



# Premier Cochrane's Itinerary - Week of January 3, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — January 4, 2021

Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 3, 2021.

Issued January 4, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on January 6, 2021.

#### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

#### Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

#### January 4

- The Premier will be participating in an Economic Diversification and Growth & Environment Committee of Cabinet meeting.
- Internal Meetings

#### January 5

- The Premier will be participating in a bi-weekly COVID-19 update.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

#### January 6

- The Premier will be visiting the NWT border in the Beaufort Delta.

#### January 7

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- Regular business

#### January 8

- The Premier will be participating in a bilateral meeting with the Akaitcho Dene First Nations.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 3 janvier 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 4 janvier 2021

Publié le 4 janvier 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 6 janvier 2021, au besoin.

## Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

## Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

### 4 janvier

- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.
- Réunions internes

### 5 janvier

- La première ministre participera à la mise à jour sur la COVID-19, qui a lieu toutes les deux semaines.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

### 6 janvier

- La première ministre visitera le poste frontalier des TNO dans la région de Beaufort-Delta.

### 7 janvier

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- Activités courantes

8 janvier

- La première ministre participera à une réunion bilatérale avec des représentants des Premières Nations dénées d'Akaiicho.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through January 19

Public Service Announcement

*Yellowknife* — January 5, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola

The latest extension continues through January 19, 2021.


The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

Media contact:

Mike Westwick  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 19 janvier

Avis publics

*Yellowknife* — 5 janvier 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D<sup>re</sup> Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 19 janvier 2021.

Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# GNWT Releases Vaccination Strategy

News Releases

*Yellowknife* — January 5, 2021

Today, the Government of the Northwest Territories (GNWT) released the GNWT COVID-19 vaccination strategy titled *Immunity for our Communities: The Northwest Territories' COVID-19 Vaccine Strategy* for residents of the Northwest Territories (NWT).

The strategy was developed by the Department of Health and Social Services with input from Indigenous governments and community leadership. It was also built on recommendations from the National Advisory Council for Immunizations (NACI).

The GNWT approach to vaccination for COVID-19 is grounded in five core values. These include equity, cultural competency, evidence-based decision-making, flexibility and responsiveness, and trust. These values will guide our response teams when delivering vaccinations across the territory.

A phased approach for vaccine delivery began on December 31, 2020. The strategy prioritizes residents who are at highest risk. Residents who fit within the identified priority groups (see below) will receive the vaccine first. The GNWT expects vaccinations to take place between January and February 2021. The general population can expect to have the opportunity to be vaccinated starting in March 2021. Information and resources about the vaccine itself will be hosted at [www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca). Specific dates and times of vaccine clinics will be updated as additional doses from the federal government arrive in the NWT. There will be regular updates posted to [www.nthssa.ca](http://www.nthssa.ca).

The overarching goal of the *Immunity for our Communities: The Northwest Territories' COVID-19 Vaccine Strategy* is to provide a safe, effective vaccine against COVID-19 to 75 per cent of the territory's eligible population 18 years and older.

The GNWT continues to work closely with federal, provincial, and territorial partners throughout the planning and roll out of COVID-19 vaccines in Canada. The unique

characteristics of the NWT will continue to play a key role in shaping vaccine distribution within the Northern context.

Vaccines, like other public health measures, are most effective when we all do our part. The GNWT urges NWT communities and residents to review trusted sources for vaccine information and check back often for updates on community vaccine schedules.

Quotes:

“We have begun a vaccination plan that is one of the most complex health care efforts the Government of the Northwest Territories has ever had to complete. A collaborative and coordinated approach across all levels of government plays a vital role in our efforts to effectively deliver vaccine doses across the Northwest Territories. I am confident in our health care professionals to deliver the vaccine to 33 communities successfully.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories; Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat

“Last week, the GNWT began vaccinating NWT residents. Today we are releasing our complete vaccination strategy, so NWT residents can prepare to receive their vaccine. As I have said before, though vaccinations are not mandatory, vaccine uptake will be especially important to protect those who cannot yet receive the vaccine, including residents who are pregnant, immunocompromised, or less than 18 years of age. I will continue to advocate for the importance of residents to get their vaccine if they're able to and play their part to protect our loved ones and our communities.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts:

- The first vaccines were delivered in the NWT December 31, 2020 to long term care residents and staff in Behchoko and Yellowknife.
- The Moderna vaccine was selected as the most viable vaccine option for all three territories due to its ability to be shipped and stored to remote communities at a normal freezer temperature.
- A resident requires two doses of vaccine given four (4) weeks apart to build immunity against COVID-19.
- The Northwest Territories Health and Social Services Authority has redeployed or hired an additional 43 nurses and 18 logisticians to roll out the vaccine in NWT communities.
- Travel restrictions and self-isolation requirements will not be lifted immediately upon administration of the vaccine. They will be re-evaluated as vaccination levels rise across the territory, and across Canada.
- This phased approach for delivery, as described in the Strategy, identifies priority groups as follows:



- Advanced age: the risk of COVID-19 severity starts to increase after age 60. Most vulnerable in this category are those who live in long-term care facilities or in shared living environments.
- Existing chronic disease and multiple medical conditions: residents with conditions like chronic lung, kidney, or heart disease are at greater risk for experiencing severe form of COVID-19 and its complications. Those who travel outside the NWT regularly for medical care are at even greater risk.
- Likelihood of transmitting COVID-19 to those at high risk of severe illness and death is another important consideration. This risk group may include frontline health care workers, or those who provide care to high risk vulnerable populations.
- Resident workers who live in NWT but work regularly out of territory or at work camps with out-of-territory workers are at elevated risk of acquiring COVID-19 and transmitting to family, household members or those in the community.
- Living in a remote community, including Indigenous communities, with limited health infrastructure in comparison to larger centers.

Related links:

[NWT Vaccination Strategy](#)

[Community Vaccination Dates](#)

[Moderna Information Sheet](#)

[Vaccination Questions and Answer](#)

[GNWT COVID Information](#)

[Vaccine development and approval in Canada](#)

[Vaccine safety in Canada \(video\)](#)

[Canada's COVID-19 Immunization Plan](#)

[Immunize Canada](#)

Media Contact

Damien Healy

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Le GTNO présente sa stratégie de vaccination

Communiqués de presse

Yellowknife — 5 janvier 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) présente aujourd'hui sa stratégie de vaccination contre la COVID-19 pour les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO), qui s'intitule L'immunité pour nos collectivités : stratégie ténoise de vaccination contre la COVID-19.

La stratégie a été élaborée par le ministère de la Santé et des Services sociaux sur la base des recommandations du Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI) et en consultation avec les gouvernements autochtones et les administrations communautaires.

L'approche du GTNO concernant la vaccination contre la COVID-19 repose sur cinq grandes valeurs : équité, compétence culturelle, décisions fondées sur des données probantes, souplesse, réactivité, confiance. Ce sont ces valeurs qui guident nos équipes d'intervention pendant la campagne panterritoriale de vaccination.

La première vague de vaccination, qui vise les personnes les plus à risque et devrait se dérouler en janvier et février 2021, a commencé le 31 décembre 2020. Les résidents faisant partie des groupes prioritaires ciblés (voir plus bas) seront les premiers à recevoir le vaccin. Le GTNO prévoit que la population générale pourra se faire vacciner à son tour dès le mois de mars. On peut trouver de l'information et des ressources en lien avec le vaccin sur [www.gov.nt.ca/fr](http://www.gov.nt.ca/fr). Les dates et périodes de vaccination seront mises à jour sur [www.nthssa.ca/fr](http://www.nthssa.ca/fr) à mesure que nous recevrons les doses de vaccin du fédéral.

L'objectif général de la stratégie de vaccination contre la COVID-19 est de garantir l'innocuité et l'efficacité du vaccin contre la COVID-19 qui sera administré à 75 % des Ténos âgés de 18 ans et plus admissibles.

Le GTNO continuera de travailler en étroite collaboration avec ses partenaires fédéral, provinciaux et territoriaux dans la planification de la campagne canadienne de

vaccination contre la COVID-19, tout en tenant compte des particularités des TNO pour distribuer le vaccin dans le Nord.

L'efficacité des vaccins, à l'instar de toute autre mesure de santé publique, est à son maximum lorsque tout le monde y met du sien. Le GTNO demande aux collectivités et aux résidents de consulter des sources fiables pour se renseigner sur le vaccin, et d'y retourner régulièrement pour obtenir les mises à jour concernant le calendrier de vaccination de la population générale.

### Citations

« Cette campagne de vaccination sera parmi les plus exigeantes et complexes accomplies par notre réseau de soins de santé. Notre approche collaborative et coordonnée entre tous les ordres du gouvernement est centrale pour la réussite de nos efforts de distribution des doses de vaccin partout aux TNO. Mais je suis convaincue que nos professionnels de la santé sauront administrer avec succès le vaccin aux 33 collectivités du territoire. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19

« La semaine dernière, le GTNO a commencé à vacciner les résidents ténois. Aujourd'hui, nous présentons notre stratégie complète de vaccination afin que tous les résidents se préparent à être vaccinés. Comme je l'ai déjà dit, bien que le vaccin ne soit pas obligatoire, il est particulièrement important pour protéger ceux qui ne peuvent pas le recevoir actuellement : les femmes enceintes, les personnes immunodéprimées et les mineurs. Il est donc très important que chacun prenne ses responsabilités et qu'un maximum de résidents admissibles se fassent vacciner, car c'est ainsi que nous protégerons nos proches et nos communautés. »

- Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

### Faits en bref

- Aux TNO, les premiers vaccins ont été administrés le 31 décembre 2020 aux résidents et aux employés des établissements de soins de longue durée de Behchoko et de Yellowknife.
- C'est le vaccin de Moderna qui a été retenu pour les trois territoires, car il s'agit de l'option la plus viable dans le Nord : il peut en effet être expédié et stocké plus facilement dans les collectivités isolées puisqu'il se conserve à la température normale d'un congélateur.
- Pour qu'une personne soit considérée comme immunisée contre la COVID-19, elle doit avoir reçu les deux doses de vaccin, à quatre semaines d'intervalle.
- Afin de procéder à la vaccination dans toutes les collectivités du territoire, l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) a réaffecté et engagé 43 infirmiers et 18 spécialistes en logistique.
- Les restrictions concernant les déplacements et les exigences d'auto-isolément ne seront pas levées immédiatement après la campagne de vaccination. Elles

seront réévaluées à mesure que les taux de vaccination augmenteront aux TNO et au Canada.

- Conformément à la stratégie de vaccination, la première vague de vaccination vise les cinq groupes prioritaires suivants :
- L'âge avancé. Le risque de tomber gravement malade de la COVID-19 commence à augmenter après l'âge de 60 ans. Les personnes les plus vulnérables dans cette catégorie sont celles qui résident dans des établissements de soins de longue durée ou dans des milieux de vie communs.
- Les personnes atteintes d'une maladie chronique ou de plusieurs problèmes de santé. Les résidents qui ont une maladie comme une pathologie chronique des poumons, des reins ou du cœur sont exposés à un risque accru de contracter une forme grave de COVID-19 et d'en subir des complications. Les personnes qui voyagent régulièrement à l'extérieur des TNO pour des soins médicaux sont encore plus à risque.
- Les personnes qui sont susceptibles de transmettre la COVID-19 à ceux qui présentent un risque accru de maladie grave et de décès. Cette probabilité est un autre facteur important à prendre en considération. Ce groupe à risque peut comprendre les travailleurs de la santé de première ligne, ou ceux qui prodiguent des soins aux populations vulnérables présentant des risques élevés.
- Les travailleurs résidents qui vivent aux TNO, mais qui travaillent régulièrement à l'extérieur du territoire ou dans des camps de travail avec des travailleurs de l'extérieur du territoire. Ces personnes courent un risque élevé de contracter la COVID-19 et de la transmettre à des membres de leur famille, leur ménage ou leur collectivité.
- Les personnes qui vivent dans une collectivité éloignée, y compris une collectivité autochtone, dont l'infrastructure sanitaire est limitée comparativement aux grands centres.

Liens connexes

[Stratégie ténoise de vaccination](#)

[Dates de vaccination pour la population générale](#)

[Fiche de renseignements de Moderna](#)

[Foire aux questions sur la vaccination](#)

[Renseignements du GTNO sur la COVID-19](#)

[Vaccins et traitements pour la COVID-19 : Déploiement du vaccin](#)

[La sécurité des vaccins au Canada \(vidéo\)](#)

[Plan de vaccination du Canada contre la COVID-19 : Sauver des vies et protéger les moyens de subsistance](#)

[Immunsation Canada](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Courriel :

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)



# New Temporary Art Exhibit at PWNHC - Covered Ground: Landscapes and Lichen

Public Service Announcement

*Yellowknife* — January 7, 2021

The Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC) is proud to present a new contemporary art exhibit showcasing two artists. Covered Ground brings together art by Tracey Bryant and Rhonda Harder Epp to depict northern lichen and landscapes.

Bryant is a painter and art teacher from Yellowknife, NT who works in acrylic and encaustic media (a technique using melted wax). Her work includes detailed depictions of lichen and patterns found in the rocks of the Canadian Shield.

Rhonda Harder Epp is an artist from Edmonton, AB whose paper sculptures of lichen were inspired by a visit to the Northwest Territories.

To compliment the experience, the Museum will offer audio guides for visitors to use during their viewing of the exhibit. Audio guides featuring the artists will be available for visitors of the PWNHC from Thursday, January 14 for the duration of the exhibition.

The temporary exhibit is on display until May 31, 2021 and is viewable during regular visiting hours of the Museum, 1 p.m.-5 p.m. from Wednesday – Sunday. Safety measures and guidelines are in place to comply with COVID-19 public health orders.

Starting this week, the Museum will host two Public Artist Talks at the PWNHC which are now open for registration.

Links:

Tracey Bryant - Thursday, January 14, 2021, 5-8 pm

PWNHC Mezzanine-Tracey Bryant and PWNHC curators will guide physically distanced groups (max. size 5) in the Museum gallery space.

Pre-register for this event at:

<https://www.eventbrite.ca/e/tracey-bryant-artist-walk-talk-tickets-133391087333>

Rhonda Harder Epp- Thursday, January 21, 2021, 6:30-8:00 pm

PWNHC auditorium- Rhonda Harder Epp will present remotely, from Edmonton, Alberta, to a live (physically distanced) museum audience as well as to online viewers. Q & A to follow.

Zoom presentation is available at the Museum and online.

Register for the in-person presentation at:

<https://www.eventbrite.ca/e/rhonda-harder-epp-artist-talk-tickets-133396611857>

To access the Zoom link for this event, please contact the Museum: <https://www.pwnhc.ca/contact/>

For all Media Requests, please contact:

Jaimee Kepa

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[jaimee\\_kepa@gov.nt.ca](mailto:jaimee_kepa@gov.nt.ca)



# Nouvelle exposition d'art temporaire au CPSPG : Territoire tapissé : Lichen et paysages

Avis publics

*Yellowknife* — 7 janvier 2021

Le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG) présente une nouvelle exposition d'art contemporain mettant en vedette deux artistes. Territoire tapissé réunit les œuvres de Tracey Bryant et de Rhonda Harder Epp qui illustrent les lichens et les paysages du Nord.

M<sup>me</sup> Bryant est peintre et enseignante d'art à Yellowknife, aux TNO; elle travaille principalement avec l'acrylique et l'encaustique (une technique utilisant de la cire fondue). Ses œuvres représentent des lichens et des motifs détaillés que l'on retrouve sur les roches du Bouclier canadien.

Rhonda Harder Epp est une artiste d'Edmonton, en Alberta, dont les sculptures de lichen en papier ont été inspirées par un voyage aux Territoires du Nord-Ouest.

Pour compléter la visite de l'exposition, le musée va mettre des audioguides contenant des explications des artistes à la disposition des visiteurs, à partir du jeudi 14 janvier et pendant la durée de l'exposition.

L'exposition temporaire est visible jusqu'au 31 mai 2021 pendant les heures normales d'ouverture du musée, de 13 h à 17 h du mercredi au dimanche. Des mesures de sécurité et des lignes directrices sont en place pour appliquer les arrêtés de santé publique liés à la COVID-19.

À partir de cette semaine, le musée organise deux débats publics avec les artistes auxquels vous pouvez vous inscrire.

Liens connexes

Tracey Bryant – Jeudi 14 janvier 2021, de 17 h à 20 h

Sur la mezzanine du CPSPG, Tracey Bryant et les commissaires du CPSPG guideront des groupes tout en respectant les mesures d'éloignement physique (5 personnes maximum).

Inscrivez-vous à cet événement :

<https://www.eventbrite.ca/e/tracey-bryant-artist-walk-talk-tickets-133391087333>

Rhonda Harder Epp – Jeudi 21 janvier 2021, de 18 h 30 à 20 h

Dans l'auditorium du CPSPG, Rhonda Harder Epp donnera une présentation à distance et en direct depuis Edmonton, en Alberta devant un public respectant les mesures d'éloignement physique, ainsi que des personnes connectées virtuellement. Une foire aux questions s'ensuivra.

La présentation Zoom sera disponible au musée et en ligne.

Inscrivez-vous pour la présentation en personne au musée :

<https://www.eventbrite.ca/e/rhonda-harder-epp-artist-talk-tickets-133396611857>

Adressez-vous au musée pour obtenir le lien vers l'événement sur

Zoom : <https://www.pwnhc.ca/contact/>

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [jaimée\\_kepa@gov.nt.ca](mailto:jaimée_kepa@gov.nt.ca)





# Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 10, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — January 8, 2021

---

Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 10, 2021.

Issued January 8, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on January 13, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

### January 11

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal Meetings

### January 12

- The Premier will be participating in a bilateral meeting with the Northwest Territory Metis Nation.

### January 13

- The Premier will be participating in a Child and Family Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be presenting to Commonwealth North.
- Internal meetings

January 14

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- Internal meetings


January 15

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 10 janvier 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 8 janvier 2021

---

Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 10 janvier 2021

Publié le 8 janvier 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 13 janvier 2021, au besoin.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

11 janvier

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

12 janvier

- La première ministre participera à une réunion bilatérale avec des représentants de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest.

13 janvier

- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif pour les enfants et les familles.
- La première ministre fera une présentation pour des représentants de Commonwealth North.
- Réunions internes

14 janvier

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- Réunions internes

15 janvier

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# GNWT reports on first year of progress towards territory-wide climate change goals

News Releases

*Yellowknife* — January 11, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has released its first progress reports on our territory-wide approach to climate change.

Strengthening the government's leadership and authority on climate change, ensuring climate change impacts are specifically considered when making government decisions as well as reducing the cost of power and increasing the use of alternative and renewable energy, are priorities of the Mandate of the Government of the Northwest Territories, 2019-2023.

The 2030 Northwest Territories (NWT) Climate Change Strategic Framework (CCSF) and CCSF 2019-2023 Action Plan set out the territory's long-term plan for addressing climate change.

Results of the first year of the CCSF 2019-2023 Action Plan are being reported alongside results of the NWT Carbon Tax and the 2030 NWT Energy Strategy and Energy Action Plan. The reporting demonstrates our progress towards achieving the NWT's greenhouse gas reduction targets, improving knowledge of climate change impacts occurring in the NWT, building resilience and adapting to climate change as well as supporting secure, affordable and sustainable energy in the NWT.

The GNWT's integrated reporting includes the release of four documents:

- NWT Climate Change Action Plan Annual Report 2019/2020
- 2019/20 NWT Energy Initiatives Report

- NWT Carbon Tax Report 2019/2020
- Responding to Climate Change in the NWT: Plain Language Overview Report

The Plain Language Overview Report summarizes the GNWT's activities to address climate change.

The reporting demonstrates that almost all action items under the CCSF 2019-2023 Action Plan are underway and the GNWT is well-positioned to transition to a lower carbon economy, improve knowledge of climate change impacts, and build resilience and adapt to a changing climate.

### Quotes

“Climate change is a significant challenge facing NWT residents and requires meaningful action and leadership. Reporting on these three initiatives at the same time ensures government accountability and transparency and demonstrates progress the GNWT and its partners are making as they work together to address one of the biggest environmental, economic and political issues of our time.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

“We all have a role to play to help the NWT do its part to address climate change. The NWT Energy Initiatives Report 2019/20 provides a high level review of the projects, programs and policies undertaken by the GNWT and its partners to achieve the strategic objectives of the 2030 Energy Strategy, our guide to ensure the NWT has a secure, affordable and sustainable energy system that is less dependent on fossil fuels.”

- Diane Archie, Minister of Infrastructure

“The GNWT has designed a made-in-the-North approach to carbon pricing that minimizes the financial impact on NWT residents and businesses while still ensuring our territory is doing its part to fulfill our national commitments and address climate change.

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

### Quick facts

- This is the first report of the GNWT's progress on the implementation of the CCSF 2019-2023 Action Plan. The GNWT will continue to report annually on implementation over the life of the plan and progress towards reaching the goals set in the CCSF: achieving the NWT's greenhouse gas reduction targets, improving knowledge of climate change impacts occurring in the NWT, building resilience and adapting to climate change.

- The Department of Environment and Natural Resources is the lead on climate change and is responsible for implementing the CCSF and CCSF 2019-2023 Action Plan. It coordinates with other departments on the GNWT's response to climate change. The Department of Infrastructure is responsible for implementing the 2030 Energy Strategy and Energy Action Plan. The Department of Finance is responsible for implementing the NWT Carbon Tax.
- The 2030 Energy Strategy and Energy Action Plan commit the GNWT to releasing an annual Energy Initiatives Report to show the GNWT's progress towards reaching the goals set in the strategy: that the NWT will have a secure, affordable and sustainable energy system that is less dependent on fossil fuels.
- The GNWT has committed to improving coordination and communication on climate change, and is integrating climate change reporting to ensure information on how the GNWT and its partners are addressing this issue is easily accessible to the public.
- Releasing the reports together increases public accountability and helps keep NWT residents informed on how the GNWT and its partners are addressing climate change.

#### Related links

[NWT Climate Change Action Plan Annual Report 2019/2020](#)

[NWT Energy Initiatives Report 2019/2020](#)

[NWT Carbon Tax Report 2019/2020](#)

[Responding to Climate Change in the NWT Plain Language Overview Report 2019-2020](#)

For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[ENR\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:ENR_Communications@gov.nt.ca)

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_Sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_Sasaki@gov.nt.ca)

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Premier rapport du GTNO sur les progrès réalisés relativement aux objectifs de lutte contre le changement climatique du territoire

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 11 janvier 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié son premier rapport d'étape sur la lutte contre le changement climatique à l'échelle du territoire.

Le mandat 2019-2023 du GTNO comporte des priorités, comme renforcer son leadership et son autorité en matière de changement climatique, s'assurer que les répercussions du changement climatique sont expressément prises en compte dans ses décisions, réduire le coût de l'électricité et augmenter l'utilisation des énergies nouvelles et renouvelables.

Le Cadre stratégique sur le changement climatique des TNO pour 2030 (CSCC) et le plan d'action connexe pour 2019-2023 définissent le plan à long terme du GTNO pour lutter contre le changement climatique.

Un premier rapport annuel est présenté sur le plan d'action 2019-2023 du CSCC, les résultats de la taxe sur le carbone des TNO, la Stratégie énergétique 2030 et le plan d'action énergétique. Ce rapport fait état des progrès réalisés relativement aux cibles de réduction des gaz à effet de serre, à la compréhension des répercussions du changement climatique aux TNO, à la résilience au changement climatique, et à la mise en place d'un système énergétique sécuritaire, économique et durable aux TNO.

Le rapport intégré du GTNO comprend quatre documents :



- Rapport annuel 2019-2020 sur le plan d'action sur le changement climatique des TNO;
- Rapport 2019-2020 sur les initiatives énergétiques;
- Rapport 2019-2020 sur la taxe sur le carbone des TNO;
- Rapport de synthèse en langage clair sur la lutte contre le changement climatique aux TNO.

Le rapport de synthèse en langage clair récapitule les activités de lutte contre le changement climatique.

Selon les différents rapports, presque toutes les mesures prévues dans le plan d'action 2019-2023 du CSCC ont été mises en place et le GTNO est en bonne voie d'opérer une transition vers une économie moins énergivore en carbone, de mieux comprendre les répercussions du changement climatique et de renforcer sa résilience à celui-ci.

### Citations

« Le changement climatique constitue un défi de taille pour les Ténos et nécessite des mesures concrètes, ainsi qu'une direction éclairée. En publiant un seul rapport sur les trois initiatives, le gouvernement montre sa volonté d'être responsable et transparent et fait état des progrès réalisés par lui et ses partenaires pour faire face à l'un des plus grands enjeux de notre époque sur les plans environnemental, économique et politique. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

« Nous avons tous un rôle à jouer pour aider les TNO à remplir leur mission de lutte contre le changement climatique. Le rapport 2019-2020 sur les initiatives énergétiques présente un examen général des projets, programmes et politiques mis en œuvre par le gouvernement et ses partenaires pour atteindre les objectifs de la Stratégie énergétique 2030, dont le but est de nous guider dans la mise en place d'un système énergétique sécuritaire, économique et durable, moins dépendant des combustibles fossiles. »

– Diane Archie, ministre de l'Infrastructure

« Le GTNO a développé sa propre approche pour tarifier le carbone afin de réduire au minimum les répercussions financières sur la population et les entreprises ténos tout en garantissant qu'il honore ses engagements nationaux et lutte contre le changement climatique. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

### Faits en bref

- Il s'agit du premier rapport d'étape du GTNO sur la mise en œuvre du plan d'action 2019-2023 du CSCC. Le GTNO publiera un rapport chaque année jusqu'à la fin du plan d'action pour faire le point sur sa mise en œuvre et les progrès réalisés relativement aux objectifs fixés dans le CSCC, soit : atteindre

les cibles de réduction des gaz à effet de serre, mieux comprendre les répercussions du changement climatique aux TNO, et accroître la résilience au changement climatique.

- Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles est responsable de la lutte contre le changement climatique et de la mise en œuvre du CSCC et du plan d'action connexe pour 2019-2023. Avec les autres ministères, il coordonne les démarches de lutte contre le changement climatique du GTNO. Le ministère de l'Infrastructure est quant à lui chargé de mettre en œuvre la Stratégie énergétique 2030 et le plan d'action énergétique. Le ministère des Finances s'occupe de l'application de la taxe sur le carbone.
- La Stratégie énergétique 2030 et le plan d'action énergétique reflètent l'engagement du GTNO à publier un rapport annuel sur les initiatives énergétiques pour faire état de ses progrès relativement aux objectifs fixés dans la Stratégie, soit mettre en place un système énergétique sécuritaire, économique et durable, moins dépendant des combustibles fossiles.
- Le GTNO est déterminé à améliorer la coordination et la communication concernant le changement climatique. Il publiera donc des rapports sur le sujet pour que le public ait facilement accès à l'information sur ce que lui et ses partenaires font pour lutter contre ce problème.
- La publication d'un rapport intégré renforce la responsabilité à l'égard du public et permet d'informer la population sur les initiatives prises par le GTNO et ses partenaires pour lutter contre le changement climatique.

Liens connexes (Les hyperliens vers les versions françaises seront ajoutés sous peu.)

Rapport annuel 2019-2020 sur le plan d'action sur le changement climatique des TNO

Rapport 2019-2020 sur les initiatives énergétiques aux TNO

Rapport 2019-2020 sur la taxe sur le carbone

Rapport de synthèse en langage clair 2019-2020 sur la lutte contre le changement climatique aux

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[ENR\\_communications@gov.nt.ca](mailto:ENR_communications@gov.nt.ca)

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Todd\\_Sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_Sasaki@gov.nt.ca)

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of January 12-18, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — January 11, 2021

---

Ministerial Activities Advisory for the week of January 12-18, 2021

## Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of January 11, 2021

- Shane Thompson will be attending a meeting with Norman Wells Mayor and Council on January 18 in Norman Wells.

## Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane, Paulie Chinna, Shane Thompson, Diane Archie, R.J. Simpson, Caroline Wawzonek and Julie Green will be attending a virtual Northwest Territories Metis Nation Bilateral on January 12.
- Caroline Cochrane is presenting to Commonwealth North via video conference on January 13.
- Caroline Wawzonek will be attending a virtual meeting of Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for the Status of Women, with National Indigenous Leaders and Representatives on January 15.
- Shane Thompson has a Trilateral conference call with Northern Climate Services Hub on January 15.

Trista Haugland  
Media and Communications Coordinator  
Government of the Northwest Territories  
Ph: 867-767-9140 ext. 11092  
Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 12 au 18 janvier 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 11 janvier 2021

---

Activités ministérielles pour la semaine du 12 au 18 janvier 2021

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 11 janvier 2021.

- Shane Thompson participera à une réunion avec le maire et les conseillers de Norman Wells à Norman Wells, le 18 janvier.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Cochrane, Paulie Chinna, Shane Thompson, Diane Archie, R. J. Simpson, Caroline Wawzonek et Julie Green participeront à une réunion bilatérale virtuelle avec des représentants de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest, le 12 janvier.
- Caroline Cochrane fera une présentation par vidéoconférence pour des représentants de Commonwealth North, le 13 janvier.
- Caroline Wawzonek participera à une réunion virtuelle avec les ministres responsables de la condition féminine des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et des leaders et représentantes autochtones nationales, le 15 janvier.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique trilatérale avec des représentants du Centre de services climatiques dans le Nord, le 15 janvier.

Trista Haugland  
Coordonnatrice des médias et des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9140, poste 11092  
Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Department of Lands' office space reopens after temporarily closure

Public Service Announcement

*Yellowknife* — January 11, 2021


---

Department of Lands' offices located on the first floor of the Gallery Building in Yellowknife were closed this morning after it was determined an individual who was supposed to be self-isolating following travel, entered the office space for a short period of time on Sunday. The incident has been reported to Protect NWT as appropriate.

Department of Lands staff who work on the floor were asked to work from home Monday morning to ensure extra precautionary cleaning and sanitization measures could be undertaken. These actions were taken out of an abundance of caution, and staff were advised shortly after noon that it was safe for them to return to the worksite.

The Department of Lands, like all other Government of Northwest Territories' departments, has an exposure control plan that is used to support workplace safety in relation to COVID. It has been fully implemented and regular updates and reminders are provided to employees.

Media Requests, please contact:  
Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# les bureaux du ministère de l'Administration des terres rouvrent leurs portes après une fermeture temporaire

Avis publics

*Yellowknife* — 11 janvier 2021

Les bureaux du ministère de l'Administration des terres situés au premier étage de l'immeuble Gallery à Yellowknife ont fermé ce matin. En effet, il a été constaté qu'une personne censée s'auto-isoler à son retour de voyage était brièvement entrée dans les locaux dimanche. L'incident a été dûment signalé à Protégeons les TNO.

On a demandé au personnel du ministère de l'Administration des terres basé à cet étage de travailler à domicile lundi matin afin qu'un nettoyage et une désinfection supplémentaires des lieux puissent être effectués à titre préventif. Ces mesures ont été prises par extrême prudence, et les employés ont été informés peu après midi qu'ils pouvaient retourner au bureau en toute sécurité.

Le ministère de l'Administration des terres, comme tous les autres ministères du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, dispose d'un plan des mesures de contrôle de l'exposition servant à protéger le lieu de travail contre la COVID-19. Il a été intégralement mis en œuvre et des mises à jour et des rappels sont régulièrement adressés aux employés.

Pour les demandes des médias, communiquez avec :  
Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)





# Great Slave Lake Winter Fishery Reopens with New Pilot Program

News Releases

*Hay River* — January 12, 2021

---

For the first time in 15 years, the Great Slave Lake Winter Fishery opened yesterday.

It is anticipated that seven commercial fishing businesses will participate in this year's winter fishery. They will be supported by a pilot program introduced by the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI).

The pilot program will run for up to eight weeks and assist fishers with accessing winter-specific gear and equipment. ITI funding will also allow the Tu'Cho' Co-operative to reopen and operate the Hay River fish plant, which closed for the summer season on October 10<sup>th</sup>, 2020.

The Hay River packing facility will receive and grade fish from commercial fishers in Yellowknife and Hay River then ship them to the federal Fresh Water Fish Marketing Corporation (FFMC) in Winnipeg for processing and sale.

In addition to the pilot program, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is partnering with Indigenous Governments to train community members to participate in the Winter Fishery. This provides an investment to solidify and build capacity for a thriving Winter Fishery into the future.

Guided by its [Strategy for Revitalizing the Great Slave Lake Commercial Fishery](#) (2017), the GNWT is working to revitalize the Great Slave Lake Fishing sector and to restore its contributions to the NWT economy.

Quotes

This investment is one of many that we are making to re-establish the Great Slave Lake fishery and provide greater returns for fishers. In time, our plan is to see new and year-round jobs in processing, packaging, selling and transporting NWT fish to market; as well as new products including more opportunities for NWT residents to access fresh, healthy, locally-produced food.

-Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

We are working with the Government of the Northwest Territories to realize our shared vision of a revitalized Great Slave Lake fishery. One of the steps that we must take is to secure a year-round supply of fresh Great Slave Lake fish for market. This requires that we invest in the revitalization of our winter fishery.

-Cameron Beaverbones, President, Tu'Cho' Fishers Co-operative

#### Quick facts

- Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC) is the centralized marketing body that buys, processes and markets all fish caught on a commercial licence in the Northwest Territories.
- The Tu'Cho' Fishers Co-operative is comprised of commercial fishers on Great Slave Lake who sell to the FFMC.

#### Related links

[Tu'Cho' Fishers Co-operative and GNWT to Advance Revitalization of GSL Fishery](#)  
[Great Slave Lake Fishery – So what is the vision?](#)

For More Information, please contact:  
Drew Williams  
Asst. Director Strategic Communications  
Industry, Tourism and Investment  
1-867-767-9202 (ext: 63037)  
[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)



# Réouverture de la pêche hivernale sur le Grand lac des Esclaves grâce à un programme pilote

Communiqués de presse

Hay River — 12 janvier 2021

Hier, la pêche hivernale commerciale dans le Grand lac des Esclaves a ouvert pour la première fois en 15 ans.

On prévoit que sept entreprises de pêche commerciale participeront à la pêche hivernale cette année. Elles recevront de l'aide par l'entremise d'un programme pilote lancé par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI).

Le programme pilote durera jusqu'à huit semaines et aidera les pêcheurs à se procurer de l'équipement pour la pêche hivernale. Le financement du MITI permettra à la Coopérative Tu'Cho' de reprendre ses activités et d'exploiter l'usine de transformation du poisson de Hay River, fermée après la saison estivale le 10 octobre 2020.

L'usine d'emballage de Hay River recevra et classera le poisson des pêcheurs commerciaux de Yellowknife et de Hay River, puis l'enverra à la Corporation pour la commercialisation du poisson d'eau douce à Winnipeg où il sera préparé et vendu.

En plus de gérer le programme pilote, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) collabore avec les gouvernements autochtones pour former des membres des collectivités à la pêche hivernale. Il s'agit d'un investissement qui permettra de consolider et de développer la pêche hivernale aux TNO.

S'inspirant de sa [Stratégie pour la revitalisation de la pêche commerciale du Grand lac des Esclaves](#) (2017), le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) collabore avec divers partenaires pour redynamiser le secteur de la pêche dans le Grand lac des Esclaves et pour rétablir sa contribution à l'économie des TNO.

## Citations

« Cet investissement fait partie des nombreuses mesures prises pour rétablir la pêche dans le Grand lac des Esclaves et pour que les pêcheurs augmentent leurs profits. À plus long terme, notre plan est de créer de nouveaux emplois à l'année dans le traitement, l'emballage, la vente et le transport du poisson des TNO, en plus de créer de nouveaux produits pour offrir aux Ténois un meilleur accès à des aliments locaux frais et sains. »

-Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Nous travaillons avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour réaliser notre ambition commune d'un secteur de la pêche revitalisé dans le Grand lac des Esclaves. Pour y arriver, nous devons notamment assurer l'approvisionnement à l'année du marché en poisson frais du Grand lac des Esclaves. Nous devons donc investir dans la revitalisation de la pêche hivernale.

-Cameron Beaverbones, président, Coopérative Tu'Cho'

## Faits en bref

- La Corporation pour la commercialisation du poisson d'eau douce est l'organisme de marketing centralisé qui achète, traite et commercialise tout le poisson pêché avec un permis commercial aux Territoires du Nord-Ouest.
- La Coopérative Tu'Cho' est formée de pêcheurs commerciaux dans le Grand lac des Esclaves qui vendent leurs prises à la Corporation pour la commercialisation du poisson d'eau douce.

## Liens connexes

[La Coopérative Tu Cho et le GTNO favorisent la revitalisation de la pêche dans le Grand lac des Esclaves](#)

[Qu'en est-il de la pêche dans le Grand lac des Esclaves?](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew.Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew.Williams@gov.nt.ca)



# Government of the Northwest Territories Reacts to Air Canada Route Change Announcement

Media Statement

*Yellowknife* — January 12, 2021

Diane Archie, Minister of Infrastructure issued the following reaction on behalf of the Government of the Northwest Territories to news about Air Canada route changes:

“This morning, the Government of the Northwest Territories (GNWT) received notice that Air Canada is suspending all passenger operations to the Yellowknife Airport (YZF) until further notice. This change will take effect January 23, 2021.

“As the main gateway airport for the NWT, YZF plays an integral role in keeping the north and residents connected while also supporting economic opportunities. Although there are other airlines still serving the North, this change will eliminate some of the options currently afforded to NWT residents when they choose to travel by air.

“NWT residents should take some comfort knowing that essential services provided by our NWT airports will not be impacted by this change. This includes our ability to provide necessary medical travel services that NWT residents depend on to access care and services outside the territory.

“The GNWT is obviously disappointed by the news shared by Air Canada today, but understands that businesses must make decisions that they believe best fit with their business model and market conditions. According to Air Canada, the negative impacts of COVID-19 on their operations have been unprecedented and contributed to this difficult business decision. The GNWT looks forward to a time when those conditions change.”



# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest réagit à l'annonce d'Air Canada concernant la modification de ses itinéraires

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 12 janvier 2021

Diane Archie, ministre de l'Infrastructure, a réagi au nom du GTNO à l'annonce d'Air Canada concernant la modification de ses itinéraires :

« Ce matin, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a reçu un avis l'informant qu'Air Canada avait décidé de suspendre tous ses vols de passagers vers l'aéroport de Yellowknife (YZF) jusqu'à nouvel ordre. Ce changement entrera en vigueur le 23 janvier 2021.

À titre de principal point d'entrée aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), l'aéroport de Yellowknife joue un rôle de premier plan pour relier les TNO et leurs résidents au reste du pays, tout en favorisant l'activité économique. Même si d'autres transporteurs aériens continuent de desservir le Nord, cette décision enlève des options aux Tenois qui désirent voyager par avion.

Les Tenois doivent savoir que les services essentiels fournis par les aéroports des TNO ne seront pas touchés par ce changement, notamment les services de déplacement pour raisons médicales afin d'accéder à des soins et à des services à l'extérieur du territoire.

Le GTNO est bien évidemment déçu par l'annonce d'Air Canada, mais comprend que les entreprises soient contraintes de prendre des décisions qui, à leur avis, cadrent avec leur modèle d'affaires et les conditions du marché. D'après Air Canada, les répercussions négatives de la COVID-19 sur ses activités sont sans précédent et ont mené l'entreprise à faire ce choix difficile. Le GTNO attend avec impatience le retour de circonstances plus normales. »



# Funding Available for NWT Business to Get Financials in Order

News Releases

*Yellowknife* — January 13, 2021

---

Northwest Territories (NWT) businesses can now apply to the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI)'s Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) Program for funding to get their financial books in order.

Up to \$7,500.00 is available to individual businesses that need completed bookkeeping and/or financial statements to advance economic recovery or to apply for government funding. The total amount of funding available for this initiative is \$400,000

The need for government supports to help small businesses assemble their costs and revenue reporting was identified by the NWT Business Advisory Council. Applications will be considered retroactive to April 1, 2020.

## Quote

“The GNWT applauds the efforts that businesses are taking to adapt and recover during this unprecedented time. In turn, the government is also adapting to meet the needs of NWT-based entrepreneurs and small businesses. We are pleased to be able to address this identified and immediate need for financial assistance to cover the cost of required bookkeeping or to prepare financial statements, to meet the requirements of a funder or investor.”

Caroline Wawzonek – Minister of Industry, Tourism and Investment

## Quick facts

- A minimum equity requirement of 10% will be required.

- This program will remain in effect until March 31, 2021 or when the allocated funding of \$400,000 is spent.
- Businesses who have already received federal assistance for professional bookkeeping services are not eligible.

#### Related links

- [Support for Entrepreneurs and Economic Development \(SEED\)](#)
- [Ministerial Directive re: SEED Policy to address COVID-19](#)

For More Information, please contact:

Drew Williams


Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)





# Financement octroyé aux entreprises ténaises pour mettre de l'ordre dans leurs états financiers

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 13 janvier 2021

Les entreprises ténaises peuvent dès maintenant demander du financement au titre du Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE) du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) des Territoires du Nord-Ouest (TNO) pour mettre de l'ordre dans leurs états financiers.

Jusqu'à 7 500 \$ seront octroyés à chaque entreprise qui a besoin de compléter la tenue de ses comptes et de ses états financiers pour faciliter la reprise de ses affaires ou pour faire une demande de financement auprès du gouvernement. Le montant total du financement octroyé au titre de cette initiative s'élève à 400 000 \$.

Le Comité consultatif sur les entreprises des Territoires du Nord-Ouest a déterminé que les petites entreprises avaient besoin du soutien du gouvernement pour produire leurs rapports sur les recettes et les dépenses. Les demandes seront examinées de façon rétroactive depuis le 1<sup>er</sup> avril 2020.

## Citation

« Le GTNO salue les efforts fournis par les entreprises pour s'adapter et relancer leurs activités pendant cette période sans précédent. À son tour, le gouvernement s'adapte pour répondre aux besoins des entrepreneurs et des petites entreprises basés aux TNO. Nous nous réjouissons de satisfaire à ce besoin d'aide financière immédiate qui permettra de couvrir le coût de la tenue de comptes ou de la préparation d'états financiers pour répondre par exemple aux exigences d'un bailleur de fonds ou d'un investisseur. »

- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

#### Faits en bref

- L'entreprise concernée devra fournir au minimum 10 % en fonds propres.
- Ce programme restera en vigueur jusqu'au 31 mars 2021 ou jusqu'à ce que le financement total de 400 000 \$ ait été octroyé.
- Les entreprises ayant déjà bénéficié d'une aide fédérale pour des services de tenue de compte professionnels ne sont pas admissibles.

#### Liens connexes

- [Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique \(PAEDE\)](#)
- [Directive ministérielle concernant le PAEDE en temps de COVID-19](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew.Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew.Williams@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — January 14, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the *Emergency Management Act*.

The extension continues through January 28, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 14 janvier 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la *Loi sur la gestion des urgences*.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 28 janvier 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# Inaugural GNWT Investment to Expand Economic Impact of Manufacturing in Hay River

News Releases

*Yellowknife* — January 14, 2021

The Government of the Northwest Territories' inaugural NWT Manufacturing Innovation and Technology Contribution has been awarded to Poison Graphics in Hay River.

The \$100K investment will support the purchase of a HP R200 Latex Printer.

Introduced in the Northwest Territories Manufacturing, Strategy (2019), the contribution is designed to support manufacturers investing in technology aimed at reducing costs or improving productivity and resulting in increased local employment. This is the first year that the contribution has been awarded.

With the ability to print directly onto a variety of substrates, the printer will allow the company to expand beyond adhesive printed vinyl and mounting to offer new product lines – including affordable custom printed packaging and displays.

With increased outputs, the company anticipates a need to hire more technicians, graphic designers and sales personnel. The new technology is also expected to reduce waste and production costs while contributing to improved delivery times.

## Quotes

The GNWT is working to expand the NWT's manufacturing sector by supporting professional and technological advancement in the industry. By making these types of investments in our local manufacturing businesses, we hope to increase innovation, employment and economic activity in the sector.

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

Thanks to the GNWT's support, Poison Graphics is set to take another step forward. In particular, we will be able to offer packaging and displays that will allow entrepreneurs to get their products to market – and establish in store displays for their products. This promises to open an exciting new chapter in Hay River's manufacturing sector.

-Derek Mundy , Owner/Operator Poison Painting

## Quick facts

- The deadline for application was December 13, 2020.
- A total of 15 applications were received; 11 from the North Slave and four from the South Slave.
- Poison Graphics has been manufacturing high-visibility traffic and safety signs in the NWT since 1996.

## Related links

- [Blog - Poison Graphics](#)
- [Northwest Territories Manufacturing Strategy](#)

## **For More Information, please contact:**

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)



# Première contribution du GTNO dans une série d'investissements visant à améliorer les retombées économiques de l'industrie manufacturière à Hay River

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 14 janvier 2021

La première contribution du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aux domaines de l'innovation et de la technologie dans l'industrie manufacturière a été accordée à Poison Graphics à Hay River.

La contribution de 100 000 dollars servira à financer l'achat d'une imprimante Latex R200 de HP.

S'inscrivant dans la stratégie manufacturière des Territoires du Nord-Ouest (2019), ce financement est destiné à soutenir les fabricants investissant dans des technologies pour réduire leurs coûts ou améliorer leur productivité, et contribuant à l'emploi local. C'est la première année que cette contribution est accordée.

Capable d'imprimer directement sur divers supports, la nouvelle imprimante permettra à l'entreprise de perfectionner ses méthodes basées sur le vinyle imprimé adhésif et sur le montage pour offrir de nouvelles gammes de produits, notamment des emballages et des présentoirs imprimés personnalisés à un prix abordable.

En réponse à l'augmentation de la production, l'entreprise prévoit embaucher davantage de techniciens, de graphistes et de vendeurs. Par ailleurs, la nouvelle technologie est censée réduire les déchets et les coûts de production, tout en améliorant les délais de livraison.

## Citation

Le GTNO souhaite soutenir le secteur manufacturier des TNO en encourageant son essor sur les plans professionnel et technologique. De tels investissements dans nos entreprises manufacturières locales permettront sans aucun doute de stimuler l'emploi et l'activité économique dans le secteur.

-Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Le soutien du GTNO permettra à Poison Graphics de faire un autre bond en avant. Nous serons notamment en mesure de proposer des emballages et des présentoirs qui permettront aux entrepreneurs de mettre leurs produits sur le marché et d'installer ces présentoirs pour leurs produits en magasin. Ainsi, un nouveau chapitre passionnant s'ouvrira bien vite dans le secteur manufacturier de Hay River.

-Derek Mundy, propriétaire et exploitant de Poison Graphics

## Faits en bref

- La date limite de dépôt des candidatures était le 13 décembre 2020.
- Au total, 15 demandes ont été reçues, 11 de la région du Slave Nord et 4 du Slave Sud.
- Poison Graphics fabrique des panneaux de signalisation routière et de sécurité à haute visibilité aux TNO depuis 1996.

## Liens connexes

- [Article de blogue sur Poison Graphics](#)
- [Stratégie manufacturière des Territoires du Nord-Ouest](#)

## Pour en savoir plus, communiquez avec :

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew\\_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)





# GNWT releases water quality results for Great Slave Lake, Hay and Slave Rivers

News Releases

*Yellowknife* — January 15, 2021

Results of water quality monitoring completed by the Government of the Northwest Territories (GNWT) indicate that concentrations of some metals and hydrocarbons in the Slave and Hay Rivers were elevated in July, due to unprecedented high flows, but the majority returned to their normal range in August and are not expected to pose a health risk to aquatic life.

Snowmelt and heavy rain in upstream watersheds of the Mackenzie River Basin in 2020 resulted in more suspended sediment (dirt, silt and clay) in surface waters this summer than normal. As a result, concentrations of some metals and hydrocarbons were [higher than normal in July for the Slave and Hay Rivers](#) and for a few substances in August in Great Slave Lake. Substances that are attached to dirt generally do not affect the health of bugs and fish.

Water sampling and analysis in the Slave and Hay Rivers in August and September found that concentrations had returned to their normal range.

It is normal to see increased suspended sediment, metal and hydrocarbon concentrations when water levels are high as particles within and along the river are carried downstream. These increases are observed every spring with snowmelt, and have lasted longer this year due to prolonged high water levels across most of the Mackenzie River Basin, including the Athabasca, Peace, Hay, Slave and Liard Rivers.

Quote

“Healthy water is of the utmost importance to the NWT and its residents. The high water levels we’ve seen this summer and fall in the Northwest Territories were unprecedented and temporarily increased levels of suspended sediments, and some metals and hydrocarbons in the Slave and Hay Rivers. The data and information we have gathered suggests that impacts to fish are not expected. We continue to gather information on our water, through the GNWT’s regular water quality and quantity monitoring program, and will continue data sharing efforts as part of our transboundary water agreements to help ensure the waters of the NWT remain clean, abundant and productive for all time.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

## Quick facts

- Each year the GNWT monitors water quality in the NWT, including at transboundary sites on the Slave, Hay, Liard and Peel Rivers. The GNWT also monitors Great Slave Lake at Resolution Bay, near the mouth of the Hay River, and Yellowknife Bay in partnership with monitors from the NWT-wide Community-based Water Quality Monitoring program each year. Long-term monitoring provides a record of changes over time, and will help detect changes going forward.
- The Slave and Hay Rivers were sampled in July, August and September 2020. Great Slave Lake was sampled in August 2020.
- Heavy rains and run off during the spring and summer of 2020 led to increased suspended sediment in upstream watersheds such as the Peace and Athabasca Rivers as well as our transboundary watersheds such as the Slave and Hay Rivers. The Slave and Hay Rivers caused the large, persistent milky brown plume observed in Great Slave Lake.
- Typically, the Slave River has an average water flow of 4,730 cubic metres per second. In July 2020, the average water flow was 7,449 cubic metres per second. That’s an average of almost 7.5 million litres of water passing by the Town of Fort Smith each second.

## Related links

- [Water quality data for Great Slave Lake, Hay and Slave Rivers](#)
- [Environment and Climate Change Canada – online water quality data](#)

### **Media Requests, please contact:**

Public Affairs and Communications  
Department of Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[ENR\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:ENR_Communications@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## **BACKGROUND : Water quality results for Slave and Hay Rivers and Great Slave Lake August and September 2020**

### **How does the Government of the Northwest Territories (GNWT) determine water quality in the NWT?**

Water quality describes the water's suitability for particular purposes and its overall health. When someone asks about water quality, they often want to know if the quality of the water is good enough to drink and swim in, or is healthy for aquatic plants and animals. The GNWT takes samples of water and analyzes the water to measure the amount of certain substances that are in the water.

Comparing the levels of substances found in water to guidelines is one way to determine if the water quality in a river or lake is "good." This is typically expressed by comparing the concentration of substances to guideline values and by comparing concentrations against those recorded at the same time, at the same place, in the past. Water quality data from the summer sampling campaigns in the Slave and Hay Rivers and in Great Slave Lake were compared to the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) Guidelines for the Protection of Aquatic Life and to results recorded in the past.

### **How does high water affect water quality?**

When there is more runoff to a river or lake, increasing the amount of water in it, the water flows more quickly and stirs up sediment from the shoreline and stream bed, carrying it downstream. This causes the water to become cloudy or muddy (turbid). As rain saturates the surrounding land, more water flows directly into lakes and streams, which can also increase turbidity. Higher turbidity can result in higher levels of metals, nutrients and hydrocarbons, which are attached to the silt and clay particles in the river. When this river water flows into lakes (such as Great Slave Lake), this cloudy or muddy water appears as a plume that spreads out in a fan-like pattern.

### **How do metals and hydrocarbons end up in our water?**

Metals like iron and copper are naturally occurring. For example, iron is naturally released into the environment from the weathering of certain rock. These metal particles typically attach to smaller particles, like clay, silt and fine sands, which make up cloudy or muddy water in a river. They can also be associated with industrial projects such as oil sands development, oil and gas activities, and urban runoff.



Hydrocarbons also occur naturally in the aquatic environment. Natural sources of hydrocarbons include forest fires and natural petroleum and gas deposits. They are also associated with industrial projects, including oil sands development, conventional oil and gas activities and urban runoff, and can enter water through liquid waste, air emissions and runoff from the land.

### **Which substances were found in higher than normal concentrations in the Slave and Hay Rivers and Great Slave Lake this summer?**

The Slave and Hay Rivers were sampled in July, August and September 2020. In July 2020, the quantity of water and levels of turbidity, some metals and hydrocarbons attached to dirt were higher than recorded before for the Slave and Hay Rivers. However, by August, only a few substances remained slightly above their historic range observed in the past. In September, all substances were within their normal range.

Great Slave Lake was sampled in August 2020. In August, water quality on Great Slave Lake was more similar to that in the Slave and Hay Rivers than historic lake water quality. Because of the high turbidity, some metals and hydrocarbons were also higher than normal in Great Slave Lake.

### **Are these substances harmful to aquatic life?**

The toxicity of a metal depends on its form – whether it is dissolved in the water or attached to dirt particles.

While the concentrations of several metals measured in July for the Hay and Slave Rivers, and in August for Great Slave Lake, exceeded CCME Guidelines for the Protection of Aquatic Life, the metals found in highest concentrations were attached to small particles in the water column. In this form, the metals are not easily absorbed by fish and other aquatic life. Concentrations of dissolved metals, those that are more likely to affect the health of aquatic organisms, were only slightly elevated above historic levels for a few metals. Therefore, the impact of the cloudy or muddy waters in the Slave and Hay Rivers and in Great Slave Lake are not expected to have impacted fish or other aquatic organisms this past summer.

Hydrocarbon levels for Great Slave Lake and the Slave and Hay Rivers were below CCME guidelines (for those hydrocarbons where guidelines exist). This means that the levels are low and suitable for fish and other aquatic life.

- For full results, visit: [www.enr.gov.nt.ca/en/services/water-management-and-monitoring/water-quality-monitoring-networks](http://www.enr.gov.nt.ca/en/services/water-management-and-monitoring/water-quality-monitoring-networks)



# Le GTNO publie les résultats sur la qualité de l'eau pour le Grand lac des Esclaves, la rivière au Foin et la rivière des Esclaves

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 15 janvier 2021

Les résultats de la surveillance de la qualité de l'eau effectuée par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) indiquent que les concentrations de certains métaux et hydrocarbures dans les rivières des Esclaves et du Foin étaient élevées en juillet dernier, en raison de débits sans précédent, mais que la plupart sont revenues à la normale en août et ne devraient pas nuire à la santé de l'écosystème aquatique.

En 2020, la fonte des neiges et les pluies diluviennes ayant touché les bassins versants en amont du fleuve Mackenzie ont entraîné une augmentation inhabituelle des sédiments en suspension (terre, limon et argile) dans les eaux de surface pendant l'été. En conséquence, les concentrations de certains métaux et hydrocarbures ont été plus élevées que la normale dans les rivières des Esclaves et du Foin en juillet, de même que les concentrations de certaines substances dans le Grand lac des Esclaves en août. Les substances qui se fixent à la terre ne nuisent généralement pas à la santé des insectes et des poissons.

L'échantillonnage et l'analyse de l'eau menés en août et septembre dans les rivières des Esclaves et du Foin ont montré que les concentrations des substances étudiées étaient revenues à la normale.

Ces pics de concentrations de sédiments en suspension, de métaux et d'hydrocarbures surviennent régulièrement lorsque les niveaux d'eau sont élevés, les particules à l'intérieur et le long de la rivière étant transportées en aval. On observe ce phénomène

chaque printemps lors de la fonte des neiges, mais il a été amplifié en 2020, les eaux étant restées élevées plus longtemps dans la plupart des secteurs du bassin du Mackenzie, y compris les rivières Athabasca, Liard, de la Paix et au Foin.

## Citation

« Une eau saine est une ressource capitale pour les TNO et les Ténos. Les niveaux d'eau sans précédent que nous avons observés pendant l'été et l'automne 2020 ont fait augmenter temporairement les sédiments en suspension et la concentration de certains métaux et hydrocarbures dans les rivières des Esclaves et du Foin. Les données et les informations que nous avons recueillies ne suggèrent pas d'incidence sur les poissons. Nous continuons à prélever des données par l'intermédiaire du programme régulier de surveillance de la quantité et de la qualité des eaux du GTNO, ainsi qu'à partager nos données en vertu de nos ententes sur les eaux transfrontalières, afin que les eaux ténos restent propres, abondantes et productives en permanence. »

-Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

## Faits en bref

- Chaque année, le GTNO surveille la qualité des eaux sur le territoire ténos, y compris dans les secteurs transfrontaliers des rivières Peel, Liard, au Foin et des Esclaves. Le GTNO surveille également chaque année le Grand lac des Esclaves dans la baie Resolution, près de l'embouchure de la rivière au Foin, et dans la baie de Yellowknife en partenariat avec les agents du Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO. La surveillance à long terme permet de documenter les changements au fil du temps.
- Les rivières des Esclaves et du Foin ont été échantillonnées en juillet, en août et en septembre 2020. Le Grand lac des Esclaves a été échantillonné en août 2020.
- Au cours du printemps et de l'été 2020, les pluies abondantes et le ruissellement ont entraîné une augmentation des sédiments en suspension dans les bassins versants en amont, tels que les rivières de la Paix et Athabasca, ainsi que dans nos bassins versants transfrontaliers, comme ceux des rivières des Esclaves et du Foin. Ces dernières sont à l'origine de l'imposant et persistant panache de couleur chocolat au lait observé dans le Grand lac des Esclaves.
- En temps normal, la rivière des Esclaves a un débit moyen de 4 730 mètres cubes par seconde. En juillet 2020, le débit moyen de l'eau est monté à 7 449 mètres cubes par seconde. Cela représente en moyenne près de 7,5 millions de litres d'eau passant par la ville de Fort Smith chaque seconde.

## Liens connexes

- [Résultats de l'analyse de la qualité de l'eau du Grand lac des Esclaves et des rivières Hay et des Esclaves](#)
- [Environnement et Changement climatique Canada – Données en ligne sur la qualité des eaux](#)

**Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[ENR\\_communications@gov.nt.ca](mailto:ENR_communications@gov.nt.ca)

**Backgrounder:**



## DOCUMENT EXPLICATIF

### Résultats de l'analyse de la qualité de l'eau des rivières des Esclaves et au Foin et du Grand lac des Esclaves – Août et septembre 2020

#### Comment le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) évalue-t-il la qualité de l'eau sur son territoire?

La mesure de la qualité de l'eau indique si l'eau analysée peut être utilisée à des fins particulières, de même que son degré de salubrité. Bien souvent, lorsqu'une personne s'interroge sur la qualité de l'eau, elle veut savoir si l'eau est suffisamment bonne pour la boire ou pour nager dedans, ou encore si elle est saine pour les plantes aquatiques et les animaux. Le GTNO analyse des échantillons d'eau pour vérifier la quantité de certaines substances qui s'y trouvent.

Comparer les niveaux de substances trouvées dans l'eau aux valeurs recommandées est une façon de déterminer si la qualité de l'eau d'une rivière ou d'un lac est « bonne ». La comparaison est généralement double : on vérifie la concentration des substances en regard des recommandations, et en regard des résultats obtenus au même moment de l'année et au même endroit les années précédentes. Les données sur la qualité de l'eau provenant des campagnes d'échantillonnage estivales dans les rivières des Esclaves et au Foin, de même que dans le Grand lac des Esclaves, ont été comparées aux recommandations canadiennes pour la protection de la vie aquatique établies par le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) et aux résultats enregistrés auparavant.

#### Quelle est l'influence du niveau élevé de l'eau sur sa qualité?

Lorsque le ruissellement vers une rivière ou un lac s'accroît, le niveau de l'eau et son débit augmentent. Cela a pour effet de soulever les sédiments des rives et du lit, et de les entraîner en aval. L'eau paraît alors brouillée ou boueuse (turbide). Lorsque la pluie sature les terres environnantes, davantage d'eau s'écoule directement dans les lacs et les cours d'eau, ce qui peut également accroître la turbidité. Une turbidité plus élevée peut signaler un niveau plus élevé de métaux, de nutriments et d'hydrocarbures dans l'eau, ceux-ci étant souvent fixés aux particules de limon et d'argile dans le cours d'eau. Quand l'eau trouble ou boueuse d'un cours d'eau se déverse dans des lacs comme le Grand lac des Esclaves, on peut voir un panache qui s'étale comme un éventail dans le plan d'eau.





## **Comment les métaux et hydrocarbures aboutissent-ils dans notre eau?**

Les métaux comme le fer et le cuivre sont des éléments naturels. Par exemple, l'érosion de certaines roches libère naturellement du fer dans l'environnement. Ces particules métalliques s'attachent généralement à des particules plus petites, comme l'argile, le limon et les sables fins, pouvant rendre l'eau d'une rivière trouble ou boueuse. Les métaux peuvent aussi être associés à des activités industrielles comme l'exploitation des sables bitumineux, les forages pétroliers et gaziers et le ruissellement urbain.

Les hydrocarbures sont aussi présents naturellement dans les milieux aquatiques. Les feux de forêt et les gisements de pétrole et de gaz naturel en sont des sources naturelles. Eux aussi peuvent également être associés à des projets industriels comme l'exploitation des sables bitumineux, les activités pétrolières et gazières conventionnelles et le ruissellement urbain. Ils peuvent contaminer l'eau par l'entremise des déchets liquides, des émissions atmosphériques et de l'écoulement de surface.

## **Quelles substances ont été trouvées dans une concentration plus élevée que la normale dans les rivières des Esclaves et au Foin et dans le Grand lac des Esclaves, à l'été 2020?**

Les rivières des Esclaves et au Foin ont été échantillonnées en juillet, en août et en septembre 2020. En juillet 2020, en raison du volume d'eau et du niveau de turbidité, certains métaux et hydrocarbures fixés aux impuretés se trouvaient en quantité plus élevée que précédemment dans les deux rivières. Néanmoins, en août, seules quelques substances restaient légèrement au-dessus du seuil historique enregistré. En septembre, toutes les substances étaient retournées à leur valeur habituelle.

Le Grand lac des Esclaves a été échantillonné en août 2020. À ce moment, la qualité de l'eau s'apparentait davantage à celle des rivières des Esclaves et au Foin qu'aux résultats obtenus habituellement dans ce lac. En raison de la turbidité élevée, la concentration de certains métaux et hydrocarbures y était également plus élevée que la normale.

## **Est-ce que ces substances sont nuisibles à la vie aquatique?**

La toxicité d'un métal dépend de son état : s'il se dissout dans l'eau ou demeure attaché à des particules ou impuretés.

Bien que les concentrations de divers métaux mesurés en juillet dans les rivières des Esclaves et au Foin (et en août dans le Grand lac des Esclaves) excédaient les recommandations du CCME pour la protection de la vie aquatique, les métaux trouvés en quantité plus importante étaient fixés à de petites particules dans la colonne d'eau. Sous cette forme, les métaux ne sont pas facilement absorbés par les poissons et les autres organismes aquatiques. Les concentrations de métaux dissous, qui sont plus susceptibles de nuire aux organismes aquatiques, étaient légèrement plus élevées que les niveaux



historiques observés, mais pour certains métaux seulement. En conclusion, l'occurrence des eaux troubles ou boueuses dans les rivières des Esclaves et au Foin et dans le Grand lac des Esclaves ne devrait pas avoir affecté les poissons et les autres organismes aquatiques l'été dernier.

Les niveaux d'hydrocarbures dans le Grand lac des Esclaves et les rivières des Esclaves et au Foin respectaient les recommandations du CCME (pour les hydrocarbures pour lesquels il existe des recommandations). Cela signifie que leur concentration est faible et adéquate pour les poissons et la vie aquatique.

- Pour obtenir les résultats complets, visitez le <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/node/740>.



# Statistics Canada supports symptoms checks for people self-isolating in NWT

News Releases

*Yellowknife* — January 15, 2021

---

In the first week of January, Statistics Canada began working with the Government of the Northwest Territories' (GNWT) COVID-19 Coordinating Secretariat on an initiative where they conduct symptom and wellness checks for people who are self-isolating in the Northwest Territories (NWT) as a result of travel. Until now, these symptom checks have been administered by the Secretariat's ProtectNWT staff, via direct telephone contact or online submissions.

Statistics Canada has over 1,700 trained interviewers and a robust infrastructure to ensure the personal health information of Canadians is protected and secure. Statistics Canada staff are now working with ProtectNWT staff by completing over-the-phone symptom checks with people self-isolating in the NWT. Statistics Canada is utilizing staff from their Western Canada region, which includes representatives from British Columbia and Alberta, who are trained to make calls and conduct surveys to Northerners.

This initiative is funded by the federal government as part of a broader Canada-wide partnership between Statistics Canada and provinces and territories. The GNWT's participation in the program was arranged through an agreement between Dr. Kami Kandola, NWT Chief Public Health Officer and Statistics Canada. The additional federal resources will ensure the more time-consuming direct-contact checks remain readily available to all isolating travellers wishing to access this form of check-in.

GNWT Health Information Services is working closely with Statistics Canada to ensure safety and security of NWT residents' personal health information.

## Quotes:

“This partnership with Statistics Canada will allow us to provide personalized over-the-phone symptom checks to anyone self-isolating in the NWT who would rather speak with a person than submit their information electronically. We have been able to limit the number of cases in the NWT because of the strength and resilience of NWT residents who have continued to make sacrifices for the safety of their neighbours and loved ones. I am thankful for all those who continue to follow self-isolation orders.”

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories and Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat

## Quick Facts:

- Individuals self-isolating in the NWT are required to complete a symptom check on the 2nd, 6th, 10th and 14th days following entry into the NWT.
- On any given day, approximately 350 people in the NWT complete a symptom check resulting from travel outside of the NWT, and approximately 1,200 people are self-isolating.
- Working with Statistics Canada also provides an opportunity to ensure that travellers adhere to the requirements of completing symptom checks.
- The arrangement will continue until March 31, 2021 with the ability to be extended as needed.

## Related Links

- [Self-Isolation Plan](#)
- [Self-Isolation \(For Travelers Entering The NWT\)](#)
- [Isolation \(Isolation for those with symptoms, contact, or confirmed COVID-19\)](#)

## Media contacts

Shelley Browne

Manager, Communications and Public Affairs

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Shelley\\_Browne@gov.nt.ca](mailto:Shelley_Browne@gov.nt.ca)



# Statistique Canada appuie la vérification des symptômes pour les personnes en auto-isolement aux TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 15 janvier 2021

Pendant la première semaine de janvier, Statistique Canada a commencé à travailler avec le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) en procédant à des vérifications des symptômes et de l'état de santé des personnes en auto-isolement aux TNO après un voyage. Jusqu'ici, ces vérifications des symptômes étaient menées par le personnel de Protégeons les TNO par téléphone ou à l'aide d'un formulaire électronique.

Statistique Canada compte plus de 1 700 intervieweurs formés et dispose d'une infrastructure solide pour assurer la protection des renseignements médicaux personnels des Canadiens. Le personnel de l'organisme fédéral travaille maintenant avec Protégeons les TNO. Il communique par téléphone avec les personnes en auto-isolement pour faire un suivi des symptômes de la COVID-19. Statistique Canada fait appel à des employés de l'ouest du Canada, dont des représentants de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, qui sont formés pour appeler et sonder les Ténos.

Cette initiative est financée par le gouvernement fédéral dans le cadre d'un partenariat pancanadien entre Statistique Canada et les provinces et territoires. La participation du GTNO au programme a été rendue possible grâce à une entente entre la Dre Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des TNO, et Statistique Canada. Cette aide fédérale permet d'offrir plus facilement des vérifications directes auprès des personnes qui préfèrent parler à quelqu'un au lieu de soumettre un formulaire électronique.

Les employés des Services d'information sur la santé du GTNO travaillent en étroite collaboration avec Statistique Canada pour protéger la confidentialité et la sécurité des renseignements médicaux personnels des Ténois.

## Citation

« Ce partenariat avec Statistique Canada nous permettra de procéder à des vérifications des symptômes personnalisées par téléphone aux personnes en auto-isolement aux TNO qui préfèrent parler à une personne au lieu de soumettre un formulaire électronique. Nous avons réussi à limiter le nombre de cas aux TNO grâce à la force et à la capacité d'adaptation des Ténois qui ont fait des sacrifices pour protéger leurs voisins et leurs proches. À tous ceux qui continuent de respecter les arrêtés concernant l'auto-isolement, je vous dis merci. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19

## Faits en bref

- Les personnes en auto-isolement aux TNO doivent effectuer une vérification des symptômes les 2e, 6e, 10e et 14e jours qui suivent leur arrivée aux TNO.
- Chaque jour, environ 350 personnes effectuent une vérification des symptômes aux TNO après un déplacement à l'extérieur du territoire, et environ 1 200 personnes sont en auto-isolement.
- La collaboration avec Statistique Canada permet également de s'assurer que les voyageurs respectent les directives concernant la vérification des symptômes.
- Ce partenariat durera jusqu'au 31 mars 2021 et pourra être prolongé, le cas échéant.

## Liens connexes

- [Plan d'auto-isolement](#)
- [Auto-isolement obligatoire \(pour les voyageurs\)](#)
- [Auto-isolement pour les personnes présentant des symptômes de COVID-19 ou étant un cas confirmé, ou ayant été en contact avec un cas de COVID-19](#)

## Personne-ressource pour les médias

Shelley Browne

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Shelley\\_Browne@gov.nt.ca](mailto:Shelley_Browne@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary - Week of January 17, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — January 15, 2021

---

## **Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 17, 2021.**

*Issued January 15, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on January 19, 2021.*

### **Public Events and Meetings**

*No public events or meetings are scheduled.*

### **Closed Events and Meetings**

*The following events are closed to the media*

#### **January 18**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal Meetings

#### **January 19**

- The Premier will be participating in a bi-weekly COVID-19 update.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.

- Internal meetings

### **January 20**

- Internal meetings

### **January 21**

- The Premier will be participating in a bilateral meeting with the Sahtu Secretariat Incorporated.

### **January 22**


- The Premier will be participating in a bilateral meeting with the Gwich'in Tribal Council.

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 17 janvier 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 15 janvier 2021

## **Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 17 janvier 2021**

*Publié le 15 janvier 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 19 janvier 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

*Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.*

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **18 janvier**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

#### **19 janvier**

- La première ministre participera à la mise à jour sur la COVID-19, qui a lieu toutes les deux semaines.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- Réunions internes

### **20 janvier**

- Réunions internes

### **21 janvier**

- La première ministre participera à une réunion bilatérale avec des représentants du Sahtu Secretariat Incorporated.

### **22 janvier**

- La première ministre participera à une réunion bilatérale avec des représentants du Conseil tribal des Gwich'in.

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# 2020 NWT Fire Service Merit Award Recipient

Public Service Announcement

*Yellowknife* — January 18, 2021

---

Each year, the Department of Municipal and Community Affairs recognizes members of the NWT fire service for their work in protecting our families and homes from the threat of fire by awarding the annual NWT Fire Service Merit Awards.

The NWT Fire Service Merit Awards are awarded based on nominations from the public to honour and recognize individual fire fighters and community fire departments for their significant contributions to the NWT fire service and community fire protection.

The 2020 award recipient is:

- Firefighter, David Bernhardt, in recognition of his contributions to the Northwest Territories Fire Service and 40 years of meritorious and dedicated service to the residents of Inuvik.

Recognizing the contributions and achievements of fire fighters in an important part of promoting and recognizing the NWT fire service as they provide vital education and protection services that contribute to sustainable, vibrant and safe communities.

**For more information, please contact:**

Jay Boast  
Communications Planning Specialist  
Department of Municipal and Community Affairs  
Government of the Northwest Territories  
[Jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_boast@gov.nt.ca)  
(867) 767-9162 ext. 21044



# Lauréat 2020 du Prix d'excellence des services d'incendie des TNO

Avis publics

*Yellowknife* — 18 janvier 2021

---

Tous les ans, en décernant les Prix d'excellence des services d'incendie des TNO, le ministère des Affaires municipales et communautaires reconnaît des membres des services d'incendie des Territoires du Nord-Ouest (TNO) pour le travail qu'ils accomplissent dans la protection de nos familles et de nos foyers contre les incendies.

Attribués d'après les nominations soumises par des membres de la collectivité, ces prix permettent de souligner l'importante contribution des pompiers et des services d'incendie communautaires à la sécurité et à la lutte contre les incendies aux TNO.

Voici le lauréat du prix 2020 :

- Le pompier David Bernhardt, pour sa contribution au service de sécurité incendie des Territoires du Nord-Ouest, ses quarante ans de service méritoire et son dévouement à l'égard des résidents d'Inuvik.

Pour faire en sorte que les collectivités soient viables, dynamiques et sûres, les pompiers leur offrent des services essentiels de sensibilisation et de protection; c'est pourquoi il est important de reconnaître et de promouvoir leurs contributions et leurs réalisations.

## **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications

Ministère des Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9162, poste 21044



# GNWT releases report on the overall well-being of residents during COVID-19

News Releases

*Yellowknife* — January 18, 2021

The Government of Northwest Territories (GNWT) released the Social Indicators COVID-19 Pandemic report that examines potential social impacts of COVID-19 protective health measures.

This report was put together by the Department of Health and Social Services, which established a working group in May 2020 to examine the impacts of COVID-19 as a result of public health measure.

The key social indicators being monitored include child maltreatment, mental health and addictions, alcohol-related harm, and family violence.

## Highlights of the report's findings include:

- a decrease in child maltreatment during the first phase of COVID-19 response, before reporting similar patterns as in the previous year afterwards;
- residents accessing mental supports through the health system and anonymous help lines more frequently than through community counselling;
- increases to alcohol-related medical visits in May, June and July compared to the same months in 2019;
- decline in admissions to family violence shelters in 2020 than in previous years; and

- an increase in Emergency Protection Orders during the same time frame.

When COVID-19 protective measures were first implemented, the GNWT took the following actions to reduce the risk of unintended consequences:

- engaged communities to look out for child maltreatment safety concerns and report them to their local Child and Family Services office;
- communicated that counselling services continued to be available and introduced new ways of accessing them, as well as eliminating wait times;
- reduced hours of sale at all alcohol retailers and placed a limit on all alcohol sales with a maximum of purchase of \$200 and a maximum of six 375 ml bottles of liquor per day; and
- communicated that family violence shelters remain opened and distributed 150 cell phones through Victim Services providers.

The working group will continue to monitor these social indicators to ensure that any gaps in service delivery or communications of available programs and services are addressed.

## Quote

“The GNWT recognizes that the protective measures that were implemented to reduce the spread of COVID-19 earlier this year had an impact on all NWT residents. For some, it has impacted their mental health and well-being. This is why we took action to reduce the risk of unintended consequences from these measures. We will continue to monitor and address any gaps in service delivery while responding to this pandemic.”

-Julie Green, Minister of Health and Social Services

## Quick facts

- There are three public health orders that are in effect:
- COVID-19 Relaxing Phase 2 (effective June 12, 2020)
- Directed at Mineral and Petroleum Industry (June 25, 2020)
- Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol (As Amended December 1, 2020)
- Interpretation of the data needs to be carefully considered. For example, a decrease in family violence shelter admissions may indicate that women are unsure whether shelters are open, or due to pandemic-related measures it made it more difficult for them to leave their homes.

## Related links

- [Social Indicators – COVID-19 Pandemic](#)
- [GNWT COVID-19 Website](#)

### **Media Requests, please contact:**

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Le GTNO publie un rapport sur le bien-être général des résidents pendant la pandémie de COVID-19

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 18 janvier 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié un rapport sur les indicateurs sociaux dans le contexte de la pandémie de COVID-19, qui examine les potentiels effets des mesures de protection mises en place pour lutter contre la COVID-19 sur notre société.

Ce rapport a été élaboré par le ministère de la Santé et des Services sociaux qui, en mai 2020, a mis en place un groupe de travail chargé d'examiner les effets des mesures de santé publique liées à la pandémie.

Les principaux indicateurs sociaux suivis sont, notamment, la maltraitance des enfants, la santé mentale et les dépendances, les effets de l'alcool et la violence familiale.

Voici les faits saillants du rapport :

- diminution de la maltraitance des enfants pendant la phase 1 de la réponse à la COVID-19, puis retour à des tendances similaires à celles de l'année précédente;
- recours plus fréquent aux aides en santé mentale fournies par le système de santé et les lignes d'aide anonymes qu'au programme de counseling communautaire;
- augmentation des consultations médicales liées à l'alcool en mai, juin et juillet par rapport aux mêmes mois en 2019;



- diminution des admissions dans les foyers pour victimes de violence familiale en 2020 par rapport aux années précédentes;
- augmentation des ordonnances de protection d'urgence pendant la même période.

Lorsque les mesures de protection contre la COVID-19 ont été mises en œuvre pour la première fois, le GTNO a pris les actions suivantes pour réduire le risque de conséquences involontaires :

- mobilisation des collectivités pour qu'elles surveillent les problèmes de sécurité liés à la maltraitance des enfants et les signalent au bureau local des services à l'enfance et à la famille;
- communications sur la disponibilité ininterrompue des services de counseling et introduction de nouvelles façons d'y accéder, en plus d'une réduction du temps d'attente;
- réduction des heures de vente chez tous les détaillants d'alcool et imposition d'une limite d'achat de 200 \$ sur toutes les ventes d'alcool, et d'un maximum de six bouteilles de 375 ml d'alcool par jour;
- communications sur la disponibilité ininterrompue des refuges pour victimes de violence familiale et distribution de 150 téléphones cellulaires par l'intermédiaire du Service d'aide aux victimes.

Le groupe de travail continuera à surveiller ces indicateurs sociaux pour s'assurer que toute lacune dans la prestation de services ou dans la communication liée aux programmes et aux services disponibles est comblée.

## Citation

« Le GTNO reconnaît que les mesures de protection qui ont été mises en œuvre pour réduire la transmission de la COVID-19 plus tôt cette année ont eu des retombées sur tous les résidents des TNO. Plusieurs personnes en ont ressenti les effets sur leur santé mentale et leur bien-être. C'est pourquoi nous avons agi pour réduire les conséquences involontaires de ces mesures. Nous continuerons à surveiller et à combler toute lacune dans la prestation des services tout en luttant contre la pandémie. »

-Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

## Faits en bref

- Trois arrêtés de santé publique sont en vigueur :

- Arrêté de santé publique concernant la phase d'assouplissement no 2 (en vigueur depuis le 12 juin 2020);
- Arrêté à l'intention des industries des ressources minérales et du pétrole (en vigueur depuis le 25 juin 2020);
- Arrêté lié à la COVID-19 sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isollement (mis à jour le 1er décembre 2020).
- Les données doivent être interprétées avec soin. Par exemple, une diminution des admissions dans les refuges pour victimes de violence familiale peut indiquer que les femmes ignorent si les refuges sont ouverts, ou qu'en raison des mesures liées à la pandémie, il leur est plus difficile de quitter leur foyer.

## Liens connexes

- [Indicateurs sociaux de la pandémie de COVID-19](#)
- [Site Web du GTNO sur la COVID-19](#)

### **Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Damien Healy  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49034



# Ministerial Activities Advisory for the week of January 19-25, 2021

Media Advisory

Yellowknife — January 18, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of January 19-25, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of January 18, 2021*

- Shane Thompson will be meeting with President, Sherry Hodgson, NW Land Corporation on January 19 in Norman Wells.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- R.J. Simpson has a call with Minister Hussen, Minister of Families, Children and Social Development on January 19.
- Caroline Wawzonek and Shane Thompson will be attending an annual disclosure with David Jones on January 20.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the President of Osisko Metals Inc on January 20.

- Julie Green will be participating in the Standing Committee on Social Development Main Estimates review on January 20.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, Paulie Chinna, R.J. Simpson, Caroline Wawzonek, Shane Thompson and Julie Green will be virtually attending a Sahtu Secretariat Inc. Bilateral meeting on January 21.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, Paulie Chinna, R.J. Simpson, Caroline Wawzonek, Shane Thompson and Julie Green will be virtually attending a Gwich'in Tribal Council Bilateral meeting on January 22.
- Caroline Wawzonek will be attending a Status of Women Federal/Provincial/Territorial Ministers' meeting on January 22.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of January 19-25, 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 18 janvier 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 19 au 25 janvier 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 18 janvier 2021.*

- Shane Thompson rencontrera Sherry Hodgson, présidente de la Société foncière de Norman Wells, à Norman Wells, le 19 janvier.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec Ahmed Hussen, ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, le 19 janvier.
- Caroline Wawzonek et Shane Thompson participeront à une divulgation annuelle avec David Jones, le 20 janvier.

- Caroline Wawzonek rencontrera le président d'Osisko Metals Inc., le 20 janvier.
- Julie Green participera à l'examen du budget principal des dépenses du Comité permanent des affaires sociales, le 20 janvier.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, Paulie Chinna, R. J. Simpson, Caroline Wawzonek, Shane Thompson et Julie Green assisteront virtuellement à une réunion bilatérale avec des représentants du Sahtu Secretariat Inc., le 21 janvier.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, Paulie Chinna, R. J. Simpson, Caroline Wawzonek, Shane Thompson et Julie Green assisteront virtuellement à une réunion bilatérale avec des représentants du Conseil tribal des Gwich'in, le 22 janvier.
- Caroline Wawzonek assistera à une réunion des ministres responsables de la condition de la femme aux échelons fédéral, provincial et territorial, le 22 janvier.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through February 2

Public Service Announcement

*Yellowknife* — January 19, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola

The latest extension continues through February 2, 2021.

The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Mike Westwick  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 2 février

Avis publics

*Yellowknife* — 19 janvier 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 2 février 2021.

Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

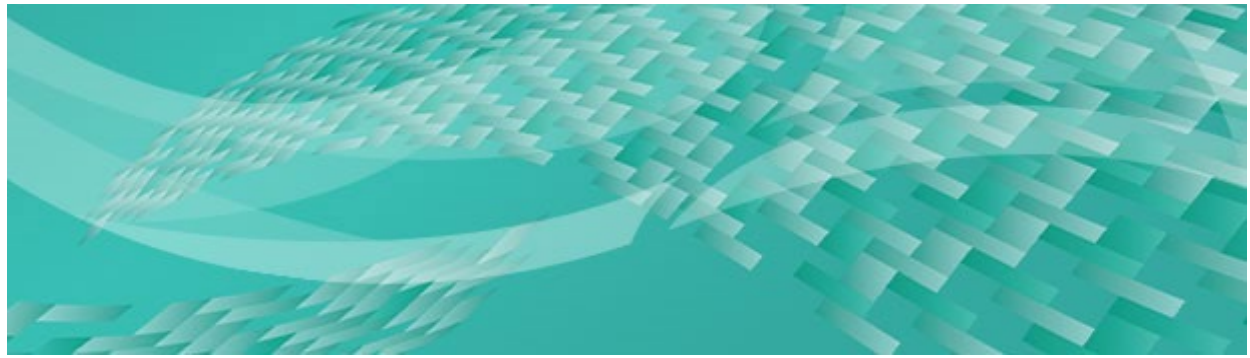
Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Mike Westwick  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)





# Julie Green, Media Briefing, January 19, 2021

Ministers' Statements and Speeches

Good morning and thank you, Premier Cochrane.

I would like to begin today's briefing by thanking all of our frontline staff who are working to deliver the COVID-19 vaccine to our residents and to provide COVID-19 testing in each of our communities. The hours are long and the job is difficult, and I applaud everyone who is a part of it.

Before I provide an update on vaccine delivery, I would like to speak to the Report on Social Indicators: COVID-19 Pandemic that was released yesterday.

The COVID-19 pandemic has had and is having a lasting impact on individuals, communities, and governments in the NWT and across the globe. The GNWT response to prevent COVID-19 infection has included a wide range of public health measures to prevent exposure and reduce transmission.

Some of these measures have, directly or indirectly, produced unintended consequences such as social isolation, loss of employment, diminished quality of life, or harms related to substance abuse.

The Report on Social Indicators: COVID-19 Pandemic examines the potential social impacts created by the protective health measures put in place to reduce the spread of COVID-19. It reports on indicators such as child maltreatment, mental health and addictions, alcohol-related harm, and family violence.

Some key findings of the report's findings include:

- a decrease in child maltreatment reported during the first phase of COVID-19 response, compared to the prior year;
- residents were accessing mental supports through the health system and anonymous help lines more frequently than community counselling;

- alcohol-related medical visits were higher in May, June and July compared to the same months in 2019;
- admissions to family violence shelters were lower in 2020 than in previous years; and
- there was an increase in the number of Emergency Protection Orders issued during those three months.

When the public health measures were first implemented, the GNWT took action to reduce the risk of unintended consequences by:

- Establishing a working group to identify and interpret a variety of social indicators to examine the social impacts of COVID-19 and public health measures.
- Increasing the number of virtual contacts with children and families to mitigate child protection concerns. We also sent letters to leaders asking them to note any safety concerns in their communities and to report to local child and family services offices.
- Increasing the frequency of our advertising for key services such as family violence shelters, community counselling programs, and help lines, as well as moving to more virtual supports where possible.
- Providing short-term financial support to families who cannot get assistance from other GNWT programs.
- Providing services to vulnerable residents in Yellowknife at the Arnica Inn, Aspen Apartments, and day shelters.

We will continue to monitor and address gaps in communications and service delivery to ensure residents are supported during this pandemic. The data provided in this report will be updated quarterly to reflect the current status and expanded to include other indicators as they become available.

I would now like to update you on the progress we've made with our vaccine delivery.

As of January 18, we have delivered 1893 first doses of the COVID-19 vaccine in the Northwest Territories. This number is updated weekly, every Monday, on the COVID-19 website along with reporting to the Public Health Agency of Canada. I am grateful to the local health care staff, travelling vaccine teams, community leaders and residents who are working together to protect the NWT from COVID-19. This truly is the Northern way.

Residents can get the most up-to-date information on vaccine clinics by visiting [www.nthssa.ca/covid-vaccine](http://www.nthssa.ca/covid-vaccine). This information is shared with community radio stations, media, local health care staff, community leaders, and on social media to help spread the word to all residents.

Depending on the community, priority populations may be offered the vaccine in phases or all at once. We ask for everyone's patience if the schedule needs to change due to weather or other logistical challenges. It's also important to remember that you need both doses of the vaccine – ideally 4 weeks apart – to be considered immunized against COVID-19.

Now that the Yellowknife COVID-19 vaccine clinics have opened up to residents 60 and older, I realize it has been challenging to get through and make an appointment. If you are unable to speak directly to someone or leave a message, please go to [www.nthssa.ca](http://www.nthssa.ca) and click on "Yellowknife Appointment Bookings" under the "Quick Links" section of the main webpage. There, you can fill out a form to request a callback.

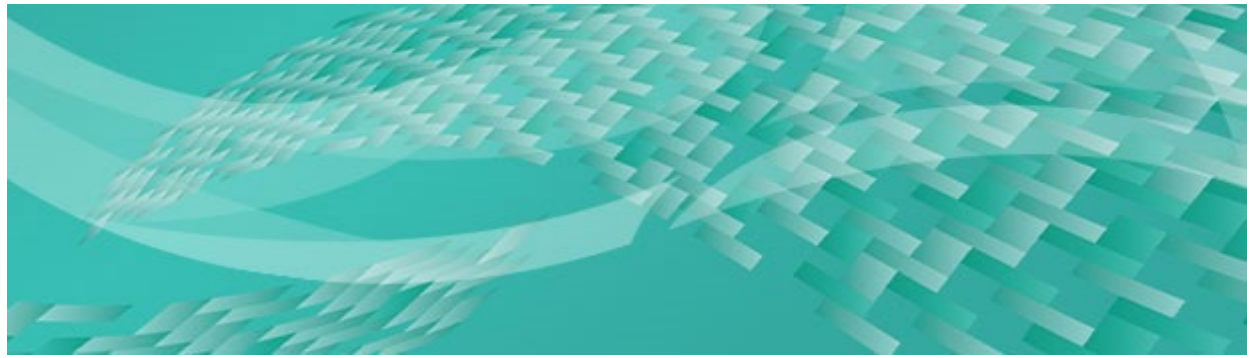
Public health staff is working extremely hard to answer all requests for appointments, and I can assure you that any eligible NWT resident who wants the vaccine will get one.

Finally, I would like to express my gratitude to the residents of Fort Liard who are following Dr. Kandola's containment order, and to residents across the territory who are coming forward for COVID-19 testing following recent public health advisories. You are setting the example for us all, putting the health and safety of others first. I know how difficult it can be to be away from your loved ones, or to not be able to gather as a community.

I want to remind you that there are ways to connect while physically apart – through phone calls, text messages, or video chats. And, if you need a little bit of extra support, the NWT Help Line is available 24/7 at 1-800-661-0844. All calls are free and confidential.

I will now hand it over to the Chief Public Health Officer, Dr. Kami Kandola, to provide the COVID-19 update.

Thank you.



# Premier Cochrane: News Conference, January 19, 2021

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — January 19, 2021

---

Good morning and thank you for being here this morning for our regular bi-weekly COVID-19 update.

With me here today are Health and Social Services Minister Julie Green and Chief Public Health Officer for the Northwest Territories, Dr. Kami Kandola.

I want to start off with updates on the situation in Fort Liard. Over the weekend it was announced that there were three confirmed cases of COVID-19, with the likelihood of more to come. In an effort to limit the spread of the virus, the Chief Public Health Officer issued a 14-day containment order for the community. The GNWT is working closely with community leadership and will be supporting all efforts to contain the spread of the virus. We have heard that there are concerns within the community about being able to get the information they need, in the languages they need, to ensure they are well-informed and able to make appropriate decisions. I have been in regular contact with local leadership to make sure the GNWT is supporting them how they need during this time. The community of Fort Liard is in good hands – their leadership is working night and day for residents.

If you are looking for general information on COVID-19, its symptoms, the current status of COVID-19, or rules and recommendations for folks in the NWT, first visit [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19). If you prefer phone, or you're having trouble finding information, please call 8-1-1. If you need to arrange for COVID-19 testing, you're not feeling well, or you've been contacted as a result of a potential exposure, contact the local health centre. There will be daily updates on the containment order that will be provided to radio stations, including the local community station, so please tune in for those updates regularly.

As you are aware, the NWT vaccination plan is rolling out across the NWT. We have come a long way since March last year when the pandemic created stress and uncertainty for many of us as to what the future would hold. It has been a challenging road to get to this point, but we are making significant progress in protecting residents and communities from COVID-19. We are moving in a direction where we will be able to further limit the spread of the virus and reduce the potential risk of significant impacts to our health care system. When my time comes to get the vaccine, I will book my appointment like other residents are being asked to and look forward to contributing to the solution that will allow us to move forward.

The NWT business community is an important part of our territorial economy, and I want to thank the those who have been doing their part to protect residents, and ensure we are able to keep our case numbers low. We know the restrictions in place have had a significant impact on the small business community, particularly in the tourism and hospitality sectors. And while it has been difficult, I am encouraged by the innovation and resiliency of business owners who have found ways to continue to deliver good and services that our residents rely on. The health and well-being of all communities and residents is best served by maintaining a stable economic environment. This will be achieved with continued strong public health response, enhanced pandemic services delivered by the COVID-19 Coordinating Secretariat, and the collective efforts of the private sector to adapt and respond to the COVID-19 pandemic.

As the vaccine roll out progresses, many want to know when public health restrictions will open up, and travel restrictions will be lessened. We haven't made it this far on luck – we have listened to our health care professionals and have made decisions based on scientific evidence. Because of this, we have been spared the crushing cases and lockdowns in place elsewhere in Canada and around the world. I wish I could say with certainty when things will begin to open up – but we need residents and businesses to hang on a little longer. The light at the end of the tunnel is near, but many of the risk factors are beyond our control, and we need to remain vigilant.

ProtectNWT and 811 provide access for the public to critical services in our response to COVID, including self-isolation plans, exemption requests, and public health information. It is important for public health that these services provide consistent and clear communications in a timely manner. As you may be aware, ProtectNWT and 811 were experiencing some issues with their phone system recently. I can tell you now that there are currently no issues with the system, but I encourage residents to let the COVID-19 Secretariat know of any issues you may encounter. We care committed to delivery high-quality service, so please let us know if you encounter any challenges when calling.

When the pandemic began, we moved quickly to stand up pandemic services that would protect our residents, like isolation centres. When the COVID-19 Coordinating Secretariat was established last Fall, we committed to finding ways to better reduce our costs for the pandemic services. Understanding that there were economic opportunities that could benefit northern businesses, the Secretariat issued a public request for tenders in December for isolation centre services in the four hub communities. I'm happy to report that a total of 76 standing offer agreements have been reached with

Northern businesses to provide accommodations, meals, alternate accommodations like bed and breakfasts, catering, security, and transportation services. By having several accommodations options and we are better able to meet the various needs of those accessing our services. This has, in some cases, allowed a greater number of northern businesses to benefit from COVID Secretariat isolation centre opportunities in each of the hub communities.

Last week, we announced Statistics Canada is working in partnership with the GNWT to conduct symptom checks. The completion of mandatory symptom checks is a requirement of the NWT Public Health Orders and part of approved Self-Isolation Plans. If you have travelled out of the NWT, you are required to complete symptom checks on Days 2, 6, 10 and 14 after you entered the NWT. By completing regular symptom checks, the risk of transmitting COVID-19 is decreased. Statistics Canada staff are now working with ProtectNWT staff by completing over-the-phone symptom checks with people self-isolating in the NWT. Statistics Canada is utilizing staff from their Western Canada region, which includes representatives from British Columbia and Alberta, who are trained to make calls and conduct surveys to Northerners. So, if you are wondering why someone is calling from a different area code and asking you questions about symptoms during isolation, this is the reason why. Statistics Canada representatives are collecting this on behalf of the GNWT and your information remains confidential.

I want to again thank everyone for doing their part to continue protecting our communities for COVID-19. I'd now like to turn it over to Minister Green to provide her remarks. Thank you.



# Marine Transportation Services to supply and deliver fuel to military radar sites in Western Arctic

News Releases

*Yellowknife* — January 20, 2021

The attached is being distributed on behalf of Crowley Solutions and the Government of the Northwest Territories

**Backgrounder:**

## News Release – Marine Transportation Services to supply and deliver fuel to military radar sites in Western Arctic

**YELLOWKNIFE (January 19, 2021)** – The Government of the Northwest Territories' Marine Transportation Services (MTS) has signed a five-year contract to supply and deliver fuel to the North Warning System radar sites in Canada's Western Arctic.

The agreement was signed with Crowley Solutions, a leading provider of government energy services at Crowley Maritime Corp., in support of their bid to establish a five-year contract with the U.S. Defense Logistics Agency-Energy, beginning summer 2021 and ending fall 2025.

The North Warning System is owned and operated by the United States and Canadian governments to provide airspace surveillance for national defense purposes.

The contract involves the annual procurement and delivery of fuel to 21 radar sites along the Yukon, Northwest Territories, and Nunavut coasts. Reliable re-supply of these radar sites is important for Arctic military efforts by the United States and Canada. The fuel deliveries will be used to operate the radar facilities.

### **Quote(s)**

“Northern partnerships help to keep jobs and revenue in the North. The contract announced today will provide significant revenue for MTS while providing northern employment and economic opportunities. At the same time, our government is pleased to support Crowley and NORAD in their efforts to maintain a safe and secure Arctic.”

**-Diane Archie, Minister of Infrastructure**

“We are honored the governments trust Crowley to provide the highest degree of operational excellence, asset capability and understanding of the Arctic and the North Warning System. This service will provide reliability, value and high-quality fuel services that make the best use of assets by Crowley and the governments.”

**-Sean Thomas, Vice President, Crowley**

### **Quick facts**

- The predecessor of MTS, Northern Transportation Company Ltd., provided this service to the United States Department of Defense and the Canadian Department of National Defence for many decades.
- Crowley has provided logistics service and marine-based solutions, including fuel over-the-shore, to the U.S. government since 1958.



- The Inuvialuit Development Corporation provided a letter of support to MTS for this contract and related marine operations within the Inuvialuit Settlement Region.

## **Related links**

- [Marine Transportation Services](#)
- [Crowley Government Services Inc.](#)
- [North Warning System backgrounder](#)

## **Media Requests, please contact:**

Public Affairs and Communications  
Department of Infrastructure  
Government of the Northwest Territories  
[INF.Communications@gov.nt.ca](mailto:INF.Communications@gov.nt.ca)



# Le Service de transport maritime va réapprovisionner en combustible les stations radars militaires de l'Ouest de l'Arctique

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 20 janvier 2021

The attached is being distributed on behalf of Crowley Solutions and the Government of the Northwest Territories

**Backgrounder:**

## **Communiqué de presse – Le Service de transport maritime va réapprovisionner en combustible les stations radars militaires de l’Ouest de l’Arctique**

**Yellowknife, le 19 janvier 2021** – Le Service de transport maritime (STM) du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a conclu un contrat pour la livraison de combustible aux stations radars du Système d’alerte du Nord dans l’Arctique de l’Ouest canadien pendant cinq ans.

Le contrat a été signé avec Crowley Solutions, l’un des principaux fournisseurs de services énergétiques de Crowley Maritime Corp. au gouvernement, après sa soumission visant à conclure un contrat quinquennal avec l’Agence de logistique de la défense américaine (U.S. Defense Logistics Agency-Energy), à compter de l’été 2021 jusqu’à l’automne 2025.

Le Système d’alerte du Nord appartient aux gouvernements américains et canadiens qui l’exploitent conjointement afin de surveiller l’espace aérien à des fins de défense nationale.

Le contrat concerne l’approvisionnement et la livraison annuels de combustible dans 21 stations radars le long des côtes du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. Le réapprovisionnement de ces stations radars importantes pour les efforts militaires des États-Unis et du Canada doit être effectué de manière fiable. L’exploitation des stations radars dépend des livraisons de combustible.

### **Citations**

« Les partenariats pour le Nord assurent la durabilité des emplois et des revenus dans le Nord. Le contrat annoncé aujourd’hui apportera des revenus conséquents au STM tout en générant des emplois pour les résidents du Nord et des possibilités économiques. Par ailleurs, notre gouvernement se réjouit d’appuyer la société Crowley et le NORAD (Commandement de la défense aérospatiale de l’Amérique du Nord) qui visent à maintenir la sécurité dans l’Arctique. »

– **Diane Archie**, *ministre de l’Infrastructure*

« Nous sommes honorés que les gouvernements fassent confiance à Crowley pour leur fournir des services et des biens de premier rang grâce à sa compréhension de l’Arctique et du Système d’alerte du Nord. Ces services d’approvisionnement en combustible fiables, compétitifs et de haute qualité permettent l’utilisation optimale des actifs concernés par Crowley et les gouvernements concernés. »

– **Sean Thomas**, *Vice-président de Crowley*

## **Faits en bref**

- Le prédécesseur de STM, Northern Transportation Company ltée, a assuré ce service pour le compte du ministère américain de la Défense et du ministère canadien de la Défense nationale pendant plusieurs décennies.
- La société Crowley fournit des services de logistique et maritimes, y compris l'approvisionnement en combustible par la côte, au gouvernement américain depuis 1958.
- La Société de développement des Inuvialuits a fourni une lettre appuyant la soumission de STM pour l'obtention de ce contrat et pour des opérations maritimes connexes dans la région désignée des Inuvialuits.

## **Liens connexes**

- [Service de transport maritime](#)
- [Crowley Government Services Inc.](#)
- [Système d'alerte du nord](#)

## **Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Relations publiques et communications  
Ministère de l'Infrastructure  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[INF.Communications@gov.nt.ca](mailto:INF.Communications@gov.nt.ca)



# Changes to Housing Repair Program Policies for Seniors

News Releases

*Yellowknife* — January 20, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is committed to providing effective and considerate programming that meets the needs of seniors. Today Paulie Chinna, the Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) is pleased to announce amendments to the housing repair programming policies for seniors. These amendments remove the requirement for home insurance, formal land tenure, and only assess the incomes of seniors who own their homes.

The 19th Legislative Assembly identified increasing supports for seniors to stay in their homes and communities as a key priority for this government. The GNWT has amended NWT HC policies to support more seniors in accessing housing supports to age-in place.

In the past, assessments included the incomes of all income earners in the household. Under these changes, the assessment of household income will only consider the income of the applicant and co-applicant.

The GNWT recognizes that in rural and remote communities, it can be challenging to get home insurance and land tenure. Effective immediately, seniors and all residents of smaller communities, will no longer be required to have home insurance or land tenure in order to access NWT HC home repair programs. However, the NWT HC will continue to counsel program participants in obtaining home insurance and land tenure to ensure the security of their homes.

Residents of Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik, Norman Wells and Yellowknife will still be required to have insurance and land tenure when accessing the major repair stream of the Contributing Assistance for Repairs and Enhancements program (CARE Major).

## Quote

“Programming for seniors is an utmost priority for this government, we are always looking at ways to improve our programs and make them more accessible to residents of the NWT. These changes will put an end to situations where seniors cannot access assistance for repairs in smaller communities and allow them to remain in their homes and communities, where they are surrounded by the support of their families and friends.”

- Paulie Chinna, Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation and Addressing Homelessness

## Related links

- [Contributing Assistance for Repairs and Enhancements program \(CARE\) general information](#)
- [NWTHC Repair and Maintenance Resources](#)
- [NWTHC Programs and Services](#)

### **Media Requests, please contact:**

Cara Bryant

Communications Assistant

Northwest Territories Housing Corporation

Government of the Northwest Territories

[Cara\\_Bryant@gov.nt.ca](mailto:Cara_Bryant@gov.nt.ca)



# Modifications apportées aux politiques des programmes de réparation des logements pour les personnes âgées

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 20 janvier 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'est engagé à mettre en œuvre des programmes efficaces et appropriés qui répondent aux besoins des personnes âgées. Aujourd'hui, Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) est heureuse d'annoncer que des modifications ont été apportées aux politiques des programmes de réparation de logements destinés aux personnes âgées. Ces modifications suppriment l'obligation de souscrire une assurance habitation et d'être propriétaire, et n'évaluent que les revenus des personnes âgées qui sont propriétaires de leur logement.

Dans son mandat, la 19e Assemblée législative a fait de l'aide accrue à apporter aux personnes âgées afin qu'elles puissent rester chez elles, au sein de leur collectivité, une priorité essentielle. Le GTNO a modifié les politiques de la SHTNO afin d'offrir à plus de personnes âgées le soutien nécessaire pour vieillir dans la dignité.

Avant, les évaluations incluait les revenus de tous les membres du ménage. À la suite de ces changements, l'évaluation des revenus du ménage ne prendra en compte que les revenus du demandeur et du codemandeur.

Le GTNO reconnaît que dans les collectivités rurales et éloignées, il peut être compliqué d'avoir une assurance habitation et d'être propriétaire. À compter de maintenant, cette condition d'accès aux programmes de réparation des logements de la SHTNO disparaîtra pour les personnes âgées et tous les résidents des petites collectivités. Toutefois, la SHTNO continuera à donner des conseils aux bénéficiaires concernant l'obtention d'une assurance habitation et l'accès à la propriété afin de garantir la sécurité de leur logement.

Les résidents de Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik, Norman Wells et Yellowknife devront toujours avoir une assurance et être propriétaires pour accéder au volet des réparations majeures du programme CARE (Contribution financière pour les réparations et l'amélioration).

## Citation

« Les programmes pour les personnes âgées sont une priorité absolue pour notre gouvernement, et nous cherchons constamment à améliorer nos programmes et à les rendre plus accessibles pour les Ténos. Grâce à ces changements, les personnes âgées ne se verront plus confrontées à des situations où elles ne peuvent obtenir d'aide pour les réparations dans les petites collectivités, et pourront vivre chez elles et dans leur collectivité, entourées de leur famille et de leurs amis. »

-Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et de la lutte contre l'itinérance

## Liens connexes

- [Information générale sur le programme de contribution financière pour les réparations et l'amélioration \(CARE\)](#)
- [Ressources de la SHTNO pour les réparations et l'entretien](#)
- [Programmes et services de la SHTNO](#)

## **Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Cara Bryant


Adjointe aux communications

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Cara\\_Bryant@gov.nt.ca](mailto:Cara_Bryant@gov.nt.ca)





# Highway 7 Gate Near Fort Liard, NWT Open By Appointment ONLY

Public Service Announcement

Fort Liard — January 21, 2021

Until at least January 30, 2021, the gate on Highway 7 near Fort Liard will be operated by appointment only between 10am-2pm on Tuesdays and Fridays.

The gate will not be staffed on Tuesdays or Fridays except to accommodate these appointments.

This change is being made in an effort to free up local resources for the COVID-19 response in Fort Liard.

For commercial vehicles carrying essential supplies or essential services wishing to arrive through the gate, and any vehicle wishing to depart through the gate, you must contact Protect NWT at 8-1-1 (1-833-378-8297 outside the NWT) or email [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

Protect NWT will relay these requests to the local Public Health Officer for action.

This gate restricts travel between British Columbia and Fort Liard.


Only commercial vehicles carrying essential supplies and essential services may enter through the gate, while departures may be arranged for any vehicle.

**Media Requests, please contact:**

Mike Westwick  
Manager, COVID-19 Communications  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
Government of the Northwest Territories

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)

1-867-688-0958



# La barrière sur la route 7 à proximité de Fort Liard, aux TNO, ouverte sur rendez-vous SEULEMENT

Avis publics

Fort Liard — 21 janvier 2021

Jusqu'au 30 janvier 2021 au plus tôt, la barrière sur la route 7 à proximité de Fort Liard sera ouverte sur rendez-vous seulement de 10 h à 14 h, les mardis et vendredis.

Aucun employé ne sera présent à la barrière les mardis et vendredis, sauf sur rendez-vous.

Ce changement est apporté pour libérer les employés locaux afin qu'ils puissent se joindre à la lutte contre la COVID-19 à Fort Liard.

Les conducteurs d'un véhicule commercial qui livrent des produits essentiels, les travailleurs des services essentiels qui arrivent en passant par la barrière et les conducteurs de tout autre type de véhicule qui souhaitent sortir de la collectivité en passant par la barrière doivent communiquer avec Protégeons les TNO au 8-1-1 (1-833-378-8297 à l'extérieur des TNO) ou envoyer un courriel à [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

Protégeons les TNO transmettra ces demandes à l'administrateur de la santé publique local qui prendra les mesures nécessaires.

Cette barrière limite les déplacements entre la Colombie-Britannique et Fort Liard.

Seuls les véhicules commerciaux transportant des produits essentiels et les travailleurs des services essentiels peuvent passer par la barrière. Il est toutefois possible d'organiser le départ de toute autre personne.

**Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Mike Westwick  
Gestionnaire des communications liées à la COVID-19  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)  
1-867-688-0958



# Tune in Tomorrow for CKLB's Saturday Request Show Sponsored by the GNWT to Kick Off the "Dear Fort Liard" Campaign

News Releases

*Yellowknife* — January 22, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and CKLB Radio are teaming up on a campaign called 'Dear Fort Liard'.

This campaign is about people across the territory offering support to friends and family in the community of Fort Liard who have been faced with challenges as they work together to mitigate the spread of COVID-19.

The GNWT has sponsored CKLB's Saturday Request Show, and CKLB will be calling on guests to offer their supportive "Dear Fort Liard" messages to the community. The campaign has several components and the request show will kick off the week-long campaign soliciting supportive messages from across the territory. Activities planned include:

- Cell phone video messages submitted by people across the territory to CKLB and shared to social media by both CKLB and the GNWT;
- and an open voicemail message box at CKLB will be played on the radio throughout the week.

The GNWT will collaborate with Fort Liard's community radio station to provide audio from the request show free-of-charge for those who may want to re-listen.

How to take part

- To participate in the call-in show and send your “Dear Fort Liard” message while requesting your favourite song, call CKLB’s request line at 1-855-966-2552 between 1pm and 4pm on Saturday, January 23rd.
- To submit your video of support, send the video file to [dearfortliard@cklbradio.com](mailto:dearfortliard@cklbradio.com) between January 23rd and January 30th. It will be shared on CKLB’s social media pages.
- To leave a voicemail message, call 1-855-966-2552 any time between January 23rd and January 30th.

Start your message with “Dear Fort Liard...”, and build your message of support from there.

## Quotes

“It is important in crisis situations that people are not only informed, but that they’re also inspired to open their arms and support each other. By partnering with CKLB to reach audiences across the NWT, and encourage a chorus of support from fellow Northerners to our friends in Fort Liard, we hope to build solidarity at this crucial juncture of our pandemic response. ”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

“Leadership is not a position or a title. It's about having the ability to guide others on the importance of working together to implement unity and safety during this difficult time.

On behalf of The Hamlet of Fort Liard I would like to thank everyone for the kind words as we continue to work through this together. Be kind to one another and stay safe.”

- Hilary Deneron, Mayor, Hamlet of Fort Liard

“We're amid a local crisis that's tested our faith in everything good; however we do believe our people and community will come through this with a strong resolve. We are appreciative of the quick response by the Government of Northwest Territories in supporting our membership and the community of Fort Liard. This situation brings to light the need for everyone to be good to one another, to remain calm, and come together and support each other. Acho Dene Koe First Nation remains committed to supporting its members and to cooperate with the Hamlet of Fort Liard as they oversee the emergency management plan locally. We are thankful to all the encouragement from all the communities in Northwest Territories and Indigenous governments across Canada who have provided their verbal support and offered well wishes. We express thanks to CKLB for providing the forum to bring all of us together during this time of uncertainty. Finally, we want to pass on well wishes to the families of our community who presently are the most impacted by the crisis. To all members and non-members living in Fort Liard we want to provide assurances that Acho Dene Koe First Nation is

helping and will continue to assist you and your families. We are also committed to continue to support the Hamlet of Fort Liard if there are any needs of the municipality.

- Eugene Hope, Chief, Acho Dene Koe First Nation

“In times of crisis, Northerners have a unique ability to come together, providing support to one another through a friendly face or a listening ear, while showing kindness through all of our daily actions. Partnering with CKLB provides a wonderful opportunity to reach residents and show the community of Fort Liard that together we are committed to supporting your community as you navigate this challenging time. Remember, we are in this together.”

- Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs

“CKLB continues to be a driving force in the Native Communications Society’s efforts to inform, entertain, and preserve Indigenous language, culture and tradition. There is no greater calling for CKLB than to collaborate with the GNWT on ensuring the health and welfare of our valued listeners. It is our pleasure to join forces with them on the “Dear Fort Liard Campaign” to ensure our friends and family in Fort Liard know that we all wish them the best as they succeed in conquering the COVID cluster. Tune in to CKLB’s Saturday Request Show from 1 pm to 5 pm to offer your support, best wishes, and, of course, to request a song.”

-Rob Oullette, CEO, Native Communications Society

“The communities of the Nahendeh riding are small and residents can feel secluded from others - this makes connecting and supporting with one another especially important. I am proud of the community of Fort Liard for their commitment to keeping each other safe during this time and pleased to see this campaign roll out.”

-Shane Thompson, MLA for Nahendeh

## Quick facts

- The Dear Fort Liard Campaign will run from January 23rd through January 30th to coincide with the remaining containment order period in Fort Liard – and may be extended depending on the status of the cluster in Fort Liard.
- Communications about the containment order, healthy habits to stay safe, and daily updates on the investigations are reaching Fort Liard in both English and Dene Zhati on CKLB and community radio.
- Door-to-door outreach is being completed by a local Public Health Officer in both English and Dene Zhati with accompanying print materials.

## Related links

- [CKLB Radio Website](#)
- [CKLB Radio Facebook page](#)
- [GNWT Facebook page](#)

### **Media Requests, please contact:**

Mike Westwick

Manager, COVID-19 Communications


Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)

867-688-0958



# Lancement de la campagne « Dear Fort Liard » : soyez à l'écoute, demain, du Saturday Request Show sur les ondes de CKLB

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 22 janvier 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et la station CKLB s'associent pour lancer une campagne intitulée « Dear Fort Liard ».

Cette campagne a pour objectif d'inciter les Ténos à offrir leur soutien aux habitants de Fort Liard, qui sont actuellement éprouvés dans la lutte collective contre la COVID-19.

S'échelonnant sur une semaine entière, la campagne s'amorcera officiellement demain lors de l'émission Saturday Request Show sur les ondes de CKLB. Le GTNO commanditera l'émission pour l'occasion, et la station invitera différentes personnalités à offrir un message d'encouragement aux gens de Fort Liard. La campagne même prévoit plusieurs volets et activités dans le même esprit, dont :

- l'envoi, à CKLB, de messages vidéo d'encouragement tournés par les Ténos à l'aide de leur téléphone cellulaire – ces messages seront relayés dans les médias sociaux par CKLB et le GTNO;
- la possibilité de laisser des messages dans la boîte vocale de CKLB – ces messages seront diffusés en ondes durant toute la semaine.

Le GTNO collaborera avec la station de radio communautaire de Fort Liard pour envoyer gratuitement un enregistrement audio de l'émission de demain à quiconque souhaiterait la réécouter.



## Comment participer

- Pour encourager les gens de Fort Liard en direct (et faire en même temps une demande de chanson), appelez pendant l'émission spéciale en composant le 1-855-966-2552 entre 13 h et 16 h, ce samedi 23 janvier.
- Pour envoyer une courte vidéo avec un mot d'encouragement, utilisez l'adresse [dearfortliard@cklbradio.com](mailto:dearfortliard@cklbradio.com) entre le 23 et le 30 janvier. Les vidéos reçues seront publiées dans les médias sociaux par CKLB.
- Pour laisser un message d'encouragement dans la boîte vocale, appelez à toute heure au 1-855-966-2552 entre le 23 et le 30 janvier.

Commencez votre message d'encouragement par « Dear Fort Liard... ».

## Citations

« En temps de crise, il faut certes informer les gens, mais aussi encourager les gestes d'entraide et de soutien. Notre partenariat avec CKLB nous permettra de joindre la population partout aux TNO afin de faire naître un concert d'encouragements pour nos concitoyens de Fort Liard. Nous espérons ainsi renforcer la solidarité en ce moment critique de notre lutte contre le virus. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Le leadership n'est pas une affaire de poste ou de titre : c'est savoir être rassembleur et avoir la capacité de faire ressortir le meilleur chez les autres, pour qu'on s'entraide et demeure solidaires en ces temps difficiles. Au nom du hameau de Fort Liard, je tiens à remercier tous les Ténos pour leurs mots d'encouragement. C'est ensemble que nous protégerons la santé de tous et que nous passerons au travers de cette crise. Soyons tous bienveillants et prudents! »

– Hilary Deneron, mairesse du hameau de Fort Liard

« Nous vivons une crise locale qui vient tester notre foi en la bonté des choses. Malgré tout, nous sommes convaincus que notre population, notre communauté, saura rester forte dans la tempête. Nous apprécions la réaction rapide du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour aider nos membres et la population de Fort Liard. Cette situation souligne à quel point nous devons rester bienveillants les uns envers les autres, en demeurant calmes et solidaires. La Première Nation Acho Dene Koe continue de se montrer présente pour ses membres et de coopérer avec le hameau de Fort Liard pendant que l'opération sanitaire se déroule ici. Merci aux collectivités ténos et aux gouvernements autochtones du Canada de nous témoigner leur solidarité. Ce soutien moral et verbal nous est précieux. Merci aussi à CKLB de nous avoir donné un endroit où nous "retrouver" pendant ces temps incertains. Nous profitons enfin de l'occasion pour envoyer nos meilleures pensées aux familles de la collectivité qui sont les plus touchées par la crise actuellement. À tous nos membres et

aux habitants de Fort Liard, nous renouvelons le désir de la Première Nation Acho Dene Koe d'être là pour vous aider, vous et votre famille. Nous sommes également prêts à apporter notre soutien au hameau de Fort Liard en cas de besoin. »

– Eugene Hope, chef de la Première Nation Acho Dene Koe

« En temps de crise, les habitants du Nord ont toujours su se serrer les coudes et s'entraider, en offrant un sourire et une oreille, et en faisant preuve d'une gentillesse incomparable dans les gestes du quotidien. Ce partenariat avec CKLB offre une magnifique occasion de dire aux habitants de Fort Liard que nous sommes de tout cœur avec eux dans ce moment difficile. C'est ensemble que nous traverserons l'épreuve. »

– Paulie Chinna, ministre des Affaires municipales et communautaires

« En informant et divertissant la population, et aussi en contribuant à la préservation des langues, cultures et traditions autochtones, CKLB demeure une force vive de la Société des communications autochtones. Nous sommes heureux de répondre à l'appel du GTNO et de veiller à la santé et au bien-être de nos précieux auditeurs dans le cadre de la campagne "Dear Fort Liard". Nous tenons à dire aux gens de Fort Liard que nous sommes avec eux dans leur lutte contre la COVID-19. Syntonisez CKLB demain, de 13 h à 17 h, pour vous aussi envoyer vos mots d'encouragement, et bien sûr demander de faire jouer vos chansons préférées. »

– Rob Ouellette, PDG, Société des communications autochtones

« Les collectivités de la circonscription de Nahendeh étant petites et tissées serré, l'isolement s'avère d'autant plus difficile pour leurs habitants. Plus que jamais, rester en contact et s'entraider est essentiel. Je suis fier lorsque je pense à tous les efforts que déploient les gens de Fort Liard actuellement pour se protéger collectivement du virus, et je suis content de voir la campagne "Dear Fort Liard" se réaliser. »

– Shane Thompson, député de Nahendeh

## Faits en bref

- La campagne « Dear Fort Liard » s'échelonna du 23 au 30 janvier. Elle coïncidera ainsi avec la fin de la période de confinement décrétée à Fort Liard – et elle pourrait aussi se prolonger selon l'évolution de la situation dans cette collectivité.

- Des communiqués sur l'arrêté de confinement, les mesures sanitaires et l'évolution quotidienne des enquêtes sont transmis à Fort Liard sur les ondes de CKLB et de la station de radio communautaire, en anglais et en déné zhatié.
- Des visites de sensibilisation à domicile (avec documents imprimés à l'appui) sont effectuées en anglais et en déné zhatié par un administrateur de la santé publique.

Cet événement se déroulera en anglais seulement.

## Liens connexes

- [Site Web de la station CKLB](#)
- [Page Facebook de la station CKLB](#)
- [Page Facebook du GTNO](#)

### **Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Mike Westwick

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)

Téléphone : 867-688-0958



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 24, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — January 22, 2021

---

Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 24, 2021.

Issued January 22, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on January 27, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

### January 25

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal Meetings

### January 26

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

### January 27

- The Premier will be chairing a Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities and Planning Committee of Cabinet Meeting.
- The Premier will be meeting with Hay River Mayor Kandis Jameson.
- Internal meetings

January 28

- The Premier will be participating a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a Economic Diversification and Growth, and Environment Committee of Cabinet.


January 29

- The Premier will be participating in a COVID-19 NWT Indigenous leadership meeting.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 24 janvier 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 22 janvier 2021

---

Publié le 22 janvier 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 27 janvier 2021, au besoin.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

25 janvier

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

26 janvier

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

27 janvier

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.
- La première ministre rencontrera la mairesse de Hay River Kandis Jameson.
- Réunions internes

28 janvier

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.

29 janvier

- La première ministre participera à une réunion sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of January 26-February 1, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — January 25, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of January 26-February 1, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of January 25, 2021*

There is no travel scheduled for this time period.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek has a meeting with National Chief Norman Yakeleya on January 26.
- Julie Green is speaking at the NWT Medical Associations' 2021 virtual Annual General Meeting on January 26.



- Julie Green is participating in the virtual Anti-Poverty Roundtable on January 26 and 27.
- Caroline Wawzonek has a call with Yukon Minister Ranj Pillai, Minister of Energy, Mines and Resources on January 27.
- Caroline Cochrane has a conference call with Mayor Kandis Jameson – Town of Hay River on January 27.
- Caroline Wawzonek has a virtual Meeting with NWT Chamber of Commerce on January 27.
- Shane Thompson will be hosting a meeting with Indigenous Governments on Barren-ground Caribou on January 27.
- Julie Green is attending the federal/provincial/territorial virtual meetings to Address Racism Experiences by Indigenous Peoples in Canada's Healthcare System on January 28.
- R.J. Simpson will be attending a virtual UNESCO's Advancing the Early Childhood Agenda: Inclusive Dialogue towards a Global Partnership Strategy, on January 28.
- Julie Green is participating in the federal/provincial/territorial (HMM) Ministers' of Health teleconference on January 29.
- Caroline Wawzonek has a call with Minister Jonathan Wilkinson, Minister of Environment and Climate Change on February 1.

**Trista Haugland**

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 26 janvier au 1er février 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 25 janvier 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 26 janvier au 1er février 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 25 janvier 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek participera à une réunion avec le Chef national Norman Yakeleya, le 26 janvier.
- Julie Green prononcera une allocution durant l'assemblée générale annuelle virtuelle de 2021 de l'Association médicale des TNO, le 26 janvier.
- Julie Green participera à la Table ronde virtuelle anti-pauvreté, les 26 et 27 janvier.

- Caroline Wawzonek participera à un appel avec Ranj Pillai, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Yukon, le 27 janvier.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec Kandis Jameson, mairesse de Hay River, le 27 janvier.
- Caroline Wawzonek participera à une réunion virtuelle avec des représentants de la Chambre de commerce des TNO, le 27 janvier.
- Shane Thompson tiendra une réunion avec des représentants des gouvernements autochtones au sujet du caribou de la toundra, le 27 janvier.
- Julie Green participera à des rencontres virtuelles avec des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux pour traiter du racisme vécu par les peuples autochtones dans le système de santé du Canada, le 28 janvier.
- R. J. Simpson assistera l'événement « Faire avancer l'agenda de la petite enfance : dialogue novateur et inclusif vers une stratégie de partenariat mondial », organisé par l'UNESCO, le 28 janvier.
- Julie Green participera à une conférence téléphonique des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé, le 29 janvier.
- Caroline Wawzonek participera à un appel avec Jonathan Wilkinson, ministre fédéral de l'Environnement et du Changement climatique, le 1er février.

### **Trista Haugland**

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Expansion and Support for Homeownership Programs

News Releases

*Yellowknife* — January 26, 2021

The Minister Responsible for Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC), Paulie Chinna, is expanding opportunities for NWT residents to pursue the goal of homeownership.

The Mandate of the 19th Legislative Assembly identified increasing the number of affordable homes and reducing core housing need as a key priority. One of the actions identified under this priority is to transition individuals or families to homeownership through the sale of units or lease-to-own agreements for existing housing units.

Under the leadership of Minister Chinna, the Northwest Territories Housing Corporation has doubled its efforts to achieve results in creating homeownership and will be stepping up its work to transition its inventory of detached public housing units into homes.

Through the new Lease-to-Own policy, the NWTHC will also support expanding homeownership through either the conversion of our homeownership rental portfolio into ownership, or through the sale of public housing.

The program will be available to all income earning families that are residing in a detached public housing unit and can afford the cost of operating and maintaining their own home. The Housing Corporation is reaching out to tenants to inform them of the opportunities provide them with an opportunity to transition to homeownership. Currently, the NWTHC is has seven units in the process of being sold in Behchokò.

## Quote

“In order to assist NWT Residents in reaching their goals of homeownership, we must look for creative ways to address housing needs while to creating opportunities for

residents to become homeowners where possible. I am excited that we are moving forward with this approach to support residents with successfully reaching their goals. The units will be in good condition and healthy and safe to occupy. New homeowners will have full access to the NWTHC's repair programs, including access to building supplies and services from Local Housing Organizations in communities where they are not available."

- Paulie Chinna, Minister Responsible for the NWT Housing Corporation and Addressing Homelessness

## Quick facts

- Increasing the level of homeownership has been extremely difficult for several years due to significant construction costs and difficulty for residents to obtain bank financing.
- The NWTHC will convert its homeownership rental portfolio into ownership beginning in early 2021.
- This portfolio has 221 homes.

## Related links

- [NWT Housing Corporation](#)
- [NWT Housing Corporation Homeownership Assistance](#)

## Media Requests, please contact:

Cara Bryant

Communications Advisor

Northwest Territories Housing Corp.

867-767-9328

[Cara\\_bryant@gov.nt.ca](mailto:Cara_bryant@gov.nt.ca)



# Soutenir et élargir les programmes d'accès à la propriété

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 26 janvier 2021

La ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), Paulie Chinna, multiplie les possibilités d'accéder à la propriété pour les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Dans le cadre de son mandat, la 19e Assemblée législative s'est donné comme priorité d'accroître le nombre de logements abordables et de diminuer les besoins impérieux en matière de logement. Pour ce faire, elle compte notamment vendre des logements existants ou signer des ententes de location-achat afin d'aider les personnes ou les familles à devenir propriétaire.

Sous la direction de la ministre Chinna, la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest a mis tout en œuvre pour accroître l'accès à la propriété et redoublera d'efforts pour transformer son parc de logements sociaux unifamiliaux en résidences.

Grâce à sa nouvelle politique de location-achat, la SHTNO favorisera l'accès à la propriété en convertissant son portefeuille d'unités locatives pour en permettre l'achat ou en vendant des logements sociaux.

Le programme sera accessible à toute famille résidant dans un logement social unifamilial, quel que soit son revenu, et en mesure d'assumer les coûts supplémentaires de fonctionnement et d'entretien de sa résidence. La SHTNO est actuellement en communication avec les locataires pour les informer de la possibilité qui s'offre à eux de devenir propriétaire. Actuellement, sept unités de la SHTNO sont en voie d'être vendues à Behchokò.

Citation

« Pour aider les Ténois à réaliser leur rêve d'accéder à la propriété, nous devons user de créativité pour répondre aux besoins en logement, tout en offrant aux résidents la possibilité de devenir propriétaires. Je suis très heureuse que cette initiative se concrétise et de voir que les résidents pourront atteindre leur objectif. Les unités seront sûres, salubres et en bonne condition. Les nouveaux propriétaires auront pleinement accès aux programmes de réparation de la SHTNO, notamment aux matériaux et services de construction des organismes locaux d'habitation, dans les localités où ils ne sont pas offerts. »

– Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et de la lutte contre l'itinérance

## Faits en bref

- Depuis de nombreuses années, il est extrêmement difficile d'accroître l'accès à la propriété en raison des coûts de construction considérables et de la difficulté pour les résidents d'obtenir un financement bancaire.
- Dès le début de 2021, la SHTNO convertira son portefeuille d'unités locatives pour en permettre l'achat.
- Le portefeuille comprend 221 résidences.

## Liens connexes

- [Société d'habitation des TNO](#)
- [Programme d'aide à l'accès à la propriété de la Société d'habitation des TNO](#)

## Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Cara Bryant

Conseillère en communications

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

867-767-9328

[cara\\_bryant@gov.nt.ca](mailto:cara_bryant@gov.nt.ca)



# Intergovernmental Meeting between Northwest Territory Métis Nation and the Government of the Northwest Territories

News Releases

*Yellowknife* — January 26, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Northwest Territory Métis Nation and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**





## **Intergovernmental Meeting between Northwest Territory Métis Nation and the Government of the Northwest Territories**

**YELLOWKNIFE (January 26, 2021)** – Premier Caroline Cochrane, Minister Diane Archie, Minister R.J. Simpson, Minister Shane Thompson, Minister Caroline Wawzonek, Minister Paulie Chinna and Minister Julie Green met with the Northwest Territory Métis Nation President Garry Bailey, and Métis Community Presidents Lloyd Cardinal, Trevor Beck and Allan Heron virtually on Tuesday, January 12, 2021.

The meeting focused on continuing to share information and perspectives between the two governments, including:

- the importance of working together and including Indigenous perspectives in the transformation of Aurora College to a polytechnic university,
- infrastructure projects in the South Slave,
- sharing information and collaboration in response to the COVID-19 pandemic, and particularly with respect to enforcement and vaccine planning to keep NWT residents safe,
- establishing an NWT Council of Leaders Multilateral Forum,
- implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,
- advancing land claim negotiations,
- maximizing housing opportunities in NWTMN communities,
- the federal *Act respecting First Nations, Inuit and Metis children, youth and families*,
- opportunities for economic recovery.

### **Quick Facts**

- The Intergovernmental Memorandum of Understanding recognizes the importance of the government-to-government relationship between the Northwest Territory Métis Nation and the Government of the Northwest Territories.
- The agreement commits both governments to meet at least once per year.
- The *Memorandum of Understanding between the Northwest Territory Métis Nation and the GNWT* was initially signed in November 2012 and was renewed in December 2017 for another four-year term.

**For more information, contact:**

Todd Sasaki  
Communications Advisor  
Government of the Northwest Territories  
867-767-9168 ext. 15015  
[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)

President Garry Bailey  
Northwest Territory Métis Nation  
867-621-2767 - Cell  
[garry.bailey@nwtmetis.ca](mailto:garry.bailey@nwtmetis.ca)



# Réunion intergouvernementale entre la Nation des Métis des Territoires du Nord Ouest et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 26 janvier 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Northwest Territory Métis Nation and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Réunion intergouvernementale entre la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**

**Yellowknife, le 26 janvier 2021** – Mardi le 12 janvier 2021, la première ministre Caroline Cochrane, la ministre Diane Archie, le ministre R. J. Simpson, le ministre Shane Thompson, la ministre Caroline Wawzonek, la ministre Paulie Chinna et la ministre Julie Green ont tenu une réunion virtuelle avec des représentants de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest, soit le président Garry Bailey, et les présidents communautaires Lloyd Cardinal, Trevor Beck et Allan Heron.

La réunion a permis aux deux administrations de continuer de partager de l'information et des points de vue, notamment :

- L'importance de la collaboration et de l'inclusion des points de vue autochtones dans le cadre de la transformation du Collège Aurora en une université polytechnique.
- Les projets d'infrastructure dans la région du Slave Sud.
- Le partage d'information et la collaboration dans le cadre de la lutte contre la pandémie de COVID-19, particulièrement en ce qui a trait à l'application de la loi et la planification relative à la vaccination, afin de protéger les Ténois.
- La création d'un forum multilatéral du conseil des dirigeants des TNO.
- La mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.
- La progression des négociations portant sur les revendications territoriales.
- L'optimisation des possibilités de logement dans les collectivités de la Nation des Métis des TNO.
- *La Loi fédérale concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis.*

- Les possibilités de reprise économique.

### **Faits en bref**

- Le protocole d'entente intergouvernemental reconnaît l'importance de la relation de gouvernement à gouvernement entre la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest et le GTNO.
- Selon l'entente, les deux administrations doivent se rencontrer au moins une fois par année.
- Le *Protocole d'entente entre la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest et le GTNO* a été initialement signé en novembre 2012, et a été renouvelé en décembre 2017 pour une période de quatre ans.

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Todd Sasaki  
Agent des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9168, poste 15015  
Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

Garry Bailey, président  
Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest  
Cell. : 867-621-2767  
Courriel : [garry.bailey@nwtmetis.ca](mailto:garry.bailey@nwtmetis.ca)



# Review of Government Procurement Launched

News Releases

*Yellowknife* — January 27, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has launched an independent review of its procurement policies and practices.

Through interviews, written submissions, targeted engagement opportunities and online surveys, Indigenous Governments and Organizations, elected leaders, the business community, stakeholders and residents will all have an opportunity to share their perspectives and ideas in support of the GNWT's mandated priority to: Ensure government procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses.

A discussion paper to guide the GNWT's engagements was also released today.

The review, to take place over the next four months, is being facilitated by an independent review panel comprised of: Leslie Anderson - an expert in public procurement with over 25 years of public sector employment and consulting experience; Peter Vician – a former public service leader who will serve as the panel's NWT-based facilitator and Darrell Beaulieu – President and CEO, of Denendeh Investments Incorporated and spokesperson for the NWT Indigenous Leaders Economic Coalition.

Recommendations to strengthen GNWT procurement policies and practices are expected to be delivered to the government this summer.

## Quote

"We have set the stage today for an important territory-wide conversation that will consider our procurement policies and practices. There is much at stake. The recommendations that come out of this process will shape GNWT procurement policies

in the interest of our economy for decades to come. We want everybody with an interest in this discussion to be heard.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment.

## Quick facts

- Procurement policies of the Government of the Northwest Territories (GNWT) have not been substantially updated since 2010.
- Government procurements totaled \$ 681Million in 2019-20
- Since 2017, the GNWT has delivered 128 workshops to business owners and operators on how to successfully do business with the government; and have scheduled over 30 sessions for the upcoming year.

## Related links

- [GNWT Procurement Review: Meet the independent panel that will guide the conversation.](#)
- [GNWT Procurement Review: How you can join the conversation.](#)
- [A Discussion Paper for the Review of Public Procurement Policies](#)

### **For More Information, please contact:**

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)



# Lancement de l'examen du processus d'approvisionnement

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 27 janvier 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé un examen indépendant de ses politiques et de ses pratiques d'approvisionnement.

Au moyen d'entrevues, de soumissions écrites, d'échanges ciblés et de sondages en ligne, les gouvernements et les organisations autochtones, les dirigeants élus, les membres du milieu des affaires, les intervenants et les résidents auront tous l'occasion de faire part de leurs points de vue et de leurs idées concernant la priorité suivante de la 19e Assemblée législative : S'assurer que les stratégies d'approvisionnement et d'octroi de contrat du gouvernement maximisent les retombées pour les résidents et les entreprises.

Un document de discussion destiné à guider les échanges du GTNO avec les parties intéressées a également été publié aujourd'hui.

L'examen, qui se déroulera au cours des quatre prochains mois, est coordonné par un comité d'examen indépendant composé de Leslie Anderson, experte en marchés publics avec plus de 25 ans d'expérience à son actif en emploi et en conseil dans le secteur public; Peter Vician, ancien haut fonctionnaire, qui sera le coordonnateur ténor du comité; et Darrell Beaulieu, président-directeur général de Denendeh Investments Incorporated et porte-parole de la Coalition économique des leaders autochtones des TNO.

Des recommandations visant à renforcer les politiques et les pratiques d'approvisionnement du GTNO devraient être présentées au gouvernement cet été.

Citation



« Aujourd'hui, nous avons préparé le terrain pour une importante conversation à l'échelle du territoire qui portera sur nos politiques et pratiques d'approvisionnement. L'enjeu est considérable. Les recommandations issues de ce processus façonneront les politiques d'approvisionnement du GTNO au profit de notre économie pour les décennies à venir. Nous voulons que tous ceux qui ont un intérêt dans cette discussion soient entendus. »

- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

## Faits en bref

- Les politiques d'approvisionnement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) n'ont pas été mises à jour de manière considérable depuis 2010.
- Les marchés publics ont totalisé 681 millions de dollars en 2019-2020.
- Depuis 2017, le GTNO a organisé 128 ateliers à l'intention des propriétaires et des exploitants d'entreprises sur la façon de faire affaire avec le gouvernement, et a prévu plus de 30 séances pour l'année à venir.

## Liens connexes

- [Examen du processus d'approvisionnement du GTNO : Présentation du comité indépendant qui guidera la conversation](#)
- [Examen du processus d'approvisionnement du GTNO : Joignez-vous à la conversation!](#)
- [Document de discussion pour l'examen des politiques d'approvisionnement public](#)

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew\\_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)



# GNWT outlines repayment plan to support tenants, landlords

News Releases

*Yellowknife* — January 27, 2021

Today the Minister of Justice, R.J. Simpson, announced new regulations under the Residential Tenancies Act to replace those put in place on April 9, 2020 to help tenants impacted by COVID-19. The new regulations will allow for the establishment of rent repayment plans to ensure tenants have a reasonable timeframe to pay back rent that has accumulated from March 18, 2020 to January 31, 2021 as a result of the pandemic.

Beginning February 1, 2021, landlords and tenants have one year to enter into a repayment plan. This will allow tenants to maintain their housing and provide them with at least 12 months to repay their rental arrears.

Under the regulations, either landlords or tenants may initiate a repayment plan, and tenants will not have to make their first payment until at least 30 days after the date a repayment plan is given.

Repayment plans must set out:

- the date the repayment period starts;
- the total amount of rent still owed;
- the amount the tenant must pay each month, with the total owing divided into equal instalments; and
- the due date of each instalment.

Recognizing that many tenants and landlords worked together to make arrangements during this crisis, prior repayment agreements that cover the total amount of rent owing remain in place and are not cancelled by this new regulation. The regulations leave some flexibility for landlords and tenants to make changes to the standard terms that

are otherwise included in all repayment plans. For example, allowing lower payments in the beginning of the agreement and gradually increasing the payment amounts over time or extending the duration of the repayment process past the 12-month period.

## Quote

“COVID-19 has touched all aspects of our lives and our economy. In April, we announced regulations to allow tenants to defer rental payments if their incomes were negatively impacted due to the COVID-19 pandemic. Now, we want to take a measured approach to tenancy rules and give people advance notice so they can plan to pay back any owing rent. These changes will help tenants maintain their housing and provide them with a 12 month period to gradually pay back any unpaid rent. We encourage landlords and tenants to work together during this difficult time.”

- R.J. Simpson, Minister of Justice

## Quick facts

- In the Northwest Territories, the relationship between tenants and landlords is governed by the [Residential Tenancies Act](#) which lays out the responsibilities and rights of both tenants and landlords, and establishes a process for resolving disputes.
- The new regulations deal with situations where tenants were unable to pay their rent because they lost their job or had their income significantly reduced due to COVID-19, and who have now accumulated arrears of rent that they owe.

## Related links

- [Residential Tenancies COVID-19 Regulations](#)
- [Residential Tenancies Act](#)
- [Residential Tenancies Act Regulations Q&A](#)

## Media Requests, please contact:

Ngan Trinh

Senior Communications Advisor

Department of Justice

Government of the Northwest Territories

Email: [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

Phone Number: 867-767-9256, ext. | poste 82083



# le GTNO présente un plan de remboursement pour aider les locataires et les propriétaires

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 27 janvier 2021

Aujourd'hui, le ministre de la Justice, R. J. Simpson, a présenté un nouveau règlement en vertu de la Loi sur la location des locaux d'habitation qui remplacera celui mis en place le 9 avril 2020 pour aider les locataires touchés par la COVID-19. Le nouveau règlement permettra d'établir des plans de remboursement du loyer pour que les locataires aient un délai raisonnable pour rembourser leur retard de loyer accumulé entre le 18 mars 2020 et le 31 janvier 2021 en raison de la pandémie.

À compter du 1er février 2021, les propriétaires et locataires ont un an pour établir un plan de remboursement. Ainsi, les locataires pourront conserver leur logement et auront au moins 12 mois pour rembourser leurs loyers impayés.

En vertu du règlement, le propriétaire ou le locataire peut lancer le plan de remboursement et le locataire n'aura pas à faire un premier paiement avant au moins 30 jours suivant la date à laquelle le plan de remboursement est remis.

Le plan de remboursement doit préciser les éléments suivants :

- La date à laquelle la période de remboursement commence;
- Le montant total de loyer dû;
- Le montant que le locataire doit payer chaque mois (correspond au montant total dû divisé en paiements égaux);
- La date d'échéance de chaque versement.

Puisque plusieurs locataires et propriétaires ont pris des ententes de paiement durant cette crise, les ententes déjà établies qui couvrent le montant total de loyer dû demeurent en vigueur et ne sont pas annulées par ce nouveau règlement. Ce règlement donne une certaine souplesse aux propriétaires et aux locataires qui peuvent modifier certaines modalités standards habituellement comprises dans tous les plans de remboursement. Par exemple, commencer par de plus petits versements au début de l'entente, puis augmenter graduellement le montant à payer chaque mois, ou prolonger la durée du processus de remboursement au-delà de la période de 12 mois.

## Citation

« La COVID-19 a touché tous les aspects de nos vies et de notre économie. En avril, nous avons présenté un règlement afin de permettre aux locataires de reporter le paiement du loyer si leur revenu était affecté par la pandémie de COVID-19. Maintenant, nous voulons adopter une approche mesurée aux règlements de location et donner aux gens un préavis afin qu'ils puissent prévoir de rembourser tout loyer dû. Ces changements aideront les locataires à conserver leur loyer et leur laisseront une période de 12 mois pour rembourser graduellement leur loyer en retard. Nous encourageons la collaboration entre propriétaires et locataires pendant cette période difficile. »

- R. J. Simpson, ministre de la Justice

## Faits en bref

- Aux Territoires du Nord-Ouest, la relation entre les locataires et les locateurs est régie par la [Loi sur la location des locaux d'habitation](#) (la Loi) qui indique les droits et responsabilités de chacun. Elle établit également un mécanisme de résolution des litiges.
- Le nouveau règlement vise les situations où un locataire n'était pas en mesure de payer son loyer, car il a perdu son emploi ou qu'il a vu ses revenus diminuer considérablement en raison de la COVID-19, et qui a désormais accumulé des arriérés de loyer qu'il doit rembourser.

## Liens connexes

- [Règlement sur la location des locaux d'habitation \(COVID-19\)](#)
- [Loi sur la location des locaux d'habitation](#)
- [Residential Tenancies Act Regulations Q&A](#)

**Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Ngan Trinh

Conseillère principale en communications

Ministère de la Justice

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

Numéro de téléphone : 867 767-9256, poste 82083



# Intergovernmental Meeting between Sahtu Secretariat Inc. and the Government of the Northwest Territories

News Releases

*Yellowknife* — January 27, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Sahtu Secretariat Inc. and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Intergovernmental Meeting between Sahtu Secretariat Inc. and the Government of the Northwest Territories**

**Yellowknife, NT (January 27, 2021)** – Premier Caroline Cochrane, Minister Diane Archie, Minister R.J. Simpson, Minister Shane Thompson, Minister Caroline Wawzonek, Minister Paulie Chinna and Minister Julie Green met with Chair Charles McNeely, Vice-Chair Sherry Hodgson (Norman Wells Land Corporation), President Clarence Campbell (Tulita Land Corporation), President Edwin Erutse (Yamoga Land Corporation), Director Joseph Kochon and President David Codzi (Ayoni Keh Land Corporation), Robert Overvold (Fort Good Hope Métis Land Corporation), President Rocky Norwegian (Fort Norman Métis Community), Director Tommy Betsidea (Délıneᑕ Got'ıneᑕ Government), Sahtu Dene Council Grand Chief Wilbert Kochon, and Chief Daniel Masuzumi, (Fort Good Hope K'asho Got'ine Band) virtually on January 21, 2021.

The meeting focused on areas of mutual interest, including:

- implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,
- establishing an NWT Council of Leaders Multilateral Forum,
- advancing work on the boreal caribou range plan,
- opportunities for economic recovery,
- collaboration to advance shared priorities with the federal government,
- sharing information on pathways to employment for Sahtu beneficiaries, and
- the federal *Act respecting First Nations, Inuit and Metis children, youth and families*, and
- protecting residents from COVID-19.



The Sahtu Secretariat Inc. and the Government of the Northwest Territories renewed their intergovernmental memorandum of understanding for another five-year term, confirming their commitment to work together to continue to build a strong government-to-government relationship.

### **Quick Facts**

- Strengthening relationships with Indigenous governments is a priority of the 19th Legislative Assembly.
- The Intergovernmental Memorandum of Understanding recognizes the importance of the government-to-government relationship between the SSI and the GNWT.
- The agreement commits the governments to meet once per year.
- The agreement was first signed in June 2015 for a five-year period and has been renewed in January 2021 for another five-year term.

### **For more information, contact:**

Todd Sasaki  
Communications Officer  
Government of the Northwest Territories  
867-767-9168, ext. 15015

Orlena Modeste  
Executive Director  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719



# Réunion intergouvernementale entre le Sahtu Secretariat Inc. et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 27 janvier 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Sahtu Secretariat Inc. and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Réunion intergouvernementale entre le Sahtu Secretariat Inc. et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**

**Yellowknife (TNO), le 21 janvier 2021** – Le 21 janvier 2021, la première ministre Caroline Cochrane, la ministre Diane Archie, le ministre R. J. Simpson, le ministre Shane Thompson, la ministre Caroline Wawzonek, la ministre Paulie Chinna et la ministre Julie Green ont tenu une réunion virtuelle avec le président Charles McNeely, la vice-présidente Sherry Hodgson (Société foncière de Norman Wells), le président de la Société foncière de Tulita Clarence Campbell, le président de la Société foncière Yamoga Edwin Erutse, le directeur Joseph Kochon et le président David Codzi de la Société foncière Ayoni Keh, Robert Overvold de la Société foncière des Métis de Fort Good Hope, le président de la collectivité métisse de Fort Norman Rocky Norwegian, le directeur du gouvernement Délı̨nę Got'ı̨nę Tommy Betsidea, le grand chef du Conseil des Dénés du Sahtu Wilbert Kochon, et le chef de la bande des K'asho Got'ı̨ne de Fort Good Hope Daniel Masuzumi.

La réunion a permis d'aborder diverses questions d'intérêt commun :

- La mise en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.
- La création d'un forum multilatéral du conseil des dirigeants des TNO.
- La progression des travaux sur le plan pour l'aire de répartition du caribou boréal.
- Les possibilités de reprise économique.
- Les efforts de collaboration pour faire progresser les priorités partagées avec le gouvernement fédéral.
- Le partage d'information sur les voies d'accès à l'emploi pour les bénéficiaires du Sahtu.

- *La Loi fédérale concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis.*
- La protection des résidents contre la COVID-19.

Le Sahtu Secretariat Inc. et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont renouvelé leur protocole d'entente intergouvernemental pour cinq autres années, confirmant ainsi leur engagement à continuer d'établir une solide relation de gouvernement à gouvernement.

### **Faits en bref**

- Le resserrement des liens avec les gouvernements autochtones est l'une des priorités de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative.
- Le protocole d'entente intergouvernemental reconnaît l'importance de la relation de gouvernement à gouvernement entre le SSI et le GTNO.
- Le protocole d'entente engage les administrations participantes à se rencontrer une fois par année.
- L'entente a été initialement signée en juin 2015 pour une période de cinq ans, et a été renouvelée en janvier 2021 pour cinq autres années.

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Todd Sasaki  
Agent des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9168, poste 15015

Orlena Modeste  
Directrice générale  
Sahtu Secretariat Incorporated  
Tél. : 867-589-4719



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — January 28, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through February 11, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 28 janvier 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 11 février 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# Intergovernmental Meeting between Gwich'in Tribal Council and Government of the Northwest Territories

News Releases

*Yellowknife* — January 28, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Gwich'in Tribal Council and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Intergovernmental Meeting between Gwich'in Tribal Council and Government of the Northwest Territories**

**YELLOWKNIFE (January 28, 2021)** – Premier Caroline Cochrane, Minister Diane Archie, Minister R.J. Simpson, Minister Shane Thompson, Minister Caroline Wawzonek, Minister Paulie Chinna and Minister Julie Green met with Grand Chief Ken Smith, Deputy Grand Chief Kristine McLeod, and board members Doug Wilson Sr., Angela Koe Blake, Mavis Clark, Michael Greenland, Danny Greenland, Elder Joanne Snowshoe and Yellowknife Gwich'in Society representative Roger Fraser virtually on January 22, 2021.

The meeting focused on areas of mutual interest, including:

- continuing to share information and provide updates to the Gwich'in Tribal Council and all Indigenous governments on COVID-19 including the roll out of the vaccine in the NWT;
- advocating to ensure travel options in the territory are safe during COVID-19;
- working together to address core housing needs in Gwich'in communities and maximize housing opportunities;
- maximizing economic opportunities for Gwich'in, including renewal of collaboration that builds upon the economic measures outlined within the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement;
- ongoing work to support the health and wellness of Gwich'in;
- ongoing work to support post-secondary education and trades training of Gwich'in;
- enforcement related to harvesting in the Gwich'in Settlement Area;
- advancement of Gwich'in government negotiations; and
- renewal of the shared intergovernmental cooperation agreement.



## Quick Facts

- The Intergovernmental Memorandum of Understanding recognizes the importance of the government-to-government relationship between the Gwich'in Tribal Council and the Government of the Northwest Territories.
- The agreement commits both governments to meet at least once per year.
- The *Gwich'in Tribal Council/GNWT Umbrella Intergovernmental Agreement regarding Intergovernmental Cooperation and Coordination* was initially signed in October 2012 and renewed in May 2017.

## For more information, contact:

Todd Sasaki  
Communications Advisor  
Government of the Northwest Territories  
867-767-9140 ext. 11091

Amber Keegan  
Policy, Negotiations, & Communications Specialist  
Gwich'in Tribal Council  
Amber.Keegan@gwichintribal.ca  
867-777-7923



# Réunion intergouvernementale entre le Conseil tribal des Gwich'in et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 28 janvier 2021

The attached is being distributed on behalf of the Gwich'in Tribal Council and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Réunion intergouvernementale entre le Conseil tribal des Gwich'in et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**

**Yellowknife, le 28 janvier 2021** – Le 22 janvier 2021, la première ministre Caroline Cochrane, la ministre Diane Archie, le ministre R. J. Simpson, le ministre Shane Thompson, la ministre Caroline Wawzonek, la ministre Paulie Chinna et la ministre Julie Green ont tenu une réunion virtuelle avec le grand chef Ken Smith, la grande chef adjointe Kristine McLeod et les membres du conseil Doug Wilson Sr., Angela Koe Blake, Mavis Clark, Michael Greenland, Danny Greenland et l'aînée Joanne Snowshoe ainsi que le représentant de la Société des Gwich'in de Yellowknife Roger Fraser.

La réunion a permis d'aborder diverses questions d'intérêt commun :

- La poursuite du partage d'information et des mises à jour au Conseil tribal des Gwich'in et à tous les gouvernements autochtones au sujet de la COVID-19, y compris le déploiement du vaccin aux TNO.
- La défense des intérêts pour s'assurer d'avoir des options de déplacement sécuritaires aux TNO durant la COVID-19.
- La collaboration pour combler les besoins en matière de logement dans les collectivités gwich'in et l'optimisation des possibilités de logement.
- L'optimisation des possibilités économiques pour les Gwich'in, notamment en renouvelant la collaboration reposant sur les mesures économiques décrites dans l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in.
- La poursuite des travaux pour soutenir la santé et le mieux-être des Gwich'in.
- La poursuite des travaux pour soutenir l'éducation postsecondaire et la formation dans les métiers pour les Gwich'in.
- L'application des règlements relatifs à la chasse dans la Région désignée des Gwich'in.
- La progression des négociations relatives au gouvernement gwich'in.

- Le renouvellement de l'entente partagée de coopération intergouvernementale.

### **Faits en bref**

- Le protocole d'entente intergouvernemental reconnaît l'importance de la relation de gouvernement à gouvernement entre le Conseil tribal des Gwich'in et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.
- Selon l'entente, les deux administrations doivent se rencontrer au moins une fois par année.
- L'Entente-cadre intergouvernementale relative à la coopération et la coordination intergouvernementales a été signée le 12 octobre 2012, et a été renouvelée en mai 2017.

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Todd Sasaki  
Agent des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9168, poste 15015

Amber Keegan  
Spécialiste des politiques, des négociations et des communications  
Conseil tribal des Gwich'in  
Courriel : [Amber.Keegan@gwichintribal.ca](mailto:Amber.Keegan@gwichintribal.ca)  
Tél. : 867-777-7923



# New Health Care Guidelines for Transgender, Non-Binary and Gender Nonconforming People Released

News Releases

*Yellowknife* — January 28, 2021

As part of its commitment to building a health system where cultural safety and relationship-based care is at the heart of everything it does, the Government of the Northwest Territories, led by the Department of Health and Social Services released Health Care for Transgender, Non-Binary, and Gender Nonconforming People: Guidelines for the NWT. This document has been developed for use by health care providers.

A key component of the referral process outlined in the document eliminates the need for a psychiatrist to diagnose an NWT patient with gender dysphoria, which used to be a common requirement in Canada before an individual could obtain health care services. It is anticipated that the referral process, as set out in the Guidelines, will reduce lengthy wait times for these health care services.

These Guidelines were developed with the support of experts within the Department of Health and Social Services and a Workforce Diversity Officer from Human Resources, experienced primary care practitioners, patient advocates, and the Rainbow Coalition of Yellowknife.

## Quote

“These guidelines were developed to help NWT health care providers better serve transgender, non-binary, and gender nonconforming individuals through the establishment of a clear referral process for accessing health care services. This change is part of our commitment to embed cultural safety and relationship-based care in the Health and Social Services system,”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

## Quick facts

- The Guidelines were presented to physicians during their grand round and disseminated to nurses and other health care providers.
- The Guidelines will be updated on an as and when basis to ensure they reflect emerging changes in transgender, non-binary, and gender nonconforming health care.

## Related links

- [Health Care for Transgender, Non-Binary, and Gender Nonconforming People: Guidelines for the Northwest Territories](#)
- [Cultural Safety Information](#)

### **Media Requests, please contact:**

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Publication de nouvelles directives sur les soins de santé offerts aux personnes trans, non binaires et de genre non conforme

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 28 janvier 2021

Pour respecter son engagement à mettre la sécurisation culturelle et la qualité relationnelle au cœur du système de santé, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, sous la houlette du ministère de la Santé et des Services sociaux, a publié à l'intention des professionnels de la santé un document intitulé Soins de santé pour les personnes transgenres, non binaires et au genre non conforme : Lignes directrices pour les Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le document introduit un élément décisif dans le processus d'aiguillage : pour accéder aux services de santé, les patients ténois n'auront plus besoin de recevoir un diagnostic de dysphorie de genre de la part d'un psychiatre, comme cela était communément exigé au Canada. Les nouvelles lignes directrices devraient donc accélérer l'accès aux services.

Ces lignes directrices ont été conçues de concert avec différents intervenants, dont des experts du ministère de la Santé et des Services sociaux, une personne responsable de la diversité de la main-d'œuvre (Ressources humaines), des praticiens de première ligne expérimentés, des défenseurs des droits des patients, et la Rainbow Coalition of Yellowknife.

Citation

« En adoptant un processus d'aiguillage clair, ces lignes directrices aideront les fournisseurs de soins de santé des TNO à mieux servir les personnes transgenres, non binaires et de genre non conforme. Ce changement témoigne de notre engagement à ancrer notre système de santé dans un rapport de confiance et dans le respect de la culture. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

## Faits en bref

- Ces lignes directrices ont été présentées aux médecins lors d'une séance scientifique en plus d'être diffusées auprès du personnel infirmier et d'autres fournisseurs de soins de santé.
- Elles seront mises à jour au besoin, en temps voulu, pour tenir compte de tout changement émergent dans la prestation de soins de santé auprès des personnes transgenres, non binaires et de genre non conforme.

## Liens connexes

- [Soins de santé pour les personnes transgenres, non binaires et au genre non conforme : Lignes directrices pour les Territoires du Nord-Ouest \(TNO\)](#)
- [Information sur le respect des valeurs culturelles](#)

### **Pour les demandes des médias, communiquez avec :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)





# Anti-Poverty Roundtable Focuses on Food Security

News Releases

*Yellowknife* — January 29, 2021

A two-day virtual Anti-Poverty Roundtable wrapped up on January 27 with a commitment by members to increase food security in the Northwest Territories (NWT) with locally produced, harvested and affordable food – a commitment outlined in the Government of the Northwest Territories (GNWT) mandate.

The purpose of this year's roundtable was to foster engagement and participation about what all levels of government, non-government organizations, community service providers, and the private sector can do collectively to address food security. The 47 participants at the Roundtable included representatives from Indigenous governments, community governments, non-governments, industry and the federal government.

The roundtable participants discussed GNWT food security programming, visioning, harvesting, local food production, Indigenous food sovereignty, and methods to promote collaboration to maximize impact in addressing food insecurity.

The GNWT continues to take action to support residents in accessing local sources of fresh food and ensuring future generations have the skills they need to feed their families through its renewed Territorial Anti-Poverty Action Plan, Sustainable Livelihoods Action Plan, and the Agriculture Strategy.

## Quote

“Food insecurity continues to be a major issue in our territory and the issue is further compounded by the rising costs of transportation and food prices. The GNWT continues to take action but will take collective efforts to increase food production and decrease hunger. The value of these roundtables is the opportunity to learn from one another, and take a coordinated approach to tackle food insecurity.

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

## Quick facts

- The GNWT is committed to reducing poverty in the NWT by working with its partners to advance the Territorial Anti-Poverty Action Plan.
- Anti-Poverty Roundtables provide an ongoing forum for shared learning and collaboration.
- This year, the Roundtable was modified to adhere to public health orders by hosting a virtual event.

## Related links

- [Working Together II; An Action Plan to Reduce and Eliminate Poverty in the Northwest Territories 2019-2022](#)
- [Report on Progress Under the Strategic Framework to Reduce Poverty in the NWT: 2013-2018](#)
- [www.antipovertynwt.ca](http://www.antipovertynwt.ca)
- [Sustainable Livelihoods Action Plan](#)
- [Agriculture Strategy](#)

### **For media requests, please contact:**

Damien Healy

Manager, Communications

Department Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_healy@gov.nt.ca)

867-920.8927



# La Table ronde anti-pauvreté s'est concentrée sur la sécurité alimentaire

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 29 janvier 2021

---

Une table ronde virtuelle anti-pauvreté qui s'est tenue sur deux jours s'est terminée le 27 janvier par un engagement des membres à accroître la sécurité alimentaire aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) en introduisant davantage d'aliments produits et récoltés localement et à un prix abordable, engagement énoncé dans le mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).

Cette année, la table ronde appelait à l'engagement et à la participation de tous les niveaux de gouvernement, des organisations non gouvernementales, des fournisseurs de services communautaires et du secteur privé autour d'un objectif commun : la sécurité alimentaire. Parmi les 47 participants à la table ronde figuraient des représentants de gouvernements autochtones, d'administrations communautaires, d'organisations non gouvernementales, de l'industrie et du gouvernement fédéral.

Les participants à la table ronde ont abordé divers sujets : les programmes de sécurité alimentaire du GTNO et ce qui est envisagé dans ce domaine, la récolte, la chasse et la pêche, la production alimentaire locale, la souveraineté alimentaire autochtone et les méthodes pour promouvoir une collaboration efficace dans la lutte contre l'insécurité alimentaire.

Au moyen de son Plan d'action anti-pauvreté territorial renouvelé, de son Plan d'action sur les moyens de subsistance durables et de sa Stratégie agricole, le GTNO continue à prendre des mesures pour aider les résidents à accéder à des sources locales d'aliments frais et à faire en sorte que les générations futures aient les compétences nécessaires pour nourrir leurs familles.

Citation

« L'insécurité alimentaire reste un problème majeur sur notre territoire, encore aggravé par la hausse des coûts de transport et des prix des denrées alimentaires. Le GTNO continue d'agir, mais l'augmentation de la production alimentaire et la réduction de la faim nécessitent des efforts collectifs. Ces tables rondes donnent l'occasion d'apprendre les uns des autres et d'adopter une approche coordonnée pour lutter contre l'insécurité alimentaire. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

## Faits en bref

- Le GTNO est résolu à réduire la pauvreté aux TNO en travaillant avec ses partenaires afin de faire progresser le Plan d'action territorial anti-pauvreté.
- Les tables rondes anti-pauvreté constituent un forum permanent pour l'apprentissage partagé et la collaboration.
- Cette année, en vertu des arrêtés de santé publique, la table ronde a été transformée en événement virtuel.

## Liens connexes

- [Travaillons ensemble II – Plan d'action pour réduire la pauvreté aux TNO en 2019 – 2020](#)
- [Rapport sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre du Cadre stratégique pour réduire la pauvreté aux TNO : 2013-2018](#)
- [www.antipovertynwt.ca/fr](http://www.antipovertynwt.ca/fr)
- [Plan d'action sur les moyens de subsistance durables](#)
- [STRATÉGIE AGRICOLE](#)

### **Demandes des médias :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

867-920-8927



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 31, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — January 29, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of January 31, 2021.

*Issued January 29, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on February 3, 2021.*

### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **February 1**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- Internal Meetings

## **February 2**

- The Premier will be participating in the bi-weekly COVID-19 update.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be participating in a Caucus meeting.
- Internal meetings

## **February 3**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

## **February 4**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings


## **February 5**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 31 janvier 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 29 janvier 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 31 janvier 2021

*Publié le 29 janvier 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 3 février 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **1er février**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- Réunions internes

## **2 février**

- La première ministre participera à la mise à jour sur la COVID-19, qui a lieu toutes les deux semaines.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- La première ministre participera à une réunion du caucus.
- Réunions internes

## **3 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

## **4 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

## **5 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# GNWT introduces new Labour Market Recovery supports

News Releases

*Yellowknife* — February 1, 2021

Given the unique and significant impact of COVID-19 on the Northwest Territories economy and labour market, the Department of Education, Culture and Employment (ECE) has created a streamlined labour market recovery program to support broad sectors of our economy in response to the pandemic.

This time-limited funding is available now to support immediate labour market recovery. The funding includes three categories of support:

1. Labour Market Recovery Wage Subsidy - Supports employers recovering from the COVID-19 pandemic impacts by providing funding for a wage subsidy to hire and retain staff.
2. Labour Market Recovery Project Fund - For employers, organizations and community partners looking to implement projects that will have an impact on the recovery of the NWT labour market.
3. Community Support - Funding for all 33 NWT communities to hire local residents to address pandemic-related needs and support labour market recovery.

Employers, organizations and community partners can get more information and apply for funding by contacting or visiting their [local ECE Service Centre](#).

## Quote

“The Government of the Northwest Territories is committed to supporting broad sectors of our economy throughout the COVID-19 pandemic. This funding will support labour market recovery and enhancements for individuals, employers, organizations and

communities across the NWT. We will continue to work in collaboration with the Government of Canada to ensure that the needs of Northern residents and business are met.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

## Quick facts

- The Labour Market Recovery program is supported by \$3 million in funding provided by the Government of Canada to support labour market recovery in the NWT.

### **Media Requests, please contact:**

Melissa Bannister

Senior Communications Advisor

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[Melissa\\_Bannister@gov.nt.ca](mailto:Melissa_Bannister@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## Labour Market Recovery Program – Media Backgrounder

Three categories of support are available through the Labour Market Recovery Program Funding:

1. The **Labour Market Recovery Wage Subsidy** is intended to support employers recover from the COVID-19 pandemic impacts by providing funding for a wage subsidy to hire and retain staff. This subsidy enables employers impacted by COVID-19 to re-hire workers, help prevent further job losses, and support employers getting back into operations.

An employer is eligible for the subsidy if they were impacted by COVID-19, and had to: make adjustments to their workforce by laying-off or hiring new staff; repurpose part of their operations; or add new services to their operations. The wage subsidy can be funded to a maximum of 52 weeks in duration, retroactive from April 1, 2020.

Federal and territorial government agencies (including Crown Corporations) are not eligible employers under the Wage Subsidy. Employers can apply by contacting or visiting their [local ECE Service Centre](#).

2. The **Labour Market Recovery Project Fund** is intended for employers, organizations and community partners looking to implement projects that will have an impact on the recovery of the NWT labour market.

Eligible projects could include:

- Capacity building initiatives
- Development of training programs
- Employment creation
- Industry transition support
- Extension of service delivery
- Initiatives to fill gaps in service or help individuals find work.

Federal or territorial governments and agencies may be eligible to receive funding through this program as education and training providers or institutions. Employers, organizations and community partners can apply by contacting or visiting their [local ECE Service Centre](#).

3. The **Labour Market Community Support** is funding which can be used to hire local residents to address pandemic-related needs and support labour market recovery. ECE will be connecting with all 33 communities to provide the available funding.



# Le GTNO présente de nouveaux mécanismes de soutien à la relance du marché du travail

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 1 février 2021

Compte tenu de l'impact unique et significatif de la COVID-19 sur l'économie et le marché du travail des Territoires du Nord-Ouest (TNO), le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) a créé un programme de relance du marché du travail rationalisé pour soutenir de vastes secteurs de notre économie en réponse à la pandémie.

Ce financement limité dans le temps est maintenant disponible pour soutenir la reprise immédiate du marché du travail. Le financement comprend trois catégories de soutien :

1. Subvention salariale pour la relance du marché du travail – Aide les employeurs qui se sont remis des répercussions de la pandémie de la COVID-19 en fournissant le financement d'une subvention salariale pour embaucher et retenir du personnel.
2. Fonds du projet de relance du marché du travail – Pour les employeurs, les organismes et les partenaires communautaires qui cherchent à mettre en œuvre des projets qui auront une incidence sur le rétablissement du marché du travail des TNO.
3. Soutien communautaire – Financement des 33 collectivités des TNO pour embaucher des résidents locaux afin de répondre aux besoins liés à la pandémie et de soutenir le rétablissement du marché du travail.

Les employeurs, les organisations et les partenaires communautaires peuvent obtenir plus d'informations et demander un financement en contactant ou en visitant leur [Centre de services du MÉCF local](#).

## Citation

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à soutenir de vastes secteurs de notre économie tout au long de la pandémie de la COVID-19. Ce financement appuiera la reprise du marché du travail et les améliorations pour les particuliers, les employeurs, les organisations et les collectivités des TNO. Nous continuerons de travailler en collaboration avec le gouvernement du Canada pour veiller à ce que les besoins des résidents et des entreprises du Nord soient satisfaits ».

-R.J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

## Faits en bref

Le Programme de relance du marché du travail est appuyé par un financement de 3 millions de dollars fourni par le gouvernement du Canada pour soutenir la reprise du marché du travail aux TNO.

## Liens connexes

- [Programme de relance du marché du travail](#)

## **Pour les demandes des médias, veuillez communiquer avec :**

Melissa Bannister

Conseillère principale en communication

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Melissa\\_Bannister@gov.nt.ca](mailto:Melissa_Bannister@gov.nt.ca)

## **Backgrounder:**



## Programme de relance du marché du travail – Document d’information pour les médias

Trois catégories de financement sont disponibles par l’entremise du Programme de relance du marché du travail :

1. La **Subvention salariale pour la relance du marché du travail** vise à aider les employeurs à se remettre des répercussions de la pandémie de la COVID-19 en finançant une subvention salariale pour embaucher et retenir du personnel. Cette subvention permet aux employeurs touchés par la COVID-19 de réembaucher des travailleurs, d’éviter d’autres pertes d’emploi et d’aider les employeurs à reprendre leurs activités.

Un employeur est admissible à la subvention s’il a été touché par la COVID-19 et a dû : apporter des ajustements à son effectif en licenciant ou en embauchant de nouveaux employés, réaffecter une partie de ses activités ou ajouter de nouveaux services à ses activités. La subvention salariale peut être financée jusqu’à un maximum de 52 semaines, et elle est rétroactive au 1<sup>er</sup> avril 2020.

Les organismes fédéraux et territoriaux (y compris les sociétés d’État) ne sont pas des employeurs admissibles en vertu de la subvention salariale. Les employeurs peuvent présenter une demande en contactant leur [Centre de services du MÉCF local](#).

2. Le **Fonds du projet de relance du marché du travail** est destiné aux employeurs, aux organismes et aux partenaires communautaires qui souhaitent mettre en œuvre des projets qui auront une incidence sur la reprise du marché du travail des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Les projets admissibles pourraient comprendre ce qui suit :

- Initiatives de renforcement des capacités
- Élaboration de programmes de formation
- Création d’emplois
- Soutien à la transition de l’industrie
- Extension de la prestation des services
- Initiatives visant à remédier aux lacunes dans les services ou à aider les personnes à trouver du travail.

Les gouvernements et les organismes fédéraux ou territoriaux peuvent être admissibles à recevoir un financement dans le cadre de ce programme à titre de fournisseurs ou d’établissements d’enseignement et de formation. Les employeurs, les organisations et les partenaires communautaires peuvent présenter une demande en contactant leur [Centre de services du MÉCF](#).

3. Le **Soutien communautaire du marché du travail** est un financement qui peut être utilisé pour embaucher des résidents locaux afin de répondre aux besoins liés à la pandémie de la COVID-19 et de soutenir la relance du marché du travail. Le ministère de l’Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) communiquera avec les 33 collectivités pour fournir le financement disponible.



# Ministerial Activities Advisory for the week of February 2-8, 2021

Media Advisory

Yellowknife — February 1, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of February 2-8, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of February 1, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane and Julie Green will be providing an update on COVID-19 on February 2.
- Shane Thompson will be meeting with the Yellowknife Dene First Nation – Elders Senate on February 5.
- Diane Archie has a meeting with Pehdzeh Ki First Nation Chief Lloyd Moses on February 5.

Trista Haugland  
Media and Communications Coordinator  
Government of the Northwest Territories  
Ph: 867-767-9140 ext. 11092  
Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 février 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 1 février 2021

## Activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 février 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 1er février 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane et Julie Green donneront une mise à jour sur la COVID-19, le 2 février.
- Shane Thompson rencontrera des représentants du Sénat des aînés de la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 5 février.
- Diane Archie rencontrera le chef de la Première Nation Pehdzeh Ki, Lloyd Moses, le 5 février.

Trista Haugland  
Coordonnatrice des médias et des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9140, poste 11092  
Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)





# Public Health Emergency Extended Through February 16

Public Service Announcement

*Yellowknife* — February 2, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through February 16, 2021.


The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Mike Westwick  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 16 février

Avis publics

*Yellowknife* — 2 février 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 16 février 2021.

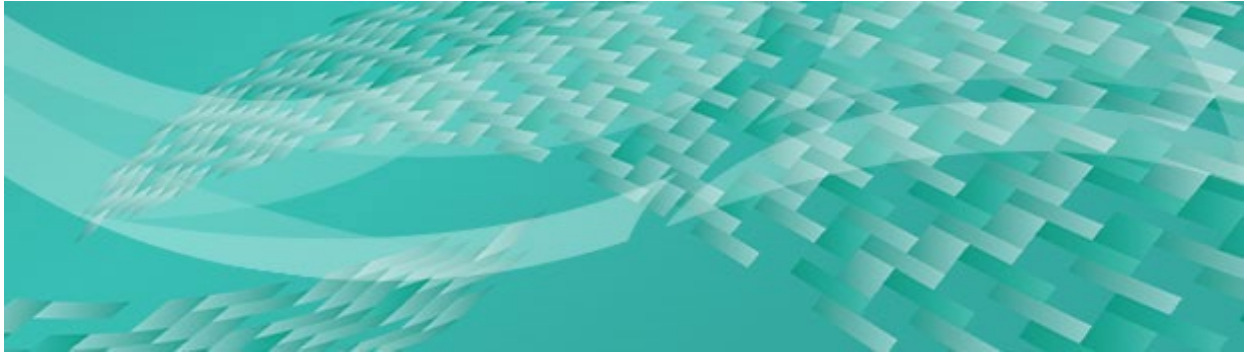
Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Mike Westwick  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# Caroline Cochrane: Sessional Statement – February 2021

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 3, 2021

---

## *Check Against Delivery*

Mr. Speaker, I want to welcome everyone back to the Chamber for the resumption of the Second Session of the 19th Legislative Assembly. We have a lot of work ahead of us over the next two months, and I look forward to working in close collaboration and partnership with both sides of this House. We all have the best interests of the Northwest Territories and its people in mind, and as we make progress on the priorities of this Legislative Assembly, it will be for the benefit of current and future generations of NWT residents.

Mr. Speaker, the last year has been one of the most challenging times the Northwest Territories and its residents have ever experienced. When the COVID-19 pandemic was declared in March last year, we turned our attention to what remains today as the most important priority of this government: protecting the health and well-being of our residents and communities.

The rising number of cases across southern Canada and the rest of the world has forced millions back into lockdown situations to flatten the curve and protect the integrity of their health care systems. Watching this happen, it is hard not to feel fortunate that we have been able to keep the number of cases in the NWT low. Mr. Speaker, over the last year, we have learned a lot about how to manage a public health crisis of this magnitude. We established pandemic services and initiated a health response as quickly as we could, and it paid off. As we began to better understand how to protect our residents from the threat of COVID-19, we moved our pandemic services under one roof. The COVID-19 Secretariat has been able to improve our services and find ways to lower the costs to taxpayers. This has happened all while supporting the health orders in place and protecting the health and well-being of our territory.

The Government of the Northwest Territories successful containment of the public health risk puts us in a position where we can begin to see the light at the end of the tunnel. A big part of our success as a territory rests with residents. We have continued to follow the advice of our Chief Public Health Officer and have been diligent in following the public health orders and recommendations. Mr. Speaker, the pandemic has put us to the test like nothing we have ever faced in our lifetime. It has threatened our health, impacted our economic well-being, and disconnected us from the support networks we all rely on. But we rose to the occasion and have all played a part in our collective success. On behalf of all Cabinet, I thank you.

Mr. Speaker, a vaccine is here. In the final days of 2020, a FedEx cargo plane landed at the Yellowknife Airport carrying the first doses of the Moderna vaccine. The Department of Health and Social Services, territorial health authorities and all the Government of the Northwest Territories departments worked long hours to develop a vaccination strategy that would ensure we were able to vaccinate seniors, health care workers, and those living in communities with limited health care infrastructure first. We have always said we would protect the most vulnerable, and we have delivered. Since February 1, we have been able to vaccinate over 12,000 residents, and have the highest number of doses administered by province or territory in Canada.

Mr. Speaker, I am proud of the work that has been done by the public service to protect our territory. They have heeded the call and put the lives of residents and the communities they live in before their own. Just last month, we had our first community outbreak. A scenario that we all hoped would never happen. It was all hands-on deck to protect Fort Liard and limit the possibility of a serious outbreak of COVID-19. Health care professionals went into the community to do contact tracing and rapid testing. We worked closely with local leadership to ensure they could support their residents. We went door-to-door to provide information in English and Dene Zhatie. We worked with local leadership to ensure residents had access to food and essentials. Mr. Speaker, our emergency response effort ensured we were able to protect the community.

While we are making progress in our vaccination efforts, it is important to remember that we all must continue to abide by the public health orders and recommendations put forward by the Chief Public Health Officer. Mr. Speaker, it's been evidence-based decision-making that has put us in the position we are today to begin to see a Northwest Territories post-pandemic. We are all feeling the growing fatigue of the pandemic. This has been a long and difficult year, but it has been our resilience that has got us to where we are.

As the second wave has swept across southern Canada and the world, leading to restrictive measures and lockdowns, we believe we are in a good position to weather the storm because of our pandemic response. Mr. Speaker, managing the public health crisis is essential. Managing it well puts us in a better position to start to shift our attention to social and economic recovery, and how we preserve business. Especially those sectors hit hardest, like tourism and hospitality.

A coordinated response to the pandemic includes economic stability and we recognize the importance of both maintaining the financial viability of our businesses and protecting the health of residents. The health and well-being of all communities and

residents is best served by maintaining a stable economic environment. Our government has acted to mitigate the economic impacts of this crisis on our economy by investing in NWT industry and businesses.

The pandemic caused a steep economic decline in the NWT. Just as it did in other jurisdictions throughout Canada and around the world. The NWT is recovering from this economic downturn. The GNWT and federal government recognized the economic hardship dealt by the pandemic and worked quickly to provide much needed supports for NWT residents and businesses. Mr. Speaker, we will continue to work with the federal government as we design our recovery strategy. Our economic response has been supported greatly by the federal government. We have received over \$120 million in funding to cover the costs of our pandemic response, which includes economic injections for the airline industry, tourism, mining, and small businesses. The relationship we have been able to build with Canada has played a significant part in supporting residents and businesses through this unprecedented time.

We recognize that many of these NWT public health measures have placed an economic and financial burden on our residents. Until the health crisis is brought under control though, a full recovery of the NWT economy will be slow. Mr. Speaker, recovery is key. We need to ensure our people have jobs and our businesses are thriving. We must keep housing, food security, children's needs, health, and education, top of mind to improve the lives of all NWT residents. We need to manage the immediate risk of the COVID-19 pandemic while we continue to advance our long-term priorities, particularly when it comes to growing our economy, and ensuring a healthy, vibrant, and educated territory for years to come.

We have responded to the pandemic in a variety of ways, including efforts to mitigate the economic impacts of this crisis on our economy, and to invest in the economic well-being of Northwest Territories industry and businesses. We knew that for our economy to recover, we would need our mines and supporting industries to be operating, small businesses to be open, and our people to be working.

Tourism is a critical part of the economy, and we are committed to ensuring its recovery. We need the jobs tourism creates, the entrepreneurial opportunities it generates, the infrastructure that supports it and the revenue that all of this provides to our economy. Mr. Speaker, COVID-19 has changed how we as a government will need to support tourism in coming years, and we are committed to ensuring that this important part of our economy begins to flourish once again.

One of our government's guiding principles is to ensure that the expenditure of public funds maximizes economic benefits to Northerners and supports Northern business. This is consistent with our longstanding commitment to support Northwest Territories businesses and grow a strong, diversified economy. Government procurement and contracting is a source of economic activity throughout the NWT, and residents and businesses should benefit as much as possible. At the end of the day we want more NWT residents working and advancing their careers and more businesses thriving and growing in our territory. Mr. Speaker, we have committed in our mandate to work with NWT businesses to strengthen GNWT procurement policies and practices and we are

moving ahead with a review of these policies to strike a balance between supporting Indigenous and NWT businesses and the principles of public procurement.

As we plot our social and economic recovery, the business community, NGOs, all levels of government, and residents will all play an important role in helping to identify needed actions and investments. By applying the invaluable experience and insight into our decision making, I am confident that we can move forward and emerge from this crisis to revitalize, strengthen and grow our economy and social fabric into the future. We will continue to focus on our economic and social recovery, how we preserve business, and ensure as much of this investment stays in the Northwest Territories.

Mr. Speaker, infrastructure projects will play a significant role in our economic recovery. The Legislative Assembly sees this need, and that is why a \$451 million capital budget was approved for 2021-2022. Injecting money into the economy will provide business and employment opportunities for residents, while delivering the critical infrastructure the NWT needs to provide important programs and services. This is one of the largest capital investments in the history of the territory and creating jobs and business opportunities will help us grow the economy and ensure a more prosperous future.

Mr. Speaker, the 19th Legislative Assembly has set an ambitious mandate, and because of the unexpected shift in priority to the COVID-19 pandemic, we have even less time to complete it. Advancing the mandate requires teamwork and collaborative partnerships to create the meaningful change we are all seeking. Every member of this Legislative Assembly plays an important role in our collective success. I have the full faith in Cabinet, Regular Members, along with our dedicated public service to meet our mandate commitments and work together for NWT residents.

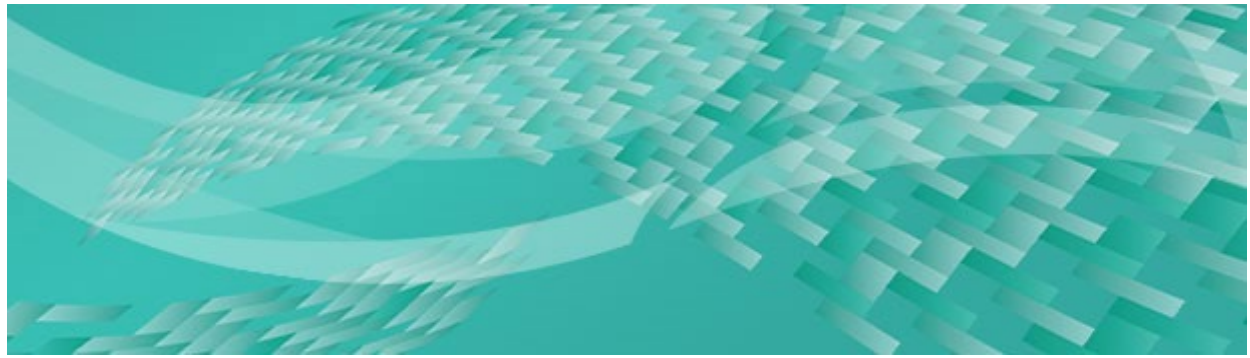
Mr. Speaker, a fundamental part of our success as a government, and the future prosperity of our territory, depends on a productive and collaborative partnership with Indigenous, community and municipal governments. The decisions we make as a government must reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. We must continue to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Indigenous rights, and support expanded program and service delivery. We are leaders in reconciliation, and this will continue to be one of our most important priorities as a government.

The last year has laid bare the gaps in our society, and the impact of COVID-19 has dramatically revealed the inequities and vulnerabilities of the NWT. Mr. Speaker, these are our realities, and we will need to keep these top of mind as we work to close the gap between Northern and southern Canada that existed long before COVID-19. We must work toward resilient people and a resilient economy and we will continue to pursue infrastructure and economic development opportunities that provide sustainable benefits. The Government of the Northwest Territories is committed to finding ways to make things better for NWT residents. In order to achieve this, we need to build a strong partnership with Canada to take real action on those areas where northerners have said that more needs to be done.

We need a strong investment partner in Canada, Mr. Speaker, and one very concrete way the federal government can support economic recovery is by investing in our infrastructure needs. By investing in large-scale infrastructure projects, we can help bridge the substantial infrastructure gap that exists here in the NWT, as well as kick-start the territory's economic recovery. This is an ambitious request, but one that will benefit the North and ensure we have a future where our residents live in a more prosperous territory. It is about giving the economy the boost it needs and planning for the future.

Mr. Speaker, we all want a brighter future for NWT residents. It is why we are all here, to have a positive impact and ensure future generations can achieve success. This is no easy task, and we have a lot of work to do, but I look forward to working with my colleagues on both sides of the House to achieve this.

Thank you, Mr. Speaker.



# Caroline Wawzonek: Notice of Budget Address

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 3, 2021

---

*Check Against Delivery*

Mr. Speaker, I give notice that I will deliver the Budget Address on Thursday, February 4, 2021.

Thank you, Mr. Speaker.





# Government of the Northwest Territories Successes in COVID-19 Vaccine Deliveries

Media Statement

*Yellowknife* — February 3, 2021

Minister of Health and Social Services, Julie Green issued the following statement today:

“Since the start of the COVID-19 pandemic, the Government of the Northwest Territories (GNWT) has been faced with finding unique ways to deal with the challenges presented to us. Most recently, our government has been tasked with finding creative ways to ensure the deliveries of COVID-19 vaccines are administered safely to Northwest Territories (NWT) residents in some of Canada’s most remote Northern communities.

“I am proud to share that over 12 thousand doses of the COVID-19 vaccine have been delivered to priority residents since rollout began on December 31, 2020. The COVID-19 vaccine has been successfully delivered to priority groups in all 33 NWT communities thanks to careful planning, logistical expertise, and support from local health care staff, vaccine teams, and communities alike.

“This week, residents and staff in long term care facilities across the NWT started receiving second doses of the COVID-19 vaccine and are developing full immunity against the disease. So far over 100 second doses of the vaccine have been given.

“From the beginning, the GNWT has been committed to providing safe, effective COVID-19 vaccines to all eligible residents to reduce the impact of the virus in our territory. Staff at the Department of Health and Social Services (HSS) and Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA) have led this ambitious vaccine campaign.

“We are now facing challenges with the Moderna delivery but vaccine delivery in the NWT will continue. We knew that the allotment and delivery of doses were outside of our control, which is why our team built a flexible vaccine delivery schedule to account for shipment delays, weather, and other unforeseen challenges.

“It is important to remember that the public health measures and surveillance systems that have protected NWT residents from COVID-19 so far are all still in place and working extremely well. We will continue to use every possible tool to protect this territory from COVID-19, including public health orders, wastewater testing, point of care testing, and vaccine delivery.

“I know many Northerners are eager to get the vaccine, and I want to reassure them that their turn will come. Remember, every dose given in the NWT boosts our territory’s defense against COVID-19 and benefits us all.

“I want to express my gratitude to everyone involved in this work, particularly our frontline staff and the teams within the Department of HSS and NTHSSA. The GNWT has had significant success with our vaccine delivery and those involved in this work should be proud of their efforts.

“For regular updates and the most up-to-date information, including vaccine schedule, visit [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19).”



# Réussites du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans la vaccination contre la COVID-19

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 3 février 2021

Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, a publié la déclaration suivante aux médias aujourd'hui :

« Dès le début de la pandémie de COVID-19, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a dû faire preuve d'initiative pour relever les défis qui se présentaient aux Ténos. Plus récemment, notre gouvernement a été chargé de trouver des moyens créatifs pour garantir que les vaccins contre la COVID-19 soient administrés en toute sécurité aux résidents dans certaines des collectivités nordiques les plus éloignées du Canada.

Je suis fier de pouvoir dire que depuis le début du déploiement le 31 décembre 2020, plus de 12 000 doses de vaccin contre la COVID-19 ont été administrées aux résidents prioritaires dans les 33 collectivités des TNO grâce à une planification minutieuse, à une fine expertise logistique et au soutien du personnel de santé, des équipes de vaccination et des collectivités.

Cette semaine, les résidents et le personnel des établissements de soins de longue durée des TNO ont commencé à recevoir la seconde dose du vaccin; ils développent ainsi l'immunité totale contre la maladie. Jusqu'à présent, plus de 100 secondes doses du vaccin ont été administrées.

Dès le début de la pandémie, le GTNO s'est engagé à fournir des vaccins contre la COVID-19 sûrs et efficaces à tous les résidents admissibles afin de réduire l'incidence du virus sur notre territoire. C'est le personnel du ministère de la Santé et des Services

sociaux (MSSS) et de l'Administration des services de santé et des services sociaux (ASTNO) qui a dirigé cette ambitieuse campagne de vaccination.

La livraison des vaccins de Moderna comporte son lot de difficultés, mais la vaccination aux TNO se poursuivra. Nous savions que la distribution et la livraison des doses échappaient à notre contrôle, c'est pourquoi notre équipe a établi un calendrier de vaccination flexible pour tenir compte des retards d'expédition, des conditions météorologiques et d'autres obstacles imprévus.

Il est important de rappeler que les mesures de santé publique et les systèmes de surveillance qui ont protégé les habitants des TNO contre la COVID-19 jusqu'à présent sont tous toujours en place et fonctionnent extrêmement bien. Nous continuerons à utiliser tous les outils possibles pour protéger notre territoire contre le virus, y compris les arrêtés de santé publique, les tests d'eaux usées, les tests aux points de service et la vaccination.

Je sais que de nombreux Tenois sont impatients de se faire vacciner, et je tiens à les rassurer : leur tour viendra. N'oubliez pas que chaque dose administrée aux TNO renforce la défense de notre territoire contre le COVID-19 et profite à nous tous.

Je tiens à exprimer ma gratitude à tous ceux qui ont participé à cet effort, notamment à notre personnel de première ligne et aux équipes du MSSS et de l'ASTNO. Le GTNO a transformé la campagne de vaccination en réussite et tous ceux qui ont participé à ce travail devraient en être fiers.

Pour consulter les mises à jour régulières et les informations les plus récentes, notamment le calendrier de vaccination, visitez le [www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr). »



# Indigenous Languages Month 2021

News Releases

*Yellowknife* — February 4, 2021

Indigenous Languages Month, celebrated in February each year highlights the nine official Indigenous languages of the Northwest Territories, honouring the culture and knowledge that each language has passed on through generations,

The theme for Indigenous Languages month 2021 is “Cook with Me” to celebrate the important role of food and cooking in cultural traditions, identity, and community.

This year’s event is celebrated in partnership with the NWT Literacy Council and encourages all residents to learn about our official Indigenous languages and speak them with pride.

During the month of February, we encourage everyone to celebrate Indigenous languages, learn about traditional foods, and try cooking in the language of your community or region.

- Try recipes from one of the Indigenous Languages Month 2021 Regional Recipe Books and learn to cook using one of the NWT’s nine official Indigenous languages! This digital recipe book will be available online on the ECE website and released on social media over the course of the month. Follow and share your results with us on Facebook at [NWT Indigenous Languages and Education](#) and stay tuned for more content throughout the month.
- Regional Indigenous Governments have been provided celebratory grants to produce videos and other creative projects that promote, celebrate, and engage people in Indigenous Languages Month. Contact your Regional Indigenous Government or Regional Indigenous Language Coordinator for more information.

## Quotes

“Our nine official Indigenous languages shape our identity as Northerners and showcase how truly unique we are with rich culture and heritage. It is of the utmost importance that all of us continue the work of preserving and revitalizing these languages through celebration and practice.”

- RJ Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“The NWT Literacy Council is happy to partner with the Indigenous Languages and Education Secretariat to promote February as Indigenous Languages month. The theme this year is “Cook with Me”. Follow along on social media for contests and ideas to celebrate at home and in your community.”

- Kathryn Paddock, Executive Director of the NWT Literacy Council

## Quick facts

- The Northwest Territories (NWT) is the only political region in Canada which recognizes 11 Official Languages.
- Of these languages, nine are Indigenous: Chipewyan, Cree, Gwich'in, Inuinnaqtun, Inuktitut, Inuvialuktun, North Slavey, South Slavey, and Tłıchǫ.
- Indigenous Languages Month provides an opportunity for all language groups across the NWT to celebrate their languages and culture.

## Related links

- [Official Languages of the Northwest Territories](#)
- [Indigenous Languages and Education Secretariat](#)

### **Media Requests, please contact:**

Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Mois des langues autochtones 2021

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 février 2021

Le Mois des langues autochtones, qui a lieu chaque année en février, est l'occasion de mettre les neuf langues autochtones officielles des Territoires du Nord-Ouest à l'honneur, et de faire rayonner la culture et les connaissances transmises grâce à elles de génération en génération.

En 2021, le thème du Mois des langues autochtones est « Cuisine avec moi » pour souligner l'importance du rôle de la nourriture et de la cuisine dans les traditions, l'identité et les communautés culturelles.

Cette année, nous réalisons les activités du Mois des langues autochtones en partenariat avec Conseil d'alphabétisation des TNO et nous encourageons tous les Ténos à en apprendre davantage sur nos langues autochtones officielles et à les parler avec fierté.

Pendant le mois de février, nous vous encourageons à célébrer les langues autochtones, à découvrir les aliments traditionnels, et à essayer de cuisiner dans la langue de votre communauté ou de votre région.

- Essayez des recettes tirées du « Livre de recettes régionales », créé à l'occasion du Mois des langues autochtones de 2021, pour apprendre comment cuisiner en utilisant l'une des neuf langues autochtones officielles des TNO! Nous le publierons en ligne sur le site Web du MÉCF et les médias sociaux au fil du mois de février. Suivez notre page Facebook ([Secrétariat de l'éducation et des langues autochtones des TNO](#)) et partagez-y les plats que vous préparez! Restez à l'affût des nouvelles publications tout au long du mois.
- Les gouvernements autochtones régionaux offrent des subventions soutenant la réalisation de vidéos et d'autres projets créatifs pour promouvoir et célébrer le Mois des langues autochtones et sensibiliser les gens à son sujet. Pour en savoir

plus, communiquez avec votre gouvernement autochtone régional ou votre coordonnateur régional des langues autochtones.

## Citation

« Notre identité ténosie est définie par les neuf langues officielles qui mettent en valeur le caractère unique et la richesse de notre culture et notre patrimoine. Il est primordial que nous continuions tous à préserver et revitaliser ces langues en les mettant à l'honneur et en les parlant. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Le Conseil d'alphabétisation des TNO est heureux de collaborer avec le Secrétariat de l'éducation et des langues autochtones des TNO pour promouvoir le Mois des langues autochtones. Cette année, le thème est « Cuisine avec moi ». Suivez-nous sur les médias sociaux pour participer aux concours et nous faire part de vos idées de célébrations à la maison et dans votre collectivité. »

– Kathryn Paddock, directrice générale du Conseil d'alphabétisation des TNO

## Faits en bref

- Les Territoires du Nord-Ouest constituent la seule région politique du Canada à reconnaître 11 langues officielles.
- De ces 11 langues officielles, neuf sont des langues autochtones : le chipewyan, le cri, le gwich'in, l'inuinnaqtun, l'inuktitut, l'inuvialuktun, l'esclave du Nord, l'esclave du Sud et le tłı̨chǫ.
- Le Mois des langues autochtones permet à tous les groupes linguistiques des TNO de célébrer leur langue et leur culture.

## Liens connexes

- [Langues officielles des Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Secrétariat de l'éducation et des langues autochtones](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

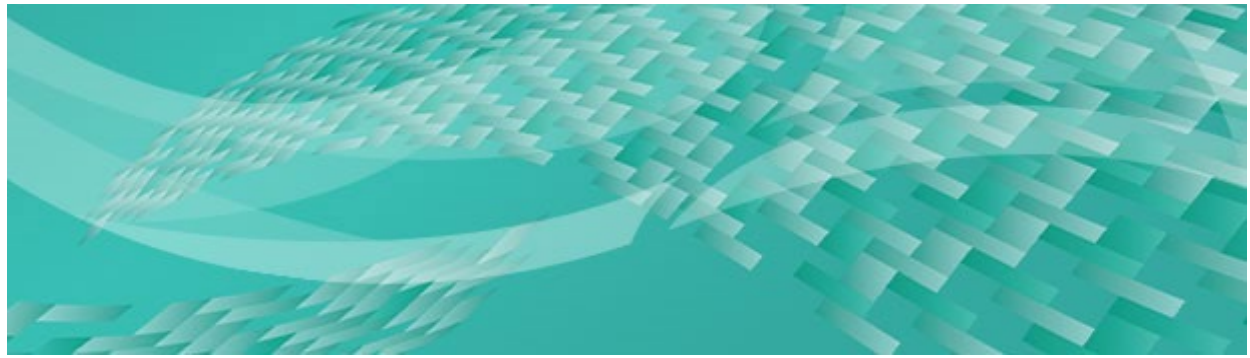
Relations publiques et communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)





# Caroline Wawzonek: Budget Address 2021-2022

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 4, 2021

## *Check Against Delivery*

Mr. Speaker, approximately one year ago, I stood in this Assembly and introduced Budget 2020 as part of a journey. I described it as a foundation from which we could build a positive fiscal path towards long term economic growth and stability. There were already negative economic indicators but I said that we should not describe our circumstances as a crisis. I said that I was cautiously optimistic that achieving our priorities and building from a solid foundation was possible with discipline and planning.

At the time of tabling Budget 2020, I did not predict that last year's budget session would end abruptly to focus government efforts on a pandemic that was creating a public health crisis, not only in the Northwest Territories, but across Canada and around the world. The need to shut down to contain the virus resulted in an economic crisis for the Northwest Territories; a crisis that has impacted people in different ways, as many have lost their livelihoods or face precarious financial futures.

Mr. Speaker, the world has and still is experiencing a crisis. While all levels of government moved with speed and collaboration to respond to the COVID-19 pandemic, we are still experiencing how quickly things change.

In tackling the pre-existing challenges of our undiversified economy, made only more immediate by the impacts of the pandemic, we should remember that the economy is not a 'thing.' An economy is the way that we as a society choose to allocate our resources to serve our families, our communities and our society's needs and wants: education and opportunities for our children and grandchildren, appropriate health care,

housing, and food. Challenges and crisis provide opportunity and motivation for needed change and for unified effort towards common goals.

Knowing all this, I remain cautiously optimistic about our future.

I do not arrive at this optimism lightly. I will share three reasons with you.

First, the people of the Northwest Territories have confirmed that our brand of Northern spirit, resilience, and community is stronger than ever. We all saw the power of coming together to follow health protocols, supporting our local economy, taking staycations and finding creative ways to continue to deliver goods and services.

Second, our fiscal structure has insulated us from even greater economic shocks and allows us an opportunity to preserve stability as we look towards recovery. While in other times many, including me, have expressed concern over the challenge of an undiversified economy, in the present economic climate having a large public sector has helped support continued levels of employment and disposable income. Territorial Formula Financing, among other federal supports, has kept our revenues comparatively stable.

Last, and where I will spend the majority of this Budget Address, is on the foundations we have started to build for a healthy, resilient and more diverse economic future for the Northwest Territories. With the anxieties of the pandemic ever present, I did not realize just how far we have actually come in the journey I spoke about one year ago until I began to prepare for this Budget Address. As I will soon describe, we are building foundations for a well-educated population, healthy and safe families and communities, and economic opportunities both territory-building in scale and at community levels and we are changing the way we do business to get better value for the people of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, while delivering the Budget this year, it is important to directly acknowledge the need for economic recovery. That fact does not diminish the reasons for optimism I shared earlier. Just in time to be reflected in Budget 2021, we have the benefit of the Business Advisory Council's report speaking to both relief and recovery from COVID-19. The report highlights the need to focus on education, green technology and our opportunity to not only move towards greener energy solutions but to be part of a critical mineral value chain that will supply the world with the technological requirements for greener energy, as well as business support through government procurement, catching up our infrastructure across sectors, and more and better opportunities for equity participation by Indigenous governments. I feel optimistic knowing that we all share similar goals and, again, the foundation to achieve those important asks are reflected throughout this Budget.

The strength, resiliency and creativity of the Northwest Territories population cannot be overstated as an economic benefit. I heard directly from many residents and organizations during Budget Dialogues last summer that although there is anxiety and worry, people continue to believe we can achieve stability and growth. There was a desire for fiscal stability, which this Budget provides by avoiding cuts or new taxes. There was also a strong connection drawn between long-term investments in people, including education and health, and future financial wellbeing, which is also reflected in

this Budget. Another strong theme was the need to know that the government will be efficient and fiscally responsible with an eye on the future.

This last ask is the goal of the Government Renewal initiative that I announced in October and which is now underway. This does not require new funding from this Budget but it will be a significant government-wide effort to ensure our fiscal house is in good order.

Mr. Speaker, I present Budget 2021 as a stability budget that builds on the foundations we have set over the past year and allows further opportunity to advance many important projects. In this time of uncertainty we propose to carry on with \$2 billion in expenditures and no spending reductions. Over the next few minutes I will share details of the work happening across departments that will support our economic future; describe ongoing investments in our people, our anchor industries and our communities, and what is being done to ensure government efficiency so that I can continue to stand in the Assembly and say that we should look with optimism towards our future.

## Economic Outlook

Mr. Speaker, we estimate that the Northwest Territories economy shrank almost 7 per cent in 2020 because of the immediate and severe economic disruption caused by the global coronavirus pandemic at the beginning of the year.

By the end of 2020 we saw the predicted economic rebound begin and we expect economic activity this year to continue to recover from the 2020 low. The Northwest Territories economy in 2021 will likely remain smaller than it was in 2019 and the risks and challenges remain the same as before the pandemic's economic shock.

Until the global health crisis is under control, a full recovery of the territorial economy will be slow and uneven. Industries such as local retail, construction, and public administration have seen faster returns towards pre-pandemic strength, while hard hit sectors such as tourism, hospitality, airlines, mining, and wholesale trade continue to struggle. Global lockdowns and border closures, reluctance or lack of opportunity to travel by air, and reduced international demand for diamonds, fur and aurora tours, mean our hardest hit sectors will take more time to show signs of recovery.

Long-term challenges such as maturing diamond mines, an aging population, and a lack of economic diversification or private-sector activity will depress future growth unless there are substantial structural changes. Long-term structural challenges must not be underestimated. Meanwhile, we must remain vigilant about public health orders because more coronavirus cases in the territory could dampen economic recovery.

Putting forward a recovery plan while still in the midst of an evolving crisis is challenging. We need to invest when the moment is right to catch the wave of recovery while not underestimating the full extent of the pandemic and invest too soon. With a spirit of knowing what we can accomplish together, especially when collectively motivated, we are working to develop our recovery roadmap. It will evolve as the distribution of the vaccines changes the way we respond to the pandemic. We should all feel encouraged that with the vaccine, the "can do" attitude shown by the public service

from the earliest days of the pandemic through to the vaccine roll out, the creativity and patience of the business community, and the investments proposed in Budget 2021, we can move quickly with a flexible and responsive recovery.

## Budget Highlights

The GNWT is a large player in the territory's economy. Budget 2021 has no reductions because right now the economy needs support. Despite welcomed additional federal transfers since last March to help us keep our residents safe and our economy working, we expect to spend more on programs and services in 2020-21 than we will bring in as revenues. For the third year in a row we anticipate that we will have an operating deficit. This means that we needed to borrow more than expected for the capital budget and debt is projected to increase to \$1.33 billion by March 31, 2021.

In Budget 2021, thanks again to increased federal support, we are projecting revenues to be higher than operating expenditures, which will produce a \$69 million operating surplus. However, we need more than this operating surplus to pay for the \$441 million capital plan approved last October and to start reducing the debt that we have already accumulated.

## Revenues

Revenues are projected to be \$2.2 billion in 2021-22. We are expecting lower amounts of our own revenues, especially corporate income tax, resource royalties and revenues from the Yellowknife Airport and Marine Transportation System revolving funds. The federal government is providing additional funds above the typical annual transfers and our fiscal independence has weakened as a result. The combination of increased transfers and lower own source revenues has increased the federal contribution to our total revenues from an average 81 per cent to over 85 per cent.

While Territorial Formula Financing arrangements provide a stable and predictable revenue base, we are facing serious risks to our own source revenues. A slowing economy will likely mean several years of declining tax revenue, especially corporate and personal income taxes, and potentially little resource revenues. Furthermore, we face significant risks to both our own revenue base and federal transfers if our population starts to decline.

Mr. Speaker, we have chosen to balance our need for revenue by supporting a competitive tax regime for small business, reducing the small business tax rate from 4 per cent to 2 per cent effective January 1, 2021. In an average year, this will result in foregone revenues of about \$1.7 million annually but provides greater value by leaving small business with more resources to grow the economy.

Continuing our usual practice, we will increase property tax rates and some fees to match inflation.

As we agreed by signing the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change, our carbon tax rates will increase to \$40 per tonne of carbon dioxide equivalent emissions on July 1, 2021. Although this will add 2.4 cents in additional tax to a litre of

gasoline and corresponding increases to other carbon-based fuels, our suite of carbon tax rebates will continue and the Cost of Living Offset will increase on July 1 to \$208 per adult and \$240 per child to help residents adjust to the higher carbon price.

## Expenditures

Mr. Speaker, we are proposing to spend \$2 billion on programs and services in 2021-22, an increase of \$117 million from last year's budget, a result of \$132 million in new spending that is partially offset by \$15 million in savings.

Not all of this funding will be rolled into the operating budget expenditure base for future years, such as the \$41 million for various COVID-19 supports included in the Budget to continue to keep our communities and residents safe. We are hopeful that our evolving response to the public health risks will make a portion of the \$35 million for the COVID-19 Coordinating Secretariat included in this Budget unnecessary with the need for the Secretariat phased out over the 2021-22 fiscal year. The Budget includes \$4.3 million for contributions to our schools to ensure that learning continues while we keep our children safe and an additional \$1.1 million to Student Financial Assistance for extra support to post-secondary students for their increased education costs because of the pandemic.

Excluding the COVID-19 Coordinating Secretariat and other COVID-related supports, Budget 2021 includes \$2.3 million more for new asset amortization costs and \$90 million in new spending. This new spending includes \$23 million to maintain existing service levels in some programs, \$40 million to enhance programs and services already offered and \$26 million to further our priorities.

### Social Programs and Community Wellness

Over 60 per cent of our spending on programs and services goes to investments in our people and to keep our communities healthy and safe. Spending on social programs and communities underpins a healthy economy. We propose in this Budget to increase spending on these vital programs by \$64 million, including \$20 million for initiatives that directly address priorities of this Assembly; \$28 million to continue or enhance work already underway; and \$16 million to address funding pressures such as in income assistance, medical travel expenses and shelter funding.

Budget 2021 includes \$4.5 million to complete the phased approach to bring child and youth care counsellors to all regions of the territory to support young people facing a range of personal or social issues. This program will provide year-round support and ensure that help is available after-hours.

We need to better protect vulnerable children and we are proposing to add \$7 million to the Child and Family Services budget for this purpose. These new resources will expand the ability of Child and Family Services to address gaps in the system and to accelerate implementation of its Quality Improvement Plan. The additional resources will compress what was a five-year plan into three years with the second phase expected to be completed shortly and the third phase in 2021-22. The funding will increase the number of Community Social Services Workers, family preservation workers, child and youth placement coordinators, foster care and adoption workers, and

case aid workers to help vulnerable children and their families. The Office of the Children's Lawyer is experiencing an increased number of clients and we have included an additional \$99,000 in funding to support service availability.

Mr. Speaker, we want our families to be healthy. We propose to renew and improve the Healthy Family program with \$1.1 million to help parents ensure their children get a good start in life. The Healthy Family program was re-designed with support from families, communities and other partners to better reflect early childhood development and culturally-based prevention priorities.

A good start in life needs to include opportunities for early learning and quality child care. One significant reason for the lack of licensed child care spaces is the high costs of infrastructure to start up or expand operations. By providing ongoing funding of \$500,000 in this Budget to subsidise facility repairs and renovations, we will help increase the number of daycare spaces and improve child care availability and affordability.

Before remote learning became a common concept across Canada last March, the GNWT had already introduced the Northern Distance Learning program so that youth in remote communities could remain with their families and still have access to educational opportunities available in larger centres. We are including an additional \$1.2 million for the Northern Distance Learning program in this Budget to fulfil the next step in the multi-year plan to improve and enhance services and make the program available to more students.

If we want better education outcomes for our children, we need to ensure that our schools use the best practices and that these practices have the support of parents and students, education staff and Indigenous governments. This Budget includes \$306,000 for the first year of a three-year plan to modernize and renew the Education Act to support an education system that will set our students up for success. We are also proposing to include \$265,000 in this Budget to advance the development and implementation of competency-based professional standards for Junior Kindergarten to Grade 12 educators.

Connecting students to jobs is good for the student, good for business, and good for the economy. With an additional \$508,000, we propose to hire Career and Education Advisors in the Dehcho, Sahtu, and South Slave regions, similar to the advisors already in the North Slave region. These advisors will work with students and their parents and guardians to provide information for the transition to post-secondary schooling, provide advice to Aurora College students on Northern job opportunities, promote the Schools North Apprenticeship Program for skilled trades and certifications, and help post-secondary territorial students connect with employers.

As the territory's population ages, the GNWT plans to significantly increase long-term care spaces where they are needed most. We have added \$406,000 in this Budget to address increased costs for long-term care services currently provided by Avens. Budget 2021 includes \$1.1 million to train more personal support workers and licensed practical nurses through Aurora College to care for long-term care residents with graduates who have gained their skills within our Territorial community.

Community governments deliver services that are vital for the survival of our communities and our economy. To help reduce the gap between the cost of providing municipal services and the revenues that communities can raise themselves, we propose to increase annual community government funding by \$3.3 million.

Communities can count on their share of this revenue to continue year-over-year to more adequately fund their operations and water and sewer services; however, we estimate that there is still a \$16.4 million funding gap for these community budgets and we will continue to work with our community government partners to address this gap.

We are exploring better ways to keep our communities safe. This Budget includes a \$303,000 proposal for a pilot Community Safety Officer Program that will be community-led and developed using best practices from other jurisdictions to guide implementation. Administered by a community government, Community Safety officers will be a visible presence in the community to deter crime and will develop close working relationships with the RCMP, municipal and territorial enforcement agencies. These officers will not carry weapons and will actively work with citizens in a culturally appropriate way to promote community wellbeing.

Budget 2021 includes a number of other investments in justice programs. We are proposing to continue work already started with the Government of Canada with an additional \$158,000 in 2021-22 for finalizing and implementing the Gun and Gang Strategy. This work supports community-level prevention and enforcement efforts to address criminal activity arising from organized crime and to appropriately design a response to the violence, fear, and harm created by gangs. In response to increased demand for court sittings we propose to include \$233,000 to create two new sheriff positions in Yellowknife. We have also included \$123,000 in this Budget to address rising costs for providing services to inmates at the North Slave Correctional Complex. The demands of round-the-clock law enforcement in our largest city, combined with new training requirements, means it is necessary to include \$422,000 in this Budget for three more RCMP constables in Yellowknife. Finally, we accept the recommendations in the 2020 Judicial Remuneration Commission Report by including \$257,000 in this Budget for additional compensation and training opportunities for Territorial Court judges.

The 19th Legislative Assembly has a clear priority to increase the number of affordable homes and reduce core housing need. The 2021-22 Budget proposes to provide the Northwest Territories Housing Corporation with the first \$5 million, out of a total of \$15 million over three years, so that it can participate in the National Housing Co-Investment Fund and expand the number of housing projects it can undertake. We also propose to provide the Corporation with \$300,000 to help low-income homeowners replace ageing fuel tanks and an additional \$109,000 to assist emergency shelters facing increased costs due to inflation.

We are proposing to add \$4 million to the Income Assistance program to address both an increase in clients and changes in allowances.

Escalating drug and non-discretionary supply costs, as well as more patients requiring out-of-territory care, have put huge expenditure pressures on our health system and we are addressing these pressures with a further \$30 million for increased health care expenditures in this Budget, including \$8.4 million in federal funding to improve services

under the First Nations and Inuit Home and Community Care Agreement. This additional funding addresses some of the annual overage in the Department of Health and Social Services budget such as \$7.5 million to reflect the 24 hours, seven days a week nature of operations, \$3.4 million for medical travel, \$1.8 million for supplementary health benefits and \$4.2 million for out-of-territory hospital and physician services for residents.

We recognize that the need for \$30 million in one year to address the fiscal challenges in our health care system is significant. The Department of Health and Social Services has developed a Sustainability Plan to ensure the long-term fiscal viability of our health services in the face of mounting costs so that residents continue to receive the best possible physical and mental health care.

We are proposing \$280,000 in this Budget to extend the community-based peer support program started this year for people with mental health and addiction issues. Increasing evidence is showing that supportive relationships between people with common experiences help reduce hospitalization and distress and improve the quality of life of participants. As part of our ongoing partnership with Canada on home and community care, we are proposing a \$290,000 increase in the Budget to further support the Paid Family Caregiver Project and fund project software to improve service delivery.

We are looking in this Budget to maintain the momentum to preserve, revitalize and strengthen Indigenous languages with \$600,000 in continued spending to develop an Indigenous Languages Adult Immersion Diploma in partnership with Aurora College, the University of Victoria and Indigenous governments. This post-secondary programming will be used to help develop a new generation of proficient Indigenous Language speakers and a work force that can fill occupations requiring the ability to speak Indigenous languages.

We have also partnered with Canada on minority language development and propose to include \$711,000 as a continuation of the Canada-Northwest Territories Agreement on Minority Language Education and Second Official Language Instruction. This funding will provide for French language education in schools and the Collège nordique francophone.

## Job Growth and Economic Development

Mr. Speaker, the coronavirus pandemic has hurt some businesses more than others. Many businesses will take time to recover and others may close permanently. The pandemic was yet another reminder that the dependence on government and the resource industry makes the territorial economy extremely vulnerable and our past approach to implementing economic strategies has not done enough to provide economic diversity, stability and strength.

A successful future economy needs investments in lifelong education. That is one of the main reasons why we have done the legislative groundwork to transform Aurora College into a polytechnic university. We also need to ensure that we have processes in place to monitor and evaluate our post-secondary programs so that students can be assured that our educational programs meet the required standards and quality found at other



Canadian universities. To achieve this, we are proposing to add \$177,000 for a Quality Assurance Coordinator to maintain quality instruction at the post-secondary level.

Over the past year the tourism sector, and many of the hospitality and accommodation businesses associated with it, have been especially hard hit by the impacts of a pandemic that crippled travel and tourism world-wide.

The Northwest Territories remains a spectacular destination for Canadians and international travellers alike and we want to remind the world of all that we offer as a destination. The proposed \$936,000 in this Budget for a renewed Tourism 2025 investment strategy is intended to help our tourism sector to return to 2018-19 levels of visitors and spending by 2024-25 by preserving funding of existing programs, and introducing new services and activities, providing training for operators and tourism staff and gathering data to better guide and evaluate investments.

The challenges in our resource sector are rooted in the global market but we can still find effective ways to support this vital part of our economy. We need to provide clarity, certainty and an inclusive approach to balancing priorities of exploration, development, community involvement and environmental stewardship. We have the opportunity to position the Northwest Territories as a leader in responsible resource exploration and development by drafting sensible regulations that do not discourage resource development while still providing the environmental protection that Northwest Territories residents expect. This Budget includes an additional \$360,000 in 2021-22 only to develop the regulations for the Mineral Resources Act that came into effect near the end of the 18th Legislative Assembly. We also propose to maintain the Mineral Incentive Program by re-instating \$400,000 for 2021-22 and propose \$225,000 for the continued implementation of the Petroleum Resources Strategy.

We are continuing to implement our commercial fisheries revitalization strategy for a viable Great Slave Lake commercial fishery. To support commercial fishers on Great Slave Lake we propose to include \$150,000 to expand the role of the fish officer position while the fish processing facility is being built in Hay River. We also propose a \$100,000 contribution to assist the Tu Cho Fishers Cooperative to complete the work necessary to put the plant into operation.

On the recommendation of the Standing Committee on Accountability and Oversight, the Budget includes \$510,000 to further address the mandate priority to increase the amount of food produced locally. We propose to direct \$110,000 of this funding to the Sustainable Livelihoods Program to work with partners to develop and deliver harvesting training courses, including safety and navigation, harvesting and processing skills and food preparation. We also propose to allocate \$400,000 of this funding to implement a food safety framework and develop appropriate food safety regulations that will help remove obstacles that prevent residents producing their own food and distributing to others.

We intend to sharpen the focus on our efforts to address unauthorized land occupancy by proposing \$309,000 to address untenured and unauthorized occupancy on public lands. We will use these funds, along with participation from Indigenous groups and Northwest Territories residents, to identify ownership, determine if occupancy is based

on traditional rights, offer tenure to land if appropriate or move ahead to remove unauthorized occupants. We also intend to support better land use planning with \$253,000 to staff the Wek'èezhii land use planning office.

We aim to link our support for regional economic development with opportunities in the knowledge economy by proposing to include \$350,000 to capitalize on our knowledge economy strengths and establish regional economic development plans with our partners.

## Climate Change and Environment

The Northwest Territories is at the forefront of the effects of climate change and sees its impact on our environment, wildlife, and people. In October 2020, the GNWT allocated \$2.6 million to support five departments in staffing 14 new full-time and 2 new seasonal climate change-related positions located in Yellowknife, Hay River, Fort Smith and Inuvik for implementation of the 2030 NWT Climate Change Strategic Framework action plan. Budget 2021 plans to continue this work with an additional \$2.6 million. This funding will be used to help the Northwest Territories transition to an economy that uses fossil fuels less intensively and is better able to adapt to the effects of climate change on the natural environment, human health and wellbeing, culture and heritage, infrastructure, and the economy. The GNWT is also establishing a Northwest Territories Climate Change Council to include Indigenous governments and organizations, community governments, and other external partners, including non-governmental organizations and industry representatives, in the implementation of our action plan. The Council will play a key role in strengthening the leadership and authority of the GNWT on climate change.

## Governance

We are pleased to honour the new Délı̄ne Got'ı̄ne Government Financing Agreement with \$199,000 for incremental grant funding, equivalent to funding received by other communities.

As announced last July, we propose to invest \$631,000 in this Budget to create a Gender Equity Unit to lead and coordinate all of the work being done to advance equality in the Northwest Territories. With these resources we want to better ensure that government decisions, including financial decisions, consider their sometimes unequal effect on people with different identity factors such as gender, race, ethnicity, religion, age or abilities. We want to support all departments and agencies to consider gender and identity factors so they can improve all services delivered and advance the goal of a more inclusive society. This work is just beginning for us but its purpose has been enshrined in Canada's Charter of Rights and Freedoms, and called for in the Calls to Justice of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. With an expanded unit, the GNWT can better serve the public by incorporating the perspectives of people from across the gender spectrum in its activities and assessing how diverse groups of Northwest Territories residents experience government policies.

## Government renewal

We have added new spending to this year's operating and capital budgets without finding any savings or new revenues to pay for them in order to be a source of stability while we navigate globally uncertain times. As we advance in this Assembly, we will need to set ourselves on a better expenditure track if we want to be able to continue to make investments that will provide for a strengthened and diversified economy for the future.

Mr. Speaker, not every initiative requires significant new funding. Some of the most important work we are doing towards improving our economic outlook and fiscal governance does not have its own budget line.

For example, we have established a working group to find ways to reduce red tape for small business. The working group will look at regulations and processes used to enforce regulations that affect small business and will ask why we have certain regulations and assess the risk if the regulation is removed or the process is changed. We expect the working group to provide recommendations to improve regulations so they achieve their reason for existence with the least administrative burden possible. We have also recently announced the formal start of the procurement review. In addition, on October 30, 2020, I announced the next steps in the promise made in our first budget to use creativity and innovation to do better with the resources we have and move away from any pattern of spending that allows duplication. Starting immediately, the Department of Finance will be working with other departments to implement the government renewal initiative.

Government renewal must take a comprehensive and whole-of-government review. The renewal starts with individual departments but will quickly extend to reviewing programs and outcomes that are shared across departments. We will be using program evaluation techniques, gathering objective evidence, and reporting on outcomes associated with the spending of public money to help inform financially responsible and sustainable policy decisions. The vision is to help departments build their budgets based on the value delivered in the service of public priorities rather than on incremental growth.

This is a shift in the way we think about budgeting and the need for close coordination and clear communication between Government and the Members of the Legislative Assembly as the work progresses will be essential. We all have a role to play in ensuring that the GNWT is an effective and sustainable organization for the long term and that all of our decisions are driven by value and priorities that serve residents across the territory.

Once a stronger culture of outcome evaluation and the processes of value-oriented budget are in place, the ongoing benefit for delivering on priorities will make the time and resources spent worthwhile.

## Conclusion – Looking Ahead

Mr. Speaker, the health, social and economic crisis of the COVID-19 pandemic has showed us the power of pulling together as a society and as a government in pursuit of a common goal; as we have done across the Northwest Territories in order to limit and contain the spread of COVID-19. We need to take advantage of this collective spirit to

keep the momentum going towards the common goal of supporting the recovery and future economic growth.

Budget 2021-22 is not itself a COVID-19 relief package. Our recovery cannot be a one-time event; it will need to reflect the changing landscape of this pandemic, including the vaccine roll out here and across Canada and the speed of the global economic recovery. Budget 2021 provides stability and builds on the foundations for economic growth that we already knew we needed last year.

I remain cautiously optimistic about our economic and fiscal future; a future for all NWT residents. Through engagements with the business community, I know the frustrations and fears are very real but what they have said about our economy and ideas for change is not a surprise. That leaves me optimistic because I see the work we are doing to address those calls for change. Similarly, after conducting extensive Budget Dialogues last summer, we heard the calls from residents to ensure investments in people, to avoid government duplication, find internal efficiencies and ensure value for public dollars, this also gives me the confidence that our initiatives are on a good path.

Budget 2021 continues to invest in health care, communities and community services, early childhood supports, education modernization including in distance education and progress on the Climate Action Plan. There are also investments towards a modern regulatory landscape for our mineral resource sector and public lands. Furthermore, we are advancing regional growth initiatives such as the Great Slave Lake fishery and exploring LNG feasibility.

The three mandated infrastructure projects, the Mackenzie Valley Highway, Taltson hydro expansion and the Slave Geologic Corridor, continue to progress. In addition, there is an expansion of the Mackenzie Valley fibre optic line to Tuktoyaktuk and the GNWT is supporting the Tłıchq Government to run a fibre optic line to Whatı in conjunction with the final work on the Tłıchq All-Season Road. These projects, together with work announced by Northwestel last fall, means that all Northwest Territories communities will have access to high speed internet by 2023.

Mr. Speaker, the pandemic is still with us just as much as the economic problems that pre-existed it. Our work to respond to all of these challenges is underway. Added to that is the resiliency of the people of the Northwest Territories. That resiliency is not new but it has been particularly strong and present through the pandemic; a resiliency that includes creativity, innovation and collaboration. With these foundations, we will build a healthier and more sustainable economic future for the Northwest Territories.

Thank you, Mr. Speaker.



# Government of the Northwest Territories Releases 2021-22 Budget

News Releases

*Yellowknife* — February 4, 2021

Finance Minister Caroline Wawzonek released the 2021-22 Budget, the second budget of the 19th Legislative Assembly.

Total revenues of \$2.192 billion are expected in 2021-22 and total expenditures of \$2.124 billion, which include spending for programs and services and infrastructure contributions. The 2021-22 surplus is forecasted to be \$69 million.

Revised estimates project a third consecutive operating deficit in 2020-21 of \$31 million. Although revenues are projected to be higher than operating spending over the next few years, the operating surpluses are expected to shrink and return to deficits by 2025-26.

Budget 2021 includes \$117 million in increased spending compared to Budget 2020. This includes \$90 million for program enhancements and proposals for \$26 million in spending for initiatives to further advance the priorities of the 19th Assembly. The Budget also contains \$41 million in spending in 2021-22 only to continue supports to meet the challenges of the pandemic. There was \$15 million in savings identified to help offset the spending increases.

There are no new taxes announced in Budget 2021. As previously announced, the carbon tax will increase to \$40 per tonne of carbon dioxide equivalent emissions on July 1, 2021, equivalent to 2.4 cents per litre of gasoline. Increased revenue from carbon pricing will be recycled to NWT residents and businesses including an increase to the Cost of Living Offset to \$208 per adult and \$240 per child.

## Quote:

“We are putting forth a budget that continues to build on the foundation laid at the beginning of the 19th Legislative Assembly. I am optimistic that Budget 2021 will keep

moving us forward on our priorities as we begin the work to re-build our economy and start the social recovery. Budget 2021 reflects what we heard in the Budget Dialogues, where participants asked us to strive for efficiency, get clearer value for our money and do so without introducing any new taxes or impacting programs and services. Budget 2021 is part of even bigger conversations moving towards stronger fiscal sustainability.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

### Quick Facts:

- Budget 2021 forecasts an operating surplus of \$69 million in 2021-22 after a projected \$31 million deficit in 2020-21.
- Budget 2021 proposes \$117 million, or 6.2 per cent, in increased spending compared to Budget 2020: \$104 million to enhance existing programs, \$26 million in initiatives, and \$2 million in amortization and \$15 million in savings.
- Borrowing is projected to increase \$254 million, to \$1.585 billion in total debt at the end of 2021-22. Capital investment is partially funded from the cash generated from an operating surplus and the past three years of operating deficits have increased borrowing. However, the GNWT’s debt level remains affordable and interest rates remain low.

### Relevant Links:

- [2021-2022 Budget Address and Papers](#)
- [2021-2022 Economic Review](#)
- [2021-2022 Fiscal Review](#)
- [2021-2022 Budget Highlights](#)
- [2021-2022 Main Estimates](#)

### Media Contact:

Todd Sasaki

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Tel: (867) 767-9140 ext. 15015

Email: [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dévoile son budget pour 2021-2022

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 février 2021

La ministre des Finances, Mme Caroline Wawzonek, a dévoilé le budget pour l'exercice 2021-2022, le deuxième de la 19e Assemblée législative.

Des recettes totales de 2,192 milliards de dollars sont attendues en 2021-2022, et les dépenses totales prévues s'élèvent à 2,124 milliards de dollars, incluant entre autres les dépenses pour les programmes et les services, et les contributions aux infrastructures. L'excédent pour 2021-2022 devrait atteindre les 69 millions de dollars.

Les estimations révisées prévoient un troisième déficit d'exploitation consécutif à la fin de 2020-2021, à hauteur de 31 millions de dollars. Bien que les recettes devraient être supérieures aux dépenses de fonctionnement au cours des prochaines années, les excédents de fonctionnement devraient diminuer et se transformer en déficit à nouveau d'ici 2025-2026.

Le budget de 2021-2022 prévoit 117 millions de dollars de dépenses supplémentaires par rapport au budget précédent. Cela comprend 90 millions de dollars pour l'amélioration des programmes, et des propositions de dépenses de 26 millions de dollars pour des initiatives visant à faire progresser les priorités de la 19e Assemblée. Le budget prévoit également 41 millions de dollars de dépenses consacrées uniquement à la lutte contre la pandémie. Des économies de l'ordre de 15 millions de dollars ont été ciblées pour aider à compenser l'augmentation des dépenses.

Aucune nouvelle taxe n'est annoncée dans le budget de 2021-2022. Comme annoncé précédemment, la taxe sur le carbone passera à 40 dollars par tonne d'émissions d'équivalent de dioxyde de carbone au 1er juillet 2021, ce qui équivaut à 2,4 cents par

litre d'essence. Les recettes accrues provenant de la tarification du carbone seront reversées aux résidents et aux entreprises ténéoises, notamment par une augmentation de la compensation du coût de la vie, qui passera à 208 \$ par adulte et 240 \$ par enfant.

## Citation

« Nous présentons un budget qui poursuit la mise en œuvre du programme proposé au début de cette 19<sup>e</sup> Assemblée législative. Je suis persuadée que le budget de 2021 nous permettra de faire progresser nos priorités alors que nous entamons un processus de reprise économique et de relance sociale. Le budget de 2021 reflète ce que nous avons entendu lors des dialogues sur le budget : les Ténéois nous ont demandé de favoriser l'efficacité budgétaire, d'obtenir le meilleur rendement possible pour notre argent, et de le faire sans introduire de nouvelles taxes ni compromettre les programmes et les services. Le budget de 2021 s'inscrit aussi dans un dialogue qui exhorte à une viabilité budgétaire accrue. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

## Faits en bref

- Le budget de 2021 prévoit un excédent de fonctionnement de 69 millions de dollars pour l'exercice 2021-2022, après un déficit prévu de 31 millions de dollars à la fin de l'exercice 2020-2021.
- Le budget de 2021 propose une hausse des dépenses de 117 millions de dollars, soit une hausse de 6,2 %, par rapport à l'année précédente : 104 millions de dollars pour améliorer les programmes existants, 26 millions de dollars en initiatives, 2 millions de dollars en amortissement, et des économies de 15 millions de dollars.
- Les emprunts devraient augmenter de 254 millions de dollars, et la dette totale devrait s'établir à 1,585 milliard de dollars à la fin de 2021-2022. Le programme d'immobilisation est partiellement financé par les profits générés par l'excédent de fonctionnement, et les déficits des trois dernières années ont accru les emprunts. Toutefois, le niveau d'endettement du GTNO reste raisonnable, et les taux d'intérêt sont bas.

## Liens connexes

- [Discours du budget et documents budgétaires 2021-2022](#)
- [Examen économique 2021-2022](#)
- [Examen fiscal 2021-2022](#)
- [Points saillants du budget 2021-2022](#)



- [Budget principal des dépenses pour 2021-2022](#)

**Personne-ressource pour les médias**

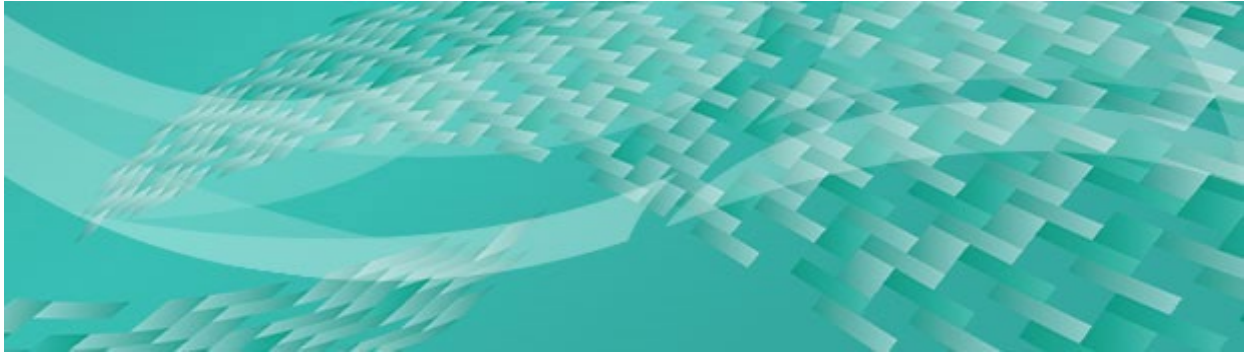
Todd Sasaki

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 15015

Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# R.J. Simpson: Corrections Service Moves Forward on Workplace Improvement

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 4, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, corrections can be a difficult and challenging field. In addition to the demanding environment and 24/7 operations, the Corrections Service must always adapt to the ever evolving best practices. Five years ago, the Auditor General gave us a path forward to address conditions that focused on our case management and programs for offenders and as a result, significant changes have been made. This summer, a new Corrections Act will come into force signaling a shift towards a greater focus on rehabilitation and reintegration, and enhancing transparency and accountability of corrections services.

We are moving in the right direction, and have made progress but clearly, more work needs to be done.

Over the last number of years, the Department of Justice has heard various concerns raised by Corrections Service staff regarding their workplaces. To fully understand and address these concerns, the Deputy Minister of the Department of Justice initiated a workplace assessment to hear directly from staff across various levels and locations of the Corrections Services. This work was conducted by an independent contractor to encourage honest, confidential discussions. The goal was to hear from as many employees as possible. I want to thank and commend the staff who took the time to share their workplace experiences, both good and bad, with the consultants. It shows they care, are passionate, and want to be involved in making improvements and constructive change.

The final assessment report identified specific areas where we are doing well, and areas where we need to do better, including staffing; policies and directives; safety, leadership and support; and communication. The report also highlighted the need for management to do a better job engaging with staff prior to implementing changes.

The Department of Justice provided the report to staff to allow them time to consider solutions for moving forward. Senior leadership held numerous meetings with staff in December to discuss initiatives currently underway that will help address some of the concerns, and to open the lines of communication and listen to additional solutions to address the areas where improvement is needed.

Mr. Speaker, some of the actions we are currently undertaking include; revising and updating the Corrections Northern Recruitment Training Program; implementing new processes to ensure staff receive re-certification training in a timely manner; a full replacement of uniforms to ensure they are complete and fit appropriately; and continued participation in appropriate Leadership Training for supervisors and managers within the Corrections Service so they are better equipped to support and lead their staff. Meetings between management and staff will continue so that site specific operational challenges and issues can be addressed collaboratively.

I want to assure Members that the workplace assessment report will not be shelved and forgotten about. The report laid bare issues across the Corrections Service, and we must confront those issues head-on. The Department of Justice will be held accountable for the response to the concerns raised by staff and, Mr. Speaker, they want to be held accountable to ensure that these issues are addressed to the best of their abilities. However, there is recognition that the Department of Justice cannot make all the necessary improvements on its own. There is a need for a more collaborative working relationship between the Department of Justice and the Department of Finance, in their role as Human Resources, as well as with the Union of Northern Workers, or UNW. Acknowledging this, a working group has been established, chaired by the Assistant Deputy Minister, Solicitor General and will include senior officials from both departments, as well as the UNW. The working group will report progress to the Deputy Minister of Finance, the Deputy Minister of Justice and the President of the UNW. This group will listen to, and learn from, our dedicated Corrections professionals, as the team works collectively to improve Corrections Services workplaces.

This working group will oversee the development and implementation of a Corrections Service Workplace Assessment Accountability Framework, a monitoring and evaluation process and a staff communication plan. As outlined in the Department of Justice's 2020-2023 Business Plan, the Accountability Framework for Corrections, previously called the Human Resources Plan, will be established before the end of this sitting and all of the initiatives in the plan will be implemented by 2024.

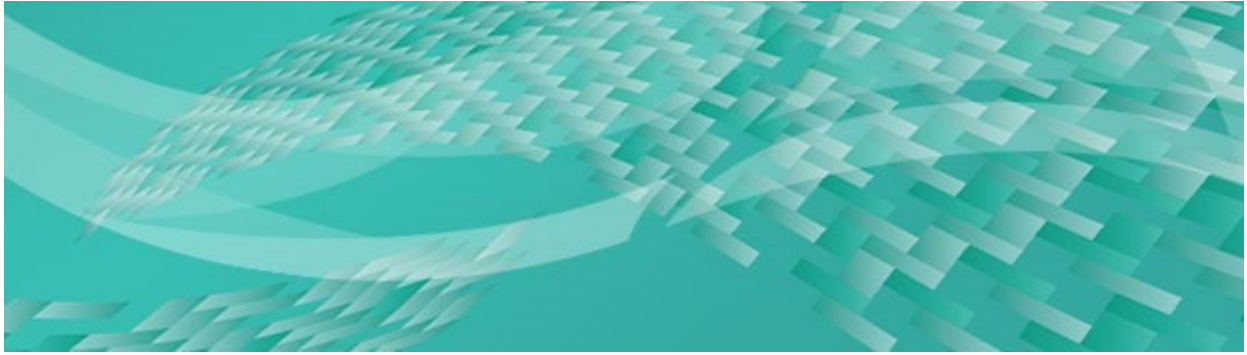
I commit to providing updates on the progress the Department of Justice is making toward improving Corrections Services.

We must remember, our goal is always to ensure the safety of corrections staff and individuals within the corrections system. To feel safe, our staff must feel supported in

their daily work so they, in turn, can successfully support probation clients and inmates as they work to make the necessary changes to reintegrate back into our communities.

Our employees are hard-working, professional and dedicated, and with their help, and the help of the working group, we will make positive changes to the corrections work environment and, as a result, to the safety of the people in our care.

Thank you, Mr. Speaker.



# Diane Archie: Update on the 2030 Energy Strategy

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 4, 2021

---

Check against delivery

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is committed to strengthening our leadership and authority on climate change as well as enhancing efforts to stabilize the cost of power and increase the use of alternative and renewable energy. As part of these commitments, our government has made almost \$26 million in energy-related investments this past year, which are highlighted in the 2019-20 Energy Initiatives Report, which was released in January.

Designed to reduce greenhouse gas emissions, provide reliable energy to our communities and stabilize energy costs for residents, the projects highlighted in the initiatives report support the goals set in the Northwest Territories' 2030 Energy Strategy.

Some of these projects include the ongoing work being done by our partner, the Arctic Energy Alliance, or AEA. With federal funding from the Low Carbon Economy Leadership Fund, the AEA launched a series of new and enhanced programs. Some of these help lower-income homeowners winterize their homes, and others provide rebates on new electric vehicles and energy efficient products. In fact, this past year, AEA doubled the amount of rebates provided to households.

Mr. Speaker, the GNWT also continues to roll out the Greenhouse Gas Grant Program. This year, \$274 thousand was awarded to a northern-owned plumbing and heating company in Yellowknife. The company will install a wood pellet boiler district heating system that will supply heat to its headquarters and the GNWT central warehouse. This system also has the potential to connect to other private commercial buildings in the

area. Once complete, this project is expected to displace over 190 tonnes of greenhouse gas emissions and save 60 thousand litres of oil annually.

Mr. Speaker, progress was also made this year with the proposed Taltson Hydro Expansion project. This project has the potential to displace greenhouse gas emissions, while supporting efforts to stabilize the cost of energy, and create significant opportunities for Indigenous participation and benefits and employment opportunities for all Northerners.

As part of the GNWT's assessment for the Taltson expansion, the GNWT has signed an agreement with the Arctic Research Foundation to map two potential submarine transmission line routes on the lakebed of Great Slave Lake. As identified in the Energy Initiatives Report, the expedition included the participation of students from Łutsek'e and the Yellowknife area, who received hands-on training from scientists and local crew in advanced mapping technology and marine vessel operation. Hopefully, these students will use this experience to inspire new and creative solutions for our future.

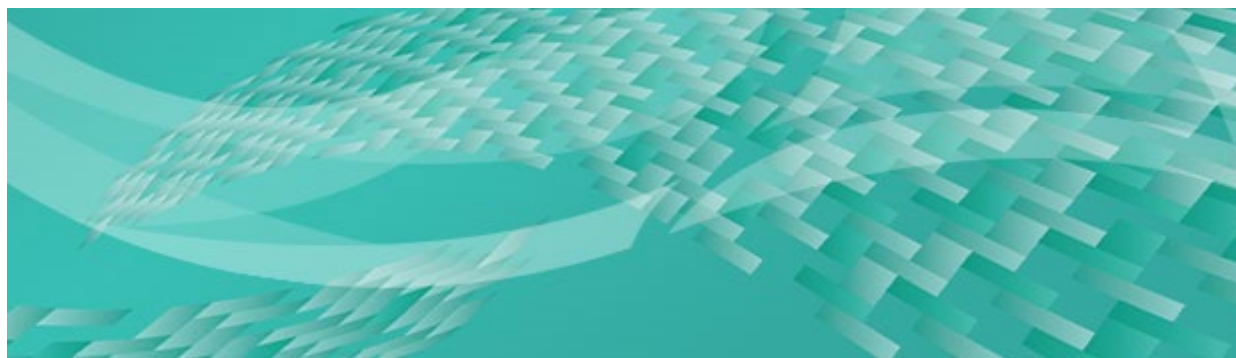
Mr. Speaker, the GNWT is setting the stage for other ambitious energy projects. One example is the Inuvik Wind Project, another key initiative under the 2030 Energy Strategy. The project will see a 3.5-megawatt wind turbine installed, reducing diesel consumption in our largest off-grid community by up to 30%. Late last year we secured a land use permit and water license from the Gwich'in Land and Water Board. The GNWT looks forward to advancing this project to the construction phase, realizing its environmental, economic and regional benefits.

Mr. Speaker, these are just some examples of the exciting energy projects happening across the territory today.

The GNWT will continue to engage directly with communities and Indigenous governments and organizations to ensure their participation, partnership, and empowerment when proposing and implementing energy solutions.

We all have a role to play in making sure that the NWT meets its climate change objectives. Through government support and individual action, we can make it happen.

Quana, Mr. Speaker



# Shane Thompson: Public Land Act - Public Engagement

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 5, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the Public Land Act received assent on August 21, 2019, at the end of the 18th Legislative Assembly. The new Public Land Act consolidates the existing Northwest Territories Lands Act and the Commissioner's Land Act into one cohesive land management regime. To bring the Act into force, new regulations must be developed.

The Department of Lands is taking a phased approach to regulation development. Phase one is focused on the essential regulations necessary to bring the Public Land Act into force in the first quarter of fiscal year 2022-2023. These regulations will address public land grants and dispositions such as leases and licences of occupation, quarry administration, security requirements and restoration, and general rights to use public land. With the Public Land Act in force, phase two will then commence and focus on evolving the regulatory model to address policy approaches and needs. As the Minister responsible, I am committed to having these regulations in place as soon as possible. With that said, the process and timelines must allow for meaningful involvement of Members of this Legislative Assembly, Indigenous and community governments, leaseholders, stakeholders, and the public.

Mr. Speaker, the first round of engagement, which began on December 10, 2020, introduces the project, and invites comments and ideas for developing the regulations.

As of January 22nd, the online engagement platform has seen over 1200 visits and over 105 people engaging with the content. Lease fees are a key topic of discussion on the engagement platform. Lease fees are calculated differently under the two existing acts.

The new regulations will create consistency around public land valuation and pricing which is a key objective of the new regulations. The Department of Lands will also be reviewing the types of leases that can be issued with the objective of providing greater clarity for residential and commercial land users, including those in the agricultural sector.

Mr. Speaker, Northwest Territories residents have the opportunity to shape legislation that supports our decisions on how land and resources in the Northwest Territories are administered and used, both for current residents and our future generations. I encourage all residents to visit the Department of Lands website and click on the Have Your Say section, to provide input on how the Government of the Northwest Territories regulates public land. This first phase of engagement will be open until February 12th.

As you know, the Government of the Northwest Territories is looking at a proposed approach for how Standing Committees could be more involved in the development of regulations. The Department of Lands will follow the process and plan once it is developed. In the interim, I would invite Committee Members to engage in this work over the coming months.

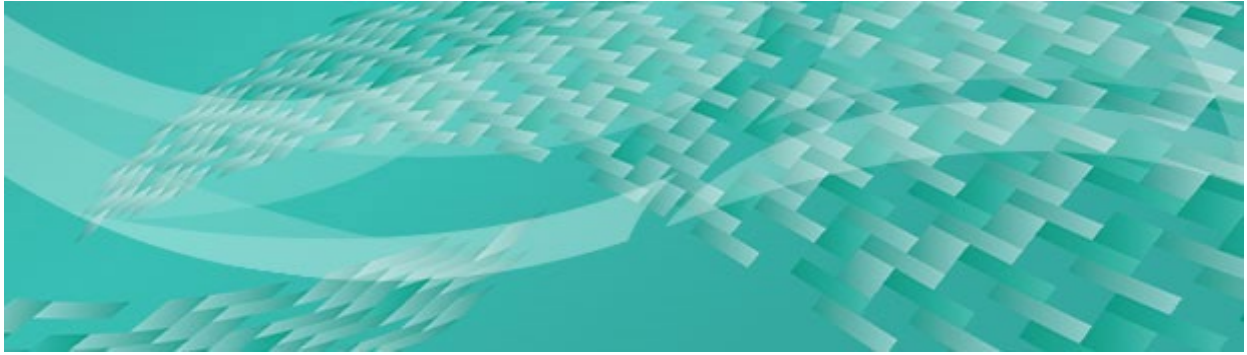
A second round of public engagement is targeted for the Fall of 2021 and will provide an opportunity for public comment on the proposed regulations.

It is important to emphasize that we are all users of public land. Developing new tools for managing land and natural resources is an ongoing commitment since devolution. These regulations are part of that ongoing work. This engagement is an opportunity for Northwest Territories residents to contribute to decisions about Northwest Territories land and resources according to their own priorities.

Mr. Speaker, this is an important milestone for the Department of Lands and the Government of the Northwest Territories. Residents can be part of the history of land management in the Northwest Territories by participating in the public engagement to develop the Public Land Act regulations.

Thank you, Mr. Speaker.





# Paulie Chinna: Homeownership Program Changes

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 5, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, in my time as the Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation I have made it a priority to travel to communities to listen to what our residents are telling us about housing and then seeking solutions to the barriers that are identified. Homeownership is a goal for many of us, but it can be a challenge. The costs of owning and maintaining a home can be expensive, and out of reach for many of us, especially those in rural and remote communities.

The Housing Corporation was tasked to look at their housing programs to identify ways to address these barriers and where necessary, come up with new options to help encourage, increase and sustain homeownership. The Housing Corporation is working towards eliminating barriers and has now eliminated the requirement for land tenure and home insurance when accessing emergency and major repair programs in rural and remote communities.

Mr. Speaker, as much as we always want our homeowners to have tenure and insurance so that they have a level of protection for their home, it is not always available or affordable. For our smaller rural and remote communities, these are two major challenges faced by homeowners in accessing funding for much needed major repairs. Supplies and services are often limited to Local Housing Organizations, or LHOs, and public housing is typically the only source of housing. Homeownership can be challenging to achieve without government support.

We have a lot of skilled homeowners with the know-how and the desire to do their own repairs. However, many communities lack a readily available source for materials and

items needed for those repairs. The Housing Corporation will provide access to LHOs' materials and services in communities where they do not exist.

Mr. Speaker, helping our residents get into homeownership offers considerable benefits. To achieve this, the Housing Corporation will increase their focus on the sale of detached public housing inventory to expand homeownership to those who have lived in these homes long term. The program will be available to all families that are residing in a detached public housing unit and can afford the cost of operating and maintaining their own home. In doing so, we will also build replacement public housing that not only reduces waiting lists, but also creates opportunities to address critical areas such as affordable housing for single and two person households.

While this is a great step forward, these actions would not be complete if we did not also support these households in their transition. Moving from renter to homeowner brings on more responsibilities, and people need to be prepared for that. To ensure this, tenants will be provided with the tools to become successful homeowners such as additional counselling, as well as maintenance and repair courses, and courses on developing financial skills.

Mr. Speaker, beginning in 2020, the Housing Corporation is planning to build at least three new homes and implement a new pilot program targeted to income-earning families to transition to homeownership from public housing. The Housing Corporation will also begin the Lease-to-Own Program beginning in early 2021.

Mr. Speaker, supporting homeownership is essential for addressing housing needs in the NWT. Homeownership obviously not for everyone, but if we can do this in a way that supports the needs our people, the benefits will be meaningful.

Thank you, Mr. Speaker.



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of February 7, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — February 5, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of February 7, 2021.

*Issued February 5, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on February 10, 2021.*

### Public Events and Meetings

- The Premier will be presenting to the Standing Committee on Accountability and Oversight on the Tibbitt to Contwoyto Winter Road in the context of the COVID-19 pandemic.

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **February 8**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal Meetings

#### **February 9**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### **February 10**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### **February 11**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings


### **February 12**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 7 février 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 5 février 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 7 février 2021

*Publié le 5 février 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 10 février 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

- La première ministre fera une présentation devant le Comité permanent de responsabilisation et de supervision au sujet de la route d'hiver du lac Tibbitt au lac Contwoyto dans le contexte de la pandémie de COVID-19.

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **8 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

- Réunions internes

### **9 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

### **10 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

### **11 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

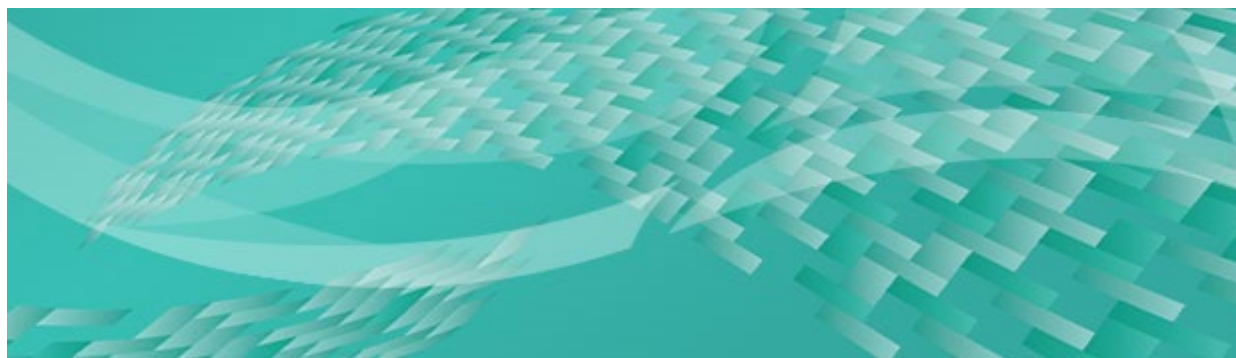
### **12 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# R.J. Simpson: Indigenous Languages Month 2021

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 8, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the Northwest Territories is home to a diverse group of people who live in a vibrant landscape shaped by rich culture and heritage. Our nine official Indigenous languages and our cultures bear sacred values and traditional knowledge that have been passed on through generations, shaping our identity and defining what makes the North truly unique. As leaders and residents of the Northwest Territories, we share the responsibility of revitalizing our Indigenous languages through celebration and practice to preserve our traditional ways of life.

As Minister of Education, Culture and Employment, I would like to wish all Members of this Legislative Assembly, and the residents of the Northwest Territories, a happy Indigenous Languages Month. This month is an opportunity for residents to honour the rich culture and heritage embodied by the Indigenous peoples of the Northwest Territories and our nine official Indigenous languages.

The theme for Indigenous Languages Month 2021 is Cook With Me, which supports the mandate of this government to increase food security and is inspired by the United Nations' International Year of Fruits and Vegetables in 2021. This unique theme was cooked up in partnership with the NWT Literacy Council and embodies messages of warmth, home, family, and cooperation.

Food and cooking are at the heart of our traditions, memories, identities, and togetherness. Food brings people from different cultures together, allowing us to learn about one another's backgrounds. We share our cultural heritage when we share food with others. Saying cook with me to our families and friends is an invitation to strengthen our togetherness, traditions, and customs.

Mr. Speaker, throughout February we encourage Northwest Territories residents to engage in the exciting activities and resources that have been organized for Indigenous Languages Month. In partnership with the NWT Literacy Council, the Department of Education, Culture and Employment has prepared a number of initiatives.

You will see a social media campaign featured on the NWT Indigenous Language and Education Facebook page that will support the theme Cook With Me.

In addition, a Regional Recipe Book featuring recipes from individuals and families across all the regions of the Northwest Territories has been translated into all official Indigenous languages and will be made available over the course of the month on the ECE website and social media. This week you can view recipes in Tłıchǫ and North Slavey on our Facebook page.

Lastly, digital Indigenous language Valentine's Day cards will be available for sharing with friends and loved ones.

This month, we are also offering regional Indigenous governments celebratory grants to produce videos and other creative projects that promote, celebrate and engage in Indigenous Languages Month. We have also engaged with schools across the territory to encourage them to celebrate by creating food-themed lesson plans that are linked to the Our Languages curriculum by using Indigenized approaches to culinary arts classes, and by organizing celebrations of traditional foods in schools. Promoting food preparation-themed language education supports the Our Languages curriculum and provides the opportunity to learn Indigenous languages and culture, while also promoting food security for our youth.

Mr. Speaker, it fills me with pride to live in and represent our territory which has an abundant living history full of vibrant culture. Mahsi cho to the Elders, community leaders, language advocates and teachers who continue to promote Indigenous language revitalization efforts across the Northwest Territories.

I encourage all Northerners to advocate for Indigenous languages and join me in celebrating Indigenous Languages Month.

Thank you, Mr. Speaker.





# Ministerial Activities Advisory for the week of February 9-15, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — February 8, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of February 9-15, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of February 8, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Paulie Chinna has a conference call with Daniel Vandell, Minister of Northern Affairs Canada on February 9.
- R.J. Simpson will be attending a virtual meeting on Federal/Provincial/Territorial of Ministers Responsible for Early Learning and Child Care on February 9.
- R.J. Simpson will be attending Standing Committee on Social Development Clause by Clause Review of Bill 13: An Act to Amend the Interpretation Act on February 9.

- Shane Thompson has a virtual Caribou Leadership meeting with the Tlicho Grand Chief and Leadership from Yellowknives Dene First Nation and the North Slave Métis Alliance on February 10.
- R.J. Simpson will be attending Standing Committee on Social Development Clause by Clause Review of Bill 12: An Act to Amend the ATOC on February 10.
- R.J. Simpson will be attending Standing Committee on Social Development Clause by Clause Review of Bill 20: An Act to Amend the Employment Standards Act on February 10.
- R.J. Simpson will be meeting with Executive staff of the NWT Law Society on February 11.
- R.J. Simpson will be attending Standing Committee on Social Development Clause by Clause Review of Bill 14: An Act to Amend the Securities Act on February 11.
- Diane Archie will be attending a Federal/Provincial/Territorial Minister of Transport and Highway Safety in February 12.
- R.J. Simpson will be attending a Legal Aid Commission meeting on February 12.
- Diane Archie, Shane Thompson and Paulie Chinna have a conference call with the Tulita Land Corporation on February 12.

**Trista Haugland**

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 février 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 8 février 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 février 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 8 février 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique avec Daniel Vandal, ministre fédéral des Affaires du Nord, le 9 février.
- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle avec les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants, le 9 février.

- R. J. Simpson assistera à l'examen article par article du projet de loi 13, Loi modifiant la Loi d'interprétation, effectué par le Comité permanent des affaires sociales, le 9 février.
- Shane Thompson participera à une réunion virtuelle sur le caribou avec le grand chef t̓ł̓ch̓q̓ ainsi que les dirigeants de la Première Nation des Dénés Yellowknives et de l'Alliance des Métis du Slave Nord, le 10 février.
- R. J. Simpson assistera à l'examen article par article du projet de loi 12, Loi modifiant la Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions, effectué par le Comité permanent des affaires sociales, le 10 février.
- R. J. Simpson assistera à l'examen article par article du projet de loi 20, Loi modifiant la Loi sur les normes du travail, effectué par le Comité permanent des affaires sociales, le 10 février.
- R. J. Simpson rencontrera le personnel de la haute direction du Barreau des TNO, le 11 février.
- R. J. Simpson assistera à l'examen article par article du projet de loi 14, Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières, effectué par le Comité permanent des affaires sociales, le 11 février.
- Diane Archie participera à une réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables du transport et de la sécurité routière, le 12 février.
- R. J. Simpson participera à une réunion de la Commission d'aide juridique, le 12 février.
- Diane Archie, Shane Thompson et Paulie Chinna participeront à une conférence téléphonique avec la Société foncière de Tulita, le 12 février.

### **Trista Haugland**

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

[Courriel : trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# NWT Arts Council Funding Deadline Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — February 9, 2021

---

The February deadline for NWT Arts Council grant submissions has been extended to April 15th 2021. This submission deadline is for artists or territorial organizations that are producing artistic works, project or events in the Northwest Territories between April 2021 and March 2022.

Due to the ongoing COVID-19 situation, this extension will allow artists and organizations more time to adjust their plans for the rest of the year for which the grants apply.

For more information, or to apply visit: [www.nwtartscouncil.ca](http://www.nwtartscouncil.ca)

**Media Requests, please contact:**

ECE Communications and Public Affairs

Government of the Northwest Territories

[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)

(867) 767-9352 Ext. 71073



# Prolongation de la date limite pour les bourses du Conseil des arts des TNO

Avis publics

*Yellowknife* — 9 février 2021

---

La date limite pour les bourses du Conseil des arts des TNO a été prolongée au 15 avril 2021. Les artistes ou les organismes ténois qui souhaitent réaliser une œuvre, un projet ou un événement artistique particulier entre avril 2021 et mars 2022 peuvent obtenir une subvention.

Dans ce contexte de pandémie, cette prolongation donnera aux artistes et aux organismes le temps d'ajuster leurs plans du reste de l'année à laquelle les subventions s'appliquent.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou poser votre candidature, consultez le [www.nwtartscouncil.ca/fr](http://www.nwtartscouncil.ca/fr).

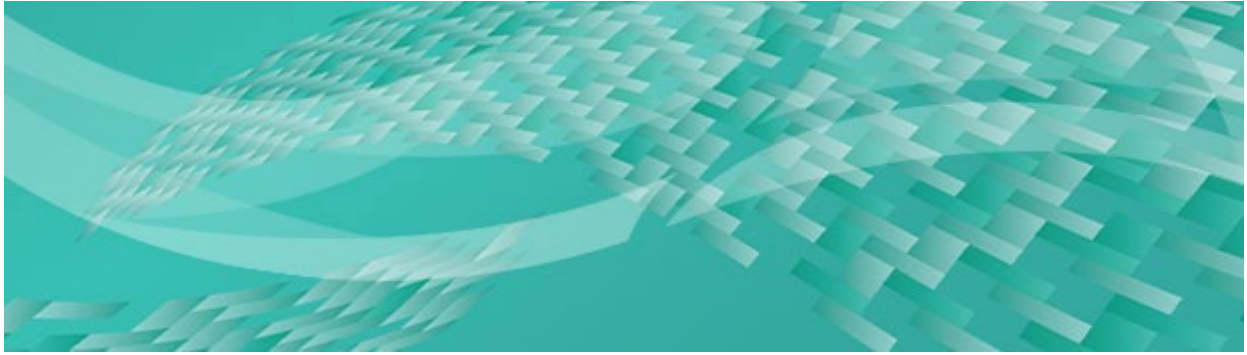
## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et communications du MÉCF

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Julie Green: COVID-19 Vaccine Rollout in the NWT

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 9, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, today I am going to provide an update on COVID-19 vaccine rollout in the Northwest Territories.

As Members are aware, the NWT started delivering the COVID-19 vaccine to priority residents on December 31, 2020. Rollout began only a week after Health Canada approved the use of the Moderna vaccine in Canada, and only three days after the territory received its first shipment.

Since the beginning, the GNWT's approach to delivering the COVID-19 vaccine has been grounded in five core values: equity, cultural competency, evidence-based decision-making, flexibility, and trust. These values are outlined in detail in *Immunity for our Communities: The Northwest Territories COVID-19 Vaccine Strategy*, which was released on January 5, 2021.

Department of Health and Social Services and Northwest Territories Health and Social Services Authority staff have worked alongside local health care staff and community members to bring vaccines to residents across the North.

Mr. Speaker, I am proud to share that the NWT has delivered 12,833 first doses and fully vaccinated 299 residents against COVID-19.

I also want to highlight that our vaccine teams visited all 33 communities in just under a month. Given the significant logistical and geographical challenges of this rollout, not to mention the cold chain requirements of the vaccine, this is an incredible achievement.

Throughout this process, the GNWT has made every effort to translate our vaccine communications into all 11 official languages, through informative handouts, videos, or audio on local community radio stations.

Local interpreters, knowledge keepers, and community leaders have been offered to be champions of the vaccine campaign and encourage its uptake.

Mr. Speaker, we continue to meet with Indigenous and community governments on a regular basis to keep them informed of our progress with vaccine delivery and listen to the needs of their communities.

In line with our reporting to the Public Health Agency of Canada, vaccine dose data continues to be updated weekly on the GNWT COVID-19 website. Helpful information and resources can also be found there including videos, fact sheets, and frequently asked questions about the vaccine.

Mr. Speaker, on behalf of Cabinet, I would like to take this opportunity to thank local health care staff, travelling vaccine teams, communities and residents for making our vaccine delivery so successful to date.

One of three NWT adults has already received their first dose. With every dose given in the NWT, we boost our territory's defense against COVID-19.

The NWT is leading the country with our ambitious delivery of first doses and has recently been commended by the federal Deputy Chief Public Health Officer, Dr. Howard Njoo, who stated: "given the geography and the challenges of our winter weather, it is a credit to everyone involved in the vaccine rollout that it is progressing well and on track."

We would also like to express our gratitude to the federal government for their generous allotment of vaccine we have received to date.

Despite the recent announcement of the temporary delay of Moderna shipments to Canada, the NWT remains well positioned to receive enough vaccine for 75% of the adult population by the end of March 2021. We knew that the allotment and delivery of doses were both outside of our control, which is why our team built a flexible vaccine delivery schedule to account for shipment delays, weather, or other logistical challenges.

Mr. Speaker, we want to reassure residents that we have a plan in place to optimize our vaccine supply over the coming weeks. We have received our third shipment of 4,700 vaccines and we are waiting for an update about the fourth shipment of vaccine. With that information in hand, we will announce any changes to our plan going forward.

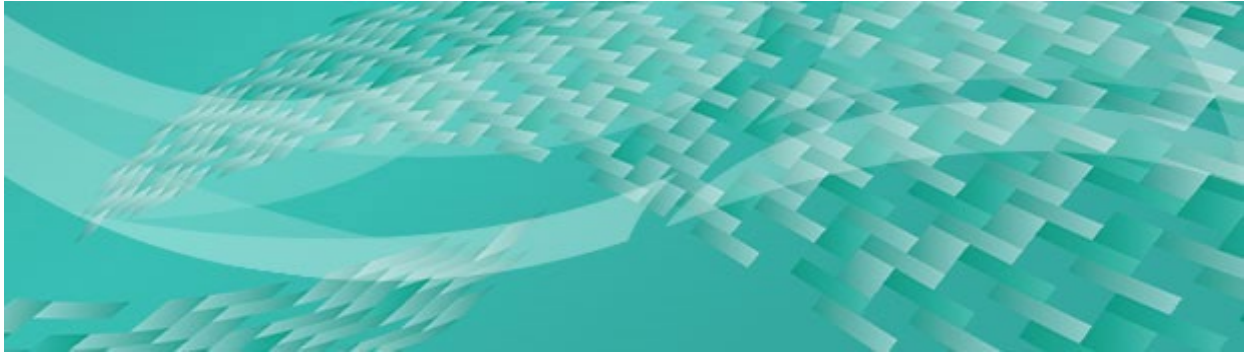
I remain committed to keeping the public informed through scheduled media briefings as well as communications channels online, on the radio, and through on-the-ground staff in person.

It is important to remember that the public health measures and surveillance system that have protected NWT residents from COVID-19 so far are all still in place and working extremely well.



We will continue to use every possible tool to protect our territory from COVID-19, including: public health orders, effective wastewater testing, point of care testing, self-isolation and vaccine delivery. Together we can keep COVID 19 from jeopardizing our well-being and move toward loosening restrictions when conditions are right.

Thank you, Mr. Speaker.



# Shane Thompson: NWT Climate Change Council

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 9, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, strengthening the government's leadership and authority on climate change, ensuring climate change impacts are specifically considered when making government decisions, and increasing the use of alternative and renewable energy are mandate priorities of the 19th Legislative Assembly.

Climate change continues to be a critical issue facing us today and is affecting the Northwest Territories in many ways. That is why the Government of the Northwest Territories is taking real action to address climate change through implementing the NWT Climate Change Strategic Framework 2019-2023 Action Plan.

One of the commitments the Government of the Northwest Territories made to strengthen our leadership and authority on climate change is to establish the NWT Climate Change Council. I am pleased to say we have made progress on that commitment with the finalizing of the Council's Terms of Reference.

Mr. Speaker, the Climate Change Council will be a forum for information sharing, collaboration and engagement between representatives of Indigenous governments and organizations, community governments, and the Government of the Northwest Territories. It will provide guidance and advice to inform Government of the Northwest Territories climate change and environment programs. The Council and the Government of the Northwest Territories will also be advised by industry, non-government organizations, co-management bodies and academia.

Mr. Speaker, not only has the Government of the Northwest Territories worked to establish the Climate Change Council, we also released our first progress reports on our territory-wide approach to climate change in January.

Environment and Natural Resources, the lead department for climate change, along with the departments of Infrastructure and Finance, jointly released four reports:

- ENR's NWT Climate Change Action Plan Annual Report
- Infrastructure's NWT Energy Initiatives Report
- Finance's NWT Carbon Tax Report; and
- ENR's Plain Language Overview Report summarizing our government and partners' activities to address climate change.

The reports will collectively help keep our residents informed on the progress we are making on this important issue.

We are making progress. Almost all action items under the Climate Change Action Plan are underway and we are well-positioned to continue to transition to a lower-carbon economy, improve knowledge of climate change impacts, and build resilience and adapt to climate change.

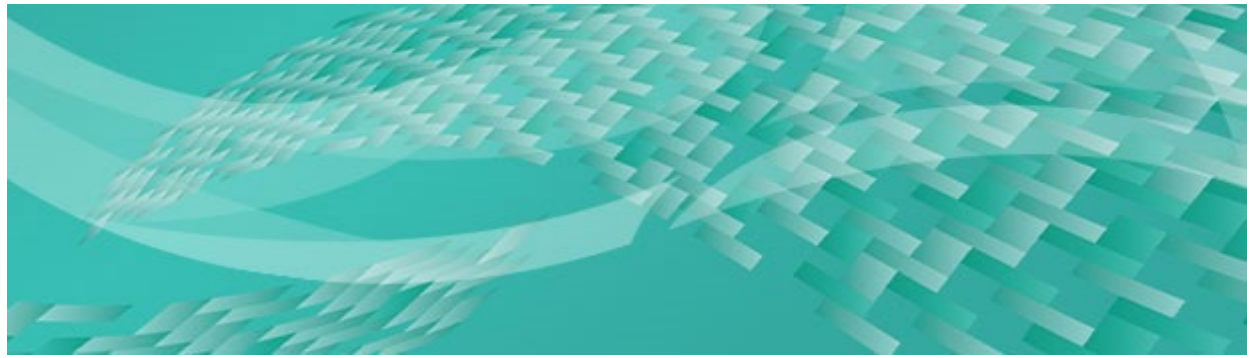
Mr. Speaker, another mandate commitment our government has made significant progress on is ensuring climate change impacts are specifically considered when making government decisions.

Then Executive Council and Financial Management Board decision-making instruments have been updated to ensure climate change factors are considered and documented, as applicable, in decisions moving forward. This is a substantial milestone, as the Northwest Territories is one of only a few jurisdictions in Canada to include climate change considerations in its government decision-making processes.

This means that going forward Cabinet and Financial Management Board decision papers, submissions and legislative proposals will include climate change factors for consideration. Integrating climate change considerations will improve accountability in Government of the Northwest Territories decision-making processes.

Mr. Speaker, Northwest Territories residents are profoundly impacted by climate change and the Government of the Northwest Territories must show leadership in addressing its impacts and opportunities. By working together, both within our departments and with our partners, we can transition to a lower carbon economy; strengthen our understanding of the effects of climate change; and build resilience and adapt to a changing climate now and for future generations.

Thank you, Mr. Speaker.



# Caroline Cochrane: Ongoing Service Delivery and Operation Improvements COVID-19 Coordinating Secretariat

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 10, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, when the Government of the Northwest Territories established the COVID-19 Coordinating Secretariat, we committed to bringing our pandemic services under one roof to improve our services and seek cost-efficiencies.

I am proud to stand here today and say we have done what we said we would do.

Jurisdictions that established travel restrictions, and made early efforts to protect their residents, have shown the most success in limiting the number of COVID-19 cases as the second wave has forced many jurisdictions into lockdowns, and implementing stricter measures to limit the spread of COVID-19, we have not.

Despite a record high number of cases around the world, a surging second wave, and recent new variants, our territory continues to successfully contain COVID-19, due in large part to residents and businesses doing their part and following the orders of the Chief Public Health Officer.

Our government's proactive move to establish the Secretariat has also played a significant role in our ability to limit the spread of the virus in the Northwest Territories.

Consolidating the government's pandemic response has allowed the Secretariat to view operations through a wide-angle lens. The result, Mr. Speaker, is coordinated and improved pandemic services that thousands of residents have relied on during the pandemic. This has allowed us to protect the health and well-being of our communities and the integrity of our health care system.

The Secretariat has been able to expand services, purchase in volume for efficiencies, and more effectively support communities and the health care response led by the Chief Public Health Officer.

Mr. Speaker, I would like to share some examples of the operational efficiencies, coordinated services and communications expertise the Secretariat has brought to the GNWT's pandemic response.

The GNWT amalgamated our Compliance and Enforcement Operations into a single entity from what used to be three departments. This allowed us to move to dedicated, full-time officers, which has increased the effectiveness of Compliance and Enforcement functions.

Our ProtectNWT and 8-1-1 Info Line operations have been combined into one business area to deliver more efficient and consistent services, greatly decreasing the wait time for individuals requesting services. Expanded software and technological capacity now allow us to route telephone calls to employees whose skillsets and expertise are most relevant to questions.

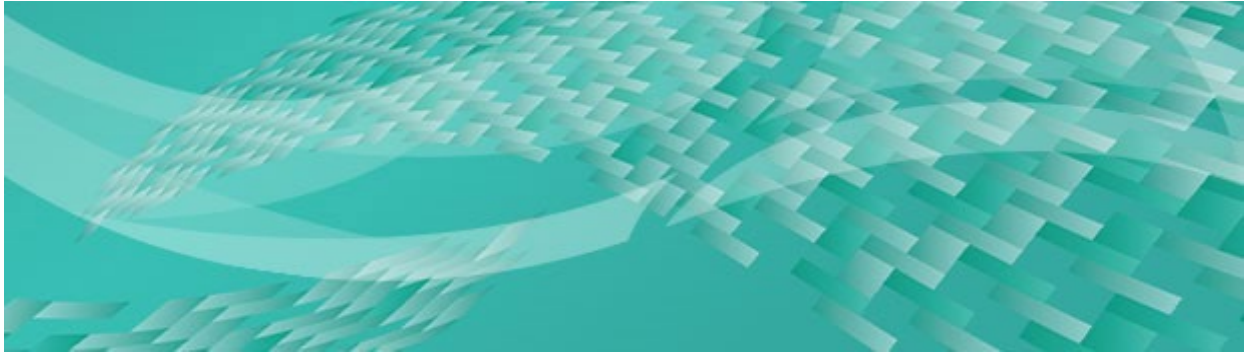
In November, we announced that we would change our approach to who pays for isolation centres. We heard from Indigenous leaders, community governments, the business sector, and residents that we needed to find a way to reduce these costs, which made up half of the Secretariat's budget.

The new policy, which came into effect in January, requires residents to pay for isolation centre stays resulting from discretionary travel. Since this change, we have seen a significant decrease in isolation centre stays, which in turn means a considerably reduced expenditure for taxpayers.

We recently completed a transparent public tendering process and awarded 76 Standing Offer Agreements to NWT businesses provide lodging, transportation, food services and security to isolation centres. These agreements will allow us to better serve guest needs and involve more northern businesses in delivering our services while reducing costs.

Mr. Speaker, the people and businesses of the NWT are resilient and have found ways to adapt during the pandemic. The Secretariat has positively contributed to our government's ability to better protect NWT residents and safeguard our economy, while allowing other departments to focus on their mandates and continue to deliver on the important priorities of the 19th Legislative Assembly.

Thank you, Mr. Speaker.



# Shane Thompson: Unauthorized Occupancy

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 10, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, last fall I spoke to you about how enforcing the rules on how public land is used is a critical part of making sure that land and resources in the Northwest Territories are well-managed.

We know that unauthorized occupancy or squatting is a longstanding land management issue across the Northwest Territories and has been for over 50 years. The Government of the Northwest Territories has taken steps to address this issue since taking over the responsibilities for land management after devolution. Last fall, I highlighted that we have stepped up our enforcement efforts to act upon all unauthorized occupants identified since devolution. The Department often receives reports of unauthorized occupancy from the public. We appreciate these reports and follow-up on the information provided, taking legal action toward removal where appropriate.

Today I am here to share with you the approach that the Department of Lands is taking to address the historic unauthorized use of public land. Specifically, Mr. Speaker, I would like to share our plan to address the unauthorized structures that have existed outside of the built-up area of communities since before devolution. It is now time to take action to tackle this difficult issue within the life of the 19th Legislative Assembly.

Unauthorized cabins built before April 1, 2014 will all be evaluated on a case by case basis against standard criteria. These criteria are based on our land management practices, legislation and policy, and include items such as how far a cabin has to be from the water and highways, the maximum footprint and size of the buildings, and whether or not the land is available.

If the structures do not meet the criteria, the Department will initiate legal action to seek removal. If the structures meet the criteria, the occupant may be able to apply for a lease, which will then undergo consultation with Indigenous governments and organizations.

Mr. Speaker, it is important to remember, the Government of the Northwest Territories does not condone the unauthorized use of land. From the outset, the Government of the Northwest Territories has recognized that some untenured cabins, both new and old, may be associated with Indigenous occupants who are exercising their asserted or established Aboriginal or treaty rights. We will continue to work with occupants and Indigenous governments and organizations to identify and confirm these potential rights-based cabins. These cabins will not be subject to current evaluation or further legal action at this time. Instead, the Department will continue to work with Indigenous governments and organizations to identify these structures and work toward an appropriate process for potential rights-based cabins in future. This is a separate but important stream of work that I have committed to work on collaboratively with Indigenous governments.

As Lands Inspectors post initial notices on all untenured cabins across the Northwest Territories, occupants who receive notices are encouraged to follow-up with the Department directly. Contact information, as well as information on how to identify if a cabin may be associated with an Aboriginal or treaty right, will be attached to the initial posting notice and available on the Department's website.

Mr. Speaker, this is a big undertaking and it will take time. We estimate there are upwards of 700 untenured structures on public land, and it will take time to reach every untenured structure on public land across the Northwest Territories. We are getting tough on those who are breaking the law and who have no legal right to build on public land, but we also need to follow due process and do it right. We also need to ensure the process respects Aboriginal and treaty rights.

The Government of the Northwest Territories recognizes the need for residents to access and enjoy the land, now more than ever. This plan is about making a difference for residents of Northwest Territories and to bring about transparency and accountability for access and use of public land for everyone.

Thank you, Mr. Speaker.



# GNWT is taking action against unauthorized occupancy of public land

News Releases

*Yellowknife* — February 10, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is committed to managing public land responsibly and recognizes that unauthorized occupancy – or “squatting” - is a long-standing land management issue across the NWT. Today, Minister Shane Thompson announced the Department of Lands’ new approach to addressing unauthorized occupants and outlined steps the Department is taking to address untenured structures.

In developing the approach, the GNWT made a distinction between structures that were constructed before April 1, 2014 (the date the transfer of responsibility for public land management in the Northwest Territories from the federal department of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC) to the GNWT took effect) and those built after that date. Structures constructed after April 1, 2014 without proper authorization have been, and will continue to be, subject to the legal process for removal. While the Department will be posting all untenured structures, those built before April 1st, 2014 will be evaluated on a case-by-case basis to determine possible eligibility for tenure. If the structures do not meet the Department’s evaluation criteria for a lease, further enforcement action will be taken, which can include the legal process to seek removal of the structures.

The GNWT recognizes that some untenured cabins may be associated with Indigenous occupants who are exercising their asserted or established Aboriginal or treaty rights. We refer to these as ‘potential rights-based cabins’. The Department is working with Indigenous governments and organizations (IGOs) to identify and confirm which untenured structures are potential rights-based cabins and we have developed a process for occupants wishing to assert their untenured cabins are ancillary to the exercise of their asserted or established Aboriginal or Treaty rights.



For more information please visit <http://www.gov.nt.ca/needalease>

## Quote

“Unauthorized occupancy has been an issue in the North for over 50 years, and one we are now taking action to address. Requiring people to get the right authorizations to use our public land is an important part of how the land is managed, but so is enforcing those requirements. This plan is about making a difference for residents of the NWT, and bringing about transparency and accountability for access and use of public land for everyone.”

- Shane Thompson, Minister of Lands

## Quick facts

- It is estimated there are around 700 untenured structures on public land.
- Unauthorized occupancy – or “squatting” – is a long-standing land management issue across the NWT and has been for over 50 years.
- The Department will be posting all untenured structures with a first posting notice. The Department has a process in place for individuals who assert their cabin is ancillary to the exercise of an asserted or established Aboriginal or Treaty right. Information on this process is included with the first posting notice.

## Related links

- Video can be found here: <http://www.gov.nt.ca/needalease>
- Additional information can be found here: <http://www.gov.nt.ca/needalease>

## **Media Requests, please contact:**

Name Ashley Makohoniuk

Manager, Communications

Department of Lands

Government of the Northwest Territories

Email [Ashley\\_Makohoniuk@gov.nt.ca](mailto:Ashley_Makohoniuk@gov.nt.ca)

Phone Number 867-767-9182 ext 24058

## **Backgrounder:**



## BACKGROUND: UNAUTHORIZED OCCUPANTS

- An unauthorized occupant is someone who has occupied a site by placing one or more structures upon the land for an indefinite period of time without a lease or other legal right to occupy that land.
- Unauthorized occupancy of public land has been a significant land management and political issue across NWT for decades. It undermines the effectiveness of land management processes that are designed to support and benefit all NWT residents.
- On April 1, 2014, the GNWT took over administration and management of public land in the NWT from the federal government.
- Since 2014, any structure constructed without proper authorization has been and will continue to be subject to the legal process for removal. Since 2014 the GNWT has successfully removed 17 unauthorized occupants. A large number of the unauthorized structures were established before the GNWT took over land management responsibilities in 2014. Addressing these historical unauthorized occupancies is a priority.
- As of 2019, the Department estimated that there are approximately 700 sites on public land across the NWT that are considered unauthorized. Of those, an estimated 550 of these sites are located near Yellowknife. However, many of these cabins identified as unauthorized occupancies may be associated with the assertion of an Aboriginal and/or Treaty right.
- In March 2017, the Department of Lands released the Recreational Leasing Management Framework (RLMF). Addressing unauthorized occupancy is one of six goals outlined in the RLMF.
- The Department has now finalized the approach. Unauthorized occupancies that were built prior to April 1, 2014 and are located outside the built-up areas of communities will be evaluated on a case-by-case basis against a set of standard criteria. New incidences of unauthorized occupancy (April 1, 2014 onwards to current day) are not eligible for case by case evaluation and continue to be subject to posting and the legal process to seek removal.
- The legal process to remove a cabin can take from eight months to several years, depending on the complexity of the legal issues raised.
- The Department has recognized that some untenured camps or cabins may be ancillary to an Indigenous occupant exercising an asserted or established Aboriginal or treaty right. The Department refers to these as 'potential rights-based cabins'.



- The GNWT does not have an effective method to identify which structures are associated with an Aboriginal and/or Treaty right; and has been working with interested Indigenous Governments and organizations since 2018 to identify and document potential rights-based cabins on public land.
- The Department is engaging with Indigenous governments and organizations (IGOs) to identify potential rights-based cabins and work toward appropriate processes related to these untenured occupancies. Where these cabins have been identified to the Department by an IGO, the Department will make every effort to avoid enforcement action.
- Many IGOs have not provided information about their cabins to the GNWT. The GNWT has provided information to IGOs to clarify what to do in the event that a 'potential rights-based cabin' is posted.
- In September 2018, the Minister of Lands sent letters to regional IGOs to initiate engagement regarding untenured occupancy of public land. Meetings with IGOs were held throughout October and November.
- Since 2018, GNWT has provided financial support to Indigenous Governments and organizations to support projects and discussions related to documenting potential rights-based cabins on public land and developing processes to identify and manage potential rights-based cabins. Moving forward, support will be available to IGOs to respond to posting notices to ensure potential rights-based cabins are appropriately documented.
- The tenure requirements for cabins associated with the assertion of Aboriginal rights are under discussion. A key component of the approach is to work with IGOs regarding the management of untenured occupancies associated with the exercise of asserted or established Aboriginal and/or Treaty rights.



# Le GTNO prend des mesures contre l'occupation non autorisée des terres publiques

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 février 2021

Le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'engage à gérer les terres publiques de manière responsable et reconnaît que l'occupation non autorisée – ou le « squattage » – est un problème de gestion des terres de longue date aux TNO. Aujourd'hui, le ministre Shane Thompson a annoncé la nouvelle approche du ministère de l'Administration des terres pour s'adresser aux occupants non autorisés, et a souligné les mesures prises par le ministère pour régler la question des structures sans droit de tenure.

Dans l'élaboration de cette approche, le GTNO a distingué les structures construites avant le 1er avril 2014 (date à laquelle le ministère fédéral des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC) a transféré au GTNO la responsabilité de gérer les terres publiques), de celles construites à partir de cette date. Les structures construites à partir du 1er avril 2014 sans autorisation appropriée ont été, et continueront d'être assujetties au processus légal d'élimination. Tandis que le ministère affichera des avis sur toutes les structures sans droit de tenure, celles qui ont été construites avant le 1er avril 2014 seront évaluées au cas par cas; on déterminera alors si elles sont admissibles à l'obtention d'un bail. Si les structures ne satisfont pas les critères d'évaluation du ministère pour un bail, d'autres mesures exécutoires seront prises, pouvant inclure des processus légaux menant à l'élimination des structures.

Le GTNO reconnaît que certains chalets sans droit de tenure peuvent être à des Autochtones qui exercent leurs droits ancestraux ou issus d'un traité affirmés ou établis. Nous désignons ces structures comme étant des chalets « potentiellement fondés sur des droits ». Le ministère travaille de concert avec les gouvernements et organisations

autochtones pour déterminer quelles structures sans droit de tenure sont des chalets potentiellement fondés sur des droits, et nous avons mis au point un processus pour les occupants qui souhaitent faire valoir que leur chalet sans droit de tenure est connexe à l'exercice de droits ancestraux ou issus d'un traité affirmés ou établis.

Pour en savoir plus, veuillez visiter le [www.gov.nt.ca/fr/besoind'unbail](http://www.gov.nt.ca/fr/besoind'unbail).

## Citation

« L'occupation non autorisée est un problème qui touche le Nord depuis plus de 50 ans, et contre lequel nous prenons désormais des mesures. Le fait d'exiger des gens qu'ils obtiennent les autorisations légitimes d'utiliser nos terres publiques est un élément important de la manière dont les terres sont gérées, tout comme l'est la mise en application de cette exigence. Ce plan vise à améliorer la situation pour les Ténos, ainsi qu'à encourager chez tous la transparence et la responsabilité dans l'accès aux terres publiques et leur utilisation. »

Shane Thompson, ministre de l'Administration des terres

## Faits en bref

- Nous estimons qu'il y a près de 700 structures sans droit de tenure sur les terres publiques.
- L'occupation non autorisée – ou le « squattage » – est un problème de gestion des terres de longue date aux TNO, en fait depuis plus de 50 ans.
- Le ministère affichera un premier avis sur toutes les structures sans droit de tenure. Le ministère a élaboré un processus pour les personnes qui affirment que leur chalet est connexe à l'exercice de droits ancestraux ou issus d'un traité affirmés ou établis. Des renseignements concernant ce processus figurent sur le premier avis.

## Liens connexes

- Des vidéos sont accessibles à l'adresse : [www.gov.nt.ca/fr/besoind'unbail](http://www.gov.nt.ca/fr/besoind'unbail).
- Pour obtenir des renseignements supplémentaires, visitez le site : [www.gov.nt.ca/fr/besoind'unbail](http://www.gov.nt.ca/fr/besoind'unbail).

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Ashley Makohoniuk

Gestionnaire des communications

Ministère de l'Administration des terres

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Ashley\\_Makohoniuk@gov.nt.ca](mailto:Ashley_Makohoniuk@gov.nt.ca)

Téléphone : 867-767-9143, poste 12188

**Backgrounder:**



## DOCUMENT D'INFORMATION : OCCUPANTS NON AUTORISÉS

- Un occupant non autorisé est une personne qui a occupé un terrain pour une période indéfinie en y plaçant une ou plusieurs structures sans bail ni autre droit légal lui permettant d'occuper la parcelle de terre en question.
- L'occupation non autorisée de terres publiques est un problème sérieux de gestion des terres et un enjeu politique depuis des décennies aux TNO. Elle compromet l'efficacité des processus de gestion des terres qui sont conçus au bénéfice de tous les Ténois.
- Le 1<sup>er</sup> avril 2014, le GTNO a pris en charge l'administration et la gestion des terres publiques aux TNO à la suite du gouvernement fédéral.
- À partir de 2014, toute structure construite sans autorisation appropriée a été, et continuera d'être assujettie au processus légal d'élimination. Depuis 2014, le GTNO a réussi à expulser 17 occupants non autorisés. Un grand nombre des structures non autorisées ont été établies avant le transfert des responsabilités en faveur du GTNO en 2014. Aborder le problème des occupations non autorisées historiques est une priorité.
- En 2019, le ministère estimait qu'il y avait environ 700 sites sur les terres publiques des TNO considérés non autorisés. Sur ces sites, près de 550 sont situés près de Yellowknife. Cependant, beaucoup de ces chalets définis comme des occupations non autorisées peuvent être connexes à l'affirmation de droits ancestraux ou issus d'un traité.
- En mars 2017, le ministère de l'Administration des terres a publié le Cadre de gestion de la location pour usage récréatif (CGLUR). Aborder le problème de l'occupation non autorisée est l'un des six objectifs soulignés dans le CGLUR.
- Le ministère a désormais finalisé l'approche. Les occupations non autorisées dont les structures furent construites avant le 1<sup>er</sup> avril 2014 et situées à l'extérieur des zones bâties des collectivités seront évaluées au cas par cas selon un ensemble de critères normalisés. Les nouvelles occupations non autorisées (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2014) ne sont pas admissibles à l'évaluation au cas par cas et continueront d'être assujetties à des avis et à des processus légaux menant à l'élimination.
- Le processus légal menant à l'élimination d'un chalet peut prendre entre huit mois et plusieurs années, selon la complexité des enjeux légaux en question.
- Le ministère a reconnu que certains campements ou chalets sans droit de tenure peuvent être connexes à l'exercice de droits ancestraux ou issus d'un traité affirmés ou établis. Le ministère désigne ces structures comme étant des « chalets potentiellement fondés sur des droits ».



- Le GTNO ne dispose pas de méthode efficace pour identifier quelles structures sont connexes à des droits ancestraux ou issus d'un traité; et collabore avec les gouvernements et organisations autochtones intéressés depuis 2018 pour inventorier et documenter les chalets potentiellement fondés sur des droits sur les terres publiques.
- Le ministère collabore avec les gouvernements et organisations autochtones afin d'inventorier les chalets potentiellement fondés sur des droits, et cherche à mettre en place des processus appropriés pour traiter ces occupations sans droit de tenure. Lorsque des chalets ont été signalés au ministère par des gouvernements et organisations autochtones, son personnel fera tous les efforts possibles pour éviter des mesures exécutoires.
- De nombreux gouvernements et organisations autochtones n'ont pas communiqué d'information au GTNO à propos de leurs chalets. Le GTNO leur a fourni de l'information permettant de clarifier les mesures à prendre dans le cas où un avis est affiché sur un « chalet potentiellement fondé sur des droits ».
- En septembre 2018, le ministre de l'Administration des terres a envoyé des lettres aux gouvernements et organisations autochtones régionaux pour traiter de l'occupation sans droit de tenure des terres publiques. Des réunions avec les représentants concernés ont eu lieu en octobre et en novembre.
- Depuis 2018, le GTNO a appuyé financièrement les gouvernements et organisations autochtones dans les projets et discussions relatifs à la documentation des chalets potentiellement fondés sur des droits situés sur les terres publiques, et dans l'élaboration de processus visant à inventorier et à gérer ces chalets. À l'avenir, les gouvernements et organisations autochtones obtiendront de l'aide pour répondre aux avis affichés sur les chalets et pour garantir que les chalets potentiellement fondés sur des droits sont correctement documentés.
- Les exigences de tenure pour les chalets connexes à l'exercice de droits ancestraux sont en cours de discussion. Un élément clé de l'approche consiste à collaborer avec les gouvernements et organisations autochtones au sujet de la gestion des occupations sans droit de tenure, connexes à l'exercice de droits ancestraux ou issus d'un traité affirmés ou établis.



# Public Service Announcement: State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — February 11, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through February 25, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.





# Message d'intérêt public : Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 11 février 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 25 février 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# Government of the Northwest Territories and Fort Liard use strong, collaborative partnership to limit spread of COVID-19

News Releases

*Yellowknife* — February 11, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is committed to building strong and collaborative partnerships across all levels of government.

The swift resolution to the recent cluster of COVID-19 cases in Fort Liard demonstrates how powerful those partnerships can be.

All partners in last month's pandemic response worked together to quickly and effectively implement the orders of the territory's Chief Public Health Officer (CPHO) to help avert what could have become a widespread outbreak of COVID-19.

The GNWT response team thanked community residents for their commitment to adhering to public health orders, noting this cooperation was equally essential to controlling viral transmission in Fort Liard.

Before the CPHO issued a 14-day Containment Order in Fort Liard late on January 16, the GNWT pandemic response team had already taken several critical early steps:

- The GNWT reached out to Indigenous government and community leadership to initiate a coordinated response.
- The community of Fort Liard and GNWT emergency management teams began working together.

- Fort Liard health centre staff were joined by a Rapid Response Team deployed to the community by the Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA) to help with testing, contact tracing, and monitoring.
- The COVID-19 Coordinating Secretariat deployed additional Public Health Officers to support the response, including education and enforcement.
- The Department of Municipal and Community Affairs (MACA) provided a coordination role for Regional Emergency Response Committee work in Fort Liard.
- MACA also deployed staff to the community to provide on-the-ground communications and coordination support to aid residents and the response to public health orders.
- Secretariat Communications staff prepared specific radio advertising and posters to inform, engage and encourage residents to strictly adhere to public health measures to contain the virus.
- A previously-scheduled COVID-19 vaccine clinic went ahead at the end of January with enthusiastic participation by residents.

Together, community leadership and the GNWT collaborated to activate emergency management operations to address the needs of Fort Liard, including:

- Gift cards for groceries and supplies
- Food and supply delivery to isolators
- Transportation for staff and residents needing testing
- Lodging for Rapid Response Team members and those needing isolation
- Communications efforts – including those in South Slavey and a partnership with CKLB Radio for the nine-day territory-wide Dear Fort Liard support campaign.

In a crisis, information is power. To ensure everyone had a common understanding of the situation, the Hamlet and the GNWT worked together and shared daily updates on operations, communications and public health investigations and on-the-ground risk mitigation measures.

## Quotes

“Leaders lead best when we lead together – and we saw that in action in Fort Liard. It’s why collaboration and partnership are an important priority for this government. By putting these principles into action and working collaboratively we contained a very difficult situation in Fort Liard. The GNWT is committed to protecting residents as we continue to navigate the pandemic, and this is best achieved by partnerships with Indigenous and municipal leadership.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories, and Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat*

"To respond to clusters and outbreaks, trust is essential. Trust allows people to feel safe in coming forward, getting tested, and making the sacrifices necessary to push back on tough situations. Local leadership helped ensure that trust was there when health services arrived on-the-ground. With that foundation, we were able to successfully contain COVID-19 while getting vaccines into arms in Fort Liard."

**-Julie Green, Minister of Health and Social Services**

"Working in partnership with community governments and its leaders creates strong, healthy communities where all residents can thrive and live well. The successful containment of the recent COVID-19 outbreak in Fort Liard demonstrates what is possible when governments work in partnership with the best interests of the community and its residents at heart."

**-Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs**

"While the recent events in Fort Liard were worrisome and unfortunate, they did demonstrate something I've long known – when governments and community leadership all pull together in the same direction, we're able to serve our people best. I'd like to thank all of our response partners, and perhaps most importantly, the residents of Liard, for their cooperation, diligence and swift action. It's because of this action, our people are now safe."

**-Shane Thompson, Member of the Legislative Assembly for Nehende**

"Leadership is not a position or a title. It's about having the ability to lead with immediate action to guide one another on the importance of working together to implement unity and safety during difficult times. I would like to commend our residents for taking immediate action to be tested, complying with our 2-week containment order, and successfully vaccinating 85% of our community. We will continue to work to the best of our ability to keep our residents safe. Please remember to be kind to one another and stay safe."

**- Hilary Deneron, Mayor, Fort Liard**

## Quick facts

- The territory's Emergency Management Office worked with regional and local emergency management staff to coordinate aid to residents in Fort Liard.
- The COVID-19 Coordinating Secretariat and MACA deployed additional staff to the community to assist with logistics and enforcement.
- Daily updates in both English and South Slavey were broadcast on community radio throughout the first week of the containment order – and additional public health and supportive messaging was also placed.
- The GNWT worked with the Hamlet to secure interpreters to record messages in South Slavey.

- Situational updates were shared daily through the first 10 days of the containment order.
- The GNWT partnered with CKLB to deliver a social marketing campaign called #DearFortLiard to encourage support and solidarity from across the territory for Fort Liard residents.

## Related links

- [GNWT's COVID-19 response page](#)
- [NWT COVID-19 Dashboard](#)

### **Media Requests, please contact:**

Shelley Browne

Manager of Communications

COVID-19 Coordinating Secretariat

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[shelley\\_browne@gov.nt.ca](mailto:shelley_browne@gov.nt.ca)

Cell 867.446.5799 | Phone 867-767-9488, ext. 61101



# Le GTNO a collaboré de près avec Fort Liard pour limiter la propagation de la COVID-19

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 11 février 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est déterminé à nouer des partenariats forts avec tous les ordres de gouvernement.

L'enraiment rapide des cas de COVID-19 à Fort Liard a justement montré, récemment, à quel point ces partenariats peuvent être efficaces.

Tous les partenaires ayant contribué aux efforts d'intervention le mois dernier ont travaillé ensemble pour appliquer prestement et efficacement les directives de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) des TNO et éviter une éventuelle propagation à grande échelle de la COVID-19.

L'équipe d'intervention du GTNO a remercié les résidents de Fort Liard pour leur engagement à respecter les consignes de santé publique, notant que leur collaboration a été essentielle pour lutter contre la transmission du virus dans cette collectivité.

Avant que l'ACSP n'ordonne un confinement de 14 jours à Fort Liard le 16 janvier dernier, l'équipe d'intervention pandémique du GTNO avait déjà pris plusieurs mesures importantes :

- Le GTNO avait invité les gouvernements autochtones et les dirigeants communautaires à amorcer une intervention concertée.
- Des équipes de gestion des urgences œuvrant pour le GTNO et la collectivité de Fort Liard avaient commencé à travailler ensemble.

- Le personnel du centre de santé de Fort Liard avait reçu l'appui d'une équipe d'intervention rapide déployée par l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) pour aider aux tests, à la recherche des contacts et aux suivis.
- Le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 avait déployé d'autres administrateurs de la santé publique afin d'appuyer les efforts d'intervention, notamment pour la sensibilisation et l'application des consignes.
- Le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) coordonnait le travail du Comité régional d'intervention d'urgence à Fort Liard.
- Le MAMC avait aussi détaché du personnel dans la collectivité pour soutenir les communications et la coordination sur le terrain, ainsi que pour appuyer les résidents et l'application des consignes de santé publique.
- Le personnel affecté aux communications du Secrétariat avait préparé des affiches et des annonces radiophoniques pour informer les résidents et les encourager à respecter rigoureusement les mesures sanitaires visant à contenir le virus.
- Une séance de vaccination contre la COVID-19 avait déjà été prévue. Elle s'est déroulée à la fin janvier, et les résidents s'y sont présentés en grand nombre.

Ensemble, le GTNO et les dirigeants communautaires ont mis en œuvre diverses opérations d'urgence pour répondre aux besoins des gens de Fort Liard :

- Offre de cartes-cadeaux échangeables contre des denrées et d'autres fournitures;
- Livraison de nourriture et de fournitures aux personnes en isolement;
- Transport pour le personnel et les résidents devant se faire tester;
- Hébergement pour les membres de l'équipe d'intervention rapide et les personnes tenues de s'isoler;
- Activités de communication, y compris en esclave du Sud, et partenariat avec la station CKLB pour la campagne de soutien « Dear Fort Liard », qui s'est déroulée sur 9 jours à l'échelle du territoire.

En temps de crise, il est important de bien faire circuler l'information. Pour s'assurer que tout le monde ait une compréhension commune de la situation, le GTNO a collaboré avec les dirigeants de Fort Liard pour donner diverses mises à jour quotidiennes sur les opérations, les activités de communication, les enquêtes de santé publique et les mesures d'atténuation des risques sur le terrain.

## Citation

« Les leaders dirigent mieux ensemble, et c'est ce que nous avons vu à Fort Liard. Voilà d'ailleurs pourquoi la collaboration et les partenariats sont une grande priorité pour

notre gouvernement. En appliquant ces principes et en travaillant ensemble, nous avons pu maîtriser la situation très difficile vécue à Fort Liard. Le GTNO est déterminé à protéger ses citoyens tout au long de cette pandémie, et le meilleur moyen d'y arriver sera de collaborer avec les dirigeants autochtones et municipaux. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19*

« Pour contenir les grappes de cas et les foyers d'écllosion, la confiance est un facteur crucial. Elle rend les gens à l'aise de se manifester, de se faire tester et de consentir aux sacrifices nécessaires pour surmonter les situations difficiles. Les leaders locaux ont veillé à ce qu'un climat de confiance règne dès l'arrivée des services de santé sur le terrain. En nous appuyant sur cette base, nous avons réussi à freiner la propagation de la COVID-19 tout en commençant la vaccination à Fort Liard. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« La collaboration avec les administrations et les leaders communautaires engendre des collectivités fortes et saines où tous les résidents peuvent bien vivre et s'épanouir. Le dénouement positif de la récente écloison de COVID-19 à Fort Liard montre ce qui peut être accompli lorsque les administrations agissent en partenaires, dans le meilleur intérêt de la communauté et des résidents. »

– **Paulie Chinna**, *ministre des Affaires municipales et communautaires*

« Les malheureux événements survenus à Fort Liard récemment ont été inquiétants. Et pourtant, ils illustrent ce que je sais depuis longtemps : lorsque les administrations et les leaders communautaires mettent l'épaule à la roue pour avancer dans la même direction, c'est là que nous parvenons à servir au mieux la population. J'aimerais remercier tous les partenaires d'intervention et – peut-être plus important encore – les résidents de Fort Liard pour leur coopération, leur diligence et leur réaction rapide. Grâce à leurs efforts, nos gens sont maintenant en sécurité. »

– **Shane Thompson**, *député de l'Assemblée législative pour le Nahendeh*

« Le leadership n'est pas une affaire de poste ou de titre : c'est savoir être rassembleur et avoir la capacité de faire ressortir le meilleur chez les autres, pour qu'on s'entraide et demeure solidaires en ces temps difficiles. Je félicite les résidents de s'être fait tester rapidement, d'avoir respecté l'arrêté de confinement exigeant deux semaines d'isolement et d'avoir permis d'atteindre un taux de vaccination de 85 % dans notre communauté. Nous continuerons de faire de notre mieux pour assurer la sécurité des résidents. Continuons d'être bienveillants et prudents. »

– **Hilary Deneron**, *maire de Fort Liard*

## Faits en bref

- Le Bureau de gestion des urgences du territoire a travaillé avec ses homologues locaux et régionaux pour coordonner l'aide apportée aux résidents de Fort Liard.



- Le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 et le MAMC ont déployé du personnel supplémentaire dans la collectivité pour soutenir la logistique et l'application des mesures.
- Des mises à jour quotidiennes ont été diffusées sur les ondes de la radio communautaire, en anglais et en esclave du Sud, pendant la première semaine de confinement. D'autres messages de santé publique et d'encouragement ont aussi été diffusés.
- Le GTNO a collaboré avec le hameau de Fort Liard pour retenir les services d'interprètes afin d'enregistrer des messages en esclave du Sud.
- On a fait quotidiennement état de la situation au cours des 10 premiers jours de confinement.
- Le GTNO et la station CKLB ont conjointement produit une campagne de marketing social autour du mot-clic #DearFortLiard pour susciter, dans tout le territoire, un élan de soutien et de solidarité envers les résidents de Fort Liard.

## Liens connexes

- [La réponse du GTNO à la COVID-19](#)
- [Tableau de bord de la COVID-19 aux TNO](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Shelley Browne

Gestionnaire des communications

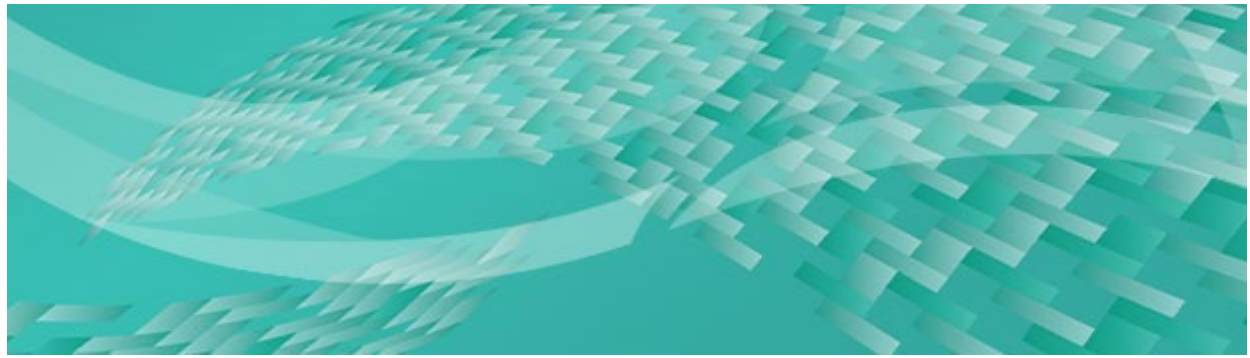
Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[shelley\\_browne@gov.nt.ca](mailto:shelley_browne@gov.nt.ca)

Cell. : 867-446-5799 | Tél. : 867-767-9488, poste 61101



# COVID-19 Health and Social Services System Response Update

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 11, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the COVID-19 pandemic has challenged us all in many ways but none of us more so than within the health and social services system.

The protection of our residents is our number one priority. In order to meet the challenge, our system quickly mobilized a number of critical pieces that enabled our territory to respond effectively to the pandemic. We did this through the implementation of decisive public health measures and a coordinated approach to health services. We provided the necessary testing, tracing and care to manage cases and make best use of our limited health resources.

The public health measures and orders put in place by the Chief Public Health Officer and the diligence of our residents and businesses in following them has meant that we have been able to contain cases in the NWT. These measures have not been easy and have had a significant impact on everyone, but we have been successful in protecting our residents from the spread of COVID-19 and avoiding the return to more stringent measures.

Mr. Speaker, the expansion of territory testing and analysis within the territory has been critical in order to respond quickly to positive cases and implement the necessary care and safety precautions to individuals and community members. We now have rapid point of care testing capacity in all of our community health centres, which can deliver initial results in as little as 15 minutes. Confirmatory testing is completed using the “gold standard” Polymerase Chain Reaction testing methodology at the Stanton and Inuvik

hospital lab sites, significantly improving turnaround times to an average of 24 to 48 hours.

Mr. Speaker, wastewater testing has proven to be an effective early warning system detecting COVID-19 in our communities. To date we have implemented this testing in Yellowknife, Hay River, Fort Simpson, Inuvik and Fort Smith. This surveillance program is a collaborative effort between community governments, Environment and Natural Resources, Municipal and Community Affairs, Health and Social Services, and the Public Health Agency of Canada. Wastewater testing has enabled us to detect COVID-19 in Yellowknife, Fort Smith and Hay River.

When we identify positive results, public health officials begin contact tracing and implementing other essential public health prevention measures to manage the spread of COVID-19. We saw how this works last month as part of the public health response to contain the cluster of COVID-19 cases in Fort Liard.

When wastewater testing in Hay River picked up a positive viral signal, we launched a coordinated response that included enhanced sewage surveillance, targeted testing for people who had been self-isolating, and dedicated clinics and extended hours to test individuals for COVID-19.

When the source of infection was traced to Fort Liard, a rapid response team was immediately deployed to assist with contact tracing, self-isolation logistics and other essential tasks to contain the virus and help protect vulnerable people.

Mr. Speaker, the responses to prevent exposure and transmission of COVID-19 among our residents have had unintended impacts on our mental health and sense of well-being. The health and social services system is committed to assist residents to cope with these impacts through improved service delivery, community partnerships and ongoing communications.

Some of the actions that we have taken to support individuals and families include providing short-term financial support to families who cannot get assistance from other GNWT programs; and providing services to vulnerable residents in Yellowknife, Inuvik and Hay River. We have also increased the frequency of our advertising campaign to raise awareness of the availability of key services like family violence shelters, community counselling programs and help lines.

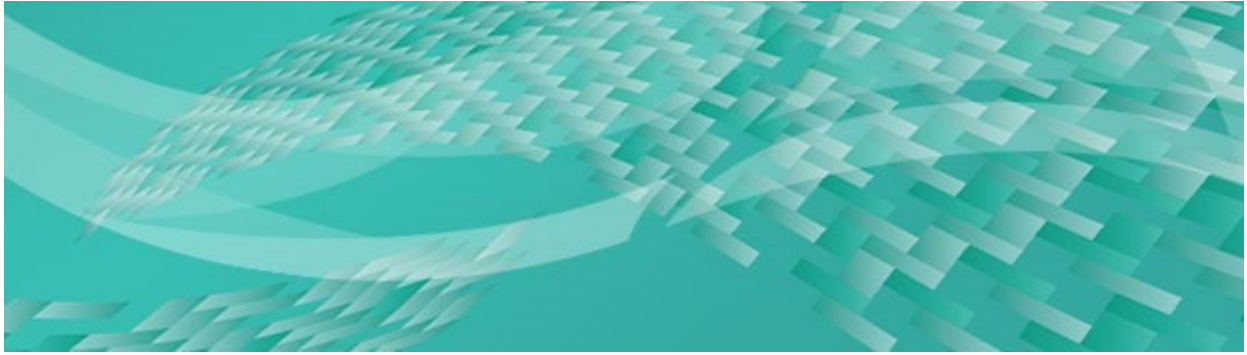
To support residents with mental health or addictions concerns, we established the territorial COVID Navigator in partnership with 8-1-1 and ProtectNWT. The COVID Navigator can help residents connect or reconnect with the appropriate health and social services resources, including their local community counselling program.

Mr. Speaker, in closing, on behalf of Cabinet, I want to thank residents and businesses for staying the course, for following the public health orders and for coming forward for COVID-19 testing when asked through the public health advisories. Our current success would not be possible without the commitment made by every resident of the NWT. I am impressed and inspired by the resiliency of Northerners.

I also want to provide thanks to all the health and social services staff. The response to this crisis is a testament to the hard work and dedication of all these professionals to protect the health and safety of NWT residents.

I am asking residents to continue to follow the recommended measures to keep us protected while we work through the vaccine roll out. Please continue to practice the healthy habits that we know work to stop the spread of COVID-19. These measures include self-isolating when required, staying home if you are sick, getting tested at the first sign of symptoms, wearing a mask when you're out, washing your hands frequently, and keeping a safe distance from others, even if you have had your vaccine.

Thank you, Mr. Speaker.



# R.J. Simpson: Aurora College Transformation Update

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 11, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, when this Government committed to establishing a polytechnic university we did so with the promise that we would be transparent in the process.

Guided by the NWT Post-Secondary Education Framework, there were a number of key documents released last fall that explain the process of transformation and those documents, the Implementation Plan and Areas of Specialization for the polytechnic university, continue to guide the process. But transparency does not stop there.

Mr. Speaker, in October we launched the Aurora College Transformation ACT web pages to meet that promise of transparency and accountability, and visitors to the site can track the progress of the transformation. Today, I am pleased to announce another way to keep up to date on the progress of the transformation with the release of the first Quarterly Report. This Report adds another level of transparency and accountability for partners, key stakeholders and the public.

Mr. Speaker, the transformation process is a multi-year initiative that includes meeting 81 commitments and more than a hundred milestones over the course of six years. The Quarterly Report, released today, tracks the progress of these commitments and milestones in the five focus areas of the transformation: Academic Program Management, Accountability, Governance, Operations, and Recruitment and Retention of Students. The report illustrates the number of key milestones that were completed in 2020 and key milestones that are planned for the duration of the transformation. It shows how many milestones are completed, in progress, and not yet started in addition to highlights from each area of focus.

Mr. Speaker, Indigenous governments, the public, our partners, and key stakeholders can expect to see this level of transparency and accountability in quarterly reports until we launch the polytechnic university. Between publication dates, those interested can track our progress on the Aurora College Transformation web pages to get monthly updates on specific milestones, on engagement opportunities and to learn more about the transformation in general.

Mr. Speaker, 2020 was an important year for the transformation and many critical milestones were completed and many key documents were developed and released. In 2021, there are two critical milestones scheduled: amendments to the Aurora College Act and the development of the first ever 3-year academic plan. There is also a great deal of work taking place on the other 106 milestones currently planned. That is why we have created the Quarterly Report, with an initiative as important as the transformation, it is important to celebrate all of our successes.

Mr. Speaker, our commitment to transform Aurora College into a sustainable, effective and efficient polytechnic university will provide more post-secondary education opportunities for residents, right here in the territory. Those opportunities will include increased access to learning in every community, ladder programming from literacy to upgrading to certificate to degree, and new programs in the coming years that are aligned with the polytechnic university's areas of specialization. All of these changes are to ensure that Northerners are first in line for in-demand jobs and that we can leverage our strong connections to land, tradition, community and people.

Mr. Speaker, in addition, the successful transformation to a polytechnic university will result in significant and wide-ranging economic recovery for the NWT, including preparing Northerners for employment; supporting business by supporting changing labour demands; expansion of infrastructure; development of co-investment partnerships; focusing on finding innovative solutions to Northern issues and capitalizing on Northern opportunities.

Mr. Speaker, the Quarterly Report delivers on our promise to be transparent and accountable. I hope that it will also help to deepen understanding of what the polytechnic university will mean to residents, to communities and to the territory.

Thank you, Mr. Speaker.



# First Aurora College Transformation quarterly report released

Media Statement

*Yellowknife* — February 11, 2021

Minister of Education, Culture and Employment, R. J. Simpson, issued the following statement on the release of the first Aurora College Transformation Quarterly Report:

“When the GNWT committed to transforming Aurora College into a polytechnic university we did so with the promise that the process would be transparent.

“In October we launched the Aurora College Transformation (ACT) web pages to meet that promise of transparency and accountability. Visitors to the site can track the progress of the transformation. Today, I am pleased to announce another way to keep up to date on the progress of the transformation with the release of the first Quarterly Report. This Report adds another level of transparency and accountability for partners, key stakeholders and the public.

“The transformation process is a multi-year initiative that includes meeting 81 commitments and more than a hundred milestones over the course of six years. The Quarterly Report tracks the progress of these commitments and milestones in the five focus areas of the transformation: Academic Program Management, Accountability, Governance, Operations, and Recruitment and Retention of Students.

“The report illustrates the number of key milestones that were completed in 2020 and the current number of milestones that are planned for the duration of the transformation.

“The Quarterly Report will continue to report on the progress of milestones throughout the transformation, and highlight areas of success, it will also include, when applicable, planned engagement opportunities including who can, and how to, participate. Between publications, those interested you can track our progress on the [Aurora College Transformation](#) web pages where milestones are updated monthly.

“Our commitment to transform Aurora College into a sustainable, effective and efficient polytechnic university will provide more post-secondary education opportunities including increased access to learning in every community, ladder programming from literacy to upgrading to certificate to degree, and new programs in the coming years that are aligned with the polytechnic university’s areas of specialization. All of these changes are to ensure that Northerners are first in line for in-demand jobs and that we can leverage our strong connections to land, tradition, community and people.

“In addition, the successful transformation to a polytechnic university will result in significant and wide-ranging economic recovery for the NWT including preparing Northerners for employment; supporting business by supporting changing labour demands; expansion of infrastructure; development of co-investment partnerships; focusing on finding innovative solutions to Northern issues and capitalizing on Northern opportunities.

“It is my hope that this Report delivers on our promise to be transparent and accountable and that it will deepen your understanding of what the polytechnic university can mean to residents, to communities and to the territory.





# Publication du premier rapport trimestriel sur la transformation du Collège Aurora

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 11 février 2021

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation R. J. Simpson a fait la déclaration suivante à l'occasion de la publication du premier rapport trimestriel sur la transformation du Collège Aurora :

« Lorsque le GTNO s'est engagé à transformer le Collège Aurora en une université polytechnique, nous avons promis que le processus serait transparent.

En octobre, pour honorer notre promesse de transparence et de responsabilisation, nous avons lancé le site Web de la transformation du Collège Aurora, afin que les visiteurs du site puissent suivre l'évolution du processus. Aujourd'hui, je suis heureux d'annoncer qu'un autre outil fera état de l'avancement de la transformation : le premier rapport trimestriel, qui ajoute un niveau supplémentaire de transparence et de responsabilité à l'égard des partenaires, des principales parties prenantes et du public.

Le processus de transformation est une initiative pluriannuelle composée de 81 engagements et de plus d'une centaine d'étapes échelonnées sur six ans. Le rapport trimestriel suit l'évolution de ces engagements et de ces étapes dans cinq catégories : gestion des programmes d'enseignement, responsabilisation, gouvernance, opérations et recrutement des étudiants et maintien de l'effectif scolaire.

Le rapport décrit combien d'étapes critiques ont été atteintes en 2020 et combien il en reste d'ici la fin de la transformation.

Le rapport trimestriel continuera à rendre compte de l'avancement du processus tout au long de la transformation, et à mettre en lumière les réussites; il comprendra également, le cas échéant, des possibilités d'échange avec le public, en indiquant notamment qui

pourra participer et de quelle manière. Entre deux publications, les personnes intéressées peuvent suivre nos progrès sur le site Web de la [transformation du Collège Aurora](#), où les étapes effectuées sont mises à jour chaque mois.

Notre engagement à transformer le Collège Aurora en une université polytechnique durable, efficace et performante offrira davantage de possibilités d'éducation postsecondaire, notamment un accès accru à l'apprentissage dans chaque collectivité, des programmes échelonnés allant de l'alphabétisation à la mise à niveau des études pour décrocher un certificat ou un diplôme, et d'autres nouveaux programmes au fil du temps, alignés sur les domaines de spécialisation de l'université polytechnique. Tous ces changements visent à garantir que les Téoïsoient les plus à même de pourvoir les emplois demandés et à mettre en valeur les liens forts existants entre la nature, les traditions, les collectivités et les gens.

En outre, la transformation en université polytechnique se traduira par une reprise économique importante et de grande envergure aux TNO, notamment parce qu'elle préparera les Téoïso l'emploi, en s'adaptant à l'évolution de la demande de main-d'œuvre pour soutenir les entreprises, en développant les infrastructures, en créant des partenariats de co-investissement, en s'attachant à trouver des solutions innovantes aux enjeux du Nord et en tirant parti des possibilités offertes par le Nord.

J'espère que ce rapport tiendra nos promesses de transparence et de responsabilisation et qu'il vous permettra de mieux comprendre l'importance de l'université polytechnique pour les résidents, les collectivités et le territoire. »



# Emergency Management Act utilized in Yellowknife after flooding closes Salvation Army Shelter

Public Service Announcement

*Yellowknife* — February 11, 2021


---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is taking further action under the Emergency Management Act (EMA) to address the urgent need for a temporary location to provide shelter to vulnerable residents. The decision was made following several attempts to secure a location suitable to provide this critical service to the city's vulnerable residents, in Yellowknife after the flooding at the Salvation Army resulted in closure.

Under s. 17 of the EMA, the Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has used the powers available to her under the Act to acquire public or private property to alleviate the emergency. The Minister will acquire the Tree of Peace Friendship Centre located on 51<sup>st</sup> Street, with cooperation and support from the management of the Tree of Peace Friendship Centre to establish a temporary shelter until such time that the Salvation Army is able to reopen its doors to the vulnerable population.

Media inquiries

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# La Loi sur la gestion des urgences est invoquée à Yellowknife après la fermeture du refuge de l'Armée du Salut aux suites d'une inondation

Avis publics

Yellowknife — 11 février 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) prend de nouvelles mesures en vertu de la Loi sur la gestion des urgences afin de répondre au besoin criant de locaux temporaires pour servir de refuge aux résidents vulnérables. Cette décision a été prise après plusieurs tentatives de trouver des installations adéquates pour fournir ce service essentiel aux personnes vulnérables à Yellowknife après la fermeture temporaire du refuge de l'Armée du Salut aux suites d'une inondation.

En vertu de l'article 17 de la Loi, la ministre des Affaires municipales et communautaires, Paulie Chinna a exercé son pouvoir d'acquérir des biens réels ou personnels afin d'atténuer les effets de la situation d'urgence. La ministre acquerra le Centre d'amitié Tree of Peace (51<sup>e</sup> Rue), avec la collaboration et le soutien de la direction de l'établissement, afin d'y établir un refuge temporaire jusqu'à ce que l'Armée du Salut puisse rouvrir ses portes aux populations vulnérables.

Demandes de renseignements des médias

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# Julie Green: Mental Health and Engagement on Addictions Recovery and the NWT Alcohol Strategy

Media Statement

*Yellowknife* — February 12, 2021

Mr. Speaker, this Legislative Assembly has identified increasing the number and variety of culturally-respectful, community based mental health and addictions programs, including aftercare, as one of its priorities. The Department of Health and Social Services is improving services to individuals with addictions and I am committed to achieving this mandate commitment.

In the Northwest Territories, mental health and addictions are a pressing concern for all of us. While there are supports and services already in place and available, we know we need to further strengthen our system to help those who are struggling most. This is particularly true when it comes to addictions recovery supports.

Mr. Speaker, our goal is to ensure quality addictions recovery services meet the needs of our residents, but in order to understand best what these individuals need, we need to hear from them. Hearing from individuals who have personally experienced, or had a family member experience, addictions will best inform our approach. The GNWT knows that one size doesn't fit all when it comes to mental health and addictions, and it's important that residents are provided options as they move towards recovery.

Our first step towards gathering this information and better understanding these needs will be to conduct an Addictions Recovery Survey which will focus on hearing from

people about programs and services they have accessed in the past. We want to learn what has worked, what has not, and what residents feel they need to support their recovery. The GNWT will be asking its partners, including service providers, for their support in sharing the survey with clients, as well as using traditional and social media to raise awareness. Hardcopies of the survey will also be available for those who are unable to access the online version at their local community counselling program office and treatment facilities.

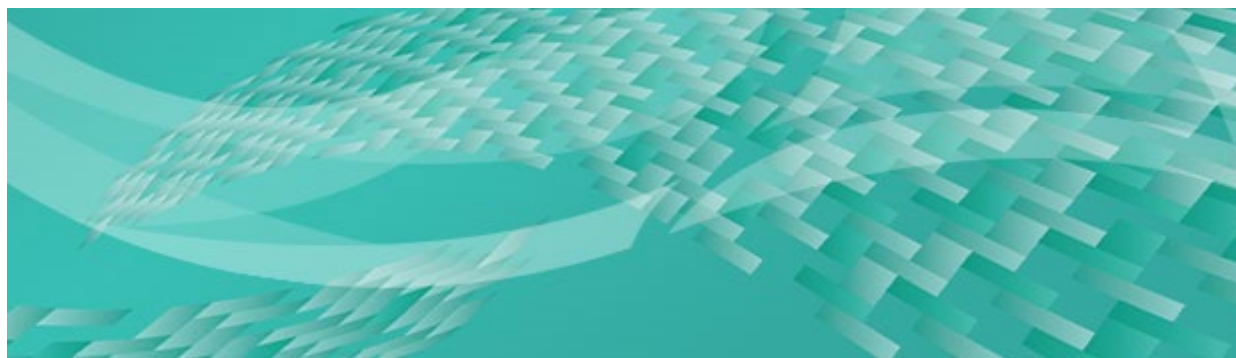
Mr. Speaker, a key component of this survey will be to focus on barriers or challenges experienced by people seeking help. We need to understand what gets in the way of recovery so we can work to overcome it. We need to understand what works best when it comes to supporting recovery so we can do more of it. This survey is a critical first step towards this understanding and it will be followed by more focused efforts where we can dive deeper into lived experiences to shape our plans moving forward.

The GNWT is also moving forward by developing an NWT Alcohol Strategy. The intent of this strategy is to reduce alcohol-related harms. Alcohol-related harms refers to a wide range of impacts associated with heavy or risky alcohol use, including chronic health problems, injuries, violence, lost productivity, criminal justice issues, family problems, and death.

The development of the Alcohol Strategy will be informed by feedback from stakeholders and led by a team of professionals that understand outreach and engagement, addiction medicine and treatment, and include representatives from GNWT departments, and evaluation and surveillance experts to ensure measureable results.

Mr. Speaker, I am looking forward to reviewing the feedback received from residents and service users about the effectiveness of the addictions recovery supports we provide. The GNWT wants to ensure that services offered are to meet our commitment to provide appropriate choice, cultural safety and person-centered care. These elements are incredibly important to the effectiveness of services and I look forward to sharing the results of the survey with Members as one way to fulfill our mandate commitment to assist residents with addictions recovery

Thank you, Mr. Speaker.



# Shane Thompson: Workers' Safety and Compensation Commission Service Innovations during COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 12, 2021

Mr. Speaker, today I wish to provide an update on some of the service improvements, including the financial relief measures the Workers' Safety and Compensation Commission introduced during the COVID-19 pandemic.

When the pandemic hit, the Workers' Safety and Compensation Commission responded quickly to adapt its operations. In line with public health guidance, all employees in Yellowknife, Inuvik and Iqaluit were swiftly equipped with the right technology, moved to work from home, and safely transitioned back to offices once appropriate safety measures were put in place. Since March 2020, the Workers' Safety and Compensation Commission has successfully maintained services to 4,000 employers and almost 40,000 workers in the Northwest Territories and Nunavut without significant interruption. A commendable achievement.

Mr. Speaker, one of the ways the Workers' Safety and Compensation Commission continues to ensure business continuity and to enhance frontline services for employers and injured workers is by offering virtual and online alternatives. Prior to the pandemic, work was already well underway to expand online options, such as Mine Supervisor Certification and e-business services offered through WSCC Connect. However, it is undeniable that the practical challenges posed by COVID-19 has accelerated the adoption of some digital platforms and business transformation through sheer necessity.

The Workers' Safety and Compensation Commission has taken a highly flexible and adaptive approach. For example, claims services are working with service providers in healthcare to address some of the practical barriers to providing virtual-based care plan options for injured workers. In suitable cases, services offered have ranged from

medical appointment follow-ups, counselling, physiotherapy home exercise plans and assessments, and Vocational Rehabilitation assessments and follow-up.

These improvements are in the early days and, though modest, are meaningful and will ultimately offer a more supportive and responsive service for injured workers and their families, a quicker resolution for employers, and a reduction in claims costs.

Mr. Speaker, Workers' Safety and Compensation Commission educational outreach and inspections are important parts of ensuring the health and safety of workplaces across the Northwest Territories. In 2020, the Workers' Safety and Compensation Commission adapted these in-person activities and provided assistance to over 2,760 employers through alternative means such as phone and online. Educational tools and guidance were developed and rolled out for industry use and the webinars and Zoom meetings that replaced annual events with partner organizations and professional associations were well attended.

Inspections are an essential mechanism for accountability to ensure that employers are meeting their legal obligations under the Safety Act and Occupational Health and Safety Regulations and the Mine Health and Safety Act. Engagement and outreach gives employers access to guidance and best practice tools so they can create and maintain strong safety plans and also ensures the Workers' Safety and Compensation Commission remains responsive to the challenges they face.

Mr. Speaker, the Workers' Safety and Compensation Commission is also making continual improvements to the more established e-business services on WSCC Connect. A new service for employers to report workplace safety incidents or injuries was recently launched on the platform. Employer's Report of Incident joins existing services, such as payroll reporting, online payments, assessment rates information, clearance requests and report of unsafe work. For example, employers who reduced their workforce during the pandemic had the opportunity to submit a revised payroll estimate online and to make their payments without penalty at a later date.

At this challenging time for many businesses, the Workers' Safety and Compensation Commission announced last November that the average rate for employer assessments will be maintained at the 2020 rate levels. Employers have already received notification of their industry assessment rates. That the average rate is holding steady at \$2.40 per \$100 of assessable payroll is positive news at a time of economic uncertainty for so many.

The Workers' Safety and Compensation Commission remains committed to making Northern workplaces the safest in the country, to delivering care to injured workers, to working collaboratively with the Office of the Chief Public Health Officer to reduce the risk of exposure and transmission of COVID-19 in workplaces and to providing practical support to employers and local businesses to operate safely.

Thank you, Mr. Speaker.





# Public Service Announcement – Addictions Recovery Survey

Public Service Announcement

*Yellowknife* — February 15, 2021

---

YELLOWKNIFE (February 15, 2021) – The Department of Health and Social Services is asking individuals and their families living with, or who have lived with addictions, and who have accessed NWT addictions recovery services, for their input on their Addictions Recovery Survey. Information asked for includes what supports and/or services are working, what needs to be strengthened, and any barriers or challenges they have/had in accessing services.

One of the mandates for the Government of Northwest Territories (GNWT) is to support the health and well-being of residents by strengthening peer support and increasing the number and variety of culturally-respectful, community based mental health and addictions programs, including aftercare. Feedback gathered will help ensure that the GNWT continue to meet the needs of residents.

Click on the following link to take the survey:

- Addictions Recovery Survey (<https://www.surveymonkey.com/r/W2Z3LGW>)

Hardcopies of the survey are available for those who are unable to access the online version at your local community counselling program office and treatment facilities.

Deadline for feedback is March 31, 2021.

The survey is the first approach to engagement around addictions recovery, and its results will inform future additional engagement activities such as targeted focus groups.

Results from this survey will also help inform the development of a Territorial level report to be used in the continuous quality improvement of the mental wellness and addictions recovery system, including the need for an NWT treatment facility and a Territorial Alcohol Strategy.

Media Requests, please contact:

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Message d'intérêt public – Sondage sur le rétablissement des dépendances

Avis publics

Yellowknife — 15 février 2021

Yellowknife, le 15 février 2021 – Le ministère de la Santé et des Services sociaux demande aux personnes qui vivent ou ont vécu avec une dépendance (ainsi qu'à leur famille), et qui ont récemment utilisé les services pour le rétablissement des dépendances offerts aux TNO, de répondre au sondage sur le rétablissement des dépendances. Ce dernier pose des questions sur le fonctionnement des ressources et des services, sur les choses à améliorer et sur les obstacles à l'accès aux services.

L'un des mandats du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de favoriser la santé et le bien-être des résidents en augmentant le nombre et la variété des programmes communautaires de santé mentale et de lutte contre les dépendances qui sont respectueux des cultures et qui offrent du suivi post-traitement. Les commentaires recueillis permettront au GTNO de continuer à répondre aux besoins des résidents.

Cliquez sur le lien ci-dessous pour participer au sondage :

- Sondage sur le rétablissement des dépendances (<https://fr.surveymonkey.com/r/TPSHFNM>)

Des copies papier du sondage sont disponibles dans les bureaux du programme de counseling communautaire et dans les centres de traitement si vous n'avez pas accès à la version en ligne.

La date limite pour répondre au sondage est le 31 mars 2021.

Le sondage est la première démarche pour analyser où en sont les services de rétablissement des dépendances, et ses résultats éclaireront les prochaines mesures de consultation, comme la formation de groupes témoins ciblés.

Les résultats contribueront à la rédaction d'un rapport territorial qui sera utilisé pour l'amélioration continue de la qualité du système de mieux-être mental et de rétablissement des dépendances, ce qui comprend l'ajout d'un établissement de traitement des dépendances aux TNO et une stratégie territoriale de gestion de l'alcool.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Ministerial Activities Advisory for the week of February 16-22, 2021

News Releases

*Yellowknife* — February 15, 2021

---

## Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of February 15, 2021

- Paulie Chinna and Julie Green will be attending the Seniors Centre Grand Opening on February 16 in Fort Good Hope.
- Paulie Chinna will be meeting with Imperial Oil on February 16 in Norman Wells.

## Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Paulie Chinna will be meeting with Imperial Oil on February 16 in Norman Wells.
- R.J. Simpson will be attending a virtual meeting with Education Leaders on February 16.
- Caroline Cochrane has a conference call with Dominic LeBlanc, Federal Minister of Intergovernmental Affairs on February 16. Caroline Cochrane and Julie Green will be participating in the COVID-19 biweekly media availability with Premier Cochrane, CPHO Kandola and NTHSSA Medical Director Dr. Pegg on February 17.

- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Diane Archie, Julie Green, R.J. Simpson and Shane Thompson will be virtually attending the Kátł'odeeche First Nation Bilateral on February 18.
- R.J. Simpson has a virtual meeting with Minister Vandal and M.P. McLeod on February 19.
- Shane Thompson has a Federal/Provincial/Territorial teleconference with the Canadian Council of Ministers of the Environment on February 22.
- Shane Thompson has a meeting with Yellowknives Dene First Nation on February 22.
- Diane Archie and Caroline Wawzonek will be attending an Energy and Mines' Ministers Conference on February 22.



# Activités ministérielles pour la semaine du 16 au 22 février 2021

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 15 février 2021

---

## Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 15 février 2021.

- Paulie Chinna et Julie Green assisteront à l'inauguration du Centre pour personnes âgées à Fort Good Hope, le 16 février.
- Paulie Chinna rencontrera des représentants de la Imperial Oil à Norman Wells, le 16 février.

## Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle avec les leaders en éducation, le 16 février.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec Dominic LeBlanc, ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, le 16 février.

- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à la rencontre bimensuelle avec les médias sur la COVID-19 avec l'ACSP Kandola et la directrice médicale de l'ASTNO, la D<sup>re</sup> Pegg, le 17 février.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Diane Archie, Julie Green, R. J. Simpson et Shane Thompson participeront à une réunion virtuelle avec des représentants de la Première Nation Kátł'odeeche, le 18 février.
- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle avec le ministre fédéral Vandal et le député fédéral McLeod, le 19 février.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec les représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, le 22 février.
- Shane Thompson rencontrera des représentants de la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 22 février.
- Diane Archie et Caroline Wawzonek assisteront à une Conférence des ministres de l'Énergie et des Mines, le 22 février.





# Public Service Announcement: Public Health Emergency Extended Through March 2

Public Service Announcement

*Yellowknife* — February 16, 2021

---

YELLOWKNIFE (February 16, 2021) – Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through March 2, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

Media contact:

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)



# Avis public – Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 2 Mars

Avis publics

*Yellowknife* — 16 février 2021

---

Yellowknife, le 2 mars 2021 – La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D<sup>re</sup> Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 2 mars 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).



# News Release – Fort Good Hope Seniors Centre Opens

News Releases

*Fort Good Hope* — February 16, 2021

---

FORT GOOD HOPE (February 16 2021) – Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) and Julie Green, Minister Responsible for Seniors, are pleased to announce the completion of the Fort Good Hope Seniors Centre – a supported independent living complex for Northwest Territories (NWT) seniors.

The completion of this building will allow for the provision of supports to seniors in Fort Good Hope so that they can remain in their community as they age, surrounded by friends and family. Enabling seniors to age in place with dignity is a mandate priority of the 19<sup>th</sup> Legislative Assembly and requires a whole-of-government approach that crosses many departments.

This new nine-plex building is the last of five complexes constructed across the NWT that were designed in collaboration with the Department of Health and Social Services with input from the community.

The seniors' nine-plex includes features that will assist residents in their day-to-day living. Some of these supports include no-step entrances to suites, wider doorways and a main floor bathroom, two barrier free units and a caretaker's unit. A common space can be used for the delivery of Health and Social Services programming.

With the population of seniors in the NWT set to increase in coming years, the housing corporation is investing in seniors' independent housing facilities that will support aging in place.

Quotes

“The Housing Corporation and the GNWT are committed to helping seniors stay in their home communities for as long as possible. A crucial part of ensuring the health and well-being of our elders is housing and I am pleased to have worked with the community leadership and local businesses to work on this project. Together we are ensuring our elders can stay in their home communities, surrounded by their family, friends and familiar supports.”

- Paulie Chinna, Minister Responsible for the NWT Housing Corporation and Minister Responsible for Addressing Homelessness

“NWT seniors are valued and loved members of our communities and families and the GNWT wants to make sure they are able to live safe, independent lives and stay connected to the people they love.”

- Julie Green, Minister Responsible for Seniors

#### Quick Facts

- The GNWT has designed five of these seniors nine-plex units that support aging-in-place. These units are located in Aklavik, Fort Liard, Fort Good Hope, Fort McPherson, and Whatì. All are now complete and operational.
- The NWTHC is also increasing supports for seniors to stay in their homes and communities by amending NWTHC policies.
- Under these changes, the assessment of household income for homeownership programs will only consider the incomes of the applicant and co-applicant. In the past, this assessment included the incomes of all income earners in the household.
- In rural and remote communities, having insurance and land tenure is no longer a requirement to access NWTHC home repair programs.
- In addition to Minister Chinna and Minister Green, MLA Cleveland (Kam Lake) also attended the opening.

For more information, contact:

Nancy Zimmerman

Communications Advisor

Northwest Territories Housing Corp.

[NWTHC\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_Comms@gov.nt.ca)



# Communiqué – Ouverture du Centre pour personnes âgées à Fort Good Hope

Communiqués de presse

*Fort Good Hope* — 16 février 2021

Fort Good Hope, le 16 février 2021 – Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) et Julie Green, ministre responsable des aînés, sont heureuses d’annoncer l’ouverture du Centre pour personnes âgées à Fort Good Hope, un complexe résidentiel d’aide à la vie autonome pour les personnes âgées des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Grâce à l’ouverture de cette résidence, les personnes âgées de Fort Good Hope auront de l’aide supplémentaire pour vieillir dans leur collectivité, entourées de leur famille et de leurs amis. Permettre aux personnes âgées de vieillir dans la dignité dans leur collectivité fait partie des priorités du mandat de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative. La réalisation de cet objectif exige une approche pangouvernementale et concerne tous les ministères.

Ce nouvel immeuble de neuf logements, dernier d’une série de résidences pour personnes âgées construites sur l’ensemble du territoire, a été conçu en collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux et en consultation avec les membres de la collectivité.

Parmi les caractéristiques de cette conception adaptée, notons que l’entrée de chaque logement est plane (pas de marches à monter), que l’immeuble est doté de larges portes, qu’une salle de bain se trouve au rez-de-chaussée, et qu’il y a deux logements à accès facile, un logement pour le gardien et une aire commune qui pourra, entre autres, servir à la réalisation de programmes de santé et de services sociaux.

Puisque l'on prévoit une augmentation du nombre de personnes âgées aux TNO dans les années à venir, la Société d'habitation investit dans des installations qui favorisent la vie autonome pour les personnes âgées et leur permettent de vieillir dans leur collectivité.

## Citations

« La Société d'habitation et le GTNO s'engagent à aider les personnes âgées à rester dans leur collectivité le plus longtemps possible. Un logement adéquat est un volet essentiel de leur santé et de leur bien-être. Je suis heureuse d'avoir travaillé avec les dirigeants de la collectivité et des entreprises locales sur ce projet. Ensemble, nous garantissons que nos aînés puissent rester à la maison dans leur collectivité, entourés de leur famille, de leurs amis et des aidants qu'ils connaissent. »

- Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable de la lutte contre l'itinérance

« Les personnes âgées des TNO sont des membres estimés et appréciés de nos collectivités et de nos familles; le GTNO tient à leur garantir une vie autonome en toute sécurité et la possibilité d'entretenir des liens étroits avec leurs proches. »

- Julie Green, ministre responsable des aînés

## Faits en bref

- Le GTNO a conçu cinq résidences pour personnes âgées, comptant neuf logements chacune et adaptées au vieillissement à domicile. Ces résidences sont situées à Aklavik, Fort Liard, Fort Good Hope, Fort McPherson et Whati. Elles sont toutes terminées et ouvertes.
- La Société d'habitation a modifié ses politiques de manière à apporter plus de soutien aux personnes âgées désireuses de rester chez elles, dans leur collectivité.
- À la suite de ces changements, l'évaluation des revenus du ménage dans les programmes d'accès à la propriété ne prendra en compte que les revenus du demandeur et du codemandeur. Avant, cette évaluation incluait les revenus de tous les membres du ménage.
- Dans les collectivités rurales et isolées, il n'est plus nécessaire de détenir une assurance habitation et d'être propriétaire pour être admissible aux programmes de réparation des logements de la SHTNO.
- Outre la ministre Chinna et la ministre Green, la députée Cleveland (Kam Lake) était aussi présente à l'ouverture de ce dernier centre.

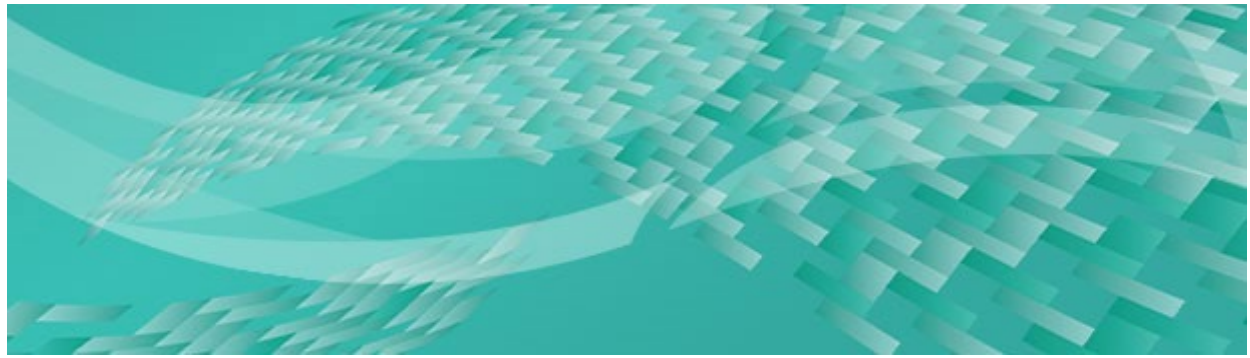
Pour en savoir plus, communiquez avec :

Nancy Zimmerman

Agente des communications

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

[NWTHC\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_Comms@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane, Bi-Weekly Media Event

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 17, 2021

---

## *Check against delivery*

Good morning. Thank you all for being here today. With me are Minister Julie Green, Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola, and Territorial Medical Director Dr. AnneMarie Pegg.

Since the beginning of 2021, our government has been hard at work putting into action a vaccination strategy that has been one of the most aggressive campaigns in the history of the Northwest Territories. We have always said that our main priority during this pandemic has been to protect residents and communities, especially those who are most vulnerable to the virus. The efforts of our health care professionals who have helped to vaccinate residents in all 33 of our communities, some of the most remote in Canada, has been nothing but impressive. The work undertaken by Dr. Pegg and the Northwest Territories Health and Social Services Authority is helping us to protect our loved ones and positions us where we can begin to look at life post-pandemic, which includes our social and economic recovery.

However, I must continue to impress upon residents that even if you have your first dose of the vaccine, our work is not quite done. It's important we don't let our guard down just yet. Even if a significant number of residents have been vaccinated, we still need to protect those around us who have not yet or cannot get the vaccine. While the vaccination plan is progressing as planned, we all need to continue to do our part and follow the public health orders, wear a mask, wash our hands, and keep a safe distance.

As we have seen with the outbreak at the Gahcho Kue mine, it can only take a few cases to cause the need for strict measures to be undertaken. I want to thank De Beers



Canada and Mountain Province Diamonds for their swift efforts to limit further spread of the virus, and am confident they will continue to ensure they are vigorously testing their employees, and working to limit the spread of COVID-19. I also want to thank all the businesses and residents who have continued to work to keep us all safe.

It is not lost on the government that these are trying times for everyone. The pressure the pandemic is placing on residents and businesses is apparent, and pandemic fatigue has been setting in for many of us. We are approaching the one-year mark since the beginning of the pandemic. It has been one of the most difficult times many of us have faced and it has had an impact on personal and emotional well-being of us all. This a difficult time for everyone, and the increased pressure the pandemic has put on each of us should not be ignored. Self-care is so important, and I encourage everyone who may be feeling down to reach out to friends, family or to the NWT Helpline at 1-800-661-0844 for support.

I have said it many times, but one of the lasting legacies of COVID-19 will be how we treated one another, and I encourage all NWT residents to support those who are having a difficult time. We all play an important role to encourage a society where we can all talk more openly about how we are feeling. We need to work together to affect change around the attitudes and stigma that exists – and this starts with being kind to one another.

I'd now like to turn it over to Minister Green to provide her remarks.



# Julie Green: Bi-Weekly Media Event

Media Statement

Yellowknife — February 17, 2021

---

## *Check against delivery*

Good morning and thank you, Premier Cochrane. I would like to begin with a brief update on the COVID-19 vaccine rollout in the Northwest Territories.

As of February 15, we have delivered 13,578 first doses and fully vaccinated 579 residents against COVID-19.

The NWT is still leading the country in the delivery of first doses. These doses are already giving strong protection to 39% of the adult population.

We are eagerly awaiting the fourth shipment of vaccine later this month. More vaccine will allow us to continue bringing first and second doses to NWT residents.

Since the beginning of our vaccine rollout, we knew that the allotment and delivery of doses were both outside of our control.

Our team has built a flexible vaccine delivery schedule to account for shipment delays, weather, or other logistical challenges.

As I've said before, the Federal government has remained strong in its promise to deliver enough vaccine for 75 per cent of the NWT's eligible population by the end of March 2021.

We are grateful for the allocation of vaccine we have received so far.

We will continue to keep the public informed through weekly media briefings like this as well as communications channels online, on the radio, in print, and in person.

Residents can check the vaccine schedule at [www.NTHSSA.ca/COVID-vaccine](http://www.NTHSSA.ca/COVID-vaccine) for the most up-to-date information.

We are adding dates for communities on a regular basis as vaccine supply and logistics allow.

With our current supply, we have begun delivering second doses to priority populations to our small, remote communities this week while also providing first doses to those who missed the vaccine team's initial visit.

We are stepping up our on-the-ground communications during these second visits, especially in NWT official Indigenous languages, to ensure we are reaching as many residents as possible.

In order to help NWT residents feel comfortable and informed about what to expect during the COVID-19 vaccine clinics, we are also launching a new video series this week that features Tłıchq Nurse Leanne Mantla and her mother, elder Rose Mantla.

Both Leanne and Rose are experienced health care workers from the NWT whose trusted voices explain what to expect before, during, and after the clinic arrives in each community.

Residents will be able to find these videos in English, French, and Tłıchq on the GNWT Corporate Facebook pages, or on the COVID-19 website.

On that website the public will find wastewater test results. The GNWT has updated the COVID-19 dashboard to display wastewater results by community and include all results from the time sampling started.

There are currently six NWT communities where wastewater surveillance is being conducted: Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik, Norman Wells and Yellowknife.

The Chief Public Health Officer has implemented a wastewater surveillance program in these communities to help detect the presence of COVID-19. Testing wastewater is a cost-effective way to test for the virus and an early warning system to detect COVID-19 in our communities.

The program will be in place for the next six to 18 months depending on the status of the pandemic and the role this surveillance activity has in informing the response by public health. This testing is a collaboration between community governments, and the departments of Environment and Natural Resources, Municipal and Community Affairs, Health and Social Services, and the Public Health Agency of Canada, including the National Microbiology Laboratory.

I'd now like to make a few more points about where we are at with COVID-19.

First, I'd like to acknowledge how much NWT residents have sacrificed in the last 11 months to protect our territory from COVID-19.

As March Break nears, I know many would like to travel outside the territory.

Transmission rates across Canada are still high and the impact of variants is alarming because they are more infectious than the original strain. As a result, non-essential travel outside the territory is still not recommended right now.

Let's take this time to see how much there is to do right here in the NWT.

Get out on the land. Go skating. Go cross-country skiing, snowmobiling, ice-fishing, and snowshoeing.

If you must travel, awareness is key.

There are currently significant outbreaks in many areas where NWT residents would routinely travel for medical or other reasons.

Knowing the COVID-19 situation in your destination before you travel will allow you to make informed decisions about your own health and safety.

Residents can find travel advice and more information about COVID-19 hotspots in nearby regions and the rest of Canada on the GNWT covid website.

So far, the COVID-19 cases within our own territory have been contained because Northerners are taking the proper steps to keep their communities safe.

But, we have seen how quickly one case can become an outbreak.

We must continue to follow the guidance that has kept us safe these past 11 months.

Keep gatherings small and spaces large; Practice physical distancing and stay six feet or two metres apart; Wash your hands and do it a lot; Keep sneezing and coughing to yourself; Wear a mask to help keep you and others safe; and get tested and stay home if you are feeling sick.

Together, we can defeat COVID-19. Thank you.



# Have Your Say on Water Management in the NWT

News Releases

*Yellowknife* — February 18, 2021

The GNWT is currently seeking public input on two key water stewardship and management initiatives: a new Water Stewardship Strategy Action Plan (2021-2025); and Intentions Documents for Transboundary Water Management Agreements with Yukon.

The public is invited to provide feedback through the Department of Environment and Natural Resources (ENR) website until March 15, 2021.

## **2021-2025 Action Plan Survey**

The next five-year Action Plan (2021-2025) for the NWT Water Stewardship Strategy (Water Strategy) is currently being developed with water partners and will ensure continued progress towards achieving the goals and vision of the Water Strategy.

Northern residents are invited to participate in a survey on ENR's website until March 15, 2021. The public input collected through this survey will feed into the collaborative Action Plan development process – informing water partners of priorities that should be considered in the 2021-2025 Action Plan.

The Department intends to release a What We Heard Report alongside the new Water Stewardship Strategy Action Plan (2021-2025) in the summer of 2021.

## **NWT Transboundary Water Management Agreement with Yukon**

The GNWT and the Yukon Government have negotiated two separate Yukon-NWT Intentions Documents for Peel/Mackenzie Delta and Liard basins, as waters that flow between Yukon and the NWT are located within these two areas. The Intentions Documents address all aspects that will be included in the final bilateral agreements with Yukon.

Public engagement ensures that northern residents' may express concerns and interests before the agreements are finalized.

The Intentions Documents and plain language summaries are now available on a designated Have Your Say webpage.

Members of the public are invited to review these documents and email their feedback to the Department of Environment and Natural Resources by e-mail at [nwtwaterstrategy@gov.nt.ca](mailto:nwtwaterstrategy@gov.nt.ca), or by phone at (867) 767-9234 ext. 53115 until March 15, 2021.

## Quotes

“Clean, abundant water is one of our most valuable natural resources in the Northwest Territories. Our government will always listen to residents and partners to ensure their values and perspectives are reflected in the ways we manage this precious resource. I encourage everyone to participate in these engagement opportunities.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

## Quick facts

- The GNWT is conducting public engagement on the Water Stewardship Strategy: for the 2021-2025 Water Strategy Action Plan; and the Yukon-NWT Intentions Documents for two Transboundary Water Management Agreements.
- General Public can participate in these public engagement activities until March 15, 2021.

## Related links

- [Have Your Say webpage- NWT Transboundary Water Management Agreements](#)
- [Have Your Say webpage- 2021-2025 Water Stewardship Strategy Action Plan](#)

### **Media Requests, please contact:**

Jaimee Kepa

Communications Planning Specialist

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jaimee\\_Kepa@gov.nt.ca](mailto:Jaimee_Kepa@gov.nt.ca)

867-767-9231 ext. 53045



# Exprimez-vous sur la gestion des eaux aux TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 18 février 2021

---

Le GTNO sollicite les commentaires du public sur deux initiatives importantes d'intendance et de gestion des eaux : un nouveau Plan d'action de 2021 à 2025 de la Stratégie sur la gestion des eaux et des documents d'intentions pour les ententes sur la gestion des eaux transfrontalières avec le Yukon.

Le public est invité à soumettre ses commentaires à ce propos sur le site Web du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) jusqu'au 15 mars 2021.

## **Sondage sur le Plan d'action de 2021 à 2025**

Le Plan d'action pour les cinq prochaines années (2021 à 2025) de la Stratégie sur la gestion des eaux des TNO est en cours d'élaboration avec les partenaires du secteur; il permettra de faire des progrès pour atteindre les objectifs de la Stratégie sur la gestion des eaux.

Les Ténos sont invités à participer à un sondage sur le site Web du MERN jusqu'au 15 mars 2021. Les commentaires du public recueillis au moyen de ce sondage alimenteront le processus d'élaboration concertée du Plan d'action et dégageront les priorités qui devraient être prises en considération par les partenaires du secteur de l'eau dans le Plan d'action de 2021 à 2025.

Le ministère publiera un rapport récapitulatif des commentaires en même temps que le Plan d'action de 2021 à 2025 de la Stratégie sur la gestion des eaux au cours de l'été 2021.

## **Accord de gestion des eaux transfrontalières avec le Yukon**

Le GTNO et le gouvernement du Yukon ont négocié deux documents d'intentions distincts pour les bassins du delta du Mackenzie et de la rivière Peel et pour le bassin de la rivière Liard, puisque les eaux qui s'écoulent d'un territoire à l'autre se trouvent dans ces deux zones distinctes. Ces documents portent sur tous les aspects qui seront inclus dans les ententes bilatérales définitives avec le Yukon.

Les échanges avec le public donnent l'occasion aux Ténos d'exprimer leurs inquiétudes et leurs intérêts avant la finalisation des ententes.

Il s'agit de résumés en langage simple disponibles sur une page Web intitulée [Exprimez-vous](#).

Nous demandons aux membres du public de passer en revue ces documents et d'envoyer leurs commentaires par courriel au MERN à [nwtwaterstrategy@gov.nt.ca](mailto:nwtwaterstrategy@gov.nt.ca), ou par téléphone au 867-767-9234, poste 53115, jusqu'au 15 mars 2021.

## Citation

« Nos eaux limpides et abondantes constituent l'une des ressources les plus précieuses des Territoires du Nord-Ouest. Notre gouvernement écouterait toujours les résidents et les partenaires et intégrerait leurs valeurs et leurs points de vue dans sa gestion de cette ressource inestimable. J'encourage les Ténos à participer à ces échanges. »

-Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

## Faits en bref

- Le GTNO organise des échanges avec le public sur la Stratégie sur la gestion des eaux, en particulier sur le Plan d'action de 2021 à 2025 et sur les documents d'intentions entre le Yukon et les TNO pour les ententes sur la gestion des eaux transfrontalières.
- Le public peut prendre part à ces échanges jusqu'au 15 mars 2021.

## Liens connexes

- [Page Web sur les ententes bilatérales sur la gestion des eaux transfrontalières avec le Yukon](#)
- [Page Web sur le plan d'action de 2021 à 2025 de la Stratégie sur la gestion des eaux](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jaimee\\_kepa@gov.nt.ca](mailto:jaimee_kepa@gov.nt.ca)

867-767-9231, poste 53045





# OCPHO offers expanded exemptions to self-isolation for travelers from Nunavut

News Releases

*Yellowknife* — February 18, 2021

The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) is now considering self isolation exemptions for travellers from Nunavut who are arriving or plan to arrive in the Northwest Territories (NWT).

They will still need to submit a self-isolation plan and exemption request through ProtectNWT and must receive an approved exemption letter from the CPHO before they can be exempt from self-isolation. Anyone who has already arrived in the NWT from Nunavut can also apply for a retroactive exemption by contacting ProtectNWT. This means anyone who has arrived in the NWT and is already self-isolating can still apply for an exemption. If it is approved by the CPHO, that person would no longer have to self-isolate.

Travelers applying for an exemption must have been in Nunavut or the NWT for at least the past 14 days. They must also:

- Not be symptomatic.
- Not have been named a contact of a COVID-19 diagnosis; or
- Not have been notified that they were part of a COVID-19 outbreak.

Travelers will not be eligible for an exemption in the following circumstances:

- If they are coming from a community with travel restrictions in place.

- If they are coming from a community experiencing community spread of COVID-19.
- If they are coming from a Nunavut closed camp or work site that has out-of-territory workers.

## Quote

“There are strong ties between the NWT and Nunavut. Many of our residents have friends and family in Nunavut and vice-versa. As we continue our rollout of vaccinations and more NWT residents build up immunity to COVID-19, the NWT will continue looking at ways to expand our bubble across the North. Considering exemptions for travelers from Nunavut arriving in the NWT is an important step in this process as we gradually and safely emerge from this pandemic.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

## Quick facts

- Travelers must follow additional conditions set out in the exemption letters during the first 14 days upon arrival to the NWT, such as wearing non-medical masks in public places where social distancing cannot be maintained.
- Household members of a traveler with an exemption from self-isolation will also be exempt and not need to self-isolate.
- The CPHO can revoke an exemption at any time or deny a request for exemption or alter conditions based on a current public health risk assessment.

## Related links

- [GNWT COVID-19 website](#)
- [Arriving in the NWT](#)
- [Self isolation for travellers entering the NWT](#)

### **Media Requests, please contact:**

Darren Campbell

Senior Communications Officer, COVID-19 Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Le BACSP propose des exemptions aux exigences d'auto-isolement aux voyageurs du Nunavut

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 18 février 2021

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) envisage désormais d'octroyer des exemptions aux exigences d'auto-isolement aux voyageurs en provenance du Nunavut qui arrivent aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) ou comptent s'y rendre.

Ils devront tout de même soumettre un plan d'auto-isolement et une demande d'exemption à Protégeons les TNO et ne seront exemptés de l'exigence d'auto-isolement qu'après avoir obtenu une lettre d'exemption approuvée par l'ACSP. Toute personne arrivée du Nunavut se trouvant déjà aux TNO peut par ailleurs demander une exemption rétroactive en communiquant avec Protégeons les TNO. En d'autres mots, si la personne est arrivée aux TNO et est déjà en auto-isolement, elle peut tout de même présenter une demande d'exemption. Si sa demande est approuvée par l'ACSP, elle n'aurait alors plus besoin de s'auto-isoler.

Les voyageurs qui demandent une exemption doivent avoir été au Nunavut ou aux TNO au moins pendant les 14 derniers jours. Ils doivent également :

- Ne pas présenter de symptômes;
- Ne pas avoir été désignés contacts d'un cas de COVID-19;
- Ne pas avoir été informés que vous faisiez partie d'une éclosion de COVID-19.

Les voyageurs ne pourront pas bénéficier d'une exemption dans les circonstances suivantes :

- S'ils arrivent d'une collectivité où des restrictions concernant les déplacements sont en vigueur;
- S'ils arrivent d'une collectivité où l'on a décelé une transmission communautaire de la COVID-19;
- S'ils arrivent d'un camp fermé ou d'un site de travail du Nunavut où se trouvent des travailleurs venant de l'extérieur du territoire.

## Citation

« Les liens entre les TNO et le Nunavut sont étroits. Beaucoup de nos résidents ont des amis et de la famille au Nunavut, et vice versa. Alors que la campagne de vaccination se poursuit et que de plus en plus de Ténos deviennent immunisés contre la COVID-19, les TNO continueront à chercher des moyens d'agrandir leur zone de déplacement libre dans le Nord. Nous émergeons de cette pandémie progressivement et en toute sécurité, et envisager des exemptions pour les voyageurs du Nunavut arrivant aux TNO est une étape importante dans ce processus. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

## Faits en bref

- Les voyageurs doivent respecter des conditions supplémentaires énoncées dans les lettres d'exemption pendant les 14 premiers jours suivant leur arrivée aux TNO, comme le port du masque non médical dans les lieux publics où l'éloignement physique ne peut être maintenu.
- Les membres du ménage d'un voyageur bénéficiant d'une exemption aux exigences d'auto-isolément seront également exemptés et ne seront pas tenus de s'auto-isoler.
- L'ACSP peut révoquer une exemption à tout moment, refuser une demande d'exemption ou modifier les conditions en fonction d'une évaluation des risques actuels pour la santé publique.

## Liens connexes

- [Site Web du GTNO sur la COVID-19](#)
- [Arriver aux Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Auto-isolément obligatoire pour les voyageurs arrivant aux TNO](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Agent principal des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Tourism “Digital Bootcamp” Training Expanded to Meet Demand

News Releases

*Yellowknife* — February 18, 2021

The Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) is expanding its training investment to help tourism operators maximize their digital presence.

The Department introduced its “Digital Bootcamp” initiative at the Northwest Territories Tourism (NWTT) conference in November 2020. It has partnered with advertience, a digital marketing firm, to provide 15 NWTT members the benefit of website audits, tips for increasing traffic to their sites, search engine analytics, and social media management. Training is delivered individually through face-to-face virtual sessions and customized to suit each operator’s unique marketing situations.

Due to the high level of interest from NWTT members in these digital bootcamps, ITI is working with NWTT to sponsor additional workshops for 15 more operators.

## Quote

“Around the world, tourism has been one of the industries hit hardest by the impacts of the pandemic. Sharing our online tourism packages and spectacular opportunities with the world will help reaffirm the NWT as a premier destination. With the training northern tourism operators have received, they will have the tools to identify where they can make their operations stronger. This is one more step we can take to help them take full advantage of a post-pandemic economy.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

## Quick facts

- The Department has invested a total of \$90,000 in the 30 training sessions.

- Many NWT operators have modified their product delivery, focusing on local “staycation”-themed packages.
- With airplanes grounded, hotels closed and travel restrictions in place worldwide; tourism is among the most affected sectors by the COVID-19 pandemic.

## Related links

- [Minister Caroline Wawzonek addresses NWT’s Tourism Industry](#)
- [What We Learned June 2020](#)
- [BLOG: ITI Sponsors Online Marketing Workshops for NWT Tourism Operators](#)

### **Media Requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Strategic Advisor

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

867-920-9202 x 63039



# Prolongation de l'atelier virtuel intensif sur le tourisme pour répondre à la demande

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 18 février 2021

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) augmente son investissement dans la formation pour aider les exploitants d'entreprise touristique à optimiser leur présence numérique.

Le ministère a lancé un atelier numérique intensif lors de la conférence de Tourisme TNO en novembre 2020. Il s'est associé avec une entreprise de marketing, d'advertience, pour offrir à 15 membres de Tourisme TNO un examen de leur site Web, des conseils pour augmenter le trafic sur leur site, des analyses de données sur les moteurs de recherche et la gestion des médias sociaux. Les ateliers sont offerts lors de séances individuelles virtuelles adaptées aux situations uniques de chaque exploitant.

En raison de l'intérêt élevé des membres de Tourisme TNO pour ces ateliers numériques, le MITI travaille avec l'organisme pour organiser des ateliers supplémentaires pour 15 autres exploitants d'entreprise touristique.

## Citation

« Le tourisme est l'un des secteurs les plus durement touchés par la pandémie dans le monde entier. En faisant connaître à l'étranger nos forfaits touristiques et les possibilités extraordinaires de tourisme aux TNO par Internet, nous renforcerons l'image des TNO comme destination de choix. Grâce aux ateliers dont ils ont bénéficié, les exploitants d'entreprise touristique disposeront des outils leur permettant de savoir sur quel domaine concentrer leurs efforts. C'est une autre mesure que nous pouvons prendre pour les aider à réussir dans l'économie post-pandémie. »



-Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

## Faits en bref

- Le ministère a investi un total de 90 000 \$ dans les 30 séances de formation.
- De nombreux exploitants d'entreprise touristique ténétois ont modifié leur offre en se focalisant sur les forfaits destinés aux locaux.
- Le tourisme est l'un des secteurs les plus touchés par la pandémie dans le monde entier en raison de la suspension des vols, de la fermeture des hôtels et des restrictions sur les déplacements.

## Liens connexes

- [La ministre Caroline Wawzonek s'adresse au secteur ténétois du tourisme](#)
- [Rapport Ce que nous avons appris de juin 2020](#)
- [BLOGUE : Le MITI organise des ateliers de marketing virtuel pour les exploitants d'entreprise touristique ténétois](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jacqueline McKinnon

Conseillère stratégique

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

867-920-9202, poste 63039



# Intergovernmental Meeting between Kátł'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories

News Releases

*Yellowknife* — February 19, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Kátł'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Intergovernmental Meeting between Kát'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories**

**Yellowknife (February 19, 2021)** – Premier Caroline Cochrane, Minister Diane Archie, Minister R.J. Simpson, Minister Shane Thompson, Minister Caroline Wawzonek and Minister Julie Green met Chief April Martel and Councillors Peter Sabourin and Joyce Studney of the Kát'odeeche First Nation (KFN) virtually on Thursday, February 18, 2021.

The meeting focused on areas of mutual interest, including:

- sharing information and working together on the COVID 19 response and vaccine rollout to keep NWT residents safe;
- advancing the KFN Treaty Land Entitlement land shortfall negotiation;
- finalizing the transfer of the Dene Wellness Centre to KFN;
- the federal *Act respecting First Nations, Inuit and Metis children, youth and families*; and
- engagement around modernization of the *Education Act*.

The Kát'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories renewed their intergovernmental memorandum of understanding for another four-year term, confirming their commitment to work together to continue to build a strong government-to-government relationship.

## Quick Facts

- Strengthening relationships with Indigenous governments is a priority of the 19th Legislative Assembly.
- The Intergovernmental Memorandum of Understanding recognizes the importance of the government-to-government relationship between the Kát'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories.
- The agreement was first signed in September 2016 for a four-year term and was renewed in February 2021 for another four-year term.
- The agreement commits both governments to meet at least once per year.

### For more information, contact:

Todd Sasaki  
Communications Officer  
Government of the Northwest Territories  
867- 767-9151, ext. 14032

Debbie Miller  
Chief Executive Officer  
Kát'odeeche First Nation  
867-874-6701



# Réunion intergouvernementale entre la Première Nation Kátł'odeeche et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 19 février 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Kátł'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## Réunion intergouvernementale entre la Première Nation Kátł'odeeche et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

**Yellowknife, le 19 février 2021**– Le jeudi 18 février 2021, la première ministre Caroline Cochrane et les ministres Diane Archie, R. J. Simpson, Shane Thompson, Caroline Wawzonek et Julie Green ont tenu une réunion virtuelle avec la chef April Martel et les conseillers Peter Sabourin et Joyce Studney de la Première Nation Kátł'odeeche.

La réunion a permis d'aborder diverses questions d'intérêt commun, notamment :

- Partager l'information, et collaborer dans le cadre de la lutte contre la COVID-19 et du déploiement du vaccin pour protéger les résidents des TNO;
- Faire progresser la négociation sur la pénurie de terres relativement aux droits fonciers issus de traités de la Première Nation Kátł'odeeche;
- Achever le transfert du Centre de mieux-être déné à la Première Nation Kátł'odeeche;
- *La Loi fédérale concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis;*
- Échanges sur la modernisation de la *Loi sur l'éducation*.

La Première Nation Kátł'odeeche et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont renouvelé leur protocole d'entente intergouvernemental pour quatre autres années, confirmant ainsi leur engagement à continuer d'établir une solide relation de gouvernement à gouvernement.

## **Faits en bref**

- Le resserrement des liens avec les gouvernements autochtones est l'une des priorités de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative.
- Le protocole d'entente intergouvernemental reconnaît l'importance de la relation de gouvernement à gouvernement entre la Première Nation Kátł'odeeche et le GTNO.
- L'entente a été initialement signée en septembre 2016 pour une période de quatre ans, et a été renouvelée en février 2021 pour quatre autres années.
- Selon l'entente, les deux administrations doivent se rencontrer au moins une fois par année.

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Todd Sasaki  
Agent des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
867-767-9151, poste 14032

Debbie Miller  
Directrice générale  
Première Nation Kátł'odeeche  
867-874-6701



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of February 21, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — February 19, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of February 21, 2021

*Issued February 19, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on February 24, 2021.*

### **Public Events and Meetings**

No public events or meetings are scheduled.

### **Closed Events and Meetings**

*The following events are closed to the media*

#### **February 22**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal Meetings

#### **February 23**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a Caucus meeting.



- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

#### **February 24**

- The Premier will be virtually meeting with Ontario and Manitoba Legislative interns.
- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

#### **February 25**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

#### **February 26**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings


#### **February 27**

- The Premier will be participating in the Northwest Territories Association of Communities Annual General Meeting

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 21 février 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 19 février 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 21 février 2021

*Publié le 19 février 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 24 février 2021, au besoin.*

### **Événements et réunions publics**

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### **Événements et réunions à huis clos**

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **22 février**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

#### **23 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du caucus.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

#### **24 février**

- La première ministre rencontrera virtuellement des stagiaires des assemblées législatives de l'Ontario et du Manitoba.
- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

#### **25 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

#### **26 février**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

#### **27 février**

- La première ministre assistera à la période de questions de l'assemblée générale annuelle virtuelle de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of February 23- March 1, 2021

Media Advisory

Yellowknife — February 22, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of February 23- March 1, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of February 22, 2021*

- Paulie Chinna has a Dettah Fire Hall tour with MLA Norn, MLA Johnson and Yellowknives Dene First Nation Chief, Edward Sangris, on February 26.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Shane Thompson will be virtually meeting with Alexandra Koslock, Manitoba – Ontario Legislative Internship Program on February 23.
- Caroline Cochrane will be attending zoom meeting with NWT Study Tour - Ontario & Manitoba Legislative Interns on February 24.

- R.J. Simpson will be virtually attending a video conference with Council of Ministers of Education, Canada on February 25.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Paulie Chinna, R.J. Simpson, Shane Thompson and Diane Archie will be virtually attending a Northwest Territories Association of Communities Annual General Meeting “Bearpit” on February 27.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 23 février au 1er mars 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 22 février 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 23 février au 1er mars 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 22 février 2021.*

- Paulie Chinna visitera la caserne de pompiers avec les députés Norn et Johnson et le chef de la Première Nation des Dénés Yellowknives, Edward Sangris, le 26 février.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Shane Thompson rencontrera virtuellement Alexandra Koslock, du Programme de stages de l'Assemblée législative du Manitoba et de l'Ontario, le 23 février.
- Caroline Cochrane participera à une rencontre virtuelle sur Zoom avec des stagiaires des assemblées législatives de l'Ontario et du Manitoba (étude des TNO), le 24 février.

- R. J. Simpson participera virtuellement à une vidéoconférence du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), le 25 février.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Paulie Chinna, R. J. Simpson, Shane Thompson et Diane Archie assisteront virtuellement à la période de questions de l'assemblée générale annuelle de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, le 27 février.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

[Courriel : trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Awards acknowledge and celebrate achievements in literacy in NWT

News Releases

*Yellowknife* — February 23, 2021

---

Recipients of the Council of the Federation Literacy Award and the NWT Ministerial Literacy Awards were honoured virtually today.

Created in 2002 by the Minister of Education, Culture and Employment, the NWT Literacy Awards honour the literacy achievements of youth and adult learners, exceptional educators, and organizations and businesses across the territory.

The Council of the Federation Literacy Awards, established in 2004, celebrate the valuable contributions made by Canadians in the field of literacy, as well as adult learners who demonstrate an exceptional commitment to literacy. One medal is awarded in each province or territory every year.

The 2020 recipients are:

- Delores Vittrekwa, Fort McPherson – Council of the Federation Literacy Award
- Cassidy Lennie-Ipana and Mataya Gillis, Inuvik – Ministerial Youth Learner Literacy Award
- Susan Chaffee, Yellowknife – Ministerial Adult Learner Literacy Award
- Dwayne Drescher “Adjgaliaq”, Inuvik – Ministerial Outstanding NWT Educator Award
- Javaroma Gourmet Coffee and Tea, Yellowknife – Ministerial Outstanding Support for Literacy Development NWT Business Award
- William Maltus, Yellowknife – Ministerial Second Language Learner Award



- Jim Stauffer, Whatì – Ministerial Supporting Literacy Through Technology Award
- Deninu Kùᑕ First Nation, Deninu Kùᑕ First Nation (Fort Resolution) – Ministerial Outstanding Non-Profit Support for Literacy/Language Development Award

## Quote

“It is an honour to celebrate the excellence of our winners and all they have achieved. Literacy skills in any and all of our Official Languages are crucial to daily living, employment, citizenship, personal advancement and life enjoyment. I offer my sincere congratulations to all of this year’s recipients.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

## Related links

- <https://www.ece.gov.nt.ca/en/services/literacy/nwt-literacy-awards>

## Media Requests, please contact:

Melissa Bannister

Senior Communications Advisor

Department of Education, Culture and Employment

[melissa\\_bannister@gov.nt.ca](mailto:melissa_bannister@gov.nt.ca)

## Backgrounder:



## **BACKGROUND: NWT Ministerial Literacy Awards**

Literacy skills are crucial to daily living, employment, citizenship, personal advancement, and enjoyment.

Created in 2002 by the Minister of Education, Culture and Employment, the NWT Literacy Awards honour the literacy achievements of youth and adult learners, exceptional educators, and organizations and businesses across the territory.

The Council of the Federation Literacy Awards, established in 2004, celebrate the valuable contributions made by Canadians in the field of literacy, as well as adult learners who demonstrate an exceptional commitment to literacy. One medal is awarded in each province or territory every year.

In addition to the Council of the Federation Literacy Award, there are eight nomination categories for the NWT Ministerial Literacy Awards. This year, the Minister will be presenting seven Ministerial awards.

The awards are advertised throughout the NWT using traditional and social media. Once the nomination deadline has passed, a Ministerial Literacy Awards Selection Committee is formed with representatives from both the Government of the Northwest Territories (GNWT) and Nongovernment Organizations (NGOs) to choose the recipients.

This year, due to the ongoing pandemic, the awards are being presented virtually for the first time. A video will be shared to celebrate the winners of the awards.

### **Bios – 2020 Literacy Award Recipients**

#### **Delores Vittrekwa – Recipient of the Council of the Federation Literacy Award for the Northwest Territories**

Delores Vittrekwa has lived in Fort McPherson her whole life. She has been running literacy programs for toddlers, children, teens, young adults, adults, and elders for the past 8 years.

She enjoys running programs at the school, outside in open areas, helping others, and creating new ideas. Delores enjoys being part of school year events such as running the annual Scholastic Book Fair or signing new babies up for a free book from the Dolly Parton Imagination Foundation.



### **Cassidy Lennie-Ipana and Mataya Gillis – Recipients of the Ministerial Youth Learner Literacy Award**

In 2019, Cassidy Lennie-Ipana and Mataya Gillis established Nipatuñuq, a free magazine for Inuvialuit youth. Cassidy and Mataya use Nipatuñuq and its social media platforms to raise awareness about issues such as climate change and mental health, showcase interviews with elders, celebrate their culture, and provide youth from various communities with a platform to share their stories and perspectives about what it means to be Inuvialuit.

By showcasing Inuvialuit culture and youth voices, raising awareness of important issues and working hard to see their idea of creating a magazine come to life, Cassidy and Mataya serve as positive role models for other Indigenous and Northern youth.

### **Dwayne Drescher “Adjgaliaq” – Recipient of the Ministerial Outstanding NWT Educator Literacy Award**

Dwayne Drescher “Adjgaliaq” is an Inuvialuktun Language Instructor at East Three Elementary School in Inuvik. He is a graduate of the Aboriginal Language and Culture Instructor Program at Aurora College and the Indian Teacher Education program at the University of Saskatchewan.

Adjgaliaq is a natural educator and lifelong learner, constantly challenging himself to become a fluent Inuvialuktun speaker, learn from Elders, and inspire others to learn with him to prevent language loss. In the classroom, Adjgaliaq engages students using technology, illustration, singing, and body language to support language learning.

During the COVID-19 pandemic, Adjgaliaq has gone above and beyond by creating in-depth resources packages and instructional videos for students and families to learn from at home. Adjgaliaq’s next project is working with a team on the Inuvialuit Internet Kit to create Inuvialuit emojis, GIFs and abbreviations to further promote language learning through new media and mobile technologies.

### **Susan Chaffee – Recipient of the Ministerial Adult Learner Literacy Award**

Susan Chaffee joined the Adult Literacy Class at the Literacy Outreach Centre in Yellowknife in February 2020, just weeks before the COVID-19 pandemic forced classes to move from in-person to online. Susan took on the challenge of navigating online learning, and has brought effort, enthusiasm, and generosity to every class.

Susan has played a role in decolonizing the classroom by sharing her culture, language, and traditional knowledge with her classmates and instructors. Susan enriches the class by sharing her stories about growing up on the land and being the first female guide in the



Northwest Territories. On a class trip to Blachford Lake Lodge in July, Susan led the group in paying the land, going on a medicine walk, fileting fish, and taking part in a drum dance.

### **Javaroma Gourmet Coffee & Tea – Recipient of the Ministerial Outstanding Support for Literacy Development NWT Business Award**

Javaroma Gourmet Coffee & Tea has played a key role in supporting English language learners in Yellowknife by opening their doors to the weekly Speak English Café. Staff are welcoming, especially when directing new participants to the right tables to join the group, and always make sure that the space is clean and has adequate seating. Participants in the Speak English Café are grateful for Javaroma Gourmet Coffee & Tea’s willingness to provide a warm, welcoming space to connect and free hot beverages, especially during Yellowknife’s cold winter months.

### **William Maltus – Recipient of the Ministerial Second Language Learner Award**

William Maltus has made incredible progress in the French Language Training at Collège Nordique Francophone since he began classes in January 2020. William actively participates in class and spends time reading and watching French TV shows outside of class. He also overcame the challenge of adapting to virtual learning when classes moved online in March to continue developing his French language skills.

William began learning French with the goal of getting a promotion at work that requires him to be bilingual. By dedicating himself both in and outside the classroom, he is also doing a great job modelling to his children, who are enrolled in French Immersion, the perseverance that is required to learn a second language.

### **Jim Stauffer – Recipient of the Ministerial Supporting Literacy Through Technology Award**

Jim Stauffer is the Community Adult Educator for Aurora College in Whatì. Jim is a long-time advocate for and facilitator of the use of technology to support literacy development in English and the Dene languages. In the early days, Jim was the go-to person for advice on using Dene fonts on computers. He put together the WinMac Dene Fonts in 1995 to support the use of Dene languages in written form, and he became part of the group that developed and refined the Unicode system, a more sophisticated approach to writing in the Dene languages.

Today, Jim continues to ensure that Indigenous languages are an integral part of his teaching and learning environment, and he recognizes the role Indigenous languages play in the development of cultural identity and self-esteem. Currently, Jim is working in partnership with Indigenous instructors on a Tlicho language acquisition project.



**Deninu Kų́ First Nation – Recipient of the Ministerial Outstanding Support for Literacy/Language Development Award**

Deninu Kų́ First Nation has always had an interest in preserving language and culture to its fullest and supporting literacy development in the community. Over the past several years, Deninu Kų́ First Nation has promoted literacy through programs funded by the NWT Literacy Council, a cooking nutrition literacy program, incorporating literacy components in their sewing classes and prenatal programs, hosting literacy programs and events at the youth centre, and sending people for training through the NWT Literacy Council.

Deninu Kų́ First Nation is supportive of new projects, initiatives, and ideas to keep literacy and culture alive in the community among all age groups, and has successfully turned pilot projects into long-term programming by finding additional funding sources to keep the programs going.



# Remise de prix qui soulignent les réalisations en alphabétisation aux TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 23 février 2021

Les lauréats du Prix d’alphabétisation du Conseil de la fédération et des prix d’alphabétisation du ministre des TNO étaient à l’honneur aujourd’hui, en mode virtuel.

Le ministre de l’Éducation, de la Culture et de la Formation a créé le Prix d’alphabétisation des TNO en 2002 pour récompenser les apprenants jeunes et adultes ainsi que les éducateurs, les organismes et les entreprises exceptionnels des TNO pour leurs réalisations en alphabétisation.

Le Prix d’alphabétisation du Conseil de la fédération, créé en 2004 par les premiers ministres du pays, souligne les contributions remarquables de Canadiens dans le domaine de l’alphabétisation ainsi que les apprenants adultes qui ont fait preuve d’une détermination exceptionnelle dans le domaine. Une médaille est remise tous les ans dans chaque province et territoire.

Voici les lauréats de 2020 :

- Delores Vittrekwa, Fort McPherson – Prix d’alphabétisation du Conseil de la fédération
- Cassidy Lennie-Ipana et Mataya Gillis, Inuvik – Prix d’alphabétisation du ministre, catégorie Jeune apprenant
- Susan Chaffee, Yellowknife – Prix d’alphabétisation du ministre, catégorie Apprenant adulte

- Dwayne Drescher (Adjgالياق), Inuvik – Prix de l'éducateur remarquable des TNO
- Javaroma Gourmet Coffee and Tea, Yellowknife – Prix de l'entreprise des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation
- William Maltus, Yellowknife – Prix de l'apprenant d'une langue seconde
- Jim Stauffer, Whati – Prix du soutien à l'alphabétisation au moyen de la technologie
- Première Nation Deninu Kųé (Fort Resolution) – Prix de l'organisme sans but lucratif des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation et des langues

## Citation

« C'est un honneur de souligner l'excellence de nos lauréats et leurs réalisations. Les capacités de lecture et d'écriture sont essentielles au quotidien dans toutes nos langues officielles. Elles nous permettent de trouver de l'emploi, d'être de bons citoyens, de nous développer sur le plan personnel et d'améliorer notre qualité de vie. Je félicite chaleureusement tous les lauréats de cette année. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

## Liens connexes

- <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/services/literacy/prix-d'alphabétisation-des-tno>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Melissa Bannister

Conseillère principale en communication

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

[Melissa\\_Bannister@gov.nt.ca](mailto:Melissa_Bannister@gov.nt.ca)

## Backgrounder:



## **DOCUMENT EXPLICATIF : Prix d’alphabétisation du ministre**

Les capacités de lecture et d’écriture sont essentielles au quotidien, nous permettant de trouver de l’emploi, d’être de bons citoyens, de nous développer sur le plan personnel et de profiter de la vie.

Le ministre de l’Éducation, de la Culture et de la Formation a créé le Prix d’alphabétisation du ministre en 2002 pour récompenser les apprenants jeunes et adultes ainsi que les éducateurs, les organismes et les entreprises exceptionnels des TNO pour leurs réalisations en alphabétisation.

Le Prix d’alphabétisation du Conseil de la fédération, créé en 2004 par les premiers ministres du pays, souligne les contributions remarquables de Canadiens dans le domaine de l’alphabétisation ainsi que les apprenants adultes qui ont fait preuve d’une détermination exceptionnelle dans le domaine. Une médaille est remise tous les ans dans chaque province et territoire.

Outre le Prix d’alphabétisation du Conseil de la Fédération, il existe huit catégories de Prix d’alphabétisation des TNO. Cette année, le ministre remettra sept prix.

Les prix sont annoncés dans l’ensemble des TNO par l’intermédiaire des médias traditionnels et sociaux. Une fois la date de mise en candidature passée, un comité de sélection, formé de représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et d’organismes non gouvernementaux, sera constitué pour choisir les lauréats.

Cette année, en raison de la pandémie, la remise des prix se déroulera en ligne pour la première fois. Une vidéo sera diffusée pour faire honneur aux lauréats.

### **Biographies – Lauréats des Prix d’alphabétisation de 2020**

#### **Delores Vittrekwa – Prix d’alphabétisation du Conseil de la fédération pour les TNO**

Delores Vittrekwa a vécu à Fort McPherson toute sa vie. Depuis 8 ans, elle anime des programmes d’alphabétisation pour ses concitoyens de tous âges, des tout-petits aux aînés.

Elle aime animer des programmes en classe ou en plein air, en aidant les autres et en concrétisant de nouvelles idées. Elle aime aussi participer aux événements scolaires, comme la foire annuelle du livre scolaire ou l’inscription de nouveau-nés aux envois de livres gratuits de la Dolly Parton Imagination Foundation.





### **Cassidy Lennie-Ipana et Mataya Gillis – Prix d’alphabétisation du ministre, catégorie Jeune apprenant**

En 2019, Cassidy Lennie-Ipana et Mataya Gillis ont créé Nipatuŋuq, un magazine gratuit pour les jeunes Inuvialuits. Cassidy et Mataya utilisent Nipatuŋuq et ses plateformes de médias sociaux pour sensibiliser les gens à des questions comme le changement climatique et la santé mentale, interviewer des aînés, célébrer leur culture et offrir aux jeunes de diverses communautés une plateforme pour partager leurs histoires et leurs points de vue sur ce que signifie être Inuvialuit.

Faisant connaître la culture et résonner la voix des jeunes Inuvialuits, sensibilisant les gens aux grands enjeux et travaillant d’arrache-pied pour créer leur magazine, Cassidy et Mataya sont de véritables modèles pour les autres jeunes Autochtones et jeunes Ténois.

### **Dwayne Drescher (Adjgaliaq) – Prix de l’éducateur remarquable des TNO**

Dwayne Drescher (Adjgaliaq) est instructeur de langue Iñuvialuktun à l’école élémentaire East Three d’Inuvik. Il est diplômé du programme d’enseignement des langues et cultures autochtones du Collège Aurora et du programme de formation des enseignants autochtones de l’Université de la Saskatchewan.

Adjgaliaq, éducateur naturel en apprentissage perpétuel, se met constamment au défi de parler couramment l’iñuvialuktun, d’apprendre des aînés et d’inspirer les autres à apprendre avec lui pour ne pas perdre cette langue. En classe, Adjgaliaq fait participer les élèves en utilisant la technologie, l’illustration, le chant et le langage corporel pour soutenir l’apprentissage de la langue.

Pendant la pandémie de COVID-19, Adjgaliaq s’est investi de façon exceptionnelle dans la création de ressources approfondies et de vidéos éducatives pour les élèves et les familles. Le prochain projet d’Adjgaliaq consiste à travailler avec une équipe sur la trousse Internet des Inuvialuits pour créer des émojis, des GIF et des abréviations inuvialuites et promouvoir encore davantage l’apprentissage des langues grâce aux nouveaux médias et aux technologies mobiles.

### **Susan Chaffee – Prix d’alphabétisation du ministre, catégorie Apprenant adulte**

Susan Chaffee a rejoint la classe d’alphabétisation des adultes du Centre d’alphabétisation de Yellowknife en février 2020, quelques semaines avant que la pandémie de COVID-19 ne force les classes à passer du réel au virtuel. Susan a relevé le défi de l’apprentissage en ligne et a insufflé enthousiasme, générosité et dévouement à chaque cours.



Susan a contribué à la décolonisation de la classe en partageant sa culture, sa langue et ses connaissances traditionnelles avec ses camarades de classe et ses professeurs. Première femme guide aux Territoires du Nord-Ouest, Susan enrichit les cours en partageant ses expériences, racontant comment elle a grandi sur les Terres ancestrales. Lors d'un voyage scolaire au Blachford Lake Lodge en juillet, elle a mené le groupe dans une offrande à la terre, la recherche de plantes médicinales, le filetage des poissons et la danse du tambour.

### **Javaroma Gourmet Coffee & Tea – Prix de l'entreprise ténosé ayant fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation**

Javaroma Gourmet Coffee & Tea a joué un rôle clé auprès des personnes apprenant l'anglais à Yellowknife en leur ouvrant ses portes pour le Speak English Café hebdomadaire. Le personnel est accueillant, orientant notamment les nouveaux participants à la recherche de leur groupe vers les bonnes tables, et s'assure toujours que l'espace est propre et que tout le monde puisse s'installer confortablement. Les participants au Speak English Café remercient Javaroma Gourmet Coffee & Tea d'avoir offert un local chaleureux et accueillant pour établir des liens, ainsi que des boissons chaudes gratuites, en particulier pendant l'hiver rigoureux de Yellowknife.

### **William Maltus – Prix de l'apprenant d'une langue seconde**

William Maltus a fait des progrès incroyables depuis qu'il a commencé des cours de français au Collège Nordique Francophone en janvier 2020. William est très actif en classe et passe du temps à lire et à regarder des émissions de télévision en français en dehors des cours. Par ailleurs, lorsque les cours ont été mis en ligne en mars, il a été capable de s'adapter à l'apprentissage virtuel pour continuer à développer ses compétences en français.

William a commencé à apprendre le français parce qu'il visait une promotion au travail l'obligeant à être bilingue. En s'engageant ainsi, en classe comme en dehors, il démontre à ses enfants, qui sont inscrits en immersion française, qu'il faut persévérer pour apprendre une deuxième langue.

### **Jim Stauffer – Prix du soutien à l'alphabétisation au moyen de la technologie**

Jim Stauffer est l'éducateur communautaire aux adultes du Collège Aurora à Whatì. Il milite et travaille depuis longtemps pour faciliter l'utilisation de la technologie dans le développement de l'alphabétisme en anglais et dans les langues dénées. Au début, Jim était la personne-ressource pour les polices dénées sur les ordinateurs, ayant créé les polices dénées WinMac en 1995 pour promouvoir l'utilisation des langues dénées à l'écrit. Il a par ailleurs fait partie du groupe qui a développé et perfectionné le système Unicode, une approche plus sophistiquée de l'écriture des langues dénées.



Aujourd'hui, Jim continue de veiller à ce que les langues autochtones fassent partie intégrante de son environnement d'enseignement et d'apprentissage, et il reconnaît le rôle clé des langues autochtones dans le développement de l'identité culturelle et de l'estime de soi. Actuellement, Jim travaille en partenariat avec des instructeurs autochtones sur un projet d'apprentissage du ṯicẖo.

**Première nation Deninu Kųę – Prix de l'organisme sans but lucratif tinois ayant fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation et des langues**

La Première Nation Deninu Kųę s'est toujours efforcée de préserver au mieux sa langue et sa culture et de soutenir le développement de l'alphabétisme dans la communauté. Elle a promu l'alphabétisation par des programmes financés par le Conseil d'alphabétisation des TNO, par un programme d'initiation à la cuisine et à l'alimentation, en intégrant des éléments d'alphabétisation dans ses cours de couture et ses programmes prénataux, en organisant des programmes et des événements d'alphabétisation au centre jeunesse et en envoyant des personnes se former auprès du Conseil d'alphabétisation des TNO.

La Première Nation Deninu Kųę soutient les nouveaux projets, initiatives et idées visant à maintenir l'alphabétisation et la culture en vie dans la communauté, à travers tous les groupes d'âge. Elle a réussi à transformer des projets pilotes en programmes à long terme en trouvant des sources de financement supplémentaires.



# \$400,000 for NWT Major Growers

News Releases

*Yellowknife* — February 23, 2021

The Governments of Canada and the Northwest Territories are investing over \$400,000 to increase the production of fresh, healthy and locally-grown food in the NWT's agriculture sector.

The investments, delivered under the Canadian Agriculture Partnership (the Partnership), will support three projects in Hay River.

- Riverside Growers (\$118,642) - Riverside Growers is responding to market demand by increasing production capacity and improving processing flow. Through the Major Agriculture Projects Fund, Riverside Growers will effectively double their growing space while streamlining their processing and packing lines for greater efficiency. Further, Riverside Growers is investing in multi-functional processing equipment to support a broader array of products and provide a new level of value-added support for other local producers.
- Greenwood Gardens (\$111,174) - Greenwood Gardens is planning a significant expansion of their greenhouse production enabling them to grow more high value crops including tomatoes and cucumbers. The energy efficient greenhouse will allow for an earlier start and extended growing season particularly important for growing frost sensitive vegetables successfully in the north. The greenhouse will also provide an ideal climate for high-quality vegetable seedlings and bedding plant production to service the local and region markets.
- Choice North Farms (\$180,000) – As the largest producer in the NWT, Choice North Farms is committed to constant improvement in quality and efficiency. Through the Major Agriculture Projects Fund, a redesigned “in-line” grading station will be installed on-site to increase quality control, improve operational efficiency and open up new markets in the NWT.

This is the first time in the Northwest Territories that government funding has been made available under the Partnership specifically for commercial growers; and to support large-scale development on established and growing farms.

## Quotes

“COVID-19 has created unprecedented challenges, and has put increased focus for Canadians on where they get their food. The pandemic has also highlighted the need to ensure food security for all Canadians. Through this project, the Government of Canada is providing support to innovative solutions that help ensure a dependable food supply in Northwest Territories communities.”

**-Marie-Claude Bibeau**, *Minister of Agriculture and Agri-Food*

“Local food producers in the Northwest Territories play an important role in establishing a resilient food supply for their communities. The funding announced today will help these growers scale-up production to bring more of their safe, nutritious foods to grocery store shelves and kitchen tables across the territory.”

**-Michael V. McLeod**, *Member of Parliament for Northwest Territories*

“When the Government of the Northwest Territories introduced its first agriculture strategy in 2017, we noted that to increase the production of fresh, healthy, safe and affordable locally grown food, we must first establish a commercial food-growing industry. The identified need for this level of capital funding is an indicator that our investments in The Business of Food are beginning to yield results.”

**-Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- The Canadian Agricultural Partnership is a five-year, \$3 billion investment by federal, provincial and territorial governments to strengthen the agriculture and agri-food sector
- Funding Recipients are required to contribute a minimum cash equity of 10%
- Nine applications (6 South Slave, 2 North Slave, 1 Dehcho) were accepted and reviewed for possible funding under the Agriculture Major Projects Fund
- The total value of applications received was over \$2 million

## Related links

- [Agriculture Major Projects Fund](#)
- [The Business of Food: A Food Production Plan](#)
- [Canadian Agricultural Partnership - NWT](#)
- [Canadian Agricultural Partnership - AAFC](#)

**For More Information, please contact:**

**Drew Williams**

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)

**Jean-Sébastien Comeau**

Press Secretary

Office of the Minister of Agriculture and Agri-Food

[jean-sebastien.comeau@canada.ca](mailto:jean-sebastien.comeau@canada.ca)

343-549-2326

**Media Relations**

Agriculture and Agri-Food Canada

Ottawa, Ontario

613-773-7972

1-866-345-7972

[aafc.mediarelations-relationsmedias.aac@canada.ca](mailto:aafc.mediarelations-relationsmedias.aac@canada.ca)

Follow us on Twitter: [@AAFC\\_Canada](https://twitter.com/AAFC_Canada)

Like us on Facebook: [CanadianAgriculture](https://www.facebook.com/CanadianAgriculture)



# 400 000 \$ pour les principaux producteurs agricoles des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 23 février 2021

---

Les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest investissent plus de 400 000 \$ pour augmenter la production d'aliments, frais, sains et cultivés localement dans le secteur agricole des TNO.

Les investissements, effectués par l'entremise du Partenariat canadien pour l'agriculture (le Partenariat), appuieront trois projets à Hay River.

- Riverside Growers (118 642 \$) – Cette entreprise répond aux besoins du marché en augmentant sa capacité de production et en améliorant ses processus de transformation. Grâce au Fonds pour les grands projets agricoles, Riverside Growers réussira à doubler son espace de culture tout en simplifiant ses installations de transformation et d'emballage pour en augmenter l'efficacité. De plus, Riverside Growers investit dans de l'équipement de transformation multifonctions qui permettra la création de produits plus diversifiés et fournira un certain soutien à valeur ajoutée pour les autres producteurs locaux.
- Greenwood Gardens (111 174 \$) – Greenwood Gardens planifie un agrandissement important de sa production en serre qui lui permettra de cultiver des produits de plus grande valeur, notamment des tomates et des concombres. La serre écoénergétique permettra de démarrer la saison plus tôt et de la faire durer plus tard, ce qui est particulièrement important pour ce qui est de faire pousser des légumes sensibles au froid dans le Nord. La serre offrira également un climat idéal pour la production de semis de légumes et plantes ornementales pour approvisionner les marchés locaux et régionaux.

- Choice North Farms (180 000 \$) – En tant que plus grand producteur agricole du territoire, l'entreprise Choice North Farms s'est engagée à toujours améliorer sa qualité et son efficacité. Grâce au Fonds pour les grands projets agricoles, une nouvelle station de tri des œufs à même la chaîne de production sera installée afin d'améliorer le contrôle de la qualité et l'efficacité des activités, et éventuellement d'ouvrir de nouveaux marchés aux TNO.

C'est la première fois aux Territoires du Nord-Ouest qu'un financement gouvernemental est offert par l'entremise du Partenariat expressément aux producteurs agricoles commerciaux afin de soutenir le développement à grande échelle des fermes établies et en croissance.

## Citations

« La COVID-19 a engendré des défis sans précédent, et entraîné son lot de questionnements sur les sources d'approvisionnement en aliments des Canadiens. La pandémie nous rappelle également que nous devons assurer la sécurité alimentaire de tous les Canadiens. Par l'entremise de ce projet, le gouvernement du Canada offre un soutien aux solutions novatrices qui permettront d'assurer un approvisionnement alimentaire fiable aux collectivités des Territoires du Nord-Ouest. »

– **Marie-Claude Bibeau**, *ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*

« Les producteurs agricoles des Territoires du Nord-Ouest jouent un rôle important dans l'établissement d'un réseau d'approvisionnement alimentaire solide pour leur collectivité. Le financement annoncé aujourd'hui aidera ces producteurs à augmenter leur production afin de mettre davantage de leurs aliments sains et nutritifs sur les tablettes des magasins et sur la table des Ténos. »

– **Michael V. McLeod**, *député fédéral des Territoires du Nord-Ouest*

« Lorsque le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a introduit sa première stratégie agricole en 2017, nous avons constaté que pour accroître la production d'aliments frais, sains et abordables cultivés localement, nous devons d'abord établir un secteur agricole commercial. Le besoin d'un financement de cette envergure est un indicateur que nos investissements dans le secteur alimentaire commencent à donner des résultats. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- Le Partenariat canadien pour l'agriculture, un investissement quinquennal de trois milliards de dollars des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, a pour objectif de renforcer le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire au Canada.
- Les bénéficiaires des fonds doivent avancer un capital d'au moins 10 % du financement.



- Neuf demandes (six dans le Slave Sud, deux dans le Slave Nord et une dans le Dehcho) ont été acceptées et examinées pour un financement au titre du Fonds pour les grands projets agricoles.
- Au total, la valeur des demandes reçues dépasse deux millions de dollars.

## Liens connexes

- [Fonds pour les grands projets agricoles](#)
- [Le commerce de l'alimentation : pour un plan de production alimentaire](#)
- [Partenariat canadien pour l'agriculture – TNO](#)
- [Partenariat canadien pour l'agriculture – AAC](#)

## Pour en savoir plus, communiquez avec :

### Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew\\_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)

### Jean-Sébastien Comeau

Attaché de presse

Cabinet du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

[jean-sebastien.comeau@canada.ca](mailto:jean-sebastien.comeau@canada.ca)

343-549-2326

## Relations avec les médias

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Ottawa (Ontario)

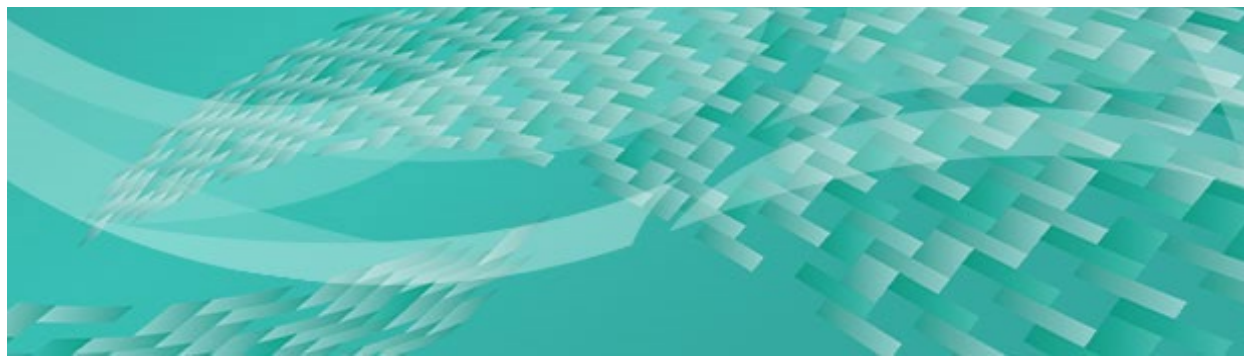
613-773-7972

1-866-345-7972

[aafc.mediarelations-relationsmedias.aac@canada.ca](mailto:aafc.mediarelations-relationsmedias.aac@canada.ca)

Suivez-nous sur Twitter : [@AAC Canada](#)

Aimez notre page Facebook : [AgricultureCanadienne](#)



# Caroline Wawzonek: Investments in Northwest Territories Agriculture Industry

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 23, 2021

Check against delivery

Thank you, MP McLeod - and thanks for joining us today, everyone.

On first blush, this may seem like an odd time to make an agriculture announcement; especially in the Northwest Territories.

The reality is that by the time the weather warms up and people like you and I start thinking about planting and growing, the folks that make up Canada's commercial food sector - even here in the NWT - will already be wildly busy.

It is during this “downtime” that agriculture planning is done, seeds are bought, equipment is prepared and investments are made in the upcoming growing season.

It is in this spirit, that we are marking National Agriculture Day – today – by highlighting three key investments that were made during this off-season under the federal Canadian Agriculture Partnership.

Specifically, we were pleased, over the winter months, to support three commercial farm businesses in Hay River by investing in their projects to clear new land, build new greenhouses and storage facilities, and invest in new technologies and equipment.

Riverside Growers continues to respond to market demand by increasing production capacity and improving processing flow. In part thanks to the 188 thousand dollars they received in Major Agriculture Projects Fund investment, Riverside Growers will effectively double their growing space while streamlining their processing and packing

lines for greater efficiency. Further, Riverside Growers will also be investing in multi-functional processing equipment to support a broader array of products and provide a new level of value-added support for other local producers.

Utilizing their 111 thousand dollars of funding, Greenwood Gardens is planning a significant expansion of their greenhouse production enabling them to grow more high value crops including tomatoes and cucumbers. The energy efficient greenhouse will allow for an earlier start and extended growing season particularly important for growing frost sensitive vegetables successfully in the north. The greenhouse will also provide an ideal climate for high-quality vegetable seedlings and bedding plant production to service the local and region markets.

And finally - as we'll hear from directly Mr. Kevin Wallington shortly - Choice North Farms has received a 180 thousand dollar investment and is using these funds to relocate and upgrade their on-site inline grading station to increase quality control, improve operational efficiency and open up new markets in the NWT and hopefully, beyond.

These investments were made thanks to our continued collaboration with the federal Department of Agriculture Canada in the Canadian Agriculture Partnership.

I want to make a point today of recognizing the Government of Canada for its continued support of this partnership. It represents a five year, \$5.6 million-dollar funding commitment that is the foundation of our support and investments in the NWT's agriculture sector.

Since our agriculture strategy was introduced in 2017, the GNWT has invested this funding in planning, training, capacity building, community partnerships and regulatory improvements designed to position the commercial agriculture sector to grow.

The GNWT's Agriculture Strategy is called: The Business of Food- A Food Production Plan. As you might assume from its title, it is a plan focussed on maximizing the economic potential of our agriculture sector.

Like many things, however, COVID-19 has shed a new lens on agriculture in the North. The pandemic has exacerbated food security concerns in the NWT placing added emphasis on assisting vulnerable populations – and further illuminated the need for regional economic diversification in our territory.

Again, the federal government's support for food security throughout the pandemic is very much appreciated. Food security is an issue that is foundationally important to the health and wellbeing of the people of the NWT.

While I don't want to side track today's announcement, I do feel is it important to say this: the GNWT's mandate includes a commitment to increase food security through locally produced, harvested, and affordable food.

The growth of our agriculture sector is central to this commitment. Increased local food production can and will support the GNWT's goal to improve food security across the territory.

I want to end today by saluting those NWT residents from across the entire territory who organize farmers markets, volunteer at community gardens and greenhouses and respond to the unique challenges of growing food in the North.

Most importantly of course on this Canada's National Agriculture Day, a vote of appreciation to our small and vibrant community of commercial growers and food producers in the NWT who are already planning for the season ahead – and the production of fresh, healthy, safe and more-affordable locally grown food choices.

Thank you.



# Safe Winter Driving

News Releases

*Yellowknife* — February 24, 2021

With the opening of Northwest Territories' (NWT) winter roads, truck traffic on NWT highways is higher at this time of year. The Government of Northwest Territories (GNWT) reminds residents and commercial drivers to drive safely.

As cellular coverage is limited along some sections of NWT highways, drivers are encouraged to plan their route in advance and keep someone informed of their travel plans, especially when travelling between communities or far distances. It is recommended that drivers check the weather forecast as well as NWT's [Highway Conditions map](#), which is updated regularly by the Department of Infrastructure.

Drivers are reminded to use traffic pull-outs to stop whenever possible. If you must pull over on an NWT highway, select a straight, flat stretch of road with good visibility in both directions, and use hazard lights to ensure you are visible to other vehicles. Drivers and passengers are strongly encouraged to stay in their vehicle, as drivers may not be able to see them – particularly in the dark. Drivers should slow down when passing stopped vehicles.

Drive alert, always scanning for potential hazards. Drivers should adjust their speed to the road and weather conditions and never exceed the posted speed limit. In poor conditions, drivers should leave at least four seconds of space between their vehicle and the vehicle ahead, always giving larger vehicles like trucks and buses more space. Drivers are reminded to only pass a vehicle when permitted, keeping a safe following distance behind the vehicle they intend to pass.

It is strongly encouraged that drivers carry a winter survival kit in their vehicles, equipped with essential supplies that will keep them safe if an emergency situation arises. Items to consider for a survival kit:

- Two-way radio or satellite phone

- Sand or other traction aid
- Tow rope and booster cables
- Road flares or warning light
- Reflective clothing
- Gas line antifreeze
- Headlamp or flashlight and extra batteries
- Lighter and matches
- First aid kit and fire extinguisher
- Non-perishable energy foods
- Winter-rated sleeping bag or blanket
- Ice scraper/snow brush/shovel/axe

As NWT winters are accompanied by extreme cold temperatures and snowy/icy conditions, it's important that residents adapt to conditions and maintain their vehicles. For information on vehicle maintenance and safe winter driving practices, [click here](#).

We remind residents that it is an offence under the Criminal Code to drive a motor vehicle, vessel, aircraft, snowmobile, or all-terrain vehicle while impaired by drugs, alcohol, or a combination of both.

## Links

[Northwest Territories Highway Traffic Report 2019](#)  
[Annual Report of Registrar of Motor Vehicles 2019/2020](#)  
[NWT Traffic Collision Facts 2019](#)  
[Transportation of Dangerous Goods 2020](#)  
[Highway Conditions map](#)

### **Media Requests, please contact:**

Public Affairs and Communications  
Department of Infrastructure  
Government of the Northwest Territories  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Conduire avec prudence l'hiver

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 février 2021

Cette période de l'année marque l'ouverture des routes d'hiver des Territoires du Nord-Ouest (TNO), entraînant une intensification de la circulation des camions sur les routes ténoises. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) rappelle aux résidents et aux conducteurs de véhicules commerciaux de conduire prudemment.

Comme la couverture cellulaire est limitée le long de certaines sections des routes des TNO, les conducteurs sont encouragés à planifier leur itinéraire et à tenir quelqu'un informé de leurs projets de voyage, surtout lorsqu'ils se déplacent entre les collectivités ou sur de longues distances. Nous recommandons aux conducteurs de consulter les prévisions météorologiques ainsi que la [carte du réseau routier](#) des TNO, mise à jour régulièrement par le ministère de l'Infrastructure.

Nous rappelons aux conducteurs de se garer préférablement dans les aires d'arrêt chaque fois que possible. Si vous devez vous stationner sur une route des TNO, choisissez un tronçon droit et plat offrant une bonne visibilité dans les deux sens et utilisez vos feux de détresse pour vous assurer d'être visible pour les autres usagers de la route. Les conducteurs et les passagers sont fortement encouragés à rester dans leur véhicule, car les autres conducteurs peuvent ne pas les voir, surtout dans l'obscurité. Les conducteurs doivent ralentir lorsqu'ils dépassent des véhicules arrêtés.

Soyez vigilant au volant, toujours à l'affût des dangers potentiels. Les conducteurs doivent adapter leur vitesse aux conditions routières et météorologiques et ne jamais dépasser la limite de vitesse prescrite. Quand les conditions météo ne sont pas propices, les conducteurs doivent laisser au moins quatre secondes d'espace entre leur véhicule et celui qui les précède, en laissant toujours plus d'espace aux véhicules plus grands comme les camions et les autobus. Nous rappelons aux conducteurs de ne dépasser un véhicule que lorsqu'ils y sont autorisés, en gardant une distance de sécurité derrière le véhicule qu'ils ont l'intention de dépasser.

Il est fortement recommandé aux conducteurs de transporter dans leur véhicule une trousse de survie hivernale, équipée de fournitures essentielles pour assurer leur sécurité en cas d'urgence. Voici les éléments à inclure dans une trousse de survie :

- Appareils radio bidirectionnels ou téléphone satellite
- Sable ou autre aide à la traction
- Câbles de remorquage et de démarrage
- Fusée éclairante ou signalisation d'avertissement lumineuse
- Vêtements réfléchissants
- Antigel de canalisation d'essence
- Lampe de poche ou frontale (et des piles supplémentaires)
- Briquet et allumettes
- Tousse de premiers soins et extincteur
- Aliments énergétiques non périssables
- Sac de couchage ou couverture pour l'hiver
- Grattoir à glace, balai à neige, pelle et hache

Les hivers ténois étant caractérisés par des températures extrêmement froides accompagnées de neige et de glace, les résidents doivent s'adapter et entretenir leurs véhicules en conséquence. Pour en savoir plus sur l'entretien des véhicules et les pratiques de conduite hivernale sécuritaires, [cliquez ici](#).

Nous rappelons aux conducteurs qu'en vertu du Code criminel, il est interdit de conduire (automobile, bateau, aéronef, motoneige ou véhicule tout-terrain) avec les facultés affaiblies par la consommation de drogues, d'alcool ou des deux.

## Liens

[Rapport sur la circulation routière aux Territoires du Nord-Ouest](#)

[Rapport annuel du registraire des véhicules automobiles](#)

[Données sur les collisions de la route aux TNO \(2019\)](#)

[Transport de matières dangereuses \(2020\)](#)

[Carte du réseau routier](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

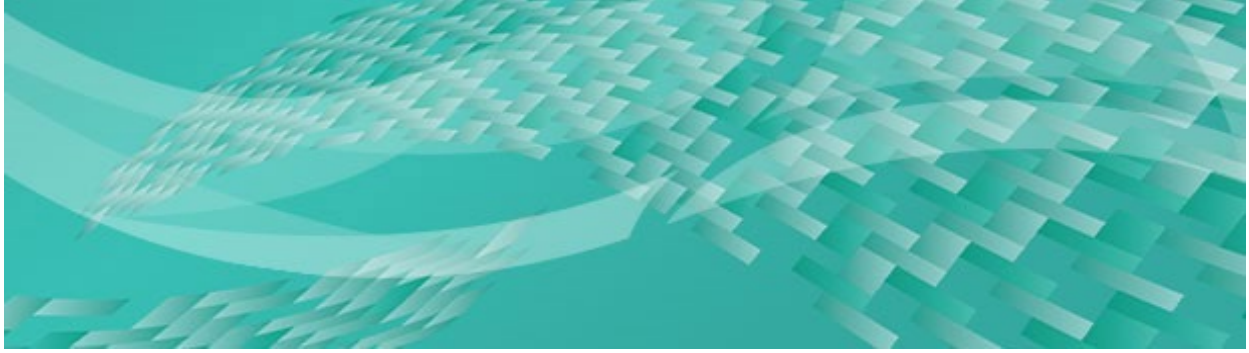
Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)





# R.J. Simpson: Pink Shirt Day

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 24, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, we all share in the responsibility of ensuring that our schools and communities are safe spaces. Today, we take a moment to pause and reflect on how each of us contributes to safe spaces where bullying is prevented whenever possible and quickly addressed when it occurs.

In 2007, Nova Scotia teenagers David Shepherd and Travis Price organized a protest after a male Grade 9 student in their school was harassed for wearing a pink shirt. The next morning, these two youth brought pink shirts to hand out to all male students. Their school was full of kids in pink that day and 14 years later, Pink Shirt Day has become a global call-to-action as schools and workplaces are flooded with pink in solidarity against bullying. The national theme for 2021 is Lift Each Other Up, and I am happy to see so much pink around the House today, as we stand together on Pink Shirt Day.

As I am sure all Members of this House are aware, bullying can occur to anyone, of any age, at any time. It occurs when aggressive and repeated behaviours happen between one or more people in a real or perceived power imbalance. This imbalance can be based on a range of factors from size, age or ethnicity, to religion, sexual orientation or gender identity. No one, from any walk of life, is immune to becoming a bully, or experiencing bullying.

This behaviour has negative impacts on individuals, families and communities. It causes fear, emotional harm and physical, psychological and social distress. We must support victims of bullying, and ensure we provide education and formative consequences to bullies, so they can learn the harm in their actions and repair relationships.

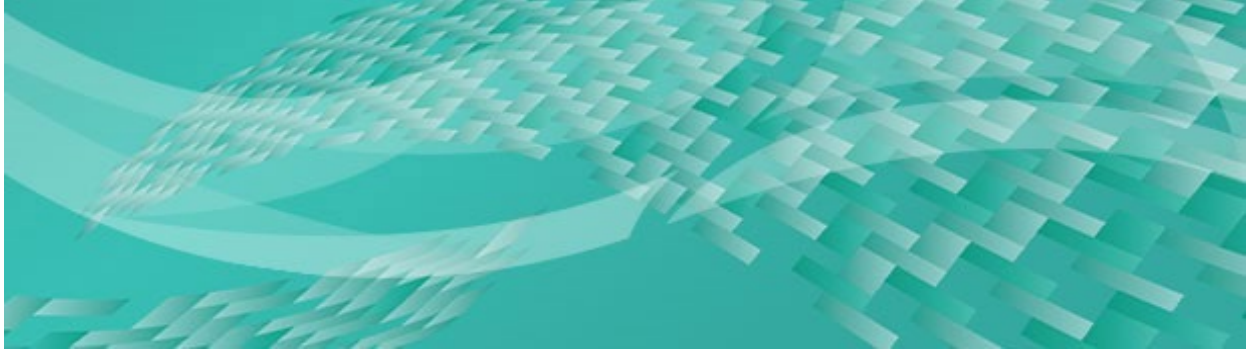
Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories has Safe School Regulations that establish a Territorial Code of Conduct and ensure all schools have a Safe School Plan. These plans ensure students from Junior Kindergarten to Grade 12 take healthy

relationship programming, and require schools to address instances of bullying in accordance with the regulations. A Safe School Plan ensures there are structured mechanisms in place for keeping students and staff physically, emotionally, mentally and socially safe.

Last year, the Department of Education, Culture and Employment released the Guidelines for Ensuring LGBTQ2S+ Equity, Safety and Inclusion in Northwest Territories Schools.. We continue to support schools in upholding these guidelines and in the development of their Gender Sexuality Alliances through our partnership with the Yellowknife Rainbow Youth Coalition.

Mr. Speaker, Northwest Territories schools should be safe and caring environments for the entire school community. We must continue our vigilance to ensure our schools are safe spaces where people respect each other's differences and recognize each other's similarities. When we see bullying, we need to speak up; and if we bully others, we must reflect on our actions and seek ways to do better. Let's lift each other up.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: Youth Mental Health Supports

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 24, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, today on Pink Shirt Day we come together to commit to creating safe spaces for each other and for our youth, places where everyone is treated with dignity and respect.

The COVID-19 pandemic has affected us all in significant ways and has highlighted the importance of supporting one another and advocating for those who need help, and for youth in particular.

We know that the harms associated with bullying can have devastating and long-lasting impacts on individuals, families, and communities. Having accessible mental health services is critical to support both victims and people who use bullying to heal from the wounds this behavior inflicts.

Mr. Speaker, over the last three years, the Department of Health and Social Services has worked closely with the Department of Education, Culture and Employment on the phased establishment of Child and Youth Care Counsellors in NWT schools and communities.

This approach was informed through engagement with NWT youth who told us they wanted access to confidential and flexible mental health services.

The GNWT is currently in phase three of a four-year implementation plan. I am pleased to report that staffing these positions is going well. A total of 33 out of 39 child and youth care counsellor positions are being successfully filled through the NWT, along with five Clinical Supervisor positions. The Child and Youth Care Counsellor initiative, in

combination with our work to eliminate wait times and establish same day access for counselling supports, has greatly improved access to services for all NWT residents when they need it most.

Mr. Speaker, we have heard from Northerners about the need to provide a variety of options when it comes to mental wellness supports. One of the ways we are expanding options is through the implementation of e-mental health options such as the Strongest Families Institute. A year ago, the GNWT partnered with Bell Let's Talk and NorthweTel to have the Strongest Families Institute provide telephone-based support for children and families experiencing mild to moderate anxiety, depression and behavioral concerns.

So far we have seen a positive response to this service, and I would like to share some of the testimonials we received from parents. A parent of a 12-year old said "the coaching was instrumental in teaching me the skills and techniques I needed to feel more in control of my situation, build a stronger relationship with my son and feel hope for the future". A parent of an 11-year old had the following to say, "My coach with Strongest Families was super helpful, understanding and supportive. She helped me to see and understand parenting on so many levels. The skills and strategies put in place are effective and are definitely worth learning."

While the pandemic has produced innovation in the area of virtual care, government recognizes that these types of services may not be easily accessible by all. As a result, staff across the territory are working to ensure that creative solutions are in place to support children and families who may not have access to a phone in their home. Some of these solutions include making space available within health centres, dropping off packages with information and resources at people's homes and making use of community partners to ensure information about the availability of services is shared.

The Northwest Territories Health and Social Services Authority now has a the Child and Youth Mental Health Coordinator who is leading the way with several key initiatives that will improve our approach to caring for children and youth with mental health needs. Some of these initiatives include:

- 
- working with the Stanton Territorial Pediatric Inpatient Unit to develop inpatient psychiatric admission processes and programming;
- working with the Stanton team to build care pathways, therapeutic resources, aftercare, and staff capacity;
- supporting health centre staff across the territory with mental health system navigation and building their skill sets to care for children and youth in need of mental health services; and,
- leading the implementation of the Northwest Territories partnership with the Sick Kids Hospital in Toronto to improve access to specialized child psychiatric services across NWT regions and communities.

Mr. Speaker, the Department of Health and Social Services is also working with schools to support the delivery of the Talking About Mental Illness program, TAMI for short. TAMI is a school-based program focused on increasing awareness and reducing stigma about mental illness. Programs such as this increase comfort talking about mental health and help to increase the likelihood that youth will access help if they need support.

Additionally children and youth can also access the NWT Help Line and the Kids Help Phone 24 hours, 7 days a week for free and confidential support.

Mr. Speaker, there is no single approach that will work for everyone when it comes to addressing youth mental health. But by providing a variety of options we ensure that we are better positioned to support youth when they need it most. I urge each of us, on this Pink Shirt Day, to take the time to consider how we can support and lift each other up. Remember, a little kindness and compassion can go a long way.

Thank you, Mr. Speaker.



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — February 25, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through March 11, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 25 février 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 11 mars 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# Fourth shipment of COVID-19 vaccines expected this week

Media Statement

*Yellowknife* — February 25, 2021

Julie Green, Minister of Health and Social Services issued the following media statement today as the fourth shipment of COVID-19 vaccines is expected to arrive in the Northwest Territories (NWT) later this week:

“Each week, the Government of the Northwest Territories (GNWT) reports an updated number of COVID-19 vaccines administered across the territory. As of February 22, 14,520 first doses of the vaccine had been given in the NWT and 1,934 residents have been fully vaccinated with both doses. I believe this data is an important element in our reporting process so NWT residents can understand how far we’ve come and to continue to trust that there is a way out of this pandemic.

“Earlier this month, the Federal government reported expected delays in delivery of the Moderna COVID-19 vaccine to Canada, which in turn temporarily affected rollout in the NWT. I am proud to report that despite the reduced third vaccine shipment, the NWT continues to lead the way across the country with delivery of first doses and we are on track to receive enough vaccines from the Federal government for 75% of our adult population by the end of March 2021.

“Later this week, the NWT is expecting a fourth shipment of the COVID-19 vaccine containing 16,200 doses. The fourth vaccine shipment will be used to continue delivering second doses to priority populations in all NWT communities, as well as first doses for those who missed the initial opportunity.

“The fourth shipment will also allow us to start offering the vaccine to residents 18 years of age and older in all NWT communities except for Hay River, Inuvik, and Yellowknife. Priority populations in Hay River, Inuvik, and Yellowknife will be expanded to include additional frontline essential workers who cannot work virtually.



“In total, the territory has received 19,100 doses of the vaccine in three shipments from the Federal government since December 2020. The fourth shipment will bring the total number of doses received by the NWT to 35,300. This is a substantial amount and I’d like to thank the Federal government for supporting the NWT and remaining steadfast in its promise to deliver these vaccines to the territory.

“All NWT communities have been added to the vaccine schedule at [www.nthssa.ca/covid-vaccine](http://www.nthssa.ca/covid-vaccine). This site is updated regularly as new information becomes available. I encourage residents to check it often, and share this information with their friends and family.

“I know many NWT residents are eager to get the vaccine and see things return to the way they were just one year ago. COVID-19 fatigue has set in for many, but I am confident that we remain on the right track and ask NWT residents to hold on a little while longer. Compared to other jurisdictions across Canada, we have been fortunate not to have many cases and are still able to do many of the things we enjoy that are not awarded to residents south of our border.

“Now more than ever, it is important that we continue to follow the advice of the Chief Public Health Officer in order to keep our territory safe – even if you have had one or both doses of the vaccine. Keep gatherings small and spaces large, practice physical distancing, wear a mask to help keep you and others safe, get tested and stay home if you are feeling sick, and when your turn comes - get vaccinated to protect yourself against COVID-19.”



# Quatrième livraison de vaccins contre la COVID-19 prévue cette semaine

Déclarations aux médias

Yellowknife — 25 février 2021

Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, a fait la déclaration suivante aux médias aujourd'hui, alors que la quatrième livraison de vaccins contre la COVID-19 est attendue plus tard cette semaine aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) :

« Chaque semaine, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) met à jour le nombre de vaccins contre la COVID-19 administrés sur l'ensemble du territoire. Au 22 février, 14 520 premières doses du vaccin avaient été administrées, et 1 934 résidents avaient reçu les deux doses. Selon moi, ces données sont un élément important de notre processus de rapport, car elles permettent aux Tenois de comprendre le chemin parcouru et de réaliser que cette pandémie finira vraiment par prendre fin.

Au début du mois, le gouvernement fédéral a signalé des retards attendus dans la livraison du vaccin de Moderna contre la COVID-19 au Canada, ce qui a temporairement ralenti le déploiement de la campagne de vaccination aux TNO. Je suis fière d'annoncer qu'en dépit d'une troisième livraison réduite, les TNO continuent de montrer l'exemple à travers le pays, ayant administré leurs premières doses à de nombreux résidents, et nous devrions recevoir suffisamment de doses de la part du gouvernement fédéral pour vacciner 75 % de notre population adulte d'ici la fin de mars 2021.

Plus tard dans la semaine, les TNO attendent une quatrième livraison du vaccin contre la COVID-19 contenant 16 200 doses. Cette quatrième livraison servira à poursuivre la distribution de deuxièmes doses aux populations prioritaires dans toutes les collectivités ténaises, ainsi que de premières doses pour ceux qui n'ont pas pu se faire vacciner.

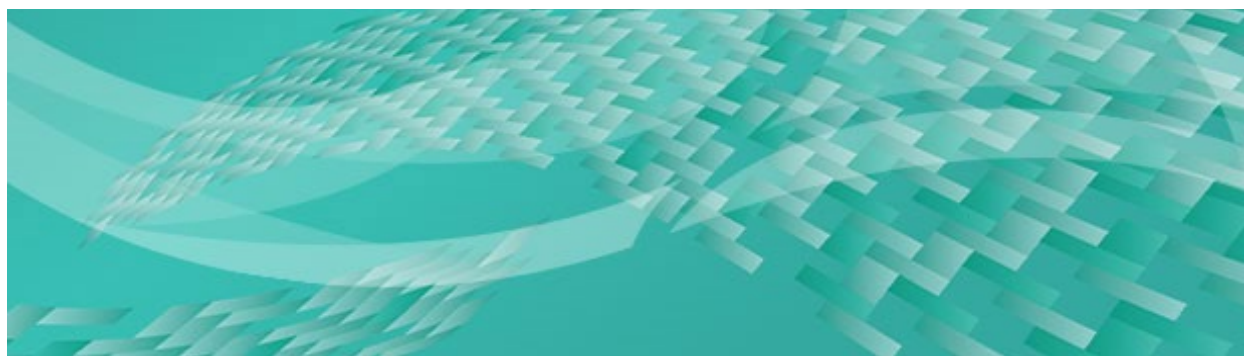
La quatrième livraison nous permettra également de commencer à offrir le vaccin aux résidents de 18 ans et plus dans toutes les collectivités ténaises, à l'exception de Hay River, Inuvik et Yellowknife. Dans ces trois villes, la définition de "populations prioritaire" sera élargie pour inclure d'autres travailleurs essentiels de première ligne qui ne peuvent pas travailler virtuellement.

Au total, depuis décembre 2020, le territoire a reçu 19 100 doses de vaccin en trois envois de la part du gouvernement fédéral. La quatrième livraison portera à 35 300 le nombre total de doses que nous avons reçues. C'est une quantité non négligeable, et j'aimerais remercier le gouvernement fédéral pour son soutien, et pour avoir tenu sa promesse de fournir ces vaccins à notre population.

Toutes les collectivités des TNO ont été ajoutées au calendrier de vaccination à l'adresse [www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid](http://www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid). Ce site est régulièrement mis à jour au fur et à mesure que nous recevons de nouvelles informations. J'encourage les résidents à le consulter souvent et à partager ces informations avec leurs amis et leur famille.

Je sais que de nombreux Ténais ont hâte de se faire vacciner et de retrouver une vie normale, comme il y a tout juste un an. Cette longue pandémie entraîne une lassitude chez de nombreuses personnes, mais je suis convaincue que nous restons sur la bonne voie et demande aux Ténais de ne pas perdre patience. Par rapport à d'autres territoires et provinces du Canada, nous avons eu la chance de ne pas avoir beaucoup de cas et nous restons en mesure de profiter de bien des choses dont les résidents au sud de notre frontière sont privés.

Il est plus que jamais essentiel de continuer à suivre les conseils de l'administratrice en chef de la santé publique afin de maintenir la sécurité de notre territoire, et ce même si vous avez reçu la première dose du vaccin, voire les deux. Veillez à ce que les rassemblements soient petits et les espaces grands, pratiquez l'éloignement physique, portez un masque pour assurer votre sécurité et celle des autres, faites-vous dépister et restez chez vous si vous vous sentez malade et, quand votre tour viendra, faites-vous vacciner pour vous protéger contre la COVID-19. »



# Diane Archie: Importance of Capital Investment in Aging Infrastructure

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 25, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the Northwest Territories Power Corporation or NTPC provides an essential service to residents and businesses in the Northwest Territories. Without reliable electricity, many of the activities we take for granted, such as cooking, washing clothes or using our computers would be impossible. It is therefore critical that the Corporation maintains its assets to ensure that electricity is available when it is needed and that it is delivered at an affordable rate.

The vast majority of Northwest Territories residents have their homes powered by hydroelectricity. Approximately 75% of the electricity consumed annually is generated by hydroelectricity with the remainder generated by diesel, liquified natural gas and solar.

Members will have heard my predecessors and I refer frequently to aging infrastructure and the challenges it creates in maintaining reliability of supply. Many of NTPC's key assets, particularly its hydro units, are reaching the end of their design life. The Snare and Taltson hydro assets have provided renewable energy to NWT residents and businesses for many decades.

NTPC has been able to extend the life of these assets through maintenance and repair but has now reached the point where refurbishment or replacement can no longer be delayed. Reliability will continue to decline if we don't make significant capital investments soon. The long-term benefit of investment in hydro refurbishments is that these units can then generate clean, reliable electricity for another 40 – 50 years.

The long-term health of our hydro system is critical to stabilizing the cost of energy across the NWT. However, we need to manage decisions within an environment of limited resources.

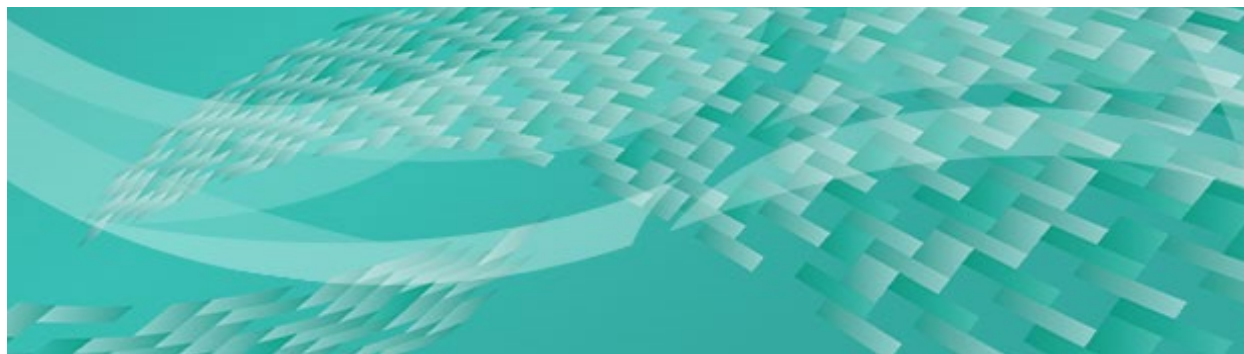
NTPC has an extensive capital plan to improve reliability of core assets and support reduction of greenhouse gas emissions as per the 2030 Energy Strategy. Many necessary projects will be financially supported by the Government of Canada through its Investing in Canada Infrastructure Program or ICIP. NTPC has been allocated over \$85 million through ICIP to advance several hydro refurbishments as well as other alternative and renewable energy projects. Given a limited window of opportunity to ensure federal funding support, we recognize that it is far more cost effective to move forward with projects now rather than face ongoing emergency repairs for equipment failures.

We recognize that ICIP funding will only partially off-set the costs of these capital investments. Customers and/or taxpayers will be responsible for paying 25% or more of the costs, which will place upward pressure on the cost of energy. NTPC is working with the Department of Infrastructure to identify other sources of funding to help mitigate energy cost increases and to defer non-essential projects.

NTPC has developed a Strategic Plan to ensure it maintains its focus on lowering electricity rates, improving reliability and meeting its 2030 Energy Strategy commitments. The Plan is based on four pillars: reliability, economic sustainability, environmental sustainability and innovation. It outlines NTPC's approach to addressing challenges and identifies potential growth opportunities. There will be some additional short-term capital costs that NTPC will incur, but over the longer term the Strategic Plan will help reduce upward pressure on rates. This plan will be shared with Members and the public later in the year.

This government understands that the high cost of living is a major concern for NWT residents. Through the 2030 Energy Strategy and NTPC's Strategic and Capital Plans, we remain focused on our government's priority to lower the cost of power and increase the use of alternative and renewable energy whenever possible.

Thank you, Mr. Speaker.



# Shane Thompson: Supporting NWT Harvesters

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 25, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, COVID-19 has affected us all and the pandemic has highlighted why meeting these mandate commitments are so important. As global supply chains have been disrupted and economic activity has been restricted, the need for locally sourced food has become even more valuable.

Northern harvesters and trappers have been deeply impacted by COVID-19. Their economic livelihoods have been affected, which is an important part of northern culture. That is why now, more than ever, we need to support harvesting and land-based programs.

Mr. Speaker, I stood here during the last sitting and announced that the Government of the Northwest Territories, through the Department of Environment and Natural Resources, had launched three new programs in the Fall of 2020 aimed at supporting both families in need and harvesters during the pandemic.

These programs included a country foods harvesting subsidy, harvesting training and mentorship funding and the launch of the Take a Family on the Land Program.

I am proud to say that the Department of Environment and Natural Resources was able to support all eligible applications received under these programs and has provided an estimated \$340,000 to harvesters and trappers. The funding was distributed to just over 20 organizations across the territory.

But we are not done. For ongoing programs such as the Take a Family on the Land Program, the Department of Environment and Natural Resources plans to reach out to

partner organizations this year to ask for feedback so that we can do an even better job next year.

For the new pilot Trapper Mentorship Program, the Department of Environment and Natural Resources is working with interested regional Indigenous governments to collaborate on the development of the program to best meet regional needs. We are working hard towards launching this pilot program in the coming weeks.

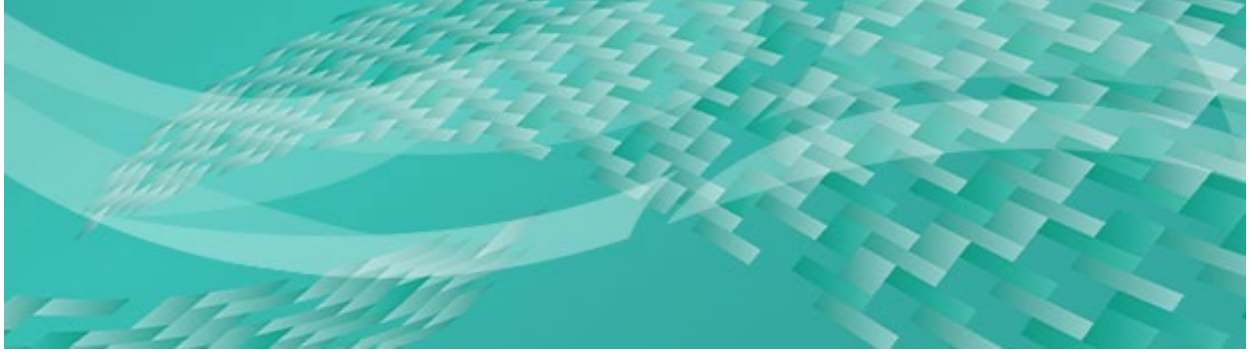
As for our fur industry, Northwest Territories trappers are well-positioned and protected from ongoing market disruption through the Government of the Northwest Territories' Genuine Mackenzie Valley Fur Program.

In 2020, the Department of Environment and Natural Resources increased both eligibility and grubstake amounts to offset the challenges trappers faced due to the recent downturn in the fur industry. We will continue to communicate with trappers to show our support for the industry.

The Department of Environment and Natural Resources is also continuing to work with our partners to evaluate the existing programs and develop harvester mentorship programs that support a strong and resilient traditional economy.

Mr. Speaker, it has been a tough year for harvesters and trappers. The Northwest Territories traditional economy can and will continue to endure, thanks to the hard work of these individuals. The Government of the Northwest Territories will continue to stand with harvesters and trappers, and support them, as part of our efforts to bolster the traditional economy, create employment opportunities in small communities, and increase food security for Northwest Territories residents.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: Food Security

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 25, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, March is Nutrition Month and I would like everyone to join me in celebrating. It is a time to highlight the importance of accessing and eating healthy food. The theme this year is Good for You, Dieticians help you find your healthy.

Dieticians support individuals to reach their nutrition goals both to prevent poor health and to improve their overall health. I am encouraging residents to find their healthy by talking to dieticians if they have access to one. There are other sources of good dietary information including traditional harvesters, and healthy food experts in their communities who may be able to offer support and guidance in making wholesome food choices to live a healthy life. Nutritious eating looks different for everyone; our culture and traditions are an important part of what we eat and how we eat.

Mr. Speaker, I can not talk about Nutrition Month without talking about food insecurity. It is a major issue in the NWT. High transportation costs, rising food prices, along with changing environmental conditions that affect wildlife harvesting are compounding this issue.

Food is a vital part of culture, well-being and health. Food security is essential to our ability to make healthy choices and live our best lives. Research consistently shows the link between wholesome food choices and healthy eating. Having access to affordable and nutritious food is a vital determinant in improving the health and wellbeing of our people and communities.

Mr. Speaker, addressing food insecurity is a priority for this government. We identified it in our mandate and have committed to increasing food security through efforts to support locally produced, harvested, and affordable food. It is also a key priority in our Anti-Poverty Action Plan. We have taken a whole of government approach to this issue



through the establishment of the food security interdepartmental working group to ensure collaboration to address this important issue.

Through our renewed Territorial Anti-Poverty Action Plan, Sustainable Livelihoods Action Plan and the Agriculture Strategy, we have begun work to support residents in accessing local sources of fresh food and ensure future generations have the skills they need to feed their families.

We have taken action to improve food security by introducing new and enhanced programs to support harvesters and families going out on the land. A total of \$330,000 in funding was provided for regional harvesting, a training and mentorship program, a pilot program for trapper mentorship, and assisting families to go out on the land.

We continue to deliver the Small Scale Foods Program in each of the regions of the territory to assist in the non-commercial growing and production of food. This program helps underserved, remote communities and organizations operating within them, to get the resources they need to support and promote local agriculture.

We also offer funding to eligible organizations in their efforts to improve food security in their communities through a variety of programs.

Mr. Speaker, we know that addressing food security is a shared responsibility that requires a coordinated response from both the public and private sectors. It is important that we come together to identify priorities, challenges, and most importantly, solutions, to develop a path forward in our approach to improving food security.

In January, the Department of Health and Social Services hosted a virtual Anti-Poverty Round Table to continue this important work. Over 80 delegates from across the territory, representing Indigenous governments and organizations, community governments, non-governmental organizations and businesses, including local grocers and agricultural producers, discussed how to improve food security.

Experts from the NWT, British Columbia, northern Manitoba, and Nunavut shared their knowledge and experiences on harvesting and local food production, with the goal of providing long-term solutions to food insecurity that address underlying issues and empower people to provide for themselves. They talked about innovative projects that are leading the way in developing healthy food systems here in the North as well as across the country. Representatives from the GNWT also provided an overview of the GNWT work on improving food security.

Short panel discussions were followed by longer breakout sessions where delegates had an opportunity to discuss what they learned as well as share their thoughts and experiences. Delegates discussed how to build strong and sustainable systems so that hungry people had access to wholesome, affordable food. They talked about finding ways to include traditionally harvested food in local grocery stores and how to develop community specific, culturally-adapted harvesting strategies and practices to strive towards Indigenous food security.

Mr. Speaker, I want to take this opportunity to thank the Anti-Poverty Advisory Committee members for helping to plan the Round Table, all the presenters, and for sharing their experiences.

Thank you also to all the delegates who attended. I hope everyone left with a shared commitment to creating a sustainable, healthy food system for their communities and the territory. The GNWT is currently working on a report summarizing what was discussed at the Round Table. I am looking forward to sharing the report with Members and making it available on the Anti-Poverty website later this year.

Mr. Speaker, we all have a role in addressing poverty in the NWT so that residents have access to supports they need to live in dignity, with access to the basics of food and shelter so they can be full participants in their families and communities. Our commitment to ensuring residents have access to nutritious, affordable food is a critical component in advancing our poverty reduction goals. This government will continue to actively collaborate with our partners to develop shared approaches and find innovative solutions so that we can move forward as an equitable and healthy territory.

Thank you, Mr. Speaker.



# GNWT to Fill Funding Gap for Tourism Operators

News Releases

*Yellowknife* — February 25, 2021

The Government of the Northwest Territories is providing funding to tourism operators that have exhausted the support available to them under the federal government's Northern Business Relief Fund (NBRF) and Regional Relief and Recovery Fund (RRRF).

Tourism operators will be able to apply to the Department of Industry, Tourism and Investment to cover the same fixed operating costs set out under the NBRF.

Eligible operators will be able to claim up to \$50,000 for expenses which can include: rent/mortgage; utilities (heat; electric; water and sewer; phone and internet); subscriptions (for example: financial or booking systems); and insurance.

This is a one-time funding initiative designed to help companies through to April 1, 2021 when new government supports are anticipated to become available. Expenses already covered by federal payments under the NBRF and the RRRF will not be eligible.

Eligible tourism operators should contact their regional ITI Tourism Development Officer.

## Quote

"The travel, tourism and accommodations sectors have been disproportionately affected by the pandemic. In the absence of travellers or visitors to our territory, these "sectors at risk" have relied heavily on federal relief packages. As these funds are exhausted, we are stepping up our support of NWT tourism operators in the short term, until additional relief and recovery efforts can be finalized and put in place."

- Caroline Wawzonek – Minister of Industry, Tourism and Investment

## Quick facts

- The Northern Business Relief Fund (NBRF) and Regional Relief and Recovery Fund (RRRF) provide short term support, in the form of a non-repayable grant, for ongoing operational costs to small and medium-sized territorial businesses impacted by economic disruptions due to COVID-19.
- The total amount that a business can claim under the programs is \$100,000.

## Related links

- [ITI North Slave Regional Office](#)
- [Canadian Northern Economic Development Agency](#)
- [Northern Business Relief Fund \(NBRF\)](#)

### **For More Information, please contact:**

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)



# Le GTNO verse des fonds complémentaires aux exploitants d'entreprise touristique

Communiqués de presse

Yellowknife — 25 février 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) verse des fonds complémentaires aux exploitants d'entreprise touristique qui ont épuisé les aides disponibles dans le cadre du Fonds de soutien aux entreprises du Nord (FSEN) et du Fonds d'aide et de relance régionale (FARR) du gouvernement fédéral.

Les exploitants d'entreprise touristique pourront faire une demande auprès du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement pour couvrir les coûts d'exploitation fixes déterminés en vertu du FSEN.

Les exploitants admissibles pourront demander jusqu'à 50 000 \$ pour couvrir des dépenses qui peuvent inclure : loyer et prêt hypothécaire, services publics (chauffage, électricité, eau et égouts, téléphone et Internet), abonnements (p. ex., systèmes de comptabilité et de réservations), et assurances.

Ce financement exceptionnel vise à accompagner les entreprises jusqu'au 1er avril 2021, date à laquelle de nouvelles aides du gouvernement devraient être débloquées. Les dépenses déjà couvertes par le financement fédéral en vertu du FSEN et du FARR ne seront pas admissibles.

Les exploitants admissibles doivent communiquer avec leur agent régional de développement touristique du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI).

Citation

« Les secteurs des voyages, du tourisme et de l'hébergement ont été durement touchés par la pandémie. Les TNO n'ayant pu accueillir de voyageurs, ces secteurs à risque ont principalement subsisté en grande partie grâce aux aides économiques du gouvernement fédéral. Ces fonds étant maintenant épuisés, le GTNO prend la relève pour appuyer à court terme les exploitants d'entreprise touristique ténétois jusqu'à ce que des aides de relance économique soient peaufinées et déployées. »

– Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

## Faits en bref

- Le Fonds de soutien aux entreprises du Nord (FSEN) et le Fonds d'aide et de relance régionale (FARR) fournissent une aide à court terme sous la forme d'une subvention non remboursable pour couvrir les coûts d'exploitation fixes des petites et moyennes entreprises territoriales touchées par les perturbations économiques dues à la COVID-19.
- Le montant total que les entreprises peuvent demander en vertu de ces programmes est de 100 000 \$.

## Liens connexes

- [Bureau régional du MITI pour le Slave Nord](#)
- [Agence canadienne de développement économique du Nord](#)
- [Fonds de soutien aux entreprises du Nord \(FSEN\)](#)

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

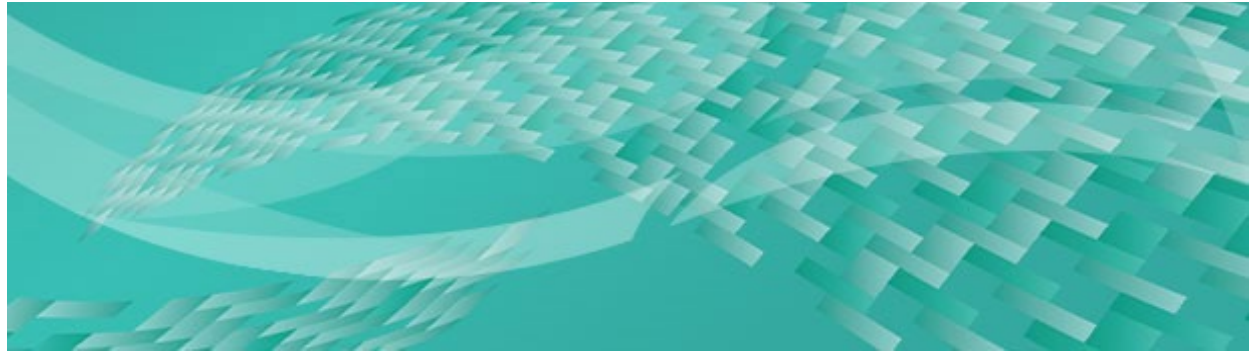
Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew\\_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)



# Caroline Cochrane: Communications and Community Engagement COVID-19 Coordinating Secretariat

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 26, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, in a crisis, consistent and timely communications are crucial. The Government of the Northwest Territories understands the critical role of communications as part of our pandemic response it helps create safer behaviors, greater community solidarity, and in the end, improved health outcomes.

Mr. Speaker, we have said right from the start of the pandemic that our priority is to protect the health and well-being of residents that is why the COVID-19 Coordinating Secretariat is using every tool at their disposal to connect with residents across the Northwest Territories.

In the early days of the pandemic, we launched aggressive public outreach and advertising campaigns aimed at engaging NWT residents from our youngest to our Elders. These campaigns continue today, evolving as the pandemic changes.

Our comprehensive social media strategy allows our message to reach over 20,000 residents every week on Facebook and Twitter. Mr. Speaker, radio reaches residents in 31 of our 33 communities and is critical to respecting valued oral traditions. We are running radio ads, many translated into Indigenous languages, seven days a week.

Mr. Speaker, we have been investing in communications, but we have also relied on the northern media to share our message. Through regular media briefings, and a relationship built on timely information sharing, residents are kept informed. I want to thank the media for their efforts as you have played an important part in our success.

An important part of how our government operates is building strong partnerships with Indigenous leadership and community governments. These relationships support our ability to educate and inform residents. The Chief Public Health Officer, and the Minister of Health and Social Services and the Minister of Municipal and Community Affairs and I meet regularly with Indigenous leaders and community governments to share information and ensure we are hearing their concerns and working closely with them. Meetings like this are part of our communication efforts and play a valuable role.

These partnerships allow us to understand what residents want to know so that we can better target our communications efforts and ensure Indigenous leaders and community governments can support their residents and help limit the spread of COVID-19.

Mr. Speaker, last month's COVID-19 outbreak in Fort Liard reinforced its importance of partnerships and communications at work in a pandemic response.

Key information that residents needed to know was written in plain language and shared with community leadership, first responders, and health officials to ensure message consistency. A door-to-door campaign was launched and written materials in English and Dene Zhatie were left with residents. We ran radio ads and designed posters in both languages.

The GNWT partnered with CKLB Radio to run a programming, social media, and a voicemail call-in campaign called Dear Fort Liard that inspired hundreds of people across the territory to post videos and messages in support of residents.

Mr. Speaker, just as important as our communications efforts is our approach to community engagement.

In early January we changed our approach to paying for isolation centres after hearing from Members of the Legislative Assembly, Indigenous leaders, community governments, businesses and residents that we needed to reduce these costs. In response to this feedback the Isolation Centre Policy was revised to require residents to pay for stays related to discretionary travel, which has reduced costs.

Mr. Speaker, the Secretariat recently coordinated check-in meetings with community government officials and key GNWT departments to provide information about the GNWT's pandemic response and vaccines. These discussions also include pandemic planning in each community, potential funding opportunities, and community concerns.

In response to suggestions made by community representatives at these meetings, the Secretariat has produced a comprehensive community toolkit. This toolkit contains posters and plain language fact sheets on recovering at home, safety protocols for out-of-territory essential workers, self-isolation and many other topics. This toolkit is available online and has been provided to community governments and the Northwest Territories Association of Communities.

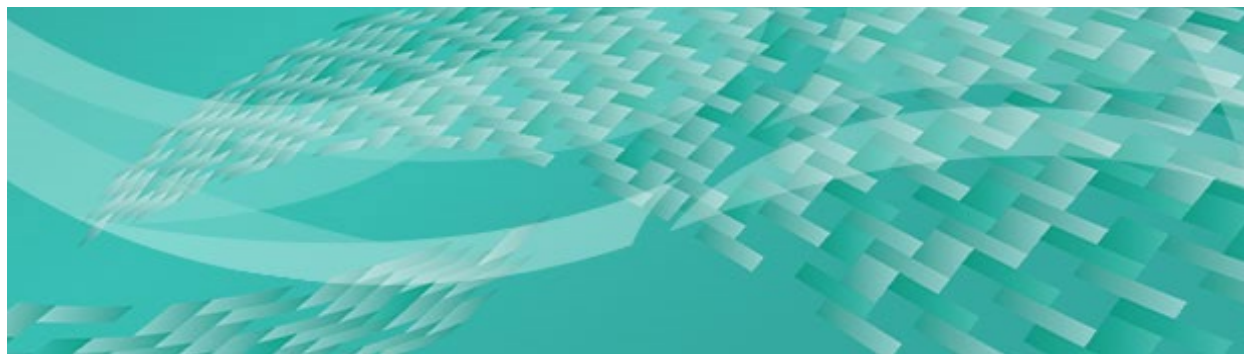
Finally, Mr. Speaker, the GNWT has been working with the NWT and Yellowknife Chambers of Commerce, and NWT Tourism to address some of the concerns of the business community. In response to suggestions raised by the Business Advisory Council, the Secretariat issued a Request for Tender for isolation centre services, which resulted in the issuance of 76 Standing Offer Agreements for these support services.



Mr. Speaker, every day we see the success of our communications and engagement work in changing behaviours. This work has normalized wearing masks and keeping a safe distance from others. People understand the importance of self-isolation and following public health orders, and vaccine uptake is high. We are travelling less and staying home more. The business community has adapted, with many offering new and innovative services.

Mr. Speaker, we are all safer as a result of our collective efforts to limit the spread of COVID-19 to protect our loved ones, and our communities.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Northwest Territories Association of Communities' Annual General Meeting

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 26, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the NWT Association of Communities, or NWTAC, represents all 33 of the NWT's incorporated communities. The NWTAC promotes the exchange of information among community governments, working together to reach collective goals for our communities across the NWT. Together they are an effective and passionate voice for community governments.

This year, due to the pandemic, the 2021 Annual General Meeting will be carried out virtually from February 25th to 27th. If ever we had any question about the importance of building strong relationships with community governments, this past year has clearly demonstrated how inter-reliant we are on each other. There has been a tremendous effort to work collaboratively and creatively to protect our residents, and their communities, against the effects of the COVID Pandemic. These partnerships we have built are stronger because of the development of these relationships with our community governments. This year's AGM is another opportunity to further continuing to strengthen those relationships.

Mr. Speaker, this is a time of complex changes in the world, especially with the effects of the COVID pandemic that we are all experiencing. This meeting remains an excellent conduit for networking, information-sharing and collaboration to achieve our mutual goals and provides community governments with a unified platform to focus on common issues as well as to provide feedback on Government of the Northwest Territories programs and services. I want to congratulate the NWTAC on their ability to continue with the AGM, ensuring that information continues to be shared and the work toward

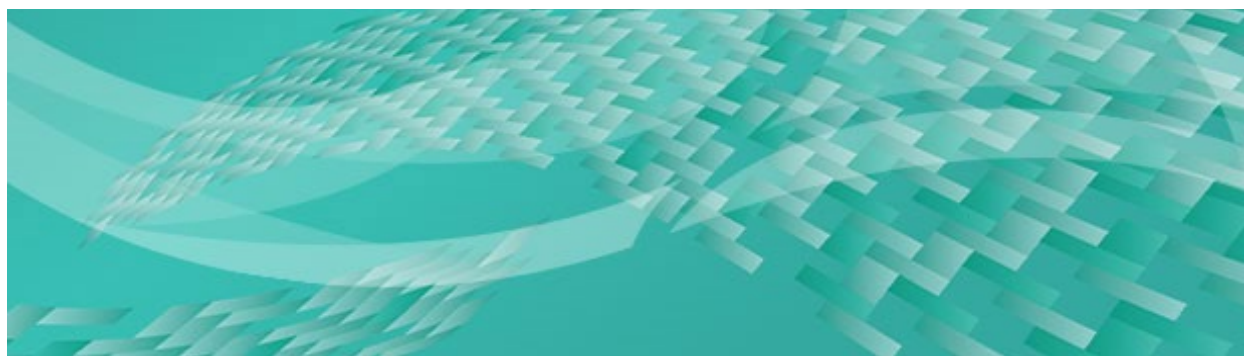
common goals continues to be a priority, while doing so in a manner that keeps everyone safe.

The virtual agenda for this years NWTAC AGM is set to include many interactive sessions, as well as conducting their organization's core business, such as approval of financial statements and budget, as well as the election of new directors. In addition, members will have an opportunity to approve their 2021 resolutions as well as reaffirming resolutions from previous years.

One of the highlights of every NWTAC AGM is the ever-popular open discussions with the Premier and Cabinet. I know I am looking forward to these discussions and I am sure my colleagues are as well. It is an excellent opportunity to hear directly from the leadership of our communities on their priorities and their concerns. This better enables this government to make informed decisions that reflect on-the-ground realities in our communities.

On behalf of the Cabinet, I wish the NWT Association of Communities well with their upcoming AGM. I look forward to being part of the discussions and hearing from communities to better understand their priorities and concerns.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Northwest Territories Association of Communities' Annual General Meeting

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — February 26, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the NWT Association of Communities, or NWTAC, represents all 33 of the NWT's incorporated communities. The NWTAC promotes the exchange of information among community governments, working together to reach collective goals for our communities across the NWT. Together they are an effective and passionate voice for community governments.

This year, due to the pandemic, the 2021 Annual General Meeting will be carried out virtually from February 25th to 27th. If ever we had any question about the importance of building strong relationships with community governments, this past year has clearly demonstrated how inter-reliant we are on each other. There has been a tremendous effort to work collaboratively and creatively to protect our residents, and their communities, against the effects of the COVID Pandemic. These partnerships we have built are stronger because of the development of these relationships with our community governments. This year's AGM is another opportunity to further continuing to strengthen those relationships.

Mr. Speaker, this is a time of complex changes in the world, especially with the effects of the COVID pandemic that we are all experiencing. This meeting remains an excellent conduit for networking, information-sharing and collaboration to achieve our mutual goals and provides community governments with a unified platform to focus on common issues as well as to provide feedback on Government of the Northwest Territories programs and services. I want to congratulate the NWTAC on their ability to continue with the AGM, ensuring that information continues to be shared and the work toward

common goals continues to be a priority, while doing so in a manner that keeps everyone safe.

The virtual agenda for this years NWTAC AGM is set to include many interactive sessions, as well as conducting their organization's core business, such as approval of financial statements and budget, as well as the election of new directors. In addition, members will have an opportunity to approve their 2021 resolutions as well as reaffirming resolutions from previous years.

One of the highlights of every NWTAC AGM is the ever-popular open discussions with the Premier and Cabinet. I know I am looking forward to these discussions and I am sure my colleagues are as well. It is an excellent opportunity to hear directly from the leadership of our communities on their priorities and their concerns. This better enables this government to make informed decisions that reflect on-the-ground realities in our communities.

On behalf of the Cabinet, I wish the NWT Association of Communities well with their upcoming AGM. I look forward to being part of the discussions and hearing from communities to better understand their priorities and concerns.

Thank you, Mr. Speaker.



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of February 28, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — February 26, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of February 28, 2021

*Issued February 26, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on March 3, 2021.*

### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **March 1**

- The Premier will be meeting with Sahtu Secretariat Incorporated Chairperson Charles McNeeley and Vice Chair Sherry Hodgson
- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal Meetings

#### **March 2**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a Caucus meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### **March 3**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### **March 4**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings


### **March 5**

- The Premier will be participating in the bi-weekly COVID-19 update
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 28 février 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 26 février 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 28 février 2021

*Publié le 26 février 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 3 mars 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **1er mars**

- La première ministre rencontrera le président Charles McNeeley et la vice-présidente Sherry Hodgson du Sahtu Secretariat Incorporated.
- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.



- Réunions internes

## **2 mars**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du caucus.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

## **3 mars**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

## **4 mars**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

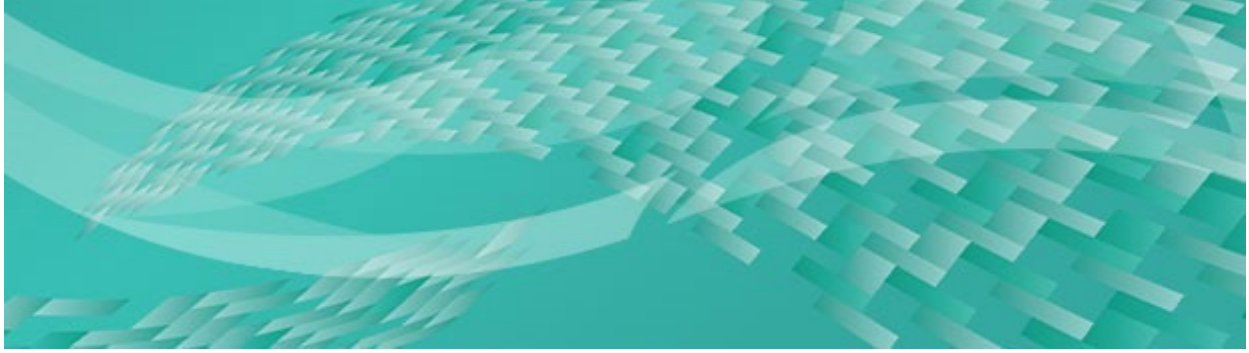
## **5 mars**

- La première ministre participera à la mise à jour sur la COVID-19, qui a lieu toutes les deux semaines.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

[Communications du Conseil exécutif](#)  
[Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Caroline Wawzonek: Procurement Review

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 1, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, it is fitting that as we focus this sitting on the government's budget, including how GNWT spending impacts the NWT economy and the role it can play in our economic recovery efforts, we are also beginning a territory-wide conversation about our government's procurement practices and policies. Procurement is a significant tool that can positively increase the benefits of government spending on the private sector and, as a result, on the economy as a whole.

Ensuring that government procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses is a priority established by the 19th Legislative Assembly. Building on that, one of our government's guiding principles is to ensure that the expenditure of public funds supports Northern businesses and maximizes economic benefits to Northerners. This is consistent with our long-standing commitment to support NWT businesses and grow a strong, diversified economy.

The conversation that has formally begun around procurement is part of the effort to achieve this priority and advance this guiding principle.

It is important to remember that the concerns and needs that led to this priority and, similarly, to the political recognition that it is time for new recommendations to improve procurement practices, came from the territory's Indigenous governments and organizations, the business community and the public at large. Rightfully so, as the last comprehensive review was over a decade ago. The people of the NWT know, and have made clear, that we have an opportunity for positive and long-lasting change and we need to work together to achieve it.

At a time in our history when it is clearly needed, we are prepared to reset or re-imagine our government's approach to buying and contracting the goods and services it needs to deliver its mandate. To that end, we have accelerated our mandate commitment to strengthen GNWT procurement policies and practices.

Mr. Speaker, I have spoken in previous sittings about the procurement review. I want to use this opportunity to provide an update. Recently I announced the start of the process to get this very important work done with the release of a discussion paper, dedicated section of the ITI website and the introduction of our review panel.

We have put a review panel in place that I am confident will remain open minded, objective, creative and responsive; and who I have personally asked to do so. The panel will hear from a variety of stakeholders and residents. From panel interviews, to written submissions, targeted-engagement opportunities and an online discussion platform, we are working to ensure that everyone has a means and opportunity to share their thoughts and perspectives. We want the panel to hear real experiences with government procurement: both positive and otherwise. This should include specific examples of when the system did or did not work and collect innovative ideas, for making our procurement process better. The panel will also meet with officials from Indigenous governments, about GNWT procurement generally, and ideas for a possible Indigenous procurement strategy and ways to best achieve the economic goals of modern Treaties. I will continue to reach out to Indigenous leaders as well for ongoing government to government discussions about GNWT procurement.

We need everybody with an interest in this discussion to seek out the information and opportunities that are available to provide their input.

Mr. Speaker, our use of a public review process reflects our confidence that the ideas and guidance needed on this important matter can be found in the leadership, experience and creativity that exist within the Northwest Territories.

Mr. Speaker, we want to continue to help stimulate economic growth and encourage entrepreneurship and local competition. Our review of public procurement is one part of work that must be done to support a resilient, more diverse economy. I encourage everyone in our territory to contribute to this process.

Thank you, Mr. Speaker.



# Ministerial Activities Advisory for the week of March 2-8, 2021

Media Advisory

Yellowknife — March 1, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of March 2-8, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of March 1, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- R.J. Simpson will be attending a Standing Committee on Social Development Bill 20: An Act to Amend the Employment Standards Act Clause-by-Clause Review via Zoom on March 2.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the the Sahtu Secretariat Incorporated Chair, Charles McNeeley on March 2.
- Julie Green is speaking at the Northwest Territories Health and Social Services Authority's Leadership Council virtual quarterly meeting on March 4
- Caroline Wawzonek will be meeting with the Chamber of Mines on March 5.

- Caroline Wawzonek will be delivering remarks at the Status of Women Council Wise Women Awards for Yellowknife and Tlicho region recipients on March 6.
- R.J. Simpson has a conference call with Dene National Chief on March 8.
- Caroline Cochrane will be participating in a virtual Interview and panel discussion with former female Premiers as part of Canada2020 – No Second Chances International Women’s Day celebration and podcast launch on March 8.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 mars 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 1 mars 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 mars 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 1er mars 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- R. J. Simpson assistera à l'examen article par article du projet de loi 20, Loi modifiant la Loi sur les normes du travail, effectué sur Zoom par le Comité permanent des affaires sociales, le 2 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera le président du Sahtu Secretariat Incorporated, Charles McNeeley, le 2 mars.

- Julie Green prendra la parole lors de la réunion trimestrielle virtuelle du Conseil de leadership de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest, le 4 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de la Chambre des mines, le 5 mars.
- Caroline Wawzonek prononcera une allocution durant la cérémonie de remise des prix Wise Women Awards du Conseil sur la condition de la femme aux lauréates de Yellowknife et de la région des Tłıchǫ, le 6 mars.
- R. J. Simpson participera à une téléconférence avec le chef de la Nation dénée, le 8 mars.
- Caroline Cochrane participera à une entrevue et à une table ronde virtuelles avec d'anciennes premières ministres dans le cadre du lancement du balado du projet Canada 2020 – Pas de deuxième fois et des célébrations entourant la Journée internationale de la femme, le 8 mars.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through March 16

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 2, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through March 16, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)





# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 16 Mars

Avis publics

*Yellowknife* — 2 mars 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 16 mars 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).



# Hydrological analysis of Great Slave Lake provides information about high water levels this past summer and fall

News Releases

*Yellowknife* — March 2, 2021

A team of hydrological experts from the Government of the Northwest Territories, Environment and Climate Change Canada, the Global Water Futures program from the University of Saskatchewan, as well as representatives from the Government of Alberta and BC Hydro are helping to shed light on the driving factors behind high water levels on Great Slave Lake.

The multi-jurisdictional working group was formed in September 2020 by Environment and Climate Change Canada at the request of the Government of the Northwest Territories to better understand and explain the record high water levels observed in the summer and fall of 2020.

A report released by the working group found that heavy precipitation throughout the basins that feed Great Slave Lake was the highest on record over a 20-year period (2001-2020). The analysis found very high inflows to Great Slave Lake from the Slave River, the largest tributary to the lake. High flows on the Slave River were a result of very high flows on the Peace and Athabasca Rivers, as well as extremely high water levels in the Peace-Athabasca Delta and Lake Athabasca. Other local rivers that flow directly into Great Slave Lake also had much higher than normal flow rates. It is unusual for all of these inputs to be extremely high at the same time.

The analysis also looked at the operation of the Williston Reservoir and the W.A.C. Bennett Dam on the Peace River in British Columbia. The analysis determined that the presence of the W.A.C. Bennett Dam likely reduced higher flows on the Peace and Slave rivers during the summer of 2020. Preliminary modelling suggests water levels

on Great Slave Lake may have reached even higher levels this summer without flow regulation.

The analysis was not able to address questions about winter or the upcoming spring and summer water levels because of unknown future conditions. Water levels over the next few months will depend on many variables, including the timing and volume of precipitation (i.e. snow and rain), thickness of river and lake ice, and the timing and rate of spring melt. Because the current conditions are unprecedented, it is not possible to make reliable predictions based on statistical modelling.

## Quotes

“This has been an unprecedented year for water levels in the Northwest Territories, including on Great Slave Lake. I recognize our residents have a lot of questions about what caused the high water and the role of the W.A.C. Bennett Dam. Our government scientists have been working to get you those answers, in collaboration with Environment and Climate Change Canada, our transboundary partners and top experts in the field. We will continue to monitor and keep NWT residents informed about the quality and quantity of NWT waters moving forward.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources, Government of the Northwest Territories

“Last spring was a difficult time for many residents of northern Alberta, with ice jams and high river levels causing damage in the Regional Municipality of Wood Buffalo and Mackenzie County. I recognize our neighbours to the north also faced challenges with high water in 2020 and that’s why I was happy to lend Alberta’s monitoring data and staff expertise to this hydrological analysis.”

- Jason Nixon, Minister of Environment and Parks, Government of Alberta

## Quick facts

- Water levels on Great Slave Lake in summer and fall 2020 reached the highest level recorded since monitoring began in the 1930s. All major rivers feeding into Great Slave Lake also had higher than normal levels.
- Flows on the Slave River were extremely high, as a result of very high flows on the Peace and Athabasca Rivers.
- Flows were at or near record high levels for much of the summer on the Tazin, Taltson, Lockhart, Kakisa, and Hay rivers as well as the Fond du Lac River in Saskatchewan. Lake Athabasca reached the second highest water levels on record in 2020, and water levels in the Peace Athabasca Delta were also very high.

- Initial modeling suggests that Great Slave Lake water levels will not likely return to normal historical levels for an extended period of time.
- The higher-than-normal releases from the Williston Reservoir in July and August 2020 were due to the high inflow volumes received in the early spring and through the summer.

## Related links

- [Hydrological Analysis for Great Slave Lake 2020](#)

### **For more information, please contact:**

Mike Westwick

Manager, Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[ENR\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:ENR_Communications@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## BACKGROUNDER

### Hydrological Analysis of Great Slave Lake

#### **Why was a hydrological analysis done for Great Slave Lake?**

In 2020, Great Slave Lake had the highest water levels since levels were first recorded in 1939. Due to these conditions, the Government of the Northwest Territories requested that an interjurisdictional technical working group of experts be created. Its purpose was to better understand and explain the high water levels on Great Slave Lake in the summer and fall of 2020, and if there was potential for this high water to continue in 2021.

#### **When was the working group formed and who was involved?**

Environment and Climate Change Canada formed the working group in September 2020. The group included a team of hydrological experts from Environment and Climate Change Canada, the Government of the Northwest Territories and the Global Water Futures program from the University of Saskatchewan, as well as representatives of the Government of Alberta and BC Hydro. The working group has completed a report of its analysis – *Hydrological Analysis for Great Slave Lake 2020*.

#### **What did the working group determine is causing the high waters levels on Great Slave Lake?**

Great Slave Lake, located in the Northwest Territories, is a part of the very complex Mackenzie River Basin. The lake is impacted by water inflows from several large upstream river systems, located in British Columbia, Alberta and Saskatchewan.

The analysis confirmed heavy precipitation in nearly all basins that feed into Great Slave Lake caused the high water levels. Inflows of water were consistently higher than outflows for most of 2020, particularly in July. Provisional hydrometric observations found all major tributaries to Great Slave Lake reached higher than normal levels – including the Peace, Athabasca and Slave rivers, as well as Lake Athabasca and the Peace-Athabasca Delta. The analysis also showed very high inflows to Great Slave Lake from local surrounding rivers, especially to the east and southeast of the lake such as the Taltson, Lockhart, Kakisa and Hay rivers.

#### **Did the W.A.C Bennett Dam have any impact on Great Slave Lake water levels this past summer and fall?**


The analysis looked at the operation of the Williston Reservoir and the W.A.C. Bennett Dam on the Peace River in British Columbia, which makes up the majority of flow in Slave River. Since the construction and filling of the Williston Reservoir in 1972, annual water levels on



Great Slave Lake generally fluctuate less than previously, with lower peak flows and higher low flows. Preliminary modeling suggests water levels on Great Slave Lake may have been higher had the dam not contained high inflows to its reservoir during the spring and summer.

**When will high water levels on Great Slave Lake begin to fall?**

That is difficult to predict. The recent and current conditions are unprecedented and what happens over the next few months will depend on several variables – the timing and volume of precipitation, the timing and rate of snow and ice melt in the spring and the thickness of river and lake ice. Even if inflows decrease significantly, it will take a long time to reduce water levels on Great Slave Lake because it has such a large storage capacity (it is the deepest lake in Canada and the 10<sup>th</sup> largest lake in the world). The report states that the working group does not anticipate Great Slave Lake water levels to return to normal historical levels for an extended period of time based on statistical modelling analysis.



# Une analyse hydrologique du Grand lac des Esclaves nous renseigne sur la hausse du niveau de l'eau observée l'été et l'automne derniers

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 mars 2021

Une équipe de spécialistes de l'hydrologie du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, d'Environnement et Changement climatique Canada, du programme Global Water Futures de l'Université de la Saskatchewan ainsi que du gouvernement de l'Alberta et de BC Hydro aide à dégager les principaux facteurs derrière la hausse du niveau de l'eau du Grand lac des Esclaves.

Le groupe de travail intergouvernemental a été mis sur pied en septembre 2020 par Environnement et Changement climatique Canada, à la demande du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Son mandat consiste à faire la lumière sur les niveaux d'eau records observés à l'été et à l'automne 2020.

Dans un rapport, le groupe de travail indique que les fortes précipitations tombées dans les bassins qui alimentent le Grand lac des Esclaves étaient les plus abondantes enregistrées ces 20 dernières années (soit de 2001 à 2020). L'analyse a révélé un important débit entrant en provenance de la rivière des Esclaves, le principal affluent du lac. Le débit élevé de cette rivière s'explique par celui extrêmement rapide de la rivière de la Paix et de la rivière Athabasca, de même que par le niveau exceptionnellement haut du delta des rivières de la Paix et Athabasca et du lac Athabasca. De plus, les rivières environnantes qui se jettent dans le Grand lac des Esclaves affichaient elles aussi un débit nettement supérieur à la normale. Notons qu'il est inhabituel que ces cours d'eau aient tous un débit aussi élevé en même temps.

L'analyse portait aussi sur l'exploitation du réservoir Williston et du barrage W.A.C. Bennett sur la rivière de la Paix, en Colombie-Britannique. On a ainsi pu déterminer que la présence du barrage avait probablement réduit le débit de la rivière de la Paix et de la rivière des Esclaves durant l'été 2020. Des modèles préliminaires suggèrent que sans lui, le niveau du Grand lac des Esclaves aurait été encore plus haut pendant la saison estivale.

L'analyse n'a pas permis de répondre aux questions entourant le niveau de l'eau cet hiver, ainsi qu'au printemps et à l'été prochains, car il est impossible de savoir quelles seront les conditions. Le niveau de l'eau au cours des prochains mois dépendra de multiples variables, comme le moment et le volume des précipitations (sous forme de neige et de pluie), l'épaisseur de la glace sur les rivières et le lac, ainsi que le déclenchement et la vitesse de la fonte printanière. Les conditions actuelles sont exceptionnelles, ce qui nous empêche de faire des prédictions fiables fondées sur des modèles statistiques.

## Citations

« Il s'agit d'une année exceptionnelle pour ce qui est du niveau de l'eau aux Territoires du Nord-Ouest, y compris dans le Grand lac des Esclaves. Je comprends que les résidents se posent beaucoup de questions sur les causes de ce phénomène, et aussi sur le rôle du barrage W.A.C. Bennett. Les chercheurs du gouvernement s'emploient à leur fournir des réponses, avec l'aide d'Environnement et Changement climatique Canada, de nos partenaires transfrontaliers et d'experts dans le domaine. Nous avons l'intention de continuer à surveiller la qualité et le niveau des eaux aux Territoires du Nord-Ouest, et de communiquer cette information aux Téoïs. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

« Le printemps dernier a été éprouvant pour bien des Albertains du nord de la province, avec les dégâts qu'ont causés les embâcles et le niveau élevé des rivières dans la municipalité régionale de Wood Buffalo et le comté de Mackenzie. Je pense aussi à nos voisins du Nord, qui ont subi une hausse du niveau de l'eau en 2020. C'est pourquoi je suis heureux d'offrir les données de suivi de l'Alberta et l'expertise de notre personnel pour mener à bien cette analyse hydrologique. »

– Jason Nixon, ministre de l'Environnement et des Parcs, gouvernement de l'Alberta

## Faits en bref

- À l'été et à l'automne 2020, le niveau du Grand lac des Esclaves a atteint un sommet depuis qu'on a commencé à le consigner dans les années 1930. Toutes les rivières d'importance qui se jettent dans le lac affichaient aussi un niveau plus élevé que la normale.



- Le débit de la rivière des Esclaves était exceptionnellement élevé, en raison du fort débit des rivières de la Paix et Athabasca.
- Le débit des rivières Tazin, Taltson, Lockhart, Kakisa et au Foin a aussi atteint ou battu des records durant l'été, tout comme celui de la rivière Fond du Lac en Saskatchewan. En 2020, le lac Athabasca a atteint son deuxième niveau le plus élevé jamais enregistré, sans parler de celui du delta des rivières de la Paix et Athabasca, lui aussi anormalement haut.
- Selon une modélisation préliminaire, le niveau du Grand lac des Esclaves n'est vraisemblablement pas près de revenir aux normales historiques.
- Les déversements plus importants qu'à l'habitude au réservoir Williston en juillet et en août 2020 sont attribuables à un débit entrant élevé au début du printemps et durant l'été.

## Liens connexes

- [Analyse hydrologique du Grand lac des Esclaves 2020](#)

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[ENR\\_communications@gov.nt.ca](mailto:ENR_communications@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## DOCUMENT EXPLICATIF

### Analyse hydrologique du Grand lac des Esclaves

#### **Pourquoi avoir mené une analyse hydrologique du Grand lac des Esclaves?**

En 2020, le niveau du Grand lac des Esclaves a atteint un sommet depuis qu'on a commencé à l'enregistrer en 1939. C'est pourquoi le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a demandé la création d'un groupe de travail intergouvernemental d'experts techniques afin de comprendre pourquoi le niveau de l'eau a été si élevé dans le Grand lac des Esclaves à l'été et à l'automne 2020, et de savoir dans quelle mesure cette hausse risque de se maintenir en 2021.

#### **À quand remonte la création du groupe de travail, et qui en fait partie?**

C'est en septembre 2020 qu'Environnement et Changement climatique Canada a créé le groupe de travail. Composé d'experts en hydrologie d'Environnement et Changement climatique Canada, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du programme Global Water Futures de l'Université de la Saskatchewan, ainsi que de représentants du gouvernement albertain et de BC Hydro, ce groupe présente aujourd'hui les résultats de ses travaux dans un rapport intitulé *Analyse hydrologique du Grand lac des Esclaves 2020*.

#### **Selon le groupe de travail, qu'est-ce qui a causé la hausse du niveau du Grand lac des Esclaves?**

Le Grand lac des Esclaves, situé aux Territoires du Nord-Ouest, fait partie du bassin très complexe du fleuve Mackenzie. Il est alimenté par les eaux provenant de plusieurs grands réseaux hydrographiques situés en amont, c'est-à-dire en Colombie-Britannique, en Alberta et en Saskatchewan.

L'analyse confirme que la hausse du niveau de l'eau a été causée par d'importantes précipitations dans pratiquement tous les bassins qui alimentent le Grand lac des Esclaves. Pendant la plus grande partie de 2020 – notamment en juillet –, le débit entrant a été supérieur au débit sortant. Selon des observations hydrométriques préliminaires, les principaux affluents du Grand lac des Esclaves (y compris la rivière de la Paix, la rivière Athabasca et la rivière des Esclaves, de même que le lac Athabasca et le delta des rivières de la Paix et Athabasca) ont atteint un niveau plus élevé que d'habitude. L'analyse montre également que les cours d'eau environnants, notamment à l'est et au sud-est du Grand lac des Esclaves (comme les rivières au Foin, Taltson, Lockhart et Kakisa), sont à l'origine d'un débit entrant très important.

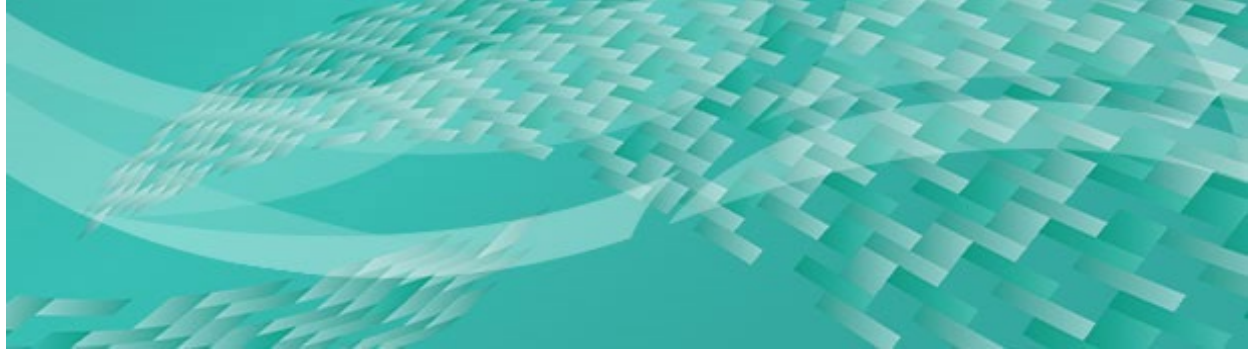


## **Le barrage W.A.C. Bennett a-t-il eu un effet sur le niveau de l'eau du Grand lac des Esclaves l'été et l'automne derniers?**

L'analyse a aussi porté sur les activités du réservoir Williston et du barrage W.A.C. Bennett (situés en Colombie-Britannique, sur la rivière de la Paix, principal affluent de la rivière des Esclaves). Depuis la construction et le remplissage du réservoir Williston en 1972, le niveau de l'eau du Grand lac des Esclaves varie généralement moins qu'auparavant, avec des débits de pointe inférieurs et des débits d'étiage supérieurs. Une modélisation préliminaire laisse croire que le niveau du Grand lac des Esclaves aurait pu être encore plus élevé si le réservoir du barrage n'avait pas retenu un grand volume d'eau au printemps et à l'été.

## **Quand le niveau du Grand lac des Esclaves commencera-t-il à redescendre?**

C'est difficile à dire. Les conditions récentes et actuelles sont inédites et ce qui se passera au cours des prochains mois dépendra de plusieurs variables : le moment et l'ampleur des précipitations et de la fonte des neiges et des glaces au printemps, ainsi que l'épaisseur de la glace sur les rivières et les lacs. Même si le débit entrant diminue beaucoup, il faudra longtemps pour que le niveau du Grand lac des Esclaves redescende; en effet, il contient énormément d'eau (c'est le lac le plus profond du Canada, et le dixième au monde en superficie). Dans son rapport, le groupe de travail fait état d'une analyse de modélisation statistique qui ne prévoit pas de retour aux normales historiques du niveau du Grand lac des Esclaves avant longtemps.



# Diane Archie: Acknowledgement of Engineering and Geoscience Week

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 2, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, professional engineers and geoscientists play an essential role in the growth and development of the Northwest Territories. They help address our society's needs and solve our problems. Their work is evident all around us – in our buildings, highways and airports; in our safe drinking water; in our power and communications; and in our mapping and resource development in the North, to name a few.

These professions play an important role in achieving our priorities under the Mandate of the Government of the Northwest Territories 2019 – 2023, such as making strategic infrastructure investments that connect communities, and investing in alternative and renewable energy.

Mr. Speaker, professional engineering is at the core of the Department of Infrastructure. Engineering and Geoscience Week is an opportunity to express appreciation to the professional engineers and geoscientists who work hard every day, often in challenging environments, to protect public interest and safety, and to improve our quality of life.

The Northwest Territories and Nunavut Association of Professional Engineers and Geoscientists, or NAPEG, will be celebrating their annual Engineering and Geoscience Week from February 27 to March 6, 2021. Normally, youth engagement, networking and professional development activities would be taking place in person, but this year, the venue has shifted to a virtual space. The focus is to improve public awareness of the important role that these professionals have in the North.

Mr. Speaker, the Department of Infrastructure recently took over responsibility for the administration of the Engineering and Geoscience Professions Act from the Department of Justice. This will allow for the legislation to be administered by a department that has

the knowledge and experience with the work of professionals to whom the legislation applies. We look forward to working with NAPEG and other stakeholders to review the Act to see what changes may be required so that it is responsive and reflective of the current needs of the public, the professions, and the industry.

Mr. Speaker, later this sitting, I will be tabling the Good Building Practice for Northern Facilities 2020 manual.

The 2020 Good Building Practice manual is an extensive update to the 2009 edition, and incorporates 10 years of research and development in new codes and standards, which many NWT Registered Engineers and technicians contributed to. It adds new sections for environmental regulations; climate change; and civil, environmental, geotechnical, and hazardous building material assessment considerations. It contains updated recommendations for more sustainable development, improvements in energy conservation, accessibility, as well as climate change adaptation and mitigation for northern buildings.

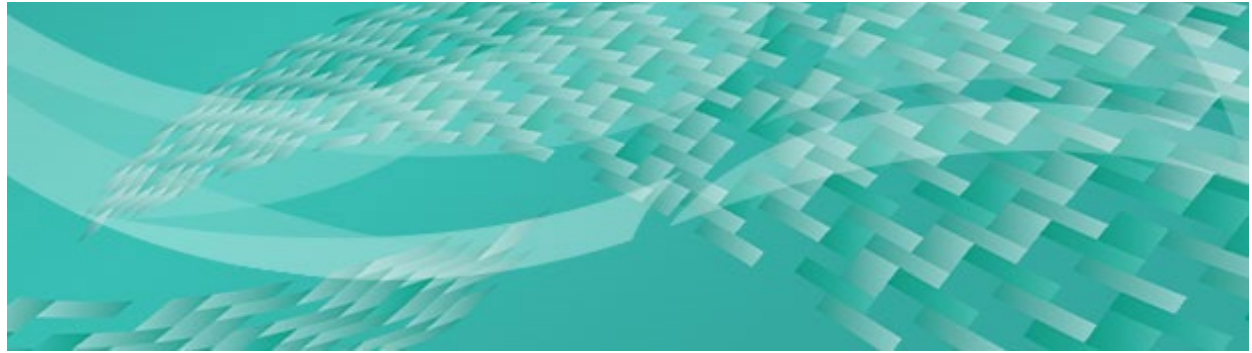
Managing the full lifecycle of infrastructure in the North requires a deep awareness and understanding of the unique challenges and risks arising from harsh climatic conditions. The new edition of the manual illustrates the complexities that may be encountered when planning, designing, constructing, and maintaining infrastructure in remote cold regions.

This manual supplements the objectives of national codes and standards and presents a compilation of best practices and requirements developed over many decades of experience designing and building in cold regions. It also incorporates new technologies and methods for northern infrastructure and is expected to benefit a broad range of stakeholders beyond the Government of the Northwest Territories, such as owners, developers, planners, designers and builders, as well as suppliers, building maintainers and operators.

In preparing the updated Good Building Practice manual, the GNWT has drawn upon the expertise of numerous individuals from within the Department of Infrastructure, other GNWT departments, and private sector agencies. Many of them contributed technical writing and comments to this guidebook. We hope this kind of shared learning experience and cooperative effort can continue during the production of future editions.

Mr. Speaker, in closing, I would like to recognize the Northwest Territories' past and present engineering and geoscience professionals. Their curiosity and creativity have led to the countless contributions that we enjoy today, and will undoubtedly play an important role in solving the challenges to come.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Firefighter Recognition

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 2, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, the safety of our residents is a priority for the Government of the Northwest Territories. Through the Office of the Fire Marshal and the Emergency Management Organization, the Department of Municipal and Community Affairs, or MACA, supports communities in building local capacity in response to emergencies.

During 2020's holiday season, our communities and residents suffered two serious fires in the Northwest Territories, or NWT. As Minister for MACA, I would like to express my gratitude to all the emergency responders.

Unfortunately, these recent incidents highlight the fact that fire losses, particularly during the holiday season, do happen. Our work to prevent loss of life and property must continue to be a priority.

Fires can place a heavy burden on families, communities, and governments. Providing fire services in the North is challenging for all community governments given our remote locations, limited access to resources and harsh environment.

Mr. Speaker, in order to deliver fire services, the NWT relies heavily on volunteer firefighters. The delivery of fire prevention and fire protection services in our communities would not be possible without the many career and volunteer firefighters across the NWT and their significant contributions. This is a tough job, thankfully we have many individuals who take on this duty.

There is a tremendous commitment required to be a volunteer firefighter. These individuals:

- sacrifice time away from family and friends;

- must attend training to keep their skills fresh in order to safely respond to calls;
- have a role in educating residents in how they can protect themselves from fire;
- they respond to and investigate the cause of fires; and
- they have a role in inspecting our buildings to ensure people can get out safely.

Mr. Speaker, given this very important role that firefighters have, it is essential that we recognize and acknowledge the efforts of those who provide these services which contribute to our safety and security.

- The first is a Long Service Recognition Program which awards recipients for NWT service with medals and pins for years of service; and
- The second is the NWT Fire Service Merit Award. This award is presented to individual firefighters and/or community fire departments that have made significant contributions to the NWT fire service and community fire protection.

Mr. Speaker, today I want to highlight the service of one of the Territories most outstanding volunteers and to celebrate the recipient of the 2020 NWT Fire Service Merit Award, Mr. David Bernhardt.

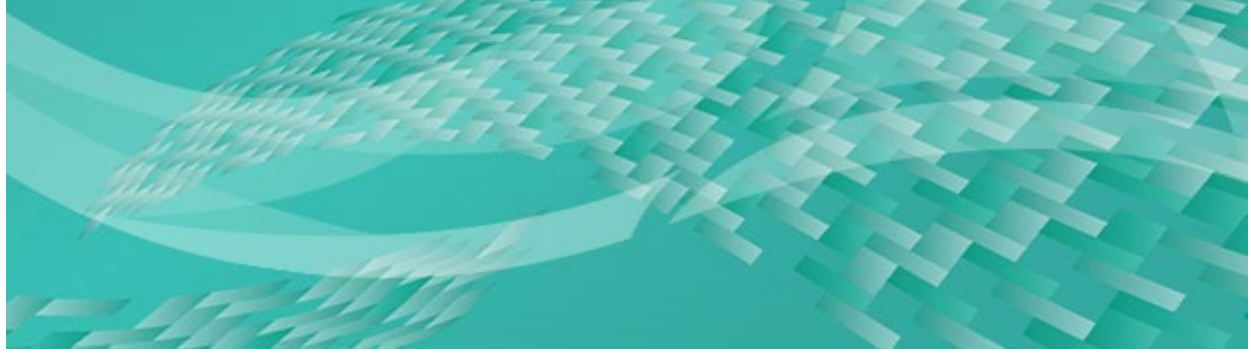
The community of Inuvik nominated Mr. Bernhardt for his contributions to the NWT Fire Service and an incredible 40 years of dedicated service to the residents of Inuvik. Originally from Cape Dyer, Nunavut, Mr. Bernhardt moved to Inuvik with his family early in the 1960s. He joined the Inuvik Fire Department in 1980 and has served as a firefighter, Lieutenant, Captain, and Deputy Fire Chief. In 2019, his colleagues bestowed him with the Canadian Municipal Long Service Award, which recognizes achievements of long-serving volunteer firefighters in communities across Canada.

Today, Mr. Bernhardt remains an active member of the fire department, sharing his history and knowledge as a mentor to junior firefighters. Although he no longer is on the front line of fighting fires, he currently ensures exterior firefighting operations run efficiently and more importantly, maintains a calm, steady presence with a watchful eye that provides for the safety of everyone at fire scenes.

Mr. Bernhardt does not know when he will retire from volunteer firefighting, but he considers his fellow firefighters as family and loves to contribute in any way he can. Firefighter Bernhardt is a unique and admirable individual and so I would like to take this opportunity to congratulate him on receiving the 2020 NWT Fire Service Merit Award.

I also want to thank all firefighters across the NWT for their dedication and commitment in making our Territory safer!

Mahsi, Mr. Speaker.



# Caroline Cochrane: Systemic Racism

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 3, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories has a moral and ethical obligation to root out racism in our institutions. This obligation extends beyond the overt, visible, and obvious acts of hate and violence that we can easily see and condemn. It includes the subtle, hidden, systemic racism that persists in legislation, policies, and practices.

Systemic racism is real, it exists in the Northwest Territories, and it exists in our government. Some of our institutions, policies, and practices continue to disadvantage or discriminate against black, Indigenous and people of colour. We continue to see examples of people facing discrimination based on their national origin, race, religion, ethnicity, and culture. It is an uncomfortable truth, but one that we must fearlessly acknowledge and confront if we want to change.

Mr. Speaker, the Mandate of the Government of the Northwest Territories 2019-2023 identifies implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples as one of our priorities. Done within the constitutional framework of Canada, this work will advance reconciliation, but is not possible if we do not acknowledge and take tangible steps to eliminate systemic racism.

The U.N. Declaration sets the stage very clearly: “that all doctrines, policies and practices based on or advocating superiority of peoples or individuals on the basis of national origin or racial, religious, ethnic or cultural differences are racist, scientifically false, legally invalid, morally condemnable and socially unjust.”

The Government of the Northwest Territories is taking steps to ingrain these principles into our legislation, policies, and institutions. In December we announced the results of our work with the Intergovernmental Council; an innovative legislative development



protocol, the first of its kind in Canada, that provides opportunities for the collaborative development of land and resource statutes and regulations for the GNWT and Indigenous governments.

Mr. Speaker, the decisions we make as a government must reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. We must foster constructive and respectful government-to-government relationships with Indigenous partners and seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Indigenous rights, and support expanded program and service delivery.

We also continue to respond to the Calls for Justice in the Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls, and the Calls to Action from the Truth and Reconciliation Commission of Canada.

Mr. Speaker, we are firmly committed to addressing systemic racism in the Government of the Northwest Territories. We are committed to learning from the mistakes of the past, and moving on from colonial, and outdated ways of thinking. We must embrace the principles of the U.N. Declaration, and the principles of anti-racism in the way that we approach all of our mandate commitments.

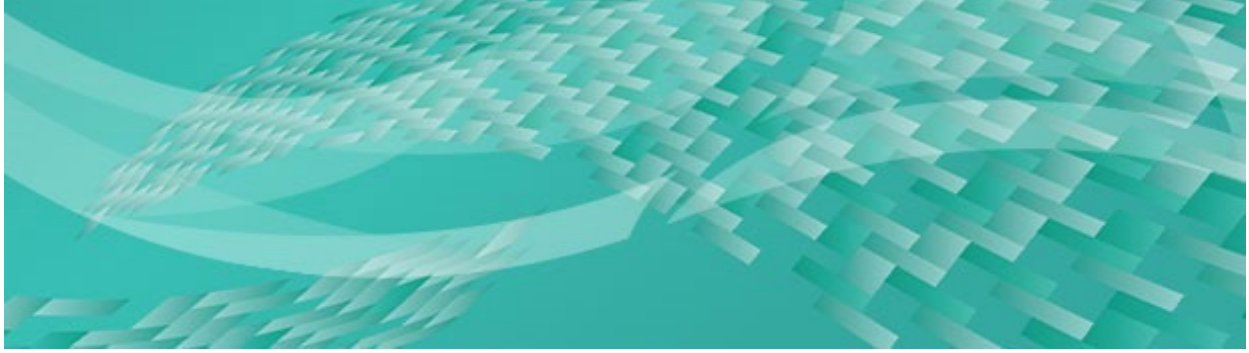
There are some instances where the path forward seems more obvious, like when we talk about settling and implementing treaty, land, resources, and self-government agreements or in our ongoing work with justice, education and health. But we must also be vigilant in everything we do, to ensure we do not inadvertently continue to perpetuate the past.

This Cabinet has, and continues to update the way we review, discuss, and consider the items that come before us. Mr. Speaker, we have formalized and strengthened the presence of gender and diversity in our financial and policy decisions. I encourage every Minister and every Member of the Legislative Assembly to embrace the principles of the U.N. Declaration, and the principles of anti-racism in every decision you make.

When I worked in social services, I could see the impact that systemic racism has, and eliminating it is a cause that I fully endorse. I do this knowing that the path ahead will be long and difficult. Undoing years of systemic racism against black, Indigenous and people of colour will take time; change will be incremental; but I am determined.

I know there is a lot of great work happening across government, and I look forward to my colleagues sharing examples of the work they are doing to address systemic racism. I am encouraged, and inspired, by the progress being made, but I acknowledge there is much more to do.

Thank you, Mr. Speaker.



# Caroline Wawzonek: Anti-Racism Campaign

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 3, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is committed to providing a safe and inclusive workplace for all its employees. This includes educating our public servants on how racism can manifest itself in the workplace.

Racism is a belief in a hierarchy of human value. It is a belief, conscious or unconscious, that some people are worth more than others. Racism is easy to see when it takes the form of specific acts of hate and violence but systemic racism hides in plain sight: it is the kind of racism where the power of one racial group is exhibited and upheld over others in institutions including schools, law enforcement, health care and a workplace.

By contrast, anti-racism is about acknowledging the inherent privilege held by certain racial groups over others. Anti-racism is about speaking up when you see racism in action and educating those around you about the benefits of diversity within our communities and workplaces. It is about yielding positions of power to those who are otherwise marginalized, advocating for policies that break down systems of oppression and promoting not only equality but equity.

In addition to the work underway to implement mandatory cultural awareness training, the Department of Finance will launch an anti-racism campaign.

The Department of Finance will launch this anti-racism campaign to run between March 16 and April 21 that will encourage all GNWT employees to challenge their beliefs and attitudes around racism. The goal of this campaign is to encourage employees to learn

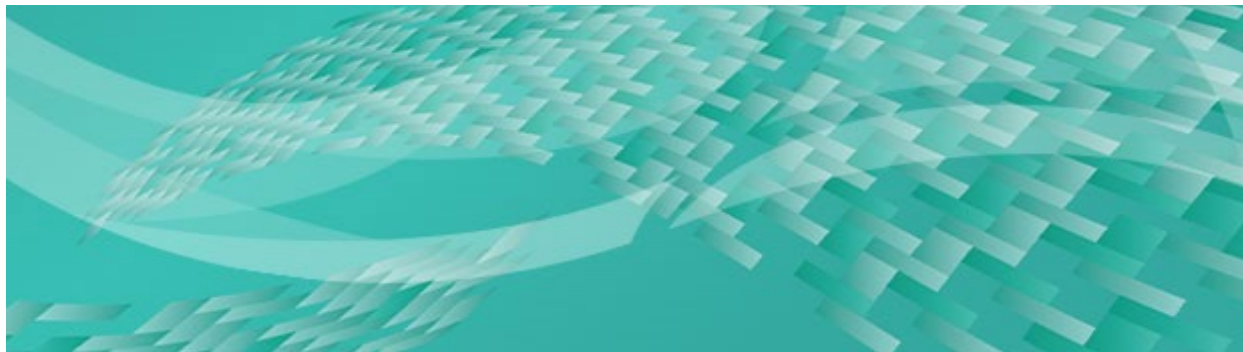
about anti-racism so they can take steps to stand against systemic racism and stand up for marginalized persons within our communities. We recognize that in order to eliminate systemic racism in the NWT, we must build a culture of anti-racism within the public service.

Mr. Speaker, the first component of this campaign is training. The Equitable Workplace: Cultivating Attitudes of Anti-Racism and Allyship aims to help participants identify strategies to confront racism and become agents of change. Participants will learn to identify how biases, racism, power, and privilege are the root of myths and misconceptions that have become part of mainstream culture.

The campaign will also include printed and video resources that encourage public servants to explore anti-racism and to take action against all forms of racism when they see it.

Mr. Speaker, as a government we have a duty to provide a safe and inclusive workplace for all employees, and this campaign is one small step in our mission to foster an anti-racist culture in all GNWT workplaces. Employees can register for the The Equitable Workplace: Cultivating Attitudes of Anti-Racism and Allyship training on the Learning and Development Calendar located on the My HR website. I encourage all GNWT employees to complete this training and become agents of change within our public service and our communities. In particular, I encourage managers to work to ensure that their staff have the time available to take the training and model commitment to this important matter by taking it.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: Anti-Indigenous Racism in Health Care

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 3, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, I rise today to voice my commitment as Minister of Health and Social Services, as a Member of this Legislative Assembly, and as a resident of the Northwest Territories, to address racism in all its forms in the NWT health and social services system.

Throughout the Northwest Territories, the health and social services system works to provide quality services for all NWT residents, care that is respectful, responsive and accessible. However, research shows that Indigenous peoples experience a disproportionate amount of negative health and social outcomes in comparison to non-Indigenous people. It is our responsibility as a government to address this inequity directly by making sure that all aspects of health and social services system are culturally respectful and safe for Indigenous peoples. This also includes respecting Indigenous understandings of health and wellness and finding ways to accommodate traditional healing in our system.

Mr. Speaker, leadership at all levels is critical in taking the steps necessary to address racism in the health and social service system and is essential to sustain it.

The need for coordinated leadership is one reason I appreciated the opportunity to participate in recent national dialogues to address Anti-Indigenous Racism in Canada's Health Care Systems.

The meeting included 500 people from across the country and offered a powerful opportunity for governments and organizations to listen, reflect and consider ways to advance this work at the national, provincial and territorial level.

Mr. Speaker, the Department of Health and Social Services established a division dedicated to addressing Indigenous health disparities and included a priority focus on cultural safety in 2013.

Staff conducted research, and worked collaboratively with Indigenous residents, knowledge holders and leaders to set our strategic vision to meet our overall goal of ensuring that clients and their families feel safe, respected and free from racism and discrimination when they access our health and social services system.

Mr. Speaker, in 2019, the Department advanced this work with the release of the Cultural Safety Action Plan. Grounded in community voices, the Action Plan took a nothing about us without us approach; over 30 meetings were held across the NWT over approximately nine months.

The Action Plan includes 27 actions organized under four key themes:

- Create an organizational culture of cultural safety;
- Strengthen staff capacity to deliver culturally safe care;
- Honour traditional knowledge and healing approaches in care; and,
- Improve client and community experience.

Mr. Speaker, since the release of the Action Plan the Department has worked to pilot 13 cultural safety training sessions. The pilots included content on Indigenous medicine teachings, Indigenous experiences of residential schools and inter-generational impacts, and understanding racism at interpersonal and systemic levels. Approximately 225 health and social services system employees participated in these pilots.

The Department is now developing an NWT Cultural Safety Framework, which is being reviewed by the Indigenous Advisory Body and Northwest Territories Health and Social Services Leadership Council. Once finalized, I will share it with Members.

As a final point, Mr. Speaker, we've heard that cultural safety and anti-racism work must be led by Indigenous people.

Much of the work that I have just outlined will be led by a new Cultural Safety and Anti-Racism unit dedicated to leading our system's efforts to embed cultural safety and anti-racism into the fabric of our health and social services system.

The existing team is comprised almost entirely of Indigenous staff from multiple nations and regions in the NWT. As the team expands, we are committed to ensuring that positions are open to applicants from any community in the NWT, and that the senior positions are all filled by Indigenous staff that have been mentored and supported to take on leadership roles to advance this work.

Mr. Speaker, we have done the research, and the collaborative development with Indigenous peoples and communities in the territory to set our strategic vision and the action plans to guide this work. Now the focus is on embedding cultural safety and anti-racism in a meaningful and sustainable way to achieve our vision of a territory where Indigenous peoples, families and communities enjoy physical, mental, emotional and spiritual health and wellness.

Thank you, Mr. Speaker.



# Fort Simpson, Norman Wells residents to isolate in home communities

News Releases

*Yellowknife* — March 4, 2021

Residents of Fort Simpson and Norman Wells can now self-isolate in their home communities following travel outside the territory.

The Northwest Territories Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola has issued two new Public Health Orders that amend the Public Health Order – COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol – to allow residents of Fort Simpson and Norman Wells to self-isolate in their home community.

Both communities, being regional centres, have:

- Adequate medical resources to support new cases that arise, including stabilization of any severe cases pending transport to another centre.
- Completed the second dose clinics of the Moderna COVID-19 vaccine in Fort Simpson and Norman Wells this week.
- Active wastewater surveillance with collections occurring twice per week.
- Regional compliance and enforcement officers located in the community.

This allows residents of Fort Simpson and Norman Wells the opportunity to safely isolate in their home communities instead of one of the four regional hub isolation centres.

Prior to this amendment, anyone living in the two communities returning from travel outside the NWT was required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Hay River, Fort Smith or Inuvik.

In order to self-isolate in either of these communities, residents must:

- Submit a Self-Isolation Plan to Protect NWT prior to, or within 24 hours of, entering the NWT.
- Safely self-isolate for 14 days in their home community immediately upon entering the NWT, in accordance with the self-isolation requirements in the Public Health Order, and their approved Self-Isolation Plan.
- Only travel to their home community once their Self-Isolation Plan is approved.

These Public Health Orders are effective March 4, 2021 at 5 p.m. and will remain in place for the duration of the Public Health Emergency, unless rescinded.

## Quotes

Self-isolation for 14 days can be challenging for individuals. Allowing residents of Fort Simpson and Norman Wells to safely self-isolate in their home communities will address some of those challenges and offer a greater sense of well-being in more familiar surroundings, while continuing to keep our residents and communities healthy and safe.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

“Allowing self-isolation in Fort Simpson and Norman Wells is an example of a measured approach to easing our public health measures. I am thankful we have been able to amend the order to make the 14 days of self-isolation less challenging now that residents of these two communities have received two doses of the Moderna COVID-19 vaccine.”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Public Health Officer of the Northwest Territories*

## Quick facts

- Only residents of Norman Wells and Fort Simpson will be able to self-isolate in these communities.
- The Moderna COVID-19 vaccine is reported to be 92% effective 14 days or more after the first dose, meaning people begin building strong protection against the disease with one shot. Vaccine effectiveness increases following the second dose.
- Any person who has any questions or inquiries about this exemption can contact Protect NWT [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca) or 1-833-378-8297 and can obtain a copy of this exemption from Protect NWT or from <https://www.gov.nt.ca/covid-19>.

## Related links

- [Exemptions for Fort Simpson residents March 4, 2021](#)
- [Exemptions for Norman Wells residents March 4, 2021](#)



- [GNWT COVID-19 website](#)
- [Self isolations plans](#)
- [Vaccine schedules across the NWT](#)

**Media Requests, please contact:**

Darren Campbell

Manager, COVID-19 Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Les résidents de Fort Simpson et de Norman Wells pourront s'auto-isoler dans leur collectivité de résidence

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 4 mars 2021

Les résidents de Fort Simpson et de Norman Wells peuvent désormais s'auto-isoler dans leur collectivité de résidence après avoir voyagé en dehors du territoire.

La Dre Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, a émis deux nouveaux arrêtés de santé publique qui modifient l'arrêté de santé publique lié à la COVID-19 sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement afin de permettre aux résidents de Fort Simpson et de Norman Wells de s'isoler dans leur collectivité de résidence.

Étant des centres régionaux, les deux collectivités :

- disposent de ressources médicales adéquates pour prendre en charge les nouveaux cas de COVID-19 qui se présenteraient, et pour stabiliser tout malade gravement atteint en attendant qu'il soit transporté vers un autre centre;
- ont administré à leurs résidents la deuxième dose du vaccin de Moderna contre la COVID-19 cette semaine;
- assurent rigoureusement la surveillance des eaux usées, effectuant des collectes deux fois par semaine;
- ont en poste sur place des agents régionaux chargés de la conformité aux règlements et de l'application de la loi.

Les résidents de Fort Simpson et de Norman Wells ont ainsi la possibilité de s'auto-isoler en toute sécurité dans leur collectivité de résidence au lieu de s'isoler dans l'un des quatre centres d'isolement régionaux.

Avant cette modification, toute personne vivant dans l'une ou l'autre des deux collectivités et revenant d'un voyage en dehors des TNO devait s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, à Hay River, à Fort Smith ou à Inuvik.

Pour s'isoler dans l'une ou l'autre de ces deux collectivités, les résidents doivent :

- soumettre un plan d'auto-isolement à Protégeons les TNO avant leur arrivée aux TNO ou dans les 24 heures suivantes;
- s'auto-isoler en toute sécurité pendant 14 jours dans leur collectivité de résidence dès leur arrivée aux TNO, conformément aux exigences d'auto-isolement de l'arrêté de santé publique et à leur plan d'auto-isolement approuvé;
- attendre que leur plan d'auto-isolement soit approuvé avant de se rendre dans leur collectivité de résidence.

Ces arrêtés de santé publique entrent en vigueur le 4 mars 2021 à 17 heures et le resteront pendant toute la durée de l'état d'urgence sanitaire publique, à moins d'être annulés.

## Citation

« L'auto-isolement de 14 jours peut s'avérer très compliqué pour certains. Permettre aux résidents de Fort Simpson et de Norman Wells de s'isoler en toute sécurité dans leur collectivité de résidence aidera à surmonter cette difficulté, et procurera aux personnes en isolement un bien-être accru dans un environnement plus familier. Nous continuerons tout de même à garder nos résidents en santé et en sûreté dans leurs collectivités. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Permettre l'auto-isolement à Fort Simpson et Norman Wells est un exemple d'approche mesurée pour assouplir nos mesures de santé publique. Je suis ravie que nous ayons pu modifier l'arrêté pour rendre les 14 jours d'auto-isolement moins difficiles pour les résidents de ces deux collectivités, maintenant qu'ils ont reçu les deux doses du vaccin de Moderna contre la COVID-19. »

- **La Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Seuls les résidents de Norman Wells et de Fort Simpson pourront s'isoler dans ces collectivités.

- Le vaccin de Moderna contre la COVID-19 serait efficace à 92 % 14 jours ou plus après la première dose, ce qui signifie que les résidents qui n'ont reçu que la première dose de vaccin développeront tout de même une forte immunité contre la maladie. L'efficacité du vaccin augmente encore davantage après la deuxième dose.
- Pour toute question ou demande concernant cette exemption, veuillez communiquer avec Protégeons les TNO en écrivant à [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca) ou en composant le 1-833-378-8297. Il est possible d'obtenir une copie de cette exemption auprès de Protégeons les TNO ou à l'adresse <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## Liens connexes

- [Exemptions pour les résidents de Fort Simpson – 4 mars 2021](#)
- [Exemptions pour les résidents de Norman Wells – 4 mars 2021](#)
- [Site Web du GTNO sur la COVID-19](#)
- [Plan d'auto-isolement](#)
- [Calendrier de vaccination pour tous les TNO](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

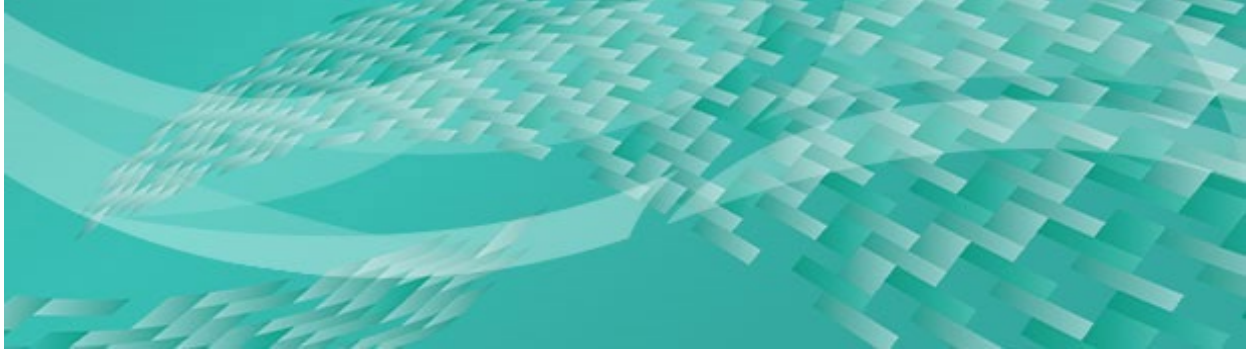
Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Caroline Wawzonek: International Women's Day

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 4, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, I rise today in advance of International Women's Day. In 1975, the United Nations designated March 8th as an opportunity for unity, celebration, reflection, advocacy and action about the place and role of women across the social, economic, cultural, and political fabric of the world. While it is a day for celebration, on reflection, we must raise awareness of the work that is left to be done towards gender equality.

The theme of this year's International Women's Day is Choose to Challenge.

Mr. Speaker, I decided to search the definition of challenge. What I found is that to challenge is to question the correctness of something. In other words, to ask ourselves, if a way of being, a way of thinking, as assumption that things must be a certain way, is in fact based on fact and evidence or if it might be based on beliefs we were raised with, assumptions, stereotypes or fear.

If we all choose to challenge, we acknowledge that we likely all have some beliefs, assumptions, ideas or views that should be questioned.

The theme also challenges everyone to identify and call out gender bias and inequality and to work on changing people's attitudes and behaviours in order to create a fairer, more inclusive society.

Mr. Speaker, governments can also choose to challenge. Doing things the way they have always been done is easier. The processes and the systems are in place. But to truly challenge those processes and those systems takes courage, patience, and humility.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is choosing to challenge inequality by proposing the creation of a Gender Equity Unit.

The work of the Gender Equity Unit will include:

- Making sure the GNWT's commitment to gender equality is included and reflected in budgets, policies and programs;
- Promoting and training staff on how to use Gender-Based Analysis Plus to assess how diverse groups of women/girls, men/boys, and gender-diverse people may experience government policies, programs and initiatives;
- Coordinating cross-departmental action on gender issues and women's economic empowerment; and,
- Promoting gender equity and leadership at senior levels.

In short, Mr. Speaker, the Gender Equity Unit needs to challenge the way we make decisions and allocate resources. History and science tell us that challenging social norms and standing up for a diversity of voices and perspectives can improve decision-making and organizational functioning. But that choice is far from easy. This will make our decision making better, more inclusive, and more productive.

The Gender Equity Unit will also support the continuation of the Campaign School for Women, which equips women with tools and supports to run for elected leadership. The success of the Campaign School for Women can be measured by the increased number of women who are running for office. We need to choose to challenge our own ideas of who should run and who should win and what they are capable of.

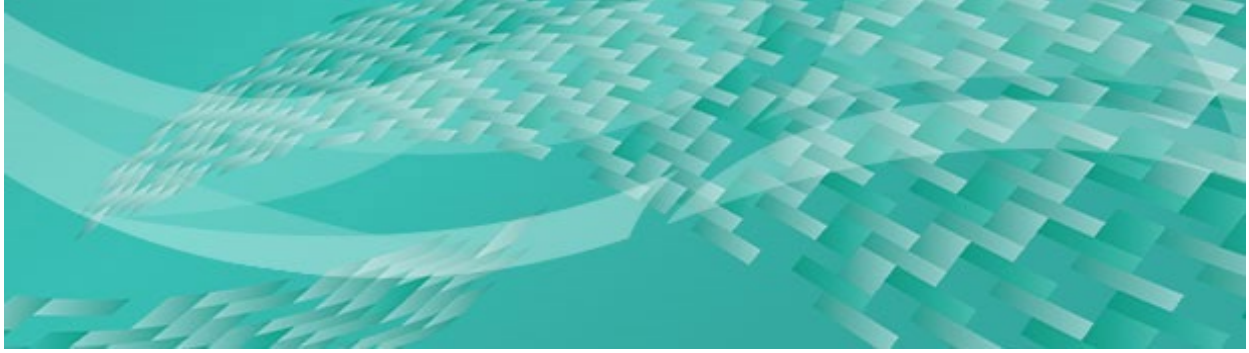
In this Chamber, the elected leadership of the Northwest Territories now counts nine women around this circle, the most women ever elected to a Legislative Assembly of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, one election does not mean that the challenge of gender equity is conquered. We, all of us, cannot allow ourselves to forget that one election has not changed the fact that the Northwest Territories was until this election at or near the bottom in terms of gender representativeness across Canada, or that we still have the second highest rate of gender-based violence. We must still choose to challenge every day, in how we govern, and in how we look at one another.

As the Minister Responsible for the Status of Women, I choose to challenge. I choose to challenge gender bias. I choose to challenge inequality. I choose to challenge discomfort, fear, and unfamiliarity and to embrace my role as a Member of the 19th Legislative Assembly to ensure that gender diversity becomes a new normal and not merely historic.

Mr. Speaker, I hope others can take a moment to consider whether or how they too can choose to challenge in celebration of International Women's Day.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: 2020 Outstanding Volunteer Award Recipients

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 4, 2021

---

Check against delivery

Mr. Speaker, volunteerism plays an important role in contributing to healthy, safe and vibrant communities in the NWT. Community volunteers are essential to community health and well-being and we recognize their role in contributing to a strong and resilient territory.

To acknowledge the vital contributions of our volunteers the NWT Outstanding Volunteer Awards program was developed in 1991. The awards provide an opportunity to recognize outstanding volunteers in the NWT and highlight the importance of volunteerism to NWT residents.

Mr. Speaker, today I want to acknowledge and celebrate the 2020 NWT Outstanding Volunteer Award winners. This year, due to the health protocols around public gatherings, it was decided to create a video recognizing the recipients of the award, this video will be released for viewing today.

Recipients of the NWT Outstanding Volunteer awards for 2020 are:

- Outstanding Elder Award – Marino Casebeer
- Outstanding Youth Award – Anna Seagrave
- Outstanding Individual Award – Caihla MacCuish
- Outstanding Group Award – Inclusion NWT, Board of Directors

I would like to briefly highlight each award winner:

- Marino Casebeer has been a volunteer with the Folk on the Rocks Music Festival for upwards of 30 years. He has been an integral part of organizing the Folk on the Rocks stages, artists, gear, soundchecks and schedule throughout his tenure as the

Head Stage Manager among many other roles. He has passed his love of music, the Folk on the Rocks Festival and volunteering onto his family. All of his children have been active volunteers with the festival for years. As part of winning this award, Marino received \$1,000 to donate to an organization of his choice. His donation will go to Folk on the Rocks.

- Anna Seagrave has been an active volunteer in the community of Yellowknife for many years. She volunteers with a variety of projects including Fostering Open eXpression among Youth, or FOXY, the YWCA Youth Council, Yellowknife Catholic School Indigenous Education Program, and she teaches throat singing to the youth at Weledeh Catholic Schools. She is a role model in her work to preserve Inuit culture and to support Northern young women to succeed in the NWT. She is a peer leader who promotes healthy choices and encourages young women to believe in themselves. As part of winning this award, Anna received \$1,000 to donate to an organization of her choice. She chose FOXY.

- Caihla MacCuish has served on the Board of directors for the Yellowknife Association of Community Living, she is the co-chair of the Yellowknife Dance Collective, and has been a member and chair of the Yellowknife Community Garden Collective board. Caihla has dedicated her time to carrying out committee work, delivering community workshops and classes, organizing fundraisers, and contributing to the visions and missions of the organizations that she volunteers with. Her positive outlook and dedication to making her community healthier and happier is evident in every project she becomes a part of. As part of winning this award, Caihla received \$1,000 to donate to an organization of her choice. Her donation will go to the Yellowknife Women's Society.

- Our final recipient, for Outstanding Group Award is Inclusion NWT. Inclusion NWT provides lifelong support and services to individuals with disabilities and their families. The Board consists of nine members who are responsible for establishing the Association's policies and overall direction. The Board works exceptionally hard to fully support the staff at Inclusion NWT so that they can effectively interact with and support individuals with disabilities and their families. The Inclusion NWT Board meets regularly to identify gaps in community needs and come up with plans around filling those gaps and providing the best support possible. As part of winning this award, the Board of Directors received \$1,000 to donate to an organization of their choice. They chose their own Inclusion NWT's Respite Services Program.

Mr. Speaker, on behalf of Cabinet I send my congratulations to everyone receiving the awards this year, and to those who were nominated. I would like to acknowledge the importance of the volunteer work they contributed throughout their communities.

Lastly, I want to remind everyone that nominations for NWT Outstanding Volunteer awards are open year-round, please encourage your constituents to submit nominations.

Mashi, Mr. Speaker.





# Outstanding Volunteer Awards 2020 - Winners Announced!

News Releases

*Yellowknife* — March 4, 2021

---

The GNWT is proud to announce the 2020 NWT Outstanding Volunteer Award winners. This year, due to the health protocols around public gatherings, a video has been produced recognizing the recipients of the award.

Recipients of the NWT Outstanding Volunteer awards for 2020 are:

- Outstanding Elder Award – Marino Casebeer
- Outstanding Youth Award – Anna Seagrave
- Outstanding Individual Award – Caihla MacCuish
- Outstanding Group Award – Inclusion NWT, Board of Directors

The video celebrating the winners can be viewed at:

<https://youtu.be/mqHn7FUzjYo>

The GNWT is also announcing a call for nominations for the 2021 Outstanding Volunteer Awards.

Residents are encouraged to nominate an elder, youth, individual, or group volunteer in their communities. This program acknowledges individuals who donate their time to improve the quality of life for NWT residents.

Nominations are being accepted for all four categories:

- Elder Outstanding Volunteer Award
- Youth Outstanding Volunteer Award

- Individual Outstanding Volunteer Award
- Group Outstanding Volunteer Award

The deadline for nominations is Thursday June 17, 2021.

Further information and nomination forms are available at all MACA and community government offices and at [www.maca.gov.nt.ca](http://www.maca.gov.nt.ca).

## Quote

“I send my congratulations to everyone receiving the awards this year, and to those who were nominated. Volunteerism plays an important role in contributing to healthy, safe and vibrant communities in the NWT. I encourage anyone who knows a deserving volunteer to put forward a nomination for this year’s awards”

- **Paulie Chinna**, *Minister of Municipal and Community Affairs*

## Quick facts

- All recipients received \$1,000 to donate to an organization of their choice.
- Donations will be going to Folk on the Rocks, FOXY, Yellowknife Women’s Society, Inclusion NWT’s Respite Services program.
- The 2021 OVAs will mark the 30th year of this award, which recognizes and celebrates the remarkable contributions volunteers make in communities across the NWT.

## Related links

<https://youtu.be/mqHn7FUzjYo>

### **Media Requests, please contact:**

Name: Jay Boast

Title: Communications Planning Specialist

Department: Municipal And Community Affairs, Government of the Northwest Territories

Email: [Jay\\_Boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_Boast@gov.nt.ca)

Phone Number: (867) 767-9162 ext. 21044



# Les gagnants de l'édition 2020 des Prix du bénévole remarquable sont maintenant connus!

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 4 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est fier d'annoncer les lauréats des Prix du bénévole remarquable des TNO.

Cette année, en raison des restrictions concernant les rassemblements, nous avons tourné une vidéo pour honorer les lauréats.

Les lauréats de l'édition 2020 des Prix du bénévole remarquable des TNO sont :

- Prix de l'aîné remarquable – Marino Casebeer
- Prix du jeune remarquable – Anna Seagrave
- Prix de l'individu remarquable – Caihla MacCuish
- Prix du groupe remarquable – Conseil d'administration d'Inclusion NWT

Pour voir la vidéo, cliquez sur le lien suivant :

<https://youtu.be/mqHn7FUzjYo>

Le GTNO annonce également l'appel de candidatures pour l'édition 2021 des Prix du bénévole remarquable des TNO.

Nous encourageons les résidents à présenter la candidature d'un aîné, d'un jeune, d'une personne ou d'un groupe qui fait du bénévolat dans leur collectivité. Ce programme permet de reconnaître les personnes qui donnent de leur temps pour améliorer la qualité de vie des Ténos.

Les mises en candidature sont acceptées dans quatre catégories :

- Prix de l'aîné remarquable
- Prix du jeune remarquable
- Prix de l'individu remarquable
- Prix du groupe remarquable

La date limite des mises en candidature est le vendredi 17 juin 2021.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un formulaire de mise en candidature, rendez-vous dans un bureau du ministère ou d'une administration communautaire, ou consultez le [www.maca.gov.nt.ca/fr](http://www.maca.gov.nt.ca/fr).

## Citation

« Je tiens à féliciter tous les lauréats de cette année et toutes les personnes sélectionnées. Le bénévolat contribue à la santé, à la sécurité et au dynamisme des collectivités des TNO. J'invite tous ceux qui connaissent un bénévole méritant à présenter sa candidature pour les prix de cette année. »

– **Paulie Chinna**, *ministre des Affaires municipales et communautaires*

## Faits en bref

- Tous les lauréats reçoivent 1 000 \$ à donner à l'organisme de leur choix.
- Cette année, les dons iront à Folk on the Rocks, à FOXY, à la Yellowknife Women's Society, et au programme de services de répit d'Inclusion NWT.
- Remis pour une 30e année consécutive, les Prix du bénévole remarquable 2021 soulignent et honorent les contributions remarquables des bénévoles dans les collectivités des quatre coins des TNO.

## Liens connexes

<https://youtu.be/mqHn7FUzjYo>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications

Ministère des Affaires municipales et communautaires du GTNO

[jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)

867-767-9162, poste 21044



# Caroline Cochrane: Women in Leadership

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 4, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, March 8th is International Women's Day, a global celebration of the women and girls in our lives who have made immeasurable contributions to making the Northwest Territories, Canada, and the world, a better place for everyone.

A little over a century ago, women were fighting for the right to vote, and the right to stand for office. Demanding better pay, and voting rights, 15,000 women marched through the streets of New York City in 1908. By 1911, the first International Women's Day was honoured by several European nations, with more than one million women and men attending rallies in support of women's rights to work, vote, hold public office and end discrimination.

Fast forward to 2019 Mr. Speaker, and Northwest Territories residents voted in the first gender-balanced Legislature in Canadian history. This would not have been possible if it was not for trailblazing Canadian feminists and activists who fought for what they believed in and challenged the status quo of a system that was created with a significant gender imbalance.

We have made great strides as a society to advance gender equality, but we still have a lot of work to do. Women continue to face gender-based barriers and discrimination, and these obstacles make it difficult for women to get an equal footing.

The world has been accustomed to male politicians, and there is a certain societal expectation that says female politicians should play nice. If we are seen as aggressive or having too strong a voice, it is easy to characterize us using negative and misogynist stereotypes. In many places, women are still seen as incapable of taking on responsibility in what are perceived as male-oriented areas, such as finance, energy, economic development, climate change, foreign affairs, defense, trade and infrastructure.

Mr. Speaker, this is often the case in parliaments where women are given 'women's only' portfolios or only allowed to sit in women committees and are being pushed away from the other committees because of their gender. At times, it is a tougher environment

for female politicians, Mr. Speaker. We have a microscope pointed on our activities all the time. The detractors just waiting for us to fail so they can say “I told you so”.

I remember when I was elected Premier, people were saying things like I could not lead, that the economy was going to fail. The sky has not fallen with my election as Premier and I would argue that we have weathered the past year well.

Mr. Speaker, the impact of representation is critical to the younger generations. It is about being a role model and paving the way for young women to aspire to do great things, to be doctors, teachers, CEOs, and political leaders. The more women that get elected into any kind leadership position, the more it shows younger women and the women around us that they can do it too.

I remember hearing a story about Norway’s Defense Minister. Important context, between 2001 and 2017, six of the seven Defense Ministers in Norway were female. A young boy was talking to the then Defense Minister and asked, “can boys be Defense Minister?” It is a good reminder that we all look for what we see, to understand what can be. Representation is key.

It is important to me that the next generation of women take up this fight as well, Mr. Speaker. I am glad that there are greater resources and role models to not only show that it is possible, but to provide the “know-how” to do it.

We must continue to work together to develop and implement strategies to eliminate these barriers, prevent violence against women and girls, update policies and programs to promote the development of women in leadership positions and continue the momentum as we strive to achieve gender equality.

Mr. Speaker, the full participation and leadership of women in all aspects of society enriches the lives of us all, and supports a kinder, more progressive world. However, women remain underrepresented in public life, and decision-making, Mr. Speaker.

Some of the best responses to the COVID-19 pandemic have been led by women, not only as politically-elected leaders, but at the forefront of the fight against COVID-19. They include health care professionals, from cleaning staff to doctors, who continue to put their lives at risk every day to help people. They are scientists who have helped develop vaccines to protect residents and communities from the virus. They are the educators who have adapted and have continued to educate the future generation of leaders.

Mr. Speaker, International Women’s Day was established 110 years ago to promote equal rights. These efforts laid the foundation for women to continue the fight against gender-based discrimination, patriarchal values, and systemic gender oppression that has held women back from being equal participants in our society.

As we celebrate the creativity, solidarity, and resilience of the women and girls all around us, it is important we remain committed to a world where women have a meaningful seat at the decision-making table.

Thank you, Mr. Speaker.



# Wage Top Up Program Extended to August 31st

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 4, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is extending the Wage Top Up Program to August 31st, 2021. To support low-wage workers during the Covid-19 pandemic, the GNWT has implemented the Wage Top-Up Program to provide temporary financial assistance to NWT workers aged 15 or over and earning less than \$18 per hour.

Workers earning an hourly wage between \$13.46 and \$17.99 have their wage topped up to \$18.00 per hour. Businesses have been asked to provide the top-up to their eligible employees on behalf of the GNWT. In return the GNWT compensates the employer for participating in the program and covers the employer CPP and EI expenses relating to the top-up.

If an employer chooses not to participate in the program, employees can apply directly.

The program was originally introduced as a short-term measure to cover April 1st, 2020 to July 31, 2020. The program was extended three times and is now set to continue until August 31, 2021.

Businesses and individuals can register for the program by visiting the [NWT Wage Top-Up](#) page on the Department of Finance Website, or by contacting [NWTwagetopup@gov.nt.ca](mailto:NWTwagetopup@gov.nt.ca)

## Quick facts

- As the end of February 2021:

- Total cost of the program was \$2,670,079 including employee wage top-up, employer EI and CPP and \$50 per employee compensation fee.
- There are 96 participating businesses.
- 2,337 individuals have benefitted from the program.
- The Wage Top-Up is a taxable benefit for employees.

## Related links

- [NWT Wage Top-Up](#)

### **Media Requests, please contact:**

Todd Sasaki

Spokesperson

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)





# Le Programme de supplément de revenu sera prolongé jusqu'au 31 août

Avis publics

Yellowknife — 4 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) prolonge le Programme de supplément de revenu jusqu'au 31 août 2021. Le GTNO a mis en place ce programme pour soutenir financièrement les travailleurs ténois âgés de 15 ans ou plus et qui gagnent moins de 18 \$ l'heure pendant la pandémie de COVID-19.

Les travailleurs dont le salaire horaire se situe entre 13,46 \$ et 17,99 \$ voient ainsi ce salaire haussé à 18 \$ l'heure. Les entreprises ont été invitées à fournir le complément à leurs employés admissibles au nom du GTNO. En retour, le GTNO indemnise l'employeur pour sa participation au programme et couvre les dépenses de l'employeur au titre du Régime de pensions du Canada (RPC) et de l'assurance-emploi (AE) liées au complément salarial.

Si un employeur décide de ne pas participer au programme, les employés peuvent s'inscrire directement.

Initialement, le programme a été introduit comme une mesure à court terme visant à couvrir la période du 1er avril au 31 juillet 2020. Il a par la suite été prolongé à trois reprises et doit maintenant se poursuivre jusqu'au 31 août 2021.

Les entreprises et les particuliers peuvent s'inscrire au programme en visitant la page du [Programme de supplément de revenu des TNO](#) sur le site Web du ministère des Finances, ou en écrivant au [NWTwagetopup@gov.nt.ca](mailto:NWTwagetopup@gov.nt.ca).

## Faits en bref

- Au mois de février 2021 :

- Le coût total du programme s'élève à 2 670 079 \$, incluant le complément salarial des employés, l'assurance-emploi et le RPC de l'employeur ainsi que le dédommagement de 50 \$ par employé.
- 96 entreprises participent au programme.
- 2 337 personnes ont profité du programme.
- Le complément salarial est un avantage imposable pour les employés.

## Liens connexes

[Programme de supplément de revenu des TNO](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki

Porte-parole

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Government of the Northwest Territories Offers COVID-19 Vaccine to Hay River, Inuvik and residents in Yellowknife over 50

News Releases

*Yellowknife* — March 5, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce that in addition to priority groups already offered the COVID-19 vaccine in the Northwest Territories (NWT), residents 18 years of age and older in Inuvik and Hay River will now also be offered the Moderna vaccine. Additionally, residents 50 years of age and older in Yellowknife can also book their appointments starting today.

To date, close to 20,000 doses (first and second combined) of the COVID-19 vaccine have been delivered since rollout began to priority residents on December 31, 2020. The vaccine has been successfully delivered to all 33 NWT communities thanks to careful planning, logistical expertise, and support from local health care staff, vaccine teams, and communities alike.

Following updated [guidance](#) from the National Advisory Committee on Immunization, vaccine teams will return to communities within the recommended time frame for second doses of vaccine for those who received first doses.

The GNWT encourages residents to check the vaccine schedule frequently to avoid delays getting their second dose: [www.nthssa.ca/covid-vaccine](http://www.nthssa.ca/covid-vaccine).

NWT residents who would like to book their appointment can do so through the following methods:

- Inuvik residents 18 years of age and older, call 867-777-7246.

- Hay River residents 18 years of age and older, call 867-874-8400.
- Yellowknife residents 50 years of age and older, call 867-767-9120 or book online at <https://nthssabookings.simplybook.me/v2/>

Vaccines will be offered to the general population in Yellowknife in the coming weeks. This will mark a vaccine offering to all eligible residents, in all communities in the NWT.

## Quote

“I am pleased that we continue to be able to expand the priority groups eligible to receive the COVID-19 vaccine in the Northwest Territories and I look forward to seeing our territory get to the position where the vaccine is offered to all eligible residents, in all 33 communities.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts


- While good immunity develops against the disease about 14 days after the first dose of vaccine, the best and longest immunity comes two weeks after the second dose as first dose is considered a priming dose and the second dose would be the booster.
- Residents who missed their first or second dose can book their vaccine in any NWT community.
- The NWT has received 4 shipments of the Moderna vaccine to date – 35,300 doses total with another 16 300 anticipated in mid-March.
- The number of vaccine doses given in the NWT is updated weekly at [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19)

## Related links

- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)
- [NWT COVID-19 Vaccine Clinic Schedule](#)
- [Frequently Asked Questions about the COVID-19 Vaccine](#)
- [Moderna COVID-19 Vaccine: What you should know](#)
- [Immunity for our Communities: The NWT COVID-19 Vaccine Strategy](#)

## Media Requests, please contact:

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49034



# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest offre le vaccin contre la COVID-19 aux résidents adultes de Hay River et d'Inuvik et aux résidents de Yellowknife âgés de 50 ans et plus

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 5 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a le plaisir d'annoncer qu'en plus des groupes prioritaires auxquels on offre déjà le vaccin contre la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), les résidents de 18 ans et plus d'Inuvik et de Hay River se verront désormais proposer le vaccin de Moderna. En outre, les résidents de Yellowknife âgés de 50 ans et plus peuvent également prendre rendez-vous dès aujourd'hui.

Jusqu'à présent, près de 20 000 doses (premières et deuxièmes doses) du vaccin contre la COVID-19 ont été administrées depuis le début du déploiement aux résidents prioritaires le 31 décembre 2020. Le vaccin a été livré dans les 33 collectivités des TNO grâce à la planification minutieuse, à l'expertise logistique et au soutien du personnel de la santé local, des équipes de vaccination et des collectivités.

Conformément aux [recommandations](#) à jour du Comité consultatif national de l'immunisation, les équipes de vaccination retourneront dans les collectivités dans l'intervalle recommandé pour administrer la deuxième dose du vaccin à tous ceux qui ont reçu la première dose.

Le GTNO invite les résidents à consulter fréquemment le calendrier de vaccination pour éviter tout retard dans l'administration de la deuxième dose : [www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid](http://www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid).

Pour prendre rendez-vous :

- Les résidents d'Inuvik âgés de 18 ans et plus peuvent composer le 867-777-7246.
- Les résidents de Hay River âgés de 18 ans et plus peuvent composer le 867-874-8400.
- Les résidents de Yellowknife âgés de 50 ans et plus peuvent composer le 867-767-9120, ou réserver en ligne à l'adresse suivante : <https://nthssabookings.simplybook.me/v2/>.

Des vaccins seront proposés à la population générale de Yellowknife dans les semaines à venir. Tous les résidents admissibles de toutes les collectivités ténoises pourront alors en profiter.

## Citation

« Je suis ravie que nous puissions continuer à élargir les groupes prioritaires admissibles au vaccin contre la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest, et j'ai hâte que notre territoire en arrive à offrir le vaccin à tous les résidents admissibles, dans les 33 collectivités. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Si l'on développe déjà une bonne immunité contre la maladie environ 14 jours après la première dose de vaccin, l'immunité la plus longue et la plus efficace commence deux semaines après la deuxième dose, la première dose étant considérée comme une dose initiale, et la deuxième comme un rappel.
- Les résidents qui ont manqué leur première ou leur deuxième dose peuvent prendre rendez-vous dans n'importe quelle collectivité des TNO.
- Les TNO ont reçu 4 livraisons du vaccin de Moderna à ce jour – 35 300 doses au total, et 16 300 autres doivent arriver vers la mi-mars.
- Les statistiques sur la vaccination aux TNO sont mises à jour chaque semaine à l'adresse [www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr).

## Liens connexes

- [Information et ressources sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Calendrier de vaccination contre la COVID-19 aux TNO](#)
- [FAQ sur le vaccin contre la COVID-19](#)

- [Vaccin de Moderna contre la COVID-19 : Ce que vous devez savoir](#)
- [Pour l'immunité de nos collectivités : Stratégie de vaccination contre la COVID-19 des TNO](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of March 7, 2021

Media Advisory

Yellowknife — March 5, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of March 7, 2021

*Issued March 5, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on March 10, 2021.*

### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **March 8**

- The Premier will be participating in an International Women's Day panel discussion as part of Canada2020's No Second Chances.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal Meetings

#### **March 9**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.



- The Premier will be participating in a Caucus meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### **March 10**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a COVID-19 media briefing with Minister Julie Green.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### **March 11**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings


### **March 12**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 7 mars 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 5 mars 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 7 mars 2021

*Publié le 5 mars 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 10 mars 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **8 mars**

- La première ministre participera à une table ronde à l'occasion de la Journée internationale de la femme, dans le cadre du projet « Pas de deuxième fois » de Canada2020.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

## **9 mars**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du caucus.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

## **10 mars**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à un point de presse sur la COVID-19 avec la ministre Julie Green.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

## **11 mars**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

## **12 mars**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane Commemorates International Women's Day

Media Statement

*Yellowknife* — March 8, 2021

Premier Caroline Cochrane issued the following statement on International Women's Day:

"Today we commemorate International Women's Day, a global celebration of the women and girls in our lives who have made immeasurable contributions to making the Northwest Territories, Canada, and the world, a better place for everyone.

A little over a century ago, women were fighting for the right to vote, and the right to stand for office. Fast forward to 2019, and Northwest Territories residents voted in the first gender-balanced Legislature in Canadian history. This wouldn't have been possible if it wasn't for trailblazing feminists and activists who fought for what they believed in and challenged the status quo of a system that was created with a significant gender imbalance.

We have made great strides as a society to advance gender equality – but we still have a lot of work to do. Women continue to face gender-based barriers and discrimination, and these obstacles make it difficult for women to get an equal footing. We must continue to work together to develop and implement strategies to eliminate these barriers, prevent violence against women and girls, update policies and programs to promote the development of women in leadership positions and continue the momentum as we strive to achieve gender equality.

The full participation and leadership of women in all aspects of society enriches the lives of us all, and supports a kinder, more progressive world. However, women remain underrepresented in public life, and decision-making. Some of the best responses to the COVID-19 pandemic have been led by women – not only as politically-elected leaders,

but at the forefront of the fight against COVID-19. They include health care professionals, from cleaning staff to doctors, who continue to put their lives at risk every day to help people. They are scientists who have helped develop vaccines to protect residents and communities from the virus. They are the educators who have adapted and have continued to educate the future generation of leaders.

International Women's Day was established in the early years of the 20th Century to promote equal rights. These efforts laid the foundation for women to continue the fight against gender-based discrimination, patriarchal values, and systemic gender oppression that has held women back from being equal participants in our society.

As we celebrate the creativity, solidarity, and resilience of the women and girls all around us, it's important we remain committed to a world where women have a meaningful seat at the decision-making table.



# La première ministre Cochrane commémore la Journée internationale des femmes

Déclarations aux médias

Yellowknife — 8 mars 2021

La première ministre Caroline Cochrane a fait la déclaration suivante à l'occasion de la Journée internationale des femmes :

« Aujourd'hui, nous commémorons la Journée internationale des femmes, une célébration mondiale des femmes et des filles dans nos vies qui ont apporté une contribution inestimable pour faire des Territoires du Nord-Ouest, du Canada et du reste du monde un endroit meilleur pour tous.

Il y a un peu plus d'un siècle, les femmes luttait pour le droit de vote et le droit de se présenter aux élections. Puis, en 2019, les Ténos ont élu la première Assemblée législative paritaire dans l'histoire du Canada. Cela n'aurait pas été possible sans les féministes et les activistes qui ont lutté pour leurs convictions et qui ont défié le statu quo d'un système favorisant un déséquilibre important entre les hommes et les femmes.

En tant que société, nous avons fait de grands pas pour l'égalité des genres, mais nous avons encore beaucoup de travail à faire. Les femmes font encore face à des obstacles et à de la discrimination en lien avec le genre. Ainsi, nous devons continuer à collaborer tous ensemble afin d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies pour éliminer les obstacles, prévenir la violence contre les femmes et les filles, et mettre à jour les programmes et les politiques destinés à favoriser la présence des femmes aux postes de direction. Nous sommes sur une bonne lancée pour atteindre l'égalité entre les genres, mais il ne faut pas s'arrêter en chemin.

La participation des femmes à tous les aspects de la vie en société et leur leadership enrichit l'existence de tous, et favorise un monde plus bienveillant et progressiste.

Toutefois, les femmes restent sous-représentées dans la vie publique et les postes de décision. Certains des meilleurs plans de lutte contre la COVID-19 sont dirigés par des femmes, non seulement à titre de dirigeantes élues, mais également en tant qu'intervenantes au front. Il s'agit notamment de professionnelles de la santé, du personnel chargé de la désinfection aux médecins, qui risquent quotidiennement leur vie pour aider les gens. Il s'agit de scientifiques qui ont contribué au développement de vaccins contre le virus. Et il s'agit aussi d'éducatrices qui se sont adaptées et qui continuent de former les leaders de demain.

La Journée internationale des femmes a été créée au début du 20e siècle pour promouvoir l'égalité des droits. Elle a servi de pierre d'assise pour la lutte contre la discrimination fondée sur le genre, les valeurs patriarcales et l'oppression systémique envers les femmes, autant d'obstacles qui les ont empêchées de participer pleinement à la vie de la société.

Alors que nous honorons la créativité, la solidarité et la force de caractère des femmes et des filles de notre entourage, il est important de continuer à lutter pour un monde où les femmes ont une place égale à la table de décision. »



# Healthy Choices Fund Accepting Applications

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 8, 2021

---

As part of its commitment to supporting health promotion and prevention activities, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce that it is now accepting applications for the 2021-2022 Healthy Choices Fund. The annual funding is \$400,000, with a minimum of \$10,000 and a maximum of \$75,000 per activity per fiscal year.

The objectives of the Healthy Choices Fund include:

- Supporting the vision of healthy, educated individuals, families, and communities in the Northwest Territories;
- Increasing awareness of healthy choices;
- Focusing on youth;
- Encouraging community participation, promote partnerships; and,
- Enabling residents to participate in healthy choices through the community environment and available resources.

**Application deadline is 5:00 pm MT on April 1, 2021.**


To access the application form and guidelines, view previously funding activities or contact someone who can assist with the application, please click the link below:

- [Applying for the Healthy Choices Fund](#)



## **Media Contact**

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
1-867-767-9090 ext. 49034  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Les demandes au titre du Fonds pour les choix santé sont maintenant acceptées

Avis publics

Yellowknife — 8 mars 2021

Dans le cadre de son engagement au soutien des activités de prévention et de promotion de la santé, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est heureux d'annoncer qu'il accepte maintenant les demandes de financement au titre du Fonds pour les choix santé 2021-2022. Le montant total des fonds disponibles annuellement est de 400 000 \$, le financement minimum est de 10 000 \$ et le financement maximum est de 75 000 \$ par année financière.

Les objectifs du Fonds pour les choix santé sont les suivants :

- Contribuer à l'objectif des Territoires du Nord-Ouest d'avoir des personnes, des familles et des collectivités éduquées et en santé;
- Mieux faire connaître les choix sains;
- Miser sur la jeunesse;
- Encourager la participation communautaire et les partenariats;
- Faire en sorte que l'environnement communautaire et les ressources disponibles donnent accès à des choix sains pour les résidents.

**La date limite pour présenter une demande est le 1er avril 2021 à 17 h (heure des Rocheuses).**

Pour obtenir le formulaire de demande et les lignes directrices, voir les activités ayant déjà obtenu un financement ou communiquer avec une personne qui peut vous aider à remplir votre demande, veuillez cliquer sur le lien ci-dessous :

- [Faire une demande au titre du Fonds pour les choix santé](#)

### **Personne-ressource pour les médias**

Damien Healy  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034  
[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of March 9-15, 2021

Media Advisory

Yellowknife — March 8, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of March 9-15, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of March 8, 2021*

- Caroline Wawzonek will be meeting with the Mayor of Inuvik on March 15 in Inuvik, NT.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek will be meeting with the NWT Native Women's Association on March 10.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be participating in the COVID-19 biweekly media availability with Premier Cochrane, CPHO Kandola and NTHSSA Medical Director Dr. Pegg on March 10.

- Caroline Wawzonek will be attending NWT Film and Media Stakeholder Recognition Dinner on March 11.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the Status of Women Council on March 12.
- R.J. Simpson will be participating in a meeting with BACupNorth to discuss Systemic Racism in his role as Minister of Justice, March 15th

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 mars 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 8 mars 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 mars 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 8 mars 2021.*

- Caroline Wawzonek rencontrera la mairesse d'Inuvik à Inuvik, aux TNO, le 15 mars.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek rencontrera la présidente de l'Association des femmes autochtones des TNO, le 10 mars.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à la rencontre bimensuelle avec les médias sur la COVID-19 avec l'ACSP Kandola et la directrice médicale de l'ASTNO, la Dre Pegg, le 10 mars.

- Caroline Wawzonek participera à un souper d'honneur pour les intervenants du secteur ténor du cinéma et des médias, le 11 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants du Conseil de la condition de la femme, le 12 mars.
- R. J. Simpson participera à une réunion avec des représentants de BACupNorth pour discuter de racisme systémique, en sa capacité de ministre de la Justice, le 15 mars.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Community Suicide Prevention Fund Created and Open to Applications

News Releases

*Yellowknife* — March 9, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) announces the creation of the Community Suicide Prevention Fund, a new initiative supporting community-based suicide prevention activities across the territory. A total of \$225,000 will be awarded annually to develop and deliver culturally safe and appropriate programs by increasing community wellness and reducing stigma.

Applications will be awarded on a first-come, first-served basis and will be accepted until all funds are allocated. A maximum of \$45,000 per project is available per community. Multi-year projects or projects that propose to undertake research will not be considered.

Northwest Territories government organizations may also apply, but priority will be given to the following applicants:

- Indigenous Governments
- Non-governmental Indigenous Community Organizations
- Non-government organizations that can demonstrate partnership or support from an Indigenous or community governing authority

## Quote

“Creating this Suicide Prevention Fund will support us as we work to reduce the high rate of suicide in the NWT. The Fund will also help us advance our mandate priority of increasing the number and variety of culturally respectful and community-based mental health programs for the residents of the Northwest Territories.”



- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- Applications will be accepted until funds are allocated.
- There is a maximum of \$45,000 per project.
- Multi-year projects will not be considered.

## Related link

- [Suicide Prevention, Department of Health and Social Services](#)

## **Media Requests, please contact:**

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

(867) 767-9052 ext. 49034

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Création du Fonds communautaire de prévention du suicide et ouverture des candidatures

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 9 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) annonce la création du Fonds communautaire de prévention du suicide, une nouvelle initiative qui appuie les activités communautaires de prévention du suicide sur l'ensemble du territoire. Un montant total de 225 000 dollars sera attribué chaque année pour créer et mettre en œuvre des programmes culturellement adaptés et sûrs qui permettent de prévenir le suicide, d'accroître le bien-être de la communauté, et de réduire la stigmatisation.

Les candidatures seront traitées dans l'ordre de leur réception et seront acceptées jusqu'à allocation complète des fonds. Un maximum de 45 000 \$ sera attribué par projet et par collectivité. Les projets pluriannuels ou les projets axés sur la recherche ne seront pas pris en considération.

Les organismes gouvernementaux des TNO peuvent présenter un projet, mais la priorité sera accordée aux :

- gouvernements autochtones;
- organisations autochtones communautaires non gouvernementales;
- organismes non gouvernementaux en mesure de démontrer un partenariat avec un gouvernement autochtone ou une administration communautaire, ou un soutien de l'une ou l'autre de ces entités.

Citation

« Ce Fonds communautaire de prévention du suicide nous permettra d'aider les résidents à lutter contre le taux de suicide élevé des TNO. Grâce à ce fonds, nous pourrions étendre les programmes communautaires en santé mentale respectueux des diversités culturelles au profit des Ténéois. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Les demandes seront acceptées jusqu'à épuisement des fonds.
- Le montant maximum alloué par projet est de 45 000 \$.
- Les projets pluriannuels ne seront pas acceptés.

## Liens connexes

- [Prévention du suicide, ministère de la Santé et des Services sociaux](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

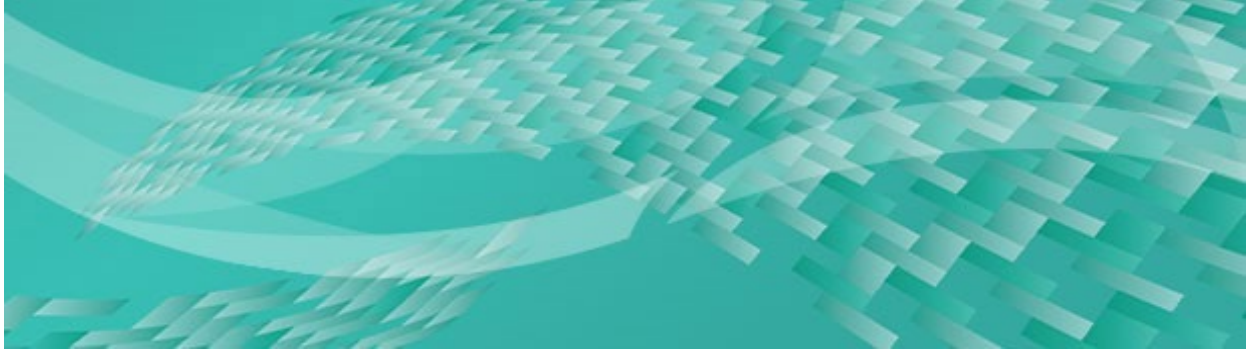
Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 1-867-765-8557



# Caroline Wawzonek: Indigenous Cultural Awareness and Sensitivity Training

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 9, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, I would like to take this opportunity to announce the release of Living Well Together, the online Indigenous Cultural Awareness and Sensitivity Training program for employees of the Government of the Northwest Territories.

Developed by the Department of Finance in collaboration with the departments of Education, Culture and Employment and Health and Social Services, Living Well Together replaces the GNWT's previous Aboriginal Cultural and Sensitivity Training for its employees. It is a direct response to the Truth and Reconciliation Commission's Call for Action with respect to professional development and training for public servants. Mr. Speaker, the Commission has called upon all levels of government I quote "to provide education to public servants on the history of Indigenous peoples, including the history and legacy of residential schools, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, Treaties and Aboriginal rights, Indigenous Law, and Aboriginal-Crown Relations" end quote. According to the Commission, "this will require skills-based training in intercultural competency, conflict resolution, human rights, and anti-racism."

Living Well Together is built on the Northern Studies Curriculum provided to our students within the Northwest Territories and includes diverse and authentic perspectives of Indigenous peoples from across the Northwest Territories. Many courageous Northerners shared their personal stories on a wide variety of topics, including the impacts of residential schools. Mr. Speaker, these are important stories that all northerners, especially our public servants should listen to and learn from. On

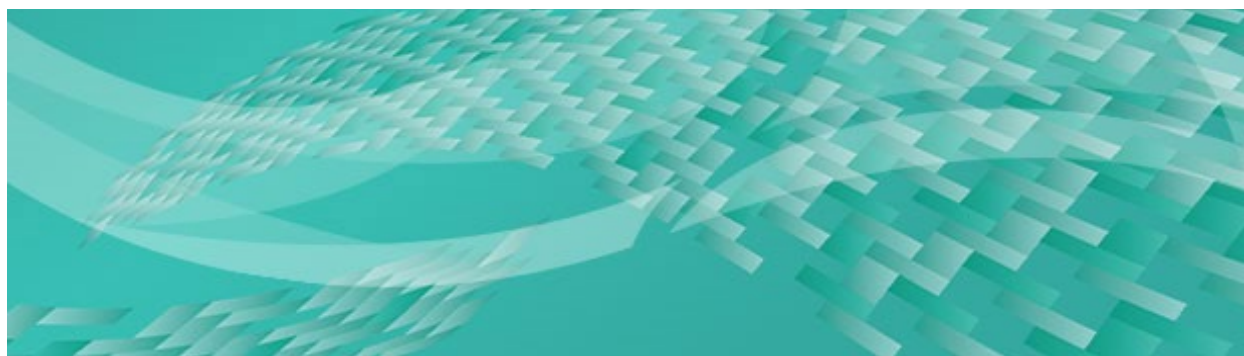
behalf of Cabinet, I want to thank each and every northerner who told their story so that we could develop this training. This includes many Elders, Indigenous governments, community members, Indigenous artists and GNWT employees who contributed to this training in so many valuable ways.

Living Well Together was created in the spirit of reconciliation and provides opportunities for our employees to reflect on ways to support reconciliation and decolonization as public servants and private citizens, in the workplace, and within the community. Through careful reflection and deliberate acts of reconciliation, we can make positive changes throughout the Northwest Territories and serve as an example for the rest of Canada. With this in mind, this training will be mandatory for all employees, and the Department of Finance will endeavor to support all current GNWT employees to complete this training within 12 months. My Special Advisor and I had the benefit of a sneak peak and decided to act as one another's learning partners. We plan to schedule occasions over the coming months to work through the modules together.

Mr. Speaker, we expect that this training will have an immeasurable impact on not only our Public Service but also on the communities we serve. We believe this training has the potential to benefit all residents of the Northwest Territories and will set an example for the rest of Canada. As such, this training will be made available to the public.

Living Well Together was developed in the spirit of reconciliation and I encourage all employees to begin this training with an open mind and to support one another during this process.

Thank you, Mr. Speaker.



# R.J. Simpson: Aurora College Research Mandate and Recognition

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 9, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, one of the many exciting developments to expect as we get closer to launching the polytechnic university is increased capacity for Northern research. We know that the work underway, to increase the number of researchers and build effective research supports, for College partners and stakeholders across the Northwest Territories will serve as catalysts for Northern social and economic development.

In the areas of research, Aurora College is starting from a place of strength and great promise for the future. In December, it was again recognized as one of Canada's Top 50 Research Colleges for 2020. Aurora College improved its overall ranking among the nation's top research Colleges from 48th in 2019 to 29th in 2020, where it ranked in the top 10 in two categories: research growth, and in research intensity.

Mr. Speaker, Aurora College recognizes the importance of ongoing collaborations and partnerships with other institutions, Indigenous and community governments, and non-governmental organizations. Leading efforts to ensure the success of research partners is an important part of the work already underway at Aurora College. During a year of significant public health restriction that threatened long-term research initiatives, Aurora College found innovative ways to leverage its strong presence across the Northwest Territories and helped support the territorial, national and international research community during these challenging times.

Aurora College continues to take steps to increase research capacity in advance of becoming a polytechnic university. In addition to adding seven new Aurora College research associates that will bring new perspectives and ideas, Aurora College also formalized research partnerships with Hotii ts'eeda and the Institute of Circumpolar

Health Research. These partnerships strengthen Northern research capacity and increase their ability to access federal funding.

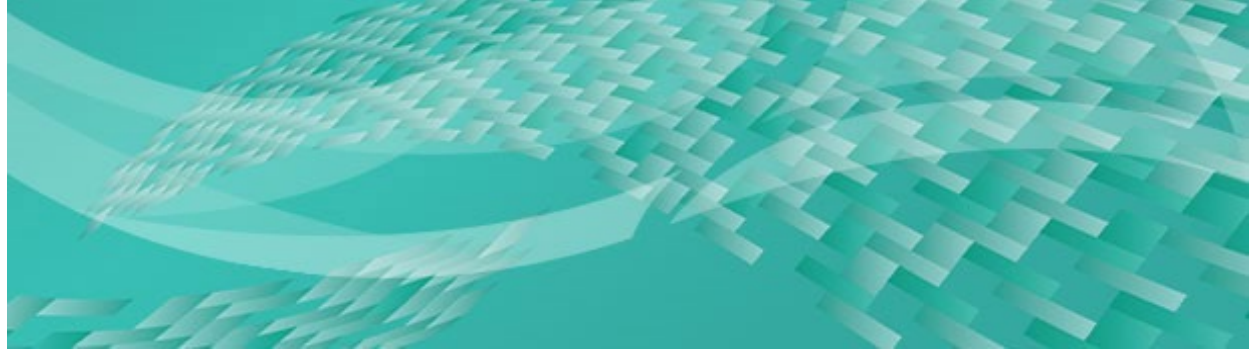
Mr. Speaker, over the coming year, Aurora College will continue building research capacity with the hiring of three new research chair positions. Aurora Campus in Inuvik will see the establishment of a Climate Change Adaptation Research Chair; Thebacha Campus in Fort Smith will house the Research Chair for Indigenous Approaches to Environmental Management and the Yellowknife North Slave Campus will see the addition of a Health and Community Research Chair. These positions are supported through the College's partnership with ArcticNet, a Network of Centres of Excellence of Canada, and will help to strengthen the initial areas of teaching and research specialization for the polytechnic university.

Mr. Speaker, we see the future polytechnic university sitting at the centre of our knowledge economy and building a stronger future for our businesses and residents, including by empowering our youth to be research leaders of the future. The College accessed external funding this year to create youth and student positions in research, administrative and logistic roles. This project encourages youth to pursue their interest in education and employment in science, technology, engineering and math, or STEM. The journey to build research capacity will not end with the establishment of a polytechnic university in 2025, it will continue to empower students to understand and respond to the challenges they face for generations to come.

Mr. Speaker, all of this work will support the College's successful transformation to a polytechnic university, an institution where research will be a part of every aspect of the institution. Building on current research experience on topics such as climate change, permafrost, heavy metals in soil, renewable energy feasibility studies, intimate partner violence and many others, the polytechnic university will work to forge stronger ties with Indigenous governments, communities, industry and the business community to ensure we always look ahead to a stronger, more prosperous and resilient future.

I want to commend Aurora College for the success it has achieved as they work to create the Northern research leaders of tomorrow at an institution that will be built in the North, for the North and by the North.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: Celebrating Social Work Month

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 9, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, in March of each year, we celebrate social workers across Canada and in the NWT. This year's theme for Social Work Month is Social Workers are Essential.

Mr. Speaker, social workers play a vital role in supporting and maintaining individual, family and community well being across the Northwest Territories. Social workers are trained to help people address personal and systemic barriers that negatively impact them realizing their full potential.

Social workers perform a variety of functions and roles in our communities. Some work in schools, helping children get the services they need to get the best possible education. Others provide mental health services, helping people overcome mental illnesses such as depression and anxiety as well as substance use disorders.

When families are in crisis social workers are there to help them rebuild healthy relationships. Social workers can be found in hospitals, helping patients get optimal care not only while in treatment but when they return to their families and communities. Social workers also help us to cope with the loss of loved ones.

Mr. Speaker, social workers also play an integral in community organizations and in government, helping create programs and policies to make our society a better and more equitable place for all.

This type of work requires a passion for helping others and a commitment to making a difference in people's lives. These professionals have an ethical obligation to advocate for broad social change to address social inequalities that will benefit the marginalized members of our communities, and ultimately, all of us.



Mr. Speaker, Members of this House know the 19th Legislative Assembly made it a mandate priority to improve early childhood development for all children. There are a number of activities being implemented across government to support this priority, including efforts to improve the delivery of children and family services, and health and wellness in the NWT.

The Government of the Northwest Territories has invested a significant amount of funding to improve services for children, youth and families in their communities. Social workers advance and provide these services across the NWT. In the last two years, we have funded 15 new social work positions and a number of supporting positions.

On February 1, 2021 the Northwest Territories Health and Social Services Authority restructured the Child, Family and Community Wellness Division to better focus the work, and bring staff under the umbrella of one team. This change in organizational structure will streamline processes for staff and allow for better collaboration and more consistent delivery of programs across the Territory. These investments and new structures will better support social workers in the delivery of these important services.

Mr. Speaker, on behalf of Cabinet, I want to express how much our government appreciates the hard work and dedication of social workers. I am pleased to have this opportunity to recognize the commitment and positive contributions these individuals make in the lives of children, youth and families in our communities and thank them for their continued efforts.

Thank you, Mr. Speaker.



# GNWT launches new Indigenous Cultural Awareness and Sensitivity Training

News Releases

*Yellowknife* — March 9, 2021

Minister of Finance Caroline Wawzonek announced today that the Government of the Northwest Territories (GNWT) has launched new Indigenous Cultural Awareness and Sensitivity Training for GNWT employees.

Living Well Together – Indigenous Cultural Awareness and Sensitivity Training, is a self-directed eLearning course made up of eight modules divided into two series: The Truth series (Modules 2-5), which raises awareness about colonization, residential schools and Indigenous/non-Indigenous relations, and the Reconciliation series (Modules 6-8), which focuses on developing cultural sensitivity and the practice of reconciliation.

The GNWT is committed to building and maintaining a workforce that embraces diversity, cultural awareness and inclusion, and this educational training program is a vital step toward that objective. The focus of Living Well Together is to help GNWT employees further develop cultural competencies and play a more active role in reconciliation.

Intended for GNWT employees, Living Well Together contains a wealth of important information and learning opportunities for anyone who wants to learn more about intercultural competency, conflict resolution, human rights, and anti-racism. The full training is publicly available through the Department of Finance website.

## Quote

Living Well Together was created in the spirit of reconciliation and provides opportunities for our employees to reflect on ways we can all support reconciliation and

decolonization as public servants and private citizens; in the workplace; and within the community. Through careful reflection and deliberate acts of reconciliation, we can make positive changes throughout the Northwest Territories and serve as an example for the rest of Canada.

**-Caroline Wawzonek, Minister of Finance**

## Quick facts

- Living Well Together – Indigenous Cultural Awareness and Sensitivity Training, is a self-directed eLearning course made up of eight modules.
- Training time ranges between 10 and 30 hours depending on how much supplementary content learners choose to explore.
- This training provides opportunities for individuals to further develop cultural competencies and play a more active role in reconciliation.
- The Department of Finance, working alongside Education, Culture and Employment, and Health and Social Services, collaborated with many Indigenous elders, community members and Indigenous artists to ensure the training reflected the diverse and authentic perspectives of Indigenous peoples from across the North.

## Related links

- <https://www.fin.gov.nt.ca/en/services/diversity-and-inclusion/living-well-together>

## Media Requests, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Le GTNO lance la formation de sensibilisation aux réalités culturelles autochtones

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 9 mars 2021

La ministre des Finances Caroline Wawzonek a annoncé aujourd'hui le lancement par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest d'un nouveau programme de sensibilisation aux réalités culturelles autochtones pour les employés du GTNO.

Bien vivre ensemble – la formation de sensibilisation aux réalités culturelles autochtones, est un cours en ligne autonome composé de huit modules divisés en deux séries : la série Vérité (modules 2 à 5) qui traite de la colonisation, du système de pensionnats et des relations entre autochtones et non-Autochtones, et la série Réconciliation (modules 6 à 8) qui se concentre sur le développement de la sensibilité culturelle et la pratique de la réconciliation.

Le GTNO s'est engagé à créer et à maintenir un effectif qui favorise la diversité, la sensibilité culturelle et l'inclusion, et ce programme de sensibilisation est une étape cruciale pour atteindre cet objectif. Le but du programme Bien vivre ensemble est d'aider les employés du GTNO à développer leurs compétences culturelles et à jouer un rôle plus dynamique dans la réconciliation.

Conçu pour les employés du GTNO, le programme Bien vivre ensemble offre une multitude de renseignements importants et d'occasions d'apprentissage pour ceux qui souhaitent en savoir plus sur les compétences interculturelles, la résolution de conflits, les droits de la personne et la lutte contre le racisme. La formation intégrale est disponible sur le site Web du ministère des Finances.

Citation

« Le programme Bien vivre ensemble a été créé dans un esprit de réconciliation et offre la possibilité à nos employés de réfléchir aux moyens d'appuyer la réconciliation et la décolonisation à titre de fonctionnaires et de citoyens, au travail et dans la communauté. Par une réflexion approfondie et des actes de réconciliation concrets, nous pouvons apporter des changements positifs dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest et servir d'exemple au reste du Canada.

**-Caroline Wawzonek, ministre des Finances**

## Faits en bref

- Bien vivre ensemble : la formation de sensibilisation aux réalités culturelles autochtones, est un cours en ligne autonome composé de huit modules.
- La formation dure de 10 à 30 heures, en fonction du contenu supplémentaire que l'apprenant souhaite explorer.
- Cette formation permet aux apprenants de développer leurs compétences culturelles et de jouer un rôle plus actif dans la réconciliation.
- Le ministère des Finances, conjointement avec le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et le ministère de la Santé et des Services sociaux, a collaboré avec de nombreux aînés, membres des collectivités et artistes autochtones pour s'assurer que la formation traduise bien les perspectives diverses et authentiques des peuples autochtones de tout le Nord.

## Liens connexes

- <https://www.fin.gov.nt.ca/fr/services/diversity-and-inclusion/living-well-together>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Government of the Northwest Territories Offers COVID-19 Vaccine to Yellowknife Residents 18 and Over

News Releases

*Yellowknife* — March 10, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce that residents in Yellowknife 18 years of age and over can now book an appointment for their COVID-19 vaccine. This vaccination opportunity means that every resident over the age of 18, in all 33 communities across the Northwest Territories (NWT) is now being offered the COVID-19 vaccine.

As of March 6, we have provided 17,057 first doses to half of the adult population of the Northwest Territories as well as 11,151 second doses of the COVID vaccine. Most communities have now received a first and second dose opportunity.

All Yellowknife residents 18 years of age and older can book online at <https://nthssabookings.simplybook.me/v2/>. If you're unable to book online please can call Yellowknife Public Health at 867-767-9120.

NWT residents are encouraged to check the vaccine schedule frequently to avoid delays getting their second dose. The NWT vaccine schedule can be found by visiting [www.nthssa.ca/covid-vaccine](http://www.nthssa.ca/covid-vaccine). Additional clinic dates are under review for residents who missed their first or second dose.

## Quote

“The NWT had some challenges to overcome early on in administering the COVID-19 vaccine to our communities, but I am proud of the hard work of our vaccine team and how far they've come, in such a short amount of time. Because of their contributions

and the federal governments support, we are now able to offer the vaccine to the adult population in all 33 communities.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- Residents who missed their first or second dose can book their vaccine in any NWT community.
- To date we have received 35,300 doses of the Moderna vaccine. We anticipate the arrival of our 5th shipment in the coming weeks.
- The number of vaccine doses given in the NWT is updated weekly at [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19)

## Related links

- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)
- [NWT COVID-19 Vaccine Clinic Schedule](#)
- [Frequently Asked Questions about the COVID-19 Vaccine](#)
- [Moderna COVID-19 Vaccine: What you should know](#)
- [Immunity for our Communities: The NWT COVID-19 Vaccine Strategy](#)

### **Media Requests, please contact:**

Damien Healy


Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest offre le vaccin contre la COVID-19 aux résidents de Yellowknife âgés de 18 ans et plus

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 10 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est fier d'annoncer que les résidents de Yellowknife âgés de 18 ans et plus peuvent maintenant prendre rendez-vous pour recevoir le vaccin contre la COVID-19. Cela signifie que tous les résidents âgés de 18 ans et plus des 33 collectivités des Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont maintenant accès au vaccin.

En date du 6 mars, nous avons offert 17 057 premières doses du vaccin contre la COVID à la moitié de la population adulte des Territoires du Nord-Ouest ainsi que 11 151 secondes doses. La plupart des collectivités ont maintenant eu la possibilité de recevoir les première et deuxième doses du vaccin.

Tous les résidents de Yellowknife âgés de 18 ans et plus peuvent réserver en ligne au <https://nthssabookings.simplybook.me/v2/>. Si vous n'arrivez pas à réserver en ligne, veuillez appeler le Service de santé publique de Yellowknife au 867-767-9120.

Les résidents sont invités à consulter fréquemment le calendrier de vaccination pour éviter tout retard dans l'administration de la deuxième dose. Le calendrier de vaccination des TNO est disponible au <https://www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid>. L'ouverture de séances supplémentaires est à l'étude pour les résidents qui auraient manqué l'occasion de recevoir leur première ou leur deuxième dose.

Citation



« Les TNO ont dû surmonter quelques obstacles lorsque nous avons commencé à administrer le vaccin contre la COVID-19 dans nos collectivités, mais je suis fière du travail que notre équipe de vaccination a réalisé sur une si courte période. Grâce à sa contribution et au soutien du gouvernement fédéral, nous pouvons maintenant offrir le vaccin à toute la population adulte des 33 collectivités ténoises. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Les résidents qui auraient manqué l'occasion de recevoir leur première ou leur deuxième dose peuvent prendre rendez-vous dans n'importe quelle collectivité des TNO.
- Jusqu'à maintenant, nous avons reçu 35 300 doses du vaccin de Moderna. Nous attendons le 5e envoi du fabricant dans les prochaines semaines.
- Les statistiques sur la vaccination aux TNO sont mises à jour chaque semaine à l'adresse [www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr).

## Liens connexes

- [Information et ressources sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Calendrier de vaccination contre la COVID-19 aux TNO](#)
- [FAQ sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Vaccin de Moderna contre la COVID-19 : Ce que vous devez savoir](#)
- [Pour l'immunité de nos collectivités : Stratégie de vaccination contre la COVID-19 des TNO](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Damien Healy

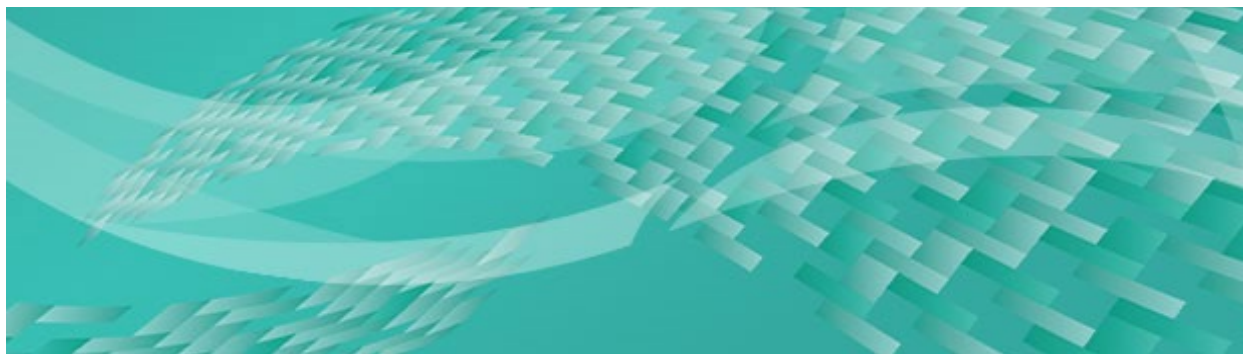
Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Caroline Cochrane: Annual Status Report on the Mandate of the Government of the Northwest Territories, 2019-2023

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 10, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, one year ago, I tabled the Mandate of the Northwest Territories, 2019-2023. The mandate document outlines the actions our government is taking to advance the 22 priorities established by this Legislative Assembly, and includes timelines and measures for tracking our progress. The priorities reflect actions that the 19 of us agreed needed to be advanced, and we collectively developed them in recognition that these actions were needed to strengthen the social and economic status of the Northwest Territories.

To say that a lot has happened since the mandate was first tabled is an understatement.

The COVID-19 pandemic has challenged all of us over the past year. It has changed how our government delivers programs and services, and how we advance major projects and initiatives. It has changed how we work with our partners in the business and social sectors and with community governments, and our relationship with Indigenous governments. It has changed fundamental assumptions about how people live, work and do business in the Northwest Territories, across Canada, and around the world. While there are very hopeful signs that the worst impacts of the pandemic are

behind us, it is not over yet. We collectively need to continue to demonstrate resilience and commitment to our communities and people.

Mr. Speaker, I am pleased to report that, despite the challenges of the pandemic and the delays we initially encountered as we turned our focus to our response, we expect that the majority of our government's mandate will be achieved within the life of this Legislative Assembly, reasonably close to our original anticipated timelines.

With this in mind, later today, I will table the first annual status report on the implementation of the mandate. The report reflects on a full year of our government's work, from February 2020 to January 2021, to advance and fulfill our commitments. It highlights some of our government's major accomplishments from the past year, as well as a number of expected achievements for the upcoming year. The report also provides detailed tracking of the status of the commitments, actions, timelines and performance measures outlined in the mandate.

Mr. Speaker, I would like to share with Members some of the highlights from the annual status report.

In the past year, our government has made it a priority to build and strengthen our relationships with Indigenous governments. This work has included establishing the Special Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs with Regular Members, and continuing to work to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. We have also worked to improve culturally respectful social supports such as On-the-Land healing programs and counselling programs, and to provide support for Indigenous governments to deliver mobile addictions treatment, family-based treatment and aftercare programming.

Further efforts to improve social supports for all residents that need them have included making policy changes to help low income seniors and persons with disabilities address home repairs, improving access to social services through Integrated Services Delivery, and putting in place a program for non-governmental organizations to fund facility repairs, address code issues and undertake retrofits to support new childcare spaces.

Mr. Speaker, over the coming year, our government will continue to respond to the pandemic and protect the health and safety of our residents, while looking ahead to capture opportunities for social and economic recovery so we can emerge stronger. Many of the actions related to social and economic recovery we will take are already captured in our mandate, which we will continue to advance.

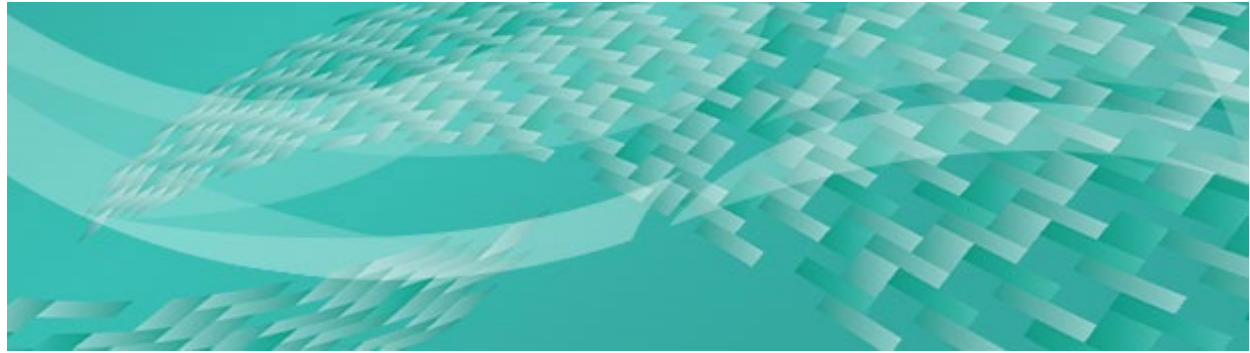
These actions include continuing to advance Aboriginal rights negotiations with Indigenous governments, making policy and program changes to improve social supports, advancing major infrastructure projects that will provide opportunities for Northerners, improving government procurement to maximize benefits for Northern residents and businesses, and many others.

We recognize that we will need to redouble our efforts and continue working collaboratively with our partners, including Members of the Legislative Assembly, Indigenous governments, community governments, federal, territorial and provincial governments, to continue to advance mandate commitments. We will also continue to

build relationships with non-government organizations, the private sector and residents throughout the North. Teamwork is now more important than ever, as we turn our attention from response to recovery, to rebuild and emerge stronger from the impact of the pandemic.

Mr. Speaker, I am proud of the work this government has completed so far, and I am optimistic that the momentum we have built during the first year of this Legislative Assembly's term, and especially as we emerge from the impacts of the pandemic, will translate into an increased rate of progress on our commitments. The work I have talked about today represents just some of the progress we have made to implement the mandate. The mandate will continue to be an important tool for measuring the success of this government and the priorities of the 19th Legislative Assembly, and I look forward to reporting additional progress in the future.

Thank you, Mr. Speaker.



# Diane Archie: Update on the Tłıchǫ Highway Construction Project Tlıchum apqutiqpanga

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 10, 2021

## *Check against delivery*

Uqaqti, uvani katimavikpangmi ilitchuripkarait qanuqangalutikraq hunigliqaa munaqrimun kiinauranik atuutinganun ilaulahilugi inaurani ittuat, aglipkaqniarlugi havautating unmuktinniarlugu inuuniarniq akihuruaq. Matkua hurarautingit ikayurniarait Northwest Territories havaatigun inuit ikayurniaiqlugit tamairuat kiinauranik puvaklurnim payariarikangating.

Uqaqti, una pikaqapta ikayuqkavut Kavamavut una havalahipkaqlugu Tlıchomi appqutiqpak.

Mr. Speaker, the 19 Legislative Assembly has identified making strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy and reduce the cost of living as a priority. These projects will also support the Northwest Territories economy as we look at ways to recover from the impacts of COVID-19.

Mr. Speaker, one project that supports our government's efforts to meet this priority is the Tłıchǫ Highway. Construction of this all-season road began in the fall of 2019. Despite a brief six-week pause in work caused by COVID-19 last spring, the project remains both on schedule and on-budget, with substantial completion and official opening expected in fall of 2021. To date, approximately 97 kilometres of embankment construction and 45 kilometres of gravel surfacing have been completed. Out of four bridges, three have been completed, and the remaining one will be completed this coming summer. Seasonal construction ended on December 15, 2020 and will resume in the spring.

When the Tłıchq Highway is completed, this two-lane gravel highway will provide year-round access from NWT Highway No. 3 to the community access road to Whatì. The project will help to connect communities, support employment and training opportunities across the region, increase our territory's resiliency to climate change, and create new social and economic opportunities.

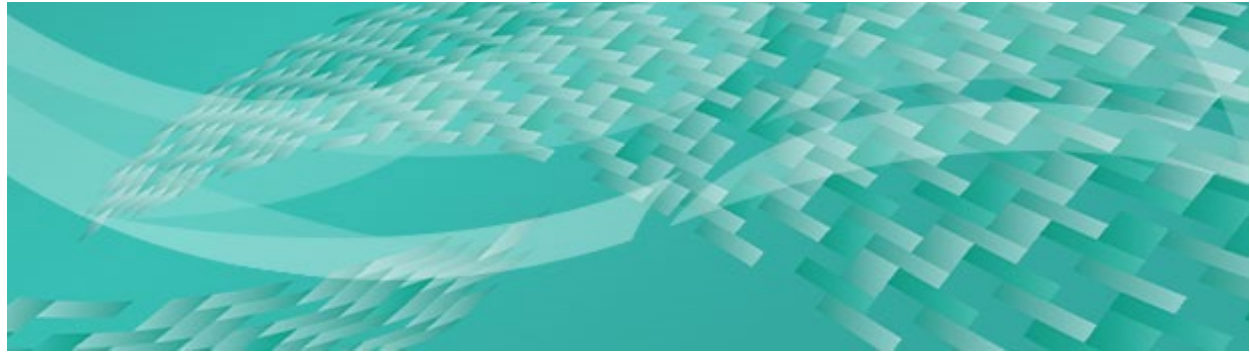
The Tłıchq Highway will end at kilometre 97 where it connects with the existing Whatì Access Road. We are continuing to explore opportunities with the Tłıchq Government to improve the condition of the Whatì Access Road, and we are currently working on design and obtaining a water licence, and assessing funding options for that initiative.

Mr. Speaker, the Tłıchq Highway represents a true collaboration between the Community Government of Whatì, the Tłıchq Government, Kiewit Canada Development Corporation, the federal government, and the GNWT. It is an example of how infrastructure on NWT Indigenous territory can be carried out. The Tłıchq Highway runs through Tłıchq Lands, and the Tłıchq Government's 20% equity ownership in North Star Infrastructure is reflective of this important fact. The Tłıchq Highway has been a positive step towards reconciliation and we will take lessons learned to apply to future projects.

Like all of us, North Star Infrastructure has had the added challenge this past year of keeping their staff and the surrounding communities safe during the pandemic. North Star Infrastructure has an extensive COVID-19 mitigation plan in place that complies with the Chief Public Health Officer's orders and guidelines. I commend their commitment to ensuring the safety of their employees while keeping the project on track.

Increasing access to Tłıchq communities will help to reduce the cost of living in the region and support new social opportunities, while also attracting interest from industry in the exploration and development of natural resources. I will continue to provide updates as we progress through the project timelines and look forward to the day when we can celebrate this achievement for the community of Whatì and the Tłıchq region.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Community Elections

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 10, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, local elections are important to community residents as they provide an opportunity to select a municipal government that reflects the wants and needs of the community. Being an elected official is one of the best ways that an individual can support their community in providing a safe, sustainable, and healthy environment for their residents.

In 2020, there were ten municipal elections in the Northwest Territories, where 83 candidates competed for 44 available on behalf of cabinet seats. I want to extend congratulations to all who were elected, and sincere thanks to all those who let their names stand in a race to represent and give back to their communities.

This year, there will be 21 community municipal elections held.

- Four Tłı̄cho communities- Behchokǫ, Gametì, Whatì and Wekweètì will hold elections for four chiefs and 28 councillors positions in June;
- June is also when the Charter Communities of Tsiigehtchic and Fort Good Hope will fill 11 councillor seats;
- Later, in October, these include which fall under the Cities, Towns and Villages Act, will seek to fill five mayor positions and 38 councillor seats.
  - the Town of Hay River;
  - the Town of Inuvik;
  - the Town of Norman Wells;
  - the Town of Fort Smith; and,

- the Village of Fort Simpson.
- Finally, Mr. Speaker, in December there will be ten hamlet communities electing six mayors and 39 councillors. These include:
  - Aklavik;
  - Enterprise;
  - Fort Liard;
  - Fort McPherson;
  - Fort Providence;
  - Fort Resolution;
  - Paulatuk;
  - Sachs Harbour;
  - Tuktoyaktuk; and
  - Ulukhaktok.

Mr. Speaker, these elections are an important opportunity where aspiring candidates in each of these communities can run for a community municipal leadership position and where residents have the opportunity to choose their municipal leadership.

The Department of Municipal and Community Affairs continues to work with the NWT Association of Communities and community governments to promote participation in municipal politics.

Best of luck to all individuals that put their name forward as a candidate this year and to each community as they make choices on their local leadership.

I want to thank all those who may consider putting their name forward as a candidate in the upcoming elections. I want to acknowledge the staff and many volunteers who take on roles in the election process on behalf of the municipalities. It takes dedication and significant effort by many people to support the election process behind the scenes.

Elections provide an opportunity for all individuals to serve as leaders and decision-makers the opportunity to shape the future for their friends, neighbours, and fellow residents. It is important that our elections are open and accessible to all.

Thank you, Mr. Speaker.





# NWT leaders reflect on COVID-19 pandemic, one year later

Media Statement

*Yellowknife* — March 11, 2021

The following statement was issued by Northwest Territories leaders from the Government of the Northwest Territories, Indigenous governments, community governments, and all Chambers of Commerce in the territory on the one-year anniversary of the global COVID-19 pandemic:

When the World Health Organization declared a global pandemic on March 11, 2020, it was uncertain exactly what was to follow. Within days, the people of the world were at a standstill – and were faced with one of the biggest, and most unique challenges of their lives. In the past year, 116 million people worldwide have contracted the virus, and 2.6 million people have lost their lives to COVID-19. Our hearts are with those who have passed away, and the families, friends, and loved ones they left behind. The COVID-19 pandemic has threatened our health, impacted our economic well-being, and disconnected us from the support networks we rely on most in our lives, and put to test our mental health as we tried our best to navigate the uncharted waters of a modern-day pandemic. It put to test the resiliency of Northerners.

And one year later, we are beginning to see past the pandemic to our social and economic recovery. Our collective success is a result of the hard work, sacrifice, and dedication of so many. The partnership and collaborative spirit between federal, territorial, Indigenous, and community leaders exemplifies the strength and resilience that underpins what the Northwest Territories is built on. As a result of relationship building, partnerships and advocacy by Dene, Métis, and Inuvialuit we were able to uphold our traditions through funding for people to return to the land, for monitoring of our borders and access to traditional foods and resources to support our peoples.

From the early days of the pandemic, Northwest Territories essential workers have been at the forefront of our response, working day and night and spending countless

hours away from their families and loved ones to keep us safe, while putting themselves at risk. You make us proud.

They are our health care professionals who have kept our communities safe. In this challenging time, you have put the residents of the Northwest Territories ahead of yourselves. Your courage, dedication, strength and selflessness have not gone unnoticed. The children and youth of the Northwest Territories are our future, and we are grateful for the ingenuity, passion, and strength of our educators who have adapted to give them tools they need to be successful.

They are the grocery store workers who continued to stock shelves and ring our groceries through at checkout. They are transportation workers who move people and goods where they need to go. They are the municipal service workers who continue to pump sewage and deliver water to homes across the territory. They are the first responders who work round the clock to keep our communities safe. They are the shelter workers who take care of our most vulnerable residents. They are the women, parents, and caregivers who provided support for our children as the result of daycare and school closures, and the needed care for NWT elders. They are the postal workers who continue to deliver the mail. They are the custodians and cleaning staff who work hard to keep public and community areas clean. They are maintenance workers who keep the heat, lights and water on in our homes. They are the resilient business owners who have used innovation and creativity to continue to serve residents and keeping communities safe and stocked.

They are you, the residents. You have made so many sacrifices over the last year to protect yourselves, your loved ones, and your communities. We know this has not been easy, but we are forever grateful for the collective efforts of residents to support the efforts to limit the spread of COVID-19 in the Northwest Territories.

If there is one thing that we have all learned in the last year is that despite the challenges of the pandemic, we can succeed in the most difficult circumstances if we work together.

Thank you, NWT residents.

Premier Caroline Cochrane, Government of the Northwest Territories

Chair Duane Ningaqsiq Smith, Inuvialuit Regional Corporation

President Garry Bailey, Northwest Territory Métis Nation

Grand Chief Gladys Norwegian, Dehcho First Nations

ᑕekw'ahtı́dǎ Leeroy Andre, Déłıneᑕ Got'ıneᑕ Government

Chair Charles McNeeley, Sahtu Secretariat Incorporated

Grand Chief George Mackenzie, Tłıchq̓ Government

Grand Chief Ken Smith, Gwich'in Tribal Council

National Chief Norman Yakeleya, Dene Nation

Chiefs, Akaitcho Territory Government

Chief April Martel, Kát'odeeche First Nation

Chief David Poitras, Salt River First Nation

Chief Eugene Hope, Acho Dene Koe First Nation

President Bill Enge, North Slave Métis Alliance

Lynn Napier, President, Northwest Territories Association of Communities

Jenni Bruce, President, Northwest Territories Chamber of Commerce

Tim Syer, President of the Yellowknife Chamber of Commerce



# Les leaders des TNO réfléchissent à la pandémie de COVID-19, un an plus tard

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 11 mars 2021

La déclaration suivante a été publiée à l'occasion du premier anniversaire de la pandémie de COVID-19 par les leaders des Territoires du Nord-Ouest du GTNO, des gouvernements autochtones, des administrations communautaires et de toutes les chambres de commerce des TNO :

« Lorsque l'Organisation mondiale de la Santé a déclaré la pandémie le 11 mars 2020, la suite était encore incertaine. En quelques jours, les peuples du monde se sont trouvés immobilisés, et ont été confrontés à l'un des plus gros et des plus remarquables enjeux de leur existence. Dans la dernière année, sur la planète, 116 millions d'humains ont contracté le virus de la COVID-19, et 2,5 millions en sont morts. Nous sommes de tout cœur avec les personnes décédées, ainsi qu'avec la famille, les amis et les proches qu'elles laissent derrière elles. La pandémie de COVID-19 est une menace pour notre santé et pour notre bien-être économique. Elle nous a coupés des précieux réseaux de soutien sur lesquels nous comptons et a durement éprouvé notre santé mentale alors que nous naviguons encore dans les eaux inconnues d'une pandémie moderne. Cette pandémie est un test pour la capacité d'adaptation des Ténos.

Un an plus tard, nous commençons à entrevoir l'après-pandémie et le retour à une certaine normalité tant sociale qu'économique. Notre réussite collective est le fruit de notre travail acharné, de nos sacrifices et de notre dévouement. La collaboration entre les leaders fédéraux, territoriaux, autochtones et communautaires, et les partenariats qu'ils ont établis témoignent de la force et de la capacité d'adaptation sur lesquelles les Territoires du Nord-Ouest sont bâtis. Grâce aux relations, aux partenariats et au militantisme des Dénés, Métis et Inuvialuits, nous avons pu protéger nos traditions en

fournissant des fonds pour le retour à la nature, la surveillance de nos frontières et l'accès à des ressources et à des aliments traditionnels pour aider nos citoyens.

Dès le début de la pandémie, les travailleurs des services essentiels des Territoires du Nord-Ouest ont joué un rôle crucial dans la lutte contre le virus, travaillant jour et nuit et passant d'innombrables heures loin de leur famille et de leurs proches pour nous protéger, en dépit des risques. Nous sommes fiers de vous.

Nous remercions les professionnels de la santé qui ont protégé nos collectivités. Pendant cette période difficile, ils ont fait passer le bien-être des Ténos avant leur propre bien-être. Le courage, le dévouement, la force et l'abnégation dont ils ont fait preuve ne sont pas passés inaperçus. Les enfants et les jeunes des Territoires du Nord-Ouest sont notre avenir, et nous sommes reconnaissants pour l'ingéniosité, la passion et la force des enseignants qui ont su s'adapter pour donner aux élèves les outils dont ils ont besoin pour réussir.

Nous remercions également les travailleurs des épicerie qui ont continué à remplir les étagères et à s'occuper des caisses enregistreuses. Les travailleurs des transports qui ont continué à s'occuper du transport des gens et des marchandises. Les travailleurs municipaux qui ont continué à s'occuper des égouts et du transport de l'eau potable partout aux TNO. Les premiers intervenants qui ont travaillé sans relâche pour protéger nos collectivités. Les travailleurs des refuges qui ont pris soin des personnes les plus vulnérables. Les femmes, les parents et les aidants naturels qui ont offert du soutien après la fermeture des écoles et des garderies, et qui ont pris soin des personnes âgées. Les postiers qui ont continué à livrer le courrier. Les concierges et les préposés au nettoyage qui ont travaillé si dur pour assurer la propreté des aires publiques et communautaires. Le personnel d'entretien qui nous a permis d'avoir du chauffage, de l'éclairage et de l'eau courante dans nos maisons. Les propriétaires d'entreprise qui ont fait preuve de créativité et d'innovation pour servir les résidents et assurer la sécurité et l'approvisionnement de nos collectivités.

Et merci à vous, les résidents. Vous avez fait tant de sacrifices au cours de la dernière année pour vous protéger et protéger vos proches et votre communauté. Nous savons que cela n'a pas été facile, et nous sommes reconnaissants pour votre soutien aux mesures visant à limiter la propagation de la COVID-19 aux TNO.

S'il y a bien une chose que nous avons apprise pendant la dernière année, c'est que malgré les difficultés engendrées par la pandémie, nous sommes capables de surmonter les épreuves les plus difficiles si nous travaillons ensemble.

Merci à vous, chers résidents des TNO. »

Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Duane Ningaqsik Smith, président de la Société régionale inuvialuite

Garry Bailey, président de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest

Gladys Norwegian, grande cheffe des Premières Nations du Dehcho

Leeroy Andre, ʔekw'ahtı́dédı́ du gouvernement Got'ı́nę de Délı́nę  
Charles McNeeley, président du Sahtu Secretariat Incorporated  
George Mackenzie, grand chef du gouvernement tı́chq  
Ken Smith, grand chef du Conseil tribal des Gwich'in  
Norman Yakeleya, chef national de la Nation dénée  
Chefs du gouvernement du territoire d'Akaičho  
April Martel, cheffe de la Première Nation Kátł'odeeche  
David Poitras, chef de la Première Nation de Salt River  
Eugene Hope, chef de la Première Nation Acho Dene Koe  
Bill Enge, président de l'Alliance des Métis du Slave Nord  
Lynn Napier, présidente de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest  
Jenni Bruce, présidente de la Chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest  
Tim Syer, président de la Chambre de commerce de Yellowknife



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 11, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through March 25, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 11 mars 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

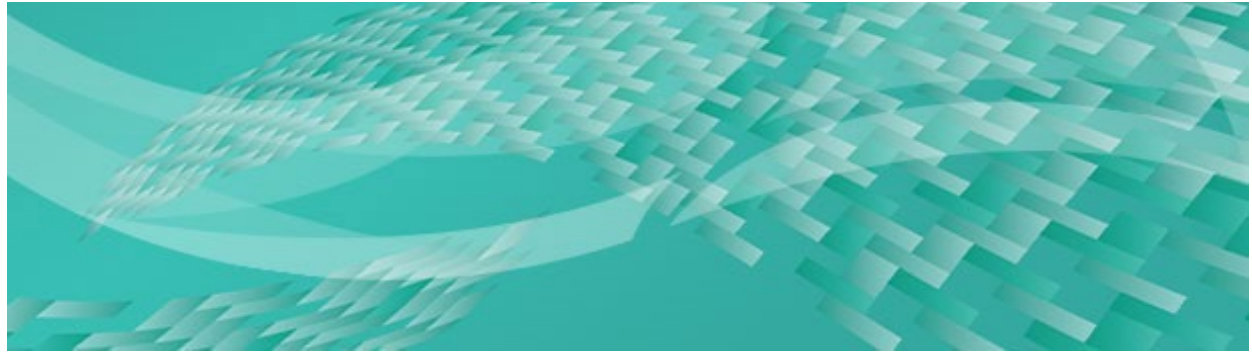
Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 25 mars 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.





# Paulie Chinna: COVID-19 Community Planning

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 11, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, Northwest Territories, or NWT residents are no strangers to emergency events. Every year we are faced with threats such as forest fires, floods, and prolonged winter power outages to name a few. Over the past 10 years alone we have seen 21 emergency events that have resulted in the activation of community and territorial emergency plans and in some cases those events led to community evacuations. These events have included wildfires, floods, severe weather, prolonged power outages and fuel shortages.

The approach to emergency management in the NWT relies on participation from everyone, individuals, families and to all levels of government. We are all in this together.

- Individuals and families have a responsibility to plan and prepare for the risks most relevant to them, to ensure their safety and the protection of their property.
- Communities are responsible for the development and implementation of emergency plans to reasonably protect the general public and minimize property damage and loss during emergencies.
- The Government of the Northwest Territories is responsible for planning and responding to territorial emergencies and supporting communities when their capacity is exceeded during emergencies.

Since March 2020, NWT residents have been faced with a new threat unlike any we have experienced before; the COVID-19 pandemic. The pandemic response is being

led by Health and Social Services and is supported by the COVID Secretariat as well as Municipal and Community Affairs, or MACA.

MACA's primary focus during this event has included: supporting the GNWT's pandemic response, working with communities to ensure planning and preparedness at the community level, and monitoring for any other emergency events. MACA works with all departments through the Emergency Management Organization, or EMO, and to provide needed support to communities.

Mr. Speaker, one of the key success factors in past emergencies has been the ability of our communities to plan and prepare, and when required, respond to protect and care for our residents.

As we found ourselves in the COVID-19 pandemic, very few community plans included guidelines on how to respond to a threat. As a result, since early in the pandemic, MACA has been working with all communities to ensure there is a good understanding of the potential threats and their requirements to sustain essential services. Communities have been working very hard to ensure they have plans in place, identified potential gaps in services, and that preparations were being made.

Mr. Speaker, the true value of planning and preparedness is not realized until an emergency happens. The community of Fort Liard is an excellent example and the first real test of a community emergency plan to the direct impacts of a pandemic.

On January 16, 2021, when the first case of COVID was confirmed in Fort Liard these emergency plans were implemented which meant activating local officials. The Dehcho Regional EMO was also activated and deployed an on-site coordinator to Fort Liard daily to support the community government who advised as to their limitations in capacity in some areas. Staff also provided support for daily meetings with community leadership and ensured integration of EMO efforts with various people and groups. While community resources and capacity were impacted by the incident, the community was able, with support from the Emergency Management Organization to respond and ensure all essential services continued.

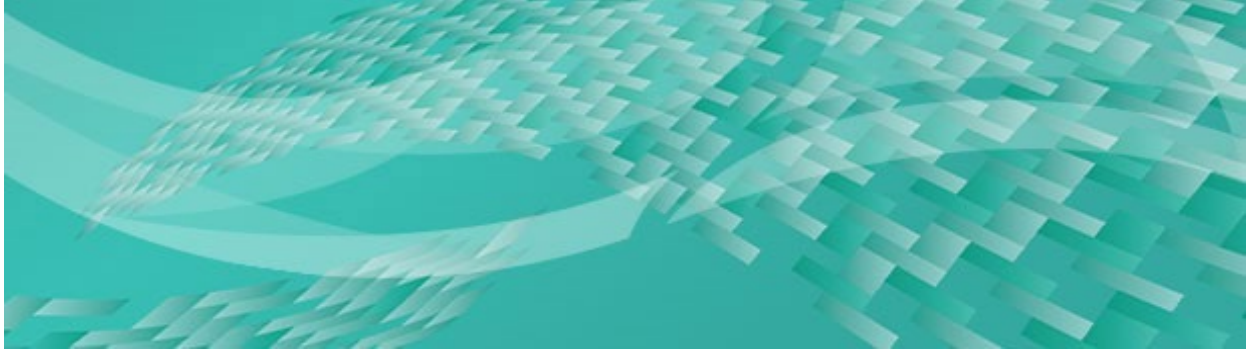
These efforts also meant that those required to self-isolate had access to groceries and other essential items. We want to commend the community for pulling together to ensure that all residents had their basic needs supported during the response.

Mr. Speaker, planning for and responding to emergency events is an ongoing process and the COVID-19 Pandemic is unprecedented. MACA will continue to work with communities to ensure plans are adapted and adjusted as more is learned about the COVID-19 virus, as the risk environment and assessment evolves, as vaccine programs take effect and as we learn from experiences like the recent response in Fort Liard.

Mr. Speaker, COVID-19 has been a long and difficult road for everyone. The roll-out of the vaccine in the NWT is being well received. It is important to note that the situation in the rest of Canada shows that we need to remain vigilant. I would like to remind everyone that it is critical that we all remain focused on protecting one another on behalf of Cabinet and I would like to thank all residents who continue to follow the advice and direction given by

the Chief Public Health Officer, and to ensure their own personal preparedness. Develop personal emergency plans, have emergency supplies on hand, and connect with friends, family, and neighbours to support each other. A simple phone call or offer to drop off groceries at the doorstep can make a huge difference for anyone in self-isolation or feeling vulnerable.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: Long-Term Care Bed Projections

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 11, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories knows how important it is to enable Seniors to age in place with dignity as loved and valued members of our communities. That is why the 19th Legislative Assembly has identified this as one of the 22 priorities in the Mandate of the Government of the Northwest Territories. We are taking a whole-of-government approach to create the conditions in which Seniors will be able to stay at home as they age.

Mr. Speaker, one way the Department of Health and Social Services is working to achieve this mandate priority is by implementing recommendations from the Home and Community Care Review. We want to support Seniors to remain living independently with services such as nursing care, personal care like bathing and dressing, and home support for meals and laundry.

While we focus on improving home and community care services, we know that not everyone's care needs can be met in the community, particularly those with complex conditions and those who need care throughout the day and night.

For this reason, the Department is also providing equitable access to high quality long-term care services to support Seniors.

Mr. Speaker, back in 2015, the GNWT provided an estimate of how many long-term care beds we would need in future years. At that time we had only five years of long-term care data and used a ratio-based model.

Last summer, the Department decided to update these numbers. Staff worked with the NWT Bureau of Statistics to redo the estimate of long-term care beds required over the

next 14 years. Later today, I will be tabling the result, a report titled, Projected Demand for Long-Term Care Beds in the NWT and the Department's Response to Long-Term Care Bed Projections. The summary of the report tells us we will not require as many new beds as we thought in 2015.

The NWT Bureau of Statistics used the most current and best practices to establish the demand for care. The Bureau used 10 years of NWT long-term care data for its modelling and provided the Department with projections for three scenarios based on age and care needs. The projections for all three indicate the same thing; the number of beds needed has decreased.

The Department of Health and Social Services has accepted one of these scenarios. We are confident that these projections are based on the best evidence available. These projections align with key findings about long-term care use in the NWT, such as our average age of admission into long-term care, and the care levels individuals require upon admission.

To make a long story short, we will need an additional 169 long-term care beds by 2034. This is a reduction from the 2015 bed projections that identified we would need 435 additional beds in the same time frame.

These updated projections are based on a model that is aligned with best practices used by other jurisdictions. The NWT Bureau of Statistics used 10 years of the Department's Long term care data and regional and territorial population projections to provide the new long term care bed projections up to 2035.

Our projections now tell us the NWT's long term care bed use is 72 per 1000 population age 70 and older, as compared to the 115 per 1000 population age 70 and older used for the 2015 projections. This is one of the biggest contributors to the adjustment in the 2020 bed projections. We have also added additional long term beds in Norman Wells and Behchoko since the projections were done in 2015.

The revised bed projections will not result in a reduction of services for seniors. We will use our home and community care resources more effectively. This means that seniors will receive the support they need in their home communities for as long as possible without going into long term care. Long term care is meant for seniors who require high levels of care, and that can no longer be supported in their homes. Examples of this include medically complex diagnoses, a person who requires 24/7 care, and a person who is at high risk of injury to self or others.

Seniors will be supported by the whole of government, which includes targeted investment in other areas including additional seniors housing.

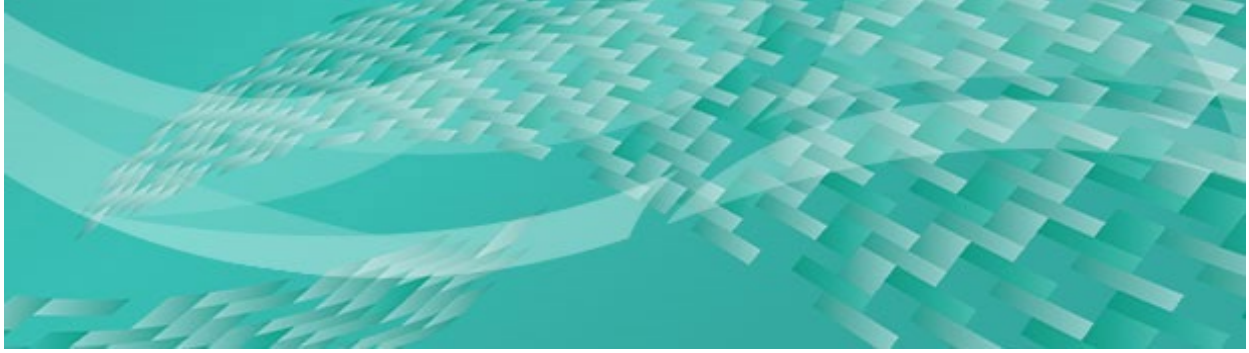
Mr. Speaker, this is a dramatic change and these new long-term care bed projections will require a shift in the Department's current plans for capital spending in several NWT communities.

The Department plans to discuss these changes with stakeholders. We want to determine the best approach to provide an evidence-based continuum of services to meet the care needs of Seniors, including Home Care, Long-Term Care and other innovative approaches.

Through initial engagement with Indigenous governments and health and social services system leaders, we have confirmed the desire to have Elders and their caregivers supported to remain living in their home. The Department will continue to work collaboratively to respond.

Mr. Speaker, the Department of Health and Social Services is committed to enhancing Home and Community Care services to more fully meet the care needs of Seniors and Elders so they can remain independent as long as possible, and ensuring long-term care services are in place when their needs can no longer be met in their community.

Thank you, Mr. Speaker.



# R.J. Simpson: Minimum Wage Increase

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 11, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, on September 1, 2021 the minimum wage in the Northwest Territories will increase from \$13.46 per hour to \$15.20 per hour, making it the second highest minimum wage in Canada behind Nunavut. Since the last increase in 2018, the cost of living and the average hourly wage in the NWT have risen. This increase ensures that the minimum wage does not fall behind, brings our minimum to average wage ratio more in line with the rest of Canada, and makes us more competitive with our neighbouring jurisdictions.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is very aware of the ongoing impacts that the COVID-19 pandemic has had on employees and businesses. That is why this government has provided a number of supports since the onset of the pandemic, including the NWT Wage Top-Up Program, which has been extended until August 31, 2021; the extension of Business Development and Investment Corporation working capital loans and deferred loan payments; financial supports for the arts and agriculture sectors; and the Support for Entrepreneurs and Economic Development program, which was adapted to the realities of the pandemic. We also understand the importance of providing employers with sufficient time to plan for and implement a new minimum wage, which is why we are making this announcement now and will continue to advertise this change until it comes into effect on September 1, 2021.

The Department of Education, Culture and Employment also recently announced new Labour Market Recovery Program funding, which will provide critical support to businesses looking to re-hire workers, prevent further job losses, return to or transition

operations, or develop training and capacity. This recovery funding is available to employers, organizations and community partners by contacting regional Education, Culture and Employment service centres.

The decision to increase the minimum wage to \$15.20 per hour was informed by the recommendations of the Minimum Wage Committee. To ensure that the views of employees and employers are reflected in decisions about the minimum wage, a Minimum Wage Committee is struck every two years and includes representatives from industry, labour and non-governmental organizations. Committee members work collaboratively to identify options for minimum wage rates that are considered fair for both employees and employers. In developing their recommendations, the Committee undertook extensive research on the social and economic conditions of the Northwest Territories, minimum and average hourly wages in other provinces and territories, and the findings of national and international reports and studies. Mr. Speaker, I want to thank the Committee members for the time, energy, and thoughtful consideration and analysis they put into developing their report and recommendations.

Thank you, Mr. Speaker.





# Government of the Northwest Territories Announces Minimum Wage Increase

News Releases

*Yellowknife* — March 11, 2021

Minister of Education, Culture and Employment, R.J. Simpson announced today an increase to the Northwest Territories (NWT) Minimum Wage.

Effective September 1, 2021, the minimum wage will increase from \$13.46 per hour to \$15.20 per hour.

This decision was informed by research and options provided by the Minimum Wage Committee, which was established in 2013 to advise the Minister of Education Culture and Employment. The Minimum Wage Committee is comprised of representatives from business, labour and community organizations across the territory.

The minimum wage rate in the NWT was last increased in 2018 and was set at a rate of \$13.46 per hour. Since that time, the cost of living and the average hourly wage in the NWT have risen and minimum wage earners have fallen behind. With the rate change, the Northwest Territories will now have the second highest minimum wage in Canada, after Nunavut.

## Quote

“The GNWT is committed to striking a balance between maintaining fair and competitive wage rates while encouraging economic activity and supporting small businesses. By providing workers across the territory with a minimum wage more suitable to the cost of living, and businesses the option to attract more workers for minimum wage positions - I am confident that this increase will benefit both NWT workers and businesses.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- The minimum wage was last increased in 2018. Since that time, the cost of living and the average hourly wage have risen.
- In 2013, the Minister of Education, Culture and Employment appointed a Minimum Wage Committee comprised of representatives from business, labour and community organizations across the territory.
- To ensure the NWT's minimum wage continues to work for employees and employers, the minimum wage rate is reviewed every two years.

## Related links

- [Employment Standards, Minimum Wage Information](#)

### **Media Requests, please contact:**

Melissa Bannister

Senior Communications Advisor

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[Melissa\\_Bannister@gov.nt.ca](mailto:Melissa_Bannister@gov.nt.ca)



# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest annonce une hausse du salaire minimum

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 mars 2021

R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, a annoncé aujourd'hui une hausse du salaire minimum aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

La hausse, qui fera passer le salaire minimum de 13,46 \$ l'heure à 15,20 \$ l'heure, entrera en vigueur le 1er septembre 2021

La décision est fondée sur des recherches et scénarios présentés par le Comité du salaire minimum pour conseiller le ministre. Créé en 2013, ce comité est composé de membres provenant d'organisations commerciales, syndicales et communautaires de partout aux TNO.

La dernière hausse, qui a fait passer le salaire minimum à 13,46 \$ l'heure, a eu lieu en 2018. Depuis, le coût de la vie et le salaire horaire moyen ont augmenté, mais pas le salaire minimum. Lorsque la hausse entrera en vigueur, seul le Nunavut offrira un salaire minimum plus élevé que celui des TNO au Canada.

## Citation

« Le GTNO s'engage à faire en sorte que les salaires aux TNO demeurent justes et concurrentiels tout en stimulant l'activité économique et en ne défavorisant pas les petites entreprises. Je suis persuadé que cette hausse profitera autant aux travailleurs, qui auront droit à un salaire plus adapté au coût de la vie, qu'aux entreprises, qui auront la chance d'attirer davantage de travailleurs au salaire minimum aux TNO. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- La dernière hausse du salaire minimum a eu lieu en 2018. Depuis, le coût de la vie et le salaire horaire moyen aux TNO ont augmenté.
- En 2013, le ministre a créé le Comité du salaire minimum, composé de membres provenant d'organisations commerciales, syndicales et communautaires de partout aux TNO.
- Le comité concerné examine le taux du salaire minimum tous les deux ans pour garantir que ce taux continue à favoriser les employés et les employeurs des TNO.

## Liens connexes

- [Information sur les normes d'emploi et le salaire minimum](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Melissa Bannister

Conseillère principale en communication

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Melissa\\_Bannister@gov.nt.ca](mailto:Melissa_Bannister@gov.nt.ca)



# Government of the Northwest Territories Releases Revised Long Term Care Projections

News Releases

*Yellowknife* — March 11, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has released updated long term care bed projections for the Northwest Territories.

Today in the Legislative Assembly, the Minister of Health and Social Services tabled, *Projected Demand for Long Term Care Beds in the NWT and the Department's Response to Long Term Care Bed Projections*.

These reports represent a shift in the total number of long term care bed needed in the Northwest Territories. The new projections will help better use of GNWT resources to meet the needs of seniors who require specialized care in the years to come.

With the reports now released, staff from the Department of Health and Social Services (HSS), with support from the NWT Bureau of Statistics, will engage with communities and leaders to confirm capital plans, and how HSS will meet the needs of seniors to remain in their communities as long as possible through improvements to home care.

These engagements will be both virtual and in person where possible and will start as soon as possible.

## Quote

“The GNWT is confident in the information gathered to date, but also remains committed to engaging with stakeholders and community leaders to determine the best approach to providing long term care needs to our seniors.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- Current projections confirm an additional 169 Long Term Care beds will be required by 2034. This is a reduction from the 2015 bed projections that identified the need for 435 beds in this same time frame.
- The most recent modelling used for the updated projections by the NWT Bureau of Statistics is based on 10 years of NWT LTC data and aligns with the best practices in establishing the evidence-based demand for care.
- Previous projections used a ratio-based model, as there was limited Long Term Care data at the time.

## Related links

- [Projected Demand for Long Term Care Beds in the NWT](#)
- [Response to Long Term Care Bed Projections](#)
- [Health and Social Services Seniors Publications](#)

### **Media Requests, please contact:**

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

(867) 767-9052 ext. 49034

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## Backgrounder: Long Term Care Projections

- The 2015 Long Term Care Program Review projected the need for an additional 258 LTC beds across the NWT by 2026.
- Due to the limited data to determine trends, a bed-ratio approach was used to project future LTC beds at that time.
- The approach used a bed ratio of 115 beds/1000 seniors 70 years of age and over and projected a need for 258 additional LTC beds by 2026 and 435 by 2034.
- The Department worked with the NWT Bureau of Statistics to update the long term care bed projections.
- In August 2020, NWT Bureau of Statistics presented the Department with its LTC bed projections report.
- NWT Bureau of Statistics used 10 years of the Department's LTC data and regional and territorial population projections to provide LTC bed projections up to 2035.
- They used a projection model that is aligned with best practices used by other jurisdictions.
- The report provided an analysis of three possible scenarios to project demand for NWT LTC beds over the next 15 years:
  - Scenario 1 – for those 70 years old and older with Level 3, 4 and 5 care
  - Scenario 2 – for those 75 years old and older with Level 3, 4 and 5 care
  - Scenario 3 – Level 4 and 5 care for all ages
- Key findings from the report showed:
  - the average age of LTC admission is 77 years (the 2015 Review utilized 70 years and older for the LTC bed projections);
  - the length of stay in LTC is variable across regions and facilities;
  - the current utilization of LTC beds is 72 per 1000 population, aged 70 years and older (the 2015 Review utilized a ratio of 115/1000).;
  - 30% of LTC beds are occupied by those 70 years and younger; and
  - Approximately 67% of LTC residents had Levels 4 and 5 care needs at the time of admission.



- The Department chose Scenario 3, which focuses on caring for individuals with level 4 and 5 care needs in LTC – individuals with complex health conditions who require continuous medical support and monitoring, and help with all aspects of daily living.
- Most residents admitted to LTC beds already have level 4 and 5 care needs; their care needs exceed what can be provided in community.
- The NWT will not require as many new Long Term Care beds as was projected in 2015. Scenario 3 projects the demand for 169 additional LTC beds by 2034.
- The current LTC bed utilization of 72/1000 population age 70 and older, as compared to the 115/1000 population age 70 and older used for the bed projections in 2015, is a strong contributor to the adjustment in the 2020 bed projections.
- Since the 2015 projections were completed, the Department has built additional long term care beds through the completion of the Sahtú Dene Nechá Kó Long Term Care facility in Norman Wells, and the expansion of Jimmy Erasmus Seniors Home in Behchokó.
- The Department will focus on increasing Home and Community Care services to better support individuals with level 3 care needs to remain living in community.
- The Department will engage with stakeholders on how the projections will influence how we will build facilities.





# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest publie des projections révisées sur les soins de longue durée

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié une mise à jour de ses projections sur le nombre de lits de soins de longue durée pour les Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Aujourd'hui, à l'Assemblée législative, la ministre de la Santé et des Services sociaux a déposé le document intitulé Demande projetée de lits de soins de longue durée aux TNO ainsi que le rapport de réponse du ministère à ces projections.

Ces rapports représentent un changement dans le nombre total de lits de soins de longue durée nécessaires aux Territoires du Nord-Ouest. Les nouvelles projections permettront une meilleure utilisation des ressources du GTNO afin de répondre aux besoins des personnes âgées qui nécessitent des soins spécialisés pour les années à venir.

Maintenant que les rapports sont publiés, le personnel du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), avec l'appui du Bureau de la statistique des TNO, s'entretiendra avec les collectivités et les dirigeants pour confirmer les plans d'immobilisations et la façon dont le MSSS répondra aux besoins des personnes âgées pour qu'elles puissent rester dans leur collectivité le plus longtemps possible en y améliorant les soins à domicile.

Ces discussions seront à la fois virtuelles et en personne, le cas échéant, et commenceront dès que possible.

Citation

« Le GTNO fait confiance aux informations recueillies à ce jour, mais reste également déterminé à échanger avec les intervenants et les dirigeants communautaires afin de trouver la meilleure approche pour répondre aux besoins de nos aînés en soins de longue durée. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Les projections actuelles confirment que 169 lits supplémentaires de soins de longue durée seront nécessaires d'ici 2034. Il s'agit d'une réduction par rapport aux projections de lits de 2015, qui prévoyaient plutôt 435 lits pour cette même période.
- La modélisation la plus récente utilisée pour les projections mises à jour par le Bureau de la statistique des TNO est fondée sur 10 ans de données sur les soins de longue durée aux TNO et correspond aux pratiques exemplaires permettant d'établir la demande de soins en se fondant sur des données probantes.
- Les projections précédentes utilisaient un modèle basé sur des ratios, car les données sur les soins de longue durée étaient limitées à l'époque.

## Liens connexes

- [Demande projetée de lits de soins de longue durée aux TNO](#)
- [Réponse aux projections du nombre de lits de soins de longue durée](#)
- [Publications sur les personnes âgées du ministère de la Santé et des Services sociaux](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**

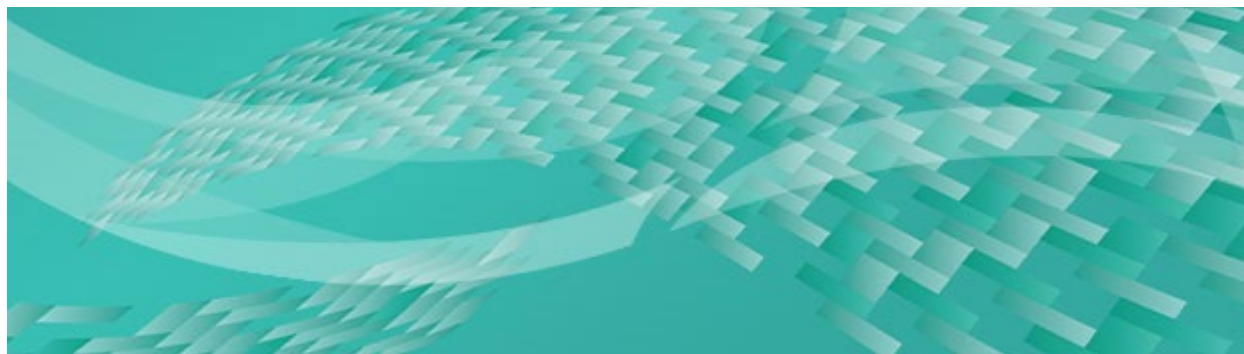


## Document explicatif : Projections des soins de longue durée

- L'examen du programme de soins de longue durée de 2015 prévoyait un besoin de 258 lits de soins de longue durée (SLD) supplémentaires aux TNO d'ici 2026.
- En raison du nombre limité de données permettant de déterminer les tendances, une approche fondée sur le ratio de lits a été utilisée pour prévoir les besoins futurs en lits de SLD.
- Un ratio de 115 lits/1 000 personnes âgées de 70 ans et plus a été utilisé dans cette approche, et on a prévu un besoin de 258 lits de SLD supplémentaires d'ici 2026, et de 435 d'ici 2034.
- Le Ministère a collaboré avec le Bureau de la statistique des TNO pour mettre à jour les prévisions relatives aux lits de soins de longue durée.
- En août 2020, le Bureau de la statistique des TNO a présenté au Ministère son rapport sur les projections du nombre de lits de SLD.
- Le Bureau de la statistique des TNO a utilisé les données du Ministère sur les SLD sur une période de 10 ans et les projections démographiques régionales et territoriales pour établir les projections sur le nombre de lits de SLD jusqu'en 2035.
- Ils ont utilisé un modèle de projection correspondant aux pratiques exemplaires utilisées ailleurs au pays.
- Le rapport a fourni une analyse de trois scénarios possibles pour établir des projections de la demande de lits de SLD aux TNO au cours des 15 prochaines années :
  - Scénario 1 – pour les personnes de 70 ans et plus nécessitant des soins de niveaux 3, 4 et 5
  - Scénario 2 – pour les personnes de 75 ans et plus nécessitant des soins de niveaux 3, 4 et 5
  - Scénario 3 – pour les personnes de tous âges nécessitant des soins de niveaux 4 et 5
- Les principales conclusions du rapport sont les suivantes :
  - L'âge moyen d'admission aux SLD est de 77 ans (l'examen de 2015 a utilisé les personnes de 70 ans et plus pour les projections de lits de SLD).



- La durée du séjour en établissement de SLD varie selon les régions et les établissements.
  - L'utilisation actuelle des lits de SLD est de 72 pour 1 000 habitants âgés de 70 ans et plus (l'examen de 2015 a utilisé un ratio de 115 sur 1 000).
  - 30 % des lits de SLD sont occupés par des personnes de 70 ans et moins;
  - Environ 67 % des résidents en établissements de SLD avaient des besoins en soins de niveaux 4 et 5 au moment de leur admission.
- 
- Le Ministère a choisi le scénario 3, qui met l'accent sur la prise en charge des personnes ayant des besoins en soins de niveaux 4 et 5 dans les SLD – des personnes souffrant de problèmes de santé complexes qui nécessitent un soutien et une surveillance médicale continus, ainsi qu'une aide pour tous les volets de la vie quotidienne.
  - La plupart des résidents admis dans les établissements de SLD ont déjà des besoins en soins de niveaux 4 et 5; leurs besoins en soins dépassent ce qui peut être fourni dans la collectivité.
  - Les TNO n'auront pas besoin d'autant de nouveaux lits de soins de longue durée que prévu en 2015. Le scénario 3 prévoit 169 lits de SLD supplémentaires d'ici 2034.
  - L'utilisation actuelle des lits de SLD, qui est de 72/1 000 habitants de 70 ans et plus, par rapport aux 115/1 000 habitants de 70 ans et plus utilisés pour les projections de lits en 2015, a fortement contribué à l'ajustement des projections de lits en 2020.
  - Depuis l'achèvement des projections de 2015, le Ministère a créé de nouvelles places en soins de longue durée grâce à l'achèvement de la construction de l'établissement de soins de longue durée Sahtú Dene Nechá Kó à Norman Wells, et à l'agrandissement du foyer pour personnes âgées Jimmy Erasmus à Behchokq.
  - Le Ministère se concentrera sur l'augmentation des services de soins à domicile et de soins communautaires afin de mieux aider les personnes ayant des besoins de soins de niveau 3 à rester dans leur collectivité.
  - Le Ministère discutera avec les intervenants de la manière dont les projections influenceront la façon dont nous construirons les établissements.



# Diane Archie: Improvements to Driver and Vehicle Services

Ministers' Statements and Speeches

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories understands how important it is for residents to have reliable and efficient access to driver and vehicle services. For this reason, we are committed to delivering and improving these services for the public, even during a global pandemic.

I would like to thank the employees working at driver and vehicle offices across the territory, including our regional contractors and online support staff.

The GNWT knows that our residents need to have access to services. Because of the pandemic, Driver and Motor Vehicle office, or DMV, have had to change how they operate. To ensure the safety of our staff and the public, our offices were closed from March to July, 2020. DMV employees and contractors had to quickly adapt to accommodate the public by phone and email. Once reopened to the public, our offices had to implement new health and safety measures, which impacted capacity in waiting areas.

Despite these challenges, this past year our government has provided almost 63 thousand in-person service requests and over 68 thousand online service transactions across the territory. These services included issuing new driver's licence and general identification cards, providing residents with driver abstracts, updating and renewing existing licences, and registering vehicles.

Mr. Speaker, we do recognize the need to improve further. We have heard some concerns, particularly from Yellowknife residents around the booking process for in-person visits to our issuing office. We value feedback from the public and are always looking for ways to improve our customer service delivery. That is why the Yellowknife DMV office is distributing anonymous exit surveys to clients, asking them to share their

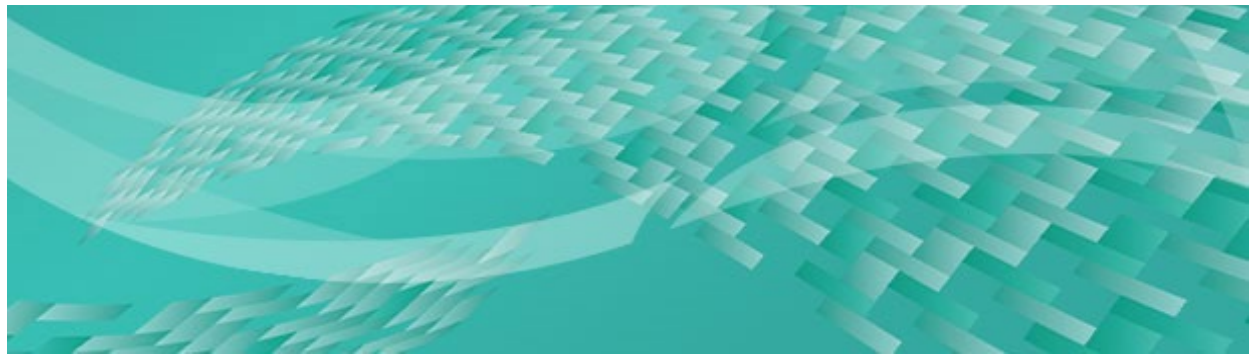
thoughts around the GNWT's booking process. These surveys will help guide decision-making around client service processes in the future.

On the digital side of things, work is underway to improve the driver and vehicle website, also known as iDMV. The iDMV provides residents with several online services, such as renewing a driver's licence or vehicle registration. While this website has been very useful for residents, we have also heard from many people about how challenging it can be to use at times. We hear and value your feedback, and are committed to doing better. Clients can expect an improved, more user-friendly iDMV web experience in the coming months.

Mr. Speaker, one of our core functions are issuing driver's licenses and general identification cards. This past year we have made some exciting upgrades to these documents. The new cards offer improved security features, meaning they are more difficult to alter or replicate, keep unlicensed and suspended drivers off the road and protect residents from fraud. We also introduced facial recognition technology. Images for driver's licences and general identification cards that are taken at driver and vehicle offices will be used for the facial recognition system. This will provide residents with greater protection from identity theft and make it even harder to obtain driver's licenses when banned from driving in another jurisdiction.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories will continue to prioritize resident safety, while delivering driver and vehicle services to residents across the territory. We will continue to listen to our clients' feedback so that we can improve on the delivery of these important services.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# Caroline Cochrane: Intergovernmental Council Legislative Development Protocol

Ministers' Statements and Speeches

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, a fundamental part of our success as a government, and the future prosperity of our territory, depends on a productive and collaborative partnership with Indigenous governments. We must foster constructive and respectful relationships with our Indigenous leaders, and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Indigenous rights, and support expanded program and service delivery.

It gives me great pleasure, to update Members of the 19th Legislative Assembly on the Intergovernmental Council's recent adoption of the Legislative Development Protocol for lands and resources legislation. In 2014, the Government of the Northwest Territories committed to working collaboratively with our Devolution partners to review and develop any proposed changes, including legislative changes, to our land and resource management systems. The Northwest Territories Intergovernmental Agreement on Lands and Resource Management is an important part of this commitment, and our work through the Intergovernmental Council shows how we can work together while also recognizing the rights, jurisdiction and authority of each individual Council member.

Mr. Speaker, the Legislative Development Protocol was adopted by the Intergovernmental Council on December 2, 2020, and provides for the collaborative development of lands and resource legislation. Consistent with the Northwest Territories Intergovernmental Agreement on Lands and Resources Management, the protocol respects the jurisdictions and authorities of Indigenous governments and the GNWT and preserves the important role of the elected leaders while also providing a mechanism for collaboration and consensus-building.

The protocol is the first agreement of its kind in Canada and supports the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples by respecting, consulting and collaborating with Indigenous governments on land and resource management.

The Intergovernmental Council's shared commitment to work together has been a hallmark of the GNWT approach to the devolution of land and resource management in 2014. The Protocol is a step toward realizing the mutual promises we made with our devolution partners. The Protocol also supports this governments ongoing efforts to collaborate with Indigenous Governments to meet mandate priorities, including the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. The Protocol has already attracted positive attention from other parts of Canada and reinforces this governments reputation as a nation-wide leader in this area.

Make no mistake there will still be times when unanimous agreement cannot be reached at

the Intergovernmental Council. The Protocol recognizes that unanimity is not required, and decisions that balance different interests will still be required as the GNWT's legislation is developed. Further, to help promote harmonization and collaboration, the Protocol provides a mechanism for notification of Indigenous governments' own legislation respecting lands and resources.

I would like to express my gratitude to my colleagues on the Intergovernmental Council for their commitment and collaborative spirit, and congratulate them all by recognizing each member government and their officials for this historic undertaking. The members of the Intergovernmental Council along with the Government of the Northwest Territories include:

- Acho Dene Koe First Nation;
- Denínu Kú , é First Nation;
- Gwich'in Tribal Council;
- Inuvialuit Regional Corporation;
- Kátł'odeeche First Nation;
- Northwest Territory Métis Nation;
- Sahtu Secretariat Incorporated;
- Salt River First Nation, and;
- the Tłı̨chǫ Government.

The promise of devolution included a commitment to work collaboratively as governments on the management of lands and resources in the NWT. The members of the Intergovernmental Council are delivering on this promise.

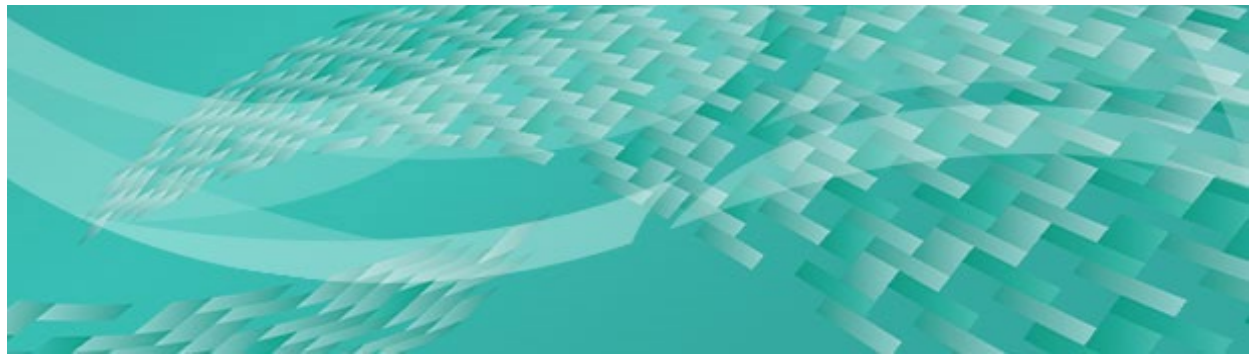


The Protocol will result in stronger and more effective land and resource management legislation. It will also better position the GNWT to collaborate on any new legislative authority it obtains through ongoing discussions to bring elements of the Mackenzie Valley Resource Management Act home to the NWT.

For Indigenous Governments that are not yet members of the Intergovernmental Council, we will continue to consult and engage to ensure that there they also have opportunity to provide input the development of lands and resources legislation. I will also continue to invite Indigenous Governments not yet partners in devolution to join, and work directly through the Intergovernmental Council.

I look forward to working together with the Intergovernmental Council to make decisions for the responsible and sustainable management of lands, waters and natural resources of the Northwest Territories for the benefit of current and future generations.

Thank you, Mr. Speaker.



# Shane Thompson: Respectful Caribou Hunting

Ministers' Statements and Speeches

*Check against delivery*

Mr. Speaker, caribou have sustained generations of Northerners across the Northwest Territories.

They are deeply tied to the NWT's society and culture. Communities have always relied on them for food, hides and traditional practices.

But today, some herds have seen major declines. They continue to face challenges including climate change, habitat change, predators and human activity.

Illegal and disrespectful hunting practices are also real concerns.

Our government continues to work with Indigenous governments and organizations, and other co-management partners to put rules in place to protect the herds and support recovery and has done so for decades.

We continue to work with our partners to support people in following traditional harvesting practices and showing respect for caribou.

But there is still a problem.

We see it on-the-ground and from the air as officers patrol for illegal hunting, wastage, and garbage left on-the-land.

We hear it from Indigenous governments and organizations when they tell us traditional practices are being broken by people looking to sell harvested caribou for profit, which is also against the Wildlife Act.

And we feel it when fellow hunters share stories and images of wounded animals left un-harvested and suffering by others.

Mr. Speaker, while most hunters do things the right way, we continue to see others who haven't this year.

We have documented more than 50 instances of illegal hunting in the no-harvest zone to protect the Bathurst Herd, and many cases of meat wastage across the winter road this season. That is much higher than this point last year.

These actions have real consequences, and I do not just mean charges.

Every illegally hunted animal hurts efforts towards recovery of the Bathurst Herd.

Every piece of meat wasted means families and communities do not get the most out of the harvest.

Every time people take more than they need, they put herds at risk and set back shared efforts towards recovery.

Mr. Speaker, when I talk to Elders and leaders, there is a real fear that these practices are pushing us towards a future no one wants to see: one where caribou aren't there; one where their children do not get to bring meat home for their kids.

Our government is listening. We are working with Indigenous governments and organizations. We are taking action as partners so future generations will be able to harvest.

We have increased the enforcement presence along the winter road by truck, snow machine, and helicopter. We are looking out for illegal meat sales online and in our communities. We are asking people to follow the law and laying charges against those who do not.

We are supporting our wolf harvesters and the NWT's traditional economy to help reduce the impact wolves have on our caribou herds; and we are working with co-management partners to continuously improve our wolf management efforts.

We are working with governments and organizations spanning the NWT, Nunavut, and two provinces on management plans with real action to move threatened caribou herds towards recovery.

We are investing in programs to increase harvesting knowledge across our territory like hunter education, take a family trapping, and site-in-your rifle events.

And we are targeting our communication and outreach to change behaviours – bringing voices together from our communities, Elders and leaders to join the effort.

But Mr. Speaker, regulations and plans alone aren't going to get us to recovery.

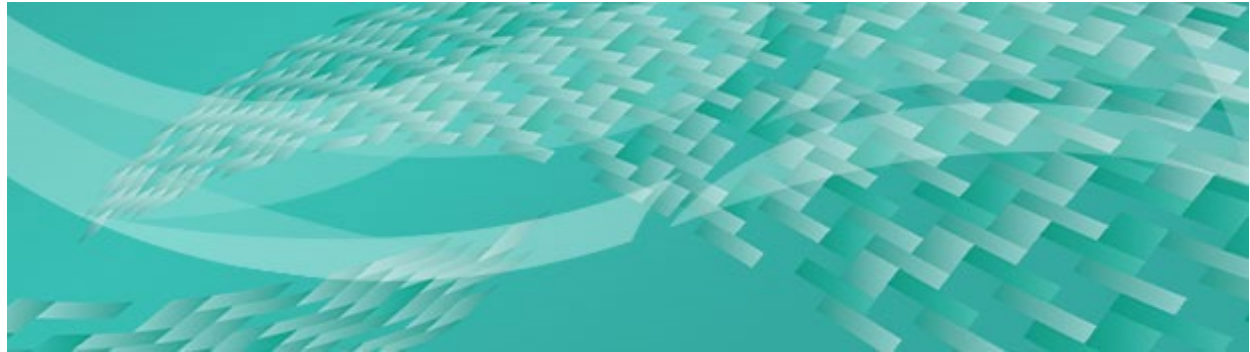
It also comes down to individuals making good decisions.

So please, if you are exercising your right to hunt or harvest, remember:

- Do not harvest any caribou where you aren't allowed to – including the Mobile Zone;
- Use everything from the animals you harvest;
- Take bulls to protect future generations of the herd;
- Harvest only what you need; and,
- Respect the land and water while you are out there.

Make these choices today so future generations can choose to harvest.

Thank you, Mr. Speaker.



# Caroline Wawzonek: Rolling - Action! NWT Film and Media

Ministers' Statements and Speeches

*Check against delivery*

Mr. Speaker, while 2020 was a very different year for film and media in the Northwest Territories, we have continued to work behind the scenes to ensure we are supporting the sector so they are ready to welcome new opportunities when border restrictions are eased.

As we all know, the pandemic has impacted economic and social sectors around the world. The NWT film and media sector was no exception. Several guest film companies postponed their productions as a result of border restrictions. Since that time, the NWT Film Commission has worked with stakeholders to look for innovative ways to support the industry with a focus on future development.

For example, the Film Commission offered support through the territorial Creative Industries Economic Recovery Fund, providing \$341,873 for both film and arts related projects. It supported Western Arctic Moving Pictures to present a Virtual Film Production Script-to-Screen Training Series delivered by established NWT film producers at the 13th Annual Virtual Yellowknife International Film Festival. Members from the Professional Media Association received complimentary festival passes to attend the virtual 2020 Banff Media Festival and Whistler Film Festival and Summit; and were also supported to deliver a virtual screenwriting workshop to its members led by a professional screenwriter based in Los Angeles.

As well, the Film Rebate Program, begun in 2015, has committed approximately \$511,000 to 14 productions, leveraging an additional \$5 million in funding into the NWT. To date, the total direct NWT spend is approximately \$5.5 million.

Supporting this sector is something that our government remains committed to, especially as we look at post-COVID-19 recovery. The film industry is an important

driver of both economic activity and cultural development. According to the most recent 2019 report from the national Culture Satellite Account, film and associated activities contribute \$9.27 million to the NWT's gross domestic product, \$15.5 million to the NWT's economic output, and supports 58 jobs. Less tangibly, but perhaps more important, home-grown films help tell and show stories of the land and people of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, while we will still face challenges associated with the pandemic for the foreseeable future, we are also preparing for the easing of border and travel restrictions. The first NWT Film Strategy, *Take One*, was focused on growth, for in-territory productions and creating partnerships out-of-territory. Over the past 10 years, the film and media sector has grown substantially and is now in the position of leveraging partnerships toward greater projects and opportunities.

Over the past year, the *Let's Talk Film and Media* campaign was launched to gather feedback on the next phase of film and media growth. We engaged community leaders, municipalities, and stakeholders across the North for their input.

The result is *Rolling, Action: The Next Five Years*, the Film and Media Sector Strategy and Action Plan, currently being finalized for launch this spring. The focus to 2026 is continued growth, with an emphasis on becoming nationally competitive and solidifying a sustainable industry in the NWT. The Strategy and Action Plan will demonstrate our government's commitment to further develop the film and media sector, market and promote productions made in the NWT, attract commercial productions from outside the NWT and build the capacity of the local industry and organizations. This is only a teaser: an announcement on the first initiative from the new Strategy, will be made this spring.

Mr. Speaker, as we look to what we will do to support this sector, it is also important to recognize the achievements we have made to this point. Last evening was a celebration marking the 10<sup>th</sup> formal year of the Northwest Territories Film and Media Sector.

The NWT Film Commission hosted, what I note was a COVID-directive compliant event, with sector stakeholders from across the territory. To commemorate 10 years of film in the NWT, milestone awards were presented to some of the groups and partners that have helped to grow the film and media sector.

Representatives from the Inuvialuit Communications Society, the Native Communications Society, the NWT Professional Media Association, Western Arctic Moving Pictures, and the Dead North Film Festival accepted awards for their contributions to northern film and media.

Of special note I will highlight the work of Artless Collective's Pablo Saravanja and Jay Bulckaert on the Dead North Film Festival. Since 2012, this homegrown festival has encouraged hundreds of film teams of all ages and experience to participate. Over the last nine years, more than 220 films were produced and showcased at the festival. Some went beyond, to other festivals and screenings, with others leading to feature projects or earning a screen in world-renowned film festivals. The NWT Film Commission in the Department of Industry, Tourism, and Investment has been a supporter and sponsor of the festival from its outset.

One of the key pieces of Dead North has been the industry training and workshops afforded to participants, at which the writers and producers of the films received tips and feedback from more experienced professionals in the industry. This component of the festival marks a true investment in not only the film and media sector, but in the people working to expand and grow NWT film into a significant contributor of the northern economy. Congratulations to all of last night's recipients. Thank you for your dedication to the growing film and media sector in the NWT.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories recognizes the economic and cultural benefits of developing the NWT film and media sector by supporting local capacity building, promoting made-in-the-NWT film projects, and attracting commercial productions from outside the NWT. These actions contribute to the mandate commitment of increasing economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors and setting regional diversification targets. ITI continues to promote investments and unique opportunities in the film and media sector, recognizing not only the benefits it generates across other sectors of the NWT economy, but the importance of continuing to celebrate industry and partner achievements over the next 10 years.

Thank you, Mr. Speaker.



# If You've Bought Moss Balls This Year, Destroy Them - GNWT Raises Alarm After Zebra Mussels Discovered

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 12, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is raising the alarm after a report of a dangerous invasive species being found in moss balls sold in the NWT.

Moss balls, often sold as Marimo moss balls, are green algae commonly used to increase water quality in aquariums.

The GNWT was alerted to the presence of invasive mussels found in moss balls sold in the NWT.

Immediate action is required to prevent the potential introduction of this dangerous invader.

## **Background on Invasive Mussel Species**

There are two types of closely-related mussels that the NWT is concerned about: zebra mussels and quagga mussels

Zebra and quagga mussels are small freshwater mussels. While they can only grow as large as a thumbnail, they have the potential to cause big damage to the NWT's biodiversity, aquatic ecosystems, fish populations, hydro power stations and other infrastructure.

They multiply fast and are virtually impossible to eradicate from an area once they are introduced.



## How to stop introduction to the environment

If residents have purchased any moss balls in the last year, the best thing to do is destroy them immediately, and decontaminate the aquariums in which they were used.

### Here's how to do it safely and effectively:

- Place the moss ball into a sealed plastic bag and freeze for at least 24 hours, OR place the moss ball in boiling water for at least one full minute.
- After this, place the moss ball and any of its packaging in a sealed plastic bag and dispose in the trash. Do not flush moss balls down the toilet or dispose of them in the compost.
- Never dump aquarium tank pets, plants or untreated water down the drain or into any residential water system or waterway. Treat any water removed from the aquarium before disposing of it.
- The tank and all accessories (e.g. rocks, decorations, etc.) should be washed with a strong solution of chlorine bleach and water. Alternately, careful use of boiling water may also be effective.
- Complete decontamination guidelines can be found [here](#).


Anyone who finds zebra mussels can call their local or regional ENR office or send an email to [wildlifeobs@gov.nt.ca](mailto:wildlifeobs@gov.nt.ca).

### Related Link:

- [Fisheries and Oceans Canada – Invasive Mussels Found in Moss Ball Products](#)

### **Media Requests, please contact:**

Mike Westwick  
Manager, Communications and Public Affairs  
Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)  
1-867-765-8557



# Message d'intérêt public – Si vous avez acheté des boules de mousse cette année, détruisez-les : le GTNO sonne l'alarme après la découverte de moules zébrées

Avis publics

*Yellowknife* — 12 mars 2021

---

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) sonne l'alarme après la découverte d'une espèce envahissante dangereuse dans des boules de mousse vendues aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Les populaires boules de mousse, souvent vendues sous le nom de boules de mousse Marimo, sont des algues qui servent à améliorer la qualité de l'eau dans les aquariums.

Le GTNO a été alerté de la présence de moules envahissantes dans les boules de mousse vendues aux TNO.

Des mesures immédiates sont nécessaires pour empêcher l'introduction potentielle de ce dangereux envahisseur.

Renseignements généraux sur les espèces de moules envahissantes

Deux types de moules étroitement apparentées inquiètent les TNO : les moules zébrées et les moules quagga.

Les moules zébrées et quagga sont de petites moules d'eau douce. Bien qu'elles ne dépassent jamais la taille d'un ongle de pouce, elles peuvent s'avérer dévastatrices pour la biodiversité, les écosystèmes aquatiques, les populations de poissons, ainsi que les centrales hydroélectriques et autres infrastructures ténoises.

Elles se multiplient rapidement et sont pratiquement impossibles à éradiquer une fois qu'elles s'introduisent dans une zone.

Comment empêcher leur introduction dans l'environnement?

Si les résidents ont acheté des boules de mousse, quel que soit leur type, dans la dernière année, on les invite à les détruire immédiatement et à décontaminer les aquariums dans lesquels elles ont été placées.

Voici comment s'y prendre de manière sûre et efficace :

- Placez la boule de mousse dans un sac en plastique scellé et congelez-la pendant au moins 24 heures, OU placez la boule de mousse dans de l'eau bouillante pendant au moins une minute.
- Ensuite, placez la boule de mousse et son emballage dans un sac en plastique scellé et jetez-le à la poubelle. Ne jetez pas les boules de mousse dans les toilettes ni dans le compost.
- Ne jetez jamais les espèces aquatiques, les plantes ou l'eau non traitée d'un aquarium dans l'égout, dans un système d'eau résidentiel ou dans des cours d'eau. Traitez toute eau retirée de l'aquarium avant de vous en débarrasser.
- L'aquarium et tous les accessoires (roches, décorations, etc.) doivent être lavés avec une solution aqueuse à forte concentration d'eau de Javel. L'eau bouillante peut également être efficace (faites preuve de prudence).
- Les directives de décontamination complètes se trouvent [ici](#) (en anglais seulement).

Toute personne qui trouverait des moules zébrées est invitée à appeler son bureau local ou régional du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) ou à envoyer un courriel à [wildlifeobs@gov.nt.ca](mailto:wildlifeobs@gov.nt.ca).

Liens connexes

- [Pêches et Océans Canada – Moules envahissantes trouvées Dans des boules de mousse au Canada](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)

Tél. : 867-765-8557



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of March 14, 2021

Media Advisory

Issued March 12, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on March 16, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

### March 15

- The Premier will be providing a COVID-19 update to NWT Indigenous Leadership.
- Regular Business

### March 16

- Regular Business

### March 17

- Meet & Greet Luncheon with Government Service Officer's
- Regular Business

### March 18


- Regular Business

### March 19

- Regular Business

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:  
Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 14 mars 2021

Avis aux médias

Publié le 12 mars 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 16 mars 2021, au besoin.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

15 mars

- La première ministre fournira une mise à jour sur la COVID-19 aux leaders autochtones des TNO.
- Activités courantes

16 mars

- Activités courantes

17 mars

- Déjeuner-rencontre avec des agents des services gouvernementaux
- Activités courantes

18 mars

- Activités courantes

19 mars

- Activités courantes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Vaccinations Started for Non-Residents Workers on Mineral and Petroleum Projects in the NWT

News Releases

*Yellowknife* — March 15, 2021

Following direction from the Chief Public Health Officer (CPHO), the Northwest Territories (NWT) began offering COVID-19 vaccines to non-resident rotational workers at mineral and petroleum projects. This new priority group began receiving vaccines on Friday, March 12, 2021.

Included in this priority group are workers at Imperial Oil in Norman Wells, as well as mines operated by Rio Tinto (Diavik), Dominion (Ekati), and De Beers (Gahcho Kué). Other non-resident rotational workers will continue to be considered by the CPHO on a case-by-case basis.

Increasing immunity at these worksites will protect residents, their families, and the communities NWT residents return to between shifts - particularly the most remote and vulnerable communities with limited access to health care. Every dose given in the NWT will continue to boost the territory's overall defense against COVID-19.

The decision to vaccinate non-resident rotational workers is supported by the federal government and is occurring in other jurisdictions across Canada reliant on transitional workers to deliver essential services. Recent remote worksite outbreaks in the NWT and the development of new COVID-19 variants in other parts of Canada have highlighted the importance of protecting rotational workers living and working inside our borders.

The NWT is ahead of schedule offering first doses to residents aged 18 years of age and older in all 33 NWT communities. Plans to vaccinate non-resident rotational workers will not prevent NWT residents from getting their promised doses of vaccine. The Government of the Northwest Territories (GNWT) has requested 12,000 additional doses from the federal government specifically for non-resident workers over and above the original allotment of 51,600 doses. Any NWT resident rotational workers

who may have missed getting a dose in their home community will also be offered the vaccine if/when the NWT vaccination team visits their worksite.

With the arrival of the fifth shipment of vaccine expected next week, the NWT is well-positioned to provide both doses of the vaccine to 75% of its adult population by the end of April 2021. The GNWT will not incur any additional costs associated with vaccinating non-resident rotational workers.

## Quote

“We’ve said since the beginning that non-resident workers not included in our initial priority groups are invited to email the CPHO to ask for an individual exemption. Though this still remains an option, I am glad to see that these large worksites have been added to the priority list which will ensure additional safety for NWT residents and communities.”

**-Julie Green, Minister of Health and Social Services**

## Quick Facts:

- Non-residents workers working at the sites indicated above have/will receive notification about vaccine dates/times through their employer.
- To date the NWT has received four shipments of the Moderna vaccine, totalling 35,300 doses.
- Every resident over the age of 18, in all 33 communities across the NWT is now being offered the COVID-19 vaccine. The NWT vaccine schedule can be found by visiting [www.nthssa.ca/covid-vaccine](http://www.nthssa.ca/covid-vaccine).
- The number of vaccine doses given in the NWT is updated weekly at [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19).

## Related links:

- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)
- [NWT COVID-19 Vaccine Clinic Schedule](#)
- [Frequently Asked Questions about the COVID-19 Vaccine](#)
- [Moderna COVID-19 Vaccine: What you should know](#)
- [Immunity for our Communities: The NWT COVID-19 Vaccine Strategy](#)

## Media Requests:

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49034





# Début de la vaccination des travailleurs non résidents des projets miniers et pétroliers des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 15 mars 2021

Suivant les directives de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP), les Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont commencé à offrir des vaccins contre la COVID-19 aux travailleurs non résidents en rotation dans le cadre des projets miniers et pétroliers. Ce nouveau groupe prioritaire a commencé à recevoir des vaccins le vendredi 12 mars 2021.

Ce groupe prioritaire comprend les travailleurs de l'Imperial Oil à Norman Wells et ceux des mines exploitées par Rio Tinto (Diavik), Dominion (Ekati) et De Beers (Gahcho Kué). Le cas des autres travailleurs non résidents en rotation continuera d'être examiné par l'ACSP au cas par cas.

Une plus grande immunité dans ces lieux de travail aidera à protéger les travailleurs résidents, leurs familles et les collectivités où ils retournent entre les quarts de travail – en particulier les collectivités les plus éloignées et les plus vulnérables ayant un accès limité aux services de santé. Toutes les doses données dans les TNO continueront de renforcer la défense globale du territoire contre la COVID-19.

La décision de vacciner les travailleurs non résidents en rotation est appuyée par le gouvernement fédéral. Cette approche a été adoptée dans d'autres provinces et territoires au Canada qui dépendent des travailleurs en transition pour fournir les services essentiels. Les récentes éclosions dans des sites de travail éloignés aux TNO et l'arrivée de nouveaux variants de la COVID-19 dans d'autres régions du Canada ont mis en évidence l'importance de protéger les travailleurs en rotation qui vivent et travaillent à l'intérieur de nos frontières.

Les TNO sont en avance sur l'échéancier pour ce qui est d'offrir les premières doses aux résidents âgés de 18 ans et plus dans les 33 collectivités des TNO. Les plans

visant à vacciner les travailleurs non résidents en rotation n'empêcheront pas les résidents des TNO d'obtenir les doses de vaccin promises. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a demandé 12 000 doses supplémentaires au gouvernement fédéral, spécialement pour les travailleurs non résidents, en plus de l'attribution initiale de 51 600 doses. Les travailleurs en rotation résidents des TNO qui ont peut-être manqué une dose dans leur collectivité d'origine se verront offrir le vaccin si l'équipe de vaccination des TNO se rend sur leur lieu de travail.

Avec l'arrivée de la cinquième livraison de vaccins prévue la semaine prochaine, les TNO sont bien placés pour fournir les deux doses du vaccin à 75 % de la population adulte d'ici la fin d'avril 2021. Les GTNO n'assumera aucun coût supplémentaire associé à la vaccination des travailleurs non résidents en rotation.

## Citation

«Depuis le début, nous disons que les travailleurs non résidents qui ne font pas partie de nos groupes prioritaires initiaux sont invités à envoyer un courriel à l'ACSP pour demander une exemption individuelle. Même si cela reste une option, je suis heureuse de voir que ces grands camps de travail ont été ajoutés à la liste des priorités; cela aidera à protéger davantage les résidents et les collectivités des TNO. »

**-Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux**

## Faits en bref

Les travailleurs non résidents qui travaillent dans les sites mentionnés ci-dessus ont reçu ou recevront un avis sur les dates et les heures de vaccination par l'entremise de leur employeur.

À ce jour, les TNO ont reçu quatre livraisons du vaccin de Moderna, pour un total de 35 300 doses.

Chaque résident de plus de 18 ans, dans les 33 collectivités des TNO, se voit maintenant offrir le vaccin contre la COVID-19. Les calendrier de vaccination des TNO est disponible au [www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid](http://www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid)

Les statistiques sur la vaccination aux TNO sont mises à jour chaque semaine à l'adresse [www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr).

## Liens connexes

- [Information et ressources sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Calendrier de vaccination contre la COVID-19 aux TNO](#)
- [FAQ sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Vaccin de Moderna contre la COVID-19 : Ce que vous devez savoir](#)
- [Pour l'immunité de nos collectivités : Stratégie de vaccination contre la COVID-19 des TNO](#)

## Demandes des média

Damien Healy

Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)  
Tél. 867-767-9052, poste 49034



# Government of the Northwest Territories Launches Public Engagement on the NWT Liquor Act

News Releases

*Yellowknife* — March 15, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT), led by the Department of Finance (FIN) is engaging in broad public engagement with governments, Northwest Territories (NWT) businesses, organizations and residents to update the NWT Liquor Act and regulations.

The Liquor Legislation Review (Review) began in July 2020 with a research phase and an objective of ensuring the legislation is more modern, streamlined and responsive to the needs of NWT residents. The next phase of the Review is this engagement. During the Review, the GNWT will consider how to improve liquor legislation related to the possession, consumption, sale, purchase, manufacture, importation and distribution of liquor in the NWT.

Background research has been completed and the Department is moving forward with public engagement starting this month. The GNWT is committed to providing governments, organizations, those who work directly with liquor and all residents with opportunities to participate in the review. A full schedule of planned engagement sessions is available through the Department of Finance website at <https://www.fin.gov.nt.ca/en>. Those interested in participating in the Review are also encouraged to complete an online survey which can be found at [Online survey](#).

All engagement activities for the Review will close on June 30, 2021.

Quote

“The current liquor legislation was introduced in 2008. Since then, numerous amendments have been introduced to try to keep up with evolving community needs, business methods and technology. It is time to look at the legislation as a whole to make it more consistent, modern and responsive.

**-Caroline Wawzonek, Minister of Finance**

## Quick facts

- The Liquor Legislation Review will consider how to improve the NWT’s liquor laws related to: possession; consumption; sale and purchase; manufacture; importation; and distribution of liquor in the NWT.
- The Review will not look for solutions to liquor-related issues over which NWT liquor legislation does not have authority (e.g. addictions treatment and impaired driving). Such issues are governed by other legislation, or they intentionally rest outside legislation.
- The GNWT will engage with governments, organizations, industry and the public in a variety of ways. Full details about the engagement are available at the Department of Finance website.
- The Department of Finance has developed a Discussion Guide to help engagement participants better understand NWT liquor legislation so they can provide informed feedback.

## Related links

- [NWT Liquor Legislation Review](#)
- [Additional background](#)
- [NWT Liquor Act](#) and [Regulations](#)
- [Discussion Guide](#)
- [How can I participate?](#)
- [Online survey](#)
- [Health and Social Services Alcohol Recovery Survey](#)

### **Media Requests, please contact:**

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Department of Finance  
Government of the Northwest Territories  
[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest organise des échanges avec le public sur la Loi sur les boissons alcoolisées des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 15 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), à l'initiative du ministère des Finances, organise des échanges publics avec les gouvernements, les entreprises ténaises, les organisations et les résidents afin de mettre à jour la Loi sur les boissons alcoolisées des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et ses règlements.

L'examen de la législation sur les boissons alcoolisées a démarré en juillet 2020 par une phase de recherche; l'objectif est de moderniser, simplifier et adapter la législation aux besoins des résidents. Les échanges publics constituent la prochaine phase de l'examen. À cette occasion, le GTNO considérera les façons d'améliorer la législation sur les boissons alcoolisées dans les aspects suivants : la possession, la consommation, la vente, l'achat, la fabrication, l'importation et la distribution d'alcool aux TNO.

Les recherches préliminaires sont terminées et le ministère commence les échanges publics ce mois-ci. Le GTNO s'engage à donner aux gouvernements, aux organisations et aux personnes dont les activités sont directement concernées par l'alcool, ainsi qu'aux résidents, la chance de participer à l'examen. Le calendrier complet des séances d'échanges avec le public est publié sur le site Web du ministère des Finances au <https://www.fin.gov.nt.ca/fr>. Nous encourageons par ailleurs les personnes qui souhaitent participer à l'examen à remplir un sondage en ligne au [Online survey](#).

Les activités de mobilisation du public concernant l'examen de la loi prendront fin le 30 juin 2021.

## Citation

« La législation actuelle sur les boissons alcoolisées date de 2008. De nombreux amendements ont été apportés au fil des années pour répondre aux changements dans les besoins des collectivités, les procédures des entreprises et la technologie. Il est temps de porter un regard global sur cette loi pour l'uniformiser, la moderniser et l'adapter aux besoins actuels. »

**-Caroline Wawzonek, ministre des Finances**

## Faits en bref

- L'examen de la législation sur les boissons alcoolisées déterminera les manières d'améliorer les textes législatifs concernant la possession, la consommation, la vente, l'achat, la fabrication, l'importation et la distribution d'alcool aux TNO.
- L'examen ne vise pas à trouver des solutions aux problèmes liés à l'alcool, qui ne relèvent pas de la législation des TNO sur les boissons alcoolisées (p. ex. le traitement des dépendances et la conduite avec facultés affaiblies). Ces questions sont régies par d'autres lois, ou sont exclues de la législation.
- Le GTNO échangera avec les gouvernements, les organisations, l'industrie et le public de différentes façons. Le site Web du ministère des Finances publie des détails complets sur les échanges publics.
- Le ministère a mis au point un guide de discussion pour aider les participants à mieux comprendre la législation des TNO sur les boissons alcoolisées et à fournir des commentaires éclairés.

## Liens connexes

- [Examen de la législation sur les boissons alcoolisées aux TNO](#)
- [Informations générales complémentaires](#)
- [Loi sur les boissons alcoolisées](#) des TNO et [ses règlements](#)
- [Guide de discussion](#)
- [Comment puis-je participer?](#)
- [Enquête en ligne](#)
- [Sondage sur le rétablissement des dépendances du ministère de la Santé et des Services sociaux](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of March 16-22, 2021

Media Advisory

Yellowknife — March 15, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of March 16-22, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of March 15, 2021*

- Caroline Wawzonek will be meeting with the Gwich'in Tribal Council on March 16 in Inuvik.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the Ehdiiat Gwich'in Council on March 16 in Aklavik.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the Hamlet of Aklavik on March 16 in Aklavik.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the Hamlet of Tuktoyaktuk on March 17 in Tuktoyaktuk.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the Inuvialuit Regional Corporation on March 18 in Inuvik.
- Caroline Wawzonek will be meeting with BDIC Chair Denny Rodgers on March 18 in Inuvik.



- Caroline Wawzonek will be meeting with the Western Arctic Business Development Corporation (Community Futures) on March 19 in Inuvik.
- Caroline Wawzonek will be attending a tour of the Inuvik Greenhouse

## Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- R.J. Simpson will be providing opening remarks virtually at the ECE Interpreter/Translators workshop on March 17.
- Julie Green is providing opening remarks and attending the Yellowknife Seniors' Society AGM on March 18.
- Julie Green is participating in the virtual Canadian Northwest Fetal Alcohol Syndrome Partnership (CanFASD) Minister's meeting on March 19.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 16 au 22 mars 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 15 mars 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 16 au 22 mars 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 15 mars 2021.*

- Caroline Wawzonek rencontrera les membres du Conseil tribal des Gwich'in à Inuvik, le 16 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera les membres du Conseil des Gwich'in Ehdiitat à Aklavik, le 16 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants du hameau d'Aklavik, à Aklavik, le 16 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants du hameau de Tuktoyaktuk, à Tuktoyaktuk, le 17 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de la Société régionale inuvialuite, à Inuvik, le 18 mars.

- Caroline Wawzonek rencontrera Denny Rodgers, président de la SID, à Inuvik, le 18 mars.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de la Société de développement des entreprises de l'Arctique de l'Ouest (Programme d'aide au développement des collectivités) à Inuvik, le 19 mars.
- Caroline Wawzonek visitera la serre d'Inuvik, le 19 mars.

## Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- R. J. Simpson prononcera virtuellement une allocution d'ouverture lors de l'atelier de traduction et d'interprétation organisé par le MÉCF, le 17 mars.
- Julie Green assistera à l'assemblée générale annuelle de la Société des aînés de Yellowknife et y prononcera une allocution d'ouverture, le 18 mars.
- Julie Green participera virtuellement à la réunion des ministres faisant partie du Partenariat du Nord-Ouest canadien sur le trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale, le 19 mars.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through March 30

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 16, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through March 30, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 30 Mars

Avis publics

Yellowknife — 16 mars 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 30 mars 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## Personne-ressource pour les médias :

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).



# Reinstatement of Health and Social Services Licensing and Permitting Fees

Public Service Announcement

The Northwest Territories public is advised that as of April 1, 2021, the Department of Health and Social Services will be reinstating licensing and permitting fees.

Health and Social Services licensing and permitting fees were suspended for the 2020-21 fiscal year to help stimulate the NWT economy as a result of the COVID-19 pandemic.

Permitting fees set out under the Public Health Act regulations will be reinstated, including Crematorium Regulations, Food Establishment Safety Regulations, and Personal Service Establishment Regulations.

Professional registration and licensing fees will also be reinstated, including for the following professions:

- Dental Hygienists
- Dental Mechanics (Denturists)
- Dental Therapists
- Dentists
- Licensed Practical Nurses
- Medical Practitioners (Physicians)
- Midwives
- Ophthalmic Medical Assistants
- Optometrists
- Pharmacists
- Psychologists
- Social Workers
- Veterinarians

**Media Requests, please contact:**

Damien Healy

Manager, Communications

Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Rétablissement des droits de permis et de licences liés aux services de santé et aux services sociaux

Avis publics

À compter du 1er avril 2021, les résidents des Territoires du Nord-Ouest concernés devront recommencer à payer les droits de permis et de licences liés aux services de Santé et des Services sociaux.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) avait suspendu le paiement de ces droits pour l'exercice 2020-2021 pour stimuler l'économie ténosé, affectée par la pandémie de COVID-19.

Le MSSS rétablit les droits de permis et de licences définis en vertu de la Loi sur la santé publique, dont le Règlement sur les crématoriums, le Règlement sur la sécurité dans les établissements alimentaires et le Règlement sur les établissements qui dispensent des services aux particuliers.

Les droits d'inscription ou de demande de permis professionnel seront également rétablis pour les professions suivantes :

- Hygiénistes dentaires
- Prothésistes dentaires (denturologistes)
- Thérapeutes dentaires
- Dentistes
- Infirmiers auxiliaires autorisés
- Médecins praticiens
- Sages-femmes
- Auxiliaires médicaux en ophtalmologie
- Optométristes
- Pharmaciens
- Psychologues



- Travailleurs sociaux
- Vétérinaires

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# High water levels and potential flooding expected this spring in the NWT

Public Service Announcement

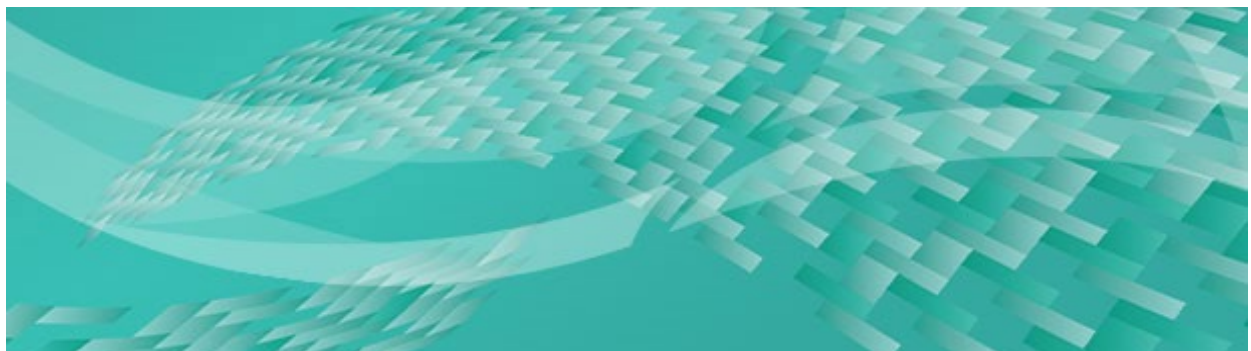
*Yellowknife* — March 16, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is advising the public of unprecedented high water levels and the potential for flooding on rivers and streams across the territory this spring.

Based on current data, flow rates on the Slave, Tazin and Taltson Rivers, along with water levels in the Great Slave Lake are very high for this time of year.

Because conditions are unprecedented, it is difficult to predict exactly what will happen this spring. Local conditions will depend on:

- The timing and volume of precipitation (i.e. snow and rain);
- Thickness of river and lake ice; and
- The timing and rate of spring melt.





# R.J. Simpson: NWT Interpreter and Translator Gathering

Ministers' Statements and Speeches

Good morning, everyone.

I am excited to be with you today and welcome you to this gathering of interpreters and translators.

While the meeting is taking place virtually, I am joining you from my hometown of Hay River which lies on the traditional lands of Kátł'odeeche First Nation, West Point First Nation and Northwest Territory Métis Nation.

I also want to acknowledge all the Indigenous nations of the NWT – the Inuvialuit, the Dene, the Métis, and the NWT Cree.

The primary reason for this gathering is to hear from you. To learn what your needs are, to be better able to do the work of supporting access to our Indigenous languages? What kind of training and professional development would be helpful? Both now and into the future?

We want to hear your thoughts for how best to recruit a new generation of interpreters and translators into this field. These roles are critical in ensuring our Indigenous language and culture revitalization efforts are successful.

We need your guidance and insight to make sure we're supporting career opportunities for current and future language speakers.

Over the next two days, ECE staff will also update you on the work they're already involved in that supports the revitalization of our Indigenous languages, including how to ensure interpreting and translating is both a viable and attractive career options for future generations of NWT language speakers.

The NWT Indigenous Languages Action Plan lays out two goals: language revitalization and language access. Interpreters and translators play a foundational role in the GNWT's obligation to provide communications and services in Indigenous languages, and I recognize that we can't do this work without you.

Thank you / Masi for taking the time to log on to Zoom and participate virtually in this gathering. I'm eager to hear the outcome of your conversations these next few days.

The GNWT is advising anyone with property close to rivers, lakes and streams across the NWT to take steps now to prepare for potential flooding events this spring that could impact cabins and other property along the rivers, deltas and the Great Slave Lake shoreline. Existing winter water level and flow data in the Great Slave Lake basin suggests that the unprecedented high water is expected to continue, particularly in the South Slave region. The GNWT will continue to monitor water levels throughout the NWT and update the public as new information develops.

Steps to prepare your home or cabin for a flood include:

- Moving valuables and equipment to a safe place.
- Removing or elevating electrical components.
- Removing or elevating carpets, furniture and mattresses.

Real-time water level and flow data for rivers and lakes in the NWT can be found on [Environment and Climate Change Canada's Website](#).

**Media Requests, please contact:**

Jaimee Kepa


Communications Planning Specialist

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jaimee\\_kepa@gov.nt.ca](mailto:Jaimee_kepa@gov.nt.ca)

867-767-9231, ext. 53045



# Des niveaux d'eau élevés et un risque d'inondation attendent les Territoires du Nord-Ouest au printemps

Avis publics

Yellowknife — 16 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) avise le public que les eaux pourraient atteindre un niveau record et que le risque d'inondation sur les rivières et les ruisseaux du territoire sera élevé au printemps.

Selon les données actuelles, les débits de la rivière des Esclaves, de la rivière Taltson et de la rivière Tazin, ainsi que le niveau d'eau du Grand lac des Esclaves, sont très élevés pour cette période de l'année.

Comme les conditions sont sans précédent, il est difficile de prédire avec exactitude ce qui se passera ce printemps. Les conditions locales dépendront des facteurs suivants :

- le moment et le volume des précipitations (neige et pluie);
- l'épaisseur de la glace sur les rivières et les lacs;
- le déclenchement et la vitesse de la fonte printanière.

Le GTNO conseille à tout Téois ayant des propriétés à proximité de rivières, de lacs et de ruisseaux de prendre des mesures dès maintenant pour se préparer à d'éventuelles inondations ce printemps : en effet, celles-ci pourraient endommager les chalets et autres propriétés le long des rivières, des deltas et du littoral du Grand lac des Esclaves. Les données existantes sur les niveaux et les débits d'eau en hiver dans le bassin du Grand lac des Esclaves suggèrent que les niveaux d'eau sans précédent devraient se poursuivre, notamment dans la région du Slave Sud. Le GTNO continuera

à surveiller les niveaux d'eau dans l'ensemble des TNO et à informer le public au fur et à mesure de l'évolution de la situation.

Voici quelques mesures à prendre pour préparer votre maison ou votre chalet à une inondation :

- déplacer les objets et l'équipement de valeur et dans un endroit sûr;
- enlever ou surélever les composants électriques;
- enlever ou surélever les tapis, les meubles et les matelas.

Consultez les données en temps réel sur les niveaux d'eau et les débits des rivières et des lacs des TNO sur le [site Web d'Environnement et Changement climatique Canada](#).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jaimee Kepa

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jaimee\\_kepa@gov.nt.ca](mailto:jaimee_kepa@gov.nt.ca)

867-767-9231, poste 53045



# Government of the Northwest Territories and Government of Canada to make an announcement regarding housing funding

Media Advisory

*Yellowknife* — March 19, 2021

---

Media are invited to attend an announcement regarding housing funding in the Northwest Territories (NWT) with Paulie Chinna, Minister Responsible for the NWT Housing Corporation and Ahmed Hussen, Federal Minister of Families, Children, and Social Development and Minister responsible for the Canadian Mortgage and Housing Corporation, and Dan Vandal, Minister of Northern Affairs, along with Michael V. McLeod, MP for the NWT.

Following the announcement there will be an opportunity for media to ask questions.

**When:** Monday, March 22, 2021

**Time:** 10:30 a.m. MT

**Where:** Virtual

Media are asked to email [pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca) by 9:00 a.m. on March 22, 2021 to confirm their attendance and receive videoconference and dial-in information.


**For more information, please contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)





# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada feront une annonce sur le financement du logement aux TNO

Avis aux médias

*Yellowknife* — 19 mars 2021

---

Les représentants des médias sont invités à assister à une annonce de Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des TNO, d'Ahmed Hussen, ministre fédéral de la Famille, des Enfants et du Développement social et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Dan Vandal, ministre des Affaires du Nord, et de Michael V. McLeod, député fédéral des TNO, sur le financement du logement aux Territoires du Nord-Ouest.

Après l'annonce, il y aura une période de questions.

**Date** : Lundi 22 mars 2021

**Heure** : 10 h 30, heure des Rocheuses

**Moyen** : Virtuellement

Les médias sont priés de répondre à l'invitation en envoyant un courriel à l'adresse [presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca) avant 9 h, le 22 mars 2021 pour confirmer leur présence et recevoir les renseignements de connexion à la vidéoconférence.

**Pour en savoir plus, communiquez avec :**  
Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# BACupNorth, GNWT and RCMP met to discuss issues encountered by Black and Minority residents

News Releases

*Yellowknife* — March 19, 2021

The attached is being released on behalf of BACupNorth, the RCMP and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



Royal Canadian Mounted Police  
Gendarmerie royale du Canada



Government of  
Northwest Territories



## **Joint News Release - BACupNorth, GNWT and RCMP met to discuss issues encountered by Black and Minority residents**

**Yellowknife (March 19, 2021)** - Leaders from BACupNorth, the Honorable R.J. Simpson, Minister of Justice, and RCMP G Division Commanding Officer Chief Superintendent Jamie Zettler met on March 15, 2021 to discuss issues encountered by Black and minority residents in the Northwest Territories (NWT) when in contact with the justice system.

During this first meeting, important issues were raised by BACupNorth and solutions discussed to advance the work the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the RCMP are currently doing in relation to systemic racism, with the goal of encouraging positive change to support an inclusive and representative justice system. Items raised and discussed at the meeting identified areas requiring further discussion including: diverse populations being reflected in recruitment and hiring processes; tracking and being accountable for the effectiveness of cultural awareness and anti-racism programs; building on effective community partnership and outreach programs; and support for smooth transitions back into society for people released from Corrections facilities.

This first meeting was constructive and has set the stage for continued engagement between Leaders from BACupNorth, the Minister of Justice and the RCMP Commanding Officer. The parties have agreed to continue to engage in dialogue and have set fall 2021 as the next time they will meet.

The Minister of Justice and Northwest Territories RCMP Commanding Officer have committed to sharing information on relevant programs and services. The Minister has also committed to update BACupNorth at the next scheduled meeting regarding the work that it is underway at a national level to make changes to data collected through Statistics Canada and to engage his Ministerial colleagues in relation to other issues raised that are part of their respective portfolio responsibilities.

### **Quotes:**

“BACupNorth is committed to advocate for justice, equity, equal representation and opportunity for Black and “minority” communities in the North. It is our duty to hold ourselves, our leaders and institutions accountable and we will deliver on that duty.”

- **Ambe Chenemu, President of BACupNorth**

“I am pleased with these first steps and look forward to continuing to engage in these constructive discussions with BACupNorth and the RCMP as we work together to address systemic racism.”

- **R.J. Simpson, Minister of Justice**

“Northwest Territories RCMP is committed to engage with community groups, and looks forward to developing a relationship with the newly formed BACupNorth. We welcome the opportunity to work with Department Justice for the Northwest Territories and BACupNorth to better the justice system in relation to minority communities in the Northwest Territories.”

- **Chief Superintendent Jamie Zettler, Commanding Officer Northwest Territories RCMP**

For more information contact:

Vigne Sridharan,  
Communications Officer, BACupNorth  
[bacupnorth@outlook.com](mailto:bacupnorth@outlook.com)

Sue Glowach  
Senior Communications Advisor  
Department of Justice  
Government of the Northwest Territories  
[sue\\_glowach@gov.nt.ca](mailto:sue_glowach@gov.nt.ca)

Marie York-Condon  
RCMP  
[RCMP.NTMedia-NTMedias.GRC@rcmp-grc.gc.ca](mailto:RCMP.NTMedia-NTMedias.GRC@rcmp-grc.gc.ca)



# BACupNorth, le GTNO et la GRC se réunissent pour discuter des enjeux touchant les résidents noirs et issus des minorités

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 19 mars 2021

---

The attached is being released on behalf of BACupNorth, the RCMP and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



Royal Canadian Mounted Police  
Gendarmerie royale du Canada



## **Communiqué de presse conjoint – BACupNorth, le GTNO et la GRC se réunissent pour discuter des enjeux touchant les résidents noirs et issus des minorités**

**Yellowknife, le 19 mars 2021** – Les leaders de BACupNorth, le ministre de la Justice R. J. Simpson et Jamie Zettler, surintendant principal de la Division G de la GRC, se sont réunis le 15 mars 2021 pour discuter des enjeux qui touchent les résidents noirs et issus des minorités aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) lorsqu'ils sont en contact avec le système de justice.

Pendant cette première rencontre, les représentants de BACupNorth ont soulevé des enjeux importants. Les participants ont également discuté de solutions pour faire progresser les travaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et de la GRC sur le racisme systémique afin de favoriser des changements positifs qui déboucheront sur un système de justice inclusif et représentatif. Les points soulevés pendant la rencontre ont permis de cerner des domaines qui nécessitent des discussions approfondies, notamment : reflet de la diversité dans les processus de recrutement et d'embauche, suivi et reddition de comptes concernant l'efficacité des programmes de sensibilisation aux réalités culturelles et de lutte contre le racisme, établissement d'un partenariat et de programmes communautaires, et soutien à la réintégration des personnes qui sortent des établissements correctionnels.

Cette première rencontre a été constructive et a mis la table pour des consultations continues entre les leaders de BACupNorth, le ministre de la Justice et le commandant de la GRC. Les parties ont convenu de poursuivre le dialogue et se réuniront à nouveau à l'automne 2021.

Le ministre de la Justice et le commandant de la GRC aux TNO se sont engagés à partager des renseignements sur les programmes et les services pertinents. Le ministre s'est également engagé à informer BACupNorth lors de la prochaine réunion au sujet des travaux en cours au niveau national pour apporter des changements aux données recueillies par Statistique Canada et des discussions avec ses homologues en lien avec les enjeux soulevés qui font partie de leur portefeuille respectif.

### **Citation**

« BACupNorth milite pour la justice, l'équité, et une représentation et des occasions égales pour les communautés noire et minoritaires dans le Nord. Nous avons le devoir de nous

assurer que nous, nos dirigeants et nos institutions rendons des comptes, et nous ferons notre devoir. »

- **Ambe Chenemu, président de BACupNorth**

« Je suis heureux que nous ayons franchi cette première étape et j'ai hâte de poursuivre ces discussions constructives avec BACupNorth et la GRC pour aborder ensemble le racisme systémique. »

- **R. J. Simpson, ministre de la Justice**

« La GRC des Territoires du Nord-Ouest s'engage à consulter les groupes communautaires et souhaite tisser des liens avec le nouvel organisme BACupNorth. Nous sommes heureux de pouvoir travailler avec le ministère de la Justice des TNO et BACupNorth afin d'améliorer le système de justice pour les communautés minoritaires des TNO. »

- **Surintendant principal Jamie Zettler, commandant divisionnaire de la GRC aux Territoires du Nord-Ouest**

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Vigne Sridharan,  
Agent des communications, BACupNorth  
[bacupnorth@outlook.com](mailto:bacupnorth@outlook.com)

Sue Glowach  
Conseillère principale en communications  
Ministère de la Justice  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [sue\\_glowach@gov.nt.ca](mailto:sue_glowach@gov.nt.ca)

Marie York-Condon  
GRC  
Courriel : [RCMP.NTMedia-NTMedias.GRC@rcmp-grc.gc.ca](mailto:RCMP.NTMedia-NTMedias.GRC@rcmp-grc.gc.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of March 21, 2021

Media Advisory

Yellowknife — March 19, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of March 21, 2021.

*Issued March 19, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on March 24, 2021.*

### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **March 22**

- Regular Business
- Internal meetings

#### **March 23**

- The Premier will be meeting with the K'ahsho Development Foundation in Fort Good Hope.

#### **March 24**



- The Premier will be participating in a COVID-19 media briefing with Minister Julie Green.
- Internal meetings

### **March 25**

- The Premier will be participating in an Akaitcho Dene First Nations bilateral meeting.
- Internal meetings


### **March 26**

- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 21 mars 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 19 mars 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 21 mars 2021

*Publié le 19 mars 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 24 mars 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **22 mars**

- Activités courantes
- Réunions internes

#### **23 mars**

- La première ministre rencontrera des représentants de la K'ahsho Development Foundation à Fort Good Hope.

## **24 mars**

- La première ministre participera à un point de presse sur la COVID-19 avec la ministre Julie Green.
- Réunions internes

## **25 mars**

- La première ministre participera à une réunion bilatérale avec des représentants des Premières Nations dénées de l'Akaiicho.
- Réunions internes

## **26 mars**

- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# News Release: Government of Canada Supporting More Affordable Housing in the Northwest Territories

News Releases

*Yellowknife* — March 22, 2021

The attached news release is distributed jointly by the Government of the Northwest Territories and Government of Canada.

**Backgrounder:**



# Communiqué: Le Gouvernement du Canada soutient la création de logements abordables dans les territoires du nord-ouest

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 22 mars 2021

---

The attached news release is distributed jointly by the Government of the Northwest Territories and Government of Canada.

**Backgrounder:**

---

# News Release

---

For immediate release  
March 22, 2021

## **GOVERNMENT OF CANADA SUPPORTING MORE AFFORDABLE HOUSING IN NORTHWEST TERRITORIES**

**YELLOWKNIFE, NT** – Every Canadian deserves a safe and affordable place to call home.

Today, the Honourable Ahmed Hussen, Minister of Families, Children and Social Development and Minister Responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), along with the Honourable Dan Vandal, Minister of Northern Affairs, Michael V. McLeod, Member of Parliament for Northwest Territories, and, the Honourable Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation, announced that the \$60 million northern carve-out set aside for the territory under the National Housing Co-Investment Fund will support the construction of 126 new affordable housing units.

Under this agreement, approximately \$25.5 million will be directly administered by Northwest Territories Housing Corporation to construct 60 affordable housing units in 16 remote communities. The remaining \$34.5 million will go toward supporting Indigenous governments and organizations to create 66 affordable homes through the repair and new construction of mixed-income, mixed-tenure, and mixed-use housing.

This is the largest single-year housing investment in the Northwest Territories by any federal government in recent history.

### **Quotes:**

“Our government is taking steps every day to ensure that everyone has a safe and affordable place to call home. We’re focusing especially on those who are most vulnerable, including families living in remote northern communities. This investment through the National Housing Co-Investment fund will help support the construction of new housing units that are affordable, accessible and energy efficient. We’re proud to be working the Government of the Northwest Territories and others to give more residents a place to call home.” – **The Honourable Ahmed Hussen, Minister of Families, Children and Social Development and Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation**

“Our government understands that safe, quality, and affordable housing is a priority for Northerners. This is something I have heard consistently from Northern and Indigenous partners since being appointed Minister of Northern Affairs. This investment under the National Housing Strategy represents an important step towards meeting those needs. I’m confident the Northwest Territories Housing Corporation and its partners will select and build projects that have long-term, positive impacts on these communities and their residents.” – **The Honourable Daniel Vandal, Minister of Northern Affairs**

“Our government recognizes the unique housing needs and challenges here in the Northwest Territories and across the North. That’s why we’ve set aside a special northern carve-out under the

National Housing Co-investment Fund to help offset high construction costs for new housing. Today's announcement will lead to the construction of more than 120 new homes for households in communities across the territory, improving the quality of life for those who need it most while helping to create jobs and stimulating local economies." – **Michael V. McLeod, Member of Parliament for Northwest Territories**

"The Government of the Northwest Territories has committed to reducing the core housing need across the territory, working in partnership to develop at least 100 affordable housing units as part of its mandate. This partnership with the government of Canada helps to ensure this commitment is on track and we greatly appreciate their collaboration on addressing the housing needs for the people of the NWT. The GNWT will continue to seek opportunities for investment to help address the significant and urgent housing needs of NWT residents." – **The Honourable Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation**

#### **Quick facts:**

- The northern carve-out of contribution funding within the National Housing Co-Investment Fund (NHCF) is available to offset high construction costs caused by the unique building challenges faced in the north.
- With a budget of \$13.2 billion, the NHCF gives priority to projects that help people who need it most, including women and children fleeing family violence, seniors, Indigenous people, people with disabilities, those with mental health or addiction issues, veterans and young adults.
- Through the NHCF, the Government of Canada will work with partners to build up to 60,000 new affordable homes and repair up to 240,000 existing affordable and community homes.
- Under the NHCF, investments are also planned to create or repair at least 4,000 shelter spaces for victims of family violence, as well as create at least 7,000 new affordable housing units for seniors and 2,400 new affordable housing units for people with developmental disabilities.
- Canada's National Housing Strategy (NHS) is a 10-year, \$70+ billion plan that will give more Canadians a place to call home—this includes more than \$13 billion committed through the 2020 Fall Economic Statement.

#### **Related links:**

- As Canada's authority on housing, CMHC contributes to the stability of the housing market and financial system, provides support for Canadians in housing need, and offers unbiased housing research and advice to all levels of Canadian government, consumers and the housing industry. CMHC's aim is that by 2030, everyone in Canada has a home they can afford and that meets their needs. For more information, please visit [cmhc.ca](https://cmhc.ca) or follow us on [Twitter](#), [Instagram](#), [YouTube](#), [LinkedIn](#) and [Facebook](#).
- To find out more about the National Housing Strategy, please visit [www.placetocallhome.ca](https://www.placetocallhome.ca).

Mikaela Harrison  
Press Secretary  
Office of the Minister of Families, Children and Social Development  
819-654-5546  
[mikaela.harrison@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:mikaela.harrison@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Leonard Catling  
Media Relations  
Canada Mortgage and Housing Corporation  
[lcatling@cmhc-schl.gc.ca](mailto:lcatling@cmhc-schl.gc.ca)

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)

NWT Housing Corporation Communications  
[NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)



## BACKGROUNDER

### NWT National Housing Co-Investment Fund Carve-Out Utilization

- The NWT Housing Corporation (NWTHC) and the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) have agreed to commit the full \$60M million NWT carve-out under the National Housing Co-Investment Fund (NHCF), a National Housing Strategy initiative.
- This funding will support a portfolio of 17 projects delivered by the NWTHC, and 6 community-led projects.
- Funding is expected to be allocated in time for the upcoming 2021 construction season. Construction of all 60 NWTHC units will be initiated this year
- These new affordable housing units will help meet GNWT’s Mandate commitment to “increase the stock of quality, energy-efficient and affordable housing, especially for vulnerable persons, by 100 units over four years.”
- This is a historical territorial-federal partnership and represents the largest single-year housing investment in NWT by any federal government in recent history.
- Aside from the carve-out funding, NWT proponents are eligible to apply for the general stream of the NHCF. In October 2020, \$33.7 million was announced for the construction of the Avens Pavilion in Yellowknife, which includes 102 units of safe and affordable housing for seniors.
- Since 2015, the federal government has invested \$185 million under the National Housing Strategy and other programs to support the housing needs of NWT.

#### Allocation Summary - NWTHC Portfolio

Location	Project Type	Units
Fort Resolution	New Construction	4
Kakisa	New Construction	4
Fort Providence	New Construction	4
Łutselk’e	New Construction	4
Behchokò 1	New Construction	4
Behchokò 2	New Construction	2
Ndilo and Dettah	New Construction	2
Sambaa k’e	New Construction	2
Nahanni Butte	New Construction	4
Fort Liard	New Construction	4
Déljñe	New Construction	4
Tulita	New Construction	4
Fort Good Hope	New Construction	4
Colville Lake	New Construction	2
Tsiigehtchic	New Construction	4
Tuktoyaktuk	New Construction	4
Paulatuk	New Construction	4
<b>Total</b>		<b>60</b>



# Ministerial Activities Advisory for the week of March 23-29, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — March 22, 2021

---

Ministerial Activities Advisory for the week of March 23-29, 2021

## Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of March 22, 2021

- Caroline Cochrane, Shane Thompson and Paulie Chinna will be meeting with K'asho Got'inę Foundation Board of Directors on March 23 in Ft. Good Hope.
- Diane Archie will be taking a tour of Taltson on March 23 in Fort Smith.
- Diane Archie will be meeting with Northwestern Air Lease on March 23 in Fort Smith.
- Shane Thompson and Diane Archie will be meeting with Fort Smith Métis Nation President Bailey on March 24 in Fort Smith.
- Shane Thompson will be meeting with Fort Smith Town Council on March 24 in Fort Smith.
- Diane Archie will be meeting Town of Fort Smith Mayor Napier on March 24 in Fort Smith.
- Shane Thompson will be meeting with Salt River First Nation on March 24 in Fort Smith.

- Diane Archie will be meeting with Salt River First Nation Chief Poitras on March 24 in Fort Smith.
- Diane Archie will be attending a tour of Tapwe House on March 24 in Fort Smith.
- Shane Thompson will be meeting with Chief Darryl Marlowe on March 26 in Lutsel K'e.

#### Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson will be meeting with Education Leaders on March 24.
- R.J. Simpson will be meeting with Breakfast Club of Canada on March 24.
- Shane Thompson will be meeting with Chief Yakeleya on March 24.
- Caroline Cochrane, Shane Thompson, Diane Archie, Caroline Wawzonek and Paulie Chinna will be participating in an Akaitcho Dene First Nations Bilateral meeting on March 25.
- Diane Archie will be meeting with City of Yellowknife Mayor Alty, Yellowknives Dene First Nation Chief Sangris and Yellowknives Dene First Nation Chief Betsina on March 25.



# Activités ministérielles pour la semaine du 23 au 29 mars 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 22 mars 2021

---

Activités ministérielles pour la semaine du 23 au 29 mars 2021

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 22 mars 2021.

- Caroline Cochrane, Shane Thompson et Paulie Chinna rencontreront les membres du conseil d'administration de la K'asho Got'inę Foundation à Fort Good Hope, le 23 mars.
- Diane Archie visitera la centrale hydroélectrique Taltson à Fort Smith, le 23 mars.
- Diane Archie rencontrera des représentants de Northwestern Air Lease à Fort Smith, le 23 mars.
- Shane Thompson et Diane Archie rencontreront le président Bailey, de la Nation des Métis, à Fort Smith, le 24 mars.
- Shane Thompson rencontrera des membres du conseil municipal de Fort Smith à Fort Smith, le 24 mars.
- Diane Archie rencontrera la mairesse Napier de la Ville de Fort Smith, à Fort Smith, le 24 mars.
- Shane Thompson rencontrera des représentants de la Première Nation de Salt River à Fort Smith, le 24 mars.

- Diane Archie rencontrera le chef Poitras de la Première Nation de Salt River à Fort Smith, le 24 mars.
- Diane Archie visitera la Tapwe House à Fort Smith, le 24 mars.
- Shane Thompson rencontrera le chef Darryl Marlowe à Lutsel K'e, le 26 mars.

#### Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson rencontrera les leaders de l'éducation, le 24 mars.
- R. J. Simpson rencontrera des représentants du Club des petits déjeuners du Canada, le 24 mars.
- Shane Thompson rencontrera le chef Yakeleya, le 24 mars.
- Caroline Cochrane, Shane Thompson, Diane Archie, Caroline Wawzonek et Paulie Chinna participeront à une réunion bilatérale avec des représentants des Premières Nations dénées d'Akaiicho, le 25 mars.
- Diane Archie rencontrera la mairesse Alty de Yellowknife et les chefs Sangris et Betsina de la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 25 mars.



# GNWT Revises Procurement Rules for General Goods and Services between \$10,000 and \$25,000

News Releases

*Yellowknife* — March 23, 2021

Effective April 1, 2021, the Government of the Northwest Territories (GNWT) has reduced the threshold for requiring a formal tender process from \$25,000 to \$10,000 for general goods and services. This change will stay in effect until July 31, 2021.

The Departments of Finance and Industry, Tourism, and Investment (ITI) are implementing this short-term procurement policy change in response to feedback received from business development staff on-the-ground in communities and the NWT business community.

The change is part of GNWT efforts to ensure that more northern businesses have a fair and equal opportunity to compete for GNWT contracts by increasing transparency, and awareness of government procurement opportunities. To that end, this change will be evaluated and assessed – along with all other existing procurement policies – as part of the current GNWT procurement and contracting review.

Under this temporary change, all GNWT purchasing above \$10,000 will now go through the formal GNWT public procurement process. GNWT departments or employees seeking goods and services estimated to be \$10,000 and over will use a public competitive procurement request such as a Request for Proposal (RFP), or a tender.

Purchases of General Goods and Services under \$10,000 will continue to follow the order/hierarchy for purchasing:

- Local BIP Registered Businesses (first priority)

- NWT, BIP Registered Business (second priority)
- Local businesses (third priority)
- NWT businesses (fourth priority)
- Non-NWT based businesses (fifth priority)

The process and limits for professional, architectural, and engineering services are unchanged.

## Quote

“GNWT procurement is a significant contributor to the NWT’s economy and to businesses all across our territory. This change to the GNWT’s procurement process is being enacted to ensure that more northern businesses feel they have a fair and equal opportunity to compete for GNWT contracts.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

## Quick Facts

- One of the Mandate commitments of the 19th Legislative Assembly is to ensure government procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses.
- The GNWT is one of the largest purchasers of construction, goods, and services in the NWT.
- The GNWT launched the procurement review on January 27, 2021 with the announcement of an independent panel.

## Related Links


- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/review-government-procurement-launched>
- <https://www.fin.gov.nt.ca/en/services/procurement-shared-services>
- [GNWT Procurement Guidelines](#)
- [Financial Administration Manual](#)
- <https://www.eia.gov.nt.ca/en/gnwt-mandate-2020-2023/ensure-government-procurement-and-contracting-maximizes-benefits-residents>
- <https://www.iti.gov.nt.ca/en/services/business-incentive-policy>

## Media Inquires

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer

Department of the Finance  
Government of the Northwest Territories  
5003 49 St Yellowknife NT X1A 1P5  
Tel: (867) 767-9168 ext. 15015  
Fax: (867) 873-0235  
Email: [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
Web: [www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca)





# Le GTNO révisé les règles d'approvisionnement pour les biens et services généraux dont la valeur se situe entre 10 000 \$ et 25 000 \$

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 23 mars 2021

À compter du 1er avril 2021, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a réduit de 25 000 \$ à 10 000 \$ le seuil à partir duquel un processus d'appel d'offres officiel sera exigé pour les biens et services généraux. Ce changement restera en vigueur jusqu'au 31 juillet 2021.

Le ministère des Finances et le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) mettent en œuvre ce changement de politique d'approvisionnement à court terme en réponse aux commentaires reçus du personnel de développement des affaires sur le terrain dans les collectivités et au sein du milieu des affaires des TNO.

Ce changement s'inscrit dans les efforts du GTNO visant à retenir les dépenses publiques dans le territoire, à soutenir les entreprises ténorises et à aider l'économie à se remettre des effets de la COVID-19 en augmentant la transparence des possibilités d'approvisionnement au gouvernement et en améliorant la sensibilisation à ce sujet. À cet effet, ce changement – ainsi que toutes les autres politiques d'approvisionnement existantes – fera l'objet d'une analyse et d'une évaluation dans le cadre de l'actuel examen de l'approvisionnement et de l'octroi des contrats au GTNO.

En vertu de ce changement temporaire, tous les achats du GTNO supérieurs à 10 000 \$ passeront désormais par le processus officiel d'approvisionnement public du GTNO. Les ministères ou les employés du GTNO qui souhaitent se procurer des biens

et des services d'une valeur estimée à 10 000 \$ ou plus le feront au moyen d'un processus d'approvisionnement public et concurrentiel, comme une demande de proposition (DP) ou un appel d'offres.

L'ordre de priorité suivant continuera à s'appliquer aux achats de biens et services généraux d'une valeur inférieure à 10 000 \$

- Entreprises locales inscrites (PEE);
- Entreprises ténoises inscrites (PEE);
- Entreprises locales;
- Entreprises ténoises;
- Entreprises de l'extérieur.

Le processus et les limites s'appliquant aux services professionnels, d'architecture et d'ingénierie n'ont pas changé.

## Citation

« L'approvisionnement du GTNO contribue de façon importante à l'économie des TNO et aux entreprises de l'ensemble de notre territoire. Ce changement est apporté pour que plus d'entreprises ténoises sentent qu'elles ont une chance juste et égale de soumissionner pour les contrats du GTNO. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

## Faits en bref

- L'un des engagements du mandat de la 19e Assemblée législative est de veiller à ce que l'approvisionnement et les contrats du gouvernement avantagent les résidents et les entreprises.
- Le GTNO est l'un des plus grands acheteurs de services de construction ainsi que de biens et de services divers aux TNO.
- Le GTNO a lancé l'examen des marchés publics le 27 janvier 2021 en annonçant la création d'un comité indépendant.

## Liens connexes

- <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/lancement-de-lexamen-du-processus-dapprovisionnement>
- <https://www.fin.gov.nt.ca/fr/services/services-partagés-de-l'approvisionnement>
- [Directives sur l'approvisionnement du GTNO](#)
- [Manuel sur l'administration financière de l'employeur](#)

- <https://www.eia.gov.nt.ca/fr/gnwt-mandate-2020-2023/sassurer-que-les-strategies-dapprovisionnement-et-doctroi-de-contrat-du>
- <https://www.iti.gov.nt.ca/fr/services/politique-d'encouragement-aux-entreprises>

## **Demandes de renseignements des médias**

Todd Sasaki  
Agent principal des communications  
Ministère des Finances  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

5003, 49e Rue, Yellowknife NT X1A 1P5  
Tél. : 867-767-9168, poste 15015  
Télec. : 867-873-0235  
Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
Site Web : [www.gov.nt.ca/fr](http://www.gov.nt.ca/fr)



# Fire Service Outside of Municipal Boundaries Discussion - Have Your Say

Public Service Announcement

Yellowknife — March 23, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) would like to connect with residents of Highways 3 and 4 to discuss fire service outside of Yellowknife municipal boundaries.

The City of Yellowknife has announced that they will be reducing fire service outside of municipal boundaries on April 1, 2021.

Municipal and Community Affairs will be hosting in-person and virtual meetings with residents to present information and allow an opportunity for residents to participate in the discussion.

Interested residents are invited to attend these meetings by registering below.

[In-Person Sessions](#)

[Virtual Sessions](#)

All other comments can be sent to [WhatWeHeard-MACA@gov.nt.ca](mailto:WhatWeHeard-MACA@gov.nt.ca).

**For more information please visit our website**

<https://www.maca.gov.nt.ca/en/fire-service-outside-municipal-boundaries-have-your-say>

**Media Requests, please contact:**

Name Jay Boast

Title Communications Advisor

Department Municipal and Community Affairs

Government of the Northwest Territories

Email [jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)

Phone Number (867)767-9162 ext. 21044



# Discussion sur les services de protection contre les incendies hors des limites de la ville – Exprimez-vous

Avis publics

Yellowknife — 23 mars 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest souhaite discuter avec les résidents des routes 3 et 4 des services de protection contre les incendies offerts hors des limites municipales de Yellowknife.

La Ville de Yellowknife a annoncé la réduction des services de protection contre les incendies qu'elle offre hors des limites de la ville à compter du 1er avril 2021.

Le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) organise des rencontres virtuelles et en personne avec les résidents pour les informer et leur permettre de participer aux discussions.

Pour vous inscrire, cliquez sur les liens suivants :

[En personne](#)

[Virtuellement](#)

Vous pouvez également envoyer votre rétroaction à l'adresse [WhatWeHeard-MACA@gov.nt.ca](mailto:WhatWeHeard-MACA@gov.nt.ca).

**Pour en savoir plus, consultez notre site Web.**

<https://www.maca.gov.nt.ca/en/fire-service-outside-municipal-boundaries-have-your-say>

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jay Boast

Agent des communications

Ministère des Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)

867-767-9162, poste 21044



# Have Your Say - Education Act Modernization

News Releases

*Yellowknife* — March 23, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is inviting residents of the Northwest Territories (NWT) to have their say on the modernization of the NWT Education Act.

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) wants to hear from all members of the public on how the JK-12 education system can better meet the needs of students across the Northwest Territories. To participate, please click here: [Have Your Say – Education Act Modernization](#).

Updating the legislative framework for Junior Kindergarten to Grade 12 (JK-12) education is one way the GNWT is working to increase student education outcomes to the same level as the rest of Canada. Updating the Education Act will allow us to build on what is working well, and make improvements where necessary to ensure our education system provides equitable access to education and increase opportunities for student success.

This engagement will inform proposals for improvements and changes to the Education Act. The findings will be reported back to the public in the late summer 2021.

## Quote

“Modernizing the Education Act is an essential first step to improving education outcomes for NWT students. I look forward to hearing from our residents, education leaders, Indigenous governments, Elders, teachers, parents and students about how we can design an education system that meets the needs of our students and communities now and into the future.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- A number of initiatives are underway to help improve student outcomes as part of the 10-year Education Renewal and Innovation Framework, as well the recently released Action Plan to Improve Student Outcomes.
- The goal of modernizing the Education Act is to ensure that system wide improvements to the education system can occur as part of these broader efforts.

## Related links

- [Have Your Say – Public Engagement on Education Act Modernization](#)
- [Discussion Paper](#)
- [Discussion Paper In-Brief](#)

### **Media Requests, please contact:**

Christina Carrigan

Manager, Public Affairs and Communications

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)



# Exprimez-vous sur la modernisation de la Loi sur l'éducation

Communiqués de presse

Yellowknife — 23 mars 2021

---

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) invite les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) à s'exprimer sur la modernisation de la Loi sur l'éducation des TNO.

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) veut entendre l'opinion de tous les membres du public sur les façons de mieux répondre aux besoins de tous les élèves ténois dans le système d'éducation de la prématernelle à la 12e année. Pour participer, cliquez ici : [Modernisation de la Loi sur l'éducation – Exprimez-vous.](#)

C'est en mettant à jour le cadre législatif de l'éducation de la prématernelle à la 12e année, entre autres, que le GTNO s'efforce d'amener les résultats scolaires des élèves ténois au niveau de ceux des élèves du reste du Canada. La modernisation de la Loi sur l'éducation nous permettra de s'appuyer sur les points forts et d'améliorer certains aspects pour garantir que notre système éducatif offre un accès équitable à l'éducation et augmente les chances de réussite des élèves.

Cet échange servira de base aux propositions d'amélioration et de modification de la Loi sur l'éducation. Les résultats seront communiqués au public à la fin de l'été 2021.

## Citation

« La modernisation de la Loi sur l'éducation est un premier pas essentiel pour rehausser les taux de réussite scolaire chez les élèves ténois. J'ai hâte de recueillir les suggestions de nos résidents, des leaders de l'éducation, des gouvernements autochtones, des aînés, des enseignants, des parents et des élèves sur la façon de



concevoir un système éducatif qui répond aux besoins de nos élèves et de nos collectivités, aujourd'hui et demain. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- Plusieurs initiatives ont été mises en chantier pour hausser le taux de réussite des élèves, notamment avec le Cadre d'action pour le renouveau et l'innovation en éducation (d'une portée de dix ans) et le récent Plan d'action pour améliorer les résultats des élèves.
- Le travail de modernisation de la Loi vise à s'assurer que l'on puisse apporter des améliorations au système éducatif dans le cadre de ce processus.

## Liens connexes

- [Modernisation de la Loi sur l'éducation – Exprimez-vous](#)
- [Document de discussion](#)
- [Résumé du document de discussion](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Christina Carrigan

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)



# ITI Preparing for 2021 Parks Season

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 24, 2021

---

Northwest Territories Parks and Campgrounds will begin opening on May 14, 2021 with appropriate COVID-19 protocols in place. The Department of Industry, Tourism and Investment is pleased to provide the following update on dates and planning related to the 2021 season.

## **Extended Stay Draw**

The draw for Extended-Stay sites at Reid and Prelude Lake Territorial Park Campgrounds will be held online this year on April 8, 2021. Ballots for the extended stay-campsite draw will be due April 6, 2021. Full information and details on this year's extended-stay draw will be available on the NWT Parks website by March 29, 2021.

## **Reservation Site**

The NWT Parks reservation site will open in phases this year as follows:

- May 4, 2021 for bookings in all campgrounds except those in the North Slave
- May 5, 2021 for bookings at the Reid Lake Campground
- May 6, 2021 for bookings at the Prelude Lake Campground
- May 7 2021 for bookings at the Fred Henne Campground

## **Camping Coupons**

For every booking of five consecutive overnights, a coupon for one free night of camping will be generated automatically. Bookings made under the extended-stay lot draw will not be eligible for discount coupons.

## **Discounts**

Overnight stays at Reid Lake Sunday to Thursday; not including weekends or statutory holidays, will be discounted by 50%.

### **Campgrounds Opening**

- Campgrounds in the North Slave will open May 14, 2021.
- The MacKinnon Territorial Park in the Sahtu will open May 15, 2021
- Campgrounds in the South Slave will open May 17, 2021 (with the exception of the 60th Parallel Territorial Park which will not open this summer.)
- Campgrounds in the Dehcho will open May 21, 2021 (with the exception of Blackstone Territorial Park which will open on June 4th, 2021.)
- Campgrounds in the Beaufort Delta will open May 24, 2021 (with the exception of the Happy Valley Territorial Park which will not open this summer.)

### **Early Openings**

Depending on conditions, the Kakisa Day Use and Little Buffalo River Falls day use areas may be available for camping earlier. Self-registration will be required and sites are available on a first-come-first-served basis.

The Department of ITI continues to work with the Office of the Chief Public Health Officer to maximize the use of NWT parks facilities this summer. Updates on available services will be provided as they are known.

### **Media Requests, please contact:**

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)



# Le MITI se prépare pour la saison d'ouverture des parcs 2021

Avis publics

Yellowknife — 24 mars 2021

---

Les parcs et terrains de camping des Territoires du Nord-Ouest ouvriront le 14 mai 2021 en tenant compte des protocoles appropriés contre la COVID-19. Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) se réjouit de publier les mises à jour suivantes sur les dates et les préparatifs de la saison 2021.

## **Tirage des emplacements de camping de long séjour**

Le tirage des emplacements de camping de long séjour dans les terrains des parcs territoriaux des lacs Reid et Prelude se tiendront cette année en ligne, le 8 avril 2021. Les bulletins d'inscription doivent nous parvenir avant le 6 avril 2021. Les détails sur le tirage de cette année seront publiés sur le site Web des parcs des TNO d'ici le 29 mars 2021.

## **Site de réservation**

Le site de réservation des parcs des TNO sera lancé par phase cette année :

- Le 4 mai 2021 pour les réservations dans tous les terrains de camping, sauf ceux du Slave Nord.
- Le 5 mai 2021 pour les réservations au terrain de camping du lac Reid.
- Le 6 mai 2021 pour les réservations au terrain de camping du lac Prelude.
- Le 7 mai 2021 pour les réservations terrain de camping Fred Henne.

## **Coupons de camping**

Pour chaque réservation de cinq nuits consécutives, un coupon pour une nuit gratuite sera généré automatiquement. Les coupons ne pourront être utilisés pour les

réservations effectuées dans le cadre du tirage des emplacements de camping de long séjour.

### **Rabais**

Un rabais de 50 % sera appliqué aux nuits réservées entre le dimanche et le jeudi au parc du lac Reid (fins de semaine et jours fériés non inclus).

### **Ouverture des terrains de camping**

- Les terrains du Slave Nord ouvriront le 14 mai 2021.
- Le parc territorial MacKinnon dans le Sahtu ouvrira le 15 mai 2021.
- Les terrains du Slave Sud ouvriront le 17 mai 2021 (sauf le parc territorial du 60e parallèle, qui n'ouvrira pas cet été).
- Les terrains du Dehcho ouvriront le 21 mai 2021 (à l'exception du parc territorial Blackstone qui ouvrira le 4 juin 2021.)
- Les terrains de Beaufort-Delta ouvriront le 24 mai 2021 (à l'exception du parc territorial Happy Valley qui n'ouvrira pas cet été.)

### **Ouvertures anticipées**

En fonction de la situation, les aires de fréquentation diurne de Kakisa et de Little Buffalo River Falls pourront accueillir les campeurs plus tôt. L'enregistrement libre-service sera de mise et les emplacements seront disponibles selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Le MITI continue de travailler de concert avec le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique afin de réglementer l'utilisation des installations des parcs des TNO cet été. Les services disponibles seront précisés à une date ultérieure.

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Drew Williams

Directeur des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew.Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew.Williams@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 25, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through April 8, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 25 mars 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 8 avril 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of March 28, 2021

News Releases

*Yellowknife* — March 26, 2021

---

Premier Cochrane's Itinerary for the week of March 28, 2021.

Issued March 26, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on March 31, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

### March 29

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### March 30

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a Caucus meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

### March 31



- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

April 1

- Internal meetings


April 2

- Regular Business

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 28 mars 2021

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 26 mars 2021

Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 28 mars 2021

Publié le 26 mars 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 31 mars 2021, au besoin.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

29 mars

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

30 mars

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du caucus.

- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

31 mars

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

1<sup>er</sup> avril

- Réunions internes

2 avril

- Activités courantes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of March 30-April 5, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — March 29, 2021

---

Ministerial Activities Advisory for the week of March 30-April 5, 2021

## Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of March 29, 2021

There is no travel scheduled for this time period.

## Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek will be attending a meeting with Alberta MLA Shane Getson regarding the A2A Railway project on April 1.
- Caroline Wawzonek will be meeting with North Slave Metis Alliance about the revitalization of the Great Slave Lake Fishery on April 1.

Trista Haugland  
Media and Communications Coordinator  
Government of the Northwest Territories  
Ph: 867-767-9140 ext. 11092  
Email: [Press\\_Secretary@gov.nt.ca](mailto:Press_Secretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 30 mars au 5 avril 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 29 mars 2021

---

Activités ministérielles pour la semaine du 30 mars au 5 avril 2021

## Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 29 mars 2021.

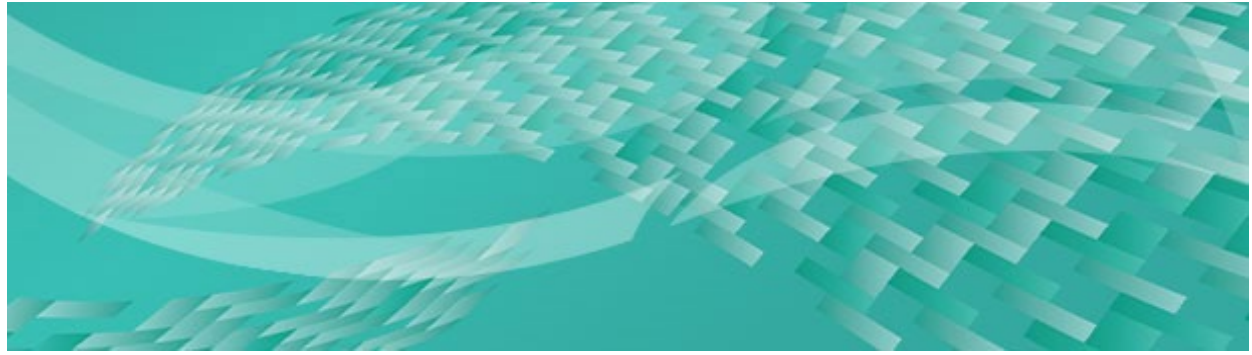
Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

## Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek participera à une réunion avec le député albertain Shane Getson concernant le projet ferroviaire A2A, le 1<sup>er</sup> avril.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de l'Alliance des Métis du Slave Nord concernant la revitalisation de l'industrie de la pêche dans le Grand lac des Esclaves, le 1<sup>er</sup> avril.

Trista Haugland  
Coordonnatrice des médias et des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9140, poste 11092  
Courriel : [Press\\_Secretary@gov.nt.ca](mailto:Press_Secretary@gov.nt.ca)



# Shane Thompson: Water Stewardship

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 29, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the NWT Water Stewardship Strategy, guided by the Aboriginal Steering Committee, represents a shared path forward for water stewardship and preservation with NWT residents and water partners. Water partners such as Indigenous, federal and territorial governments, non-government organizations, research institutions and universities, regulatory boards, communities and industry work together under the strategy to ensure our water remains clean and safe for future generations.

The success of the Water Strategy is based on four main areas that require concentrated efforts: Work Together, Know and Plan, Use Responsibly, and Check Our Progress. Examples of key responsibilities under each component include: negotiating and implementing transboundary water management agreements under the Work Together component; implementing research and monitoring throughout the Northwest Territories lakes and rivers under Know and Plan; reviewing and developing guidelines and regulations to clarify regulatory and environmental assessment processes under Use Responsibly; and regularly reviewing and reporting on implementation of activities in our Action Plans under Check Our Progress.

Traditional knowledge is an integral part of the Water Strategy, providing valuable information and important guidance for all stewardship actions. Specific actions on the importance and inclusion of traditional knowledge are identified in all four components of the Water Strategy. The next Action Plan to support the Water Strategy will cover the period of 2021-2025 and will build on momentum we have gained over the last decade. This new plan will address current priorities for water stewardship in the Northwest Territories.

As part of developing the next Action Plan, we have worked with and engaged our water partners to continue to understand NWT water priorities to ensure northern voices are reflected.

Mr. Speaker, we thank all who took time to participate. Upon finalizing the next Action Plan, we will release a What We Heard document that will show how this important engagement informed the plan.

Mr. Speaker, we are also making progress on modernizing the existing Yukon-NWT Transboundary Water Management Agreement signed in 2002. We have updated the agreement that commit us to responsibly manage shared waters in the Peel and Mackenzie Delta basins, and developed a similar new agreement for the Liard River Basin.

These new agreements are consistent with the Water Strategy and the 2015 agreements signed with Alberta and British Columbia. Consultation has occurred and public engagement ended on March 15. We are now reviewing this feedback to ensure that it is addressed.

Mr. Speaker, beginning last summer, the water levels on Great Slave Lake reached record highs, as did water levels in many rivers flowing into it.

We know Northerners have questions about why this happened, and we are actively working to provide answers.

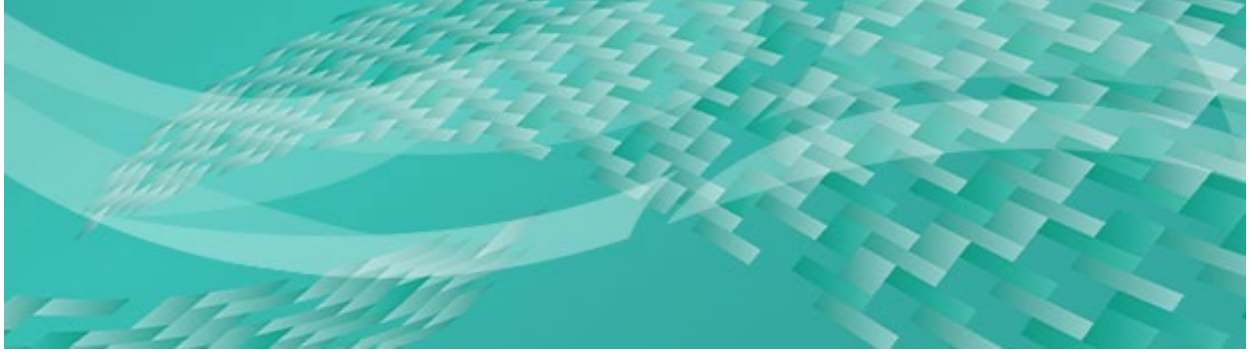
Our government, alongside experts from the governments of Alberta, British Columbia, and Canada, worked together on an analysis of our major shared waterways, such as the Peace and Athabasca Rivers.

We learned that these high-water levels were driven by high snow and rainfall across northern British Columbia, Alberta and Saskatchewan.

Based on this information, we anticipate Great Slave Lake water levels will not likely return to normal for a while. Current conditions are unprecedented and what happens over the next few months will depend on several things: like the timing and volume of precipitation, the timing and rate of snow and ice melt in the spring and the thickness of river and lake ice.

Mr. Speaker, partnerships are what water stewardship is all about. This government is committed to working together to ensure that the waters of the Northwest Territories remain *clean, abundant and productive for all time*.

Thank you, Mr. Speaker.



# Caroline Wawzonek: Investing in Agriculture

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 29, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, the season for planting may still be a long way off but February 23<sup>rd</sup> was Agriculture Day in Canada and we have much to celebrate and work towards in support of agriculture in the Northwest Territories. I will also speak to the connection between the agriculture industry and efforts to strengthen food security.

Despite the snow and still frigid temperatures, right now is, in fact, an important time of planning and investment for food growers and harvesters across our country and in the Northwest Territories.

Mr. Speaker, as we mark Agriculture Day this year, the Department of Industry, Tourism and Investment is preparing to implement the fourth year of the GNWT's Agriculture Strategy, The Business of Food- A Food Production Plan.

Since 2017, we have invested in planning, training, capacity building, community partnerships and regulatory improvements designed to position our commercial agriculture sector to increase its production of fresh, healthy, safe and more-affordable locally grown food choices.

The industry has indeed grown and, as recently announced, the Department of Industry, Tourism and Investment has responded to requests for increased financial supports for large-scale development on established and growing commercial farm businesses. Three significant investments were made this winter in farms in the Hay River area under the federal Canadian Agriculture Partnership.



We continue to take stock of the progress that is being made by farmers and harvesters in order to determine what investments and initiatives are needed to continue the evolution and growth in our territory's emerging agriculture sector.

Mr. Speaker, our government's first agriculture strategy was introduced as a means to advance regional economic development and diversification; but we also recognize that our agriculture sector can do much more than diversify and strengthen our economy. Our government's mandate includes a commitment to increase food security through locally produced, harvested, and affordable food. The growth of our agriculture sector is central to this commitment, and for the past year, the COVID pandemic has brought it to the forefront.

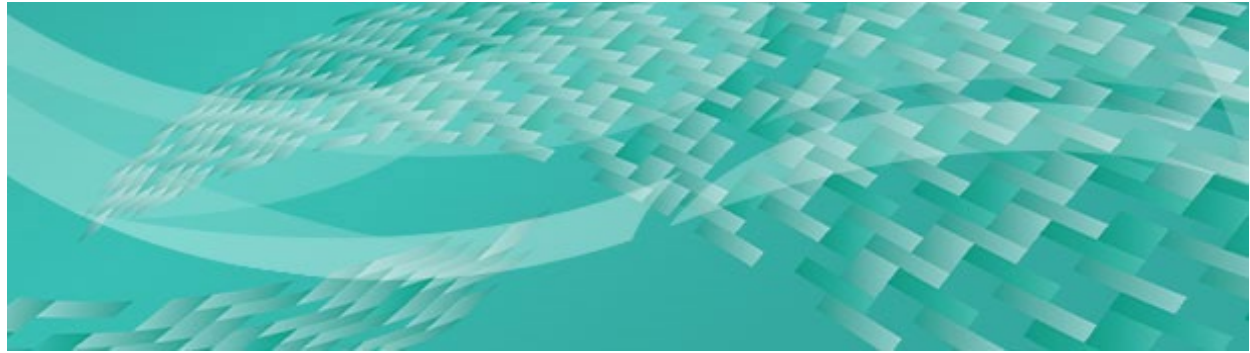
Food security is an issue that impacts everybody in the territory and for too many of our residents, touches every aspect of their lives, particularly affecting health, and education outcomes. It is an issue that rightfully is now commanding a collaborative all-of-government approach.

While this work is being led by the Department of Industry, Tourism and Investment, we are reliant on support from the Departments of Health and Social Services, Environment and Natural Resources and Lands, as well as our ongoing partnership with the Government of Canada.

The Department has been working with these partner departments to consider how the GNWT can better support food security efforts across the territory. In doing this, the Department has compiled an inventory of GNWT food security programming and develop a set of considerations to assist the GWNT in making meaningful progress on food security, and Health and Social Services lead an anti-poverty roundtable meeting focused on food security. All of these pieces will come together under a single document that we are currently drafting.

Canada's Agriculture Day is an opportunity to celebrate the growth of this industry over the last few years including initiatives by producers to adapt their businesses to the pandemic. It is also a chance to highlight the rising interest across the NWT to think creatively about local food production such as shown at farmers markets, community greenhouses, and especially our small and vibrant community of commercial growers and food producers. Together, these efforts support the commitment that our government has made to addressing food security.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Community Housing Support Program

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 29, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, throughout the life of this government, I have travelled to many communities and it cannot go unnoticed that every community in the Northwest Territories is unique and has different needs. With 33 unique communities in the NWT, flexible programming is needed to ensure community needs are being met.

The NWT Housing Corporation has a program to support Indigenous governments and community agencies to develop innovative, community-driven housing projects of their own design. The Community Housing Support Program works to ensure that local priorities around housing and homelessness can be met with a variety of support options.

Mr. Speaker, flexibility really is key with this program. The Housing Corporation, under this program, offers support through grants and other contributions. Support may be in the form of policy and program design, material packages, technical expertise, land management, or surplus units when appropriate.

Mr. Speaker, at this time the Community Housing Support Program is supporting projects in eight communities across the NWT. In Fort Smith, the Housing Corporation has completed a project with the Salt River First Nation that has led to the creation of six new affordable housing units. In this case, the Housing Corporation provided the materials and the Salt River First Nation provided the land and labour.

In both Whatì and Jean Marie River, similar projects were completed. Two new units were constructed in each community, with the Housing Corporation providing a contribution for the construction.

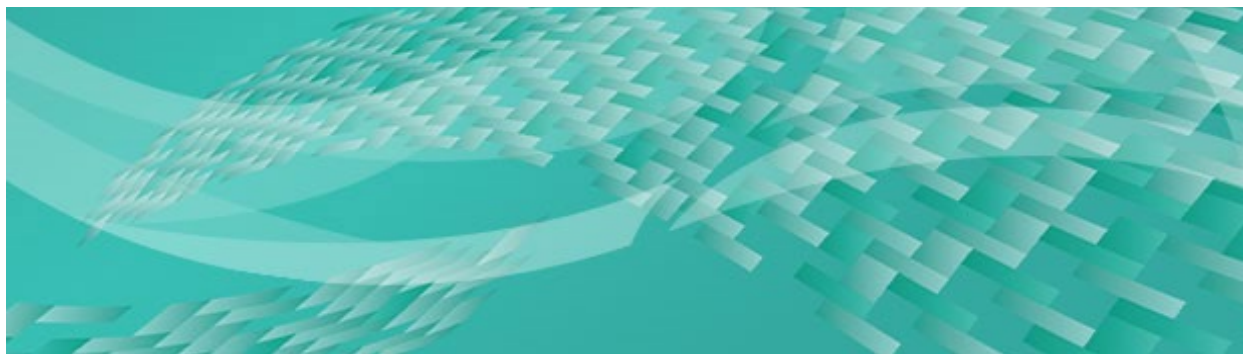
Mr. Speaker, in Nahanni Butte and Fort Good Hope the Community Housing Support Program has been used to create community-driven housing repair programs. Through these community-managed repair programs, communities prioritize the residents that they think are most in need of repairs. Funding allows them to inspect houses, create scopes of work, purchase materials and hire local tradespeople and apprentices to conduct the work.

In Colville Lake the community expressed interest in log homes, so the Housing Corporation is working on a log home demonstration project in the community. The project proposes the construction of four log homes in Colville Lake, constructed with funding from the Housing Corporation. The community will supply the logs and will coordinate the design, land development, and construction.

Mr. Speaker, working in partnership with Indigenous governments and community agencies is a priority of this government. Partnerships like those supported by the Community Housing Support Program are critical to making sure the Housing Corporation is working to meet the needs identified by the communities themselves. The program dovetails perfectly with supporting communities to identify their housing priorities through the establishment of community housing plans.

The Community Housing Support Program is a key tool in supporting communities to address their housing aspirations. I am looking forward to seeing the results of these partnerships and what the next innovative, locally driven projects are that grow from this initiative.

Mahsi, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Municipal and Community Affairs Youth Initiatives

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 30, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, with the recent announcement of the delay of the 2022 Arctic Winter Games,

I wanted to reach out to Northwest Territories, or NWT, youth and offer some words of encouragement to anyone who is feeling overwhelmed or disappointed by this news.

As Minister Responsible for Youth, I want to point out that young people can accomplish many incredible initiatives when they are motivated and take charge. I would start by using the example of the Western Arctic Youth Collective's Local 2 Global Community Exchange held in Inuvik on March 2<sup>nd</sup> to 4<sup>th</sup> of this year.

The organizers, a group of very dedicated young people, recently received an Arctic Inspiration Prize which will help resource and highlight this event. It was a wonderful recognition of an inspiring effort by northern youth.

Mr. Speaker, the Department of Municipal and Community Affairs also has resources that can assist with youth initiatives whether they are led by youth or youth supporting organizations.

These include the:

- NWT Youth Corps – including support for larger multiyear projects,
- Youth Contributions – designed for smaller one-time events,
- Regional Youth Sport Events – focused on schools and communities to support tournaments in our regional centres and our smaller communities, and

- Children Youth Resiliency Program – that supports existing or new programs intending to help younger residents with learning the basics of physical literacy and mental health resiliency.

There are also dozens of programs that the Department supports through other organizations including:

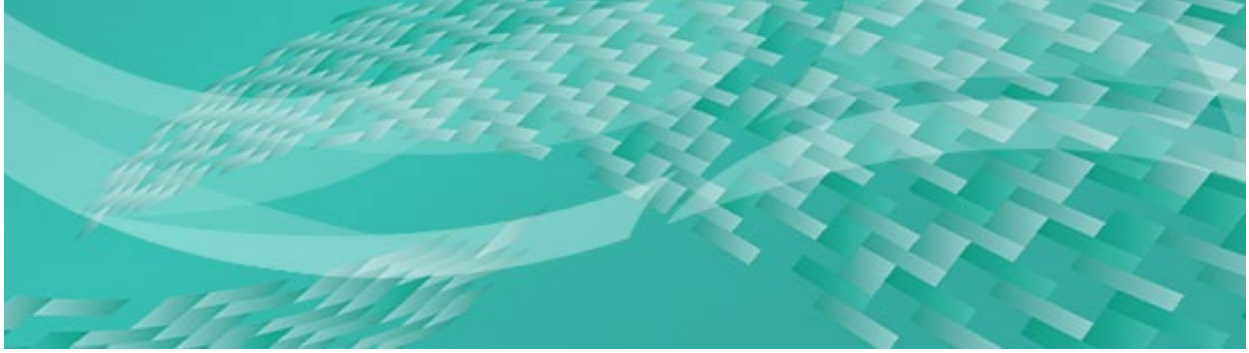
- Northern Youth Abroad,
- Western Arctic Moving Pictures,
- Dechinta Centre for Research and Learning,
- Foster Family Coalition, and
- Smaller local and regional projects through community governments and school agencies.

I also want to encourage youth to consider the NWT Youth Ambassador Program. The program offers a guided and structured volunteer experience. Participants have the opportunity to develop life and job skills as well as to build the confidence necessary to deal with complex life challenges. Later this spring the Department will be announcing a 2021 online event.

Mr. Speaker, youth can reach out to any Municipal and Community Affairs Offices for more information on the opportunities available.

In closing, I want our youth to know that your communities and the Government of the Northwest Territories are here to support you. Please reach out to local staff and representatives to discuss ideas that you may have on what programs, activities or initiatives that may help you and other youth in your communities feel empowered and more resilient. Some great initiatives have resulted from discussions like this in the past. It is so often the youth who show us what is possible.

Mahsi, Mr. Speaker.



# Julie Green: Emerging Wisely - Vaccine Uptake in the NWT

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 30, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, as we approach the end of this sitting, I know Members of this House and residents of the Northwest Territories are looking forward to spring and summer in the North and all that it offers. This is a good time for us to reflect on the past year to respond to the COVID-19 pandemic. It has been a long haul for all of us.

The first case of COVID-19 in the Northwest Territories was confirmed on March 21<sup>st</sup>, 2020. That was just shortly after the first Public Health Order restricted travel within the NWT and required all travellers coming in to isolate for 14 days in one of the four hub communities.

In an effort to protect NWT residents and our health system, the Chief Public Health Officer also advised that all non-essential services and businesses were to be closed. The Emerging Wisely Plan was released in May 2020. It provided a framework for how the NWT would maintain the strong public health measures developed to contain the spread of COVID-19 and eventually ease them.

Mr. Speaker, we are in a very different place than we were last year thanks to our collective efforts to follow the public health orders and measures for our own safety and the safety of our communities.

While other provinces and territories have gone through repeated lockdowns, we have stayed the course to limit the spread of COVID-19 and avoid some of the most devastating impacts of the virus. NWT businesses, community groups and other orders of government have created innovative ways to comply with the public health orders, or they have been granted permission to open up earlier than envisioned. Residents can

enjoy sports such as hockey, squash and curling. Businesses have increased their capacity, while still maintaining physical distancing and other controls.

Mr. Speaker, we have learned how to reduce and live with the risk of COVID-19. Over time, we have been able to enjoy relative freedom within our borders because of the orders in place, and residents' willingness to follow these orders. We all recognize this has not been easy. Restrictions on businesses, gatherings, travel, and the requirement for mandatory self-isolation have all taken a toll. We look forward to the day when all restrictions can be lifted and we are getting closer.

The Chief Public Health Officer has advised that she is currently working with the COVID-19 Secretariat to assess the future and look at targeted initiatives to ease some restrictions. She has committed to review Emerging Wisely during the month of April. There are a number of variables that will inform her decision including:

- How effective the vaccine is to prevent transmission of the virus;
- When vaccines will be approved to be administered to everyone. Some measures must be maintained to protect children under 18 and others who cannot take the vaccine for whatever reason; and
- How well the vaccine protects against the emerging variants such as those from the UK, South Africa and Brazil.

High overall vaccine uptake will be important to take into consideration as the Chief Public Health Officer assesses the risk level in the NWT. We strongly encourage all eligible residents to get vaccinated to help protect themselves and their communities from COVID-19.

Mr. Speaker, as of Monday, March 29 over 23,722 people have received dose one of the Moderna COVID-19 vaccine in the NWT, and 13,933 have had both doses. Vaccine teams are currently going for third visits to many small communities to reach those who may have missed the clinics before or are ready to receive the vaccine now. All residents aged 18 and over in all 33 communities across the NWT are able to book vaccine appointments. I anticipate a significant number of NWT residents will be fully vaccinated by the end of April, months ahead of many southern provinces.

Having as many people vaccinated as possible is the key to moving forward. I am happy to be part of the group of NWT residents who are now fully vaccinated and would like to express my appreciation to the vaccination teams.

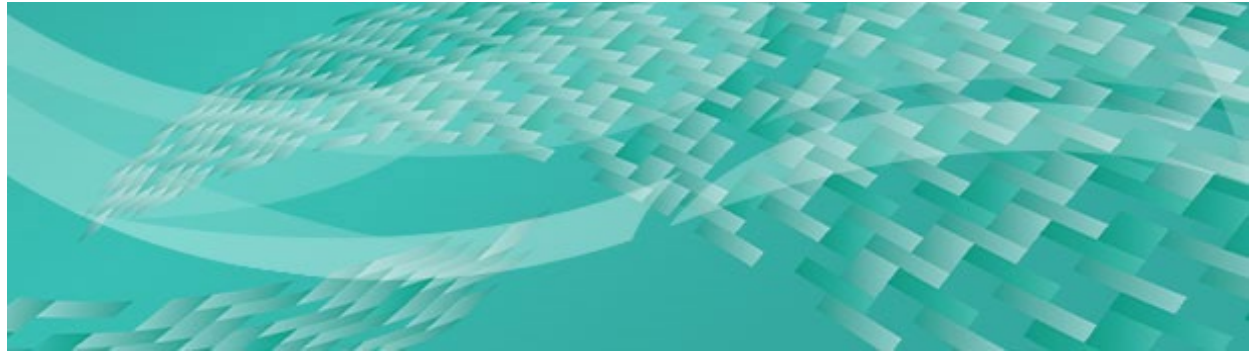
Mr. Speaker, with a vaccine uptake between approximately 58 to 62 percent, we will require higher vaccine uptake in order to relax public health measures. That could mean larger groups of people getting together at home, at community gatherings and at business locations. The Chief Public Health Officer will then look at how to modify the self-isolation requirements and travel restrictions, while we watch how the rest of Canada manages the spread of new variants and the roll out of the vaccine.

While the NWT has responded effectively to date to protect NWT residents, we need to remember that we are still in the middle of a global pandemic. We will see more and more things open up this spring and summer.

Mr. Speaker, we still must maintain some measures to protect those who are not able to receive the vaccine. I urge residents to remain patient, to do their part and get vaccinated if they are able to do so, encourage friends and loved ones to get their vaccine, and to keep up those healthy habits we have adopted since the beginning. It is through collective efforts that we have so far been successful in navigating the COVID-19 pandemic, and we will count on these efforts as we move forward.

Thank you, Mr. Speaker.





# Paulie Chinna: COVID-19 Emergency Support Funding for Sport Organizations

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 30, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, today I am pleased to provide an update to Members on additional sport funding, provided to community governments and sport organizations, through a partnership between the Department of Municipal and Community Affairs and Sport Canada.

To date, the COVID-19 emergency support funding for sport organizations has provided a total of \$1.846 million for communities and sport organizations in order to:

- Adapt their programs to meet public health requirements,
- Train and prepare staff and volunteers,
- Purchase specialized equipment, and most importantly of all, and
- Continue to offer sport and recreation programming for the mental health and physical well-being of our residents.

This is an increase of \$263,000 above the \$1.583 million I announced last fall.

Mr. Speaker, many of our residents benefit greatly from the investments we make in sport and recreation. These additional investments, supported by the Government of Canada, are especially important for:

- our elderly residents,

- those with disabilities,
- people living in isolated communities, and
- those who cannot afford program fees.

The mental and physical benefits of participation in all types of physical activity, recreation and sport are well documented. Those benefits include:

- Improved mental health,
- Improved heart and lung capacity,
- Better sleeping patterns,
- Control over chronic diseases like diabetes,
- Reduced stress, and
- Increased self-esteem.

Sport and recreation investments are also important for leadership development by offering training for coaches and officials, developing role models, and by building administrative capacity in volunteer organizations.

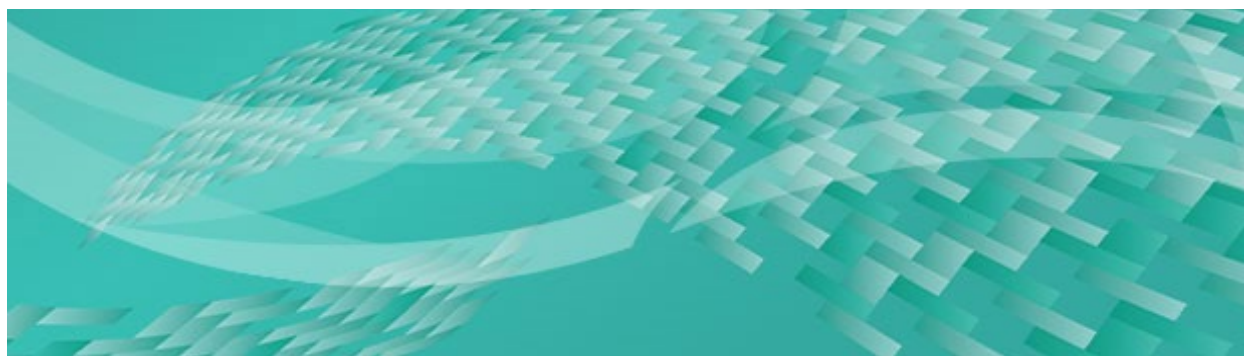
Mr. Speaker, the COVID-19 emergency support funding for communities and sport organizations has already supported many activities. I would like to share a few examples with Members today:

- In Kakisa, the Ka'a'gee Tu First Nation has built a 5-kilometer trail on the south side of their community for Elders and all community members to get outside and enjoy the land. The trail is being used for walking, snowshoeing, snowmobiling and ice fishing at the river. It also gives community members easy access to firewood to heat their homes. Families have been gathering at the river for cookouts, fishing and other cultural practices. Community members are very happy with access to the trail and for the employment opportunities its construction provided for community members.
- In Tuktoyaktuk, the Hamlet's Recreation Department partnered with the Tuktoyaktuk Community Corporation, Aimagunga Woman Shelter, Jason Jacobson Youth Centre, and the Inuvialuit Regional Corporation Student and Family Support Program on several activities including:
  - A drive through healthy foods feast with over 600 meals being provided for families before Christmas, and
  - Outdoor games day on January 16 as part of the Sunrise Festival with Elders story telling, a fishing derby, tug-of-war and a harpoon throwing competition.
- In Fort Good Hope, the community used their funding to support outdoor sport activities. These were well received because they:

- Allowed the participants to maintain physical distancing requirements, and
- Allowed for purchase of new equipment so that fewer people were handling it.
- In Tulita, the community used the funding to provide more programming, particularly for Elders who have been greatly impacted by the pandemic.

The COVID-19 emergency support funding for sport organizations has allowed these and many other activities to occur during a very difficult time. This latest top-up will continue this support. The ingenuity and innovation of communities and sport organizations has been simply wonderful and for that I thank them.

Mahsi, Mr. Speaker.



# Caroline Wawzonek: Tourism 2025: Roadmap to Recovery

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 30, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, later today I will table *Tourism 2025: Roadmap to Recovery*. It is the new five-year plan for the future growth of tourism in the Northwest Territories. It was originally conceived as a Strategy that would build upon the success of *Tourism 2010*, *Tourism 2015* and *Tourism 2020*. Each of these strategies set a goal for visitor spending and every one of them exceeded their goal, with total visitor spending estimated to have risen from \$130 million during the *Tourism 2010* period up to an estimated \$210.1 million during the time of *Tourism 2020*. The success of *Tourism 2020* was in spite of the severe decline that began in the last part of the strategy when COVID-19 arrived in the spring of 2020.

Mr. Speaker, *Tourism 2025* is a strategy for the future. It does not change the reality that until visitors return to the NWT, economic relief measures are still needed.

The goal for *Tourism 2025* has shifted from one of continued growth to achieving recovery with an ambitious goal to be back to the high numbers seen in 2018-2019 for both visitor numbers and visitor spend. To achieve this in the medium term, we need our industry to survive the pandemic. So, before I speak further about *Tourism 2025*, let me briefly note some of the shorter-term efforts being made.

We continue to work with the Government of Canada and Northwest Territories Tourism to find ways to meet the immediate needs of NWT tourism businesses and the industry as a whole.

Federal Northern Business Relief and Regional Relief and Recovery Funds have been available to help tourism businesses cover operational costs. For those tourism businesses that exhausted this funding, the Department of Industry, Tourism and Investment filled the gap.

Thanks to our partnership with Canada's Northern Economic Development Agency, we have provided opportunities for tourism businesses to invest in, upgrade, or pivot their operations and services. Three million dollars is being invested in 99 tourism initiatives across the territory under the Growth and Recovery by Investing in Tourism, or GRIT Fund.

Together with Northwest Territories Tourism, we invested in training initiatives like digital boot camps for tourism businesses to learn and upgrade their online marketing skills.

The promotion of staycations allowed tourism businesses to deliver their products to a new and overwhelmingly supportive local market. Our campaigns did more than generate much-needed revenue; it awakened us as Northerners collectively to be better customers and ambassadors of our own tourism product.

Just as the pandemic is not over, neither are the GNWT's efforts to continue finding opportunities to partner with other funders to maximize funding and to identify gaps in funding programs that we can help fill.

Mr. Speaker, the Department conducted industry engagements in preparation for Tourism 2025 twice; first in the fall of 2019 but then again in the spring of 2020 in order to better understand the impact of the pandemic on the industry and determine whether there was a shift in needs, opportunities or priorities.

What we learned may be surprising to some. While the reasons behind their priorities may have changed, the fundamental needs of the industry have not. The message from the tourism industry was clear and direct; government investment is needed, more now than ever, in tourism infrastructure, industry and product development, communication and market research.

From that engagement with stakeholders came four strategic priorities for Tourism 2025. They are:

1. Invest in infrastructure, enhancements to products and services, and development of new products and services;
2. Build capacity among operators and tourism staff through training and mentorship;
3. Engage with tourism stakeholders, through enhanced communications and marketing efforts; and,
4. Gather and report key data, information and insights to guide and evaluate investments.

The Tourism 2025 strategy includes specific activities under each strategic priority and the anticipated outcomes of that work.

Mr. Speaker, the world wants to come to the Northwest Territories. The marketing efforts of Northwest Territories Tourism, our destination marketing organization, won international awards for their marketing efforts focused on telling the stories of the NWT. Yellowknife, a gateway to all of the Northwest Territories, was named as one of National Geographic's 2021 places to visit. That designation is not tied to any single moment in time and will not be lost in light of the tourism delays imposed by COVID-19. Being a place to go is tied to the spectacular stories that we have to tell.

It will take time and it will take work, but we will recover. Our borders will open, and the Northwest Territories will once again take its place as a spectacular tourism destination.

When we get there, and we will, Tourism 2025: Roadmap to Recovery will be in place to guide and grow our industry into the future.

Thank you, Mr. Speaker.



# GNWT highlights progress on actions to improve student outcomes

News Releases

*Yellowknife* — March 30, 2021

---

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) has developed a new online tracker to share progress on actions underway to improve Junior Kindergarten to Grade 12 (JK-12) student outcomes in the Northwest Territories (NWT).

The Mandate of the Government of the Northwest Territories (GNWT) includes the commitment to increase JK-12 student educational outcomes to the same level as the rest of Canada.

To meet this Mandate commitment, and respond to the findings of the mid-term evaluation of Education Renewal and Innovation (ERI) and the 2020 report of the Office of the Auditor General, ECE has developed an Action Plan to Improve JK-12 Student Outcomes. The plan categorizes actions by seven themes:

1. Quality Early Learning and Child Care
2. Workforce Development and Capacity Building
3. Curriculum and Student Assessment
4. Student Supports
5. Training, Developing and Support for School Employees
6. Governance
7. Monitoring and Evaluation

Deliverables and timelines for completion are included for each of the action items. The public can monitor the GNWT's progress on these action items, and read the Action Plan, on ECE's website.

Key among the action items is ECE's work to modernize the Education Act and renew JK-12 curriculum. Both initiatives are underway, with public engagement occurring on Education Act Modernization from now until June 2021, and direct engagement on JK-12 curriculum renewal taking place over the coming months with Indigenous governments, key education stakeholders and the public

## Quote

"How we deliver equitable education in the Northwest Territories is critical for ensuring the development of accomplished, capable northerners. The GNWT is committed to improving the NWT education system, in partnership with education bodies, Indigenous governments, communities, educators, families and students, who all have a role to play in improving educational outcomes."

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- In 2018-2019, ECE conducted a five-year evaluation of the Education Renewal and Innovation Framework. During the same time, the OAG conducted a performance audit of early childhood to JK-12 education in the NWT.
- In response to the findings of the OAG and ERI evaluation, ECE has developed a revised Action Plan for ERI that follows ECE's approach to improving student outcomes, starting with actions that focus on quality early learning and child care and moving on to those actions that support a quality JK-12 education system.

## Related links

- [Online Action Tracker](#)
- [Action Plan to Improve JK-12 Student Outcomes](#)
- [OAG Report on Early Childhood to Grade 12 Education in the NWT](#)
- [Education Renewal and Innovation 5-year Evaluation](#)
- [Education Act Modernization Public Engagement](#)

### **Media Requests, please contact:**

Christina Carrigan  
Manager of Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[Christina\\_Carrigan@gov.nt.ca](mailto:Christina_Carrigan@gov.nt.ca)  
Phone: 867-767-9352 Ext. 71073





# Le GTNO souligne les progrès réalisés dans les efforts d'amélioration des résultats des élèves

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 mars 2021

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) a mis au point un nouveau système de suivi en ligne pour faire état de la progression des mesures visant à améliorer les résultats des élèves de la prématernelle à la 12e année aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) comprend l'engagement à hausser le taux de réussite des élèves de la prématernelle à la 12e année pour qu'il atteigne le même niveau que dans le reste du Canada.

Pour respecter cet engagement et répondre aux conclusions de l'évaluation à mi-parcours du Cadre d'action pour le renouveau et l'innovation en éducation et du rapport de 2020 du Bureau du vérificateur général, le MÉCF a élaboré un plan d'action pour améliorer les résultats des élèves de la prématernelle à la 12e année. Le plan s'articule autour de sept thèmes :

1. Services d'éducation et de garde de qualité pour les jeunes enfants
2. Renforcement des compétences et des capacités de la main-d'œuvre
3. Programme et évaluation des élèves
4. Mesures de soutien aux élèves
5. Formation, perfectionnement et soutien du personnel scolaire
6. Gouvernance

## 7. Suivi et évaluation

Pour chacune des mesures, les résultats attendus et les délais d'achèvement sont indiqués. Le public peut les consulter et suivre les progrès accomplis sur le site Web du MÉCF.

Le MÉCF a notamment pour mission de moderniser la Loi sur l'éducation et de renouveler le curriculum de la prématernelle à la 12e année. Les deux initiatives sont en cours : la Loi sur l'éducation fait l'objet d'échanges avec le public jusqu'en juin 2021, et le renouvellement du curriculum sera abordé au cours des prochains mois dans le cadre de consultations directes avec les gouvernements autochtones, les acteurs du milieu de l'éducation et le public.

### Citation

« Offrir une éducation efficace et équitable aux Territoires du Nord-Ouest est essentiel pour bien outiller nos élèves et les aider à devenir des Ténos accomplis et compétents. Le GTNO s'engage à améliorer le système d'éducation des TNO, en partenariat avec les organismes scolaires, les gouvernements autochtones, les collectivités, les éducateurs, les familles et les élèves, qui ont tous un rôle à jouer pour améliorer la réussite scolaire. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

### Faits en bref

- En 2018-2019, le MÉCF a réalisé une évaluation quinquennale du Cadre d'action pour le renouvellement et l'innovation en éducation. Simultanément, le BVG a pour sa part mené un audit opérationnel de l'enseignement de la prématernelle à la 12e année aux TNO.
- En réponse aux conclusions de ces deux évaluations, le MÉCF a révisé et harmonisé son plan d'action avec l'approche du Cadre pour améliorer les résultats des élèves en commençant par des mesures axées sur la qualité des services d'éducation et de garde des jeunes enfants, et en poursuivant par des mesures pour accroître la qualité du système d'éducation de la prématernelle à la 12e année.

### Liens connexes

- [Outil de suivi en ligne](#)
- [Plan d'action pour améliorer les résultats des élèves de la prématernelle à la 12e année](#)
- [Rapport du vérificateur général sur l'éducation aux TNO de la petite enfance à la 12e année](#)

- [Évaluation quinquennale du renouveau et l'innovation en éducation](#)
- [Modernisation de la Loi sur l'éducation – Échange avec le public](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Christina Carrigan

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Christina\\_Carrigan@gov.nt.ca](mailto:Christina_Carrigan@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9352, poste 71073



# 2021-2022 GNWT Budget Approved

News Releases

*Yellowknife* — March 31, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Legislative Assembly and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **News Release: 2021-2022 GNWT Budget Approved**

**Yellowknife (March 31, 2021)** – Members of the Legislative Assembly approved the Main Estimates for the 2021-2022 fiscal year.

Initially presented on February 4, the 2021-2022 Budget is proposing to spend \$2 billion on programs and services in 2021-22. Over the past several weeks, every Minister and senior officials appeared before Standing Committees and also in the Committee of the Whole within the Legislative Assembly to review individual Department budgets. In addition, Minister of Finance Caroline Wawzonek and representatives of the Standing Committee on Accountability and Oversight engaged in discussions on several areas where additional resources would further benefit the residents of the Northwest Territories.

Minister Wawzonek has committed to including additional funding to address these areas, as well as ways to reduce overall spending to help offset these costs.

### **Quotes**

“In working with Members of the Standing Committee on Accountability and Oversight, we have identified additional areas where we needed to do more for the good of the people of the NWT. In the true spirit of consensus government, the Executive Council and Regular MLAs have worked together to develop a plan for Budget 2021-2022 that addresses these issues in a fiscally responsible way. The work we’ve done over the past several weeks is a credit to every Member of the 19<sup>th</sup> Legislative Assembly and demonstrates our shared commitment to working together for the benefit of all NWT residents.”

**- Caroline Wawzonek, Minister of Finance**

"I would like to extend the thanks of the Standing Committee on Accountability and Oversight to the Minister of Finance and all of Cabinet for working with Regular Members

on the consideration of the 2021-22 Main Estimates. The work undertaken in recent weeks, including the unprecedented commitments on policy, is a shining example of consensus government at work. Members are pleased with the positive outcomes for residents of the Northwest Territories."

- **Steve Norn**, *Chair, Standing Committee on Accountability and Oversight*

### **Quick facts**

- Minister Wawzonek has committed to \$4.278 million in spending for 2021-2022 that will be included in the 2021-2022 Supplementary Appropriation No. 1 (to be considered during the June 2021 sitting of the Legislative Assembly):
  - **\$600,000** in increased funding to move the **NWT's Midwifery Program** into Phase 2 of implementation;
  - **\$1.4 million** in increased **Addictions and After-care Funding** to establish a community-based addictions and after-care fund (\$750,000) and other community development resources (\$650,000);
  - **\$935,000** in increased funding to support **Anti-poverty Efforts**, including the Anti-Poverty Fund (\$750,000), the Round-table Advisory Council (\$110,000) and the Hay River Shelter (\$75,000);
  - **\$743,000** in new funding for **Indigenous Patient Care** to create four new positions to pilot a new approach to supporting Indigenous patients;
  - a **\$500,000** increase in the **Childcare Infrastructure Fund**;
  - a **\$100,000** increase to the **Child and Family Services Contribution**;
  - **\$480,000** in **tourism funding** from the existing Industry, Tourism and Investment budget, including support to address the tourism priorities of the Town of Fort Smith (\$130,000 over two years) and support seven Community Tourism Coordinator positions (\$350,000 over two years). An additional \$50,000 per year will be made available if the community of Fort Providence opts to establish a Community Tourism Coordinator position for 2021-2022 and 2022-2023; and
  - a commitment from the Department of Finance to work with all departments to **reduce travel budgets by \$4.03 million** so that these commitments can be funded without significantly growing expenses.
- Additional commitments will include:
  - re-establishing the cashflow required to complete caribou survey work that was not completed in 2020-2021;

- continuing to fund the Economic Development Officer position for the Hamlet of Tuktoyaktuk;
- maintaining the court clerk position in Hay River
- providing resources to the Hay River homeless shelter to support its operating costs
- developing an options paper for standing committee review that discusses the review processes for the Affirmative Action policy (by March 2022) and the Indigenous Recruitment and Retention Framework (prior to the start of 2022-2023 business planning); and
- examining and measuring the effectiveness of specific program delivery by the NWT Housing Corporation through the Government Renewal process.

### **Related links**

- News Release: [Government of the Northwest Territories Releases 2021-22 Budget](#)
- GNWT Website: [Budget 2021](#)

### **Media Requests, please contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)

Steve Norn, Chair  
Standing Committee on Accountability and Oversight  
Northwest Territories Legislative Assembly  
867-767-9143 ext 12185  
[steve\\_norn@ntassembly.ca](mailto:steve_norn@ntassembly.ca)



# Approbation du budget 2021-2022 du GTNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 31 mars 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Legislative Assembly and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Communiqué de presse : Approbation du budget 2021-2022 du GTNO**

**Yellowknife, le 31 mars 2021** – Les députés de l'Assemblée législative ont approuvé le budget principal des dépenses pour l'exercice 2021-2022.

Le budget 2021-2022, d'abord présenté le 4 février, prévoit deux milliards de dollars de dépenses en programmes et services. Ces dernières semaines, tous les ministres et les hauts fonctionnaires se sont succédé devant les comités permanents, mais aussi devant le Comité plénier de l'Assemblée législative, pour passer en revue les budgets des ministères. En outre, la ministre des Finances, Caroline Wawzonek, et des représentants du Comité permanent de responsabilisation et de supervision ont eu des discussions sur les secteurs où l'allocation de ressources supplémentaires profiterait davantage aux Téoïois.

La ministre des Finances s'est engagée à augmenter le montant des enveloppes de ces secteurs, et à équilibrer le budget total pour compenser ces nouvelles dépenses.

### **Citations**

« La collaboration avec les membres du Comité permanent de responsabilisation et de supervision a fait ressortir que nous devons intensifier nos efforts dans certains secteurs, pour le bien des citoyens. Dans un réel esprit de gouvernement de consensus, le Conseil exécutif et les simples députés se sont associés pour mettre au point un plan pour le budget 2021-2022 qui permettrait de traiter cette question de manière financièrement responsable. Le travail accompli ces dernières semaines est tout à l'honneur de l'ensemble des députés de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative et illustre notre volonté commune d'œuvrer tous ensemble pour le bien de tous les Téoïois. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

« Je voudrais transmettre les remerciements du Comité permanent de responsabilisation et de supervision à la ministre des Finances et à tous les membres du Conseil exécutif pour le travail effectué main dans la main avec les simples députés concernant le budget principal des dépenses 2021-2022. Ce tour de force des dernières semaines, en plus de nos engagements politiques sans précédent, est un bel exemple de ce que peut accomplir un gouvernement de consensus. Les membres du Comité sont très heureux des résultats positifs de ce travail pour les résidents des Territoires du Nord-Ouest. »

– **Steve Norn**, *président du Comité permanent de responsabilisation et de supervision*

### **Faits en bref**

- La ministre Wawzonek a prévu 4,278 millions de dollars de dépenses en 2021-2022, qui seront compris dans les fonds alloués au titre de la *Loi n° 1 de 2021-2022 sur les*

*crédits supplémentaires* (dont l'examen est prévu à la séance de juin 2021 de l'Assemblée législative), notamment :

- **600 000 \$** en financement supplémentaire pour entamer la phase 2 de la mise en œuvre du **programme de formation des sages-femmes**;
  - **1,4 million de dollars** en financement supplémentaire dans le **traitement des dépendances et le suivi post-traitement**, pour la création d'un fonds pour le traitement des dépendances et le suivi post-traitement en milieu communautaire (750 000 \$) et la mise au point d'autres ressources de développement communautaire (650 000 \$);
  - **935 000 \$** en financement supplémentaire pour appuyer les **efforts de lutte contre la pauvreté**, répartis entre le Fonds anti-pauvreté (750 000 \$), la table ronde et le comité consultatif (110 000 \$) et le refuge d'urgence de Hay River (75 000 \$);
  - **743 000 \$** en nouveau financement dans les **soins aux patients autochtones**, pour créer quatre nouveaux postes dont le mandat consistera à mettre à l'essai une nouvelle approche pour le soutien des patients autochtones;
  - **500 000 \$** supplémentaires pour le **financement des infrastructures pour les services d'éducation et de garde des jeunes enfants**;
  - **100 000 \$** supplémentaires pour la contribution des Services à l'enfance et à la famille;
  - **480 000 \$** en **financement pour le secteur du tourisme**, issus du budget d'Industrie, Tourisme et Investissement, notamment pour concrétiser les priorités de la Ville de Fort Smith (130 000 \$ sur deux ans) et pour financer la création de sept postes de coordonnateur du tourisme communautaire (350 000 \$ sur deux ans). Un financement supplémentaire de 50 000 \$ par année sera débloqué si Fort Providence décide d'établir un poste de coordonnateur du tourisme communautaire pour 2021-2022 et 2022-2023;
  - la volonté du ministère des Finances de travailler avec tous les ministères pour **réduire les budgets de déplacements de 4,03 millions de dollars**, afin que les engagements ci-dessus puissent être financés sans trop faire augmenter les dépenses.
- Voici quelques-uns des autres engagements :
    - Fournir les liquidités nécessaires pour terminer le relevé de la population de caribous entamé en 2020-2021.
    - Continuer de financer le poste d'agent de développement économique au Hameau de Tuktoyaktuk.
    - Maintenir le poste de greffier du tribunal à Hay River.
    - Fournir des ressources au refuge pour personnes sans abri de Hay River afin de l'aider à couvrir ses coûts de fonctionnement.
    - Préparer, à l'intention du comité permanent concerné, un document résumant les options relativement aux processus d'examen de la Politique sur la
    -



- promotion sociale (d'ici mars 2022) et du cadre de recrutement et de rétention des Autochtones (avant le début de la planification opérationnelle 2022-2023).
- Examiner et mesurer l'efficacité de la prestation de certains programmes par la Société d'habitation des TNO, par l'entremise du processus de renouvellement du gouvernement.

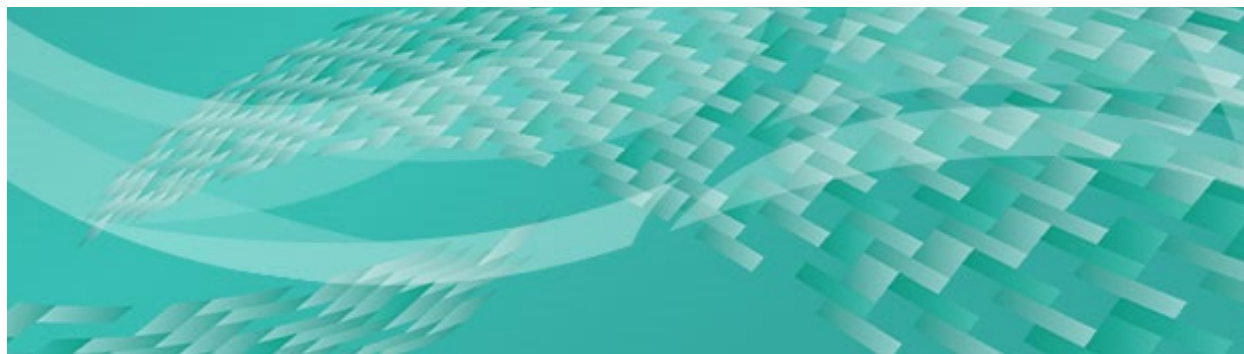
### **Liens connexes**

- Communiqué de presse : [Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dévoile son budget pour 2021-2022](#)
- Site Web du GTNO : [Budget 2021](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)

Steve Norn  
Président du Comité permanent de responsabilisation et de supervision  
Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest  
867-767-9143, poste 12185  
Courriel : [Steve\\_Norn@ntassembly.ca](mailto:Steve_Norn@ntassembly.ca)



# Diane Archie: Update on Winter Road Season and Community Fuel Resupply

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 31, 2021

## Check against delivery

Mr. Speaker, one of the priorities of our government is to make strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy, and reduce the cost of living. There are a number of initiatives being undertaken to support this priority, and one of those is to continue to seek ways to advance the construction of all-season roads such as the Mackenzie Valley Highway and the Tłı̄chq̄ Highway.

Mr. Speaker, investments in all-season roads take time and money. Our government will continue to pursue these projects, but in the meantime, winter roads remain an essential part of the Northwest Territories' transportation system. Communities across the North rely heavily on these roads to ensure the movement of goods and people during colder months.

Today, I am pleased to provide an update on the 2021 winter road season and fuel resupply activities.

Every year, highway crews in the Beaufort Delta, Sahtu, Deh Cho and North Slave regions build and maintain 1,469 kilometres of winter roads, ice roads and ice crossing, connecting 11 communities that are not served by our all-season roads.

The NWT's short winter-road season is critical, as our winter roads are the primary way essential goods are delivered to remote communities. This access helps to diversify the NWT economy, allows businesses to be more competitive, and lowers costs for northern residents. I would like to personally thank our highway crews across the territory for their hard work and dedication to opening and maintaining winter roads this

past year, in spite of the COVID-19 pandemic. These crews overcame fluctuating temperatures and other impacts of climate change to get our winter roads operating and in some cases, earlier than average opening dates.

To enhance the level of service on some of our winter roads, our government has also formed partnerships with the private sector. Specifically, we have an agreement with Enbridge Pipelines in which the company provides funding to the GNWT to accelerate the construction of the Tulita and Wrigley ice crossings on Highway No. 1 to support the movement of equipment.

Mr. Speaker, our government understands the importance of essential goods, such as fuel, for residents and businesses in northern communities. Many communities rely heavily on diesel and gasoline for electricity generation, heating, and transportation.

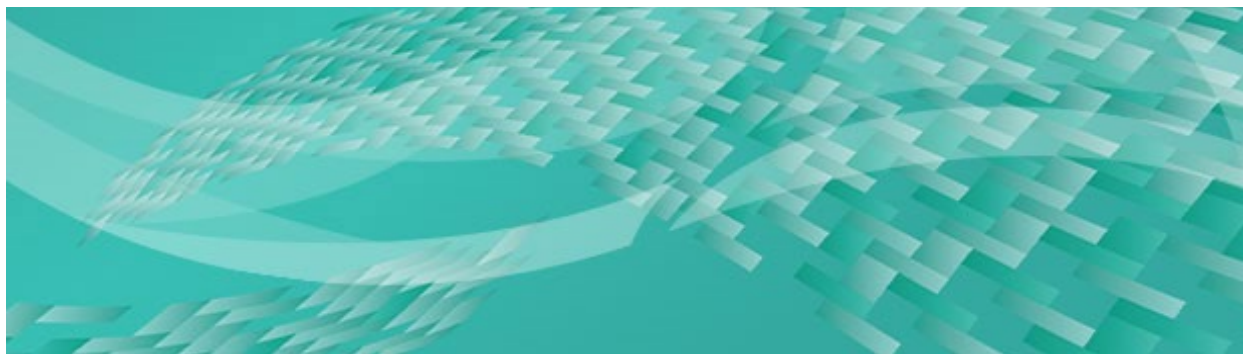
The GNWT is responsible for the purchase, transport, and storage of fuel for 16 communities in the Northwest Territories that are not served by the private sector. Local contractors then sell and distribute these petroleum products to residents and businesses.

Despite the challenge of COVID-19, residents can rest assured that the GNWT will continue to deliver fuel while taking every precaution necessary to protect our communities. Our staff and contractors have put rigorous safety measures in place to minimize risks related to COVID, while following the orders and recommendations of the NWT Chief Public Health Officer.

This winter, the GNWT's first fuel delivery took place on February 1. It is expected that fuel resupply will be completed by mid-April, with a total of 7.5 million litres of fuel delivered to seven communities.

Mr. Speaker, I would like to acknowledge the staff and contractors for keeping our communities connected safely, efficiently and reliably. Our government will continue to work with our public and private sector partners to maintain dependable supply of goods and services to our communities, while identifying opportunities to improve our operations and infrastructure.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# R.J. Simpson: Rendez-vous de la Francophonie

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 31, 2021

---

*Check against delivery*

Monsieur le President, I am proud to celebrate the Francophone community of the Northwest Territories during the 23rd Annual Rendez-vous de la Francophonie. This nation-wide initiative, held every March, is an opportunity for Canada's 10 million French-speakers and all Canadians to celebrate and promote French language and culture.

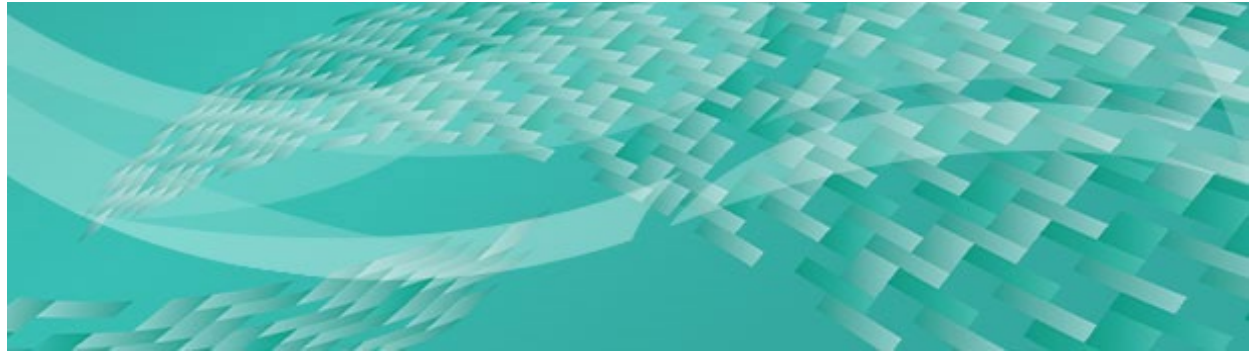
Through this year's Rendez-vous de la Francophonie theme, Acadia, at the heart of my country, celebrations will highlight the fact that Acadia is the birthplace of Canada's Francophonie, while acknowledging the presence and contribution of Indigenous peoples in North America for thousands of years.

Monsieur le President, as we celebrate Rendez-vous de la Francophonie, I would like to acknowledge the hard work and dedication of the Francophone Affairs Secretariat. In response to COVID-19, they quickly adapted to provide prompt translations 24-hours a day, seven-days a week. Their dedication has allowed our francophone residents to access important health information in French throughout the COVID-19 pandemic. Thank you.

Monsieur le President, this month the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada finalized a funding agreement to support French Language Services. This agreement provides a multi-year collaborative framework between Canada and the Northwest Territories to support the planning and delivery of quality French language communications and services. The agreement also ensures stability and continuity in the delivery of services to the French residents of the NWT.

Monsieur le President, our diverse French population adds a cultural richness to our communities. I am proud of our ongoing efforts to support our Francophone residents and to strengthen the diversity of our territory.

Merci, Monsieur le President.



# Paulie Chinna: Additional Funding for Community Governments

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — March 31, 2021

---

*Check against delivery*

Today, I would like to update the Members on the progress we have made with our commitment to reduce the municipal funding gap and the additional funding support that has been provided for community governments.

This government committed to reducing the funding gap by \$5 million, and we have made significant progress on this goal. This past fiscal year we added \$2.594 million of ongoing funding for community governments.

Earlier this year Municipal and Community Affairs, or MACA, engaged with the Northwest Territories Association of Communities, to identify how best to strategically invest this new funding. Knowing that the largest funding gap is in Community Public Infrastructure, it was decided that this funding would be allocated to this priority. This additional funding therefore is earmarked for those 19 community governments who have capital funding gaps.

In addition to the infrastructure investment, an additional \$740,000 has been approved in the 2021-2022 budget which MACA is allocating to the Environmental Services fund to support community governments with the delivery of water, sewer, and solid waste services for residents.

Mr. Speaker, our mandate commitment is more than just a funding initiative, it also includes a commitment to provide communities with new opportunities to raise additional revenue.



In 2021, MACA along with the Department of Lands and the Department of Executive and Indigenous Affairs have been developing a process guide for municipal governments to manage lands within their municipal boundaries. As part of this process we are also considering current Government of the Northwest Territories policies and procedures that may require amendments. The transfer of lands would better position municipal governments to have administration and control of lands within their community, remove barriers for land transfers, allowing communities to advance their own priorities for land development and present more own-source revenue opportunities.

MACA's commitment also includes working with communities to reduce or stabilize the cost of delivering core programs and services.

This summer we will be working with communities in the Beaufort Delta and Sahtu regions to coordinate removal of hazardous waste stockpiles within their landfills. This project, as part of the implementation of the NWT Waste Resource Management Strategy, will reduce contamination of NWT lands and extend the lifespans of community landfills. Work will continue in other regions as federal funding has been applied for to continue this work.

We are also working towards implementing the NWT Asset Management Strategy for communities. The Asset Management Strategy will provide communities with more information to implement best practices, improve maintenance and lower costs due to equipment failures and emergency repairs. MACA has already trained six communities to use a computerized asset management program and have plans for up to seven more in 2021.

Mr. Speaker, with the additional investment for community governments I am proud to say we are well on our way to meet our mandate commitment. The department will continue to advance this mandate commitment in future years to include the remaining \$1.7 million to reach the total mandate investment of \$5 million. We know the challenges our community governments are facing and we will continue to advocate and support them to address their priorities wherever possible.

Mahsi, Mr. Speaker.



# GNWT and Canada finalize multi-year funding agreement to support French Language Services

News Releases

Yellowknife — March 31, 2021

Today, the Minister of Education, Culture and Employment announces that the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Government of Canada have finalized a funding agreement to support French language services and communications in the Northwest Territories (NWT) until 2023.

This agreement provides a multi-year collaborative framework to support the planning and delivery of quality French language communication and service, ensuring stability and continuity in the delivery of GNWT services in French to residents of the Northwest Territories.

## Quote

“The GNWT is committed to working with all levels of government to improve language services for our residents. I am proud of our ongoing efforts to deliver French language service and communication to our Francophone residents, who help to strengthen the diversity of our territory. This funding agreement provides the necessary support to continue delivering these important services.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- The agreement will provide \$16,932,000 over three years to support GNWT Departments, boards, and agencies to deliver French language communications and services from 2021-2023.
- In 2019-2020 the GNWT (through French Translation Services) translated 6,895 total requests from departments, boards, and agencies for communications in French to the NWT public, including 2,299 social media posts.

## Related links

- [Francophone Affairs Secretariat](#)

### **Media Requests, please contact:**

Christina Carrigan

Manager of Public Affairs and Communication

Education Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[Christina\\_Carrigan@gov.nt.ca](mailto:Christina_Carrigan@gov.nt.ca)

867-767-9352 Ext. 71073



# Le GTNO et le Canada concluent un accord de financement pluriannuel pour soutenir les services en français

Communiqués de presse

Yellowknife — 31 mars 2021

Aujourd'hui, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation a annoncé que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le gouvernement du Canada ont conclu une entente de financement pour soutenir les services et les communications en français aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) jusqu'en 2023.

Cet accord prévoit un cadre de collaboration pluriannuel pour soutenir la planification et la prestation de communications et de services de qualité en langue française, assurant ainsi la stabilité et la continuité de l'offre de services du GTNO en français aux résidents des Territoires du Nord-Ouest.

## Citation

« Le GTNO s'est engagé à travailler avec tous les niveaux de gouvernement pour améliorer les services linguistiques offerts à nos résidents. Je suis fier des efforts constants que nous déployons pour proposer des services et des communications en français à nos résidents francophones, qui contribuent à renforcer la diversité de notre territoire. Cet accord de financement nous apporte le soutien nécessaire pour continuer à offrir ces importants services. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- L'accord octroiera 16 932 000 \$ sur trois ans aux ministères, conseils et organismes du GTNO pour les aider à offrir des communications et des services en français de 2021 à 2023.
- En 2019-2020, le Service français de traduction du GTNO a reçu un total de 6 895 demandes de traduction de communications à l'intention du public de la part de ses ministères, conseils et organismes, dont 2 299 messages sur les médias sociaux.

## Liens connexes

- [Secrétariat aux affaires francophones](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Christina Carrigan

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Christina\\_Carrigan@gov.nt.ca](mailto:Christina_Carrigan@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# GNWT asks Northern Residents and Businesses for Suggestions on Reducing Red Tape

Public Service Announcement

*Yellowknife* — March 31, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) Red Tape Reduction Working Group is asking for help to identify red tape and regulatory burdens for small businesses.

The Red Tape Reduction Working Group has set up an email address for residents and local businesses to report GNWT regulations and regulatory processes that are unclear, unreasonable, or redundant and welcome suggestions on how to eliminate that red tape.

Please report red tape by sending an email to [redtape@gov.nt.ca](mailto:redtape@gov.nt.ca). The Red Tape Reduction Working Group will use the information to determine the regulatory burdens that trouble businesses the most and determine what red tape should be tackled first.

## Quick Facts

- The Red Tape Reduction Working Group is comprised of representatives from the departments of Finance, Industry Tourism and Investment, and Infrastructure and from the Business Advisory Council and the NWT Association of Communities.
- The Red Tape Reduction Working Group was created in response to the Mandate priority to encourage entrepreneurship by reducing red tape and regulatory burdens on small business. The aim of the Working Group is to drive progress to reducing regulatory burdens for small business.


- The first meeting of the Red Tape Reduction Working Group occurred in February 2021.

## Links

- Report red tape: [redtape@gov.nt.ca](mailto:redtape@gov.nt.ca)
- [Red Tape Reduction Working Group](#)
- <https://www.eia.gov.nt.ca/en/gnwt-mandate-2020-2023/increase-economic-diversification-supporting-growth-non-extractive-sectors>

## Media Requests, please contact:

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Department of the Finance  
Government of the Northwest Territories  
5003 49 St Yellowknife NT X1A 1P5  
Tel: (867) 767-9168 ext. 15015  
Fax: (867) 873-0235  
Email: [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
Web: [www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca)



# Le GTNO invite les résidents et les entreprises des TNO à présenter des suggestions pour diminuer les formalités administratives

Avis publics

Yellowknife — 31 mars 2021

Le Groupe de travail sur la réduction des formalités administratives du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) demande votre aide afin de cerner les formalités administratives et les obstacles réglementaires pour les petites entreprises.

Le Groupe de travail sur la réduction des formalités administratives a créé une adresse courriel où les résidents et les entreprises locales peuvent signaler au GTNO les règlements et les processus réglementaires confus, déraisonnables ou redondants. Les résidents peuvent également utiliser cette adresse courriel pour formuler des suggestions visant à éliminer les formalités administratives.

Nous vous invitons à signaler les formalités administratives au [redtape@gov.nt.ca](mailto:redtape@gov.nt.ca). Le Groupe de travail sur la réduction des formalités administratives utilisera cette information pour cerner les obstacles réglementaires qui dérangent le plus les entreprises et pour déterminer les formalités administratives à aborder en premier.

## Faits en bref

- Le Groupe de travail sur la réduction des formalités administratives est formé de représentants des ministères des Finances, de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, et de l'Infrastructure, du Comité consultatif sur les entreprises et de l'Association des collectivités des TNO.



- Le Groupe de travail sur la réduction des formalités administratives a été créé pour aborder l'une des priorités du mandat de la 19e Assemblée législative visant à appuyer l'entrepreneuriat en réduisant les formalités administratives et les obstacles réglementaires pour les petites entreprises. L'objectif du Groupe de travail est de diriger les progrès dans la réduction des obstacles réglementaires pour les petites entreprises.
- La première réunion du Groupe de travail sur la réduction des formalités administratives a eu lieu en février 2021.

## Liens

- Pour signaler les formalités administratives : [redtape@gov.nt.ca](mailto:redtape@gov.nt.ca)
- [Groupe de travail sur la réduction des formalités administratives](#)
- <https://www.eia.gov.nt.ca/fr/gnwt-mandate-2020-2023/favoriser-la-diversification-de-leconomie-en-appuyant-la-croissance-des>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki  
Agent principal des communications  
Ministère des Finances  
5003, 49e Rue, Yellowknife NT X1A 1P5  
Tél. : 867-767-9168, poste 15015  
Télec. : 867-873-0235  
Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
Site Web : [www.gov.nt.ca/fr](http://www.gov.nt.ca/fr)



# Easter Bunny receives exemption to self-isolation requirement for second consecutive year

News Releases

*Yellowknife* — April 1, 2021

The Easter Bunny will be hopping safely throughout the Northwest Territories this weekend, thanks to again being declared an essential seasonal worker and exempted from the requirement to self-isolate when entering the territory.

In announcing this second consecutive annual exemption today, Premier Caroline Cochrane noted the Easter Bunny has received both doses of the Moderna vaccine to undertake another year of COVID-safe Easter deliveries to NWT children.

The Easter Bunny must adhere to the following evidence-based rules to minimize any public health risk of COVID spread while delivering treats on the weekend:

- Inside deliveries of Easter goodies may only occur while children are safely asleep in their beds.
- Outside deliveries are permitted anytime during the exemption period as safe physical distancing is easier to achieve outdoors.
- The Easter Bunny is required to wash its paws, front and back, before entering and after leaving any delivery location.
- A fabric mask specifically designed to accommodate long ears and whiskers must be worn at all times and replaced before entering any of the territory's 33 communities.
- As much as possible, deliveries should be restricted to wrapped goodies.

- The Government of the Northwest Territories thanks the Easter Bunny for helping to protect the health and safety of NWT families by being fully vaccinated before visiting the territory.

The Premier and all MLAs also extend thanks to Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola for allowing the exemption in recognition of the dedication all NWT children have shown to following COVID-safe behaviours since the start of the pandemic.

## Quotes

“I am pleased to welcome the Easter Bunny back to the Northwest Territories for a second time during the COVID-19 pandemic. Necessary public health safety measures slow the rate at which the Easter Bunny can work, and I am grateful the Easter Bunny is determined to visit all our communities. It will be a wonderful treat to NWT children, who continue to work hard to keep themselves and each other safe during these unprecedented times.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

“I encourage all children to help the Easter Bunny by going to bed early on Saturday night. And, if you are lucky enough to see the Easter Bunny hopping around during the daytime, please remember to stay two metres apart. I promise that you’ll be able to safely return to big bunny hugs after the pandemic. Happy Easter, everyone!”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Public Health Officer of the Northwest Territories*

## Quick facts

- The Easter Bunny fully complied with all restrictions attached to the exemption to self-isolate granted by the Chief Public Health Officer last year.
- Research by community health authorities showed no incidents of infection or illness linked to the Easter Bunny’s 2020 visit to the Northwest Territories last year, and measures of the total well-being in the NWT significantly increased.
- Throughout recorded history, the Easter Bunny has safely delivered eggs, treats and unconditional love to children all over the world.

## Related links

- [GNWT’s Response to COVID-19](#)
- [Self-Isolation Planning](#)

### **Media Requests, please contact:**


Darren Campbell

Manager, COVID-19 Communications

Health and Social Services, COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Darren P Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Le lapin de Pâques est exempté de l'obligation d'auto-isolement pour une deuxième année consécutive

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 1 avril 2021

Le lapin de Pâques sera libre de gambader à son gré aux Territoires du Nord-Ouest en fin de semaine, ayant de nouveau été déclaré travailleur saisonnier essentiel et exempté de l'obligation d'auto-isolement à son arrivée aux TNO.

En annonçant aujourd'hui cette deuxième exemption annuelle consécutive, la première ministre Caroline Cochrane a souligné que le lapin de Pâques avait reçu les deux doses du vaccin de Moderna afin de pouvoir livrer des gâteries de Pâques aux enfants ténois en toute sécurité cette année également.

Le lapin de Pâques doit se conformer aux règles suivantes, fondées sur des données probantes, afin de minimiser tout risque de propagation de la COVID-19 lors de la livraison de friandises pendant le week-end :

- Les livraisons de friandises de Pâques effectuées à l'intérieur ne peuvent avoir lieu que lorsque les enfants sont endormis dans leur lit.
- Les livraisons effectuées à l'extérieur sont autorisées à tout moment pendant la période d'exemption, car il est plus facile de maintenir un éloignement physique sécuritaire quand on est dehors.
- Le lapin de Pâques doit se laver les pattes, avant et arrière, avant d'entrer dans les foyers et après avoir quitté le lieu de livraison.

- Le lapin de Pâques doit porter en tout temps un masque en tissu spécialement conçu pour les longues oreilles et les moustaches. Il doit le remplacer avant d'entrer dans chacune des 33 collectivités du territoire.
- Dans la mesure du possible, les livraisons doivent être limitées aux friandises emballées.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest tient à remercier le lapin de Pâques de s'être fait administrer les deux doses de vaccin avant de se rendre aux TNO, contribuant ainsi à la protection de la santé et de la sécurité des familles ténoises.

En outre, la première ministre et tous les députés remercient l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola, d'avoir permis cette exemption en reconnaissance des efforts déployés par tous les enfants ténois pour adopter des comportements sécuritaires à l'égard de la COVID-19 depuis le début de la pandémie.

## Citation

« Je suis heureuse d'accueillir le lapin de Pâques aux Territoires du Nord-Ouest pour une deuxième fois pendant la pandémie de COVID-19. Comme les mesures de santé publique à respecter ralentissent les activités du lapin de Pâques, et je suis reconnaissante qu'il soit déterminé à visiter toutes nos collectivités. Ce sera une merveilleuse surprise pour les enfants des TNO, qui continuent de mettre les bouchées doubles pour assurer leur sécurité et celle des autres pendant cette période sans précédent. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« J'encourage tous les enfants à aider le lapin de Pâques en se couchant tôt le samedi soir. Et si vous avez la chance d'apercevoir le lapin de Pâques gambader pendant la journée, n'oubliez pas de rester à deux mètres de lui. Je vous promets que vous pourrez lui refaire de gros câlins en toute sécurité dès que la pandémie sera finie. Joyeuses Pâques à tout le monde! »

– **Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Le lapin de Pâques a pleinement respecté toutes les restrictions liées à l'exemption d'auto-isolément accordée par l'administratrice en chef de la santé publique l'an dernier.
- Les recherches menées par les administrations de santé communautaires n'ont révélé aucune infection ni maladie liée à la visite du lapin de Pâques aux TNO l'an dernier, et le bien-être global aux TNO a considérablement augmenté.

- Depuis les temps immémoriaux, le lapin de Pâques livre en toute sécurité œufs, friandises et amour inconditionnel aux enfants du monde entier.

## Liens connexes

- [Site Web sur la réponse du GTNO à la COVID-19](#)
- [Planification de l'auto-isolement](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Secrétariat de coordination pour la COVID-19, Santé et Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Darren P Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Changes in fuel prices in Northwest Territories Communities

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 1, 2021

---

On April 5th, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will adjust the price of fuel in the Northwest Territories to reflect the current cost of fuel, transportation and taxes.

The GNWT is responsible for the purchase, transport, and storage of fuel in 16 communities that are not served by the private sector: Colville Lake, Délı̄ne, Fort Good Hope, Gametı̄, Jean Marie River, Łutselk'e, Nahanni Butte, Paulatuk, Sachs Harbour, Sambaa K'e, Tsiigehtchic, Tulita, Ulukhaktok, Wekweètı̄, Whatı̄ and Wrigley. Local contractors sell and distribute these petroleum products to residents and businesses in their communities.

Prices are being adjusted by the GNWT in the following communities:

- Łutselk'e
- Fort Good Hope
- Tsiigehtchic
- Ulukhaktok
- Wrigley
- Tulita
- Sachs Harbour
- Paulatuk

This price change follows ongoing supply in some communities and the completion of the summer fuel resupply program, which concluded last October. These prices are based on the real costs of completing that program, which includes fuel, transportation and taxes. The specific changes vary by commodity and by community.

Current prices and prices as of April 5 are available on our [website](#).

**For Media Requests, please contact:**

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

Email: [INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)





# Changement des prix du combustible dans les collectivités des Territoires du Nord-Ouest

Avis publics

*Yellowknife* — 1 avril 2021

À compter du 5 avril 2021, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) modifiera le prix du combustible aux Territoires du Nord-Ouest pour refléter le coût actuel du combustible, du transport et des taxes.

Le GTNO est responsable de l'achat, du transport et du stockage du combustible dans 16 collectivités qui ne sont pas servies par le secteur privé : Colville Lake, Délıne, Fort Good Hope, Gameti, Jean Marie River, Łutselk'e, Nahanni Butte, Paulatuk, Sachs Harbour, Samba K'e, Tsiigehtchic, Tulita, Ulukhaktok, Wekweèti, Whati et Wrigley. Ce sont ensuite des entrepreneurs de chaque collectivité qui vendent et distribuent ces produits aux résidents et aux entreprises.

Le GTNO ajustera les prix dans les collectivités suivantes :

- Łutselk'e
- Fort Good Hope
- Tsiigehtchic
- Ulukhaktok
- Wrigley
- Tulita
- Sachs Harbour
- Paulatuk

Le GTNO ajustera le prix du combustible dans les collectivités qui sont maintenant réapprovisionnées de façon continue ainsi que dans celles qui participent au programme de réapprovisionnement, étant donné que le réapprovisionnement estival en combustible y a été achevé en octobre 2020. Les prix sont basés sur le coût réel du réapprovisionnement, autrement dit, sur la somme des coûts du combustible, du transport et des taxes. Les prix varient en fonction du produit et de la collectivité.

Pour connaître les prix actuels et les prix en vigueur au 5 avril 2021, consultez notre [site Web](#).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of April 3, 2021

Media Advisory

Yellowknife — April 1, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of April 3, 2021.

*Issued April 1, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on April 6, 2021.*

### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **April 5**

- Regular Business

#### **April 6**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

#### **April 7**

- The Premier will be participating in a conference call Council of Federation with Canada's Premiers.
- The Premier will be participating in a First Minister's Meeting conference call.
- Internal meetings

#### **April 8**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- Internal meetings


#### **April 9**

- The Premier will be meeting with Deninu K'ue First Nation Chief Louis Balsillie in Fort Resolution.

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 3 avril 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 1 avril 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 3 avril 2021

*Publié le 1er avril 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 6 avril 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **5 avril**

- Activités courantes

#### **6 avril**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

- Réunions internes

#### **7 avril**

- Téléconférence avec le Conseil de la fédération, les premiers ministres du Canada
- Téléconférence – réunion des premiers ministres
- Réunions internes

#### **8 avril**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- Réunions internes

#### **9 avril**

- La première ministre rencontrera le chef de la Première Nation de Deninu K'ue, Louis Balsillie, à Fort Resolution.

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of April 6-12, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — April 6, 2021

---

Ministerial Activities Advisory for the week of April 6-12, 2021

## Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of April 5, 2021

- Caroline Cochrane will be meeting with Deninu Ku'e First Nation Chief Balsillie and council on April 9 in Fort Resolution.
- Julie Green will be attending engagement meetings with community leadership and the Hay River Senior's Society to discuss NWT long term care bed projections on April 9 in Hay River.

## Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Shane Thompson will be meeting with George Hicketts, the NU Minister Responsible for the Workers' Safety and Compensation Commission on April 7.

- R.J. Simpson has a call with Minister Vandal, Northern Affairs, and Michael McLeod on April 7.
- Caroline Wawzonek has a virtual Meet and Greet with Minister Blaine Pederson, Minister of Agriculture and Resource Development on April 7.
- Caroline Cochrane will be participating in conference call with Council of Federation for Canada Premier's on April 7.
- Caroline Cochrane will be participating in conference call with First Ministers Meeting on April 7.
- R.J. Simpson has a call with Minister Joly, Economic Development and Official Languages, on April 8.
- Paulie Chinna has a call with Northwest Territories Associations of Communities on April 9.
- Caroline Wawzonek has a call with Rio Tinto, De Beers, Watershed and ERM to discuss economic diversification and the remediation economy on April 9
- Caroline Cochrane will be participating in a conference call regarding COVID-19 NWT Indigenous Leadership Briefing on April 12.
- Caroline Wawzonek will be meeting with Kevin Wallington of Choice North Farms on April 12.





# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 6 au 12 avril 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 6 avril 2021

---

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 6 au 12 avril 2021

## Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 5 avril 2021.

- Caroline Cochrane rencontrera le chef Balsillie et les membres du conseil de la Première Nation de Deninu Ku'e, à Fort Resolution, le 9 avril
- Julie Green participera à des séances d'échanges avec des dirigeants communautaires et des membres de la Société des aînés de Hay River pour discuter des projections du nombre de lits de soins de longue durée aux TNO, à Hay River, le 9 avril.

## Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Shane Thompson rencontrera George Hickes, ministre responsable de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs pour le Nunavut, le 7 avril.

- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec le ministre des Affaires du Nord Dan Vandal et le député fédéral Michael McLeod, le 7 avril.
- Caroline Wawzonek participera à une rencontre virtuelle avec le ministre de l'Agriculture et du Développement des ressources Blaine Pederson, le 7 avril.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, constitué des premiers ministres du Canada, le 7 avril.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres, le 7 avril.
- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec la ministre du Développement économique et des Langues officielles Mélanie Joly, le 8 avril.
- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique avec des représentants de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, le 9 avril.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique avec des représentants de Rio Tinto, de De Beers, de Watershed et d'ERM pour parler de la diversification économique et de l'économie de l'assainissement, le 9 avril
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique pour fournir une mise à jour sur la COVID-19 aux leaders autochtones des TNO, le 12 avril.
- Caroline Wawzonek rencontrera Kevin Wallington de Choice North Farms, le 12 avril.



# Persons with Disabilities' Accessibility and Inclusion Awards

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 6, 2021

---

NORTHWEST TERRITORIES (April 6, 2021) - Nominations are now being accepted for the Persons with Disabilities' Accessibility and Inclusion Awards. Formerly known as the Disabilities Awareness Tea awards, the event is hosted annually by the Minister Responsible for Persons with Disabilities in late May or early June to coincide with the National AccessAbility Week.

The Awards ceremony provides an opportunity to recognize the accomplishments of outstanding volunteers, community members and businesses that devote their time to enhance the quality of life of persons with disabilities by making the Northwest Territories (NWT) more inclusive and accessible.

The deadline for nomination is April 30, 2021.

The award recipients are selected through a territory-wide nomination process. Nomination information is listed below by each award category.

Because of COVID-19 and current public health measures, the event will comprise a pre-recorded, video production with interviews from the nominators and award winners, along with speaking segments from the NWT Disabilities Council, the Human Rights Commission, and Julie Green, Minister Responsible for Persons with Disabilities.

The target date for release is June 4, 2021, to close out National AccessAbility week May 31 – June 4, 2021.

### Award Categories

Three awards are presented at the event:

The Minister Responsible for Persons with Disabilities' Award for Accessibility and Inclusion:

- This award is given to an individual in recognition of their contribution to making the Northwest Territories a more accessible and inclusive Territory.
- Nomination forms can be found at: <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/services-persons-disabilities/persons-disabilities-accessibility-and-inclusion-awards>

The NWT Disabilities Council Community Champion Award:

- This award is presented by the NWT Disabilities Council to a person or group that has made a significant on-going contribution, as a volunteer, to improving life for persons living with disabilities in the North.
- Nomination forms can be found from the NWTDC website: [www.nwtdc.net](http://www.nwtdc.net) or you can contact NWTDC at (867) 873-8230 or toll free at 1-800-491-8885.

The Human Rights Commission Accessibility Award:

- This award is presented by the Human Rights Commission to a business in recognition of new or existing physical and/or non-physical accommodations that increase accessibility to services for the public.
- Nomination forms can be found at [www.nwthumanrights.ca](http://www.nwthumanrights.ca)

Media Requests, please contact:

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
1-867-767-9090 ext. 49034  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Prix pour l'accessibilité et l'inclusion des personnes handicapées

Avis publics

*Yellowknife* — 6 avril 2021

---

Territoires du Nord-Ouest, le 6 avril 2021 – Nous acceptons dès maintenant les nominations pour les prix pour l'accessibilité et l'inclusion des personnes handicapées. L'événement annuel, anciennement le Thé annuel pour la sensibilisation à la situation des personnes handicapées, est organisé par le ministre responsable des personnes handicapées fin mai ou début juin, dans le cadre de la Semaine nationale de l'accessibilité.

La cérémonie de remise des prix permet de souligner les réalisations de bénévoles, de membres de la collectivité et d'entreprises exceptionnels qui donnent de leur temps pour améliorer la qualité de vie des personnes handicapées en rendant les TNO plus inclusifs et accessibles.

La date limite de mise en candidature est fixée au 30 avril 2021.

Nos lauréats sont choisis par un processus de mise en candidature à l'échelle du territoire. Les renseignements sur les mises en candidature sont indiqués ci-dessous par catégorie de prix.

En raison de la pandémie de COVID-19 et des mesures de santé publique actuellement en place, cet événement sera présenté sous forme de vidéo préenregistrée des entrevues avec les auteurs des candidatures et les lauréats des prix. La vidéo comportera également des discours de représentants du Conseil pour les personnes

handicapées des TNO et de la Commission des droits de la personne, ainsi que de Julie Green, ministre responsable des personnes handicapées.

Les lauréats devraient être annoncés le 4 juin 2021 pour clôturer la Semaine nationale de l'accessibilité, qui aura lieu du 31 mai au 4 juin 2021.

### Catégories de prix

Trois prix sont décernés à l'occasion de l'événement :

Prix pour l'accessibilité et l'inclusion du ministre responsable des personnes handicapées :

- Ce prix est décerné à une personne pour souligner sa contribution à l'amélioration de l'accessibilité et de l'inclusion aux Territoires du Nord-Ouest.
- Les formulaires de mise en candidature se trouvent à <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/services-pour-les-personnes-handicap%C3%A9es/c%C3%A9r%C3%A9monie-de-remise-des-prix-pour-l%E2%80%99accessibilit%C3%A9>

Prix du champion communautaire du Conseil pour les personnes handicapées des TNO :

- Ce prix est décerné par le Conseil pour les personnes handicapées des TNO (CPHTNO) à une personne ou à un groupe qui a contribué de façon importante et continue, en tant que bénévole, à l'amélioration de la vie des personnes handicapées dans le Nord.
- Vous pouvez accéder aux formulaires de mise en candidature sur le site Web du CPHTNO à l'adresse [www.nwtcd.net](http://www.nwtcd.net) ou communiquer avec le CPHTNO en composant le 867-873-8230 ou le numéro sans frais 1-800-491-8885.

Prix pour l'accessibilité de la Commission des droits de la personne :

- Ce prix est décerné par la Commission des droits de la personne à une entreprise en reconnaissance des aménagements physiques ou non physiques, qu'ils soient nouveaux ou non, qui améliorent l'accessibilité des services au public.

Les formulaires de mise en candidature se trouvent  
à <https://nwthumanrights.ca/?lang=fr>

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Damien Healy  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034  
[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)



# ENR Funding Opportunity - Waste Reduction and Recycling Initiative

Public Service Announcement

Yellowknife — April 7, 2021

Do you have an idea for how to reduce, reuse and recycle waste in your community, but need some financial support?

The Department of Environment and Natural Resources (ENR) is accepting applications for the Waste Reduction and Recycling Initiative.

This program provides up to \$50,000 in financial assistance to NWT municipalities, Indigenous governments and organizations, schools, organizations, businesses, and individuals to complete projects that reduce waste generation, reuse materials and products, recycle materials (that are not already collected through an NWT recycling program) and recover a useful benefit from waste.

More details, including the Funding Guidelines, Application Form, and the Project Plan & Budget Templates, can be found on ENR's website at <https://www.enr.gov.nt.ca/en/services/apply-waste-reduction-and-recycling-initiative-funding>


The deadline for applications is April 22, 2021. If you have questions about the application process, please contact Erica Baranik at (867) 767-9236 ext. 53185 or [erica\\_baranik@gov.nt.ca](mailto:erica_baranik@gov.nt.ca).

We would appreciate it if you could help spread the word about this initiative. A poster is attached – please post it in your community if possible (cette affiche est aussi disponible en français). Also, please forward this email to anyone that you think may be interested.

**Media Requests, please contact:**

Jessica Davey-Quantick  
Communication's Planning Specialist - ENR  
Government of the Northwest Territories  
[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)  
(867) 767-9236 ext 53046





# Occasion de financement du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) : Initiative de réduction et de recyclage des déchets

Avis publics

Yellowknife — 7 avril 2021

Vous avez des idées qui permettraient de réduire, réutiliser et recycler les déchets de votre collectivité, mais vous avez besoin d'aide financière pour y arriver?

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) accepte les demandes au titre de l'Initiative de réduction et de recyclage des déchets.

Ce programme offre jusqu'à 50 000 \$ d'aide financière aux municipalités, aux gouvernements et organismes autochtones, aux écoles, aux organisations, aux entreprises et aux particuliers des TNO pour réaliser des projets visant à réduire la quantité de déchets produits, à réutiliser des matériaux et des produits destinés à être jetés, à recycler d'autres matériaux que ceux déjà collectés par un programme de recyclage des TNO et à tirer profit de la réutilisation de déchets.

Vous trouverez plus de détails, notamment les directives de financement, le formulaire de demande et les modèles de plan de projet et de budget, sur le site Web du MERN à l'adresse suivante : <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/services/demander-du-financement-dans-le-cadre-de-linitiative-de-reduction-et-de-recyclage-des>

La date limite pour présenter votre demande est le 22 avril 2021. Si vous avez des questions sur le processus de demande, communiquez avec Erica Baranik au 867-767-9236, poste 53185, ou écrivez-lui à [erica\\_baranik@gov.nt.ca](mailto:erica_baranik@gov.nt.ca).

Aidez-nous à faire connaître cette initiative! Une affiche est jointe : si possible, veuillez l'afficher dans votre collectivité (elle est aussi disponible en français). Veuillez également transmettre ce courriel à toute personne susceptible d'être intéressée.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN)

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

867-767-9236, poste 53046



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 8, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through April 22, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 8 avril 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 22 avril 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# GNWT Launches “Speak the Tooth” Oral Health Campaign with Help from Fourteen NWT Kids

News Releases

*Yellowknife* — April 8, 2021

A new oral health campaign—Speak the Tooth—launched earlier this week with fourteen children from the Northwest Territories (NWT) sharing the truth about the critical need for lifelong oral health.

Poor oral health is a significant issue in the NWT, especially among children and youth. The Speak the Tooth Campaign will increase knowledge and help change behaviour related to oral health.

NWT children aged five to ten were selected to appear on social media, TV and radio ads, posters and other materials to deliver oral health messages in a non-judgmental way and inspire parents, caregivers and everyone in all communities to get involved in promoting good oral health. Posters and ‘tooth tip cards’ for all ages will be available in all 11 NWT official languages.

The Speak the Tooth Campaign is part of the three year GNWT 2018 Oral Health Action Plan’s multi-directional approach towards improving the NWT population’s oral health status. The Action Plan focuses on innovative oral health promotion; supporting the integration of oral health into primary health care; improving systemic supports; and providing sustainable, culturally safe services.

To see the video, visit <https://www.youtube.com/watch?v=gvXyegitlyY>.

Quote:

“It’s exciting to have children from all communities help ‘Speak the Tooth’ about oral health and share good oral health habits. We know the truth—oral health is critical for the well-being of babies, young people and adults throughout their lives.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts:

- Untreated oral disease has been shown to:
  - contribute to poor nutrition uptake due to chewing difficulty affecting growth;
  - and lead to chronic pain which can affect sleep patterns, concentration and the ability to learn, and contributes to school absenteeism.
- The Speak the Tooth Campaign aims to raise awareness of the importance of oral health and change key oral health behaviours, particularly in families.
- It features children and adults from all over the NWT.

## Related links

- [www.gov.nt.ca/teeth](http://www.gov.nt.ca/teeth)

## Media Requests, please contact:

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

(867) 767-9052 ext. 49034

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Le GTNO lance la campagne de sensibilisation à la santé buccodentaire « Parlons dents » avec l'aide de quatorze enfants ténois

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 8 avril 2021

Une nouvelle campagne de sensibilisation à la santé buccodentaire, Parlons dents, a été lancée au début de la semaine avec quatorze enfants ténois qui ont parlé de ce qu'il faut faire pour avoir une bonne santé buccodentaire pendant toute la vie.

La mauvaise santé buccodentaire est un problème important aux TNO, surtout chez les enfants et les jeunes. La campagne Parlons dents permettra de sensibiliser les Ténos à ce problème et contribuera à modifier les comportements en lien avec la santé buccodentaire.

Dans le cadre de la campagne (télévision, radio, médias sociaux, affiches et autres documents), de jeunes Ténos de cinq à dix ans ont été choisis pour transmettre sans jugement des messages sur la santé buccodentaire et inspirer les parents, les gardiens et les membres de la communauté à participer à la campagne. Les affiches et les fiches d'information dentaire pour tous les groupes d'âge sont disponibles dans les onze langues officielles des TNO.

La campagne Parlons dents fait partie de l'approche multidirectionnelle du Plan d'action ténois pour la santé buccodentaire 2018-2019 à 2020-2021 qui vise à améliorer la santé buccodentaire de la population ténoise. Le Plan d'action se concentre sur une campagne de promotion novatrice de la santé buccodentaire, l'intégration de la santé buccodentaire dans les soins de santé primaires, l'amélioration du soutien systémique et la fourniture de services durables et respectueux de la culture.

Pour voir la vidéo, cliquez ici : [https://www.youtube.com/watch?v=LAuT\\_i--InI](https://www.youtube.com/watch?v=LAuT_i--InI).

## Citation

« Je suis heureuse que des enfants de toutes les collectivités se rassemblent pour parler de la santé buccodentaire et partager de bonnes habitudes dans le domaine. Nous savons que la santé buccodentaire est essentielle au bien-être des bébés, des jeunes et des adultes, tout au long de leur vie. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Les maladies buccodentaires non traitées peuvent :
  - contribuer à une mauvaise assimilation des aliments causée par les difficultés de mastication, et nuire ainsi à la croissance;
  - causer des douleurs chroniques susceptibles de perturber les habitudes de sommeil, la concentration et la capacité d'apprentissage, et de contribuer à l'absentéisme scolaire.
- La campagne Parlons dents vise à sensibiliser les Téoïis à l'importance d'une bonne santé buccodentaire et à favoriser l'adoption de saines habitudes dans ce domaine, surtout chez les familles.
- La campagne met en vedette des enfants et des adultes de l'ensemble des TNO.

## Liens connexes

- [www.gov.nt.ca/dent](http://www.gov.nt.ca/dent)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : [damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)





# Premier issues statement on the passing of The Duke of Edinburgh

Media Statement

*Yellowknife* — April 9, 2021

Premier Caroline Cochrane issued the following statement on the passing of His Royal Highness the Duke of Edinburgh:

“I was deeply saddened to learn of the passing of His Royal Highness, Prince Philip.

“Prince Philip was a man who made many sacrifices in his life so we could enjoy the freedoms we have today. This was most evident during his time as a decorated naval officer during the Second World War. He spent much of his life working to help others and provide opportunities to those who may not have been as fortunate.

“Through his community work and philanthropy, His Royal Highness has empowered millions of young people around the world to strive for greatness and believe in themselves, including many Canadians.

“Many Northerners will remember his visit to the Northwest Territories in 1970 as part of the celebrations around the hundredth anniversary of the creation of the Northwest Territories. With his loving life partner, Queen Elizabeth II, they visited Inuvik, Tuktoyaktuk, Yellowknife, Fort Smith, and Fort Providence., where they kicked off a canoe race down the Mackenzie River.

“Prince Philip cared deeply about leaving the world in a better place for future generations to come, so they could have all the opportunities they could hope and dream of. His work in the volunteer sector, his interest in wildlife conservation has left a long-lasting impact across the globe.

“On behalf of all Northwest Territories residents, I want to extend my deepest condolences to Her Majesty, the Queen, and the entire Royal Family during this difficult time.”



# Déclaration de la première ministre sur le décès du duc d'Édimbourg

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 9 avril 2021

La première ministre Caroline Cochrane a publié la déclaration suivante sur le décès de Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg :

« C'est avec tristesse que j'apprends le décès de Son Altesse Royale le prince Philip.

Le prince Philip a fait beaucoup de sacrifices dans sa vie pour que nous profitions des libertés dont nous disposons aujourd'hui, comme l'illustre son service en tant qu'officier décoré de la marine pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il a passé une grande partie de sa vie à aider les autres et à donner leur chance aux plus démunis.

Grâce à son travail communautaire et à sa philanthropie, Son Altesse Royale a permis à des millions de jeunes à travers le monde, notamment de nombreux Canadiens, de viser l'excellence et de croire en eux-mêmes.

De nombreux Ténos se souviendront de sa visite aux Territoires du Nord-Ouest en 1970 à l'occasion des festivités organisées pour le centenaire de la création des Territoires du Nord-Ouest. Lui et sa compagne de toujours, la reine Elizabeth II, ont alors visité Inuvik, Tuktoyaktuk, Yellowknife, Fort Smith, et Fort Providence, d'où ils ont donné le coup d'envoi à une course de canots sur le fleuve Mackenzie.

Le prince Philip tenait profondément à créer un monde meilleur afin que les futures générations aient toutes les chances de leur côté pour réaliser leurs rêves. Son implication dans le secteur du bénévolat et son intérêt pour la protection de la nature ont laissé une marque durable dans le monde.

Au nom des résidents des Territoires du Nord-Ouest, je présente mes plus sincères condoléances à Sa Majesté la Reine et à l'ensemble de la famille royale pendant cette épreuve. »



# Ministerial Activities Advisory for the week of April 13-19, 2021

Media Advisory

Yellowknife — April 12, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of April 13-19, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of April 12, 2021*

- Caroline Cochrane, Diane Archie, R.J. Simpson, Caroline Wawzonek, Paulie Chinna, Shane Thompson and Julie Green will be participating in a Tłıchǫ Government Bilateral on April 19 in Behchokǫ, NT

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- R.J. Simpson will be attending a Standing Committee on Social Development Presentations – Education Act Modernization, Early Learning and Child Care and Curriculum Renewal on April 13.

- Paulie Chinna and Julie Green have a conference call with the Hay River Mayor on April 14.
- Caroline Wawzonek will be meeting with the office of the Auditor General of Canada on April 14.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 13 au 19 avril 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 12 avril 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 13 au 19 avril 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 12 avril 2021.*

- Caroline Cochrane, Diane Archie, R. J. Simpson, Caroline Wawzonek, Paulie Chinna, Shane Thompson et Julie Green participeront à une réunion bilatérale avec des représentants du gouvernement ṯłchq̱ à Behchokò, aux TNO, le 19 avril.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- R. J. Simpson assistera à des présentations devant le Comité permanent des affaires sociales concernant la modernisation de la Loi sur l'éducation, l'éducation et la garde des jeunes enfants et le renouveau du curriculum, le 13 avril.
- Paulie Chinna et Julie Green participeront à une conférence téléphonique avec la mairesse de Hay River, le 14 avril.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants du Bureau du vérificateur général du Canada, le 14 avril.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Public Service Announcement: Public Health Emergency Extended Through April 27

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 13, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through April 27, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 27 Avril

Avis publics

Yellowknife — 13 avril 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 27 avril 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## Personne-ressource pour les médias :

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).





# GNWT expands wastewater surveillance to Fort Liard

News Releases

Yellowknife — April 13, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) recently added the community of Fort Liard to the Northwest Territories' (NWT) program to test human wastewater for the presence of the virus that causes COVID-19.

The first wastewater samples from Fort Liard were collected in March via sampling devices installed on effluent pipes on the community's trucked sewer system.

Fort Liard joins six other NWT communities where wastewater surveillance is being conducted. The other communities are Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik, Norman Wells and Yellowknife.

Fort Liard was identified as a priority community for wastewater testing because of its proximity to northern B.C. communities that have seen a sharp spike in COVID-19 cases.

Wastewater surveillance is a cost-effective way to test for COVID-19. Positive test results (signals) in a community with no known COVID-19 cases can help public health officials to take action that will reduce viral spread.

The territory's wastewater samples are analyzed at the National Microbiology Laboratory in Winnipeg, and also at the GNWT's Environment and Natural Resources' (ENR) Taiga Laboratory. Results are compared in a quality assurance process before Taiga Lab begins leading all wastewater testing for NWT samples.

NWT wastewater test results are available online 5-10 days after collection, following review by the Office of the Chief Public Health Officer (see NWT COVID-19 dashboard at <https://www.gov.nt.ca/covid-19/>).

The surveillance program is a collaboration among community governments, the departments of ENR, Municipal and Community Affairs and Health and Social Services,

and the Public Health Agency of Canada, including the National Microbiology Laboratory.

The program is expected to be in place for the next 12 months.

## Quote

“Information is power in a pandemic. The addition of Fort Liard to the GNWT’s wastewater surveillance program gives another community access to more information that can help keep them safe during the pandemic. Wastewater surveillance provides us with an early warning system to detect COVID-19 and we thank our partners for collaborating with us to operate this program. It is a valuable resource as we work to keep the virus at bay in our territory.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- Over 50 per cent of the NWT’s population is covered by the wastewater surveillance program, including all communities with isolation centres.
- Sampling and testing methods differ for piped and trucked sewer systems. The first communities participating in the wastewater surveillance program were chosen based on having piped collection systems that lend themselves to autosampler equipment used to collect wastewater samples.
- The ability to do wastewater surveillance in additional communities is being assessed in relation to public health needs and available technology and resources.
- In addition to the laboratory services and expertise from the Public Health Agency of Canada, federal funding from Health Canada (\$216,000) and Indigenous Services Canada (\$275,000) has been instrumental in supporting one-time and ongoing costs for the GNWT’s wastewater surveillance program.

## Related links

- [GNWT COVID-19 website](#)
- [COVID wastewater surveillance dashboard](#)
- [Wastewater testing FAQs](#)

### **Media Requests, please contact:**

Darren Campbell  
Manager, COVID-19 Communications  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
Government of the Northwest Territories  
[Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



## L'analyse par le GTNO des eaux usées arrive à Fort Liard

Communiqués de presse

*Yellow*



## Deputy Minister of Finance and Secretary to the Financial Management Board Prepares for Retirement

News Releases

*Yellowknife* — April 14, 2021

---

Premier Caroline Cochrane would like to announce the planned retirement of Mr. Sandy Kalgutkar from the position Deputy Minister of Finance and Secretary to the Financial Management Board with the Government of the Northwest Territories (GNWT) effective September 1, 2021.

Mr. Kalgutkar has been a public servant in the Northwest Territories for more than 31 years and has served as Deputy Minister and Secretary to the Financial Management Board since November 7, 2019. During his career with the GNWT, Mr. Kalgutkar has served in a variety of senior positions, including Associate Deputy Minister with the Department of Infrastructure and Deputy Secretary to the Financial Management Board.

Mr. Kalgutkar led the planning and implementation of the Mackenzie Valley Fibre Link project, the GNWT coordination of the Stanton Territorial Renewal Project, and the development of the Tłıchǫ Highway Project.

In 2018, Mr. Kalgutkar received the Dave Ramsden Career Excellence Award, presented annually by the Premier to recognize the outstanding individual achievements and significant commitment of members of the GNWT public service.

Plans are currently being developed to identify a successor to lead the Department of Finance before Mr. Kalgutkar retires in September.

#### Quote:

“I would like to thank Mr. Kalgutkar for his years of dedicated service to the people of the Northwest Territories. Over the years he has continued to put the needs of his teams and employees first through his commitment to helping people develop and perform as highly as possible. He has led his departments with compassion and commitment and has been instrumental in helping to deliver some of the biggest and most significant infrastructure projects our government has managed.”

**-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories**

#### Quick Facts:

- Deputy Ministers are the non-elected head of a GNWT Department.
- The Commissioner in the Executive Council appoints Deputy Ministers on the advice of the Premier.
- Deputy Ministers serve at pleasure and are accountable to the Premier for their performance of their duties.

#### Media Requests:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a récemment ajouté la collectivité de Fort Liard à son programme de surveillance des eaux usées qui vise à détecter la présence du virus de la COVID-19.

Les premiers échantillons de Fort Liard ont été recueillis en mars par des dispositifs installés sur les tuyaux d'évacuation des camions-citernes transportant les eaux usées de la localité.

Fort Liard rejoint les six autres collectivités ténaises où les eaux usées sont analysées (Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik, Norman Wells et Yellowknife).

Fort Liard a reçu le statut de collectivité prioritaire pour l'analyse des eaux usées en raison de sa proximité avec les collectivités du nord de la Colombie-Britannique qui ont connu des éclosions de COVID-19.

La surveillance des eaux usées est une façon rentable de détecter la présence de COVID-19. Les résultats positifs (détection) dans une collectivité sans cas connu de COVID-19 aident les représentants de la santé publique à prendre des mesures pour limiter la propagation du virus.

Les échantillons d'eaux usées des TNO sont analysés au Laboratoire national de microbiologie de Winnipeg et au Laboratoire environnemental Taïga du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles du GTNO. Les résultats sont comparés dans le cadre d'un processus d'assurance de la qualité jusqu'à ce que le Laboratoire Taïga effectue toutes les analyses des eaux usées des TNO.

Les résultats des tests d'eaux usées des TNO sont disponibles de 5 à 10 jours après la collecte des échantillons, après un examen par l'administratrice en chef de la santé publique (voir le Tableau de bord sur la COVID-19 aux TNO : <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>).

Le programme d'analyse est le fruit d'une collaboration entre les administrations communautaires, les ministères de l'Environnement et des Ressources naturelles, des Affaires municipales et communautaires, de la Santé et des Services sociaux des TNO, et l'Agence de santé publique du Canada, y compris le Laboratoire national de microbiologie.

Le programme devrait être en place pendant les 12 prochains mois.

## Citation

« L'information est la clé pour lutter contre la pandémie. L'ajout de Fort Liard au programme de surveillance des eaux usées des TNO permet à une autre collectivité d'obtenir des renseignements supplémentaires pour protéger ses habitants pendant la pandémie. La surveillance des eaux usées nous permet de détecter rapidement les cas de COVID-19. Nous remercions nos partenaires pour leur participation à ce programme. Il s'agit d'une ressource précieuse pour lutter contre le virus aux TNO. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Plus de 50 % de la population ténoise est couverte par le programme de surveillance des eaux usées, y compris toutes les collectivités qui comptent des centres d'isolement.
- Les méthodes d'échantillonnage et d'analyse sont différentes pour les systèmes d'égout par camion-citerne et les systèmes d'égout par canalisation. Les premières collectivités incluses dans le programme de surveillance des eaux usées ont été choisies parce qu'elles comptent un système d'égout par canalisation qui convient mieux à l'équipement automatisé de collecte d'échantillons d'eaux usées.
- L'ajout d'autres collectivités au programme de surveillance des eaux usées dépendra de la situation de la santé publique, et des ressources et des technologies disponibles.
- En plus des services de laboratoire et de l'expertise de l'Agence de la santé publique du Canada, le financement fédéral de Santé Canada (216 000 \$) et de Services aux Autochtones Canada (275 000 \$) a joué un rôle essentiel pour la mise en place et le financement continu du programme de surveillance des eaux usées du GTNO

## Liens connexes

- [Site Web du GTNO sur la COVID-19](#)
- [Tableau de bord de la surveillance des eaux usées](#)
- [FAQ sur l'analyse des eaux usées](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Le sous-ministre des Finances et secrétaire du Conseil de gestion financière se prépare pour la retraite

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 14 avril 2021

La première ministre Caroline Cochrane souhaite annoncer la retraite prévue de M. Sandy Kalgutkar de son poste de sous-ministre des Finances et secrétaire du Conseil de gestion financière au sein du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) qui prendra effet le 1er septembre 2021.

M. Kalgutkar est fonctionnaire territorial depuis plus de 31 ans, et sous-ministre des Finances et secrétaire du Conseil de gestion financière depuis le 7 novembre 2019. Pendant sa carrière au GTNO, M. Kalgutkar a occupé de nombreux postes de direction, dont sous-ministre délégué au ministère de l'Infrastructure et secrétaire adjoint du Conseil de gestion financière.

Il a dirigé la planification et la mise en œuvre du projet de liaison par fibre optique dans la vallée du Mackenzie, la coordination au niveau du GTNO de l'initiative de modernisation de l'Hôpital territorial Stanton et la construction de la route toutes saisons de la région des Tłıchq.

En 2018, M. Kalgutkar a reçu le Prix Dave-Ramsden pour une carrière vouée à l'excellence, qui est remis chaque année par le premier ministre pour saluer les réalisations exceptionnelles et les engagements importants des membres de la fonction publique du GTNO.

Un processus est en place afin de trouver un successeur pour diriger le ministère des Finances avant le départ à la retraite de M. Kalgutkar en septembre.

Citation

« Je tiens à remercier M. Kalgutkar pour ses années de travail au service des Ténos. Au fil des ans, il a toujours accordé la priorité aux besoins de ses équipes et de ses employés en mettant en place les conditions nécessaires pour que tout le monde réalise son plein potentiel. Il a dirigé ses ministères avec compassion et dévouement, et il a joué un rôle central dans la réalisation de certains des plus gros et importants projets d'infrastructure que notre gouvernement a gérés. »

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Un sous-ministre est un dirigeant non élu d'un ministère du GTNO.
- Le commissaire en Conseil exécutif nomme des personnes aux postes de sous-ministre sur la recommandation du premier ministre.
- Les sous-ministres sont nommés à titre amovible et sont redevables au premier ministre quant à leur rendement.

## **Demandes des médias**

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)





# GNWT releases 4th Edition of the Good Building Practice for Northern Facilities design guide

News Releases

Yellowknife — April 15, 2021

Today, the Government of the Northwest Territories (GNWT) released the *4th Edition of the Good Building Practice for Northern Facilities*. The design guide is an extensive update to the 2009 edition, and incorporates 10 years of research and development in new codes and standards.

Managing the full lifecycle of infrastructure in the North requires a deep awareness and understanding of the unique challenges and risks arising from harsh climatic conditions. The design guide supplements national building codes and standards when planning, designing, constructing, and maintaining infrastructure in remote cold regions. It is intended for owners, developers, planners, designers and builders, as well as suppliers, building maintainers and operators.

The 4th Edition of the Good Building Practice for Northern Facilities adds new sections for environmental regulations; climate change; and civil, environmental, geotechnical, and hazardous building material assessment considerations, and incorporates new technologies and methods designed for northern infrastructure.

## Quote

“The 4th Edition of the Good Building Practice for Northern Facilities addresses changes over the last decade by incorporating new standards and technologies that will help ensure more sustainable development for our northern buildings. It draws upon the extensive knowledge and experiences of a wide variety of people and companies and will continue to assist all stakeholders of the design and construction industry in creating quality buildings in the North.”

**-Diane Archie, Minister of Infrastructure**

## Quick facts

- The 4th Edition of the Good Building Practice for Northern Facilities design guide supplements the objectives of national codes and standards.
- This design guide presents a compilation of best practices and requirements developed over many decades of experience designing and building in cold regions.
- In preparing the updated design guide, the GNWT has drawn upon expertise from within the Department of Infrastructure, other GNWT departments, and private sector agencies.

## Related links

- [4th Edition of the Good Building Practice for Northern Facilities](#)
- [GNWT Department of Infrastructure](#)
- [Good Engineering Practice for Northern Water and Sewer Systems](#)
- [Legislation of the Northwest Territories](#)

### **Media Requests, please contact:**

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Le GTNO publie la 4e édition du manuel Pratiques exemplaires de construction d'installations nordiques

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 avril 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié aujourd'hui la 4e édition du manuel Pratiques exemplaires de construction d'installations nordiques. Le manuel a fait l'objet d'une mise à jour considérable depuis l'édition de 2009 et contient maintenant des données qui reposent sur dix ans de recherches et de développement dans le domaine des codes et des normes.

Pour bien comprendre la gestion du cycle de vie des infrastructures dans le Nord, il est important de bien connaître les difficultés attribuables aux conditions météorologiques uniques du Nord. Le manuel complète les normes et codes nationaux de la construction et oriente notamment la planification, la conception, la construction et l'entretien des infrastructures dans les régions isolées au climat froid. Ce manuel est destiné aux propriétaires, promoteurs, concepteurs, constructeurs, fournisseurs, responsables de l'entretien et exploitants de bâtiments.

La 4e édition du manuel Pratiques exemplaires de construction d'installations nordiques comporte de nouvelles parties sur la réglementation environnementale et le changement climatique. On y traite aussi de l'évaluation des ouvrages civils et géotechniques, des évaluations environnementales, et de celle des matériaux de construction dangereux. Enfin, le manuel intègre les nouvelles technologies et méthodes applicables aux infrastructures du nord.

## Citation

« La 4e édition du manuel Pratiques exemplaires de construction d'installations nordiques prend en compte les changements observés au cours de la dernière

décennie en intégrant de nouvelles normes et technologies qui permettront de construire des bâtiments plus durables dans le nord. Le manuel s'appuie sur des recherches approfondies et sur les pratiques de nombreuses personnes et entreprises, et continuera d'aider toutes les parties intéressées du secteur de la conception et de la construction à développer des infrastructures de qualité dans le nord. »

**-Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*

## Faits en bref

- La 4e édition du manuel Pratiques exemplaires de construction d'installations nordiques complète les objectifs des normes et codes nationaux.
- Le manuel compile les pratiques exemplaires et les exigences de l'industrie élaborées sur des décennies dans le domaine de la conception et de la construction dans les régions froides.
- Le GTNO s'est appuyé sur l'expertise du ministère de l'Infrastructure, d'autres ministères du GTNO et d'organisme du secteur privé pour mettre à jour ce manuel.

## Liens connexes

- [4e édition du manuel Pratiques exemplaires de construction d'installations nordiques](#)
- [Ministère de l'Infrastructure du GTNO](#)
- [Good Engineering Practice for Northern Water and Sewer Systems](#) (Pratiques exemplaires d'ingénierie pour les réseaux d'aqueducs et d'égouts du nord)
- [Législation des Territoires du Nord-Ouest](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Book of Condolences for His Royal Highness, The Duke of Edinburgh Available for Public to send messages of condolence

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 15, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) would like to advise members of the public that a book of condolences for His Royal Highness, The Duke of Edinburgh is located at the Prince of Wales Northern Heritage Centre in Yellowknife.

His Royal Highness, Prince Philip visited to the Northwest Territories in 1970 as part of the celebrations around the hundredth anniversary of the creation of our territory and encountered many NWT residents during this visit. Communities visited included Inuvik, Tuktoyaktuk, Yellowknife, Fort Smith, and Fort Providence. Prince Philip and Her Majesty also visited Yellowknife in 1994.


Residents interested in providing a message of condolence will be able to do so until April 28, 2021 at the Prince of Wales Northern Heritage Centre. An online book of condolences is also available on the Government of Canada's [Canadian Heritage website](#).

**For media requests contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# Un livre de condoléances pour Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg est mis à la disposition du public

Avis publics

Yellowknife — 15 avril 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) souhaite informer le public qu'un livre de condoléances pour Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg a été placé au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles à Yellowknife.

Son Altesse Royale le prince Philip a visité les Territoires du Nord-Ouest en 1970 à l'occasion des festivités organisées pour le centenaire de la création des Territoires du Nord-Ouest et a rencontré de nombreux Téoïis lors de cette visite. Il s'est rendu à Inuvik, Tuktoyaktuk, Yellowknife, Fort Smith et Fort Providence. Le prince Philip et Sa Majesté la Reine sont également venus à Yellowknife en 1994.

Les résidents souhaitant laisser un message de condoléances pourront le faire jusqu'au 28 avril 2021 au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles. Un livre de condoléances est également disponible en ligne sur le [site Web de Patrimoine canadien](#).

**Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :**

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# Isolation and Vaccination Information for Returning NWT Students

News Releases

Yellowknife — April 15, 2021

In anticipation of Northwest Territories' (NWT) students returning from studies outside the territory, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is offering the following information about self-isolation and vaccinations.

All NWT students returning to the territory must submit a [Resident Self-Isolation Plan](#) prior to their return and self-isolate when they arrive. In their isolation plan, students will be able to identify if they require accommodation in an isolation centre. Isolation centres in Fort Smith, Hay River, Inuvik and Yellowknife are available free-of-charge to all returning students and their dependents. Students may be able to isolate in their own accommodation, provided it has its own entrance, kitchen and bathroom, or in the family home if all members isolate together. This opportunity is available in Fort Smith, Hay River, Fort Simpson, Yellowknife, Norman Wells and Inuvik.

Adult NWT students are eligible for the COVID-19 vaccine after their self-isolation period is complete. Students who live in Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik, or Norman Wells can contact their [local public health unit](#) to arrange vaccination in their home community. Those living in Yellowknife can book [online](#) or by calling (867) 767-9120.

Adult NWT students returning to smaller communities outside of the regional centres mentioned above who would like to get vaccinated must e-mail [CPHO@gov.nt.ca](mailto:CPHO@gov.nt.ca) and provide:

- Their full name
- Their contact phone number
- Their home community
- The community they will be isolating in upon return to the NWT
- Their date of arrival in the NWT

The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) will arrange to vaccinate these students before their return home. Students who do not return to the NWT for the

summer are unlikely to qualify to get the COVID-19 vaccine in another province or territory where they are not a resident.

The GNWT encourages all eligible NWT residents to get vaccinated to protect themselves, their loved ones, and their communities against COVID-19. It is much safer to get the vaccine than to get the disease.

## Quotes

“All adult residents in all 33 communities across the NWT are eligible for the COVID-19 vaccine, including adult students returning home after out-of-territory studies. Vaccinating all eligible residents is important for the health and safety of our communities.”

**-Julie Green, Minister of Health and Social Services**

“The health and safety of our residents and communities is of the utmost importance. I encourage all returning post-secondary students to do their part and get vaccinated so that we can continue to protect ourselves, our loved ones, and our communities from COVID-19.”

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

## Quick facts

- The NWT has received a total of 51,600 doses of the COVID-19 vaccine from the Federal government to vaccinate 75% of the adult population. NWT students studying outside the territory are included in the vaccine allotment.
- There are five isolation facilities in the NWT; two in Yellowknife and one each in Fort Smith, Hay River, and Inuvik.
- A Self-Isolation Plan is a legal commitment to self-isolate when you enter the NWT and is enforceable under the territory’s COVID-19 public health orders.

## Related links

- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)
- [NWT COVID-19 Vaccine Clinic Schedule](#)
- [Frequently Asked Questions about the COVID-19 Vaccine](#)
- [Self-Isolation Information for Travelers Entering the NWT](#)
- [Mental Health Resources](#)

### **Media Requests, please contact:**

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034





# Information sur l'auto-isolement et la vaccination pour les étudiants ténois de retour aux TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 avril 2021

En prévision du retour des étudiants ténois effectuant leurs études à l'extérieur du territoire, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) présente les renseignements suivants sur l'auto-isolement et la vaccination.

Tous les étudiants des TNO qui reviennent au territoire sont tenus de soumettre un [plan d'auto-isolement pour résident](#) avant leur retour et de s'auto-isoler dès leur arrivée. Ils pourront indiquer dans leur plan s'ils ont besoin de séjourner en centre d'isolement. Les centres d'isolement de Fort Smith, Hay River, Inuvik et Yellowknife sont disponibles gratuitement pour tous les étudiants de retour aux TNO et leurs personnes à charge. Les étudiants peuvent être autorisés à s'isoler dans leur propre logement, à condition qu'il dispose d'une entrée, d'une cuisine et d'une salle de bains séparées, ou dans la maison familiale si tous les membres s'isolent également pendant. Cette possibilité est offerte à Fort Smith, Hay River, Fort Simpson, Yellowknife, Norman Wells et Inuvik.

Les étudiants ténois adultes pourront recevoir le vaccin contre la COVID-19 une fois leur période d'auto-isolement terminée. Les étudiants qui vivent à Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik ou Norman Wells peuvent communiquer avec leur centre de santé publique local afin de prendre rendez-vous pour se faire vacciner dans leur collectivité de résidence. Ceux qui vivent à Yellowknife peuvent réserver leur rendez-vous [en ligne](#) ou par téléphone au 867-767-9120.

Les étudiants ténois adultes qui retournent dans de petites collectivités en dehors des centres régionaux mentionnés ci-dessus et qui souhaitent se faire vacciner doivent envoyer un courriel à [CPHO@gov.nt.ca](mailto:CPHO@gov.nt.ca) et fournir :

- leur nom complet;
- leur numéro de téléphone;
- leur collectivité de résidence;
- la collectivité dans laquelle ils s'isoleront à leur retour aux TNO;
- la date de leur arrivée aux TNO.

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) prendra les dispositions nécessaires pour que ces étudiants soient vaccinés avant leur retour dans leur lieu d'études. Les étudiants qui ne reviennent pas aux TNO ont peu de chances d'être admissibles au vaccin contre la COVID-19 dans une autre province ou un autre territoire où ils ne sont pas résidents.

Le GTNO encourage tous les résidents admissibles des TNO à se faire vacciner pour se protéger, protéger leurs proches et protéger leurs collectivités contre la COVID-19. Il vaut mieux recevoir le vaccin que de contracter la maladie.

## Citation

« Tous les résidents adultes des 33 collectivités des TNO sont admissibles au vaccin contre la COVID-19, y compris les étudiants adultes qui rentrent chez eux après des études à l'extérieur du territoire. Il est important pour la santé et la sécurité de nos collectivités que tous les résidents admissibles se fassent vacciner. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« La santé et la sécurité de nos résidents et de nos collectivités sont notre priorité absolue. Maintenant que les étudiants reviennent aux TNO, j'encourage toute personne âgée de 18 ans ou plus à faire sa part et à se faire vacciner pour se protéger, protéger ses proches et protéger nos collectivités contre la COVID-19. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- Au total, les TNO ont reçu 51 600 doses de vaccin contre la COVID-19 du gouvernement fédéral afin de vacciner 75 % de la population adulte. Les étudiants des TNO qui étudient à l'extérieur du territoire sont inclus dans l'allocation de vaccins.
- Les TNO disposent de cinq centres d'isolement : deux à Yellowknife, un à Fort Smith, un à Hay River et un à Inuvik.
- Un plan d'auto-isolement est un engagement légal à s'isoler lorsque l'on revient aux TNO après un séjour en dehors du territoire, et constitue une obligation en vertu des arrêtés de santé publique.

## Liens connexes

- [Information et ressources sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Calendrier de vaccination contre la COVID-19 aux TNO](#)
- [FAQ sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Auto-isolément \(pour voyageurs entrant aux TNO\)](#)
- [Ressources de santé mentale](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Government of the Northwest Territories [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Minister Simpson and Education leaders meet to discuss joint work

Communiqué

*Yellowknife* — March 25, 2021

---

Elected education leaders from across the Northwest Territories (NWT) met today with Minister of Education, Culture and Employment (ECE), the Honourable R.J. Simpson, to discuss their joint work to further strengthen the territory's Junior Kindergarten (JK) to Grade 12 education system.

Education leaders meet multiple times a year to review current work and to plan for future initiatives in NWT education. Minister Simpson opened the virtual meeting today by expressing his sincere appreciation for the strength of the relationships among elected education leaders across the territory. Such strong relationships have been essential and supportive to the urgent work completed during the pandemic to safely and successfully re-open and sustain JK to 12 education operations for students, teachers, and families across the territory.

As key stakeholders in all matters of education change and renewal, education leaders participated in an initial engagement presentation and discussion regarding the Education Act Modernization (EAM). This presentation centered on a review of the four major components of the discussion paper on EAM, specifically:

1. education system and structure;
2. language and culture;
3. education program; and
4. education staff.

Education leaders also reviewed initial research findings on the renewal of JK-12 curriculum. This engagement work will actively involve Indigenous Governments and

stakeholder groups. Such significant work will strengthen NWT education and modernize its curriculum, ensuring it aligns with the NWT's priorities and values for education.

The meeting concluded with both Minister Simpson and Simon Cloutier, Chair of Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, thanking all education leaders for their time, input, and questions during the productive meeting.

The next meeting of education leaders with Minister Simpson is scheduled for Tuesday, April 27, 2021.

### Quick facts:

- The GNWT is working to modernize the Education Act in an effort to increase student outcomes to the same level as the rest of Canada, and to close the gap in student outcomes that exists between Indigenous and non-Indigenous students, and between students in Yellowknife and smaller communities.
- ECE regularly reviews its curriculum and resources to ensure they align with the NWT's priorities and values for education.
- The NWT currently uses a mix of curriculum that is either adapted or adopted from other jurisdictions in Canada, or is created in the NWT for JK-12.
- Much of the NWT curriculum is Alberta's, especially at the high school level, though ECE also draws on parts of its curriculum from other Western Canadian provinces.
- To participate in the modernization of the NWT Education Act please click here: [Have Your Say – Education Act Modernization](#).

### Quotes

"I am pleased with the important and productive discussions we had today with education leaders across the territory as we continue working towards equitable education for all students of the NWT. The changes we make together to the Education Act and our JK-12 curriculum are vital to the strength and future of education in the territory."

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

"All NWT education leaders thank their district and school staff for their dedication in safely and successfully reopening schools and ensuring JK-12 education operations throughout the pandemic. The education leaders are also actively engaged in the Education Act modernization, and in the JK-12 curriculum renewal work, to ensure it reflects NWT priorities and values for education. This important work will have a positive outcome on education in the NWT for years to come."

**-Simon Cloutier**, *Chair, Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest*

**For more information contact:**

Simon Cloutier

Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest


[simon.cloutier@csftno.com](mailto:simon.cloutier@csftno.com)

Christina Carrigan

Manager, Communications and Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)



# Le ministre Simpson rencontre les leaders de l'éducation pour discuter de leur programme commun

Communiqué

*Yellowknife* — 25 mars 2021

Les élus responsables de l'éducation aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont rencontré aujourd'hui R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, pour discuter de leur programme commun visant à renforcer le système d'éducation téniois, de la prématernelle à la 12<sup>e</sup> année.

Les leaders de l'éducation se réunissent plusieurs fois par année pour passer en revue les travaux en cours et planifier leurs futures initiatives. Le ministre Simpson a commencé la rencontre virtuelle en félicitant les élus responsables de l'éducation sur l'ensemble du territoire pour la force des liens qui les unissent. Ces solides relations se sont avérées indispensables au travail urgent à réaliser pendant la pandémie. On a ainsi pu rouvrir de façon sûre et efficace les milieux scolaires pour tous les élèves, les enseignants et l'ensemble des familles du territoire.

En tant qu'intervenants essentiels dans le renouveau du système d'éducation, les leaders ont participé à une première consultation sur la modernisation de la Loi sur l'éducation. Cette consultation était axée sur les quatre principaux enjeux abordés dans le document de discussion « Modernisation de la Loi sur l'éducation » :

1. structure et gouvernance du système d'éducation;
2. langues et culture;
3. programme pédagogique;
4. personnel d'éducation.

Les leaders de l'éducation se sont aussi intéressés aux premiers constats découlant des recherches sur le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année. Ce processus implique l'engagement des gouvernements autochtones et des principaux acteurs du secteur de l'éducation. Tous ces efforts serviront à fortifier l'éducation aux TNO et à actualiser le programme pédagogique ténois, dans le respect de nos priorités et de nos valeurs éducationnelles.

Pour clore cette rencontre productive, le ministre Simpson et le président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, Simon Cloutier, ont remercié les leaders pour leur temps, leurs commentaires et leurs questions.

La prochaine réunion des leaders de l'éducation et du ministre Simpson est prévue le mardi 27 avril 2021.

## Faits en bref

- Le GTNO veut moderniser la Loi sur l'éducation pour améliorer le taux de réussite des élèves et leur permettre d'atteindre le niveau des autres élèves au Canada. On souhaite aussi combler les écarts entre les élèves autochtones et non autochtones, ainsi qu'entre les élèves de Yellowknife et ceux des petites collectivités.
- Le MÉCF réévalue régulièrement ses programmes et ressources afin qu'ils soient adaptés aux priorités et aux valeurs éducationnelles des TNO.
- Le programme pédagogique des TNO constitue actuellement un curriculum hybride composé en partie de contenu adapté ou adopté d'autres régions du Canada et de contenu créé aux TNO pour les élèves de prématernelle à 12e année.
- Le programme pédagogique des TNO est principalement modelé sur celui de l'Alberta (surtout pour les études secondaires), mais le MÉCF s'inspire également des programmes d'études d'autres provinces de l'Ouest canadien.
- Pour participer à la modernisation de la Loi sur l'éducation des TNO, consultez la page [Modernisation de la Loi sur l'éducation – Exprimez-vous](#).

## Citations

« Je suis heureux des discussions importantes et productives que nous avons eues aujourd'hui avec les leaders de l'éducation des quatre coins du territoire, dans notre quête incessante d'une éducation équitable pour tous les élèves des TNO. Les changements que nous apportons ensemble à la Loi sur l'éducation et au curriculum de la prématernelle à la 12e année détermineront la solidité et l'avenir de l'éducation sur notre territoire. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*



« Les leaders de l'éducation remercient les membres de leurs équipes administratives et scolaires pour leur dévouement; c'est grâce à elles qu'on a pu rouvrir les écoles de façon sûre et garantir le bon fonctionnement du système d'éducation pendant la pandémie. Les leaders se dévouent pour moderniser la Loi sur l'éducation ainsi que pour renouveler le curriculum, et ils veillent à ce que les priorités et valeurs éducationnelles ténoises s'y reflètent. Ces travaux importants entraîneront des retombées positives sur l'éducation aux TNO pour les années à venir. »

– **Simon Cloutier**, *président, Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest*

**Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Simon Cloutier

Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest

[simon.cloutier@csftno.com](mailto:simon.cloutier@csftno.com)

Christina Carrigan

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of April 18, 2021

Media Advisory

Yellowknife — April 16, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of April 18, 2021

*Issued April 16, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on April 21, 2021.*

### Public Events and Meetings

*No public events or meetings are scheduled.*

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **April 19**

- The Premier will be participating in a bilateral meeting with the Tlicho Government.

#### **April 20**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

- Internal meetings

#### **April 21**

- Internal meetings

#### **April 22**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a conference call with the Council of Federation.
- Internal meetings


#### **April 23**

- The Premier will be meeting with Modern Treaty and Self-Government Partners.
- The Premier will be participating in a meeting of the Special Committee on Reconciliation & Indigenous Affairs

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 18 avril 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 16 avril 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 18 avril 2021

*Publié le 16 avril 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 21 avril 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

*Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.*

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **19 avril**

- La première ministre participera à une réunion bilatérale avec des représentants du gouvernement tlicho.

#### **20 avril**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

### **21 avril**

- Réunions internes

### **22 avril**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une conférence téléphonique du Conseil de la fédération.
- Réunions internes

### **23 avril**

- La première ministre rencontrera des partenaires en matière d'autonomie gouvernementale et de traités modernes.
- La première ministre participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones.

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of April 20-26, 2021

Media Advisory

Yellowknife — April 19, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of April 20-26, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of April 19, 2021*

- Paulie Chinna, along with MLA Shane Thompson, will be participating in a Nehendeh Tour on April 20-23.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek will be attending a virtual meet and greet with Manitoba Minister Pederson on April 21.
- Caroline Wawzonek will address at the ITI Access to Business Supports Workshop on April 22.
- Caroline Cochrane will be participating in a conference call with the Council of Federation on April 22.

- Caroline Cochrane and Caroline Wawzonek will be participating in a meeting with Modern Treaty Self-Government partners on April 23.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be participating in a COVID-19 briefing with NWT Indigenous leadership on April 26.
- Paulie Chinna has a call with the City of Yellowknife and Yellowknives Dene First Nation on April 26.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 20 au 26 avril 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 19 avril 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 20 au 26 avril 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 19 avril 2021.*

- Paulie Chinna, accompagnée du député Shane Thompson, fera une visite de la circonscription de Nahendeh, du 20 au 23 avril.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek assistera à une rencontre informelle virtuelle avec le ministre Pederson, du Manitoba, le 21 avril.
- Caroline Wawzonek présentera une allocution lors de l'atelier du MITI sur l'accès aux mesures de soutien aux entreprises, le 22 avril.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, le 22 avril.



- Caroline Cochrane et Caroline Wawzonek participeront à une réunion avec des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale, le 23 avril.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 26 avril.
- Paulie Chinna participera à un appel avec des représentants de la Ville de Yellowknife et de la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 26 avril.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Have Your Say on Development of new Skills 4 Success Action Plan 2021-2025

News Releases

Yellowknife — April 20, 2021

The Government of the Northwest Territories is currently seeking public input on a new four year Skills 4 Success Action Plan . The Action Plan will identify activities that will help NWT residents succeed in adult and post-secondary education and skills training that lead to employment. The Plan will support the Skills 4 Success 10-Year Strategic Framework 2015-2025 vision of NWT residents having the skills, knowledge and attitudes for employment success.

The public can participate in the survey until May 14, 2021 by visiting <https://www.ece.gov.nt.ca/en/services/have-your-say-skills-4-success-action-plan-2021-2025>

Results from this survey and direct engagement will be used to develop the new GNWT Skills 4 Success Action Plan: 2021-2025. The Action Plan will serve as a roadmap for education, training and skill building activities and investments by the GNWT until 2025. The Action Plan is a critical tool that will help identify actions and strengthen the NWT workforce, while supporting economic recovery from the COVID-19 pandemic.

## Quote

“The GNWT values the skills, knowledge and talents of the people of the NWT and recognizes our residents as our number one resource. Your feedback will help shape the GNWT’s Skills 4 Success Action Plan for the next four years to ensure employment success for our residents.”

**-R. J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- The GNWT is conducting public engagement for the Skills 4 Success Action Plan: 2021-2025
- The public can participate in the online survey until May 14, 2021.
- Results from the public engagement will be released summer 2021.
- The Skills 4 Success Action Plan – 2021-2025 will be released Fall 2021.

## Related links

- [Have Your Say – Skills 4 Success Action Plan 2021-2025](#)
- [Skills 4 Success](#)


### **Media Requests, please contact:**

ECE Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Exprimez-vous sur l'élaboration du nouveau Plan d'action Des compétences pour réussir 2021-2025

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 avril 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sollicite actuellement les commentaires du public sur le nouveau plan d'action Des compétences pour réussir. Le plan déterminera les activités qui seront en mesure d'aider les Ténos à réussir leurs études postsecondaires, leurs cours pour adultes, ou leurs formations menant à un emploi. Il appuiera le Cadre stratégique décennal de l'initiative Des compétences pour réussir 2015-2025 visant à ce que les Ténos acquièrent les compétences, les connaissances et les aptitudes nécessaires pour réussir leur carrière.

Les membres du public peuvent participer au sondage jusqu'au 14 mai 2021 au <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/services/exprimez-vous-plan-daction-des-competences-pour-reussir-2021-2025>.

Les résultats de ce sondage et des échanges directs avec le public seront pris en compte dans le nouveau Plan d'action du GTNO Des compétences pour réussir 2021-2025. Ce dernier servira de feuille de route pour l'éducation, la formation et le développement d'activités et de projets d'investissement pour le GTNO jusqu'en 2025. Il s'agit d'un outil essentiel qui permettra de déterminer les mesures à prendre et de renforcer la main-d'œuvre ténosise tout en encourageant la reprise économique après la pandémie de COVID-19.

## Citation

« Le GTNO accorde de l'importance aux compétences, aux connaissances et aux talents de la population ténosise, et comprend que nos résidents constituent notre principale ressource. Vos commentaires nous aideront à façonner le plan d'action Des

compétences pour réussir pour les quatre prochaines années afin de garantir l'emploi pour les Ténos. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- Le GTNO organise une consultation publique sur le plan d'action Des compétences pour réussir 2021-2025.
- Les membres du public peuvent répondre au sondage en ligne jusqu'au 14 mai 2021.
- Les conclusions de la consultation publique seront publiées à l'été 2021.
- Le plan d'action Des compétences pour réussir 2021-2025 sera publié à l'automne 2021.

## Liens connexes

- [Exprimez-vous – Plan d'action Des compétences pour réussir 2021-2025](#)
- [Des compétences pour réussir](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques du MÉCF

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Have Your Say on the Plan for Recovering the Bathurst Caribou Herd

News Releases

*Yellowknife* — April 20, 2021

---

With the Bathurst Caribou herd in real trouble, governments, communities, and harvesters are taking action to build a sustainable future for the herd.

The Bathurst Caribou Management Plan will chart that path to sustainability.

A draft is ready – and the Bathurst Caribou Advisory Committee is looking for your contributions to make sure we end up with the best possible plan.

## How to Participate:

13 sharing sessions will be held with leadership, harvesters, and traditional knowledge-holders selected by local leadership.

They are being held via Zoom to keep folks safe as the COVID-19 pandemic continues.

Any individual or organization may also submit comments any time online.

Plain language background material has been produced to assist in meaningful engagement.

The comment period is open through May 31, 2021.

## About the Draft Plan:

The proposed plan includes “management actions” – the steps all co-management partners can take to support Bathurst caribou and the long-term resilience of the herd.

These actions will bring all groups together in taking appropriate action throughout the natural phases of the caribou population cycle.

The end goal is to turn around the decline, get the herd to recovery, and do our part to help them thrive over the long-term.

The management plan includes recommendations from the 2019 Bathurst Caribou Range Plan – which outlines how land use and habitat should be managed to best support the Bathurst herd.

The draft plan was co-developed between 17 organizations representing public governments, Indigenous governments and organizations, hunter and trapper associations, and management boards spanning the Northwest Territories, Nunavut, and Saskatchewan.

## Quote

“Caribou have sustained generations in our territory – and our government has a responsibility to do everything we can to help ensure they’ll sustain many more. With the Bathurst herd in real trouble, we’re pleased to be moving forward with urgency to chart a strong path to recovery and resilience. With collaboration across the North, and valued perspectives from the public, I am confident we will get this plan right.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

## Quick facts

- Comments can be sent to [BCP-PCB@gov.nt.ca](mailto:BCP-PCB@gov.nt.ca)
- The Bathurst caribou herd has undergone a significant decline – with a decrease in number of nearly 98% since 1986.
- In 2012, the GNWT instituted a no-hunting zone based on location data from collaring and monitoring animals to protect the Bathurst Herd. This is known as the Core Bathurst Caribou Mobile Zone.
- The Bathurst Caribou Advisory Committee includes membership from the following organizations:

### Public Governments

- Government of the Northwest Territories
- Government of Nunavut

### Indigenous Governments and Organizations

- Tłıchǫ Government
- Nunavut Tunngavik Incorporated
- Athabasca Denesųliné Néné Land Corporation
- Yellowknives Dene First Nation

- Łutsël K'é Dene First Nation
- Northwest Territories Métis Nation
- North Slave Métis Alliance
- Salt River First Nation
- Deninu K'ue First Nation

#### Other Management Authorities

- Wek'èezhì Renewable Resources Board
- Kitikmeot Regional Wildlife Board
- Kugluktuk Angoniatit Association (Hunters and Trapper Organization)
- Umingmaktok Hunters and Trappers Organization (Bay Chimo)
- Burnside Hunters and Trappers Organization (Bathurst Inlet)
- Ekaluktutialik Hunters and Trappers Organization (Cambridge Bay)

#### Related links

- [Have Your Say: Participate in the Bathurst Caribou Management Plan \(BCMP\) public engagement](#)
- [Draft BCMP – Plain language summary](#)
- [Bathurst Caribou Range Plan](#)
- [Current statistics: Bathurst Caribou herd status](#)

#### **Media Requests, please contact:**

Mike Westwick

Manager, Communications and Public Affairs

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)

1-867-765-8557





# Exprimez-vous sur le plan de gestion de la harde de caribous de Bathurst

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 20 avril 2021

Étant donné que la harde de caribous de Bathurst est en difficulté, les gouvernements, les collectivités et les chasseurs mobilisent leurs efforts pour mettre en place les mesures nécessaires afin de lui assurer un avenir durable.

L'objectif du plan de gestion du caribou de Bathurst est de tracer la voie pour permettre au caribou de Bathurst de se rétablir.

Maintenant que le plan provisoire est rédigé, le Comité consultatif sur la protection du caribou de Bathurst souhaite connaître votre opinion à son sujet pour s'assurer qu'il n'a rien manqué.

## Comment participer :

Treize séances d'information auxquelles participeront des dirigeants, des chasseurs et des détenteurs du savoir traditionnel (choisis par les leaders locaux) auront lieu.

Les séances se tiendront sur Zoom pour protéger les gens de la COVID-19.

Vous pouvez également soumettre un commentaire en ligne en tout temps avant la fin de la période de commentaires.

Pour favoriser les discussions constructives, nous avons rédigé un document explicatif en langage clair.

La période de commentaires se termine le 31 mai 2021.

## Le plan provisoire :

Le plan comprend des « mesures de gestion », c'est-à-dire des mesures que tous les partenaires de cogestion peuvent prendre pour contribuer à la survie du caribou de Bathurst et à la résilience à long terme de la harde.

Ces mesures permettront de rassembler les diverses parties prenantes pour qu'elles puissent prendre les décisions appropriées tout au long des différentes phases naturelles du cycle démographique du caribou de Bathurst.

L'objectif ultime de ce plan de gestion est de renverser la tendance à la baisse de la population de la harde ainsi que de l'aider à se rétablir et à s'épanouir à long terme.

Pour favoriser de façon optimale le rétablissement de la harde, le plan de gestion donne également suite aux recommandations du Plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst de 2019, dans lequel est définie la gestion adéquate des terres et de l'habitat.

En tout, 17 organismes ont participé à l'élaboration du plan provisoire. Les représentants de ces organismes proviennent des gouvernements territoriaux et provinciaux, des gouvernements et des organismes autochtones, d'associations de chasseurs et de trappeurs et de conseils de gestion des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et de la Saskatchewan.

## Citation

« Le caribou a subvenu aux besoins des Autochtones ténois pendant des générations, et nos gouvernements doivent tout mettre en œuvre pour s'assurer qu'ils continuent à le faire encore longtemps. La harde de caribous de Bathurst est en difficulté, et nous devons établir un plan sans tarder pour leur donner la capacité de se rétablir et de s'adapter. Grâce à la collaboration et les connaissances précieuses des gens du Nord, je suis confiant que nous réussirons à mettre en place un plan solide. »

**-Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- Vous pouvez envoyer vos commentaires par courriel au [BCP-PCB@gov.nt.ca](mailto:BCP-PCB@gov.nt.ca)
- La harde de caribous de Bathurst subit un déclin important, accusant une diminution de près de 98 % de son effectif depuis 1986.
- En 2012, le GTNO a instauré une zone d'interdiction de chasse aux caribous de Bathurst, aussi connu sous le nom de la Zone de gestion du noyau de population mobile, qui repose sur des données de localisation recueillies grâce à la surveillance des caribous et aux colliers émetteurs.
- Le Comité consultatif sur le caribou de Bathurst est composé de membres des organismes suivants :

## Gouvernements

- Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

- Gouvernement du Nunavut

#### Gouvernements et organisations autochtones

- Gouvernement t̄ichq̄
- Nunavut Tunngavik Inc.
- Société foncière Athabasca Denesųliné Néné
- Première Nation des Dénés Yellowknives
- Première nation Łutsəl K'é Dene
- Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest
- Alliance des Métis du Slave Nord
- Première Nation de Salt River
- Première Nation Deninu K'ue

#### Autres autorités de gestion

- Office des ressources renouvelables du Wek'èezhii
- Conseil régional des ressources fauniques du Kitikmeot
- Organisation des chasseurs et des trappeurs de Kugluktuk Angoniatit
- Association des chasseurs et trappeurs d'Umingmaktok (Bay Chimo);
- Association des chasseurs et trappeurs de Burnside (Bathurst Inlet)
- Association des chasseurs et trappeurs d'Ekaluktutialik (Cambridge Bay)

#### Liens connexes

- [Exprimez-vous en participant à l'échange avec le public sur le plan de gestion du caribou de Bathurst.](#)
- [Résumé du plan provisoire en langage clair](#)
- [Plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst](#)
- [Statistiques : État actuel de la harde de caribous de Bathurst](#)

#### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)

1-867-765-8557



# Intergovernmental Meeting between Tłıchq̓ Government and Government of the Northwest Territories

Communiqué

*Yellowknife* — April 20, 2021

The attached is being distributed on behalf of the Tłıchq̓ Government and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Intergovernmental Meeting between Tłıchǰ Government and Government of the Northwest Territories**

**BEHCHOKǾ (April 20, 2021)** – Premier Caroline Cochrane, Minister Diane Archie, Minister R.J. Simpson, Minister Shane Thompson, Minister Caroline Wawzonek, Minister Julie Green, and Minister Paulie Chinna met with the Tłıchǰ Government Grand Chief George Mackenzie, Chief Charlie Football, and Chief Alfonz Nitsiza on April 19, 2021 in BehchokǾ, NT, along with MLA Jackson Lafferty.

The meeting focused on areas of mutual interest, including:

- continuing to strengthen government-to-government collaboration on key initiatives;
- maximizing housing opportunities, including funding opportunities;
- improving road access to Gamètì;
- policing in Tłıchǰ communities; and
- continuing to work in partnership on barren-ground caribou and boreal caribou management.

By working in collaboration, the two governments have been able to address important issues impacting Tłıchǰ citizens.

## Quick Facts

- The Intergovernmental Memorandum of Understanding recognizes the importance of the government-to-government relationship between the Tłıchǫ Government and the Government of the Northwest Territories.
- The agreement commits both governments to meet at least twice per year.
- The *Working Together: Tłıchǫ Government/GNWT Intergovernmental Memorandum of Understanding* was initially signed in June 2012 and was renewed in 2014 and most recently in December 2018 for a four-year term.

## For more information, contact:

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Shared Corporate Services  
Department of Finance  
Tel: 1-867-767-9168 ext. 15015

Zabey Nevitt  
Director (Interim), Department of Planning and Partnerships  
Tłıchǫ Government  
Tel: 867-445-9959



# Réunion intergouvernementale entre le gouvernement t̓ł̓ch̓q̓ et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest

Communiqué

*Yellowknife* — 20 avril 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the T̓ł̓ch̓q̓ Government and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## Réunion intergouvernementale entre le gouvernement tlıchǵo et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

**Behchokò, le 20 avril 2021** – La première ministre Caroline Cochrane et les ministres Diane Archie, R. J. Simpson, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, Julie Green et Paulie Chinna ont rencontré le grand chef George Mackenzie, le chef Charlie Football et le chef Alfonz Nitsiza du gouvernement tlıchǵo, ainsi que le député Jackson Lafferty, le 19 avril 2021 à Behchokò.

La réunion a permis d'aborder diverses questions d'intérêt commun, notamment :

- La poursuite de la collaboration intergouvernementale sur des initiatives clés;
- L'optimisation des possibilités de logement, y compris les occasions de financement;
- L'amélioration de l'accès routier à Gamètì;
- Le maintien de l'ordre dans les collectivités Tłıchǵo;
- La poursuite du partenariat concernant la gestion du caribou de la toundra et du caribou boréal.

En collaborant, les deux gouvernements ont pu s'occuper de questions importantes qui concernent les Tłıchǵo.




## Faits en bref

- Le protocole d'entente intergouvernemental reconnaît l'importance de la relation intergouvernementale entre le gouvernement ṭicḥo et le GTNO.
- Le protocole d'entente engage les deux administrations à se rencontrer au moins deux fois par année.
- Le protocole d'entente intergouvernemental intitulé *Working Together: Ṭicḥo Government/GNWT Intergovernmental Memorandum of Understanding*, signé en juin 2012, a été renouvelé en 2014 et plus récemment en décembre 2018 pour un mandat de quatre ans.

## Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki  
Agent principal des communications  
Services généraux partagés  
Ministère des Finances  
Tél. : 867-767-9168, poste 15015

Zabey Nevitt  
Directeur par intérim du Service de la planification et des partenariats  
Gouvernement ṭicḥo  
Tél. : 867-445-9959



# Self-isolation time period changes for travellers fully vaccinated; COVID-19 vaccine coverage data publicly released

News Releases

*Yellowknife* — April 21, 2021

The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) is introducing new measures that reduce self-isolation requirements for travellers who are fully vaccinated against COVID-19. Additionally, it is releasing the first set of regional and territorial COVID-19 vaccine coverage data on the [NWT COVID-19 dashboard](#).

## **Reduction of self-isolation requirements**

The self-isolation changes introduce the opportunity for testing on the eighth day of the 14-day self-isolation period for fully vaccinated persons entering the Northwest Territories (NWT). If those test results are negative for COVID-19, individuals will only be required to self-monitor and wear a mask for the remainder of the 14-day timeframe. They will no longer be required to self-isolate during that period. Changes will also reduce self-isolation requirements for household members.

The announcement comes after conducting an NWT-specific risk assessment. The assessment considers the high-risk profile of the NWT population due to its remoteness, and limited NWT health system capacity.

Results conclude that shorter isolation periods can take place to mitigate broader societal and economic costs of the pandemic. The determining factor is that fully vaccinated persons pose a significantly reduced importation risk to the NWT, which can be further mitigated by an initial seven-day isolation period and negative COVID-19 test.

The self-isolation requirement changes are applicable to all fully vaccinated travellers entering the NWT under existing exemption criteria. This is to ensure sufficient measures are taken to mitigate any possible spread of COVID-19, including variants of concern.

### **COVID-19 vaccine coverage data**

With this first set of regional and territorial COVID-19 vaccine coverage data, overall, the Northwest Territories (NWT) is reporting 63% of adults have their first dose of the COVID-19 vaccine and 51% are fully vaccinated with both doses. While these percentages are impressive given the complexity of COVID-19 vaccine delivery in the NWT, there is still more work that needs to be done to achieve optimal vaccination rates.

In the spirit of transparency and collaboration, community-specific vaccine coverage data has been shared with Indigenous and community leadership. Community-specific data will not be posted to the public dashboard in order to protect communities with low uptake from public criticism or stigma.

Vaccine coverage calculations exclude those with out-of-territory health care who were vaccinated in the NWT. Similar to COVID-19 case reporting, out-of-territory residents do not contribute to the NWT's overall vaccine coverage.

The number of vaccine doses given across the territory will continue to be updated weekly on the COVID-19 website banner in line with reporting to the Public Health Agency of Canada (PHAC).

### **Quotes**

"We have always been committed to relaxing restrictions when the evidence was there that we could do so in the safest manner possible. This change reflects the protection that is provided by vaccines, and I encourage all eligible adults to get vaccinated. It is the most effective weapon we have to stop the spread of COVID-19. Though the NWT may be fortunate to be a leader in vaccinating residents, that doesn't mean that our risk to bringing the virus into the territory is gone and we'll need to wait for the rest of Canada to catch up to us."

**-Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories and Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat*

"I am pleased to announce these changes to self-isolation requirements and the release of vaccine coverage data for the NWT. We can see in other jurisdictions that easing public health measures and getting a sufficient supply of vaccines for residents is not the norm. We are fortunate to be in a position today to continue to take steps forward to gradually reduce restrictions. I also hope the vaccine coverage data will reinforce that, while we have done an admirable job in our vaccine rollout, there is more work to do to ensure our communities are sufficiently protected against COVID-19."

**-Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

“The NWT is in a unique situation today with our ability to take a careful, measured approach to easing public health measures and vaccinate all eligible members of our population. We must continue to be vigilant in our pandemic response as we work to increase vaccination rates across the NWT and keep COVID-19 at bay.”

**-Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer of the Northwest Territories**

## Quick facts

- Non-essential travel outside the NWT is still not recommended as there remains significant levels of COVID-19 activity across much of Canada.
- This change to self-isolation requirements will not apply to anyone entering the NWT from international travel. International travellers will still be required to follow the federal government’s quarantine rules even if fully vaccinated.
- For the purposes of this measure, people are considered fully vaccinated 14 days after they have received the second dose in a two-dose series (such as Moderna) or more than two weeks after they have received a single-dose vaccine (such as Johnson and Johnson (J&J)/Janssen).
- The Moderna COVID-19 vaccine is reported to be 92% efficacious 14 days or more after the first dose, and 94% efficacious 14 days or more after the second dose.

## Related links

- [NTHSSA vaccination schedule](#)
- [NTHSSA online booking \(Yellowknife\)](#)
- [NTHSSA Testing](#)
- [Filing a self-isolation plan](#)
- [Applying for a Travel Exemption \(non-residents\)](#)

### **Media Requests, please contact:**

Darren Campbell

Manager, COVID-19 Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat Government of the Northwest Territories [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## Self-Isolation Changes – Backgrounder

### Reduced Self Isolation for Returning NWT Residents

- Fully vaccinated NWT residents returning from travel outside the territory must file a self-isolation plan for 14 days.
- Testing must take place immediately if anyone in isolation becomes symptomatic (any symptoms). If the test is positive, you will be contacted by a healthcare provider with instructions.
- Testing can take place on day 8 if you are fully vaccinated. If the day 8 test is negative, individuals will be required to self-monitor, but will no longer need to self-isolate. If the day 8 test is positive, you will be contacted by a healthcare provider. Please follow their instructions.
- If you develop symptoms, are named as a COVID-19 contact or part of an outbreak at any time immediately self-isolate and contact a healthcare provider for further instructions.

### Reduced Self Isolation for Household Members of Returning NWT Residents

- Fully vaccinated household members (of returning fully vaccinated travellers):
  - No initial self-isolation requirements.
  - If the person who is self-isolating after travel receives a positive test after eight days, you will be contacted by a healthcare provider with instructions.
  - If you or the person develops symptoms, self-isolate and contact a healthcare provider
- Non-vaccinated household members (of returning fully vaccinated travellers):
  - Must self-isolate along with the traveller.
  - If the person who is self-isolating after travel receives a negative test after day 8, self-isolation requirements are complete for everyone in that household if no one develops symptoms.
  - If the person who is self-isolating after travel receives a positive test after day 8, you will be contacted by a healthcare provider and told all in the household must continue to self-isolate. Please follow their instructions.
- Non-vaccinated traveller regardless of household members' vaccination status:
  - The entire household must self-isolate for the full 14-day self-isolation period.
- See chart below for reference:



	<b>Fully vaccinated household member(s)</b>	<b>Unvaccinated household member(s)</b>	<b>Development of symptoms (vaccinated/unvaccinated)</b>
<b>Fully vaccinated traveller(s) recently entered the NWT</b>	Traveller can be tested on Day 8 of self-isolation period  Household member does not need to isolate	Traveller can be tested on Day 8  If traveller(s) test is negative both traveller and household member(s) are no longer required to self-isolate.  Both must continue to self-monitor	Self-isolate immediately and contact public health
<b>Unvaccinated traveller entered the NWT</b>	Self-isolate for 14 days	Self-isolate with returning traveller for 14 days	Self-isolate immediately and contact public health

### **Non-NWT Residents**

- Under current travel restrictions in place in the NWT, leisure travel by non-NWT residents is not permitted. However, Public Health Orders or exemptions are in place to allow non-resident workers, compassionate, family reunification and others with exceptional circumstances to travel in the NWT with an approved Self-Isolation Plan. If approval to travel in the NWT is granted, the same changes that apply to returning NWT residents will also apply to these non-residents.



## Self-Isolation Changes – Frequently Asked Questions

### 1. Why do people need to isolate at all if they are fully vaccinated?

While emerging evidence is optimistic, we still need to confirm how effective the vaccine is against transmitting COVID-19 to others and providing protection against the identified variants of concern. Other considerations include:

- Canada is experiencing a third wave COVID-19.
- Variants of concern (VoC) are important because they are newly mutated viruses. Mutations happen when many people spread the virus to one another quickly. It is similar to the flu, which also mutates quickly from year to year. There needs to be new influenza (flu) vaccines produced every year to adapt to mutations. We do not know yet if they same will be true for COVID-19. The best way to slow down transmissions, which will then also slow down mutations that cause variants of concern, is to get vaccinated and received your full dosage.
- We also need to ensure we protect anyone who is unable to be vaccinated. Vaccines may seem to provide immunity to most VoC, but these variants also seem to spread faster and make people sicker, putting NWT residents who are not vaccinated at more risk.
- According to the World Health Organization (WHO), it is not known how long the vaccines prevent infection and transmission. Immunity persists for several months, but the full duration is not yet known.

### 2. Is getting two doses of the vaccine the same as being fully vaccinated ?

No, fully vaccinated means that the vaccine has taken full effect. This does not happen until at least two weeks after receiving your full dosage. This means 2 doses of an mRNA such as Pfizer or Moderna or one dose of Johnson & Johnson’s Janssen vaccine. You are NOT fully vaccinated if you have received one dose of an mRNA vaccine and one dose of a viral vector vaccine (i.e. AstraZeneca). Please continue to follow all public health guidance and precautions even after you have been fully vaccinated. If you have questions on whether you are fully vaccinated or not, please reach out to your health care provider.

### 3. How is this fair to people that can’t, or choose not to, take the vaccine?

The Chief Public Health Officer (CPHO) has reviewed the current evidence and weighed the public health risk related to those who are fully vaccinated and sees the risk as lower. With this in mind, we can reduce restrictions where possible but keep measures in place where there is still significant risk involved.

While it is unfortunate that those who are not vaccinated can’t receive the same treatment, this also helps protect others who are not able to receive the vaccine and



could experience severe complications if they were to contract COVID-19. This is a step-by-step, careful approach to ending restrictions eventually for all, while doing everything we can to reduce the risk of COVID-19 in the NWT.

Though vaccination is a choice, it still poses a risk if a person chooses not to receive a vaccine. Getting vaccinated helps protect those who do not have a choice and are unable to receive the vaccine, but could experience severe complications if they contracted COVID-19. The approach is to address the public health risk. While the OCPHO respect a person's choice, their additional risk does need to be considered when applying or reducing restrictions.

#### **4. When does this take effect?**

Wednesday April 21, 2021. If you are fully vaccinated and currently in self-isolation, you may book an appointment to receive your COVID-19 test on or after day 8 of your self-isolation timeframe. You can book a test by contacting your health centre or online if in [Yellowknife](#).

Please contact ProtectNWT if you are interested in changing your self-isolation period and follow all instructions provided.

#### **5. Why did you decide eight days?**

COVID-19 symptoms may take up to 14 days to appear after exposure to COVID-19. However, the average is 5 to 7 days between exposure and symptom onset. We know on day 8 there is a significant reduction according to modeling (science-based pattern predictions). This modeling, along with additional symptom checks and health measures (wearing masks) creates a very low risk.

It is still possible to develop symptoms after eight days, therefore monitoring for symptoms and symptom checks must continue for the full 14 days. You are also required to wear a mask at all times while indoors (unless eating or drinking) and when two metres distance cannot be maintained outdoors.

#### **6. What about non-NWT residents who want to come up to visit? Do the same rules apply to them?**

The same changes that apply to returning fully vaccinated NWT residents will also apply to fully vaccinated non-residents if granted approval from the OCPHO to travel within the NWT.

Non-residents are only able to travel into the NWT under certain circumstances. Workers must follow a different set of rules. Some visitors can apply for a [travel exemption](#) when filing a self-isolation plan that need to be approved by the OCPHO, such as for compassionate or family reunification reasons or for other exceptional circumstances. Non-residents will need to supply proof of COVID-19 vaccination from





the jurisdiction in which they received a COVID-19 vaccination. This needs to be provided to the NWT healthcare provider at the time of their COVID-19 test in the NWT.

**7. When will younger people be able to get vaccinated in the NWT?**

Clinical phased trials are underway. Pfizer results showed great efficacy in the 12 –15 age group and it is anticipated that the Moderna vaccine will release results soon. Given both are mRNA vaccines, similar results are anticipated in Moderna trials. However, the NWT CPHO must await Health Canada’s approval and the National Advisory Committee on Immunization guidance.

**8. How likely am I to get COVID-19 after being fully vaccinated?**

COVID-19 vaccines have been proven effective at preventing COVID-19 disease, especially severe illness and death. Current mRNA vaccines have shown a 94% reduced infection rate in fully immunized persons, but it is still possible for a fully vaccinated person to contract COVID-19. There is not yet enough research collected that can tell us how likely or unlikely your chances are of becoming sick with a variant strain after vaccination. Early data show the vaccines may work against some variants, but could be less effective against others. NWT residents must continue to follow public health measures, including shortened self-isolation.

**9. I am travelling with a non-vaccinated person. Do I qualify for this exemption?**

No, if a person who is not fully vaccinated returns to the NWT from outside the territory the whole household must follow the existing public health measures (entire household must self-isolate for 14 days). All individuals of the household must follow these measures regardless of their vaccination status.

**10. I am fully vaccinated, but returning home to a household with members who are not fully vaccinated. What do they do?**

Household members of a fully vaccinated traveller (provided that all those that travelled are fully vaccinated) need to isolate for the same amount of time the traveller needs to isolate. Once the fully vaccinated traveller receives a negative test result, the household member(s) no longer need to isolate. They are still required to monitor for symptoms. If at any time either the traveller or the non-vaccinated household member becomes sick with symptoms of COVID-19, they are required to self-isolate immediately and contact a local health care provider.



**11. I am fully vaccinated but returning home to a household with members who are also fully vaccinated what do they do?**

Fully vaccinated household members of a fully vaccinated traveller (provided that all those that travelled are fully vaccinated) are not required to self-isolate. They are still required to self-monitor for the full 14 days. If, however at any time either the traveller or the vaccinated household member becomes sick with symptoms of COVID-19, they are required to self-isolate immediately and contact a local health care provider.

**12. How do you determine if someone has been fully vaccinated or not?**

A healthcare provider is able to confirm that residents are fully vaccinated when a person is tested on day 8 by checking that person's Electronic Medical Record status.


Non-residents who are granted approval to travel in the NWT, or residents who received a vaccine outside the NWT, will need to provide proof of vaccination from where they received their vaccine. You will need this at this time of testing or else you will not be able to receive your test. If you have received your vaccine in the Northwest Territories you DO NOT need to request an official copy of your immunization record to be eligible for this exemption.

**13. What other conditions do I need to follow if I choose to reduce my isolation period?**

You will need to continue to monitor for symptoms and complete your day 10 and 14 symptom checks. You will need to wear a mask at all times when indoors (unless eating or drinking) and outdoors when you cannot keep a physical distance of 2 metres. If at any time you start having symptoms, are named as a contact or part of an outbreak, you will need to self-isolate immediately and then call a healthcare provider. If at any time a healthcare provider tells you that you must self-isolate their direction supersedes this exemption.

**14. If I am fully vaccinated, is it ok to book non-essential travel?**

Due to the incidence of COVID-19 across Canada and the increasing levels of variants of concern, non-essential travel is still not recommended until the situation improves and more Canadians have the vaccine available to them.



# Modification de la période d'auto-isolement pour les voyageurs entièrement vaccinés; publication des données sur la vaccination contre la COVID-19

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 21 avril 2021

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) introduit de nouvelles mesures qui réduisent les exigences d'auto-isolement pour les voyageurs arrivant aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) entièrement vaccinés contre la COVID-19. De plus, il publie la première série de données régionales et territoriales sur la vaccination contre la COVID-19 par l'intermédiaire du [Tableau de bord sur la COVID-19 aux TNO](#).

## **Réduction des exigences liées à l'auto-isolement**

Les nouvelles modifications relatives aux exigences d'auto-isolement permettront aux personnes entièrement vaccinées d'effectuer un test de dépistage de la COVID-19 dès le 8<sup>e</sup> jour de la période d'auto-isolement de 14 jours. Si les résultats sont négatifs, les personnes seront seulement tenues de surveiller l'apparition de symptômes et de porter un masque pour le reste de la période de 14 jours. Elles ne seront plus tenues de s'auto-isoler. Les changements réduiront également les exigences d'auto-isolement pour les membres du ménage.

Cette annonce fait suite à une évaluation des risques pour les TNO. Cette évaluation tient compte du profil de risque élevé de la population des TNO en raison de son éloignement et des capacités limitées du système de santé du territoire.

Les résultats concluent désormais que les périodes d'auto-isolément peuvent être écourtées pour atténuer les coûts sociétaux et économiques à plus vaste échelle de la pandémie. Le facteur déterminant est que les personnes entièrement vaccinées présentent un risque considérablement réduit d'importation du virus aux TNO, et que ce risque peut être encore atténué par une période d'auto-isolément initiale de sept jours et un test de COVID-19 négatif.

Les modifications apportées à l'exigence d'auto-isolément s'appliquent à tous les voyageurs entièrement vaccinés qui entrent aux TNO en vertu des critères d'exemption existants. Ces modifications visent à garantir que des mesures suffisantes sont prises pour atténuer toute propagation possible de la COVID-19, y compris celle de ses variants préoccupants.

### **Données sur la vaccination contre la COVID-19**

Dans sa première série de données régionales et territoriales sur la vaccination, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) indique que 63 % des adultes ont reçu leur première dose du vaccin contre la COVID-19 et que 51 % ont reçu les deux doses. Bien que ces pourcentages soient impressionnants compte tenu de la complexité de l'administration du vaccin contre la COVID-19 aux TNO, il reste encore du travail à faire pour atteindre des taux de vaccination optimaux.

Dans un esprit de transparence et de collaboration, les données sur la couverture vaccinale de chaque collectivité ont été partagées avec les dirigeants autochtones et communautaires. Or, les données propres à chaque collectivité ne seront pas affichées dans le tableau de bord public afin de protéger les collectivités accusant un faible taux de vaccination contre les critiques publiques ou la stigmatisation.

Les calculs de la couverture vaccinale excluent les personnes bénéficiant de soins de santé hors territoire qui ont été vaccinées aux TNO. Comme pour la déclaration des cas de COVID-19, les résidents de l'extérieur du territoire ne sont pas inclus dans le taux de vaccination global des TNO.

Le nombre de doses de vaccin administrées à la population du territoire dans son ensemble, que le GTNO déclare à l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC), continuera d'être mis à jour chaque semaine sur la bannière de son site Web consacré à la COVID-19.

### **Citations**

« Dès le début de la pandémie, nous nous sommes engagés à assouplir les restrictions dès qu'on aurait la preuve que cela ne compromettrait pas la sécurité des Ténos. Ce changement reflète la protection offerte par les vaccins, et j'encourage tous les adultes admissibles à se faire vacciner. C'est l'arme la plus efficace dont nous disposons pour enrayer la propagation de la COVID-19. Bien que les TNO soient chefs de file en ce qui concerne la vaccination de ses résidents, cela ne signifie pas que le risque d'introduction du virus sur le territoire a disparu, et nous devons attendre que le reste du Canada nous rattrape. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19*

« Je suis ravie d'annoncer ces changements aux exigences d'auto-isolément ainsi que la publication des données sur la vaccination aux TNO. Il suffit d'observer les provinces et les autres territoires pour constater que l'assouplissement des mesures de santé publique et un approvisionnement suffisant en vaccins pour les résidents sont loin d'être la norme. Aujourd'hui, nous avons la chance de pouvoir continuer à réduire progressivement les restrictions. J'espère par ailleurs que les données sur la couverture vaccinale mettront en évidence le fait que, bien que nous ayons accompli un travail admirable en ce qui concerne le déploiement de vaccins, il reste encore des efforts à déployer pour que nos collectivités soient suffisamment protégées contre la COVID-19. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Aujourd'hui, les TNO se trouvent dans une situation unique grâce à notre capacité à adopter une approche prudente et mesurée pour assouplir les mesures de santé publique et vacciner tous les membres admissibles de notre population. Nous devons rester vigilants dans notre réponse à la pandémie et nous efforcer d'augmenter les taux de vaccination aux TNO et de continuer à repousser la COVID-19. »

– **Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Les voyages non essentiels à l'extérieur des TNO ne sont toujours pas recommandés, les cas de COVID-19 demeurant nombreux dans la majeure partie du Canada.
- Cette modification des exigences d'auto-isolément ne s'appliquera pas aux personnes qui entrent aux TNO après un voyage international. Les voyageurs internationaux devront toujours suivre les règles de quarantaine du gouvernement fédéral, même s'ils sont entièrement vaccinés.
- On est « entièrement vacciné » 14 jours ou plus après la seconde d'une série de deux doses de vaccin (tel que celui de Moderna) ou plus de deux semaines après avoir reçu un vaccin à dose unique (tel que celui de Johnson & Johnson/Janssen).
- Le vaccin de Moderna contre la COVID-19 a une efficacité de 92 % 14 jours ou plus après la première dose et de 94 % 14 jours ou plus après la deuxième dose.

## Liens connexes

- [Calendrier de vaccination de l'ASTNO](#)
- [Réservations en ligne de l'ASTNO \(Yellowknife\)](#)
- [Tests de dépistage de la COVID-19 de l'ASTNO](#)
- [Remplir un plan d'auto-isolement](#)
- [Demander une exemption de voyage \(non-résidents\)](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Santé et Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)

**Backgrounder:**



## **Modification des exigences d'auto-isolement – Document explicatif**

### **Exigences d'auto-isolement pour les voyageurs de retour aux TNO**

- Les résidents des TNO entièrement vaccinés qui reviennent d'un voyage hors du territoire doivent soumettre un plan d'auto-isolement pour 14 jours.
- Un test de dépistage de la COVID-19 doit être effectué immédiatement si une personne en isolement devient symptomatique (peu importe les symptômes). Si le test est positif, un professionnel de la santé communiquera avec elle et lui donnera des directives.
- Si vous êtes entièrement vacciné, vous pouvez passer le test le 8<sup>e</sup> jour. Si ce test est négatif, vous devrez continuer à surveiller l'apparition de symptômes, mais ne serez plus tenu vous auto-isoler. Si le test du 8<sup>e</sup> jour est positif, un professionnel de la santé communiquera avec vous. Veuillez suivre ses directives.
- Si vous présentez des symptômes, êtes désigné comme contact ou faites partie d'une éclosion de COVID-19, vous devrez vous isoler immédiatement et communiquer avec un professionnel de la santé pour obtenir des directives supplémentaires.

### **Exigences d'auto-isolement réduites pour les membres du ménage de voyageurs de retour aux TNO**

- Membres du ménage entièrement vaccinés (d'une personne revenant de voyage entièrement vaccinée) :
  - Aucune exigence d'auto-isolement initiale.
  - Si la personne qui s'auto-isole après un voyage obtient un résultat positif à un test à partir du 8<sup>e</sup> jour, un professionnel de la santé communiquera avec vous et vous donnera des directives.
  - Si vous ou la personne ayant voyagé constatez l'apparition de symptômes, isolez-vous et appelez un professionnel de la santé
- Membres du ménage non vaccinés (d'une personne revenant de voyage entièrement vaccinée) :
  - Ils doivent s'auto-isoler avec le voyageur.
  - Si le voyageur en auto-isolement reçoit un résultat négatif à un test de dépistage à partir du 8<sup>e</sup> jour d'auto-isolement, les exigences d'auto-isolement sont terminées pour tous les membres du ménage, tant qu'aucun membre ne constate l'apparition de symptômes.
  - Si le voyageur en auto-isolement reçoit un résultat positif à un test de dépistage à partir du 8<sup>e</sup> jour d'auto-isolement, un professionnel de la santé communiquera avec lui pour lui indiquer que tout le ménage doit continuer à s'auto-isoler. Tous devront suivre ses directives.
- Voyageur non vacciné, que les membres du ménage soient vaccinés ou non :



- Tous les membres du ménage doivent s'auto-isoler pendant toute la période de 14 jours.
- Consultez le tableau ci-dessous :

	<b>Membres du ménage entièrement vaccinés</b>	<b>Membres du ménage non vaccinés</b>	<b>Apparition de symptômes (membres du ménage vaccinés ou non)</b>
<b>Voyageur entièrement vacciné arrivant aux TNO</b>	<p>Le voyageur peut être testé le 8<sup>e</sup> jour de la période d'auto-isolement.</p> <p>Les membres du ménage n'ont pas besoin de s'auto-isoler.</p>	<p>Le voyageur peut être testé le 8<sup>e</sup> jour de la période d'auto-isolement.</p> <p>Si le test du voyageur est négatif, le voyageur et les membres du ménage ne sont plus tenus de s'auto-isoler.</p> <p>Tous doivent continuer à surveiller l'apparition de symptômes.</p>	<p>Il faut s'auto-isoler immédiatement et communiquer avec le Service de santé publique.</p>
<b>Voyageur non vacciné arrivant aux TNO</b>	<p>Tous doivent s'auto-isoler pendant 14 jours.</p>	<p>Tous doivent s'auto-isoler pendant 14 jours.</p>	<p>Il faut s'auto-isoler immédiatement et communiquer avec le Service de santé publique.</p>

### **Non-résidents des TNO**

- En vertu des restrictions actuelles concernant les déplacements aux TNO, les non-résidents des TNO ne sont pas autorisés à venir y faire des voyages d'agrément. Toutefois, des arrêtés de santé publique ou des exemptions sont en place pour permettre aux travailleurs non résidents, ainsi qu'aux membres de la famille et aux autres personnes bénéficiant de circonstances exceptionnelles, de se déplacer aux TNO s'ils ont un plan d'auto-isolement approuvé. Les non-résidents qui obtiennent une exemption seront également assujettis aux modifications annoncées ci-haut.





## **Foire aux questions – Modifications apportées aux exigences d’auto-isolement**

### **1. Pourquoi faut-il s’isoler même si on est entièrement vacciné?**

Bien que les nouvelles données probantes soient encourageantes, il reste toujours à confirmer le niveau d’efficacité du vaccin contre la transmission de la COVID-19 et la protection qu’il offre contre les variants préoccupants. Il faut également tenir compte des facteurs suivants :

- Le Canada fait actuellement face à une troisième vague de COVID-19.
- Les variants préoccupants sont importants, car il s’agit de virus qui ont muté récemment. Les mutations se produisent lorsque plusieurs personnes se transmettent rapidement le virus. C’est une situation semblable au virus de la grippe qui mute rapidement lui aussi, année après année. Nous devons produire de nouveaux vaccins contre l’influenza (grippe) chaque année pour nous adapter aux mutations. Nous ne savons pas encore si ce sera la même chose pour le virus de la COVID-19. La meilleure façon de ralentir la transmission, et ainsi de ralentir les mutations qui créent les variants préoccupants, c’est de vous faire vacciner et de recevoir la série complète de doses du vaccin.
- Nous devons également protéger les personnes qui ne peuvent pas se faire vacciner. Bien que les vaccins semblent nous protéger contre la plupart des variants préoccupants, ceux-ci se propagent plus rapidement et rendent les gens encore plus malades, ce qui constitue un risque accru pour les Ténos qui ne sont pas vaccinés.
- Selon l’Organisation mondiale de la Santé (OMS), on ne sait pas encore pendant combien de temps les vaccins empêchent l’infection et la transmission. Nous savons que l’immunité dure plusieurs mois, mais nous en ignorons la durée totale.

### **2. Est-ce qu’obtenir deux doses de vaccin est la même chose qu’être entièrement vacciné?**

Non. Être entièrement vacciné signifie que le vaccin a atteint sa pleine efficacité, ce qui ne se produit pas avant au moins deux semaines après avoir reçu la série complète de doses du vaccin, soit deux doses d’un vaccin à base d’ARNm comme Pfizer ou Moderna, ou une dose du vaccin de Janssen (Johnson & Johnson). Vous n’êtes PAS entièrement vacciné si vous avez reçu une dose d’un vaccin à base d’ARNm et une dose d’un vaccin à vecteur viral (p. ex., AstraZeneca). Veuillez continuer à suivre l’ensemble des directives de santé publique et des mesures de précaution même lorsque vous êtes entièrement vacciné. Si vous avez des questions à savoir si vous êtes entièrement vacciné ou non, veuillez communiquer avec votre professionnel de la santé.



### **3. En quoi cela est-il juste pour les personnes qui ne peuvent pas se faire vacciner ou qui refuse de le faire?**

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) a examiné les données probantes actuelles et évalué le risque pour la santé publique en lien avec les personnes entièrement vaccinées, et a jugé que le risque était plus faible. Ainsi, nous pouvons alléger les restrictions lorsque cela est possible, mais nous gardons des mesures en place lorsque les risques sont plus élevés.

Bien qu'il soit malheureux que les personnes non vaccinées ne puissent pas recevoir le même traitement, cela contribue également à protéger les personnes qui ne peuvent pas recevoir le vaccin et qui pourraient présenter des complications graves si elles contractaient la COVID-19. Il s'agit d'une approche prudente, étape par étape, pour que nous arrivions à lever les restrictions pour tous, en faisant tout ce qui est possible pour diminuer les risques liés à la COVID-19 aux TNO.

Bien que la vaccination soit un choix, il y a des risques si une personne choisit de ne pas recevoir le vaccin. En vous faisant vacciner, vous aidez ceux qui n'ont pas le choix et qui ne peuvent pas recevoir le vaccin, mais qui pourraient tomber gravement malades s'ils contractaient la COVID-19. Notre approche se concentre sur les risques pour la santé publique. Bien que le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) respecte le choix des gens, le risque accru posé par une personne qui refuse le vaccin doit être pris en compte dans l'application ou l'allègement des restrictions.

### **4. À quel moment ces changements entreront-ils en vigueur?**

Le mercredi 21 avril 2021. Si vous êtes entièrement vaccinés et que vous êtes actuellement en auto-isolement, vous pouvez prendre rendez-vous pour passer un test de dépistage de la COVID-19 le ou après le 8<sup>e</sup> jour de votre période d'auto-isolement. Vous pouvez prendre rendez-vous en communiquant avec votre centre de santé ou en réservant en ligne si vous êtes à [Yellowknife](#).

Veillez communiquer avec Protégeons les TNO si vous souhaitez raccourcir votre période d'auto-isolement; suivez toutes les directives que vous recevrez.

### **5. Pourquoi huit jours?**

Les symptômes de la COVID-19 peuvent apparaître jusqu'à 14 jours après l'exposition au virus. Toutefois, le délai moyen est de 5 à 7 jours entre l'exposition et l'apparition des symptômes. Nous savons que, le jour 8, il y a une importante diminution selon la modélisation (prédictions des tendances selon un modèle scientifique). Cette modélisation, accompagnée de vérifications supplémentaires des symptômes et des mesures sanitaires (port du masque), entraîne un risque très faible.

Il est tout de même possible de développer des symptômes après 8 jours; ainsi, la surveillance et la vérification des symptômes doivent se poursuivre pendant la totalité de la période de 14 jours. Vous devez également porter un masque en tout temps à l'intérieur



(sauf lorsque vous mangez et buvez) et lorsque vous ne pouvez pas garder une distance de deux mètres avec les autres personnes à l'extérieur.

**6. Qu'en est-il des non-résidents qui souhaitent visiter les TNO? Est-ce que les mêmes règles s'appliquent à eux?**

Les changements qui s'appliquent aux résidents entièrement vaccinés revenant aux TNO s'appliqueront aux non-résidents entièrement vaccinés s'ils ont reçu l'autorisation du BACSP pour voyager aux TNO.

Les non-résidents peuvent seulement entrer aux TNO dans des cas particuliers. Les travailleurs doivent suivre des règles différentes. Certains visiteurs peuvent demander une exemption de voyage en remplissant leur plan d'auto-isolement qui doit être approuvé par le BACSP (raisons familiales, réunification familiale ou circonstances exceptionnelles). Les non-résidents devront fournir la preuve qu'ils ont reçu le vaccin contre la COVID-19. Cette preuve est fournie par la province ou le territoire où ils ont reçu le vaccin et doit être présentée au professionnel de la santé des TNO lors du test de dépistage de la COVID-19 aux TNO.

**7. À quel moment les jeunes pourront-ils être vaccinés aux TNO?**

Des essais cliniques par phases sont en cours. Les résultats de Pfizer indiquent une excellente efficacité chez le groupe des 12 à 15 ans. Les résultats du vaccin Moderna sont attendus bientôt. Étant donné qu'il s'agit de deux vaccins à base d'ARNm, on s'attend à des résultats semblables pour les essais cliniques de Moderna. Toutefois, l'ACSP des TNO doit attendre l'approbation de Santé Canada et les recommandations du Comité consultatif national de l'immunisation.

**8. Quelle est la probabilité que je contracte la COVID-19 après avoir été entièrement vacciné?**

L'efficacité des vaccins contre la COVID-19 a été démontrée, surtout contre les cas graves et les décès associés à la maladie. Les vaccins à base d'ARNm actuels ont démontré une diminution de 94 % du taux d'infection chez les personnes entièrement vaccinées, mais il existe quand même une possibilité qu'une personne entièrement vaccinée contracte la COVID-19. Actuellement, les données ne sont pas suffisantes pour connaître la probabilité de tomber malade ou non en contractant un variant après la vaccination. Les premières données indiquent que le vaccin pourrait fonctionner contre certains variants, mais qu'il pourrait être moins efficace contre d'autres variants. Les Ténos doivent continuer à respecter les directives de santé publique, y compris celle d'une période d'auto-isolement écourtée.



**9. Je voyage avec une personne qui n'est pas vaccinée. Est-ce que je suis admissible à cette exemption?**

Non. Si une personne qui n'est pas entièrement vaccinée revient aux TNO, tous les membres de son ménage doivent suivre les directives de santé publique actuelles (tous doivent s'auto-isoler pendant 14 jours). Tous les membres doivent suivre ces directives, peu importe s'ils sont vaccinés ou non.

**10. Je suis entièrement vacciné, mais je reviens dans un ménage où certains ne sont pas entièrement vaccinés. Que doivent-ils faire?**

Les membres du ménage d'un voyageur entièrement vacciné (sous réserve que tous ceux qui ont voyagé soient entièrement vaccinés) doivent s'auto-isoler pendant la même période que le voyageur. Une fois que le voyageur entièrement vacciné reçoit un résultat négatif au test de dépistage, le ou les membres du ménage n'ont plus besoin de s'auto-isoler. Ils doivent cependant continuer à surveiller leurs symptômes. Si, à quelque moment que ce soit, le voyageur ou un membre du ménage non vacciné présente des symptômes de la COVID-19, il doit s'auto-isoler immédiatement et communiquer avec un professionnel de la santé local.

**11. Je suis entièrement vacciné et je reviens dans un ménage dont les membres sont également entièrement vaccinés. Que doivent-ils faire?**

Les membres du ménage entièrement vaccinés d'un voyageur entièrement vacciné (sous réserve que tous ceux qui ont voyagé soient entièrement vaccinés) ne sont pas tenus de s'auto-isoler. Ils doivent cependant continuer à surveiller l'apparition de symptômes pendant toute la période de 14 jours. Toutefois, si à quelque moment que ce soit, le voyageur ou un membre du ménage vacciné présente des symptômes de la COVID-19, il doit s'auto-isoler immédiatement et communiquer avec un professionnel de la santé local.

**12. Comment déterminez-vous si une personne a été entièrement vaccinée ou non?**

Un professionnel de la santé peut confirmer qu'un résident a été entièrement vacciné lorsqu'il passe un test de dépistage le jour 8 en vérifiant son dossier médical électronique.

Les non-résidents autorisés à voyager aux TNO ou les résidents qui reçoivent un vaccin à l'extérieur des TNO devront fournir une preuve de vaccination de la province ou du territoire où ils l'ont reçu. Il faut présenter cette preuve au moment de passer le test de dépistage; autrement, il ne sera pas possible de passer le test. Si vous avez reçu votre vaccin aux TNO, vous n'avez PAS besoin de demander une copie officielle de votre dossier de vaccination pour être admissible à cette exemption.



**13. Quelles autres conditions dois-je respecter pour raccourcir ma période d'auto-isolément?**

Vous devrez continuer à surveiller les symptômes et remplir les formulaires de vérification des symptômes les 10<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> jours. Vous devrez porter un masque en tout temps à l'intérieur (sauf lorsque vous mangez et buvez) et à l'extérieur lorsque vous ne pouvez pas garder une distance de deux mètres avec les autres. Si, à quelque moment que ce soit, vous présentez des symptômes, ou que vous êtes désigné comme un contact d'une personne infectée ou comme faisant partie d'une éclosion, vous devrez vous isoler immédiatement, puis appeler un professionnel de la santé. Si, à quelque moment que ce soit, un professionnel de la santé vous demande de vous auto-isoler, ses directives prévaudront sur l'exemption.

**14. Si je suis entièrement vacciné, est-ce convenable de faire un voyage non essentiel?**

En raison du nombre élevé de cas de COVID-19 dans l'ensemble du Canada et de la hausse des variants préoccupants, il est toujours recommandé d'éviter les voyages non essentiels jusqu'à ce que la situation s'améliore et que plus de Canadiens aient accès aux vaccins.



# The Office of the Chief Public Health Officer Allows Remote Tourism Activities to Resume

News Releases

*Yellowknife* — April 21, 2021

The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) is allowing for remote tourism activities to resume in the Northwest Territories (NWT) for the 2021 summer season under certain conditions.

NWT Tourism Operators will need to submit a Remote Tourism Operators COVID-19 Operations Plan to the OCPHO for authorization to host out-of-territory clients at remote sites in the NWT. To ensure out-of-territory visitors can self-isolate while NWT visitors and residents remain safe, these tourism operators must demonstrate that they can carry out business with no, or very minimal, contact between travellers and NWT residents who are not employees of the remote tourism operation.

The Remote Tourism Operators COVID-19 Operations Plan is a critical component of this initiative. It will clarify how the licensed remote tourism operator will reduce the risk of COVID-19 being introduced and transmitted within the NWT and will demonstrate important details such as:

- Transportation of workers and clients in and out of remote locations.
- Managing COVID-19 related illness in a remote setting.
- Medical extraction and medical capacity on site.
- On-site isolation, support and/or care for staff and clients should the need arise.
- Other mitigation plans for COVID-19 related arising risks.

- Supporting and ensuring client compliance with existing public health measures.

This approach will provide remote tourism operators the opportunity to accommodate visitors during the important NWT summer tourism season, support Northern businesses, and provide jobs for NWT residents while continuing to keep our communities and residents healthy and safe.

## Quotes

“We are pleased to announce changes to public health measures that take into consideration our social and economic recovery as a territory. This is especially important for areas hardest hit by the pandemic, like the tourism sector. Through collaboration and partnership with Indigenous leadership, community governments, and partners like Northwest Territories Tourism, we are committed to working on the social and economic recovery of the Northwest Territories. Today is one step forward in what we hope will be a number of changes in the coming months.”

**-Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories, and Minister Responsible for the COVID19 Coordinating Secretariat*

“The public health measures we’ve put in place have helped keep COVID-19 virus at bay in the NWT, but they have also presented challenges for tourism operators. As we continue to vaccinate more NWT residents, this innovative approach, developed in consultation with the tourism sector, strikes the right balance between protecting NWT residents from this virus and supporting remote tourism operators.”

**-Julie Green**, *Minister, Health and Social Services*

“Tourism in the Northwest Territories was the first industry affected by COVID-19 and has been the hardest hit. We are grateful to our partners at the GNWT, the Department of Industry, Tourism and Investment, the Office of the Chief Public Health Officer, and particularly the COVID Secretariat, for their assistance in finding a way to resume some tourism activities while protecting the health of the residents of the NWT.”

- **Harold Grinde**, *Chairperson, Northwest Territories Tourism Board of Directors*

## Quick facts

- There are approximately 60 remote tourism operators in the NWT.
- A licensed remote tourism operator is one who is able to provide a fully self-contained tour experience, where clients, staff and workers do not have to rely on commercial accommodation or food services within an NWT community, except while in transit.

- Scheduled overnight layovers that are necessary for clients in transit to remote tourism sites must only take place in Yellowknife, Hay River, Inuvik, Fort Smith, Fort Simpson and Norman Wells.

## Related links

- [COVID-19 website](#)
- [Spectacular NWT](#)

### **Media Requests, please contact:**

Darren Campbell

Manager, COVID-19 Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat Government of the Northwest Territories [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**





## **Remote Tourism - Frequently Asked Questions**

### **1. What will the tourism season look like this summer in the NWT?**

The Government of the Northwest Territories (GNWT), with input and engagement from Northwest Territories Tourism, has created a plan to enable remote tourism operators to host clients from outside the NWT at remote locations beginning this summer. This applies only to remote tourism operators in order to follow the current self-isolation measures that are still in place for travellers coming into the NWT. The operators must create and follow an *NWT Remote Tourism Operator COVID-19 Operations Plan*, which will allow remote tourism operations to proceed with safety measures in place.

### **2. Where are remote tourism operators located?**

Remote tourism locations are scattered throughout the NWT. Because they are remote, many of us who live here have never taken part in remote tourism services. This is an important reason why the GNWT can put this new plan in place. The kinds of operations that take place at these remote locations include big game outfitting, fishing and paddling.

### **3. What will remote tourism operators be required to do in order to host out-of-territory clients?**

Remote tourism operators looking to resume operations in 2021 must submit an *NWT Remote Tourism Operator COVID-19 Operations Plan* to the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) for approval. Each operations plan must address how clients will be brought to the NWT before self-isolating at a remote location to ensure there is no, or very minimal, contact with NWT residents or communities. Extra safety measures include not relying on commercial accommodations or food services within an NWT community, except while in transit, and following the proper social distancing protocols. Operators must have the ability to keep clients and all workers self-contained to a remote location. The Operations Plan must describe detailed plans for managing clients and employee interactions from arrival in the NWT through departure. The OCPHO will be working with operators to ensure these plans are well understood and followed.



#### **4. Why are remote tourism operators allowed to bring in clients from outside the territory when leisure travel is still not allowed in the NWT??**

Only those who have an exemption under Public Health Orders, like returning residents and essential workers, or those who have been granted an exemption under exceptional circumstances are allowed to travel within the Northwest Territories. Everyone who comes into the territory needs to file a self-isolation plan with a travel exemption request.

Now, the same is true for these out-of-territory clients, but they will be self-isolating at the remote tourism location instead of one of the NWT's isolation hubs. The remote nature of these businesses means clients from out-of-territory will have no, or very minimal, contact with NWT residents and communities during their stay.

#### **5. Where will the tourists be coming from?**

Remote tourism operators will be able to provide services to clients who are legally allowed to be in Canada. The GNWT cannot override any restrictions on international travellers that the federal government has put in place. Currently most foreign nationals are NOT allowed to travel into Canada – including for leisure travel, but this may change over the next few months as the rates of vaccination increase in Canada and other countries. For more information: <https://www.canada.ca/en/public-health/services/diseases/2019-novel-coronavirus-infection/latest-travel-health-advice.html>

#### **6. Does this mean clients from the U.S. or other foreign countries could be hosted by remote tourism operators in the NWT?**

Currently, most foreign nationals are NOT allowed to travel into Canada – including for reasons such as leisure travel. The GNWT cannot override any restrictions on international travellers that the federal government has in place. If a foreign national from the U.S. or another foreign country is legally allowed to be in Canada, remote tourism operators will be able to provide services to these clients.

#### **7. When will these out-of-territory clients start arriving the NWT?**



Clients will start arriving in the summer of 2021. Before any tourists arrive, the tourism operators they intend to travel with will have to have an approved *NWT Remote Tourism Operator COVID-19 Operations Plan*, and the tourists will have to have approved self-isolation plans.

#### **8. Why is the Chief Public Health Officer making this change now?**

This change is being made now to give tourism operators time to work through logistics to be ready to accept clients this summer. This includes submitting their application packages and providing any additional information required for approval of the plan by the OCPHO. They will also need to make any changes required to their operations to ensure they meet the terms of their approval by the CPHO. This is an addition to the usual planning and logistical work needed to set up their operations for the season, including booking clients.

Pandemic restrictions have taken a toll on the NWT tourism industry, which affects jobs, businesses and communities. While other businesses can survive by serving customers locally, a large part of the tourism sector in the NWT caters to out-of-territory visitors. By finding innovative solutions like this one, we are better able to support operators but also communities, other businesses and residents.

#### **9. Will out-of-territory clients be able to arrive at and leave their remote tourism locations without having to stop in NWT communities?**

Each remote tourism operator must address how clients will be brought into the NWT before self-isolating at a remote location to ensure there is no, or very minimal, contact with NWT residents or communities. If scheduled overnight layovers are necessary for out-of-territory clients while they are in transit, they can only take place in Yellowknife, Hay River, Inuvik, Fort Smith, Norman Wells or Fort Simpson. This must be noted in any Self-Isolation Plan submitted by out-of-territory clients to ProtectNWT.

During these layovers, strict rules will ensure there is little to no contact with NWT residents. During these layovers, tourists and tourism outfitters must follow the same or similar restrictions related to social-distancing protocols that are currently in place for essential workers.



**10. Where will these clients and staff stay if they must make scheduled overnight layovers in these communities?**

All operations staff and clients must isolate at an established Self-Isolation Centre or identify alternative arrangements in their submission for OCPHO consideration. Costs for these stays will be the responsibility of the tourism operator or the client.

**11. If out-of-territory clients are flying into a local airport, how will operators ensure they don't interact with residents?**

Each remote tourism operator must address how clients will be brought into the NWT before self-isolating at a remote location to ensure there is no, or very minimal, contact with NWT residents or communities as part of their approved *NWT Remote Tourism Operator COVID-19 Operations Plan*. The remote tourism operator will be responsible for providing detailed information to their clients regarding arrangements, behaviour and responsibilities while in the NWT.

**12. How will interaction between out-of-territory clients and NWT residents on flights originating from outside the NWT be minimized?**

Transport Canada has jurisdiction over air travel and has measures in place related COVID-19 and air transportation to reduce the spread of the virus in Canada. These measures include:

- Requiring travellers to wear a non-medical mask at all times throughout their entire travel journey. Travellers who provide false or misleading information or refuse to wear a non-medical mask when directed could face fines.
- Conducting health checks of all travellers before boarding.
- Denial of boarding for symptomatic travellers or those who have been refused boarding in the past 14 days due to a medical reason related to COVID-19, or is the subject of a provincial, territorial or local public health order.
- Denial of boarding for travellers who refuse to answer questions related to the health check, refuse to have their temperature taken, or refuse to comply with an instruction given by a gate agent, airport security screening personnel, or a crew member with respect to wearing a non-medical mask or face covering.



Airlines also have measures in place to prevent the spread of COVID-19 including strict cleaning routines and high fresh air turnover rates on flights. While there is not zero risk, taken together the measures adequately manage the COVID risk.

**13. What about out-of-territory clients who must fly within the territory to get to their remote tourism location? How will interaction between them and NWT residents who aren't part of the remote tourism operator's staff be minimized?**

The same measures Transport Canada has in place related COVID-19 and air transportation to reduce the spread of the virus in Canada for flights originating from outside the NWT apply to flights originating inside the NWT. Additionally, as part of an approved *NWT Remote Tourism Operator COVID-19 Operations Plan*, operators must address how clients will be brought to the NWT before self-isolating at a remote location to ensure there is no, or very minimal, contact with NWT residents or communities.

**14. If out-of-territory clients can self-isolate at remote tourism locations, can I self-isolate at my cabin or another remote location as well?**

The OCPHO will consider exemptions to allow people to isolate at cabins or remote locations. Isolating at NWT campgrounds is not permitted. Factors that weigh into the OCPHO's public health risk assessment of this exemption request would be:

- Immunization status
- Communication abilities (can complete symptom checks)
- Ability to quickly access healthcare services if needed
- The cabin or remote location is not within small community borders or proximity to cabin communities with limited health infrastructure (e.g. no permanent healthcare staff)

**15. What if I see tourists or tour operators in my community this summer?**

Remote tourism operators can now operate with an approved *NWT Remote Tourism Operator COVID-19 Operations Plan*. As part of this plan, tourism operators will need to have measures in place to ensure there is no, or very minimal, contact with NWT



residents and communities and will be expected to follow them. There may be circumstances where tourists will transit through NWT communities under certain conditions. As well, once tourists have completed self-isolation, they may be able to make stops in nearby communities for supplies or services.

**16. Will out-of-territory clients be able to stay in the NWT after they have completed their required self-isolation period in a remote tourism location?**

If these clients have completed their required self-isolation period at a remote tourism location, they will be able to stay in the NWT longer if they choose to. These clients will be arriving in the summer of 2021. At that point vaccination levels nationally and internationally are expected to have increased significantly.

**17. When can we expect to be able to allow tourists to visit the NWT without any restrictions?**

The pandemic is constantly evolving and there is no precise timeframe for when tourists will be able to return to the NWT without restrictions. There are a variety of factors that will impact this such as:

- When COVID-19 infections will fall in other jurisdictions and vaccination rates rise, both nationally and internationally.
- Learning more about how effective vaccines are in preventing transmission of the virus and how well they protect against emerging variants of concern.
- What changes the federal government will make on international traveller restrictions.



# Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique permet la reprise des activités touristiques en région éloignée

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 21 avril 2021

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) autorise la reprise des activités touristiques en région éloignée aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) pour la saison estivale 2021, sous certaines conditions.

Les exploitants d'entreprises touristiques des TNO devront soumettre un plan d'activité pour exploitants d'entreprise touristique en région éloignée dans un contexte de COVID-19 au BACSP pour obtenir l'autorisation d'accueillir des clients de l'extérieur du territoire dans des sites éloignés des TNO. Pour s'assurer que les visiteurs de l'extérieur du territoire peuvent s'isoler pendant leur visite et que les visiteurs et les résidents des TNO demeurent en sécurité, ces exploitants doivent démontrer qu'ils sont en mesure de mener leurs activités sans qu'il y ait de contact, ou avec des contacts minimes, entre les voyageurs et les résidents des TNO qui ne sont pas des employés de l'entreprise touristique en question.

Le plan d'activités pour exploitant d'entreprise touristique en région éloignée dans un contexte de COVID-19 est un élément essentiel de cette initiative. Il expliquera comment l'exploitant agréé réduira le risque d'introduction et de transmission de la COVID-19 aux TNO et précisera des aspects importants tels que :

- Le transport des travailleurs et des clients à l'intérieur et à l'extérieur des lieux éloignés.

- La prise en charge d'éventuelles infections à la COVID-19 dans le site éloigné.
- L'évacuation médicale et la capacité médicale sur place.
- L'isolement, l'aide ou les soins sur place pour le personnel et les clients en cas de besoin.
- D'autres plans d'atténuation des risques liés à la COVID-19.
- Mesures favorisant et garantissant le respect des consignes de santé publique existantes par les clients.

Cette approche permettra aux exploitants d'entreprise touristique en région éloignée d'accueillir des visiteurs pendant l'importante saison touristique estivale aux TNO, d'appuyer des entreprises du Nord et d'employer des Ténois, tout en continuant à assurer la santé et la sécurité de nos collectivités et de nos résidents.

## Citations

« Nous sommes heureux d'annoncer que nous avons apporté des modifications aux mesures de santé publique tenant compte de notre reprise sociale et économique en tant que territoire. Elles s'avèrent particulièrement importantes pour les secteurs les plus durement touchés par la pandémie, notamment celui du tourisme. Grâce à la collaboration avec les dirigeants autochtones, les administrations communautaires et des partenaires comme Tourisme TNO, nous sommes déterminés à œuvrer à la reprise sociale et économique des Territoires du Nord-Ouest. Aujourd'hui, nous espérons ouvrir la voie vers toute une série de changements prévus dans les mois à venir. »

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19*

« Les mesures de santé publique que nous avons mises en place ont empêché le virus de s'installer aux TNO, mais elles ont également posé des obstacles aux exploitants d'entreprises touristiques. Alors que nous continuons à vacciner davantage de Ténois, cette approche innovante, élaborée en consultation avec le secteur du tourisme, permet de trouver un juste équilibre entre la protection des Ténois contre le virus et le soutien aux exploitants d'entreprises touristiques en région éloignée. »

**-Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Aux Territoires du Nord-Ouest, le tourisme a été la première industrie touchée par la pandémie, et celle qui en a le plus souffert. Nous sommes reconnaissants à nos partenaires du GTNO, du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique, et en particulier au Secrétariat pour la COVID-19, pour avoir aidé à rendre possible la reprise de certaines activités touristiques tout en protégeant la santé des Ténois. »

**-Harold Grinde**, *président, Conseil d'administration de Tourisme TNO*



## Faits en bref

- On dénombre environ 60 exploitants d'entreprises touristiques en région éloignée aux TNO.
- Un exploitant d'entreprise touristique en région éloignée titulaire d'un permis est en mesure d'offrir une expérience touristique entièrement autonome, dans le cadre de laquelle les clients et les employés n'ont pas besoin de recourir à des services d'hébergement ou de restauration commerciaux dans une collectivité des TNO, sauf pendant le transit.
- Les escales avec nuitée nécessaires pour les clients en chemin vers des sites touristiques éloignés ne doivent avoir lieu qu'à Yellowknife, Hay River, Inuvik, Fort Smith, Fort Simpson et Norman Wells.

## Liens connexes

- [Site Web sur la COVID-19](#)
- [Spectaculaires Territoires du Nord-Ouest](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Santé et Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## **Tourisme en région éloignée – FAQ**

### **1. À quoi ressemblera la saison touristique aux TNO cet été?**

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), avec la participation et l'engagement de Tourisme TNO, a mis sur pied un plan pour permettre aux exploitants d'entreprise touristique en région éloignée d'accueillir des clients de l'extérieur des TNO dans des endroits isolés à compter de cet été. Cette mesure ne s'applique qu'aux exploitants d'entreprise touristique en région éloignée afin de respecter les mesures d'auto-isolément actuelles toujours en vigueur pour les voyageurs qui se rendent aux TNO. Les exploitants doivent dresser et suivre un plan d'activités pour exploitants d'entreprise touristique en région éloignée aux TNO dans un contexte de COVID-19, qui leur permettra de poursuivre leurs activités grâce à l'adoption de mesures de sécurité précises.

### **2. Où sont basés les exploitants d'entreprise touristique en région éloignée?**

Les lieux où se déroulent les activités touristiques en région éloignée sont disséminés partout aux TNO. Puisqu'ils sont éloignés, beaucoup de Ténos n'ont jamais fait appel à ces services. Et c'est surtout pour cette raison que le GTNO peut mettre en place ce nouveau plan. Les activités offertes dans ces endroits éloignés comprennent les pourvoiries pour gros gibier, la pêche et le canotage.

### **3. Que devront faire les exploitants d'entreprise touristique en région éloignée pour accueillir des clients de l'extérieur du territoire?**

Les exploitants d'entreprise touristique en région éloignée qui souhaitent reprendre leurs activités en 2021 doivent soumettre un plan d'activités pour exploitants d'entreprise touristique en région éloignée aux TNO dans un contexte de COVID-19 au bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) pour approbation. Chaque plan doit indiquer comment les clients seront acheminés au TNO avant de s'isoler dans un endroit éloigné pour s'assurer qu'il n'y a aucun contact (ou qu'il y a seulement un contact minime) avec les résidents ou les collectivités des TNO. Les mesures de sécurité supplémentaires comprennent : ne pas compter sur l'hébergement commercial ou les services alimentaires dans une collectivité des TNO, sauf pendant le



transit, et suivre les protocoles d'éloignement physique appropriés. Les exploitants doivent être en mesure de s'assurer que les clients et tous les employés se trouvant dans l'endroit éloigné sont autosuffisants. Le plan d'activités doit décrire en détail comment les interactions entre les clients et les employés seront gérées depuis l'arrivée des clients aux TNO jusqu'à leur départ. Le BACSP travaillera avec les exploitants pour s'assurer que ces plans sont bien compris et suivis.

#### **4. Pourquoi les exploitants d'entreprise touristique en région éloignée sont-ils autorisés à faire venir des clients de l'extérieur du territoire alors que les voyages d'agrément ne sont toujours pas autorisés aux TNO?**

Seules les personnes qui bénéficient d'une exemption en vertu d'un arrêté de santé publique, comme les résidents de retour aux TNO et les travailleurs essentiels, ou celles qui ont obtenu une exemption pour circonstances exceptionnelles, sont autorisées à se déplacer aux Territoires du Nord-Ouest. Toute personne qui entre aux TNO doit soumettre un plan d'auto-isollement accompagné d'une demande d'exemption de voyage.

Il en va de même pour les clients de l'extérieur du territoire, mais ces derniers s'isoleront sur le site touristique éloigné plutôt que dans l'un des centres désignés des TNO. Ces entreprises étant éloignées, les clients de l'extérieur du territoire n'auront aucun contact (ou auront seulement un contact minime) avec les résidents et les collectivités des TNO pendant leur séjour.

#### **5. D'où viendront les touristes?**

Les exploitants d'entreprise touristique en région éloignée pourront fournir leurs services à tous les clients légalement autorisés à séjourner au Canada. Le GTNO ne peut passer outre aux restrictions imposées par le gouvernement fédéral aux voyageurs internationaux. Actuellement, la plupart des ressortissants étrangers ne sont PAS autorisés à se rendre au Canada – y compris pour des raisons telles que les voyages d'agrément, mais cela pourrait changer au cours des prochains mois, à mesure que les taux de vaccination augmentent au Canada et dans d'autres pays. Pour en savoir plus : <https://voyage.gc.ca/voyage-covid>.



**6. Cela signifie-t-il que des clients des États-Unis ou d'autres pays étrangers pourraient être accueillis par des exploitants d'entreprise touristique en région éloignée aux TNO?**

Pour le moment, la plupart des ressortissants étrangers ne sont PAS autorisés à se rendre au Canada – y compris pour des raisons telles que les voyages d'agrément. Le GTNO ne peut passer outre les restrictions imposées par le gouvernement fédéral aux voyageurs internationaux. Si un ressortissant étranger des États-Unis ou d'un autre pays étranger est légalement autorisé à séjourner au Canada, les exploitants d'entreprise touristique en région éloignée seront en mesure de lui fournir des services.

**7. Quand ces clients de l'extérieur du territoire commenceront-ils à arriver aux TNO?**

Les clients commenceront à arriver à l'été 2021. Avant l'arrivée des touristes, les exploitants d'entreprise touristique avec lesquels ils comptent faire affaire devront faire approuver leur plan d'activités pour exploitants d'entreprise touristique en région éloignée aux TNO dans un contexte de COVID-19, et les touristes devront avoir des plans d'auto-isolement approuvés.

**8. Pourquoi l'administratrice en chef de la santé publique apporte-t-elle ces changements maintenant?**

Ces changements sont apportés maintenant afin de donner aux exploitants touristiques le temps de régler les aspects logistiques et être prêts à accueillir des clients cet été. Ils devront notamment soumettre leur dossier de demande et fournir tout renseignement supplémentaire nécessaire à l'approbation du plan par le BACSP. En outre, ils devront apporter tout changement nécessaire à leurs activités pour s'assurer du respect des conditions de leur approbation par le BACSP. Cela s'ajoute au travail habituel de planification et de logistique nécessaire à la mise en place de leurs activités pour la saison, y compris la réservation des séjours.

Les restrictions liées à la pandémie ont fait des ravages dans l'industrie touristique des TNO, ce qui a des répercussions sur les emplois, les entreprises et les collectivités. Alors que d'autres entreprises peuvent survivre en servant les clients localement, une grande partie du secteur du tourisme aux TNO s'adresse aux visiteurs de l'extérieur du territoire. En trouvant des solutions novatrices comme celle-ci, nous sommes plus à même de soutenir les exploitants, mais aussi les collectivités, les autres entreprises et les résidents.



### **9. Les clients de l'extérieur du territoire pourront-ils arriver et repartir de leur site touristique éloigné sans avoir à s'arrêter dans les collectivités des TNO?**

Chaque exploitant d'entreprise touristique en région éloignée doit indiquer comment ses clients se rendront aux TNO avant de s'isoler dans ledit endroit éloigné pour s'assurer qu'il n'y ait aucun contact (ou qu'il y ait seulement un contact minime) avec les résidents ou les collectivités des TNO. Si des escales avec nuitée sont nécessaires pour les clients de l'extérieur du territoire pendant leur transit, elles ne peuvent avoir lieu qu'à Yellowknife, Hay River, Inuvik, Fort Smith, Norman Wells ou Fort Simpson. Cela doit être indiqué dans tout plan d'auto-isolément soumis à Protégeons les TNO par les clients hors territoire. Pendant ces escales, des règles strictes seront appliquées de manière à ce qu'il y ait peu ou pas de contact avec les résidents des TNO, et les touristes et les exploitants de pourvoiries devront respecter les restrictions prévues par les protocoles d'éloignement physique actuellement en place pour les travailleurs essentiels, ou d'autres restrictions similaires.

### **10. Où logeront les clients et le personnel s'ils font des escales avec nuitée dans les collectivités désignées?**

Tous les clients et le personnel responsable des activités doivent s'isoler dans un centre d'isolement désigné ou indiquer d'autres dispositions dans leur plan soumis au BACSP. Les coûts de ces séjours seront à la charge de l'exploitant d'entreprise touristique ou du client.

### **11. Si des clients de l'extérieur du territoire arrivent par avion dans un aéroport local, comment les exploitants s'assureront-ils qu'ils n'interagissent pas avec les résidents?**

Dans son plan d'activités dans un contexte de COVID-19 approuvé, chaque exploitant doit indiquer comment les clients seront acheminés aux TNO avant de s'isoler dans l'endroit éloigné en question pour s'assurer qu'il n'y a aucun contact (ou qu'il y a seulement un contact minime) avec les résidents ou les collectivités des TNO. L'exploitant d'entreprise touristique en région éloignée sera chargé de fournir à ses clients des renseignements détaillés sur les arrangements pris, les responsabilités qui leur incombent et le comportement à adopter pendant leur séjour aux TNO.



**12. Quelles mesures seront prises pour que les interactions entre les clients de l'extérieur du territoire et les résidents des TNO sur les vols en provenance de l'extérieur des TNO soient réduites au minimum?**

Transports Canada a compétence sur le transport aérien et a mis en place des mesures relatives à la COVID-19 et au transport aérien pour réduire la propagation du virus au Canada. Ces mesures comprennent ce qui suit :

- Tous les voyageurs devront porter un masque non médical en tout temps pendant toute la durée de leur voyage. Les voyageurs qui donnent des informations fausses ou trompeuses ou qui refusent de porter un masque non médical quand on le leur demande s'exposent à des amendes.
- Tous les voyageurs devront se soumettre à des contrôles de santé avant l'embarquement.
- Les voyageurs symptomatiques se verront refuser l'embarquement, de même que ceux qui se sont vus refuser l'embarquement au cours des 14 derniers jours pour une raison médicale liée à la COVID-19, ou en vertu d'un arrêté de santé publique provincial, territorial ou local.
- Les voyageurs qui refusent de répondre aux questions relatives à l'examen médical, qui refusent que l'on prenne leur température ou ne se conforment pas aux instructions d'un agent d'embarquement, du personnel de contrôle de sécurité de l'aéroport ou d'un membre d'équipage concernant le port d'un masque ou d'un couvre-visage non médical se verront refuser l'embarquement.

Par ailleurs, les transporteurs aériens ont mis en place des mesures pour empêcher la propagation de la COVID-19, notamment des cycles de nettoyage stricts et des taux élevés de renouvellement de l'air frais sur les vols. Bien que le risque ne soit pas nul, l'ensemble de ces mesures permet de gérer de manière adéquate le risque lié à la transmission du virus.

**13. Qu'en est-il des clients de l'extérieur du territoire qui doivent prendre l'avion à l'intérieur du territoire pour se rendre à leur site touristique éloigné? Comment minimisera-t-on l'interaction entre eux et les résidents des TNO qui ne font pas partie du personnel de l'exploitant d'entreprise touristique en région éloignée?**

Les mesures mises en place par Transports Canada concernant la COVID-19 et le transport aérien visant à réduire la propagation du virus au Canada sur les vols en provenance de l'extérieur des TNO s'appliquent également aux vols à l'intérieur des



TNO. De plus, dans le cadre d'un plan d'activités pour exploitant d'entreprise touristique en région éloignée des TNO dans un contexte de COVID-19, les exploitants doivent indiquer comment les clients seront acheminés au TNO avant de s'isoler dans l'endroit éloigné en question pour s'assurer qu'il n'y a aucun contact (ou qu'il y a seulement un contact minime) avec les résidents ou les collectivités des TNO.

**14. Si les clients de l'extérieur du territoire peuvent s'auto-isoler dans des lieux touristiques éloignés, puis-je aussi m'auto-isoler dans mon chalet ou dans un autre lieu éloigné?**

Le BACSP envisagera les exemptions pour permettre aux gens de s'isoler dans des chalets ou des endroits éloignés. Il est interdit de s'isoler sur les terrains de camping des TNO. Les facteurs qui entrent en ligne de compte dans l'évaluation des risques pour la santé publique effectuée par le bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) pour cette demande d'exemption sont les suivants :

- État de vaccination;
- Capacité à communiquer (pour effectuer les vérifications des symptômes);
- Capacité à accéder rapidement aux services de santé si nécessaire;
- Le chalet ou l'endroit éloigné ne doit pas se trouver à l'intérieur des limites d'une petite collectivité ou à proximité de collectivités de chalets ne disposant que d'une infrastructure sanitaire limitée (par exemple, n'ont pas de personnel de santé permanent).

**15. Que faire si je vois des touristes ou des exploitants d'entreprise touristique dans ma collectivité cet été?**

Les exploitants d'entreprise touristique en région éloignée pourront désormais exercer leurs activités s'ils disposent d'un plan d'activités pour exploitant d'entreprise touristique en région éloignée des TNO dans un contexte de COVID-19 approuvé. Dans le cadre de ce plan, les exploitants touristiques devront mettre en place des mesures pour s'assurer qu'il n'y a aucun contact (ou qu'il y a seulement un contact minime) avec les résidents et les collectivités des TNO, et ils devront les respecter. Dans certaines circonstances, il se peut que les touristes transitent par les collectivités des TNO. De même, une fois que les touristes auront terminé leur auto-isolement, ils pourront faire des arrêts dans les collectivités voisines pour s'approvisionner ou obtenir des services.



## **16. Les clients de l'extérieur du territoire pourront-ils rester aux TNO après avoir terminé leur période d'auto-isolement dans un lieu touristique éloigné?**

Si ces clients ont terminé leur période d'auto-isolement dans un lieu touristique éloigné, ils pourront rester plus longtemps aux TNO s'ils le souhaitent. Ces clients arriveront à l'été 2021. À ce moment-là, les taux de vaccination à l'échelle nationale et internationale devraient avoir considérablement augmenté.

## **17. Quand pouvons-nous espérer accueillir des touristes sans aucune restriction aux TNO?**

La pandémie évolue constamment et il est impossible de savoir avec précision quand les touristes pourront se remettre à venir aux TNO sans restriction. Divers facteurs seront déterminants, notamment :

- le moment où les cas de COVID-19 diminueront dans les provinces et les autres territoires et où les taux de vaccination augmenteront, tant au niveau national qu'international;
- le moment où nous en saurons plus sur la capacité des vaccins à prévenir la transmission du virus et à protéger contre les nouveaux variants préoccupants;
- les changements que le gouvernement fédéral apportera aux restrictions imposées aux voyageurs internationaux.





# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 22, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through May 6, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 22 avril 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 6 mai 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# Unique Border Arrangement Still In Place for Fort Smith Area

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 22, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) advises Northwest Territories (NWT) residents that they can continue to travel in and out of the NWT at the Fort Smith border checkpoint without having to submit a Self-Isolation Plan or self-isolate upon entry to the NWT, in accordance with the [Fort Smith Border Protocol](#).

In the summer of 2020, the Government of the Northwest Territories (GNWT) implemented a checkpoint and pass system at the NWT-Alberta border in the Fort Smith area to maintain protections for COVID-19 in the NWT, while respecting deep ties between communities on either side. The border checkpoint in this area is busy, typically averaging over 300 crossings by vehicles per week.

As spring weather arrives and camping season approaches, this checkpoint and pass system remain in place. The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) has recognized the situation of Fort Smith and surrounding area is significantly different than anywhere else in the NWT. As a result, requirements related to travel in the area are also different.

The Fort Smith Border Protocol includes a pass system for residents from the NWT and Alberta representing various situations and activities commonly shared between Fort Smith, Fort Fitzgerald, Smith's Landing, and other nearby communities. It also includes travel to and from Wood Buffalo National Park, including the Pine Lake area, Grosbeak Lake Trail and Salt River Day-Use Area. Passes may be easily picked up at the NWT-Alberta border and no advance call or notification is required.

Anyone travelling south of the road system in Wood Buffalo National Park is required to submit a Self-Isolation Plan and self-isolate upon entry to the NWT.

For more information about COVID-19 and [visiting Wood Buffalo National Park](#), call (867) 872-7960 or email [pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca](mailto:pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca)

For more information on travel requirements at the NWT-Alberta border in the Fort Smith area, contact 811 or email [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

**Media Requests, please contact:**

Darren Campbell

Manager, COVID-19 Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Les dispositions particulières à la frontière restent en vigueur dans la région de Fort Smith

Avis publics

*Yellowknife* — 22 avril 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) informe les résidents des TNO qu'ils peuvent continuer d'entrer et de sortir du territoire au point de contrôle à la frontière de Fort Smith sans avoir à soumettre un plan d'auto-isolément ou à s'isoler à leur retour aux TNO, conformément au [protocole frontalier de Fort Smith](#).

Durant l'été 2020, le GTNO a mis en place un système de point de contrôle et de laissez-passer à la frontière entre les TNO et l'Alberta dans la région de Fort Smith, afin de continuer à protéger les TNO de la COVID-19 tout en respectant les liens profonds existant entre les collectivités de part et d'autre de la frontière. Le point de contrôle frontalier dans cette région est fréquenté, puisqu'en moyenne, plus de 300 véhicules passent la frontière chaque semaine.

Avec l'arrivée du printemps et de la saison de camping, ce système de point de contrôle et laissez-passer reste en vigueur. Le bureau de l'administrateur en chef de la santé publique a reconnu que la situation de Fort Smith et de sa région est très différente du reste du territoire. Par conséquent, les exigences relatives aux voyages sont également différentes.

Le protocole frontalier de Fort Smith comprend un système de laissez-passer pour les résidents des TNO et de l'Alberta adapté aux diverses situations et activités communes à Fort Smith, Fort Fitzgerald, Smith's Landing et d'autres collectivités voisines. Il porte également sur les visites au Parc national Wood Buffalo, y compris le secteur du lac Pine, le sentier du lac Grosbeak et l'aire de fréquentation diurne de la rivière Salt. On peut se procurer un laissez-passer facilement à la frontière et il n'est pas nécessaire de s'y prendre d'avance.

Toute personne se rendant au sud du réseau routier du Parc national Wood Buffalo doit soumettre un plan d'auto-isolément et s'isoler à son retour aux TNO.

Pour en savoir plus sur la COVID-19 et les [visites au Parc national Wood Buffalo](#), composez le 867-872-7960 ou écrivez à [pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca](mailto:pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca).

Pour en savoir plus sur les exigences liées aux déplacements entre les TNO et l'Alberta dans la région de Fort Smith, composez le 8-1-1 ou écrivez à [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Public Service Announcement – Get Prepared: Latest Reports Show High Snow and Water Levels and increase Flood Risk for the NWT This Spring

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 23, 2021

---

YELLOWKNIFE (April 23, 2021) – The Government of the Northwest Territories (GNWT) is urging residents to take action today to prepare their homes, cabins, and properties due to flood risks across the NWT.

This comes as the latest snow surveys and information on water level and flow rate show above average snowpack levels in many regions and confirms higher-than-normal water levels and flow in nearly every region.

GNWT hydrologists caution there will be a much higher snowmelt peak than usual, with a high likelihood of nearing or exceeding historic spring water levels. This may have consequences for home, cabin, and property -owners in the NWT.

## Taltson and Tazin River Basins

The latest information suggests near-certain flooding on the Tazin and Taltson rivers. Water levels in both basins continue to be the highest on record for this time of year and will be further affected by high snowpack. There is a high likelihood of exceeding the record high water levels experienced last fall.

## Other areas at elevated-risk

Many other water bodies in the NWT also experienced record high water levels during the summer and fall of 2020 due to significant rain. These high water levels have

continued for many waterbodies through the winter and into spring. Higher snow levels in many areas are also expected to result in higher water during spring melt.

The particular areas that are at elevated risk of flooding based on the latest data include:

- Hay River - (Hay River, Great Slave Lake)
- Nahanni Butte - (South Nahanni River, Liard River)
- Fort Liard - (Liard River)
- Fort Simpson - (Liard River, Mackenzie River)
- Aklavik - (Mackenzie River)
- Yellowknife (Old Town area) - (Great Slave Lake)

As is the case every year, NWT communities and cabins are at risk of ice jam floods regardless of preceding conditions.

Examples of high flow rates across the NWT are shown in the following table (click to increase size).

[111.jpg](#)

	Average Water Flow	Water Flow (l)
near the	23 cubic metres per second	58 cubic met
below hydro	115 cubic metres per second	238 cubic met
er (at outlet of	82 cubic metres per second	127 cubic met
at outlet of	18 cubic metres per second	21 cubic met
iver at Fort	2840 cubic metres per second	4790 cubic second (as of)
Fort Fitzgerald	2390 cubic metres per second	3600 cubic second
at the mouth	475 cubic metres per second	564 cubic met (as of April 14)

### Unpredictability

It is not possible to say exactly how the melt season will go. That's because the potential for flooding in lakes, rivers, and streams depends on many factors.

- Timing of melt
- Intensity of melt
- Existing soil and basin conditions
- Current water levels
- Snow pack
- Rate of melt and rain events
- Break up conditions



- Ice jams

With this in-mind, residents should be prepared for some uncertainty this summer. The best thing to do is get prepared – and to do it as early as possible.

### Get Prepared

Steps to prepare your home or cabin for a flood include:

- Moving valuables and equipment to a safe place.
- Removing or elevating electrical components.
- Removing or elevating carpets, furniture and mattresses.
- Know your community's emergency plan and get prepared

### Related links

- [Spring Water Levels Outlook 2021](#)

Media Requests, please contact:

Jaimee Kepa


Communications Planning Specialist

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jaimee.Kepa@gov.nt.ca](mailto:Jaimee.Kepa@gov.nt.ca)

867-767-9231, ext. 53045



# Message d'intérêt public – Préparez-vous : Les derniers rapports indiquent des volumes d'eau et de neige élevés, ce qui représente un risque accru d'inondations aux TNO ce printemps

Avis publics

*Yellowknife* — 23 avril 2021

---

Yellowknife, le 23 avril 2021 – Le GTNO exhorte les résidents à prendre des mesures immédiates pour préparer leur propriété à de possibles inondations dans l'ensemble des TNO.

Les rapports les plus récents sur les niveaux de neige et le débit des différents cours d'eau indiquent des niveaux de manteau neigeux supérieurs à la moyenne dans plusieurs régions, et confirment que le niveau et le débit de l'eau sont plus élevés qu'à l'habitude dans pratiquement toutes les régions.

Les hydrologues du GTNO affirment que la pointe de la fonte des neiges sera beaucoup plus élevée que la normale. Il est très probable que les niveaux d'eau printaniers approchent des niveaux records ou qu'ils les dépassent.

Cette situation pourrait avoir des conséquences pour les propriétaires de maison ou de chalet des TNO.

Bassins des rivières Taltson et Tazin

Les données les plus récentes indiquent un débordement quasiment certain des rivières Tazin et Taltson. Le niveau d'eau des deux bassins est encore le plus élevé jamais enregistré pour ce temps-ci de l'année, et augmentera encore en raison de l'important

manteau neigeux. Il est très probable que les niveaux d'eau dépassent ceux de l'automne dernier.

### Autres régions très exposées

De nombreux cours d'eau et plans d'eau des TNO ont affiché un niveau d'eau record pendant l'été et l'automne 2020 en raison des pluies abondantes. Le niveau de plusieurs cours d'eau et plans d'eau est resté élevé pendant l'hiver et encore ce printemps. On s'attend également que les chutes de neige importantes dans plusieurs régions fassent augmenter le niveau de l'eau pendant la fonte printanière.

Voici les régions qui présentent un risque élevé d'inondation selon les données les plus récentes :

- Hay River – (rivière au Foin, Grand lac des Esclaves)
- Nahanni Butte – (rivière Nahanni Sud, rivière Liard)
- Fort Liard (rivière Liard)
- Fort Simpson – (rivière Liard, fleuve Mackenzie)
- Aklavik – (fleuve Mackenzie)
- Yellowknife (vieille ville) – (Grand lac des Esclaves)

Comme c'est le cas chaque année, les collectivités et les chalets aux TNO sont menacés par les inondations dues aux embâcles, une menace qui s'ajoute aux conditions mentionnées ci-dessus.

Le tableau ci-dessous donne des exemples de débit élevé aux TNO :

### [capture2.jpg](#)

	Débit moyen	Débit (au 20 a
(près de l)	25 mètres cubes par seconde	50 mètres cube seconde
au (au aval de la coléctrique)	115 mètres cubes par seconde	234 mètres cub seconde
art (à la ac Artillery)	82 mètres cubes par seconde	127 mètres cub seconde
a (à la ac Kakia)	15 mètres cubes par seconde	21 mètres cube seconde
ente à la ac Simpson	2840 mètres cubes par seconde	4790 mètres cu seconde (au 12
esclaves à la ac Fitzgerald	2300 mètres cubes par seconde	3600 mètres cu seconde
(près de l)	475 mètres cubes par seconde	564 mètres cub seconde (au 14

### Imprévisibilité

Il est impossible de savoir exactement comment la période de la fonte se déroulera, car le risque d'inondation pour les lacs, les rivières et les ruisseaux dépend de plusieurs facteurs :

- Moment de la fonte

- Intensité de la fonte
- Conditions du sol et du bassin
  
- Niveau d'eau actuel
- Manteau neigeux
- Vitesse de la fonte et pluie
- Conditions de la débâcle
- Embâcles

À la lumière de ces données, les résidents doivent se préparer à un été aux conditions incertaines. La meilleure chose à faire, c'est de se préparer le plus tôt possible.

Préparez-vous

Voici quelques mesures à prendre pour préparer votre maison ou votre chalet à une inondation :

- déplacer les objets et l'équipement de valeur et dans un endroit sûr;
- enlever ou surélever les composants électriques;
- enlever ou surélever les tapis, les meubles et les matelas;
- consulter le plan d'urgence de la collectivité et se préparer en conséquence.

Liens connexes

- [Aperçu des niveaux d'eau printaniers pour 2021](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Spécialiste en planification des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jaimée\\_kepa@gov.nt.ca](mailto:jaimée_kepa@gov.nt.ca)

867-767-9231, poste 53045



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of April 25, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — April 23, 2021

---

Issued April 23, 2021.

If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on April 28, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

### April 26

- The Premier will be participating in a COVID-19 briefing with Indigenous leadership.
- Internal meetings

### April 27

- The Premier will be providing closing remarks at the Virtual Territorial Women in Leadership gathering.
- The Premier will be participating in an Energy and Climate Change Committee of Cabinet meeting.

### April 28

- Internal meetings

April 29

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a conference call with the Council of Federation.
- The Premier will be participating in an Economic Diversification and Growth & Environment Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings


April 30

- Regular Business

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 25 avril 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 23 avril 2021

---

Publié le 23 avril 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 28 avril 2021, au besoin.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

26 avril

- La première ministre participera à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones.
- Réunions internes

27 avril

- La première ministre prononcera une allocution de clôture dans le cadre de la conférence virtuelle du Rassemblement territorial sur le leadership des femmes.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'énergie et le changement climatique.

28 avril

- Réunions internes

29 avril

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une conférence téléphonique du Conseil de la fédération.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.
- Réunions internes

30 avril

- Activités courantes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Premier Cochrane provides remarks on COVID-19 situation in Yellowknife

News Releases

*Yellowknife* — April 25, 2021

Northwest Territories Premier, Caroline Cochrane, issued the following statement on the current cases of COVID-19 and the evolving situation in Yellowknife:

“The last few days have been a stark reminder of how quickly our pandemic situation in the Northwest Territories (NWT) could easily change if we let our guard down. Since the beginning, the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) have been committed to protecting the health and well-being of residents.

“This has been no easy task. Limiting the spread of COVID-19 takes the effort of everyone in the NWT to make it happen. Unlike our provincial counterparts, we have been fortunate enough to escape the multiple waves of rising cases that continue to have a significant impact on our southern neighbours. To date we have also been able to avoid the rising cases of variants of concern, and the uncertainty that the current wave has brought to provinces like B.C., Alberta, Ontario, and Quebec.

“As you are aware, several students and teachers are self-isolating because of the confirmed case at St. Patrick’s High School, along with multiple other residents from two local businesses. This is a situation that we hoped we would be able to avoid during this pandemic. However, that is not the case. And while we are not out of the woods just yet – this unfortunate situation is a reminder that residents need to continue to get vaccinated.

“We need to achieve herd protection – especially when it comes to insulating our children from the virus until the health community deems it safe. We have a responsibility to protect them.


“For the last 13 months, we have all worked hard to limit the spread of COVID-19 in the NWT, especially when it has come to those who are not able to get vaccinated at this time. Our youth are the future of the Northwest Territories, and until such time as people under the age of 18 are approved by Health Canada to get the vaccine, we all must do our part to protect them.

“While we are fortunate enough in the NWT to be looking at easing restrictions, the pandemic is not over. And no matter what, we all need to follow the isolation and public health orders to ensure we are protecting our communities and loved ones. There is no excuse for not following the orders. I want to be clear that there are consequences when people don’t follow them.

“As I have said before, it’s important during these moments that we practice compassion, kindness, and express empathy, especially for those who have COVID-19. If there is anything that this pandemic has shown us, it is that we can and will handle every challenge with the strength of our community behind us.

“A big part of our success has been the huge efforts of residents, businesses, and leaders – and part of that success has been how we have supported one another through this pandemic. Please remember this in the coming days and weeks.

“Please, if you are eligible, go get vaccinated as soon as possible. Thank you.”



# Déclaration aux médias : La première ministre Cochrane fait le point sur la situation liée à la COVID 19 à Yellowknife

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 25 avril 2021

La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, a fait la déclaration suivante sur les cas actuels de COVID-19 et l'évolution de la situation à Yellowknife :

« Ces derniers jours sont venus nous rappeler la rapidité avec laquelle la situation liée à la pandémie aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) pourrait facilement changer si nous baissons la garde.

Depuis le début de la pandémie, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique se sont engagés à protéger la santé et le bien-être des résidents.

Ce n'est pas une tâche facile. Tous les Ténois doivent mettre la main à la pâte pour nous permettre de limiter la propagation de la COVID-19. Contrairement à nos homologues provinciaux, nous avons eu la chance d'échapper aux multiples vagues de nouveaux cas qui continuent d'avoir des répercussions importantes sur nos voisins du sud. Jusqu'à présent, nous avons également pu éviter les flambées de cas causés par des variants préoccupants et l'incertitude que la vague actuelle a fait naître dans des provinces comme la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec.

Comme vous le savez, plusieurs élèves et enseignants sont en auto-isolément en raison du cas confirmé à l'École secondaire St. Patrick, ainsi que plusieurs autres résidents, en lien avec deux entreprises locales. C'est une situation que nous espérons

pouvoir éviter pendant cette pandémie. Or, ce n'est pas le cas. Et bien que nous ne soyons pas encore tirés d'affaire, cette situation malheureuse nous rappelle que les résidents doivent continuer à se faire vacciner.

Nous devons atteindre l'immunité collective – surtout lorsqu'il s'agit de protéger nos enfants du virus jusqu'à ce que le milieu de la santé le juge sécuritaire. Il nous incombe de les protéger.

Au cours des 13 derniers mois, nous avons tous travaillé fort afin de limiter la propagation de la COVID-19 aux TNO, surtout lorsqu'il s'agit de protéger ceux qui ne sont pas en mesure de se faire vacciner pour le moment. Nos jeunes sont l'avenir des Territoires du Nord-Ouest, et tant que Santé Canada n'aura pas approuvé l'administration du vaccin chez les personnes de moins de 18 ans, nous devons tous faire notre part pour les protéger.

Bien que nous ayons la chance, aux TNO, d'envisager l'assouplissement de certaines restrictions, la pandémie n'est pas terminée. Et quoi qu'il en soit, nous devons tous respecter les protocoles d'isolement et les arrêtés de santé publique pour nous assurer de protéger nos collectivités et nos proches. Il n'y a aucune raison de ne pas respecter les arrêtés. Et je tiens à préciser qu'il y a des conséquences lorsque les gens ne les respectent pas.

Je le répète, il importe, en ces moments, de faire preuve de compassion, de gentillesse et d'empathie, surtout envers ceux qui ont contracté la COVID-19. S'il y a une chose que cette pandémie a mise en évidence, c'est que nous pouvons et que allons relever chaque défi avec la force de notre collectivité derrière nous.

Une grande partie de notre succès vient des énormes efforts déployés par les résidents, les entreprises et les dirigeants – et une partie de ce succès vient de la façon dont nous nous sommes soutenus les uns les autres durant cette pandémie. Ne l'oubliez pas dans les jours et les semaines à venir.

Et si vous y êtes admissible, je vous prie d'aller vous faire vacciner dès que possible.  
Merci. »



# Ministerial Activities Advisory for the week of April 27-May 3, 2021

Media Advisory

Yellowknife — April 26, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of April 27-May 3, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of April 26, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek will be providing opening remarks at the virtual Leadership Gathering for Women conference on April 27.
- R.J. Simpson will be attending an Education Leader's Meeting on April 27.
- Caroline Cochrane will be providing closing remarks at the virtual Leadership Gathering for Women conference on April 27.
- R.J. Simpson will be attending a Council of Ministers of Education Canada videoconference on April 28.
- Caroline Cochrane will be participating in a meeting of the Council of Federation on April 29.

Trista Haugland  
Media and Communications Coordinator  
Government of the Northwest Territories  
Ph: 867-767-9140 ext. 11092  
Email: [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 27 avril au 3 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 26 avril 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 27 avril au 3 mai 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 26 avril 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek prononcera une allocution de d'ouverture dans le cadre de la conférence virtuelle du Rassemblement sur le leadership des femmes, le 27 avril.
- R. J. Simpson participera à une réunion avec les leaders en éducation, le 27 avril.
- Caroline Cochrane prononcera une allocution de clôture dans le cadre de la conférence virtuelle du Rassemblement sur le leadership des femmes, le 27 avril.
- R. J. Simpson participera à une vidéoconférence du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), le 28 avril.
- Caroline Cochrane participera à une réunion du Conseil de la fédération, le 29 avril.

Trista Haugland  
Coordonnatrice des médias et des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9140, poste 11092  
Courriel : [trista\\_haugland@gov.nt.ca](mailto:trista_haugland@gov.nt.ca)





# Public Health Emergency Extended Through May 11

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 27, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through May 11, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 11 Mai

Avis publics

Yellowknife — 27 avril 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 11 mai 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).



# Department of Health and Social Services Releases What We Heard report on Banning the Sale of Flavoured Vapour Products in the Northwest Territories

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 27, 2021

---

The Department of Health and Social Services (HSS) has released a report titled What We Heard – Banning the Sale of Flavoured Vapour Products in the Northwest Territories. The report provides a summary of feedback from the public and stakeholders that included vapour product vendors, educators, non-profit organizations, health professionals and Northwest Territories (NWT) students.

HSS collected information from students, educators, parents and health professionals at the community level with respect to questions and concerns around the risks and harms associated with vaping during the 2019-2020 school year. A public engagement was also held from September 23 to December 18, 2020. HSS received 520 responses, with 49% of respondents supporting the development of regulations to limit the sale of flavoured vapour products.

The results of the public engagement, along with cross-jurisdictional reviews and additional policy research will be used to help inform the development of regulations to limit the sale of flavoured vapour products in the NWT.

The report can be viewed at:

- [What We Heard – Banning the Sale of Flavoured Vapour Products in the NWT](#)

**Media Requests, please contact:**


Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Le ministère de la Santé et des Services sociaux publie son rapport « Ce que nous avons entendu » sur l'interdiction de la vente de produits de vapotage aromatisés aux Territoires du Nord-Ouest

Avis publics

*Yellowknife* — 27 avril 2021

Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) a publié son rapport « Ce que nous avons entendu » sur l'interdiction de la vente de produits de vapotage aromatisés aux Territoires du Nord-Ouest. Ce rapport résume les commentaires du public et des parties concernées (fournisseurs de produits de vapotage aromatisés, éducateurs, organismes sans but lucratif, professionnels de la santé, étudiants ténos).

Les intervenants du MSSS ont posé des questions aux personnes précitées sur les risques et les méfaits du vapotage à l'échelle communautaire pendant l'année scolaire 2019-2020 et ont pris en compte leurs préoccupations et recueilli leurs commentaires à ce sujet. Des échanges avec le public ont également eu lieu du 23 septembre au 18 décembre 2020. Des 520 commentaires recueillis, 49 % soutenaient l'élaboration de règlements pour restreindre la vente de produits de vapotage aromatisés.

Les commentaires recueillis durant les échanges avec le public, ainsi que les études intergouvernementales et les politiques supplémentaires seront utilisés pour orienter

l'élaboration de règlements visant à restreindre la vente de produits de vapotage aromatisés aux TNO.

Vous pouvez consulter le rapport en cliquant sur le lien suivant :

- [Ce que nous avons entendu sur l'interdiction de la vente de produits de vapotage aromatisés aux TNO](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49034



# Modern Treaty and Self-Government Partners Meeting

Communiqué

*Yellowknife* — April 27, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the Tłı̨chǫ Government, Délı̨ne Got'ı̨ne Government, Sahtu Secretariat Incorporated, Gwich'in Tribal Council, the Inuvialuit Regional Corporation, and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## Modern Treaty and Self-Government Partners Meeting

**Yellowknife (April 27, 2021)** – Leaders from the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the five Indigenous governments with modern treaty and self-government agreements held their second meeting as the Modern Treaty and Self-Government Partners on April 23, 2021.

Leaders reinforced the importance of everyone who is eligible getting vaccinated for COVID-19.

Leaders discussed a range of issues of mutual interest related to implementation of land, resources, and self-government agreements, including:

- implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in the NWT, especially Article 37 that states treaties and agreements must be respected, recognized, observed, and enforced;
- working collaboratively on the implementation of the economic measures chapters in each of the respective land claim agreements and their periodic review;



- engaging on the procurement review and development of an Indigenous procurement policy that ensures equitable opportunities for Indigenous governments and meets the parties' obligations under their respective land claims;
- opportunities for social and economic recovery and closing the gap following the COVID-19 pandemic;
- opportunities for joint engagement with the federal government;
- monitoring obligations under the modern treaty and self-government agreements; and
- the importance of working together to keep northerners safe from COVID-19.

Members of the Modern Treaty and Self-Government Partners include: GNWT, Tłıchǫ Government, Délıneǵ Got'ıneǵ Government, Sahtu Secretariat Incorporated, Gwich'in Tribal Council, and the Inuvialuit Regional Corporation.

Leaders attending the meeting included:

- Grand Chief George Mackenzie, Tłıchǫ Government
- Chief Charlie Football, Tłıchǫ Government, Wekweètì
- Chair/CEO Duane Ningaqsiq Smith, Inuvialuit Regional Corporation
- Chairperson Charles McNeely, Sahtu Secretariat Incorporated
- Vice-Chairperson Sherry Hodgson, Sahtu Secretariat Incorporated
- Grand Chief Ken Kyikavichik, Gwich'in Tribal Council
- Deputy Grand Chief Kristine McLeod, Gwich'in Tribal Council
- ʔekw'ahtı́dá Leeroy Andre, Délıneǵ Got'ıneǵ Government
- Deputy ʔekw'ahtı́dá Leonard Kenny, Délıneǵ Got'ıneǵ Government
- Premier Caroline Cochrane
- Minister Caroline Wawzonek, Department of Industry, Tourism and Investment and Department of Finance

## Quick Facts

- Strengthening relationships with Indigenous governments is a priority of the 19th Legislative Assembly.
- The five NWT modern treaty and self-government agreements include:
  - *Inuvialuit Final Agreement, 1984*
  - *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement, 1992*
  - *Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement, 1994*
  - *Tłıchǫ Agreement, 2005*
  - *Délıne Final Self-Government Agreement, 2016*

### For more information, contact:

#### **Todd Sasaki**

Senior Communications Officer  
Government of the Northwest  
Territories  
867-767-9168 ext. 15015

#### **Amber Keegan**

Policy, Negotiations and  
Communications Specialist  
Gwich'in Tribal Council  
867-777-7900

#### **Elizabeth Kolb**

Communications Advisor  
Inuvialuit Regional Corporation  
867-777-7055

#### **Laura Duncan**

Tłıchǫ Executive Officer  
Tłıchǫ Government  
867-392-6381

#### **Orlena Modeste**

Executive Director  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719

#### **Paulina Roche**

Chief Executive Officer  
Délıne Got'ıne Government  
867-589-8100, ext 106



# Rencontre des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale

Communiqué

*Yellowknife* — 27 avril 2021

The attached is being distributed on behalf of the Tłıchǫ Government, Délı̨nę Got'ı̨nę Government, Sahtu Secretariat Incorporated, Gwich'in Tribal Council, the Inuvialuit Regional Corporation, and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Rencontre des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale**

**Yellowknife, le 27 avril 2021** – Des dirigeants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et des cinq gouvernements autochtones ayant conclu des traités et des accords modernes sur l'autonomie gouvernementale ont tenu leur deuxième rencontre des partenaires en matière de traités et d'autonomie gouvernementale modernes le 23 avril 2021.

Ils ont mis l'accent sur l'importance que toutes les personnes admissibles obtiennent le vaccin contre la COVID-19.

Ils ont également discuté des enjeux communs en lien avec la mise en œuvre des accords sur les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale, notamment :

- Mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones aux TNO, surtout l'article 37 qui indique que les traités et les accords doivent être respectés, reconnus et appliqués;
- Collaborer à la mise en place de sections sur les mesures économiques dans chaque entente sur les revendications territoriales, et à leur examen régulier;

- Dialoguer sur l'examen du processus d'approvisionnement et l'élaborer une politique d'approvisionnement auprès des Autochtones qui garantit des occasions équitables pour les gouvernements autochtones et correspond aux obligations des parties en vertu de leurs revendications territoriales respectives;
- Créer des occasions de relance sociale et économique, et combler l'écart après la pandémie de COVID-19;
- Établir un partenariat pour négocier avec le gouvernement fédéral;
- Assurer le suivi des obligations en vertu des traités modernes et des accords d'autonomie gouvernementale;
- Souligner l'importance de la collaboration pour protéger les Ténos contre la COVID-19.

Parmi les partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale, on compte : le GTNO, le gouvernement t̥ch̥, le gouvernement Got'ine de Dél̥, le Sahtu Secretariat Incorporated, le Conseil tribal des Gwich'in et la Société régionale inuvialuite.

Les dirigeants suivants étaient présents :

- George Mackenzie, grand chef du gouvernement t̥ch̥
- Chef Charlie Football, gouvernement t̥ch̥, Wekweèti
- Duane Ningaqsiq Smith, PDG, Société régionale inuvialuite
- Charles McNeely, président, Sahtu Secretariat Incorporated
- Sherry Hodgson, vice-présidente, Sahtu Secretariat Incorporated
- Ken Kyikavichik, grand chef du Conseil tribal des Gwich'in
- Kristine McLeod, grande chef adjointe, Conseil tribal des Gwich'in
- Leeroy Andre, ʔekw'aht̥d̥ du gouvernement Got'ine de Dél̥
- Leonard Kenny, ʔekw'aht̥d̥ adjoint du gouvernement Got'ine de Dél̥
- Caroline Cochrane, première ministre
- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et ministre des Finances

## Faits en bref

- Le resserrement des liens avec les gouvernements autochtones est l'une des priorités de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative.
- Les cinq traités modernes et accords d'autonomie gouvernementale comprennent :
  - Convention définitive des Inuvialuits (1984)
  - Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in (1992)
  - Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu
  - Accord t̥ch̥q̥, 2005
  - Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Dél̥n̥, 2016

## Pour en savoir plus, communiquez avec :

### **Todd Sasaki**

Agent principal des communications  
Gouvernement des Territoires du  
Nord-Ouest  
867-767-9168, poste 15015

### **Amber Keegan**

Spécialiste des politiques, des  
négociations et des communications  
Conseil tribal des Gwich'in  
867-777-7900

### **Elizabeth Kolb**

Conseillère en communications  
Société régionale inuvialuite  
867-777-7055

### **Laura Duncan**

Attachée de direction  
Gouvernement t̥ch̥q̥  
867-392-6381

### **Orlena Modeste**

Directrice générale  
Sahtú Secretariat Incorporated  
867-589-4719

### **Paulina Roche**

Chef de la direction  
Gouvernement Got'ine̥ de Dél̥n̥  
867-589-8100, poste 106



# Minister Diane Archie issues statement after possible exposure to COVID-19

Media Statement

*Inuvik* — April 27, 2021

Minister Archie issued the following statement today following a Public Health Advisory (PHA) from the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) about a confirmed case of COVID-19 in Inuvik, and possible exposure:

“Whenever there is a confirmed case of COVID-19 in the Northwest Territories (NWT) or a public health risk, a Public Health Advisory (PHA) is issued from the OCPHO to inform residents. Yesterday, one of these PHA’s was issued that confirmed a new case of COVID-19 in Inuvik related to out-of-territory travel. It also identified potential public exposure during a flight to Inuvik.

“Unfortunately I was on that flight and was seated in one of the affected rows, meaning I was potentially exposed to COVID-19. As soon as I was aware of this I started self-isolating.

“In less than 24 hours after receiving the PHA and being notified of the potential exposure, I was in contact with Public Health, was tested for COVID-19, and have already received results from my first test that I tested negative. I will be tested again Thursday morning to confirm the results. I have also been told that there is no chance of transmission to anyone I may have been in contact with since returning to Inuvik, this past weekend.

“It is an uneasy feeling being told I may have been exposed to COVID-19 and that the virus is in Inuvik, but I take comfort in the fact that the public health orders that are in place have been working for over a year. I am confident that if we all continue to follow the public health measures we can help decrease the spread of the virus across our territory, and eventually get back to doing the things we love.

“I also take comfort in the fact that though we still have a ways to go in getting our NWT population vaccinated, that there are over 20,000 people across the NWT who have already received both doses and are fully immunized. I am fortunate to be among that population and encourage all NWT residents who have yet to receive their vaccine to do so.

“Though I received a negative test result, I am not out of the woods yet. I will continue to do my part to keep my family, friends and community safe and will follow all instructions from Public Health.

“I want to thank everyone in advance for their concern. Let’s all continue to look after each other and please be kind to one another. And remember, if you haven’t received your vaccine - it’s not too late. Visit <https://www.nthssa.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19-updates/covid-vaccine> for information on how to book your appointment.”





# La ministre Diane Archie fait une déclaration après une possible exposition à la COVID-19

Déclarations aux médias

*Inuvik* — 27 avril 2021

La ministre Archie a fait la déclaration suivante aujourd'hui après la publication d'un avis de santé publique par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) au sujet d'un cas confirmé de COVID-19 à Inuvik, et d'un risque d'exposition :

« Lorsqu'un nouveau cas de COVID-19 est confirmé aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) ou qu'il y a un risque pour le public, le BACSP publie un avis de santé publique pour informer les résidents. Hier, un de ces avis a été publié, confirmant un nouveau cas de COVID-19 à Inuvik lié à un déplacement à l'extérieur du territoire. De plus, on y indiquait un risque d'exposition à bord d'un vol à destination d'Inuvik.

Malheureusement, je me trouvais à bord de ce vol et j'étais assise dans l'une des rangées concernées, ce qui signifie que j'ai peut-être été exposée à la COVID-19. Dès que j'ai appris la nouvelle, je me suis mise en auto-isolément.

Moins de 24 heures après avoir reçu l'avis de santé publique et après avoir été avisée d'un risque d'exposition, j'ai communiqué avec la santé publique et j'ai passé un premier test de dépistage de la COVID-19, dont le résultat était négatif. Je passerai un autre test jeudi matin pour confirmer les résultats. De plus, on m'a informée qu'il n'y avait pas eu de risque de transmission pour les personnes ayant été en contact avec moi depuis mon retour à Inuvik, la fin de semaine dernière.

Je suis préoccupée d'avoir appris que j'ai peut-être été exposée à la COVID-19 et que le virus est présent à Inuvik, mais je suis rassurée par le fait que les arrêtés de santé publique en vigueur fonctionnent bien depuis maintenant plus d'un an. J'ai confiance

que si nous continuons tous à suivre les mesures de santé publique, nous pourrions aider à limiter la propagation du virus à l'échelle des TNO, et, un jour, reprendre les activités qui nous sont chères.

Même si nous avons toujours du chemin à faire pour la vaccination de la population ténoise, je me réjouis de savoir que plus de 20 000 Ténos ont déjà reçu les deux doses et sont donc entièrement vaccinés. J'ai la chance de compter parmi ces personnes, et j'encourage tous les résidents des TNO qui n'ont pas encore reçu leur vaccin à le faire.

Même si j'ai reçu un résultat négatif à mon test de dépistage, je ne suis pas encore tirée d'affaire. Je continuerai à faire ce qu'il faut pour protéger ma famille, mes amis et ma collectivité et à suivre toutes les directives de la santé publique.

Je vous remercie d'avance de votre empathie. Continuons de faire preuve de bienveillance et de gentillesse les uns envers les autres. Et n'oubliez pas, si vous n'avez pas encore reçu votre vaccin, il n'est pas trop tard. Visitez le <https://www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid> pour en savoir plus sur la prise de rendez-vous. »



# MTS to discontinue service to Cambridge Bay

Public Service Announcement

*Yellowknife* — April 28, 2021

---

In response to consistently low customer demand, Marine Transportation Services (MTS) will be discontinuing service to the community of Cambridge Bay, Nunavut, effective the 2021 sailing season.

Cargo can still be shipped to Quebec for furtherance to Cambridge Bay via [Quebec-based marine carriers](#).

MTS delivers petroleum fuels and deck cargo on Great Slave Lake, the Mackenzie River, and the Western Arctic coast. The GNWT continually reviews community needs and operational goals to ensure reliable and affordable cargo deliveries while also managing public funds responsibly. The route to Cambridge Bay has seen low cargo shipment volumes since 2017, with costs significantly exceeding revenue return.

MTS will continue to provide regular scheduled cargo deliveries to all other NWT coastal communities, and to Kugluktuk. Charter services will also continue to be offered to destinations outside of the NWT – including Cambridge Bay – for commercial customers.

**For media request, contact:**

INF Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Le Service de transport maritime cesse de desservir Cambridge Bay

Avis publics

*Yellowknife* — 28 avril 2021

---

Étant donné que les demandes de livraison vers Cambridge Bay, au Nunavut, demeurent faibles, le Service de transport maritime a décidé d'en cesser la desserte à compter de la saison de navigation de 2021.

Comme solution de rechange, vous pouvez, entre autres, expédier vos marchandises au Québec qui seront, de là, envoyées à Cambridge Bay.

Le Service de transport maritime livre des combustibles pétroliers et des cargaisons en pontée aux collectivités se trouvant sur les rives du Grand lac des Esclaves, du fleuve Mackenzie et de la côte ouest de l'Arctique. Le GTNO doit garantir que la livraison des biens demeure fiable et abordable et que les fonds publics sont gérés judicieusement; il doit ainsi continuellement examiner les besoins des collectivités et redéfinir ses objectifs opérationnels. Depuis 2017, le volume des livraisons de fret destinées à Cambridge Bay reste bas, et les coûts d'exploitation excèdent considérablement les revenus générés.

Le Service de transport maritime continuera de fournir des services réguliers de livraison de fret aux collectivités côtières des TNO et à Kugluktuk ainsi que des services d'affrètement aux collectivités en dehors des TNO (y compris Cambridge Bay) pour des clients commerciaux.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser au :**

Service des communications  
Amélioration des infrastructures publiques  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Minister Simpson and Education leaders meet to discuss joint work

Communiqué

*Yellowknife* — April 29, 2021

---

Minister of Education, Culture and Employment (ECE), the Honourable R.J. Simpson, met with education leaders from across the Northwest Territories (NWT) on Tuesday to review various initiatives to Improve Student Outcomes in the Junior Kindergarten (JK) to Grade 12 (JK-12) education system.

Education leaders meet with Minister Simpson multiple times a year to hold important discussions about the future of education in the territory. Minister Simpson opened today's virtual meeting by thanking the leaders and staff of the Yellowknife Catholic School Board for their response to the news of a COVID-19 case connected to one of their schools. He acknowledged the important work done this year by education leaders, education body staff and the Department of Education, Culture and Employment to develop well defined processes and procedures for managing this scenario.

As key stakeholders in all matters of education change and renewal, education leaders participated in a discussion regarding the 2030 Early Learning and Child Care (ELCC) Strategy discussion paper. The Strategy focuses on improving the availability and affordability of early learning and child care throughout the territory. The 10-year Strategy will provide a broad description of the elements required to increase the availability of child care throughout the NWT.

Education leaders also discussed JK-12 Curriculum Renewal. ECE provided updates on recent public engagement initiatives, and ECE's research into Alberta's recently-released K-6 draft curriculum. The Minister assured education leaders that their input will inform decisions around JK-12 Curriculum Renewal, and any new curriculum will be carefully reviewed to ensure it meets the needs and interests of NWT students and communities.

Minister Simpson and education leaders had productive follow-up discussions about Education Act Modernization (EAM). The presentation explored areas of the NWT education system's structure and governance, including overlapping Roles and Responsibilities and Funding the Current Education System.

Information about forthcoming online regional events and further public engagement opportunities around Education Act Modernization was shared.

ECE also presented education leaders and the Minister with results from the Early Development Instrument (EDI). Kindergarten teachers in the NWT have completed this questionnaire since 2012 to measure a child's ability to meet age-appropriate developmental expectations. Annually collected EDI data provides information to guide decision-making, monitor trends and measure the impacts of changes to programs and services provided for children in the early years. ECE is gathering feedback on the EDI results, as it works to change the way it analyzes and reports on the data.

The next meeting of education leaders with Minister Simpson is scheduled for Tuesday, May 25, 2021.

### Quick facts:

- The GNWT is working to modernize the Education Act in an effort to improve student outcomes to the same level as the rest of Canada, and to close the gap in student outcomes that exist between Indigenous and non-Indigenous students, and between students in Yellowknife and smaller communities.
- To participate in the modernization of the NWT Education Act please click here: [Have Your Say – Education Act Modernization](#).
- ECE regularly reviews its curriculum and resources to ensure they align with the NWT's priorities and values for education.
- The NWT currently uses a mix of curriculum that is either adapted or adopted from other jurisdictions in Canada, or is created in the NWT for JK-12.
- Much of the NWT curriculum is Alberta's, especially at the high school level, though ECE also draws on parts of its curriculum from other Western Canadian provinces.

### Quotes

“The NWT JK-12 education system is undergoing important change as our government works toward improving student outcomes in the territory. Meeting with education leaders is vital to ensure we hear their feedback on these significant initiatives. I am pleased with the productive discussions we had today and look forward to continuing these conversations at future meetings.”

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

“I would like to thank the Minister and education leaders for their time today. There is exciting work being done in education renewal right now, so it is more important than ever for us to come together. The collaboration and friendships cultivated among education leaders is so valuable as we work closely toward the common goal of improving education outcomes for NWT youth.”

**-Erin Currie, DEA Chair, Yellowknife Catholic Schools**

**For more information contact:**

Christina Carrigan

Manager, Communications and Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

[Christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:Christina_carrigan@gov.nt.ca)

Erin Currie

DEA Chair, Yellowknife Catholic Schools

[erin.currie@yics.nt.ca](mailto:erin.currie@yics.nt.ca)



# Le ministre Simpson rencontre les leaders de l'éducation pour discuter des projets communs

Communiqué

Yellowknife — 29 avril 2021

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, a rencontré les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) mardi pour examiner avec eux les diverses initiatives qui visent à améliorer les résultats des élèves ténos de la prématernelle à la 12e année.

Les leaders de l'éducation et le ministre Simpson se réunissent plusieurs fois par année pour tenir d'importantes discussions sur l'avenir de l'éducation aux TNO. Aujourd'hui, le ministre a entamé la réunion virtuelle en remerciant les leaders et le personnel de la Commission scolaire confessionnelle de Yellowknife pour leur réponse à la suite de l'annonce d'un cas de COVID-19 lié à l'une de ses écoles. Le ministre a souligné le travail considérable effectué cette année par les leaders de l'éducation, le personnel des commissions scolaires et le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation pour mettre au point des procédures et processus bien définis de gestion de ce type de situation.

Comme les leaders de l'éducation sont des acteurs clés du renouveau en éducation, une discussion a été lancée pour recueillir leurs commentaires sur le document de travail lié à la Stratégie sur l'éducation et la garde des jeunes enfants pour 2030. Cette stratégie décennale donne un aperçu des éléments nécessaires pour améliorer et augmenter l'accessibilité de l'éducation et des services de garde à l'échelle territoriale.

Les leaders de l'éducation se sont également entretenus sur le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année. Les représentants du MÉCF ont fait le point sur les récents échanges avec le public et sur leur examen du nouveau curriculum (toujours au stade d'ébauche) de la maternelle à la 6e année de l'Alberta. Le ministre a



garanti aux leaders de l'éducation que leurs commentaires serviraient à orienter les décisions touchant le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année et que le nouveau curriculum serait soigneusement examiné pour répondre aux besoins et aux intérêts des élèves ténois et de leurs collectivités.

Le ministre Simpson et les leaders de l'éducation ont eu une discussion de suivi fructueuse sur la modernisation de la Loi sur l'éducation. La présentation portait sur des sujets liés à la structure et à la gouvernance du système d'éducation des TNO, notamment le chevauchement des rôles et responsabilités et le financement du système d'éducation actuel.

Les participants ont également reçu les informations nécessaires sur les prochains événements et échanges avec le public sur la modernisation de la Loi sur l'éducation qui se tiendront virtuellement, à l'échelle régionale.

Les représentants du MÉCF ont également présenté aux leaders et au ministre les résultats obtenus grâce à l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance (IMDPE). L'IMDPE est un questionnaire que les enseignants de la maternelle des TNO remplissent annuellement depuis 2012. Il sert à mesurer la maturité scolaire des élèves de maternelle par rapport à d'autres élèves de leur âge pour savoir s'ils répondent aux attentes. Ces données permettent d'orienter la prise de décisions, de surveiller les tendances et d'évaluer les effets du changement des programmes et des services sur les jeunes enfants. Le MÉCF recueille actuellement l'avis des professionnels de l'éducation sur les résultats obtenus grâce à l'IMDPE pour changer la façon d'analyser les données et de produire des rapports à leur sujet.

La prochaine rencontre entre les leaders de l'éducation et le ministre Simpson est prévue le mardi 25 mai 2021.

## Faits en bref

- Le GTNO veut moderniser la Loi sur l'éducation pour améliorer le taux de réussite des élèves et leur permettre d'atteindre le niveau des autres élèves au Canada. On souhaite aussi combler les écarts entre les élèves autochtones et non autochtones, ainsi qu'entre les élèves de Yellowknife et ceux des petites collectivités.
- Pour participer à la modernisation de la Loi sur l'éducation des TNO, consultez la page [Modernisation de la Loi sur l'éducation – Exprimez-vous](#).
- Le MÉCF réévalue régulièrement son curriculum et ses ressources afin qu'ils soient adaptés aux priorités et aux valeurs éducationnelles des TNO.
- Le programme pédagogique des TNO constitue actuellement un curriculum hybride composé en partie de contenu adapté ou adopté d'autres régions du Canada et de contenu créé aux TNO pour les élèves de prématernelle à 12e année.

- Le curriculum des TNO est principalement modelé sur celui de l'Alberta (surtout pour les études secondaires), mais le MÉCF s'inspire également des programmes d'études d'autres provinces de l'Ouest canadien.

## Citations

« Pour améliorer les résultats des élèves ténois, le gouvernement doit apporter des changements majeurs au système d'éducation des TNO, de la prématernelle à la 12e année, et il est primordial de connaître le point de vue des leaders de l'éducation sur les nombreuses initiatives qui permettront de les mettre en place. C'est pourquoi il est important de les rencontrer. Je suis heureux que nous ayons pu avoir des discussions constructives aujourd'hui et j'attends avec intérêt les réunions à venir pour pouvoir les poursuivre. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« J'aimerais remercier le ministre et les leaders de l'éducation d'avoir participé à la réunion aujourd'hui. Les travaux entrepris pour le renouveau de l'éducation sont passionnants, et il est plus important que jamais d'unir nos efforts. La collaboration et la bonne entente affichées par les leaders de l'éducation sont précieuses alors que nous allons de l'avant pour améliorer ensemble les résultats des élèves ténois. »

– **Erin Currie**, *présidente de l'ASD pour les Écoles catholiques de Yellowknife*

## Pour en savoir plus, communiquez avec :

Christina Carrigan

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)

Erin Currie

Présidente de l'ASD pour les Écoles catholiques de Yellowknife

[erin.currie@yics.nt.ca](mailto:erin.currie@yics.nt.ca)



# New e-Mental Health Program Available to NWT Youth and Young Adults

News Releases

*Yellowknife* — April 29, 2021

The Government of the Northwest Territories has launched a new e-mental health program for youth aged 13-24. BreathingRoom™ is an award winning, transformational e-mental health option that supports youth and young adults in learning new ways to manage stress, depression and anxiety, as well as strengthening their existing coping skills.

Developed with input from over 100 young people, BreathingRoom™ is an online, self-directed, 8-topic / 8-week program. It incorporates best practices based on 80+ years of clinical expertise and integrative, evidence-based approaches including cognitive behavioural therapy principles, mindfulness, positive psychology, neurophysiology, and psychiatry.

NWT youth can access this program by clicking on the following link: <https://app.breathingroom.me/register?code=XXQTGPUE>.

They can also download the BreathingRoom mobile app from [Google Play](#) or the [App Store](#) and enter the code XXQTGPUE to gain full access to the program.

BreathingRoom™ is one of several mental health supports available to NWT youth. Other supports include Strongest Families Institute – a telephone based support for children and families experiencing mild to moderate anxiety, depression and behavioural concerns; the presence of Child and Youth Care Counsellors in NWT schools and communities; and the NWT Help Line at 1-800-661-0844 and Kids Help Phone at 1-800-668-6868, available 24 hours a day, 7 days a week for free and

confidential support. For more information on youth mental health supports, residents can talk to their [local community counselling program](#).

## Quotes

“We heard from youth that they wanted access to confidential and flexible mental health services. This evidence based and clinically tested e-mental health program that was developed with input from over 100 Canadian youth is one more option that youth can access in addition to the Community Counselling Program, Community Child and Youth Care Counsellors, and Strongest Families Institute. Having more evidence-based mental health options for our residents provides them with better opportunities to choose the supports they want and when they want them.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

“CINIM, the Calgary charity that developed BreathingRoom™, is delighted to partner with the Government of the Northwest Territories to bring our award-winning youth wellness program to teens and young adults. BreathingRoom™ helps young people build resilience, and better navigate life’s challenges especially relevant at this time. This program specifically helps youth connect with themselves in healthier ways, relate to others, discover deeper purpose and empowers them with the skills to thrive”

- **Dr. Allan Donsky**, *Child & Adolescent Psychiatrist, Board Chair, CINIM.*

## Quick facts

- It's estimated that 10-20% of Canadian youth are affected by a mental illness or disorder.
- BreathingRoom™ helps youth deal with stress, anxiety and depression, find mind-body connection and understand the connection between thoughts and behaviours.
- BreathingRoom™ is an evidence-based, award-winning e-mental health and wellness program that has been clinically tested to help youth 13-24 deal with stress, anxiety and depression.
- BreathingRoom™ includes 8 topics, which offer:
  - Visualizations to promote calm and creative thinking
  - Fresh insights from medical experts
  - A down-to-earth program host who guides participants through the program and shares personal experiences
  - Simple activities to try out the ideas presented
  - Offline journaling
  - Music that expresses emotions we can all relate to

- Movie and book suggestions
- BreathingRoom™ is available online 24/7 in English and French.
- The program was designed to be taken over 8 weeks for 20 to 30 minutes.
- As it is self-directed, there is no set timeframe to complete the program, and people can choose to go through the topics randomly.
- Mental Wellness and addictions recovery supports available to NWT youth and young adults include Strongest Families Institute, Community Counselling Program, Community Child and Youth Care Counsellors, NWT Help Line, Kids Help Line, on the land and community-based options, and child and youth treatment programs.

## Related link

- [Mental Wellness and Addictions Recovery Supports – Getting Help](#)
- [Treatment Resources for NWT Children, Youth and Families](#)
- [Minister Statement – Youth Mental Health Supports](#)
- [Mental Wellness and Addictions Recovery Action Plan](#)
- [Child and Youth Mental Wellness Action Plan](#)

## **Media Requests, please contact:**

Damien Healy


Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

(867) 767-9052 ext. 49034

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Nouveau programme de santé mentale en ligne pour les adolescents et les jeunes adultes des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 29 avril 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a lancé un nouveau programme de santé mentale en ligne à l'intention des jeunes âgés de 13 à 24 ans. BreathingRoomMD est un programme transformationnel primé de santé mentale en ligne qui aide les adolescents et les jeunes adultes à apprendre de nouvelles façons de gérer le stress, la dépression et l'anxiété, tout en renforçant leurs mécanismes d'adaptation.

Élaboré avec l'apport de plus de 100 jeunes, BreathingRoomMD est un programme en ligne autonome comportant huit thèmes abordés sur huit semaines. Il s'appuie sur les pratiques exemplaires de plus de 80 années d'expertise clinique et sur des approches intégratives éprouvées, comme les principes de la thérapie cognitivo-comportementale, la pleine conscience, la psychologie positive, la neurophysiologie et la psychiatrie.

Les jeunes Ténos peuvent accéder à ce programme en cliquant sur le lien suivant : <https://app.breathingroom.me/register?code=XXQTGPUE>.

Vous pouvez aussi télécharger l'application BreathingRoomMD à partir de [Google Play](#) ou d'[App Store](#) et entrer le code XXQTGPUE pour un accès illimité.

BreathingRoomMD est l'un des nombreux outils de soutien en santé mentale offerts aux jeunes Ténos. Parmi les autres formes de soutien offertes, mentionnons : l'Institut des Familles Solides, qui fournit du soutien téléphonique pour les enfants qui ressentent de l'anxiété allant de légère à modérée, qui souffrent de dépression et qui ont des troubles de comportement et pour leurs familles; la présence de conseillers en soins à l'enfance et à la jeunesse dans les écoles et les collectivités des TNO; et la Ligne d'aide des TNO (1-800-661-0844), ainsi que Jeunesse, J'écoute (1-800-668-6868), deux lignes

disponibles en tout temps et offrant du soutien gratuit et confidentiel. Pour en savoir plus sur le soutien en santé mentale offert aux jeunes, communiquez avec les responsables de votre [programme local de counseling communautaire](#).

## Citations

« Des jeunes nous ont confié qu'ils souhaitent avoir accès à des services de santé mentale confidentiels et souples. Ce programme de santé mentale en ligne fondé sur des données probantes, éprouvé en clinique et élaboré avec l'apport de plus de 100 jeunes Canadiens constitue une ressource de plus. Il s'ajoute au programme de counseling communautaire, aux conseillers en soins à l'enfance et à la jeunesse et à l'Institut des Familles Solides. Le fait d'avoir plus de ressources de santé mentale éprouvées permet à nos résidents de choisir ce qui leur convient le mieux, au moment voulu. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Le CINIM, l'organisme sans but lucratif de Calgary qui a créé BreathingRoomMD, est heureux de faire équipe avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour offrir ce programme de mieux-être primé aux adolescents et aux jeunes adultes du territoire. BreathingRoomMD aide les jeunes à développer leur capacité d'adaptation et à surmonter les obstacles, ce qui est particulièrement important en cette période difficile. Ce programme aide les jeunes à se recentrer de façon saine, à tisser des liens avec les autres et à donner un sens à leur vie, tout en leur fournissant les outils pour devenir autonomes. »

- **Le Dr Allan Donsky**, *psychiatre pour enfants et adolescents, président du conseil d'administration du CINIM.*

## Faits en bref

- Environ 10 à 20 % des jeunes Canadiens seraient touchés par une maladie mentale ou un trouble mental.
- BreathingRoomMD aide les jeunes à gérer le stress, l'anxiété et la dépression, à trouver l'équilibre entre leur corps et leur esprit et à comprendre les liens entre les pensées et les comportements.
- BreathingRoomMD est un programme primé de santé mentale en ligne fondé sur des données probantes et éprouvé en clinique qui aide les jeunes de 13 à 24 ans à gérer le stress, l'anxiété et la dépression.
- BreathingRoomMD aborde huit thèmes qui englobent les éléments suivants :
  - Visualisation pour favoriser le calme et les pensées créatives;
  - Idées novatrices d'experts médicaux;
  - Animateur de programme terre à terre qui guide les participants et partage ses expériences;

- Activités simples pour essayer les idées présentées;
  - Tenue d'un journal intime hors ligne;
  - Musique qui exprime des émotions auxquelles on peut tous s'identifier;
  - Suggestions de films et de livres.
- BreathingRoomMD est disponible en tout temps en anglais et en français.
  - Le programme est conçu pour être suivi sur 8 semaines à raison de 20 à 30 minutes.
  - Puisqu'il s'agit d'un programme que l'on suit à son propre rythme, il n'y a pas d'échéance pour le terminer et il est possible de piger les sujets au hasard.
  - Parmi les ressources en mieux-être psychologie et en rétablissement des dépendances disponibles pour les adolescents et les jeunes adultes des TNO, on compte : l'Institut des Familles Solides; le programme de counseling communautaire; les conseillers en soins à l'enfance et à la jeunesse; la Ligne d'aide des TNO; Jeunesse, J'écoute; les activités dans la nature et communautaires; ainsi que les programmes de traitement des enfants et des jeunes.

## Liens connexes

- [Mieux-être psychologique et traitement des dépendances – obtenir de l'aide](#)
- [Ressources de traitement pour les enfants, les jeunes et les familles des TNO](#)
- [Déclaration de la ministre sur le soutien en santé mentale offert aux jeunes](#)
- [Plan d'action sur le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances](#)
- [Plan d'action sur le mieux-être mental des enfants et des jeunes](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : [damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)





# GNWT Releases What We Heard Report on Fire Service Outside of Municipal Boundaries

Public Service Announcement

The Department of Municipal and Community Affairs (MACA) has released a report titled Fire Service Outside of Municipal Boundaries – What We Heard. The report provides a summary of feedback from the public and stakeholders.

MACA conducted in-person and virtual sessions to receive feedback and input from residents as well as facilitating an online survey. Over fifty (50) individuals provided input either through in-person / online engagement sessions held March 28 - 30, 2021 or through the survey, which ran from March 22 - April 5, 2021.

Most residents indicated that they actively participate in fire smarting and fire prevention around their properties. One of the key recommendations was for the department to consider the establishment of a program supporting the purchase of fire safety equipment. Most residents were not in favour of additional fees or taxes to support fire services.

The results of the public engagement, along with cross-jurisdictional reviews and additional policy research will be used to help inform the development of a resident centred approach.

The report can be viewed at:


<https://www.maca.gov.nt.ca/en/services/fire-service-outside-municipal-boundaries-have-your-say>

**Media Requests, please contact:**

Jay Boast  
Communications Planning Specialist  
Department of Municipal and Community Affairs  
Government of the Northwest Territories

[Jay\\_Boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_Boast@gov.nt.ca)

(867) 767-9162 ext. 21044



# Le GTNO publie son rapport Ce que nous avons entendu sur les services de protection contre les incendies hors des limites de la ville

Avis publics

Le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) a publié un rapport intitulé Ce que nous avons entendu – Services de protection contre les incendies hors des limites de la ville. Ce rapport résume les commentaires du public et des parties concernées.

Le MAMC a organisé des séances de consultation en personne et virtuelles pour recueillir les commentaires des résidents, et a aussi lancé un sondage en ligne. Plus de 50 personnes ont participé à ces échanges entre le 28 et le 30 mars 2021 ou ont répondu au sondage, qui était disponible du 22 mars au 5 avril 2021.

La plupart des résidents ont indiqué qu'ils participaient activement à la prévention des incendies dans les environs de leurs terrains. Certains ont demandé au ministère d'envisager la mise en place d'un programme visant à soutenir l'achat d'équipement de sécurité incendie. La plupart des résidents n'étaient pas en faveur de frais ou taxes supplémentaires pour fournir les services d'incendie.

Le MAMC compte élaborer une démarche centrée sur les besoins des résidents en se basant sur les résultats de cet échange avec le public, sur des examens des services dans les provinces et autres territoires, et sur des recherches en matière de politiques.

Vous pouvez consulter le rapport en cliquant sur le lien suivant :

<https://www.maca.gov.nt.ca/fr/services/fire-service-outside-municipal-boundaries-have-your-say>

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications

Ministère des Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9162, poste 21044



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 2, 2021

Media Advisory

Yellowknife — April 30, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 2, 2021

*Issued April 30, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on May 5, 2021.*

### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **May 3**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

#### **May 4**

- The Premier will be providing the closing keynote address at the Canadian Teacher's Federation Women's Symposium.
- Internal meetings

**May 5**

- The Premier will be participating in a Cabinet strategic planning session.
- Regular Business

**May 6**

- The Premier will be participating in a Cabinet strategic planning session .
- Regular Business


**May 7**

- Regular Business

*All meetings and events subject to change.*

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 2 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 30 avril 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 2 mai 2021

*Publié le 30 avril 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 5 mai 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **3 mai**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

#### **4 mai**

- La première ministre prononcera le discours principal lors du Symposium sur les questions féminines de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants.
- Réunions internes

#### **5 mai**

- La première ministre participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif.
- Activités courantes

#### **6 mai**

- La première ministre participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif.
- Activités courantes

#### **7 mai**

- Activités courantes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Media Statement: Premier, Ministers provide update and ask for calm as cases in Yellowknife grow

Media Statement

*Yellowknife* — May 2, 2021

YELLOWKNIFE (May 2, 2021) – Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories, Julie Green, Minister of Health and Social Services and R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment issued the following joint statement today on the most recent updates concerning COVID-19 in Yellowknife:

“We know this is a difficult situation Yellowknifers are facing. We have spent the last 14 months working diligently and collectively so we would be prepared to manage COVID-19 cases, protect our residents and communities from the virus, and ensure we maintain the integrity of our health care system in the process. We are ready for this challenge.

“We have spent this time preparing for just this kind of situation and understand what needs to be done to prevent any further spread of the virus. When an outbreak in the community of Fort Liard happened earlier this year, we responded with an immense effort to limit the spread. And we were successful. We all worked together – community leaders, residents, government, health care professionals – to make sure the impact was limited.

“We have done it before, and we can do it again. The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) and the Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA), along with government officials from multiple departments, are working together to ensure the correct information gets shared with school parents, residents, and those who may be impacted by the confirmed cases through possible exposure and contact tracing.



“The situation in Yellowknife is unfolding quickly and we do not yet have all the answers. We know this is difficult to hear, but we want to assure you that a tremendous amount of work is going on behind the scenes and as soon as more information is known, Public Health will update NWT residents. We all want to protect our communities and our loved ones, but it’s important that we all remain calm and let our health care professionals do the work that will help keep us protected. We are committed to providing information to residents as soon as we possibly can.

“To the N.J MacPherson School community: the CPHO is asking all staff, students and their families to isolate for 14 days so she can be certain the outbreak has been contained. This does not mean that those in self-isolation will contract the virus, but this is one of the most effective ways to contain transmission should the virus spread within a household.

“Household members who are fully vaccinated (two weeks after your second dose of the COVID-19 vaccine) can safely carry on with normal activities, including going to work, while being mindful of taking care to physically distance and wear a mask. This applies as long as no one in the household is symptomatic or identified as a close contact of a confirmed case of COVID-19.

“To students, parents and staff at other Yellowknife schools: we are taking precautions to make sure COVID-19 can’t spread through your schools, too, and have shifted to remote learning for the next two weeks. Nobody needs to be scared, but we all need to be careful and should be monitoring for potential symptoms of the virus.

“To Yellowknife residents: COVID-19 is spread by extended contact with infectious individuals and Public Health is following up with known contacts of the people who have tested positive. If Public Health has not actively reached out to you, you have not been identified as a contact of a case of COVID-19. Where the OCPHO is not able to identify all contacts, it is providing public exposure notifications so people can call in. This list will be updated if further exposures are identified.

“Please be aware that if Public Health has not been in contact to ask that you be tested, and you do not have symptoms, there is no reason to be tested at this time unless you develop symptoms.

“There is going to be a lot of speculation and information in the public realm over the next few days. It’s important you get your information from reputable sources. Rumours and incorrect information only make it more difficult for health officials to respond to this situation. For the most up-to-date information, please visit the GNWT’s COVID-19 response website at <https://www.gov.nt.ca/covid-19/>.

“When the COVID-19 pandemic was declared in March 2020, we made the health and safety of our residents and communities the number one priority of the Government of the Northwest Territories. “That continues to be our main focus and we remain committed to limiting the spread of COVID-19 and increasing vaccination rates so we can eventually return to the things we love.

“It’s important that we all continue to do our part – especially when it comes to protecting our most vulnerable, and those who cannot get vaccinated yet, like our young people.

“Please wash your hands regularly, wear a mask, keep your distance, be kind, and if you haven’t already, get vaccinated as soon as possible. It is our best defence against COVID-19.

“Thank you.”



# Déclaration aux médias : La première ministre et des ministres font le point et demandent le calme alors que de nouveaux cas sont annoncés à Yellowknife

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 2 mai 2021

Yellowknife, le 2 mai 2021 – La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, la ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green et le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson ont publié aujourd'hui la déclaration commune suivante sur les dernières mises à jour concernant la COVID-19 à Yellowknife :

« Nous savons qu'il s'agit d'une situation difficile pour les habitants de Yellowknife. Nous avons passé les 14 derniers mois à travailler ensemble de façon diligente afin d'être prêts à gérer les cas de la COVID-19, à protéger nos résidents et nos collectivités contre le virus et à maintenir l'intégrité de notre système de soins de santé dans le cadre de ces mesures. Nous sommes prêts à relever ce défi.

Nous avons passé ce temps à nous préparer à ce type de situation et nous comprenons ce qu'il faut faire pour empêcher la propagation du virus. Lorsqu'une éclosion dans la collectivité de Fort Liard est survenue plus tôt cette année, nous avons mobilisé un immense effort pour limiter la propagation. Nous avons réussi. Nous avons tous travaillé ensemble – dirigeants communautaires, résidents, gouvernement, professionnels de la santé – pour limiter les répercussions de l'éclosion.

Nous l'avons déjà fait et nous pouvons y parvenir de nouveau. Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) et l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO), ainsi que des fonctionnaires de plusieurs ministères, collaborent pour s'assurer que des renseignements exacts sont communiqués aux parents des élèves, aux résidents et aux personnes qui pourraient être touchées par ces nouveaux cas confirmés en raison d'une exposition ou de contacts.

La situation à Yellowknife évolue rapidement et nous n'avons pas encore toutes les réponses. Nous savons que c'est difficile à entendre, mais nous tenons à vous assurer qu'un travail énorme se déroule en coulisse et que, dès que d'autres renseignements seront connus, la santé publique en informera les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Nous voulons tous protéger nos collectivités et nos proches, mais il est important que nous restions calmes et que nous permettions à nos professionnels de la santé de faire le travail qui nous aidera à nous protéger.

Nous nous engageons à fournir des renseignements aux résidents dès que ce sera possible.

À la communauté scolaire de l'école N. J. MacPherson : l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) demande à tout le personnel, aux étudiants et à leurs familles de s'isoler pendant 14 jours afin de s'assurer que l'éclosion soit maîtrisée. Cela ne signifie pas que les personnes en auto-isolement contracteront le virus, mais c'est l'une des façons les plus efficaces de contenir la transmission si le virus se propageait au sein d'un ménage.

Les membres du ménage qui sont entièrement vaccinés (deux semaines après la deuxième dose du vaccin contre la COVID-19) peuvent poursuivre en toute sécurité leurs activités normales, y compris se présenter au travail, tout en pratiquant l'éloignement physique et en portant un masque. Cette mesure s'applique tant que personne dans le ménage n'est symptomatique ou identifié comme un contact rapproché d'un cas confirmé de COVID-19.

Aux élèves, aux parents et au personnel des autres écoles de Yellowknife : nous prenons des précautions pour nous assurer que la COVID-19 ne puisse pas se propager également dans vos écoles et nous sommes passés à l'apprentissage à distances pour les deux prochaines semaines. Il ne faut pas avoir peur, mais nous devons tous être prudents et surveiller les symptômes possibles du virus.

Aux résidents de Yellowknife : La COVID-19 se propage par contact prolongé avec une personne infectieuse; la Santé publique effectue un suivi auprès des contacts connus des personnes qui ont eu des résultats positifs au test de dépistage. Si la santé publique n'a pas communiqué activement avec vous, vous n'avez pas été identifié comme un contact d'un cas de COVID-19. Lorsque le BACSP n'est pas en mesure d'identifier tous les contacts, il publie des notifications d'exposition pour que les gens se manifestent par eux-mêmes. Cette liste sera mise à jour si d'autres expositions sont cernées.

Sachez que si la santé publique n'a pas communiqué avec vous pour vous demander de passer un test de dépistage et que vous ne présentez aucun symptôme, il n'y a

aucune raison de subir un test de dépistage à moins que vous ne développiez des symptômes.

Beaucoup de spéculations et d'informations circuleront dans la sphère publique au cours des prochains jours. Il est important que vous obteniez vos renseignements auprès de sources fiables. Les rumeurs et les renseignements inexacts ne font qu'accroître la difficulté d'intervention des responsables de la santé. Pour obtenir les renseignements les plus à jour, veuillez consulter le site Web de la réponse du GTNO à la COVID-19 à l'adresse suivante : <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Lorsque la pandémie de COVID-19 a été déclarée en mars 2020, nous avons fait de la santé et de la sécurité de nos résidents et de nos collectivités la priorité absolue du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Aujourd'hui, c'est encore notre priorité et nous demeurons résolus à limiter la propagation de la COVID-19 et à augmenter les taux de vaccination afin que nous puissions éventuellement revenir à ce que nous aimons.

Il est important que nous continuions tous à jouer notre rôle – surtout en ce qui concerne la protection de nos plus vulnérables et des personnes qui ne peuvent pas encore se faire vacciner, comme nos jeunes.

Veuillez vous laver les mains régulièrement, porter un masque, garder vos distances et faire preuve de gentillesse. De plus, si vous ne l'avez pas déjà fait, faites-vous vacciner dès que possible. Il s'agit de notre meilleure protection contre la COVID-19.

Merci. »



# #GetReal About How You Feel: Mental Health Week

Public Service Announcement

Today marks the first day of Mental Health Week, which is celebrated across Canada. This year's theme is 'Understanding Our Emotions'.

Part of maintaining mental wellness is recognizing, naming and accepting your feelings – this includes even the more uncomfortable ones like sadness, fear and anger. These feelings are all a normal part of life and each emotion is worthy of care and attention.

For over a year, people in the Northwest Territories (NWT) and across the globe have been living in the pandemic that has caused an increase in anxiety, stress and fear for many. Whatever your experience has been, your mental wellness matters and understanding the emotions you're experiencing and addressing them, is important.

**You are not alone. If you need support there are options available to you, including:**

- Same day, drop in access to counselling through the [Community Counselling Program](#).
- NWT Help Line is available 24 hours a day, 7 days a week. It is 100% free, confidential and anonymous. Call 1-800-661-0844.
- [Kid's Help Phone](#) is available 24 hours a day, 7 days a week. Call 1-800-668-6868 or text the word CONNECT to 686868 to talk to a counsellor.
- [Strongest Families Institute](#) provides help with child mental health concerns, academic progress, bullying, family relationships, and parental stress.
- [BreathingRoom™](#) is a free online program that helps youth and young adults learn new ways to manage stress, depression or anxiety.

- [Wellness Together Canada](#) offers free tools and resources to support Canadians get connected to mental wellness and addictions recovery support and counselling.
- Thinking about suicide? Call 1-833-456-4566, 24 hours a day, 7 days a week to talk to a trained responder.

**What you can do to help:**

- Facetime with loved ones.
- Think about ways to reach out to and help others who may need support in your community (groceries, errands, a phone call).
- Celebrate mental health week on social media with the hashtags #GetReal and #MentalHealthWeek.
- Take a free [mental health course](#) offered by the Canadian Mental Health Association.
- Learn and raise awareness about mental wellness programs and services available to residents, such as [Talking about Mental Illness \(TAMI\)](#) and the [NWT Community Counselling Program](#).

To find out more about available mental wellness supports and services, please visit [www.gov.nt.ca/wellness](http://www.gov.nt.ca/wellness).

**Media Requests, please contact:**


Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Semaine de la santé mentale : #ParlerPourVrai de ce que vous ressentez

Avis publics

C'est aujourd'hui que commence la Semaine de la santé mentale, et on la souligne partout au Canada. Le thème de cette année : « Comprendre nos émotions ».

Pour maintenir une bonne santé mentale, il est important d'avoir la capacité de reconnaître, de nommer et d'accepter ses émotions, même celles qui vous rendent mal à l'aise comme la tristesse, la peur et la colère. Il est tout à fait normal de ressentir ces émotions, et il est important de leur donner l'attention qu'elles méritent.

Voilà maintenant plus d'un an que nous faisons face, ici comme partout sur la planète, à une pandémie qui est, pour beaucoup, anxiogène, stressante et inquiétante. Peu importe la façon dont vous touche cette pandémie, n'oubliez pas que votre santé mentale compte et qu'il est important de comprendre les émotions que vous vivez, et de leur faire face.

**Vous n'êtes pas seul. Si vous avez besoin d'aide, il existe divers services pour vous aider, notamment :**

- Services de counseling le jour même et sans rendez-vous, par l'intermédiaire du [Programme de counseling communautaire](#).
- La Ligne d'aide des TNO est disponible en tout temps. C'est gratuit, confidentiel et anonyme. Composez le 1-800-661-0844.
- [Jeunesse, J'écoute](#) est disponible en tout temps. Pour communiquer avec un conseiller, composez le 1-800-668-6868, ou envoyez le mot PARLER par message texte au 686868.



- [Institut des Familles Solides](#) - Les intervenants de cet institut aident les enfants à résoudre leurs problèmes de santé mentale, à faire des progrès scolaires et à faire face à l'intimidation; les familles à améliorer leurs relations, et les parents à gérer leur stress.
- [BreathingRoomMC](#) est un programme en ligne gratuit destiné aux jeunes et aux jeunes adultes qui souhaitent découvrir de nouvelles façons de maîtriser le stress, la dépression ou l'anxiété.
- [Espace mieux-être Canada](#) aide les Canadiens à trouver le soutien en santé mentale et en traitement des dépendances ainsi que le counseling dont ils ont besoin en leur offrant les outils et les ressources d'aiguillage nécessaires.
- Pensez-vous au suicide? Pour parler à un intervenant qualifié, vous pouvez composer le 1-833-456-4566 en tout temps.

### **Comment pouvez-vous aider?**

- Communiquez avec vos proches.
- Pensez à offrir votre aide aux personnes qui peuvent en avoir besoin dans votre collectivité (faites des courses, passez-leur un coup de fil, etc.).
- Soulignez la Semaine de la santé mentale sur les réseaux sociaux en utilisant les mots-clés #ParlerPourVrai et #SemaineDeLaSantéMentale.
- Suivez un [cours gratuit en santé mentale](#) de l'Association canadienne pour la santé mentale (en anglais seulement) :
- Apprenez-en davantage sur les programmes et les services en santé mentale et sensibilisez les gens à leur sujet, comme le programme [Parlons de la maladie mentale \(TAMI\)](#) et le [Programme de counseling communautaire des TNO](#).

Pour en savoir plus sur le soutien et les services offerts en santé mentale, consultez le [www.hss.gov.nt.ca/fr/services/mieux-être-psychologique-et-traitement-des-dépendances](http://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/mieux-être-psychologique-et-traitement-des-dépendances).

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

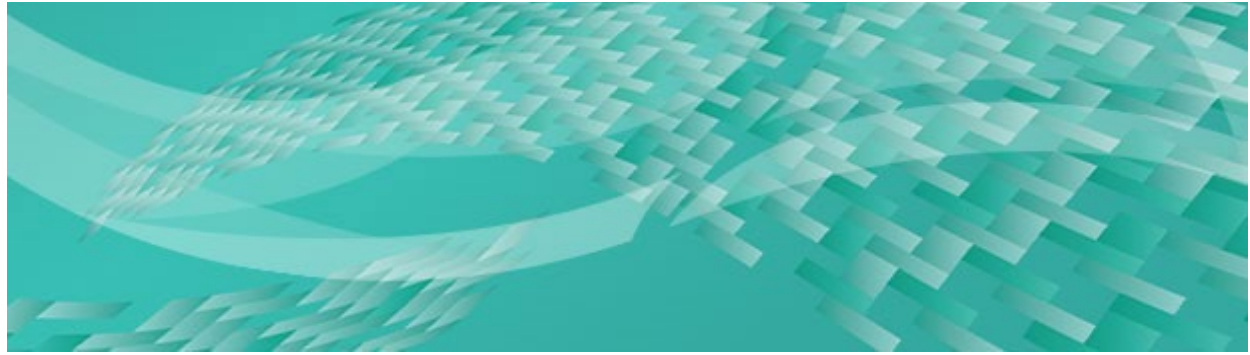
Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Dr. Kami Kandola: COVID 19 Update

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 3, 2021

---

*Check against delivery*

Good morning everyone.

NWT residents – you have done a remarkable job being resilient and helping fight COVID-19 the past 13 months.

Now we've hit a challenging period in our pandemic response.

Over the past three days we have announced eight confirmed COVID-19 infections at N.J. Macpherson School and declared an outbreak at this school. Local public health staff are currently working on identifying all contacts to these cases as well as the additional 11 probable cases.

This outbreak comes on the heels of a Yellowknife cluster of five COVID-19 infections picked up by wastewater testing surveillance announced on April 19, 2021. I am thankful that all four of the five cases related to the Yellowknife cluster have now fully recovered.

However, with respect to this new outbreak at N.J. Macpherson School, we need to take strong actions.

Those actions include closing all schools in Yellowknife, Dettah and Ndilo to in-class learning until further notice. There have been many contacts and exposures involving multiple Yellowknife-based schools.

Students will shift to remote learning while schools are closed.

All extracurricular, club and sports activities for kids under the age of 18 are also suspended for the time being.

I have also issued a public health order that wearing a non-medical mask in all indoor public spaces is mandatory – except when you are eating or drinking.

We are also recommending non-essential travel in and out of Yellowknife be cancelled or deferred at this time.

However, if you have necessary medical appointments in Yellowknife, we ask that you attend those. Do not cancel or defer them – if possible.

Afterschool care programs are suspended until further notice.

All daycare and day homes are able to stay open, unless impacted by school closures or those that have received public health direction to close. The OCPHO considers them an essential service at this time. The public will have to check with individual day homes to find out if they are open or not. As, stated, the OCPHO has not mandated the closure of day homes and daycares other than those impacted by the School Closure and outbreak declaration.

We are also strongly encouraging employees to work remotely if they can.

I know these measures will impact many people in Yellowknife and in our territory.

It impacts our children's education, parent's work schedules and child care opportunities, social activities, employers running businesses and more.

These are not easy decisions. Nobody wants to close schools to in-class learning or suspend extracurricular activities for our kids.

But they are necessary right now.

With the growing number of cases and contacts, we need to do all we can to stop transmission in the highest risk areas.

It was imperative that we put into place strong measures quickly and notify the public of the growing list of public exposure risks.

I also want to clarify direction for household members of student and staff at N.J. Macpherson School. As a result of the evolving situation, all students, staff and volunteers attending during the week of April 26-30 are now considered close contacts. This means that all household members must isolate too.

Only if you are an essential worker and are fully vaccinated, meaning two weeks after your second dose of the COVID-19 vaccine, may you seek permission to go to work. You must review your circumstances with your employer and then apply to ProtectNWT for permission to go to work. If granted, you will be required to isolate outside of work. And, this only applies while you don't have symptoms and neither does anyone else in your household. This is a shift from earlier guidance that all fully-vaccinated household members can go to work. If there are essential workers that are not fully vaccinated or have specific circumstances, they should they should contact Protect NWT to have their situation reviewed.

Children under the age of 18 are an unvaccinated portion of our population and we must protect them.

We are confident these temporary measures will do that.

And we are confident they will be effective in protecting the rest of Yellowknife as well.

This is also a good time to stress that fighting COVID-19 is a collective effort and we need to be extra vigilant at this time in doing the things we know work to stop the spread of this virus.

Those things are:

- Keeping physical distance of at least six feet or two metres.
- Wearing masks when you're out.
- Keeping crowds small, and spaces large.
- Washing your hands frequently.
- Staying home if you're feeling even a little sick.
- Calling your healthcare provider or local health centre to be assessed if you have any COVID-19 symptoms.
- Limiting indoor household gatherings to no more than five regular visitors to a maximum of 10 people in the household at any given time.
- Keep gatherings small.
- And self-isolating responsibly whenever required.

Let's not forget to get vaccinated.

Vaccines will help us defeat COVID-19 and get back to doing the things that we love.

The vaccine is here and it's safe, effective, and available.

Make an appointment if you haven't already.

If you have received your first dose, make sure you book an appointment for your second dose.

You are not fully vaccinated until two weeks after your second dose of the COVID-19 vaccine.

As we continue to respond to this pandemic, I want to thank everyone who continue to come forward to get tested for COVID-19 and provide information to public health staff when new cases are identified.

By doing this you are helping keep your family, friends and communities safe. We can't fight – and defeat – COVID-19 without our residents doing these things.

I also want to thank our health care staff for working with our residents to help them navigate this difficult time.

It's not an easy job. But in a pandemic it's a vitally important one. I want you to know your efforts have not gone unnoticed.

This isn't the first challenge our territory has faced during the pandemic. It likely won't be the last.

But we have overcome those challenges in the past. And we'll overcome this one, too.

Let's continue to stick together.

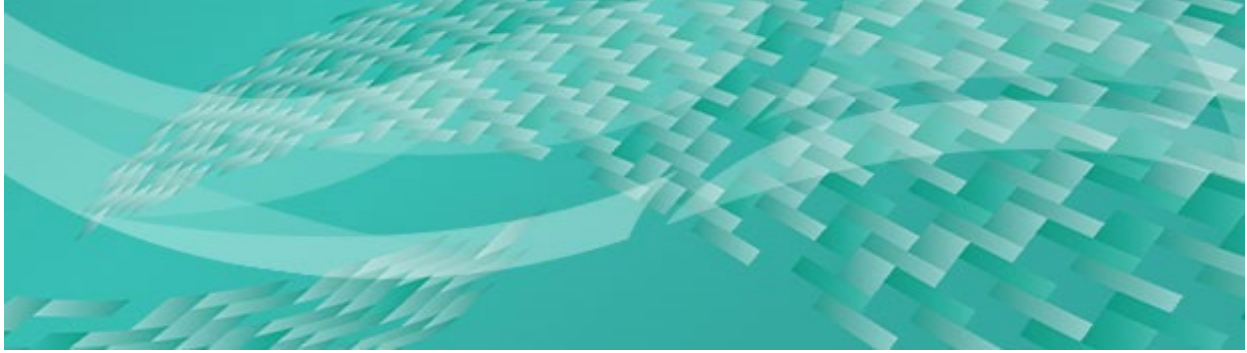
Let's continue to be kind to one another and help one another.

Let's get vaccinated – if you haven't already.

Let's follow the public health measures – both the ones we've just announced and the others that have been in place for some time.

By doing these things we'll get through this.

Together we can defeat COVID-19.



# Julie Green: COVID-19 Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 3, 2021

---

## *Check against delivery*

Good morning and thank you, Premier Cochrane.

I would like to start off this morning by recognizing that the past couple of weeks have been difficult ones for NWT residents, particularly for Yellowknifers. Just as we were preparing to relax some of the public health measures, we had an increase in cases including the first confirmed cases of the COVID-19 UK variant.

As a result, some Yellowknifers are concerned and anxious. That's understandable. If that's you, please hear me when I say anxiety in our current situation is natural. There is, however, no need to be scared. Our government and the Office of the Chief Public Health Officer are ready to react to an increase of cases. We are prepared for it and we know what we have to do to ensure that our friends, family and communities remain safe. You are in good hands with my staff and we will get through this together.

The best thing to do right now is to stick to the public health measures we know work to stop COVID-19 transmission and follow the guidance to bring the situation under control. Never has wearing a mask in public been so important or to follow isolation protocols.

The other thing within our control is to get vaccinated.

We continue to see a lull in our vaccine uptake and I want to take this opportunity to urge anyone who has not yet received the vaccine, or anyone due for their second dose, to contact their local health provider or health centre to find out how to access it.

The GNWT is close to finalizing an exchange of vaccine with other provinces to acquire the Pfizer-BioNTech vaccine.

The Pfizer-BioNTech vaccine is currently approved for those 16 years of age and older, and is expected to expand to those aged 12-15 in the near future, allowing for greater vaccine coverage.

Introducing a second product into the NWT's inventory will allow for more a more flexible, sustainable, and reliable COVID-19 vaccine program. Once the exchange is finalized, the details will be formally announced and information will be posted to the NTHSSA social media and website.

We need everyone who is eligible to get vaccinated, so we can get back to doing the things we love in our communities.

Over the next few days, the situation in Yellowknife will continue to unfold in rapid and unpredictable ways. You will continue to have questions and we are committed to ensuring you get the information you need as quickly as possible.

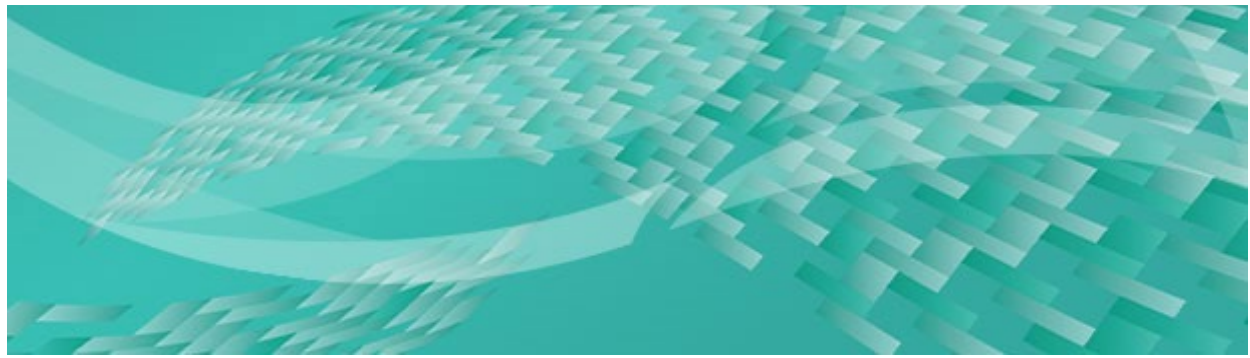
I also want to emphasize that in spite of the cases announced over the weekend, there isn't necessarily a risk to you going about your daily business. Unless Public Health staff have reached out to you directly or has released a public exposure notice about a place you have been, there is no reason to jump to the conclusion you are at risk. Public Health staff are doing the risk-analysis work and are contacting people who may be affected as soon as possible, as well as providing information on what you should be doing to stay safe.

I want to thank Yellowknifers for staying calm through this uncertain time and following the guidance of the Chief Public Health Officer. Dr Kandola has had to make some tough decisions over the past few days, decisions I know will keep us safe. I support those decisions. A lot is being asked of all of us now, but I am confident that together we will get through this and we will be stronger for it.

Continue to keep gatherings small and spaces large, practice physical distancing, wear your mask, stay home, get tested if you are feeling sick, and get vaccinated to protect yourself and others against COVID-19.

I would now like to invite Dr. Kandola to provide some detailed remarks about the Public Health Advisories that have been released over the past few days.

Thank you.



# Caroline Cochrane: COVID-19 Update

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 3, 2021

---

Check against delivery

Good morning. Thank you for being here today. With me I have Health and Social Services Minister Julie Green, Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola, and Territorial Medical Director Dr. AnneMarie Pegg.

The last few days have been what we have been preparing for as a territory since the beginning of the pandemic. As we have watched the third wave of COVID-19 challenge our neighbours to the south, and sadly, in recent weeks, our Northern neighbours in Yukon and Nunavut, it was inevitable that we would see our cases rise.

The situation in Yellowknife is fluid, and we don't have all the answers yet. When we have new information to share, we are committed to keeping residents informed. Our health care professionals at the Office of the Chief Public Health Officer and the Northwest Territories Health and Social Services Authority, as well as staff in the COVID-19 Coordinating Secretariat have been working day and night to contain the virus.

Since the beginning of the pandemic, safety and preparedness have been our top priorities, and continues to be today as we deal with our second outbreak in a community. We have spent the last 14 months understanding the best practices for dealing with an outbreak. We have strong processes in place for managing this situation – especially in our school system where fulsome procedures have been implemented to protect our students, teachers, and anyone in the education system.

The decision of the Chief Public Health Officer to close all schools in Yellowknife was out of an abundance of caution. It was a decision meant to ensure that the spread was contained and to not take any unnecessary risks that further jeopardize the health of our residents.



COVID-19 is spread by extended contact with infectious individuals and Public Health is following up with known contacts of the people who have tested positive. If Public Health has not actively reached out to you, you have not been identified as a contact of a case of COVID-19. Where the OCPHO is not able to identify all contacts, it is providing public exposure notifications so people can identify themselves as possibly being exposed. This list will be updated if further exposures are identified.

Please be aware that if Public Health has not been in contact to ask that you be tested, and you do not have symptoms, there is no reason to be tested at this time. If you have been contacted by Public Health or have symptoms, please get tested. It's important we allow Public Health to do their jobs and focus on the areas of concern at this time.

There is going to be a lot of speculation and rumours over the next few days. It's important you get your information from reputable sources. Rumours and incorrect information only make it more difficult for health officials to respond to this situation. For the most up-to-date information, please visit the GNWT's COVID-19 response website.

I know this is a difficult and uncertain time. But it's important we all remain calm and committed to following the Public Health Orders and recommendations. We need to help support our community members who are now isolating, so if you know someone please reach out and check in on them. Northerners are known for their sense of community, so let's make sure we show that in the coming days and weeks.

As I've said many times before, if you haven't been vaccinated yet, please book your appointment. We all need to do our part to protect our communities, and this is one of the best ways for each of us to contribute to that effort.

I'd now like to turn it over to Minister Green. Thank you.



# Ministerial Activities Advisory for the week of May 4-10, 2021

Media Advisory

Yellowknife — May 3, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of May 4-10, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of May 3, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane will be providing the closing keynote address at the Canadian Teacher's Federation virtual Women's Symposium on May 4.
- Julie Green will be participating in a panel discussion on The End of Poverty organized by Tamarack Institute on May 5.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leaders on May 10.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**  
Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 4 au 10 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 3 mai 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 4 au 10 mai 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 3 mai 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane prononcera le discours de clôture principal lors du Symposium sur les questions féminines de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, le 4 mai.
- Julie Green participera à une table ronde intitulée « The End of Poverty » organisée par Tamarack Institute, le 5 mai.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 10 mai.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Addictions Recovery Peer Support Fund

Public Service Announcement

Yellowknife — May 4, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is now accepting applications for the new Addictions Recovery Peer Support Fund.

The Addictions Recovery Peer Support Fund will help eligible organizations provide their own peer support programs, groups, and/or activities specific to addictions recovery and harm reduction approaches. There are two funding options and \$280,000 funding available.

The training funding option has \$100,000 available to assist organizations in providing training to individuals to offer addictions recovery peer support programs such as Self-Management and Recovery Training (SMART) Recovery and Wellbriety.

The basic funding option has \$180,000 available funding for primary activities such as Alcoholics Anonymous, Narcotics Anonymous, Wellbriety, healing circles and community gatherings with recovery speakers. Funding may cover the costs for refreshments, meeting spaces and program participant materials.

Applicants can apply for one or both options. The application form and guidelines are available here:

- [Applying for the Addictions Recovery Peer Support Fund](#)

**Media Requests, please contact:**

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Fonds pour le soutien par les pairs dans le rétablissement des dépendances

Avis publics

Yellowknife — 4 mai 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) accepte maintenant les demandes au titre du nouveau Fonds pour le soutien par les pairs dans le rétablissement des dépendances.

Le Fonds pour le soutien par les pairs dans le rétablissement des dépendances aidera les organismes admissibles à offrir leurs propres programmes, groupes et activités de soutien par les pairs pour le rétablissement des dépendances et la réduction des risques. Il existe deux options de financement pour un total de 280 000 \$.

L'option de financement de la formation offre des fonds (100 000 \$) pour aider les organismes à offrir de la formation sur la prestation des programmes de soutien par les pairs pour le rétablissement des dépendances, comme les programmes Self-Management and Recovery Training (SMART), Recovery et Wellbriety.

L'option de financement de base offre des fonds (180 000 \$) pour assurer la bonne tenue des activités principales des programmes comme les Alcooliques Anonymes, les Narcotiques Anonymes, Wellbriety, les cercles de guérison et les réunions communautaires avec conférenciers sur le rétablissement. Le financement de base peut servir à couvrir les coûts des rafraîchissements, des lieux de réunion et du matériel requis pour le programme.

Les demandeurs peuvent soumettre une demande pour l'une des options, ou même pour les deux. On peut obtenir ici le formulaire de demande de financement et les lignes directrices connexes :

- [Soumettre une demande au titre du Fonds pour le soutien par les pairs dans le rétablissement des dépendances](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034





# Northwest Territories Expands COVID-19 Vaccine Program

News Releases

*Yellowknife* — May 5, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is announcing the expansion of its COVID-19 vaccine program to include the Pfizer-BioNTech product, which is approved for individuals 12 years of age and older.

To date, the NWT's program has been solely based on the Moderna COVID-19 vaccine, which is approved for those 18 years of age and older. After successful negotiations with the National Operation Centre (NOC) and provinces, the GNWT is exchanging future shipments of the Moderna COVID-19 vaccine for Pfizer-BioNTech to protect as many residents as possible from the virus.

Just over 1,100 doses of Pfizer-BioNTech arrived safely in the NWT yesterday, May 4. Additional shipments are expected in the coming weeks. Due to limited supply, doses of Pfizer-BioNTech will not be offered to adults 18 years of age and older at this time; but this age group can still access the Moderna vaccine.

Introducing a second product into the NWT's inventory will allow for a more flexible, sustainable, and reliable COVID-19 vaccine program. The Pfizer-BioNTech vaccine was approved today by Health Canada for those 12 years of age and older, allowing for greater vaccine coverage. The GNWT decided on this proactive measure to expand vaccine eligibility in part because of the increased prevalence of more contagious and deadly variants of concern, which pose a threat to the unvaccinated population and health system capacity.

Due to recent clusters of COVID-19 cases in Yellowknife involving young people, Pfizer-BioNTech vaccine will be offered first to youth aged 12-17 in Yellowknife between May 6 and 8, 2021. Appointments can be booked on a first-come, first-served basis via

the [NTHSSA](#) website, and additional opportunities will be added once resources and supply allow.

Youth from other NWT communities who happen to be in Yellowknife during this time are allowed to book appointments to be vaccinated. Doses will be held back for youth aged 12-17 in Behchokò and offered next week. Those 18 years of age and older in all NWT communities are still able access the Moderna vaccine by contacting the [local public health unit or health centre](#).

Additional Pfizer-BioNTech vaccine is expected in the coming weeks, which will be delivered to youth aged 12-17 in all other NWT communities. Details for upcoming clinics will be posted to [www.nthssa.ca/covid-vaccine](http://www.nthssa.ca/covid-vaccine), shared via [GNWT](#) and [NTHSSA](#) social media pages, and communicated broadly once finalized.

Additionally, protocols and procedures have been updated and streamlined to facilitate more regular vaccine availability to asymptomatic individuals in isolation. Giving vaccine to someone during their isolation period requires additional personal protective equipment and coordination to ensure the safety of staff, clients, and others at the clinic. Starting today, asymptomatic people will be permitted to get vaccinated during their isolation period after e-mailing [CPHO@gov.nt.ca](mailto:CPHO@gov.nt.ca) to seek prior written approval.

The GNWT remains committed to reducing barriers to ensure all eligible residents have safe and equitable access to vaccine.

## Quotes

“On behalf of all residents of the NWT, I would like to thank our vaccine team for facilitating this important expansion of our vaccine program. This approach will give increased protection to youth, schools, and communities at a time when we need it most.

**-Julie Green, Minister of Health and Social Services**

“Protecting the health, safety and wellbeing of our students, school staff and communities has been our top priority since the start of the COVID-19 pandemic. Partnerships for the exchange of vaccine positions us to offer further protection when we need it most.

**-R.J. Simpson, Minister of Education Culture and Employment**

## Quick facts

- Expanding the NWT’s COVID-19 vaccine program to include Pfizer-BioNTech is beneficial for a few reasons:
  - Youth aged 12 years and older are eligible for the Pfizer-BioNTech vaccine, which will offer increased protection to our schools and

communities. Moderna's potential approval for this age group is still months away.

- The Pfizer-BioNTech vaccine comes in vials of six doses compared to Moderna vials of 10 doses. A lower number of doses per vial gives health authorities a lower threshold for sending vaccine into a community and reduces the likelihood of wastage.
- Doses of the Pfizer-BioNTech vaccine can be given three weeks apart, instead of the minimum of four weeks required with Moderna. Less time between doses allows faster movement towards full vaccination and the potential for some students having both doses before summer break begins.
- The cold chain requirements for the Pfizer-BioNTech vaccine have been updated to bring it closer to what we have been trained for to handle with the Moderna vaccine. The NWT is well positioned to offer this vaccine now due to stronger infrastructure and staffing capacity.
- The NWT has requested a total of 18,800 doses of COVID-19 vaccine during the second quarter of 2021 to protect additional residents and to continue vaccinating non-resident rotational workers at high risk of bringing the virus into the NWT.
- The NWT will not be exchanging all of its Moderna vaccine allotment for Pfizer-BioNTech. Enough doses will be kept to give second doses of Moderna to anyone with a first dose, and to provide flexibility within the NWT's vaccine program.

## Related links

- [COVID-19 mRNA Vaccine Information Sheet](#)
- [Frequently Asked Questions about COVID-19 Vaccines](#)
- [NWT COVID-19 Vaccine Information and Resources](#)
- [NWT COVID-19 Vaccine Clinic Schedule](#)
- [COVID-19 Vaccines for Children: Deciding to vaccinate](#)
- [Information for Parents](#)
- [Teens, Meet Vaccines](#)

### **Media Requests, please contact:**

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49034



# Les Territoires du Nord-Ouest étendent le programme de vaccination contre la COVID-19

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 5 mai 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) annonce l'ajout du vaccin de Pfizer-BioNTech, approuvé pour les personnes de 12 ans et plus, au programme de vaccination contre la COVID-19.

Jusqu'ici, le programme reposait uniquement sur l'administration du vaccin de Moderna, approuvé pour les personnes de 18 ans et plus. À la suite de négociations fructueuses avec le Centre national des opérations (CNO) et les provinces, le GTNO échangera un certain nombre des vaccins de Moderna qu'il recevra contre des vaccins de Pfizer-BioNTech pour protéger le plus de résidents possible.

Un peu plus de 1 100 doses de vaccin de Pfizer-BioNTech sont arrivées en toute sécurité aux TNO hier, le 4 mai. D'autres envois sont prévus au cours des prochaines semaines. En raison de l'approvisionnement limité, les doses de Pfizer-BioNTech ne seront pas offertes aux adultes de 18 ans et plus pour le moment, mais les membres de ce groupe d'âge pourront toujours recevoir le vaccin de Moderna.

L'ajout d'un deuxième produit à l'offre des TNO favorisera la flexibilité, la pérennité et la fiabilité du programme de vaccination contre la COVID-19. Santé Canada a approuvé aujourd'hui le vaccin de Pfizer-BioNTech pour les personnes de 12 ans et plus, ce qui permet d'augmenter la couverture vaccinale. Le GTNO a décidé de prendre cette mesure proactive pour étendre l'admissibilité au vaccin en partie à cause de la prévalence accrue de variants préoccupants plus contagieux et plus mortels, qui

constituent une menace pour la population non vaccinée et la capacité de notre système de santé.

Étant donné que les grappes de cas d'infections récemment observées à Yellowknife concernaient des jeunes, le vaccin de Pfizer-BioNTech sera d'abord offert aux jeunes de 12 à 17 ans à Yellowknife entre le 6 et le 8 mai 2021. Les rendez-vous seront proposés selon le principe du premier arrivé, premier servi, sur le site Web de [l'ASTNO](#), et d'autres possibilités seront ajoutées dès que les ressources et l'offre le permettront.

Les jeunes des autres collectivités des TNO qui se trouveront à Yellowknife pendant cette période seront autorisés à prendre rendez-vous pour se faire vacciner. Des doses seront mises de côté pour les jeunes de 12 à 17 ans à Behchokò et offertes la semaine prochaine. Les personnes âgées de 18 ans et plus dans toutes les collectivités des TNO peuvent toujours recevoir le vaccin de Moderna en communiquant avec le [service de santé publique ou leur centre de santé local](#).

D'autres doses de vaccin de Pfizer-BioNTech sont attendues dans les semaines à venir. Elles seront administrées aux jeunes de 12 à 17 ans dans toutes les autres collectivités des TNO. Une fois déterminés, les détails relatifs aux séances de vaccination à venir seront publiés sur le site [www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid](http://www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid) et sur les médias sociaux du [GTNO](#) et de [l'ASTNO](#), et seront diffusés à grande échelle.

De plus, les protocoles et procédures de vaccination ont été revus et simplifiés pour améliorer l'accessibilité au vaccin pour les personnes asymptomatiques en isolement. La vaccination de ces dernières mobilise de l'équipement de protection individuel et exige de la coordination; on doit assurer la sûreté du personnel, des clients et des autres personnes présentes aux séances. Dès aujourd'hui, pour recevoir le vaccin durant leur isolement, les personnes asymptomatiques peuvent écrire à [CPHO@gov.nt.ca](mailto:CPHO@gov.nt.ca). Elles doivent en effet obtenir une autorisation écrite préalable.

Le GTNO reste déterminé à éliminer les obstacles et à veiller à ce que les résidents admissibles bénéficient d'un accès sûr et équitable au vaccin.

## Citation

« Au nom de tous les résidents des TNO, je tiens à remercier notre équipe de vaccination d'avoir œuvré à cet important élargissement de notre programme de vaccination. Cette approche améliorera la protection des jeunes, du personnel scolaire et des collectivités à un moment où les besoins sont les plus criants. »

**-Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux**

« La protection de la santé, de la sûreté et du bien-être de nos élèves, de notre personnel scolaire et de nos collectivités est notre priorité absolue depuis le début de la pandémie. Les partenariats visant l'échange de vaccins nous permettent d'offrir cette protection quand nous en avons le plus besoin. »

**-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation**

## Faits en bref

- L'ajout du vaccin de Pfizer-BioNTech au programme de vaccination contre la COVID-19 des TNO présente plusieurs avantages :
  - Les jeunes âgés de 12 ans et plus peuvent recevoir le vaccin de Pfizer-BioNTech, qui offrira une protection accrue à nos écoles et à nos collectivités. L'approbation du vaccin de Moderna pour ces âges, le cas échéant, pourrait prendre encore plusieurs mois.
  - Le vaccin de Pfizer-BioNTech est livré en flacons de 6 doses tandis que celui de Moderna vient en flacons de 10 doses. Ce plus petit nombre de doses par flacon permet aux autorités de santé publique de réduire le seuil fixé pour l'envoi des vaccins à une collectivité, et diminue le risque de gaspillage.
  - On peut donner les doses du vaccin de Pfizer-BioNTech à trois semaines d'écart, alors qu'il faut attendre au minimum quatre semaines pour le vaccin de Moderna. Moins d'attente entre les doses accélère le processus de vaccination complète et ouvre la possibilité que certains élèves obtiennent leurs deux doses avant le début des vacances d'été.
  - Les exigences de la chaîne du froid pour le vaccin de Pfizer-BioNTech sont aujourd'hui plus semblables à celles auxquelles nous sommes habitués pour le vaccin de Moderna. Nous sommes prêts à offrir le vaccin de Pfizer-BioNTech dès maintenant, vu la capacité accrue de notre infrastructure et de notre personnel.
- Au total, nous avons demandé 18 800 doses de vaccin contre la COVID-19 pendant le second trimestre de 2021 pour protéger d'autres résidents et pour continuer de vacciner les travailleurs en rotation non résidents qui risquent grandement d'introduire la COVID-19 dans le territoire.
- Nous n'échangerons pas toutes les doses du vaccin de Moderna allouées aux TNO contre des doses du vaccin de Pfizer-BioNTech. Nous en conserverons assez pour donner la deuxième dose du vaccin de Moderna à tous ceux qui en ont reçu une première dose et pour garder une certaine marge de manœuvre dans le programme de vaccination.

## Liens connexes

- [Fiche d'information sur le vaccin à ARNm contre la COVID-19](#)
- [FAQ sur les vaccins contre la COVID-19](#)
- [Renseignements et ressources sur la vaccination contre la COVID-19 aux TNO](#)
- [Calendrier de vaccination contre la COVID-19 aux TNO](#)

- [Vaccination des enfants : Choisir de faire vacciner son enfant](#)
- [Information à l'intention des parents](#)
- [Vaccins. Allô les ados!](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy



Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Minister Simpson meets with education leaders to discuss closure of Yellowknife, Dettah, Ndilo and Behchokò schools due to COVID-19

Communiqué

*Yellowknife* — May 5, 2021

---

The Honourable R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE), met with territorial education leaders Monday, May 3 to discuss recent school closures in Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchokò, as a proactive measure to limit a COVID-19 outbreak at N.J. Macpherson School in Yellowknife.

During the virtual meeting, Minister Simpson reiterated the findings of the NWT Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO), confirming multiple positive cases of COVID-19 linked to a Yellowknife school. OCPHO staff attended the meeting to provide an update and answer questions from education leaders. OCPHO staff reported that they are still investigating chains of transmission that led to the outbreak in the hope of being able to identify anyone who may have been exposed.

ECE staff are supporting schools with guidance and resources to pivot to at-home learning, which is expected to start on Wednesday, May 5 in Yellowknife, Ndilo and Dettah, and Thursday, May 6 in Behchokò. This includes the continued availability of mental health counselling services for all students and their families. Education bodies are also committed to continuing to provide food programs to their students while schools are closed.

Minister Simpson committed to ensuring education leaders have the latest information from the OCPHO around school closures as soon as it's available and to continue meeting with education leaders over the coming weeks.



Both the Minister and education leaders recognized the hard work of education staff and superintendents and the strong coordination between all school boards during this evolving situation, and acknowledged the complex operational challenges the sudden closures pose to NWT schools.

### Quotes:

“I would like to thank education leaders for their patience, understanding and hard work during this rapidly evolving situation. Throughout the COVID-19 pandemic, the territory’s education leaders, educators, students, families and communities have shown resilience, and this week is no exception. We are committed to ensuring that they are supported during this challenging time, and that we keep communication lines open. As always, the safety of our communities is of the utmost importance. The Department of Education, Culture and Employment will continue to work with our education partners and take direction from the Office of the Chief Public Health Officer as this situation develops.”

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

“We thank the Minister and the Office of the Chief Public Health Officer for updating education leaders on school closures in Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchoko. Supporting our students, families and educators is our top priority as we continue to navigate this challenging situation. We are confident that our schools are prepared to provide students with the assistance and support they need. The Minister has assured education leaders that the Department will continue to update education leaders with the latest developments, and we look forward to meeting with him in the coming weeks.”

**-Darlene Gruben, Chairperson, Beaufort Delta Divisional Education Council**

### For more information contact:

Darlene Gruben

Chairperson

Beaufort Delta Divisional Education Council


[dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)

Christina Carrigan

Manager, Communications and Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)



# Le ministre Simpson rencontre les leaders de l'éducation pour discuter de la fermeture des écoles de Yellowknife, Dettah, Ndilo et Behchokò en raison du coronavirus

Communiqué

*Yellowknife* — 5 mai 2021

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, a rencontré ce lundi 3 mai les leaders de l'éducation du territoire pour discuter avec eux de la récente fermeture préventive des écoles de Yellowknife, Ndilo, Dettah et Behchokò en vue de maîtriser une éclosion de COVID-19 qui s'est produite à l'École N. J. Macpherson, à Yellowknife.

Durant la rencontre virtuelle, le ministre Simpson a répété les constats du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique qui confirmaient plusieurs cas positifs de COVID-19 liés à une école de Yellowknife. Du personnel du Bureau était présent pour faire le point sur le dossier et répondre aux questions des leaders de l'éducation. L'enquête visant à remonter la chaîne de transmission du virus se poursuit en vue de retracer toutes les personnes ayant pu être exposées.

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) aide actuellement les écoles en offrant conseils et ressources pour opérer le virage vers l'enseignement à la maison, qui devrait commencer dès le mercredi 5 mai à Yellowknife, Ndilo et Dettah, puis le jeudi 6 mai à Behchokò. Des services de soutien psychologique et de bien-être mental sont notamment proposés à tous les élèves et aux familles. Les organismes scolaires continueront aussi d'offrir des programmes d'aide alimentaire aux élèves pendant la fermeture des écoles.

Le ministre Simpson a assuré qu'il communiquerait sans délai aux leaders de l'éducation tout nouveau renseignement reçu du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique concernant les fermetures d'écoles et qu'il referait des rencontres au cours des prochaines semaines.

Bien conscients que la fermeture soudaine des écoles ténoises amène son lot de difficultés, le ministre et les leaders de l'éducation remercient le personnel scolaire pour son dévouement, ainsi que les surintendants pour leur excellente coordination entre les conseils scolaires dans une situation qui évolue d'heure en heure.

## Citations

« Je tiens à remercier les leaders de l'éducation pour leur patience, leur ouverture et leur travail tout au long de cette situation en pleine évolution. Depuis le début de la pandémie, les leaders, les éducateurs, les élèves, les familles et les collectivités font preuve de résilience partout aux TNO; tous l'ont prouvé une fois de plus cette semaine. Nous nous engageons à fournir un soutien continu pendant ces temps difficiles, et à rester accessibles et à l'écoute, en pensant à la sécurité de la population avant tout. Le MÉCF continue de collaborer avec les partenaires en éducation et de respecter les directives du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Nous remercions le ministre et le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique d'avoir pris le temps d'informer les leaders de l'éducation des détails entourant la fermeture des écoles à Yellowknife, Ndilo, Dettah et Behchokò. Notre priorité demeure d'encadrer au mieux les élèves, les éducateurs et les familles pendant que nous traversons la tourmente. Nos écoles sont prêtes à bien s'occuper des élèves dans ce nouveau contexte. Le ministre nous a assuré que son ministère continuerait d'informer les leaders de l'éducation de tout développement. Nous serons bien heureux d'avoir d'autres rencontres de suivi dans les prochaines semaines. »

– **Darlene Gruben**, *présidente du Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta*

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Darlene Gruben

Présidente

Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta

[dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)

Christina Carrigan

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 6, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through May 20, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 6 mai 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 20 mai 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 9, 2021

Media Advisory

Yellowknife — May 7, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 9, 2021

*Issued May 6, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on May 12, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **May 10**

- The Premier will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leaders.
- Internal meetings

#### **May 11**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

- The Premier will be chairing a Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

#### **May 12**

- Internal meetings

#### **May 13**

- The Premier will be participating a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a Child and Family Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a conference call with the Council of Federation.
- Internal meetings


#### **May 14**

- The Premier will be participating in a Special Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs meeting.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 9 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 7 mai 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 9 mai 2021

*Publié le 6 mai 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 12 mai 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **10 mai**

- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones.
- Réunions internes

#### **11 mai**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.



- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

#### **12 mai**

- Réunions internes

#### **13 mai**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif pour les enfants et les familles.
- La première ministre participera à une conférence téléphonique du Conseil de la fédération.
- Réunions internes

#### **14 mai**

- La première ministre participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane announces changes to the public service

News Releases

*Yellowknife* — May 10, 2021

Premier Caroline Cochrane today announced the following changes to the senior management in the Northwest Territories public service:

- Eleanor Young is appointed as President and CEO of the Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC).

Ms. Young moves to the NWT HC from the Department of Municipal and Community Affairs (MACA) where she served for sixteen years in progressively more senior management roles, including most recently as Deputy Minister since 2016.

- Laura Gareau is appointed as Deputy Minister of MACA.

Ms. Gareau has almost twenty years of progressive senior management experience with the Government of the Northwest Territories (GNWT), including roles in the Departments of MACA, Finance, Education, Culture and Employment (ECE), most recently serving as the Deputy Secretary to Cabinet with the Department of Executive and Indigenous Affairs (EIA).

- Jamie Koe is appointed as Deputy Minister of Lands.

Mr. Koe has over eighteen years of progressive senior management experience with the GNWT in the Department of Finance, including most recently two years as Deputy Secretary to the Financial Management Board with the Department of Finance.

- James Fulford is appointed as Associate Deputy Minister of the Northwest Territories Housing Corporation.

Mr. Fulford has more than nineteen years of progressive senior management experience with the GNWT, including roles in the Departments of Industry, Tourism and Investment, Justice, the Office of the Regulator of Oil and Gas Operations, and most recently two years as Chief Negotiator in the Office of Devolution Initiatives in the Department of EIA.

Premier Cochrane would like to thank Mr. Tom Williams and Ms. Sylvia Haener for their many years of commitment to the Northwest Territories public service.

Ms. Haener is retiring from the GNWT in July with 32 years of public service. She has served in a variety of senior roles, including CEO of Stanton Territorial Hospital, Assistant Deputy Minister for the Departments of Health and Social Services and Executive, both Assistant Deputy Minister (Solicitor General) and Deputy Minister with the Department of Justice, Deputy Minister of the Department of ECE, and most recently, Deputy Minister of the Department of Lands.

Mr. Williams joined the GNWT in 2008 from the Gwich'in Tribal Council. Since that time, he served as the Deputy Minister of the Departments of Human Resources from 2008 to 2011, MACA from 2011 to 2016 and as the President and CEO of the NWT HC from 2016 to 2021. In addition to his public service, Mr. Williams was recognized as Coach of the Year by the Aboriginal Sport Circle in 2018 and spent 48 years minding the net for hockey teams across the north before his retirement from the game in 2020.

All appointments take effect on May 17, 2021, except for the appointment of Mr. Koe, which will take effect on July 31, 2021.

## Quote:

I am pleased to welcome Ms. Young, Ms. Gareau, Mr. Koe and Mr. Fulford to their new positions. Their individual experience, combined with their commitment to the people of the Northwest Territories, will ensure they will all be well suited to their new roles. I would like to thank both Ms. Haener and Mr. Williams for their time with the Government of the Northwest Territories. Their dedication and loyal service to the people of the Northwest Territories is appreciated and I wish them the best.

**-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories**

## Quick Facts

- Deputy Ministers are the non-elected head of a GNWT Department.
- The Commissioner in the Executive Council appoints Deputy Ministers on the advice of the Premier.
- Deputy Ministers serve at pleasure and are accountable to the Premier for their performance of their duties.

## Media Requests:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# La première ministre Cochrane annonce des changements à la fonction publique

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 mai 2021

La première ministre Caroline Cochrane a annoncé aujourd'hui les changements suivants à la composition de la haute direction de la fonction publique des Territoires du Nord-Ouest :

- Eleanor Young est nommée présidente et chef de la direction de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO).

Mme Young se joint à la SHTNO après seize années à gravir les échelons au ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC), qui ont culminé avec son affectation au poste de sous-ministre en 2016.

- Laura Gareau est nommée sous-ministre du MAMC.

Mme Gareau possède près de 20 années d'expérience avec prise progressive de responsabilités dans des postes gouvernementaux de haute direction, notamment au MAMC, au ministère des Finances et au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF). Jusqu'à tout récemment, elle était sous-secrétaire du Conseil exécutif au ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones (MEAA).

- Jamie Koe est nommé sous-ministre de l'Administration des terres.

M. Koe cumule plus de 18 années d'expérience avec prise progressive de responsabilités dans des postes de haute direction au ministère des Finances. Il a plus récemment occupé celui de sous-secrétaire du Conseil de gestion financière pendant deux ans.

- James Fulford est nommé sous-ministre délégué de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest.

M. Fulford a plus de 19 années d'expérience avec prise progressive de responsabilités dans des postes gouvernementaux de haute direction, entre autres au ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, au ministère de la Justice et au Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières. Ces deux dernières années, il a travaillé en tant que négociateur en chef au Bureau des initiatives de dévolution au MEAA.

La première ministre Cochrane remercie Tom Williams et Sylvia Haener pour leurs nombreuses années de service dans la fonction publique des Territoires du Nord-Ouest.

Mme Haener prendra sa retraite en juillet, après 32 années passées au gouvernement. Elle a occupé de nombreux postes de haute direction : chef de la direction de l'Hôpital territorial Stanton, sous-ministre déléguée au ministère de la Santé et des Services sociaux et au ministère de l'Exécutif, sous-ministre déléguée (Solliciteur général) et sous-ministre au ministère de la Justice, sous-ministre au MÉCF, et plus récemment, sous-ministre au ministère de l'Administration des terres.

Ancien membre du Conseil tribal des Gwich'in, M. Williams s'est joint à la fonction publique en 2008, et a occupé de nombreux postes depuis : sous-ministre au ministère des Ressources humaines (2008 à 2011) et au MAMC (2011 à 2016), et président et chef de la direction de la SHTNO (2016 à 2021). Il a en outre été nommé entraîneur de l'année par le Cercle sportif autochtone en 2018 et a gardé les buts pour diverses équipes de hockey du Nord pendant 48 ans, avant de prendre sa retraite de la glace en 2020.

Toutes les nominations prendront effet le 17 mai 2021, à l'exception de celle de M. Koe, qui entrera en vigueur le 31 juillet 2021.

## Citation

C'est avec plaisir que j'annonce les nouvelles affectations de Mmes Young et Gareau et de MM. Koe et Fulford. Compte tenu de leur expérience respective et de leur engagement envers la population des Territoires du Nord-Ouest, je n'ai aucun doute qu'ils sauront s'acquitter de leurs nouvelles tâches avec brio. J'aimerais aussi remercier Mme Haener et M. Williams pour leurs années de service. Leur dévouement et leur loyauté envers les Téoises et Téoies nous ont été précieux, et je leur souhaite une bonne continuation.

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Un sous-ministre est un dirigeant non élu d'un ministère du GTNO.
- Le commissaire en Conseil exécutif nomme des personnes aux postes de sous-ministre sur la recommandation du premier ministre.

- Les sous-ministres sont nommés à titre amovible et sont redevables au premier ministre quant à leur rendement.

**Demandes des médias**

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# Hay River Companies Chosen to Build New Fish Plant

News Releases

*Hay River* — May 10, 2021

---

Arctic Canada Construction Ltd. (Arcan) in Hay River has been awarded the design-build contract to construct a new fish processing plant in Hay River.

The plant, which will be managed by the Tu Cho Cooperative, is central to the Government of the Northwest Territories (GNWT)'s plans to restore the Great Slave Lake commercial fishery as outlined in the 2017 Strategy for Revitalizing the Great Slave Lake Commercial Fishery.

In addition to Arcan, seven local (Hay River) construction companies will participate in the construction project, which is expected to begin in June and be completed by September 2022.

The new fish plant will have high-automation processing technology with ice making, impingement freezing machines, and cold storage. Plant processes will initially include receiving, scaling, filleting, freezing, packing, and shipping.

The facility will have the capacity to incorporate additional equipment into its production line for secondary products such as: roe and dried or smoked fish products. Processing volumes and hours of plant operation will vary by season.

## Quotes

“This is a foundational step in our on-going work alongside the Tu Cho Cooperative to revitalize the Great Slave Lake Commercial Fishery. The operation and production of this plant will increase returns for new and lifelong fishers working on the lake and create new jobs for residents in the processing, packaging, selling and transporting of NWT fish.

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

“We are excited by this announcement; the new fish plant is good for the future and for us fishers. We are looking forward to better fish prices and finding markets for all our fish. It will work!”

- **Cameron Beaverbones**, *Tu Cho Fishers Cooperative*

## Quick facts

- Construction of the new CFIA (Canadian Food Inspection Agency)-certified Hay River fish plant is supported by the Government of Canada and the NWT Fishermen’s Federation. The strategy is being advanced alongside a business plan developed by the Tu Cho Cooperative
- A contract for Stage 1 Design (Preliminary Design) was issued on April 5, 2021 for \$155,750.
- Once Stage 1 is completed, Stage 2 (Design Completion and Construction) will proceed, with an expected overall contract value (including equipment cash allowances) of \$12,932,000.

## Related links

- [Tu’Cho’ Fishers Co-operative and GNWT to Advance Revitalization of GSL Fishery](#)
- [Great Slave Lake Fishery – So what is the vision?](#)
- [Strategy for the Revitalizing the Great Slave Lake Commercial Fishery](#)

## **For More Information, please contact:**

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)





# Une entreprise de Hay River choisie pour construire la nouvelle usine de traitement du poisson

Communiqués de presse

Hay River — 10 mai 2021

Arctic Canada Construction Ltd. (Arcan) à Hay River s'est vu attribuer le contrat de conception-construction pour bâtir une nouvelle usine de traitement du poisson à Hay River.

L'usine, qui sera gérée par la Coopérative Tu Cho, fait partie intégrante du projet du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) consistant à relancer la pêche commerciale du Grand lac des Esclaves comme établi dans la stratégie de revitalisation de 2017.

En plus d'Arcan, sept entreprises locales de construction participeront au projet, qui devrait commencer en juin pour se terminer en septembre 2022.

La nouvelle usine disposera d'une technologie de transformation hautement automatisée, sera capable de produire de la glace, et sera équipée de machines de congélation par impaction et d'un entrepôt réfrigéré. Au début, les opérations de l'usine incluront la réception, l'écaillage, le découpage en filets, la congélation, l'emballage et l'expédition.

Les installations pourront accueillir de l'équipement supplémentaire pour la chaîne de production afin de traiter des produits secondaires comme les œufs de poisson et le poisson séché ou fumé. Les volumes et les horaires de production de l'usine varieront selon les saisons.

Citation

« Il s'agit d'une étape fondamentale dans la poursuite de nos efforts pour revitaliser la pêche commerciale du Grand lac des Esclaves avec la collaboration de la Coopérative Tu Cho. Les activités et la production de l'usine augmenteront les profits des pêcheurs qui lancent leur activité ou de ceux qui pratiquent la pêche depuis toujours sur le Grand lac, et permettront de créer de nouveaux emplois pour les résidents dans le traitement, le conditionnement, la vente et le transport du poisson des TNO. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

« Nous nous réjouissons de cette annonce; la nouvelle usine de traitement du poisson laisse présager un avenir prometteur, notamment pour les pêcheurs. Nous sommes impatients d'obtenir un meilleur prix pour nos poissons et de trouver des marchés pour vendre toutes nos prises. Ça va fonctionner! »

- **Cameron Beaverbones**, *Coopératives des pêcheurs Tu Cho*

## Faits en bref

- La construction de la nouvelle usine de traitement du poisson de Hay River certifiée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) est financée par le gouvernement du Canada et la Fédération des pêcheurs des TNO. Cette stratégie accompagne un plan d'affaires mis au point par la Coopérative Tu Cho.
- Un contrat pour la phase 1 de la conception (conception préliminaire) a été attribué le 5 avril 2021 pour 155 750 \$.
- Une fois la phase 1 terminée, on passera à la phase 2 (fin de la conception et construction) et la valeur globale du contrat devrait atteindre 12 932 000 \$, y compris les allocations en espèces pour l'équipement.

## Liens connexes

- [La Coopérative Tu Cho et le GTNO favorisent la revitalisation de la pêche dans le Grand lac des Esclaves](#)
- [Qu'en est-il de la pêche dans le Grand lac des Esclaves?](#)
- [Stratégie de revitalisation de la pêche commerciale](#)

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew.Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew.Williams@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of May 11-17, 2021

Media Advisory

Yellowknife — May 10, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of May 11-17, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of May 10, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Shane Thompson will be meeting with the City of Yellowknife and Yellowknives Dene First Nation Chiefs on May 12.
- Caroline Wawzonek has an introductory call with the new CEO for NorZinc on May 12.
- Caroline Wawzonek has a call with Manitoba Minister of Indigenous and Northern Relations, Minister Eileen Clarke, on May 12.
- Caroline Cochrane is participating in a Council of Federation meeting on May 13.

- R.J. Simpson will be virtually attending opening remarks on Skills 4 Success Engagement Meeting with Industry Partners on May 14.
- R.J. Simpson will be virtually attending a Provincial/Territorial meeting of Provincial and Territorial Ministers Responsible for Culture and Heritage on May 14.
- Diane Archie will be attending the virtual Western Transportation Advisory Council (WESTAC) Annual General Meeting on May 14.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 11 au 17 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 10 mai 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 11 au 17 mai 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 10 mai 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Shane Thompson rencontrera des représentants de la Ville de Yellowknife et les chefs de la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 12 mai.
- Caroline Wawzonek participera à un appel de présentation avec le PDG de NorZinc, le 12 mai.
- Caroline Wawzonek participera à un appel avec la ministre des Relations avec les Autochtones et le Nord du Manitoba, madame Eileen Clarke, le 12 mai.

- Caroline Cochrane participera à une réunion du Conseil de la fédération, le 13 mai.
- R. J. Simpson assistera virtuellement aux allocutions d'ouverture de la réunion d'échanges avec des partenaires de l'industrie au sujet de l'initiative Des compétences pour réussir, le 14 mai.
- R. J. Simpson participera virtuellement à une réunion des ministres provinciaux et territoriaux responsables de la culture et du patrimoine, le 14 mai.
- Diane Archie assistera à l'assemblée générale annuelle virtuelle du Western Transportation Advisory Council (WESTAC), le 14 mai.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through May 25

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 11, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.


The latest extension continues through May 25, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 25 Mai

Avis publics

*Yellowknife* — 11 mai 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 25 mai 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).





# GNWT on Current Flooding in the NWT

Media Statement

Premier Caroline Cochrane and Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs and Minister responsible for the NWT Housing Corporation issued the following statement on behalf of Cabinet concerning flooding in Jean Marie River, Fort Simpson, Hay River and Kátł'odeeche First Nation.

“The past week has been an incredibly trying time for NWT residents, especially those who are directly impacted by flooding in their communities. The North has always been a place where residents come together during a time of need and I know we will do that again for those impacted by flooding.

“The department of Municipal and Community Affairs, Emergency Management Organization (EMO), has been activated and is assisting communities with the NWT Flood situation. The EMO has been an active partner in the emergency response with the communities of Hay River, Kátł'odeeche First Nation, Jean Marie River and Fort Simpson over the past week and will continue to monitor and work collaboratively with communities to address emergency needs, including evacuation shelters on an ongoing, real time basis.

“The Northwest Territories Housing Corporation is working to ensure that activities related business continuity and resumption of services, including making NWTHC units available where possible for those impacted. As soon as it is safe to do so, NWTHC staff will travel to affected communities to meet with residents to discuss their needs and how the GNWT can provide support.

“Affected communities and residents, we see you, we know you are struggling, and we are going to do everything we can to ensure that you are safe and have the supports you need. Once flooding has subsided, the GNWT will continue to work with communities who will be focussed on leading the recovery.

“We recognize that many of our residents are under a significant amount of stress and our thoughts are with them during this challenging time. As the flooding situations are an active and changing situation, please remember to follow the advice and recommendation of your leaders and emergency responders. Stay calm and support each other, we will get through this.”

#### Related links:

- [Municipal and Community Affairs – Public Safety Notices](#)
- [Disaster Financial Assistance](#)

#### **For media requests, please contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



## GTNO à propos des inondations en cours aux TNO

Déclarations aux médias

La première ministre Caroline Cochrane et la ministre des Affaires municipales et communautaires et ministre responsable de la Société d'habitation des TNO (SHTNO) Paulie Chinna ont fait la déclaration suivante, au nom du Conseil exécutif, concernant les inondations en cours à Jean Marie River, Fort Simpson, Hay River et dans la réserve de la Première Nation Kátł'odeeche :

« La semaine dernière a été incroyablement éprouvante pour les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO), notamment ceux qui sont directement touchés par les inondations dans leurs collectivités. Les Ténos ont toujours uni leurs forces dans les moments difficiles, et je sais que cette fois encore, ils retrousseront leurs manches pour venir en aide aux sinistrés.

L'Organisation de gestion des urgences (OGU) du ministère des Affaires municipales et communautaires a été mobilisée et est en train d'aider les collectivités ténos touchées par les inondations. Au cours de la dernière semaine, l'OGU a contribué activement aux interventions d'urgence dans les collectivités de Hay River, de la Première Nation Kátł'odeeche, de Jean Marie River et de Fort Simpson. Elle continuera de surveiller la situation de près et de travailler de concert avec les collectivités pour répondre aux besoins d'urgence, notamment en mettant en place des abris d'évacuation, de façon continue et en temps réel.

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest met tout en œuvre pour assurer la continuité des activités et la reprise des services, notamment en mettant des logements de la SHTNO à la disposition des sinistrés, dans la mesure du possible. Dès qu'il sera possible de le faire en toute sécurité, le personnel de la SHTNO se rendra dans les collectivités touchées pour rencontrer les résidents, prendre le pouls de leurs besoins et déterminer comment le GTNO peut les aider.

Collectivités et résidents touchés, nous ne vous oublions pas, nous savons que vous êtes en difficulté, et nous allons faire tout notre possible pour assurer votre sécurité et

vous fournir le soutien dont vous avez besoin. Une fois que les inondations auront cessé, le GTNO continuera à travailler avec les collectivités pour les aider à se relever.

Nous sommes conscients que bon nombre de nos résidents sont soumis à un stress considérable, et nos pensées les accompagnent pendant cette période difficile. Les inondations étant actives et en constante évolution, n'oubliez pas de suivre les conseils et les recommandations de vos dirigeants et des intervenants d'urgence. Restez calmes et soutenez-vous les uns les autres. Ensemble, nous nous en sortirons. »

## Liens connexes

- [Affaires municipales et communautaires – Avis de sécurité publique](#)
- [Aide financière en cas de catastrophe](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# New Polar Bear to Restore NWT Diamond Sparkle

News Releases

*Yellowknife* — May 12, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has renewed its Polar Bear Diamonds™ trademark as it works to re-introduce branded Polar Bear Diamonds™ into the global marketplace.

The new government-certified Polar Bear brand reflects a strong and forward-looking bear in a dynamic stance communicating the confidence and pride of wearing an authentic Northwest Territories diamond.

The typeface for the new Polar Bear Diamonds™ trademark departs from the longstanding-elegance of industry fonts to present a bold, crisp and clean message that while diamonds are many, Polar Bear Diamonds™ are unique; authentic to Canada's North and environmentally and ethically sourced.

The GNWT is seeking a licensing partner to re-introduce Polar Bear Diamond™ diamonds. To be eligible, applicants will need to be an Approved Northwest Territories Diamond Manufacturer (ANDM) or include an application for that status. Detailed branding guidelines have been developed to support proposals.

## Quote

The NWT's diamond experience is recognized and celebrated around the world for its partnership with and respect for NWT residents, communities, their land and environment. In today's marketplace, this authenticity and social responsibility is highly valued and sought. With the NWT Diamond Policy Framework in place and companies worldwide looking to stimulate and position themselves for economic recovery, we are now working to find a partner to move Polar Bear Diamonds™ and our territory's diamond cutting and polishing industry forward.

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- The Diamond Policy Framework review in 2018 determined that the Polar Bear Trademark is respected and valued in the global diamond industry.
- Polar Bear Diamonds™ will be origin-tracked and certified by the Government of the Northwest Territories.

## Related links

- [New Bear to Restore NWT Diamond Sparkle](#)
- [NWT Diamond Policy Framework](#)
- [Background: Changes to the Diamond Policy Framework](#)
- [5 Questions about the New Diamond Policy Framework With Director Tiffany Hall](#)

### **For More Information, please contact:**

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)



# Le nouvel « ours polaire » redonne de l'éclat aux diamants des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 12 mai 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a renouvelé sa marque de commerce Polar BearMC dans le but de réintroduire ses diamants authentifiés sur le marché mondial.

Cette nouvelle marque Polar BearMC, agréée par le GTNO, est représentée par un puissant ours polaire en mouvement vers l'horizon, symbole de la confiance et de la fierté à l'égard du diamant ténéo.

Le type de caractères utilisés pour cette nouvelle marque s'inspire de l'éternelle élégance du secteur du diamant et le message est audacieux, net et précis : même si les diamants abondent, les diamants Polar BearMC proviennent uniquement et authentiquement du Nord du Canada où ils sont extraits dans le respect de l'environnement et de l'éthique.

Le GTNO cherche un partenaire de licence pour réintroduire les diamants Polar BearMC sur le marché. Pour être sélectionnés, les candidats doivent être des diamantaires agréés des TNO ou avoir déposé une demande pour le devenir. Des lignes directrices détaillées sur la marque de commerce ont été mises au point pour aider les candidats.

## Citation

« Les diamants des TNO sont reconnus et encensés dans le monde entier pour ce qu'ils symbolisent : le partenariat avec les Ténéo et les collectivités, mais aussi le respect de l'humain, des terres ancestrales et de l'environnement. Sur le marché actuel, l'authenticité et la responsabilité sociale sont des valeurs indéniables et recherchées. La mise en place du cadre stratégique sur le diamant survient dans la conjoncture où

les entreprises internationales tentent de stimuler la relance économique tout en se positionnant sur le marché; c'est le moment pour nous de chercher un partenaire pour mousser la réputation de nos diamants et des acteurs ténois de la taille et du polissage. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- Selon les conclusions de l'examen 2018 du cadre stratégique sur le diamant, la marque de commerce Polar BearMC est respectée et prisée sur le marché international du diamant.
- La provenance des diamants Polar BearMC fera l'objet d'un suivi et d'une certification par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

## Liens connexes

- [La nouvelle marque Polar Bear redonne de l'éclat aux diamants des TNO](#)
- [Cadre stratégique sur le diamant des TNO](#) (en anglais)
- [Contexte : modification du cadre stratégique sur le diamant](#)
- [Cinq questions à Tiffany Hall à propos du nouveau cadre stratégique sur le diamant](#)

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Drew\\_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)





# On the Land Healing Programs in NWT featured in podcast

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 12, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce that On the Land Healing Programs are being featured as part of the Promising Practices Podcast.

The Promising Practices Podcast is an initiative of Canada's Premiers. It features innovative mental health programs and initiatives from across Canada. Episode 8 of the podcast series focuses on the Northwest Territories and discusses On the Land Healing Programs.

The podcast explores two On the Land Healing programs: Project Jewel, from Inuvialuit Regional Corporation's Health and Wellness Division, and Journey to my Best Self, hosted by Dehcho First Nations. Using a holistic approach that is focused on one's connection to land, culture and tradition, these programs can have a lasting impact on a person's journey to recover from substance use and mental health problems.

The podcast includes an introduction from Premier Cochrane, and she highlights the importance of partnerships with communities and Indigenous governments that help strengthen the NWT's overall approach to supporting mental wellness and addictions recovery.

You can listen to the podcast on the [Canada's Premiers](#) website, or on [Spotify](#), [Apple Podcasts](#) or [Google Podcasts](#).

**For media requests, please contact:**

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Government of the Northwest Territories  
Tel: (867) 767-9168 ext. 15015  
Email: [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Balado sur les programmes de guérison sur les terres ancestrales aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 12 mai 2021

Le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux d'annoncer que les programmes de guérison sur les terres ancestrales seront abordés dans le cadre du balado sur les pratiques inspirantes.

Le balado sur les pratiques inspirantes est une initiative des premiers ministres du Canada. Il présente des programmes et initiatives originaux dans le domaine de la santé mentale partout au Canada. L'épisode 8 de cette série d'émissions se concentre sur les Territoires du Nord-Ouest et aborde les programmes de guérison sur les terres ancestrales.

Le balado explore deux programmes de guérison sur les terres ancestrales : Le projet Jewel, de la Division de la santé et du mieux-être de la Société régionale inuvialuite, et le programme Journey to my Best Self (voyage vers la meilleure version de moi-même), animé par les Premières Nations du Decho. Grâce à une approche holistique centrée sur le lien à la terre, à la culture et à la tradition, ces programmes peuvent avoir des effets durables sur le parcours vers la guérison de personnes aux prises avec des problèmes de dépendances et de santé mentale.

Le balado inclut une présentation de la première ministre Cochrane, qui souligne l'importance des partenariats avec les collectivités et les gouvernements autochtones. Elle y précise que les partenariats renforcent l'approche globale adoptée aux TNO pour soutenir le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances.


Vous pouvez écouter le balado sur le site Web des [premiers ministres du Canada](#) ou sur [Spotify](#), [Apple](#) ou [Google](#).

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki  
Agent principal des communications  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9168, poste 15015

Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Public Health Order on school closures for Yellowknife, Ndilq, Dettah and Behchokò to be lifted on Monday, May 17th, 2021

News Releases

*Yellowknife* — May 12, 2021

---

The Chief Public Health Officer (CPHO) is removing the temporary COVID-19 restrictions put in place for school closures in Yellowknife, Ndilq, Dettah and Behchokò, Northwest Territories (NWT). This order also included after-school and other extracurricular programs. This change is effective May 17, 2021.

The N.J. Macpherson School outbreak remains contained. Cases of active COVID-19 are currently among students, contacts of students and their household members. Cases have not spread to staff members in the school, nor into the community. Therefore, the OCPHO determines it is safe for students to return to school and resume other programs and activities on Monday, May 17.

The CPHO would like to stress that the outbreak related to N.J. Macpherson School still poses a risk to the public. There are still individuals with active COVID-19 infections and ongoing household transmission. It is imperative that those who are in isolation at this time continue to comply with public health directions.

**Please note the following:**

- Any contacts (red category listed in [public exposure notifications](#)) need to be tested before ending their isolation (See Backgrounder).
- Anyone who is a contact of COVID-19 (red category listed in [public exposure notifications](#)) should consult with Public Health about when to end isolation.

- Anyone with confirmed COVID-19 and their household members must complete the full mandatory isolation period before returning to school (See Backgrounder).

School boards remain in close consultation with the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) and the Department of Education, Culture and Employment (ECE) on procedures around safe resumption of in-person learning and activities. This includes indoor masking in classrooms, additional cleaning requirements, and enhanced symptom checks. These measures apply to after-school and other extracurricular programs as feasible. School boards will provide information about school re-openings to parents and students

The OCPHO anticipates that by Friday May 14th, 2021, 60 percent of those aged 12-17 in Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchoko combined, will have received their first doses of the Pfizer-BioNTech vaccine.

If you are isolating, and have any further questions, please call Yellowknife Public Health at (867) 767-9120.

## Quotes

“The response to the NJ Macpherson outbreak is an example of how safety and preparedness have been our top priorities since the pandemic began, and the response to contain this outbreak is an example of the hard work of so many to protect residents and communities. We wouldn’t be in the position we are with this outbreak if it wasn’t for the collective effort of our community. Thank you everyone who has gone above and beyond to protect our community from further spread.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

“I am happy to hear that that risk to the public has lowered and children can return to school safely. Let’s make sure to remember there are many people who remain in isolation. Let’s continue to do what we can to support them, be kind to one another, and together we will get through this close call.”

-**Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

“Protecting the health, safety and wellbeing of our students, school staff, families and communities has been always been our top priority and will continue to be as we transition back to in class learning. Please continue to follow the guidance and recommendations from the CPHO, get vaccinated if you are eligible and be kind to one another.”

-**R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

“We have not identified new infections emerging in people not connected to the current school outbreak. But that doesn’t mean we can let down our guard. There is still a long road ahead, especially for families who need to continue isolation. We can all help those isolating by making sure our neighbours, families, and friends have the materials and the support they need. This is a community effort.”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Public Health Officer*

## Related links

- [Public exposure notifications](#)
- [Isolation](#)
- [COVID-19 Vaccine](#)

### **Media Requests, please contact:**

Dawn Ostrem

Manager, COVID Communications Operations

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## BACKGROUND: Public Health Order on School Closures for Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchokò to be lifted on Monday, May 17<sup>th</sup>, 2021

Updated May 12, 2021

### TESTING

- All N.J. Macpherson School Junior Kindergarten to Grade 5 students and staff, anyone who was considered a contact from public exposure settings must be tested between Day 10 and 14 of their self-isolation.

If Your Exposure Was:	You Can Book Testing:
NJ Staff & Students	May 13 9 AM – 6 PM May 14 9 AM – 11 AM
Sir John Affected Classes	May 14 9 AM – 11 AM
All Other Exposures	May 14 11 AM – 6 PM May 15 9 AM – 6 PM

- The Covid Rapid Response Team is setting up a testing centre at N.J. MacPherson School for staff, students, and other contacts.
- It will operate Thursday-Saturday 9 AM – 6 PM.
- Online booking starts on Wednesday May 12, 2021.
- Testing will continue until Saturday, May 15, 2021 (9 am- 6 pm).

All contacts whose isolation period will end before Monday, May 17 will need to get tested if they meet the following criteria:

- They are **not** household contacts of confirmed cases. This requires individual public health risk assessment.
- They are between days 10-14 of their isolation period.

If the test is negative, contacts can discontinue isolation after Day 14 only if they are not symptomatic and have not been re-exposed to an active COVID case. For example:

- For those whose last day of exposure was April 30, this means your isolation ends Saturday May 15.
- For those whose last day of exposure was on May 1, this means your isolation ends May 16.

This applies to about 800 contacts.

**It does NOT apply to household members of active cases.**

Parents are asked to have their child bring the COVID assessment card to school once they have been told their test result is negative.



## ISOLATION

Many families in Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchokò are experiencing isolation requirements that are more strict than self-isolation after travel. There are differences between self-isolating after travel and isolation related to a contact or case of COVID-19. The recent cluster outbreak at N.J. Macpherson School in Yellowknife requires all individuals to isolate as contacts of COVID-19. The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) identifies that exposure to COVID-19 has taken place in this setting. The risk of transmission is known to be higher, especially when infections are caused by the B.1.1.7 (UK) variant.

**Contacts must isolate for a minimum of 14 days** (red category listed in [public exposure notifications](#) are considered contacts with exposure dates, times and locations outlined):

- Even if the contact is an adult who has been fully vaccinated, the 14-day isolation period does not change.
- If household members cannot isolate separately from the contact in the home, they must follow the same isolation requirements.
- The 14-day period starts the day after the date of exposure and ends the day after Day 14
- If you develop symptoms or test positive for COVID-19, isolation may be longer than 14 days.
- If you test positive, the health care provider, in consultation with the Office of the Chief Public Health Officer, will notify you about when to discontinue isolation.

### **If you or your child has COVID-19 or has symptoms:**

- You can't leave your accommodation for any reason. This includes going outdoors.
- If there is a medical emergency, call 911 and let the operator know you are isolating and have COVID-19 or are a symptomatic contact of a person with COVID-19.

### **If you or your child are contacts of a person with COVID-19 or live in the same house AND do not have symptoms:**

You must remain on your property. However, you can go outside for fresh air provided you have your own outside space (e.g.: yard, outdoor entrance, balcony).

- If you require medical care, you may leave your property provided you wear a nonmedical mask and take a private vehicle or a taxi to the hospital or medical appointment.
- If there is a medical emergency, call 911, and let the operator know you are isolating as a contact of a person with COVID-19.
- No visitors are permitted inside your accommodation or outside on your property, except for outside deliveries where a two-metre distance is maintained.

### **How to isolate safely**






- If household members are living in a home with a case or contact of COVID-19, they should try to isolate in a separate location in the home from the individual.
- Family members who must care for an individual with COVID-19 are advised to follow the [Advice for Caregiver](#) guidelines on the GWNT COVID-19 website.

### **How long can isolation last?**

- If you were in contact with a person who tested positive for COVID-19 (red category in the [Public Exposure Notifications](#)) you must complete 14 days of isolation from the date of exposure, have no symptoms of COVID-19, and test negative on day 10-14 of isolation.
- If you tested positive for COVID-19 a health care provider, in consultation with the Office of the Chief Public Health Officer, will notify you when to discontinue isolation.
- If you develop symptoms or test positive for COVID-19 depending on the severity of your infection isolation may be longer than 14 days.
- Household contacts who must care for a person (such as a child) with COVID-19, and are not able to maintain distance will have to isolate longer. They will have to isolate for 14 days past the recovery date of the person with COVID-19. This means that isolation may be for up to 28 days or longer. The date of your exposure will be determined by a health care provider.



# Levée de l'arrêté de santé publique sur la fermeture des écoles à Yellowknife, Ndilq, Dettah et Behchokò le lundi 17 mai 2021

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 12 mai 2021

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) lève les restrictions temporaires liées à la COVID-19 mises en place en raison de la fermeture des écoles à Yellowknife, Ndilq, Dettah et Behchokò, aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Cet arrêté touchait également les activités parascolaires et les services de garde parascolaire. Ce changement entre en vigueur le 17 mai 2021.

L'éclosion à l'École N. J. Macpherson demeure maîtrisée. Les cas actifs de COVID-19 touchent des élèves, des contacts de ceux-ci et des membres de leur ménage. Comme la maladie ne s'est pas propagée aux membres du personnel de l'école ni au reste de la population, le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) juge sécuritaires le retour en classe et la reprise des autres services et activités le lundi 17 mai.

L'ACSP aimerait toutefois souligner que l'éclosion à l'École N. J. Macpherson présente toujours un risque pour le public. En effet, il y a encore des cas actifs de COVID-19 et de la transmission au sein des ménages. Il est impératif que les personnes en isolement continuent de suivre les directives de la santé publique.

## **À noter :**

- Les contacts (catégorie en rouge dans les [notifications d'exposition](#)) doivent passer un test avant la fin de leur isolement (voir le document explicatif).

- Les contacts d'un cas de COVID-19 (catégorie en rouge dans les [notifications d'exposition](#)) devraient communiquer avec la santé publique pour savoir quand se termine leur isolement.
- Les personnes ayant reçu un diagnostic de COVID-19 et les membres de leur ménage doivent effectuer la totalité de la période d'isolement obligatoire avant le retour en classe (voir le document explicatif).

Les commissions et administrations scolaires travaillent étroitement avec le BACSP et le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) sur les procédures entourant la reprise sécuritaire des cours et activités en personne, notamment le port du masque en classe, les mesures de nettoyage supplémentaires et la vérification accrue des symptômes. Si possible, ces mesures s'appliquent aussi aux activités parascolaires et aux services de garde parascolaire. Les commissions et administrations scolaires transmettront l'information concernant la réouverture des écoles aux parents et aux élèves.

Le BACSP prévoit que d'ici le vendredi 14 mai 2021, 60 % des élèves de 12 à 17 ans de Yellowknife, Ndilq, Dettah et Behchokq̃ auront reçu leur première dose du vaccin de Pfizer-BioNTech.

Si vous êtes en isolement et avez d'autres questions, communiquez avec le Service de santé publique de Yellowknife, au 867-767-9120.

## Citations

« L'intervention à la suite de l'éclosion à l'École N. J. Macpherson montre que depuis le début de la pandémie, nous priorisons la sécurité et la préparation, et notre façon de maîtriser cette éclosion dénote l'excellent travail d'une foule de personnes pour protéger les résidents et les collectivités. Sans cette collaboration, nous ne serions pas là où nous en sommes. Merci à tous ceux qui ont fait preuve d'un dévouement exceptionnel pour nous protéger d'une propagation plus importante. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« Je suis heureuse d'apprendre que le risque pour le public a diminué et que les enfants peuvent retourner à l'école de façon sécuritaire. Il ne faut toutefois pas oublier que plusieurs personnes demeurent en isolement. Continuons de faire ce que nous pouvons pour les soutenir et de faire preuve de bienveillance afin qu'ensemble, nous puissions passer au travers de cette situation qui aurait pu être pire. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« La protection de la santé, de la sécurité et du bien-être des élèves, du personnel scolaire, des familles et des collectivités a toujours été notre priorité absolue, et le demeurera lors du retour en classe. Continuez de respecter les directives et

recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique, faites-vous vacciner si vous le pouvez et faites preuve de bienveillance. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Nous n'avons pas décelé de nouvelles infections chez des personnes qui n'ont pas de lien avec l'éclosion à l'École N. J. Macpherson. Mais il ne faut pas baisser la garde. Il nous reste un long chemin à parcourir, notamment pour les familles qui doivent demeurer en isolement. Nous pouvons les aider en nous assurant que nos voisins, que les familles et que nos amis ont le matériel et le soutien nécessaires. Il s'agit d'un effort collectif. »

– **Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique*

## Liens connexes

- [Notifications d'exposition](#)
- [Isolement](#)
- [Vaccin contre la COVID-19](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Santé et Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

**Backgrounder:**



## DOCUMENT EXPLICATIF : L'arrêté de santé publique sur la fermeture des écoles de Yellowknife, Ndilo, Dettah et Behchokò sera levé le lundi 17 mai 2021

Mise à jour : 12 mai 2021

### DÉPISTAGE

- Tous les élèves de la prématernelle à la 5<sup>e</sup> année et le personnel de l'École N. J. Macpherson, et toutes les personnes considérées comme des contacts dans le contexte d'une exposition du public doivent passer un test de dépistage de la COVID-19 entre le 10<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> jour de leur auto-isolement.

Exposition :	Test possible :
Personnel et élèves de l'École N. J. Macpherson	13 mai, de 9 h à 18 h 14 mai, de 9 h à 11 h
Classes touchées de l'École Sir John	14 mai, de 9 h à 11 h
Toutes les autres expositions	14 mai, de 11 h à 18 h 15 mai, de 9 h à 18 h

- L'équipe d'intervention rapide pour la COVID-19 a établi un centre de dépistage à l'École N. J. MacPherson pour le personnel, les élèves et les autres contacts.
- Le centre sera ouvert du jeudi au samedi, de 9 h à 18 h.
- Il sera possible de prendre rendez-vous en ligne à partir du mercredi 12 mai 2021.
- Le service de dépistage sera disponible jusqu'au samedi 15 mai (de 9 h à 18 h).

Tous les contacts dont la période d'isolement prendra fin avant le lundi 17 mai devront passer un test de dépistage s'ils correspondent aux critères suivants :

- La personne **n'est pas** un contact du même ménage que des cas confirmés. Une évaluation individuelle des risques pour la santé publique est nécessaire.
- La personne se trouve entre le 10<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> jour de sa période d'isolement.

Si le résultat au test de dépistage est négatif, les contacts peuvent mettre fin à leur isolement après le 14<sup>e</sup> jour seulement s'ils ne présentent pas de symptômes et seulement s'ils n'ont pas été exposés à nouveau à un cas actif de COVID-19. Par exemple :

- Si votre dernière journée d'exposition est le 30 avril, votre période d'isolement prend fin le samedi 15 mai.
- Si votre dernière journée d'exposition est le 1<sup>er</sup> mai, votre période d'isolement prend fin le dimanche 16 mai.

Cela s'applique à environ 800 contacts.

**Cela ne s'applique PAS aux membres du ménage d'un cas actif.**



Les parents doivent s'assurer que leurs enfants apportent leur carte d'évaluation pour la COVID-19 à l'école une fois qu'on les aura informés que le résultat à leur test de dépistage est négatif.

## **ISOLEMENT**

De nombreuses familles de Yellowknife, Ndilo, Dettah et Behchokò doivent respecter des exigences d'isolement plus strictes que celles imposées lors d'un auto-isolement après un déplacement. L'auto-isolement après un déplacement est différent de l'isolement en lien avec un contact ou un cas de COVID-19. L'éclosion récente (groupe de cas) à l'École N. J. Macpherson de Yellowknife nécessite que toutes les personnes s'isolent à titre de contacts d'un cas de COVID-19. Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) sait qu'il y a eu exposition à la COVID-19 à cet endroit. Le risque de transmission est plus élevé, surtout lorsque les infections sont causées par le variant B.1.1.7 (variant britannique).

**Les contacts doivent s'isoler pendant un minimum de 14 jours** (les personnes qui font partie de la catégorie rouge des [notifications d'exposition](#) sont considérées comme des contacts en fonction de la date, des heures et du lieu indiqués) :

- Même si le contact est un adulte entièrement vacciné, la période d'isolement de 14 jours ne change pas.
- Si les membres du ménage ne peuvent pas s'isoler séparément du contact dans la maison, ils doivent respecter les mêmes exigences d'isolement.
- La période d'isolement de 14 jours commence le lendemain de la date d'exposition et se termine le lendemain du 14<sup>e</sup> jour.
- Si vous développez des symptômes ou si vous avez reçu un résultat positif à votre test de dépistage, votre période d'isolement pourrait durer plus de 14 jours.
- Si vous êtes déclaré positif, le professionnel de la santé, en consultation avec l'administratrice en chef de la santé publique, vous avisera de la date à laquelle vous pourrez sortir de votre isolement.

### **Si vous ou votre enfant avez la COVID-19 ou présentez des symptômes :**

- Vous ne pouvez pas sortir de votre logement pour quelque raison que ce soit. Cela comprend votre terrain.
- En cas d'urgence médicale, composez le 9-1-1 et informez l'opérateur que vous êtes en isolement parce que vous avez la COVID-19 ou que vous êtes un contact symptomatique d'une personne atteinte de la COVID-19.

### **Si vous ou votre enfant êtes des contacts d'une personne qui a la COVID-19 ou que vous vivez dans la même maison ET que vous ne présentez pas de symptômes :**

Vous devez rester sur votre propriété. Vous pouvez toutefois aller à l'extérieur prendre l'air si vous avez votre propre espace à l'extérieur (p. ex. : cour, entrée extérieure, balcon).

- Si vous avez besoin de soins médicaux, vous pouvez quitter votre propriété à condition que vous portiez un masque non médical et que vous utilisiez un moyen



de transport privé ou un taxi (pas le transport en commun public) pour vous rendre à l'hôpital ou à votre rendez-vous médical.

- En cas d'urgence médicale, composez le 9-1-1 et informez l'opérateur que vous vous isolez à titre de contact d'une personne atteinte de la COVID-19.
- Aucun visiteur n'est permis à l'intérieur de votre logement ou à l'extérieur, sur votre propriété, sauf pour les livraisons à l'extérieur durant lesquelles une distance de 2 mètres est maintenue.

### **Comment vous isoler en toute sécurité**

- Si des membres d'un ménage vivent avec une personne atteinte de COVID-19 ou ayant été en contact avec un cas de COVID-19, ils devraient essayer de s'isoler de cette personne, dans une partie distincte de leur maison.
- Les membres de la famille qui s'occupent d'une personne atteinte de la COVID-19 sont invités à consulter la page [Conseils aux soignants](#) sur le site Web du GTNO sur la COVID-19.

### **Combien de temps l'isolement peut-il durer?**

- Si vous avez été en contact avec une personne déclarée positive à la COVID-19 (catégorie rouge des [notifications d'exposition](#)), vous devez effectuer une période d'isolement de 14 jours à partir de la date d'exposition, ne pas présenter de symptômes de la COVID-19 et recevoir un résultat négatif à un test de dépistage effectué entre le 10<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> jour de la période d'isolement.
- Si vous êtes déclaré positif à la COVID-19, le professionnel de la santé, en consultation avec l'administratrice en chef de la santé publique, vous avisera de la date à laquelle vous pourrez sortir de votre isolement.
- Si vous développez des symptômes ou si vous avez reçu un résultat positif à votre test de dépistage de la COVID-19, votre période d'isolement pourrait durer plus de 14 jours, en fonction de la gravité de l'infection.
- Les contacts du ménage qui doivent prendre soin de la personne déclarée positive à la COVID-19 (p. ex. un enfant) et qui ne peuvent pas pratiquer l'éloignement physique devront s'isoler plus longtemps. Ils devront s'isoler pendant 14 jours après la date à laquelle la personne atteinte de la COVID-19 s'est rétablie. L'isolement pourrait donc durer jusqu'à 28 jours, ou plus. La date de votre exposition sera déterminée par un professionnel de la santé.



# Premier and Ministers meet to review GNWT response to flooding

News Releases

*Yellowknife* — May 13, 2021

Premier Cochrane along with Ministers Diane Archie, Paulie Chinna and Nahendeh MLA Shane Thompson met late yesterday evening to review the Government of the Northwest Territories (GNWT) response to flooding in the Northwest Territories (NWT) and to discuss next steps.

The Department of Municipal and Community affairs (MACA) Emergency Management Organization (EMO) continues to work collaboratively with impacted communities to provide on the ground support. The Department of Infrastructure (INF) and Northwest Territories Power Corporation (NTPC) continue to coordinate with the Territorial Emergency Organization, assess and evaluate buildings for electrical safety, offer alternative power solutions where they can and more.

Once it is safe to do so, the GNWT will begin the process of assessing the damage to the residential areas as well as community infrastructure. Priority is on supporting impacted communities as they rebuild and recover.

At this time, the GNWT has sent aircrafts to support evacuations as well as supplies requested by Community Emergency organizations. As the flooding situation evolves, the GNWT is also looking at options for how to manage donations that residents and organizations are looking to make. More information will be provided once details have been confirmed.

The Department of Infrastructure has dispatched teams to the region to begin clearing ice on the shore in preparation to launch ferry service into Fort Simpson in the coming days. The ferry will only become operational once the water levels drop to a safe level for the ferry to go into the water.



The GNWT is also assessing the need for financial assistance for further support as we assess community damage. This includes initial discussions with the Federal Government about how they can support the overall recovery efforts.

## Quotes

“The North has always been a place where residents come together during a time of need and I know we all will for those impacted by the flooding. We are going to do everything we can to ensure that you are safe and have the supports you need. Once flooding has subsided, the GNWT will continue to work with Indigenous leadership and community governments who will be focused on leading the recovery.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

“When NWT residents and communities are at risk, it is important that our territory comes together to provide support the best we can. The Department of Infrastructure and Northwest Territories Power Corporation continue to monitor the situation and provide support where it is safe to do so. The GNWT will continue to do what we can to support communities and residents during this difficult time and as they transition to recovery – work with communities to make the transition as efficient as we can.

- **Diane Archie**, *Deputy Premier, Minister of Infrastructure and Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation*

“Northerners have always shown a unique ability to come together and support one another during times of need, we continue to see this sense of community across the NWT. I want to commend the collaboration and partnership between community leaders for working effectively and efficiently to address the needs of their communities. We will continue to do everything we can to support communities and residents during this trying time.”

-**Paulie Chinna**, *Minister of Municipal and Community Affairs*

“The outpouring of support from across the NWT has been incredible. I recognize that many people want to know what they can do and how they can help. It is important that we let the professionals on the ground do their jobs and that we support them however we can while we navigate the flooding situation.”

-**Shane Thompson**, *MLA for Nahendeh*

## Quick facts

- The majority of emergencies are dealt with at the local level. Local Authorities are required to have emergency plans in place and enact them when an emergency event impacts the community. Direction and control of response operations is

conducted by local officials. The regional EMO will be notified and provided situational awareness to monitor the situation for possible GNWT involvement.

- Should the Local Authority request assistance to deal with an emergency, or become overwhelmed by the nature of the incident, GNWT support is provided. While community response operations will remain under the direction and control of the Local Authority, GNWT support is directed and controlled by the regional EMO as a designated incident manager. In circumstances where the Local Authority is overwhelmed, the community is not established as a municipal corporation or the emergency extends beyond the boundaries of a community, the regional EMO may take some or all responsibility for direction and control of emergency response operations.
- Emergency response priorities help guide decision making on response activities. The following emergency response priorities are used within the NWT. The response priorities are listed in order of priority and should be use when developing operational plans and for general decision making within the EOCs. Priorities in conducting emergency response operations are: 1. Provide for the safety and health of all responders 2. Save lives 3. Reduce suffering 4. Protect public health 5. Protect critical infrastructure 6. Protect property 7. Protect the environment 8. Reduce economic and social losses.
- The GNWT may provide financial assistance to community governments, small businesses, and residents of the NWT who have suffered damage as a result of a disaster. The GNWT's Disaster Assistance Policy (DAP) may provide financial support to assist individuals, small businesses and community governments in recovering from a disaster and restoring damaged property to its pre-disaster condition.
- The DAP is similar to disaster assistance programs established in other jurisdictions in Canada and is closely aligned with the federal Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAA). DFAA provides financial assistance to provinces and territories to help them cover costs relating to a disaster.

## Related links

- [NWT Emergency Plan](#)
- [Public Safety Notices](#)
- [Disaster Financial Assistance](#)

### **For media requests, please contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# La première ministre et des ministres se réunissent pour examiner la réponse du GTNO aux inondations

Communiqués de presse

Yellowknife — 13 mai 2021

La première ministre Caroline Cochrane, les ministres Diane Archie et Paulie Chinna, et le député de Nahendeh, Shane Thompson, se sont réunis tard hier soir pour examiner la réponse du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) aux inondations sur le territoire et pour discuter des prochaines mesures.

L'Organisation de gestion des urgences (OGU) du ministère des Affaires municipales et communautaires continue de collaborer avec les collectivités touchées pour offrir du soutien sur le terrain. Le ministère de l'Infrastructure et la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest (SETNO) coordonnent leurs efforts avec l'OGU pour évaluer la sécurité électrique des immeubles et offrir des sources d'alimentation électrique de rechange.

Une fois qu'il sera sûr de le faire, le GTNO commencera l'évaluation des dommages aux résidences et aux infrastructures. En ce moment, la priorité consiste à soutenir les collectivités touchées pour les aider à reconstruire et à se relever.

À l'heure actuelle, le GTNO a envoyé des avions pour évacuer les résidents et livrer le matériel demandé par les organisations communautaires de gestion des urgences. À mesure que la situation évolue, le GTNO examine les différentes options pour gérer les dons qui seront versés par les résidents et les organisations. De plus amples renseignements seront disponibles une fois les détails confirmés.

Le ministère de l'Infrastructure a déployé des équipes dans la région pour dégager la glace sur le rivage afin de préparer le lancement du service de traversier à Fort

Simpson dans les prochains jours. Le traversier sera opérationnel seulement lorsque le niveau de l'eau aura atteint un niveau sûr.

Le GTNO évalue également l'aide financière nécessaire dans le cadre de son analyse des dommages dans les collectivités. Il a notamment entamé des discussions avec le gouvernement fédéral pour savoir comment ce dernier peut appuyer les efforts de rétablissement.

## Citations

« Les Téoïis ont toujours uni leurs forces dans les moments difficiles, et je sais que cette fois encore, ils retrousseront leurs manches pour venir en aide aux sinistrés. Nous allons faire tout notre possible pour assurer votre sécurité et vous fournir le soutien dont vous avez besoin. Une fois que les inondations auront cessé, le GTNO continuera à travailler avec les dirigeants autochtones et les administrations communautaires pour les aider à se relever. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« Lorsque des résidents et des collectivités des TNO sont en danger, il est important que tout le monde se rassemble pour leur offrir le soutien dont ils ont besoin. Le ministère de l'Infrastructure et la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest suivent la situation de près et offrent leur soutien lorsqu'il est sûr de le faire. Le GTNO fait tout ce qu'il peut pour aider les résidents et leurs collectivités pendant cette période difficile afin de les aider à se relever. »

– **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure, ministre responsable de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest et première ministre adjointe*

« Les Téoïis ont toujours affiché la capacité unique à se soutenir mutuellement pendant les temps durs et nous continuons à le faire partout aux TNO. Je souhaite souligner la collaboration entre les dirigeants communautaires qui leur a permis de travailler de façon efficace pour répondre aux besoins de leur collectivité. Nous continuerons à faire tout notre possible pour aider les résidents et leurs collectivités à traverser cette période difficile. »

– **Paulie Chinna**, *ministre des Affaires municipales et communautaires*

« L'élan de soutien provenant de tous les coins des TNO a été incroyable. Les gens veulent savoir comment ils peuvent aider. Il est important que nous laissons les professionnels sur place faire leur travail et de les aider comme nous le pouvons pendant cette période difficile. »

– **Shane Thompson**, *député de Nahendeh*

## Faits en bref

- La plupart des urgences sont traitées au niveau local. Les autorités locales sont tenues de mettre en place des plans d'urgence et de les appliquer lorsqu'une urgence touche la collectivité. La direction et le contrôle des opérations d'intervention sont assurés par les responsables locaux. L'OGU régionale sera informée et recevra des mises à jour sur la situation et la surveillera en vue d'une éventuelle intervention du GTNO.
- Si l'autorité locale demande de l'aide pour répondre à une urgence, ou si elle est dépassée par la nature de l'incident, le GTNO lui apporte son soutien. Bien que les opérations d'intervention de la collectivité demeurent sous la direction et le contrôle de l'autorité locale, le soutien du GTNO est dirigé et contrôlé par l'OGU régionale, qui agit à titre de gestionnaire d'incident désigné. Si l'autorité locale est dépassée, que la collectivité n'est pas établie en tant que corporation municipale ou que l'urgence s'étend au-delà des limites de la collectivité, l'OGU régionale peut assumer une partie ou la totalité de la responsabilité de la direction et du contrôle des opérations d'intervention d'urgence.
- Les priorités d'intervention d'urgence aident à orienter la prise de décision concernant les activités d'intervention. Les priorités d'intervention d'urgence suivantes sont appliquées aux TNO. Elles sont indiquées dans l'ordre et devraient servir de base à l'élaboration de plans opérationnels et à la prise de décisions générales dans les centres d'opérations d'urgence. Les priorités concernant la conduite des opérations d'intervention d'urgence sont les suivantes : 1. Assurer la sécurité et la santé de tous les intervenants 2. Sauver des vies 3. Réduire les souffrances 4. Protéger la santé publique 5. Protéger les infrastructures essentielles 6. Protéger les biens 7. Protéger l'environnement 8. Réduire les pertes économiques et sociales.
- Le GTNO peut fournir une aide financière aux administrations communautaires, aux petites entreprises et aux résidents des TNO qui ont subi des dommages en raison d'une catastrophe. En vertu de la Politique d'aide en cas de sinistre, une aide financière peut être allouée aux particuliers, aux petites entreprises et aux administrations communautaires pour les aider à se relever d'une catastrophe et à remettre les propriétés endommagées dans l'état où elles étaient avant la catastrophe.
- La Politique d'aide en cas de sinistre est similaire aux programmes d'aide en cas de catastrophe en vigueur dans d'autres provinces et d'autres territoires au Canada et est étroitement alignée sur les Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFC) fédéraux. Les AAFC fournissent une aide financière aux provinces et aux territoires pour les aider à couvrir les coûts liés à une catastrophe.

## Liens connexes

- [Plan d'urgence des TNO](#)
- [Avis de sécurité publique](#)
- [Aide financière en cas de catastrophe](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# NWT Residents can expect GNWT network disruption overnight

Public Service Announcement

Yellowknife — May 14, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is upgrading its network hardware this weekend. These critical infrastructure updates will begin on Saturday, May 15th at 10:30 p.m. and end Sunday, May 16th at 7:00 a.m.

GNWT phones, websites and emails will not be accessible during this time, but cellular services will remain unaffected. The Inuvik Hospital and 8-1-1 will be functional through backup systems. The primary switchboard number for Stanton Territorial Hospital (867-669-4111), will remain active, but direct lines to specific units will be inactive during the upgrade. During this period there will be two short periods lasting a few minutes each when NWT 9-1-1 may experience some diminished capacity. When calling NWT 9-1-1 please wait for at least two rings (6 seconds) before trying to call again as there may be a short delay in answering. In order to mitigate any service impacts to the public, NWT 9-1-1 has increased the number of staff working during this period and will be monitoring 9-1-1 systems throughout the changeover process.

Backup plans have been established for other critical services, in consultation with GNWT and emergency operations groups.

GNWT social media sites are not affected during this time. For updates on the NWT flood situation or for any new COVID-19 updates, please visit the GNWT Facebook page.


The GNWT would like to thank the public for their understanding and patience while it completes these upgrades. Non-peak web traffic hours were deliberately chosen to cause the least disruption to the public. We expect to be fully operational by Sunday morning.

**For media requests, please contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# Les Ténos doivent s'attendre à une interruption du réseau du GTNO pendant la nuit

Avis publics

Yellowknife — 14 mai 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) effectuera une mise à niveau de son matériel de réseau en fin de semaine. Cette mise à jour critique des infrastructures commencera le samedi 15 mai à 22 h 30 et se terminera le dimanche 16 mai à 7 h.

Les téléphones, les sites Web et les courriels du GTNO ne seront pas accessibles pendant ces travaux, mais les services de téléphonie cellulaire restent disponibles. L'hôpital d'Inuvik et le service 8-1-1 seront fonctionnels grâce à des systèmes de secours. Le standard téléphonique principal de l'Hôpital territorial Stanton (867-669-4111) demeurera actif, mais les lignes directes vers les services particuliers seront inactives pendant la mise à niveau. Pendant la mise à niveau, il y aura deux courts moments (quelques minutes chacun) où le service 9-1-1 des TNO pourrait fonctionner à capacité réduite. En appelant le service 9-1-1 des TNO, laissez sonner au moins deux coups (6 secondes) avant d'essayer de rappeler, car il pourrait y avoir un court délai de réponse. Afin d'atténuer les répercussions sur le service pour le public, le service 9-1-1 des TNO a augmenté le nombre d'employés pendant cette période et surveillera le service 9-1-1 pendant toute la durée du processus de mise à niveau.

Des plans de secours ont été mis en place pour les autres services essentiels, en consultation avec le GTNO et les groupes d'intervention d'urgence.

Les sites de médias sociaux du GTNO ne seront pas touchés. Pour obtenir des mises à jour sur les inondations ou sur la COVID-19 aux TNO, veuillez consulter la page Facebook du GTNO.



Le GTNO souhaite remercier les résidents pour leur compréhension et leur patience pendant cette mise à niveau. Nous avons délibérément choisi les heures de faible trafic Web pour causer le moins de perturbations possible au public. Nous prévoyons d'être pleinement opérationnels d'ici dimanche matin.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# Minister of Education meets with Education Leaders to Discuss OCPHO Announcement of re-opening schools

Communiqué

*Yellowknife* — May 14, 2021

R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE), met with JK-12 education leaders Wednesday May 12 to discuss the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) announcement that the order requiring the closure of schools in Yellowknife, Dettah, Ndilq̄ and Behchok̄ would be lifted on Monday May 17 with new safety protocols in place.

Education boards confirmed they are examining the OCPHO's new protocols this week to determine when they can reopen their schools safely for students and staff. Education board trustees will communicate their decisions to their Superintendents who will in turn inform school staff, parents, and students of the detailed plans.

Minister Simpson and the Board chairs were encouraged by the incredible uptake of the PfizerNBioTech COVID-19 vaccine among 12-17 year old residents. The vaccine was rolled-out last week in Yellowknife and Behchok̄ – locations prioritized due to the outbreak at N.J. Macpherson School in Yellowknife. Minister Simpson noted that there was no spread of COVID-19 to educational staff at N.J. Macpherson, pointing to the school's diligent safety protocols already in place.

The Minister and the board chairs discussed the OCPHO's new safety measures. The Minister assured education leaders that ECE and the OCPHO will continue to work with

and support schools over the coming days and weeks to ensure a smooth transition back to in-person schooling. The Minister recognized the tremendous amount of work that goes into these transitions and he thanked education leaders for their cooperation and coordination during these challenging times.

Renalyn Pascua-Matte, Chairperson of the Dehcho Divisional Education Council, also provided an update on the significant impact of flooding on the communities of Jean Marie River and Fort Simpson, where the schools are currently closed. The Minister expressed that the immediate concern is the safety of community residents. He commented on residents' resilience and said ECE staff will support the Divisional Education Council, schools and students in the coming weeks in any way they can.

Quotes:

"It has been a difficult year. My heart goes out to the communities in the Dehcho, particularly Jean Marie River and Fort Simpson, as they grapple with devastating flooding. ECE staff are ready to offer support. My office is working closely with the Divisional Education Council and the Department of Municipal and Community Affairs to ensure we're doing everything we can.

"The successful pivot between in-person and distance learning over the past two weeks has demonstrated the true resolve of NWT education leaders, teachers, students and families in these trying times. I appreciate the enormous effort this required and thank everyone for their continued dedication to our students. I am also impressed by the many students who received their first dose of the Pfizer vaccine, and I thank them for setting an example for the rest of the territory."

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

"I am pleased that students will be able to return to in-school learning in the coming days and weeks. I am truly proud of how school staff and students have followed health and safety protocols to keep each other safe. They have continuously put safety first and demonstrated resilience. The Office of the Chief Public Health Officer will continue to support the Department of Education, Culture and Employment, and work with school boards to answer any questions they have as they implement the OCPHO's new safety measures, and work to get their students and staff back in the classroom."

- Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer

For more information contact:

Dawn Ostrem

Manager, COVID Communications Operations

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat



[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

Briony Grabke

Manager, Communications and Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)



# Le ministre de l'Éducation rencontre les leaders de l'éducation pour discuter de l'annonce du BACSP concernant la réouverture des écoles

Communiqué

*Yellowknife* — 14 mai 2021

---

R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), a rencontré les leaders de l'éducation de la prématernelle à la 12<sup>e</sup> année le mercredi 12 mai pour discuter de l'annonce du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) selon laquelle le décret exigeant la fermeture des écoles de Yellowknife, Dettah, Ndıłq et Behchokò serait levé le lundi 17 mai, vu les nouveaux protocoles de sécurité en place.

Les conseils scolaires ont confirmé qu'ils examinaient cette semaine les nouveaux protocoles du BACSP afin de déterminer quand ils pourront rouvrir leurs écoles en toute sécurité pour les élèves et le personnel. Les membres du conseil d'administration communiqueront leurs décisions aux directeurs généraux qui, à leur tour, informeront le personnel scolaire, les parents et les élèves des plans détaillés.

Le ministre Simpson et les présidents des conseils scolaires sont encouragés par l'incroyable taux de vaccination contre la COVID-19 avec le vaccin de PfizerNBiotech chez les Ténos de 12 à 17 ans. La vaccination des membres de ce groupe d'âge a eu lieu la semaine dernière à Yellowknife et à Behchokò, collectivités mises en priorité en raison de l'éclosion à l'école N. J. Macpherson, à Yellowknife. Le ministre a mentionné

qu'il n'y avait pas eu propagation au personnel de l'école, soulignant les protocoles de sécurité rigoureux déjà en place à cet endroit.

Le ministre et les présidents des conseils ont discuté des nouvelles mesures de sécurité du BACSP. Le ministre a assuré aux leaders de l'éducation que le MÉCF et le BACSP continueront de collaborer avec les écoles et de les soutenir dans les prochains jours et les prochaines semaines pour garantir un retour en douceur à l'enseignement en personne. Il a reconnu l'énorme travail que cela représentait et a remercié les leaders de l'éducation pour leur coopération et leur coordination pendant cette période difficile.

Renalyn Pascua-Matte, présidente du Conseil scolaire de division du Dehcho, a également fait le point sur les répercussions importantes des inondations sur les collectivités de Jean Marie River et de Fort Simpson, où les écoles sont actuellement fermées. Le ministre a dit que la préoccupation immédiate était la sécurité de la population de ces collectivités. Il a parlé de la force de caractère des Ténois et déclaré que le personnel du MÉCF épaulera de toutes les manières possibles le Conseil scolaire de division, les écoles et les élèves dans les semaines à venir.

#### Citations

« L'année n'a pas été facile. Je suis de tout cœur avec les collectivités du Dehcho, en particulier celles de Jean Marie River et Fort Simpson, qui sont aux prises avec des inondations dévastatrices. Le personnel du MÉCF est prêt à les aider. Mon bureau travaille en étroite collaboration avec le Conseil scolaire de division et le ministère des Affaires municipales et communautaires pour garantir que nous faisons tout ce que nous pouvons. »

« La transition réussie entre l'enseignement en personne et celui à distance dans les deux dernières semaines a démontré la véritable détermination des leaders de l'éducation, des enseignants, des élèves et des familles ténoises en ces temps difficiles. Je sais très bien l'énorme effort que cela a exigé et je remercie toutes les personnes concernées pour leur dévouement continu envers les élèves. Je suis également impressionné par les nombreux élèves qui ont reçu leur première dose du vaccin Pfizer, et je les remercie de donner l'exemple au reste du territoire. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Je me réjouis que les élèves puissent reprendre les cours dans les jours et les semaines à venir. Je suis vraiment fier de la façon dont le personnel scolaire et les

élèves ont suivi les protocoles de santé et de sécurité pour que chacun se sente en sûreté. Ils ont toujours accordé la priorité à la sécurité et montré leur force de caractère. Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique continuera d'épauler le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et de travailler avec les conseils scolaires pour répondre à leurs questions pendant qu'ils mettent en œuvre les nouvelles mesures de sécurité du BACSP et s'efforcent de ramener les élèves et le personnel en classe. »

– D<sup>re</sup> Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées aux opérations pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : [Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

Briony Grabke

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Courriel : [Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)



# GNWT to match United Way NWT donations up to \$150,000 for flood relief efforts

News Releases

*Yellowknife* — May 14, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) will donate up to \$150,000 to support those impacted by flooding in the Northwest Territories.

Communities in the NWT have experienced flooding that has displaced residents and caused damage to property. In order to assist those in the communities affected by the flooding the GNWT will match donations to the United Way NWT which will then be dispersed to various organizations that are able to provide the necessary aid to residents.

Senior regional officials with the GNWT have been working closely with community governments to support them as they lead the response to the flooding. Regional Emergency Management Organizations, under the leadership of Municipal and Community Affairs, remain in contact with affected and at-risk communities. The Territorial EMO continues to receive reports from all regions and the GNWT remains prepared to provide additional support and assistance to local authorities currently managing emergency response.



The United Way is an organization that receives donations from various sources and is then able to distribute funding to other organizations involved in responding to these events. This allows the GNWT to provide additional assistance to the communities in need, beyond the current resources that are already being directly deployed towards the disaster relief.

## Quotes

“The overwhelming response from across the Northwest Territories to support those displaced by the flooding is a true example of how we come together to help those in need. Our government is committed to supporting efforts to keep residents safe, and when the time comes to begin the recovery efforts, we will be right there to help residents and communities.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“The Northwest Territories is one large, tight-knit community. Over the past week we’ve seen our community members step up and answer the call to help those in need as a result of the recent flooding. In hopes of encouraging Northerners to keep up this generosity, and to offer additional financial support as a government, the GNWT will match residents’ donations to help these communities stay safe, heal and recover.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

“Northerners are truly amazing in their ability to come together and support each other no matter the challenges faced. The outpour of support that has been shown, is an incredible thing to witness. We are committed to supporting communities in every way we can as they address impacts to their communities. We see you, and you are resilient and strong. We will get through this together.”

- Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs

“Our region is hurting right now. Our people are heartbroken and displaced, and many have lost everything they own. While we will not be able to replace everything we’ve lost, these additional funds will go a long way in helping our communities remain safe and rebuild.”

- Shane Thompson, MLA Nahendeh

## Quick facts

- Residents, businesses or other organizations looking to make a donation to the flood relief efforts can do so at [NWT Flood Relief](#).
- Under the Donate to this Charity section, please make sure you select Flood Relief NWT from the dropdown menu.

#### Related links


- [United Way NWT](#)
- [NWT Emergency Plan](#)
- [Public Safety Notices](#)
- [Disaster Financial Assistance](#)

For media requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Le GTNO égalera les dons remis à Centraide TNO pour aider les sinistrés des inondations, jusqu'à concurrence de 150 000 \$

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 14 mai 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) versera jusqu'à 150 000 \$ en dons pour aider les personnes touchées par les inondations dans le territoire.

Des inondations dans certaines collectivités ont forcé l'évacuation de résidents et causé des dommages matériels. Pour épauler les sinistrés, le GTNO a décidé d'égaliser les dons remis à Centraide TNO, qui seront ensuite répartis entre divers organismes à même de fournir l'aide nécessaire aux résidents.

Des hauts fonctionnaires régionaux du GTNO collaborent étroitement avec les administrations communautaires pour les appuyer dans la gestion des interventions. Les organisations de gestion des urgences régionales, sous la direction du ministère des Affaires municipales et communautaires, restent en contact avec les collectivités touchées et à risque. L'Organisation de gestion des urgences territoriale continue de recevoir des rapports en provenance de toutes les régions, et le GTNO demeure prêt à fournir plus d'aide et de ressources aux autorités locales qui gèrent actuellement les interventions d'urgence.

Centraide est une organisation qui reçoit des dons provenant de plusieurs sources pour ensuite les redistribuer à d'autres organisations appelées à intervenir dans ce genre de situations. Avec son don, le GTNO apporte une aide supplémentaire aux collectivités touchées, qui s'ajoute aux ressources directement déployées pour prêter main-forte aux sinistrés.

## Citations

« Le soutien massif témoigné aux sinistrés des inondations par l'ensemble de la population des Territoires du Nord-Ouest est un bel exemple de ce que nous pouvons accomplir lorsque nous nous serrons les coudes. Notre gouvernement continue de participer aux efforts pour assurer la sécurité des résidents, et lorsque le temps viendra d'entamer le rétablissement, nous serons présents pour les Téoïis et les collectivités. »

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« Les Territoires du Nord-Ouest, c'est une grande famille tissée serrée. Cette dernière semaine, nous avons vu la communauté répondre à l'appel et voler au secours des sinistrés des récentes inondations. Afin d'encourager les Téoïis dans leur générosité et d'offrir un plus grand soutien financier aux personnes touchées, le gouvernement s'engage à égaler tous les dons versés pour assurer la sécurité, la guérison et le rétablissement des collectivités. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

« Les Téoïis épateront toujours par leur capacité à s'épauler et à s'entraider pour faire face à n'importe quelle crise. Le déferlement de soutien dont nous avons été témoins est absolument incroyable. Nous faisons tout en notre pouvoir pour aider les collectivités à composer avec les conséquences de ces inondations. Nous vous entendons, et nous savons que vous êtes résilients et forts. Ensemble, nous nous en sortirons. »

– Paulie Chinna, ministre des Affaires municipales et communautaires

« Notre région souffre. Notre population est bouleversée, déracinée, et beaucoup ont tout perdu. Nous ne pourrons peut-être pas remplacer tout ce qui a été détruit, mais ces fonds supplémentaires contribueront grandement à protéger et à rebâtir nos collectivités. »

– Shane Thompson, député de Nahendeh

## Faits en bref

- Les résidents, les entreprises et les autres organisations qui souhaitent faire un don pour aider les sinistrés des inondations peuvent le faire [en ligne](#).
- Dans la section « Faites un don à cet organisme », assurez-vous de sélectionner « NWT soulagement des inondations » dans le menu déroulant.

#### Liens connexes

- [Centraide TNO](#)
- [Plan d'urgence des TNO](#)
- [Avis de sécurité publique](#)
- [Aide financière en cas de catastrophe](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 16, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — May 14, 2021

---

Issued May 14, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on May 19, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

### May 17

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

### May 18

- The Premier will be participating in a meeting of the Special Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs.
- Internal meetings

### May 19

- Internal meetings

### May 20

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be participating in a Council of Federation meeting.

- The Premier will be participating in a First Ministers meeting.
- The Premier will be providing opening remarks for the National Online Discussion Session on Violence Against Indigenous Women, Girls, and 2SLGBTQQIA+ people in the Northwest Territories.
- Internal meetings

May 21

- Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Vaccine Promotion Partnership Announced

News Releases

The Government of the Northwest Territories (GNWT) in partnership with the NWT Association of Communities (NWTAC) is offering a funding opportunity to support Indigenous and community governments in the promotion of the COVID-19 vaccine at the local and regional levels.

This fund will provide a broader range of activities and actions to increase uptake of the vaccine across the Northwest Territories (NWT).

This funding comes from an existing agreement between the GNWT Department of Health and Social Services (HSS) and the Government of Canada called the Immunization Partnership Fund.

Working together with HSS and Indigenous and community governments, the NWTAC will solicit proposals from local community for actions to support vaccine uptake at the community level. Ideas will be generated by the local governments themselves.

Selection of approved projects will happen in collaboration with HSS and will be guided by the data on vaccine uptake around the territory, as well as the goal of administering as many high-quality projects as possible within a condensed timeframe.

Projects will be rolled out between June 7th, 2021 and August 31st, 2021, as funds allow.

## Quotes:

“High vaccine uptake is the best way to protect our community’s vulnerable citizens, including children, from the impacts of the third wave of the Covid-19 pandemic sweeping across Canada and the globe.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*



“No one knows better than community and indigenous governments how best to increase the uptake of vaccines in their respective communities. This funding will allow for creative community level campaigns. We are excited about delivering this program through our partnership with Health and Social Services.”

**-Mayor Lynn Napier, *President of the NWT Association of Communities***

## Quick facts

- Immunization Partnership Fund’s purpose is increasing confidence, acceptance, and uptake of Covid-19 vaccines.
- A total of \$100,000.00 in funding will be made available to community-led initiatives.
- Deadline for submissions on May 31, 2021 with quick turnaround and award.

## Related links

- [www.hss.gov.nt.ca](http://www.hss.gov.nt.ca)
- For applications please see <https://nwtac.com/>

### **For media requests, please contact:**

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49034

Sara Brown  
Chief Executive Officer  
NWT Association of Communities  
[sara@nwtac.com](mailto:sara@nwtac.com)  
(867) 444-8623



# Annnonce d'un partenariat pour la promotion des vaccins

Communiqués de presse

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), en partenariat avec l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest (ACTNO), offre un financement pour aider les gouvernements autochtones et les administrations communautaires à promouvoir le vaccin contre la COVID-19 à l'échelle locale et régionale.

Ce fonds permettra d'élargir la gamme d'activités et de mesures visant à accroître le taux de vaccination aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Ce financement provient d'un accord existant entre le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) du GTNO et le gouvernement du Canada, appelé le Fonds de partenariat d'immunisation.

En collaboration avec le MSSS et les gouvernements autochtones et les administrations communautaires, l'ACTNO sollicitera des propositions d'initiatives au niveau communautaire visant à encourager les résidents à se faire vacciner. Les idées proviendront des administrations communautaires et des gouvernements autochtones eux-mêmes.

La sélection des projets approuvés se fera en collaboration avec le MSSS; elle reposera sur les données dont on dispose sur les taux de vaccination aux TNO, ainsi que sur l'objectif de mener autant de projets de haute qualité que possible dans un échéancier condensé.

Les projets seront déployés entre le 7 juin et le 31 août 2021, en fonction des fonds disponibles.

## Citations

« Un taux de vaccination élevé est la meilleure façon de protéger les citoyens vulnérables de notre collectivité, y compris les enfants, contre les répercussions de la troisième vague de la pandémie de COVID-19 qui balaie le Canada et le monde. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Ce sont les administrations communautaires et les gouvernements autochtones qui sont les plus à même de stimuler les taux de vaccination auprès de leurs résidents. Ce financement permettra de mener des campagnes créatives au niveau communautaire. Nous nous réjouissons d'offrir ce programme grâce à notre partenariat avec le ministère de la Santé et des Services sociaux. »

- **Lynn Napier**, *maire, et présidente de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Le Fonds de partenariat d'immunisation a pour mission d'accroître la confiance à l'égard des vaccins contre la COVID-19 et leur acceptation, et de stimuler les taux de vaccination.
- Un financement total de 100 000 \$ sera alloué aux initiatives communautaires.
- La date limite pour les soumissions est le 31 mai 2021, avec un délai d'exécution et d'attribution rapide.

## Liens connexes

- [www.hss.gov.nt.ca/fr](http://www.hss.gov.nt.ca/fr)
- Soumettez vos candidatures à l'adresse <https://nwtac.com/>.

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)  
Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Sara Brown  
Chef de la direction  
Association des collectivités des TNO  
[sara@nwtac.com](mailto:sara@nwtac.com)  
867-444-8623



# Ministerial Activities Advisory for the week of May 18-24, 2021

Media Advisory

Yellowknife — May 17, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of May 18-24, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of May 17, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek has an introductory call with Mr. John Graham, President and CEO of CPP Investment on May 18.
- R.J. Simpson will be attending a virtual meeting of Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for Culture and Heritage and National Indigenous Organizations meeting on May 20.

- Caroline Cochrane will be providing opening remarks, Caroline Wawzonek will be speaking at, and Julie Green will be providing closing remarks at the National Online Discussion Session on Violence Against Indigenous Women, Girls, and 2SLGBTQQIA+ people in the Northwest Territories on May 20.
- Caroline Cochrane will be participating in a Council of Federation meeting on May 20.
- Caroline Cochrane will be participating in a First Ministers meeting on May 20.
- R.J. Simpson will be attending Celebrating Alberta – Virtual Culture Showcase on May 21.
- R.J. Simpson will be attending a virtual meeting of Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for Culture and Heritage on May 21.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 17 mai 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 mai 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 17 mai 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek participera à un appel de présentation avec M. John Graham, président et chef de la direction de CPP Investment, le 18 mai.
- R. J. Simpson participera virtuellement à une réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la culture et du patrimoine et des organismes autochtones nationaux, le 20 mai.

- Caroline Cochrane prononcera une allocution d'ouverture, Caroline Wawzonek prononcera une allocution, et Julie Green prononcera une allocution de clôture dans le cadre de la séance de discussion nationale en ligne sur la violence envers les femmes, les filles et les personnes 2ELGBTQQIA+ autochtones aux Territoires du Nord-Ouest, le 20 mai.
- Caroline Cochrane participera à une réunion du Conseil de la fédération, le 20 mai.
- Caroline Cochrane participera à une réunion des premiers ministres, le 20 mai.
- R. J. Simpson assistera à l'événement virtuel « Celebrating Alberta – Virtual Culture Showcase », le 21 mai.
- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle avec les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la culture et du patrimoine, le 21 mai.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# NWT Parks launches new logo through video narrated by Minister

News Releases

*Yellowknife* — May 18, 2021

Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment (ITI), launched a new NWT Parks logo today in a video montage of parks and landscapes reflecting the beauty and excitement of the Northwest Territories (NWT).

The new NWT Parks logo combines unique elements found in the NWT, including the boreal forest and its waters, the midnight sun, the aurora, and the vibrant colours across the north.

With this new brand, ITI and NWT Parks will now have greater ability to run marketing initiatives focused on various aspects of regional NWT Parks to local, national, and international audiences ultimately, once the NWT border restrictions are eased.

The launch video features a number of locations across the NWT, highlighting some of the beautiful landscapes and unique natural wonders both in and on the way to our parks.

NWTParks.ca has also received an upgrade. Booking is much more intuitive, with the ability to filter for your recommended RV, trailer, or tent as well as easy map viewing for availability. All park amenities are now displayed beside the park map.

NWT Parks and Tourism are a part of ITI's mandate to increase economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors and setting regional diversification targets.

## Quote

"Over the past number of years, there has been a consistent – and growing – stream of visitors to the Northwest Territories, in part due to the excellent marketing efforts of



Northwest Territories Tourism. While we have experienced an expected downturn in out-of-territory visitors over the past year, NWT Parks have become increasingly popular destinations for NWT residents, with local usage growing nearly 50 percent during that period. When we are ready to accept visitors again, marketing our parks and ready-to-explore areas under this new logo offers us the opportunity to demonstrate we are ready to welcome the world and grow this key sector.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- There are 35 heritage, natural environment, day-use/wayside, and recreational sites across the NWT. NWT campgrounds generally open mid-May and close mid to end of September, which varies from park to park.
- All footage was filmed in NWT Parks and natural areas within the Northwest Territories.
- In 2020-2021, out of territory parks visitor numbers diminished, while usage from NWT residents increased by nearly 50%.
- The new NWT Parks logo was developed based on extensive research and review of similar approaches across Canada, and will provide the ability to market parks and ready-to-explore areas with a dedicated and consistent look and feel to audiences near and far.

## Related links

- [ITI VIMEO link to video](#)
- [Nwtparks.ca](http://Nwtparks.ca)
- [New logo will represent NWT parks to the world](#)

## Media Requests, please contact:

Drew Williams

Assistant Director, Communications

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_williams@gov.nt.ca)

767-9202 ext 63037

## Backgrounder:



## BACKGROUND: NWT PARKS

Parks are integral to the Northwest Territories' (NWT) tourism industry and are cornerstones of the Department of Industry, Tourism, and Investment's (ITI) mandate for supporting tourism and adventure opportunities in the NWT. ITI delivers support for parks within the NWT in partnership with NWT Parks and Parks Canada.

Territorial parks are owned and operated by the Government of the Northwest Territories and most are readily accessible from the highways.

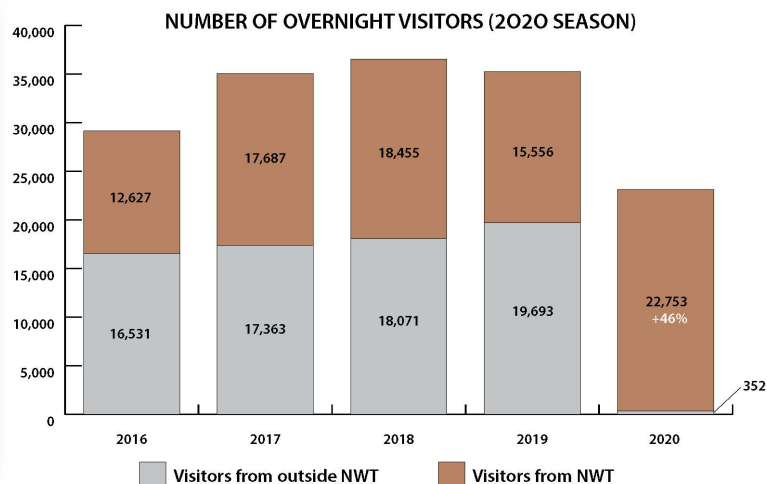
There are 35 heritage, natural environment, day use/wayside, and recreational sites across the NWT. NWT campgrounds generally open mid-May and close mid to end of September, which varies from park to park.

Visitor numbers to NWT Parks have increased year over year in the past 10 years. In 2020-2021, out of territory visitor numbers diminished, while parks usage from NWT residents increased by nearly 50%.

**23,105**  
TOTAL # OVERNIGHT VISITORS  
-34% versus 2019 season

**22,753**  
TOTAL # OVERNIGHT VISITORS FROM NWT  
+46% versus 2019 season

Of the total 23,105 overnight visitors to the NWT Parks during the 2020 season, 22,753 (98%) were residents of the NWT, a 46% increase versus the 2019 season. There were 352 people from outside of the territory that visited the NWT Parks during the 2020 season.





## DOCUMENT EXPLICATIF : PARCS DES TNO

Les parcs font intégralement partie de l'industrie du tourisme des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et constituent un élément central dans la réalisation du mandat du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI), qui consiste à soutenir les activités touristiques et de plein air aux TNO. Le MITI propose de l'aide aux parcs ténois en partenariat avec Parcs TNO et Parcs Canada.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest possède et exploite les parcs territoriaux, qui sont, pour la plupart d'entre eux, facilement accessibles par le réseau routier.

Partout à l'échelle des TNO, on compte 35 sites patrimoniaux, des sites où observer l'environnement naturel, des aires de fréquentation diurne et des haltes routières, ainsi que des aires de loisirs. En règle générale, les terrains de camping des TNO ouvrent à la mi-mai et ferment au milieu ou à la fin de septembre, mais le calendrier varie d'un parc à l'autre.

Le nombre de visiteurs dans les parcs des TNO a augmenté d'une année à l'autre au cours des dix dernières années. En 2020-2021, le nombre de visiteurs provenant de l'extérieur du territoire a diminué, alors que la fréquentation des parcs par les résidents des TNO a augmenté de près de 50 %.

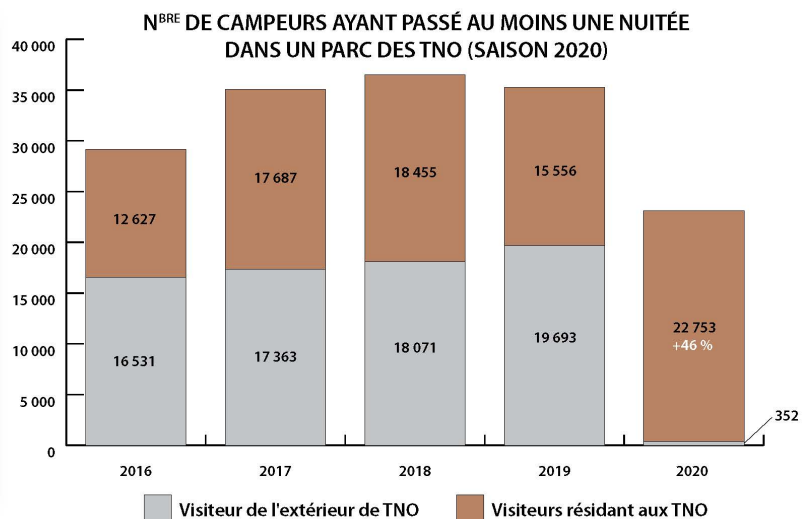
**23 105** 

**NBRE TOTAL DE CAMPEURS**  
-34 % par rapport  
à la saison 2019

**22 753** 

**NBRE TOTAL DE VISITEURS VENANT  
DES TNO ET PASSANT AU MOINS  
UNE NUITÉE DANS UN PARC**  
+46 % par rapport  
à la saison 2019

Des 23 105 campeurs qui ont passé une nuitée dans un des parcs des TNO au cours de la saison 2020, 22 753 (98 %) étaient résidents des TNO, une augmentation de 46 % par rapport à la saison 2019, et 352 campeurs étaient non-résidents.





# La ministre du Tourisme dévoile dans une vidéo le nouveau logo de Parcs TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 18 mai 2021

La ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Caroline Wawzonek, a dévoilé aujourd'hui le nouveau logo de Parcs TNO dans le cadre d'une vidéo mettant en valeur la beauté époustouflante des parcs et paysages du territoire.

Le nouveau logo combine des éléments caractéristiques des Territoires du Nord-Ouest (TNO) : la forêt boréale et ses cours d'eau, le soleil de minuit et les aurores boréales, ainsi que les magnifiques couleurs typiques de nos paysages nordiques.

Cette nouvelle image de marque facilitera les initiatives de marketing menées par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) et Parcs TNO pour mettre en valeur différentes facettes de nos parcs à l'échelle locale, nationale et internationale (une fois les restrictions levées aux frontières).

La vidéo de lancement présente divers sites, donnant ainsi un aperçu des splendides paysages et merveilles naturelles que le visiteur découvrira en chemin et à destination.

Le site [ParcsTNO.ca](https://www.parcstno.ca) a par ailleurs connu une refonte. L'outil de réservation est plus efficace et permet maintenant de filtrer les résultats selon qu'on cherche un terrain de camping pour véhicule récréatif, roulotte ou tente; une carte affiche alors les places disponibles. De plus, toutes les commodités sont désormais affichées à côté de la carte du parc.

Tout ce travail fait partie du mandat du MITI qui consiste à favoriser la diversification de l'économie en appuyant la croissance des secteurs autres que celui des ressources extractibles et à établir des cibles de diversification régionale.

## Citation

« Depuis quelques années, les touristes s'intéressent de plus en plus aux TNO, notamment grâce aux efforts de marketing déployés par Tourisme TNO. Évidemment, il y a eu un grand recul des visiteurs venant de l'extérieur des TNO en 2020, mais les parcs ténois sont néanmoins devenus une destination prisée par les résidents, la fréquentation ayant connu une hausse de près de 50 %. Quand nous serons prêts à accueillir de nouveau des voyageurs, la promotion de nos parcs et zones touristiques grâce à ce nouveau logo augmentera la visibilité des TNO dans le monde entier et donnera de l'élan à ce secteur économique. »

**-Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement**

## Faits en bref

- Dans tout le territoire, on compte un total de 35 sites patrimoniaux, sites d'observation de la nature, aires de fréquentation diurne, haltes routières et aires de loisirs. En règle générale, les terrains de camping des TNO ouvrent à la mi-mai et ferment au milieu ou à la fin de septembre, mais le calendrier varie d'un parc à l'autre.
- Toutes les images ont été filmées dans les parcs et les aires naturelles des TNO.
- En 2020-2021, le nombre de visiteurs provenant de l'extérieur du territoire a diminué, mais la fréquentation des parcs par les résidents des TNO a augmenté de près de 50 %.
- La conception du nouveau logo de Parcs TNO s'est appuyée sur une vaste revue des approches de même type utilisées ailleurs au Canada. Ce logo constituera une image de marque forte et constante pour faire la promotion, ici comme ailleurs, des parcs et des sites touristiques ténois.

## Liens connexes

- [Lien vers la vidéo du MITI sur Vimeo](#)
- [www.parcstno.ca](http://www.parcstno.ca)
- [Un nouveau logo pour faire connaître les parcs des TNO dans le monde](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Drew Williams

Directeur adjoint aux communications

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Drew.Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew.Williams@gov.nt.ca)

867-767-9202, poste 63037

**Backgrounder:**

Scenic boreal forests, mountains, plains and valleys are all elements that can be seen while driving ribbons of roads along some of the largest lakes in Canada. These elements were selected to showcase the vast northern landscape that is found in the NWT.



The curve shape represents the energy and movement that can be found in the NWT. Along with the winding rivers and lakes.

The half moon shape mimics the same shape that is utilized in our Polar bear symbol that represents the Northern Sun as well as being a viewpoint that campers could see when looking out of a dome tent while camping.

# NWT Parks Parcstno

The font selected for the Wordmark is Calibri. Calibri is a modern sans serif with subtle roundings on stems and corners. Its proportions allow high impact in tightly set lines of big and small text alike.

Colours selected for the symbol and wordmark best represent the variety of shades of colours that can be found in our landscape, from the greens in the trees to the crystal clear waters.

Les forêts boréales, les montagnes, les plaines et les vallées époustouflantes sont des éléments que l'on observe en conduisant sur les routes serpentine le long des immenses lacs ténois. Ces éléments ont été choisis pour représenter les vastes paysages nordiques des TNO.



La courbe symbolise l'énergie et le mouvement que l'on retrouve aux TNO, ainsi que les rivières et les lacs sinueux.

La demi-lune reproduit la forme utilisée dans notre logo avec un ours polaire pour représenter le soleil nordique. Elle rappelle également le point de vue des campeurs lorsqu'ils regardent par le dôme de leur tente.

# NWT Parks ParcSTNO

La police Calibri a été retenue pour le mot-symbole. Il s'agit d'une police moderne, sans empattement, subtilement arrondie dans la partie inférieure et les coins. Ses proportions offrent une visibilité élevée dans des lignes resserrées de texte de grande ou de petite taille.

Les couleurs choisies pour le logo et le mot-symbole représentent très bien la palette de couleurs de nos paysages, des verts des arbres aux couleurs cristallines des eaux.



# GNWT Seeks public input on Genuine Mackenzie Valley Fur Program and the Community Harvesters Assistance Program

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 18, 2021

---

The GNWT is asking for public feedback on how the Community Harvesters Assistance Program (CHAP) and Genuine Mackenzie Valley Fur Program (GMVF) that were created to support traditional harvesting and trapping activities across the NWT can be improved. Evaluating CHAP and GMVF fulfills an action item in the ENR Sustainable Livelihoods Action Plan. This was an action identified as important by over 18 communities during engagement on the creation of the action plan.

## **How to Participate:**

There are many ways you can share your thoughts on the programs with the GNWT:

- Take the web survey:

For the CHAP: <https://www.surveymonkey.com/r/CPHT73V>

For the GMVF: <https://www.surveymonkey.com/r/J8ZBZRR>

- Call us toll-free: 1-866-611-FURS (3877)
- Email us: [ontheland@gov.nt.ca](mailto:ontheland@gov.nt.ca)

All survey participants will be eligible to enter into a prize draw.



## About the Programs

### **Genuine Mackenzie Valley Fur (GMVF)**

This Program provides Northwest Territories (NWT) trappers with “one-window” access to the international fur auction market for fur harvested in the NWT. In addition, the program actively markets and promotes fur at international venues through partnerships with other harvesting jurisdictions and the private sector.

### **Community Harvesters Assistance Program (CHAP)**

The Government of the Northwest Territories (GNWT) provides Local Wildlife Committees (LWC) and/or Renewable Resource Councils (RRCs) with annual funding assistance through the Community Harvesters Assistance Program (CHAP) for distribution to their respective memberships.

### Quote:

“Harvesting and trapping have been important activities in the NWT since time immemorial. These traditional ways of life carry on culture and traditions of the North and teach how to live sustainably while providing a source of income for many northern indigenous people. We want to support this way of life in the territory and ensure that the priorities of those who use these programs are what guide their development.”


- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

### Related links

- [Have Your Say Webpage](#)
- [Community Harvesters Assistance Program \(CHAP\)](#)
- [Genuine Mackenzie Valley Fur Program \(GMVF\)](#)

### **For media requests, please contact:**

Jaimee Kepa  
Communications Planning Specialist  
Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Jaimee\\_Kepa@gov.nt.ca](mailto:Jaimee_Kepa@gov.nt.ca)  
867-767-9231, ext. 53045



# Le GTNO veut connaître l'opinion de la population sur le programme Fourrures authentiques de la vallée du Mackenzie et le Programme d'aide aux exploitants dans les collectivités

Avis publics

*Yellowknife* — 18 mai 2021

Le Programme d'aide aux exploitants dans les collectivités et le programme Fourrures authentiques de la vallée du Mackenzie ont été mis en place pour soutenir les activités des chasseurs et des trappeurs ténois, et le GTNO veut connaître l'opinion de la population sur la façon de les améliorer. L'évaluation de ces deux programmes fait partie des engagements du Plan d'action sur les moyens de subsistance durables du MERN. Au cours des consultations sur la création du plan d'action, plus de 18 collectivités ont désigné cette mesure comme importante.

## **Comment participer :**

Il existe plusieurs manières de nous transmettre votre avis sur les programmes :

- Répondez au sondage en ligne :

Pour le PAEC - <https://www.surveymonkey.com/r/J2FGHXY>

Pour le PFAVM - <https://www.surveymonkey.com/r/JYKBZSG>

- Appelez-nous sans frais : 1-866-611-FURS (3877).

- Envoyez-nous un courriel : [ontheland@gov.nt.ca](mailto:ontheland@gov.nt.ca).

Tous les participants courront la chance de gagner un prix.

## Les programmes

### **Programme Fourrures authentiques de la vallée du Mackenzie (PFAVM)**

Ce programme offre aux trappeurs des Territoires du Nord-Ouest une fenêtre d'accès aux marchés internationaux d'enchères de fourrures. De plus, le programme permet de commercialiser et de promouvoir la fourrure ténoise grâce à l'établissement de partenariats avec les provinces, territoires, pays et entreprises privées exploitant la fourrure.

### **Programme d'aide aux exploitants dans les collectivités (PAEC)**

Par l'entremise du Programme d'aide aux exploitants dans les collectivités (PAEC), le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) fournit de l'aide financière annuelle aux comités locaux de la faune et aux conseils des ressources renouvelables, qui la répartissent ensuite entre leurs membres respectifs.

## Citation

« La chasse et le piégeage sont des activités immémoriales importantes aux TNO. Ces pratiques traditionnelles contribuent à la transmission de la culture et des coutumes nordiques et permettent aux peuples autochtones du Nord de vivre de façon plus écologique tout en créant une source de revenus. Nous souhaitons aider les personnes qui ont choisi ce mode de vie et nous assurer que ce sont leurs priorités qui orientent l'élaboration des programmes. »

**-Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Liens connexes

- [Page Web Exprimez-vous](#)
- [Programme d'aide aux exploitants dans les collectivités \(PAEC\)](#)
- [Programme Fourrures authentiques de la vallée du Mackenzie \(PFAVM\)](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jaimee Kepa  
Spécialiste en planification des communications  
Environnement et Ressources naturelles  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[jaimie\\_kepa@gov.nt.ca](mailto:jaimie_kepa@gov.nt.ca)  
867-767-9231, poste 53045



# Progress Update on the Child and Family Services System's Quality Improvement Plan

News Releases

*Yellowknife* — May 19, 2021

Child and Family Services (CFS) is continuing to make steady progress in transforming the Child and Family Services system to better meet the needs of children and youth. This commitment to change is in keeping with the recommendations of the Auditor General of Canada and aligned with the new Federal legislation on child and family services. Enabling families to care for children and youth in their community is a priority.

To date, 39 action items in the Quality Improvement Plan have been completed, 30 are on track and 1 is on hold. Of the 30 action items that are on track, 24 (80%) of these items are ongoing initiatives. While the core of the work has been completed, these initiatives are continuous and will be embedded in future CFS quality improvement and assurance processes.

Some examples of positive system improvements since December 2020 include:

- In March 2021 training began for Family Preservation Workers in each region, further strengthening prevention services for children, youth and families.
- Prevention Services are now available to expectant parent(s). Offering services in the prenatal period mitigates the risk of family separation and may reduce the likelihood of future child protection involvement.
- Families and relatives are given priority in the selection of care providers – this leads to fewer children and youth having to live away from their home community and their extended family.

- As part of a three year funding initiative from 2019-2021, there will be additional investments from April 1, 2021 for 16 additional positions in the Child and Family Services system. These positions will fill staffing need in the area of family preservation, foster care and supervisory support.
- Delivered mandatory refresher training for all staff based on the key audit findings. Trainers covered twelve training topics between October and December 2020.
- The Department of Health and Social Services developed two new overarching Child and Family Services practice standards related to the Federal Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families to guide service delivery and ensure services are provided in a culturally-informed manner. Training on the Federal Act was completed in April 2021.
- As of April 2021, the Department and Northwest Territories Health and Social Services Authority has met with four Indigenous governments to discuss the Federal Act and the impact of implementation on the delivery of child and family services to their community members, as well as strengthening partnerships in the best interest of children.

The Quality Improvement Plan Progress Tracker reflects the latest updates. Visit:

[Quality Improvement Plan \(Child and Family Services\)](#)

## Quote

“As we continue to transform the Child and Family Services System, the Quality Improvement Plan’s flexibility helps make sure that we are on the right path, adjusting approaches when needed, and considering all options for success. This work has enabled CFS staff to evolve their practice to align with the Federal Act Respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families and ensure they focus on promoting connectedness to family, community and culture. The additional investments in 16 new positions will help meet this commitment.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- The Quality Improvement Plan acts on issues identified through internal audits, the 2018 Auditor General Report, Standing Committee on Government Operations and feedback from staff, Indigenous Governments, Foster Family Coalition of the NWT, and other stakeholders.
- The Quality Improvement Plan is a living document. The Department continuously assesses the system’s capacity to produce key deliverables, which allows for the ability to be flexible and to modify timelines.

- The Plan identifies four underlying strategic directions to improve the system and address priorities:
  - Culture of Quality: Embedding quality practice into our culture
  - Human Resource Planning: Making sure the right people are in the right places
  - Building Staff Capacity: Investing in our staff
  - Engagement: Drawing on the knowledge and experience of others.

## Related links

- [NWT Child and Family Services Quality Improvement Plan, 2018-2020](#)
- [Progress Tracker](#)
- [Quality Improvement Plan Webpage](#)

### **For media requests, please contact:**

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Progrès réalisés dans l'amélioration du système des Services à l'enfance et à la famille

Communiqués de presse

Yellowknife — 19 mai 2021

Les Services à l'enfance et à la famille (SEF) continuent à améliorer progressivement le système dont ils sont responsables pour mieux répondre aux besoins des enfants et des jeunes. Les changements que nous souhaitons effectuer sont conformes aux recommandations du vérificateur général du Canada et à la nouvelle loi fédérale sur les services à l'enfance et à la famille. Il est primordial de donner la chance à toutes les familles de prendre soin de leurs enfants et de leurs jeunes dans leur collectivité.

Jusqu'à maintenant, parmi toutes les mesures adoptées dans le Plan d'amélioration de la qualité, 39 ont été mises en place, 30 sont en cours d'exécution et une a été mise en attente. Des 30 mesures en cours d'exécution, 24 (80 %) d'entre elles sont des initiatives permanentes. Bien que la majeure partie du travail soit terminée, ces initiatives sont permanentes et devront donc être intégrées aux prochains processus d'amélioration et d'assurance de la qualité des SEF.

Voici quelques exemples des changements qui ont amélioré les SEF de façon concrète depuis décembre 2020 :

- En mars 2021, nous avons commencé à former les intervenants en protection de la famille partout aux TNO pour consolider les services de prévention offerts aux enfants, aux jeunes et à leur famille.
- Nous offrons maintenant des services de prévention aux futurs parents. Le fait d'offrir ces services avant la naissance de l'enfant atténue les risques de

séparation familiale et réduit la probabilité d'une implication future des services de protection de l'enfance.

- Pour limiter le nombre d'enfants ou de jeunes qui doivent quitter leur collectivité et leurs proches pour obtenir des services, nous permettons aux familles de choisir leur professionnel de la santé en priorité.
- Au titre d'un projet de financement de trois ans (de 2019 à 2021), nous avons investi dans la création de 16 postes supplémentaires dans le système des services à l'enfance et à la famille. Ces nouveaux postes répondront à notre besoin en personnel dans les domaines de la protection de la famille, du placement en famille d'accueil et du soutien à la supervision.
- Nous avons offert une formation de perfectionnement obligatoire (fondée sur les principales conclusions de l'audit) à tout le personnel. Au cours de la formation, d'octobre à décembre 2020, les formateurs ont abordé douze différents sujets.
- Pour orienter la prestation des services et faire en sorte qu'ils soient appropriés sur le plan culturel, le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) a élaboré deux nouvelles normes de pratique globales liées à la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis.
- Nous avons achevé la formation liée à la loi fédérale en avril 2021.
- En avril 2021, les responsables du MSSS et de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) ont rencontré quatre gouvernements autochtones pour discuter de la loi fédérale et des répercussions de sa mise en œuvre sur la prestation des services à l'enfance et à la famille dans les collectivités ainsi que pour renforcer les partenariats qui servent au mieux les intérêts des enfants.

La page [Suivi des progrès en amélioration de la qualité](#) présente les dernières mises à jour : Visitez le [Plan d'amélioration de la qualité \(Services à l'enfance et à la famille\)](#)

## Citation

« Tout au long du processus de transformation du système de services à l'enfance et à la famille, la souplesse du Plan d'amélioration de la qualité nous permet de rester sur la bonne voie, en nous donnant l'occasion d'ajuster notre approche si nécessaire et de choisir les meilleures options qui s'offrent à nous pour réussir. Ces efforts ont permis au personnel du SEF d'adapter son travail à la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis et l'ont encouragé à créer des liens familiaux, communautaires et culturels. L'investissement dans la création de 16 postes supplémentaires aidera à respecter cet engagement. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref



- Le Plan d'amélioration de la qualité contient des mesures pour régler les problèmes identifiés par les vérifications internes, le Rapport du vérificateur général de 2018, les commentaires du Comité permanent des opérations gouvernementales et du personnel, les gouvernements autochtones, la Coalition des familles d'accueil des TNO et d'autres intervenants.
- Le Plan d'amélioration de la qualité est un document évolutif. Le Ministère évalue constamment la capacité du système à produire des livrables clés, ce qui nous permet de faire preuve de souplesse et de modifier les échéanciers.
- Pour améliorer le système, le plan définit quatre orientations stratégiques :
  - Culture de la qualité : intégrer la pratique de la qualité à notre culture.
  - Planification des RH : nous assurer que les bonnes personnes occupent les bons postes.
  - Renforcement des capacités du personnel : investir dans notre personnel.
  - Mobilisation : tirer parti des connaissances et de l'expérience des autres.

## Liens connexes

- [Plan d'amélioration de la qualité des Services à l'enfance et à la famille des TNO de 2018 à 2020](#)
- [Suivi des progrès](#)
- [Plan d'amélioration de la qualité \(Services à l'enfance et à la famille\)](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy


Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# If you're looking to camp in Wood Buffalo National Park this summer, here's what you need to know

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 20, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) reminds Northwest Territories (NWT) residents that with camping season underway, out-of-territory travellers are permitted to travel through the NWT to camp in the Alberta portion of Wood Buffalo National Park.

In the summer of 2020, the GNWT implemented a border station and pass system at the NWT-Alberta border in the Fort Smith area to maintain protections for COVID-19 in the NWT, while respecting deep ties between communities on either side. The border station in this area is busy, typically averaging over 300 crossings by vehicles per week.

This border station serves as a gateway into Wood Buffalo National Park and includes popular camping destinations like the Pine Lake area and the park's Salt River trail network, which are located on the Alberta side of the NWT-Alberta border in the Fort Smith area.

For out-of-territory travellers travelling through the NWT to reach the Alberta portion of Wood Buffalo National Park, there are processes in place to ensure minimal-to-no-contact with NWT residents and communities.

**Important processes include:**

- When entering the NWT at the Highway 1 border station (60th Parallel), out-of-territory travellers, must go directly to the Highway 5 border station in Fort Smith and proceed to their camp site in Wood Buffalo National Park. They must only

stop in NWT communities for essential reasons such as getting gas, using a washroom or a medical emergency.

- Out-of-territory travellers must present themselves at the Highway 5 border station in Fort Smith and obtain the appropriate pass to continue to Wood Buffalo National Park.
- While camping in the Alberta portion of Wood Buffalo National Park, it is recommended that out-of-territory travellers follow public health guidelines set out by the NWT's Chief Public Health Officer. These guidelines include staying in their own accommodations, not visiting and mingling with other park guests, remaining at least two metres from others and using a clean-trip kit, including sanitizer and masks when visiting busier areas of the park.
- Upon leaving the park, out-of-territory travellers must present themselves at the Highway 5 border station in Fort Smith, return their pass, go directly to the Highway 1 border station (60th Parallel), and not stop in NWT communities for non-essential reasons as they leave the territory.

NWT residents are also reminded that they can continue to travel in and out of the NWT at the Highway 5 border station in Fort Smith without having to submit a Self-Isolation Plan or self-isolate upon entry to the NWT, in accordance with the [Fort Smith Border Protocol](#). They should also follow the public health guidance set out by the NWT's Chief Public Health Officer when they are visiting or camping in the park.

For more information on camping in [Wood Buffalo National Park](#) call (867) 872-7960 or email [pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca](mailto:pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca)

For more information on travel requirements at the NWT-Alberta border in the Fort Smith area, contact 811 or email [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

**For media requests, please contact:**

Darren Campbell

Manager, COVID-19 Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Si vous prévoyez camper dans le parc national Wood Buffalo cet été, voici ce qu'il faut savoir

Avis publics

Yellowknife — 20 mai 2021

À l'approche de l'été, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) rappelle aux Ténos que les voyageurs venant de l'extérieur du territoire ont le droit de traverser les TNO pour aller camper dans la partie du parc national Wood Buffalo située en Alberta.

Durant l'été 2020, le GTNO a mis en place un système de point de contrôle et de laissez-passer à la frontière entre les TNO et l'Alberta dans la région de Fort Smith afin de continuer à protéger les TNO de la COVID-19, tout en respectant les liens profonds existant entre les collectivités de part et d'autre de la frontière. Le point de contrôle frontalier dans cette région est fréquenté, puisqu'en moyenne, plus de 300 véhicules passent la frontière chaque semaine.

Ce poste de contrôle fait office de porte d'entrée dans le parc national Wood Buffalo dont les destinations de camping comme le secteur du lac Pine et le réseau de sentiers de la rivière Salt sont situées dans la partie albertaine du parc, dans la région de Fort Smith.

Pour les visiteurs venant de l'extérieur du territoire et traversant les TNO pour rejoindre la partie albertaine du parc national Wood Buffalo, des mesures sont en place afin d'assurer un contact minimal ou nul avec les résidents et les collectivités des TNO.

## Ces mesures importantes comprennent :

- À leur entrée aux TNO au poste de contrôle frontalier de la route 1 (60e Parallèle), les visiteurs de l'extérieur du territoire doivent se rendre

directement au poste de contrôle de la route 5 à Fort Smith et aller jusqu'à leur emplacement de camping dans le parc national Wood Buffalo. Ils sont uniquement autorisés à s'arrêter dans les collectivités ténaises pour leurs besoins essentiels, à savoir prendre de l'essence, utiliser des toilettes et en cas d'urgence médicale.

- Les visiteurs de l'extérieur du territoire doivent se présenter au poste de contrôle frontalier de la route 5 à Fort Smith et se procurer le laissez-passer approprié pour entrer dans le parc national Wood Buffalo.
- Pendant leur séjour dans la partie albertaine du parc national Wood Buffalo, les visiteurs de l'extérieur du territoire doivent respecter les directives de santé publique établies par l'administratrice en chef de la santé publique des TNO. Ils doivent notamment rester sur leur emplacement de camping ou dans leur logement, ne pas interagir avec les autres vacanciers dans le parc, se tenir à au moins deux mètres des autres et utiliser une trousse de nettoyage incluant du désinfectant et des masques quand ils visitent des secteurs plus achalandés dans le parc.
- Quand ils quittent le parc, les visiteurs de l'extérieur des TNO doivent se présenter au poste de contrôle de la route 5 à Fort Smith, rendre leur laissez-passer, aller directement au poste de contrôle frontalier de la route 1 (60e Parallèle), et ne pas s'arrêter dans les collectivités ténaises pendant le trajet, sauf pour motifs essentiels.

Nous rappelons aux Ténais qu'ils peuvent entrer aux TNO et en sortir au poste de contrôle frontalier de la route 5 à Fort Smith sans avoir à présenter un plan d'auto-isolément ni à s'isoler à leur retour conformément au [protocole frontalier de Fort Smith](#). Ils doivent également respecter les consignes de santé publique établies par l'administratrice en chef de la santé publique des TNO quand ils visitent le parc ou y campent.

Pour en savoir plus sur le camping dans le [parc national Wood Buffalo](#), composez le 867-872-7960 ou écrivez à [pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca](mailto:pc.woodbuffaloinfo-infowoodbuffalo.pc@canada.ca).

Pour en savoir plus sur les exigences liées aux déplacements entre les TNO et l'Alberta dans la région de Fort Smith, composez le 8-1-1 ou écrivez à [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Darren P Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 20, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through June 3, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

The GNWT is currently looking at other options for meeting the needs for this vulnerable population and the need for the state of emergency in Yellowknife.



# État d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 20 mai 2021

---

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 3 juin 2021.

L'état d'urgence a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles des refuges dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts afin de protéger la santé des Ténos. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique pendant cette période difficile.

Le GTNO considère actuellement d'autres options pour répondre au besoin de cette population vulnérable et examine la nécessité de l'état d'urgence pour Yellowknife.



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 23, 2021

Media Advisory

Yellowknife — May 21, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 23, 2021

*Issued May 21, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on May 26, 2021.*

### Public Events and Meetings

*No public events or meetings are scheduled.*

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **May 24**

- Regular Business

#### **May 25**

- The Premier will be participating in a COVID-19 briefing with Indigenous leadership.
- Internal meetings

#### **May 26**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in an Economic Diversification and Growth & Environment Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a Caucus meeting.



- Internal meetings

**May 27**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

**May 28**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- The Premier will be participating in an Energy and Climate Change Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings


***All meetings and events subject to change.***

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 23 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 21 mai 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 23 mai 2021

*Publié le 21 mai 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 26 mai 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

*Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.*

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **24 mai**

- Activités courantes

#### **25 mai**

- La première ministre participera à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones.
- Réunions internes

#### **26 mai**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.
- La première ministre participera à une réunion du caucus.
- Réunions internes

#### **27 mai**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

#### **28 mai**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'énergie et le changement climatique.
- Réunions internes

***Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.***

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Pfizer-BioNTech Vaccine Clinics in Hay River, Inuvik, and Fort Smith, Starting May 26

News Releases

*Yellowknife* — May 21, 2021

After a successful roll-out of Pfizer-BioNTech vaccine to residents aged 12-17 in Yellowknife, Ndıłı, Dettah, and Behchokò, the Government of the Northwest Territories is announcing the next round of school-based vaccine clinics, which will be led by the Northwest Territories Health and Social Services Authorities (NTHSSA).

The next shipment of Pfizer-BioNTech vaccine has arrived in the NWT. Clinic details for residents aged 12-17 is being finalized for Hay River, Inuvik, and Ft. Smith. They are set to begin by the end of May. Full details will be posted to the health authority social media pages and online at <https://www.nthssa.ca/covid-vaccine>. Residents aged 12-17, living in one of these three communities will be offered vaccine through their school. Youth can also contact their local public health office for other appointment options.

Continuing to expand vaccination opportunities is a cornerstone of the NWT strategy to combat COVID-19. If residents are unable to access the vaccine in this round, there will be future opportunities for Pfizer-BioNTech vaccine clinics outside the hub communities. Public updates will be shared as those details are finalized including on the NTHSSA website and social media pages.

The NTHSSA will announce vaccine clinics in smaller communities similar to the initial Moderna vaccine roll out. Opportunities will be communicated directly to residents via our website and social media, announced to local media when the schedule is updated, and promoted in communities on local radio, with posters, and through other avenues that work to generate local awareness.

Adults in the NWT who want to get vaccinated are still eligible for the Moderna vaccine and are encouraged to contact their health centre to be put on the waitlist for the next available opportunity. In hub communities, residents can call their local public health unit or book online if located in Yellowknife. If residents have any questions or need assistance in booking a vaccination appointment, please email us at [ntssafeedback@gov.nt.ca](mailto:ntssafeedback@gov.nt.ca).

## Quote

“I would like to extend gratitude to the residents who have continued to support their communities by getting vaccinated, practicing physical distancing and masking in public spaces, and to those who have reached out to connect with other residents going through isolation. Residents are reminded to stay home and get tested when e feeling unwell and get vaccinated to protect themselves and others against COVID-19.”

**-Julie Green, Minister of Health and Social Services**

## Quick Facts:

- Getting vaccinated, if you can, is one of the best ways to protect yourself, your community and our territory from COVID19. Nearly 60% of eligible people in the NWT have received both doses of COVID-19 vaccine.
- Based on a phase 3 clinical trial that included 2,260 children 12 to 15 years of age, the PfizerBioNTech is reported to be 100% efficacious at preventing symptomatic COVID-19.

## Media Contact

Jack Miltenberger

Communications Officer

Northwest Territories Health and Social Services Authority

TEL: 867-767-9107 ext. 40152

EMAIL: [jack\\_miltenberger@gov.nt.ca](mailto:jack_miltenberger@gov.nt.ca)



# Le vaccin de Pfizer-BioNTech sera proposé aux résidents de Hay River, Inuvik et Fort Smith à partir du 26 mai

Communiqués de presse

Yellowknife — 21 mai 2021

Après le déploiement réussi du vaccin de Pfizer-BioNTech auprès des résidents âgés de 12 à 17 ans à Yellowknife, Ndilo, Dettah et Behchokò le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest annonce la prochaine série de séances de vaccination en milieu scolaire, qui sera menée par l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO).

De nouvelles doses du vaccin de Pfizer-BioNTech sont arrivées aux TNO. Les détails des séances destinées aux résidents âgés de 12 à 17 ans à Hay River, Inuvik et Fort Smith seront bientôt réglés. Les séances devraient commencer fin mai. Tous les renseignements seront publiés sur les pages des comptes de médias sociaux de l'ASTNO et en ligne à l'adresse <https://www.nthssa.ca/fr/vaccin-covid>. Les résidents âgés de 12 à 17 ans vivant dans l'une de ces trois collectivités recevront le vaccin par l'intermédiaire de leur école. Les jeunes peuvent également communiquer avec leur bureau de santé publique local pour connaître les autres possibilités de rendez-vous.

Élargir encore et toujours la portée de la vaccination est l'une des pierres angulaires de la stratégie des TNO pour lutter contre la COVID-19. Les résidents qui n'auront pu se faire vacciner pendant la campagne à venir pourront recevoir le vaccin de Pfizer-BioNTech à l'extérieur des collectivités principales, quand des séances de vaccination s'y dérouleront. Des mises à jour publiques seront communiquées dès que les derniers détails seront réglés, notamment sur le site Web et sur les pages des comptes des médias sociaux de l'ASTNO.

L'ASTNO annoncera les cliniques de vaccination dans les collectivités de plus petite taille à l'instar du déploiement initial du vaccin de Moderna. Les détails seront

communiqués directement aux résidents par l'intermédiaire de notre site Web et des médias sociaux. En outre, lorsque le calendrier sera mis à jour, les séances seront annoncées dans les médias locaux, ainsi que sur les ondes des radios locales des collectivités, et par l'intermédiaire d'affiches et d'autres moyens de promotion à l'échelle locale.

Les Téoïis adultes qui veulent se faire vacciner sont toujours admissibles au vaccin de Moderna et sont encouragés à communiquer avec leur centre de santé afin d'être inscrits sur la liste d'attente pour la prochaine séance. Dans les grands centres, les résidents peuvent appeler le bureau de santé publique local ou s'inscrire en ligne s'ils se trouvent à Yellowknife. S'ils ont des questions ou s'ils ont besoin d'aide pour prendre un rendez-vous de vaccination, ils peuvent envoyer un message à l'adresse [nthssafeedback@gov.nt.ca](mailto:nthssafeedback@gov.nt.ca).

## Citation

« J'aimerais exprimer ma gratitude aux résidents qui ont continué à soutenir leur collectivité en se faisant vacciner, en pratiquant la distanciation physique et en portant le masque dans les espaces publics, et à ceux qui ont tendu la main à d'autres résidents en isolement. Nous rappelons aux résidents de rester chez eux et de se faire dépister s'ils ne se sentent pas bien, et de se faire vacciner pour se protéger et protéger les autres contre la COVID-19. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Vous faire vacciner, si vous le pouvez, est l'une des meilleures façons de vous protéger et de protéger votre collectivité et notre territoire contre la COVID19. Près de 60 % des personnes admissibles aux TNO ont reçu les deux doses du vaccin contre la COVID-19.
- Selon les résultats d'un essai clinique de phase 3 auquel ont participé 2 260 enfants âgés de 12 à 15 ans, le vaccin de PfizerBioNTech serait efficace à 100 % pour prévenir la COVID-19 symptomatique.

## Personne-ressource pour les médias

Jack Miltenberger

Agent des communications

Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9107, poste 40152

Courriel : [jack\\_miltenberger@gov.nt.ca](mailto:jack_miltenberger@gov.nt.ca)



# Public Service Announcement: Public Health Emergency Extended Through June 8

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 25, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through June 8, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

Media contact:

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)





# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 8 juin

Avis publics

*Yellowknife* — 25 mai 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D<sup>re</sup> Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 8 juin 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).



# Ministerial Activities Advisory for the week of May 25-31, 2021

Media Advisory

## Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of May 24, 2021

There is no travel scheduled for this time period.

## Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane, Shane Thompson and Julie Green will be participating in a COVID-19 Indigenous Leadership Briefing on May 25.
- R.J. Simpson will be attending an Education Leaders' meeting on May 25.
- Paulie Chinna and Diane Archie will be attending a Board of Management meeting on May 27.
- Caroline Wawzonek will be participating on a Federal/Provincial/Territorial Tourism COVID-19 call on May 27.
- Paulie Chinna will be attending the Mackenzie Recreation Association spring meeting conference call on May 29.
- Caroline Cochrane and Caroline Wawzonek will be participating in NWT Chamber of Commerce Annual General meeting and swearing in of the new board on May 31.

For Ministerial Media Requests, Contact:  
Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 25 au 31 mai 2021

Avis aux médias

## Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 24 mai 2021.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

## Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Cochrane, Shane Thompson et Julie Green participeront à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 25 mai.
- R. J. Simpson participera à une réunion avec les leaders en éducation, le 25 mai.
- Paulie Chinna et Diane Archie participeront à une réunion du Bureau de régie, le 27 mai.
- Caroline Wawzonek participera à un appel des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux pour discuter du tourisme durant la pandémie de COVID-19, le 27 mai.
- Paulie Chinna assistera à la réunion du printemps de l'Association des loisirs du Mackenzie, par téléconférence, le 29 mai.
- Caroline Cochrane et Caroline Wawzonek participeront à l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce des TNO et à l'assermentation du nouveau conseil d'administration, le 31 mai.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :  
Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# GNWT Announces Changes to Métis Health Benefits Policy

News Releases

Yellowknife — May 26, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) announced today that it has made changes to the eligibility criteria for Métis Health Benefits to reduce barriers to access supplementary health insurance.

The Métis Health Benefits Policy first came into effect in 1995 and had not seen any substantial changes since then. The GNWT had heard concerns about the administrative practice for determining the ‘payor of last resort’ eligibility criteria..

Now applicants will no longer need to provide proof that they are not eligible for coverage under the federal Non-Insured Health Benefits Program. Instead, the amended Eligibility Criteria asks that the applicant self-identify as Métis and be a member of an Indigenous government or Indigenous organization in the NWT whose members hold or assert to hold Aboriginal rights in the NWT as affirmed by section 35 of the Constitution Act, 1982.

This change is a more respectful way of determining eligibility criteria for the Métis Health Benefits Policy and aligns with principles of self-determination identified in the United Nations Declaration.

## Quote(s)

“The Métis Health Benefits Policy had not been updated in over twenty-five years and is no longer aligned with current needs and realities. The updated policy ensures Métis can continue to access non-insured health benefits through appropriate programs.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- The Northwest Territories is the only jurisdiction that provides supplementary health insurance benefits specifically for Métis.
- The policy allows for the GNWT to sponsor the Métis Health Benefits program to provide eligible Indigenous Métis residents of the Northwest Territories access to a range of benefits not covered by hospital and medical care insurance.
- The updated Métis Health Benefits Policy is still the payor of last resort, meaning that if other insurance plans are available, those plans must be used first.
- The Policy still requires that the applicant is not registered under the Indian Act or an Inuk recognized by an Inuit Land Claim organization but no longer require applicants to first be denied NIHB as proof.
- Benefits under the Métis Health Benefits program align with the Government of Canada's Non-Insured Health Benefits Program (NIHB).
- The GNWT engaged Indigenous Governments and Indigenous Organizations that have members who may identify as Métis for feedback in making changes to the Métis Health Benefits Policy.

## Related links

- [Métis Health Benefits Policy](#)
- [NWT Métis Health Benefits Program](#)

## Media Requests, please contact:

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034

## Backgrounder:



## Backgrounder: Métis Health Benefits Policy

- In the early 1990s, the Government of the Northwest Territories (GNWT) began work, in collaboration with the Métis Nation of the Northwest Territories, to develop a supplementary health benefit program for Métis in the Northwest Territories with similar benefits as was available to Indigenous residents eligible for federal government's Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program.
- Under the original Policy, eligible Métis were identified by several qualifiers including historic enumeration lists as well as 'not being registered or not eligible to be registered as Indians or Inuit'.
- The eligibility criterion has been difficult to administer as well as frustrating for many applicants as the enumeration lists have not been updated since 1995. Additionally, determining that an applicant is "not registered or not eligible to be registered as Indians or Inuit" required that the applicant apply for the NIHB program and be denied to prove they were eligible for benefits under the Policy.
- Concerns were raised about the process to determine the eligibility criteria "not registered or not eligible to be registered as Indians or Inuit" in that it goes against the right to self-identify.
- To find a suitable solution, the GNWT engaged Indigenous Governments and Indigenous Organizations in the NWT that have members who may identify as Métis residents.
- The updated Métis Health Benefits Policy requires Métis residents to provide a letter from one of the following Indigenous governments or Indigenous organizations confirming that they are a member who holds or assert to hold Aboriginal rights in the NWT as affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*:
  - Dehcho First Nations as the regional government representing the Fort Providence Métis Council and Fort Simpson Métis Local #52
  - Gwich'in Tribal Council
  - Northwest Territory Métis Nation as the regional government representing the Fort Resolution Métis Government, Fort Smith Métis Council and Hay River Métis Government Council
  - North Slave Métis Alliance
  - Sahtú Secretariat Incorporated
  - Tłı̨chǫ Government

- The Policy still requires that the applicant is not registered under the *Indian Act* or an Inuk recognized by an Inuit Land Claim organization.
- These revisions eliminate the requirement that applicants apply to, and be denied coverage under NIHB.
- Benefits under the Métis Health Benefits Policy align with the federal government's NIHB Program.
- The updated Métis Health Benefits Policy is still the payor of last resort, meaning that if other insurance plans are available, those plans must be used first.
- These provisions more closely uphold and align with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People principle of self-identification.
- The GNWT is the only jurisdiction that provides a publicly funded, supplementary health benefit program for Métis.





# Le GTNO annonce des changements à la politique liée au Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis

Communiqués de presse

Yellowknife — 26 mai 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a annoncé aujourd'hui qu'il avait effectué des changements aux critères d'admissibilité définis dans la politique liée au Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis (Politique) afin d'en faciliter l'accès aux Métis.

Cette Politique est entrée en vigueur en 1995 et n'a subi aucun changement substantiel depuis. Certaines personnes ont fait part de leurs préoccupations au GTNO concernant les pratiques administratives utilisées pour déterminer les critères d'admissibilités à un régime « payeur de dernier ressort ».

À l'heure actuelle, les demandeurs n'auront plus à fournir des preuves qu'ils ne sont pas admissibles à la couverture du Programme des services de santé non assurés (SSNA) du gouvernement fédéral. Dorénavant, pour être admissibles, les demandeurs doivent s'identifier comme Métis et prouver qu'ils sont membres d'un gouvernement ou d'une organisation autochtone des TNO qui détient ou fait valoir des droits autochtones aux TNO confirmés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Cette nouvelle façon de faire est plus respectueuse pour déterminer l'admissibilité des demandeurs au Régime d'assurance complémentaire pour les Métis et concorde avec le principe d'autodétermination défini dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

## Citations

« La politique liée au Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis n'a pas été mise à jour depuis plus de 25 ans et ne correspond plus aux réalités et aux besoins actuels. Cette mise à jour permet aux Métis de continuer à accéder à des services de santé non assurés par l'entremise des programmes appropriés. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Les Territoires du Nord-Ouest sont la seule administration qui offre un régime d'assurance-maladie complémentaire expressément pour les Métis.
- Cette Politique permet au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) de financer un régime d'assurance-maladie complémentaire qui vise à fournir aux résidents non autochtones et aux résidents métis des Territoires du Nord-Ouest diverses prestations qui ne sont pas couvertes par l'assurance-maladie ou l'assurance-hospitalisation.
- Même si la Politique a été mise à jour, le Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis est toujours considéré comme payeur de dernier ressort. Autrement dit, si un autre régime d'assurance peut couvrir les frais, il doit être utilisé en premier.
- Selon la nouvelle Politique, le demandeur doit toujours prouver qu'il n'est pas inscrit en vertu de la Loi sur les Indiens ou qu'il n'est pas un Inuit reconnu par un organisme de revendication territoriale inuit, mais ne doit plus prouver qu'il n'est pas admissible à la couverture du Programme des SSNA.
- Les prestations offertes en vertu du Régime d'assurance complémentaire pour les Métis s'harmonisent avec celles du Programme des services de santé non assurés du gouvernement du Canada.
- Les responsables du GTNO ont demandé aux gouvernements et aux organisations autochtones dont certains membres s'identifient comme Métis de formuler des commentaires pour permettre au gouvernement d'effectuer des changements à la Politique.

## Liens connexes

- [Politique liée au Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis](#)
- [Régime d'assurance-maladie pour les Métis](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

**Backgrounder:**



## Document explicatif sur la politique liée au Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis

- Dans les années 1990, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, en collaboration avec la Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest, a commencé à mettre sur pied un régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis semblable au programme des services de santé non assurés (SSNA) du gouvernement fédéral qui était offert aux Autochtones des TNO.
- En vertu de la politique initiale, pour être admissibles, les Métis devaient respecter plusieurs critères, dont faire partie de la liste de recensement de 1995 et « ne pas être inscrits ou ne pas pouvoir s'inscrire comme Indiens ou Inuits ».
- Étant donné que cette liste n'a pas été mise à jour depuis 1995, les critères d'admissibilité devenaient difficiles à gérer et créaient des frustrations pour de nombreux demandeurs. En outre, pour qu'il soit déclaré admissible en vertu de la Politique, un demandeur devait prouver qu'il « n'était pas inscrit ou ne pouvait pas s'inscrire comme Indien ou Inuit »; donc, présenter une demande au titre du programme des SSNA et la voir refusée.
- Certaines personnes se sont également montrées préoccupées par le fait que, pour être admissibles, les demandeurs devaient prouver qu'ils « n'étaient pas inscrits ou ne pouvaient pas s'inscrire comme Indiens ou Inuits »; en effet, cette façon de faire contrevient au droit de déclaration volontaire.
- Pour trouver une solution appropriée, le GTNO a consulté les gouvernements et les organisations autochtones des TNO dont certains membres se déclarent Métis.
- Pour respecter la nouvelle politique liée au Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis, un demandeur doit fournir une lettre de l'un des gouvernements ou organisations autochtones suivants pour prouver qu'il en est membre et qu'il détient ou fait valoir des droits autochtones aux TNO confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* :
  - Premières Nations du Dehcho, à titre de gouvernement régional représentant le Conseil des Métis de Fort Providence et de la Section locale 52 de la Nation des Métis de Fort Simpson
  - Conseil tribal des Gwich'in

- Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest, à titre de gouvernement régional représentant le Conseil des Métis de Fort Resolution, le Conseil des Métis de Fort Smith et le Conseil des Métis de Hay River
  - Alliance des Métis du Slave Nord
  - Sahtu Secretariat Incorporated
  - Gouvernement tłıchǝ
- Selon la nouvelle politique, le demandeur doit toujours prouver qu'il n'est pas inscrit en vertu de la *Loi sur les Indiens* ou qu'il n'est pas un Inuit reconnu par un organisme de revendication territoriale inuit.
  - Grâce à ces changements, les demandeurs ne sont plus obligés de présenter une demande au titre du programme des SSNA et de la voir refusée pour devenir admissibles au Régime.
  - Les prestations offertes en vertu du Régime d'assurance complémentaire pour les Métis s'harmonisent avec celles du Programme des SSNA.
  - Même si la politique a été mise à jour, le Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les Métis est toujours considéré comme payeur de dernier ressort. Autrement dit, si un autre régime d'assurance peut couvrir les frais, il doit être utilisé en premier.
  - Ces dispositions respectent davantage le principe de déclaration volontaire défini dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.
  - Le GTNO est la seule administration qui offre un régime d'assurance-maladie complémentaire expressément pour les Métis.



# NWT Community Counselling Program Questionnaire

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 26, 2021

The Department of Health and Social Services (HSS) is asking individuals who have accessed the Community Counselling Program and Child and/or the Youth Care Counselling (CYCC) Program in the last six months for their views by completing the Northwest Territories (NWT) Community Counselling Program Questionnaire.

The purpose of this 10-minute questionnaire is to gather feedback about the Community Counselling Program and Child and Youth Care Counselling Program across the NWT. Responses on client satisfaction on accessing and receiving counselling services across the territory is essential to help HSS evaluate the quality of care being provided.

HSS is committed to being as responsive and effective as possible in meeting the evolving health and wellness needs of NWT residents. Providing opportunities for feedback, through tools like this continues to be an important part of the plan to continuously improve service delivery.

To complete the questionnaire, please visit: [NWT Community Counselling Program Questionnaire](#).

For those who are unable to access the online version, hard copies of the questionnaire are available at your local community counselling program office.

**Deadline for feedback is July 25, 2021.**

**For media requests, please contact:**

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49034



# Questionnaire sur le programme de counseling communautaire des TNO

Avis publics

Yellowknife — 26 mai 2021

Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) lance un sondage auprès des personnes ayant utilisé les services du programme de counseling communautaire et du programme de counseling pour les enfants et les jeunes au cours des six derniers mois et leur demande de remplir le questionnaire sur le programme de counseling communautaire des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

L'objectif du questionnaire, qui devrait vous prendre dix minutes, est de recueillir les commentaires des participants au programme de counseling communautaire et au programme de counseling pour les enfants et les jeunes de partout aux TNO. Les réponses sur la satisfaction de la clientèle concernant l'accès aux programmes et les services reçus dans l'ensemble du territoire sont essentielles pour aider le MSSS à évaluer la qualité des soins fournis.

Le MSSS s'est engagé à être aussi réceptif que possible aux besoins changeants des résidents des TNO dans le domaine de la santé et du mieux-être, et d'y répondre le plus efficacement possible. C'est en donnant l'occasion à la population de donner son avis que le ministère peut continuer d'améliorer ses services.

Pour remplir le questionnaire, consultez [cette page](#).

Si vous n'êtes pas en mesure de répondre au questionnaire en ligne, vous trouverez une version papier au bureau où on offre le programme de counseling communautaire local.

**La date limite pour y répondre est fixée au 25 juillet 2021.**

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# NWT Arts Council call for Council Members

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 26, 2021

---

The Northwest Territories (NWT) Arts Council is looking for three individuals with a passion for the arts, culture and heritage of the NWT to join its board for a two-year term starting September 1, 2021.

**The deadline to apply is June 30, 2021.**

The council promotes the arts in the NWT and provides recommendations to the Minister of Education, Culture and Employment (ECE) on financial awards for creative artistic projects in the visual, literary, media and performing arts, and on issues and policies associated with the arts and artists.

The open positions are:

- Beaufort Delta Council Member
- Sahtú Council Member
- Tłıchq Council Member

Candidates must live in the region they represent and cannot serve if they or their spouse are currently receiving funding from the NWT Art Council. Experience and knowledge in the arts, culture and heritage is considered an asset.

Candidates can apply by sending a letter of interest to [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca) by June 30, 2021.

For more information, visit:

- [NWT Arts Council call for Council Members](#)

**For media requests, please contact:**

Briony Grabke  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)  
867-767-9352 Ext. 71073

**Backgrounder:**





# Appel de candidatures de 2021 pour le Conseil des arts des TNO

Les membres actuels du Conseil des arts des Territoires du Nord-Ouest sont à la recherche de personnes passionnées par les arts, la culture et le patrimoine qui souhaiteraient se joindre à eux à titre de membre pour un mandat de deux ans, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2021.

**La date limite de présentation des candidatures est le 30 juin 2021.**

Le Conseil des arts formule des recommandations destinées au ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation sur l'aide financière à verser à des projets de création (cinéma et arts médiatiques, arts visuels, littérature, arts de la scène) et sur les enjeux et les politiques concernant les arts et les artistes.

Pour en savoir plus sur le Conseil des arts des TNO et sur le rôle de ses membres, cliquez [ici](#).

## Sièges vacants

- Membre de la région de Beaufort Delta
- Membre de la région du Sahtú
- Membre de la région des Tłı̨chǫ

## Obligations

- Entamer le mandat le 1<sup>er</sup> septembre 2021.
- Remplir un mandat d'une durée minimum de deux ans (qui peut être renouvelé).
- Participer à au moins deux réunions par année (en personne ou par vidéoconférence).
- Consacrer le temps et les ressources nécessaires aux activités du conseil.

## Critères d'admissibilité

- Vous devez résider dans la région que vous représentez.
- Nous privilégierons les personnes qui possèdent de l'expérience ou des connaissances dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine.
- Vous ne pouvez pas siéger au Conseil des arts des TNO si vous ou votre conjoint recevez actuellement du financement du Conseil.

## Comment présenter une demande

Pour poser votre candidature, envoyez une lettre de motivation à [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca) au plus tard le **30 juin 2021**.



N'oubliez pas d'indiquer les renseignements suivants dans votre lettre :

- Votre nom
- Votre collectivité ou région de résidence
- Le poste pour lequel vous posez votre candidature

## Autres renseignements

Pour savoir plus :

- [Conseil des arts](#)
- [NWT Arts Council Policy and Terms of Reference](#) (PDF)
- Courriel : [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca).
- Téléphone : 867-767-9347, poste 71474



## Facebook Ad (Paid)

Résidez-vous dans la région de Beaufort-Delta, du Sahtú ou des Tłı̨chǫ? Êtes-vous passionné(e) par les arts, la culture et le patrimoine ténéis?

Le Conseil des arts des TNO est heureux d'annoncer son tout premier appel de candidatures!

<https://www.ece.gov.nt.ca/nwt-arts-council-openings> (Use French link)

(Image text)

Nous sommes à la recherche de nouveaux membres pour le Conseil des arts des TNO.

Joignez-vous à nous!

Contribuez à la promotion et au développement des arts, de la culture et du patrimoine ténéis.

Posez votre candidature au plus tard le 30 juin 2021.

(Button) Plus d'infos



## Facebook Ad (Organic)

Le Conseil des arts des TNO est heureux d'annoncer son tout premier appel de candidatures!

Résidez-vous dans la région de Beaufort-Delta, du Sahtú ou des Tłı̨chǫ? Êtes-vous passionnés par les arts, la culture et le patrimoine ténos?

Nous sommes à la recherche de personnes enthousiastes et sérieuses (il n'est pas nécessaire de posséder de l'expérience au sein d'un conseil). Voici les critères d'admissibilité :

- Vous devez résider dans la région que vous représentez.
- Nous privilégierons les personnes qui possèdent de l'expérience ou des connaissances dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine.
- Vous ne pouvez pas siéger au Conseil des arts des TNO si vous ou votre conjoint recevez actuellement du financement du Conseil.

Pour en savoir plus sur le Conseil des arts des TNO et sur le rôle de ses membres, cliquez [ici](#).

Pour poser votre candidature, envoyez une lettre de motivation à [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca) au plus tard le **30 juin 2021**.



# Appel de candidatures pour le Conseil des arts des TNO

Avis publics

Yellowknife — 26 mai 2021

Le Conseil des arts des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche de trois personnes passionnées par les arts, la culture et le patrimoine qui souhaiteraient siéger é titre de membre pour un mandat de deux ans, à compter du 1er septembre 2021.

**La date limite de présentation des candidatures est le 30 juin 2021.**

Le Conseil des arts formule des recommandations destinées au ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation sur l'aide financière à verser à des projets de création (cinéma et arts médiatiques, arts visuels, littérature, arts de la scène) et sur les enjeux et les politiques concernant les arts et les artistes.

Sièges vacants :

- Membre de la région de Beaufort Delta
- Membre de la région du Sahtú
- Membre de la région des Tłı̨chǫ

Les candidats doivent résider dans la région qu'ils représentent et ne peuvent siéger au Conseil des arts des TNO si eux-mêmes ou leur conjoint reçoivent actuellement du financement du Conseil. Nous privilégierons les personnes qui possèdent de l'expérience ou des connaissances dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine.

Pour poser votre candidature, envoyez une lettre de motivation à [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca) au plus tard le 30 juin 2021.

Pour en savoir plus, consultez :

- [Appel de candidatures pour le Conseil des arts des TNO](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073

**Backgrounder:**



# NWT Arts Council call for Council Members 2021

The Northwest Territories (NWT) Arts Council is looking for individuals with a passion for the arts, culture and heritage of the NWT to join our board for a two-year term starting September 1, 2021.

**The deadline to apply is June 30, 2021.**

The council promotes the arts in the NWT and provides recommendations to the Minister of Education, Culture and Employment (ECE) on financial awards for creative artistic projects in the visual, literary, media and performing arts, and on issues and policies associated with the arts and artists.

[Learn more about the details and responsibilities of serving on the NWT Arts Council.](#)

## Open positions

- Beaufort Delta Council Member
- Sahtú Council Member
- Tłı̨chǫ Council Member

## Expected commitment

- Term begins September 1, 2021
- Council Members can serve for a minimum of two years and are eligible for reappointment
- Attend at least two meetings a year, either in person or by video conference
- Able to commit time and resources to serve on the council

## Qualifications

- You must live in the region you apply for
- Experience and knowledge in the arts, culture and heritage considered an asset
- You cannot serve as a member if you or your spouse are currently receiving funding from the NWT Arts Council

## How to apply

Candidates can apply by sending a letter of interest to [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca) by **June 30, 2021**.

Please include the following information in your letter:

- Name



- Community/region you live in
- Position you are applying for

## More information

For more information or if you have any questions:

- [NWT Arts Council](#)
- [NWT Arts Council Policy and Terms of Reference \(PDF\)](#)
- Email: [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca)
- Call: (867) 767-9347, Ext: 71474





## Facebook Ad (Paid)

Do you live in the Beaufort Delta, Sahtú or Tłı̨chǫ regions? Are you passionate about supporting the arts, culture and heritage of the NWT?

The NWT Arts Council is excited to announce their first ever call for council member is now open!

<https://www.ece.gov.nt.ca/nwt-arts-council-openings>

(Image text)

We're looking for new Council Members

Join the NWT Arts Council

Help promote and grow the future of art, culture and heritage in the NWT.

Apply by June 30th, 2021.

(Button) Learn more



## Facebook Ad (Organic)

The NWT Arts Council is excited to announce their first ever call for board member is now open!

Do you live in the Beaufort Delta, Sahtú or Tłı̨chǫ regions? Are you passionate about supporting for the arts, culture and heritage of the NWT?

We have openings we're looking to fill with enthusiastic and committed individuals. Previous board experience is not necessary. To qualify:

- You must live in the region you apply for
- Experience and knowledge in the arts, culture and/or heritage considered an asset
- You cannot serve as a board member if you or your spouse are currently receiving funding from the NWT Arts Council

Learn more about the details and responsibilities of serving on the NWT Arts Council.

Apply now! Email your letter of interest to [culturefund@gov.nt.ca](mailto:culturefund@gov.nt.ca) by **June 30, 2021**.



# GNWT announces changes to operating hours of Highway 8 border station

Public Service Announcement

*Yellowknife* — May 27, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) advises travellers that the Dempster Highway (Highway 8) border checkpoint will soon be adjusting hours of operation to correspond with the operating hours of Abraham Francis Ferry.

Although a start date for the change in hours of operation has not yet been finalized, the seasonal ice road closure combined with the annual start-up of the Abraham Francis Ferry service will result in the Border Enforcement Team at the Dempster Highway border checkpoint adjusting operating hours from 24 hours per day to 15.5 hours per day, or 9:00 am-12:30 am, seven days per week. The 15-year average open date for the Abraham Francis Ferry is June 2.

All travellers arriving in the NWT are required to present themselves to a border compliance officer and furnish them with identification, contact information, information about where they are travelling from, and their final destination.

The border checkpoint was set up on the Dempster Highway border to facilitate the operation of this station between Yukon and the Northwest Territories (NWT), and ensure the protection of NWT residents and compliance with the Public Health Orders as issued under the Public Health Act by the Chief Public Health Officer (CPHO).

**For media requests, please contact:**

Dawn Ostrem  
Manager, COVID Operations Communications  
Department of Health and Social Services  
COVID Coordinating Secretariat  
[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)



# Le GTNO annonce des changements aux heures d'ouverture du poste frontalier de la route 8

Avis publics

Yellowknife — 27 mai 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) informe les voyageurs que les heures d'ouverture du poste frontalier de la route Dempster (route 8) seront bientôt modifiées pour correspondre aux heures d'ouverture du traversier Abraham Francis.

La date de début des nouvelles heures d'ouverture n'a pas encore été arrêtée; cependant, en raison de la fermeture saisonnière de la route de glace combinée à la mise en service annuelle du traversier Abraham Francis, l'équipe responsable du contrôle au poste frontalier de la route Dempster ajustera les heures d'ouverture, qui passeront de 24 heures à 15,5 heures par jour, soit de 9 h à 0 h 30, sept jours par semaine. La date moyenne de mise en fonction du traversier Abraham Francis sur 15 ans est le 2 juin.

Tous les voyageurs arrivant aux TNO sont tenus de se présenter à un agent de contrôle frontalier, de lui fournir une pièce d'identité et leurs coordonnées et de lui indiquer leur lieu de départ et leur destination finale.

Le poste de contrôle frontalier a été mis en place à la frontière de la route Dempster afin de faciliter les contrôles entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest (TNO), d'assurer la protection des résidents des TNO et de veiller au respect des arrêtés de santé publique émis en vertu de la Loi sur la santé publique par l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP).

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

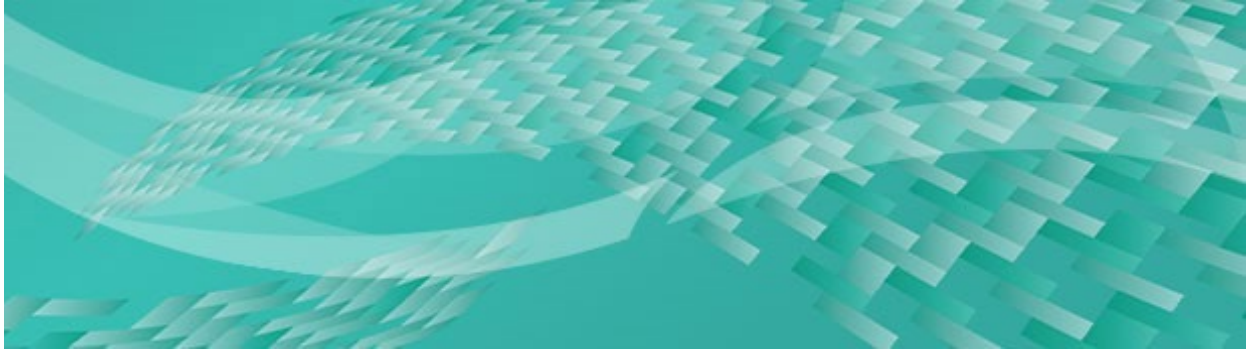
Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées aux opérations pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : [Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)



# Caroline Cochrane: Sessional Statement – May 2021

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 27, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, I want to begin by welcoming all my colleagues back to the Chamber for this sitting of the 19<sup>th</sup> Legislative Assembly. I look forward to providing updates on key issues, and mandate priorities, as well as hearing from Regular Members on issues important to residents over the course of the next seven sitting days.

Mr. Speaker, I would like to take some time to talk about community, and how that term has a renewed meaning not only with trying to address COVID- 19, but also in the last few weeks due to the impacts of flooding in many regions in the NWT. It has been incredible to watch residents support one another during such a challenging times.

Hundreds of residents have been impacted by the flooding, some having lost everything, others facing significant repairs and efforts to replace possessions they lost. Some of what has been lost cannot be replaced.

Mr. Speaker, no matter the challenges we are faced with in the Northwest Territories, there is a sense of community that is special and unique to us alone. No matter the emergency we are faced with; a global pandemic, forest fires, or flooding; no one can take that sense of community away from us. Every single person in the NWT has been negatively impacted by this pandemic, and yet the community still came together to support others in need.

During the early days of the flooding, residents, businesses, and organizations stepped up and volunteered their time and money to help those who were impacted by the floods.

You opened your doors to your neighbours who needed a warm bed to sleep in since they could not sleep in their own. You donated airplanes full of groceries, and hundreds of thousands of dollars to the United Way. Let us not forget the 2,500 pieces of Kentucky Fried Chicken, Mr. Speaker. People came together to support those who needed it the most.

Our government, Mr. Speaker, was there to provide support however it was needed. Local leadership on the ground, with the support of Municipal and Community Affairs Emergency Management Organization and volunteers worked day and night to ensure residents were safe, and had what they needed. A multi-departmental effort helped to provide staff and supplies, including a temporary medical centre, to support efforts on the ground.

The responsibility of managing a community emergency rests with local governments, and when they made requests for additional support, we were there to ensure they were able to take care of their residents. And as recovery continues and the flood damage is assessed, I want residents to know that we will be there to support you in your recovery.

Mr. Speaker, the Northwest Territories is vast, twice the size of Texas. Our 33 communities are spread out, and in many instances, separated by great distances. But when one community needs our support, the Northwest Territories stands strong with them.

To everyone who contributed to the flood relief efforts, you are what makes the Northwest Territories such a special place to live. Thank you.

Mr. Speaker, the strength and resilience of our communities and residents across the Northwest Territories shines brightly as we continue to address the COVID-19 pandemic. The response to the NJ MacPherson outbreak in Yellowknife is an example of over a year of work preparing for the possibility of such an event. Safety and preparedness have been our top priorities since the pandemic began, and the response to contain this outbreak is an example of the hard work of so many to protect residents and communities.

The response of our health care and support professionals has been incredible. They have continued to go above and beyond to protect our residents and loved ones from the virus. I am extremely appreciative for their continued dedication to keeping our communities safe.

As well, Mr. Speaker, the response of our whole community has been overwhelming. Everyone worked together to support one another, and those self-isolating or tested positive. This community always comes together when times are challenging, and this has been no different.

Because this outbreak impacted our youngest residents, the GNWT worked diligently to secure doses of the Pfizer-BioNTech vaccine to begin administering to those aged 12 to 17. Our youth were some of the first in the country to get the vaccine, Mr. Speaker, a true testament of our efforts to protect as many residents as we can from COVID-19.

Since the first case was confirmed, a tremendous amount of work has gone on behind the scenes to understand the extent of the spread, and to contain it as quickly as possible. Because of this hard work, not only by our Chief Public Health Officer and her team, but by our incredible residents and businesses as well, we were able to prevent community transmission in Yellowknife and surrounding areas.

However, it is important to put things into perspective. While we are encouraged to see residents getting vaccinated at a higher rate than most jurisdictions in Canada, we still have work to do, especially in some of our smaller communities.

Mr. Speaker, getting vaccinated is the right thing to do. It protects yourself, your family, your neighbours, and those most vulnerable including our children, and the important knowledge keepers in communities, our Elders. If we all do our part, we can begin to get back to the things we love, like community feasts, hand games tournaments, and travelling.

Every person who gets vaccinated plays an important part in our effort to beat COVID-19, in our combined efforts to protect the health and well-being of our communities and loved ones. Please, get vaccinated. The Government of Canada has talked about a one-dose summer, where 75% of residents across Canada getting their first dose means things may start to return to normal. We all want that, Mr. Speaker, so let us keep doing our part.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is ready to turn its attention to the economic and social recovery of our great territory. The pandemic has brought into sharper focus the urgent need to act on social and economic development.

Like every other jurisdiction, residents and businesses were asked to make great sacrifices to help protect the NWT from COVID-19. While we have largely escaped the worst of the health impacts, residents did suffer economic, financial and social losses and the GNWT is committed to helping the territory recover and come back stronger than before.

The majority of our economic and social challenges are not new though. Many of the effects of the pandemic were a result of social and economic gaps and challenges that existed before the pandemic and which the GNWT, businesses and communities were already working to address. Continuing that work and accelerating it where it makes sense, is going to be a key part of how the GNWT helps promote recovery.

Mr. Speaker, we are committed to working on the social and economic recovery of the Northwest Territories so we can emerge stronger, and we have been engaging with multiple sectors on a plan. We will be tabling this plan later in this sitting and will continue the discussion about how we will work together as a territory to promote recovery over the coming months and years.

Mr. Speaker, the partnerships we have forged during this pandemic has shown us the importance of collaboration, and community, in a time of crisis. Our success depends on partnership with all levels of government and working closely with all stakeholders. The support of Indigenous and municipal governments, residents and businesses has kept

the people of the NWT largely safe from the waves of the virus that continues to affect other parts of the country and the world.

Mr. Speaker, we are fortunate to have not experienced the same level of health impacts we see elsewhere. With the guidance of the Office of the Chief Public Health Officer, we have been able to keep many businesses open, while still protecting NWT residents. At the same time, we know that some areas of our economy have been particularly hard hit, and that many residents have been suffering.

As we have responded to the pandemic, residents, communities, and businesses have been very open in identifying the impacts and actions most needed to position ourselves to seize the opportunities that the post pandemic expansion will offer. By working closely with stakeholders to implement our mandate and the Emerging Stronger plan, we have the opportunity to set the NWT up to be in a position to thrive.

This includes continuing to build on our strong relationship with the federal government. Mr. Speaker, Canada understands the impact the pandemic has had on the North. Covid-19 has laid bare the gaps in our society, and the federal budget released in April addresses several shared priorities and reflects that they are listening to what our needs are.

Investments in housing, child care, climate change, the green economy, and job creation are examples of their commitment to closing those gaps and ensuring a prosperous Northwest Territories for generations to come.

Canada's commitment to ensuring people are not left behind as we move forward aligns with our efforts to create a better future for our territory and its residents. Mr. Speaker, Canada is investing in areas that are important to our future and will benefit our efforts to meet the commitments outlined in our mandate.

Mr. Speaker, in the federal budget, we were heard. Our government had identified a number of areas for potential funding including infrastructure, housing, connectivity, health, postsecondary education, climate change, and early childhood education. Working closely with Canada and continuing to strengthen an already positive relationship will help support our goal of social and economic recovery.

Mr. Speaker, I am optimistic that we share common goals between our governments, and I look forward to learning more about how we will benefit from the commitments made by Canada in the coming months.

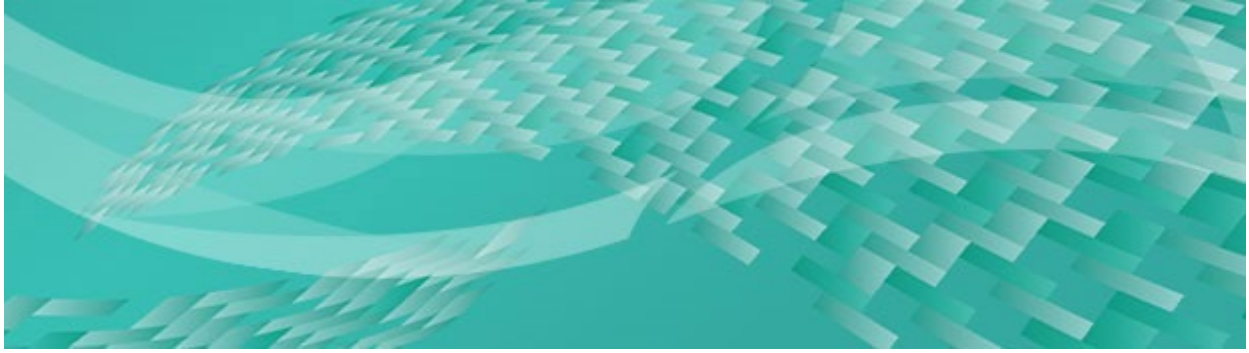
We have faced one of the most difficult challenges our society has faced in the last century. It has not been easy. But I am confident that in the coming months, by working together, that we will begin to emerge from the pandemic and return to the things we love.

Since the beginning of the pandemic, the Government of the Northwest Territories has been committed to protecting the health and well-being of residents, and to this point, we have been successful. Mr. Speaker, we are also committed to ensuring a social and economic recovery that will make the Northwest Territories stronger and support the success of residents now and into the future.



If we have learned anything in this pandemic, it is the importance of strong and collaborative relationships built on mutual respect, trust, and understanding. We have learnt the sense of community.

Mr. Speaker, as we go forward, we will continue to work with Indigenous leaders, community governments, the federal government, stakeholder groups, the business community, and residents, to ensure a holistic approach to our collective efforts to emerge from this pandemic a stronger Northwest Territories. Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: COVID-19 Response Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 28, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the COVID-19 pandemic has presented the Northwest Territories and its residents, communities and businesses with many challenges.

I know all residents are now well into the 'COVID-19 fatigue' stage. We all want to see things back to normal and public health measures lifted.

Mr. Speaker, since the start of the pandemic, protecting NWT residents against COVID-19 has been this government's biggest priority. We have known from the start that vaccines would be an essential part of our strategy and it is one of the most important factors the Chief Public Health Officer is considering in her decision-making about easing restrictions.

Getting vaccinated is the most important thing people can do to protect themselves and their communities from the COVID-19 virus. Many residents across the territory continue to make the choice to get vaccinated to protect their loved ones and I want to thank those who have made that decision.

As of May 25th, 60 percent of NWT residents 18 years of age and older are fully vaccinated and 68 percent have received their first dose.

Additionally since the announcement on May 5th to expand our COVID-19 vaccine program to include the Pfizer-BioNTech product, which is approved for the 12-17 year-old age group, almost 1200 young people from Yellowknife, Dettah, Ndilo, and Behchokò have already received their first dose. I want to thank all the young people who have come forward to be vaccinated so far.

Not only are you protecting yourselves from COVID-19, but you are adding another layer of protection to your community and the territory. You should be very proud.

To the youth who are still considering whether the vaccine is right for them, check out the territorial medical director's video which will be coming out shortly. Dr. Pegg answers questions from NWT youth about COVID-19 vaccines to help you make an informed decision.

Mr. Speaker, I would also like to thank the parents, guardians, teachers, and health care providers who have taken the time to talk with youth in their lives about the COVID-19 vaccine.

Now that an additional 3,510 doses of Pfizer-BioNTech have arrived in the NWT, we are ready to continue school-based clinics for youth aged 12 to 17 in all other communities.

This week, we started with the regional hubs of Hay River, Fort Smith, and Inuvik and teams will move on to other, more remote communities in the following weeks.

The GNWT plans to offer youth in all NWT communities at least one dose of the vaccine before the end of the school year. Details will be updated on the online vaccine schedule on an ongoing basis.

Mr. Speaker, the NWT has just come through a difficult period because of an outbreak declared at a Yellowknife school. This outbreak resulted in schools closing for a short period in Yellowknife, Dettah, Ndilq and Behchokq and the introduction of new measures such as mandatory masking for indoor public spaces in these communities.

The decisive action by the Office of the Chief Public Health Officer contained the outbreak to 71 cases. There was no community spread and all COVID-19 infections from this outbreak occurred in students and staff from the school or their households while they were in isolation.

I would like to express my thanks to our dedicated health care staff for their work in this outbreak, working long hours to identify contacts of the outbreak and get individuals tested.

I would also like to express my gratitude to all the support staff, including 8-1-1 staff, communications and policy staff who worked hard to and moved quickly to get the information out to the public. There was a substantial amount of information and it changed quickly. These communications professionals did their best to support the needs of residents during that time.

Finally, I would like to thank the people who were required to isolate during the outbreak. I know this has been very difficult for many of you, but without all of you isolating responsibly and doing what was required under difficult circumstances, this outbreak could have turned out much differently. For that, the government and residents thank you.

Mr. Speaker, while this outbreak demanded our focus for the past three weeks, the Office of the Chief Public Health Officer continues to work on updating Emerging Wisely, the plan to ease public health measures gradually and safely.

I know we are all eagerly awaiting the release of this updated plan. The Chief Public Health Officer has said it will be released in June.

It will remove the phased approach in the original Emerging Wisely and look at external and internal factors to determine what measures can be eased with an emphasis on personal responsibility for mitigation of an individual or household's risk.

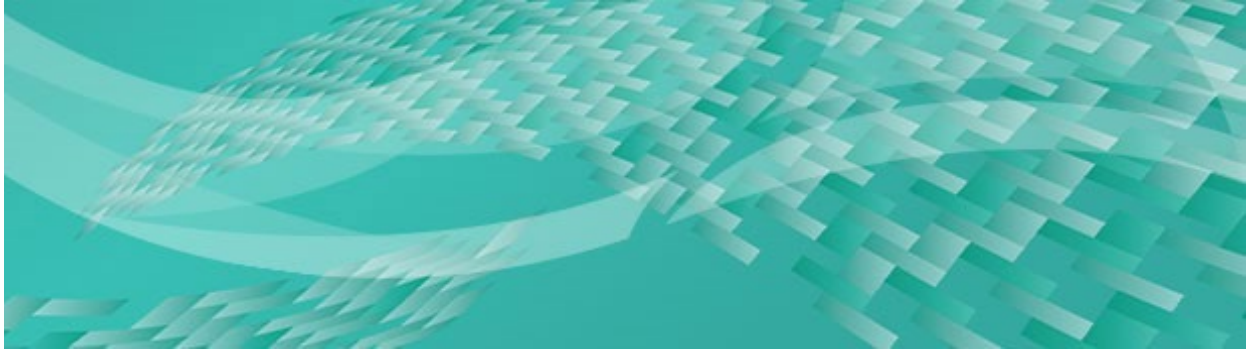
Overall vaccine uptake in the NWT will be a key internal factor to determine what measures can be eased. This is the best measure to ensure residents are protected and we can re-open with confidence.

The updated Emerging Wisely will also look at final travel and border restrictions being lifted once COVID-19 cases decrease in Canada and vaccination rates rise across the country.

Mr. Speaker, I know keeping COVID-19 at bay has been a long, difficult battle and we have asked a lot of residents, communities and businesses the past 14 months. I would like to thank them for stepping up.

With the COVID-19 situation improving beyond our borders and with the updated Emerging Wisely outlining the path forward in the NWT pandemic response, we can look forward to easing public health measures over the coming weeks and months.

Thank you, Mr. Speaker.



# Shane Thompson: Flooding in the Northwest Territories

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 28, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the recent floods have been devastating for many Northerners who have experienced damage to their community, property and to their livelihoods.

I witnessed the anxiety and stress in the voices and faces of people in my own community as water levels rose and homes and businesses were threatened and many were affected.

In the face of this adversity, I also saw firsthand how communities, leaders and Northerners can rise to meet challenges they must overcome.

I am very proud of how our communities have met this challenge.

I am very thankful to local leaders like Mayor Whelly, Chief Sanguéz, and Chief Masuzumi who remained focused and provided strong local leadership throughout this crisis.

I am awed by the hundreds of volunteers from within our flooded communities and from across the territory who have stepped up to help their neighbours in need.

I also take pride in how all levels of government, municipal, Indigenous, territorial and federal, continue to come together to keep folks safe and to provide assistance.

On behalf of Cabinet I want to say thank you to everyone.

We still have a long road ahead to recovery, but we have proven just how strong we are in the face of adversity. We should all take some comfort in the fact that we live in a place where people take care of one another.

Mr. Speaker, I am also proud of the role the Department of Environment and Natural Resources has played in the territory's coordinated emergency response to date. I believe that many ENR staff went above and beyond during this emergency.

Department hydrologists have been instrumental in warning the territory of the unprecedented high water levels on NWT rivers this year. They have been assessing water levels all year long, and snow this past winter.

The team felt it necessary to raise awareness of the potential for floods in November, as well as in March and April, hoping to warn cabin owners, harvesters, and residents most at risk.

They continue to analyze radar imagery and real-time data to give regional and local emergency management officials the information they need to plan for flooding and to prepare communities about what to expect.

Our regional offices and the staff within them played key roles in regional and local emergency operation centres in every region and community impacted by flooding. Coordinating with local leadership and community emergency management organizations, ENR gathered and prioritized the communities' requests, providing relevant assistance and support wherever possible.

As a result, I am proud to say our wildfire crews were immediately redeployed to help with the flood response in Jean Marie River, Fort Simpson, and in Fort Good Hope. Fire crews continue to assist with clean up in NWT communities where flood risk remains.

Local officers, and those redeployed from other regions, continue to support affected communities, and have since the flooding began.

At the request of local EMOs and leadership, ENR officers, fire crews and other staff quickly sprang into action to help out with a range of on-the-ground actions to help people affected by these floods.

From the start, they helped folks that had to leave their homes and assisted with any of the community's relevant requests and needs. ENR provided tents, stoves and other supplies to people in Fort Simpson and Jean Marie River, and helped them set up these temporary camps. To help keep residents safe during this time, officers conducted regular bear patrols around emergency camping areas, and set up a mobile station at Jean Marie River.

After further assessing the needs of residents on the ground, ENR staff delivered food hampers and fish donated by the community of Deline to evacuees, and helped chop firewood for people's camps while they waited to return to their homes. The Department also assisted delivering donated supplies to the communities of Jean Marie River and Fort Simpson.

When flooding occurred at Little Buffalo River, fire crews and Renewable Resource Officers ensured residents were safe, and assisted in securing their cabins and retrieving their belongings.

As break up moves down the Mackenzie, ENR staff continue to support residents and fulfill critical emergency response roles, as part of the broader Government of the Northwest Territories coordinated effort. I want to thank the staff for their tireless efforts to date, and for the work to come.

Mr. Speaker, I also know that this Department and our government as a whole will not stop its involvement in this response. As the focus shifts towards rebuilding from these devastating floods the GNWT will continue to play its role by supporting communities and residents in various ways.

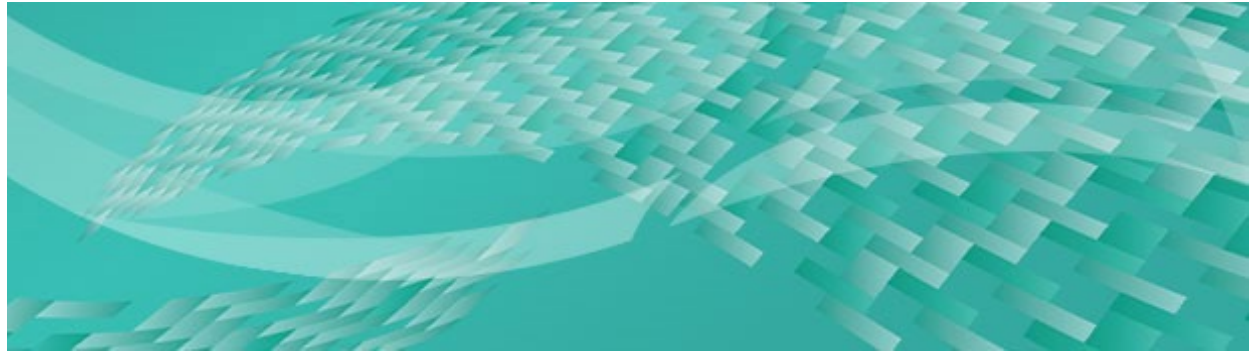
Mr. Speaker, we know there are harvesters and trappers who have had, not only their homes, but their livelihoods significantly affected. Their cabins, traplines, and the equipment they rely upon have been damaged.

Indigenous harvesters and trappers who have been impacted by the flooding, please contact your closest regional Environment and Natural Resources office, as compensation may be available.

Mr. Speaker, the floods along the Mackenzie River have been devastating, but they have shown us that the northern spirit is alive and well. We take care of our own and we make things happen when working together for a common cause is needed.

I have witnessed firsthand the amazing resilience of Northerners and our communities. I have seen the sense of empowerment in residents, who know that we can work together to overcome events like this. I know we will continue to come together and rise to the challenge as we rebuild and recover.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Northwest Territories Community Flood Response

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 28, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, I am pleased to speak today about the collaborative work of the GNWT's Emergency Management Organization, or EMO, and community governments to help ensure the safety and security of residents in the emergency response to the recent flood situations experienced by several of our communities.

These past few weeks have been an incredibly trying time for residents who have been directly impacted by flooding in their communities. There is never a good time for emergencies involving natural disasters but responding to one during a pandemic has added to a trying and difficult time. As I have said many times in the past, the North is a place where residents come together during times of need with offers of help and assistance, and I am pleased to say this was once again the case during this summer's flood season.

Mr. Speaker, the Emergency Management Organization was activated early in the spring and has been, and continues to, provide assistance to communities as our flood season continues. The EMO is an active partner in all emergency responses. In particular, I want to acknowledge the quick and effective response with the communities of Hay River, Kátł'odeeche First Nation, Jean Marie River and Fort Simpson over the past few weeks. The EMO continues to monitor and work collaboratively with communities to address emergency needs on an ongoing, real time basis.

The membership of the EMO has been working to ensure that activities related to business continuity and resumption of services continue, including making accommodations available where possible for those impacted. As communities have



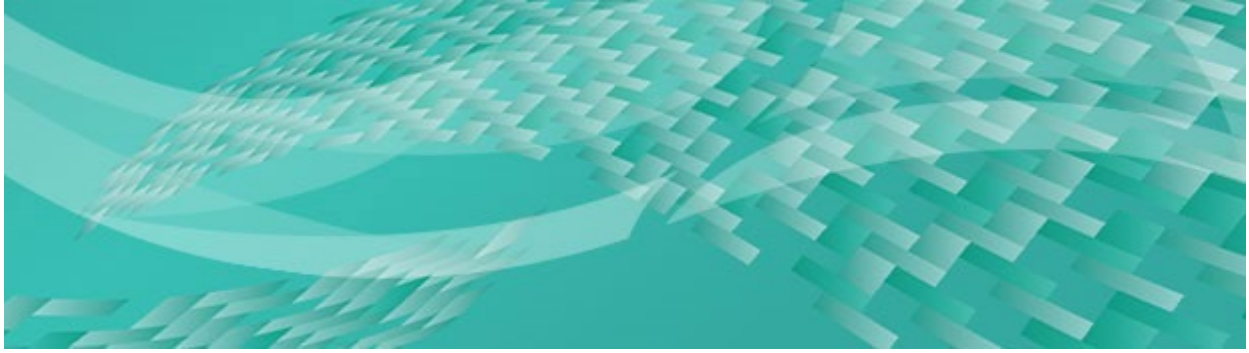
seen the water level drop and it has become safe to do so, staff have traveled to affected communities to meet with residents to discuss their needs, start to assess damage and mitigation concerns, and assess how the GNWT can provide support.

Mr. Speaker, I would like to thank the communities of Fort Providence and Fort Smith who have kindly hosted evacuees, as well the Town of Hay River who, after undergoing an evacuation of their own, opened up their community to evacuees from other areas of the territory. I would also like to show appreciation for all of the donations that have been organized for the affected communities. The deep connection that we have with one another is evident with these generous actions by Northerners.

Flood response is community driven and supported by the EMO, because much of the important work happens on the ground, many actions taken within the communities may be overlooked. As such, I would also like to recognize the significant contributions of the front-line workers and the hundreds of volunteers that offered their time and effort to assist with flood responses.

To our affected communities and residents, we know this is a challenging time, and we are working with community governments to ensure that you remain safe and have the supports you need. The GNWT will continue to work with communities on the ongoing recovery efforts, and again on behalf of Cabinet, thank you to everyone involved in the flood efforts so far.

Thank you, Mr. Speaker.



# R.J. Simpson: Improving Student Educational Outcomes

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 28, 2021

---

Check against delivery

Mr. Speaker, the health and prosperity of our territory begins with how well we prepare our children and youth to succeed in life. Making sure that every student from every background and region in the Northwest Territories, or NWT, has equitable access to relevant, culturally appropriate and quality education will ultimately lead to improved well-being across the North and within all our communities.

The findings from both the Office of the Auditor General and the Education Renewal and Innovation Evaluation from 2020 are clear in outlining the main challenge we face: key achievement gaps especially for Indigenous students and students in small communities.

Mr. Speaker, I would like to share some of the priority actions that are underway to make the required changes to improve education outcomes for all NWT students to the same level as the rest of Canada.

Since March 2021, the Department has been engaging Indigenous government partners, education leaders, the Northwest Territories Teachers' Association, parents, and the public on what will be one of our government's most significant undertakings to date: modernizing the NWT Education Act.

The goal of modernizing the Education Act is to ensure there are system-wide improvements to meet the needs of students across the territory. To date, we have received nearly 600 responses to our surveys, and held more than 25 meetings with

Indigenous governments, partners and stakeholders and held seven public virtual town hall meetings.

I encourage everyone to take part in this engagement, whether by participating in a virtual meeting, taking a survey, providing a written submission, or calling the Department before June 30<sup>th</sup>. Hearing from NWT residents is crucial for ensuring a modernized education system that reflects the values, needs, goals and aspirations of all NWT residents.

Another area of active engagement is our discussion regarding Junior Kindergarten to Grade 12 curriculum. Our curriculum needs renewal to ensure that it continues to meet the needs and interests of our Northern students and our communities and aligns with the vision of helping all our students become capable people.

I am happy to share that to date the Department has held over 30 engagement sessions, which have included Indigenous governments, education bodies, the NWT Teachers' Association, and the NWT Association of Communities. We have also been collecting input from the public online. All this feedback will be reflected in a "What We Heard Report," which will help inform the decision on how to move forward to meet the expectations of the residents of the NWT.

Mr. Speaker, access to quality early learning and childcare opportunities is crucial to improving educational outcomes for our students across the entire education continuum. The Department is meeting with licensed early learning and childcare programs, Indigenous governments, and other partners in the development of a 2030 Early Learning and Child Care Strategy for the NWT.

The development of the strategy will focus on improving the availability and affordability of early learning and childcare throughout the NWT, and highlight the elements needed to advance universal childcare in our territory by exploring solutions for reducing the costs while ensuring quality child care for families.

Mr. Speaker, there is more. In a continued effort to offer quality high school education to our small communities, the expansion of Northern Distance Learning is almost complete.

We are excited to welcome the communities of Gamètì, Wekweètì, Norman Wells and Colville Lake to Northern Distance Learning, bringing the total number of participating small community schools to 19.

As well, the Indigenous Our Languages Curriculum has been approved and is being taught in all NWT schools that offer Indigenous language instruction. Ongoing teacher training is happening remotely, and resources continue to be developed to support this exciting new Indigenous language curriculum with a goal of revitalizing the traditional languages of our residents.

Addressing gaps in student outcomes requires supports beyond the scope of education. Because of this, the Department continues to work closely with the Department of Health and Social Services on initiatives that actively support the well-being and mental health of our students and their families. This includes the planning

for the final phase of the roll out of the Child and Youth Community Counsellor programs into the South Slave Region this upcoming 2021-2022 school year.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is committed to improving the education system and the outcomes for all our students. We are committed to effective and collaborative engagement on these critical initiatives so that together we will succeed in revitalizing our education system, achieving equitable access to education, and helping our children and youth have the knowledge and skills they need to become capable people.

Masi, Mr. Speaker.



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 30, 2021

Media Advisory

Yellowknife — May 28, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of May 30, 2021

*Issued May 28, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on June 2, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **May 31**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be attending the NWT Chamber of Commerce Annual General Meeting to swear-in the new Board of Directors.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

#### **June 1**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a Caucus meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

#### **June 2**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a Financial Management Board Meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

#### **June 3**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings


#### **June 4**

- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 30 mai 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 28 mai 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 30 mai 2021

*Publié le 28 mai 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 2 juin 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **31 mai**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre à l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce des TNO et à l'assermentation du nouveau conseil d'administration.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

- Réunions internes

### **1er juin**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du caucus.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

### **2 juin**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

### **3 juin**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

### **4 juin**

- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Premier, Minister provide update on flooding situation in Aklavik

Media Statement

*Yellowknife* — May 30, 2021

---

Premier Caroline Cochrane and Municipal and Community Affairs Minister, Paulie Chinna issued the below statement on the flooding situation in Aklavik and the Government of the Northwest Territories response:

“The community of Aklavik declared a State of Local Emergency in the early hours of May 30<sup>th</sup> and began an official evacuation of 141 residents earlier this morning in addition to 25 residents evacuated earlier as a result of flood waters breaching the banks of the Mackenzie River.

“Like in any emergency, officials with the Government of the Northwest Territories (GNWT) are working with the local leadership to ensure the safety of all residents. This is their top priority at this time.

“In anticipation of the flooding, more than two dozen home care residents and elders were evacuated from the community to Inuvik on Friday May 28<sup>th</sup>. Aurora College has provided accommodations to a number of these residents, while others are staying with family and friends in Inuvik.

“Residents are being evacuated by planes from both Aklak Air and North-Wright Airways. Officials with the Emergency Management Organization (EMO) are continuing to monitor the situation on the ground closely.

“The Inuvik Region EMO has been working closely with the Community of Aklavik to support the movement of evacuees to Inuvik. They are also working with the Town of Inuvik and regional partners to put evacuation arrangements in place to host evacuees. The territorial EMO has been supporting the Regional EMO with resources as required.

“Arrangements have been made to house evacuees at the Midnight Sun Complex in Inuvik, with 50 cots set up and the capacity for 50 more if needed, and the Town of Inuvik will be supporting efforts to provide food to evacuees.

“As river break-up and the flooding risk continues to change rapidly it is still too early to speculate on potential damages or recovery requirements. The GNWT is closely monitoring the situation and will be addressing these issues as quickly as possible when it is safe and possible to do so.

“This is a difficult and challenging time for everyone in Akalvik right now. As residents did with the flooding in Jean Marie River, Fort Good Hope and Fort Simpson earlier this month, we hope that everyone will come together and support those impacted.”



# La première ministre et la ministre font le point sur les inondations à Aklavik

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 30 mai 2021

La première ministre Caroline Cochrane et la ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna font la déclaration suivante concernant les inondations à Aklavik et la réponse du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest :

« La collectivité d'Aklavik a déclaré l'état d'urgence local aux premières heures du 30 mai et a entrepris officiellement l'évacuation de 141 résidents plus tôt ce matin en plus de 25 résidents évacués plus tôt en raison de la crue des eaux du fleuve Mackenzie.

Comme dans toute situation d'urgence, les représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) travaillent avec les dirigeants locaux pour assurer la sécurité de tous les résidents. Il s'agit de leur priorité absolue en ce moment.

En prévision des inondations, plus d'une vingtaine de bénéficiaires de soins à domicile et d'aînés ont été évacués vers la collectivité d'Inuvik le vendredi 28 mai. Le Collège Aurora a fourni l'hébergement à un certain nombre de ces personnes, tandis que d'autres sont hébergées par des membres de leur famille ou des amis à Inuvik.


Les résidents sont évacués par avion par les transporteurs aériens Aklak Air et North-Wright Airways. Des représentants de l'Organisation de gestion des urgences (OGU) continuent de suivre de près la situation sur le terrain.

Les représentants de l'OGU de la région d'Inuvik travaillent en étroite collaboration avec la collectivité d'Aklavik afin d'appuyer le transport des personnes évacuées jusqu'à Inuvik. Ils collaborent également avec la Ville d'Inuvik et des partenaires régionaux afin de mettre en place des mesures d'évacuation pour accueillir les personnes évacuées. L'OGU territoriale soutient l'OGU régionale en lui fournissant des ressources nécessaires.

Des dispositions ont été prises pour héberger les personnes évacuées au Complexe Midnight Sun d'Inuvik, où 50 lits ont été installés et où il est possible d'en installer 50 autres au besoin, et la Ville d'Inuvik appuiera les efforts visant à fournir de la nourriture aux personnes évacuées.

Comme la débâcle du fleuve et le risque d'inondation continuent de changer rapidement, il est encore trop tôt pour spéculer sur les dommages potentiels ou les besoins liés au rétablissement. Le GTNO surveille la situation de près et s'occupera de ces questions aussi rapidement que possible, dès qu'il sera possible et sécuritaire de le faire.

C'est actuellement un moment difficile et éprouvant pour tout le monde à Akalvik. Comme les résidents l'ont fait lors des inondations à Jean Marie River, à Fort Good Hope et à Fort Simpson plus tôt ce mois-ci, nous espérons que tous s'uniront et soutiendront les personnes touchées. »



## Minister Simpson meets with Education leaders to discuss priority initiatives

Communiqué

*Yellowknife* — May 31, 2021

R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE), met with education leaders on Tuesday, May 25, 2021 to discuss several priority initiatives.

Minister Simpson and Dehcho Chair Renalyn Pascua-Matte opened the virtual meeting with remarks about the latest information on the flood situation in Fort Simpson and Jean Marie River and the planned reopening of schools in both communities this week. Minister Simpson reiterated his thanks to the Dehcho region's education leaders and staff for their extraordinary efforts during the flooding, as well as to education leaders for their coordinated efforts during recent COVID-19 related school closures in Yellowknife, Dettah, Ndilq and Behchokò,

Minister Simpson provided updates on Education Act modernization, JK -12 Curriculum Renewal and the 2030 Early Learning and Child Care Strategy initiatives. Minister Simpson noted that engagement has been very high with these initiatives, with nearly 60 formal engagements taking place to date, as well as nearly 580 online survey responses submitted.

Education staff provided an update on the COVID-19 situation, noting that most schools have now safely reopened since the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) updated the orders on school closures. Staff also took questions and provided information around preparations for the upcoming 2021-22 school year.

Education leaders discussed major Indigenous Language Revitalization (ILR) initiatives, including the Mentor-Apprentice Program, where a mentor fluent in an Indigenous language teaches a language learner through immersion. Programs such as this aim to slow down and eventually reverse the decline of an Indigenous language, as well as educate, empower and mobilize communities.

Education leaders also engaged in discussion on the Skills 4 Success initiative. Skills 4 Success is a GNWT-wide initiative that is about improving employment success for NWT residents. Education leaders offered valuable feedback toward developing a new

Skills 4 Success action plan, including on the need to strengthen the connections between the JK-12 education system and post-secondary education and training. The Minister and education leaders highlighted the importance of promoting skilled trades, noting that skilled tradespeople will play a critical role in advancing the economic and social aspirations of the people of the Northwest Territories.

Minister Simpson and education leaders are scheduled to meet next on June 8.

### Quotes:

“I’m pleased that we were able to focus on priority initiatives today, and update education leaders on the work ECE is doing to improve student outcomes. From Indigenous Languages Revitalization and Education Act modernization, to JK-12 curriculum renewal and Skills 4 Success, there is exciting work happening to improve educational outcomes and employment opportunities for students in the territory. It has been a busy and demanding few months for our communities and our schools, and I appreciate how education leaders and school staff have handled these ongoing challenges, while continuing work on these important initiatives.”

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

“We thank the Minister and ECE staff for updating education leaders on these exciting programs and initiatives and allowing us the chance to discuss and ask questions. We are pleased with the work being done to improve student outcomes in the NWT, particularly in our small communities through programs such as Northern Distance Learning and the Mentor-Apprentice Program.”

**-Erin Currie, DEA Chair, Yellowknife Catholic Schools**

### **For more information contact:**

Briony Grabke  
Manager, Communications and Public Affairs  
Department of Education, Culture and Employment  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Erin Currie  
DEA Chair, Yellowknife Catholic Schools  
[erin.currie@yics.nt.ca](mailto:erin.currie@yics.nt.ca)



# Le ministre Simpson rencontre les leaders de l'éducation pour discuter des initiatives prioritaires

Communiqué

Yellowknife — 31 mai 2021

R. J. Simpson, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, a rencontré les leaders de l'éducation le mardi 25 mai 2021 pour discuter de plusieurs initiatives prioritaires.

Lors de cette rencontre virtuelle, le ministre Simpson et la présidente du Conseil scolaire de division du Dehcho Renalyn Pascua-Matte ont commencé par donner l'information la plus récente sur les inondations de Fort Simpson et de Jean Marie River et la réouverture des écoles prévue cette semaine dans les deux collectivités. Le ministre a remercié une nouvelle fois les leaders et le personnel de l'éducation de la région du Dehcho pour leur contribution extraordinaire pendant les inondations ainsi que les leaders de l'éducation en général pour leur travail d'équipe durant la récente fermeture des écoles de Yellowknife, Dettah, Ndilq̄ et Behchok̄ en raison de la COVID-19.

Le ministre Simpson a fait le point sur la modernisation de la Loi sur l'éducation, le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année et les initiatives concernant la Stratégie 2030 sur l'éducation et la garde des jeunes enfants. Il a fait remarquer que la mobilisation à l'égard de ces initiatives était très forte, puisqu'il y avait eu jusque-là près de 60 séances d'échanges officielles et 580 réponses au sondage en ligne.

Les membres du personnel de l'éducation ont ensuite fait le point sur la COVID-19, en précisant que la plupart des écoles avaient pu rouvrir leurs portes en toute sécurité après que le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique eut mis à jour les arrêtés sur la fermeture des écoles. Ils ont aussi répondu aux questions et parlé des préparatifs de l'année scolaire 2021-2022.

Les leaders de l'éducation ont présenté les grandes initiatives de revitalisation des langues autochtones, dont le Programme mentor-apprenti, où une personne maîtrisant une langue autochtone encadre un apprenant par l'immersion. Les programmes de ce

type visent à ralentir voire à renverser le déclin des langues autochtones, ainsi qu'à former, autonomiser et mobiliser la population.

Les leaders de l'éducation ont également discuté de l'initiative Des compétences pour réussir visant l'ensemble du GTNO, dont l'objectif est d'aider les Téoïois à décrocher des emplois. Ils ont fait des suggestions constructives pour élaborer un nouveau plan d'action en la matière, notamment sur la nécessité de renforcer les liens entre l'éducation et la formation de la prématernelle à la 12e année et au cycle postsecondaire. Le ministre et les leaders de l'éducation ont souligné l'importance de promouvoir les métiers spécialisés, faisant remarquer que les travailleurs spécialisés joueront un rôle essentiel dans la progression des aspirations économiques et sociales des Téoïois.

La prochaine rencontre du ministre Simpson et des leaders de l'éducation est prévue pour le 8 juin prochain.

## Citations

« Je suis ravi d'avoir pu aujourd'hui discuter des initiatives prioritaires et faire le point auprès des leaders de l'éducation sur les efforts déployés par le MÉCF pour améliorer les résultats des élèves. Entre la revitalisation des langues autochtones, la modernisation de la Loi sur l'éducation, le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année et l'initiative Des compétences pour réussir, nous travaillons fort pour améliorer les résultats scolaires et les perspectives d'emploi des élèves et étudiants du territoire. Ces derniers mois ont été occupés et éprouvants pour les résidents et les écoles, et je salue la manière dont les leaders et le personnel de l'éducation ont géré défi après défi, tout en poursuivant ces initiatives cruciales. »

**-R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Nous tenons à remercier le ministre et le personnel du MÉCF de nous avoir parlé de ces initiatives et programmes emballants, et de nous avoir permis de poser des questions et de discuter. Nous sommes très satisfaits du travail mené pour améliorer les résultats des élèves aux TNO, en particulier dans les petites collectivités, notamment par l'entremise du Programme d'apprentissage à distance du Nord et du Programme mentor-apprenti. »

**-Erin Currie**, *présidente de l'administration scolaire de district, Écoles catholiques de Yellowknife*

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Briony Grabke

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

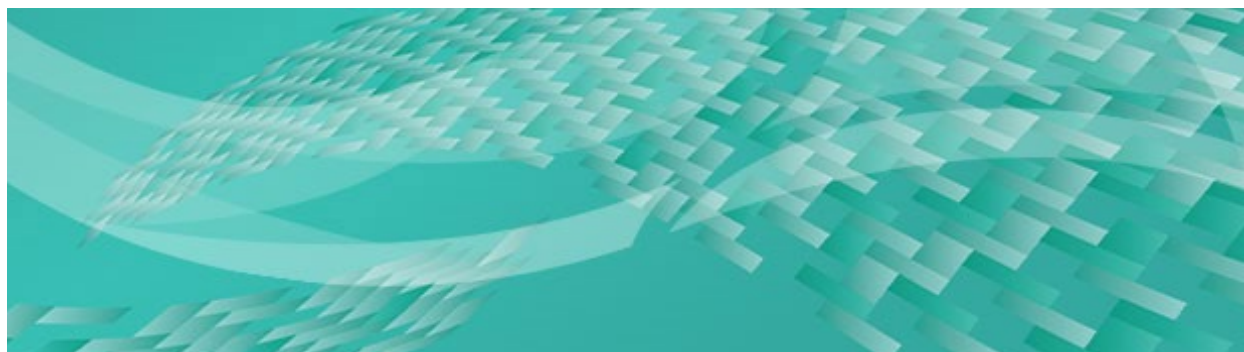
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Erin Currie

Présidente de l'administration scolaire de district, Écoles catholiques de Yellowknife

[erin.currie@ycs.nt.ca](mailto:erin.currie@ycs.nt.ca)





# Caroline Cochrane: Indian Residential School Mass Grave in Kamloops

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 31, 2021

*Check against delivery.*

Mr. Speaker, before I begin my statement today I want to acknowledge that many people, including those that work in and around this Legislative Assembly and government, are being retraumatized by the confirmation of the mass grave of Indigenous children at the Kamloops Indian Residential School. I am providing this notice so that those who are hurting may choose not to listen if they will be triggered by what I say.

Mr. Speaker, the confirmation of the remains of 215 Indigenous children at the Kamloops Indian Residential School last week is a reminder of a dark chapter of Canadian history rooted in the attempted cultural genocide and assimilation of Indigenous people across the country.

We are all grieving at the confirmation of the mass grave by the Tk'emlúps te Secwépemc First Nation. This is a devastating moment for so many, especially Indigenous people who have experienced first-hand the system that tried so hard to destroy them and steal their culture and language from them. On behalf of the Government of the Northwest Territories, I want to extend our deepest condolences to Chief Roseanne Casimir, the Tk'emlúps te Secwépemc First Nation, and to the families of the 215 spirits who can now come home to rest after all these years.

Mr. Speaker, this is not just a dark chapter in Canadian history. It is part of our present day, as it continues to live on through the multi-generational trauma that has impacted

Indigenous people for decades. Because of the physical, psychological, spiritual and sexual abuse experienced by those torn away from their homes by the Government of Canada and the Catholic Church, the impacts continue to live on in Indigenous communities across the Northwest Territories, and Canada.

Mr. Speaker, this is a harmful reminder to so many that the history of the residential school system continues to have a long-lasting impact on families and survivors.

In the Northwest Territories, most of us know someone who attended a residential school, and we have all felt the impact of the legacy it left and will for generations to come. It is important we all take care of one another during moments like this. Now is the time for us all to check in on the people in our lives who may be having difficulty as a result of this.

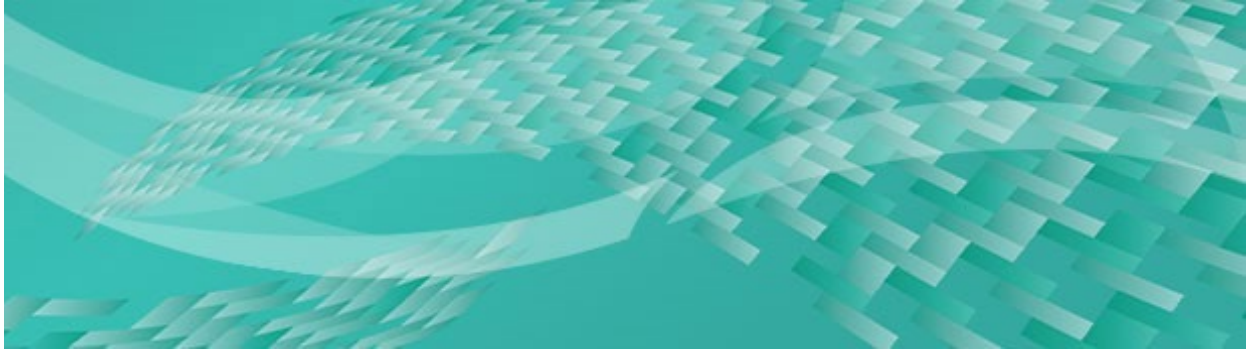
I want to say now to anyone who may be struggling, you are not alone. For immediate assistance to those who may need it, the National Indian Residential School Crisis Line is available 24-hours a day at 1-866-925-4419.

Mr. Speaker, we are mourning the many young lives who never made it home from that school, their lives cut short at the hands of colonialism. This is a difficult time for anyone who has experienced the horrors of the residential school system, and the many generations of Indigenous people who have been impacted by it.

Flags are flying at half-mast today. We want to honour the memory of the thousands of children who were sent to residential schools, for those who never returned, and honour the families whose lives were forever changed.

Mr. Speaker, there is a great deal of work that remains to address reconciliation in the Northwest Territories and Canada, and we continue to move forward on that journey. While it will be long, and at times difficult, the GNWT is committed to this journey, every step of the way.

Thank you, Mr. Speaker.



# Caroline Cochrane: Emerging Stronger: COVID-19 Social and Economic Recovery Plan

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 31, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, the COVID-19 pandemic has been a challenging time for all of us. Like all jurisdictions, our initial response was focused on public health measures.

To date, we have been successful in protecting the health and safety of our residents thanks to the actions we took early, and the commitment from residents to follow the public health orders and recommendations in order to limit the spread of COVID-19.

As we continue our efforts to be one of the first jurisdictions in the country to successfully implement a vaccination program, we have also been focused on our social and economic recovery.

Mr. Speaker, at the appropriate time later today, I will be pleased to table Emerging Stronger, a social and economic recovery plan for the Northwest Territories.

The pandemic has exposed economic and social gaps in our society, and has increased the urgency to address these issues. Emerging Stronger complements our mandate by highlighting areas of responsiveness and further growth.

Emerging Stronger identifies the lessons learned from the urgency and intensity of the pandemic, and examines these in the context of our government's existing mandate, to present a set of actions the GNWT will take to support long-term social and economic recovery.

While our government's mandate itself provides a foundational plan for strengthening the economic and social conditions in the NWT that precedes the pandemic, Emerging Stronger builds on our existing commitments to strengthen the GNWT's vision for social and economic development post-pandemic.

Emerging Stronger includes, for example, commitments to review NWT Housing Corporation policies, accelerate work on the Alcohol Strategy, and increase support for addictions programs, as well as efforts to diversify the economy through remediation activities.

Mr. Speaker, our success in social and economic recovery from the pandemic depends on partnerships. Emerging Stronger was shared with Indigenous governments and Indigenous organizations for comment earlier this month, and we have discussed it with community governments and the Business Advisory Council.

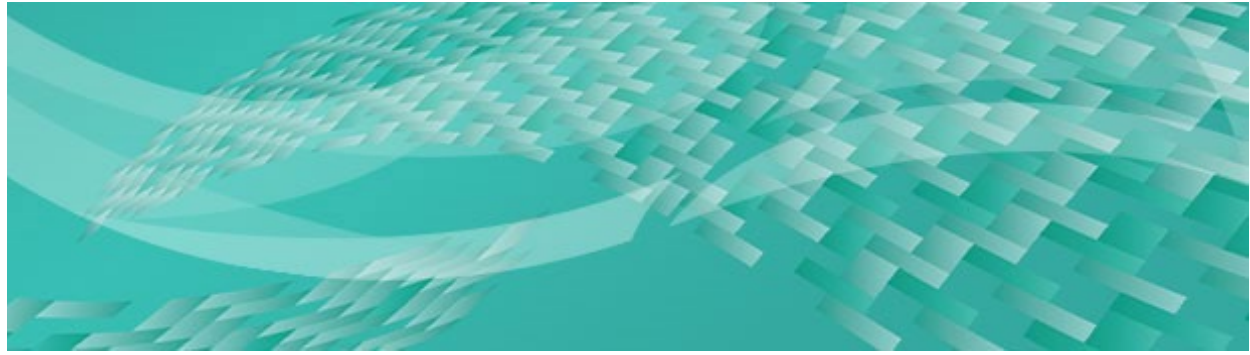
I would also like to thank the Standing Committee on Accountability and Oversight for their comments on the plan. We have incorporated Committee's input, and we will be welcoming comments and feedback from the public on the social and economic recovery plan on an ongoing basis to inform our actions as we move forward with recovery efforts.

Mr. Speaker, the pandemic is ongoing and many jurisdictions in Canada have been hit hard. The NWT's recovery planning needs to be responsive to changing circumstances. All actions must take into consideration our fiscal situation, and the variability and unpredictability of the pandemic's severity and duration in the NWT, across Canada, and worldwide.

I am hopeful that we can tackle our biggest social and economic challenges with the same urgency we saw in our initial response to the pandemic. That work involves strong partnerships and collaboration with Indigenous governments, communities and other stakeholders. The plan notes the expectation for on-going engagement, including through the GNWT's budget dialogues as work to plan recovery efforts together continues over the near, medium and long-terms.

Mr. Speaker, I am proud of the actions this government took early in the pandemic to support individuals and businesses, particularly vulnerable populations and sectors hardest hit by the pandemic. I believe that Emerging Stronger will be an important tool for continuing social and economic recovery as we emerge from the impacts of the pandemic.

Thank you, Mr. Speaker.



# Shane Thompson: Wildfire Prevention and FireSmart

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — May 31, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, wildfire season is here and the Department of Environment and Natural Resources, or ENR, and our dedicated wildfire management team are ready.

Today, I would like to provide an update on what ENR has done to get ready for the 2021 fire season, and the role residents and communities across the Northwest Territories have in preventing wildfires.

Mr. Speaker, preparation for the wildfire season begins with people. To that end, we have made sure we have well-trained and well-prepared staff and contractors in-place to respond to wildfire across every region, and they are all ready to go.

We have 37 four-person crews at-the-ready to attack early and fast. This includes 10 Indigenous-owned companies contracted to provide local firefighting services. This will serve not only to keep us safe, but to build and maintain the skills needed for careers in forest management.

Mr. Speaker, protecting our people and our communities is top-of-mind as we deliver these essential services in a pandemic. Our wildfire team has maintained strong COVID-19 protocols since the pandemic began in 2020, and made some adjustments to how we fight fires to keep people safe.

This year is no different. We continue to have exposure control plans in place designed to protect our staff from the office to the fire-line. We have hired additional staff in smaller communities to make it much less likely we will need to bring in firefighters from

other regions or from outside the NWT. We have also added two additional air tankers to help us respond quickly when fires are small.

We have specific requirements for firefighters if they go to other jurisdictions to help, and we've worked closely with those jurisdictions to ensure best practices are followed.

Mr. Speaker, our government is targeting a significant reduction in human caused fires in the NWT over the next five years, and everyone has a role to play. It starts with personal responsibility. It is about taking that extra time to douse your campfire with water. It is about getting a burn permit if you're cleaning up yard waste and following the defined safety requirements. It is about doing your part to stay informed on wildfire danger in your area and choosing not to have open fires if the fire danger is high or extreme, and it is about understanding that fire restrictions are put in place for a reason and following them.

Mr. Speaker, our government invests in outreach and education to give folks the tools to prevent wildfires. Our staff work with schools and community organizations to provide practical advice to those heading out on the land. They work with local governments to give support and advice as they implement community wildfire protection plans.

Mr. Speaker, even with best efforts toward prevention, there will always be wildfires. That is where FireSmart principles come in. FireSmart is a practical guide to proactively reduce the risk of damage to your home or cabin before a wildfire. Many of the actions can be done easily and do not cost much and every single one is proven to make a real difference. We are encouraging individuals and communities to step up and do what they can. We are planning events to build FireSmart awareness at the grassroots level. We are getting these principles out online and over the airwaves. We are ready to work with home and cabin owners looking for FireSmart advice.

Mr. Speaker, as the ground dries out and fire danger rises, I urge everyone to take their responsibility for preventing and protecting against wildfire seriously. It's good for our territory, and it's good for our firefighters.

Thank you, Mr. Speaker.



# Ministerial Activities Advisory for the week of June 1-7, 2021

Media Advisory

Yellowknife — May 31, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of June 1-7, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of May 31, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek will be meeting with the Northwest Territories and Nunavut Construction Association on June 7.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 1er au 7 juin 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 31 mai 2021

## Activités ministérielles pour la semaine du 1er au 7 juin 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 31 mai 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de l'Association de la construction des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, le 7 juin.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# NWT Supported Living Review Advisory Group Expression of Interest

Public Service Announcement

The Department of Health and Social Services is inviting interested members of the public to apply to be a representative on the NWT Supported Living Review Advisory Group (SL Advisory Group).

The purpose of this group is to provide advice from lived experience to the Steering Committee during the NWT Supported Living Review. The SL Advisory Group will be comprised of 6 to 10 members who are appointed by the Deputy Minister of Health and Social Services.

Membership will represent persons with diverse experiences and perspectives across the NWT. Members will be appointed for the duration of the Supported Living Review Project, which is anticipated to begin in Spring 2021 and to conclude in March 2022. The frequency of meetings will be dependent on need for feedback to support this review; it is estimated that five to eight meetings will be needed..

Deadline for applications is June 16, 2021. For more information visit [www.hss.gov.nt.ca](http://www.hss.gov.nt.ca).

**Media Requests, please contact:**


Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Appel aux expressions d'intérêt pour le groupe consultatif sur l'examen de l'aide à la vie autonome aux TNO

Avis publics

Le ministère de la Santé et des Services sociaux invite les personnes qui le souhaitent à poser leur candidature pour siéger au Groupe consultatif sur l'examen de l'aide à la vie autonome aux TNO.

L'objectif de ce groupe consultatif, composé de six à dix membres nommés par le sous-ministre de la Santé et des Services sociaux, consiste à formuler des conseils fondés sur l'expérience à l'intention du comité directeur de l'examen.

La composition du groupe doit être variée et refléter diverses expériences et perspectives ténoises. Les membres seront nommés pour la durée du projet d'examen de l'aide à la vie autonome, qui devrait commencer au printemps 2021 et prendre fin en mars 2022. La fréquence des réunions dépendra du besoin de recueillir des commentaires sur l'examen. Selon les estimations, de cinq à huit réunions seront nécessaires.

La date limite pour postuler est le 16 juin 2021. Pour en savoir plus, consultez le <https://www.hss.gov.nt.ca/fr>.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# New Film Strategy Launches for Next Five Years with Producer Incentive Pilot

News Releases

*Yellowknife* — June 1, 2021

Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment (ITI), today announced Rolling, Action! The Next 5 Years: NWT Film and Media Sector Strategy and Action Plan (2021-2026) with a new Producers Incentive Pilot Program (PIPP) to continue developing and investing in the Northwest Territories' (NWT) Film and Media sector.

From February to July 2020, the Department of ITI and the NWT Film Commission (NWTFC) held engagements with Film and Media sector members to identify any gaps in programs and services within the sector. The 2020 NWT Film and Media Sector Stakeholder Engagement Report outlines member input on the Take One: NWT Film Strategy and Action Plan (2015-2020), and the hopes for the sector.

The report details a vision to grow and develop film and media into a nationally competitive and sustainable economic sector for the NWT. When asked what success would look like for the NWT film and media sector in five years, the majority of NWT film and media professionals spoke of feature films being produced in the NWT by NWT residents; further developing a roster of skilled resident professionals; and more full-time jobs and mentorships in the territory's film industry.

The new Producer Incentive Pilot Program (PIPP) invests in NWT producers by providing support at the development stage to incentivize and empower NWT production companies to develop professional quality, commercial-ready projects to be produced in the territory.

PIPP begins delivery on June 1, 2021, as a standalone one-year pilot program with a program budget of \$100,000. The program will provide qualified NWT producers with funding support to develop projects for presentation to broadcasters, co-productions and other financiers.

Rolling, Action! outlines 15 actions and investments in three focus areas: managing and improving our programming; showcasing and promoting our film and media sector; and developing skills and collaborating. These focus areas and actions are designed to achieve identified short- and medium-term outcomes on the way to establishing the NWT's film and media sector as a distinct contributor to diversifying the NWT economy.

In 2018, the business of audio-visual and interactive media (including film, video and broadcasting) contributed \$9.27 million to the NWT's GDP, \$15.5 million to the NWT's economic output, and 58 jobs.

The NWT film and media Sector are a part of ITI's mandate to increase economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors and setting regional diversification targets.

## Quote

"Thanks to a committed group of professionals with an unwavering belief in a vibrant NWT film and media sector, we have experienced tremendous success and year-over-year growth in the sector. With these stakeholders and partners at the helm, and industry best practices guiding the way, this strategy identifies actions and investments that will enable the NWT's film and media sector to contribute to the recovery, diversification and growth of the NWT economy. The new Producer Incentive Pilot Program is a great step towards achieving these outcomes."

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- The three themes that emerged out of the engagements as critical to the growth and development of the film and media sector in the NWT are professional development funding, governance, and story and intellectual property.
- As of 2018, the film and media sector contributed \$9.27 million to the NWT's GDP, \$15.5 million to the NWT's economic output, and 58 jobs.
- New programs will help sustain and provide development and investment for sector stakeholders over the coming five years.

## Related links

- [Producers Incentive Pilot Program](#)
- [Rolling, Action! The Next 5 Years: NWT Film and Media Sector Strategy and Action Plan \(2021-2026\)](#)

- [2020 NWT Film and Media Sector Stakeholder Engagement Report](#)
- [Take One: NWT Film Strategy and Action Plan \(2015-2020\)](#)

**Media Requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Strategic Advisor, Communications

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

767-9202 ext 63039



# Lancement d'une stratégie sur l'industrie du cinéma pour les cinq prochaines années et d'un programme d'encouragement pilote pour les producteurs

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 1 juin 2021

Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, annonçait aujourd'hui la stratégie Moteur, action! Les cinq prochaines années : stratégie et plan d'action de 2021 à 2026 pour le secteur ténois du film et des arts médiatiques et un nouveau programme d'encouragement pilote pour les producteurs afin de poursuivre l'investissement et le développement dans ce domaine.

Entre février et juin 2020, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) et le Bureau du cinéma des Territoires du Nord-Ouest ont discuté avec des acteurs du secteur du film et des arts médiatiques pour cerner les lacunes dans les programmes et services offerts. Le Rapport 2020 sur les consultations portant sur le secteur ténois du film et des arts médiatiques présente l'opinion de ces acteurs sur « Silence, on tourne! » : stratégie et plan d'action des TNO sur l'industrie du cinéma (2015-2020), ainsi que les attentes du secteur.

Le rapport détaille une ambition, celle de faire du cinéma et des médias un secteur économique durable et compétitif à l'échelle nationale pour les TNO. Quand on demande aux professionnels du secteur ce qui constituerait une réussite pour l'industrie ténoise du film et des arts médiatiques dans cinq ans, ils répondent en majorité la production de longs métrages aux TNO par des Ténos; l'établissement d'un répertoire

de professionnels qualifiés; et la multiplication des emplois à temps plein et des programmes de mentorat dans le secteur.

Le nouveau programme d'encouragement pilote pour les producteurs investit dans les producteurs ténois en leur offrant de l'aide dès les premières étapes pour inciter et habiliter les sociétés de production ténoises à tourner des projets de qualité professionnelle, prêts pour le marché et produits sur le territoire.

Le programme débutera le 1er juin 2021 sous forme de projet pilote indépendant d'un an, avec un budget de 100 000 \$. Au titre de celui-ci, du financement sera accordé aux producteurs ténois admissibles pour préparer des projets à présenter aux diffuseurs, aux coproducteurs et à d'autres bailleurs de fonds.

La stratégie Moteur, action! présente 15 mesures et investissements dans trois domaines clés : gérer et améliorer les programmes; promouvoir le secteur du film et des arts médiatiques des TNO; et acquérir des compétences et collaborer. Ces mesures et domaines clés visent l'atteinte de certains résultats à court et moyen terme pour faire du secteur ténois du film et des arts médiatiques un contributeur distinct de la diversification de l'économie du territoire.

En 2018, le secteur des médias audiovisuels et interactifs (dont les films, les vidéos et la diffusion) a contribué à hauteur de 9,27 millions de dollars au produit intérieur brut des TNO et généré 15,5 millions de dollars pour la production économique et 58 emplois.

Le développement du secteur ténois du film et des arts médiatiques s'inscrit dans le mandat du MITI, qui consiste à améliorer la diversification de l'économie en appuyant la croissance des secteurs autres que celui des ressources extractibles et à établir des cibles de diversification régionale.

## Citations

« Grâce à un groupe de professionnels dévoués croyant dur comme fer à un secteur du film et des arts médiatiques dynamique, celui-ci a connu succès et croissance remarquables année après année. Tout en gardant ces acteurs et partenaires guidés par les pratiques exemplaires de l'industrie à la barre, cette stratégie définit les mesures et les investissements qui permettront au secteur ténois du film et des arts médiatiques de contribuer au rétablissement, à la diversification et à la croissance de l'économie des TNO. Le nouveau programme d'encouragement pilote pour les producteurs est un excellent premier pas vers l'atteinte de ces résultats. »

**-Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement**

## Faits en bref

- Les trois thèmes qui sont ressortis des consultations comme étant essentiels à la croissance et au développement du secteur ténois du film et des arts médiatiques sont le financement du perfectionnement professionnel, la gouvernance et la propriété intellectuelle et des scénarios.

- Depuis 2018, le secteur du film et des arts médiatiques a contribué à hauteur de 9,27 millions de dollars au PIB des TNO et généré 15,5 millions de dollars pour la production économique et 58 emplois.
- Les nouveaux programmes assureront la viabilité du secteur et fourniront à ses acteurs une aide au développement et des investissements pour les cinq prochaines années.

## Liens connexes

- [Programme d'encouragement pilote pour les producteurs](#)
- [Moteur, action! Les cinq prochaines années : stratégie et plan d'action de 2021 à 2026 pour le secteur ténénois du film et des arts médiatiques](#)
- [Rapport 2020 sur les consultations portant sur le secteur ténénois du film et des arts médiatiques](#)
- [« Silence, on tourne! » : stratégie et plan d'action des TNO sur l'industrie du cinéma](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Conseillère stratégique aux communications

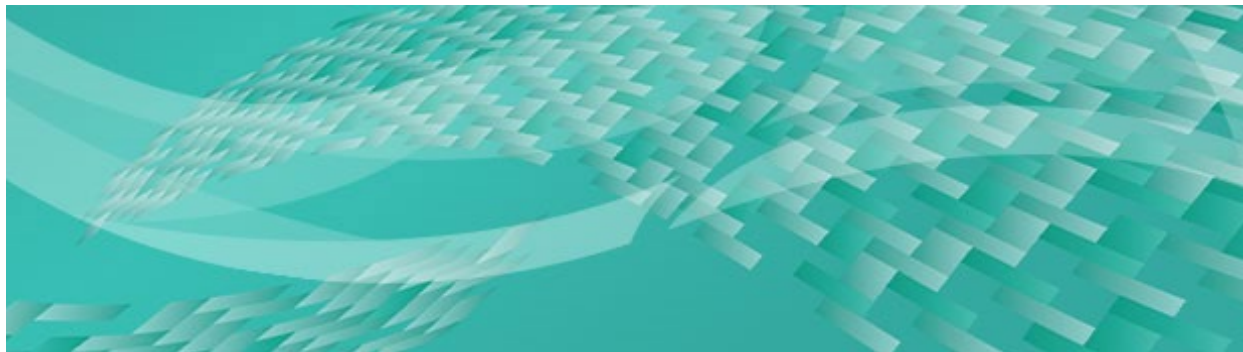
Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Téléphone : 867-767-9202, poste 63039





# Caroline Wawzonek: Building Capacity with Indigenous Governments

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 1, 2021

---

*Check against delivery.*

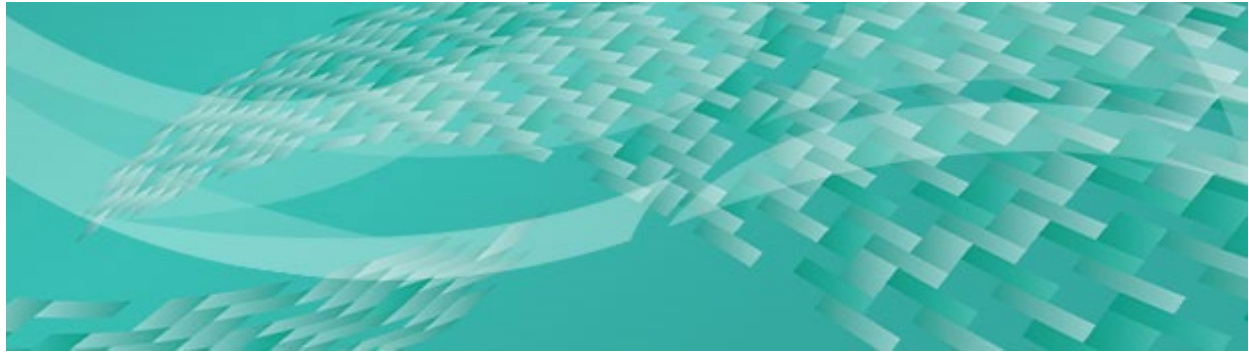
Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is committed to strengthening relationships with governments. We are also committed to providing opportunities to create a more diverse, inclusive and representative public service.

Today, I am pleased to announce that the Department of Finance is launching Building Capacity with Indigenous Governments, a new program to support up to ten two-way secondment arrangements between the GNWT and Indigenous governments per year. Ce programme aidera les gouvernements autochtones à bonifier leur potentiel en matière de ressources humaines tout en donnant des occasions à leurs employés et au GTNO d'acquérir de l'expérience et de transmettre des connaissances. The program will support the secondment of employees between governments for immersive experiences about how our respective governments operate.

Mr. Speaker, this program was developed collaboratively. Representatives from the Department of Finance worked with officials from Indigenous governments over a series of engagement sessions to learn more about the unique needs of their organizations including human resources. Cette collaboration aidera à faire en sorte que le programme répond aux besoins des gouvernements autochtones et des résidents qu'ils servent. Plus important encore, l'ambition de ce programme est beaucoup plus qu'un transfert de savoir et de compétences entre différents organismes. Il s'agit d'une voie supplémentaire pour échanger nos expériences et apprendre des points de vue de chacun. At its full potential, the program will provide opportunities for more direct exchanges of ideas, deepen relationships, and build greater trust and understanding as partners.

Mr. Speaker, we look forward to building on our relationships with Indigenous governments and learning from their experiences as this program progresses. I would like to express my gratitude for the collaboration in developing this program and look forward to reporting on the success of this program as it advances.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: National AccessAbility Week and Persons with Disabilities Accessibility and Inclusion Awards

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 1, 2021

*Check against delivery.*

Mr. Speaker, many NWT residents are living with some form of disability. They are our neighbors, co-workers, family members, leaders, and friends. We are grateful for the contributions that persons with disabilities make in the territory. For this reason, we continue to advance work to ensure all residents are able to participate fully in all communities, without barriers.

National AccessAbility Week runs until June 5<sup>th</sup> this year. It is the week where we celebrate the contributions of persons with disabilities and recognize the important work being done to remove barriers to accessibility and inclusion in all communities.

Mr. Speaker, this year's theme in the NWT is Inclusion and AccessAbility; Nothing About Us Without Us! What does this mean for us as a territory or as individuals? It means it is the responsibility of each of us to work with, and include people who have disabilities, to ensure equal access to all the rights and freedoms each member of our society enjoys.

Working in partnership with multiple GNWT departments, the Department of Health and Social Services is currently fulfilling the objectives outlined in the NWT Disability Strategic Framework. The shared vision is to increase financial security and reduce poverty; to build awareness and knowledge through education and training; to improve transition planning and options; to encourage universal design and living options, and to improve access to and the quality of caregiver supports.

This is a significant undertaking, Mr. Speaker, and one that requires thoughtful insight into how best to create inclusiveness within the public realm, while also providing individual supports that assist in creating a foundation for success for persons with disabilities.

For that reason, we recently put out a call to hear directly from people with lived experience by creating an NWT Supported Living Review Advisory Group.

This group will be comprised of six to ten members of the public who either have a disability or who is the caregiver of a person with a disability. It will give NWT residents a voice to provide knowledge and advice during the review of our Supported Living services for persons with disabilities. This is an important step toward the government embracing the “nothing about us without us” approach that is so important to residents.

Mr. Speaker, while we as a government continue to work hard to achieve accessibility for all NWT residents, we also rely on others to provide assistance for persons with disabilities.

Every year, we have an award ceremony to recognize NWT individuals and organizations who contribute to making the lives of persons with disabilities more accessible and inclusive.

At this year’s Persons with Disabilities Accessibility and Inclusion Awards event, I will present awards as the Minister Responsible for Persons with Disabilities, along with representatives from the NWT Human Rights Commission, and the NWT Disabilities Council.

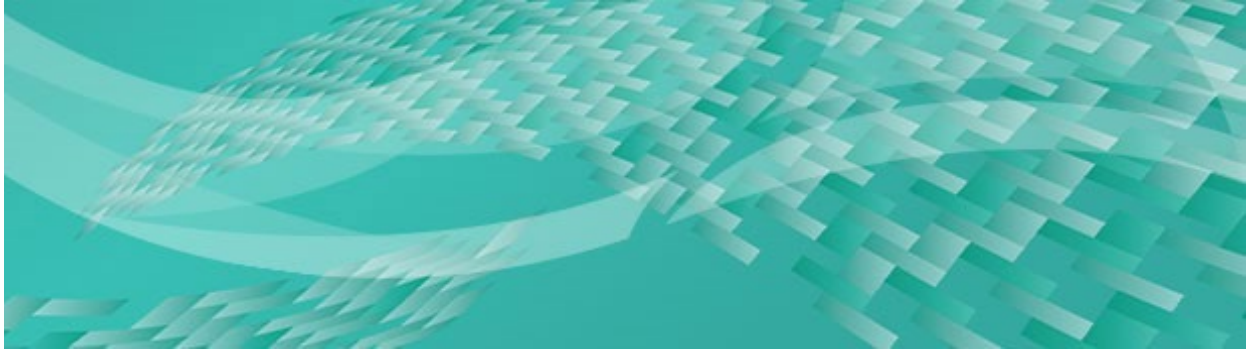
Due to COVID restrictions, the event this year is being presented in the form of a video, which will be made available on June 4<sup>th</sup> on the Department of Health and Social Services website, as well as on social media.

Mr. Speaker, I would like to congratulate this year’s award recipients. Laurie McLean of Yellowknife is the recipient of the Minister’s award for Accessibility and Inclusion. Samantha Morandin of Yellowknife is the recipient of the NWT Disabilities Council Community Champion Award and the Zhati Koe Friendship Centre in Fort Providence is the recipient of the Human Rights Commission Accessibility Award.

These individuals are all deserving recipients, they have shown a true inclusive community spirit and their impactful work removes barriers for persons with disabilities in our communities.

Mr. Speaker, we all have roles to play in promoting inclusion and accessibility for every member of society and the government will continue to take meaningful steps toward a vision of equity, accessibility, and participation for persons with disabilities in the NWT.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Municipal and Community Affairs Youth Initiatives

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 1, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the youth of today are the strong, future leaders of tomorrow. Through initiatives like the NWT Youth Ambassador program, youth are provided opportunities to develop life and job skills, while building the confidence to deal with complex challenges.

I am pleased to inform the house today that the Department of Municipal and Community Affairs is now accepting applications for the 2021-2022 NWT Youth Ambassador Program – Virtual Edition for youth aged 16 to 22.

The NWT Youth Ambassador Program is being offered virtually for the first time to fill the gap that the cancellation of major games events has created.

By offering the NWT Youth Ambassador Program virtually, MACA is hoping to reach a broader group of youth and still provide valuable learning experiences while being safe and eliminating travel.

Mr. Speaker, elements of the program include online learning modules the focus on leadership and life skills. These modules include: Goal Setting; Healthy Eating and Nutrition; Resume Building with the NWT Career Centres; Learning Leadership Skills with Rec North; and Getting to Know Your Community with Rec North. In addition the program includes facilitated volunteer projects within each participant's home community, and the program is open to youth from all communities.

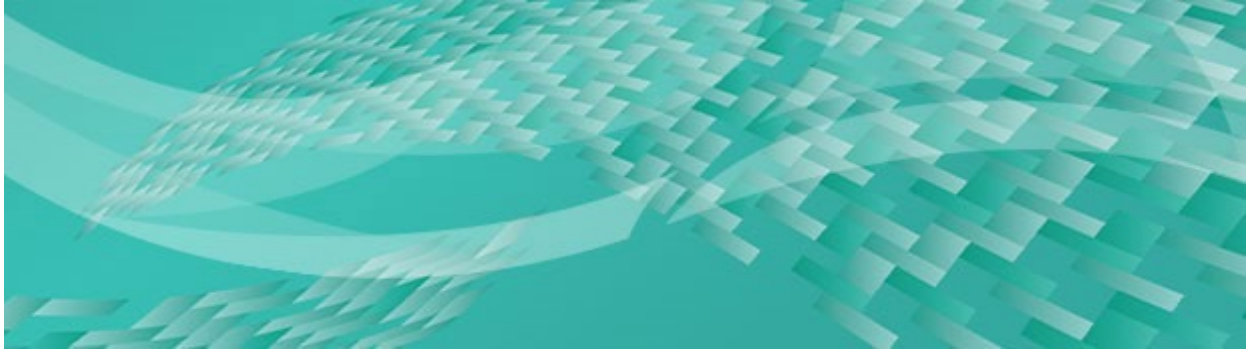
Mr. Speaker, the Department of Municipal and Community Affairs also has additional programs that can assist with youth initiatives whether they are led by youth or youth supporting organizations.

I would like to highlight a few Youth Corp Projects MACA is supporting this summer. Organizations in the Dehcho, Sahtu, North Slave and South Slave will be participating in wilderness canoe trips designed for youth to explore and develop leadership skills in a safe environment. These trips are following the successful pilot project in the Dehcho, where it provided youth with a strong foundation in wilderness and canoeing safety & skills for on-the-land trips.

FOXY/SMASH are a needed and supported staple for youth programming across the Territory. Their Peer Leader Retreats use visual arts, traditional beading, traditional ceremonies, photography, digital storytelling, Northern games, and performing arts to educate and facilitate discussion about sexual and mental health, healthy relationships, and positive choices through a harm reduction and trauma-informed lens.

Northern Youth Leadership works to empower and inspire a generation of courageous leaders. Their camps have many positive outcomes including: inspiring confidence, supporting youth to engage in positive risk-taking, cultivating independence, building emotional resilience, developing leadership skills, promoting environmental stewardship, and instilling healthy relationship and lifestyle behaviors. They are currently accepting applications for their summer camps.

Mr. Speaker, I encourage youth and youth organizations to reach out to any Municipal and Community Affairs Office for more information on the opportunities available. Together we can lift youth up and create opportunities for our future leaders.  
Mahsi, Mr. Speaker.



# Diane Archie: Summer Highway Construction Season

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 1, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, our territorial economy has suffered the impact of COVID-19 like every other jurisdiction in the country. Bouncing back stronger means investing in areas that provide for the immediate participation of our communities and maximizing benefits for our residents. Investments and improvements in transportation infrastructure is one area we know can have positive impacts on our economy. These investments connect our communities and ensure access to essential goods and services.

Regular maintenance of the Northwest Territories highway system creates the safest possible driving conditions, increases our territory's resiliency to climate change and creates employment and training opportunities for residents.

Mr. Speaker, we can expect another busy construction season this summer. In fact, a total of \$110 million dollars in improvements will be made to our highway system this year.

In the South Slave Region, rehabilitation work is planned for Highway No. 1 on 18 kilometres of highway. This work will include highway widening, replacing culverts and replacing chipseal. This will be part of a multi-year project, with work expected to be completed by September 2023. On Highway No. 5, work is currently underway to repair chipseal surface on a six-kilometre section of the highway, which will be followed by a granular crushing program this summer.

In the North Slave Region, Mr. Speaker, crews have already resumed work on the Tlicho Highway. Construction is on schedule to be completed this fall, with 52 kilometres left to be surfaced and one last bridge to be completed. This two-lane gravel

highway will provide year-round access from NWT Highway No. 3 to the community access road to Whati.

This year 168 kilometres of Highway No. 3 will be chipsealed and two kilometres of rehabilitation work will take place. This work will include Right-of-Way clearing, roadway strengthening, culvert replacement and line painting, and is expected to be completed this fall. Residents will see construction zone signs along the highway where crews will be resurfacing the road, stockpiling materials and conducting asphalt and chipseal repairs.

On Highway No. 4, the Ingraham Trail, roughly five kilometres will be rehabilitated. Work will include repairing dips, widening the embankment, replacing culverts and chipsealing.

On Highway No. 6, the Fort Resolution Highway, chipsealing will be carried out to roughly 20 kilometres.

In the Dehcho Region, rehabilitation work will take place this summer on Highway No. 7, the Liard Highway. Crews will focus on widening the embankment and replacing culverts. Work is expected to be completed in September 2023.

Mr. Speaker, in the Beaufort Delta Region, some construction will take place on Highway No. 8, the Dempster Highway. Rehabilitation work including embankment widening and bush clearing will take place along three to four kilometres of highway. Additionally, the marine by-pass highway widening will also take place along three kilometres of highway.

As temperatures rise and construction season begins, I would like to thank the dozens of dedicated workers who are maintaining and improving our highways every day. Your work is essential in the North. I would also like to remind drivers to watch for highway crews, slow down in construction zones and obey signs. I want all our Infrastructure employees and our contractor employers to return home safe to their families.

Mr. Speaker, our government will continue to work closely with all of our public and private sector partners so we can continue to build a transportation network that meets the current needs of our citizens and the needs of generations to come.

Thank you, Mr. Speaker.





# CPHO offers self-isolation exemptions for Yukon travellers entering NWT

News Releases

*Yellowknife* — June 2, 2021

The Chief Public Health Officer (CPHO) will now offer exemptions from self-isolation requirements for travellers from the Yukon who are arriving or plan to arrive in the Northwest Territories (NWT).

NWT residents and non-residents arriving from the Yukon will still need to submit a self-isolation plan and exemption request through ProtectNWT. They must receive an approved exemption letter from the CPHO before they can be exempt from self-isolation. Travellers applying for an exemption must have been in the Yukon or the NWT for at least the past 14 days. They will not qualify for an exemption if they have transited through another jurisdiction outside the Yukon or the NWT on their way to the NWT. This is the same process currently in place for travellers arriving from Nunavut.

Anyone who has already arrived in the NWT from the Yukon can also apply for a retroactive exemption by contacting ProtectNWT. This means anyone who has arrived in the NWT and is already self-isolating can still apply for an exemption. If it is approved by the CPHO, that person would no longer have to self-isolate.

Travellers from the Yukon seeking an exemption from self-isolation must also:

- Not be symptomatic.
- Not have been named a contact of a person with COVID-19.
- Not have been notified that they were part of a COVID-19 outbreak.
- Not have been in close contact with someone who has travelled out of the Yukon in the past 14 days and/or is under mandatory self-isolation.

Travellers will not be eligible for an exemption in the following circumstances:

- If they are coming from a community with travel restrictions in place.
- If they are coming from a community experiencing community transmission of COVID-19.
- If they are coming from a Yukon camp or work site that has out-of-territory workers.

## Quotes

“With a low number of cases, a successful vaccine roll-out and strong public health measures in place in both territories, now is an appropriate time to provide travellers from the Yukon the opportunity to be exempt from the requirement to self isolate for 14 days when entering the NWT. There are strong ties between both of our territories and this change will allow families and friends on both sides of our borders to see each other again while continuing to keep our territories and communities healthy and safe.”

**-Julie Green, Minister of Health and Social Services**

“We are taking a measured approach to easing our public health measures. I am now pleased that we have taken another step forward in our pandemic response. As we continue to offer vaccines to our eligible population and more NWT residents build up immunity to COVID-19, we will explore ways to reduce restrictions when the scientific evidence supports it and it is safe to do so.”

**-Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer of the Northwest Territories**

## Quick facts

- This exemption process applies to travellers from the Yukon regardless of vaccination status.
- Travellers must follow additional conditions set out in the exemption letters during the first 14 days upon arrival to the NWT, such as wearing non-medical masks in public places where social distancing cannot be maintained.
- Household members of a traveller with an exemption from self-isolation will also be exempt and will not need to self-isolate.
- Anyone seeking an exemption who is unsure if they are eligible should email the CPHO at [CPHO@gov.nt.ca](mailto:CPHO@gov.nt.ca)
- The CPHO can revoke an exemption at any time or deny a request for exemption or alter conditions based on a current public health risk assessment.

## Related links

- [GNWT COVID-19 website](#)
- [Self isolation plans](#)

- [Self isolation \(for travellers entering the NWT\)](#)
- [Yukon Self-isolation exemption FAQs](#)
- [Travelling to the Yukon if you're fully vaccinated](#)

**Media Requests, please contact:**

Dawn Ostrem

Manager, COVID Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat Government of the Northwest  
Territories [Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)



# L'ACSP accorde des exemptions d'auto-isolement aux voyageurs du Yukon qui viennent aux TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 2 juin 2021

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) accordera des exemptions aux exigences d'auto-isolement aux voyageurs du Yukon qui arrivent ou prévoient venir aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Les résidents et non-résidents des TNO qui arrivent du Yukon devront tout de même soumettre un plan d'auto-isolement et une demande d'exemption par l'intermédiaire de Protégeons les TNO. Ils ne seront exemptés qu'après avoir reçu une lettre approuvée par l'ACSP. Les voyageurs qui demandent une exemption devront avoir été au Yukon ou aux TNO durant au moins les 14 derniers jours. Ils ne seront pas admissibles s'ils ont fait escale ailleurs qu'au Yukon ou aux TNO avant d'arriver aux TNO. Le même processus est actuellement en place pour les voyageurs qui arrivent du Nunavut.

Par ailleurs, les voyageurs du Yukon qui sont déjà entrés aux TNO peuvent également demander une exemption rétroactive en communiquant avec Protégeons les TNO. Autrement dit, une personne qui est entrée aux TNO et qui est déjà en auto-isolement peut présenter une demande et être exemptée si celle-ci est approuvée par l'ACSP.

Les voyageurs du Yukon souhaitant être exemptés de l'auto-isolement ne doivent pas :

- présenter de symptômes;
- avoir été identifiés comme contacts de personnes atteintes de la COVID-19;
- avoir été avisés qu'ils se sont trouvés sur les lieux d'une éclosion de COVID-19;

- avoir été en contact étroit avec une personne ayant voyagé à l'extérieur du Yukon dans les 14 derniers jours ou se trouvant en auto-isolement obligatoire.

Ne sont pas admissibles à une exemption les voyageurs qui arrivent :

- d'une collectivité où des restrictions concernant les déplacements sont en vigueur;
- d'une collectivité faisant l'objet d'une transmission communautaire de la COVID-19;
- d'un camp ou d'un site de travail du Yukon accueillant des travailleurs de l'extérieur du territoire.

## Citations

« Avec le faible nombre de cas, le succès de la campagne de vaccination et les solides mesures de santé publique en place dans les deux territoires, l'heure est maintenant venue d'exempter les voyageurs du Yukon de l'auto-isolement de 14 jours à leur arrivée aux TNO. Les deux territoires ont des liens étroits, et ce changement permettra aux familles et aux amis des deux côtés de la frontière de recommencer à se voir sans compromettre la santé et la sécurité de nos territoires et de nos collectivités. »

**-Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Nous adoptons une approche prudente concernant l'atténuation des mesures de santé publique, et je suis heureuse de franchir une nouvelle étape dans notre lutte contre la pandémie. La vaccination des personnes admissibles progresse, les Ténos développent leur immunité contre la COVID-19, et nous envisagerons des moyens de relâcher les restrictions lorsque les données scientifiques démontreront qu'il est sécuritaire de le faire. »

**-Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Le processus d'exemption s'applique aux voyageurs provenant du Yukon, quel que soit leur statut d'immunisation.
- Les voyageurs doivent respecter les conditions supplémentaires énoncées dans les lettres d'exemption pendant les 14 premiers jours suivant leur arrivée aux TNO, comme le port du masque non médical dans les lieux publics où la distanciation physique ne peut être maintenue.
- Les membres du ménage d'un voyageur bénéficiant d'une exemption d'auto-isolement seront également exemptés et ne seront pas tenus de s'auto-isoler.
- Toute personne souhaitant obtenir une exemption et qui n'est pas certaine d'y être admissible devrait écrire à l'ACSP à l'adresse suivante : [CPHO@gov.nt.ca](mailto:CPHO@gov.nt.ca).

- L'ACSP peut révoquer une exemption à tout moment, refuser une demande d'exemption ou modifier les conditions en fonction d'une évaluation des risques actuels pour la santé publique.

## Liens connexes

- [Site Web du GTNO sur la COVID-19](#)
- [Plan d'auto-isolement](#)
- [Auto-isolement obligatoire pour les voyageurs arrivant aux TNO](#)
- [FAQ sur l'exemption d'auto-isolement des voyageurs du Yukon](#)
- [Entrée au Yukon pour les personnes pleinement vaccinées](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Dawn Ostrem

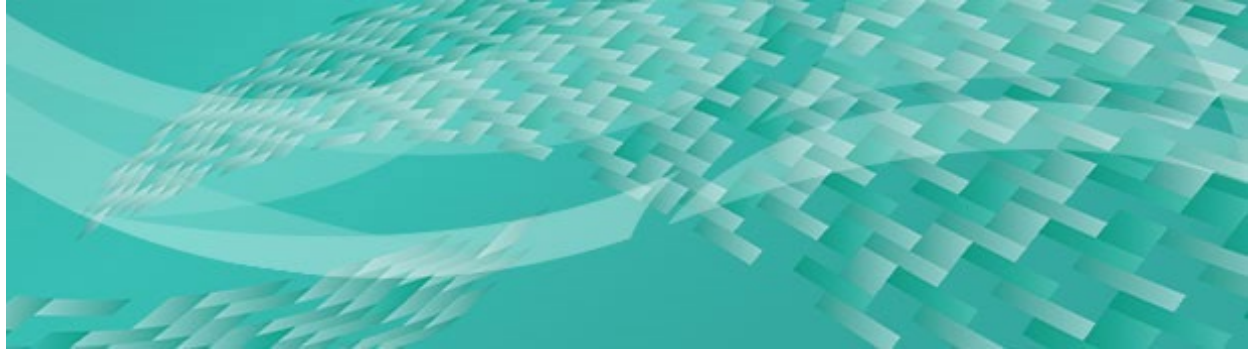
Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)



# Caroline Wawzonek: Tourism Week 2021 and Initiatives

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 2, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, we continue to navigate our ever-changing circumstances as the pandemic continues around the world. After a long winter, I am sure we are all looking forward to summer, fresh air, and outdoor activities.

Northwest Territories Parks are ready for visitors and we have already received a record number of registrations from residents across the territory. In 2020, registrations from NWT residents booking overnight stays in territorial parks increased 46 %, and already this year we are seeing a further increase of 15 % on top of 2020's impressive numbers.

Building off this momentum, the department of Industry, Tourism and Investment has recently released a new logo and branding for NWT Parks. This new look will be reflected in all of the marketing and communication platforms for NWT Parks, allowing us to position our parks locally, nationally and globally, as premier wilderness destinations.

With that said, tourism remains one of the hardest hit industries globally. The NWT had been enjoying increases in visitors year over year and people now know, and want to experience, what our unique and beautiful home has to offer. Many Northwest Territories' tourism businesses are adapting their company models to make sure they are ready when visitors return after travel restrictions are lifted. We, as a territory, must support our tourism operators and businesses as best we can, and we as a government, must provide the support to help keep them in business.

Mr. Speaker, last week was Tourism Week across the country. This year, to mark this national event, we developed a campaign that involved interviewing NWT residents who took advantage of the adventures and experiences available across our territory. They

enthusiastically recounted their stories and shared their pictures. So many people across the NWT supported tourism operators and had, in their own words, some of their best travel experiences ever.

It is inspiring to see the resilience operators and businesses have demonstrated, and adapted to focus on opportunities for residents, while we wait for the pandemic to ease. The tourism industry has offered innovative packages for tailored to all budgets and opened residents' eyes to the world-class experiences we have right here in our backyards. With every booking, we have shown operators how much we value their contribution to the economy. In return they have given us a new appreciation that the NWT is truly spectacular.

Mr. Speaker, Tourism Week is only one way we continue to celebrate and support the tourism industry. Building on the momentum of past supports, like the digital boot camp training for operators to enhance their online profiles and in-market presence in partnership with Northwest Territories Tourism, and the Growth and Recovery by Investing in Tourism program, delivered through a funding collaboration with the Canadian Northern Economic Development Agency.

Very soon, we hope to launch the newest support programs to bring relief to the tourism and accommodation industry; the Pandemic Relief Extension Program, or PREP, for licensed tourism operators, and the Supplement for Tourism Accommodation Relief, or STAR, for accommodation providers who have three or more rooms.

The federal government has been a critical partner throughout the past year, and they are planning to continue supports through federal recovery programs. However, we know that the STAR and PREP programs are needed to continue supporting relief measures for these heavily impacted sectors.

Accommodation providers in the NWT have been particularly impacted by the COVID-19 pandemic. Average occupancy levels for hotels reporting these statistics dropped from 65% in 2019 to 39% in 2020.

The STAR program will provide financial assistance for eligible expenses to accommodation providers in the NWT with three rooms or more and helps to continue the support for the sector that CanNor offered through their Northern Business Relief Fund.

Mr. Speaker, although there are positive signs for a tourism restart as the territorial and national vaccination programs gain momentum, the majority of tourism operators cannot maintain their businesses without some form of support. In the fall of 2020, 75 % of tourism businesses had reported a decline in revenues of 50% or more.

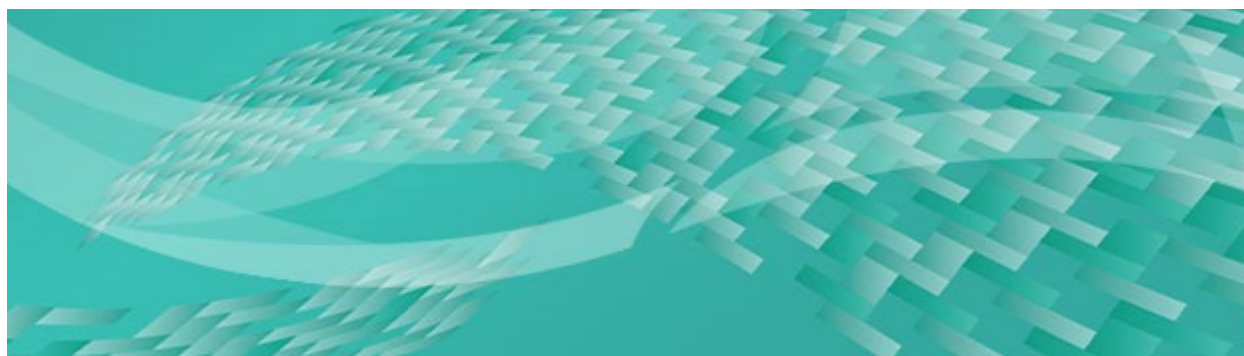
The PREP will provide relief for eligible fixed costs to licensed tourism operators at a minimum of \$2,500 to a maximum of \$100,000. While home-based tourism businesses were not eligible for federal relief through the NBRF, they will be eligible for relief funding under the PREP.

Mr. Speaker, our tourism operators have demonstrated their resilience through their adaptation and refocus under never-before-seen conditions. When our travel restrictions ease, we are confident our tourism industry will rebound and continue to grow into one



of the most robust areas of economic diversification for the Northwest Territories, supporting one of our primary mandates. We know that visitors are looking forward to returning, and we want to make sure our tourism industry is ready to welcome them with the unique experiences and opportunities that make our territory spectacular.

Thank you, Mr. Speaker.



# R.J. Simpson: Minister's Culture and Heritage Circle Awards

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 2, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the arts, culture, heritage and language play an integral part in creating a strong and sustainable territory. Living without access to live music, art shows, craft fairs, traditional events and seasonal festivals because of the pandemic has highlighted the beauty, tradition, celebration and community that arts, culture, heritage and language bring into our lives. This past year has also shown the resiliency and creativity of the many individuals and organizations who have found ways to continue to bring us together even when we are apart.

In celebration of these individuals and organizations, Mr. Speaker, I am proud to announce this year's recipients of the Minister's Culture and Heritage Circle Awards, all of whom are leaders in protecting, promoting and preserving heritage and culture.

- In the Individual category, I would like to recognize Myrna Pokiak from Yellowknife. Myrna shares her formal and land-based education with her community. She promotes her culture through developing cultural awareness programs, and recently was asked to design a celebratory coin marking 150 years since the NWT joined Canada.
- In the Youth category, Kaysea Fountain from Fort Resolution. Kaysea has emerged as a cultural role model to her peers and a true champion of her ancestral language - Dëne Sųłíné Yatíé (Chipewyan);
- In the Elders category, Rosalind Mercredi from Yellowknife. Rosalind has been a catalyst for many art events, including the 2020 Ice-olation Art Shows which allowed people to enjoy the arts despite the COVID-19 pandemic; and

- In the Group category, Collège Nordique Francophone from Yellowknife. Collège Nordique Francophone has demonstrated outstanding leadership with their efforts to build awareness among Northerners about the importance of protecting, preserving and celebrating the North's unique cultures and ways of life.

As well, this year a new category was added to recognize the important work of promoting, preserving, and protecting Indigenous languages. This award is presented to any individual or group whose efforts increase the presence, visibility, use or scope of languages in communities. I am proud to award the first Indigenous Languages category award to Angelina Fabien from Fort Resolution for her work in reviving her ancestral language - Chipewyan.

Each year, Mr. Speaker, I also have the discretion as Minister to present a Minister's Choice Award to an exemplary person or group who embodies the spirit and purpose of the Minister's Culture and Heritage Circle. This year, I am honoured to present this award to Lawrence Nayally from Wrigley, Pedzéh Kǫ.

Lawrence was raised by his grandparents, Dora and Boniface Nayally. Through the example set by his grandparents and his community, he developed a love of language, culture, identity and storytelling.

Lawrence has volunteered with youth, taught Dene games with the Aboriginal Sports Circle, created music with Juno Award winning artist Leela Gilday, and was featured in the powerful documentary Nahanni: River of Forgiveness. He has done advocacy work through Idle No More and helped to create Dene Nahjo, a group working to advance social and environmental justice for Northern peoples and promote indigenous leadership.

Over the years, listeners of CKLB and CBC's Trail's End have been treated to Lawrence's insights into his Dene life, heritage and language. He regularly offers pronunciation guides, including definitions of Dene Zhatie words that encourage the revitalization of language.

Early in his life, Lawrence set out to make a difference for the North and the people that call this place home. He has used his life and career to inspire others through his messages of hope and his vision for the future of the Dene. For that, I am honoured to recognize Lawrence with the Minister's Choice Award.

This year, in light of the current public health measures, we are honouring all of our winners virtually through a celebratory video featuring all the award winners and further information on their important work. The video can be viewed on the Government of the Northwest Territories YouTube channel and Facebook page.

Mr. Speaker, I invite all Members of this House to join me in honouring this year's Culture and Heritage Circle Award recipients and thanking them for their leadership and passion in promoting and celebrating our incredible Northern cultures, languages and heritage.

Thank you, Mr. Speaker.



# 2020 Minister's Culture and Heritage Circle Award Recipients Celebrated

News Releases

*Yellowknife* — June 2, 2021

Minister of Education, Culture and Employment, R.J. Simpson, is pleased to announce the names of the recipients inducted into the 2020 Minister's Culture and Heritage Circle on March 2, 2021.

Recipients are recognized and respected in their communities for leadership, participation and significant contributions to the arts, culture and heritage. By category, the recipients for the 2020 Minister's Culture and Heritage Circle are:

**Youth: Kaysea Fountain, Fort Resolution**

Kaysea has emerged as a cultural role model to her peers and a true champion of her ancestral language – Dëne Sųłíné Yatıé (Chipewyan).

**Individual: Myrna Pokiak, Yellowknife**

Myrna shares her formal and land-based education with her community. She promotes her culture through developing cultural awareness programs, and recently was asked to design a celebratory coin marking 150 years since the NWT joined Canada.

**Elder: Rosalind Mercredi, Yellowknife**

Rosalind has been a catalyst for many art events, including in 2020 the Iceolation Art Shows to allow people to enjoy the arts even during the global COVID-19 pandemic.

**Group: Collège Nordique Francophone, Yellowknife**

Collège Nordique Francophone has demonstrated outstanding leadership in the North to build awareness among northerners about the importance of protecting, preserving and celebrating the north's unique cultures and ways of life.

### **Indigenous Languages: Angelina Fabien, Fort Resolution**

Angelina is recognized for this award for her considerable efforts to revive her ancestral language - Chipewyan.

### **Minister's Choice: Lawrence Nayally, Wrigley**

Lawrence has shared his love of language, culture, identity and storytelling through volunteer and advocacy work as well as his career in radio broadcasting. Over the years, Lawrence has treated listeners to insights into his Dene life, heritage and language. He regularly offers pronunciation guides, including definitions of Dene Zhatie words that encourage the revitalization of language.

This year, in light of COVID-19 and the current public health measures in place, we are honouring all of our award winners virtually.

### **Quote**

"The individuals we celebrate today have demonstrated tremendous leadership and efforts in strengthening the arts, cultures, heritage, and languages of the Northwest Territories. I would like to thank all of this year's inductees for their valued contributions to culture, heritage and the arts in the NWT.

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

### **Quick facts**

- The Minister's Culture and Heritage Circle (MCHC) helps build awareness among all northerners about the importance of promoting, protecting, preserving and celebrating the unique cultures, heritage and ways of life in the Northwest Territories.
- Created in 2011, yearly nominations are received from across the territory to acknowledge organizations and individuals who have contributed to the Northwest Territories' arts, culture and heritage community.
- Supporting the preservation of traditional skills and practices and respecting the cultures and heritages of all northerners are priorities of the GNWT Culture and Heritage Strategic Framework.

### **Related links**

- [Virtual Celebration](#)

### **Media Requests, please contact:**

ECE Public Affairs  
Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Les lauréats 2020 des Prix du Cercle du ministre pour la culture et le patrimoine à l'honneur

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 2 juin 2021

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, est heureux d'annoncer les noms des lauréats honorés par le Cercle du ministre pour la culture et le patrimoine le 2 mars 2021.

Les lauréats sont reconnus et respectés dans leur milieu respectif en raison de leur leadership, de leur participation et de leur importante contribution aux arts, à la culture et au patrimoine. Voici les lauréats de 2020 :

## **Catégorie des jeunes : Kaysea Fountain, Fort Resolution**

Kaysea est devenue un modèle culturel pour ses pairs et une véritable championne de sa langue ancestrale, le Dëne Sųłı́né Yatı́é (chipewyan).

## **Catégorie des individus : Myrna Pokiak, Yellowknife**

Mme Pokiak partage sa formation scolaire et ses connaissances traditionnelles avec sa communauté. Elle fait la promotion de sa culture en développant des programmes de sensibilisation à la culture, et on lui a récemment demandé de concevoir une pièce commémorative pour souligner le 150<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée des TNO dans le Canada.

## **Catégorie des aînés : Rosalind Mercredi, Yellowknife**

Mme Mercredi joue un rôle de catalyseur pour de nombreux événements artistiques, y compris l'exposition d'art Iceolation en 2020 qui a permis aux gens de profiter des arts même pendant la pandémie de COVID-19.

## **Catégorie des groupes : Collège nordique francophone, Yellowknife**

Le Collège nordique francophone a fait preuve d'un leadership exceptionnel dans le Nord afin de sensibiliser les Tënois à l'importance de protéger, préserver et célébrer les cultures et les modes de vie uniques du Nord.

## **Catégorie des langues autochtones : Angelina Fabien, Fort Resolution**

Ce prix vient souligner les efforts de Mme Fabien pour la revitalisation de sa langue ancestrale, le chipewyan.

## **Prix spécial du ministre : Lawrence Nayally, Wrigley**

M. Nayally partage son amour pour la langue, la culture, l'identité et le conte par son travail de bénévole et de sensibilisation. En tant qu'animateur de radio, il intègre sa langue et sa culture dans son travail en proposant des guides de prononciation et des définitions de mots en déné zhatié, et en incorporant de façon harmonieuse des aspects de sa vie et de son patrimoine déné afin de favoriser la revitalisation de sa langue.

Cette année, en raison de la pandémie et des mesures de santé publique en vigueur, nous honorons tous nos lauréats virtuellement.

## **Citation**

« Les lauréats que nous honorons aujourd'hui ont démontré un leadership exceptionnel et ont joué un rôle important pour la promotion des arts, des cultures, du patrimoine et des langues aux Territoires du Nord-Ouest. Je voudrais remercier tous les lauréats de cette année pour leur estimable contribution à la culture, au patrimoine et aux arts dans notre territoire. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## **Faits en bref**

Le Cercle du ministre pour la culture et le patrimoine aide à sensibiliser tous les Téoïs à l'importance de promouvoir, protéger, préserver et célébrer nos cultures, notre patrimoine et nos modes de vie uniques.

Depuis sa création en 2011, des nominations sont soumises chaque année de partout aux TNO pour souligner la contribution des organismes et personnes au milieu artistique, culturel et patrimonial ténoïs.

Le soutien des diverses cultures et du patrimoine ainsi que la préservation des techniques et pratiques traditionnelles figurent parmi les priorités du cadre stratégique et du plan d'action du GTNO sur la culture et le patrimoine.

## **Liens connexes**

[Cérémonie virtuelle](#)

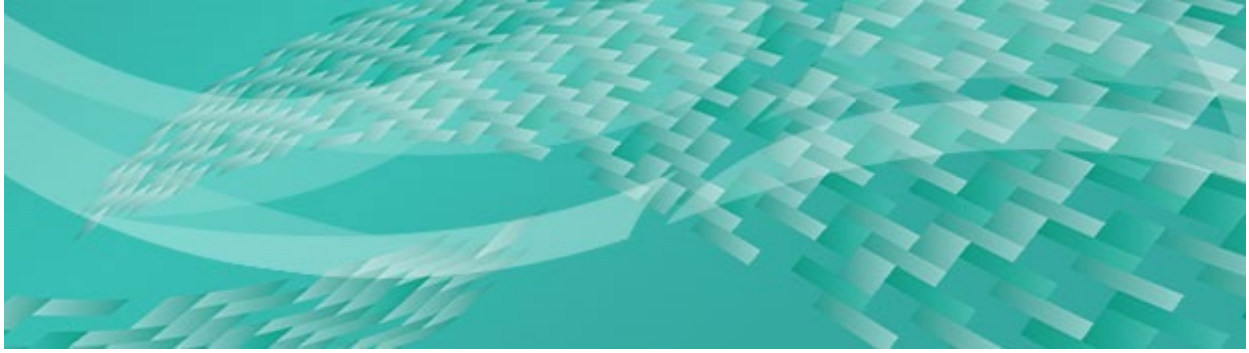
## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques du MÉCF

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Paulie Chinna: Homeownership Initiative

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 2, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, this government recognizes that owning your own home leads to physical security as well as emotional and financial security. Our goal and our mandate is to increase the number of affordable homes and reduce the core housing need across the territory. Throughout my time being responsible for the Northwest Territories Housing Corporation, I have made it my priority to listen to community members and look for resolutions to the barriers that have been identified.

The NWT Housing Corporation has been working diligently, and in partnership with Indigenous and community governments and the private sector, to meet this commitment through a variety of programs and initiatives, including the Home Ownership Initiative.

This initiative targets current Housing Corporation rental clients who have the ability to manage and succeed as homeowners. Part of that means having the financial resources to pay for the shelter costs and utilities involved in being a homeowner. Another part involves taking care of maintenance issues each year to ensure greater longevity of their homes.

Mr. Speaker, the NWT Housing Corporation recognizes that we must also support these households in their transition. Moving from renter to homeowner brings on more responsibilities, and people need to be prepared for that. To ensure this, tenants will be provided with the tools to become successful homeowners such as additional counselling, as well as maintenance and repair courses, and courses on developing financial skills.



Mr. Speaker, under the initiative, rental clients enter into a forgivable loan agreement with the Housing Corporation that facilitates the transition to homeownership. Forgivable loan agreements are for a period of three years or five years depending on the value of the home. Approved program participants are also eligible for \$20,000 in financial assistance for desired upgrades to their home.

I strongly encourage anyone who may be interested in this program to reach out to their relevant NWT Housing Corporation District Office, or check the NWT HC website, for more information on this program. Communication is also going out directly to tenants as well informing them of the initiative.

Mr. Speaker, the Homeownership Initiative provides a great opportunity to add more homeowners in the NWT. Being a homeowner is something that many of us want for ourselves and our families. I am pleased that this program will be able to help make this ambition a reality for many residents.

Mahsi, Mr. Speaker.



# What We Heard – Amendments to the NWT Nursing Profession Act Discussion Paper Report Now Public

Public Service Announcement

Feedback on the public engagement discussion paper regarding the Nursing Profession Act has been compiled and is available in the What We Heard Report – Amendments to the NWT Nursing Profession Act.

The Department of Health and Social Services (DHSS) gathered feedback and recommendations in response to a Discussion Paper on proposed policy elements. These elements will lay the groundwork to amend the Nursing Profession Act by creating one regulatory framework for all nursing professionals in the NWT.

The Discussion Paper contained questions for consideration and was posted on the DHSS website; comments and practical suggestions for implementation were received from 18 respondents.

The Registered Nurses Association of the Northwest Territories and Nunavut (RNANTNU), the Northwest Territories Medical Association, the Northwest Territories Pharmacy Association, the Health and Social Services Authorities, the Union of Northern Workers and AVENS – A Community for Seniors and Licensed Practical Nurses were also invited to provide feedback on the proposed amendments.


**The report can be viewed at:**

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/content/what-we-heard-amendments-northwest-territories-nursing-profession-act-discussion-paper>

Based on the positive feedback received during the public engagement, the Department is moving forward with changes to the legislative framework.

**Media Requests, please contact:**

Damien Healy  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
1-867-767-9090 ext. 49034  
[Damien\\_Healy@gov.nt.ca](mailto:Damien_Healy@gov.nt.ca)



# Le rapport du document de discussion « Ce que nous avons entendu » sur les modifications proposées à la Loi sur la profession infirmière est maintenant public

Avis publics

Les réactions au document de discussion sur les échanges avec le public concernant la Loi sur la profession infirmière ont été compilées et figurent dans le rapport « Ce que nous avons entendu – modifications proposées à la Loi sur la profession infirmière. »

Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) a recueilli des commentaires et des recommandations en réponse à un document de discussion sur les éléments de politique proposés. Ces derniers jetteront les bases des modifications qui seront apportées à la Loi sur la profession infirmière en créant un cadre réglementaire unique pour tous les professionnels des soins infirmiers aux TNO.

Le document de discussion proposant des questions à examiner a été publié sur le site Web du MSSS; 18 répondants ont fait part de commentaires et de suggestions pratiques quant à la mise en œuvre.

L'Association des infirmières et infirmiers autorisés des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, l'Association médicale des Territoires du Nord-Ouest, l'Association des pharmaciens des Territoires du Nord-Ouest, les administrations des services de santé et des services sociaux, le Syndicat des travailleurs du Nord, AVENS – Association communautaire pour les personnes âgées et les infirmiers auxiliaires autorisés ont également été invités à formuler des commentaires sur les modifications proposées.

**Vous pouvez consulter le rapport en cliquant sur le lien suivant :**

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/content/what-we-heard-amendments-northwest-territories-nursing-profession-act-discussion-paper>

Sur la base des commentaires positifs reçus lors des échanges avec le public, le ministère a décidé d'aller de l'avant avec les changements au cadre législatif.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Damien Healy  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034  
[damien\\_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)



# GNWT appoints two MACA Pathfinders to support communities impacted by flooding

News Releases

*Yellowknife* — June 3, 2021

Today, Premier Caroline Cochrane and Paulie Chinna, Minister Municipal and Community Affairs (MACA), announced two senior management officials have been assigned as Pathfinders to support flood impacted communities.

These Pathfinders have been assigned to travel to impacted communities and work with community leadership to confirm needs and preferred approaches. They will provide immediate assistance in answering questions about the process around flooding, to provide further information where and as needed.

They are on the ground in Jean Marie River and Fort Simpson this week and will be travelling to other flood affected communities in the following weeks to provide similar support services to communities. They are prepared and ready to provide support and answer questions for residents affected by flooding.

For additional information, see the MACA [2021 Flood webpage](#). This webpage serves as a hub for MACA flood information and resources and is updated on a regularly basis to reflect the current circumstances.

## Quotes

“Residents who have experienced loss due to the flooding, whether it be damage to their home or personal belongings – we are here to help you. The two Pathfinders assigned to support residents and community leaders will help impacted residents so they can get back on their feet after this challenging and stressful time.”

**-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories**

“I recognize that this is difficult and challenging time for flood impacted communities. Providing staff who have extensive knowledge of the regions and who are on the ground to support community leadership and residents by answering questions and providing information is a step in the right direction. I look forward to hearing from community leaders on the impact that having these staff on the ground have had for their residents.”

**- Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs**

## Quick facts


- GNWT Public Meetings for Residents of the Village of Fort Simpson impacted by the flood
  - The GNWT is holding three (3) one-hour public meetings on Thursday, June 3 at 3:00, 6:00 and 7:00 p.m. at the Recreation Centre Community Hall.
  - Attendance is limited to the first 25 people (due to COVID restrictions). Information will be provided on the GNWT response and the application process related to the Disaster Assistance Program. Coffee and snacks will be provided.
- Two senior management officials have been appointed as Pathfinders to support flood impacted communities.
  - Yvonne Nakimayak, has 20 years of experience working with MACA in the north as well as Executive Indigenous Affairs, helping to promote communications and coordination between GNWT departments.
  - Ian Legaree, has 30-plus year of experience with MACA, working with social and Emergency Management Organization (EMO) related programs.

## Related links

- [Municipal and Community Affairs - Flooding](#)

### **For media requests, please contact:**

Jay Boast  
Communications Specialist  
Municipal and Community Affairs  
Government of the Northwest Territories  
[Jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_boast@gov.nt.ca)



# Le GTNO assigne deux employés du MAMC comme éclaireurs pour soutenir les collectivités touchées par les inondations

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 3 juin 2021

---

Aujourd'hui, la première ministre Caroline Cochrane et la ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna ont annoncé que le GTNO avait désigné deux membres de la haute direction du MAMC comme éclaireurs pour soutenir les collectivités touchées par les inondations.

Les éclaireurs se sont rendus sur place pour aider les dirigeants à définir les besoins et entreprendre les démarches nécessaires. Ils fourniront une aide immédiate en répondant à leurs questions sur les processus à mettre en place en cas d'inondation et en fournissant des renseignements supplémentaires, si nécessaire.

Cette semaine, les éclaireurs seront à Jean Marie River et Fort Simpson, mais ils se déplaceront dans les autres collectivités touchées par les inondations dans les semaines qui suivent pour leur fournir le même type de service de soutien. Ils sont prêts et disposés à répondre aux questions des résidents victimes des inondations.

Pour en savoir plus, consultez la [page Web du MAMC sur les inondations de 2021](#), vous y trouverez des renseignements et des ressources sur les inondations. La page est mise à jour régulièrement pour tenir compte des circonstances actuelles.

## Citations

« À tous les résidents victimes des inondations : que votre maison ait été endommagée ou que vous ayez perdu des objets personnels, nous sommes là pour vous aider. Ce



sont des moments difficiles et stressants, le GNTO a assigné deux éclaireurs pour vous soutenir, vous et vos dirigeants, et vous aider à vous relever. »

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« La situation doit être difficile pour les résidents des collectivités touchées par les inondations, j'en conviens. Je crois que nous allons dans la bonne direction en envoyant sur place deux personnes qui connaissent bien la région pour leur permettre de soutenir les dirigeants et les résidents en répondant à leurs questions et en leur fournissant de l'information. J'espère que les éclaireurs seront utiles pour les résidents, et j'ai hâte de discuter avec les dirigeants des collectivités pour connaître leur opinion sur le sujet. »

**– Paulie Chinna**, *ministre des Affaires municipales et communautaires*

## Faits en bref

- Réunions publiques du GTNO pour les résidents du Village de Fort Simpson touchés par les inondations
  - Le GTNO organise trois réunions publiques d'une heure le jeudi 3 juin, à 15 h, 16 h et 17 h, à la salle communautaire du Centre récréatif.
  - Les places sont limitées à 25 personnes (raison des restrictions liées à la COVID-19). Des renseignements seront fournis sur la réponse du GTNO et le processus de demande lié au programme d'aide aux sinistrés. Du café et une collation seront offerts.
- Voici les deux membres de la haute direction dépêchés pour soutenir les collectivités touchées par les inondations :
  - Yvonne Nakimayak : Elle possède 20 ans d'expérience de travail dans le Nord au MAMC et au ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones; son rôle est de favoriser la communication et la coordination entre les ministères du GTNO.
  - Ian Legaree : Il possède 30 ans d'expérience au MAMC, où il a travaillé avec des organisations sociales et des organisations de gestion des urgences.

## Liens connexes

- [Ministère des Affaires municipales et communautaires – Inondations](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

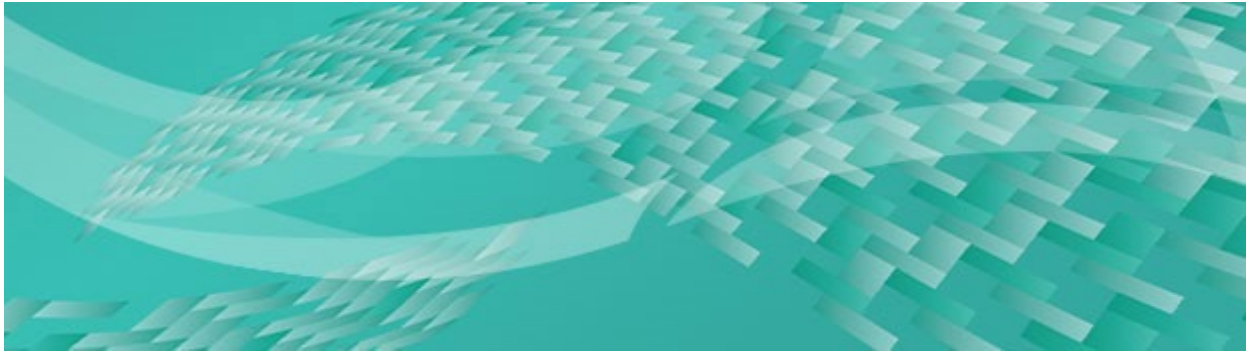
Jay Boast

Spécialiste en matière de communications

Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)



# Caroline Wawzonek: Missing and Murdered Indigenous Women and Girls

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 3, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, June 3rd marks the two-year anniversary of the release of the Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls and its demand for a world where First Nations, Inuit, and Métis families can raise their children in an environment that offers the same level of safety, security, and human rights as non-Indigenous families.

To mark this date, I will be tabling the first annual report addressing the government's actions to respond to the Calls for Justice.

Mr. Speaker, following the release of the Final Report by the National Inquiry, the GNWT committed to review and analyze the 231 Calls for Justice and assess the current programs and services they offer. In the past 18 months, we have conducted a careful and thorough review of existing programs and services, and we are currently finalizing the details to carry out preliminary engagement with key stakeholders and partners in advance of the development of a GNWT Action Plan that will respond to the Calls for Justice.

While we work towards developing a comprehensive response to the Calls for Justice, scheduled for release in the Fall of 2021, the annual report I am tabling later today,

describes some of the steps already taken by the GNWT to begin to address the actions called for in the Calls for Justice.

Some of these actions include:

- increased core funding to the Native Women's Association of the NWT and the NWT Status of Women Council;
- the establishment of a new Gender Equity Division in the GNWT to expand the work of the Women's Advisory Unit to address gender equity, gender-based violence, family violence, and women's economic empowerment.
- the creation of a Gender Equity Grant Program, to complement the Women's Initiatives Grant Program, to enhance gender equity across the NWT and provide support to community-based projects that benefit people of all genders; and,
- the development and implementation of the Indigenous Cultural Awareness and Sensitivity training program, which is mandatory for all GNWT employees and is available to the public free of charge.

Mr. Speaker, the GNWT has also been collaborating with the Government of Canada, provinces and territories by providing input into the development of a National Action Plan on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls, as well as a National Action Plan to address Gender-Based Violence.

A number of announcements and events commemorating this day will take place across Canada today, including the release of the National Action Plan. The level of interest and participation by provincial and territorial governments, Indigenous governments and Indigenous organizations and communities clearly shows that the final report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls will not be allowed to gather dust on a shelf. The GNWT commits to, and looks forward to collaborating on, the implementation of the National Action Plan.

Mr. Speaker, here in the Northwest Territories, we continue to have the second highest rates of violence against women in the country. This violence has sadly become normalized in our communities; and often leaves victims and their families to suffer in silence. This is a reality that we are not proud of, and one that we have a moral obligation to work to change.

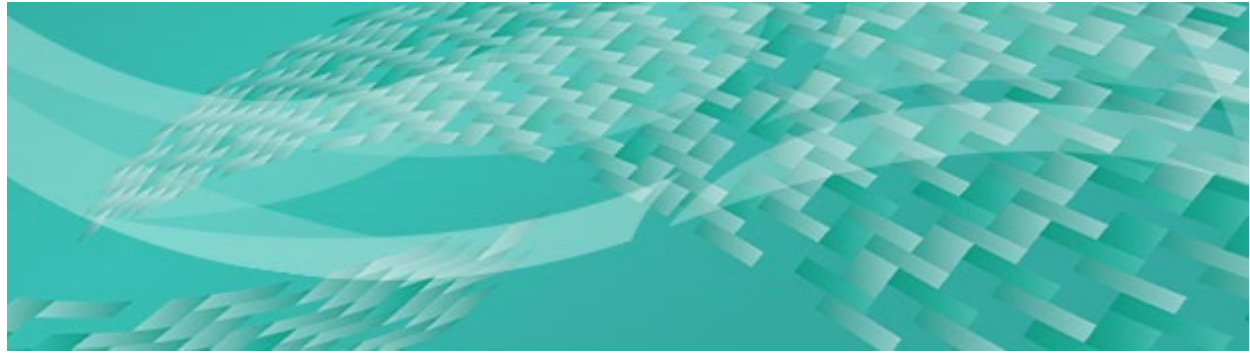
I had the privilege of attending the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. I heard first-hand the stories of families and survivors from the Northwest Territories who experienced the tragedy of a missing or murdered loved one.

At the hearings, many families and survivors not only bravely shared their truths about the loss of their loved ones, but also presented recommendations on what they felt could be done so that others do not have to endure through the pain they endured. It took immense courage to share their stories. We have a duty to honour that by doing all that we can, individually and collectively to create a society where all Indigenous

women, girls and 2SLGBTQQIA+ people feel safe, respected and have equal access to quality of life.

Mr. Speaker, I wish to acknowledge and remember these women and girls and their families. Survivors and families deserve not only our respect, but also our help, and the Government of the Northwest Territories will continue to support them in their healing journey.

Thank you, Mr. Speaker.



# Diane Archie: Marine Transportation Services

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 3, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, five years ago the Government of the Northwest Territories took on responsibility for the tugs, barges and marine facilities that have served our communities for decades. Since then, Marine Transportation Services, also known as MTS, has evolved and improved and provides reliable and professional marine shipping service while also supporting the Northwest Territories' economy and workforce development.

In 2020, MTS delivered more than 6,300 tonnes of cargo and 28 million litres of fuel to communities on Great Slave Lake, the Mackenzie River, the Beaufort Delta, and the Arctic Ocean coast. Millions of liters of fuel were delivered to 20 coastal North Warning System radar sites on behalf of the Department of National Defence.

Mr. Speaker, planning for the 2021 Sailing Season, our fifth season, is on schedule. The first barges are expected to depart Hay River in mid-June. This is the first of 16 tows scheduled for the season. With a robust COVID-19 mitigation plan in place to protect our communities, residents can ship and receive their cargo safely. Thanks to funding provided by Canada, four new double-hulled barges joined the MTS fleet late last year. These barges will be in service this season, carrying deck cargo and petroleum products to our communities and customers.

For the past two summers, adventurous teenagers from Ndilò, Dettah, Łutselk'e and Yellowknife have joined a unique research expedition to help scientists conduct a bathymetry study of Great Slave Lake, the deepest of any lake in North America, and to install moorings in Christie Bay.

These young people worked with researchers using cutting-edge technology and shared traditional knowledge of the water they grew up on. They shadowed the captain and crew of the vessel, learning about exciting and fulfilling career paths they might never have otherwise considered.

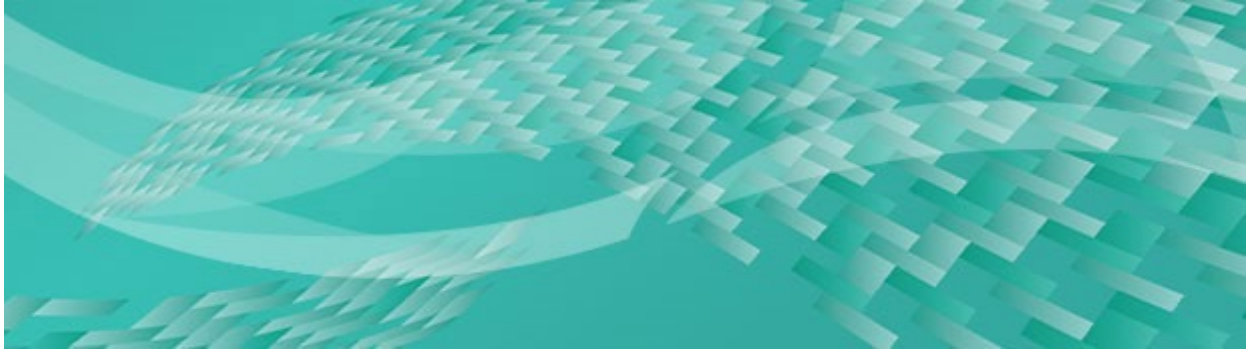
This collaboration between young Northerners and world-class scientists took place on the MV Nahidik. The MTS vessel is leased to the Arctic Research Foundation, a non-government organization that collaborates with Northern and Indigenous communities, to support scientific research in the North. I had an opportunity to visit the vessel and meet some of the students when it docked at the end of last season. I toured the vessel, was given a demonstration of some of the equipment they used, and most importantly met some of the students who had just completed this exciting expedition. Our association with the Arctic Research Foundation supports infrastructure projects and northern youth, and by advancing northern science we may better understand the effect of climate change on northern waters.

MTS also supports the Canadian Coast Guard's navigational aid program in NWT waters, performing annual inspections, overhaul, repair and maintenance to the Canadian Coast Guard's vessels Dumit and Eckaloo at the GNWT Hay River Shipyard. This essential program places and maintains buoys and range markers each year, facilitating the safe passage of commercial marine traffic on the Mackenzie River and Great Slave Lake.

Through the Marine Training Centre and with the support of Transport Canada, our partnership with the Nunavut Fisheries and Marine Training Consortium supports marine-related education and training within the NWT, creating long-term and fulfilling employment opportunities for NWT residents.

Mr. Speaker, through MTS, the GNWT will continue to pursue opportunities with public and private stakeholders, and our hardworking MTS crew will continue to deliver essential supplies to our communities.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Training and Apprenticeships – Northwest Territories Housing Corporation

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 3, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, like all of us here today, I recognize the importance of and value education and its role in creating long term successes for our residents and our territory. I am pleased to say that the Northwest Territories Housing Corporation, through its apprenticeship program, also reflects this value while also working hard to improve housing for many Northwest Territories residents.

It is important to highlight providing opportunities like the apprenticeship program does not happen without collaboration. The NWT Housing Corporation works with the Department of Education, Culture, and Employment on this initiative, providing an opportunity to highlight the successes that can be achieved.

Mr. Speaker, the NWT Housing Corporation aims to hire 12 apprenticeship positions to work with Local Housing Organizations across the NWT. These apprentices are obtaining valuable classroom training while also being mentored by certified trade professionals.

These apprentices are already making valuable contributions to the people of the NWT, they are working diligently to learn and build up their skills. In addition to supporting apprenticeship assignments at Local Housing Organizations the Housing Corporation is also asking general contractors bidding on new housing construction contracts to support at least one apprentice over the life of the project. From April 2020 to May

2021, this approach has already supported 13 apprentices working on a variety of construction projects throughout the NWT.

I am a firm believer in the work these apprentices do and have seen the impact of their work first-hand in many small communities across our territory. Being an apprentice is often one of the first steps in a lifetime of work in the trades. Since 2007, 19 apprentices that have worked with Local Housing Organizations are now journey certified. This includes a plumber in Behchokò, an oil burner mechanic in Délıneę, a carpenter in Fort Smith, and a housing maintenance serviceperson in Paulatuk.

Mr. Speaker, I am proud of the role the Housing Corporation has played in the careers of these journeypersons. I want to see more of this important work, I am pleased to note that under the NWT HC's 4-year business plan we intend to increase the number of NWT Journey Certified Apprentices by 10. Through the NWT Housing Corporations continued partnership work with ECE, our general contractors and others.

I look forward to coming back to the House and providing an update on the apprenticeship program to further highlight the successes of this program. I am confident we will continue to increase the number of certified apprentices and celebrate the skilled tradespeople of the NWT.

Mahsi, Mr. Speaker.





# Premier, Ministers thank NWT residents and healthcare professionals for their efforts during NJ Macpherson outbreak

Media Statement

*Yellowknife* — June 3, 2021

Premier Caroline Cochrane, Health and Social Services Minister, Julie Green and Education, Culture and Employment Minister, R.J. Simpson issued the following statement on the recent COVID-19 outbreak at N.J. Macpherson and the Government of the Northwest Territories' response:

“As we near the end of the recent outbreak at N.J. Macpherson School in Yellowknife, we want to acknowledge the hard work of so many Northerners who stepped up to isolate in order to protect residents and communities at this challenging time. The collective efforts of students, parents, guardians, teachers, support staff, health care workers, and many others is another example of how we have been able to limit the spread of COVID-19 and protect our communities.

“It is heartwarming to see the way Northerners came together to support one another, and to support those who were and are still isolating or who have tested positive. This community always comes together when times are challenging, and this has been no different. You pulled together to do what was needed to prevent a much worse situation from developing – and many of you heeded the call to support the efforts however you could. Whether it was delivering groceries to families in isolation, or supporting online education efforts, you helped those who were in need. It’s what makes the North such a wonderful place to live – you are the people who make our community special.

“Since this pandemic began, our health care professionals have demonstrated their dedication time and again to protecting NWT residents and their loved ones from COVID-19. We are so grateful for their commitment to keeping us all safe.

“Since the first case was confirmed, a tremendous amount of work has gone on behind the scenes to understand the extent of the spread, and to contain it as quickly as possible. Because of this hard work, not only by the Chief Public Health Officer and her team, but by residents too, we have been able to prevent further spread and community transmission. As we have watched other jurisdictions struggle with rising cases, residents have played an integral role in keeping cases in the NWT low, even during one of the most significant outbreaks we have faced since the pandemic began.

“We wouldn’t be in the position we are with this outbreak if it wasn’t for the collective effort of the community. To everyone who has gone above and beyond to protect the people of the NWT from further spread of this virus, thank you.”



# La première ministre et des ministres du GTNO remercient les résidents et les professionnels de la santé des TNO pour leurs efforts lors de l'écllosion de COVID-19 à l'École N. J. Macpherson

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 3 juin 2021

La première ministre Caroline Cochrane, la ministre de la Santé et des Services sociaux Julie Green et le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation R. J. Simpson font la déclaration suivante au sujet de la récente éclosion de COVID-19 à l'École N. J. Macpherson et de la réponse du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest :

« Alors que nous nous approchons de la fin de la récente éclosion à l'École N. J. Macpherson à Yellowknife, nous tenons à souligner les efforts de tous ces Ténos qui se sont isolés afin de protéger les résidents et les collectivités en cette période difficile. Les efforts collectifs déployés par les élèves, les parents, les tuteurs, les enseignants, le personnel de soutien, les travailleurs de la santé et bien d'autres nous ont permis une fois de plus de limiter la propagation de la COVID-19 et de protéger nos collectivités.

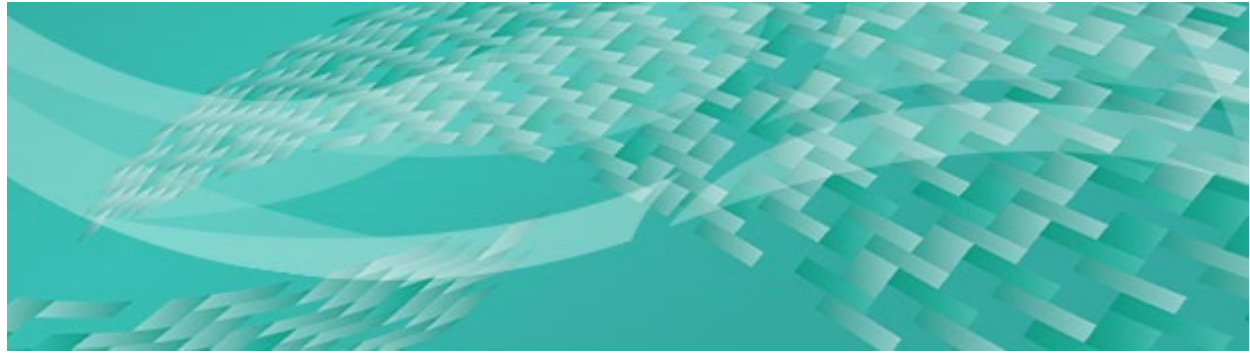
Voir les Ténos se serrer les coudes et aider les personnes qui étaient ou sont encore en isolement ou qui ont reçu un test positif nous fait vraiment chaud au cœur. Notre communauté n'hésite pas à s'entraider face à l'épreuve, et là encore, elle n'a pas fait faux bond. Vous avez agi ensemble pour faire le nécessaire et éviter que la situation ne

s'aggrave; nombre d'entre vous ont répondu à l'appel et fait leur part de toutes les manières possibles. Qu'il s'agisse de livrer des provisions à des familles en isolement ou de soutenir les efforts d'éducation en ligne, vous avez aidé les personnes dans le besoin. Voilà pourquoi le Nord est un endroit merveilleux où il fait bon vivre : c'est vous qui rendez notre collectivité si spéciale.

Depuis le début de la pandémie, nos professionnels de la santé ont à maintes reprises démontré leur dévouement envers la protection des Ténos et de leurs proches contre la COVID-19. Ils n'ont ménagé aucun effort pour assurer notre sécurité à tous, et nous leur en sommes plus que reconnaissants.

Dès la confirmation du premier cas, on a travaillé d'arrache-pied en coulisse pour comprendre l'étendue de la transmission et contenir le virus le plus rapidement possible. Grâce à ces efforts acharnés, non seulement de la part de l'administratrice en chef de la santé publique et de son équipe, mais aussi de la part des résidents, nous avons été en mesure de prévenir une plus grande propagation du virus et la transmission communautaire. Comme dans les provinces et les autres territoires qui ont dû faire face à des flambées de cas, les résidents ont joué un rôle essentiel pour limiter le nombre de cas, et ce, même pendant l'une des plus importantes éclosions que nous avons dû affronter depuis le début de la pandémie.

Sans cette collaboration, nous ne serions pas là où nous en sommes. Merci à tous ceux et celles qui ont retroussé leurs manches pour protéger la population des TNO contre la propagation du virus. »



# Diane Archie: Update on Community Access Program

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 4, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, I would like to update Members and the public on the Community Access Program administered by the Department of Infrastructure.

The Community Access Program provides contribution funding to communities across the Northwest Territories for the construction and rehabilitation of transportation and marine infrastructure. The program is application-based with a bi-annual intake of proposals. These projects support the development of a strong northern workforce through construction activities, economic and training opportunities.

Mr. Speaker, our Regional Superintendents work closely with the communities to support projects that meet local priorities. I am pleased to report that communities take advantage of opportunity. In 2019-2020, 22 projects were supported across all five regions. This resulted in over \$1 million dollars invested into transportation and marine infrastructure. Projects ranged from building and maintaining ice roads, community trails and access roads, to completing necessary marine facility upgrades. In addition to employment, the construction and maintenance of these projects provided valuable work experience in the operation of heavy equipment, modern road construction and environmental protection techniques, and project management.

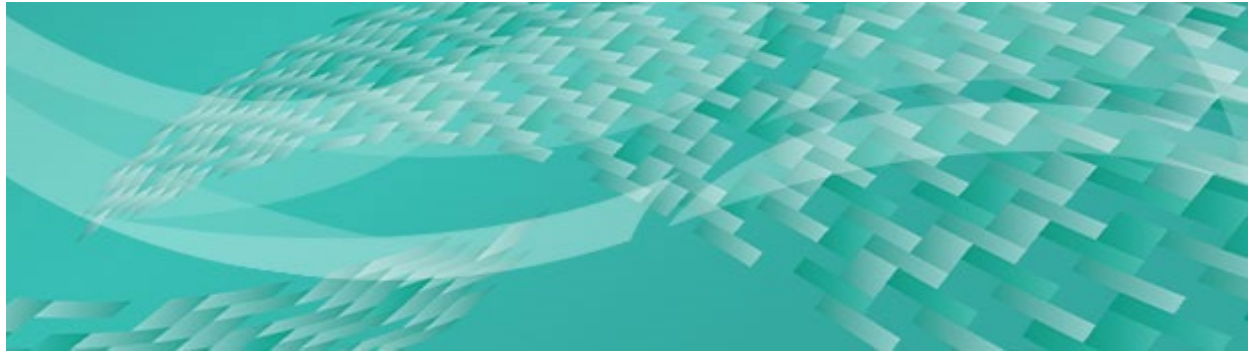
Mr. Speaker, the benefits of this program extend beyond the construction phase. These trail and dock projects improve quality of life for residents by increasing access for on-the-land activities like harvesting and educational programming, allowing for more convenient community and regional road transportation access for residents, and furthering economic activity like tourism. There is also a sense of community pride and

accomplishment that comes along with delivering and completing these community-based priority projects.

The Community Access Program provides funding for construction projects to meet specific community needs such as: access roads to hunting, fishing, wood harvesting and community recreational areas; trails connecting to the community for walking, hiking, recreational, and traditional activities; docks and wharves to support boating and marine activities, harvesting, and recreational uses; and winter access to granular sources.

Mr. Speaker, the Department of Infrastructure is doing its part to support the 19th Legislative Assembly's goal of increasing economic and training opportunities across the Northwest Territories through the Community Access Program. We have seen great uptake in the communities, and we are continuing to work closely with leaders to identify future projects to be considered under the Community Access Program in 2021-2022.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# Julie Green: Senior Citizens Month and World Elder Abuse Awareness Day June 15

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 4, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, June is the month we make a special point of acknowledging and celebrating Seniors for their contributions to our families and communities.

Seniors are valued members of NWT communities and they contribute by working, volunteering, and passing on knowledge and traditions through teachings, stories, and ceremonies. Seniors also sit on advisory councils and engage with governments and non-government organizations helping to develop strategy and policy. Seniors fulfill many vital roles within our society that enhances our quality of life.

The NWT's population of Seniors continues to grow. Our task is to work together to ensure we provide quality of life for them as they age.

Mr. Speaker, most Seniors want to remain in their own homes or communities. We must ensure services and supports are available to them, including home and community care services, accessible and affordable housing, and transportation and supports for their caregivers to enable them to continue to age in place with dignity.

We are implementing recommendations from the Home and Community Care Review based on the Department's Response to that Review was tabled at this time last year. We are implementing a comprehensive and internationally recognized system of

assessment of vulnerable persons within Home Care programs early next year. This change will allow us to improve areas of service that have been identified as being inconsistent or inadequate. This year we are also expanding hours that Home Care services are available in Hay River, Behchoko and Inuvik. We will expand hours in additional communities over time. We are also engaging Indigenous governments to improve the responsiveness of the Home and Community Care program to the needs of Indigenous residents.

Mr. Speaker, when Seniors are no longer able to stay in their homes with the support of Home Care, we must ensure that our long-term care facilities can provide quality care for them. We have updated our bed projections, and determined we will require fewer beds than previously anticipated.

The Department has engaged with stakeholders in Hay River and the Beaufort Delta region to discuss the new projections. We have shared our plans and received feedback from community partners on how we can enhance services in Home Care and work with other government partners to enhance aging in place.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories has a mandate commitment to support seniors. The Department is collaborating with the Departments of Education, Culture and Employment, Municipal and Community Affairs and the NWT Housing Corporation to help advance this mandate work. Together, we can ensure seniors continue to get the services and programs they require in their communities.

We are also developing a Northwest Territories Seniors Strategy that will reflect a whole-of-government approach and assist in coordinating programs and services for Seniors.

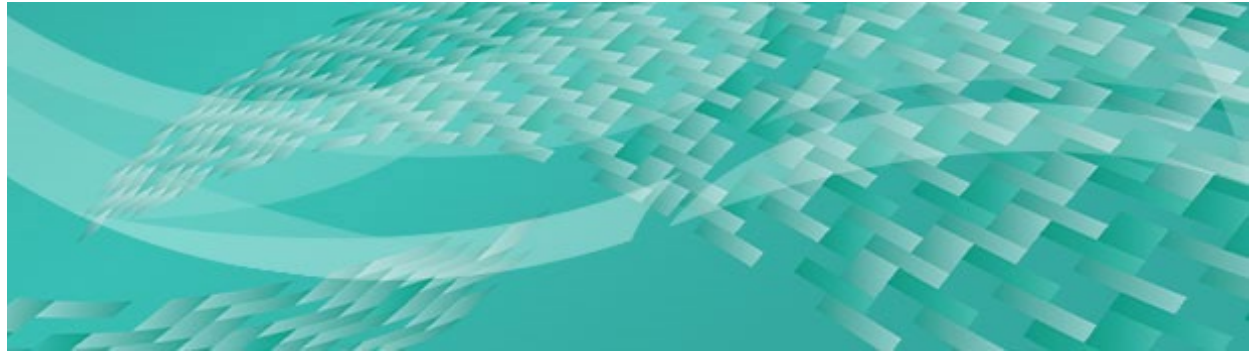
Mr. Speaker, in closing, I recognize World Elder Abuse Awareness Day coming up on June 15th. We acknowledge that Seniors are a vulnerable sector in society and can be at high risk for abuse and neglect.

To help address this prevalent issue, the Department provides funding each year to the NWT Seniors Society which is specifically directed towards supporting the Network to Prevent Abuse of Older Adults. The NWT Seniors Society has taken the lead on Elder abuse initiatives by providing awareness workshops in a number of communities and by providing the toll-free Seniors Information line. Furthermore, this fall we will be launching an Elder abuse awareness campaign and planning is underway to increase training for GNWT staff to identify signs of Elder abuse.

Mr. Speaker, we see where gaps exist in the services our government must provide to ensure Seniors have good quality of life through the stages of aging, and we are working to address them to ensure Seniors are able to enjoy comfortable and dignified lives in the NWT.

Thank you, Mr. Speaker.





# Paulie Chinna: Community Housing Support Program

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 4, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, every community in the Northwest Territories is different and has different needs and priorities. I am pleased to say that our Community Housing Support Program recognizes these differences and puts the priorities of local people right in the center of our planning processes.

We recognize that local people have the clearest understanding of their needs, and often of the best solutions too. For this reason, the NWT Housing Corporation works in partnership with Indigenous governments and community agencies to develop innovative, community-driven housing projects of their own design. This helps ensure local priorities are met with a variety of support options such as grants and other contributions. Support may also be in the form of policy and program design, material packages, technical expertise, land management, or surplus units when appropriate.

Mr. Speaker, I have spoken about this program in the past in this Legislative Assembly and would like to provide an update today. Previously, I spoke about this program adding affordable housing to the Salt River First Nation, implementing a repair program in Fort Good Hope, and a log home project in Colville Lake among other successes.

Today I would like to note even more recent successes for this program. The K'atlodeeche First Nation has used the Community Housing Support Program to

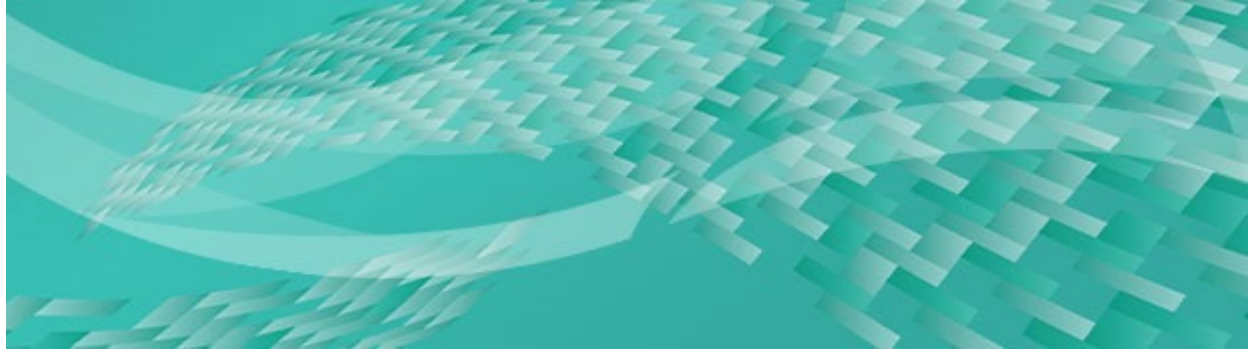
implement a repair program for homes in the community. Programs like this give the community the ability to locally prioritize any repair work they want to get done.

Mr. Speaker, the Hamlet of Aklavik has used funding through this program to connect to a biomass heating system. Innovative, forward-thinking, locally-driven projects like this are why we believe this program is so valuable to communities across the NWT.

In Inuvik, the Community Housing Support Program has been accessed by Teepee Housing in order to renovate multiple buildings. Being able to modernize affordable housing units is another example of this program being used to turn local ambitions into reality.

Mr. Speaker, one of my priorities as Minister is partnership, and this program is a great example of how by listening to each other and working together, we can make progress towards many of our shared goals. We all look forward to seeing these new projects being provided in accordance with community aspirations and recommendations. I look forward to speaking about the Community Housing Support Program in later sittings of this Legislative Assembly, sharing even more success stories.

Mahsi, Mr. Speaker.



# Caroline Wawzonek: Mining Week 2021 and Initiatives

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 4, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, today's mineral resource industry in the NWT is innovative, collaborative, environmentally conscious, and has the highest standards of safety. It collaborates with the GNWT and with Indigenous communities to enhance resources for capacity building and supports Indigenous participation in, and benefits received from, the mining industry.

The resource sector directly employs over 3,000 people in the NWT and contributes over \$800 million in spending each year. It accounts for nearly a third of NWT's gross domestic product. A healthy and vibrant mineral exploration and development sector is critical for the NWT, its people, and our future prosperity.

Mr. Speaker, the Department of Industry, Tourism and Investment has a mandate item to increase resource exploration and development and I would like to take this opportunity to acknowledge a variety of initiatives underway to support this anchor industry.

As with other industries, mineral resource exploration has experienced a downturn in activity and investment over the last year. The Department has provided mineral tenure support and has acted as a liaison for industry with the Office of the Chief Public Health Officer to ensure the industry was able to continue its planning and operations during the pandemic.

The Work Credit Program provided a one-year, one-time relief on work requirements for 189 mineral claims in 2020-2021. We also provided a one-year deferral of mineral lease rent payments for mineral tenure interest holders. This enabled 39 clients, with a total of 548 leases, to defer payment until 2021-2022.

We continue to hear concerns from industry, and in response I am pleased to announce that mineral tenure relief will also be available in 2021-2022. This will provide additional relief for those claim holders that are unable to work their claims as the pandemic continues.

The Mining Incentive Program was also adjusted in 2020-2021 to accommodate the impacts of the global pandemic. Most of these changes are being continued for the 2021-2022 year. Changes implemented include:

- an increase to the maximum funding of corporate projects to 60 percent of eligible expenses, to a maximum of \$240,000;
- NWT expenses related to self-isolation, expediting, and program logistics are eligible for MIP funding; and,
- the reporting deadline has been further extended for some projects that were significantly delayed due to the pandemic.

As of January 2021, 12 prospector and seven corporate 2020-2021 projects were funded in the North Slave, South Slave, and Sahtu Regions for a total of \$1,094,163. From its launch in 2014 to 2018, the Mining Incentive Program directly leveraged \$11.8 million in company and prospector exploration spending in the NWT.

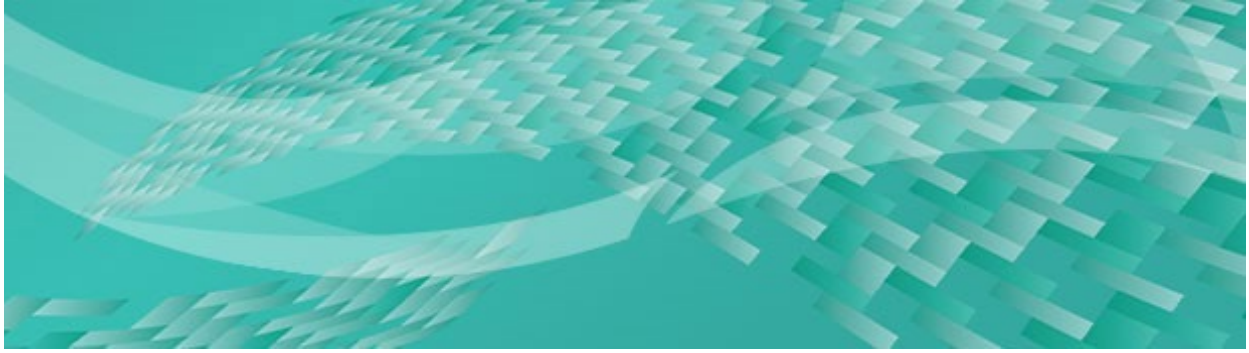
Mr. Speaker, there are some bright lights on the horizon in mineral resource development. After a tumultuous 2020, the Ekati Mine has reopened, under the new ownership of Arctic Canadian Diamond Company, and recalled its workers. Gahcho Kue, under De Beers Canada and Mountain Province Diamonds continues operation and has established itself as one of the top diamond mines in the world. In December 2020, a 157.4 carat diamond was discovered at the mine. Cheetah Resources and the rare earth minerals project at the Nechalacho site is in the demonstration phase as it advances to be the first rare earths mine in Canada, with innovative environmental standards, comprehensive training programs, and strong partnerships with the Indigenous groups in the area. The anticipated outputs are extremely promising, with the potential for a multi-generational operation providing materials for the clean energy economy. As well, in the past few weeks, Arctic Star has confirmed five kimberlites discovered around Lac de Gras on its Diagrass Diamond Project, concluding its spring exploration. Their ongoing activities will include assessing diamond content and ongoing testing of targets.

Mr. Speaker, this is exciting news and only scratches the surface of the NWT's mineral potential. There is a wealth of resources in the North, and as new projects successfully move into production, we can expect increased exploration and renewed investor interest in NWT mineral resources.

In anticipation of this, the established Polar Bear Diamonds trademark has a new, polished look as it works to reintroduce branded Polar Bear Diamonds into the global marketplace. A 2018 review determined that the brand remains highly recognizable in the market, and reflects a unique, authentic, and ethically sourced product.

We will be highlighting some of these recent successes and continue to further build public awareness and interest in the sector during this year's NWT Mining Week in July. I look forward to sharing the plans for what will remain a largely virtual program for this year's Mining Week.

Thank you, Mr. Speaker.



# Caroline Cochrane: Dene Nation Memorial Walk

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 4, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, today, Northwest Territories residents will come together to march through the streets of Yellowknife to honour the 215 Indigenous children found at the Kamloops Indian Residential School last week.

This is an important opportunity for all of us as residents of the NWT to come together and show our support for people during this difficult time. It has brought to the surface painful memories for many, and with the strength of the community, we will get through this, together.

In a show of solidarity, two members of Cabinet and two Regular Members of the 19th Legislative Assembly will be attending the memorial walk and fire feeding and water ceremonies

I want to thank the Dene Nation for organizing this memorial. It's important we all stand together as a territory for those whose lives were impacted by the Residential School system, and those who never came home.

Thank you, Mr. Speaker.



# The GNWT to provide over \$14 million in Financial Support to NWT Airlines

News Releases

*Yellowknife* — June 4, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) announced today that it will allocate \$14.774 million to support the Northwest Territories' Aviation Sector to continue essential air services during the COVID-19 pandemic.

This funding is part of a program announced by the Government of Canada to support essential air services to remote communities between January 1, 2021 and June 30, 2021. Transport Canada will provide \$12.558 million in new funding; while the GNWT will provide \$2.216 million.

The Departments of Finance and Infrastructure have continued to work with Transport Canada toward further funding for the NWT aviation industry, in order to continue essential air services during the pandemic.

The funding is being allocated as follow:

## Passenger Airlines

- Air Tindi - \$850,000
- Aklak Air - \$806,000
- Canadian North - \$6,700,000
- Northwestern Air Lease - \$811,000
- North-Wright Airways - \$809,000

## Cargo and Charter Companies

- Acasta Heliflight - \$925,000

- Adlair Aviation - \$113,000
- Amhic Air - \$117,000
- Buffalo Airways - \$905,000
- Great Slave Helicopters - \$998,000
- GSH Partners-
  - Dehcho Helicopters - \$90,000
  - Denendeh Helicopters - \$86,000
  - Gwichin Helicopters - \$75,000
  - K'ahsho Got'ine Helicopters - \$61,000
  - Sahtu Helicopters - \$79,000
- Hoarfrost - \$27,000
- Landa Aviation - \$187,000
- Simpson Air - \$45,000
- South Nahanni Airways - \$100,000
- Summit Air - \$990,000

Conditions for the funding require the airlines and rotary wing operators to continue to apply for any supports they may qualify for from the GNWT and the Government of Canada. Each airline would also agree not to provide management bonuses, dividends, or shareholder distributions for the period. In addition, there are provisions in the scheduled passenger services airline agreements to ensure a minimum level of routes.

## Quotes

“We recognize the impacts that the COVID-19 pandemic continues to have on people and the economy and that certain sectors, such as the air transportation industry, have suffered tremendously. The plunge in air travel demand because of the coronavirus and travel restrictions aimed to stop its spread have put a harsh financial burden on an industry so critical in the north. We want to provide relief for this important industry as it struggles to remain in operation and as the NWT continues to depend on them for commerce and connectivity.

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

“The Northwest Territories’ aviation industry plays a critical role in the economic and social well-being of our residents. In addition to keeping our people and communities connected, the aviation industry provides essential services, including community resupply, air ambulance, search and rescue, forest fire response, and much



more. Continuing to find ways to support this industry, especially during this difficult time, remains a priority for our government and I am pleased that we are able to make this announcement today.”

**-Diane Archie, Minister of Infrastructure**

## Quick Facts

- Today’s funding announcement covers the period of January 1, 2021 to June 30, 2021.
- Previously announced supports for the NWT aviation industry include the waiving of all landing fees at NWT airports (March 20, 2020 to December 31, 2020), as well as waiving of leases, licences, and concession fees for all businesses operating at NWT airports (April 1, 2020 to December 31, 2020).
- Previously, the GNWT announced the following amounts in direct support for NWT airlines and rotary wing companies:
  - \$11.6 million in financial support for the March to June 2020 period (\$8.7 million or 75% provided by Canada); and
  - \$20.145 million in financial support for the July to December 2020 period (\$17.124 million or 85% provided by Canada).

## Links

- [GNWT provides funding to support NWT airlines](#) (May 8, 2020)
- [GNWT announces over \\$2.9 million in new funding for NWT aviation companies](#) (June 12, 2020)
- [GNWT allocates more than \\$20 million in new funding to support NWT airlines](#) (September 10, 2020)

## Media Inquires

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Department of the Finance  
Government of the Northwest Territories  
5003 49 St Yellowknife NT X1A 1P5  
Tel: (867) 767-9168 ext. 15015  
Fax: (867) 873-0235  
Email: [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
Web: [www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca)

## Backgrounder:



# Le GTNO offrira un soutien financier de plus de 14 millions de dollars aux compagnies aériennes des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 4 juin 2021

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé un nouveau financement de 14 774 millions de dollars pour aider le secteur de l'aviation des TNO à continuer d'offrir des services aériens essentiels pendant la pandémie de COVID-19.

Cette aide fait partie d'un programme de financement annoncé par le gouvernement du Canada pour soutenir les services aériens essentiels vers les collectivités éloignées pendant la période du 1er janvier 2021 au 30 juin 2021. Transports Canada fournira un nouveau financement de 12 558 millions de dollars et le GTNO ajoutera 2 216 millions de dollars à ce montant.

Les ministères des Finances et de l'Infrastructure continuent de travailler avec Transports Canada afin d'obtenir des fonds supplémentaires pour notre industrie aéronautique, ce qui permettra d'assurer les services aériens essentiels pendant la pandémie.

Les fonds sont distribués dans la façon suivante :

Transport de passagers

- Air Tindi – 850 000 \$
- Aklak Air – 806 000 \$
- Canadian North – 6 700 000

- Northwestern Air Lease – 811 000 \$
- North-Wright Airways – 809 000 \$

#### Transport de marchandises et vols affrétés

- Acasta Heliflight – 925 000 \$
- Adlair Aviation – 113 000 \$
- Amhic Air – 117 000 \$
- Buffalo Airways – 905 000 \$
- Great Slave Helicopters – 998 000 \$
- Partenaire de GSH –
  - Dehcho Helicopters – 90 000 \$
  - Denendeh Helicopters – 86 000 \$
  - Gwichin Helicopters – 75 000 \$
  - K’ahsho Got’ine Helicopters – 61 000 \$
  - Sahtu Helicopters – 79 000 \$
- Hoarfrost – 27 000 \$
- Landa Aviation – 187 000 \$
- Simpson Air – 45 000 \$
- South Nahanni Airways – 100 000 \$
- Summit Air – 990 000 \$

Le financement est conditionnel à ce que les compagnies aériennes et les exploitants d’aéronefs à voilure tournante continuent de demander les aides auxquelles ils sont admissibles auprès du GTNO et du gouvernement du Canada. Chaque compagnie aérienne accepte également de ne pas verser de prime, de dividende ou de distribution aux actionnaires pendant cette période. De plus, des dispositions ont été ajoutées dans les ententes avec les compagnies aériennes pour qu’elles assurent un nombre minimum de vols réguliers de passagers.

#### Citations

« Nous sommes conscients des répercussions que la pandémie de COVID-19 continue d’avoir sur les gens et sur l’économie, et que certains secteurs, comme le transport aérien, ont énormément souffert. La chute de la demande pour le transport aérien liée au coronavirus et aux restrictions concernant les voyages visant à stopper sa propagation a entraîné des difficultés financières importantes pour cette industrie essentielle pour le Nord. Nous voulons aider ce secteur vital qui peine à rester en activité alors que les TNO continuent de se fier à lui pour le commerce et le transport. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

« L'industrie aéronautique des Territoires du Nord-Ouest joue un rôle essentiel dans notre économie et le bien-être de nos résidents. En plus de garder les gens et les collectivités en relation, cette industrie fournit des services essentiels, comme le réapprovisionnement des collectivités, les services d'ambulance aérienne et de recherche et sauvetage et les interventions en cas d'incendie de forêt. Le soutien à cette industrie, surtout en cette période difficile, reste une priorité pour notre gouvernement. Je suis donc très heureuse de faire cette annonce aujourd'hui. »

– **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*

## Faits en bref

- Le financement annoncé aujourd'hui couvre la période du 1er janvier 2021 au 30 juin 2021.
- Les mesures de soutien précédemment annoncées pour l'industrie aéronautique des TNO comprennent l'exemption de tous les droits d'atterrissage dans les aéroports des TNO (du 20 mars 2020 au 31 décembre 2020), ainsi que l'exemption des baux, des licences et des droits de concession pour toutes les entreprises opérant dans les aéroports des TNO (du 1er avril 2020 au 31 décembre 2020).
- Précédemment, le GTNO avait annoncé les sommes suivantes en soutien direct pour les compagnies aériennes et les exploitants d'aéronefs à voilure tournante :
  - 11,6 millions de dollars en aide financière pour la période de mars à juin 2020 (8,7 millions de dollars ou 75 % fournis par le Canada);
  - 20 145 millions de dollars en aide financière pour la période de juillet à décembre 2020 (17 124 millions de dollars ou 85 % fournis par le Canada).

## Liens

- [Le GTNO verse des fonds à l'appui des compagnies aériennes des TNO](#) (8 mai 2020)
- [Le GTNO annonce un nouveau financement de plus de 2,9 millions de dollars pour les compagnies aériennes ténosées](#) (12 juin 2020)
- [Le GTNO alloue plus de 20 millions de dollars en nouveau financement aux compagnies aériennes des TNO](#) (10 septembre 2020)

## Demandes de renseignements des médias

Todd Sasaki  
Agent principal des communications Courriel :  
Ministère des Finances  
5003, 49e Rue, Yellowknife NT X1A 1P5  
Tél. : 867-767-9168, poste 15015  
Télec. : 867-873-0235  
Courriel : [Courriel : todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
Site Web : [www.gov.nt.ca/fr](http://www.gov.nt.ca/fr)

**Backgrounder:**

	Phase 1	Phase 2	Phase 3	Total Contributions	% of Total Contributions
<b>Passenger</b>					
Air Tindi	\$1,565,000	\$1,753,000	\$850,000	\$4,168,000	8.9%
Aklak Air	\$381,000	\$1,587,000	\$806,000	\$2,774,000	5.9%
Canadian North	\$5,372,000	\$9,300,000	\$6,700,000	\$21,372,000	45.8%
North-Wright Airways	\$589,000	\$611,000	\$809,000	\$2,009,000	4.3%
Northwestern Air Lease	\$793,000	\$580,000	\$811,000	\$2,184,000	4.7%
<b>Cargo</b>					
Adlair Aviation	\$63,000	\$82,000	\$113,000	\$258,000	0.6%
Amhic Air	\$15,000	\$79,000	\$117,000	\$211,000	0.5%
Buffalo Airways	\$397,000	\$740,000	\$905,000	\$2,042,000	4.4%
Hoarfrost	\$22,000	\$42,000	\$27,000	\$91,000	0.2%
Landa Aviation	\$81,000	\$158,000	\$187,000	\$426,000	0.9%
Loon Air	\$0	\$22,000	\$0	\$22,000	0.0%
Simpson Air	\$26,000	\$45,000	\$45,000	\$116,000	0.2%
South Nahanni Airways	\$164,000	\$272,000	\$100,000	\$536,000	1.1%
Summit Air	\$1,245,000	\$1,765,000	\$990,000	\$4,000,000	8.6%
<b>Rotary Wing</b>					
Acasta Heliflight	\$319,000	\$1,329,000	\$925,000	\$2,573,000	5.5%
Great Slave Helicopters	\$497,000	\$1,191,000	\$998,000	\$2,686,000	5.8%
GSH Partners					
Deh Cho Helicopters	\$29,000	\$111,000	\$90,000	\$230,000	0.5%
Denendeh Helicopters	\$132,000	\$240,000	\$86,000	\$458,000	1.0%
Gwich'in Helicopters	\$0	\$61,000	\$75,000	\$136,000	0.3%
K'ahsho Got'ine Helicopters	\$42,000	\$87,000	\$61,000	\$190,000	0.4%
Sahtu Helicopters	\$38,000	\$112,000	\$79,000	\$229,000	0.5%
<b>Total</b>	<b>\$11,770,000</b>	<b>\$20,167,000</b>	<b>\$14,774,000</b>	<b>\$46,711,000</b>	
<b>Contributions from Canada</b>	<b>\$8,700,000</b>	<b>\$17,124,000</b>	<b>\$12,558,000</b>	<b>\$38,382,000</b>	
<b>GNWT Portion</b>	<b>\$3,070,000</b>	<b>\$3,043,000</b>	<b>\$2,216,000</b>	<b>\$8,329,000</b>	



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 6, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 4, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 6, 2021

*Issued June 4, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on June 9, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **June 7**

- Internal meetings

#### **June 8**

- The Premier will be chairing a Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

- The Premier will be participating in a COVID-19 briefing with NWT Indigenous leadership.
- Internal meetings

#### **June 9**

- Internal meetings

#### **June 10**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a Child and Family Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be attending NWT Council of Leaders – Leaders and Officials dinner.
- Internal meetings

#### **June 11**


- The Premier will be attending the NWT Council of Leaders Multilateral Forum.

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)





# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 6 juin 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 4 juin 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 6 juin 2021

*Publié le 4 juin 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 9 juin 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### 7 juin

- Réunions internes

#### 8 juin

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.

- La première ministre participera à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones.
- Réunions internes

## 9 juin

- Réunions internes

## 10 juin

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif pour les enfants et les familles.
- La première ministre participera au souper des leaders et des représentants du Conseil des dirigeants des TNO.
- Réunions internes

## 11 juin

- La première ministre participera au Forum multilatéral du Conseil des dirigeants des TNO.

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

[Communications du Conseil exécutif](#)  
[Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# New Environmentally-Friendly Public Housing in Yellowknife

News Releases

*Yellowknife* — June 4, 2021

Today, Paulie Chinna, Minister Responsible Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC) announced the opening of new environmentally-friendly 8-Plex in Sissons Court in Yellowknife. The provision of this housing supports the Government of the Northwest Territories' mandate to ensure the availability of affordable housing as well as to consider climate change impacts when making government decisions.

Yellowknife will benefit with these replacement units, as they will keep residents in homes that are safe and healthy. These units will form part of the NWTHC's Public Housing portfolio. Across the NWT, the 2400 Public Housing units are delivered to residents by NWTHC's community partners, Local Housing Organizations (LHOs), in Yellowknife this is the Yellowknife Housing Authority.

The Public Housing program is critical to ensuring that many NWT residents have a safe and affordable place to call home. This 8-Plex will do just that, providing new homes for eight Public Housing clients in Yellowknife.

Moving forward, these units will no longer rely on oil. They will be using a biomass heating system that is better for the environment. This way northerners and our environment benefit from the change in heating system. A sustainable future is what the NWTHC is moving towards.

## Quote

"These new units are about reducing the need for housing in our communities. The NWTHC aims to keep all residents housed in healthy homes. We will always do what we can for the environment, which is why the eventual switch to a biomass district heating system for these units is so exciting."

- **Paulie Chinna**, *Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation*

## Quick facts

- These eight units have been replaced to keep northern residents housed in healthy and safe conditions. Each unit being replaced means residents who can remain in an affordable, healthy place to call home.
- Moving forward, we will be using a biomass district heating system. This means the building will no longer rely on oil.

## Related links

- <https://www.nwthc.gov.nt.ca/en>

### **For media requests, please contact:**

Cara Bryant

Communications Advisor

NWT Housing Corp.

Government of the Northwest Territories

Email [NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)

Phone Number (867) 767-9328 ext. 85023



# Nouveaux logements publics respectueux de l'environnement à Yellowknife

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 4 juin 2021

Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), annonce aujourd'hui l'inauguration d'un immeuble à huit logements respectueux de l'environnement sur la rue Sissons, à Yellowknife. La construction de ces logements contribue au respect du mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui consiste à assurer la disponibilité de logements abordables et à tenir compte des effets du changement climatique dans ses décisions.

Ces nouveaux logements seront un atout pour Yellowknife, car ils permettront aux résidents de vivre dans des conditions salubres et sûres. Ces logements s'ajouteront dans le portefeuille de logements sociaux de la SHTNO. Dans l'ensemble des TNO, 2 400 logements sociaux sont fournis aux résidents par les partenaires communautaires de la SHTNO, les organismes locaux d'habitation (OLH); à Yellowknife, il s'agit de l'Office d'habitation de Yellowknife.

Le Programme de logement social joue un rôle essentiel en permettant à de nombreux résidents des TNO d'avoir un endroit sûr et abordable où se loger. C'est exactement ce que fera cet immeuble de huit logements en fournissant un nouveau toit à huit clients du Programme de logement social de Yellowknife.

Ces logements ne dépendront plus des hydrocarbures. Ils utiliseront plutôt un système de chauffage à la biomasse qui est plus respectueux de l'environnement, ce qui sera bénéfique pour les Ténos et leur environnement. La SHTNO s'oriente vers un avenir durable.

## Citation

« Ces nouveaux logements répondent à la demande de logements dans nos collectivités. La SHTNO se fixe l'objectif d'offrir des logements salubres à tous les résidents. Nous ferons toujours tout notre possible pour l'environnement, c'est pourquoi le raccordement éventuel de ces logements à un système de chauffage centralisé à la biomasse est si intéressant. »

– **Paulie Chinna**, *ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Ces huit logements ont été remplacés afin de permettre aux Ténos de vivre dans des conditions salubres et sûres. Chaque logement remplacé fait en sorte que des gens peuvent vivre dans un endroit abordable et salubre qu'ils peuvent considérer comme leur chez-eux.
- Dans le futur, nous utiliserons un système de chauffage centralisé à la biomasse. Ainsi, l'immeuble ne dépendra plus des hydrocarbures.

## Liens connexes

- <https://www.nwthc.gov.nt.ca/fr>

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Cara Bryant

Agente des communications

Société d'habitation des TNO

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)

Téléphone : 867-767-9328, poste 85023



# GNWT Launches Two New Support Programs for Tourism and Accommodations

News Releases

*Yellowknife* — June 7, 2021

Today, Minister of Industry, Tourism and Investment (ITI) Caroline Wawzonek announced two new support programs for licensed tourism operators and licensed accommodation providers across the Northwest Territories (NWT).

The two programs, the Pandemic Relief Extension Program (PREP) for tourism operators, and the Supplement for Tourism Accommodation Relief (STAR) Program for accommodation providers who meet the criteria, were developed to support two of the hardest hit sectors impacted by the pandemic.

PREP will assist licensed tourism operators with eligible fixed costs within the NWT at a minimum of \$2,500 (to a maximum of \$100,000). Home-based tourism businesses will be also able to access this relief funding.

With licensed accommodation providers reporting significant drops in occupancy levels, the STAR program will provide financial assistance for eligible expenses in facilities with three or more rooms.

Building on the support and critical partnership of the federal government last year, the two programs are available for application now, and will provide support to these two sectors as they continue to look forward to travel restrictions easing.

## Quote

“While we are all looking forward to travel restrictions easing, until that happens industries that rely more heavily on out-of-territory investment will continue to need

support to be ready for recovery. The tourism and accommodation sectors are an important part of our diversified economy, and two significantly impacted industries that require targeted assistance. I believe these new programs will help these sectors maintain their footing to be able to welcome visitors back to our territory.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- In the fall of 2020, 75% of tourism businesses reported a decline in revenues of at least 50%.
- Average occupancy levels for hotels reporting dropped from 65% in 2019 to 39% in 2020.
- Accommodation providers' costs have increased due to now mandatory standards of sanitization and personal protective equipment.
- These programs build on previous supports from the GNWT, delivered in partnership with the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor).

## Related links

- [PREP](#) and [STAR](#)
- [Industry, Tourism and Investment – Tourism Programs and Services](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Strategic Advisor


Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Jacqueline\\_McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)

767-9202 ext. 63039





# Le GTNO lance deux nouveaux programmes de soutien destinés aux secteurs du tourisme et de l'hébergement

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 7 juin 2021

Aujourd'hui, Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI), a annoncé le lancement de deux nouveaux programmes de soutien : le Programme prolongé des mesures d'aide liées à la pandémie (PPMAP), destiné aux exploitants d'entreprise touristique autorisés, et le Programme de compensation du secteur de l'hébergement touristique (PCSHT), destiné aux fournisseurs d'hébergement autorisés (répondant à des critères établis).

Le GTNO a créé ces deux programmes pour soutenir deux des secteurs les plus touchés par la pandémie.

Le PPMAP vise à aider les exploitants d'entreprise touristique autorisés à couvrir les coûts fixes admissibles (pouvant aller de 2 500 \$ à 100 000 \$). Les entreprises à domicile pourront également avoir accès à ce fonds d'aide.

Le PCSHT vise à aider les fournisseurs d'hébergement autorisés qui possèdent des installations de trois chambres ou plus et qui ont enregistré une baisse importante de clientèle en leur offrant du financement pour couvrir des dépenses répondant à certains critères établis.

Grâce à l'important soutien que nous avons reçu du gouvernement fédéral l'an dernier et à sa grande collaboration, nous pouvons lancer aujourd'hui ces deux programmes pour aider les entreprises de ces secteurs. Maintenant, nous n'avons qu'à attendre l'assouplissement des restrictions concernant les déplacements.

## Citations

« Nous attendons tous avec impatience l'assouplissement des restrictions de déplacements. Mais en attendant que cela se produise, nous devons continuer à soutenir les entreprises qui dépendent davantage des investissements extraterritoriaux et leur donner l'occasion de se maintenir à flot. Les secteurs du tourisme et de l'hébergement sont essentiels à la diversification de notre économie et ils ont été tous deux durement touchés par la pandémie. C'est pourquoi ils ont besoin d'une aide financière ciblée. Je crois que ces deux nouveaux programmes permettront aux entreprises de ces secteurs de garder pied jusqu'à ce que les visiteurs reviennent aux TNO. »

**-Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- À l'automne 2020, 75 % des entreprises touristiques ont déclaré une baisse de revenus d'au moins 50 %.
- Les hôtels ont enregistré une baisse du taux d'occupation moyen de 65 % en 2019 à 39 % en 2020.
- Les fournisseurs d'hébergement devant respecter les protocoles obligatoires de désinfection et se procurer de l'équipement de protection individuelle, leurs coûts d'exploitation ont augmenté en proportion.
- Ces programmes, offerts conjointement avec l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor), viennent s'ajouter à l'aide antérieure du GTNO.

## Liens connexes

- [PPMAP](#) et [PCSHT](#)
- [Programmes et services en tourisme du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jacqueline McKinnon

Conseillère stratégique

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Téléphone : 867-767-9202, poste 63039



# Ministerial Activities Advisory for the week of June 8-14, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 7, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of June 8-14, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 7, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Paulie Chinna will be attending a call with Minister Ric McIver, Alberta Municipal Affairs/Transportation on June 8.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be attending a COVID-19 Indigenous Leadership Briefing call on June 8.
- Paulie Chinna has a call with Federal Ministers, Ahmed Hussen and Dan Vandal on June 9.
- Julie Green will be attending a Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for Seniors meeting on June 9.

- Caroline Wawzonek will be meeting with the Chamber of Mines on June 9.
- Caroline Wawzonek will be attending a Teams call with Minister Maryam Monsef for a follow-up to the Annual Status of Women Ministers' Meeting on June 9.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be participating in the NWT Council of Leaders – Leaders and Officials Dinner on June 10.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Diane Archie, R.J. Simpson, Julie Green, Shane Thompson and Paulie Chinna will be attending the NWT Council of Leaders Multilateral Forum on June 11.
- Caroline Cochrane will be participating in the Northern Premiers' Forum on June 14.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 8 au 14 juin 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 7 juin 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 8 au 14 juin 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 7 juin 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique avec Ric McIver, ministre des Affaires municipales et des Transports de l'Alberta, le 8 juin.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à une séance d'information téléphonique sur la COVID-19 avec des leaders autochtones, le 8 juin.
- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique avec les ministres fédéraux Ahmed Hussen et Dan Vandal, le 9 juin.

- Julie Green participera à une réunion virtuelle avec les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des personnes âgées, le 9 juin.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de la Chambre des mines, le 9 juin.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique sur Teams avec la ministre Maryam Monsef pour faire un suivi sur la réunion annuelle des ministres responsables de la condition féminine, le 9 juin.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront au souper des dirigeants et des représentants du Conseil des dirigeants des TNO, le 10 juin.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Diane Archie, R. J. Simpson, Julie Green, Shane Thompson et Paulie Chinna participeront au Forum multilatéral du Conseil des dirigeants des TNO, le 11 juin.
- Caroline Cochrane participera au Forum des premiers ministres du Nord, le 14 juin.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through June 22

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 8, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through June 22, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 22 juin

Avis publics

*Yellowknife* — 8 juin 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 22 juin 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).





# Premier Cochrane stands in solidarity with the 2SLGBTQIA+ community

Media Statement

Northwest Territories Premier Caroline Cochrane issued the following statement on Pride Month:

“Pride celebrations across Canada began last week, and I am proud to stand in solidarity with all members of the 2SLGBTQIA+ community, across the country and in the Northwest Territories.

“The month of June is an opportunity for everyone to celebrate the 2SLGBTQIA+ community and all their contributions to what makes the Northwest Territories vibrant and diverse.

“All residents of the Northwest Territories deserve the right to be treated equally. No matter who you choose to love, or what identity defines you, no one should have to face persecution or discrimination.

“Residents should be able to celebrate their own identity free of judgement. For decades, the LGBTQ+ community has fought hard for the same basic human rights that we all expect to have – many of which are taken for granted. 2SLGBTQIA+ people continue to face discrimination every day because of who they are and who they love. As a society, we cannot tolerate this, and must continue to ensure 2SLGBTQIA+ people are treated equally and fairly. We are your allies and stand with you.

“June is not only a month to celebrate the 2SLGBTQIA+ community; it is also a time to celebrate the acceptance of a community, and the progress that has been made on a very simple statement: love is love.

“People have spent decades fighting for the right to marriage, to adopt and build a family, and to express their gender and identity. It’s important we continue to have an open dialogue about how our society has treated 2SLGBTQIA+ people in the past, and how we can move forward, together.

“I want to thank all those who have taken up this fight – you have sacrificed so much to help build a more inclusive and tolerant society. Your courage has helped change the lives of many just like you.

“There is still a lot of work to do to ensure the rights of 2SLGBTQIA+ people are respected, and the Government of the Northwest Territories remains committed to defending the rights of 2SLGBTQIA+ residents and continuing to support all efforts to rid our society of intolerance, and promote equality for all.”



# a première ministre Cochrane exprime sa solidarité envers la communauté BLGBTQIA+

Déclarations aux médias

La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, a fait la déclaration suivante à propos du Mois de la fierté :

« Les célébrations de la fierté ont débuté la semaine dernière partout au Canada, et je tiens à exprimer ma solidarité envers tous les membres de la communauté BLGBTQIA+, à travers le pays et aux Territoires du Nord-Ouest.

Le mois de juin nous invite à célébrer tous ensemble la communauté BLGBTQIA+ et toutes ses contributions au dynamisme et à la diversité de notre territoire.

Chaque Téois et chaque Ténoise méritent d'être traités de façon égale. Peu importe qui vous choisissez d'aimer, ou quelle identité vous définit, vous n'avez pas à subir la persécution ou la discrimination.

Nous devrions tous pouvoir célébrer notre identité sans être jugés. Depuis des décennies, la communauté LGBTQ+ se bat avec acharnement pour bénéficier des droits de la personne fondamentaux auxquels nous sommes tout naturellement habitués – et que nous prenons souvent pour acquis. Chaque jour, les personnes BLGBTQIA+ continuent de faire l'objet de discrimination en raison de ce qu'elles sont et de ce qu'elles aiment. En tant que société, nous ne pouvons le tolérer, et nous devons veiller sans relâche à ce que les personnes BLGBTQIA+ soient traitées de manière juste et équitable. Nous sommes vos alliés et vous pouvez compter sur nous.

Juin n'est pas seulement le mois de la célébration de la communauté BLGBTQIA+, c'est aussi l'occasion de souligner l'acceptation d'une communauté et les progrès accomplis à la lumière d'une affirmation très simple : l'amour, c'est l'amour.

De nombreuses personnes ont passé des décennies à se battre pour avoir le droit de se marier, d'adopter des enfants et de construire une famille, et d'exprimer leur genre et

leur identité. Il est essentiel de poursuivre le dialogue ouvert sur le traitement des personnes BLGBTQIA+ dans le passé, et de fixer une voie pour aller de l'avant, ensemble.

Je tiens à remercier tous ceux et celles qui se sont engagés dans ce combat : vous avez fait de grands sacrifices pour aider à construire une société plus inclusive et plus tolérante. Votre courage contribue à changer la vie de nombreuses personnes comme vous.

Il reste encore beaucoup de travail à accomplir pour que les droits des personnes BLGBTQIA+ soient respectés, et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reste déterminé à défendre les droits des personnes BLGBTQIA+ et à tout mettre en œuvre pour éradiquer l'intolérance dans notre société et promouvoir l'égalité pour tous. »



# Premier Cochrane announces Cabinet portfolio changes to support government priorities

News Releases

*Yellowknife* — June 8, 2021

Premier Caroline Cochrane announced the following changes to portfolio assignments for Members of the Executive Council today:

**Hon. Shane Thompson:** Minister of Municipal and Community Affairs, Minister Responsible for Youth

**Hon. Paulie Chinna:** Minister Responsible for the Workers Safety and Compensation Commission.

Both Ministers retain the other portfolios already assigned to them.

Appointment orders are being prepared for the Commissioner's signature and took effect at 5:00pm on Monday, June 7, 2021.

## Quotes

“As a Cabinet we have been faced with a number of challenges, including a pandemic and more recently floods. Housing is our government's top priority, and these changes will help support our efforts to improve the quality of housing in the Northwest Territories, while ensuring other government priorities continue to move ahead. Ministers are looking forward to continuing to focus their attention on the needs of NWT residents and the priorities of the 19th Legislative Assembly.”

**-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories**

Quick Facts:

- Under the Legislative Assembly and Executive Council Act (LAEC Act), the Executive Council is composed of a Premier chosen by the Legislative Assembly and persons appointed by the Commissioner on the advice of the Legislative Assembly.
- The Commissioner, on the advice of the Premier, may appoint Ministers from among the Members of the Executive Council. The Commissioner may also revoke appointments as Minister on the advice of the Premier.
- The Executive Council is responsible for the overall management and direction of the executive government of the Northwest Territories, including matters of policy.

## Related Links

- [Legislative Assembly and Executive Council Act](#)
- [Executive Council Submissions Handbook](#)

### **For Media Requests, contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# La première ministre Cochrane annonce des changements de portefeuilles pour soutenir les priorités gouvernementales

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 8 juin 2021

---

La première ministre Caroline Cochrane a annoncé aujourd'hui les changements de portefeuilles ministériels suivants au Conseil exécutif :

**M. Shane Thompson** devient ministre des Affaires municipales et communautaires et ministre responsable de la jeunesse.

**Mme Paulie Chinna** devient ministre responsable de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs.

Les deux ministres conservent les portefeuilles qu'on leur a déjà attribués.

Les décrets de nomination sont en cours de préparation pour signature par la commissaire et sont entrés en vigueur à 17 h le lundi 7 juin 2021.

## Citations

« Le Conseil exécutif actuel a fait face à maintes difficultés, dont la gestion d'une pandémie et, plus récemment, d'inondations. L'habitation est l'une des plus grandes priorités de notre gouvernement et nous sommes tenus de soutenir ce secteur pour améliorer la qualité des logements aux TNO sans toutefois négliger les autres priorités gouvernementales. C'est pourquoi nous avons apporté les présents changements aux portefeuilles ministériels. Les ministres sont heureux de continuer à déployer leurs

efforts pour répondre aux besoins des Ténois et à mettre en avant les priorités de la 19e Assemblée législative. »

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Conformément à la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif, le Conseil exécutif se compose d'un premier ministre désigné par l'Assemblée législative et de personnes nommées par le commissaire sur l'avis de l'Assemblée législative.
- Sur l'avis du premier ministre, le commissaire peut nommer des ministres au sein du Conseil exécutif. Il peut également révoquer une nomination, sur la recommandation du premier ministre.
- Le Conseil exécutif assume la gestion et l'orientation globales du pouvoir exécutif aux Territoires du Nord-Ouest, notamment en ce qui a trait aux politiques.

## Liens connexes

- [Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif](#)
- [Manuel des présentations au Conseil exécutif](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)





# 2021 Persons with Disabilities Accessibility and Inclusion Awards Recipients

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 8, 2021

---

Julie Green, Minister Responsible for Persons with Disabilities is pleased to announce the recipients of the 2021 Persons with Disabilities Inclusion Awards.

The Persons with Disabilities Accessibility and Inclusion Awards Ceremony is hosted annually by the Minister Responsible for Persons with Disabilities and coincides with National AccessAbility Week.

This year's recipients are:

**1. The Minister Responsible for Persons with Disabilities' Award for Accessibility and Inclusion:**

- Laurie McLean, Yellowknife – For many years Laurie has been the force behind, and the leader of the Multiple Sclerosis (MS) Society of Canada, Yellowknife chapter, which she began in 2012. Laurie continues to volunteer tirelessly to advocate for and assist persons with MS.

**2. The NWT Disabilities Council Community Champion Award:**

- Samantha Morandin, Yellowknife – Since 2018, Samantha has volunteered at the North Country Stables in Yellowknife where she provides horse riding lessons to youth with disabilities. Samantha's efforts and commitment to

providing equine-assisted therapy has enabled immense emotional and physical benefits for these youth as they learn to work with and care for horses.

### **3. The Human Rights Commission Accessibility Award:**

- Zhahti Koe Friendship Centre, Fort Providence – Through a culmination of community effort and generosity, the Zhahti Koe Friendship Centre was able to obtain an accessible van to assist persons with disabilities in Fort Providence to attend appointments and health services, thus making strides toward a more inclusive and accessible community.

These awards provide an opportunity to recognize the compassion and commitment of the many outstanding volunteers, community members, and businesses who devote their time to enhancing the quality of life of those living with disabilities in the NWT. These individuals and businesses help all year long to make the NWT more inclusive and accessible.

This year, because of COVID-19 restrictions, a special video was produced to celebrate the 2021 recipients. The video can be viewed on the Department of Health and Social Services website. <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/services-persons-disabilities/persons-disabilities-accessibility-and-inclusion-awards>

#### **Media Requests, please contact:**

Umesh Sutendra

A/Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
1-867-767-9090 ext. 49034

[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)



# Lauréats des Prix pour l'accessibilité et l'inclusion des personnes handicapées 2021

Avis publics

Yellowknife — 8 juin 2021

Julie Green, ministre responsable des personnes handicapées, est fière d'annoncer les lauréats des Prix pour l'accessibilité et l'inclusion des personnes handicapées 2021.

La cérémonie de remise des prix pour l'accessibilité et l'inclusion des personnes handicapées est organisée chaque année par le ministre responsable des personnes handicapées et coïncide avec la Semaine nationale de l'accessibilité.

Voici les lauréats de cette année :

**1. Prix pour l'accessibilité et l'inclusion du ministre responsable des personnes handicapées :**

- Laurie McLean, Yellowknife – Depuis de nombreuses années, Mme McLean est la force derrière la branche de Yellowknife de la Société canadienne de la sclérose en plaques, qu'elle a créée en 2012. Mme McLean fait du bénévolat sans relâche pour défendre et aider les personnes atteintes de la maladie.

**2. Prix du champion communautaire du Conseil pour les personnes handicapées des TNO :**

- Samantha Morandin, Yellowknife – Depuis 2018, Mme Morandin est bénévole aux écuries North Country Stables à Yellowknife où elle donne des leçons d'équitation aux jeunes présentant un handicap. Ses efforts et son engagement

pour l'équitation thérapeutique ont grandement bénéficié sur le plan émotionnel et physique à ces jeunes qui ont appris à travailler avec les chevaux et à s'en occuper.

### **3. Prix pour l'accessibilité de la Commission des droits de la personne :**

- Centre d'amitié Zhahti Koe, Fort Providence – Grâce aux efforts et à la générosité de la population, le Centre d'amitié Zhahti Koe a réussi à se procurer une fourgonnette adaptée aux personnes handicapées pour aider les habitants de Fort Providence concernés à se rendre à leurs rendez-vous, notamment pour les services de santé; la collectivité est ainsi plus inclusive et accessible à tous.

Ces prix permettent de souligner la compassion et l'engagement de bénévoles, de membres de la collectivité et d'entreprises exceptionnels qui donnent de leur temps pour améliorer la qualité de vie des personnes handicapées en rendant les TNO plus inclusifs et accessibles.

Cette année, en raison des restrictions liées à la COVID-19, une vidéo spéciale a été produite pour mettre à l'honneur les lauréats de 2021. La vidéo est publiée sur le site Web du ministère de la Santé et des Services sociaux : <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/services-pour-les-personnes-handicap%C3%A9es/c%C3%A9r%C3%A9monie-de-remise-des-prix-pour-l%E2%80%99accessibilit%C3%A9>.

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra

Gestionnaire adjoint des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034

Courriel : [umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)



# GNWT Releases What We Heard Report on Round 1 Engagement for the Public Land Act Regulations

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 8, 2021

---

The Department of Lands (the Department) has released a What We Heard Report following the first round of engagement on the development of the Public Land Act (PLA) regulations. The report provides a summary of feedback from the public and stakeholders and early ongoing engagement with Intergovernmental Council Secretariat members, Indigenous and community governments, and stakeholders.

The Department received substantial input through an online engagement platform hosted on the Department's webpage and through virtual meetings. The engagement page was visited a total of 2,600 times and received over 200 comments, questions, and survey responses. Engagement letters and correspondence were also sent to Indigenous governments, community governments, federal government departments, and non-governmental organizations.

From December 10, 2020 to February 19, 2021, the Department sought feedback on issues with the current legislation, suggestions of what to consider in the new PLA regulations, and answers to specific questions regarding land pricing, tenure requirements, agriculture, quarry management and security requirements. Overall, participants expressed an interest in seeing new land administration regulations that provide greater public clarity, transparency, and consistency for dispositions of public land.

The results of the round 1 engagement, along with cross-jurisdictional reviews and additional policy research will be used to help inform the development of the regulations to bring the new Public Land Act into force. Engagement with Intergovernmental Council

Secretariat members, Indigenous and community governments, and stakeholders will be ongoing throughout the regulations development.

The Department will be releasing the report on its website and sending a link of the report to the organizations that engaged with the Department between December 2020 and March 2021.

The report can be viewed at: <https://www.lands.gov.nt.ca/en/what-we-heard-public-land-act-regulations...>

## Quote

“I am very pleased to share the What We Heard Report for round 1 engagement for the Public Land Act regulations. All the feedback received is being analyzed and helping guide the drafting of the regulations. Developing new tools for managing land and natural resources is an ongoing commitment since devolution and these regulations are part of that ongoing work. The second round of public engagement is targeted for the Fall of 2021 or early 2022. This is an opportunity for NWT residents to contribute to decisions about NWT land and resources according to their priorities.

**-Shane Thompson, *Minister of Lands***

## **For media requests, please contact:**

Ashley Makohoniuk



Manager, Communications

Department of Lands

Government of the Northwest Territories

[Ashley\\_Makohoniuk@gov.nt.ca](mailto:Ashley_Makohoniuk@gov.nt.ca)

(867) 767-9182 ext 24058



# Rapport sur ce que nous avons entendu lors de la première ronde d'échanges avec le public concernant l'élaboration des règlements de la Loi sur les terres publiques

Avis publics

*Yellowknife* — 8 juin 2021

---

Les représentants du ministère de l'Administration des terres (le Ministère) ont publié un rapport sur ce qu'ils ont entendu lors de la première ronde d'échanges avec le public concernant l'élaboration des règlements de la Loi sur les terres publiques (la Loi). En plus des commentaires recueillis lors de cet échange, le rapport résume le début des échanges avec les parties concernées et les membres du Secrétariat du Conseil intergouvernemental, des gouvernements autochtones et des administrations communautaires qui se poursuivront tout au long du processus d'élaboration des règlements.

Le Ministère a recueilli un nombre substantiel de commentaires grâce à la plateforme d'échange avec le public en ligne qui est hébergée sur sa page Web et à la tenue de réunions virtuelles. Sur la plateforme, on a compté un total de 2 600 visites et plus de 200 commentaires, questions et réponses au sondage. Le Ministère a également envoyé des lettres consultatives aux gouvernements autochtones, aux administrations communautaires ainsi qu'aux ministères fédéraux et aux organisations non gouvernementales concernés.

Du 10 décembre 2020 au 19 février 2021, le ministère a cherché à obtenir des commentaires sur les problèmes de la législation actuelle, des suggestions sur les éléments à prendre en compte dans les règlements de la nouvelle loi, et des réponses

à des questions précises concernant les prix fonciers, les exigences prévues par les baux, l'agriculture, la gestion des carrières et les exigences liées à la sécurité. Dans l'ensemble, les participants souhaiteraient que les règlements liés à l'administration des terres, plus particulièrement les règles sur l'aliénation des terres publiques, soient plus clairs, plus transparents et plus cohérents pour le public. Les commentaires recueillis durant la première ronde d'échanges avec le public, ainsi que les études intergouvernementales et les politiques supplémentaires seront utilisés pour orienter l'élaboration de règlements visant à mettre en vigueur la nouvelle Loi. Les échanges avec les parties concernées et les membres du Secrétariat du Conseil intergouvernemental, des gouvernements autochtones et des administrations communautaires se poursuivront tout au long du processus d'élaboration des règlements.

Les représentants du Ministère ont publié le rapport sur son site Web et ont envoyé le lien de la page aux organisations qui ont échangé avec eux entre décembre 2020 et mars 2021.

Vous pouvez consulter le rapport au [www.lands.gov.nt.ca/en/what-we-heard-public-land-act-regulations-development-public-engagement-summary-report](http://www.lands.gov.nt.ca/en/what-we-heard-public-land-act-regulations-development-public-engagement-summary-report).

## Citation

« Je suis heureux de partager le présent rapport sur ce que nous avons entendu lors de la première ronde d'échanges avec le public concernant l'élaboration des règlements de la Loi sur les terres publiques. Tous les commentaires recueillis sont passés en revue et contribuent à orienter la rédaction des règlements. Depuis le transfert des responsabilités, le Ministère s'est engagé à élaborer de nouveaux outils de gestion des terres et des ressources naturelles de façon continue, et l'élaboration de ces règlements est au cœur de cet engagement. La deuxième ronde d'échanges avec le public devrait avoir lieu en automne 2021 ou au début 2022. C'est une excellente occasion pour les résidents des TNO de participer aux décisions sur l'aménagement des terres et des ressources naturelles aux TNO, en fonction de leurs priorités. »

**-Shane Thompson**, *ministre de l'Administration des terres*

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Ashley Makohoniuk

Gestionnaire des communications

Ministère de l'Administration des terres

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Ashley\\_Makohoniuk@gov.nt.ca](mailto:Ashley_Makohoniuk@gov.nt.ca)

867-767-9182, poste 24058





# Government of the Northwest Territories introduces new step-by-step approach to ending pandemic restrictions

News Releases

*Yellowknife* — June 9, 2021

Today, the Government of the Northwest Territories (GNWT) released [Emerging Wisely 2021: Step by Step Together](#), its plan for easing and ending pandemic restrictions.

The plan outlines the public health restrictions that will be eased starting today. This plan sets specific targets based on vaccination levels in the NWT and across Canada as well as COVID-19 case counts. As these targets are reached, restrictions will be eased or discontinued until eventually no public health restrictions remain.

Specific targets have been established based on an informed risk analysis and are outlined in the plan. The Chief Public Health Officer (CPHO) has determined, based on vaccination levels in the NWT, that it is now safe to ease restrictions on outdoor gatherings in the NWT.

Indoor gathering restrictions will be eased next. The CPHO is targeting the end of the current school year for this change to take effect. Waiting until the school year has finished will help to ensure that a level of safety remains in place for the most vulnerable population; children under 12-years-old.

Emerging Wisely 2021 – Step by Step Together also outlines changes to self-isolation requirements and travel restrictions in the NWT for both residents and out-of-territory leisure travellers. It is anticipated that the self-isolation period for fully vaccinated travellers may be eliminated by early summer. By fall, leisure travel is expected to resume and be open to all visitors without the need for an exemption.

## Quotes

“Emerging Wisely 2021 – Step by Step Together is a plan tailored to the Northwest Territories and will provide a path forward so we can emerge from the pandemic, safely. This is an evidence-based plan built on data, rather than firm dates, and supports our efforts to ensure we make the best decisions for our residents. With this new plan, we are positioned to respond to the pandemic’s evolving nature and ease restrictions as conditions and information allow, enhance restrictions as required, and target restrictions as necessary.

- **Caroline Cochrane**, *Premier*

“Our healthcare system is critical to the health and safety of NWT residents and it can’t be taken for granted. Whether you are healthy, or you are recovering from a COVID-19 infection, or you have been diagnosed with another illness, this plan protects all of us while allowing each of us to determine our own risk tolerance. We all need to continue to do our very best to understand the risk associated with the choices that we make, and how to stay safe while managing that risk.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

“In the world of public health no one is safe until everyone is safe. While I understand that individual choice about these restrictions is valuable to residents, we will continue to work toward the common health of the entire NWT population. I am pleased to see vaccination levels rising and COVID-19 cases decreasing in other jurisdictions. You have done your part well, and we need to take cautious steps toward easing restrictions so that we can continue to keep our communities and residents safe.”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Medical Health Officer*

## Quick Facts

- The GNWT will now include community-level vaccination data on the GNWT dashboard each week along with regional and territorial coverage updates. It can be filtered by eligible population aged 18+, eligible population aged 12+, or overall population of the NWT, like in other jurisdictions.
- Beginning today, public health restrictions on outdoor gatherings will be relaxed for events up to 200 people if physical distancing is possible.
- By early summer, it is anticipated that self-isolation and testing requirements for domestic travellers will be eased. This will allow fully vaccinated travellers to travel without being required to self-isolate upon their return and will allow shortened self-isolation periods for partially vaccinated and unvaccinated travellers.
- By the fall of 2021, it is anticipated that all public health restrictions in the NWT will be lifted.

## Related links

- [FAQ](#)

### **For media requests, please contact:**

Dawn Ostrem  
Manager, COVID Communications Operations  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## BACKGROUND: Risk Metrics and Restrictions

Emerging Wisely 2021 is not about removing the threat of COVID-19 but about understanding and effectively managing risk which will allow us to prevent and respond to outbreaks.

### RISK METRICS: How is the CPHO determining changes to restrictions?

We can ease restrictions as conditions change and new information becomes available, especially as we learn more about the effectiveness of existing COVID-19 vaccines against new variants of concern. If required, the OCPHO may also enhance restrictions if necessary, and target specific restrictions as necessary.

The OCPHO believes the targets outlined in Emerging Wisely 2021 will allow for:

- Safety for NWT communities in which some populations remain under vaccinated.
- The ability to hold gatherings, both indoors and outdoors, at full capacity.
- An acceptable risk of a person returning to the NWT with COVID-19.
- The ability to safely decrease required isolation periods for partially vaccinated and unvaccinated travellers
- Mitigation of the severe implications caused by COVID-19 variants that may not be affected by existing vaccines.

Emerging Wisely 2021 sets out four categories that describe overall risk \*(Unless otherwise stated, vaccination coverage is for population 18+).

- Red: highest risk, lowest vaccination coverage
- Orange: high risk, low vaccination coverage
- Yellow: moderate risk, moderate vaccination coverage
- Green: low risk, high vaccination coverage

	Easing restriction	Conditions*		
		Vaccine Coverage NWT	Vaccine Coverage Canada	National Daily Cases (weekly average)
Timeline ----->Earlier Later<-----	Relaxing Outdoors	66-75% Partial		
	Relaxing Indoors	66-75% Full or		
		75% Partial		
	Decrease Self-Isolation		66-75% Partial	<1,000
	Leisure Travel	75% Full	66-75% Full	<1,000
	Lift All Restrictions	75% Full (in 12 and older residents) <b>and</b>		<1,000
66-75% Partial (in total population,				



		which includes all children younger than 12)		
--	--	--	--	--

- Partial Vaccination: Two weeks after first dose of a two-dose vaccine
- Full Vaccination: Two weeks after final dose of any vaccine
- To help with contact tracing and to allow for a rapid response to an outbreak, Self-Isolation Plans will still be required until all travel restrictions are lifted.
- All travellers should self-isolate and seek medical guidance immediately if any COVID-19 symptoms show up or if they are named as a close contact or as part of an outbreak.

**RESTRICTION: Easing outdoor public health restrictions in the NWT**

Easing outdoor public health restrictions in the NWT will end most limitations on outdoor gatherings as of June 9, 2021 if physical distancing between people (2m) is possible. Children under 12 do not need to physically distance. There are additional requirements for some events and activities that will be in effect under the eased Public Health Order, however, all events and activities may take place.

Some gatherings pose a greater risk because of the nature of the activity and/or proximity of contacts. For outdoor gatherings, the events and activities that require additional planning and CPHO approval include:

- Events larger than 200 people
- [Outdoor Sports](#): Follow provincial/territorial COVID-19 protocols from applicable sports organization.
- [Outdoor funerals](#): Funerals or celebrations of life still need approval or exemption from the CPHO.
- [Businesses and organizations](#) (specifically restaurants and bars):
  - Capacity limit of 200 people
  - Must be able to maintain physical distance (2m) between people from separate groups
  - If unable to abide by these measures, a mitigation plan can be submitted to ProtectNWT for approval by the CPHO.

Exemption plans previously approved by the CPHO pursuant to the June 12, 2020 Public Health Order remain in effect.

**RESTRICTION: Easing indoor public health restrictions in the NWT (anticipated early summer)**

Up to 200 people can gather indoors in one space without an exemption. . This includes household gatherings. You may welcome visitors into your home as you please. Exposure plans will still need to be approved for indoor live singing, wind instrument performances, indoor dancing, hand games, funerals, and indoor winter sports.



Exemption plans previously approved by the CPHO pursuant to the June 12, 2020 Public Health Order remain in effect.

**RESTRICTION: Easing Self-isolation and Testing Requirements for Domestic Travel (anticipated early summer)**

Vaccination Status	Self-isolation Requirements	Testing Requirements	Household member
Fully Vaccinated	none	No test* * Exception: Day 1 and Day 14 Test required for essential workers in high risk settings and for those isolating in small communities.	Same as traveller regardless of vaccination status of household member
Partially Vaccinated	8-days	Day 8 Exit Test	Same as traveller regardless of vaccination status of household member
Unvaccinated	10-days	Day 10 Exit Test	Same as traveller regardless of vaccination status of household member

*\*International travel is not eligible for this reduction and is required to follow federal restrictions.*

- Any traveller coming from outside the NWT with an exemption, and travelling straight to a small community will require a day 14 test.
- Essential workers working with vulnerable populations, in congregate settings, or in small communities need a negative day 1 test prior to beginning work and a day 14 test.
- To help with contact tracing and to allow for a rapid response to an outbreaks, Self-Isolation Plans will still be required until all travel restrictions are lifted.

The CPHO will lift the non-essential travel recommendation for NWT residents once the self-isolation restriction is eased.

**ALL RESTRICTIONS LIFTED (anticipated in fall)**

All restrictions lifted means: no self-isolation requirements; travel restrictions; or limits on indoor or outdoor activities. NWT residents should be aware that when this happens the structures put in place to respond to the pandemic will be removed. There will be no enhanced testing or increased contact tracing capacity. COVID-19 compliance and Enforcement will stand down. There will be no monitoring of the border. We will have adjusted to living with COVID-19.



# Emerging Wisely 2021

## Step by Step Together

Government of Northwest Territories

Updated: June 9, 2021

## A New Normal

### Current Situation

#### Leisure Travel

Non-essential out of territory travel is not recommended. Leisure travel into the territory is not permitted. Exemptions considered.

#### Self-Isolation

Fully vaccinated: 8 days self-isolation with negative day 8 test. All others: 14 days self-isolation and all household members self-isolate. Exemptions considered.

#### Indoor Gatherings

Up to 25 people/businesses follow approved plans. Households can have up to 10 people with a maximum of 5 non-household members.

#### Outdoor Gatherings

Up to 50 people.

**High-risk outdoor gatherings** | Funerals/Celebrations of Life. **OCPHO approval required.**

**High-risk indoor gatherings** | Live singing, wind instrument performances, indoor dancing, funerals, handgames, and indoor winter sports. **OCPHO approval required.**

### Moving Forward



#### Outdoor Gatherings up to 200 People

This means enjoying things like outdoor sports, music festivals, garage sales, food and drink on patios, and parades. Approval required for high-risk events and gatherings of more than 200 people.

#### Indoor Gatherings up to 200 People

This means most restaurants, stores, offices and other business are at normal capacity. You can go to people's houses, have people over, have workplace get-togethers, and parties. Approval required for gatherings of more than 200 people and high-risk gatherings.

#### Self-Isolation Requirements Decrease

For NWT residents, and non-resident essential workers and travellers with an exemption:

- Fully vaccinated: no self-isolation required.
- Partially vaccinated: 8 days self-isolation (testing required).
- Unvaccinated: 10 days self-isolation (testing required) and all household members self-isolate.

Day 1 and 14 test required for travellers going directly to a small community. Day 1 and 14 tests required for some essential workers. NWT residents resume leisure travel.

#### Leisure Travel Restrictions Eased

Leisure travel into the NWT is permitted. No exemptions are required to enter the NWT.

- All travellers entering the NWT must follow the same self-isolation requirements as residents.
- International travellers must follow federal quarantine regulations.
- Self-isolation plans required for contact tracing and rapid response preparation.

#### All Restrictions Lifted

Including:

- Leisure travel
- Self-isolation
- Indoor gatherings
- Outdoor gatherings

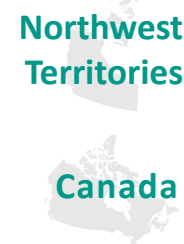
Together we will emerge wisely to manage personal risks without restrictions.

## Vaccination Rates & Cases

### Potential Setbacks

If the current vaccines are less effective or ineffective against a variant of concern, more restrictions may be required while a booster vaccine is developed.

For detailed information visit [www.gov.nt.ca/COVID-19](http://www.gov.nt.ca/COVID-19)



#### Early June

66 - 75% Partial

#### Early July

66 - 75% Full or 75% Partial

#### Early Summer

<1,000 Daily New Cases\* and 66 - 75% Partial

#### Late Summer/Early Fall

75% Full

<1,000 Daily New Cases\* and 66 - 75% Full

#### Mid to Late Fall

75% Full (12 years+) and 66 - 75% partial (0 years+)

<1,000 Daily New Cases\* and 66 - 75% Full

Unless otherwise specified, vaccination coverage applies to 18 years and older. Anticipated timelines are subject to reaching the outlined vaccination and case count thresholds.

\*Seven-day average.



# Emerging Wisely 2021

## Step by Step Together



Government of  
Northwest Territories

Updated: June 9, 2021





# Table of Contents

Message from the Premier of the Northwest Territories .....	1
Executive Summary .....	2
Current Situation .....	4
<i>Timeline of COVID-19 Activity in the Northwest Territories</i> .....	5
Moving Forward: Relaxing Measures .....	6
Evidence-Based Metrics to Determine Risk.....	6
<i>Conditions for Relaxing Restrictions</i> .....	6
<i>Importation Risk</i> .....	7
<i>Emerging Wisely: Step by Step Together</i> .....	8
What We Can Relax and When.....	11
Outdoor Gatherings .....	11
Indoor Gatherings .....	12
Self-Isolation.....	13
Travel Restrictions .....	14
No Restrictions .....	15
A New Normal .....	17
Variants of Concern.....	17
Opening International and U.S. Borders.....	17
Personal Choice and Risk Management .....	18
<i>What Can I Do to Protect Myself?</i> .....	19
<i>Making Informed Decisions</i> .....	20
Key Pillars of Public Health Response.....	21
Thank You .....	23
References.....	24



## Message from the Premier of the Northwest Territories

Through the commitment and sacrifice of NWT residents, communities and businesses, the tireless efforts of essential workers, and the expert guidance of health officials, we have managed the COVID-19 pandemic as a territory with a large degree of success. We have kept our COVID-19 case counts low. There have been few COVID-19 related hospitalizations and no deaths. Unlike many other jurisdictions that have had to go in and out of lockdowns, our residents have been able to eat at local restaurants, go shopping, get a haircut and play sports. We have had a level of stability few other jurisdictions in Canada have been afforded.

*Emerging Wisely 2021: Step by Step Together* provides more information on how we will get back to doing the things we love – like gathering with friends and families, travelling to other places and having loved ones from far away visit us – while still protecting the people we love. We are entering a new normal.

We know far more about the virus than we did at the start of the pandemic. We have safe and effective vaccines to help prevent serious illness, and we can be confident that we have the capacity to monitor, test and trace new cases to reduce the risk of outbreaks. I am grateful for all of the things that will lead us to getting back to being able to do more of the things we love, and I am mindful that our communities and our territory will need to continue to measure and adapt to the risks of COVID-19.

I, like everyone, look forward to the risks of COVID-19 being further diminished so that we can gather and travel with fewer public health measures. We know that there are still risks beyond our control, including the reality that COVID-19, in its current forms or due to new variants, is likely to be a danger present in the world for some time. *Emerging Wisely 2021: Step by Step Together* recognizes that, although COVID-19 will be with us for a while yet, it is becoming a more manageable threat.

This updated plan describes the elements that will allow our territory to relax public health measures. Achieving high levels of vaccination will be crucial to limiting the severity and frequency of future cases and outbreaks. This is something that we can control, and I encourage all residents who have not already done so to get vaccinated.

I know that this pandemic has affected each and every resident of the NWT in profound ways. We are about to enter a new stage in our pandemic response and the light at the end of the tunnel is getting brighter. *Emerging Wisely 2021: Step by Step Together* sets out the risks and helps us all understand the conditions required to emerge safely.

Thank you all for helping to keep our families and communities safe. Together we can defeat COVID-19.

Caroline Cochrane  
Premier of the Northwest Territories



## Executive Summary

*Emerging Wisely 2021: Step by Step Together (Emerging Wisely 2021)* outlines the Northwest Territories' (NWT) strategy for safely resuming activities in the NWT.

The response to COVID-19 and decisions to relax measures will be based on:

- Increasing vaccination levels in the NWT and elsewhere.
- Decreasing COVID-19 incidence outside of the NWT and decreased risk of importation of the virus to the NWT.
- Public health information from wastewater surveillance, point of care testing with rapid turn-around time, contact tracing and timely response.
- Maintaining the health care system's capacity to respond to an outbreak.





*Emerging Wisely 2021* is moving away from using “phases” towards personal risk mitigation and guidance.

*Emerging Wisely 2021* is not about removing the threat of COVID-19, but about understanding and effectively managing our risk to prevent and respond to outbreaks.

We can ease restrictions as conditions and information allow, enhance restrictions as required, and target restrictions as necessary.



**Emerging Wisely 2021 sets out four categories that describe overall risk:**

- Red  Highest risk – Lowest vaccination coverage
- Orange  High risk – Low vaccination coverage
- Yellow  Moderate risk – Moderate vaccination coverage
- Green  Low risk – High vaccination coverage

NWT's highest risk of an outbreak or community spread is by importation through travellers and evolution of variants of concern.

We will move towards greater openness and the gradual elimination of public health restrictions as we meet milestones, moving from lowest to highest risk activities. If required, our public health measures will allow us to react quickly to enhance or target restrictions should COVID-19 re-emerge.

By taking a careful approach to relaxing restrictions we can preserve the progress we have made together. Getting vaccinated and participating with ongoing public health measures, including self-monitoring and self-isolating responsibly, are the most important things you can do to support our ability to emerge safely.

COVID-19 may be around for a long time. Together, we are learning how to manage our risks, detect threats early on, and rapidly respond and contain any cases quickly without overwhelming our health care system.

Understanding your risk and making informed choices and actions will keep you, your family, friends, community and country safe.

## Current Situation

Since the original *Emerging Wisely* was released in 2020, Canada has experienced second and third waves of infections. More dangerous variants of COVID-19 have emerged and the Canadian health care system is still under extraordinary pressure. At the same time, highly effective vaccines are being delivered, and we are learning more about managing and responding to risk from the pandemic every day.

### The NWT now has:

- More knowledge about COVID-19 and how it is transmitted.
- Access to COVID-19 vaccines for individuals older than 12 years.
- Wastewater surveillance for COVID-19.
- COVID-19 testing capacity with rapid turnaround times.
- Enhanced contact tracing capacity.

These things help us prevent, detect and respond to any cases of COVID-19 that may occur.



## Timeline of COVID-19 Activity in the Northwest Territories

### 2020

#### January

Jan 28 – First case in Canada

#### March

Mar 11 – WHO declares pandemic

Mar 14 – Avoid non-essential travel

Mar 15 – National advisory for returning international travellers to self-isolate

Mar 17 – Avoid gatherings >50

Mar 18 – Public Health Emergency declared in NWT

Mar 20 – First NWT Case

Mar 21 – Incoming NWT travel restricted, ProtectNWT launched, mandatory 14-day isolation for incoming travellers

Mar 22 – All gatherings of any size cancelled

Mar 24 – Schools closed for remainder of term

Mar 25 – Federal *Quarantine Act* in effect

#### April

Apr 7 – Face coverings recommended

Apr 8 – Launch of compliance and enforcement task force

Apr 10 – Mineral and petroleum industry order in effect

Apr 11 – Public gathering order in effect

Apr 16 – Expanded testing

Apr 17 – 811 implemented

Apr 27 – Essential worker order in effect

#### May

May 12 – *Emerging Wisely* released

May 15 – *Emerging Wisely* Phase 1 in effect

#### June

Jun 12 – *Emerging Wisely* Phase 2 in effect, updates to Travel Restriction Order including a Nunavut travel “bubble”

Jun 25 – Amended Mineral and Petroleum Industry Order in effect

#### July

Jul 16 – Amended travel restrictions

#### September

Sept 3 – Creation of the COVID Secretariat

Sept 10 – Wastewater sampling announced

#### November

Nov 19 – Nunavut travel exemptions revoked

#### December

Dec 9 – Call out for testing those self-isolating between Nov 30-Dec 9 due to positive wastewater sample

Dec 12 – Amended travel restrictions – those sharing accommodations with a traveller

Dec 31 – First vaccinations in NWT for those over 60, existing chronic conditions, remote communities with limited health infrastructure, high risk of importation

### 2021

#### January

Jan 5 – Started charging non-essential travellers for use of isolation centre, released vaccine strategy

Jan 16 – Temporary restrictions in Fort Liard

#### February

Feb 1 – Expanded exemptions for Nunavut travellers

#### March

Mar 4 – Residents of Fort Simpson and Norman Wells can isolate in their homes

Mar 5 – Vaccine 18+ in every community except Yellowknife

Mar 10 – Vaccines 18+ everywhere in NWT

Mar 15 – Vaccinations for non-resident workers in mines

#### April

Apr 21 – Reduction of self-isolation for fully vaccinated persons, remote tourism order in effect

Apr 30 – Outbreak in Yellowknife

#### May

May 3 – Mandatory masking order

May 5 – Temporary restrictions in Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchokq

May 6 – Expanded vaccine to ages 12 and up in outbreak areas

May 17 – Partial revocation of temporary restrictions in Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchokq amended masking order

May 26 – Expanded vaccine programs for ages 12 and up across NWT

#### June

June 2 – Expanded exemptions for Yukon travellers

June 9 – Release of *Emerging Wisely 2021: Step by Step Together*





## ***Importation Risk***

COVID-19 is a persistent virus and it will find a way to enter the territory. One of the most common ways it gets here is importation from other jurisdictions. What happens beyond our border both domestically and globally matters.

When COVID-19 case counts are high, that means the risk of importation is greater for the NWT.

The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) has chosen a relatively low indicator of COVID-19 activity in Canada of less than 1,000 cases per day (seven-day average) as a threshold to relax self-isolation requirements after vaccinated travellers enter the territory, and reduce the length of self-isolation for partially or unvaccinated people.

The OCPHO believes this threshold allows for:

- Safety for NWT communities where some populations remain under vaccinated.
- Ability to maintain gatherings both indoors and outdoors at full capacity.
- An acceptable risk of a person returning to the NWT with COVID-19 even with relatively high numbers of returning travellers per week.
- The ability to safely decrease isolation duration for partially vaccinated and unvaccinated travellers.
- Mitigation of the severe implications if variants escaped vaccine immunity.

### **As of early June 2021, the NWT is ready to relax overall public health restrictions on outdoor gatherings first.**

As vaccine coverage remains uneven, it is wise to maintain physical distancing and appropriate masking, and remember routine public health practices such as proper handwashing, healthy respiratory practices and staying home when you are sick.

And, please, get vaccinated if you are eligible.

# Emerging Wisely 2021

## Step by Step Together

### Current Situation

#### Leisure Travel

Non-essential out of territory travel is not recommended.  
Leisure travel into the territory is not permitted.  
Exemptions considered.

#### Self-Isolation

Fully vaccinated: 8 days self-isolation with negative day 8 test.

All others: 14 days self-isolation and all household members self-isolate. Exemptions considered.

#### Indoor Gatherings

Up to 25 people/businesses follow approved plans.

Households can have up to 10 people with a maximum of 5 non-household members.

#### Outdoor Gatherings

Up to 50 people.

**High-risk outdoor gatherings** | Funerals/Celebrations of Life.  
**OCPHO approval required.**

**High-risk indoor gatherings** | Live singing, wind instrument performances, indoor dancing, funerals, handgames, and indoor winter sports.  
**OCPHO approval required.**

### Moving Forward



#### Indoor Gatherings up to 200 People

This means most restaurants, stores, offices and other business are at normal capacity.

You can go to people's houses, have people over, have workplace get-togethers, and parties.

Approval required for high-risk events and gatherings of more than 200 people.

#### Outdoor Gatherings up to 200 People

This means enjoying things like outdoor sports, music festivals, garage sales, food and drink on patios, and parades.

Approval required for high-risk events and gatherings of more than 200 people.

### Vaccination Rates & Cases

#### Potential Setbacks

If the current vaccines are less effective or ineffective against a variant of concern, more restrictions may be required while a booster vaccine is developed.

Northwest Territories

Canada

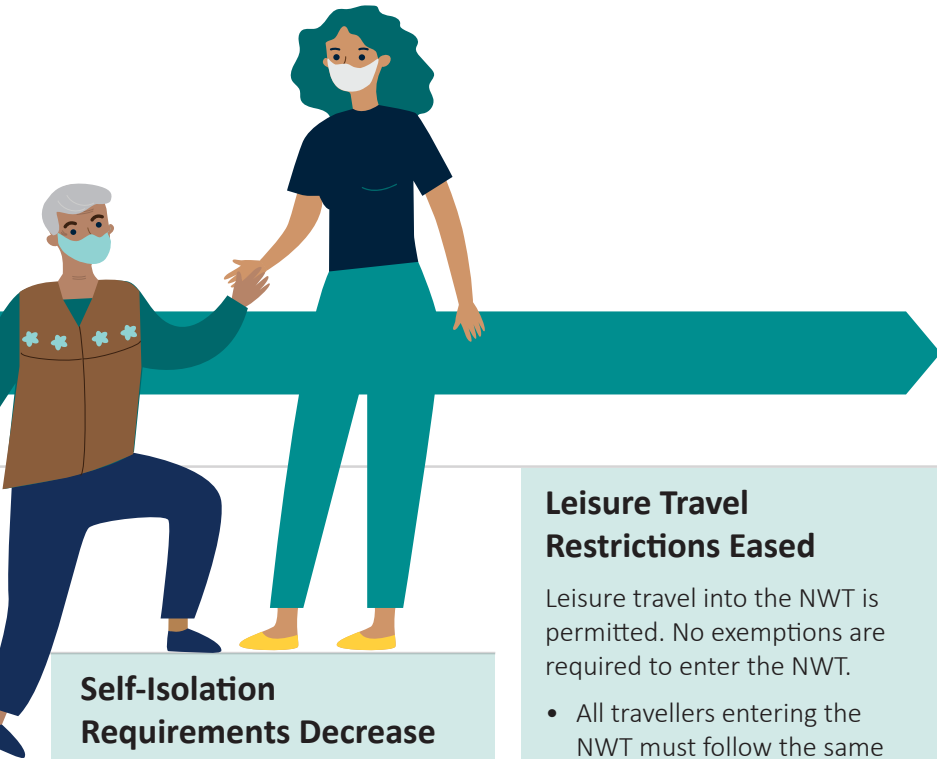
#### Early June

66 - 75% Partial

#### Early July

66 - 75% Full or 75% Partial

*Unless otherwise specified, vaccination coverage applies to 18 years and older.*



# A New Normal

## All Restrictions Lifted

Including:

- Leisure travel
- Self-isolation
- Indoor gatherings
- Outdoor gatherings

Together we will emerge wisely to manage personal risks without restrictions.

## Leisure Travel Restrictions Eased

Leisure travel into the NWT is permitted. No exemptions are required to enter the NWT.

- All travellers entering the NWT must follow the same self-isolation requirements as residents.
- International travellers must follow federal quarantine regulations.
- Self-isolation plans required for contact tracing and rapid response preparation.

## Self-Isolation Requirements Decrease

For NWT residents, and non-resident essential workers and travellers with an exemption:

- Fully vaccinated: no self-isolation required.
- Partially vaccinated: 8 days self-isolation (testing required).
- Unvaccinated: 10 days self-isolation (testing required) and all household members self-isolate.

Day 1 and 14 test required for travellers going directly to a small community. Day 1 and 14 tests required for some essential workers.

NWT residents resume leisure travel.

### Early Summer

<1,000 Daily New Cases\*  
and  
66 - 75% Partial

### Late Summer/Early Fall

75% Full

<1,000 Daily New Cases\*  
and  
66 - 75% Full

### Mid to Late Fall

75% Full (12 years+)  
and  
66 - 75% partial (total pop.)

<1,000 Daily New Cases\*  
and  
66 - 75% Full

Anticipated timelines are subject to reaching the outlined vaccination and case count thresholds.

\*Seven-day average.

**To review the latest Public Health Orders visit:**

[www.gov.nt.ca/covid-19/en/current-public-health-orders](http://www.gov.nt.ca/covid-19/en/current-public-health-orders)



# What We Can Relax and When

## Outdoor Gatherings

Restrictions on most outdoor gatherings will be eased.

**Risk Threshold** — **Yellow - NWT 66-75% Partially Vaccinated**

**Anticipated Timeline** — June 9, 2021

We will be able to spend time with our family and friends outside. That means we'll be able to enjoy outdoor sports, music festivals, food and drink on patios, garage sales and parades.





Children can play outside without having to physically distance. Activities involving less than 200 people can go ahead with minimal restrictions.

If you are planning events involving more than 200 people you will need to apply through ProtectNWT for approval. The Chief Public Health Officer (CPHO) will assist businesses and organizations who would like to hold these events and are looking for ways to mitigate risk and protect everyone attending. Businesses and organizations that already have approval in place to hold these events can continue to follow their approved plan or re-apply if things have changed.

Outside gatherings are lower risk because there is a lot of space to physically distance and more airflow so COVID-19 has less of a chance to hang around.

**Some gatherings are still considered high risk like funerals or celebrations of life. These activities still need approval from the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO). The OCPHO will work with you to set measures that will help reduce the risk to everyone attending these events.**

### Risk Categories

Red		Highest risk – Lowest vaccination coverage
Orange		High risk – Low vaccination coverage
Yellow		Moderate risk – Moderate vaccination coverage
Green		Low risk – High vaccination coverage

## Indoor Gatherings

Restrictions will be eased.

**Risk Threshold** — **Yellow - NWT 66-75% Fully Vaccinated** *OR*  
**Green - NWT 75% Partially Vaccinated**

**Anticipated Timeline** — Early July - after the school year ends

We will be able to gather indoors again, with some limits on the highest risk activities.

All indoor public spaces can return to near pre-pandemic capacities. That means we can gather in restaurants, stores, places of worship, offices and other businesses as we did before the pandemic.

You can go over to people's houses and host friends and family in your home. We can look forward to events like family reunions, workplace get-togethers and parties.

You should consider the risk of getting COVID-19 before taking part in indoor activities and ways to mitigate that risk. If physical distancing can't be done, we recommend you wear a mask indoors. Higher risk indoor facilities such as health care, long-term care and corrections facilities may have more stringent policies.

Up to 200 people can gather indoors in one space without an exemption. This limit allows our health care system to better respond should there be COVID-19 cases linked to an indoor gathering. If you're planning events involving over 200 people you will need to apply through ProtectNWT for approval.

**You will need to provide an approved exposure plan for live singing, wind instrument performances, indoor dancing, handgames, funerals and indoor winter sports. Groups with existing approved plans will not need to reapply unless they would like to change how they are gathering.**



## Self-Isolation

Self-isolation requirements will be eased.

**Risk Threshold** — **Yellow - Canada 66-75% Partially Vaccinated *AND***

**Yellow - Canada case count under 1,000 (seven-day average)**

**Anticipated Timeline** — Early summer

The NWT experiences a lot of travel across its borders and importation is the main source of infection. As COVID-19 cases outside of the NWT consistently decrease to below 1,000 cases daily, the risk of importation will be low enough that public health orders related to travel restrictions and self-isolation can be lifted or adjusted. Less than 1000 daily cases across Canada (averaged weekly) indicates that vaccines and public health measures are working to keep COVID-19 activity low in Canada. The NWT's *Emerging Wisely* measures will reduce the risk of introduction to a safe level at this point in the pandemic, as long as:





- There is no indication of future waves of COVID-19 infections across Canada, especially in the fall when people return to congregating in closed spaces.
- There is no introduction of new COVID-19 variants that vaccines don't protect us from.

The CPHO will no longer recommend that only essential travel take place. People are encouraged to enjoy travel for many purposes while taking precautions. NWT residents, essential workers, compassionate travellers and people coming into the NWT for family reunification can look forward to the following:

- No isolation for fully vaccinated travellers – including their household members.
- Essential workers dealing with vulnerable populations or who work in congregate settings or small communities will need a negative day 1 COVID-19 test prior to work and a day 14 test while self-monitoring through an exemption process.
- 8-day isolation for partially vaccinated travellers (and household members) with a negative day 8 COVID-19 test.
- 10-day isolation for unvaccinated travellers (and household members) with a negative day 10 COVID-19 test.
- Those travelling to small communities\* will need a day 14 test while finishing their self-monitoring.

*\*Communities other than: Yellowknife, Inuvik, Fort Smith, Hay River, Fort Simpson and Norman Wells*

### Risk Categories

Red		Highest risk – Lowest vaccination coverage
Orange		High risk – Low vaccination coverage
Yellow		Moderate risk – Moderate vaccination coverage
Green		Low risk – High vaccination coverage



## Travel Restrictions

Travel restrictions on leisure travel into the NWT will be eased.

<b>Risk Threshold</b>	—	<b>Green</b> - NWT 75% Fully Vaccinated <b>AND</b>
		<b>Yellow</b> - Canada 66-75% Fully Vaccinated <b>AND</b>
		<b>Yellow</b> - Canada case count under 1,000 (seven-day average)

**Anticipated Timeline** — Late summer - early fall

At this stage everyone will be able to visit the NWT! The following will apply to all visitors. The self-isolation requirements are the same as above, but we are opening up who can travel into the NWT.

- No self-isolation for fully vaccinated travellers.
- 8-day isolation for partially vaccinated travellers (and household members) with a negative day 8 COVID-19 test.
- 10-day isolation for unvaccinated travellers (and household members) with a negative day 10 COVID-19 test.
- Those travelling to small communities\* will need a day 14 test while finishing their self-monitoring.

\*Communities **other than**: Yellowknife, Inuvik, Fort Smith, Hay River, Fort Simpson and Norman Wells

*To help with contact tracing and rapidly respond to any outbreaks, Self-Isolation Plans will still be required until all travel restrictions are lifted.*

**All travellers should self-isolate and seek medical guidance immediately if any symptoms show up or they are named as a close contact or part of an outbreak.**



## No Restrictions

All restrictions will be lifted.

**Risk Threshold** — **Green** - NWT 75% Fully Vaccinated (12+) **AND**  
**Yellow** - NWT 66-75% Partially Vaccinated (in total population, including children younger than 12) **AND**  
**Green** - Canada case count under 1,000 (seven-day average)





**Anticipated Timeline** — Mid-late fall

We anticipate that the Pfizer vaccine will be approved for children less than 12 years old by the time school starts in the fall of 2021. We will be able to lift all restrictions and end the Public Health Emergency when 75 percent of our population 12-and-older has both doses of the vaccine and at least 66 percent of our total population, including children younger than 12, have received the first dose of the vaccine.

All restrictions lifted means: no self-isolation requirements, travel restrictions or limits on capacity for activities indoors and outdoors.

NWT residents should be aware that when this happens the structures put in place to respond to the pandemic will be removed. There will be no enhanced testing or increased contact tracing capacity. COVID-19 compliance and enforcement will be stood down. There will be no monitoring of the border. We will adjust to living with COVID-19.

### Risk Categories

Red		Highest risk – Lowest vaccination coverage
Orange		High risk – Low vaccination coverage
Yellow		Moderate risk – Moderate vaccination coverage
Green		Low risk – High vaccination coverage



## A New Normal

COVID-19 will be around for a long time even with effective vaccines. We must continue to live with the virus and adapt to a new normal.

### Variants of Concern

There are still high levels of infection, community spread and inequitable access to vaccines in many other parts of the world. That's why we can expect variants of concern to develop and current vaccines to be less effective or ineffective to protect us from these new strains of the virus. These situations would require a booster dose of a vaccine that protects against these strains and would likely result in a need to return to more restrictive measures until vaccine coverage could catch up.

There is increasing concern that the "delta variant" or B.1.617 variant first identified in India, could start a fourth wave of COVID-19 infections. It spreads more easily and causes much more severe sickness than other variants. It has now become the dominant strain in the United Kingdom and India and has spread to over 62 countries at the time of this publication. It is also the dominant strain in the Peel region in Ontario. Fully vaccinated people have more immunity against the delta variant, but partially vaccinated people have significantly less immunity and are much more likely to become infected and spread it to others.

Should a new variant or public health risk occur we will release an update to this plan to reflect the current risk at that time.

### Opening International and U.S. Borders

As this plan was being released, the criteria to open Canada's borders to U.S. and international non-essential travel has not been announced. It is anticipated that over 75 percent of Canadians need to be vaccinated before the Government of Canada would consider reopening the U.S. border and lifting international restrictions on non-essential travel. The situation continues to be monitored as the pandemic evolves.

## Personal Choice and Risk Management

What can you do to protect yourself as public health measures are relaxed?

Throughout the COVID-19 pandemic, the NWT's public health measures have protected individuals, families, and communities from COVID-19 exposures. NWT residents, workplaces, small communities and larger centres have all learned a lot about COVID-19.

As restrictions begin to relax across the NWT and Canada, and we learn to live with COVID-19, individuals will need to make personal risk assessments and choose the best options to protect themselves.

### ***What Can I Do to Protect Myself?***

#### **1. Get vaccinated.**

The most important measure is getting vaccinated. Globally, as of June 4, 2021, over two billion people have received at least one dose of COVID-19 vaccine, including hundreds of millions of people who received an mRNA vaccine.

The vaccines in the NWT are very safe and effective. In some high-risk situations, however, like living in a home with someone who has COVID-19, even someone who is fully vaccinated can still develop COVID-19. Even if a person develops COVID-19, the vaccines are very protective against severe disease. People who are vaccinated should still get tested if they have symptoms of COVID-19 and continue to follow routine public health measures.

It is also important that NWT residents get their second dose as soon as they are eligible. As first dose vaccinations have increased across Canada, it is anticipated that the delta variant B.1.617 will become the dominant variant. Studies have shown that one dose of mRNA vaccine is only 33 percent effective against this variant.

#### **2. Be careful with travel.**

For travel advice, NWT residents can review the Public Health Agency of Canada's travel guidance. For domestic travel, it is always important to look at provincial and territorial breakdowns of regional hotspots for COVID-19 activity.

#### **3. Practice healthy habits.**

To learn more about healthy respiratory practices, visit [www.gov.nt.ca/covid-19/services/healthy-habits](http://www.gov.nt.ca/covid-19/services/healthy-habits).

#### **4. Make an informed decision and assess your personal level of risk when choosing to attend an event or activity.**

## Making Informed Decisions

### PART 1. What information will help me make an informed decision and assess the level of risk in my community?

#### 1. What is the COVID-19 situation globally and in Canada?

- Are there reports of new variants of concern that are more easily transmissible or cause severe disease?
- Are there new variants of concern that current vaccines do not protect against?

#### 2. What is the COVID-19 situation in the NWT and in my community?

- Are there any outbreaks in the NWT? Are there any outbreaks in my community?
- What does wastewater surveillance show in my community (if applicable)?
- Is there community transmission in the NWT? Is there community transmission in my community?
- What is the vaccine uptake in my community? Do I live in a community with high vaccine uptake?

Type of Information	Lower Risk	Moderate Risk	Higher Risk
New variants of concern	No new variants of concern	New variants circulating that are not more transmissible and /or moderate in severity	New variants circulating that are significantly transmissible and/or severe
Vaccine effectiveness against new variants	Vaccines shown to work against variants	Vaccines provide partial protection	Vaccines do not protect against variant
Outbreaks	No outbreak declared in your community	Outbreak declared but is contained	Outbreak declared and not contained
Wastewater surveillance	No COVID-19 detected	Positive and/or expected wastewater signal	Positive and/or unexpected wastewater signal
Community transmission	No community transmission detected	Community transmission detected in the NWT	Community transmission detected in my community or community I am travelling to
Community vaccine uptake	High uptake	Moderate uptake	Low uptake

Once I have assessed the risk at a community level, it is important to assess the risk level of the activity I want to participate in.

**PART 2. What information will help me make an informed decision and assess the level of risk of the activity I want to participate in?**

<b>Characteristic of Activity</b>	<b>Lower risk</b>	<b>Moderate risk</b>	<b>Higher risk</b>
Who is participating	Alone or with household members	Gathering with friends and family who are not in your household	Gathering with people who you do not know or you do not know everyone in attendance
Are other participants vaccinated	All other individuals are vaccinated	Gathering includes individuals who are not fully vaccinated	Individuals are largely unvaccinated
Gathering size	Small gathering	Medium gathering	Large gathering
Type of gathering or activity	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Virtual gathering</li> <li>• Contactless pick/up or drop off</li> </ul>	In-person with spacing, physical barriers or masking in place	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In person gathering</li> <li>• Close contact</li> <li>• No masking</li> </ul>
Where is the gathering?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outdoors</li> <li>• Large space</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indoors, well ventilated</li> <li>• Large to moderate space</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indoors, poorly ventilated</li> <li>• Small space</li> </ul>
Spacing	Physical distancing can be maintained	Physical distancing by household or social group	Physical distancing cannot be maintained
Duration of activity	Short interaction with others	Moderate duration with others	Prolonged interactions with others (multiple hours)
Travel history of attendees	Nobody has returned from travel recently	Persons who have recently returned from travel within Canada	Someone has recently returned from travel outside of Canada or from high incidence area
Symptoms	Nobody in attendance has any symptoms of COVID-19	Individual may or may not be experiencing symptoms of COVID-19	Individuals are experiencing symptoms of COVID-19
Activity temperature	Warm and dry		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cold (example ice arena)</li> <li>• Humid (example steam room, pool)</li> </ul>
Nature of activity	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Low exertion (example yoga, walking)</li> <li>• Minimal movement</li> </ul>	Shared equipment (example volleyball, basketball, frisbee)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aerosolizing (example singing, wind instruments)</li> <li>• Cause heavy breathing (example HIIT classes, spin, intense sports, dancing)</li> </ul>

# Key Pillars of Public Health Response

A strong public health response is needed to protect the population until the pandemic is declared over or COVID-19 becomes much less of a threat.

The NWT's public health response is:



## ***Wastewater Surveillance***

Wastewater testing is a sensitive and cost-effective way to detect, identify and inform public health actions to stop the spread of COVID-19. It can detect the virus even before people feel sick or get tested.



## ***Rapid Testing***

The target turnaround time for COVID-19 test results is within 24 hours of receiving the sample at a laboratory. If the number of tests exceeds capacity due to an outbreak or an unexpected wastewater signal, tests may be sent to Alberta for processing. A detailed testing summary is available on the NWT COVID-19 Dashboard.



## ***Targeted Screening***

To be helpful to public health professionals testing people without symptoms, tests must be targeted toward people who are most likely to be positive for COVID-19. Of the people diagnosed with COVID-19 in the NWT to date, roughly 38 percent had no symptoms. Since we are screening incoming travellers most at risk to test positive for COVID-19, and essential workers in high-risk settings for testing, we are able to reduce self-isolation requirements.



## ***Case Investigation and Timely Contact Tracing***

In a case investigation public health staff works with a suspected or confirmed infected person to help them recall everyone with whom they have had close contact during the timeframe while they may have been infectious. Contacts are people who interacted with a person with a COVID-19 infection and are at higher risk of acquiring COVID-19 themselves. Sometimes, out of caution, it is necessary to consider everyone who was at the same location or event as a person with COVID-19 as contacts. It is important that these people are contacted quickly to reduce spread.





### ***Rapid Response Team***

In an outbreak, or if community spread happens, case investigations and contact tracing will quickly overwhelm local public health capacity and compromise an effective response.

The Northwest Territories Health and Social Services Authority's COVID-19 Response Team's (ACRT) brings together leads from clinical, operations, and logistics areas from across the three health and social services authorities. They collaborate on system planning and work with their respective local teams to ensure operational planning and readiness is carried out.

It was developed to provide clarity for employees, patients and the public regarding the approach for caring for patients with COVID-19, the health and social services system's staged approach to respond to a surge in COVID-19, and the structures in place to support decision-making in a complex environment through a pandemic.



### ***Health Care System Capacity***

The NWT has carefully planned for how it will manage patients with COVID-19 who require hospital care.

The NWT health and social services system is limited compared to southern provinces that have larger populations. Outbreaks and COVID-19 cases requiring hospitalization would place huge demand on the NWT health care system and potentially limit services for other important health care needs.

To stay healthy and safe, we will want to continue some of these regular public health practices even after all restrictions are lifted:

- Get vaccinated when you are eligible.
- Stay home if you are sick, avoid close contact with others and get assessed.
- Wear a mask, especially in indoor public spaces.
- Turn and cover your mouth and nose when you cough or sneeze.
- Throw used tissues in the garbage.
- Wash your hands for at least 20 seconds or use hand sanitizer when appropriate.
- Clean and disinfect high touch surfaces.

## Thank you

You have made a difference in how the NWT has fared over the course of this pandemic.

Thanks to the efforts of the people of the NWT, our businesses, essential workers and visitors, the NWT has been one of the safest places to be during the pandemic.

We have all made changes and sacrifices to stay safe.

As we emerge from this challenging time, your continued kindness, support and care for each other and our communities is greatly appreciated.



## References

<https://www.statista.com/statistics/444816/canada-median-age-of-resident-population-by-province/>

<https://www.canada.ca/en/public-health/services/diseases/2019-novel-coronavirus-infection.html>

<https://www.who.int/news/item/19-05-2021-world-health-assembly-to-focus-on-ending-covid-19-pandemic-and-preparing-for-next-one>

<https://health-infobase.canada.ca/covid-19/epidemiological-summary-covid-19-cases.html#VOC>

<https://www.publichealthontario.ca/-/media/event-presentations/2021/grand-rounds-voc.pdf?la=en>

<https://www.ctvnews.ca/health/coronavirus/tracking-variants-of-the-novel-coronavirus-in-canada-1.5296141>

<https://covid19tracker.ca/vaccinationtracker.html>

<https://www.canada.ca/en/public-health/services/diseases/2019-novel-coronavirus-infection.html>

<https://www.alberta.ca/maps/covid-19-status-map.htm#list-of-active-cases-by-region>

<https://experience.arcgis.com/experience/a6f23959a8b14bfa989e3cda29297ded>

<https://www.scienceboard.net/index.aspx?sec=ser&sub=def&pag=dis&ItemID=2055>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/global-covid-19/RRTManagementGuidance-508.pdf>

<https://www.who.int/news/item/19-05-2021-world-health-assembly-to-focus-on-ending-covid-19-pandemic-and-preparing-for-next-one>

<https://science.sciencemag.org/content/early/2021/05/19/science.abh1139>

<https://www.forbes.com/sites/sandramacgregor/2021/05/20/over-75-of-canadians-may-need-to-be-vaccinated-before-canada-us-border-reopens/?sh=653f16e3dfec>

<https://khub.net/documents/135939561/430986542/Effectiveness+of+COVID-19+vaccines+against+the+B.1.617.2+variant.pdf/204c11a4-e02e-11f2-db19-b3664107ac42>



For more information, please visit  
[www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19)



# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest lèvera progressivement les restrictions liées à la pandémie

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 9 juin 2021

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié son plan *Une reprise avisée 2021* : ensemble, progressivement, qui encadre l'assouplissement et la levée des restrictions liées à la pandémie.

Le plan, qui présente les restrictions sanitaires qui seront assouplies à compter d'aujourd'hui, énonce des cibles spécifiques fondées sur les taux de vaccination et le nombre de cas de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) et ailleurs au Canada. À mesure que ces cibles seront atteintes, les restrictions seront allégées ou abolies, jusqu'à leur levée complète.

L'établissement des cibles décrites dans le plan découle d'une analyse éclairée des risques. L'administratrice en chef de la santé publique a statué, à la lumière des taux de vaccination aux TNO, qu'on pouvait dès maintenant assouplir en toute sécurité les restrictions relatives aux rassemblements extérieurs.

Ensuite, ce sera le tour des restrictions visant les rassemblements intérieurs. L'administratrice en chef prévoit qu'elles pourraient être assouplies à la fin de l'année scolaire en cours. Attendre ce moment précis contribuera à conserver un certain degré de protection pour la population la plus vulnérable actuellement, soit les enfants de moins de 12 ans.

Le plan *Une reprise avisée 2021* prévoit aussi des modifications aux exigences d'auto-isolément et aux restrictions concernant les déplacements en vigueur aux TNO pour les Ténos et les voyageurs d'agrément de l'extérieur. Si tout se passe bien, on prévoit que d'ici le début de l'été, l'obligation de s'auto-isoler sera abolie pour les

voyageurs entièrement vaccinés. Par ailleurs, les voyages d'agrément devraient reprendre d'ici l'automne, sans besoin d'exemption pour personne.

## Citations

« Le plan Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement a été conçu en tenant compte de la réalité des TNO. Il propose un chemin à suivre pour sortir prudemment de la pandémie. Fondé sur des données factuelles plutôt que des dates fixes, il nous aidera à prendre les meilleures décisions possible pour la population. Avec ce nouveau document, nous sommes outillés pour composer avec l'évolution de la pandémie : nous pourrons assouplir les mesures ou accroître ou réinstaurer des restrictions générales ou ciblées au besoin, en fonction de la situation et des données. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre*

« Notre système de santé ne peut pas être tenu pour acquis : la sécurité et la santé des Ténos en dépendent. Qu'on soit en bonne santé, en train de récupérer de la COVID-19 ou aux prises avec une autre maladie, bref, quelle que soit la situation, ce plan protège tout le monde et permet à chacun de décider de sa propre tolérance au risque. Nous devons tous continuer à faire de notre mieux pour comprendre les risques qui viennent avec nos choix, et savoir comment les gérer pour bien nous protéger. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« En santé publique, tant que tout le monde n'est pas protégé, personne ne l'est vraiment. Même si je comprends que les résidents tiennent à leur liberté de choix, nous continuerons de viser la santé globale de la population ténos. D'ailleurs, je suis heureuse de constater la hausse des taux de vaccination et la baisse du nombre de cas de COVID-19 dans le pays. Vous avez fait votre devoir; nous pouvons maintenant penser à assouplir les restrictions en y allant petit à petit, avec précaution, pour continuer de protéger la santé individuelle et collective. »

– **Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique*

## Faits en bref

- Dorénavant, le GTNO ajoutera chaque semaine à son tableau de bord des données sur la vaccination dans les collectivités, en apportant des mises à jour pour les régions et le territoire. Comme on le fait ailleurs, des filtres de recherche pourront aussi être utilisés : population admissible de 18 ans et plus, population admissible de 12 ans et plus, population totale des TNO.
- À compter d'aujourd'hui, les restrictions visant les rassemblements extérieurs seront assouplies : un maximum de 200 personnes pourront se réunir, si l'éloignement physique est possible.
- D'ici le début de l'été, les exigences d'auto-isolément et de dépistage seront vraisemblablement allégées pour les voyageurs canadiens. Les voyageurs entièrement vaccinés n'auront pas à s'isoler à leur retour. Les voyageurs

partiellement vaccinés ou non vaccinés devront quant à eux s'isoler encore, mais moins longtemps.

- D'ici l'automne 2021, les restrictions sanitaires devraient toutes être levées aux TNO.

## Liens connexes

- [Lien vers la foire aux questions à ajouter](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées aux opérations pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

**Backgrounder:**



## DOCUMENT EXPLICATIF : Mesure du risque et restrictions

Le plan *Une reprise avisée 2021* ne vise pas à éradiquer la menace de la COVID-19, mais plutôt à comprendre les risques afin de les gérer au mieux, de manière à prévenir les éclosions et à y réagir efficacement au besoin.

### MESURE DU RISQUE : Comment l'administratrice en chef de la santé publique décide-t-elle des modifications apportées aux restrictions?

Les restrictions seront progressivement levées à mesure que la situation évoluera et que de nouvelles données apparaîtront, particulièrement sur l'efficacité des vaccins contre les variants préoccupants de la COVID-19. Au besoin, le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) peut accroître ou réinstaurer des restrictions générales ou ciblées.

Le BACSP croit que les cibles établies dans le plan *Une reprise avisée 2021* permettront :

- de protéger les collectivités ténaises où certains groupes sont encore peu vaccinés;
- de tenir des rassemblements intérieurs et extérieurs, sans restrictions de capacité;
- de maintenir à un niveau acceptable le risque posé par une personne qui reviendrait aux TNO avec la COVID-19;
- de réduire la durée de l'isolement obligatoire pour les voyageurs partiellement ou entièrement vaccinés;
- de limiter les conséquences graves que pourraient causer les variants contre lesquels les vaccins actuels sont moins efficaces.

Le plan *Une reprise avisée 2021* établit quatre grands paliers de risque.

\* Sauf indication contraire, le taux de vaccination vise les personnes de 18 ans et plus.

- Rouge : Risque maximum; très faible taux de vaccination
- Orange : Risque élevé; faible taux de vaccination
- Jaune : Risque modéré; taux de vaccination modéré
- Vert : Risque faible; haut taux de vaccination

Plus tard<----Chronologie-- -->Plus tôt	Allègements prévus	Conditions*		
		Taux de vaccination aux TNO	Taux de vaccination au Canada	Nombre de cas par jour au pays (moyenne de la semaine)
	Activités extérieures	66 à 75 % partiellement vaccinés		
	Activités intérieures	66 à 75 % entièrement vaccinés <b>ou</b> 75 %		





		partiellement vaccinés		
	Réduction de l'auto-isolement		66 à 75 % partiellement vaccinés	< 1 000
	Voyages d'agrément	75 % entièrement vaccinés	66 à 75 % entièrement vaccinés	< 1 000
	Levée complète des restrictions	75 % entièrement vaccinés (Ténois de 12 ans+) et		< 1 000
		66 à 75 % partiellement vaccinés (de la population totale, incluant les moins de 12 ans)		

- Partiellement vacciné : Deux semaines après avoir reçu la première dose d'un vaccin en deux doses.
- Entièrement vacciné : Deux semaines après avoir reçu la dernière dose d'un vaccin.
- Pour faciliter la recherche de contacts et accélérer les interventions en cas d'éclosion, les plans d'auto-isolement demeureront obligatoires jusqu'à la levée de toutes les restrictions concernant les déplacements.
- Tous les voyageurs devraient s'auto-isoler immédiatement et consulter sans tarder un professionnel de la santé s'ils présentent des symptômes, sont désignés comme un contact étroit d'une personne infectée ou sont visés par une éclosion.

### **RESTRICTION VISÉE : Assouplissement des restrictions de santé publique sur les rassemblements extérieurs aux TNO**

L'assouplissement des restrictions de santé publique met fin à la plupart des limites imposées sur les rassemblements extérieurs à compter du 9 juin 2021, à condition de pouvoir maintenir une distance de deux mètres. Les enfants de moins de 12 ans n'ont pas besoin de respecter l'éloignement physique. Certains événements et activités devront encore se plier aux exigences énoncées dans l'arrêté de santé publique, mais tous les événements et activités peuvent avoir lieu.

Certains rassemblements posent un risque plus élevé vu la nature de l'activité ou la proximité des participants. Un plan devra être produit et approuvé par le BACSP pour les rassemblements, activités et événements extérieurs suivants :

- Activités réunissant plus de 200 personnes.
- [Sports extérieurs](#) : suivez les protocoles provinciaux et territoriaux liés à la COVID-19 émis par les organismes sportifs concernés.
- [Funérailles en plein air](#) : Les funérailles et les célébrations de la vie doivent encore être approuvées (ou exemptées) par le BACSP.
- [Entreprises et organisations](#) (restaurants et bars, particulièrement) :



- Limite de 200 personnes
- Les personnes ne faisant pas partie de la même bulle doivent pouvoir maintenir une distance de deux mètres.
- Si certaines conditions ne peuvent pas être respectées, un plan d'atténuation devra être présenté à Protégeons les TNO et approuvé par le BACSP.

Les plans d'exemption déjà approuvés par le BACSP conformément à l'arrêté du 12 juin 2020 restent en vigueur.

### **RESTRICTION VISÉE : Assouplissement des restrictions de santé publique sur les rassemblements intérieurs aux TNO (prévu pour le début de l'été)**

Les rassemblements réunissant jusqu'à 200 personnes dans un même espace intérieur (y compris dans un domicile) redeviendront possibles, et ce, sans exemption. Vous pourrez accueillir des visiteurs chez vous à votre guise. Pour le chant, la musique jouée sur instruments à vent, la danse sur scène intérieure, les jeux de mains, les sports d'hiver intérieurs et les funérailles, vous devrez faire approuver un plan de contrôle de l'exposition.

Les plans d'exemption déjà approuvés par le BACSP conformément à l'arrêté du 12 juin 2020 restent en vigueur.

### **RESTRICTION VISÉE : Allègement des exigences d'auto-isolement et de dépistage en cas de voyage au pays (prévu pour le début de l'été)**

<b>Statut vaccinal</b>	<b>Exigences d'auto-isolement</b>	<b>Exigences de dépistage</b>	<b>Membres du ménage</b>
Entièrement vacciné	Aucune	Aucun test requis*  * Exception : Dépistage requis aux 1 <sup>er</sup> et 14 <sup>e</sup> jours pour les travailleurs essentiels qui sont dans des milieux à risque et pour les personnes qui s'isolent dans une petite collectivité	Mêmes exigences que pour le voyageur, quel que soit leur statut vaccinal
Partiellement vacciné	8 jours	Test de sortie au 8 <sup>e</sup> jour	Mêmes exigences que pour le voyageur, quel que soit leur statut vaccinal
Non vacciné	10 jours	Test de sortie au 10 <sup>e</sup> jour	Mêmes exigences que pour le voyageur, quel que soit leur statut vaccinal

*\* Ces conditions ne s'appliquent pas aux voyageurs arrivant de l'étranger; ils doivent plutôt se conformer aux restrictions du fédéral.*

- Tout voyageur qui arrive de l'extérieur des TNO avec une exemption et se rend directement dans une petite collectivité devra faire un test de dépistage au 14<sup>e</sup> jour.



- Les travailleurs essentiels travaillant auprès de groupes vulnérables ou dans des centres d'hébergement collectif ou des petites collectivités devront obtenir un résultat négatif à un test de dépistage au 1<sup>er</sup> jour avant de se rendre au travail et au 14<sup>e</sup> jour.
- Pour faciliter la recherche de contacts et accélérer les interventions en cas d'éclosion, les plans d'auto-isollement demeureront obligatoires jusqu'à la levée de toutes les restrictions concernant les déplacements.

Le BACSP mettra fin à la recommandation aux Ténos d'éviter les déplacements non essentiels lorsque l'assouplissement des restrictions sur l'auto-isollement aura été effectué.

### **LEVÉE COMPLÈTE DES RESTRICTIONS (prévu pour l'automne)**

La levée de toutes les restrictions signifie l'abolition des exigences d'auto-isollement, des restrictions concernant les déplacements et des limites sur la capacité d'accueil et les activités tant intérieures qu'extérieures. À noter que lorsque toutes les restrictions seront levées, les structures mises en place pour réagir à la pandémie seront démantelées. Il n'y aura plus de dépistage rapide ni de ressources supplémentaires pour la recherche de contacts. Le Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence cessera ses activités. Il n'y aura plus de surveillance à la frontière. Nous apprendrons à vivre avec la COVID-19.



# Une reprise avisée 2021

## Ensemble, progressivement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Mise à jour : 9 juin 2021

## Une nouvelle réalité

### Situation actuelle

#### Voyages d'agrément

Les déplacements non essentiels à l'extérieur du territoire ne sont pas recommandés.

Les voyages d'agrément à destination des TNO sont interdits.

Des exemptions peuvent être envisagées.

#### Auto-isolement

Personnes entièrement vaccinées : auto-isolement de 8 jours avec résultat négatif au test du 8<sup>e</sup> jour.

Autres personnes : auto-isolement de 14 jours, et tous les membres du ménage doivent aussi s'auto-isoler.

Des exemptions peuvent être envisagées.

#### Rassemblements intérieurs

Jusqu'à 25 personnes; les commerces suivent les plans approuvés. Les ménages peuvent recevoir jusqu'à 5 personnes ne faisant pas partie du ménage, jusqu'à un maximum de 10 personnes au total.

#### Rassemblements extérieurs

Jusqu'à 50 personnes.

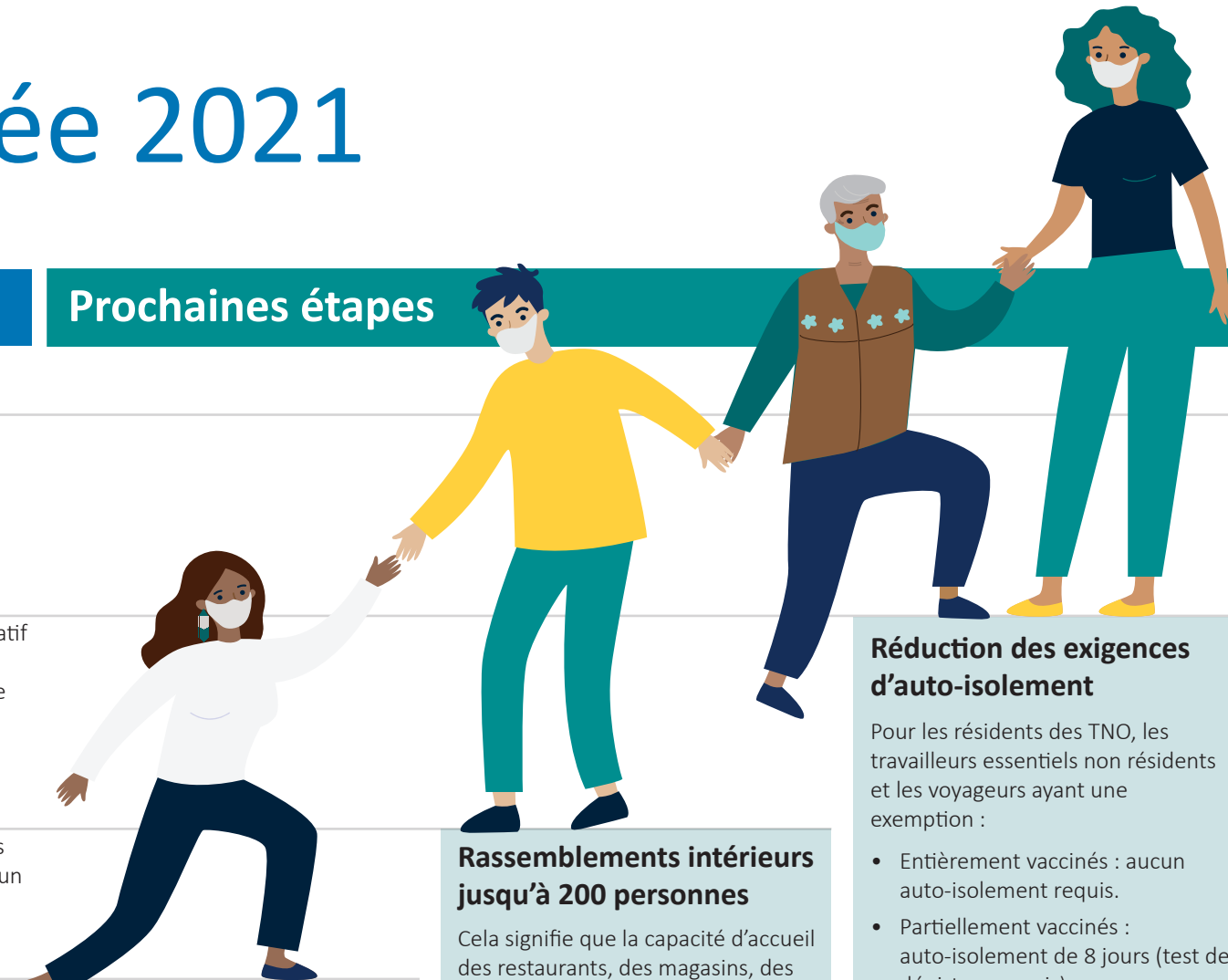
#### Rassemblements extérieurs à haut risque

Funérailles et célébrations de vie.  
**Approbation du BACSP requise.**

#### Rassemblements intérieurs à haut risque

Prestations de chant et d'instruments à vent, danse à l'intérieur, funérailles, jeux de mains et sports d'hiver intérieurs.  
**Approbation du BACSP requise.**

### Prochaines étapes



#### Rassemblements extérieurs jusqu'à 200 personnes

Cela nous permettra de profiter, notamment, des sports extérieurs, des festivals de musique, des ventes-débarras, des terrasses et des parades.

Approbation requise pour les rassemblements et événements à haut risque de plus de 200 personnes.

#### Rassemblements intérieurs jusqu'à 200 personnes

Cela signifie que la capacité d'accueil des restaurants, des magasins, des bureaux et d'autres commerces revient à la normale.

Vous pouvez aller chez d'autres personnes, accueillir des gens chez vous, vous réunir avec des collègues et organiser des fêtes.

Approbation requise pour les rassemblements et événements à haut risque de plus de 200 personnes.

#### Réduction des exigences d'auto-isolement

Pour les résidents des TNO, les travailleurs essentiels non résidents et les voyageurs ayant une exemption :

- Entièrement vaccinés : aucun auto-isolement requis.
- Partiellement vaccinés : auto-isolement de 8 jours (test de dépistage requis).
- Non vaccinés : auto-isolement de 10 jours (test de dépistage requis) et auto-isolement de tous les membres du ménage.

Tests de dépistage au 1<sup>er</sup> jour et au 14<sup>e</sup> jour requis pour les voyageurs qui se rendent directement dans une petite collectivité. Tests de dépistage au 1<sup>er</sup> jour et au 14<sup>e</sup> jour requis pour certains travailleurs essentiels.

#### Assouplissement des restrictions liées aux voyages d'agrément

Les voyages d'agrément à destination des TNO sont permis. Aucune exemption nécessaire pour entrer aux TNO.

- Tous les voyageurs entrant aux TNO doivent suivre les mêmes exigences d'auto-isolement que les résidents.
- Les voyageurs internationaux doivent suivre les règlements fédéraux sur la quarantaine.
- Les plans d'auto-isolement sont requis pour faciliter la recherche des contacts et la préparation à une intervention rapide.

#### Levée de toutes les restrictions

Notamment :

- Voyages d'agrément
- Auto-isolement
- Rassemblements intérieurs
- Rassemblements extérieurs

Ensemble, nous vivons une reprise avisée afin de gérer nos propres risques sans restrictions.

## Taux de vaccination et cas

### Revers potentiels

Si les vaccins actuellement offerts sont moins efficaces ou inefficaces contre un variant préoccupant, d'autres restrictions pourraient être nécessaires en attendant le développement d'un vaccin de rappel.

Pour en savoir plus, visitez le [www.gov.nt.ca/COVID-19/fr](http://www.gov.nt.ca/COVID-19/fr).

Territoires du Nord-Ouest

Canada

#### Début juin

66 à 75 % partiellement

#### Début juillet

66 à 75 % entièrement ou 75 % partiellement

#### Début de l'été

< 1 000 nouveaux cas par jour\* et 66 à 75 % partiellement

#### Fin été-début automne

75 % entièrement

< 1 000 nouveaux cas par jour\* et 66 à 75 % entièrement

#### Milieu ou fin de l'automne

75 % entièrement (12 ans+) et 66 à 75 % partiellement (tous âges)

< 1 000 nouveaux cas par jour\* et 66 à 75 % entièrement

Sauf indication contraire, les taux de vaccination visent les personnes âgées de 18 ans et plus. Les échéanciers prévus sont assujettis à l'atteinte des seuils de vaccination et de cas indiqués.

\*Moyenne sur sept jours.



# Une reprise avisée 2021

## Ensemble, progressivement



Gouvernement des  
Territoires du Nord-Ouest

Mise à jour : 9 juin 2021

If you would like this information in another official language, contact us.

Anglais

---

Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, contactez-nous.

Français

---

Kĩspin ki nitawih̄tĩn ē nĩhĩyawih̄k ōma ācimōwin, tipwāsĩnān.

Cri

---

Tłıchų yatı k'ėė. Dı wegodı newų dè, gots'ŋ gonede.

Tłıchų

---

ʔerih̄t'ı s Dēne Sųłĩné yatı t'a huts'elkēr xa beyáyatı theʔą ʔat'e, nuwe ts'ēn yóftı.

Chipewyan

---

Edı gondı dehgáh got'ıe zhatıé k'ėė edat'éh enahddhę nıde naxets'ė edah̄tı.

Esclave du Sud

---

K'áhshó got'ıne xadā k'é hederı ʔedjht'ė yerıııwę ní dé dúle.

Esclave du Nord

---

Jii gwandak izhii ginjik vat'atr'ijah̄ch'uu zhit yinohtan jı', diits'at ginohkhiı.

Gwich'in

---

Uvanittuaq ilitchurisukupku Inuvialuktun, ququaqluta.

Inuvialuktun

---

Ċ<sup>b</sup>dĊ ĩĩ<sup>sb</sup>Δ<sup>c</sup> Λ<sup>c</sup>LJΔ<sup>r</sup>c Δ<sup>o</sup>bĩĬ<sup>c</sup>Ċ<sup>sb</sup>ıL<sup>c</sup>ĩ<sup>b</sup>, Δ<sup>c</sup>Ċ<sup>o</sup>Δ<sup>c</sup>  
Δ<sup>s</sup>b<sup>c</sup>Ċ<sup>o</sup>Δ<sup>sb</sup>ĩ<sup>c</sup>. Inuktitut

---

Hapkua titiqqat pijumagupkit Inuinnaqtun, uvaptinnut hivajarlutit.

Inuinnaqtun

---

Communiquez avec les Communications ministérielles :

Executive\_Communications@gov.nt.ca

# Table des matières

Message de la première ministre des Territoires du Nord-Ouest .....	1
Sommaire .....	2
Situation actuelle.....	4
<i>Ligne du temps de la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest</i> .....	5
Prochaines étapes : assouplissement des mesures.....	6
Se fonder sur les données pour déterminer le risque.....	6
<i>Conditions d'assouplissement</i> .....	6
<i>Risque d'importation</i> .....	7
<i>Une reprise avisée 2021 : Ensemble, progressivement</i> .....	8
Quelles mesures peut-on alléger et à quel moment? .....	11
Rassemblements extérieurs.....	11
Rassemblements intérieurs .....	12
Auto-isolement.....	13
Restrictions concernant les déplacements.....	14
Levée complète des restrictions .....	15
Une nouvelle réalité .....	17
Variants préoccupants .....	17
Ouverture des frontières internationales et avec les É.-U. ....	17
Choix personnels et gestion des risques .....	18
<i>Comment me protéger?</i> .....	19
<i>Prendre des décisions éclairées</i> .....	20
Les cinq axes de la réponse de la santé publique.....	21
Merci! .....	23
Références.....	24





## Message de la première ministre des TNO

Grâce à l'engagement et aux sacrifices des résidents, des collectivités et des entreprises des TNO, aux efforts soutenus des travailleurs des services essentiels et à l'expertise des responsables de la santé publique, la gestion de la pandémie de COVID-19 a été un franc succès dans l'ensemble du territoire. Nous avons gardé le nombre de cas bas. Il y a eu peu d'hospitalisations et aucun décès liés au virus. Contrairement à ceux de bien des provinces qui ont dû entrer et sortir de confinement, nos résidents ont pu manger dans les restaurants, magasiner, se faire couper les cheveux et pratiquer des activités sportives. Nous jouissons d'un niveau de stabilité que très peu d'endroits au Canada ont pu atteindre.

Le plan *Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement* contient de l'information sur la reprise de nos activités préférées – voir nos amis et notre famille, voyager et recevoir la visite de nos proches qui sont loin de nous, tout en protégeant les gens que nous aimons. Nous nous adaptons à une nouvelle réalité.

Nous en savons beaucoup plus sur le virus qu'au début de la pandémie. Nous avons des vaccins sûrs et efficaces pour prévenir les formes graves de la maladie et nous avons confiance dans notre capacité à surveiller, tester et retracer les nouveaux cas pour empêcher les éclosions. Je suis reconnaissante pour toutes les choses qui nous permettront de recommencer à faire ce que nous aimons. Je sais toutefois que nos collectivités et notre territoire devront continuer à prendre des mesures et à s'adapter aux risques liés à la COVID-19.

Comme tout le monde, j'ai hâte que les risques liés à la COVID-19 soient assez faibles pour que nous puissions nous rassembler et voyager avec moins de restrictions. Nous savons qu'il y a encore des risques qui échappent à notre contrôle. La COVID-19, dans sa forme actuelle ou sous la forme de nouveaux variants, risque d'être présente pendant un certain temps dans le monde. Le plan *Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement* reconnaît que, même si la COVID-19 est encore bien présente, elle est devenue une menace plus gérable.

Ce plan à jour décrit les éléments qui nous permettront d'assouplir les mesures de santé publique. L'atteinte d'un taux de vaccination élevé sera essentielle pour limiter la gravité et la fréquence des cas et des éclosions. C'est quelque chose que nous pouvons contrôler et j'encourage tous les résidents qui ne l'ont pas déjà fait à se faire vacciner.

Je sais que la pandémie a touché durement tous les Tenois. Nous amorçons une nouvelle étape de notre réponse à la pandémie et nous voyons enfin la lumière au bout du tunnel. Le plan *Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement* décrit les risques et nous aide à mieux comprendre les conditions d'une reprise sécuritaire. Merci de nous aider à protéger nos familles et nos collectivités. Ensemble, nous pouvons vaincre la COVID-19.

Caroline Cochrane  
Première ministre des TNO



## Sommaire

Le plan *Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement* (*Une reprise avisée 2021*) décrit la stratégie de reprise sécuritaire des activités aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

La réponse à la COVID-19 et les décisions d'assouplissement des mesures de santé publique se baseront sur :

- l'augmentation des taux de vaccination aux TNO et ailleurs;
- la réduction de l'incidence de la COVID-19 à l'extérieur des TNO et la diminution du risque d'importation du virus ici;
- les données de santé publique concernant la surveillance des eaux usées, les tests au point de service (dépistage rapide), les recherches de contacts et l'efficacité des interventions;
- la préservation de la capacité du système de santé à gérer une éclosion.


Ce nouveau plan s'éloigne de la gestion par « phases d'assouplissement » pour se centrer sur l'atténuation des risques personnels et les recommandations ciblées.

*Une reprise avisée 2021* n'est pas axé sur la disparition de la menace causée par la COVID-19; il mise plutôt sur la compréhension et la gestion efficace du risque en vue de prévenir les éclosions et d'y réagir diligemment au besoin.

Nous pouvons assouplir les restrictions et les conditions lorsque la situation le permet, renforcer lorsque requis, et cibler simplement les restrictions nécessaires.




### **Une reprise avisée 2021 établit quatre grands paliers de risque :**

Rouge  Risque maximum; très faible taux de vaccination.

Orange  Risque élevé; faible taux de vaccination.

Jaune  Risque modéré; taux de vaccination modéré.

Vert  Risque faible; haut taux de vaccination.

Aux TNO, les risques d'écllosion et de transmission communautaire proviennent surtout des voyageurs qui pourraient importer le virus et de l'évolution que suivront les variants préoccupants.

À mesure que nous évoluerons dans les paliers de risque, nous pourrons ouvrir le territoire et graduellement lever les restrictions en matière de santé publique, et donc aller de plus en plus vers les activités présentant un risque supérieur. Les mesures de santé publique prévoiront cependant un repli rapide et des restrictions ciblées si des cas de COVID-19 réapparaissent.

En adoptant une approche prudente et progressive à l'assouplissement des mesures, nous conserverons les acquis gagnés ensemble. La meilleure chose que vous pouvez faire pour aider à la réouverture sécuritaire est de vous faire vacciner et de respecter les mesures de santé publique en vigueur (ce qui inclut le respect des pratiques d'autosurveillance des symptômes et d'auto-isolement responsable).

La COVID-19 pourrait rester dans le monde encore longtemps. Nous apprenons ensemble comment gérer les risques, détecter rapidement les menaces, réagir diligemment et contenir efficacement les cas éventuels, sans surcharger notre système de santé.

Comprendre les risques pour pouvoir choisir et agir en connaissance de cause vous protège vous ainsi que votre famille, vos amis, votre collectivité et votre pays.

## Situation actuelle

Depuis le plan initial *Une reprise avisée* publié en 2020, le Canada a connu une deuxième, puis une troisième vague d'infections, et des variants plus menaçants sont apparus, soumettant le système de santé canadien à une pression intense. Parallèlement, des vaccins très efficaces nous arrivent et nous apprenons de jour en jour à mieux gérer les risques associés à la pandémie.

### À ce jour, les TNO bénéficient :

- de connaissances de plus en plus étoffées sur le virus et son mode de transmission;
- de vaccins pour les personnes âgées de 12 ans et plus;
- d'un programme de surveillance pour détecter la COVID-19 dans les eaux usées;
- d'une capacité à effectuer des tests de dépistage dans des délais très courts;
- d'une capacité accrue de recherche des contacts.

Ces éléments nous aident à prévenir et détecter les cas de COVID-19, et à intervenir rapidement.



## Ligne de temps de la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest

### 2020

#### Janvier

28 janv. – Premier cas au Canada

#### Mars

11 mars – Déclaration de pandémie par l'OMS

14 mars – Éviter les voyages non essentiels

15 mars – Avis national pour exiger l'auto-isolement des voyageurs de retour au pays

17 mars – Éviter les rassemblements de plus de 50 personnes

18 mars – Déclaration de l'urgence sanitaire publique aux TNO

20 mars – Premier cas aux TNO

21 mars – Restriction des voyages à destination des TNO, mise sur pied de Protégeons les TNO, isolement obligatoire de 14 jours pour les voyageurs entrants

22 mars – Annulation de tous les rassemblements, peu importe la taille

24 mars – Fermeture des écoles pour le reste du semestre

25 mars – Entrée en vigueur de la *Loi sur la quarantaine* du fédéral

#### Avril

7 avril – Recommandation du port de couvre-visages

8 avril – Formation du Groupe d'application et de respect des mesures d'urgence

10 avril – Entrée en vigueur de l'arrêté sur les industries minières et pétrolières

11 avril – Entrée en vigueur de l'arrêté sur les rassemblements publics

16 avril – Augmentation du dépistage

17 avril – Mise en place de la ligne 8-1-1

27 avril – Entrée en vigueur de l'arrêté sur les travailleurs essentiels

#### Mai

12 mai – Publication du plan *Une reprise avisée*

15 mai – Entrée en vigueur de la phase n° 1 du plan *Une reprise avisée*

#### Juin

12 juin – Entrée en vigueur de la phase n° 2 du plan *Une reprise avisée*, modification de l'arrêté sur les déplacements, ajout d'une zone de déplacement libre avec le Nunavut

25 juin – Entrée en vigueur de l'arrêté sur les industries minières et pétrolières modifié

#### Juillet

16 juillet – Modification des restrictions concernant les déplacements

#### Septembre

3 sept. – Création du Secrétariat pour la COVID-19

10 sept. – Annonce de la surveillance des eaux usées

#### Novembre

19 nov. – Annulation des exemptions concernant les déplacements pour le Nunavut

#### Décembre

9 déc. – Appel aux personnes en isolement entre le 30 nov. et le 9 déc. de se faire tester (analyse des eaux usées)

12 déc. – Modification des restrictions de voyage pour les membres du ménage d'un voyageur

31 déc. – Premiers vaccins administrés à des Tenois : plus de 60 ans, avec maladie chronique, collectivités éloignées avec infrastructures sanitaires limitées, risque élevé d'importation

### 2021

#### Janvier

5 janv. – Début de la facturation des séjours en centre d'isolement pour les voyages non essentiels, publication de la stratégie de vaccination

16 janv. – Restrictions temporaires à Fort Liard

#### Février

1<sup>er</sup> févr. – Élargissement des exemptions pour les voyageurs du Nunavut

#### Mars

4 mars – Autorisation pour les résidents de Fort Simpson et de Norman Wells de s'isoler chez eux

5 mars – Vaccination (18 ans+) dans toutes les collectivités sauf Yellowknife

10 mars – Vaccination (18 ans+) partout aux TNO

15 mars – Vaccination des travailleurs des mines non résidents

#### Avril

21 avril – Réduction de l'auto-isolement pour les personnes entièrement vaccinées, entrée en vigueur de l'arrêté sur le tourisme en milieu éloigné

30 avril – Écllosion à Yellowknife

#### Mai

3 mai – Arrêté sur l'obligation de porter un masque

5 mai – Restrictions temporaires à Yellowknife, Ndilq, Dettah et Behchokq

6 mai – Offre du vaccin aux gens de 12 ans et plus dans les régions touchées par une écllosion

17 mai – Révocation partielle des restrictions temporaires à Yellowknife, Ndilq, Dettah et Behchokq, modification de l'arrêté sur le port du masque

26 mai – Offre du vaccin aux gens de 12 ans et plus partout aux TNO

#### Juin

2 juin – Élargissement des exemptions pour les voyageurs du Yukon

9 juin – Publication du plan *Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement*

# Prochaines étapes : assouplissement des mesures

## Se fonder sur les données pour déterminer le risque

La couverture vaccinale actuelle aux TNO place les Ténos de 12 ans et plus dans la catégorie « jaune ». Entre 66 et 75 % de la population admissible est partiellement vaccinée.

À la publication du plan *Une reprise avisée 2021*, plus de 60 % de la population canadienne était partiellement vaccinée. Toutefois, la proportion de Canadiens entièrement vaccinés était inférieure à 10 %, ce qui place les TNO en situation vulnérable, car de nouveaux variants partiellement résistants à la vaccination pourraient entrer et provoquer des éclosions, surtout dans les régions à faible taux de vaccination.

Les dates d'allègement des mesures données dans la présente section ne sont que les estimations les plus optimistes. **L'allègement des mesures ne dépendra pas du calendrier, mais des données et conditions ayant cours aux TNO.** Voici les paramètres qui guideront les décisions :

- Taux de vaccination aux TNO
- Taux de vaccination au Canada
- Évolution du nombre de cas par jour au pays (cible : une moyenne de moins de 1 000 cas par jour sur 7 jours)
  - » Attention particulière aux provinces et territoires limitrophes aux TNO
  - » Attention particulière à la nature évolutive des variants préoccupants

### Conditions d'assouplissement

	Allègements prévus	Conditions		
		Taux de vaccination aux TNO	Taux de vaccination au Canada	Moyenne sur sept jours du nombre de cas par jour au pays
Plus tard <--- Chronologie ----> Plus tôt	Activités extérieures	66–75 % partiellement vaccinés		
	Activités intérieures	66–75 % entièrement vaccinés		
		<b>ou</b> 75 % partiellement vaccinés		
	Réduction de l'auto-isolement		66–75 % partiellement vaccinés	< 1 000
	Voyages d'agrément	75 % entièrement vaccinés	66–75 % entièrement vaccinés	< 1 000
	Levée complète des restrictions	75 % entièrement vaccinés (12 ans+)		< 1 000
<b>et</b> 66–75 % partiellement vaccinés (population totale, y compris les enfants de moins de 12 ans)				

\* Sauf indication contraire, le taux de vaccination vise la population âgée de 18 ans et plus.

### ***Risque d'importation***

La COVID-19 est causée par un virus persistant et il trouvera une façon d'entrer aux TNO. Le virus est le plus souvent importé par des voyageurs en provenance de provinces et d'autres territoires. Il faut donc suivre de près la situation au Canada et dans le monde.

Lorsque le nombre de cas de COVID-19 est élevé, le risque d'importation aux TNO est aussi plus grand.

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) a choisi un indicateur relativement bas de moins de 1 000 cas quotidiens (moyenne sur 7 jours) de COVID-19 au Canada en guise de seuil pour alléger les exigences d'auto-isolement des voyageurs vaccinés qui entrent aux TNO et réduire la durée de la période d'auto-isolement de ceux qui sont partiellement ou non vaccinés.

Le BACSP estime que ce seuil permet de :

- garantir la sécurité des collectivités ténoises où une partie de la population n'est pas encore vaccinée;
- maintenir la possibilité de rassemblement à l'intérieur comme à l'extérieur sans restrictions de nombre;
- conserver un risque acceptable si une personne entre aux TNO avec la COVID-19 même si le nombre hebdomadaire de voyageurs est élevé;
- réduire en toute sécurité la durée de la période d'isolement pour les voyageurs partiellement ou non vaccinés;
- atténuer la gravité des conséquences si des variants échappent à l'immunité vaccinale.

### **Au début juin 2021, les TNO sont prêts à assouplir pour commencer les restrictions générales de la santé publique concernant les rassemblements extérieurs.**

Comme le taux de vaccination reste inégal, il est sage de continuer de pratiquer l'éloignement physique et de porter le masque et de se rappeler les bonnes pratiques de santé publique, c'est-à-dire bien se laver les mains, appliquer les conseils d'hygiène respiratoire et rester à la maison lorsqu'on est malade.

Par ailleurs, si vous êtes admissible, nous vous encourageons à vous faire vacciner.

# Une reprise avisée 2021

## Ensemble, progressivement

### Situation actuelle

#### Voyages d'agrément

Les déplacements non essentiels à l'extérieur du territoire ne sont pas recommandés. Les voyages d'agrément à destination des TNO sont interdits. Des exemptions peuvent être envisagées.

#### Auto-isolement

Personnes entièrement vaccinées : auto-isolement de 8 jours avec résultat négatif au test du 8<sup>e</sup> jour.

Autres personnes : auto-isolement de 14 jours, et tous les membres du ménage doivent aussi s'auto-isoler.

Des exemptions peuvent être envisagées.

#### Rassemblements intérieurs

Jusqu'à 25 personnes; les commerces suivent les plans approuvés. Les ménages peuvent recevoir jusqu'à 5 personnes ne faisant pas partie du ménage, jusqu'à un maximum de 10 personnes au total.

#### Rassemblements extérieurs

Jusqu'à 50 personnes.

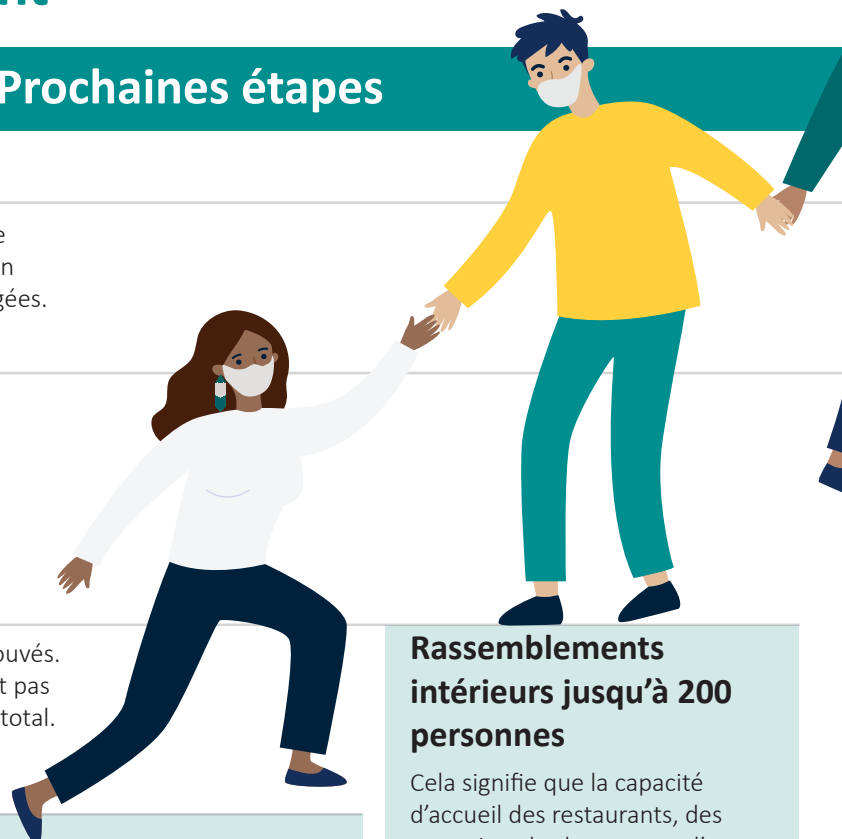
##### Rassemblements extérieurs à haut risque

Funérailles et célébrations de vie.  
**Approbation du BACSP requise.**

##### Rassemblements intérieurs à haut risque

Prestations de chant et d'instruments à vent, danse à l'intérieur, funérailles, jeux de mains et sports d'hiver intérieurs.  
**Approbation du BACSP requise.**

### Prochaines étapes



#### Rassemblements extérieurs jusqu'à 200 personnes

Cela nous permettra de profiter, notamment, des sports extérieurs, des festivals de musique, des ventes-débarras, des terrasses et des parades.

Approbation requise pour les rassemblements et événements à haut risque de plus de 200 personnes.

#### Rassemblements intérieurs jusqu'à 200 personnes

Cela signifie que la capacité d'accueil des restaurants, des magasins, des bureaux et d'autres commerces revient à la normale.

Vous pouvez aller chez d'autres personnes, accueillir des gens chez vous, vous réunir avec des collègues et organiser des fêtes.

Approbation requise pour les rassemblements et événements à haut risque de plus de 200 personnes.

### Taux de vaccination et cas Revers potentiels

Si les vaccins actuellement offerts sont moins efficaces ou inefficaces contre un variant préoccupant, d'autres restrictions pourraient être nécessaires en attendant le développement d'un vaccin de rappel.

Territoires du Nord-Ouest

Canada



#### Début juin

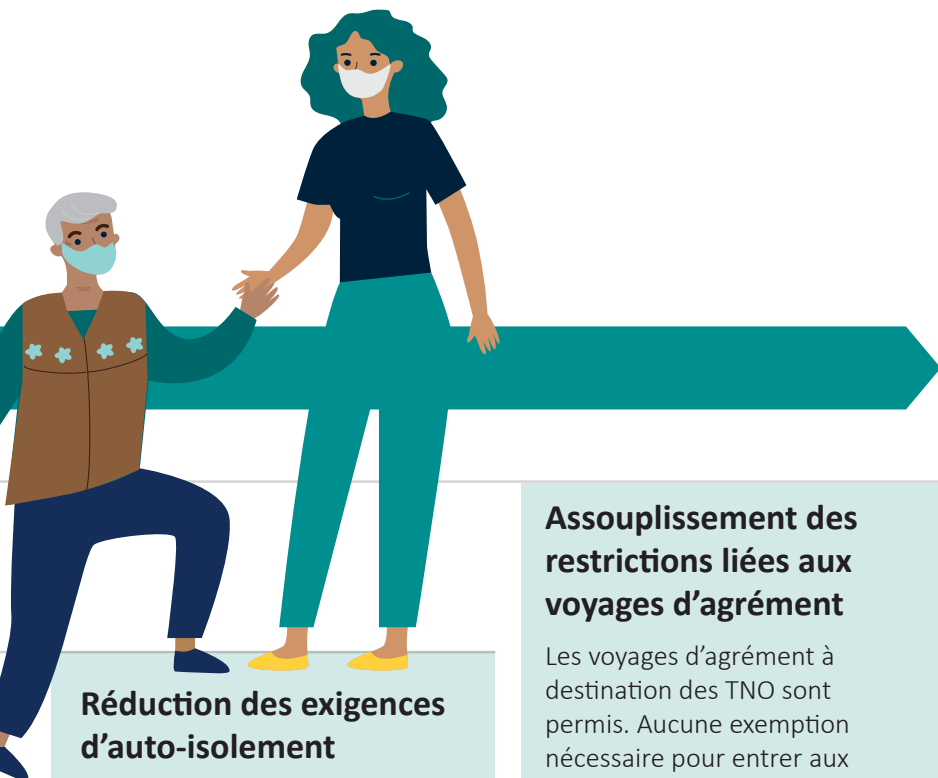
66 à 75 % partiellement

#### Début juillet

66 à 75 % entièrement ou 75 % partiellement

Sauf indication contraire, les taux de vaccination visent les personnes âgées de 18 ans et plus.





### Réduction des exigences d'auto-isolement

Pour les résidents des TNO, les travailleurs essentiels non résidents et les voyageurs ayant une exemption :

- Entièrement vaccinés : aucun auto-isolement requis.
- Partiellement vaccinés : auto-isolement de 8 jours (test de dépistage requis).
- Non vaccinés : auto-isolement de 10 jours (test de dépistage requis) et auto-isolement de tous les membres du ménage.

Tests de dépistage au 1<sup>er</sup> jour et au 14<sup>e</sup> jour requis pour les voyageurs qui se rendent directement dans une petite collectivité. Tests de dépistage au 1<sup>er</sup> jour et au 14<sup>e</sup> jour requis pour certains travailleurs essentiels.

### Assouplissement des restrictions liées aux voyages d'agrément

Les voyages d'agrément à destination des TNO sont permis. Aucune exemption nécessaire pour entrer aux TNO.

- Tous les voyageurs entrant aux TNO doivent suivre les mêmes exigences d'auto-isolement que les résidents.
- Les voyageurs internationaux doivent suivre les règlements fédéraux sur la quarantaine.
- Les plans d'auto-isolement sont requis pour faciliter la recherche des contacts et la préparation à une intervention rapide.

## Une nouvelle réalité

### Levée de toutes les restrictions

Notamment :

- Voyages d'agrément
- Auto-isolement
- Rassemblements intérieurs
- Rassemblements extérieurs

Ensemble, nous vivrons une reprise avisée afin de gérer nos propres risques sans restrictions.

### Début de l'été

< 1 000 nouveaux cas par jour\* et 66 à 75 % partiellement

### Fin été–début automne

75 % entièrement

< 1 000 nouveaux cas par jour\* et 66 à 75 % entièrement

### Milieu ou fin de l'automne

75 % entièrement (12 ans+) et 66 à 75 % partiellement (tous âges)

< 1 000 nouveaux cas par jour\* et 66 à 75 % entièrement

Les échéanciers prévus sont assujettis à l'atteinte des seuils de vaccination et de cas indiqués.

\*Moyenne sur sept jours.

***Pour consulter les derniers arrêtés de santé publique :***

[www.gov.nt.ca/covid-19/fr/arrêtés-de-santé-publique-en-vigueur](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/arrêtés-de-santé-publique-en-vigueur)



# Quelles mesures peut-on alléger et à quel moment?

## Rassemblements extérieurs

Il y aura allègement des restrictions pour la plupart des rassemblements extérieurs.

**Seuil de risque :** Jaune – 66 à 75 % de personnes partiellement vaccinées aux TNO

**Échéancier prévu :** 9 juin 2021

Nous pourrions passer du temps à l'extérieur avec nos familles et nos amis pour pratiquer des activités sportives, assister à des festivals de musique, prendre un repas ou un verre sur la terrasse et tenir des ventes-débarras et des défilés.





Les enfants pourront jouer dehors sans avoir à respecter l'éloignement physique. Les activités prévoyant moins de 200 participants pourront avoir lieu avec quelques restrictions minimales.

Si vous organisez une activité réunissant plus de 200 personnes, vous devrez obtenir l'approbation de Protégeons les TNO. Le BACSP aidera les entreprises et organisations qui souhaitent tenir ce genre d'activités à atténuer le risque et à protéger les participants. Les entreprises et organisations ayant déjà obtenu leur approbation peuvent s'en remettre au plan déjà entériné ou refaire une demande si les conditions ont changé.

Les rassemblements extérieurs sont moins risqués parce que l'espace est suffisant pour respecter l'éloignement physique et que l'air circule davantage, ce qui diminue la possibilité de contracter la COVID-19.

**Cependant, certains rassemblements sont toujours considérés comme à haut risque et doivent toujours être approuvés par le BACSP. Ce dernier vous aidera à mettre en place des mesures pour réduire le risque de transmission entre les personnes présentes.**

### Paliers de risque :

Rouge		Risque maximum; très faible taux de vaccination.
Orange		Risque élevé; faible taux de vaccination.
Jaune		Risque modéré; taux de vaccination modéré.
Vert		Risque faible; haut taux de vaccination.

## Rassemblements intérieurs

Les restrictions seront allégées.

**Seuil de risque :** **Jaune** – 66 à 75 % de personnes entièrement vaccinées aux TNO **OU**

**Vert** – 75 % de personnes partiellement vaccinées aux TNO

**Échéancier prévu :** début juillet, après la fin des classes

Les rassemblements seront de nouveau permis à l'intérieur, avec quelques restrictions pour les activités les plus risquées.

Il y aura presque un retour aux capacités « pré-pandémie » dans tous les espaces publics intérieurs. Nous pourrons donc nous retrouver dans les restaurants, les magasins, les lieux de cultes, les bureaux et les autres entreprises comme avant la pandémie.

Vous pourrez rendre visite à votre famille et à vos amis, et les accueillir chez vous. Nous pourrons de nouveau organiser des réunions de famille, des fêtes et des rassemblements entre collègues de travail.

Avant de participer à une activité intérieure, évaluez le risque de contracter la COVID-19 et envisagez des façons d'atténuer ce risque. S'il est impossible de respecter l'éloignement physique, nous recommandons le port du masque à l'intérieur. Les politiques pourraient être plus strictes dans certains lieux à risque, par exemple les centres de santé et de soins de longue durée, ainsi que les établissements correctionnels.

Les rassemblements comptant jusqu'à 200 personnes sont possibles dans un même espace intérieur, et ce, sans exemption. Cette limite permet à notre système de santé de répondre efficacement si des cas de COVID-19 se déclarent après un rassemblement intérieur. Si vous organisez une activité réunissant plus de 200 personnes, vous devrez obtenir l'approbation de Protégeons les TNO.

**Pour le chant, la musique jouée sur instruments à vent, la danse sur scène intérieure, les jeux de mains, les sports d'hiver intérieurs et les funérailles, vous devrez faire approuver un plan de contrôle de l'exposition. Les groupes disposant déjà d'un plan approuvé n'ont pas besoin de présenter une nouvelle demande à moins de vouloir modifier les conditions du rassemblement.**



## Auto-isolement

Les exigences d'auto-isolement seront allégées.

**Seuil de risque :** **Jaune – 66 à 75 % de personnes partiellement vaccinées au Canada ET**  
**Jaune – nombre de cas inférieur à 1 000 (moyenne sur 7 jours) au Canada**

**Échéancier prévu :** début de l'été





Aux TNO, les déplacements transfrontaliers sont monnaie courante et l'importation du virus constitue la principale source d'infection. Lorsque les cas de COVID-19 à l'extérieur des TNO se maintiendront sous la barre des 1 000 cas quotidiens, le risque d'importation sera suffisamment faible pour lever ou ajuster les arrêtés de santé publique concernant les déplacements et l'obligation d'auto-isolement. Moins de 1 000 cas quotidiens à l'échelle du Canada (moyenne hebdomadaire) signifie que les vaccins et les mesures de santé publique réussissent à restreindre l'activité de la COVID-19 au Canada. Les mesures tirées du plan *Une reprise avisée* des TNO réduiront le risque d'introduction du virus à un niveau sûr à ce stade de la pandémie si les conditions suivantes sont réunies :

- Aucune nouvelle vague de COVID-19 ne se profile à l'horizon au Canada, particulièrement à l'automne lorsque les gens se réuniront de nouveau dans des espaces fermés;
- Aucun nouveau variant de la COVID-19 n'échappe à la protection vaccinale.

Le BACSP lèvera sa recommandation d'éviter les déplacements non essentiels. On encouragera les gens à voyager à différentes fins tout en prenant des précautions. Voici ce à quoi les Ténos, les travailleurs essentiels et les gens qui se déplacent aux TNO pour raisons familiales et réunification familiale peuvent s'attendre :

- Aucune obligation d'isolement pour les voyageurs entièrement vaccinés, y compris pour les membres de leur ménage.
- Les travailleurs essentiels travaillant auprès de groupes vulnérables ou travaillant dans des centres d'hébergement collectif ou des petites collectivités devront obtenir un résultat négatif à un test de dépistage de la COVID-19 au 1<sup>er</sup> jour avant de se rendre au travail au 14<sup>e</sup> jour; ils devront aussi passer par un processus d'exemption et effectuer l'autosurveillance des symptômes.
- Période d'isolement de 8 jours pour les voyageurs partiellement vaccinés (et les membres de leur ménage) qui obtiennent un résultat négatif à un test de dépistage de la COVID-19 réalisé au 8<sup>e</sup> jour.
- Période d'isolement de 10 jours pour les voyageurs non vaccinés (et les membres de leur ménage) qui obtiennent un résultat négatif à un test de COVID-19 réalisé au 10<sup>e</sup> jour.
- Les personnes qui se rendent dans de petites collectivités\* devront passer un test au 14<sup>e</sup> jour tout en continuant d'effectuer l'autosurveillance des symptômes.

### Paliers de risque :

Rouge		Risque maximum; très faible taux de vaccination.
Orange		Risque élevé; faible taux de vaccination.
Jaune		Risque modéré; taux de vaccination modéré.
Vert		Risque faible; haut taux de vaccination.

\* Les collectivités **autres que** Yellowknife, Inuvik, Fort Smith, Hay River, Fort Simpson et Norman Wells.

## Restrictions concernant les déplacements

Il y aura allègement des restrictions concernant les voyages d'agrément à destination des TNO.

<b>Seuil de risque :</b>	Vert – 75 % de personnes entièrement vaccinées aux TNO <i>ET</i>
	Jaune – 66 à 75 % de personnes entièrement vaccinées au Canada <i>ET</i>
	Jaune – nombre de cas inférieur à 1 000 (moyenne sur 7 jours) au Canada

**Échéancier prévu :** fin de l'été ou début de l'automne

À cette étape, tout le monde pourra venir en voyage aux TNO! Les conditions suivantes s'appliqueront à tous les visiteurs. Les exigences d'auto-isolément sont les mêmes qu'à la section précédente, mais nous élargissons le bassin de voyageurs potentiels.

- Pas de période d'auto-isolément pour les voyageurs entièrement vaccinés.
- Période d'isolement de 8 jours pour les voyageurs partiellement vaccinés (et les membres de leur ménage) qui obtiennent un résultat négatif à un test de dépistage de la COVID-19 réalisé au 8<sup>e</sup> jour.
- Période d'isolement de 10 jours pour les voyageurs non vaccinés (et les membres de leur ménage) qui obtiennent un résultat négatif à un test de dépistage de la COVID-19 réalisé au 10<sup>e</sup> jour.
- Les personnes qui se rendent dans de petites collectivités\* devront passer un test au 14<sup>e</sup> jour tout en continuant d'effectuer l'autosurveillance des symptômes.

\* Les collectivités **autres que** Yellowknife, Inuvik, Fort Smith, Hay River, Fort Simpson et Norman Wells.

Pour faciliter la recherche de contacts et accélérer les interventions en cas d'écllosion, les plans d'auto-isolément demeureront obligatoires jusqu'à la levée de toutes les restrictions concernant les déplacements.

**Tous les voyageurs devraient s'isoler immédiatement et consulter sans tarder un professionnel de la santé s'ils présentent des symptômes, sont désignés comme un contact étroit d'une personne infectée ou sont visés par une écllosion.**



## Levée complète des restrictions

Toutes les restrictions seront levées.

**Seuil de risque :** Vert – 75 % de personnes entièrement vaccinées (12 ans+) aux TNO *ET*

Jaune – 66 à 75 % de personnes partiellement vaccinées (total de la population, y compris les enfants de moins de 12 ans) *ET*

Vert – nombre de cas inférieurs à 1 000 (moyenne sur 7 jours) au Canada





**Calendrier prévu :** vers le milieu ou la fin de l'automne

Il est probable que le vaccin de Pfizer sera approuvé pour les enfants de 11 ans et moins d'ici la rentrée des classes de l'automne 2021. Nous pourrions lever toutes les restrictions et mettre fin à l'état d'urgence sanitaire lorsque 75 % des Téois de plus de 12 ans auront reçu les deux doses du vaccin et qu'au moins 66 % de la population totale (y compris les enfants de moins de 12 ans) aura eu la première dose.

La levée de toutes les restrictions signifie l'abolition des exigences d'auto-isolement, des restrictions de déplacement et des limites sur la capacité d'accueil et les activités tant intérieures qu'extérieures.

À noter que lorsque toutes les restrictions seront levées, les structures mises en place pour réagir à la pandémie seront démantelées. Il n'y aura plus de dépistage rapide ni de ressources supplémentaires pour la recherche de contacts. Le Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence cessera ses activités. Il n'y aura plus de surveillance à la frontière. Nous apprendrons à vivre avec la COVID-19.

### Paliers de risque :

Rouge		Risque maximum; très faible taux de vaccination.
Orange		Risque élevé; faible taux de vaccination.
Jaune		Risque modéré; taux de vaccination modéré.
Vert		Risque faible; haut taux de vaccination.





## Une nouvelle réalité

Même avec des vaccins efficaces, la COVID-19 restera dans le paysage un bon moment. Nous devons donc continuer de vivre avec le virus et nous adapter à une nouvelle réalité.

### Variants préoccupants

Puisque le nombre d'infections demeure élevé, qu'il y a transmission communautaire et qu'un accès inéquitable au vaccin demeure à plusieurs endroits dans le monde, on peut s'attendre à ce que des variants préoccupants se développent et que les vaccins actuels perdent en efficacité, voire deviennent inefficaces à nous protéger de nouvelles souches. Il est alors possible qu'il faille donner des rappels de vaccins adaptés à ces souches pour nous protéger et qu'un retour à des mesures restrictives soit de mise jusqu'à ce que les nouveaux vaccins soient au point.

De plus en plus, on craint que le variant « delta » (B.1.617) d'abord détecté en Inde suscite une quatrième vague d'infections à la COVID-19. Celui-ci est plus contagieux et virulent que les autres variants. C'est actuellement la souche dominante au Royaume-Uni et en Inde; au moment d'écrire ces lignes, il s'était étendu à plus de 62 pays. C'est aussi la souche dominante dans la région de Peel, en Ontario. Les personnes entièrement vaccinées sont mieux immunisées contre ce variant delta, mais les personnes partiellement vaccinées le sont vraiment moins et ont donc plus de chance d'être infectées par celui-ci et de contribuer à sa propagation.

Si un nouveau variant ou risque pour la santé publique devait apparaître, nous mettrons à jour le présent plan en fonction des risques évalués rendus à ce moment.

### Ouverture des frontières internationales et avec les États-Unis

À la publication du présent plan, les critères pour ouvrir les frontières internationales et avec les États-Unis aux voyages non essentiels n'avaient pas encore été annoncés. On s'attend à ce que l'atteinte d'une proportion de 75 % de Canadiens vaccinés soit nécessaire avant que le gouvernement du Canada n'envisage de rouvrir la frontière américaine et de lever les restrictions internationales sur les voyages non essentiels. L'évolution de la situation continue d'être surveillée.

## Choix personnels et gestion des risques

Comment bien se protéger une fois les mesures de santé publique allégées?

Tout au long de la pandémie, les mesures de santé publique mises en place aux TNO ont visé à protéger les individus, les familles et les collectivités de l'exposition à la COVID-19. Les résidents des TNO, les personnes dans les lieux de travail, les petites collectivités et les grands centres en ont tous appris beaucoup sur la COVID-19.

À mesure que les règles de santé publique s'assoupliront aux TNO et au Canada et que nous apprendrons à vivre avec la COVID-19, chacun devra faire sa propre évaluation des risques et faire les choix qui lui conviennent le mieux pour se protéger.

### ***Comment me protéger?***

#### **1. Faites-vous vacciner**

La première chose à faire est de vous faire vacciner. Dans le monde entier, au 4 juin 2021, plus de deux milliards de personnes avaient reçu au moins une dose de vaccin contre la COVID-19, dont plusieurs centaines de millions au moyen d'un vaccin à ARNm.

Les vaccins donnés aux TNO sont très sûrs et efficaces. Dans certaines situations à haut risque, en revanche, si vous demeurez avec une personne infectée par exemple, il est possible de développer la maladie même en étant entièrement vacciné. Dans cette éventualité, les vaccins vous protégeront néanmoins très bien des formes les plus virulentes de la maladie. Même si vous êtes vaccinés, vous devez donc continuer de vous faire tester si vous présentez des symptômes de la COVID-19 et continuer de respecter les mesures de santé publique habituelles.

Il est par ailleurs important que les Tenois reçoivent leur deuxième dose de vaccin dès qu'ils sont admissibles. À mesure que les premières doses seront données au Canada, les autorités prévoient que le variant delta B.1.617 devienne le variant dominant. Les études indiquent qu'une seule dose de vaccin à ARNm ne protège qu'à 33 % contre ce variant.

#### **2. Restez prudents en voyage**

Pour ce qui est des conseils et recommandations de voyage, il est recommandé de suivre les directives de l'Agence de la santé publique du Canada. Pour ce qui est des voyages au pays, il est important de vérifier sur les sites des provinces et des territoires si des foyers d'éclosion de COVID-19 touchent certaines régions.

#### **3. Continuez de pratiquer de saines habitudes**

Pour en savoir plus à ce sujet, visitez le [www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/habitudes-saines](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/habitudes-saines).

#### **4. Restez bien informés et évaluez votre degré personnel de risque lorsque vous décidez de participer à des événements ou activités**

## Prendre des décisions éclairées

### PARTIE 1. Quelles questions dois-je me poser pour prendre de bonnes décisions et bien évaluer le degré de risque dans ma collectivité?

#### 1. Quel est l'état des lieux concernant la COVID-19 au Canada et dans le monde?

- Est-ce que de nouveaux variants préoccupants particulièrement contagieux ou virulents sont apparus?
- Y a-t-il de nouveaux variants préoccupants contre lesquels les vaccins actuels ne nous protègent pas?

#### 2. Quel est l'état des lieux concernant la COVID-19 aux TNO et dans ma collectivité?

- Y a-t-il des éclosions aux TNO? Y a-t-il des éclosions dans ma collectivité?
- Quels sont les résultats de surveillance des eaux usées dans ma collectivité (le cas échéant)?
- Y a-t-il de la transmission communautaire aux TNO? Y a-t-il de la transmission communautaire dans ma collectivité?
- Quel est le taux de vaccination dans ma collectivité? Est-ce que ma collectivité a un taux de vaccination élevé?

Type de renseignements	Risque faible	Risque modéré	Risque élevé
Nouveaux variants préoccupants	Aucun nouveau variant préoccupant	Les nouveaux variants qui circulent ne sont pas plus contagieux ou virulents	Les nouveaux variants qui circulent sont particulièrement contagieux ou virulents
Efficacité des vaccins contre les nouveaux variants	Les vaccins sont efficaces contre les variants	Les vaccins offrent une protection partielle contre les variants	Les vaccins ne protègent pas contre les variants
Éclosions	Aucune éclosion déclarée dans votre collectivité	Éclosion déclarée, mais contrôlée	Éclosion déclarée, mais non contrôlée
Surveillance des eaux usées	Aucune trace de COVID-19	Traces confirmées prévues dans les eaux usées	Traces confirmées imprévues dans les eaux usées
Transmission communautaire	Aucune transmission communautaire connue	Transmission communautaire confirmée aux TNO	Transmission communautaire confirmée dans ma collectivité ou dans la collectivité où je vais
Taux de vaccination dans la collectivité	Taux de vaccination élevé	Taux de vaccination moyen	Faible taux de vaccination

Après avoir évalué le risque à l'échelle de la collectivité, il faut évaluer le risque de l'activité à laquelle on souhaite participer.

**PARTIE 2. Quelles questions dois-je me poser pour prendre de bonnes décisions et bien évaluer le degré de risque de l'activité à laquelle je souhaite participer?**

Caractéristique de l'activité	Risque faible	Risque modéré	Risque élevé
Participants attendus	Seul ou avec les membres du ménage	Avec des amis ou membres de la famille qui ne font pas partie du ménage	Avec des personnes inconnues, en tout ou en partie
Participants vaccinés?	Tous sont vaccinés	Certaines personnes ne sont pas entièrement vaccinées	En général, les participants ne sont pas vaccinés
Taille du rassemblement	Petit	Moyen	Grand
Type de rassemblement ou d'activité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rencontre virtuelle</li> <li>• Cueillette ou livraison sans contact</li> </ul>	En personne, avec mesures de distanciation, barrières physiques ou masques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En personne</li> <li>• Contact étroit</li> <li>• Pas de masque</li> </ul>
Site du rassemblement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À l'extérieur</li> <li>• Grand espace</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À l'intérieur, bien aéré</li> <li>• Espace grand ou moyen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À l'intérieur, mal aéré</li> <li>• Espace exigu</li> </ul>
Distance physique	Éloignement physique pouvant être respecté	Éloignement physique par ménage ou groupe social	L'éloignement physique ne peut pas être maintenu
Durée de l'activité	Interactions de courte durée	Interactions modérées avec d'autres	Interactions prolongées avec d'autres (plusieurs heures)
Antécédents de voyage	Personne n'a voyagé récemment	Des personnes ont récemment voyagé ailleurs au Canada	Des personnes ont récemment voyagé à l'extérieur du Canada ou dans des régions où l'incidence est élevée
Symptômes	Personne n'a de symptômes de la COVID-19	Des personnes ont des symptômes qui s'apparentent à ceux de la COVID-19	Des personnes présentent des symptômes de la COVID-19
Température à laquelle se déroule l'activité	Endroit chaud et sec		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Endroit froid (ex. patinoire dans un aréna)</li> <li>• Endroit humide (ex. sauna, piscine)</li> </ul>
Nature de l'activité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effort léger (ex. yoga, marche)</li> <li>• Mouvements réduits</li> </ul>	Équipement partagé (ex. volleyball, basketball, disque volant)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activité faisant appel au souffle (ex. chant, instruments à vent)</li> <li>• Activité essoufflante (ex. entraînement à haute intensité, cardiovélo, sports intenses, danse)</li> </ul>

# Les cinq axes de la réponse de la santé publique

Tant que la pandémie ne sera pas terminée ou que la menace posée par la COVID-19 ne se sera pas estompée, la santé publique devra réagir rapidement pour protéger la population.

**Voici la stratégie adoptée aux TNO :**



## ***Surveillance des eaux usées***

L'analyse des eaux usées pour détecter le virus et guider les mesures de santé publique pour stopper la transmission de la COVID-19 permet de réagir rapidement à un bon ratio coût-efficacité. Cette technique permet de détecter le virus avant même que les gens ressentent des symptômes et se fassent tester.



## ***Dépistage rapide***

On vise, pour les tests de dépistage de la COVID-19, un délai de traitement de 24 heures ou moins après réception de l'échantillon au laboratoire. Toutefois, si le nombre de tests dépasse la capacité (par exemple en cas d'éclosion ou de la présence inattendue du virus dans les eaux usées), les tests peuvent être traités en Alberta. Le tableau de bord de la COVID-19 des TNO présente un sommaire détaillé du dépistage.



## ***Dépistage ciblé***

Pour être utile aux professionnels de la santé publique qui testent les personnes asymptomatiques, le dépistage doit être ciblé de manière à viser les personnes les plus susceptibles d'avoir la COVID-19. Or, parmi tous les Tenois ayant reçu un diagnostic de COVID-19 jusqu'à présent, environ 38 % n'avaient pas de symptômes. Puisque nous effectuons le dépistage des voyageurs qui arrivent aux TNO et qui sont les plus susceptibles d'avoir la COVID-19, ainsi que des travailleurs essentiels qui sont dans des milieux à haut risque, nous pouvons réduire les exigences d'auto-isolément.



## ***Enquête sur les cas et recherche rapide des contacts***

Dans son enquête, le personnel de la santé publique travaille avec la personne présentant un cas présumé ou confirmé pour l'aider à se rappeler tous les gens avec qui elle a été en contact étroit pendant la période de contagion. Un contact est une personne ayant eu des interactions avec une autre atteinte de la COVID-19, ce qui accroît son risque d'infection. Par prudence, il est parfois nécessaire de considérer comme un contact toute personne s'étant trouvée au même endroit ou à la même activité qu'une personne infectée. Il est important de communiquer rapidement avec ces personnes afin de réduire la propagation.



### ***Équipe d'intervention rapide***

En cas d'écllosion ou de transmission communautaire, l'enquête sur les cas et la recherche de contacts vont rapidement saturer la capacité d'intervention des équipes locales de santé publique et les empêcher de réagir efficacement.

L'équipe d'intervention contre la COVID-19 de l'Administration des services de santé et des services sociaux des TNO réunit des personnes-clés issues des milieux cliniques, décisionnels et logistiques des trois administrations. Ces personnes planifient ensemble l'organisation du système de santé et travaillent avec leurs équipes respectives pour s'assurer que la planification et la préparation sont bien faites.

Le but de cette équipe : informer clairement les employés, les patients et la population sur les soins prodigués aux patients ayant contracté la COVID-19, l'approche par étapes du système de santé et de services sociaux en cas de recrudescence de cas, et les structures en place pour assurer la prise de bonnes décisions malgré la complexité de la situation pendant la pandémie.



### ***Capacité du système de santé***

Nous avons pris le temps de bien planifier comment les patients infectés par la COVID-19 qui ont besoin de soins hospitaliers seront pris en charge.

Aux TNO, comparativement aux provinces plus densément peuplées du Sud, le système de santé et de services sociaux est limité. Les éclussions et cas qui requièrent une hospitalisation risquent de rapidement surcharger notre système de santé et de limiter les autres services de santé utiles et essentiels.

Afin de protéger la santé de tous, certaines pratiques de santé publique auront avantage à se poursuivre même une fois les restrictions levées :

- Si vous êtes admissible, faites-vous vacciner
- Restez à la maison, évitez les contacts étroits avec autrui et faites-vous évaluer si vous êtes malade
- Portez un masque, particulièrement dans les espaces publics intérieurs
- Tournez-vous et couvrez votre bouche et votre nez lorsque vous toussiez ou éternuez
- Jetez vos mouchoirs usagés à la poubelle
- Lavez-vous les mains pendant au moins 20 secondes et utilisez un désinfectant pour les mains au besoin
- Nettoyez et désinfectez les surfaces fréquemment touchées

## Merci!

Merci à tous les Téoïis, à nos entreprises, aux travailleurs essentiels et aux visiteurs pour tous vos efforts et votre bonne volonté tout au long de la pandémie.

Grâce à vous, les TNO ont été l'un des endroits les plus sûrs au monde pendant la pandémie.

Pour y parvenir, nous avons tous dû faire des changements et des sacrifices importants.

À mesure que nous sortirons de cette période difficile, merci de continuer d'être bienveillants, aidants et attentionnés les uns envers les autres, dans la solidarité sociale.



## Références

<https://www.statista.com/statistics/444816/canada-median-age-of-resident-population-by-province/> (en anglais)

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/2019-nouveau-coronavirus.html>

<https://www.who.int/news/item/19-05-2021-world-health-assembly-to-focus-on-ending-covid-19-pandemic-and-preparing-for-next-one>

<https://sante-infobase.canada.ca/covid-19/resume-epidemiologique-cas-covid-19.html#VOC>

<https://www.publichealthontario.ca/-/media/event-presentations/2021/grand-rounds-voc.pdf?la=fr>

<https://www.ctvnews.ca/health/coronavirus/tracking-variants-of-the-novel-coronavirus-in-canada-1.5296141> (en anglais)

<https://covid19tracker.ca/vaccinationtracker.html> (en anglais)

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/2019-nouveau-coronavirus.html>

<https://www.alberta.ca/maps/covid-19-status-map.htm#list-of-active-cases-by-region> (en anglais)

<https://experience.arcgis.com/experience/a6f23959a8b14bfa989e3cda29297ded> (en anglais)

<https://www.scienceboard.net/index.aspx?sec=ser&sub=def&pag=dis&ItemID=2055> (en anglais)

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/global-covid-19/RRTManagementGuidance-508.pdf> (en anglais)

<https://www.who.int/fr/news/item/19-05-2021-world-health-assembly-to-focus-on-ending-covid-19-pandemic-and-preparing-for-next-one>

<https://science.sciencemag.org/content/early/2021/05/19/science.abh1139> (en anglais)

<https://www.forbes.com/sites/sandramacgregor/2021/05/20/over-75-of-canadians-may-need-to-be-vaccinated-before-canada-us-border-reopens/?sh=653f16e3dfec> (en anglais)

<https://khub.net/documents/135939561/430986542/Effectiveness+of+COVID-19+vaccines+against+the+B.1.617.2+variant.pdf/204c11a4-e02e-11f2-db19-b3664107ac42> (en anglais)



Pour en savoir plus, visitez le  
[www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr)



# Nominations Open for 2021 NWT Ministerial Literacy Awards

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 10, 2021

---

The Department of Education, Culture and Employment (ECE), the Premiers of Canada Council of the Federation, and the NWT Literacy Council are pleased to be accepting nominations for the annual NWT Ministerial Literacy Awards. These awards provide an opportunity to honour the literacy achievements of youth and adult learners, exceptional educators, and organizations and businesses across the territory.

Up to nine literacy awards may be given each year, including eight Ministerial Literacy Awards and the Premiers of Canada Council of the Federation of Literacy Award for the NWT.

Ministerial Literacy Awards include:

- Youth Learner Literacy Award
- Adult Learner Literacy Award
- Youth Indigenous Language Champion Award
- Outstanding NWT Educator Award
- Outstanding Support for Literacy Development NWT Business Award
- Second Language Learner Award
- Supporting Literacy Through Technology Award
- Outstanding Non-Profit Support for Literacy/Language Development

Nomination forms are available on [ECE's website](#), or contact Deana Twissell to assist at [deana\\_twissell@gov.nt.ca](mailto:deana_twissell@gov.nt.ca) or 867 767-9309 ext 71375.

**Deadlines for 2021:**

- July 15, 2021 - Premiers of Canada Council of the Federation of Literacy Award nominations due
- August 20, 2021 – Ministerial Literacy Awards nominations due

This year the awards will be presented virtually.

**For media requests, please contact:**

Communications and Public Affairs

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Ouverture des mises en candidature pour les Prix d'alphabétisation du ministre des TNO 2021

Avis publics

Yellowknife — 10 juin 2021

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), le Conseil de la fédération des premiers ministres du Canada et le Conseil d'alphabétisation des TNO sont heureux de vous annoncer qu'ils acceptent actuellement les mises en candidature pour les Prix d'alphabétisation des TNO. Ces prix annuels permettent de récompenser les réalisations des apprenants jeunes et adultes ainsi que des éducateurs, organismes et entreprises exceptionnels des TNO dans le domaine.

Jusqu'à neuf prix peuvent être attribués tous les ans : les Prix d'alphabétisation du ministre, qui se divisent en huit catégories, et le Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération des premiers ministres du Canada.

Voici les Prix d'alphabétisation du ministre :

Prix d'alphabétisation du ministre pour les jeunes apprenants

Prix d'alphabétisation du ministre pour les apprenants adultes

Prix du champion des langues autochtones chez les jeunes

Prix de l'éducateur remarquable des TNO

Prix de l'entreprise des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation

Prix de l'apprenant d'une langue seconde

Prix du soutien à l'alphabétisation au moyen de la technologie

Prix de l'organisme sans but lucratif des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation et des langues

Les formulaires de mise en candidature sont disponibles sur le site Web du MÉCF ou en communiquant avec Deana Twissell à [deana\\_twissell@gov.nt.ca](mailto:deana_twissell@gov.nt.ca) ou au 867 767-9309, poste 71375.

**Échéances pour 2021 :**

- 15 juillet 2021 – mises en candidature pour le Prix du Conseil de la fédération des premiers ministres du Canada
- 20 août 2021 – mises en candidature pour le Prix d'alphabétisation du ministre

Cette année, les prix seront présentés virtuellement.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications et relations publiques

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 13, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 11, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 13, 2021

*Issued June 11, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on June 16, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **June 14**

- The Premier will be participating in the Northern Premiers' Forum with Nunavut Premier Joe Savikataaq and Yukon Premier Sandy Silver.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be Participating in a Child and Family Committee-of-Cabinet meeting.
- Internal meetings

#### **June 15**

- The Premier will be delivering opening remarks virtually at the Arctic Development Expo on June 15.
- The Premier will be participating in the Western Premiers' Conference.
- Internal meetings

#### **June 16**

- Regular Business

#### **June 17**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- Internal meetings


#### **June 18**

- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 13 juin 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 11 juin 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 13 juin 2021

*Publié le 11 juin 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 16 juin 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### 14 juin

- La première ministre participera au Forum des premiers ministres du Nord avec le premier ministre du Nunavut, Joe Savikataaq, et le premier ministre du Yukon, Sandy Silver.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.



- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif pour les enfants et les familles.
- Réunions internes

### **15 juin**

- La première ministre prononcera virtuellement une allocution d'ouverture lors de l'Expo pour le développement de l'Arctique, le 15 juin.
- La première ministre participera à la Conférence des premiers ministres de l'Ouest.
- Réunions internes

### **16 juin**

- Activités courantes

### **17 juin**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- Réunions internes

### **18 juin**

- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane on the re-appointment of Commissioner Margaret Thom

Media Statement

*Yellowknife* — June 14, 2021

Premier Cochrane issued the following statement on the re-appointment of Northwest Territories Commissioner Margaret Thom:

“I want to congratulate Commissioner Margaret Thom on her re-appointment as Commissioner of the Northwest Territories by Prime Minister Justin Trudeau last week.

“In the last 116 years, Commissioner Thom is only the third woman in the history of the Northwest Territories to hold the position. As a strong Dene woman from the Deh Cho region, Commissioner Thom has impacted the lives of many Northerners, especially in her home region.

As an educator, counselor, facilitator, and volunteer, Commissioner Thom has dedicated her life to preserving Dene Zhatie and the Dene culture. A residential school survivor, Commissioner Thom has contributed to the health and wellness of Northerners in a variety of areas, including post-secondary education, community health, and mental health and addictions treatment, to name a few. She has supported her community and youth through her work as a school community counselor in Fort Providence, and as a program officer with the Deh Gah Got'ine First Nation.

“As our government has evolved over time, so has the role of the Commissioner. It was just over 30 years ago that the Commissioner would have been directly involved in the day-to-day operations of the Government of the Northwest Territories, holding many of the same responsibilities that I hold today.

“In her role, Commissioner Thom represents the interests of the North, and the powerful symbol of her role that unites us as Northerners. The demands of being Commissioner

require a person with unique characteristics. To represent and reflect their interests, the Commissioner needs to know and be in touch with people all across the Northwest Territories.

“Commissioner Thom is just this person – she carries herself with dignity and dedication, and cares deeply about the institutions of government and her role. She rises above personal interest with such selflessness: a true representative of all residents of the Northwest Territories.

“It has been an honour and privilege to work with Commissioner Thom, and I look forward to working with her over the next year.”



# La première ministre Cochrane fait une déclaration au sujet du renouvellement du mandat de la commissaire Margaret Thom

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 14 juin 2021

La première ministre Cochrane a fait la déclaration suivante au sujet du renouvellement du mandat de la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, Margaret Thom :

« Je tiens à féliciter la commissaire Margaret Thom pour le renouvellement de son mandat à titre de commissaire des Territoires du Nord-Ouest par le premier ministre Justin Trudeau la semaine dernière.

En 116 ans, la commissaire Thom n'est que la troisième femme dans l'histoire des Territoires du Nord-Ouest à occuper ce poste. En tant que femme d'née forte de la région du Dehcho, la commissaire Thom a eu une incidence sur la vie de nombreux résidents du Nord, surtout dans sa région d'origine.

Éducatrice, conseillère, animatrice et bénévole, la commissaire Thom a consacré sa vie à la préservation du déné zhatié et de la culture dénée. Survivante des pensionnats, elle a contribué à la santé et au bien-être des Ténos dans divers domaines, entre autres l'éducation postsecondaire, la santé communautaire, la santé mentale et le traitement des dépendances. Elle a soutenu sa collectivité et les jeunes en travaillant comme conseillère scolaire à Fort Providence et comme agente de programme auprès de la Première Nation Deh Gah Got'ine.

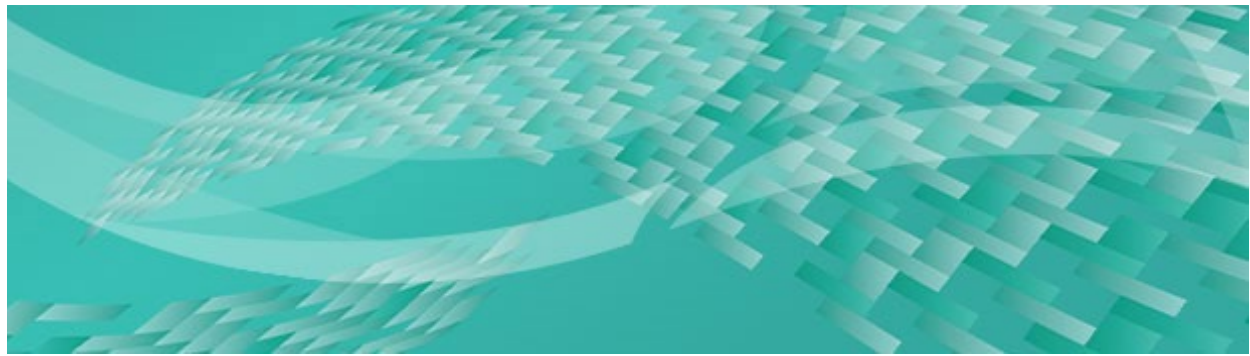
Le rôle du commissaire a évolué au fil du temps, au fur et à mesure de l'évolution de notre gouvernement. Il y a un peu plus de 30 ans, le commissaire aurait participé

directement aux activités quotidiennes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et aurait assumé bon nombre des responsabilités qui m'incombent aujourd'hui.

Dans son rôle, la commissaire Thom représente les intérêts du Nord et le puissant symbole de son rôle qui nous unit en tant que Téoïis. La fonction de commissaire exige une personne aux caractéristiques uniques. Le commissaire doit bien connaître les populations des Territoires du Nord-Ouest.

Et ces mots décrivent exactement la commissaire Thom : digne et unique, elle a profondément à cœur son rôle ainsi que les institutions gouvernementales. Son altruisme éclipse totalement tout intérêt personnel; c'est une véritable représentante de tous les Téoïis.

Ce fut toujours un honneur et un privilège de travailler avec la commissaire Thom, et j'ai hâte de travailler avec elle au cours de la prochaine année. »



# GNWT Launches Emergency Disaster Assistance Advance Program

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 14, 2021

Today, Honourable Shane Thompson, Minister of Municipal and Community Affairs and Honourable Caroline Wawzonek, Minister of Finance, announced the creation of the Emergency Disaster Assistance Advance Program (EDAAP).

The Emergency Disaster Assistance Advance Program allows for immediate payments to provide funding to residents, small businesses and community governments impacted by this year's flooding in the Northwest Territories.

Residents, small businesses and community government who will be submitting a claim for assistance through the regular Disaster Assistance Policy (DAP) process are able to access an advance of up to 50% now. Once they do submit their claim, any funding provided under this new policy would be deducted from their final eligible claim under the DAP.

Maximum funding available under this program is as follows:

- Residential Property – 50% of the preliminary assessment up to \$10,000;
- Small business owners - 50% of the preliminary assessment up to \$10,000;
- Community Governments – 50% of the preliminary assessment up to \$100,000.

Eligible expenses include:

- Emergency provision of essential community services;
- Security measures including the removal of valuable assets and hazardous materials from a threatened area;

- Repairs to public buildings and related equipment;
- Repairs to public infrastructure such as roads and bridges;
- Removal of damaged structures constituting a threat to public safety;
- Restoration, replacement or repairs to an individual's dwelling (principal residence only);
- Restoration, replacement or repairs to essential personal furnishings, appliances and clothing;
- Restoration of small businesses including buildings and equipment; and
- Costs of damage inspection, appraisal and clean up.

Ineligible expenses include:

- Repairs that are eligible for reimbursement through insurance;
- Costs already reimbursed by another government program; and
- Normal operating expenses of a government department or agency.

Affected residents, small businesses and community governments should contact their MACA Regional Offices with any questions related to their eligibility to apply and to submit their applications for the EDAAP.

Additional information can be found on the MACA Flood website: <https://www.maca.gov.nt.ca/en/services/flooding>

## Quotes

“We are pleased to announce this funding program to help those who have been impacted by flooding along the Mackenzie River. This program will quickly provide funds to affected residents, small businesses and community governments so that repairs can begin, and so that residents in affected communities can begin the work to return life to normal.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

“Flood recovery requires collaboration between community residents and all levels of government. The GNWT recognizes that flood recovery can be a lengthy process. We understand that for those affected, there are immediate needs to be addressed. By launching this program, we intend to assist in addressing those needs.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Municipal and Community Affairs*

## Quick facts

- The Emergency Disaster Assistance Advance Program is new, and different from the existing Disaster Assistance Policy.

- Applications will be accepted until July 31, 2021. Funding must be spent on eligible expenses by October 31, 2021.
- Current status of damage assessments:
  - Assessment in Jean Marie River has been complete. Reports are now starting to come in from the consultant.
  - Assessment is complete in Fort Good Hope. Reports will begin to come in shortly.
  - Assessment in Fort Simpson continues and is expected to be complete by the end of this week. Reports to follow.
  - We are in the process of scheduling assessments for Hay River and Little Buffalo River.
- The GNWT has begun work to undertake urgent repairs to prevent further damage and do mould abatement has begun in flood affected communities.

## MACA Regional Offices

- Dehcho Region (867) 695-7220
- Inuvik Region (867) 777-7121
- North Slave Region (867) 767-9167
- Sahtu Region (867) 587-7100
- South Slave Region (867) 872-6525

## Related links

- [Emergency Disaster Assistance Advance Program](#)
- [MACA Flooding](#)
- [Disaster Financial Assistance](#)

### **For media requests, please contact:**

Todd Sasaki  
Spokesperson  
Department of Finance  
Government of the Northwest Territories  
[Todd.Sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd.Sasaki@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**





## **BACKGROUNDER: Emergency Disaster Assistance Advance Program**

The Emergency Disaster Assistance Advance Program (EDAAP) allows for immediate payments to community governments, residents and small businesses to help them respond to the state of emergency situation declared in their community as a result of recent flooding in the territory. The EDAAP increases the effectiveness and timeliness of assistance to crisis-affected people.

### **Who is Eligible?**

Any of the following who will eventually be submitting a claim for assistance through the regular Disaster Assistance Policy:

- NWT residents;
- Small Businesses; and
- Community Governments

### **Funding**

If you experienced home or business property damage due to the 2021 flooding in the NWT, advance funding is available to provide immediate assistance to you to replace essential personal property, take immediate action to mitigate damage to personal property or ensure the safety of property.

Maximum funding available is as follows:

- Residential Property – 50% of the Preliminary Assessment up to a maximum of \$10,000;
- Small business (defined as having annual revenue of less than \$2 million) - 50% of the Preliminary Assessment up to a maximum of \$10,000; and
- Community Governments– 50% of the Preliminary Assessment up to a maximum of \$100,000.

**Funding applications must be made by July 31, 2021.** Funding must be spent on eligible expenses by October 31, 2021.



## **Reporting and Repayment**

Residents, small businesses and community governments must provide a summary of expenses along with receipts or other proof of payment by December 31, 2021.

If EDAAP funding is not supported by receipts, it must be repaid to the Government of the Northwest Territories. In addition, any funding that residents, small businesses or community governments may receive under the Disaster Assistance Policy will be reduced by the EDAAP amount if no reporting is received.

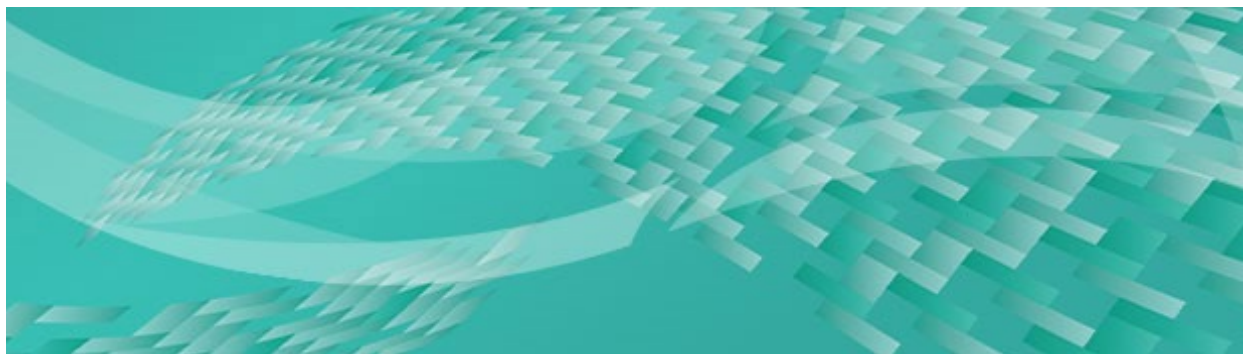
Funding provided under the EDAAP will be deducted from final eligible claims made under the Disaster Assistance Policy.

## **How do I apply?**

Complete an application.

- Applications for advances can be made to the Department of Municipal and Community Affairs Regional Superintendents or Government Service Officers.
- Applicants must produce a valid piece of NWT identification that confirms their residence in an eligible community.

For more information and to get a copy of the application please visit the [MACA website](#).



# Le GTNO lance le Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre

Déclarations et discours de ministres

*Yellowknife* — 14 juin 2021

Le ministre des Affaires municipales et communautaires, Shane Thompson, et la ministre des Finances, Caroline Wawzonek, ont annoncé aujourd'hui la création du Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre.

Ce programme permettra d'offrir du financement immédiat aux particuliers, aux petites entreprises et aux administrations communautaires qui ont subi les impacts des inondations cette année aux Territoires du Nord-Ouest.

Ceux et celles qui demanderont l'aide financière selon le processus standard prévu par la Politique sur l'aide en cas de sinistre pourront accéder immédiatement à une avance de fonds pouvant atteindre 50 % du montant réclamé. Une fois la demande d'indemnisation envoyée, tous les fonds versés dans le cadre du Programme seront soustraits du versement final admissible octroyé en vertu de la Politique.

Les montants maximums prévus par le Programme se détaillent comme suit :

- Propriétés résidentielles – 50 % de l'évaluation préliminaire, jusqu'à 10 000 \$
- Petites entreprises – 50 % de l'évaluation préliminaire, jusqu'à 10 000 \$
- Administrations communautaires – 50 % de l'évaluation préliminaire, jusqu'à 100 000 \$

Voici les principaux frais admissibles :

- Prestation d'urgence de services communautaires essentiels
- Mesures de sécurité (y compris le retrait de biens précieux et de matières dangereuses hors d'une zone menacée)

- Réparation d'édifices publics (et équipement connexe)
- Réparation d'infrastructures publiques (ex. routes, ponts)
- Enlèvement de structures endommagées qui menacent la sécurité publique
- Remise en état, réparation ou remplacement du domicile d'une personne (résidence principale seulement)
- Remise en état, réparation ou remplacement des meubles, vêtements et électroménagers jugés essentiels pour les particuliers
- Rétablissement des petites entreprises (y compris les bâtiments et l'équipement)
- Coûts liés à l'inspection, à l'évaluation et au nettoyage des dégâts

Les frais suivants ne sont pas admissibles :

- Réparations admissibles à un remboursement par les assureurs
- Coûts déjà remboursés en vertu d'un autre programme gouvernemental
- Dépenses d'exploitation normales d'un ministère ou d'un organisme gouvernemental

Les particuliers, les petites entreprises et les administrations communautaires touchés par les inondations sont invités à joindre leur bureau régional du MAMC pour déterminer leur admissibilité au Programme et présenter une demande.

Pour plus d'information, consultez la page Web du MAMC consacrée aux inondations : <https://www.maca.gov.nt.ca/fr/services/inondations>.

## Citations

« Nous sommes heureux d'annoncer ce nouveau programme de financement, qui sera d'un bon secours pour les Ténos ayant été touchés par les inondations le long du Mackenzie. Le programme permettra d'offrir rapidement des fonds aux particuliers, aux petites entreprises et aux administrations communautaires afin que les réparations puissent commencer; les résidents des collectivités concernées pourront ainsi plus rapidement entamer le retour à la vie normale. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

« Les collectivités affectées pourront se remettre de ces inondations grâce à la collaboration de tous les citoyens et de tous les ordres de gouvernement. Nous savons que le processus pourrait prendre du temps, et nous sommes conscients que les personnes touchées ont des besoins immédiats à combler. C'est là que ce nouveau programme intervient. »

– **Shane Thompson**, *ministre des Affaires municipales et communautaires*

## Faits en bref

- Le Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre est totalement nouveau. Il diffère de l'actuelle Politique sur l'aide en cas de sinistre.
- Les demandes seront acceptées jusqu'au 31 juillet 2021. Les fonds devront être engagés d'ici le 31 octobre 2021, pour des dépenses admissibles.
- Voici où nous en sommes dans l'évaluation des dégâts :
  - L'évaluation est terminée à Jean Marie River. L'expert-conseil a commencé à nous envoyer ses rapports.
  - L'évaluation est terminée à Fort Good Hope. Les rapports devraient commencer à nous parvenir bientôt.
  - L'évaluation se poursuit à Fort Simpson et devrait être terminée d'ici la fin de cette semaine. Les rapports suivront.
  - Nous planifions l'évaluation pour Hay River et les environs de la rivière Little Buffalo.
- Le GTNO a mis en branle des réparations urgentes pour limiter l'étendue des dégâts. Il a aussi commencé des travaux d'élimination des moisissures dans les collectivités touchées par les inondations.

## Bureaux régionaux du MAMC

- Région du Dehcho : 867-695-7220
- Région d'Inuvik : 867-777-7121
- Région du Slave Nord : 867-767-9167
- Région du Sahtú : 867-587-7100
- Région du Slave Sud : 867-872-6525

## Liens connexes

- [Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre](#)
- [Page Web du MAMC sur les inondations](#)
- [Aide financière en cas de catastrophe](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki  
Porte-parole  
Ministère des Finances  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## **DOCUMENT D'INFORMATION : Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre**

Le Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre permet d'offrir du financement immédiat aux particuliers, aux petites entreprises et aux administrations communautaires pour les aider à affronter la situation d'état d'urgence qui a été déclarée dans leur collectivité à la suite des inondations survenues récemment sur le territoire. Ce programme vient accroître l'efficacité et la rapidité de l'aide apportée aux personnes affectées par une crise.

### **Admissibilité**

En demandant l'aide financière selon le processus standard prévu par la Politique sur l'aide en cas de sinistre, chacun des groupes suivants peut accéder à une avance de fonds :

- Résidents des TNO
- Petites entreprises
- Administrations communautaires

### **Financement**

Si votre domicile ou votre commerce a subi des dégâts à la suite des inondations survenues en 2021 aux TNO, vous pouvez demander une avance de fonds et ainsi profiter d'une aide immédiate, que ce soit pour remplacer des biens essentiels, limiter rapidement l'étendue des dommages ou assurer la sécurité de votre propriété.

Les montants maximums se détaillent comme suit :

- Propriétés résidentielles – 50 % de l'évaluation préliminaire, jusqu'à 10 000 \$
- Petites entreprises (recettes annuelles de moins de 2 M\$) – 50 % de l'évaluation préliminaire, jusqu'à 10 000 \$
- Administrations communautaires – 50 % de l'évaluation préliminaire, jusqu'à 100 000 \$

**Les demandes d'avances de fonds doivent être déposées d'ici le 31 juillet 2021.** Les fonds devront être engagés d'ici le 31 octobre 2021, pour des dépenses admissibles.



## **Rapport et remboursement**

Les particuliers, les petites entreprises et les administrations communautaires devront, d'ici le 31 décembre 2021, fournir un sommaire de leurs dépenses et joindre les reçus ou d'autres preuves de paiement.

Advenant l'absence de reçus, les bénéficiaires devront rembourser les fonds que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) leur a octroyés au titre du Programme. De plus, à défaut de fournir un sommaire des dépenses, les particuliers, les petites entreprises et les administrations communautaires concernés verront le montant qu'on leur a versé au titre du Programme déduit des fonds auxquels ils pourraient avoir droit en vertu de la Politique sur l'aide en cas de sinistre.

Tous les fonds versés au titre du Programme seront soustraits du versement final admissible octroyé en vertu de la Politique.

## **Présentation d'une demande**

Pour accéder aux avances de fonds, il faut remplir une demande.

- Les demandes peuvent être envoyées aux directeurs régionaux ou aux agents des services gouvernementaux du ministère des Affaires municipales et communautaires.
- Les demandeurs doivent fournir une pièce d'identité valide pour confirmer qu'ils résident dans l'une des collectivités admissibles.

Pour plus d'information ou pour télécharger le formulaire de demande, consultez le [site Web du MAMC](#).



# Ministerial Activities Advisory for the week of June 15-21, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 14, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of June 15-21, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 14, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek will be attending a 2022-2023 Budget Dialogue Engagement Sessions on June 15-17.
- Caroline Cochrane and Diane Archie will be participating in the Western Premiers Conference on June 15.
- Caroline Cochrane will be speaking at the [Arctic Development Expo](#) on June 15.
- Shane Thompson will be participating in a Provincial/Territorial Ministers Responsible for Local Government via videoconference on June 16.



- Shane Thompson will be attending the 2021 Council of Ministers of Environment Meeting teleconference on June 17.
- Shane Thompson and Caroline Wawzonek will be virtually meeting with the Honourable Jonathan Wilkinson, Minister of Environment and Climate Change on June 17.
- R.J. Simpson will be attending a virtual meeting with Provincial/Territorial and Federal/Provincial/Territorial of the Minister's Council on the Canadian Francophonie on June 18.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 15 au 21 juin 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 14 juin 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 15 au 21 juin 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 14 juin 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek participera à des séances d'échanges avec le public concernant le dialogue sur le budget de 2022-2023, du 15 au 17 juin.
- Caroline Cochrane et Diane Archie participeront à la Conférence des premiers ministres de l'Ouest, le 15 juin.
- Caroline Cochrane prononcera une allocution lors de l'[Expo pour le développement de l'Arctique](#), le 15 juin.

- Shane Thompson participera à une vidéoconférence des ministres provinciaux et territoriaux responsables des administrations communautaires, le 16 juin.
- Shane Thompson participera la réunion de 2021 du Conseil des ministres de l'environnement par téléconférence, le 17 juin.
- Shane Thompson et Caroline Wawzonek rencontreront virtuellement l'honorable Jonathan Wilkinson, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, le 17 juin.
- R. J. Simpson participera à une rencontre virtuelle provinciale-territoriale et fédérale-provinciale-territoriale du Conseil des ministres sur la francophonie canadienne, le 18 juin.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Legacy Arsenic Health and Human Risk Assessment Results to be Presented

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 15, 2021

---

The results of the Legacy Arsenic Health and Human Risk Assessment will be presented via webinar on June 17, 2021.

This is the final stage of the Human Health Risk Assessment for arsenic in Yellowknife, Ndilo and Dettah.

A virtual public information session will share the results and what they mean for people wanting to enjoy the land and water, including fishing, foraging and hunting.

The session will be held on Thursday, June 17th from 5:30 to 8pm. After a presentation, questions and answers from the public will be accepted.

The final report and plain language summary will be publically available online after the public information session.

Media can submit questions to the department.


To join online:

- <https://us02web.zoom.us/j/82399845959>

To participate by telephone:

- +1 778 907 2071 OR +1 647 558 0588

Webinar ID: 823 9984 5959



# Présentation des résultats de l'évaluation des risques pour la santé humaine de l'arsenic résiduel

Avis publics

Yellowknife — 15 juin 2021

Les résultats de l'évaluation des risques pour la santé humaine de l'arsenic résiduel seront présentés par webinaire le 17 juin 2021.

Il s'agit de la dernière étape de l'évaluation des risques pour la santé humaine de l'arsenic à Yellowknife, Ndilo et Dettah.

Les résultats seront présentés lors d'une séance d'information publique virtuelle. Cette séance sera également l'occasion d'aborder les répercussions de l'arsenic sur les gens qui souhaitent profiter des terres et des plans d'eau, notamment pour la pêche, la cueillette et la chasse.

La séance aura lieu le jeudi 17 juin de 17 h 30 à 20 h. Après une présentation, les membres du public pourront poser des questions.

Le rapport final et le résumé en langage clair seront disponibles en ligne après la séance.

Les médias peuvent soumettre leurs questions au ministère.

Pour participer en ligne :

- <https://us02web.zoom.us/j/82399845959>

Pour participer par téléphone :

- +1-778-907-2071 OU +1-647-558-0588

ID du webinaire : 823 9984 5959

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

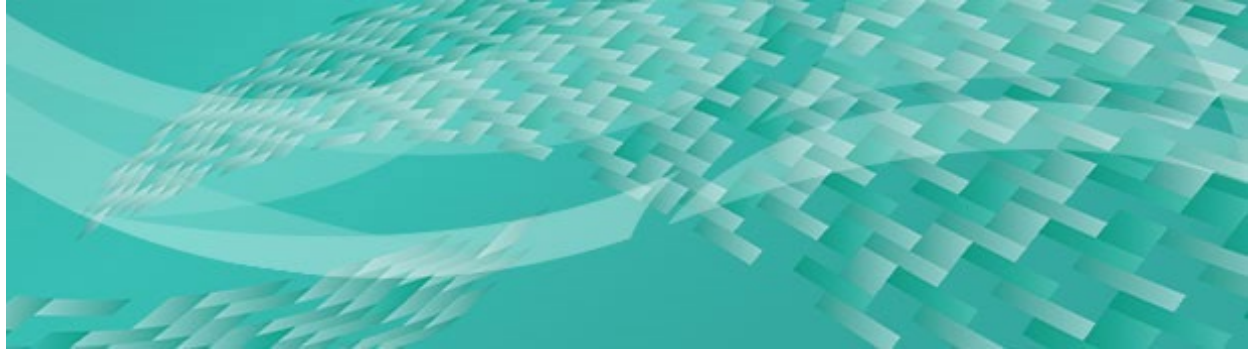
Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)



# Caroline Wawzonek: Minister's Address - Arctic Development Expo

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — June 16, 2021

---

*Check against delivery*

It is a pleasure to address you today as part of this long running event.

It would of course be far more enjoyable for each of us to be under the midnight sun in person. Instead, I have turned my mind to next year and to the message I can deliver at what appears to be a turning point in this stage of response to global pandemic. If the trends continue, next year we will all be able to gather once again in Inuvik, in the Beaufort Delta – at the height of the summer solstice and speak and meet with you in person.

While I look forward to that, I sincerely hope that we will not have forgotten the experiences and lessons learned during the height of the pandemic: Governments and businesses alike shifted the way that we work, the speed at which we develop and implement programs, our tolerance for change and the level of attention paid to a recovery that has stretched into future visions of what we want our society and economies to look like. While I very much hope to put the social and travel restrictions behind us soon, I do not want to lose the strides we have made in all of these areas of work and governance.

As a government, now is not only a time to regain the ground we may have lost towards advancing the mandate of the 19th Assembly during the height of COVID-19, but an opportunity to accelerate it with greater attention paid to areas of challenge and the ingredients for effective change.

Two such ingredients that have been highlighted by the COVID-experience are the importance of relationships and importance of keeping an open eye - and mind - to the wide possibilities of the future.

Even before we were forced to address the challenges of COVID-19, the GNWT had identified the need for economic diversification and the importance of a creating an environment best-suited fostering and supporting long-term economic growth.

As I look to the future, I can tell you that the Beaufort Delta in particular, with its history of strong inter-personal connections and broad spectrum of potential, is in a position to be a leader – both in our territory’s economic recovery and its economic future.

I had the pleasure of visiting the Beaufort Delta early earlier this year and witnessed, first-hand, some of the innovative and imaginative ideas, businesses and people that I am confident can, and will, drive our future.

So I am pleased to use these observations from the region as the examples of the kinds of relationships and future possibilities that I want to speak to today.

## **Tourism**

Tourism has been the hardest hit of our economic development sectors. We know that.

In March, we introduced Tourism 2025 a new five-year plan for tourism in our territory. It was originally intended to be introduced nearly a year earlier as a growth strategy, but we shifted gears to consider and include recovery efforts, as well as growth.

However, no strategy can change the unfortunate reality that until visitors fully return to the NWT, economic relief measures will still needed to keep affected operators and accommodation providers afloat.

I am happy to note that close to a dozen companies from this region benefited from the Growth and Recovery by Investing in Tourism – or GRIT Fund introduced in cooperation with CANNOR in 2020; and a number of communities in the Beau-Del have taken advantage of programs to re-focus their tourism infrastructure and products.

We built on that success last week with the introduction of PREP and STAR - two new supports to help licensed tourism operators and accommodation providers across the NWT meet their fixed costs, so that they are once again poised for success as travelers begin to return to our territory – as industry analysts are confident they will.

The NWT is likely to emerge from COVID as one of the “safer” destination for early travel and there is continued strong interest in our territory. So much so, that some are anticipating tourists and visitors to begin to flood back to the North shortly after they’re able to do so – rather than return with a slow trickle. The attraction of the Inuvik to Tuk Highway and the Arctic coast is obviously a big part of that interest. I have had the good fortune to travel some of the more famous roads around the world, but to travelling by car from the tree line of Inuvik, across rolling hills of shrub into the tundra, then finally plains dotted with pingos before culminating at the arctic coast is unlike anything I have ever experienced.



Northwest Territories Tourism was one of 539 jurisdictions at a recent industry show vying for the attention of future travellers. At the end of the week, the NWT was the third most visited booth of the show.

Again, while keeping a keen eye on the vast possibilities of the future, we must also remember the importance and strength of relationships in the NWT.

During tourism week this year, the GNWT sponsored a campaign to showcase NWT residents supporting the local tourism industry by Staycationing. One of the stories we featured was by Amanda Reynolds, a teacher from Aklavik who, with her colleagues, spent their Spring Break in Inuvik with Judi and Olav at the Arctic Chalet.

Unsurprisingly, the stories that emerged were not only of fun, exciting and incredible experiences, but experiences enhanced by the human connections to their land and place, and shared with the people of the NWT.

Everything that defines our world-renowned tourism product remains in place. The peoples and cultures of the NWT are as vibrant and welcoming as ever - and neither the midnight sun nor the Aurora have been turned off as a result of COVID.

## **Arts**

Much like the Aurora Borealis, our arts community is in another bright-shining light in the territory and Beau-Del region.

The Great Northern Arts Festival has long been a staple of this region and I am happy to see it return this year with a refined focus on skill and professional development. I know ITI's NWT Arts Program will be presenting and they are excited to be involved.

The Departments of ECE and ITI are working together to deliver on a new arts strategy and to find ways to better respond to the growth potential that this industry sees for itself. People in the NWT are still primary consumers for the works of many incredible artisans, but we all know that these talents need not be a secret.

Closely related, ITI's Fur and Hide Program is working closely with ENR to improve the way ringed seal in Ulukhaktok is prepared for transport to processing centres.

This will mean higher quality pelts for NWT crafters, and importantly, ones that the GNWT can certify for import into the European Union. This will go a long way to opening up new markets for traditional crafters in the Beau-Del – and especially for those communities who will be catering to cruise ships.

## **Mineral and gas resource development**

Shifting gears to mineral and gas resource development, one item in the 19th assembly's mandate is a commitment to increase resource exploration and development. The Beaufort Delta is a region that embodies the idea of both potential and possibility, and the importance of relationships, to achieve this commitment through sustainable growth.

The Gwich'in Tribal Council and Inuvialuit Regional Corporation both developed regional mineral development strategies for their regions that envision the resource possibilities from within, and an aim to create positive benefits for their people, while respecting their

community values. These strategies were signed just months before COVID hit, and after a brief pause, now it is time to look forward to the next steps in support of their implementation.

Continuing on the theme of relationships, NWT residents need to participate in decisions about when, where and if resource development happens in our offshore.

With that in mind, we are working closely with the IRC, Canada and the Yukon Government to develop an accord, which will greatly change the approach to decision-making in the Western Arctic Ocean and provide northerners with direct involvement in important decisions about our offshore resources. An Arctic offshore accord will allow NWT residents to assume a decision-making role that Canadians in other jurisdictions citizens have had for decades.

We are also involved, with these same partners, in the science-based review of the offshore moratorium on petroleum activity. That review will bring forward traditional knowledge and science to help determine if the federal government's current offshore oil and gas moratorium should be lifted.

I want to recognize a couple of remediation projects that are moving forward. We're obviously happy to see the Imperial Oil clean-up at the Tuk Base is on-going and in the capable administrative hands of the ILA (Inuvialuit Land Administration).

Following the IRC's lead, we are also participating in the development of a multi-party approach to addressing legacy in-ground drilling sumps. We are close to finalizing a project charter that will formalize how we will work with representatives of industry, the Government of Canada and the Yukon Territorial Government to address this important issue in a future-focused way; it is an opportunity to showcase that in the North we can very successfully do business differently.

In another example of business being done by communities for their people, we continue to follow and support the Inuvialuit Energy Security Project at M18 south of Tuktoyaktuk. This is a 100% Inuvialuit owned project, that will energize and power NWT communities with NWT energy resources.

Finally, on the topic of Arctic natural gas, we continue to explore the feasibility of exporting natural gas from the Beau Del. This is truly an opportunity to not only look to a future that focuses on greener energy but one where economies are built on partnerships with those on whose lands the opportunities lie. Again, I believe the north is built on relationships and is a place where visions about how business is done and how opportunities grow can be at the front of the ESG movement.

## **Knowledge Economy**

One final exciting project that I would like to highlight in the area of economic development and diversification is the work that is beginning on the development of our Government's first-ever Action Plan on the Knowledge Economy. Engagement sessions are set to begin this month with a wide variety of key stakeholders.

A knowledge economy has at its heart both the idea of human connectivity, as well as an eye to wealth of possibilities that can grow from sometimes simple ideas. It identifies

the value of something intangible like knowledge and ideas, and hopefully creates an environment where those ideas can generate prosperity.

The foundation for a knowledge economy is an environment that enables residents, businesses, governments, academic institutions and social organizations to come together to not only share their ideas but to fill one another's gaps of experience, expertise, financing or technology while innovating an idea into a product, content or other social good or value.

The Beaufort Delta is ready to be such a hub.

Earlier this year, I visited the Inuvik satellite facility that is in the midst of expansion; the Arts, Crafts and Technology Micro-manufacturing centre that is working with other Beaufort Delta communities to bring tech centres across the region, and the Aurora Research Institute where they are partnering with other academic institutions on a range of arctic science activity and exploration - and inspiring the next generation of students with satellite construction. Everyone I spoke to from Tuk to Aklavik to Inuvik had ideas they wanted to share. With the Broadband fibre to Tuk project underway, and redundancy coming via a fibre to Dawson City, Yukon, the pieces are in place for Inuvik to be the regional hub for knowledge and innovation.

## **Conclusion**

I will conclude by highlighting the recent Emerging Stronger 2021 documents that speaks to our recovery from COVID-19 and in it, the work started under our mandate that is being accelerated to response to the impact of the pandemic.

For example, COVID-19 has demonstrated to us how important it is to ensure that government infrastructure money circulates through our local economies, provides not only immediate jobs but future employment through training, experience and exposure while still closing the infrastructure gap we have against southern Canada. I am expecting a report with recommendations from an independent panel on public procurement later this month and have a process underway with Indigenous Governments of the NWT to create a made in the NWT Indigenous Procurement Policy.


We have also established a Red Tape Reduction working group composed of regional representatives from both GNWT and the private sector. Work toward the implementation of the made-in-North Mineral Resources Act and Public Lands Act, is well underway - once again putting relationships between the GNWT, Indigenous Governments and interested stakeholders at the centre, to ensure that we end up with innovative legislation that is responsive and innovative.

Meanwhile, the GNWT continues to help businesses survive the pandemic by supporting companies to pivot their operations, invest in pursuing new directions or get their books in order.

The number of businesses that have survived this year to pivot and recover from the impacts of the COVID pandemic is in part a testament to the strong and resilient character of our northern business, service providers and entrepreneurs.

Through our distinctive support for the local airline industry, as well as sponsorship of Staycations, Buy North and Shop NWT initiatives, we are delivering the message that economic recovery will focus on the strength and interconnectedness of our territorial relationships, while keeping an eye to being ready for growth as we all emerge from COVID 19.

A vision that I believe emerges from this pandemic and our response to date is one grounded in our strengths: a distinct form of consensus government where we can bring ideas together from across this vast Territory to create a government mandate; where we can look to the distinct features and opportunities for future growth in each of those regions and offer tailored support to each one, because we are all part of the whole of the Northwest Territories. The seeds for a diverse, healthy and sustainable economy built on a foundation of relationships are growing – and the GNWT will play our part in nurturing their future.



# Status of Aspen Apartments as temporary shelter facility

Public Service Announcement

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is unable to resume services to homeless Yellowknife residents at the Aspen Apartments on 51 Street at this time. The Aspen Apartments location had been used to provide meals as well as washroom and shower facilities to supplement the NWT Disabilities Council Day Shelter/Sobering Centre on 50th Street. The NWTDC shelter is operating at reduced capacity because of pandemic public health orders limiting indoor gathering sizes.

The City of Yellowknife's Development Appeal Board has received, and granted an appeal to the City permit required to occupy the space at Aspen for the intended purposes. This means that the permit will not be issued until the matter is further adjudicated. The GNWT wants to reassure residents that the following services are still being provided at the locations listed below.

- Food distribution, including to-go meal service, is currently available at the NWT Disabilities Council Day Shelter/Sobering Centre on 50th Street
- Restroom and shower access are available at the NWT Disabilities Council Day Shelter/Sobering Centre on 50th Street and at the Salvation Army


The GNWT is looking forward to the relaxation of current public health restrictions related to indoor gatherings soon, which will increase capacity at the NWT Disabilities Council Day Shelter/Sobering Centre and reduce the need for additional space to provide such services. The GNWT is working proactively to identify a location for the delivery of additional day sheltering services should they again be needed in the autumn. In addition, the GNWT is working towards the creation of a permanent, purpose-built Wellness and Recovery Centre to meet the needs of members of the community who are impacted by homelessness.

**Media Requests, please contact:**

Umesh Sutendra

A/Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
1-867-767-9052 ext. 49034

[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)



# Statut de l'immeuble à appartements Aspen en tant que refuge temporaire

Avis publics

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) n'est pas en mesure de reprendre les services offerts aux sans-abri de Yellowknife à l'immeuble à appartements Aspen, sur la 51e Rue, à l'heure actuelle. Cet immeuble avait été utilisé pour offrir des repas et un accès à des toilettes et des douches, services qui s'ajoutaient à ceux du Centre de dégrisement et refuge de jour du Conseil pour les personnes handicapées des TNO sur la 50e Rue, dont la capacité d'accueil est réduite en raison des arrêtés de santé publique liés à la pandémie limitant la taille des rassemblements intérieurs.

La Commission d'appel du développement de la Ville de Yellowknife a reçu et autorisé un appel à la délivrance du permis de la Ville pour occuper l'immeuble à appartements Aspen aux fins prévues. Ainsi, le permis ne sera pas délivré jusqu'à ce que la question soit tranchée. Le GTNO tient à rassurer les résidents que les services suivants seront toujours offerts, selon l'endroit :

- Centre de dégrisement et refuge de jour du Conseil pour les personnes handicapées des TNO sur la 50e Rue : distribution de nourriture, dont des repas pour emporter.
- Centre de dégrisement et refuge de jour du Conseil pour les personnes handicapées des TNO sur la 50e Rue et Armée du Salut : toilettes et douches.

Le GTNO s'attend à ce que les restrictions actuelles concernant les rassemblements intérieurs soient bientôt assouplies, ce qui permettra d'accroître la capacité du Centre de dégrisement et refuge de jour du Conseil pour les personnes handicapées des TNO et de réduire le recours aux autres endroits pour offrir de tels services. Le GTNO cherche actuellement un endroit pour offrir des services de refuge de jour supplémentaires à l'automne, le cas échéant. De plus, le GTNO travaille à la création

d'un Centre de mieux-être et de rétablissement permanent afin de répondre aux besoins des résidents en situation d'itinérance.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra

Gestionnaire intérimaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)





# Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 20, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 18, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 20, 2021

*Issued June 18, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on June 23, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **June 21**

- Regular Business

#### **June 22**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board planning session.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

- The Premier will be participating in an NWT Indigenous leadership COVID-19 update.

#### **June 23**

- Internal meetings

#### **June 24**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- Internal meetings


#### **June 25**

- The Premier will be participating in a Taltson Hydro Expansion Steering Committee meeting.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 20 juin 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 18 juin 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 20 juin 2021

*Publié le 18 juin 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 23 juin 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### 21 juin

- Activités courantes

#### 22 juin

- La première ministre participera à une séance de planification du Conseil de gestion financière.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.

- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.

### **23 juin**

- Réunions internes

### **24 juin**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- Réunions internes

### **25 juin**

- La première ministre participera à une réunion du Comité directeur sur l'agrandissement de la centrale hydroélectrique Taltson.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# GNWT eases self-isolation requirements in the NWT

News Releases

*Yellowknife* — June 21, 2021

The Chief Public Health Officer (CPHO) is changing [self-isolation](#) requirements for all Northwest Territories' residents, starting today at 5:00 p.m.

NWT residents, non-resident essential service workers and other travellers with exemptions who are fully vaccinated will no longer need to self-isolate upon entry to the NWT. Everyone is still required to submit a [Self-isolation Plan](#) for potential contact tracing purposes.

The CPHO's recommendation to travel only for essential reasons has also been rescinded. Residents are advised to be familiar with the public health orders in the jurisdiction they are visiting and to be aware of locations where COVID infections are increasing, especially those who are unvaccinated or partially vaccinated.

People who are partially [vaccinated](#) are still required to self-isolate for a minimum of 8 days with a day 8 negative test. People who are unvaccinated, including children under 12, are required to self-isolate for a minimum of 10 days with a day 10 negative test. Children under 2 will not be required to get a test on day 10 but only isolate until then.

A day 1 test and a day 14 test are required for people travelling from outside of the NWT to a small community and for some essential workers. For mixed households who are travelling together, it is only the least vaccinated traveller(s) who will be required to get a test.

If you have received your vaccine in the NWT, you will not require proof of vaccination. If NWT residents have travelled outside Canada, all federal requirements must be met before returning to the NWT.

These reduced self-isolation requirements also apply to non-residents that have been granted permission to travel into the NWT through an exemption process. Examples include, to work, study, reunite with family, or for compassionate reasons.

For those who have not received their vaccine within the NWT, proof of vaccination status will need to be provided upon request. It is recommended these travellers have this available before applying to travel to the NWT, along with their Self-Isolation Plan.

Household members must follow the same self-isolation guidance as the traveller, regardless of their vaccination status. If vaccination status differs for multiple travellers, the rest of the household must isolate for the longest period. This requirement is based on evidence indicating that extended and prolonged close contact with someone with COVID-19, such as in a household environment, increases transmission. No testing is required for household members unless symptomatic.

This change to self-isolation requirements is a key step in [Emerging Wisely 2021: Step by Step Together](#) released earlier this month. With the relaxation of these requirements, we can ease the burden of self-isolation for travellers and their households while still keeping the territory safe.

## Quotes

*“Our self-isolation requirements have been one of the pillars of our COVID-19 pandemic response. We have always said that we would ease public health measures when it was safe to do so. With vaccination uptake strong in the NWT, and having reached our target national vaccination rates and new daily cases outlined in Emerging Wisely 2021, we are now able to ease these restrictions for residents and some visitors. I encourage everyone to make informed decisions about managing the risk of COVID-19.”*

*- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories, Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat*

*“The new Emerging Wisely 2021 is based on data, not dates. The data shows that NWT residents can travel for non-essential reasons and have their self-isolation requirements eliminated or reduced. With this plan, we can look forward to eventually eliminating all current public health restrictions.”*

*- Julie Green, Minister of Health and Social Services of the Northwest Territories*

*“We have learned a lot about COVID-19 since the pandemic began and are using that knowledge to relax public health restrictions that we have all been struggling with. As vaccination rates rise in the NWT and across Canada, we’ll continue to see case counts*

*drop and restrictions eased. Residents and communities must now take personal responsibility to evaluate their own risk and make informed decisions.”*

*- Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer of the Northwest Territories*

## Quick facts

- ProtectNWT staff will be busy reviewing Self-Isolation Plans in the coming days. It may take additional time to process these initial requests as we implement this change, and we appreciate your patience. We ask that residents wait a few days to apply if they are NOT travelling before the Canada Day weekend.
- These changes are being implemented in alignment with the [Emerging Wisely 2021: Step by Step Together](#) plan, as Canada has met the required national target of a daily average of less than 1,000 new COVID-19 cases over a 7 day period, and 66-75% of the Canadian population aged 18+ being at least partially vaccinated (having received at least one dose of vaccine).
- Residents planning to travel should be mindful of the COVID-19 situation in their destination, and use this knowledge to make informed decisions about health, safety, and risk.

## Related links

- [FAQ: Self-isolation changes](#)
- [NTHSSA vaccination schedule](#)
- [NTHSSA Testing](#)
- [Making informed decisions based on level of risk](#)
- [Emerging Wisely 2021: Step by Step Together \(poster\)](#)
- [Emerging Wisely 2021: Step by Step Together \(report\)](#)
- [Hotspots in Canada](#)

## Contact

For media requests, please contact:  
Dawn Ostrem  
Manager, COVID Communications Operations  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_ostrem@gov.nt.ca)

**Backgrounder:**



## **BACKGROUNDER : Changes to Self-Isolation Requirements**

The Chief Public Health Officer (CPHO) is announcing the relaxing of self-isolation requirements for NWT residents, non-resident essential workers and travellers with an exemption.

[As outlined in Emerging Wisely 2021: Step by Step Together](#), the changes to the requirements for self-isolation would be made when the threshold of 66-75% partial vaccination has been reached nationally and the seven day average COVID case count in Canada is under 1,000 new cases per day. These thresholds have now been reached and the CPHO is taking steps to relax self-isolation requirements.

The relaxed restrictions will mean:

- No isolation for fully vaccinated travellers and household members (regardless of vaccination status) who did not travel. Fully vaccinated travellers will be able to self-isolate in small communities, with Day 1 and Day 14 negative tests.
- 8-day isolation for partially vaccinated travellers and household members (regardless of vaccination status) who did not travel, with a negative day 8 COVID-19 test. Household members do not require a test unless symptomatic.
- 10-day isolation for unvaccinated travellers, including children under 12, and household members (regardless of vaccination status) who did not travel, with a negative day 10 COVID-19 test. Household members do not require a test unless symptomatic.
- Additionally, essential service workers dealing with vulnerable populations or who work in congregate settings or small communities will need a negative day 1 COVID-19 test prior to work and a day 14 test while self-monitoring, through an exemption process.

The CPHO is also rescinding the recommendation that NWT residents avoid non-essential travel. Leisure travel within the NWT for non-NWT residents is still restricted. That restriction is expected to be relaxed in late summer-early fall as outlined in Emerging Wisely 2021.





	First dose of a two-dose vaccine	Proceeding 2-week time period	Final dose of any vaccine	Proceeding 2-week time period	
Unvaccinated			Partially Vaccinated		Fully vaccinated
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fully vaccinated: after the 2-week period following your final dose of vaccine</li> <li>• Partially vaccinated: after the 2-week period following your first dose and up to two weeks after your final dose</li> <li>• Unvaccinated: have not received a dose of vaccine or are less than 2 weeks after receiving first dose</li> </ul>					

### Additional Testing Requirements

Fully vaccinated travellers entering small NWT communities will require a day 1 test and a day 14 test.

Travellers who are partially or unvaccinated will require a day 14 test if they are travelling to a small community after completing their self-isolation and exit testing requirements in a larger centre.

Small communities are any NWT community that does not include the hub communities of Yellowknife, Hay River, Inuvik, and Fort Smith, as well as Fort Simpson and Norman Wells.

- This requirement is in place because small communities do not have the same health care capacity as other communities. Lower vaccination rates in some communities mean the COVID-19 risk is higher.
- This requirement applies to all travellers regardless of residency status.

Fully vaccinated essential workers supporting vulnerable or high-risk populations will require a day 1 test and a day 14 test.

Partially vaccinated and unvaccinated essential workers supporting vulnerable or high-risk populations will require a day 1 test and a day 14 test in addition to their day 8 or day 10 negative test.

- This includes workers who have been outside the NWT in the last 14 days who work in healthcare, correctional, school settings, those working with unvaccinated populations or high-risk settings such as shelters for example.



Vaccination Status	Self-isolation Requirements	Testing Requirements* (most travelers)	Household members	Day 1 and Day 14 Testing Required
Fully Vaccinated	None	None	None	Travelling to a small NWT community
				Working with vulnerable populations and/or in enclosed settings
Partially Vaccinated	8 Days	Day 8 negative test	8-day self-isolation, no test required unless symptomatic	Travelling to a small NWT community
				Working with vulnerable populations and/or in enclosed settings
Unvaccinated	10 Days	Day 10 negative test	10-day self-isolation, no test required unless symptomatic	Travelling to a small NWT community
				Working with vulnerable populations and/or in enclosed settings
Mixed travellers in same household	Meet requirements for least vaccinated traveller	Test only the least vaccinated traveller	Meet requirements for least vaccinated traveller	Travelling to a small NWT community
				Working with vulnerable populations and/or in enclosed settings

- Fully vaccinated: after the 2-week period following your final dose of vaccine
- Partially vaccinated: after the 2-week period following your first dose and up to two weeks after your final dose
- Unvaccinated: have not received a dose of vaccine or are less than 2 weeks after receiving first dose

\*Children under the age of 2 will not be required to take a test; however, household must still isolate for the required isolation time.



\* Those who are partially or unvaccinated and are seeking permission to work during their isolation period may have additional testing requirements.

Please note that it may be difficult to access testing in some small communities. It is recommended that those travelling into small communities get the day 1 entry test and/or day 14 exit test in a larger centre if possible.

For more information: [Booking Testing](#)

### Self-isolation Plan and Proof of Vaccination

Everyone entering the territory is still required to submit a Self-Isolation Plan (SIP) so that the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) is aware of travel and travel locations of those who return to, or enter, the NWT. This is especially important for contact-tracing purposes, if necessary.

For more information: [Self-Isolation Plan](#)

NWT residents who have received their vaccine in the NWT do not require proof of vaccination. However, when filing your SIP you will need to legally declare your vaccination status. Non-residents or those who received their vaccine outside the NWT will be required to provide proof of vaccination upon request. It is recommended that these travellers have proof of vaccination from the jurisdiction in which it was received before travelling. This process will be outlined in the exemption process.

***Please Note: it is anticipated ProtectNWT staff will be very busy reviewing self-isolation plans in the coming days. It may take additional time to process these initial requests as we implement this change, and we appreciate for patience. We ask that residents wait a few days to apply if they are not travelling before the Canada Day weekend.***

### Impacts

COVID-19 is a persistent virus and it will find a way to enter the territory. One of the most common ways for it to arrive in a new population is through importation from other jurisdictions. What happens beyond our borders both domestically and globally is out of the NWT's control.

We should all prepare ourselves to live with COVID-19 for the long-term. When public health orders relax, the NWT government will continue to support communities and



residents to promote healthy lifestyles related to COVID-19. This pandemic taught us a lot about personal health measures, such as staying home when we are sick, washing our hands, wearing a mask, cleaning, healthy respiratory habits and how to care for one another. We should not lose sight of those lessons as we reduce restrictions.

For more information: [Healthy Habits](#)

### **Families with young children**

Children under 12 years of age are not yet eligible to receive the COVID-19 vaccine. This means that these children rely on all residents who are partially vaccinated or unvaccinated to self-isolate right now to help keep them safe. The isolation period for families with children under 12 has been shortened to 10 days with a negative test. It is anticipated that the Pfizer vaccine will be approved for children under 12 in the fall of 2021.

Parents who will be travelling with unvaccinated or partially vaccinated children should follow healthy respiratory practices and be aware of the COVID situation during transit and their final destination. Testing of children under 2 will not be required upon return once they have completed their 10 days of self-isolation and have not been symptomatic or named as a close contact of COVID 19.

Public health is about protecting all NWT residents. The original COVID-19 virus was thought not to affect children as much as it did adults. However, new variants of concern, which now make up the majority of COVID-19 cases, can cause more serious illness in children and be more contagious. In fact, we have seen this first-hand in the NWT during the recent N.J. Macpherson School outbreak in Yellowknife. Children who are unvaccinated can pass infections to others, including their friends or family members who could be at high risk for severe outcomes from COVID-19. This measure intends to prevent outbreaks and protect children and adults who are at risk of severe illness (for example other children with chronic illness which puts them at risk for severe COVID-19 outcomes).

### **Protecting your community**

Now that self-isolation requirements have been eased, the recommendation to avoid non-essential travel outside the territory has also been lifted. This means that if people follow public health guidance while travelling, they should make the choice to travel when they feel safe to do so. This is part of the NWT's plan to emerge from this pandemic. NWT residents will be free to take vacations and travel as they please and should not be faced with harsh judgement from family, friends, or community members.



It is important to know and trust that anyone who enters the NWT right now is still required to file a self-isolation plan. This will allow the OCPHO to better manage an outbreak if it were to occur.

Vaccination rates in communities are now available on the [GNWT COVID-19 dashboard](#). This allows communities to determine their own risk and take any necessary precautions. When there are gatherings in communities, residents or organizers should feel empowered to require masking, physical distancing or other safety measures that they determine are needed. And remember that the best defence against COVID-19 is vaccination.

For more information about how to protect yourself, make informed decisions based on risk level and public health measures: [Guidance for Residents](#)

### **Vaccination Choice**

COVID-19 vaccines are the best way the NWT can protect itself from COVID-19. Anchoring our relaxation to vaccination rates is the only way that we can emerge from this pandemic safely. Everyone in the NWT is safer if **enough** people are vaccinated, not if everyone is vaccinated. Doing our best to prevent outbreaks and to protect those that cannot receive the COVID-19 vaccine relies on the majority of people doing what they can to protect one another. That is why everyone who can be vaccinated should be vaccinated. The targets that have been set in Emerging Wisely 2021 are attainable.

NWT's Public Health Act means that the Office of the Chief Public Health Officer has a responsibility to protect those who live and work in NWT. At this point in the pandemic, those who are returning from travel who are unvaccinated or partially vaccinated still have a higher risk of having COVID-19 and there are still regions of the NWT where many people are unvaccinated. If people are unable to be vaccinated (such as children) or choose not to be vaccinated, these health measures are in place specifically for their protection.

It is important to remember that public health decisions are designed to protect everyone, including the most vulnerable among us, which in this case includes our unvaccinated population. And in order to protect the most vulnerable, and the NWT health care system, these self-isolation requirements need to remain in effect until all public health restrictions are lifted.

For more information: [Vaccines](#)



# Le GTNO assouplit les exigences d'auto-isolement aux TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 21 juin 2021

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) change les exigences d'auto-isolement pour tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) dès aujourd'hui à 17 h.

Les résidents des TNO, les travailleurs des services essentiels non résidents et les autres voyageurs ayant obtenu une exemption qui sont entièrement vaccinés n'ont plus besoin de s'auto-isoler en revenant aux TNO. Tous doivent toutefois continuer de soumettre un plan d'auto-isolement à des fins de recherche potentielle des contacts.

La recommandation de l'ACSP indiquant de voyager seulement pour des raisons essentielles est également levée. Il est maintenant conseillé aux résidents de se familiariser avec les arrêtés de santé publique en vigueur à l'endroit où ils se rendent et de se tenir au courant des régions où le nombre d'infections à la COVID-19 est à la hausse, surtout pour les personnes partiellement ou non vaccinées.

Les personnes partiellement vaccinées doivent toujours s'auto-isoler pendant un minimum de 8 jours et recevoir un résultat négatif au test de dépistage au 8e jour. Les personnes non vaccinées, y compris les enfants de moins de 12 ans, doivent s'auto-isoler pendant un minimum de 10 jours et recevoir un résultat négatif au test de dépistage au 10e jour. Les enfants de moins de deux ans ne seront pas tenus de passer un test de dépistage au 10e jour, mais ils devront s'isoler jusqu'à ce moment-là.

Les personnes qui arrivent de l'extérieur des TNO pour aller dans une petite collectivité et certains travailleurs des services essentiels doivent passer un test de dépistage au 1er jour et au 14e jour. Pour les membres d'un ménage ayant des statuts vaccinaux

différents et qui voyagent ensemble, seul(s) le ou les voyageur(s) le(s) moins vacciné(s) devront passer un test de dépistage.

Si vous avez reçu votre vaccin aux TNO, vous n'aurez pas besoin de preuve de vaccination. Si un résident des TNO a voyagé à l'extérieur du Canada, il doit respecter toutes les exigences fédérales avant de revenir aux TNO.

Ces exigences d'auto-isolement assouplies s'appliquent également aux non-résidents qui ont reçu l'autorisation de voyager aux TNO après avoir demandé une exemption, notamment pour le travail, les études, une réunification familiale ou des raisons familiales.

Pour les personnes qui n'ont pas été vaccinées aux TNO, il faudra fournir une preuve de vaccination sur demande. Nous recommandons à ces voyageurs d'obtenir cette preuve avant de demander de venir aux TNO, et de la soumettre avec leur plan d'auto-isolement.

Les membres du ménage doivent respecter les mêmes exigences d'auto-isolement que le voyageur, peu importe leur statut vaccinal. S'il y a plusieurs voyageurs avec un statut vaccinal différent, les autres membres du ménage doivent s'isoler pendant la période la plus longue. Cette exigence s'appuie sur des données qui indiquent qu'un contact étroit prolongé avec une personne atteinte de la COVID-19, comme dans le logement d'un ménage, augmente le risque de transmission. Les membres du ménage n'ont pas besoin de passer un test de dépistage s'ils ne présentent pas de symptômes.

Ce changement aux exigences d'auto-isolement est une étape clé du plan Une reprise avisée : ensemble, progressivement, publié plus tôt ce mois-ci. Avec l'assouplissement de ces exigences, nous pouvons alléger le fardeau que représente l'auto-isolement pour les voyageurs et les membres de leur ménage, tout en continuant d'assurer la protection de notre territoire.

## Citations

*« Nos exigences concernant l'auto-isolement ont été l'un des piliers de notre réponse à la pandémie de COVID-19. Nous avons toujours dit que nous assouplirions les mesures de santé publique lorsqu'il serait possible de le faire en toute sécurité. Étant donné que le taux de vaccination est élevé aux TNO, et que nous avons atteint la cible de taux de vaccination et de nouveaux cas quotidiens à l'échelle nationale indiquée dans le plan Une reprise avisée 2021, nous pouvons maintenant assouplir ces restrictions pour les résidents et certains visiteurs. J'encourage tout le monde à prendre des décisions éclairées sur la gestion des risques liés à COVID-19. »*

*- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19*

« Le nouveau plan *Une reprise avisée 2021* s'appuie sur des données et non pas sur des dates, et les données indiquent que les résidents des TNO peuvent voyager pour des raisons non essentielles et voir leurs exigences d'auto-isolément levées ou réduites. Grâce à ce plan, nous pouvons espérer la levée éventuelle de toutes les restrictions de santé publique actuelles. »

- Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

« Nous en avons beaucoup appris sur la COVID-19 depuis le début de la pandémie et nous utilisons les connaissances acquises pour assouplir les restrictions de santé publique avec lesquelles nous avons dû composer. À mesure que le taux de vaccination augmente aux TNO et dans l'ensemble du Canada, nous continuerons à observer une baisse du nombre de cas et un assouplissement des restrictions. Les résidents et les collectivités ont maintenant la responsabilité d'évaluer les risques et prendre des décisions éclairées. »

- Dre Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest

## Faits en bref

- Le personnel de Protégeons les TNO sera occupé à vérifier les plans d'auto-isolément au cours des prochains jours. Le traitement des demandes initiales pourrait être plus long pendant la mise en œuvre de ce changement. Nous vous remercions pour votre patience. Nous demandons aux résidents d'attendre quelques jours avant de présenter une demande s'ils NE voyagent PAS avant la fin de semaine de la fête du Canada.
- Ces changements sont apportés dans le cadre du plan [Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement](#), car le Canada a atteint la cible nationale d'une moyenne quotidienne de moins de 1 000 nouveaux cas de COVID-19 sur une période de 7 jours, et de 66 à 75 % de la population canadienne âgée de 18 ans et plus au moins partiellement vaccinée (c'est-à-dire ayant reçu au moins une dose du vaccin).
- Les résidents qui planifient un voyage doivent être attentifs à la situation liée à la COVID-19 à leur destination, et utiliser cette information pour prendre des décisions éclairées en matière de santé, de sécurité et de risque.

## Liens connexes



- [FAQ : changements aux exigences d'auto-isolément](#)
- [Calendrier de vaccination de l'ASTNO](#)
- [Dépistage à l'ASTNO](#)
- [Prendre des décisions éclairées en fonction du niveau de risque](#)
- [Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement \(affiche\)](#)
- [Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement \(rapport\)](#)
- [Foyers d'éclosion au Canada](#)

## Nous joindre

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées aux opérations pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : [Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

**Backgrounder:**



## DOCUMENT EXPLICATIF : Changements aux exigences d'auto-isolement

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) annonce l'assouplissement des exigences d'auto-isolement pour les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO), les travailleurs essentiels non résidents et les voyageurs bénéficiant d'une exemption.

Le plan [Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement](#) précise que les modifications des exigences d'auto-isolement entreront en vigueur lorsque le seuil de 66 à 75 % de personnes partiellement vaccinées aura été atteint à l'échelle nationale et la moyenne sur sept jours du nombre de nouveaux cas de COVID-19 par jour au Canada sera inférieur à 1 000. Ces seuils ont maintenant été atteints, et l'ACSP prend des mesures pour assouplir les exigences d'auto-isolement.

L'assouplissement des restrictions se traduira par ce qui suit :

- Levée de la période d'isolement pour les voyageurs entièrement vaccinés et les membres de leur ménage (peu importe leur statut vaccinal) qui n'ont pas voyagé. Les voyageurs entièrement vaccinés pourront s'auto-isoler dans les petites collectivités s'ils obtiennent un résultat négatif à un test de COVID-19 réalisé au 1<sup>er</sup> jour et au 14<sup>e</sup> jour.
- Période d'isolement de 8 jours pour les voyageurs partiellement vaccinés et les membres de leur ménage (peu importe leur statut vaccinal) qui n'ont pas voyagé s'ils obtiennent un résultat négatif à un test de COVID-19 réalisé au 8<sup>e</sup> jour. Les membres du ménage n'ont pas besoin de passer un test à moins qu'ils ne présentent des symptômes.
- Période d'isolement de 10 jours pour les voyageurs non vaccinés, y compris les enfants de moins de 12 ans, et les membres de leur ménage (peu importe leur statut vaccinal) qui n'ont pas voyagé s'ils obtiennent un résultat négatif à un test de COVID-19 réalisé au 10<sup>e</sup> jour. Les membres du ménage n'ont pas besoin de passer un test à moins qu'ils ne présentent des symptômes.
- Par ailleurs, les travailleurs essentiels travaillant auprès de groupes vulnérables ou travaillant dans des centres d'hébergement collectif ou des petites collectivités devront obtenir un résultat négatif à un test de dépistage de la COVID-19 au 1<sup>er</sup> jour avant de se rendre au travail et au 14<sup>e</sup> jour; ils devront aussi passer par un processus d'exemption et effectuer l'autosurveillance des symptômes.

En outre, l'ACSP annule la recommandation selon laquelle les résidents des TNO doivent éviter les voyages non essentiels. Les voyages d'agrément aux TNO pour les non-résidents des TNO restent soumis à des restrictions. Ces restrictions devraient être assouplies à la fin de l'été et au début de l'automne, comme le prévoit le plan *Une reprise avisée 2021*.



	Première dose d'un vaccin à deux doses	Période de deux semaines suivante	Dernière dose de tout vaccin	Période de deux semaines suivante	
	Non vacciné		Partiellement vacciné		Entièrement vacciné
<ul style="list-style-type: none"><li>Entièrement vacciné : après la période de deux semaines suivant l'administration de votre dernière dose du vaccin.</li><li>Partiellement vacciné : après la période de deux semaines suivant l'administration de votre première dose et jusqu'à deux semaines après l'administration de votre dernière dose du vaccin.</li><li>Non vacciné : aucune dose du vaccin reçue ou moins de deux semaines après l'administration de votre première dose du vaccin.</li></ul>					

## Tests de dépistage supplémentaires

Les voyageurs entièrement vaccinés qui se rendent dans de petites collectivités des TNO devront passer un test de dépistage le premier jour et un autre le 14<sup>e</sup> jour suivant leur arrivée.

S'ils se rendent dans une petite collectivité, les voyageurs partiellement vaccinés ou non vaccinés devront passer un test le 14<sup>e</sup> jour après avoir satisfait aux exigences d'auto-isolément et de dépistage à la sortie dans une plus grande collectivité.

Les petites collectivités sont toutes les collectivités ténoises qui ne sont pas les centres régionaux de Yellowknife, Hay River, Inuvik et Fort Smith, ainsi que Fort Simpson et Norman Wells.

- Cette exigence est en place parce que les petites collectivités n'ont pas les mêmes capacités que les autres en matière de services de santé. Les taux de vaccination étant inférieurs dans certaines collectivités, le risque de contracter la COVID-19 y est accru.
- Cette exigence s'applique à tous les voyageurs, qu'ils soient résidents ou non.

Les travailleurs essentiels entièrement vaccinés qui œuvrent auprès des populations vulnérables ou à haut risque devront passer un test le premier et le 14<sup>e</sup> jour.

Les travailleurs essentiels partiellement vaccinés ou non vaccinés qui œuvrent auprès de populations vulnérables ou à haut risque devront passer un test le premier et le 14<sup>e</sup> jour en plus d'obtenir un résultat négatif à leur test au 8<sup>e</sup> ou au 10<sup>e</sup> jour.

- Cela inclut les travailleurs qui ont été à l'extérieur du TNO au cours des 14 derniers jours et qui travaillent dans des établissements de soins de santé, des établissements correctionnels ou des écoles, ainsi que ceux qui travaillent auprès de populations non vaccinées ou dans des établissements à haut risque, tels que les refuges.



<b>Statut vaccinal</b>	<b>Exigences d'auto-isolement</b>	<b>Exigences de dépistage* (la plupart des voyageurs)</b>	<b>Membres du ménage</b>	<b>Test requis le 1<sup>er</sup> et le 14<sup>e</sup> jour</b>
Entièrement vacciné	Aucune	Aucune	Aucune	Voyage dans une petite collectivité des TNO
				Travail avec des populations vulnérables ou en milieu fermé
Partiellement vacciné	8 jours	Résultat négatif à un test de dépistage le 8 <sup>e</sup> jour	Isolement de 8 jours, aucun test requis sauf en cas de symptômes	Voyage dans une petite collectivité des TNO
				Travail avec des populations vulnérables ou en milieu fermé
Non vacciné	10 jours	Résultat négatif à un test de dépistage le 10 <sup>e</sup> jour	Isolement de 10 jours, aucun test requis sauf en cas de symptômes	Voyage dans une petite collectivité des TNO
				Travail avec des populations vulnérables ou en milieu fermé
Voyageurs du même ménage ayant des statuts vaccinaux différents	Suivre les exigences s'appliquant au voyageur le moins vacciné	Test de dépistage pour le voyageur le moins vacciné seulement	Suivre les exigences s'appliquant au voyageur le moins vacciné	Voyage dans une petite collectivité des TNO
				Travail avec des populations vulnérables ou en milieu fermé

- Entièrement vacciné : après la période de deux semaines suivant l'administration de votre dernière dose du vaccin.
- Partiellement vacciné : après la période de deux semaines suivant l'administration de votre première dose et jusqu'à deux semaines après l'administration de votre dernière dose du vaccin.
- Non vacciné : aucune dose du vaccin reçue ou moins de deux semaines après l'administration de votre première dose du vaccin.

\*Les enfants de moins de 2 ans ne devront pas passer de test; toutefois, le ménage doit quand même s'isoler pendant la période d'isolement requise.

\*Les personnes partiellement ou non vaccinées qui souhaitent obtenir une autorisation pour travailler durant leur période d'isolement pourraient se voir imposer des exigences de dépistage supplémentaires.



Veillez noter que la disponibilité des tests de dépistage peut être limitée dans certaines petites collectivités. Nous recommandons aux personnes se rendant dans de petites collectivités de passer le test d'entrée du 1<sup>er</sup> jour ou le test de sortie du 14<sup>e</sup> jour dans une collectivité de plus grande taille, dans la mesure du possible.

Pour en savoir plus : [prenez rendez-vous pour un test de dépistage](#).

## Plan d'auto-isolement et preuve de vaccination

Toute personne entrant sur le territoire est toujours tenue de soumettre un plan d'auto-isolement afin que le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) soit informé des déplacements et des lieux de séjour des personnes qui reviennent ou arrivent aux TNO. C'est tout particulièrement important à des fins de recherche des contacts, au besoin.

Pour en savoir plus : [plan d'auto-isolement](#).

Les résidents des TNO qui ont reçu leur vaccin aux TNO n'ont pas besoin de preuve de vaccination. Toutefois, lorsque vous soumettrez votre plan, vous devrez déclarer légalement votre statut vaccinal. Les non-résidents ou toute personne ayant reçu son vaccin à l'extérieur des TNO devront fournir une preuve de vaccination sur demande. Nous recommandons à ces voyageurs d'avoir une preuve de vaccination de la province ou du territoire en question avant de voyager. Cette démarche sera décrite dans le processus d'exemption.

***Le personnel de Protégeons les TNO sera occupé à vérifier les plans d'auto-isolement au cours des prochains jours. Le traitement des demandes initiales pourrait être plus long pendant la mise en œuvre de ce changement. Nous vous remercions pour votre patience. Nous demandons aux résidents d'attendre quelques jours avant de présenter une demande s'ils ne voyagent pas avant la fin de semaine de la fête du Canada.***

## Répercussions

Le virus de la COVID-19 est persistant et il trouvera une façon d'entrer aux TNO. L'une des façons les plus courantes d'infecter une nouvelle population est l'importation depuis une province ou un autre territoire. Ce qui se passe à l'extérieur de nos frontières, à l'échelle nationale et mondiale, est hors du contrôle des TNO.

Nous devons tous apprendre à vivre avec la COVID-19 à long terme. Lorsque les restrictions prévues par les arrêtés de santé publique seront assouplies, le gouvernement des TNO continuera à promouvoir les mêmes modes de vie sains auprès des collectivités et des résidents. Cette pandémie nous a beaucoup appris sur les mesures de santé personnelle : rester à la maison quand on est malade, se laver les mains, porter un masque, nettoyer les surfaces fréquemment touchées, avoir de bonnes habitudes respiratoires et



prendre soin les uns des autres. Il s'agira de ne pas oublier ces leçons une fois les restrictions assouplies.

Pour en savoir plus : [habitudes saines](#).

## **Familles ayant de jeunes enfants**

Les enfants âgés de moins de 12 ans ne sont pas encore admissibles au vaccin contre la COVID-19. Cela signifie que les résidents partiellement vaccinés ou non vaccinés doivent, pour le moment, s'isoler pour les protéger. La période d'isolement pour les familles avec des enfants de moins de 12 ans a été raccourcie à 10 jours, à condition que tous les membres obtiennent un résultat négatif à un test de dépistage. On prévoit que le vaccin de Pfizer sera approuvé pour les enfants de moins de 12 ans à l'automne 2021.

Les parents qui voyageront avec des enfants non vaccinés ou partiellement vaccinés devraient suivre les bonnes pratiques d'hygiène respiratoire et se tenir au courant de la situation liée à la COVID-19 durant leurs déplacements et à leur destination. Les enfants de moins de deux ans ne seront pas tenus de passer un test de dépistage à leur retour après avoir terminé une période d'auto-isolement de dix jours s'ils ne présentent pas de symptômes et ne sont pas désignés comme contacts étroits d'un cas de COVID-19.

L'objectif de la santé publique est de protéger tous les résidents des TNO. On pensait à l'origine que le virus s'en prenait moins aux enfants qu'aux adultes. Cependant, les nouveaux variants préoccupants, qui constituent maintenant la majorité des cas de COVID-19, peuvent causer des maladies plus graves chez les enfants et être plus contagieux. Nous l'avons d'ailleurs constaté par nous-mêmes aux TNO lors de la récente éclosion à l'École N. J. Macpherson à Yellowknife. Les enfants qui ne sont pas vaccinés peuvent transmettre le virus à leurs amis ou aux membres de leur famille qui peuvent être à risque de développer une forme grave de la COVID-19. Cette mesure est destinée à prévenir les éclosions et à protéger les enfants et les adultes à risque de développer une forme grave de la maladie (par exemple, les enfants qui souffrent d'une maladie chronique sont plus à risque de développer une forme grave de la COVID-19).

## **Protéger votre collectivité**

Maintenant que les exigences d'auto-isolement ont été assouplies, la recommandation d'éviter les déplacements non essentiels en dehors du territoire a également été levée. Par conséquent, à condition de suivre les conseils de santé publique pendant leur voyage, les Ténos pourront décider de se déplacer s'ils se sentent en sécurité. Cela fait partie du plan de reprise des TNO. Ils pourront prendre des vacances et voyager à leur guise et ne devraient pas être jugés par leur famille, leurs amis ou les membres de leur collectivité.

Il est important de ne pas oublier que toute personne entrant aux TNO à l'heure actuelle est toujours tenue de soumettre un plan d'auto-isolement. Cela permettra au BACSP de mieux gérer une éventuelle éclosion.



Les statistiques sur la vaccination dans les collectivités sont maintenant disponibles sur le [tableau de bord sur la COVID-19 des TNO](#). Elles permettront aux collectivités de déterminer leur niveau risque et de prendre les précautions nécessaires. En cas de rassemblements dans une collectivité, les résidents ou les organisateurs devraient se sentir à l'aise d'exiger le port du masque, l'éloignement physique ou toute autre mesure de sécurité qu'ils jugent nécessaire. Et n'oubliez pas que la meilleure défense contre la COVID-19 est la vaccination.

Pour savoir comment vous protéger et prendre des décisions éclairées en fonction du niveau de risque et des mesures de santé publique : [directives pour les résidents](#).

## Le choix de se faire vacciner

Se faire vacciner contre la COVID-19 est le meilleur moyen dont disposent les Ténos pour se protéger contre le virus. Pour sortir de cette pandémie en toute sécurité, il faut que l'assouplissement des mesures soit conditionnel aux taux de vaccination. Tous les Ténos seront plus en sécurité si **suffisamment** de personnes sont vaccinées, pas si tout le monde est vacciné. Pour qu'il soit possible de prévenir les éclosions et de protéger les personnes qui ne peuvent pas se faire vacciner, la majorité des gens doivent faire ce qu'ils peuvent pour se protéger les uns les autres. C'est pourquoi toutes les personnes qui le peuvent devraient recevoir le vaccin. Les objectifs fixés dans le cadre du plan *Une reprise avisée 2021* sont réalisables.

En vertu de la *Loi sur la santé publique* des TNO, le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique a la responsabilité de protéger les personnes qui vivent et travaillent aux TNO. À ce stade de la pandémie, les personnes qui reviennent de voyage et qui n'ont pas été vaccinées ou qui n'ont été vaccinées que partiellement restent plus à risque d'avoir contracté la COVID-19, et il y a encore des régions des TNO où de nombreux résidents ne sont pas vaccinés. Ces mesures sanitaires sont en place spécifiquement pour la protection des personnes qui ne peuvent pas être vaccinées (par exemple, les enfants) ou qui choisissent de ne pas se faire vacciner.

Il ne faut pas oublier que les décisions de santé publique sont conçues pour protéger tout le monde, y compris les plus vulnérables d'entre nous, ce qui dans ce cas inclut notre population non vaccinée. Et afin de protéger les plus vulnérables ainsi que le système de santé des TNO, les exigences relatives à l'auto-isollement doivent rester en vigueur jusqu'à ce que toutes les restrictions de santé publique soient levées.

Pour en savoir plus : [vaccins](#).



# Public Health Emergency Extended Through July 6

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 22, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through July 6, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)





# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 6 juillet

Avis publics

Yellowknife — 22 juin 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 6 juillet 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## Personne-ressource pour les médias :

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).



# Ministerial Activities Advisory for the week of June 22-28, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 22, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of June 22-28, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 20, 2021*

- Caroline Cochrane, Diane Archie, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, R.J. Simpson and Paulie Chinna will be travelling to Fort Simpson and Jean Marie River on June 28.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- R.J. Simpson will be virtually attending an Education Leaders' meeting on June 22.
- Caroline Cochrane and Caroline Wawzonek will be participating in a COVID-19 NWT Indigenous Leadership Briefing on June 22.

- Diane Archie will be attending the virtual announcement for the Inuvik Air Terminal Building on June 23.
- Caroline Wawzonek will be attending Budget Dialogue with Indigenous Governments June 23.
- Julie Green has a Federal/Provincial/Territorial Health Ministers call on June 23.
- R.J. Simpson will be attending Kalemi Dene School graduation on June 24.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek and Diane Archie will be attending the Taltson Hydro Expansion Steering Committee meeting on July 25.
- Julie Green will be speaking at the Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Commemoration Bench event on June 25.
- Julie Green will be virtually attending a National Dialogue on Anti-Indigenous Racism in healthcare on June 28-29.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 22 au 28 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 22 juin 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 22 au 28 juin 2020

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 20 juin 2021.*

- Caroline Cochrane, Diane Archie, Shane Thompson, R. J. Simpson, Caroline Wawzonek et Paulie Chinna visiteront Fort Simpson et Jean Marie River, le 28 juin.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle avec les leaders en éducation, le 22 juin.
- Caroline Cochrane et Caroline Wawzonek participeront à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones, le 22 juin.

- Diane Archie assistera à une annonce virtuelle pour l'aérogare de l'aéroport d'Inuvik, le 23 juin.
- Caroline Wawzonek participera à une séance de dialogues sur le budget avec des représentants de gouvernements autochtones, le 23 juin.
- Julie Green participera à une conférence téléphonique avec les ministres de la Santé fédéral, provinciaux et territoriaux, le 23 juin.
- R. J. Simpson assistera à la cérémonie de remise des diplômes à l'École Kalemi Dene, le 24 juin.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek et Diane Archie participeront à une réunion du Comité directeur sur l'agrandissement de la centrale hydroélectrique Taltson, le 25 juillet.
- Julie Green prononcera une allocution lors de la cérémonie de dévoilement du banc consacré à la mémoire des femmes et des filles autochtones disparues ou assassinées, le 25 juin.
- Julie Green assistera virtuellement au dialogue national sur le racisme anti-autochtone dans les systèmes de soins de santé, les 28 et 29 juin.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Update on NWT COVID-19 Vaccine Program

News Releases

*Yellowknife* — June 22, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce vaccine opportunities have been provided to youth in all 33 NWT communities. Going forward, vaccine will be available in every health centre in the territory to ensure timely, equitable access for all residents.

Due to the complex storage and handling of the Moderna and Pfizer-BioNTech COVID-19 vaccines, both products may not always be available in all communities at the same time. Eligible residents are encouraged to get whichever vaccine is available in their community by contacting their local [public health unit or health centre](#).

The NWT is currently sitting at 65% coverage for fully vaccinated individuals and 71% coverage for partially vaccinated individuals. Residents are highly encouraged to complete their vaccine series with a second dose to achieve stronger, longer-lasting protection against severe outcomes of COVID-19 disease and to ensure the best protection for their families and communities against variants of the disease.

Over the coming weeks, health authority staff will be calling those overdue for their second dose to provide information on where they can be immunized or answer any questions they may have about the vaccine.

## **Vaccination During Isolation**

Now that vaccine supply in the NWT has stabilized, changes are being made to simplify access to vaccine for individuals during their isolation period. As such, an exemption letter from the Chief Public Health Officer (CPHO) is no longer required to receive COVID-19 vaccine during self-isolation. Exceptions include: being named as a contact of a known or suspect case of COVID-19, experiencing any symptoms of COVID-19, or returning to the NWT from travel outside of Canada.

This authorization is specific to obtaining COVID-19 vaccination only; visiting businesses or attending other activities while in isolation is not permitted. Individuals will be required to wear a mask while in public and during the appointment.

Yellowknife residents who are self-isolating can book an appointment online to get vaccinated during isolation, or call Public Health at 767-9120 and indicating that a self-isolation appointment for COVID-19 immunization is required.

Residents self-isolating outside of Yellowknife can call their [public health unit or health centre](#) and ask for a self-isolation appointment for COVID-19 immunization.

### **Interchangeability of mRNA Vaccines**

The National Advisory Committee on Immunization (NACI) [recommends](#) that mRNA vaccines can be considered interchangeable and another mRNA product may be offered to complete the vaccine series.

### **Updated Guidance for Specific Populations**

NACI [recommendations](#) on the use of COVID-19 vaccines for people who are immunosuppressed, have an autoimmune condition, or who are pregnant or breastfeeding are now the same as the recommendations for the general population.

Evidence is available from real-world use of COVID-19 vaccines, particularly mRNA vaccines, in these populations. NACI's position is that international real-world data show COVID-19 vaccines are safe in these populations. Individuals who are immunosuppressed from disease or treatment may have a reduced immune response to COVID-19 vaccines.

### **Quote(s)**

“The GNWT is committed to reducing barriers wherever possible to ensure residents in all communities have equitable access to vaccine. NACI's updated guidance on vaccine interchangeability and making it available to specific populations previously excluded helps make our program even more flexible than before. I am calling on anyone who is eligible for their first or second dose of vaccine to do their part and get vaccinated so we can all get back to the things we love.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

### **Quick facts**

- Since January 12, 2021, the GNWT has been offering vaccine to individuals who are immunosuppressed, have an autoimmune condition, or who are pregnant or breastfeeding as long as the risks and benefits were discussed with the health care provider first.
- On May 6, 2021, the GNWT began vaccinating adolescents aged 12-17 with the Pfizer-BioNTech vaccine just one day after Health Canada approval for those 12 years of age and older.

- On June 1, 2021 NACI published changes to allow for interchangeability mRNA vaccines.

## Related links

- [NWT COVID-19 Dashboard](#)
- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)
- [NWT COVID-19 Vaccine Clinic Schedule](#)
- [NACI Recommendations on the Use of COVID-19 Vaccines](#)

### **For media requests, please contact:**

Umesh Sutendra

A/Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49036





# Mise à jour sur le programme de vaccination contre la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 22 juin 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux d'annoncer que des séances de vaccination pour les jeunes ont été offertes dans les 33 collectivités des TNO. Le vaccin sera désormais disponible dans tous les centres de santé du territoire pour garantir l'accès rapide et équitable à tous les résidents.

Vu la complexité de l'entreposage et de la manipulation des vaccins de Moderna et de Pfizer BioNTech contre la COVID-19, les deux produits pourraient ne pas être disponibles dans toutes les collectivités au même moment. Les résidents admissibles sont invités à prendre le vaccin qui est offert dans leur collectivité en communiquant avec leur [service de santé publique ou centre de santé local](#).

À ce jour, 65 % des Téoïois ont une couverture vaccinale complète alors que 71 % sont partiellement vaccinés. Recevoir la deuxième dose du vaccin est fortement conseillé pour les résidents. Elle leur assurera, de même qu'à tout leur entourage, une meilleure protection à long terme contre les conséquences graves de la COVID-19 et de ses variants.

Au cours des prochaines semaines, le personnel des autorités sanitaires appellera les personnes admissibles à la deuxième dose pour les renseigner sur les endroits où elles peuvent être immunisées et pour répondre aux questions sur le vaccin.

## **Vaccination pendant l'isolement**

L'approvisionnement en vaccins s'étant stabilisé aux TNO, des modifications sont apportées pour faciliter l'accès à la vaccination pendant l'isolement. Une lettre d'exemption de l'administratrice en chef de la santé publique n'est donc plus exigée pour recevoir le vaccin contre la COVID-19 pendant l'auto-isolement. Par contre, voici les exceptions : être nommé comme contact d'un cas connu ou suspecté de COVID-19,

présenter des symptômes de la COVID-19, ou revenir aux TNO après un voyage à l'extérieur du Canada.

L'autorisation est strictement réservée à la vaccination contre la COVID-19; il est interdit de se déplacer pour visiter des commerces ou pour pratiquer des activités pendant l'isolement. Les personnes en isolement devront porter un masque en public et pendant le rendez-vous de vaccination.

Pendant l'isolement, les résidents de Yellowknife qui veulent être vaccinés peuvent prendre un rendez-vous en ligne ou appeler la Santé publique au 867-767-9120 en demandant un rendez-vous de vaccination contre la COVID-19.

Les résidents qui se placent en isolement ailleurs qu'à Yellowknife peuvent appeler leur [service de santé publique ou centre de santé](#) et demander un rendez-vous de vaccination contre la COVID-19 pendant l'auto-isolement.

### **Interchangeabilité des vaccins à ARNm**

Le Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI) [recommande](#) qu'on puisse considérer les vaccins à ARNm comme interchangeables et qu'on puisse offrir un autre vaccin à ARNm pour obtenir une couverture complète.

### **Nouvelles directives pour les populations spécifiques**

Les [recommandations](#) du CCNI sur la vaccination contre la COVID-19 chez les personnes immunodéprimées, celles qui souffrent d'une maladie auto-immune et les femmes enceintes ou qui allaitent sont maintenant les mêmes que celles destinées à la population générale.

Des données sur la vaccination (à ARNm particulièrement) contre la COVID-19 en situation réelle sont disponibles pour ces populations. Selon le CCNI, les données internationales en situation réelle montrent que les vaccins contre la COVID-19 sont sûrs pour ces personnes. En raison d'une maladie ou d'un traitement, les personnes immunodéprimées peuvent présenter une réponse immunitaire moindre aux vaccins contre la COVID-19.

### **Citation**

« Le GTNO s'engage à faire le maximum pour réduire les obstacles à la vaccination et assurer aux résidents de toutes les collectivités un accès équitable au vaccin. Les nouvelles directives du CCNI sur l'interchangeabilité des vaccins et l'accès à la vaccination pour les populations spécifiques auparavant exclues contribuent à rendre notre programme plus flexible. J'invite toutes les personnes admissibles à recevoir la première ou la seconde dose de vaccin pour que nous puissions tous recommencer à faire ce qui nous tient à cœur. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

### **Faits en bref**

- Depuis le 12 janvier 2021, le GTNO offre le vaccin contre la COVID-19 aux personnes immunodéprimées, qui souffrent d'une maladie auto-immune, aux femmes enceintes ou qui allaitent dans la mesure où les risques et les avantages ont été discutés préalablement avec un professionnel de la santé.
- Le 6 mai 2021, soit une journée seulement après que Santé Canada ait approuvé le vaccin de Pfizer-BioNTech pour les 12 ans et plus, le GTNO a commencé à vacciner les adolescents de 12 à 17 ans.
- Le 1er juin 2021, le CCNI a publié les modifications concernant l'interchangeabilité des vaccins à ARNm.

## Liens connexes

- [Tableau de bord de la COVID-19 des TNO](#)
- [Information et ressources sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Calendrier de vaccination contre la COVID-19 aux TNO](#)
- [Recommandations sur l'utilisation des vaccins contre la COVID-19](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra

Gestionnaire intérimaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49036



# Student Financial Assistance COVID-19 Grants Extended – Deadline to Apply June 30, 2021

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 23, 2021

Two grants that were introduced in 2020 to assist students with additional expenses related to the COVID-19 pandemic have been extended for the 2021-2022 academic year.

Eligible students can access:

- COVID-19 Technology Grant: a one-time grant of \$750 to assist with cost of purchasing technology equipment;
- COVID-19 Support Grant: a monthly grant of \$100 to assist with additional costs, such as internet fees.


Applications for Student Financial Assistance (SFA) are due by June 30, 2021.

Complete your application in advance of the deadline to ensure it is processed before the start of the Fall semester.

To apply online, please visit [www.gov.nt.ca/SFA](http://www.gov.nt.ca/SFA). Don't wait – Apply Today!

**For media requests, please contact:**

Public Affairs & Communication  
Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Prolongation des subventions en lien avec la COVID-19 du programme d'aide financière aux étudiants : la date limite pour présenter une demande est le 30 juin 2021

Avis publics

*Yellowknife* — 23 juin 2021

---

Deux subventions créées en 2020 pour aider les étudiants à payer les dépenses supplémentaires en lien avec la pandémie de COVID-19 ont été prolongées pour l'année scolaire 2021-2022.

Les étudiants admissibles peuvent demander les subventions suivantes :

- Subvention pour l'équipement informatique (COVID-19) – un paiement unique de 750 \$ pour faciliter l'achat d'équipement informatique;
- Subvention de soutien (COVID-19) – un paiement mensuel de 100 \$ pour aider les étudiants à couvrir les coûts supplémentaires (comme les frais liés à Internet).

La date limite pour présenter une demande au titre du Programme d'aide financière aux étudiants (AFE) est le 30 juin 2021.

Nous vous invitons à envoyer votre demande avant la date limite pour qu'elle soit traitée avant le début du semestre d'automne.

Pour présenter une demande en ligne, visitez le [www.gov.nt.ca/afe](http://www.gov.nt.ca/afe). Ne tardez pas, faites votre demande dès maintenant.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et Communications

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)

Two grants that were introduced in 2020 to assist students with additional expenses related to the COVID-19 pandemic have been extended for the 2021-2022 academic year.

Eligible students can access:

- COVID-19 Technology Grant: a one-time grant of \$750 to assist with cost of purchasing technology equipment;
- COVID-19 Support Grant: a monthly grant of \$100 to assist with additional costs, such as internet fees.

Applications for Student Financial Assistance (SFA) are due by June 30, 2021.

Complete your application in advance of the deadline to ensure it is processed before the start of the Fall semester.

To apply online, please visit [www.gov.nt.ca/SFA](http://www.gov.nt.ca/SFA). Don't wait – Apply Today!

**For media requests, please contact:**

Public Affairs & Communication

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Banner on COVID-19 website updated to align with Emerging Wisely Targets

Public Service Announcement

*Yellowknife* — June 25, 2021

---

The banner on the COVID-19 website has been updated to align with the targets outlined in the new Emerging Wisely 2021 plan.

In the updated banner, case numbers are still available, and vaccine doses have been replaced by percentages of fully and partially vaccinated residents. The number of completed, negative, and pending tests are no longer being displayed on the dashboard. Detailed information about cases, testing, wastewater testing, and vaccinations will continue to be available on the [COVID-19 dashboard](#).

At the bottom of the banner a section has been added that links to the national COVID-19 case counts and vaccination coverage.


These changes align with the targets outlined in the new Emerging Wisely 2021 plan, which uses vaccination coverage and case counts as the key indicators for easing restrictions.

## Related links:

- [NWT COVID-19 Website](#)
- [NWT COVID-19 dashboard](#)
- [Emerging Wisely 2021](#)

## For media requests, please contact:

Dawn Ostrem  
Manager, COVID Communications Operations  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Dawn.Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn.Ostrem@gov.nt.ca)



# Mise à jour de la bannière du site Web sur la COVID-19 pour harmoniser les données avec les cibles du plan Une reprise avisée

Avis publics

Yellowknife — 25 juin 2021

La bannière du site Web sur la COVID-19 a été mise à jour pour harmoniser ses données avec les cibles présentées dans le plan Une reprise avisée 2021.

Sous son nouveau format, la bannière présente toujours les nombres de cas, mais on y a changé les nombres de doses de vaccin pour les pourcentages illustrant le nombre de résidents entièrement et partiellement vaccinés. On n’affiche plus le nombre de tests dont on a reçu les résultats, de résultats négatifs et de résultats en attente sur le tableau de bord. Vous pourrez toujours trouver de l’information détaillée sur les cas, le dépistage, l’analyse des eaux usées et la vaccination sur le [tableau de bord de la COVID-19](#).

On a ajouté une section à la partie inférieure de la bannière qui fournit des liens vers les nombres de cas de COVID-19 et les données sur la couverture vaccinale à l’échelle nationale.

Ces changements viennent harmoniser le contenu de la bannière aux cibles décrites dans le nouveau plan Une reprise avisée 2021, qui présente la couverture vaccinale et les nombres de cas comme indicateurs clés de l’assouplissement des restrictions.

Liens connexes :

- [Site Web sur la COVID-19 aux TNO](#)
- [Tableau de bord de la COVID-19 des TNO](#)
- [Une reprise avisée 2021](#)



**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées aux opérations pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 27, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 25, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of June 27, 2021

*Issued June 25, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on June 30, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **June 28**

- The Premier will be participating in a community tour of Jean Marie River.
- The Premier will be participating in a feast with Tthets'éhk'édélı First Nation Chief Stanley Sanguéz, band council and residents.
- The Premier will be participating in a public meeting on the 2021 flood response in Fort Simpson.

#### **June 29**

- The Premier will be participating in a community tour of Fort Simpson.
- The Premier will be meeting with the Fort Simpson Mayor Sean Whelley and town council.
- The Premier will be meeting with the Łídlíí Kúé First Nation Chief Jim Antoine and band council.
- The Premier will be meeting with the Fort Simpson Métis.

### **June 30**

- Regular Business

### **July 1**

- The Premier will be providing remarks at an event honouring Indigenous People organized by the City of Yellowknife and Yellowknives Dene First Nation.


### **July 2**

- Regular Business

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 27 juin 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 25 juin 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 27 juin 2021

*Publié le 25 juin 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 30 juin 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### 28 juin

- La première ministre participera à une visite de la collectivité de Jean Marie River.
- La première ministre participera à un festin avec le chef Stanley Sanguéz de la Première Nation Tthets'éhk'édél, les membres du conseil de bande et les résidents.

- La première ministre participera à une réunion publique sur la réponse aux inondations de 2021 à Fort Simpson.

### **29 juin**

- La première ministre participera à une visite de la collectivité de Fort Simpson.
- La première ministre rencontrera le maire de Fort Simpson, Sean Whelley, et les conseillers municipaux.
- La première ministre rencontrera le chef Jim Antoine et le conseil de bande de la Première Nation Łídlíłı́ Kúé.
- La première ministre rencontrera les Métis de Fort Simpson.

### **30 juin**

- Activités courantes

### **1er juillet**

- La première ministre prononcera une allocution à un événement rendant hommage aux peuples autochtones organisé par la Ville de Yellowknife et la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 1er juillet.

### **2 juillet**

- Activités courantes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# GNWT to Cover all Repairs for Flood-Affected Residents

News Releases

*Yellowknife* — June 28, 2021

---

Flood-affected residents, small businesses, and community governments in flood-impacted communities will get enhanced disaster assistance to recover and rebuild after unprecedented flooding.

## Home repair or replacement

The GNWT will pay for and coordinate repairs to restore private, primary homes to pre-disaster condition.

### ***The GNWT will cover all costs to bring homes back to pre-disaster condition***

For private, primary homes damaged beyond repair, the GNWT will replace the home with basic manufactured homes suited to the household size.

As part of repairs or replacements, there is consideration for mitigating risk for future floods. Many homes will be raised to prevent flood damage in the future.

Our commitment is that we will do these repairs because that is what it takes to get residents back in their homes before winter sets in.

## Residents - Personal Belongings and Home Contents

In addition to home repairs, all residents affected by floods can submit a claim for assistance to provide for lost or damaged essential items.

Everyone negatively impacted by the flood should submit a claim. Claims need to be assessed to see if the Disaster Assistance Policy may be able to fill the gap.

The maximum payout is up to 80% or \$100,000 – all residents, community governments and small businesses are eligible.

Hunters and trappers with cabins or equipment which were damaged should contact their regional Environment and Natural Resources office to discuss the hunters and trappers disaster assistance program.

## Accessing assistance

Contact the Municipal and Community Affairs office; they are ready to assist you in getting your claim in.

***Anyone who feels they have been affected by flooding in these communities should submit a claim. We want to help.***

Claim forms are available [online](#). If you need help or have questions, contact:

- Dehcho
  - (867) 695-7220
- Sahtu
  - (867) 587-7100
- South Slave
  - (867) 872-6525
- [flood@gov.nt.ca](mailto:flood@gov.nt.ca)

## Assessing Claims

Not all claims will be approved. Eligibility will be determined after assessing a claim.

## Processing Claims

Once a claim is received, they will be assessed and, if eligible, approved within two weeks. It may take longer if there is information missing or follow-up questions.

## Quote(s)

“When disaster strikes, our government will do what it takes to help businesses, governments, and residents get back in their homes and on their feet as soon as possible. This year’s floods were unprecedented, and that’s why we are meeting that challenge with assistance above-and-beyond what was offered in the past. If you need help getting assistance, get in touch – we’re here for you.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Municipal and Community Affairs*

## Quick facts

- Damage assessments are complete in Jean Marie River, Fort Simpson, and Fort Good Hope.
- Damage assessments are being scheduled for private, primary homes in other communities. No damage to private homes were identified in Aklavik – though community infrastructure was damaged.
- In Jean Marie River, 16 to 18 homes have been assessed as requiring repair.
- In Fort Simpson, the estimate is that 70 private homes were damaged and that 60 require repair and 10 require replacement. These numbers are still being verified.
- In Little Buffalo River, four private residences were damaged.
- Contractors and Environment and Natural Resources will be on-the-ground soon completing environmental assessments

## Related links

- [Apply for disaster assistance](#)
- [Access the emergency disaster assistance advance program](#)
- [Frequently asked questions – Disaster Assistance Policy and 2021 Flood Season](#)

### **For media requests, please contact:**

Jay Boast

Communications Advisor

Municipal and Community Affairs

Government of the Northwest Territories

[Jay\\_Boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_Boast@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**





## **BACKGROUNDER: Disaster Assistance – Where we’re at; What to Expect**

### **Where we’re at**

#### *Damage assessments*

The GNWT has had boots on-the-ground since May 31 getting damage assessments done as quickly as possible.

That work has been done in Jean Marie River, Fort Simpson, and Fort Good Hope. Other communities are being scheduled.

Not all results are received. Residents will be provided with copies of these assessments along with plain language summaries about what they mean by July 18.

Staff from the GNWT will be available to answer all questions residents have about their assessments.

#### *Urgent Issues/ Mould Remediation*

*We have had contractors in Jean Marie River, Fort Simpson, and Fort Good Hope to complete the urgent issues /mould remediation work. This work includes the removing of wet drywall, insulation, etc., drying of homes and mould remediation to prevent further damage from occurring.*

#### *Environmental Assessments*

The GNWT is in Jean Marie River and Fort Simpson along with contractors assessing environmental damage starting the week of June 28. This work is expected to be completed by the end of July.

#### *Temporary shelter*

The GNWT is working with Jean Marie River to get an in-community camp set up for residents affected by the floods so they can stay in-community as repairs are completed.

***An in-community camp is expected to be established by the end of July.***

The GNWT is continuing to pay for hotel stays and camp supplies for Jean Marie River residents displaced in the meantime.

### **What to expect – Private, primary homeowners**



The GNWT is paying for and coordinating repairs to private, primary homes to restore them to pre-disaster condition. The GNWT will also replace primary residences damaged beyond repair with basic manufactured homes fit for the size of the household. The GNWT has waived the limits for damage assessment when it comes to repairs and replacements. For example, if damage to a home is assessed at \$120,000, the GNWT will pay the full cost for repair.

For home contents, the GNWT will cover all eligible costs not already covered by any other form of insurance.

This means that the GNWT will **additionally** cover up to \$100,000, or up to 80% of the total claim for lost and damaged essential items not covered by any other kind of insurance or program. ***This applies to anyone who has experienced loss or damage as a result of the flood - residents (with and without insurance), small businesses and community governments.***

Our goal is to get residents back in homes as quickly as possible, and to have repairs done before winter sets in.

*Who should submit a claim?*

**Everyone who believes they have been affected directly by flooding in their communities.**

This includes:

- Those who have received a damage assessment
- Those who have damage or costs but do not have a damage assessment, e.g. basement flooded, food spoiled, etc.
- Those who have lost essential items due to the floods
- Those who stayed in hotels because they could not get into their home
- Anyone not sure if they have a claim

Disaster assistance will not apply to items or repairs that:

- Could have been covered by insurance;
- Are recoverable through legal action;
- Are eligible for financial assistance under any other program;
- Are an ordinary or normal risk of a business, trade, calling or occupation,
- Are for non-essential items, such as summer cottages, furs, jewelry, objects of art, landscaping, and residential fencing;
- Are non-essential to the restoration of an individual's home or livelihood; or
- Could have been reduced or prevented by means available to persons affected prior to



the disaster.

If you aren't sure where your situation falls, **submit a claim**. We will work with you to determine the best way forward.

#### *Deductions*

Eligible claims will have the following deducted from the final assistance:

- Repairs or replacement work already completed through insurance or other programs.
- Funds already received through the Emergency Disaster Assistance Advance Program.
- Any other government provided assistance.

#### *Documentation – if you have a damage assessment*

We know that many will have lost receipts and documentation in the flood. We do not expect you to provide receipts or other specific documentation as part of your claim.

To account for this, assessors developed an estimate for contents loss or damage model accounting for our higher cost-of-living.

The cost estimates are based on a model that uses the cost of supplies, labour, etc. in Northern Alberta.

The model is updated monthly to reflect the most current market conditions. In recognition of higher costs in the NWT, these cost assumptions **have been boosted by an additional 50%**.

#### *Documentation – if you don't have a damage assessment*

If you didn't lose home contents due to the flood but have other costs as a direct result of the flood, submit a claim and be sure to include receipts, invoices, photographs, etc.

#### *How long until assistance is paid out*

Once an eligible claim is submitted, we can generally deliver funds within two weeks.

There may be additional information requested which may extend that timeline.

#### **Who will do the work**

The GNWT is hiring qualified local, regional or territorial contractors to get all repairs or replacements done right away.



There is no time line yet when contractors will be on the ground – but we know we need to get the work done immediately during our short construction season, and get people back home more quickly.

### **What to expect – Community Governments**

The GNWT will offer the following assistance to community governments:

- 80% of all eligible expenses incurred due to the flood up to \$100,000 which are not covered by any other form of insurance.
- Direct coverage of extraordinary expenses like providing shelter to local residents which have been paid out by community governments.

#### *Deductions*

Final claims will have the following deducted from the final assistance:

- Repairs or replacement work already completed through insurance or other programs.
- Funds already received through the Emergency Disaster Assistance Advance Program

### ***When is assistance coming?***

Some Assistance is already being directly billed to the GNWT for things like hotel stays for displaced residents.

Some residents have also received Emergency Disaster Assistance Advance payments to get to work on urgent needs.

However, we are working directly with each community government to get their claims sorted out and submitted to avoid any delays.

### **What to expect – Small businesses**

The GNWT will offer the following assistance to small businesses:

- 80% of all eligible expenses incurred due to the flood up to \$100,000 which are not covered by any other form of insurance.

#### *Eligibility*

Any property or equipment being used for business purposes is eligible for assistance for items not covered by other insurance or program.

Disaster assistance will not be paid when the value of damage or loss:



- Could have been covered by insurance
- Is recoverable through legal action
- Is eligible for financial assistance under any other program
- Is an ordinary or normal risk of a business, trade, calling or occupation
- Is considered to be for non-essential items, such as summer cottages, furs, jewelry, objects of art, landscaping, and residential fencing – unless those goods were part of primary business operations
- Is considered to be non-essential to the restoration of the business' activities

### *Deductions*

Final claims will have the following deducted from the final assistance:

- Repairs or replacement work already completed through insurance or other programs.
- Funds already received through the Emergency Disaster Assistance Advance Program

### *When is assistance coming*

For further assistance under the Disaster Assistance Policy, small businesses can expect eligible claims to be reviewed and funds delivered within two weeks.

If additional information is required, it may extend the timeline.

### **Getting help**

No matter your question, we're here to help. Here's how to get answers to your questions on damage assessments, claims, and getting assistance.

### *Any flood-affected person with questions*

**Email:** [Flood@gov.nt.ca](mailto:Flood@gov.nt.ca)

### *Fort Good Hope*

**Call:** Sahtu Regional Office - (867) 587-7100

### *Fort Simpson and Jean Marie River*

**Call:** Dehcho regional office - (867) 695-7220

### *Little Buffalo River*

**Call:** South Slave Regional Office - (867) 872-6525



# Communiqué – Le GTNO couvrira toutes les réparations pour les résidents touchés par les inondations

Communiqués de presse

Yellowknife — 28 juin 2021

Les résidents, les petites entreprises et les administrations communautaires touchés par les inondations des collectivités touchées par les inondations recevront une aide financière accrue en cas de sinistre pour les aider à se relever et à reconstruire après des inondations sans précédent.

## Réparation ou remplacement de logement

Le GTNO paiera et coordonnera les réparations pour remettre les logements principaux privés dans l'état où ils étaient avant le sinistre.

***Le GTNO assumera tous les coûts pour remettre les logements dans l'état où ils étaient avant le sinistre***

Pour les résidences principales irrémédiablement endommagées, le GTNO les remplacera par des maisons de base préusinées adaptées à la taille du ménage.

Les réparations ou les remplacements tiendront compte de mesures d'atténuation des risques d'inondations futures. De nombreuses maisons seront soulevées pour éviter les dommages causés par des inondations à l'avenir.

Nous nous engageons à faire ces réparations parce que c'est ce qu'il faut pour ramener les résidents chez eux avant l'hiver.

## Résidents – Objets personnels et contenu du foyer

En plus de prendre en charge des réparations de domiciles, le GTNO permet à tous les résidents touchés par les inondations de présenter une demande d'aide pour des articles essentiels perdus ou endommagés.

Toute personne sinistrée devrait présenter une demande d'indemnisation. Les demandes d'indemnisation doivent être évaluées afin de déterminer si la Politique d'aide en cas de sinistre peut combler les lacunes.

L'indemnité maximale peut atteindre 80 % ou 100 000 \$ – l'ensemble des résidents, des administrations communautaires et des petites entreprises sont admissibles.

Les chasseurs et les trappeurs qui ont des cabanes ou de l'équipement endommagé doivent communiquer avec leur bureau régional du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles pour discuter du Programme d'indemnisation des chasseurs et des trappeurs en cas de catastrophe.

## Accès à l'aide

Communiquer avec le bureau du ministère des Affaires municipales et communautaires; son personnel est prêt à vous aider à présenter votre demande.

***Quiconque estime avoir été touché par les inondations dans ces communautés devrait présenter une demande d'indemnisation. Nous voulons vous aider.***

Les formulaires de demande sont disponibles [en ligne](#). Si vous avez besoin d'aide ou si vous avez des questions, communiquez avec :

- Dehcho
  - 867-695-7220
- Sahtu
  - 867-587-7100
- Slave Sud
  - 867-872-6525
- [flood@gov.nt.ca](mailto:flood@gov.nt.ca)

## Évaluation des demandes

Toutes les demandes ne seront pas approuvées. L'admissibilité sera déterminée après l'évaluation d'une demande.

## Traitement des demandes

Une fois qu'une demande est reçue, elle sera évaluée et, si elle est admissible, approuvée en deux semaines. Plus de temps pourrait être nécessaire s'il manque des renseignements ou si nous avons des questions de suivi.

## Citation(s)

« Quand une catastrophe se produit, notre gouvernement fait tout ce qui est en son pouvoir pour aider les entreprises, les administrations et les résidents à retourner chez eux et à se remettre sur pied dès que possible. Les inondations de cette année étaient sans précédent, et c'est pourquoi nous relevons ce défi en offrant une aide supérieure à ce qui a été offert par le passé. Si vous avez besoin d'aide pour obtenir des indemnités, communiquez avec nous – nous sommes là pour vous. »

– **Shane Thompson**, *ministre des Affaires municipales et communautaires*

## Faits en bref

- Les évaluations des dommages sont terminées à Jean Marie River, à Fort Simpson et à Fort Good Hope.
- Des évaluations des dommages sont prévues pour les maisons privées principales dans d'autres collectivités. Aucun dommage aux maisons privées n'a été constaté à Aklavik – bien que des infrastructures communautaires aient été endommagées.
- À Jean Marie River, de 16 à 18 maisons ont été évaluées comme nécessitant des réparations.
- À Fort Simpson, on estime que 70 maisons privées ont été endommagées dont 60 ont besoin d'être réparées et 10 ont besoin d'être remplacées. Ces chiffres sont en train d'être vérifiés.
- À la rivière Little Buffalo, quatre résidences privées ont été endommagées.
- Les entrepreneurs et le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles seront bientôt sur le terrain pour terminer les évaluations environnementales.

## Liens connexes

- [Demande d'aide en cas de catastrophe](#)
- [Accéder au programme d'aide financière en cas de catastrophe](#)
- [Foire aux questions – Politique d'aide en cas de sinistre et saison des inondations 2021](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jay Boast

Conseiller en communications

Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jay\\_Boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_Boast@gov.nt.ca)

**Backgrounder:**





## **DOCUMENT EXPLICATIF : Aide financière en cas de sinistre – où nous en sommes; à quoi s’attendre**

### **Où nous en sommes**

#### *Évaluations des dommages*

Depuis le 31 mai, le GTNO était sur le terrain pour effectuer les évaluations des dommages le plus rapidement possible.

Ce travail a été fait à Jean Marie River, à Fort Simpson et à Fort Good Hope. D’autres collectivités sont prévues.

Cependant, certains résultats n’ont pas été reçus. Les résidents recevront des copies de ces évaluations ainsi que des résumés en langage clair de ce qu’ils signifient au plus tard le 18 juillet.

Le personnel du GTNO sera disponible pour répondre à toutes les questions des résidents au sujet de leurs évaluations.

#### *Problèmes urgents et assainissement des moisissures*

À Jean Marie River, Fort Simpson et Fort Good Hope, nous avons fait appel à des entrepreneurs pour régler des problèmes urgents et traiter les cas de moisissures. Cela consistait à enlever le gypse et l’isolation mouillés, etc., à sécher les maisons et à nettoyer les moisissures pour prévenir des dommages supplémentaires.

#### *Évaluations environnementales*

Le GTNO est à Jean Marie River et à Fort Simpson, avec des entrepreneurs qui évaluent les dommages environnementaux à compter de la semaine du 28 juin. Ces travaux devraient être achevés d’ici la fin du mois de juillet.

#### *Refuge temporaire*

Le GTNO collabore avec Jean Marie River pour mettre en place un camp dans la collectivité pour les résidents touchés par les inondations afin qu’ils puissent rester dans la collectivité alors que les réparations sont effectuées.

#### ***Un camp local devrait être établi d’ici la fin du mois de juillet.***

Le GTNO continue de couvrir les frais d’hôtel et les fournitures de camp pour les résidents de Jean Marie River déplacés entre-temps.



## À quoi s'attendre – Propriétaires privés et principaux

Le GTNO paie et coordonne les réparations des logements principaux privés pour les remettre dans l'état où ils étaient avant le sinistre. Le GTNO remplacera également les résidences principales irrémédiablement endommagées par des maisons de base préusinées adaptées à la taille du ménage. Le GTNO a renoncé aux limites d'évaluation des dommages en ce qui concerne les réparations et les remplacements. Par exemple, si les dommages à une maison sont évalués à 120 000 \$, le GTNO paiera le coût total de la réparation.

En ce qui concerne le contenu du logement, le GTNO couvrira tous les coûts admissibles qui ne sont pas déjà couverts par toute autre forme d'assurance.

Cela signifie que le GTNO couvrira **en plus** jusqu'à 100 000 \$, soit jusqu'à 80 % du total des demandes d'indemnisation pour les articles essentiels perdus ou endommagés qui ne sont pas couverts par un autre type d'assurance ou de programme. ***Cette offre s'applique à toute personne qui a subi des pertes ou des dommages à la suite de l'inondation – les résidents (avec et sans assurance), les petites entreprises et les administrations communautaires.***

Notre objectif est de ramener les résidents dans les maisons le plus rapidement possible et d'obtenir que les réparations soient terminées avant l'arrivée de l'hiver.

*Qui devrait faire une demande d'indemnisation?*

**Tous ceux qui croient avoir été directement touchés par les inondations dans leurs collectivités.**

Il s'agit notamment des personnes qui suivent :

- les personnes ayant reçu une évaluation des dommages;
- les personnes qui ont subi des dommages ou engagé des coûts, mais qui n'ont pas d'évaluation des dommages, p. ex. sous-sol inondé, nourriture gâchée, etc.;
- les personnes qui ont perdu des objets essentiels à cause des inondations;
- les personnes qui ont séjourné dans des hôtels parce qu'elles ne pouvaient pas retourner dans leur logement;
- quiconque n'est pas certain de pouvoir présenter une demande.

L'aide financière en cas de sinistre ne s'appliquera pas aux articles ou aux réparations qui :

- auraient pu être remboursés par une assurance;
- sont recouvrables par une action en justice;
- sont admissibles à une aide financière en vertu de tout autre programme;



- constituent un risque ordinaire ou normal d'une entreprise, d'un métier, d'une vocation ou d'une profession;
- se rapportent à des biens considérés comme non essentiels : chalet d'été, fourrures, bijoux, objets d'art, aménagement paysager et clôtures résidentielles, par exemple;
- sont considérés comme non essentiels au rétablissement du logement ou du gagne-pain d'une personne; ou
- auraient pu être réduites ou empêchées par des moyens disponibles pour les personnes touchées avant la catastrophe.

Si vous n'êtes pas certain de ce qui s'applique à votre situation, **présentez une demande d'indemnisation**. Nous travaillerons avec vous pour déterminer la meilleure façon d'aller de l'avant.

#### *Déductions*

Les montants suivants seront déduits de l'aide financière finale pour les demandes admissibles :

- Travaux de réparation ou de remplacement de travaux déjà effectués par l'entremise d'assurances ou d'autres programmes.
- Fonds déjà reçus dans le cadre du Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre.
- Toute autre aide gouvernementale.

#### *Documentation – si vous avez une évaluation des dommages*

Nous savons que plusieurs d'entre vous auront perdu des reçus et des documents dans l'inondation. Nous ne nous attendons pas à ce que vous fournissiez des reçus ou d'autres documents précis dans le cadre de votre demande.

Pour tenir compte de cette réalité, les évaluateurs ont élaboré un modèle de comptabilité pour établir une estimation de la perte de contenu ou du dommage en tenant compte de notre coût de la vie plus élevé.

Les estimations de coûts sont fondées sur un modèle qui utilise le coût des fournitures, de la main-d'œuvre, etc. dans le Nord de l'Alberta.

Le modèle est mis à jour chaque mois pour tenir compte des conditions les plus actuelles du marché. Compte tenu des coûts plus élevés dans les TNO, **50 % de plus ont été ajoutés** à ces hypothèses de coûts.

#### *Documentation – si vous n'avez pas une évaluation des dommages*



Si vous n'avez pas perdu le contenu de votre logement en raison de l'inondation, mais que vous avez d'autres coûts directement liés à l'inondation, soumettez une demande et assurez-vous d'inclure les bénéficiaires, les factures, les photographies, etc.

*Combien de temps s'écoulera-t-il jusqu'à ce que l'aide soit versée?*

Une fois qu'une demande d'indemnisation admissible est présentée, nous pouvons généralement verser les fonds dans les deux semaines.

Des renseignements supplémentaires pourraient être demandés, ce qui pourrait prolonger ce délai.

### ***Qui réalisera le travail***

Le GTNO embauche des entrepreneurs locaux, régionaux ou territoriaux qualifiés pour effectuer immédiatement toutes les réparations ou tous les remplacements.

Nous ne savons pas encore quand les entrepreneurs seront sur le terrain – mais nous savons que nous devons faire le travail immédiatement pendant notre courte saison de construction et ramener les gens à la maison plus rapidement.

### **À quoi s'attendre – Administrations communautaires**

Le GTNO offrira l'aide suivante aux administrations communautaires :

- 80 % de toutes les dépenses admissibles engagées en raison de l'inondation qui ne sont couvertes par aucune autre forme d'assurance jusqu'à concurrence de 100 000 \$.
- Couverture directe des dépenses extraordinaires, comme l'offre d'un abri aux résidents qui ont été payés par les administrations communautaires.

### ***Déductions***

Les montants suivants seront déduits de l'aide financière finale pour les demandes finales :

- Travaux de réparation ou de remplacement de travaux déjà effectués par l'entremise d'assurances ou d'autres programmes.
- Fonds déjà reçus dans le cadre du Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre.

### ***Quand l'aide arrivera-t-elle?***

Une partie de l'aide est déjà directement facturée au GTNO pour des choses comme les séjours à l'hôtel pour les résidents déplacés.



Certains résidents ont également reçu des paiements dans le cadre du Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre pour se rendre au travail pour répondre à des besoins urgents.

Toutefois, nous travaillons directement avec chaque administration communautaire pour que leurs demandes soient mises en ordre et présentées afin d'éviter tout retard.

### **À quoi s'attendre – Petites entreprises**

Le GTNO offrira l'aide suivante aux petites entreprises :

- 80 % de toutes les dépenses admissibles engagées en raison de l'inondation qui ne sont couvertes par aucune autre forme d'assurance jusqu'à concurrence de 100 000 \$.

#### *Admissibilité*

Tout bien ou équipement utilisé à des fins commerciales est admissible à une aide pour les articles qui ne sont pas couverts par une autre assurance ou un autre programme.

L'aide financière en cas de sinistre ne peut pas être versée lorsque la valeur des dommages ou des pertes :

- aurait pu être remboursée par une assurance;
- est recouvrable par une action en justice;
- est admissible à une aide financière en vertu de tout autre programme;
- constitue un risque ordinaire ou normal d'une entreprise, d'un métier, d'une vocation ou d'une profession;
- se rapporte à des biens considérés comme non essentiels : chalet d'été, fourrures, bijoux, objets d'art, aménagement paysager et clôtures résidentielles, par exemple – à moins que ces biens ne fassent partie des activités principales de l'entreprise;
- est considéré comme non essentiel au rétablissement des activités de l'entreprise.

#### *Déductions*

Les montants suivants seront déduits de l'aide financière finale pour les demandes finales :

- Travaux de réparation ou de remplacement de travaux déjà effectués par l'entremise d'assurances ou d'autres programmes.
- Fonds déjà reçus dans le cadre du Programme d'avances d'urgence en cas de sinistre.

*Quand l'aide arrivera-t-elle?*



En ce qui concerne l'aide supplémentaire en vertu de la Politique d'aide en cas de sinistre, les petites entreprises peuvent s'attendre à ce que les demandes de remboursement admissibles soient examinées et que les fonds soient versés dans les deux semaines.

Ce délai pourrait être prolongé si des renseignements additionnels sont nécessaires.

### **Obtenir de l'aide**

Peu importe votre question, nous sommes là pour vous aider. Voici comment obtenir des réponses à vos questions sur l'évaluation des dommages, les demandes et l'aide offerte.

*Toute personne touchée par les inondations ayant des questions*

**Courriel :** [Flood@gov.nt.ca](mailto:Flood@gov.nt.ca)

*Fort Good Hope*

**Tél. :** Bureau régional du Sahtu – 867-587-7100

*Fort Simpson et Jean Marie River*

**Tél. :** Bureau régional du Dehcho – 867-695-7220

*Little Buffalo River*

**Tél. :** Bureau régional du Slave Sud – 867-872-6525



# Ministerial Activities Advisory for the week of June 29-July 5, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 28, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of June 29-July 5, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 28, 2021*

- Caroline Cochrane, Diane Archie, Shane Thompson, R.J. Simpson and Paulie Chinna will be in Fort Simpson and Jean Marie River on June 29.
- Caroline Wawzonek will be taking a tour of the Taltson Expansion Project on July 5.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Julie Green will be virtually attending a National Dialogue on Anti-Indigenous Racism in healthcare on June 29.
- Julie Green will be attending the NWT Seniors' Society Board meeting on June 30.

- Shane Thompson will be participating in a Ministers Responsible for Conservation, Wildlife, and Biodiversity videoconference on June 30.
- Diane Archie will be participating in a Public Hearing on Amendments to the Revolving Fund Act with the Standing Committee on Economic Development and on June 30.
- Caroline Cochrane will be providing remarks at an event honouring Indigenous People organized by the City of Yellowknife and Yellowknives Dene First Nation on July 1.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Activités ministérielles pour la semaine du 29 juin au 5 juillet 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 28 juin 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 29 juin au 5 juillet 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 28 juin 2021.*

- Caroline Cochrane, Diane Archie, Shane Thompson, R. J. Simpson et Paulie Chinna seront à Fort Simpson et à Jean Marie River, le 29 juin.
- Caroline Wawzonek fera une visite des installations du Projet d'agrandissement de la centrale de la rivière Taltson, le 5 juillet.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Julie Green assistera virtuellement au dialogue national sur le racisme anti-autochtone dans les systèmes de soins de santé, le 29 juin.
- Julie Green assistera à la réunion du conseil d'administration de la Société des aînés des TNO, le 30 juin.

- Shane Thompson participera à une vidéoconférence des ministres responsables de la conservation, de la faune et de la biodiversité, le 30 juin.
- Diane Archie participera à une audience publique sur la modification de la Loi sur les fonds renouvelables avec le Comité permanent du développement économique et de l'environnement, le 30 juin.
- Caroline Cochrane prononcera une allocution à un événement rendant hommage aux peuples autochtones organisé par la Ville de Yellowknife et la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 1er juillet.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Indoor gathering restrictions eased in the NWT

News Releases

*Yellowknife* — June 29, 2021

---

The Chief Public Health Officer (CPHO) is easing indoor gathering restrictions for all Northwest Territories' residents.

This change is one of the steps in *Emerging Wisely 2021: Step by Step Together* released on June 9. With the relaxation of these restrictions, businesses and organizations can resume holding events and carry out operations at near normal capacity levels.

As of today, most events and gatherings with up to 200 people are permitted without any further approvals required. There are some high-risk activities that need additional approvals because they are considered higher risk such as gatherings of more than 200 people; funerals/celebrations of life; live singing; wind instrument performances; indoor dancing; winter sports; and handgames.

For these high-risk activities, organizers and hosts will need to develop a plan that includes additional safety measures for approval by the Office of the Chief Public Health Officer. The plan and additional measures will be used to determine how the event can occur as safely as possible. Examples of these safety measures may include mandatory masking, barriers to facilitate physical distancing, targeted screening, improving ventilation, or the use of sanitization stations.

When additional measures are not required, the CPHO recommends that organizers still complete a risk assessment and apply recommended safety measures if appropriate. Please see “level of risk by activity” on the [Guidance for Residents](#) page of the GNWT COVID-19 website.

Along with easing restrictions on indoor gatherings, the CPHO has also amended the Public Health Order COVID-19 Directed at Mineral and Petroleum Industry. The

amended order has removed the requirement for anyone employed or contracted at a work camp in the mineral or petroleum resources industry to complete 14 days of social distancing before being permitted to travel to the workplace.

## Quotes

“Today’s announcement brings us one step closer to getting back to doing the things that we love. With Emerging Wisely 2021, we are taking a step-by-step approach to getting through this pandemic in the NWT and we have been moving quickly. I want to thank all who have received your vaccines and encourage all businesses, organizations, and individuals to stay informed about the risks of COVID-19 in your unique situations, and take the precautions you feel are needed.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

“We have reached the thresholds that allow for the relaxation of indoor gathering restrictions, and this is because NWT residents have done their part. Thank you. It has been a long 15 months for all of us, and we are now at a point where we can look forward to the elimination of all COVID related public health restrictions. NWT residents and communities are ready to get back to the life that we know and love.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services of the Northwest Territories*

“Today is another important moment in our pandemic response. We continue to ease restrictions as it becomes safe to do so. COVID-19 will not be eliminated, but we are learning how to live with it safely. Let’s not get complacent. Now is the time for NWT residents to take responsibility and be aware of the risks of COVID-19. Please make sure you are informed and continue to use healthy habits.”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Public Health Officer of the Northwest Territories*

## Quick facts

- Research shows that healthy habits work to stop COVID-19. They are like safety nets. When layered together they can create a stable barrier against the disease. It is important to not get complacent. Use these safety measures when you feel it is appropriate:

- o Physical Distancing (2m): keep your close social group consistent, as much as possible. Make informed choices about who and how to interact with each other (consider age, occupation, and health conditions).
- o Masking: COVID-19 spreads in the air far more easily than on surfaces. To protect yourself and others, wear a non-medical mask or face covering.
- o Surface sanitizing: Disinfecting high touch surfaces in your home can kill COVID-19.
- o Hand washing: Do it frequently.

- o Self-monitoring for symptoms: If you develop symptoms or your symptoms get worse, isolate, and call a healthcare provider, and they will give you further instructions. Do not go in without speaking to them by phone first.
- o Get vaccinated if you are eligible

## Related links

- [FAQ: Indoor Gathering Requirements](#)
- [Guidance for Residents](#)
- [Activity Exemptions](#)
- [Guidance for Businesses](#)
- [Business Exemptions](#)
- [Healthy habits](#)

### **For media requests, please contact:**

Darren Campbell

Acting Manager, COVID Communications

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

[Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



# Assouplissement des restrictions relatives aux rassemblements intérieurs aux TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 29 juin 2021

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) assouplit les restrictions relatives aux rassemblements intérieurs pour tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest.

Ce changement est l'une des étapes du plan Une reprise avisée 2021 : ensemble, progressivement mis en œuvre le 9 juin. Grâce à l'assouplissement de ces restrictions, les entreprises et les organismes peuvent recommencer à organiser des événements et à mener leurs activités à des niveaux de capacité quasi normaux.

À compter d'aujourd'hui, la plupart des événements et des rassemblements comptant jusqu'à 200 personnes ne sont soumis à aucune autorisation. Certaines activités à haut risque de par leur nature nécessiteront des autorisations supplémentaires, notamment les rassemblements de plus de 200 personnes, les funérailles ou les célébrations de vie, les spectacles de chant ou d'instruments à vent, la danse en intérieur, les sports d'hiver et les jeux de mains.

Les organisateurs et les hôtes de ces activités à haut risque devront prévoir des mesures de sécurité supplémentaires et soumettre le plan au Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique. Le plan permettra d'assurer le déroulement sécuritaire de l'événement. Parmi les mesures de sécurité, mentionnons le port du masque obligatoire, des barrières pour faciliter l'éloignement physique, le dépistage ciblé, l'amélioration de la ventilation ou l'utilisation de désinfectant.

Si aucune mesure supplémentaire n'est nécessaire, le BACSP recommande aux organisateurs de procéder tout de même à une évaluation des risques et d'appliquer les mesures de sécurité recommandées, le cas échéant. Veuillez consulter la rubrique

« Niveau de risque par activité » sur la page [Directives pour les résidents](#) du site Web du GTNO sur la COVID-19.

En plus d'assouplir les restrictions imposées aux rassemblements intérieurs, le BACSP a également modifié l'arrêté de santé publique lié à la COVID-19 à l'intention des industries des ressources minérales et du pétrole. La modification apportée supprime l'obligation pour toute personne employée ou retenue par contrat pour travailler dans un camp de l'industrie minière ou pétrolière de pratiquer l'éloignement physique pendant 14 jours avant d'être autorisée à se rendre sur son lieu de travail.

## Citations

« Grâce à l'annonce d'aujourd'hui, nous pourrons bientôt reprendre les activités qui nous sont chères. Avec Une reprise avisée 2021, nous adoptons une approche progressive pour surmonter la pandémie aux TNO, approche dont le déroulement va bon train. Je tiens à remercier tous ceux qui se sont fait vacciner et j'encourage les entreprises, les organismes et les particuliers à tenir compte des risques inhérents à la COVID-19 dans les contextes qui leur sont propres, et à prendre les précautions qu'ils jugent nécessaires. »

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« Nous avons atteint les seuils permettant d'assouplir les restrictions relatives aux rassemblements intérieurs, et ce, parce que les résidents des TNO ont fait leur part. Merci! Les 15 derniers mois ont été longs pour nous tous, et nous pouvons enfin nous réjouir de la levée de toutes les restrictions de santé publique liées à la COVID-19. Les résidents et les collectivités des TNO sont prêts à reprendre la vie d'avant qui nous manquait tant. »

**-Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest*

« Aujourd'hui est une journée à marquer d'une pierre blanche dans notre réponse à la pandémie. Nous continuons à assouplir les restrictions au fur et à mesure, la sécurité des Ténos restant notre priorité. La COVID-19 ne sera pas éliminée, mais nous apprenons à vivre avec en toute sécurité. Ne nous endormons pas sur nos lauriers. Les résidents des TNO doivent désormais prendre leurs responsabilités en restant conscients des risques liés au virus. Veuillez vous tenir au courant et n'abandonnez pas vos habitudes saines. »

**-Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Les recherches révèlent que les habitudes saines permettent d'enrayer la progression de la COVID-19. Elles agissent comme des filets de sécurité. Lorsqu'elles sont superposées, elles peuvent créer une barrière stable contre la

maladie. Il est important de ne pas se laisser aller. Adoptez les mesures de sécurité suivantes lorsque vous le jugez nécessaire :

- Éloignement physique (2 m) : Ne changez pas trop la composition de votre cercle social rapproché, dans la mesure du possible. Choisissez bien vos contacts et interagissez avec eux de façon réfléchie (tenez compte de l'âge, de la profession et de l'état de santé);
- Port du masque : La COVID-19 se propage beaucoup plus facilement dans l'air que par contact avec des surfaces. Pour vous protéger et pour protéger les autres, portez un masque non médical ou un couvre-visage :
- Désinfection des surfaces : Vous pouvez tuer le virus en désinfectant les surfaces fréquemment touchées chez vous.
- Lavage des mains : Lavez-vous les mains fréquemment.
- Autosurveillance des symptômes : Si vous développez des symptômes, isolez-vous et appelez votre professionnel de la santé pour qu'il vous donne des instructions. Ne vous rendez pas sur place sans avoir d'abord parlé au personnel par téléphone.
- Si vous êtes admissible, faites-vous vacciner.

## Liens connexes

- [FAQ : Restrictions sur les rassemblements intérieurs](#)
- [Directives pour les résidents](#)
- [Exemptions pour les activités](#)
- [Directives pour les entreprises](#)
- [Exemptions pour les entreprises](#)
- [Habitudes saines](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Darren Campbell

Gestionnaire intérimaire des communications liées à la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : [Darren\\_P\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)





# GNWT begins the work to advance an NWT Knowledge Economy

News Releases

*Yellowknife* — June 29, 2021

Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment (ITI) today announced new engagements with stakeholders and partners to help advance a Northwest Territories (NWT) Knowledge Economy (KE).

NWT groups and residents have the opportunity to explore and contribute to the discussion around the KE through a number of engagements, an online survey and an ideas platform.

In the NWT, developing a KE is timely and necessary, to help grow additional economies for residents to benefit from and participate in. A KE can be a collection of many things that build a foundation for economic diversity, or it can be focused on a specialized area of knowledge. Successful knowledge economies have strong partnerships among governments and industries, including a shared vision and leadership from all parties. These jurisdictions have created central hubs where people gather to work and innovate, with marked investments in post-secondary education, infrastructure, and innovation.

Economic diversification in the NWT is already underway. Makerspaces are taking hold, like Inuvik's Arts, Crafts and Technology Micro-manufacturing Centre, operating since 2019, and the emerging YK Makerspace in Yellowknife, providing opportunities for collaboration and innovation. NWT businesses and entrepreneurs are increasingly finding opportunities to market and promote themselves online, whether it is selling their products or using technology to find efficiencies. Capacity is also increasing in communities through partnerships with various universities and non-governmental organizations. Also, linked to the Government of the Northwest Territories' Knowledge Agenda, there is growth and significant opportunity in research, an area that shows real potential to be a strong pillar of the KE.

The engagements will occur throughout July, with in-person meetings, an online survey and the Ideas tool under the engagement platform.

## Quote

“A knowledge economy has, at its heart, both the idea of human connectivity and an eye to the wealth of possibilities that can grow from ideas. The foundation for a knowledge economy is an environment that enables residents, businesses, governments, academic institutions and social organizations to come together to not only share their ideas but to fill one another’s gaps of experience, expertise, financing or technology while innovating an idea into content, a product, or other social good or value. With Northerners’ boundless imaginations and expertise, we know that the work to advance a knowledge economy will be unique to the history, culture, environment, potential and resources of the territory.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- Engagement sessions on advancing a Knowledge Economy in the NWT will be focused on getting input on the following themes of research, entrepreneurship, connectivity, partnerships, and capacity building.
- A knowledge economy exists where information and technology are used to benefit society, businesses, and communities.
- The United Nations has declared 2021 as the international year of Creative Economy for Sustainable Development.

## Related links

- [Knowledge Economy Discussion Paper](#) (ITI)
- [Knowledge Economy Survey](#) (ITI)
- [Bang the Table – Knowledge Economy Ideas](#) (ITI)
- [Knowledge Agenda: Northern](#) Research for Northern Priorities (2017) (ENR)
- [NWT Manufacturing Strategy 2019-2024](#) (ITI)
- [Aurora College Transformation – Implementation Plan \(Oct 2020\)](#) (ACT)
- [Post-Secondary Education Strategic Framework](#) (ECE)
- [Developing a Sustainable Knowledge Economy in the Northwest Territories: a Hotii ts'eeda Discussion Paper](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon  
Strategic Advisor  
Industry, Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories  
[Jacqueline McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)  
767-9202 ext. 63039



# Economie du savoir des TNO : le gouvernement donne le coup d'envoi

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 29 juin 2021

---

La ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI), Caroline Wawzonek, a annoncé aujourd'hui de nouvelles consultations auprès de tiers et de partenaires pour stimuler l'économie du savoir des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Les résidents et groupes des TNO auront la chance d'explorer le concept d'économie du savoir et d'alimenter les discussions lors de différentes activités de consultation, comme un sondage en ligne et une plateforme participative.

Aux TNO, il est urgent et nécessaire de développer l'économie du savoir afin que les résidents puissent participer à de nouvelles économies et en bénéficier. Il peut s'agir d'un amalgame de plusieurs éléments, qui ensemble jettent les bases de la diversité économique, ou d'efforts dans un domaine de connaissances spécialisé. Les bonnes économies du savoir jouissent de partenariats public-privé solides, portés par une vision et un leadership communs. Propulsées par d'importants investissements dans l'éducation postsecondaire, l'infrastructure et l'innovation, ces entités ont créé des carrefours centraux où les gens se rassemblent pour travailler et innover.

La diversification économique des TNO a déjà commencé. Les laboratoires ouverts – ces lieux de collaboration et d'innovation – prennent racine. Pensons notamment au Centre d'art, d'artisanat, de technologies et de microfabrication d'Inuvik, en activité depuis 2019, et au nouveau Makerspace YK de Yellowknife. Les entreprises et entrepreneurs du territoire trouvent de plus en plus de façons de vendre et de se faire connaître en ligne, que ce soit en commercialisant leurs produits ou en mettant à profit la technologie pour gagner en efficacité. La capacité augmente aussi dans les localités grâce aux partenariats avec divers organismes non gouvernementaux et universités.

Enfin, le programme du savoir du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest stimule la recherche, domaine qui pourrait bien devenir un solide pilier de l'économie du savoir.

Les consultations – réunions en personne, sondage en ligne et outil « Idées » de la plateforme participative – auront lieu durant tout le mois de juillet.

## Citation

« L'économie du savoir c'est d'abord et avant tout des liens humains et la conviction qu'une idée peut donner lieu à une foule de possibilités. Il s'agit de créer un environnement où résidents, entreprises, administrations, établissements scolaires et organisations sociales peuvent se rassembler non seulement pour échanger des idées, mais aussi pour mettre en commun leur expérience, expertise, financement ou technologie dans le but de concrétiser une idée qui donnera vie à du contenu, un produit ou tout autre bien collectif ou à valeur sociale. L'imagination et le savoir-faire des Ténosés et Ténosés étant infinis, nous savons que la population saura développer cette nouvelle économie du savoir en s'inspirant de notre histoire, de notre culture, de notre environnement, de notre potentiel et de nos ressources uniques. »

**-Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement**

## Faits en bref

- Les séances de consultation sur l'économie du savoir des TNO viseront à recueillir des commentaires sur les thèmes suivants : recherche, entrepreneuriat, connectivité, partenariats et renforcement de la capacité.
- L'économie du savoir, c'est mettre l'information et la technologie au service de la société, des entreprises et des communautés.
- L'Organisation des Nations Unies a proclamé 2021 l'année internationale de l'économie créative au service du développement durable.

## Liens connexes

- [Économie du savoir – Document de travail](#) (MITI)
- [Économie du savoir – Sondage](#) (MITI)
- [Bang the Table – Idées concernant l'économie du savoir](#) (MITI)
- [Programme du savoir : Recherche dans le Nord pour les priorités du Nord \(2017\)](#) (MERN)
- [Stratégie manufacturière des Territoires du Nord-Ouest \(2019-2024\)](#) (MITI)
- [Transformation du Collège Aurora – Plan de mise en œuvre \(oct. 2020\)](#) (Collège Aurora)
- [Cadre stratégique sur l'éducation postsecondaire des TNO](#) (MÉCF)
- [Bâtir une économie du savoir durable aux TNO : document de travail de Hoti ts'eeda](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon  
Conseillère stratégique

Industrie, Tourisme et Investissement  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)  
Téléphone : 867-767-9202, poste 63039



# The GNWT is committed to eliminating anti-Indigenous racism in the NWT healthcare system

Media Statement

*Yellowknife* — June 30, 2021

Minister of Health and Social Services, Julie Green issued the following statement on the National Dialogue on Anti-Indigenous Racism in Healthcare:

“On June 28 and 29, 2021 I attended a virtual National Dialogue on Anti-Indigenous Racism in Healthcare. This was the third such meeting to discuss this issue among Indigenous, Federal, Provincial, and Territorial government leaders. Also participating in the dialogue were Indigenous health experts, Indigenous elders and knowledge keepers, and representatives from Indigenous and other health organizations, regulatory associations, and educational institutions.

“The issue of anti-Indigenous racism in our healthcare system has been around for as long the territorial government has provided healthcare to residents. The GNWT takes this matter very seriously, and we have certainly learned to do better from past incidents. One example is the work being done by the Department of Health and Social Services to review and complete an annual update to the Action Plan based on the Critical Incident Investigation Report Recommendations resulting from a horrible incident that took place in 2016 in which anti-Indigenous racism was a factor. The action plan and recommendations can be found at <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/action-plan-critical-incident-investigation-report-recommendations>.

“We are embedding cultural safety throughout the health and social services system by strengthening staff capacity for cultural safety; honouring traditional knowledge and healing approaches in care; and improving client and community experiences.

“The GNWT is the primary healthcare service provider in the territory, and we are responsible for training all staff to deliver equitable and anti-racist service to all clients and patients. As a government we must ensure that healthcare workers are appropriately trained to suspend any assumptions they may have about an individual to whom they are providing service, particularly assumptions that are based on the race of that individual.

“We are committed to building a workforce that represents the people we serve. It is critically important for Indigenous people to be represented in adequate numbers across the healthcare system, beginning in post-secondary health education among staff and faculty positions that are not specifically attached to an Indigenous office or mandate. NWT residents have fortunately had the opportunity to attend a nationally recognized post-secondary program in nursing education at Aurora College since 1994. This program was created in response to a need for more nurses in northern communities and has earned a reputation of excellence across the country. The GNWT must continue to invest in this tremendously successful program to help ensure that Indigenous people are adequately represented in all levels of post-secondary health education.

“Another issue of concern is the experience of many Indigenous people as they try to navigate the complexities of the system. Several measures will be implemented in the NTHSSA to address this issue, including; establishing four new positions to provide Indigenous Patient Advocates in each of our acute care units beginning this year. They will pilot a new approach to improving cultural safety and patient experience; supporting Indigenous patients in resolving concerns, complaints, and questions; and bridging cultural and language barriers. Additionally, through the establishment of an Indigenous Advisory Body (IAB) comprised of Indigenous representatives appointed by Indigenous governments, the Department of Health and Social Services receives guidance and advice on ways to infuse cultural safety, Indigenous tradition, culture, and healing practices into all aspects of our health system.

“Progress is being made toward the elimination of anti-Indigenous racism in the NWT healthcare system. We have work to do to achieve the national standards being discussed, and the GNWT is committed to doing the work and to meeting and exceeding those standards.”

**For media requests, please contact:**

Ali Kincaid

Manager, Cabinet Communications

Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

[ali\\_kincaid@gov.nt.ca](mailto:ali_kincaid@gov.nt.ca)

867-767-9140 Ext. 11095



# Le GTNO est résolu à éliminer le racisme envers les Autochtones de son système de santé

Déclarations aux médias

Yellowknife — 30 juin 2021

La ministre de la Santé et des Services sociaux Julie Green a fait la déclaration suivante au sujet du dialogue national sur le racisme anti-autochtone dans les systèmes de soins de santé :

« Les 28 et 29 juin derniers, j'ai participé à un dialogue national virtuel sur le racisme envers les Autochtones dans les soins de santé. Il s'agissait de la troisième réunion à ce sujet entre les dirigeants des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et autochtones. Étaient aussi présents des experts en santé autochtone, des aînés et gardiens du savoir autochtones, des représentants d'organismes autochtones et du milieu de la santé, des associations de réglementation ainsi que des établissements d'enseignement.

Le racisme envers les Autochtones dans le système de santé est un problème qui perdure depuis que le gouvernement du territoire fournit des soins de santé aux Ténos. Le GTNO prend ce dossier très au sérieux, et les incidents passés nous ont certainement appris à faire mieux. Le ministère de la Santé et des Services sociaux travaille par exemple à analyser le Plan d'action et à procéder à sa mise à jour annuelle à la lumière des recommandations du rapport d'enquête sur les incidents critiques, produit à la suite d'un horrible incident survenu en 2016, en lien avec le racisme envers les Autochtones. Le Plan d'action et les recommandations se trouvent à l'adresse suivante : <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/plan-d'action-sur-les-recommandations-du-rapport-d'enquete-sur-les-incident-critiques>.

Nous voulons enraciner le respect de la culture dans le système des soins de santé et des services sociaux en renforçant les compétences culturelles du personnel; en



honorant les savoirs ancestraux et les approches traditionnelles de guérison; et en améliorant la satisfaction des patients et l'expérience communautaire.

Le GTNO est le principal fournisseur de soins de santé du territoire, et il nous incombe de former tous les employés pour qu'ils offrent des services équitables et exempts de racisme à tous les clients et patients. En tant que gouvernement, nous devons voir à ce que les travailleurs de la santé soient adéquatement formés, pour éliminer les préjugés quant aux personnes dont ils s'occupent, en particulier ceux relatifs à la race.

Nous sommes résolus à nous doter d'une main-d'œuvre représentative de la population que nous servons. Il est crucial que les Autochtones soient représentés en nombre suffisant partout dans le système de santé, et ça commence dans l'éducation postsecondaire en santé, au sein du personnel et des membres du corps professoral qui ne sont pas spécifiquement rattachés à un bureau ou mandat autochtone. Depuis 1994, les Téoïois ont la chance de pouvoir suivre un programme d'études postsecondaires en soins infirmiers au Collège Aurora qui est reconnu à l'échelle nationale. Ce programme, créé pour répondre à l'augmentation de la demande en personnel infirmier dans les localités nordiques, jouit maintenant d'une réputation d'excellence partout au pays. Le GTNO doit continuer d'investir dans ce programme aux retombées formidables afin que les Autochtones soient adéquatement représentés à tous les niveaux de l'éducation postsecondaire en santé.

Les difficultés que connaissent beaucoup d'Autochtones pour s'y retrouver dans les dédales du système de santé constituent un autre problème. Plusieurs mesures seront prises à l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest pour remédier à cette situation, dont la création de quatre postes à la défense des intérêts des patients autochtones dans chacune de nos unités de soins intensifs dès cette année. Ces employés mettront à l'essai une nouvelle approche visant à renforcer le respect de la culture et à améliorer l'expérience des patients; à soutenir les patients autochtones qui ont des inquiétudes, des plaintes et des questions; et à éliminer les barrières culturelles et linguistiques. De plus, un comité consultatif autochtone, formé de représentants autochtones nommés par les gouvernements autochtones, sera mis sur pied pour encadrer et conseiller le ministère de la Santé et des Services sociaux sur les moyens à prendre pour favoriser le respect de la culture et intégrer les traditions, la culture et les pratiques de guérison autochtones dans toutes les composantes du système de santé.

Nous progressons vers l'élimination du racisme envers les Autochtones dans le système de santé des TNO. Il nous reste cependant du chemin à faire avant d'atteindre les normes nationales envisagées, et le GTNO est prêt à se relever les manches pour se conformer à ces normes et même les surpasser. »

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ali Kincaid

Gestionnaire des communications du Conseil exécutif

Exécutif et Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ali\\_kincaid@gov.nt.ca](mailto:ali_kincaid@gov.nt.ca)

867-767-9140, poste 11095



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of July 4, 2021

Media Advisory

Yellowknife — June 30, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of July 4, 2021

*Issued July 2, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on July 7, 2021.*

### Public Events and Meetings

***No public events or meetings are scheduled.***

### Closed Events and Meetings

***The following events are closed to the media***

#### **July 5**

- Regular Business

#### **July 6**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be participating in a meeting of the Special Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs.

- Internal meetings

### **July 7**

- The Premier will be participating in an Economic Diversification and Growth & Environment Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a meeting of the Special Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs.
- The Premier will be meeting with Joint Task Force North Brigadier-General Pascal Godbout.
- Internal meetings

### **July 8**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- Internal meetings


### **July 9**

- Regular Business

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 4 juillet 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 30 juin 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 4 juillet 2021

*Publié le 2 juillet 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 7 juillet 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

***Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.***

### Événements et réunions à huis clos

***Les événements suivants sont fermés aux médias.***

#### **5 juillet**

- Activités courantes

#### **6 juillet**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- La première ministre participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

### **7 juillet**

- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.
- La première ministre participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones.
- La première ministre rencontrera le brigadier général Pascal Godbout de la Force opérationnelle interarmées Nord.
- Réunions internes

### **8 juillet**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- Réunions internes

### **9 juillet**

- Activités courantes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# New Emergency Leave Provisions in NWT Employment Standards Act

News Releases

*Yellowknife* — June 30, 2021

---

The Government of the Northwest Territories has amended the Employment Standards Act and Regulations to provide protection to NWT workers and flexibility to employers during the COVID-19 pandemic and future emergencies. These changes come into effect July 1, 2021.

These changes include the establishment of Emergency Leave, which provides job protection to NWT workers by allowing them to access unpaid leave when they are unable to perform their duties because of an emergency, such as the ongoing COVID-19 public health emergency.

Entitlement to Emergency Leave for COVID-19 is retroactive to March 18, 2020, when the territory-wide Public Health Emergency was declared under the NWT Public Health Act. Employees who were terminated from their employment because they were unable to work as a result of COVID-19 may have grounds to file a complaint with the Employment Standards Office. To find out if you have grounds to file a complaint, please contact the Employment Standards Office by phone (867) 767-9351 ext 71469 or email ([employment\\_standards@gov.nt.ca](mailto:employment_standards@gov.nt.ca)) to discuss your situation. Complaints for terminations due to COVID-19 that occurred between March 18, 2020 and June 30, 2021 must be received by the Employment Standards Office by January 2, 2022.

These amendments are necessary for encouraging workers to comply with public health orders and best practices and allowing NWT workers to access recovery benefits under the Government of Canada's COVID-19 Response Measures Act.

The second set of amendments provides flexibility to NWT employers when an unforeseeable event or circumstance beyond their control prevents them from respecting the relevant notice period in the Act. The Act now includes an exception to

the legislated requirement to provide notice of group termination to the Employment Standards Officer and any applicable union when the employer can demonstrate the circumstances were beyond their control.

Employers will still be required to provide notice of group termination to the Employment Standards Officer and any applicable union as soon as possible, and employees will retain their entitlement to individual notice of termination or pay in lieu of notice (termination pay).

## Quote(s)

“Through these amendments, the Government of the Northwest Territories is reinforcing its commitment to providing protection to NWT workers and flexibility to employers during the COVID-19 pandemic and future emergencies. This will make it easier for Northern residents to take time off work in the case of an emergency to care for themselves and their families, and ensure employers aren’t penalised for circumstances outside of their control.”

- **R. J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- The Employment Standards Act and Regulations set out minimum employment standards in the NWT and ensure job protection for workers. The legislation applies to most employees and employers that perform work in the Northwest Territories, excluding:
  - Federal Government Employees
  - GNWT Employees
  - Workers in federally regulated industries such as airlines, banks, and most telecommunications operations
- Eligible NWT workers are able to access federal recovery benefits while on emergency leave related to COVID-19. The Government of Canada increased the number of weeks of benefits available for the Canada Recovery Benefit (CRB), the Canada Recovery Sickness Benefit (CRSB), the Canada Recovery Caregiving Benefit (CRCB) and Employment Insurance (EI) regular benefits until September 25, 2021.
- Employees will retain their entitlement to individual termination notice or pay in lieu of notice (termination pay).

## Related links

- [Employment Standards](#)

**For media requests, please contact:**


Communications and Public Affairs

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)





# De nouvelles dispositions sur les congés d'urgence s'ajoutent à la Loi sur les normes d'emploi des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 juin 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a modifié la Loi sur les normes d'emploi et son Règlement connexe afin de mieux protéger les travailleurs ténois et de donner de la marge de manœuvre aux employeurs durant la pandémie de COVID-19 et pour les urgences futures. Ces modifications entreront en vigueur le 1er juillet 2021.

Parmi les changements, on trouve la mise en place d'un congé d'urgence, qui protégera l'emploi des travailleurs ténois en leur donnant accès à un congé non payé lorsqu'ils ne sont pas en mesure d'effectuer leurs tâches en raison d'une situation d'urgence, comme la crise sanitaire toujours en cours provoquée par la COVID-19.

Le droit au congé d'urgence pour la COVID-19 est rétroactif au 18 mars 2020, moment où l'état d'urgence sanitaire a été déclaré sur l'ensemble du territoire en vertu de la Loi sur la santé publique des TNO. Les employés qui ont été licenciés pour n'avoir pas pu travailler en raison de la pandémie pourraient ainsi avoir un motif pour déposer une plainte au Bureau des normes d'emploi. Pour savoir si vous devriez ou non déposer une plainte, communiquez avec le Bureau des normes d'emploi par téléphone (867-767-9351, poste 71469) ou par courriel ([employment\\_standards@gov.nt.ca](mailto:employment_standards@gov.nt.ca)) pour discuter de votre situation. Les plaintes pour les licenciements qui ont eu lieu entre le 18 mars 2020 et le 30 juin 2021 en raison de la COVID-19 doivent être reçues par le Bureau des normes d'emploi d'ici le 2 janvier 2022.

Ces modifications législatives sont nécessaires pour encourager les travailleurs à respecter les consignes et les recommandations de la santé publique et pour permettre aux travailleurs ténois de se prévaloir des prestations de relance prévues par la Loi sur des mesures en réponse à la COVID-19 du gouvernement fédéral.

Le deuxième ensemble de modifications fournit de la souplesse aux employeurs ténois lorsqu'un événement ou une circonstance imprévisible et hors de leur contrôle les empêche de respecter le délai d'avis prévu par la Loi. La Loi comprend désormais une exception à l'obligation légale de fournir un avis de licenciement collectif au Bureau des normes d'emploi et à tout syndicat concerné lorsque l'employeur peut démontrer que les circonstances échappaient à son contrôle.

Les employeurs seront quand même tenus de fournir dès que possible un avis de licenciement collectif au Bureau des normes d'emploi et à tout syndicat concerné, et les employés conserveront leur droit à un préavis de licenciement individuel ou à une indemnité le cas échéant (indemnité de cessation d'emploi).

## Citation

« Grâce à ces modifications, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest tient sa promesse d'offrir à la fois une protection aux employés ténois et de la souplesse aux employeurs durant la pandémie de COVID-19 et pour les situations d'urgence futures. Les résidents pourront prendre un congé plus facilement en cas d'urgence afin de prendre soin d'eux et de leurs proches, et les employeurs ne seront alors pas pénalisés pour des circonstances qu'ils ne contrôlent pas. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- La Loi sur les normes d'emploi concerne la plupart des employés et des employeurs travaillant aux Territoires du Nord-Ouest et fixe les normes d'emploi minimales aux TNO afin de protéger les emplois des travailleurs. Elle ne s'applique toutefois pas :
  - aux employés du gouvernement fédéral;
  - aux employés du GTNO;
  - aux travailleurs des industries réglementées par le gouvernement fédéral telles que les compagnies aériennes, les banques et la plupart des entreprises de télécommunications.
- Les travailleurs ténois admissibles ont accès aux prestations de relance fédérales pendant leur congé d'urgence lié à la COVID-19. Le gouvernement du Canada a augmenté le nombre de semaines admissibles à la Prestation canadienne de la relance économique (PCRE), à la Prestation canadienne de maladie pour la relance économique (PCMRE), à la Prestation canadienne de la relance économique pour proches aidants (PCREPA) et aux prestations habituelles d'assurance-emploi, jusqu'au 25 septembre 2021.
- Les employés conservent leur droit à un préavis de licenciement individuel ou à une indemnité le cas échéant (indemnité de cessation d'emploi).

## Liens connexes

- [Normes d'emploi](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications et relations publiques

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of July 6-12, 2021

Media Advisory

Yellowknife — July 5, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of July 6-12, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of July 5, 2021*

- Diane Archie will be participating in a constituency tour of Nahendeh with MLA Shane Thompson from July 5 to 8.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Diane Archie will be meeting in-person with Sombaa K'e First Nation on July 5.
- Diane Archie will be meeting in-person with the hamlet council of Fort Liard on July 6.
- Diane Archie will be meeting in-person with the Nahanni Butte Dene Band on July 7.

- Caroline Wawzonek will be attending a Budget Dialogue with Social Envelope on July 7.
- Caroline Wawzonek will be attending a Budget Dialogue with Businesses on July 7.
- R.J. Simpson will be participating in a videoconference with Council of Ministers of Education, Canada on July 7.
- Caroline Wawzonek will be attending a Budget Dialogue with Community Governments on July 8.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 6 au 12 juillet 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 5 juillet 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 6 au 12 juillet 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 5 juillet 2021*

- Diane Archie participera à une visite de la circonscription de Nahendeh avec le député Shane Thompson, du 5 au 8 juillet.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Diane Archie rencontrera en personne des représentants de la Première Nation Smbaa K'e, le 5 juillet.
- Diane Archie rencontrera en personne des représentants du conseil de hameau de Fort Liard, le 6 juillet.
- Diane Archie rencontrera en personne des représentants de la bande dénée de Nahanni Butte, le 7 juillet.

- Caroline Wawzonek participera à une séance de dialogue sur le budget avec des intervenants du milieu des affaires sociales, le 7 juillet.
- Caroline Wawzonek participera à une séance de dialogue sur le budget avec des commerçants, le 7 juillet.
- R. J. Simpson participera à une vidéoconférence du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), le 7 juillet.
- Caroline Wawzonek participera à une séance de dialogue sur le budget avec des représentants des administrations communautaires, le 8 juillet.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Minister Simpson meets with education leaders to discuss key initiatives, plans for new school year

Communiqué

*Yellowknife* — July 5, 2021

---

R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE), met with education leaders on June 22, 2021 to discuss the upcoming school year, and provide updates on key education initiatives to improve student outcomes in the Northwest Territories (NWT).

Minister Simpson opened the virtual meeting with remarks about the recent discovery of remains at a residential school site in Kamloops, B.C. He assured education leaders that his staff are working to get information about federal funding supports for Indigenous Governments and communities that want to pursue this work at residential school sites in the NWT.

The Minister discussed school reopening plans for the 2021-22 school year, along with Chief Environmental Health Officer Peter Workman. Mr. Workman spoke about the COVID-19 safety requirements for NWT schools for the upcoming school year, as well as the easing of restrictions announced June 21. Education leaders were pleased with the news that physical distancing requirements are being relaxed, enabling all students to return to full-time in-person learning in the fall of 2021.

ECE staff also provided updates on what has been learned to date on the various engagements with key education partners on the development of the 2030 Early Learning and Child Care Strategy, the Junior Kindergarten to Grade 12 Curriculum Renewal initiative, the Education Act Modernization initiative and the development of a new 4 year Skills 4 Success action plan.



Minister Simpson and Education leaders will meet again on August 17, 2021 prior to the 2021-2022 school year beginning.

#### Quotes

“As we look forward to summer, I once again offer my thanks to Education leaders for their cooperation and coordination during this challenging school year. I also thank Peter Workman for joining us on June 22, and for the work of the Office of the Chief Public Health Officer throughout the pandemic to keep students, educators, and our community safe. Keeping the health and safety of our students and educators at the forefront for the 2021-22 school year in September while continuing our important work to improve education outcomes for students in the NWT is our priority. I wish students, school staff and Education leaders all a safe and enjoyable summer, with some much-deserved time off.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

“We thank the Minister and Mr. Workman for their updates. We feel confident that our schools and staff will be prepared to reopen schools safely this September, with exciting initiatives to look forward to. We hope our staff, students and families have a happy and healthy summer.”

- **Darlene Gruben**, *Chair, Beaufort-Delta Divisional Education Council*

#### **For more information contact:**

Briony Grabke

Manager, Communications and Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Darlene Gruben

Chair, Beaufort Delta Divisional Education Council

[dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)



# Le ministre Simpson rencontre les leaders de l'éducation pour discuter des initiatives clés et des plans pour la prochaine année

Communiqué

*Yellowknife* — 5 juillet 2021

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, a rencontré les leaders de l'éducation le 22 juin 2021 pour discuter de la prochaine année scolaire et faire le point sur les initiatives clés en éducation visant à améliorer les résultats des élèves des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le ministre a entamé la réunion virtuelle par des observations sur la récente découverte de restes humains sur le site d'un pensionnat autochtone à Kamloops, en Colombie-Britannique. Il a confirmé aux leaders de l'éducation que son personnel cherche à obtenir de l'information sur l'aide financière fédérale accessible pour les gouvernements et communautés autochtones qui veulent mener des fouilles sur les sites des pensionnats ici, aux TNO.

Le ministre a discuté des plans de réouverture des écoles pour l'année scolaire 2021-2022 avec l'administrateur en chef de la santé environnementale, Peter Workman. Ce dernier a parlé des exigences de sécurité liées à la COVID-19 dans les écoles des TNO pour la prochaine année scolaire et de l'assouplissement des restrictions annoncé le 21 juin. Les leaders de l'éducation sont heureux que les règles de distanciation physique soient assouplies et que les élèves puissent reprendre l'apprentissage à temps plein en personne à l'automne 2021.

Le personnel du MÉCF a aussi fait une mise à jour sur ce que l'on sait jusqu'à maintenant des diverses consultations avec les principaux partenaires en éducation

pour l'élaboration de la Stratégie 2030 sur l'éducation et la garde des jeunes enfants, le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année, la modernisation de la Loi sur l'éducation et la préparation d'un nouveau plan d'action Des compétences pour réussir qui s'échelonne sur quatre ans.

Le ministre et les leaders de l'éducation se réuniront à nouveau le 17 août 2021, tout juste avant le début de l'année scolaire 2021-2022.

## Citation

« En ce début d'été, je veux remercier une fois de plus les leaders de l'éducation de leur coopération et de leur travail de coordination durant cette année scolaire particulière. Je remercie aussi Peter Workman de sa présence le 22 juin et pour tout ce que le Bureau de l'administratrice en chef de la santé publique a fait pendant la pandémie afin d'assurer la sécurité des élèves, des éducateurs et de la population. Notre priorité sera de protéger la santé et la sécurité des élèves et des éducateurs durant l'année scolaire 2021-2022 qui débutera en septembre et de continuer notre important travail d'amélioration des résultats des élèves des TNO. Je souhaite aux élèves, au personnel scolaire et aux leaders de l'éducation un été sûr et agréable, et une pause bien méritée. »

- **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Nous remercions le ministre et M. Workman pour leurs mises à jour. Nous avons bon espoir que nos écoles et notre personnel seront prêts pour une réouverture sûre en septembre et nous songeons avec enthousiasme à nos projets. Nous espérons que le personnel, les élèves et les familles passeront un été serein et en santé. »

- **Darlene Gruben**, *présidente, Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta*

## Renseignements

Briony Grabke

Manager, Communications and Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Darlene Gruben

Chair, Beaufort Delta Divisional Education Council

[dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)



# Public Health Emergency Extended Through July 20

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 7, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through July 20, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Darren Campbell  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 20 juillet

Avis publics

*Yellowknife* — 7 juillet 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 20 juillet 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Darren Campbell  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [Darren\\_Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_Campbell@gov.nt.ca).



# Outfitter Licences now available

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 7, 2021

---

A limited number of Outfitter Licences are now available for Unit U and R. You need this licence if you plan to provide equipment and guide services to people hunting big game, or if you expect to receive money, goods, or services in exchange for these services. The number of licences available are limited, and complete applications will be considered on a first come first served basis.

To apply, complete the attached application and include:

- A Certificate of Good Standing from Corporate Registries
- Letters of support from Indigenous governments or Indigenous organizations on land where you will be outfitting
- The appropriate licence fee (\$880 for a new license or \$440 for licence renewal).

To submit applications or if you have any questions, please contact [wildlife@gov.nt.ca](mailto:wildlife@gov.nt.ca). For more information, visit [www.enr.gov.nt.ca](http://www.enr.gov.nt.ca).

**For media requests, please contact:**

Name: Jessica Davey-Quantick  
Title: Communications Planning Specialist  
Department: ENR  
Government of the Northwest Territories  
Email: [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)  
Phone Number: (867) 767-9231 Ext. 53046



# Permis de pourvoirie maintenant offerts

Avis publics

Yellowknife — 7 juillet 2021

Un nombre limité de permis de pourvoirie sont disponibles dans les secteurs de gestion U et R. Vous devez posséder ce permis si vous envisagez d'accompagner des personnes à la chasse au gros gibier, de leur fournir l'équipement nécessaire, ou de recevoir de l'argent, des biens ou des services en échange de ces services. Le nombre de permis est limité, et nous traiterons les demandes dûment remplies selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Pour présenter une demande, remplissez le formulaire ci-joint et envoyez-le nous accompagné des documents suivants :

- Un certificat d'enregistrement en règle du registre des sociétés;
- Une lettre de soutien du gouvernement ou de l'organisme autochtone responsable du territoire où vous offrirez des services de pourvoyeur;
- Les droits de licence (880 \$ pour un nouveau permis et 440 \$ pour un renouvellement).

Pour présenter une demande ou pour poser des questions, envoyez un courriel à l'adresse [Wildlife@gov.nt.ca](mailto:Wildlife@gov.nt.ca). Pour en savoir plus, consultez le [www.enr.gov.nt.ca/fr](http://www.enr.gov.nt.ca/fr).

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jessica Davey-Quantick  
Spécialiste en planification des communications  
Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)  
Tél. : (867) 767-9231, poste 53046



# New exhibit commemorates the signing of Treaty 11

News Releases

*Yellowknife* — July 7, 2021

A new Tłıchq community exhibit ‘Treaty 11 – 100 years’ is now on display at the Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC). The exhibit commemorates the 100th anniversary of Chief Mqwhì signing the treaty in Behchokq, NT, on August 22, 1921.

The exhibit is open to the public and can be viewed during regular operating hours at the PWNHC. An official opening will take place on July 16, 2021 at the PWNHC. The event is open to the public and will include a Feeding of the Fire Ceremony and remarks, followed by tea and bannock.

A highlight of the exhibit is the treaty medal from the Tłıchq region, on loan from the Tłıchq Government. Also on display is a hand-sewn replica of a chief’s treaty jacket made by Georgina Franki and pointed toe moccasins with quillwork made by Frances Richardson.

The exhibit is a community partnership between the Tłıchq Government, Tłıchq citizens, and the PWNHC, who worked closely together to create an exhibit that shares stories about the treaty from their point of view.

## Quote(s)

“The Tłıchq are pleased to share the story of the signing of Treaty 11 and its connection to present day self-government. Chief Mqwhì knew what was coming and 100 years later we are on the path that recognizes our nation and our land. The exhibit also highlights the memories we have of annual Treaty days when the Tłıchq people would travel by canoe, gather and celebrate together with traditional dances and feasts.”

- **George Mackenzie**, *Tłıchq Grand Chief*



“The new community exhibit at the Prince of Wales Northern Heritage Centre tells the century-long story of Treaty 11 from the perspective of the Tłı̨chǫ. Today, 100 years after the signing of Treaty 11, we continue to build a relationship with the Tłı̨chǫ based on mutual respect, recognition of Indigenous and treaty rights, self-government, and shared responsibilities.”

- **R.J Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

### **Quick facts**

- Treaty 11 was the foundation for the modern nation-to-nation treaty making process which led to the signing of the Tłı̨chǫ Agreement, and the exhibit tells the story of the 100-year relationship between Canada and the Tłı̨chǫ.
- The new exhibit can be viewed at the PWNHC in Yellowknife, NT, Wednesday to Sunday, 1 to 5 p.m.
- Funding for these activities was provided by Canadian Heritage and established partnerships with other organizations.

### **Related links**

- [Tłı̨chǫ Government](#)
- [Prince of Wales Northern Heritage Centre](#)

### **For media requests, please contact:**

Briony Grabke  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)  
867-767-9352 Ext. 71073

### **Tlı̨chǫ media contact:**

[media@tlicho.com](mailto:media@tlicho.com)



# Nouvelle exposition pour commémorer la signature du Traité no 11

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 7 juillet 2021

Une nouvelle exposition de la communauté ṯı̱cẖ, Les 100 ans du Traité no 11, est actuellement présentée au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG). Cette exposition commémore le 100e anniversaire de la signature du traité par le chef M̱w̱ẖı̱ à Behchoḵ, aux TNO, le 22 août 1921.

Cette exposition est ouverte au public pendant les heures d'ouverture régulières du CPSPG. L'inauguration aura lieu le 16 juillet 2021 au CPSPG. L'événement sera ouvert au public et comprendra une cérémonie d'offrande au feu et des discours; du thé et de la bannique seront servis.

Parmi les points saillants de l'exposition, on compte la médaille du traité de la région des Ṯı̱cẖ, un prêt du gouvernement ṯı̱cẖ. On pourra également voir une réplique cousue à la main de la veste de traité du chef fabriquée par Georgina Franki et des mocassins à bout pointu ornés de piquants de porc-épic conçus par Frances Richardson.

L'exposition est un partenariat communautaire entre le gouvernement ṯı̱cẖ, les citoyens ṯı̱cẖ et le CPSPG, qui ont travaillé en étroite collaboration pour créer une exposition où chacun, de son point de vue, partage ses histoires sur le traité.

## Citation

« Les Ṯı̱cẖ sont heureux de partager l'histoire de la signature du Traité no 11 et d'expliquer son lien avec l'autonomie gouvernementale actuelle. Le chef M̱w̱ẖı̱ savait ce qui s'en venait et, 100 ans plus tard, nous sommes sur la voie de la reconnaissance de notre nation et de notre territoire. L'exposition présente également les souvenirs que

nous avons des journées annuelles de commémoration du Traité, lorsque les Tłıchǫ se déplaçaient en canot, se rassemblaient et célébraient ensemble avec des danses et des festins traditionnels. »

- **George Mackenzie**, *grand chef tlıchǫ*

« La nouvelle exposition communautaire du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles raconte l'histoire centenaire du Traité no 11 du point de vue des Tłıchǫ. Aujourd'hui, 100 ans après la signature du Traité no 11, nous continuons à établir avec les Tłıchǫ une relation fondée sur le respect mutuel, la reconnaissance des droits autochtones et des droits issus de traités, l'autonomie gouvernementale et le partage des responsabilités. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

### Faits en bref

- Le Traité no 11 a marqué la création du processus moderne de traité de nation à nation qui a mené à la signature de l'Accord tlıchǫ. L'exposition raconte l'histoire de la relation centenaire entre le Canada et les Tłıchǫ.
- La nouvelle exposition est présentée au CPSPG à Yellowknife, TNO, du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h.
- Ces activités sont financées par Patrimoine canadien et par l'entremise de partenariats conclus avec d'autres organisations.

### Liens connexes

- [Gouvernement tlıchǫ](#)
- [Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles](#)

### Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Briony Grabke

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073

### Personne-ressource des Tłıchǫ pour les médias :

[media@tlichocom](mailto:media@tlichocom)



# Muskox Tags for Non-Residents

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 8, 2021

---

Muskox tags are now available for the 2021-2022 hunting season! There are 30 muskox tags available for Non-Resident (NR) and Non-resident Alien (NRA) hunters in Wildlife Management Zone U/MX/01. These tags can be used for either sex, and as per the regulations, there is mandatory harvest reporting for these tags.

The season runs from August 15- April 15. Outfitters with licenses in good standing may be allocated up to 5 NR/NRA muskox tags.

For more information please contact [wildlife@gov.nt.ca](mailto:wildlife@gov.nt.ca)

**For media requests, please contact:**

Name: Jessica Davey-Quantick  
Title: Communications Planning Specialist  
Department: ENR  
Government of the Northwest Territories  
Email [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)  
Phone Number: 867-767-9231 Ext 53046

**Backgrounder:**



# Étiquettes pour le bœuf musqué pour les non-résidents

Avis publics

*Yellowknife* — 8 juillet 2021

---

Les étiquettes pour le bœuf musqué sont maintenant disponibles pour la saison de chasse 2021-2022! 30 étiquettes de bœuf musqué sont disponibles pour les chasseurs non-résidents et étrangers non-résidents dans la zone de gestion de la faune U/MX/01. Ces étiquettes peuvent être utilisées pour les mâles et les femelles et, conformément au Règlement, la déclaration des prises effectuées est obligatoire.

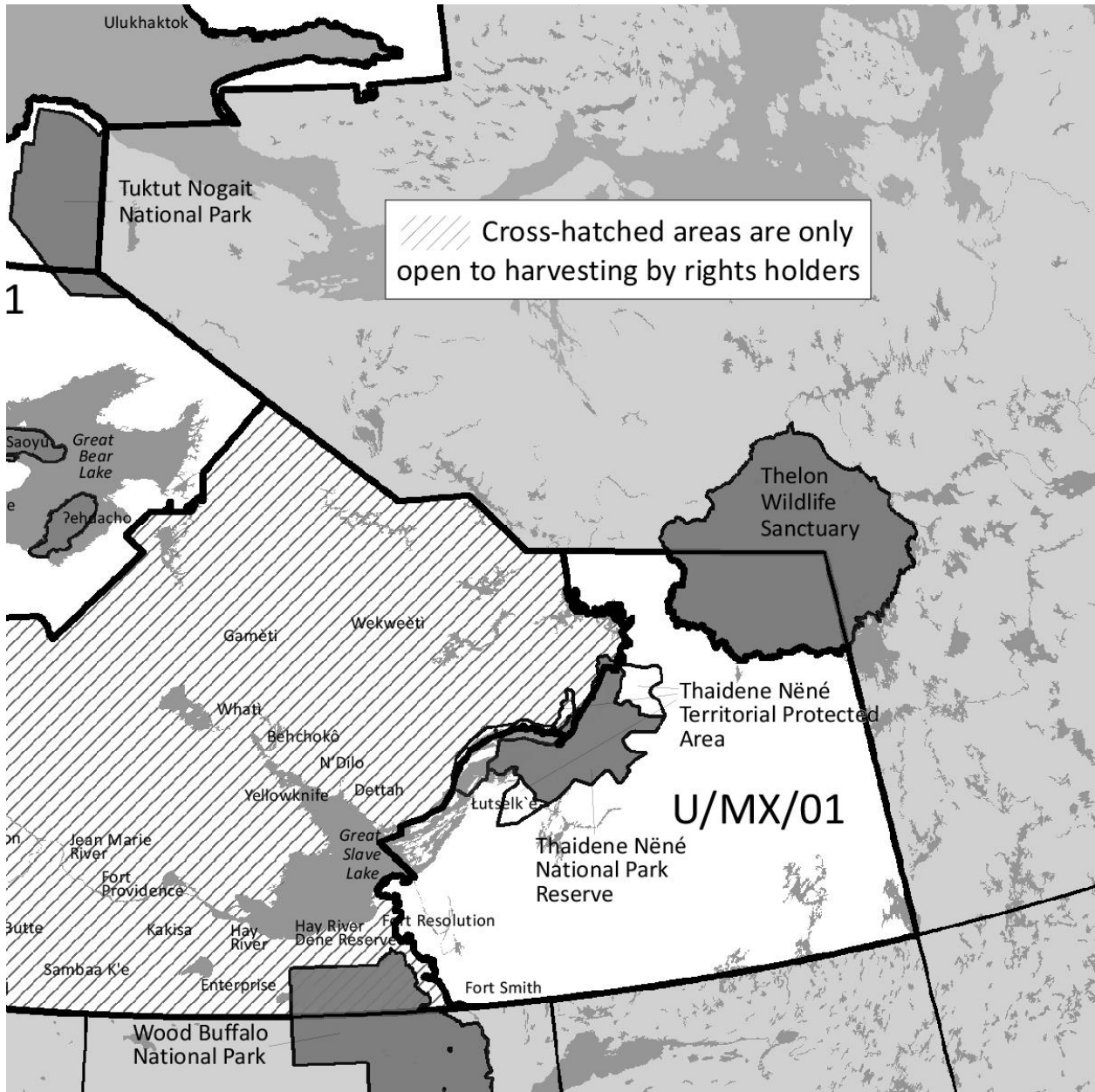
La saison s'étend du 15 août au 15 avril. Les pourvoyeurs dont les permis sont en règle peuvent se voir attribuer jusqu'à 5 étiquettes (chasseurs non-résidents et étrangers non-résidents) pour le bœuf musqué.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec [Wildlife@gov.nt.ca](mailto:Wildlife@gov.nt.ca).

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jessica Davey-Quantick  
Spécialiste en planification des communications  
Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN)  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)  
Tél. : 867-767-9231, poste 53046

## **Backgrounder:**





# Kick-off of the marine resupply season

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 8, 2021

---

Marine Transportation Services (MTS) is pleased to announce the kick-off of the 2021 marine resupply season.

The MV Kelly Ovayuak left the Hay River marine terminal on Monday, July 5, 2021, towing seven barges with a total of 6,261 tonnes of cargo and petroleum products.

This is the first of seven sailings planned from the Hay River terminal this season.

This season, MTS will deliver cargo and fuel to eleven communities:

- Aklavik
- Norman Wells
- Łutsel K'e
- Tulita
- K'asho Got'ine
- Inuvik
- Tuktoyaktuk
- Ulukhaktok
- Sachs Harbour
- Paulatuk
- Kugluktuk

The last delivery is scheduled for early September.

MTS provides essential marine transportation services, seasonally dispatching from the Port of Hay River to government, business, industry, and residents on Great Slave Lake, along the Mackenzie River corridor, and in the Western Arctic.

**For media requests, please contact:**

Department of Infrastructure  
Government of the Northwest Territories  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Coup d'envoi de la saison de réapprovisionnement maritime

Avis publics

Yellowknife — 8 juillet 2021

Le Service de transport maritime (STM) est heureux d'annoncer le lancement de la saison 2021 de réapprovisionnement maritime.

Le traversier Kelly Ovayuak a quitté le terminal maritime de Hay River le lundi 5 juillet 2021, remorquant sept barges transportant un total de 6 261 tonnes de marchandises et de produits pétroliers.

Il s'agit du premier des sept départs prévus au terminal de Hay River cette saison.

Cette saison, le STM livrera des marchandises et du carburant à onze collectivités :

- Aklavik
- Norman Wells
- Łutsel K'e
- Tulita
- K'asho Got'ine
- Inuvik
- Tuktoyaktuk
- Ulukhaktok
- Sachs Harbour
- Paulatuk
- Kugluktuk (Nun.)

La dernière livraison est prévue pour début septembre.

Depuis le port de Hay River, le STM œuvre sur une base saisonnière et sert essentiellement les gouvernements, les entreprises, les secteurs d'industrie et les particuliers des collectivités du Grand lac des Esclaves, le long du corridor du fleuve Mackenzie et dans la région de l'Arctique de l'Ouest.



**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ministère de l'Infrastructure  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# GNWT lifts \$200 Purchase Limit at Liquor Stores

News Releases

*Yellowknife* — July 8, 2021

Effective immediately there is no longer a \$200 transaction limit at NWT liquor stores. The limit of six 375ml containers of spirits (mickeys) is still in place.

The restrictions were originally placed on April 16, 2020 as part of the GNWT's response to the COVID-19 pandemic, and to support the territory's balanced approach to managing alcohol. The limitations were enacted to combat overconsumption and bootlegging activities throughout the territory while still ensuring that NWT residents would have safe and reasonable access to alcohol in unrestricted communities.

Through monitoring and analysis of sales data the GNWT has determined that the "mickey" limit should remain, but the \$200 transaction limit can be lifted.

Residents of the Northwest Territories are encouraged to have a healthy and responsible attitude toward alcohol consumption.

For more information, please contact the NWT helpline at 1-800-661-0844.

## **Quote(s)**

"The GNWT remains committed to ensuring the safe and responsible regulation and distribution of alcohol in the Northwest Territories. The COVID-19 pandemic emerged quickly and demanded swift and decisive action. However, as the pandemic has evolved, so has our government's response. A year after the imposition of these restrictions, we have determined that the restrictions have neither lead to a reduction in alcohol consumption nor bootlegging activities. Striking a balance between public health and wellness, crime prevention, and business interests is important to the GNWT, and making this change now continues to support those efforts."

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

### **Quick facts**

- Restrictions were enacted on April 16, 2020.
- The maximum daily purchase of six 375 ml containers of spirits is still in effect.
- The maximum daily purchase amount of \$200 is lifted.
- Substance abuse, bootlegging, and the associated consequences remain issues that negatively affect many of our communities and our residents. The GNWT remains committed to taking a holistic and whole-of-government approach to addressing these complex issues – including the root causes and resulting negative effects and impacts.
- The GNWT is committed to ensuring the safe and responsible regulation and distribution of alcohol in the Northwest Territories.

### **Links**

- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/restrictions-northwest-territories-liquor-sales>
- <https://www.ntlcc.ca/>

### **For media requests, please contact:**

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Department of Finance  
Government of the Northwest Territories  
[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)  
1-867-767-9168 ext. 15015



# Le GTNO lève la limite d'achat de 200 \$ dans les magasins d'alcool

Communiqués de presse

Yellowknife — 8 juillet 2021

À compter d'aujourd'hui, il n'y a plus de limite de 200 \$ par transaction dans les magasins d'alcool des TNO. La limite de six bouteilles de 375 ml de spiritueux (flasques) est toujours en place.

Les restrictions avaient été mises en place le 16 avril 2020 dans le cadre de la réponse du GTNO à la pandémie de COVID-19 et pour appuyer l'approche équilibrée des TNO concernant la gestion de l'alcool. Les limites ont été imposées pour éviter la surconsommation et la contrebande dans l'ensemble des TNO et pour offrir aux Ténos un accès sécuritaire et raisonnable à l'alcool dans les collectivités où l'alcool est autorisé.

Après avoir effectué un suivi et une analyse des ventes aux TNO, le GTNO a déterminé que la limite concernant les flasques doit être maintenue, mais que la limite de 200 \$ par transaction peut être levée.

Nous invitons les résidents des TNO à adopter un comportement sain et responsable par rapport à la consommation d'alcool.

Pour en savoir plus, appelez la ligne d'aide des TNO au 1-800-661-0844.

## Citation

« Le GTNO est déterminé à appliquer la réglementation concernée et à assurer la distribution sûre et responsable de l'alcool aux Territoires du Nord-Ouest. La soudaineté de la pandémie de COVID-19 exigeait une intervention rapide et décisive. La pandémie évoluant, le gouvernement adapte sa réponse en conséquence. Un an après l'imposition des restrictions, nous avons conclu qu'elles n'avaient pas entraîné la baisse

de la consommation d'alcool ni la réduction de la contrebande. Le GTNO tient à maintenir l'équilibre entre la santé et le mieux-être du public, la prévention du crime et les intérêts commerciaux. Voilà pourquoi nous apportons ce changement aujourd'hui. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

### Faits en bref


- Les restrictions ont été mises en place le 16 avril 2020.
- La limite d'achat quotidienne de six bouteilles de spiritueux est toujours en place.
- La limite d'achat quotidienne de 200 \$ est levée.
- La toxicomanie, le trafic d'alcool et les conséquences qui en découlent demeurent des problèmes qui ont des répercussions négatives sur bon nombre de nos collectivités et de nos résidents. Le GTNO est déterminé à adopter une approche holistique et pangouvernementale pour traiter ces questions complexes, y compris leurs causes profondes et les effets négatifs qui en découlent.
- Le GTNO est déterminé à appliquer la réglementation et à assurer la distribution sûre et responsable de l'alcool aux Territoires du Nord-Ouest.

### Liens

- <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/restrictions-la-vente-dalcool-aux-territoires-du-nord-ouest>
- <https://www.ntlcc.ca/fr>

### Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki  
Agent principal des communications  
Ministère des Finances  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
867-767-9168, poste 15015



# Yellowknife Driver and Motor Vehicle office to Accept Walk-ins

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 9, 2021

---

With the easing of indoor gathering restrictions by the Chief Public Health Officer (CPHO), the Yellowknife Driver and Motor Vehicle (DMV) office will be able to accept walk-ins between 12:00 PM and 4:00 PM on Mondays, Tuesdays, and Thursdays, beginning July 12, 2021.

In response to recent client surveys that indicated that most clients prefer to make appointments in advance, the DMV will also continue to offer advance appointments.

Of the 1,150 clients who responded to the survey at the Yellowknife DMV office in the months of March, April, and May of 2021, roughly 30 per cent of respondents preferred walk-in appointments, while 70 per cent wished to continue booking advance appointments as their preferred method to access DMV services. We will continue to survey DMV clients and improve services as the Emerging Wisely restrictions change.

As per CPHO orders, face masks are encouraged but are not mandatory at the DMV. Physical distancing requirements remain in effect. Staff will wear masks when they feel it is necessary as per CPHO recommendations, which will be at the decision of the employee and their comfort level.

Clients who wish to book their appointments in advance can do so by emailing [dmv@gov.nt.ca](mailto:dmv@gov.nt.ca) or by calling (867)767-9087 with the following information:

- First and last name
- Service you require (driver's licence or vehicle registration)
- Indicate whether you are a new client or you have previously obtained services at an issuing office

## **Hours of operation beginning July 12, 2021:**

### **Monday**

8:30 AM – 12:00 PM: By Appointment Only

12:00 PM – 4:00 PM: Walk-in Only

### **Tuesday**

8:30 AM - 12:00 PM: By Appointment Only

12:00 PM - 4:00 PM: Walk-in Only

### **Wednesday**

9:30 AM - 4:00 PM: By Appointment Only

### **Thursday**

8:30 AM - 12:00 PM: By Appointment Only

12:00 PM - 4:00 PM: Walk-in Only

### **Friday**

8:30 AM - 4:00 PM: By Appointment Only

The public is encouraged to take advantage of online services. The following services are available to clients online at [www.idmv.inf.gov.nt.ca](http://www.idmv.inf.gov.nt.ca):

- Vehicle registration renewals/registration reprints/registration cancellations
- Renewals and replacements of driver's licences/general identification cards
- Driver abstracts


## **For media requests, please contact:**

INF Communications

Department of Infrastructure, Government of Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)

867-767-9082 (extension 31037)



# Plus besoin de rendez-vous au bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 9 juillet 2021

À la suite du relâchement des restrictions sur les rassemblements à l'intérieur par l'administratrice en chef de la santé publique, le bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife acceptera les visites sans rendez-vous entre midi et 16 h les lundis, mardis, et jeudis à compter du 12 juillet 2021.

En réponse à de récents sondages auprès de la clientèle qui indiquaient que la plupart des clients préféraient prendre rendez-vous, le bureau continuera également d'offrir le service sur rendez-vous.

Sur les 1 150 clients qui ont répondu au sondage du bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife en mars, avril et mai 2021, environ 30 pour cent ont dit préférer les visites sans rendez-vous, tandis que 70 pour cent ont répondu vouloir conserver le système de rendez-vous, qu'ils privilégient. Nous continuerons de solliciter l'avis des clients du bureau et d'améliorer nos services au fur et à mesure que les restrictions évolueront.

Conformément aux arrêtés du bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP), le port du masque est recommandé, mais pas obligatoire au bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife. Les mesures d'éloignement physique restent en vigueur. Les membres du personnel porteront un masque quand ils le jugeront nécessaire selon les recommandations du BACSP, c'est-à-dire à la discrétion de l'employé selon son niveau de confort.



Les clients préférant prendre un rendez-vous peuvent envoyer un courriel à [dmv@gov.nt.ca](mailto:dmv@gov.nt.ca) ou composer le 867-767-9087 en donnant les renseignements suivants :

- Prénom et nom de famille;
- Service demandé (permis de conduire ou immatriculation d'un véhicule);
- Indiquez si vous êtes un nouveau client ou si vous avez déjà obtenu des services dans un bureau de l'immatriculation et des permis de conduire.

**Heures d'ouverture à compter du 12 juillet 2021 :**

**Lundi :**

De 8 h 30 à midi : sur rendez-vous uniquement

De midi à 16 h : sans rendez-vous uniquement

**Mardi :**

De 8 h 30 à midi : sur rendez-vous uniquement

De midi à 16 h : sans rendez-vous uniquement

**Mercredi :**

De 9 h 30 à 16 h : sur rendez-vous uniquement

**Jeudi :**

De 8 h 30 à midi : sur rendez-vous uniquement

De midi à 16 h : sans rendez-vous uniquement

**Vendredi :**

De 8 h 30 à 16 h : sur rendez-vous uniquement

Nous encourageons le public à utiliser les services en ligne. Nous offrons les services suivants en ligne à l'adresse <https://www.idmv.dot.gov.nt.ca/fr/> :

- Renouvellement, réimpression et annulation du certificat d'immatriculation d'un véhicule;
- Renouvellement et remplacement des permis de conduire et des cartes d'identité générales;
- Obtention d'un dossier du conducteur.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Service des communications

Ministère de l'Infrastructure, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9082, poste 31037



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of July 11, 2021

Media Advisory

Yellowknife — July 9, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of July 11, 2021

*Issued July 9, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on July 14, 2021.*

### Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

### Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

#### **July 12**

- The Premier will be participating in a Cabinet Strategic Planning session.

#### **July 13**

- The Premier will be participating in a Cabinet Strategic Planning session.

#### **July 14**

- The Premier will be chairing in a Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning Committee of Cabinet meeting.

- Internal meetings

### **July 15**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be meeting with Minister of Northern Affairs Dan Vandal.
- The Premier will be participating in a Child and Family Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a Council of Federation meeting.
- The Premier will be participating in a First Ministers' Meeting.
- Internal meetings


### **July 16**

- Regular Business

All meetings and events subject to change.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 11 juillet 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 9 juillet 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 11 juillet 2021

*Publié le 9 juillet 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 14 juillet 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

### Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

#### **12 juillet**

- La première ministre participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif.

#### **13 juillet**

- La première ministre participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif.

## 14 juillet

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

## 15 juillet

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre rencontrera le ministre des Affaires du Nord, Dan Vandal.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif pour les enfants et les familles.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de la fédération.
- La première ministre participera à une réunion des premiers ministres.
- Réunions internes

## 16 juillet

- Activités courantes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of July 13-19, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — July 12, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of July 13-19, 2021

### Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of July 12, 2021

- Minister Paulie Chinna will be travelling to Fort Resolution to meet with Chief and Council on July 16.
- Minister Paulie Chinna will be travelling to Inuvik with MLA Jacobson for Nunakput Community Tour on July 19.
- Minister Shane Thompson will be travelling to Inuvik with MLA Jacobson for Nunakput Community Tour on July 19.
- Minister Julie Green will be travelling to Inuvik with MLA Jacobson for Nunakput Community Tour on July 19.

### Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Premier Caroline Cochrane will be attending Cabinet Strategic Planning in Yellowknife on July 13.
- Premier Caroline Cochrane will be meeting via conference call with Council of Federation (Canada's Premier's) on July 15.
- Premier Caroline Cochrane will be attending the First Ministers Meeting via conference call on July 15.
- Premier Caroline Cochrane will be meeting via conference call with Honourable Dan Vandal, Minister of Northern Affairs on July 15.
- Minister Paulie Chinna will be attending Cabinet Strategic Planning in Yellowknife on July 13.
- Minister Shane Thompson will be attending Cabinet Strategic Planning in Yellowknife July 13.
- Minister Caroline Wawzonek will be attending Cabinet Strategic Planning in Yellowknife on July 13.
- Minister Caroline Wawzonek will be meeting with the NWT Chamber of Commerce on July 14.
- Minister Julie Green will be attending Cabinet Strategic Planning in Yellowknife on July 13.
- Minister Diane Archie will be attending Cabinet Strategic Planning in Yellowknife on July 13.
- Minister R.J. Simpson will be attending Cabinet Strategic Planning in Yellowknife on July 13.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 13 au 19 juillet 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 12 juillet 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 13 au 19 juillet 2021

### Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 12 juillet 2021.

- La ministre Paulie Chinna se rendra à Fort Resolution pour rencontrer le chef et les membres du conseil, le 16 juillet.
- La ministre Paulie Chinna se rendra à Inuvik avec le député Jacobson pour visiter les collectivités de Nunakput, le 19 juillet.
- Le ministre Shane Thompson se rendra à Inuvik avec le député Jacobson pour visiter les collectivités de Nunakput, le 19 juillet.
- La ministre Julie Green se rendra à Inuvik avec le député Jacobson pour visiter les collectivités de Nunakput, le 19 juillet.

### Rencontres et participations événementielles


Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.



- La première ministre Caroline Cochrane participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif à Yellowknife, le 13 juillet.
- La première ministre Caroline Cochrane participera à une téléconférence avec le Conseil de la fédération (premiers ministres du Canada), le 15 juillet.
- La première ministre Caroline Cochrane participera à la rencontre des premiers ministres par téléconférence, le 15 juillet.
- La première ministre Caroline Cochrane rencontrera par téléconférence l'honorable Dan Vandal, ministre des Affaires du Nord, le 15 juillet.
- La ministre Paulie Chinna participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif à Yellowknife, le 13 juillet.
- Le ministre Shane Thompson participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif à Yellowknife, le 13 juillet.
- La ministre Caroline Wawzonek participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif à Yellowknife, le 13 juillet.
- La ministre Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de la Chambre de commerce des TNO, le 14 juillet.
- La ministre Julie Green participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif à Yellowknife, le 13 juillet.
- La ministre Diane Archie participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif à Yellowknife, le 13 juillet.
- Le ministre R. J. Simpson participera à une séance de planification stratégique avec le Conseil exécutif à Yellowknife, le 13 juillet.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Government of Canada and Government of Northwest Territories to make an announcement on post- secondary education in the territory

Media Advisory

*Yellowknife* — July 12, 2021

---

Ottawa, Ontario — Members of the media are invited to attend a virtual announcement with the Honourable Daniel Vandal, Minister of Northern Affairs, MP Michael McLeod, Northwest Territories Minister R. J. Simpson and Aurora College President Andy Bevan to make an announcement on proposed investments in post-secondary education in the territory.

There will be a media availability following the announcement. Journalists who would like to participate in the Zoom event should notify [RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca](mailto:RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca).

**Date:** Tuesday, July 13, 2021

**Time:** 8:15 a.m. MDT (10:15 a.m. EDT)

For more information:

**Antoine Tremblay**

**Press Secretary**

Office of the Honourable Daniel Vandal

Minister of Northern Affairs  
819-953-1153

**CIRNAC Media Relations**

819-934-2302

[RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca](mailto:RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca)

Follow us on Twitter:

[Minister Daniel Vandal](#)

GovCan - Indigenous

<https://twitter.com/GCIndigenous>

**Press Secretary**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)

**Department of Education, Culture and Employment**


Government of the Northwest Territories

Christina Carrigan

Manager, Public Affairs and Communication

(867) 767-9352 ext. 71073

[Christina\\_Carrigan@gov.nt.ca](mailto:Christina_Carrigan@gov.nt.ca)



# Le gouvernement du Canada et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest feront une annonce sur l'enseignement postsecondaire dans le territoire

Avis aux médias

*Yellowknife* — 12 juillet 2021

---

Ottawa (Ontario) — Les membres des médias sont invités à assister à une annonce virtuelle en compagnie de l'honorable Daniel Vandal, ministre des Affaires du Nord, du député Michael McLeod, du ministre des Territoires du Nord-Ouest R. J. Simpson et du président du Collège Aurora Andy Bevan afin de faire une annonce sur les investissements proposés dans l'éducation postsecondaire dans le territoire.

Les membres des médias sont invités à poser des questions par l'entremise de Zoom. Les journalistes qui souhaitent participer au point de presse doivent en informer [RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca](mailto:RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca).

**Date** : Le mardi 13 juillet

**Heure** : 8 h 15 HAR [10 h 15 HAE]

Pour plus de renseignements :

**Antoine Tremblay**  
**Attaché de presse**

Cabinet de l'honorable Daniel Vandal  
Ministre des Affaires du Nord  
819-953-1153

**Relations avec les médias, RCAANC**

819-934-2302  
[RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca](mailto:RCAANC.media.CIRNAC@canada.ca)

Suivez-nous sur Twitter :  
[Ministre Daniel Vandal](#)

GouvCan – Autochtones  
(<https://twitter.com/GCAutochtones>)

**Attaché de presse**

Communications du Cabinet  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)

**Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation**

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Christina Carrigan  
Manager, Public Affairs and Communication  
(867) 767-9352 ext. 71073  
[Christina\\_Carrigan@gov.nt.ca](mailto:Christina_Carrigan@gov.nt.ca)



# Little Doctor Lake Wildfire Update

Public Service Announcement

Fort Simpson — July 13, 2021

---

Two cabins lost due to wildfire.

Two cabins on Little Doctor Lake outside of Fort Simpson were burned in a wildfire over the weekend.

Wildfire FS-019 was detected at Little Doctor Lake on Saturday, July 10.

Due to extreme fire behaviour and heavy smoke, crews were unable to access the fire until Sunday, when crews discovered the two burned cabins.

The fire is currently 6500 hectares in size and is classified at out-of-control.

Crews are assessing the risk to other values in the area and undertaking value protection efforts where required.

Wildfires can become aggressive and get out of control quickly.

Taking simple steps to remove fuel sources around your home can help control your risk.

- Focus on 10 metres around your home. Cut your grass, clean up vegetation, dry sticks, and anything else that can burn.
- Consider a sprinkler system to keep the ground damp.

For more information on reducing your wildfire risk, please visit: <https://www.enr.gov.nt.ca/en/services/reduce-your-wildfire-risk>

**For media requests, please contact:**

Jaimee Kepa

Wildfire Information Officer

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[NWTFire\\_info@gov.nt.ca](mailto:NWTFire_info@gov.nt.ca)

1-867-445-5484



# Mise à jour sur le feu de forêt au lac Little Doctor

Avis publics

Fort Simpson — 13 juillet 2021

Un feu de forêt cause la perte de deux chalets.

Deux chalets situés sur le lac Little Doctor, à l'extérieur de Fort Simpson, ont été détruits par un feu de forêt au cours de la fin de semaine.

Le feu de forêt FS-019 a été découvert au lac Little Doctor le samedi 10 juillet.

En raison du comportement agressif du feu et de la forte densité de la fumée, les équipes de suppression n'ont pas pu s'y rendre avant dimanche; c'est à ce moment-là que les équipes ont découvert que deux chalets avaient été incendiés.

Le feu couvre actuellement une superficie de 6 500 hectares et est catégorisé comme étant hors contrôle.

Les équipes sont en train d'évaluer le risque pour les autres biens qui se trouvent dans le secteur et procèdent aux efforts de protection lorsque nécessaire.

Les feux de forêt peuvent devenir agressifs et rapidement devenir hors contrôle.

En posant des gestes simples afin d'éliminer les sources de carburant autour de votre maison, vous pouvez contrôler votre risque :

- Concentrez-vous sur un rayon de 10 mètres autour de votre maison. Tondez la pelouse et éliminez les feuilles, les branches sèches et toute autre chose susceptible de brûler.
- Songez à installer un système de gicleurs pour garder le sol humide.

Pour en savoir plus sur la réduction des risques de feux de forêt, veuillez consulter le : <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/services/reduire-les-chances-dincendies-de-foret>.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jaimee Kepa

Agente d'information sur les feux de forêt

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[NWTFire\\_info@gov.nt.ca](mailto:NWTFire_info@gov.nt.ca)

867-445-5484





# GNWT Announces 2021 Anti-Poverty Fund Recipients

News Releases

**NORTHWEST TERRITORIES (July 14, 2021)** – Julie Green, Minister of Health and Social Services is pleased to announce the 2021 recipients of the \$1.75 million Anti-Poverty Fund. This year, 52 grants were awarded to community, Indigenous and non-profit organizations to help overcome and reduce poverty by addressing its root causes.

The successful proposals will reduce poverty by supporting food security; those experiencing homelessness; early childhood development; employment and training; healthy living; Traditional Knowledge; and on-the-land activities.

Highlights include the Healing Families On-the-Land Camps, run by the Tłıchǫ Government across the Tłıchǫ region. These camps allow participants to engage in wellness, healing and traditional on-the-land activities while participating in healing workshops and culture-based outdoor activities designed to build personal and cultural identity and a sense of belonging.

The Qmunity Camp, run by the Rainbow Coalition, is the North's only sleepaway camp designed for youth aged 12-17. This camp provides a safe and inclusive space that promotes self expression and healing through on the land programming.

The Building Safe Housing, Skills, and Wellbeing program in Kakisa, run by Ka'a'gee Tu First Nation, aims to improve community housing and develop housing repair and maintenance skills among program participants while completing much needed repairs and maintenance to houses in the community. This program will also provide training to youth in the community through a summer internship program.

The From All Directions program, run by West Point First Nation, takes a multi-pronged approach to food security by focussing on Traditional Knowledge of food on the land, harvesting, developing a community garden, and charitable food donation.

## Quote(s)

“We have increased the \$1 million Anti-Poverty Fund to \$1.75 million this year to help eligible organizations and Indigenous governments provide innovative community driven solutions in their poverty reduction initiatives. The additional funding has allowed us to help more applicants help their communities than in previous years.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

## Quick facts

- The Anti-Poverty Fund helps support eligible organizations in their efforts to reduce poverty in the NWT.
- Projects receiving funding must align with one or more of the five pillars of the Anti-Poverty Strategic Framework and Action Plan.
- Funding is allocated each fiscal year.
- The Anti-Poverty Fund has an annual budget of \$1.75 million (an increase of \$750,000 from previous years). There is no maximum or minimum funding limit for individual projects.
- This year, 52 proposals were approved for funding, ranging in amounts from \$4,800 to \$67,200.

## Related links

- [The Anti-Poverty Fund](#)
- [Working Together II: An Action Plan to Reduce Poverty in the Northwest Territories \(2019-2022\)](#)

## For media requests, please contact:

Umesh Sutendra  
Acting Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
1-867-767-9052 ext. 49036  
[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)

## Backgrounder:



### 2021-2022 Anti-Poverty Fund Approved Projects

Region	Organization	Project	Purpose	Funding
NWT Wide	NWT Seniors Society/Alternative North	Living Wage Calculation 2021	Employment & Skills	\$12,000
	Arctic Energy Alliance	Low Income Home Winterization Project	Employment & Skills Homeless & Housing	\$42,000
	Food First Foundation	Support for School Food Programs Across the NWT	Charitable Food Nutrition Education Cooking Early Childhood Development Child/Youth	\$60,000
	MakeWay Charitable Society - Northern Youth Leadership	Leadership on the Land	TK On-the-Land Employment & Skills Child/Youth	\$40,000
	NWT Recreation and Parks Association	Supporting Wellbeing	Addictions Mental Wellness On-the-Land Employment & Skills	\$40,000
	FOXY	SMASH: Reducing Poverty & Improving Social Outcomes Through Education	Family Violence Mental Wellness On-the-Land Child/Youth	\$30,000
Yellowknife	CDETNO	Dress to Impress	Employment & Skills	\$20,000
	MakeWay Charitable Society - Dene Nahjo	Dene Nahjo's 5th Annual Urban Hide Camp	Harvesting TK On-the-Land Employment & Skills Child/Youth Elders Women	\$40,000

	Ecology North	Ecology North School Garden Program	Gardens Employment & Skills Child/Youth	\$15,000
	Food Rescue Yellowknife	Operations and Maintenance of Food Rescue Yellowknife	Charitable Food	\$10,000
	Rainbow Coalition	Qmunity Camp NWT	On-the-Land Child/Youth LGBTQ2S+	\$25,000
	The SideDoor Ministries	Key Worker-Youth in Transition, Transitional Housing	Employment & Skills Homeless & Housing	\$40,000
	Yellowknife Farmer's Market	"Pay It Forward" Program	Charitable Food Commercial Agriculture	\$11,500
	Yellowknife Women's Society	Rapid Rehousing Program	Addictions Mental Wellness Homeless & Housing	\$40,000
	Yellowknives Dene First Nation	Food Sustainability for the YKDFN People	Charitable Food Cooking Harvesting TK On-the-Land Child/Youth Elders Women	\$47,700
	YWCA	Rapid Rehousing Program for Families at Risk of Homelessness	Addictions Mental Wellness Homeless & Housing	\$40,000
North Slave	Habitat for Humanity Northwest Territories	Poverty Reduction through Affordable Home Ownership	Employment & Skills Homeless & Housing	\$50,000
	Tłıchǫ Government	Home Exterior Painting Project	Employment & Skills Homeless & Housing Child/Youth Elders	\$50,000

	Tłıchq Government	Behchokò Healing Families On- The-Lands Program	Mental Wellness TK On-the-Land	\$60,000
	Tłıchq Łeàgıa Ts'ıllı Kq (TLTK)	First Responders Curriculum Development and Training for Elder's Health and Wellness	Family Violence Mental Wellness Child/Youth Elders	\$40,000
	Tłıchq Government	Annual Whatı Trip Around the Lake	Harvesting TK On-the-Land Child/Youth Elders	\$40,000
	Community Government of Whatı	Art and Craft Evenings for Youth	Child/Youth	\$5,600
	Tłıchq Government	Gamèti Healing Families On- The-Lands	Mental Wellness TK On-the-Land	\$30,000
	Tłıchq Government	Wekweèti Healing Families On- The-Lands	Mental Wellness TK On-the-Land	\$25,000
South Slave	Family Support Centre	Transitional Extended Stay Program	Family Violence Homeless & Housing Child/Youth Women	\$26,000
	Hay River Soup Kitchen	Healthy Nutrition for families/Food Bank	Charitable Food	\$50,000
	Hay River Committee for Persons with Disabilities	LEAP - Life Skills, Employment Action Program	Charitable Food Gardens Employment & Skills Homeless & Housing Disabilities	\$50,000

	Soaring Eagle Friendship Centre	2021-2022 Soaring Eagle Friendship Centre - Programs	Charitable Food Cooking Mental Wellness TK On-the-Land Gardens Child/Youth Elders	\$50,000
	West Point First Nation	"From All Directions" - A WPFN Anti-Poverty Initiative	Charitable Food Harvesting TK On-the-Land Gardens Child/Youth Elders	\$21,500
	Ka-a-gee Tu First Nation	Building Safe Housing, Skills, and Well-being in Kakisa	Homeless & Housing Child/Youth	\$34,000
Beaufort Delta	Children First Society	Supporting Young Children and Their Families	Early Childhood Development Childcare Child/Youth	\$30,000
	Great Northern Arts Festival	Youth and Adult Creative Arts Outreach	On-the-Land Homeless & Housing Child/Youth	\$34,000
	Gwich'in Tribal Council	Parent-to-Parent Relationships on the Land: A Foundation for Community-led Aftercare	Mental Wellness On-the-Land Child/Youth	\$60,000
	Inuvik Community Greenhouse	Year Round Veggie Box	Gardens	\$35,000
	Inuvik Youth Centre	Inuvik Youth Centre Drop-in Services	Charitable Food Childcare Employment & Skills Child/Youth	\$35,000
	Aklavik Community Corporation	Supporting Families in Need	Charitable Food	\$5,000
	Incorporated Hamlet of Sachs Harbour	Food for People in Poverty	Charitable Food	\$15,000

	Incorporated Hamlet of Tuktoyaktuk	Keeping Families Healthy	On-the-Land	\$34,340
Dehcho	Deh Cho Friendship Centre	Deh Cho Friendship Centre Programs	Charitable Food TK On-the-Land Child/Youth Women	\$15,960
	Liidlii Kue First Nation	Soup Kitchen and Homelessness Support	Charitable Food Homeless & Housing	\$30,000
	Acho Dene Koe First Nation	Brown Bag Lunch Kitchen	Charitable Food	\$45,000
	Jean Marie River First Nation	Blazing Pathways to Food Security in Jean Marie River	Harvesting TK On-the-Land Gardens	\$67,200
	Pehdzeh Ki First Nation	PKFN Anti-Poverty	Charitable Food	\$20,000
Sahtu	Deline Got'ine Government	Dene Bere (Traditional Foods) Program	Harvesting TK On-the-Land Homeless & Housing	\$60,000
	Fort Good Hope Renewable Resources Council	Monthly Farmers Market in Fort Good Hope	Charitable Food	\$40,000
	K'asho Got'ine Housing Society	Kádúyíle Men's Group Home and Supported Living	Homeless & Housing	\$50,000
	Norman Wells Land Corp	Elders' Meals Assistance in Norman Wells	Charitable Food Elders	\$40,000
	Town of Norman Wells	After School Program	Charitable Food Childcare Employ & Skills Child/Youth	\$8,400
	Town of Norman Wells	Norman Wells Food Pantry	Charitable Food	\$4,800

	Incorporated Hamlet of Tulita	Developing Food Security	Cooking Mental Wellness Gardens Commercial Agriculture Employment & Skills Child/Youth Elders	\$15,000
Other	NWT Literacy Council	Canada Learning Bond	Child/Youth	\$45,000
	TBD	How-to Video	Nutrition Education	\$15,000
<b>TOTAL</b>				<b>\$1,750,000.00</b>





# Le GTNO annonce les bénéficiaires du Fonds anti-pauvreté 2021

Communiqués de presse

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST, le 14 juillet 2021** – Mme Julie Green, ministre de la Santé et de Services sociaux est heureuse d’annoncer les bénéficiaires du Fonds anti-pauvreté. Cette année, le Fonds s’élevait à 1,75 million de dollars, et 52 subventions ont été attribuées aux collectivités, aux organisations autochtones et aux organismes à but non lucratif pour les aider à lutter contre la pauvreté et à s’attaquer à ses causes fondamentales.

Les propositions retenues réduiront la pauvreté en offrant des services dans les secteurs suivants : sécurité alimentaire, lutte contre l’itinérance, développement de la petite enfance, emploi et formation, mode de vie sain, soutien au savoir traditionnel et activités sur les terres ancestrales.

Mentionnons, entre autres, les camps du Programme de guérison des familles dans la nature, administrés par le gouvernement ṭicḥq̣ dans la région des Ṭicḥq̣. Grâce à ces camps, les participants peuvent prendre part à des activités et à des ateliers en nature axés sur le bien-être, les traditions, la culture et la guérison et conçus pour consolider leur identité personnelle et culturelle, et leur sentiment d’appartenance.

Le camp Qmunity dirigé par la Rainbow Coalition est le seul camp de vacances des TNO destinés aux jeunes de 12 à 17 ans. Il leur offre un espace sûr et inclusif qui favorise la liberté d’expression et la guérison grâce à des activités sur les terres ancestrales.

Le programme Bâtissons des logements sûrs, renforçons nos compétences et promouvons le mieux-être de Kakisa administré par la Première Nation Ka'a'gee vise à améliorer le logement communautaire; à renforcer les compétences des participants en rénovation et en entretien de logement; et à effectuer des travaux de rénovations et d’entretien indispensables dans les logements de la collectivité. Le programme offre également de la formation aux jeunes de la collectivité grâce à un programme de stages d’été.

Le programme From All Directions dirigé par la Première Nation West Point aborde les questions de sûreté de l'approvisionnement alimentaire en adoptant une approche à plusieurs volets qui se concentre sur l'alimentation traditionnelle et naturelle, la récolte des plantes sauvages, la chasse et la pêche, les jardins communautaires et les dons alimentaires.

### **Citation**

« Cette année, nous avons fait passer le Fonds anti-pauvreté de 1 à 1,75 million de dollars pour que les initiatives de réduction de la pauvreté des organismes admissibles et des gouvernements autochtones puissent offrir des solutions innovantes axées sur les collectivités. Ce financement supplémentaire nous a donné l'occasion d'aider davantage d'organismes à aider leur collectivité que les années précédentes. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

### **Faits en bref**

- Le Fonds permet de soutenir les organismes admissibles dans leur lutte contre la pauvreté aux TNO.
- Les projets financés doivent correspondre à un (ou plusieurs) des cinq piliers du Cadre stratégique et plan d'action anti-pauvreté.
- Le Fonds est alloué à chaque exercice.
- Le budget du Fonds anti-pauvreté s'élève à 1,75 million de dollars (une augmentation de 750 000 \$ par rapport à l'exercice précédent). Aucun montant minimum ou maximum par projet n'a été défini.
- Cette année, 52 projets ont été financés (l'aide allant de 4 800 \$ à 67 200 \$ par projet).

### **Liens connexes**

- [Le Fonds anti-pauvreté](#)
- [Travaillons ensemble II – Plan d'action pour réduire la pauvreté aux Territoires du Nord-Ouest \(2019-2022\)](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra  
Gestionnaire intérimaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9052, poste 49036  
Courriel : [umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



## Projets approuvés au titre du Fonds anti-pauvreté en 2021-2022

Région	Organisation	Projet	Objet	Financement
Ensemble des TNO	Société des aînés des TNO et Alternative North	Calcul du salaire vital 2021	Emploi et compétences	\$12,000
	Alliance énergétique de l'Arctique	Projet de préparation de logements à loyer modique pour l'hiver	Emploi et compétences Itinérance et logement	\$42,000
	Fondation Food First	Soutien aux programmes alimentaires des écoles de l'ensemble des TNO	Dons de nourriture Éducation nutritionnelle Cuisine Développement de la petite enfance Enfants et jeunes	\$60,000
	MakeWay Charitable Society – Leadership des jeunes du Nord	Programme dans la nature pour développer le leadership	Savoir traditionnel Emploi et compétences Programme dans la nature Enfants et jeunes	\$40,000
	Association des parcs et des loisirs des TNO	Appuyer le mieux-être	Dépendances Santé mentale Emploi et compétences Programme dans la nature	\$40,000
	FOXY	SMASH : Diminuer la pauvreté et améliorer les perspectives sociales grâce à l'éducation	Violence familiale Santé mentale Programme dans la nature Enfants et jeunes	\$30,000
	Yellowknife	CDÉTNO	L'habit fait l'emploi	Emploi et compétences

MakeWay Charitable Society – Dene Nahjo	5 <sup>e</sup> camp annuel de tannage urbain Dene Nahjo	Chasse, pêche, récolte Savoir traditionnel Emploi et compétences Programme dans la nature Enfants et jeunes Aînés Femmes	\$40,000
Ecology North	Programme de jardinage à l'école d'Ecology North	Jardins Emploi et compétences Enfants et jeunes	\$15,000
Banque alimentaire Food Rescue Yellowknife	Activités et exploitation de Food Rescue Yellowknife	Dons de nourriture	\$10,000
Rainbow Coalition	Qmunity Camp NWT	Programme dans la nature Enfants et jeunes Personnes LGBTQ2S+	\$25,000
The Sidedoor Ministries	Travailleur clé - Jeunes en transition, Logement de transition	Emploi et compétences Itinérance et logement	\$40,000
Marché fermier de Yellowknife	Programme Pay It Forward	Dons de nourriture Agriculture commerciale	\$11,500
Women's Society de Yellowknife	Programme de relogement rapide	Dépendances Santé mentale Itinérance et logement	\$40,000

	Première Nation des Dénés Yellowknives	Sécurité alimentaire pour les membres de la PNDY	Dons de nourriture Cuisine Chasse, pêche, récolte Savoir traditionnel Programme dans la nature Enfants et jeunes Aînés Femmes	\$47,700
	YWCA	Programme de relogement rapide pour les familles risquant l'itinérance	Dépendances Santé mentale Itinérance et logement	\$40,000
Slave Nord	Habitat pour l'humanité (Territoires du Nord-Ouest)	Diminution de la pauvreté grâce à l'accès à une propriété abordable	Emploi et compétences Itinérance et logement	\$50,000
	Gouvernement ṯichq̱	Projet de peinture de l'extérieur des maisons	Emploi et compétences Itinérance et logement Enfants et jeunes Aînés	\$50,000
	Gouvernement ṯichq̱	Programme de guérison des familles dans la nature de Behchoko	Santé mentale Savoir traditionnel Programme dans la nature	\$60,000
	Ṯichq̱ Łeàg̱a Ts'ı̱ı̱ı̱ Kq̱ (TLST)	Élaboration du programme des premiers répondants et formation en santé et mieux-être pour les aînés	Violence familiale Santé mentale Enfants et jeunes Aînés	\$40,000

	Gouvernement ṯjchq	Voyage annuel autour du lac (Whati)	Chasse, pêche, récolte Savoir traditionnel Programme dans la nature Enfants et jeunes Aînés	\$40,000
	Administration communautaire de Whati	Soirée d'art et d'artisanat pour les jeunes	Enfants et jeunes	\$5,600
	Gouvernement ṯjchq	Programme de guérison des familles dans la nature de Gameti	Santé mentale Savoir traditionnel Programme dans la nature	\$30,000
	Gouvernement ṯjchq	Programme de guérison des familles dans la nature de Wekweeti	Santé mentale Savoir traditionnel Programme dans la nature	\$25,000
Slave Sud	Centre d'aide aux familles	Programme de logement de transition prolongé	Violence familiale Itinérance et logement Enfants et jeunes Femmes	\$26,000
	Soupe populaire de Hay River	Nutrition saine pour les familles et banque alimentaire	Dons de nourriture	\$50,000
	Comité des personnes handicapées de Hay River	Programme d'emploi et de développement des aptitudes à la vie quotidienne (LEAP)	Dons de nourriture Jardins Emploi et compétences Itinérance et logement Incapacités	\$50,000

	Centre d'amitié Soaring Eagle	Programmation 2021-2022 du centre d'amitié Soaring Eagle	Dons de nourriture Cuisine Santé mentale Savoir traditionnel Programme dans la nature Jardins Enfants et jeunes Aînés	\$50,000
	Première Nation de West Point	<i>From All Directions</i> – initiative anti-pauvreté de WPFN	Dons de nourriture Chasse, pêche, récolte Savoir traditionnel Programme dans la nature Jardins Enfants et jeunes Aînés	\$21,500
	Ka-a-gee Tu First Nation	Bâtir des logements sûrs, les compétences et le mieux-être à Kakisa	Itinérance et logement Enfants et jeunes	\$34,000
Beaufort-Delta	Children First Society	Soutien aux jeunes enfants et à leur famille	Développement de la petite enfance; Service de garde Enfants et jeunes	\$30,000
	Great Northern Arts Festival	Création artistique pour tous	Programme dans la nature Itinérance et logement Enfants et jeunes	\$34,000
	Conseil tribal des Gwich'in	Relations entre parents dans la nature : fondation communautaire pour la convalescence	Santé mentale Programme dans la nature Enfants et jeunes	\$60,000
	Serre communautaire d'Inuvik	Panier de légumes toute l'année	Jardins	\$35,000

	Centre jeunesse d'Inuvik	Programmes libres ou sur inscription du Centre pour les jeunes d'Inuvik	Dons de nourriture Service de garde Emploi et compétences Enfants et jeunes	\$35,000
	Société communautaire d'Aklavik	Soutien pour les familles dans le besoin	Dons de nourriture	\$5,000
	Hameau incorporé de Sachs Harbour	Nutrition pour les personnes pauvres	Dons de nourriture	\$15,000
	Hameau incorporé de Tuktoyaktuk	Garder les familles en santé	Programme dans la nature	\$34,340
Région du Dehcho	Centre d'amitié du Dehcho	Programmation du centre d'amitié du Dehcho	Dons de nourriture Savoir traditionnel Programme dans la nature Enfants et jeunes Femmes	\$15,960
	Première Nation de Liidlii Kue	Soupe populaire et aide aux sans-abri	Dons de nourriture Itinérance et logement	\$30,000
	Première Nation Acho Dene Koe	Cuisine pour le dîner	Dons de nourriture	\$45,000
	Première Nation de Jean Marie River	Établir la sûreté alimentaire à Jean Marie River	Chasse, pêche, récolte Savoir traditionnel Programmes dans la nature Jardins	\$67,200
	Première Nation Pehdzeh Ki	Lutte contre la pauvreté PKFN	Dons de nourriture	\$20,000
Sahtú	Gouvernement Got'ine de Deline	Programme Dene Bere (aliments traditionnels)	Chasse, pêche, récolte Savoir traditionnel Programmes dans la nature Itinérance et logement	\$60,000



	Conseil des ressources renouvelables de Fort Good Hope	Marchés fermiers mensuels à Fort Good Hope	Dons de nourriture	\$40,000
	Société d'habitation Ka'sho Got'ine	Foyer de groupe et aide à la vie autonome pour hommes Kádúyíle	Itinérance et logement	\$50,000
	Société foncière de Norman Wells	Aide au repas pour aînés de Norman Wells	Dons de nourriture Aînés	\$40,000
	Ville de Norman Wells	Programme parascolaire	Dons de nourriture Service de garde Compétences et emploi Enfants et jeunes	\$8,400
	Ville de Norman Wells	Le garde-manger de Norman Wells	Dons de nourriture	\$4,800
	Hameau incorporé de Tulita	Développement de la sécurité alimentaire	Cuisine Santé mentale Jardins Agriculture commerciale Emploi et compétences Enfants et jeunes Aînés	\$15,000
Autre	Conseil d'alphabétisation des TNO	Bon d'études canadien	Enfants et jeunes	\$45,000
	À déterminer	Tutoriel	Éducation nutritionnelle	\$15,000
<b>Total des TNO</b>				<b>\$1,750,000.00</b>



# Smoking Material Fires in the NWT

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 14, 2021

---

Smoking is a leading cause of home fire fatalities. The Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Office of The Fire Marshal (OFM) are concerned about a recent trend related to smoking materials that has been occurring in the NWT. Over the last month alone, structural fires in the communities of Fort Simpson, Fort Smith, Hay River, Inuvik and Yellowknife have resulted in significant property losses and injuries to NWT residents.

The Department of Municipal and Community Affairs (MACA), through the OFM, is working with our partners at the Northwest Territories Association of Communities (NWTAC), Northwest Territories Fire Chief's Association (NWTFCFA) and Local Government Administrators of the Northwest Territories (LGANT), and other GNWT Departments to assist in spreading fire prevention messaging to all NWT residents.

In an effort to combat this trend, the GNWT is requesting all residents heed the following fire safety messages related to smoking materials and all community Fire Safety Officials to assist in educating their residents to the hazards of smoking materials.

#### Fire Prevention Best Practices:

- If you smoke, do so outside away from structures and other combustible material. Make sure to extinguish cigarettes in an approved container.
- Never smoke in bed, while taking medication that makes you drowsy, or while you are under the influence of drugs or alcohol.
- Never smoke where medical oxygen is used. Medical oxygen can cause materials to ignite more easily and make fires burn at a faster rate than normal. It can make an existing fire burn faster and hotter.

- Wherever you smoke, use deep, sturdy ashtrays (non-combustible). If ashtrays are not available use a metal can or pail. Never empty smoking material directly into a trash can. Place the ashtrays or metal cans away from anything that can burn. Use of a tight-fitting lid will limit oxygen supply.
- Do not throw out cigarettes into vegetation, potted plants, landscaping, peat moss, dried grass, mulch, leaves or other similar items as they can easily catch fire.
- Before you throw out butts and ashes, ensure they are completely extinguished. Put them out in sand or water.
- Do not discard cigarettes or other flammable materials out vehicle windows especially in forested areas or where combustible materials may be present.
- Before going to bed, check under furniture cushions and around places where people have been smoking for smouldering cigarette butts or hot ashes that may have fallen out of sight.
- Keep cigarettes, lighters, matches, and other smoking materials up high out of the reach of children, in a locked cabinet.
- Fires have occurred with vaping products, including where electronic cigarettes were being used, while batteries were being charged, or the device was being transported. Never leave charging e-cigarettes unattended.
- Install carbon monoxide and smoke detectors in your home. These devices are proven to save lives and limit property loss.

For additional information on protecting yourself from fire, please visit the National Fire Protection Association's Website at: <https://www.nfpa.org/Public-Education> or contact your local fire department or MACA Regional Office for assistance.

Safety is a priority for the GNWT. We all have a role to play in protecting our family, friends, pets, property and belongings from the threat of fire.

If you need help quitting smoking, make an appointment at your local health centre or contact [healthpromotion@gov.nt.ca](mailto:healthpromotion@gov.nt.ca) for a free Quit Kit.

**For media requests, please contact:**

Jay Boast


Communications Planning Specialist

Municipal and Community Affairs

Government of the Northwest Territories

[Jay\\_Boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_Boast@gov.nt.ca)

867-767-9162 ext. 21044



# Incendies attribuables à l'usage du tabac aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 14 juillet 2021

L'usage de tabac est l'une des principales causes de décès liés à des incendies résidentiels. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le Bureau du commissaire aux incendies s'inquiètent d'une récente tendance à la hausse des incendies attribuables à l'usage du tabac aux TNO. En effet, dans le dernier mois seulement, des incendies de structures ayant eu lieu dans les collectivités de Fort Simpson, de Fort Smith, de Hay River, d'Inuvik et de Yellowknife ont causé d'importantes pertes matérielles et des blessures pour des Ténos.

Le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC), par l'entremise du Bureau du commissaire aux incendies, travaille avec ses partenaires de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest (ACTNO), l'Association des chefs pompiers des Territoires du Nord-Ouest (ACPTNO) et les administrations municipales des TNO, ainsi que d'autres ministères du GTNO pour aider à diffuser des messages de prévention des incendies auprès de tous les Ténos.

Dans le but de contrer cette tendance, le GTNO demande à tous les résidents de tenir compte des messages suivants sur la prévention des incendies en lien avec les produits du tabac. Il demande aussi à tous les responsables de la sécurité-incendie de contribuer à la sensibilisation des résidents aux dangers des articles pour fumeurs.

## Pratiques exemplaires de prévention des incendies

- Si vous fumez, faites-le à l'extérieur, loin des structures et des autres matériaux combustibles. Assurez-vous d'éteindre les cigarettes dans un contenant prévu à cette fin.
- Ne fumez jamais au lit, lorsque vous prenez des médicaments qui causent de la somnolence ou lorsque vous avez les facultés affaiblies par la drogue ou l'alcool.
- Ne fumez jamais dans un lieu où l'on utilise de l'oxygène médical, qui peut faciliter l'ignition et la combustion, et peut augmenter l'intensité et la chaleur du feu.

- Où que vous fumiez, utilisez des cendriers profonds et stables (incombustibles). Si ce n'est pas possible, utilisez une boîte de conserve ou un seau en métal. Ne jetez jamais les cendres et les mégots directement dans la poubelle. Tenez les cendriers ou récipients métalliques loin des matériaux inflammables. Un couvercle hermétique limitera l'apport en oxygène.
- Ne jetez pas de mégots de cigarette dans de la végétation, des plantes en pot, des espaces verts, de la tourbe, des herbes sèches, du paillis, des feuilles ou d'autres matières semblables qui peuvent facilement prendre feu.
- Avant de jeter les mégots et les cendres, assurez-vous qu'ils sont complètement éteints. Recouvrez-les d'eau ou de sable.
- Ne jetez pas de cigarette ou d'autres matériaux inflammables par la fenêtre de votre véhicule, surtout dans les régions boisées où il pourrait y avoir des matières combustibles.
- Avant d'aller dormir, vérifiez qu'aucun mégot ou cendre encore chaud n'est tombé sous les coussins ou près des endroits où des personnes ont fumé.
- Conservez les cigarettes, les briquets, les allumettes et autres produits du tabac hors de la portée des enfants, sous clé.
- L'utilisation, le transport et la recharge de produits de vapotage, y compris les cigarettes électroniques, ont causé des incendies. Ne laissez jamais une cigarette électronique charger sans surveillance.
- Installez des détecteurs de monoxyde de carbone et de fumée dans votre domicile. Il est prouvé que ces appareils sauvent des vies et réduisent les pertes matérielles.

Pour en savoir plus sur la prévention des incendies, consultez le site Web de la National Fire Protection Association (<https://www.nfpa.org/Public-Education>), ou contactez votre service d'incendie ou votre agent régional du MAMC.

La sécurité est la priorité du GTNO. Nous avons tous un rôle à jouer pour protéger notre famille, nos amis, nos animaux de compagnie, notre propriété et nos biens des incendies.

Si vous avez besoin d'aide pour arrêter de fumer, prenez rendez-vous à votre centre de santé local ou écrivez à [healthpromotion@gov.nt.ca](mailto:healthpromotion@gov.nt.ca) pour obtenir une trousse antitabac gratuite.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9162, poste 21044



# Premier Cochrane announces changes to the public service

News Releases

*Yellowknife* — July 19, 2021

Northwest Territories Premier Caroline Cochrane has made the following changes to senior management in the Northwest Territories public service.

Mr. William MacKay is appointed as Deputy Minister of the Department of Finance. Mr. MacKay will join the Government of the Northwest Territories on September 1st from the Government of Nunavut (GN) where he served as the Deputy Minister of Executive and Indigenous Affairs and Secretary to Cabinet since September 2019. Prior to that position, Mr. MacKay served four years as Deputy Minister of Justice and Attorney General, also with the GN.

Mr. MacKay replaces Sandy Kalgutkar, who indicated his plans to retire earlier this year.

Mr. John MacDonald is appointed as Deputy Minister of the Department of Education, Culture and Employment (ECE). Mr. MacDonald moves to ECE this week from the position of Assistant Deputy Minister, Environment and Climate Change with the Department of Environment and Natural Resources. Prior to that position, Mr. MacDonald served 3 years as the Assistant Deputy Minister, Education and Culture with the Department of ECE and several years as an Assistant Deputy Minister in the Government of Nunavut.

Rita Mueller has left the NWT public service. The Premier would like to thank her for her service as Deputy Minister of ECE and wishes her well in her future endeavours.

## Quote

“I look forward to working with Mr. Mackay and Mr. MacDonald in their new roles. Deputy Ministers play a critical role in planning and managing how the Government of the Northwest Territories will deliver on the commitments it has made to advance the

priorities of the 19th Legislative Assembly and improve the lives of residents in the territory. The extensive northern experience that Mr. MacKay and Mr. MacDonald will bring to their roles will be an invaluable to our government.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

## Quick facts

- Deputy Ministers are the non-elected head of a GNWT Department.
- The Commissioner in Executive Council appoints Deputy Ministers on the advice of the Premier.
- Deputy Ministers serve at the pleasure of, and are accountable to, the Premier for the performance of their duties.

### **For media requests, please contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[PressSecretary@gov.nt.ca](mailto:PressSecretary@gov.nt.ca)



# La première ministre Cochrane annonce des changements à la fonction publique

Communiqués de presse

Yellowknife — 19 juillet 2021

La première ministre des Territoires du Nord-Ouest Caroline Cochrane a apporté les changements suivants à la composition de la haute direction de la fonction publique des Territoires du Nord-Ouest :

M. William MacKay est nommé au poste de sous-ministre des Finances. M. MacKay se joindra au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) le 1er septembre. Son poste précédent était celui de sous-ministre de l'Exécutif et des Affaires autochtones au gouvernement du Nunavut (GN), où il assumait également la fonction de secrétaire du Conseil exécutif depuis septembre 2019. Avant cela, M. MacKay a été pendant quatre ans sous-ministre de la Justice et procureur général, également au sein du GN.

M. MacKay remplace Sandy Kalgutkar, qui a indiqué son intention de prendre sa retraite plus tôt cette année.

M. John MacDonald est nommé sous-ministre du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF). M. MacDonald passe du poste de sous-ministre adjoint à l'environnement et au changement climatique du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN), à celui de sous-ministre au MÉCF cette semaine. Avant d'occuper son poste au MERN, M. MacDonald a été pendant trois ans sous-ministre adjoint à l'éducation et à la culture au MÉCF et, pendant plusieurs années, sous-ministre adjoint au gouvernement du Nunavut.

Rita Mueller a quitté la fonction publique des TNO. La première ministre tient à la remercier pour ses services en tant que sous-ministre du MÉCF et lui souhaite bonne chance dans ses projets.



## Citation

« Je me réjouis à la perspective de travailler avec M. Mackay et M. MacDonald. Les sous-ministres jouent un rôle essentiel, soit celui de planifier et de gérer la mise en œuvre des engagements du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, lesquels ont pour but de faire progresser les priorités établies par la 19e Assemblée législative et d'améliorer les vies des Ténois. La vaste expérience du Nord que M. MacKay et M. MacDonald apporteront à leurs rôles sera inestimable pour notre gouvernement. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Un sous-ministre est un dirigeant non élu d'un ministère du GTNO.
- Le commissaire en Conseil exécutif nomme des personnes aux postes de sous-ministre sur la recommandation du premier ministre.
- Les sous-ministres sont nommés à titre amovible et sont redevables de leur rendement au premier ministre.

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through August 3

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 20, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through August 3, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 3 août

Avis publics

*Yellowknife* — 20 juillet 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 3 août 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# MTS expands sailing route to locations in East Arm

News Releases

Yellowknife — July 20, 2021

Marine Transportation Services (MTS) will extend service throughout the East Arm of Great Slave Lake during the 2021 shipping season.

For the summer 2021 season, MTS will extend the Hay River to Łutselk'e route to include visits to Fort Reliance and Hoarfrost in McLeod Bay, providing a cargo solution for residents, local tourism operators and other businesses that operate in the East Arm.

These new stops have been added in response to the recent closure of East Arm Freighting.

Points of service may be added depending on cargo bookings.

Commercial and private customers can book their cargo for drop-off at the Hay River marine terminal by Thursday, July 22 by contacting [customerservicedesk@marinetransport.ca](mailto:customerservicedesk@marinetransport.ca)

## Quote

“MTS is proud to serve the people of the NWT and to quickly adapt operations to fill evolving needs, such as the recent gap in freight service to the East Arm. Businesses and residents in the East Arm rely on marine transportation for the cost-effective resupply of essential goods and fuel and we are pleased to extend our services to assist residents and industry.

**-Diane Archie, Minister of Infrastructure**

## Quick facts

- MTS provides essential marine transportation services, seasonally dispatching from the Port of Hay River to government, business, industry, and residents on Great Slave Lake, the Mackenzie River corridor, and the Western Arctic coast.
- Barge deliveries are typically less costly than moving cargo by air, and more economically feasible for many customers.
- MTS is committed to operate an environmentally responsible and sustainable business, and complies with all territorial, federal, and international safety and environmental regulations.

## Related links

- [2021 Sailing Schedule and Final Cargo Acceptance Dates](#)

### **For media requests, please contact:**

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Le STM ajoute des arrêts dans la région du bras Est du Grand lac des Esclaves

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 juillet 2021

Le Service de transport maritime (STM) ajoutera des arrêts dans la région du bras Est du Grand lac des Esclaves pendant la saison d'expédition de 2021.

Pendant l'été 2021, le STM ajoutera Fort Reliance et Hoarfrost, dans la baie McLeod, à la route maritime allant de Hay River à Łutselk'e, offrant ainsi une option de transport de marchandises aux résidents, aux exploitants d'entreprise touristique locaux et aux autres entreprises présentes dans le bras Est.

Ces nouveaux arrêts sont ajoutés à la suite de la fermeture d'East Arm Freighting.

Des points de service pourraient être ajoutés en fonction de la demande pour le transport de marchandises.

Les clients commerciaux et privés peuvent réserver un transport de marchandises avec dépôt au terminal maritime de Hay River jusqu'au jeudi 22 juillet à écrivant à [customerservicedesk@marinetransport.ca](mailto:customerservicedesk@marinetransport.ca).

## Citation

« Le STM est fier de servir les Téoïis et d'adapter rapidement ses activités pour répondre à des besoins en constante évolution, comme la récente interruption d'une partie du service de transport de marchandises vers le bras Est. Les entreprises et les résidents de la région du bras Est comptent sur le transport maritime pour le réapprovisionnement abordable en biens essentiels et en carburant, et nous sommes heureux d'élargir nos services pour aider les résidents et l'industrie. »

– **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*

## Faits en bref

- Depuis le port de Hay River, le STM fournit, sur une base saisonnière, des services de transport maritime essentiels aux gouvernements, aux entreprises, aux secteurs d'industrie et aux résidents basés autour du Grand lac des Esclaves, le long du corridor du fleuve Mackenzie et dans la région côtière de l'Arctique de l'Ouest.
- Le transport de marchandises par barge est habituellement moins coûteux que par avion, ce qui en fait un moyen de transport plus abordable pour de nombreux clients.
- Le STM s'engage à exploiter une entreprise respectueuse de l'environnement et viable et se conforme aux règlements territoriaux, fédéraux et internationaux sur la sécurité et l'environnement.

## Liens connexes

- [Horaire d'appareillage et dates finales d'acceptation de fret pour 2021](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# The Hamlet of Fort Liard to host the Community Safety Officer Pilot Program

News Releases

*Yellowknife* — July 21, 2021

R.J. Simpson, Minister of Justice, today announced that the Hamlet of Fort Liard has been selected to host the Community Safety Officer Pilot Program.

The Community Safety Officer Pilot Program is an innovative, community-driven initiative designed to explore alternative approaches to community safety and crime prevention. Community Safety Officers will respond to non-criminal safety concerns, develop and implement crime prevention strategies, build and promote the community's relationship with the RCMP, and patrol the Hamlet. Community Safety Officers do not have authority to enforce laws and are not a replacement for police, but act as a community safety enhancement service who work collaboratively with the RCMP to better address the Hamlet's needs and to promote safety and wellness.

The Hamlet of Fort Liard will be responsible for the implementation of the program, tailoring it to the unique needs of the community. The GNWT will provide funding and a framework for the pilot project.

The three-year pilot program is scheduled to start in 2021-2022. The hiring process and training will start in summer 2021, and rollout and monitoring of the program is planned to take place between summer 2021 and April 2024.

An Expression of Interest was shared with NWT community leaders in April 2021. Proposals received were reviewed by a selection committee, based on community needs, ability to implement the program, community vision for the program, and liability management.



## Quotes

“As part of the Government of the Northwest Territories’ commitment to enhancing community safety and resiliency, I am pleased to be moving forward with the Community Safety Officer Pilot Project. This innovative program will be designed and driven by the leadership of Fort Liard as they understand the unique needs of their community and its residents. The Community Safety Officers will be strong community advocates for Fort Liard as they know the Hamlet, the people, and the culture best.”

- **R. J. Simpson**, *Minister of Justice*

“The Hamlet of Fort Liard Council’s strategic vision is to have a progressive, healthy, and safe community. The employment of a Community Safety Officer will further enable Council to achieve this vision and we are pleased to move forward with this pilot.”

- **Cathy Kotchea**, *Mayor, Hamlet of Fort Liard*

## Quick facts

- The Community Safety Officer Pilot Program will run for three years, starting in 2021-2022.
- \$303,000 annually will be allocated by the GNWT to conduct the 3-year pilot.
- Toward the end of the pilot, the project will be evaluated to determine whether it has successfully enhanced community safety. The evaluation will also determine what overall impact the program has had on the community.

### **For media requests, please contact:**

Ngan Trinh

Senior Communications Advisor

Department of Justice

Government of the Northwest Territories

Email: [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

Phone Number: 867-767-9256, ext. 82083



# Le hameau de Fort Liard accueillera le programme pilote d'agents de la sécurité communautaire

Communiqués de presse

Yellowknife — 21 juillet 2021

R. J. Simpson, ministre de la Justice, a annoncé aujourd'hui que le hameau de Fort Liard a été choisi pour accueillir le programme pilote d'agents de la sécurité communautaire.

Le programme pilote d'agents de la sécurité communautaire est une initiative novatrice axée sur la collectivité qui étudie les approches alternatives à la sécurité et à la prévention du crime dans le milieu. Les agents de la sécurité communautaire répondront aux préoccupations concernant des activités non criminelles, élaboreront et mettront en œuvre des stratégies de prévention du crime, établiront et promouvoir la relation de la collectivité avec la GRC et patrouilleront le hameau. Les agents de la sécurité communautaire n'ont pas l'autorité d'appliquer les lois et ne remplacent pas la police, mais agissent comme un service d'amélioration de la sécurité communautaire qui travaille en collaboration avec la GRC pour mieux répondre aux besoins du hameau et promouvoir la sécurité et le bien-être des résidents.

Le hameau de Fort Liard sera responsable de la mise en œuvre du programme, en l'adaptant aux besoins uniques de la collectivité. Le GTNO fournira le financement et le cadre pour le projet pilote.

Le programme pilote de trois ans commence en 2021-2022. Le processus d'embauche et de formation commencera à l'été 2021, et le déploiement et le suivi du programme sont prévus à l'été 2021 jusqu'en avril 2024.

Un appel de déclaration d'intérêt a été transmis aux dirigeants des collectivités ténaises en avril 2021. Les propositions reçues ont été examinées par un comité de sélection qui

s'est basé sur les besoins des collectivités candidates, leur capacité à mettre le programme en œuvre, leur ambition pour le programme et leur capacité à gérer leurs obligations.

## Citations

« Dans le cadre de l'engagement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à améliorer la sécurité et la solidité des collectivités, je suis heureux d'aller de l'avant avec le projet pilote d'agents de la sécurité communautaire. Ce programme novateur sera conçu et géré par les dirigeants de Fort Liard, soit ceux qui comprennent les besoins uniques de leur collectivité. Les agents de la sécurité communautaire seront de solides alliés des résidents de Fort Liard, car ce sont eux qui connaissent le mieux le hameau, ses résidents et sa culture. »

- **R. J. Simpson**, *ministre de la Justice*

« L'ambition du Conseil du hameau de Fort Liard est d'avoir une collectivité progressiste, saine et sûre. L'emploi d'un agent de sécurité communautaire permettra au Conseil de réaliser cette ambition et nous sommes heureux d'aller de l'avant avec ce projet pilote. »

- **Cathy Kotchea**, *maire, hameau de Fort Liard*

## Faits en bref

- Le programme pilote d'agents de la sécurité communautaire durera trois ans et commencera en 2021-2022.
- Chaque année, 303 000 \$ seront attribués par le GTNO pour mener le projet pilote de 3 ans.
- Vers la fin de la phase pilote, le projet sera évalué pour déterminer s'il a concrètement amélioré la sécurité de la collectivité. L'évaluation permettra aussi de déterminer son effet général sur la collectivité.

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ngan Trinh

Conseillère principale en communications

Ministère de la Justice

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9256, poste 82083



# Removal of Highway 5 Border Checkpoint Between Alberta and NWT

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 21, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) will remove the Highway 5 checkpoint station located at the Alberta/ Northwest Territories (NWT) border near Fort Smith starting August 1, 2021. The last full day of operations will be July 31.

The COVID Secretariat has worked with the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) on the decision to remove the Highway 5 border checkpoint. Local Indigenous leaders and the Town of Fort Smith have been notified of this decision.

Fort Smith currently has one of the highest vaccination rates in the NWT.

The border serves as a gateway into Wood Buffalo National Park and popular destinations on the Alberta side of the border such as the Pine Lake area and the Salt River trail network. When the checkpoint is removed, the [pass system](#) needed to travel to those locations will be discontinued.

Alberta residents intending to camp in Wood Buffalo National Park will still be able to travel to Wood Buffalo National Park via Highways 1, 2 and 5. Border security at Highway 1 will notify the Compliance and Enforcement Officer located in Fort Smith of Alberta travellers en route to Wood Buffalo National Park. Alberta campers and tourists must abide by person in-transit conditions in Section 1(j) of the current [Public Health Order – COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation](#).

NWT residents can contact ProtectNWT with inquiries and complaints, and Officers will investigate all complaints.

**For media requests, please contact:**

Dawn Ostrem

Communications Manager

Covid Operations Communications

Government of the Northwest Territories

[Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

867-767-9488 ext. 61116



# Fermeture du point de contrôle de la route 5 à la frontière entre l'Alberta et les TNO

Avis publics

*Yellowknife* — 21 juillet 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) fermera le point de contrôle de la route 5 situé à la frontière entre l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest (TNO), près de Fort Smith, à compter du 1er août 2021. Le 31 juillet 2021 sera le dernier jour complet où il sera en service.

Le Secrétariat pour la COVID-19 a pris la décision de fermer le point de contrôle frontalier de la route 5 conjointement avec le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP). Les leaders autochtones locaux et la Ville de Fort Smith en ont été avisés.

Fort Smith compte actuellement l'un des taux de vaccination parmi les plus élevés aux TNO.

Le poste frontalier sert de porte d'entrée pour accéder au parc national Wood Buffalo et à d'autres destinations populaires du côté albertain de la frontière, comme le secteur du lac Pine et le réseau de sentiers de la rivière Salt. Une fois le point de contrôle fermé, on mettra fin au [système de laissez-passer](#) nécessaire pour se rendre à ces endroits.

Les résidents de l'Alberta qui ont l'intention de camper dans le parc national Wood Buffalo pourront toujours s'y rendre par les routes 1, 2 et 5. Le personnel de sécurité frontalière sur la route 1 informera l'agent de la conformité et de l'application de la loi situé à Fort Smith des voyageurs en provenance de l'Alberta en route vers le parc national Wood Buffalo. Les campeurs et les touristes en provenance de l'Alberta doivent respecter les conditions relatives aux personnes en transit énoncées au point

1j) de [l'Arrêté de santé publique lié à la COVID-19 sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolément](#) en vigueur.

Les résidents des TNO peuvent communiquer avec Protégeons les TNO pour toute demande de renseignements ou plainte, et les agents y feront suite.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées aux opérations pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Dawn\\_Ostrem@gov.nt.ca](mailto:Dawn_Ostrem@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9488, poste 61116



# Addictions Recovery and Aftercare Fund

News Releases

*Yellowknife* — July 21, 2021

The GNWT's Department of Health and Social Services is now accepting applications for the new Addictions Recovery and Aftercare Fund.

The Addictions Recovery and Aftercare Fund will provide funding to Indigenous Governments and community organizations to hire community-based counsellors. These counsellors will support individuals living in recovery from addictions and/or support community-based addictions recovery and aftercare programming.

Indigenous Governments in the NWT that have negotiated, or are in the process of negotiating, self-government agreements will have priority access to this fund until September 1, 2021. After September 1, and until March 31, 2022, the remaining funding will be available to other community governing authorities and non-government organizations on a first come, first served basis.

The application form and guidelines are available here:

- [Applying for the Addictions Recovery and Aftercare Fund](#)

This funding is one of many actions the Government of Northwest Territories is taking to increase the number and variety of culturally-respectful, community-based mental wellness and addictions recovery programs, including aftercare. This is one of the 22 priorities of the 19th Assembly.

## Quote

“The Addictions Recovery and Aftercare Fund is assisting residents maintain and retain their wellness. Indigenous and community governments can use this fund to hire their



own counsellors to support addictions recovery and aftercare support and programming.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager, Communications

Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

867-767-9052 ext. 49034



# Fonds pour la guérison des dépendances et le maintien des acquis

Communiqués de presse

Yellowknife — 21 juillet 2021

---

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest accepte maintenant les demandes de financement au titre du Fonds pour la guérison des dépendances et le maintien des acquis.

Le Fonds pour la guérison des dépendances et le maintien des acquis permettra aux gouvernements autochtones et aux organisations communautaires qui en bénéficieront d'embaucher des conseillers communautaires. Ces conseillers appuieront les personnes qui se rétablissent d'une dépendance et soutiendront les programmes communautaires de guérison des dépendances et de maintien des acquis.

Jusqu'au 1er septembre 2021, la priorité sera accordée aux gouvernements autochtones des TNO qui ont négocié ou qui sont en train de négocier des accords sur l'autonomie gouvernementale. Après le 1er septembre et jusqu'au 31 mars 2022, les fonds restants seront disponibles pour les autres administrations communautaires et les organisations non gouvernementales selon le principe du premier arrivé, premier servi.

On peut obtenir ici le formulaire de demande de financement et les lignes directrices connexes :

- [Soumettre une demande au titre du Fonds pour la guérison des dépendances et le maintien des acquis](#)

Ce fonds est l'une des nombreuses mesures prises par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour offrir une plus grande variété et accroître le nombre de programmes communautaires de mieux-être psychologique et de rétablissement des dépendances qui sont respectueux des cultures et qui comprennent des services de suivi. Il s'agit de l'une des 22 priorités de la 19e Assemblée.

## Citation

« Le Fonds pour la guérison des dépendances et le maintien des acquis aide les résidents à préserver leur mieux-être. Les gouvernements autochtones et les administrations communautaires peuvent utiliser ce financement pour embaucher leurs propres conseillers communautaires qui appuieront les personnes qui se rétablissent d'une dépendance et qui soutiendront les programmes de guérison des dépendances et de maintien des acquis. »

- **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

867-767-9052 ext. 49034



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of July 25, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — July 23, 2021

---

Issued July 23, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on July 28, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

July 26

- Regular Business

July 27

- The Premier will be meeting with Northern Affairs Minister Dan Vandal and Northwest Territories Member of Parliament Michael McLeod.
- Regular Business

July 28

- Internal meetings

July 29

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be virtually attending the Women in Leadership: A Coming Together Celebration plenary session and roundtable discussion.
- The Premier will be participating in an Economic Diversification and Growth & Environment Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings


July 30

- Regular Business

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 25 juillet 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 23 juillet 2021

---

Publié le 23 juillet 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 28 juillet 2021, au besoin.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

26 juillet

- Activités courantes

27 juillet

- La première ministre rencontrera le ministre des Affaires du Nord, Dan Vandal, et le député fédéral des Territoires du Nord-Ouest, Michael McLeod.
- Activités courantes

28 juillet

- Réunions internes

29 juillet

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera virtuellement à la séance plénière et à la table ronde lors de l'événement Les femmes et le leadership : se rassembler pour célébrer.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.
- Réunions internes

30 juillet

- Activités courantes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# 2021-2022 Healthy Choices Fund Recipients Announced

News Releases

*Yellowknife* — July 26, 2021

Julie Green, Minister of Health and Social Services announced this year's recipients of the Healthy Choices Fund. Eleven eligible organizations received funding to help maximize the impact of health promotion and activities that support individuals, families and communities in making positive lifestyle choices.

Some of this year's successful proposals include:

- Tree of Peace Jigging Revitalization during COVID;
- Hay River Library Wellness Project;
- Tuktoyaktuk Jason Jacobson Youth Center Learn to Cook project; and
- YWCA Healthy Minds, Healthy Bodies: Trauma Recovery & Support Program during COVID.

## Quote

“Community organizations came up with innovative activities that address a wide range of health and social needs for their community members. These interactive grassroots level activities keep members engaged, and provide them with the information and tools to make healthier lifestyle choices. Some examples include virtual jigging lessons, small group cooking sessions with youth and providing reading kits and support to families in need.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts



- Annual funding is \$400,000, with a minimum of \$10,000 and a maximum of \$75,000 per fiscal year.
- Objectives of the Healthy Choices Fund include:
  - Supporting the vision of healthy and educated individuals, families and communities in the Northwest Territories;
  - Increasing awareness of healthy choices;
  - Focusing on youth;
  - Encouraging community participation and promoting partnerships; and,
  - Enabling residents to participate in healthy choices through the community environment and available resources.
- To access the fund, applicants must meet **all** of the following criteria:
  - Provide a tangible service or support at the community, regional or territorial level;
  - Demonstrate the potential to improve health outcomes for residents in a tangible and measurable way;
  - Propose activities that link to existing community or region based programs;
  - Showcase the ability to develop meaningful partnerships with other organizations and support an integrated approach to promoting healthy choices; and,
  - Be located in the Northwest Territories.
- Eligible applicants are:
  - Indigenous governments in the Northwest Territories recognized by the Department of Executive and Indigenous Affairs;
  - Community governing authorities (Band Council, Métis Local, Charter Community or municipal council);
  - Non-government organizations that can demonstrate partnership or support from an Indigenous or community governing authority; and,
  - The Health and Social Services Authorities.

## Related links

- <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/applying-healthy-choices-fund/healthy-choices-fund>

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird  
Manager, Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
1-867-767-9052 ext. 49034  
[jeremy\\_bird@gov.nt.ca](mailto:jeremy_bird@gov.nt.ca)



# Bénéficiaires 2021-2022 du Fonds pour les choix santé

Communiqués de presse

Yellowknife — 26 juillet 2021

Mme Julie Green, ministre de la Santé et de Services sociaux, a annoncé les bénéficiaires du Fonds pour les choix santé de cette année. En tout, onze organismes admissibles ont reçu une aide financière pour optimiser les retombées d'activités de promotion et de prévention dans le domaine de la santé qui encouragent les personnes, les familles et les collectivités à adopter un mode de vie sain.

Voici quelques exemples des projets retenus :

- Programme de revitalisation de la gigue (Tree of Peace) pendant la COVID;
- Projet de mieux-être communautaire de la bibliothèque de Hay River;
- Cours de cuisine au Centre jeunesse Jason Jacobson de Tuktoyaktuk;
- YWCA – Esprit sain dans un corps sain : programme de rétablissement post-traumatique et de soutien pendant la COVID.

## Citation

« Les organisations communautaires ont proposé des activités innovantes qui répondent à un large éventail de besoins sanitaires et sociaux des membres des collectivités. Ces initiatives communautaires interactives maintiennent l'engagement des résidents et leur fournissent les informations et les outils nécessaires pour faire des choix de vie plus sains. Parmi les exemples, citons les leçons de gigue virtuelles, les séances de cuisine en petits groupes avec les jeunes et la fourniture de trousse de lecture et de soutien aux familles dans le besoin. »

- **Julie Green**, ministre de la Santé et des Services sociaux

## Faits en bref

- Le montant total des fonds disponibles annuellement est de 400 000 \$, le financement minimum et maximum par projet étant respectivement de 10 000 \$ et de 75 000 \$ par année.
- Les objectifs du Fonds pour les choix santé sont les suivants :
  - Réaliser l'idéal d'avoir des personnes, des familles et des collectivités éduquées et en santé aux Territoires du Nord-Ouest;
  - Mieux faire connaître les choix sains;
  - Miser sur la jeunesse;
  - Encourager la participation communautaire et les partenariats;
  - Faire en sorte que l'environnement communautaire et les ressources disponibles donnent accès à des choix sains pour les résidents.
- Pour être admissibles au Fonds, les demandeurs doivent répondre à tous les critères suivants :
  - Offrir des services ou du soutien concrets à l'échelle communautaire, régionale ou territoriale;
  - Démontrer qu'il est possible d'améliorer la santé des Téoïois de façon concrète et mesurable;
  - Proposer des activités liées à des programmes existants à l'échelle communautaire ou régionale;
  - Montrer la capacité à nouer des partenariats fructueux avec d'autres organismes et à favoriser une approche intégrée dans la promotion des choix santé;
  - Être basés aux Territoires du Nord-Ouest.
- Les demandeurs admissibles sont :
  - Les gouvernements autochtones des Territoires du Nord-Ouest reconnus par le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones;
  - Les administrations communautaires (conseils de bandes, associations locales des Métis, collectivités à charte ou conseils municipaux);
  - Les organismes non gouvernementaux pouvant prouver qu'ils ont soit établi un partenariat avec un gouvernement autochtone ou une administration communautaire, soit obtenu du soutien de l'une ou l'autre de ces entités;
  - Les administrations des services de santé et des services sociaux.

## Liens connexes

- <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/demande-titre-fonds-choix-sante/fonds-choix-sante>

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest



# Ministerial Activities Advisory for the week of July 27-August 2, 2021

Media Advisory

Yellowknife — July 26, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of July 27-August 2, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of July 26, 2021*

- Shane Thompson will be attending an Open House with local leadership and the public on July 27 in Tulita.
- Shane Thompson will be attending a visit to Mile 222 Camp on the Canol Trail on July 28 in Tulita.
- Shane Thompson will be visiting a culture camp and a youth camp on July 29 in Déljñę.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane will be meeting with Northern Affairs Minister Dan Vandal and Northwest Territories Member of Parliament Michael McLeod on July 27.
- Julie Green will be attending a Health Ministers Federal/Provincial/Territorial call on July 29.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 27 juillet au 2 août 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 26 juillet 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 27 juillet au 2 août 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 26 juillet 2021.*

- Shane Thompson participera à une séance portes ouvertes avec des leaders locaux et le public à Tulita, le 27 juillet.
- Shane Thompson visitera le campement du mille 222 sur le sentier Canol à Tulita, le 28 juillet.
- Shane Thompson visitera le camp culturel et le camp jeunesse à Délıne, le 29 juillet.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*



- Caroline Cochrane rencontrera le ministre des Affaires du Nord, Dan Vandal, et le député fédéral des Territoires du Nord-Ouest, Michael McLeod, le 27 juillet.
- Julie Green participera à un appel des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé, le 29 juillet.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Reduce Speeds for Safe Summer Driving

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 27, 2021

---

With the summer bringing favourable highway conditions across the Northwest Territories, vehicle traffic is high this time of the year. The Government of the Northwest Territories (GNWT) reminds residents and commercial drivers to follow posted speed limits and drive safely on our highways.

Drive alert, always scanning for potential hazards. Drivers should adjust their speed to the road and weather conditions. In poor conditions, drivers should leave at least four seconds of space between their vehicle and the vehicle ahead, always giving larger vehicles like trucks and buses more space. Drivers are reminded to only pass a vehicle when permitted, keeping a safe following distance behind the vehicle they intend to pass.

Some other summer driving safety tips the GNWT asks residents and commercial drivers to keep in mind include:

- Never exceed the posted speed limit.
- Reduce speed when passing vehicles to minimize dust and stones.
- Carry windshield cleaning supplies and insect repellent.
- Minimize interior dust by closing all windows and using the vent fan.
- Keep your vehicle in good mechanical condition.
- Check highway conditions before departing.

If there is an emergency, call 9-1-1 for [police or medical assistance](#). Please remember cellular service is limited or non-existent along some sections of NWT highways.

We remind residents that it is an offence under the Criminal Code to drive a motor vehicle, vessel, aircraft, snowmobile, or all-terrain vehicle while impaired by drugs, alcohol, or a combination of both.

## Links

- [Highway conditions map](#)
- [Northwest Territories Highway Traffic Report 2019](#)
- [NWT Traffic Collision Facts 2019](#)

### **For media requests, please contact:**

Public Affairs and Communications  
Department of Infrastructure  
Government of the Northwest Territories  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Moins de vitesse pour une conduite estivale plus sécuritaire

Avis publics

Yellowknife — 27 juillet 2021

Avec l'été qui apporte des conditions routières favorables aux Territoires du Nord-Ouest, la circulation automobile est lourde à cette période de l'année. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) rappelle aux résidents et aux conducteurs de véhicules commerciaux de respecter les limites de vitesse affichées et de conduire prudemment.

Soyez vigilant au volant, toujours à l'affût des dangers potentiels. Adaptez votre conduite et votre vitesse aux conditions météorologiques et à l'état de la route. Quand les conditions météo ne sont pas propices, les conducteurs doivent laisser au moins quatre secondes d'espace entre leur véhicule et celui qui les précède, en laissant toujours plus d'espace aux véhicules plus grands comme les camions et les autobus. Nous rappelons aux conducteurs de ne dépasser un véhicule que lorsqu'ils y sont autorisés, en gardant une distance de sécurité derrière le véhicule qu'ils ont l'intention de dépasser.

Voici d'autres conseils à l'intention des résidents et des conducteurs commerciaux pour conduire prudemment pendant l'été :

- Ne dépassez jamais les limites de vitesse.
- Réduisez votre vitesse lorsque vous doublez un véhicule afin de réduire la quantité de poussière soulevée et l'impact des cailloux éventuellement projetés.
- Apportez un insectifuge et un produit pour nettoyer le pare-brise.
- Ayez le souci de réduire la projection de poussière dans l'habitacle, en gardant les vitres du véhicule fermées; mettez en fonction la soufflerie de ventilation.

- Assurez-vous que votre véhicule est en bon état mécanique.
- Consultez le bulletin des conditions routières avant de prendre la route.

En cas d'urgence, composez le 9-1-1 ([police ou aide médicale](#)). Veuillez noter que, par endroits, la couverture cellulaire est limitée ou inexistante le long de certaines routes des TNO.

Nous rappelons aux conducteurs qu'en vertu du Code criminel, il est interdit de conduire (automobile, bateau, aéronef, motoneige ou véhicule tout-terrain) avec les facultés affaiblies par la consommation de drogues ou d'alcool.

## Liens

- [Carte du réseau routier](#)
- [Rapport sur la circulation routière aux Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Données sur les collisions de la route aux TNO \(2019\)](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et communications  
Ministère de l'Infrastructure  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# New data for COVID-19 vaccination coverage in NWT communities

Public Service Announcement

*Yellowknife* — July 28, 2021

---

A change to vaccination data on the COVID-19 Dashboard presents a new picture of vaccination coverage in several small NWT communities.

Six NWT communities now have more than 75 percent of the population older than 18 fully vaccinated, and 15 communities have at least 75 percent of the population partially vaccinated.

It is the overall territorial vaccination rate that will determine when the threshold to ease further restrictions in the NWT has been met. Seventy-one percent of the NWT population older than 18 are now fully vaccinated, and 76 percent are partially vaccinated.

This new data uses addresses that are on file from NWT Electronic Medical Records (EMR) or from the NWT Health Care Plan (HCP) registration as the basis for where the vaccinated resident lives.

The value of ensuring communities are fully aware of all circumstances when making informed decisions about risk is critical. For example, vaccination coverage can help determine whether community residents decide to travel, attend gatherings, or wear a mask as a personal choice.

Vaccination is one of the most effective ways to prevent the spread and reduce the impact of COVID-19. Vaccines make your immune system stronger and help to build antibodies to prevent infectious diseases. It is much safer to get the vaccine than to get COVID-19. Vaccines, like other public health measures, are most effective when we all do our part.

For full results please see [COVID-19 Vaccine Coverage](#) on the GNWT COVID-19 Dashboard.

**For media requests, please contact:**

Umesh Sutendra

A/Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49036



# Nouvelles données sur la vaccination contre la COVID-19 dans les collectivités des TNO

Avis publics

*Yellowknife* — 28 juillet 2021

Le tableau de bord sur la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) montre un nouveau portrait de la vaccination dans plusieurs petites collectivités des TNO.

Dans six collectivités des TNO, plus de 75 % de la population âgée de plus de 18 ans est désormais entièrement vaccinée, et dans 15 collectivités, au moins 75 % de la population est partiellement vaccinée.

C'est le taux de vaccination global du territoire qui déterminera à quel moment le seuil permettant d'assouplir davantage les restrictions aux TNO sera atteint. Aux TNO, 71 % de la population âgée de plus de 18 ans est maintenant entièrement vaccinée, et 76 % est partiellement vaccinée.

Ces nouvelles données s'appuient sur les adresses figurant aux dossiers médicaux électroniques des TNO ou provenant des inscriptions au régime d'assurance-maladie des TNO pour déterminer le lieu de résidence des résidents vaccinés.

Il est essentiel de veiller à ce que les collectivités soient pleinement conscientes de tous facteurs lorsqu'elles prennent des décisions éclairées sur les risques. À titre d'exemple, la couverture vaccinale peut aider les habitants d'une collectivité à décider de voyager, de participer à des rassemblements ou de porter un masque par choix personnel.

La vaccination est l'un des moyens parmi les plus efficaces pour prévenir la propagation de la COVID-19 et atténuer les répercussions de la pandémie. Les vaccins renforcent le système immunitaire et l'aident à produire des anticorps qui préviennent les maladies infectieuses. Il est beaucoup moins risqué de se faire vacciner que de contracter la



COVID-19. Les vaccins, comme les autres mesures de santé publique, sont plus efficaces lorsque tout le monde participe.

Pour obtenir les résultats complets, consultez [données sur la vaccination contre la COVID-19](#) du tableau de bord sur la COVID-19 aux TNO.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra

Gestionnaire intérimaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49036



# Amendments to the Access to Information and Protection of Privacy Act come into force

News Releases

*Yellowknife* — July 30, 2021

Today, R.J. Simpson, Minister of Justice, announced that amendments to the territory's Access to Information and Protection of Privacy Act (ATIPP Act) are now in effect. These amendments will strengthen access to information and privacy protections for NWT residents.

The amendments are the most significant changes to the ATIPP Act since it was introduced in 1996. The changes are intended to address issues identified by the public, the Legislative Assembly's Standing Committee on Government Operations, the Information and Privacy Commissioner, and public bodies after a comprehensive review of the legislation and consultation with NWT residents.

The Act now provides improved public accountability through access to government information, as well as more safeguards for how personal information is collected, and how it is used and disclosed by public bodies. In addition, the Information and Privacy Commissioner's general powers have been expanded to include order making authority and the ability to carry out access and privacy reviews of his own initiative.

As part of these amendments, community governments will now be brought under the ATIPP Act in collaboration with the GNWT. The Department of Municipal and Community Affairs will be leading a Working Group that will include representatives

from the Department of Justice, the Northwest Territories Association of Communities (NWTAC) and the Local Government Administrators of the Northwest Territories (LGANT). This Working Group will assess capacity development, resource and training requirements related to both records practices and the ATIPP Act.

In advance of bringing the amendments into force, the centralized Access and Privacy Office started processing all new access to information requests for GNWT departments and the Northwest Territories Housing Corporation as of March 1, 2021. The centralized office continues to provide advice and assistance to the other 22 public bodies subject to the ATIPP Act. The Access and Privacy Office aims to provide consistent and timely responses to new access to information requests and advice on privacy management issues across the GNWT.

The Access and Privacy Office is leading the development of new regulations, policies and training to assist GNWT departments and public bodies in meeting their obligations under the amended ATIPP Act. Further, recent updates to the regulations eliminated any application fees associated with access to information requests for either general or personal information, in line with the majority of other Canadian jurisdictions. As a result of these changes, a vast majority of access to information requests will not incur any fees, which will increase ease of access to GNWT records and assist in moving towards a more modern access to information program for the territory.

#### Quote(s)

“The amendments to the Access to Information and Protection of Privacy Act reflects the government’s commitment to providing open, accessible and accountable government to the people of the Northwest Territories. This Act touches the lives of all residents. These changes will improve access to information, strengthen the protection of their privacy and make government decision-making more transparent.”

- R. J. Simpson, Minister of Justice

#### Quick facts

- Bill 29: An Act to Amend the Access to Information and Protection of Privacy Act was introduced in the Legislative Assembly in October 2018 and received assent on June 6, 2019.
- A comprehensive review was undertaken in the development of Bill 29, including extensive consultation with public bodies, the IPC, and the public. The results of the feedback were published in a “What We Heard Report” which was released on November 10, 2016.
- The centralized Access and Privacy Office processes all access to information requests for GNWT departments and the NWT Housing Corporation, but the

decision making related to those requests and reviews remains with those public bodies.

#### Related links

- [Access to Information and Protection of Privacy Act](#)
- [Access to Information and Protection of Privacy Regulations](#)
- [GNWT Access and Privacy Office](#)

For media requests, please contact:

Name: Ngan Trinh

Title: Senior Communications Advisor

Department: Department of Justice

Government of the Northwest Territories

Email: [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

Phone Number: 867-767-9256, ext. 82083



# Entrée en vigueur des modifications à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 30 juillet 2021

R. J. Simpson, ministre de la Justice, a annoncé aujourd'hui l'entrée en vigueur des modifications à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée (LAIPVP) des TNO. Ces modifications renforceront l'accès à l'information et la protection de la vie privée pour les Ténos.

Il s'agit des changements les plus importants apportés à la Loi depuis son introduction en 1996. Ils ont pour objectif de traiter des problèmes soulevés par le public, le Comité permanent des opérations gouvernementales de l'Assemblée législative, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée et des organismes publics après un examen complet de la législation et la consultation des Ténos.

La Loi accroît maintenant la responsabilisation des pouvoirs publics, car elle prévoit l'accès aux renseignements gouvernementaux, ainsi que davantage de mesures de protection liées à la collecte, l'utilisation et la divulgation des renseignements personnels par les organismes publics. Par ailleurs, les pouvoirs généraux du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée sont élargis de façon à inclure le pouvoir de rendre des ordonnances et la capacité de mener des examens de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée de sa propre initiative.

Dans le cadre de ces modifications, les administrations communautaires sont maintenant assujetties à la Loi en collaboration avec le GTNO. Le ministère des Affaires municipales et communautaires dirigera un groupe de travail composé de représentants du ministère de la Justice et de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest (NWTAC), ainsi que des gestionnaires des administrations locales des TNO (LGANT). Ce groupe de travail évaluera le développement des capacités, les ressources et les exigences de formation associés aux pratiques de tenue des dossiers et à la Loi.

Le 1<sup>er</sup> mars 2021, avant l'entrée en vigueur de ces modifications, le Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée du GTNO a commencé à traiter toutes les nouvelles demandes d'accès à l'information pour le compte des ministères du GTNO et de la Société d'habitation des TNO. Le Commissariat continue de donner des conseils et d'offrir de l'aide aux 22 autres organismes publics régis par la Loi. Son but consiste à donner des réponses homogènes et rapides aux nouvelles demandes d'accès à l'information et des conseils sur les questions de gestion de la protection de la vie privée au GTNO.

Le Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée encadre l'élaboration de nouveaux règlements et de nouvelles politiques et formations afin d'aider les ministères du GTNO et les organismes publics à répondre à leurs obligations en vertu de la Loi modifiée. De plus, les récentes modifications éliminent les frais des demandes d'accès à l'information liées aux renseignements généraux ou personnels, en phase avec la majorité des autres provinces et territoires canadiens. À la suite de ces changements, il n'y aura pas de frais pour une grande majorité des demandes d'accès à l'information, ce qui facilitera l'accès aux dossiers du GTNO et contribuera à moderniser le programme d'accès à l'information aux TNO.

#### Citation

« Les modifications apportées à la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée témoignent de l'engagement du gouvernement envers les Ténos pour l'ouverture, l'accessibilité et la transparence. Cette Loi touche la vie de tous les résidents. Ces changements amélioreront l'accès à l'information, renforceront les mécanismes de protection de la vie privée et rendront le processus décisionnel du gouvernement plus transparent. »

– R. J. Simpson, ministre de la Justice

#### Faits en bref

- Le projet de loi 29 : Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée a été déposé à l'Assemblée législative en octobre 2018 et a reçu la sanction royale le 6 juin 2019.
- Un examen approfondi a été mené dans l'élaboration du projet de loi 29, y compris des consultations exhaustives avec des organismes publics, le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée et le public. Les résultats des consultations ont été publiés dans un rapport sous le format « ce que nous avons entendu » le 10 novembre 2016.
- Le Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée traite les demandes de tous les ministères du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), mais les organismes publics restent responsables des décisions liées à ces demandes et à ces examens.

#### Liens connexes

- [Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée](#)
- [Règlement sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée](#)
- [Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée du GTNO](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Ngan Trinh

Conseillère principale en communications

Ministère de la Justice

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9256, poste 82083



# Public Health Emergency Extended Through August 17

Public Service Announcement

*Yellowknife* — August 3, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through August 17, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

Media contact:

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)





# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 17 août

Avis publics

*Yellowknife* — 3 août 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D<sup>re</sup> Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 17 août 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# GNWT seeking support to find space for temporary Day shelter

Public Service Announcement

*Yellowknife* — August 3, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is reaching out to interested parties for information on the availability of physical space for a temporary Day shelter within Yellowknife. It is necessary to find additional shelter space to support those experiencing homelessness in Yellowknife before the cold weather returns in the fall.

The GNWT has done an extensive search over the past year to look for a suitable site or facility that can offer additional shelter to Yellowknife's homeless population. The GNWT has examined over 30 sites but have so far been unsuccessful in securing a space because of several factors including environmental remediation issues, inability to meet program needs and opposition from neighbours not wanting this type of facility in their area.

As the market is constantly changing, the GNWT is again reaching out to the business community for assistance. We are asking landlords in Yellowknife who have available space that may be used as a temporary shelter to serve this vulnerable population, to please complete the Request for Information for a Temporary Warming Shelter.

The reality is that the GNWT cannot do this alone. We need help to find a suitable site or facility so that those in need have a safe, warm place to go through the day.


For more information and to obtain a copy of the Request for Information, see:

- <http://contracts.fin.gov.nt.ca>

Deadline for submission is 3:00 PM (Local Time), August 20, 2021.

For media requests, please contact:

Umesh Sutendra  
A/Manager, Communications  
Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)  
867-767-9052 ext. 49036



# Le GTNO cherche un espace pour y établir un centre de jour temporaire

Avis publics

Yellowknife — 3 août 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) fait appel à tous ceux et celles qui connaîtraient un endroit pouvant accueillir temporairement un centre de jour à Yellowknife. Nous avons besoin de trouver un espace supplémentaire pour les personnes sans abri à Yellowknife avant que le froid revienne cet automne.

Le GTNO a fait d'innombrables recherches dans la dernière année pour trouver un espace ou un établissement convenable qui serait prêt à abriter une partie de la population itinérante de Yellowknife. Nous avons examiné plus de 30 options jusqu'ici, mais aucune ne s'est avérée la bonne, pour plusieurs raisons : problèmes liés à l'assainissement de l'environnement, incapacité à répondre aux besoins du programme, voisinage qui ne veut pas de ce type d'établissement dans son quartier, etc.

Comme le marché est en constante évolution, le GTNO fait de nouveau appel à la communauté des affaires. Si vous possédez à Yellowknife un espace libre capable d'abriter un centre de jour temporaire pour venir en aide à des personnes vulnérables, merci de bien vouloir remplir la demande de renseignements en lien avec la construction d'un abri temporaire de réchauffement.

La vérité, c'est que le GTNO ne peut y arriver seul. Nous avons besoin d'aide pour trouver cet espace ou établissement sécuritaire et chaud où les personnes dans le besoin pourront momentanément trouver refuge.

Pour en savoir plus, ou pour obtenir une copie de la demande de renseignements :

- <https://contracts.fin.gov.nt.ca>

Envoyez-nous vos propositions avant 15 h (heure locale) le 20 août 2021.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Umesh Sutendra

Gestionnaire intérimaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

867-767-9052 ext. 49036



# GNWT and Kátł'odeeche First Nation celebrate Kátł'odeh Bridge Opening Ceremony

News Releases

*Hay River* — August 4, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and Kátł'odeeche First Nation (KFN) are pleased to announce the official opening ceremony of the Kátł'odeh Bridge, on Highway 5 just east of the Town of Hay River and south of the Hay River Dene Reserve. Kátł'odeh means 'willow grass river' in Dene Yati and refers to the Hay River.

Today, Chief April Martel, and Diane Archie, Minister of Infrastructure, declared the bridge open with drum prayers and a ribbon cutting.

The Kátł'odeh Bridge opened to traffic in November 2019 while the project was fully completed in October 2020. An opening ceremony couldn't be held at that time due to COVID-19.

The previous bridge – the Hay River to Pine Point Bridge – was built in 1965 and demolished in 2019 as it reached the end of its service life.

The new Kátł'odeh Bridge is wider, has an open deck, and is better designed for modern, heavier vehicles. It is expected to last longer than 75 years.

## Quote(s)

“I am pleased to celebrate the completion of the Kátł'odeh Bridge. Our government recognizes the importance of improving infrastructure in the NWT to make transportation better, safer and more reliable both in our communities and highway systems.”

- Michael McLeod, Member of Parliament for the Northwest Territories, on behalf of the Honourable Catherine McKenna, Minister of Infrastructure and Communities

“As our territory evolves, our infrastructure must meet not only the current needs of our citizens, but also the needs of future generations. The Kátł’odeh bridge is expected to last longer than 75 years. We continue to work closely with public and private sector partners so we can continue to modernize our transportation system.”

- Diane Archie, Minister of Infrastructure

“The Kátł’odeeche First Nation thanks the Government of the Northwest Territories and Government of Canada for funding the reconstruction of this important bridge, which supports all season road access to all parts of the NWT and Canada for the people of the Hay River Dene Reserve, Fort Resolution, and Fort Smith. We are also very pleased to have the traditional Dene name of the river that the bridge crosses, Kátł’odeh, formally used and recognized. ”

- Chief April Martel

#### Quick facts

- The Kátł’odeh Bridge is located over the Hay River on Highway 5 near the junction of the Hay River Dene Reserve Access Road.
- The Kátł’odeh Bridge is 10 meters wide as opposed to 7.2 meter for the previous bridge.
- The \$14 million budget for the Kátł’odeh bridge has been cost-shared between Infrastructure Canada (75 per cent), through the Small Communities, Fund and the GNWT (25 per cent).
- Construction was performed by Eiffage Innovative Canada Limited.
- The Hay River to Pine Point Bridge was built in 1965 and demolished in 2019.
- During construction, traffic was diverted to the adjacent rail bridge.

For media requests, please contact:  
INF Communications  
Department of Infrastructure  
Government of the Northwest Territories  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)

Emelyana Titarenko  
Press Secretary  
Office of the Minister of Infrastructure and Communities  
873-355-9576  
[emelyana.titarenko@canada.ca](mailto:emelyana.titarenko@canada.ca)

Media Relations  
Infrastructure Canada  
613-960-9251  
Toll free: 1-877-250-7154  
[media@infc.gc.ca](mailto:media@infc.gc.ca)



# Le GTNO et la Première Nation Kátł'odeeche célèbrent l'inauguration du pont Kátł'odeh

Communiqués de presse

Hay River — 4 août 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Première Nation Kátł'odeeche sont heureux d'annoncer l'inauguration du pont Kátł'odeh sur la route 5, à l'est de la Ville de Hay River et au sud de la réserve dénée de Hay River. « Kátł'odeh » signifie « rivière de l'herbe fine » en déné Yati et désigne la rivière au Foin.

Aujourd'hui, la chef April Martel et la ministre de l'Infrastructure, Diane Archie, ont déclaré que le pont était ouvert. Pour souligner l'événement, elles ont coupé le ruban et des joueurs de tambours ont entonné un chant sacré.

Le pont Kátł'odeh est ouvert à la circulation depuis novembre 2019, bien que le projet n'ait été terminé qu'en octobre 2020, la pandémie empêchant la tenue d'une cérémonie officielle depuis.

L'ancien pont (le pont reliant Hay River à Pine Point) a été construit en 1965 et démoli en 2019, car il avait atteint la fin de sa durée de vie utile.

Le nouveau pont Kátł'odeh est plus large et possède un tablier ajouré qui permet aux véhicules modernes et plus lourds de l'emprunter. On estime sa durée de vie utile à plus de 75 ans.

## Citation

« Je suis heureux de célébrer l'achèvement du pont de Kátł'odeh. Notre gouvernement reconnaît l'importance de rénover les infrastructures des TNO afin de rendre les transports plus efficaces, plus sûrs et plus fiables, tant dans nos collectivités que sur les réseaux routiers. »

– Michael McLeod, député des Territoires du Nord-Ouest, au nom de Catherine McKenna, ministre de l'Infrastructure et des Collectivités



« Les TNO évoluent, et pour répondre aux besoins présents et futurs des citoyens, nous devons développer les infrastructures. On estime que le pont Kátł'odeh durera plus de 75 ans. Nous continuons de travailler étroitement avec nos partenaires des secteurs public et privé pour poursuivre la modernisation du réseau de transport ténos. »

– Diane Archie, ministre de l'Infrastructure

« La Première Nation Kátł'odeeche souhaite remercier le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada d'avoir financé la construction de cet important pont qui relie les résidents de la réserve dénée de Hay River, de Fort Resolution et de Fort Smith au reste des TNO et du Canada tout au long de l'année. Nous sommes également heureux que le nom de traditionnel déné de la rivière au Foin, Kátł'odeh, soit maintenant officiellement reconnu et utilisé. »

– April Martel, chef

#### Faits en bref

- Le pont Kátł'odeh se trouve à Hay River sur la route 5 près de jonction de la route d'accès à la réserve Hay River.
- Le pont Kátł'odeh mesure 10 mètres de largeur (tandis que l'ancien pont mesurait 7,2 mètres de largeur).
- Ce sont Infrastructure Canada (75 %), grâce au Fonds des petites collectivités, et le GTNO (25 %) qui se sont partagés les coûts de la construction de 14 millions de dollars.
- Les travaux de construction ont été effectués par Eiffage Innovative Canada limitée.
- Le pont reliant Hay River à Pine Point avait été construit en 1965 et démolit en 2019.
- Durant la construction, la circulation a été détournée sur le pont ferroviaire adjacent.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Service des communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)

Emelyana Titarenko

Attaché de presse

Cabinet du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités

873-355-9576

[Emelyana.titarenko@canada.ca](mailto:Emelyana.titarenko@canada.ca)

Relations avec les médias

Infrastructures Canada

613-960-251

San frais : 1-877-250-7154

[media@infc.gc.ca](mailto:media@infc.gc.ca)



# GNWT Open Engagement Portal Launched

News Releases

*Yellowknife* — August 4, 2021

The Government of the Northwest Territories has launched a Public Engagement Web Portal.

Available through the GNWT's website ([www.gov.nt.ca/engagements](http://www.gov.nt.ca/engagements)), this online resource will be the main location for all public engagement opportunities with the territorial government. The purpose of the portal is to provide NWT residents easier access to information related to public engagement sessions and to allow residents of the NWT an improved opportunity to have their voices heard.

The Portal contains information on current, upcoming and recently completed public engagements sessions such as open and close dates, details on how to participate, background information and reporting on the results of the engagement.

The GNWT Public Engagement Portal was established to further support the GNWT's Open Government Policy and to provide timely and accurate information in a consistent, transparent, and reliable manner. It represents the commitment to improve how the GNWT engages with residents, how decisions are made and how information and data are shared.

## Quote(s)

“Being transparent and open as a government is not only ethical governance, but it helps produce better policy and programs by empowering individuals and groups to better and more easily contribute innovate ideas, solutions and expertise. Our government is committed to being as transparent, accountable and accessible as possible; ultimately resulting in better services and support for the residents we serve.”

- Premier Caroline Cochrane

#### Quick facts

- In the 18<sup>th</sup> Legislative Assembly, the GNWT made a number of commitments to increase transparency and accountability, including the development of an Open Government Policy.
- The GNWT Open Government Policy, released in March 2018, sets out actions and provides a forum for departments to work together to advance the GNWT's commitment to the principles of Open Government in three key areas:
  - the release of government-held information, such as information about government programs, publications, activities and spending (Open Information);
  - the release of government-held data, such as datasets, facts, figures or statistics (Open Data); and
  - meaningful engagement of residents, communities and organizations in government decision-making processes (Open Dialogue).

#### Related links

- [Open Engagement Web Portal](#)
- <https://www.eia.gov.nt.ca/en/priorities/open-government>

For media requests, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

(867) 767-9168 ext. 15015



# Le GTNO ouvre un portail pour les échanges avec le public

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 août 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a mis en ligne un nouveau portail destiné aux échanges avec le public.

Accessible via le site Web du GTNO ([www.gov.nt.ca/engagements](http://www.gov.nt.ca/engagements)), cette ressource se veut un carrefour où trouver toutes les occasions d'échanges avec le public offertes par le gouvernement ténois. L'objectif est de donner à la population un accès facile aux renseignements liés à ces occasions afin qu'elle puisse s'exprimer à sa guise.

Le portail contient de l'information sur les séances actuelles, récentes et à venir. On y trouve notamment les dates de début et de fin, les modalités de participation, des renseignements contextuels et les résultats des échanges.

Ce nouveau portail a été créé en appui à la Politique de gouvernement ouvert du GTNO; il fournira, en temps opportun, de l'information cohérente, transparente, fiable et précise. Le portail s'inscrit dans l'engagement qu'a pris le GTNO d'améliorer la manière dont il interagit avec les Ténos, prend ses décisions et communique les renseignements et données qu'il a sous la main.

## Citation

« Pour un gouvernement, faire preuve de transparence et d'ouverture, ce n'est pas seulement une question d'éthique : ça aide à créer de meilleures politiques et de

meilleurs programmes en donnant aux individus et aux groupes des moyens faciles et efficaces de mettre en commun leurs idées novatrices, leurs solutions et leur expertise. Notre gouvernement s'est engagé à être aussi transparent, responsable et accessible que possible, notre objectif étant de toujours améliorer les services et le soutien que nous offrons à la population. »

– Caroline Cochrane, première ministre

#### Faits en bref

- Au cours de la 18<sup>e</sup> Assemblée législative, le GTNO a pris plusieurs engagements pour accroître sa transparence et sa responsabilisation; parmi ceux-ci figurait l'élaboration d'une politique de gouvernement ouvert.
- Plus précisément, cette politique publiée en mars 2018 liste une série d'actions à prendre, et crée une tribune où les différents ministères peuvent travailler de concert pour renforcer ces trois secteurs :
  - La communication de données détenues par le gouvernement et de renseignements à propos des programmes, publications, activités et dépenses du gouvernement (information ouverte)
  - La communication de données (ensembles de données, faits, chiffres, statistiques) détenues par le gouvernement (données ouvertes)
  - La participation concrète des citoyens, des collectivités et des organisations aux processus décisionnels (dialogue ouvert)

#### Liens connexes

- [Portail en ligne – Échanges avec le public](#)
- <https://www.eia.gov.nt.ca/fr/priorities/le-gouvernement-ouvert>

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

867-767-9168, poste 15015



# GNWT Launches “We Need to Talk about this Stuff” Video Series

News Releases

*Yellowknife* — August 4, 2021

A new social marketing campaign – We Need to Talk about this Stuff –launched today features videos that profile six northerners who share personal reflections about substance use and how it has affected their mental wellness.

Substance abuse is common in the north and residents’ opinions and feelings about it may vary significantly based on an individual’s experience. This video series challenges the stigma around substance use, examines its relationship to mental wellness, and encourages residents to have open and honest conversations about these important topics that affect us all.

These videos will be showcased online and through traditional media to encourage NWT residents to talk about substance abuse, mental wellness and about the stigma associated with both. They also promote the available supports and resources that exist in the NWT.

To see the videos, visit <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/we-need-talk-about-stuff>

Quote(s)

“Almost every northerner can say they have a direct or indirect connection with substance use and mental wellness – whether they struggle with it themselves or know someone who does. We see a lot of stigma around substance abuse and mental wellness. We hear from individuals they feel shame, blame, hopelessness and distress because of their circumstances, which often prevents them from seeking help when they need it. The We Need to Talk about this Stuff video series encourages northerners to have open conversations that I hope will get everyone talking and show residents that they are not alone.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

#### Quick facts

- Results from the 2018 NWT Addictions Survey showed:
  - 33% of overall respondents reported being current cigarette smokers
  - 74% of respondents reported having a drink in the past 12 months
  - 47% of males and 39% of females report heavy drinking at least once per month (where heavy drinking entails consuming four or more drinks on one occasion for females, and five or more drinks on one occasion for males). This is significantly higher than the 2018 national average of 19.1% (Statistics Canada)
  - 41% of NWT residents reported using cannabis in the past year
  - Cocaine continues to be the illicit drug of choice for respondents (16% have used cocaine at some point in their life, 4% have used in the past year)
  - Hallucinogens (not including ecstasy which is also known as MDMA) are also popular (26% have tried hallucinogens, 5.2% in the past year)
- Mental wellness and addictions recovery support is available to NWT residents and includes the Community Counselling Program, NWT Help Line, several on the land and community-based options, and various facility-based treatment programs.
- Funding for this initiative was provided from the Government of Canada's Substance Use and Addictions Program.

#### Related links

- [www.gov.nt.ca/stuff](http://www.gov.nt.ca/stuff)
- [www.gov.nt.ca/wellness](http://www.gov.nt.ca/wellness)
- [2018 NWT Addictions Survey](#)
- [NWT Health Status Profile](#)

For media requests, please contact:  
Umesh Sutendra  
Communications  
Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)  
867-767-9052 ext. 49036



# Le GTNO lance la série de vidéos intitulée « Parlons de tout ça »

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 4 août 2021

Une nouvelle campagne de marketing social, « Parlons de tout ça », lancée aujourd’hui, présente des vidéos mettant en vedette six Ténos qui font part de leurs réflexions personnelles sur la consommation d’alcool et de substances toxiques et sur la façon dont elle nuit à leur bien-être mental.

La consommation de substances toxiques est une réalité courante dans le Nord et les opinions et les sentiments des résidents à ce sujet peuvent varier considérablement en fonction de l’expérience de chacun. Cette série de vidéos remet en question la stigmatisation entourant la consommation, examine sa relation avec le bien-être mental et encourage les résidents à avoir des conversations ouvertes et franches sur ces sujets importants qui nous touchent tous.

Ces vidéos seront présentées en ligne et dans les médias traditionnels afin d’encourager les résidents des TNO à parler de la consommation, du bien-être mental et de la stigmatisation qui y est associée. Elles font également la promotion des aides et des ressources existantes aux TNO.

Consultez les vidéos au [www.hss.gov.nt.ca/fr/services/parlonsdetoutca](http://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/parlonsdetoutca).

## Citation

« Presque tous les Ténos peuvent dire qu’ils ont un lien direct ou indirect avec la consommation de substances toxiques et le bien-être mental, qu’ils y soient eux-mêmes confrontés ou qu’ils connaissent quelqu’un qui l’est. La consommation et le bien-être mental font l’objet d’une importante stigmatisation. Des personnes nous disent qu’elles ressentent de la honte, du désespoir et de la détresse en raison de leur situation et qu’elles se sentent jugées, ce qui les empêche souvent de chercher de l’aide lorsqu’elles en ont besoin. La série de vidéos « Parlons de tout ça » encourage les



Ténois à avoir des conversations ouvertes et, je l'espère, incitera tout le monde à s'exprimer et prouvera aux résidents qu'ils ne sont pas seuls. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

#### Faits en bref

- Les résultats de l'Enquête 2018 sur les dépendances aux Territoires du Nord-Ouest ont montré ce qui suit :
  - 33 % des répondants au total ont déclaré être des fumeurs.
  - 74 % des répondants ont consommé de l'alcool au cours des 12 derniers mois.
  - 47 % des hommes et 39 % des femmes ont indiqué consommer de l'alcool de façon excessive au moins une fois par mois (une consommation excessive signifie prendre, en une seule occasion, quatre consommations d'alcool ou plus pour les femmes, et cinq consommations d'alcool ou plus pour les hommes). Ces chiffres sont considérablement plus élevés que la moyenne nationale de 2018, qui se situe à 19,1 % (Statistique Canada).
  - 41 % des résidents des TNO ont rapporté avoir consommé du cannabis au cours de la dernière année.
  - La cocaïne demeure la drogue illicite de prédilection des répondants (16 % en ont déjà consommé, et 4 % en ont consommé au cours de la dernière année).
  - Les hallucinogènes (excluant l'ecstasy, aussi connue sous le nom MDMA) sont également populaires (26 % des répondants en ont déjà fait l'essai, et 5,2 % en ont consommé dans la dernière année).
- Parmi les ressources en mieux-être psychologie et en rétablissement des dépendances disponibles pour les résidents des TNO, on compte le programme de counseling communautaire, la Ligne d'aide des TNO, plusieurs activités dans la nature et communautaires et des traitements des dépendances en établissement.
- Cette initiative est financée par le Programme sur l'usage et les dépendances aux substances du gouvernement du Canada.

#### Liens connexes

- [www.hss.gov.nt.ca/fr/services/parlonsdetoutca](http://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/parlonsdetoutca)

- [www.hss.gov.nt.ca/fr/services/mieux-etre-psychologique-et-traitement-des-dependances](http://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/mieux-etre-psychologique-et-traitement-des-dependances)
- [Enquête 2018 sur les dépendances aux TNO](#)
- [Profil de l'état de santé des Ténos](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Umesh Sutendra

Communication

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49036



# Funding for Environmental Monitoring and Research

News Releases

*Yellowknife* — August 4, 2021

---

The Northwest Territories Cumulative Impact Monitoring Program is providing \$1.7 million in 2021/22 to support 28 monitoring and research projects. Funding recipients include Indigenous governments and organizations, universities and territorial and federal government departments.

This year, there are nine new projects starting, receiving approximately \$600,000 in funding. Of the 28 projects receiving funding, three are focused on Indigenous knowledge, 24 are science focused and two combine Indigenous knowledge and science. All of these projects address key cumulative impact monitoring priorities for caribou, water and fish. Results will provide valuable knowledge for resource managers, governments and communities to inform decision-making.

Quote(s)

“The assessment of cumulative effects is needed to determine the overall health of our land and water. The cumulative impacts monitoring and research projects funded this year cover a wide range of topics and will help decision-makers at all levels make informed decisions for the territory and for residents.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

Quick facts

- \$1.7 million in funding will be distributed to 28 monitoring and research projects.

- 9 new projects are starting in 2021/22, 10 are mid-term, 9 are in the final year and 2 have been withdrawn due to COVID-19.
- Recommendations on project funding were made by a steering committee comprised of representatives from Indigenous governments and organizations, co-management boards and territorial and federal governments.

#### Related links

- For more information about the Northwest Territories Cumulative Impact Monitoring Program please visit: <https://www.enr.gov.nt.ca/en/services/nwt-cumulative-impact-monitoring-program-nwt-cimp>
- For more information about funded projects, please visit: [www.nwtcimp.ca](http://www.nwtcimp.ca)

For media requests, please contact:

Name: Jessica Davey-Quantick

Title: Communications Planning Specialist

Department: Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

Email: [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

Phone Number: 867-767-9231 ext. 53046



# Financement de la surveillance et de la recherche environnementales

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 4 août 2021

En 2021-2022, en vertu du Programme de surveillance des effets cumulatifs des Territoires du Nord-Ouest 1,7 million de dollars sont accordés en financement pour soutenir la réalisation de 28 projets de surveillance et de recherche environnementales. En voici certains bénéficiaires : gouvernements et organisations autochtones, universités et ministères territoriaux et fédéraux.

Cette année, neuf nouveaux projets seront lancés et recevront en tout 600 000 \$ en financement. Des 28 projets financés, trois sont axés sur le savoir traditionnel, 24 sur la science et deux sur une combinaison des deux. Tous les projets tiennent compte de la priorité à accorder à la surveillance des effets cumulatifs concernant le caribou, l'eau et le poisson. Les résultats des projets fourniront des connaissances importantes aux gestionnaires des ressources, au gouvernement et aux diverses administrations pour la prise de décision.

## Citation

« L'évaluation des effets cumulatifs est nécessaire pour déterminer la santé de notre territoire et la qualité de notre eau. Les projets de surveillance et de recherche environnementales financés cette année couvrent un large éventail de sujets et aideront les décideurs à tous les ordres de gouvernement à prendre de décisions éclairées pour les TNO et les Ténois. »

Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

## Faits en bref

- En tout, 1,7 million de dollars seront accordés pour 28 projets de surveillance et de recherche environnementales.
- Neuf projets seront lancés en 2021-2022, dix sont à mi-parcours, neuf entament leur dernière année et deux ont été suspendus en raison de la pandémie de COVID-19.
- C'est un comité directeur, composé de représentants de gouvernements et organisations autochtones, de conseils de cogestion et des gouvernements territorial et fédéral, qui recommande le financement des projets.

## Liens connexes

- Pour en savoir plus sur le Programme de surveillance des effets cumulatifs, consultez le [www.enr.gov.nt.ca/fr/services/programme-de-surveillance-des-effets-cumulatifs-psec-des-tno](http://www.enr.gov.nt.ca/fr/services/programme-de-surveillance-des-effets-cumulatifs-psec-des-tno).
- Pour en savoir plus sur les projets financés, consultez le [www.nwtcimp.ca](http://www.nwtcimp.ca).

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9231, poste 53046



# FireSmart® Starts in Your Backyard Contest to run on Ingraham Trail

News Releases

*Yellowknife* — August 5, 2021

The FireSmart® Starts in Your Backyard contest is back – this time focusing on the Ingraham Trail.

The contest is meant to encourage folks to practice FireSmart® principles to reduce their risk of wildfire damage.

FireSmart® principles are proven to work – taking simple, often inexpensive, steps can help protect homes and cabins from wildfires – even if it reaches the property.

All Ingraham Trail residents and cabin owners are eligible for the contest.

Here's how it works:

1. Download the free FireSmart Begins at Home app at [www.firesmartcanada.ca](http://www.firesmartcanada.ca). This new app is easy to use on your phone and can show you how to protect your property from wildfire.
2. Use the app to reduce wildfire risks in the Home Ignition Zone. Whether it's removing dry leaves and pine needles around your home's foundation, roof, gutter or deck, moving wood piles at least 10 metres from your home or cabin, or keeping your lawn mowed and watered, we want to see what you've done this fire season!
3. Tell us about it! Fill out the entry form and email before and after photos showing what you did to protect your home or cabin, and you'll be entered into the draw.

Three winners will be selected from entrants on the Ingraham Trail. Each will receive a wildfire protection kit valued at \$2300 including one water pump, a hose, and sprinklers for their homes.

For entry forms, prizes and full contest details, including plenty of FireSmart ideas, visit: [www.enr.gov.nt.ca/backyard-contest](http://www.enr.gov.nt.ca/backyard-contest).

Contest closes September 6, 2021, at 11:59 p.m. Winners will be announced on September 10, 2021.

#### Quote(s)

“Wildfire fighters are out there working hard to keep us all safer, but they can’t do it all and they can’t always save every value at risk. Preventing wildfires is everyone’s responsibility – and practising FireSmart® principles is one way to do your part and keep your home, cabin, and community safer. I encourage everyone on the Ingraham Trail to get involved.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

#### Quick facts

- The Ingraham Trail Residents’ Association has been provided facilities to dispose of brush along the Ingraham Trail to support the contest.
- FireSmart® is a national program based on tried-and-tested ways to reduce the risk of structure damage when wildfire encroaches.
- FireSmart® isn’t just about the fire season – it’s a year-long activity that anyone can do to protect their place from wildfire.
- FireSmart® Starts in Your Backyard ran in 2020 in a territory-wide effort.
- The Ingraham Trail is being targeted in this year’s event as there is a large population with significant interaction between forests and structures which could be damaged by wildfire – along with significant wildfire activity in the area in the past.

#### Related links

- [Contest details - FireSmart® Starts in Your Backyard](#)
- Get the FireSmart® Begins at Home app:
- [FireSmart® Homeowners Manual](#)

For media requests, please contact:

Mike Westwick

Manager, Communications and Public Affairs

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)





# Le concours Soyez Intelli-feuMD à domicile se déroulera sur la route Ingraham Trail

Communiqués de presse

Yellowknife — 5 août 2021

Le concours Soyez Intelli-feu<sup>MD</sup> à domicile est de retour, cette fois-ci sur la route Ingraham Trail.

Le concours vise à encourager les gens à mettre en pratique les principes Intelli-feu<sup>MD</sup> afin de réduire les risques de dommages causés par les feux de forêt.

Les principes Intelli-feu<sup>MD</sup> ont fait leurs preuves : en prenant des mesures simples, souvent peu coûteuses, on peut aider à protéger les maisons et les chalets contre les feux de forêt, même s'ils atteignent la propriété.

Tous les résidents et propriétaires de chalets situés sur la route Ingraham Trail peuvent participer au concours.

Voici comment ça marche :

1. Téléchargez l'application Soyez Intelli-feu à domicile au <https://firesmartcanada.ca/>. Cette application est facile à utiliser. Apprenez à protéger votre propriété contre les feux de forêt directement sur votre téléphone.
2. Utilisez l'application pour diminuer le risque de feu de forêt dans la zone inflammable (Home Ignition Zone). Qu'il s'agisse d'enlever les feuilles ou les aiguilles de pin autour de la fondation, sur le toit, dans les gouttières ou sur le patio, de déplacer le bois à au moins dix mètres de la maison ou du chalet, ou de tondre et d'arroser votre gazon, nous voulons voir ce que vous avez fait pour lutter contre les feux de forêt!

3. Racontez-nous! Remplissez le formulaire de participation et envoyez des photos de type « avant-après » par courriel pour montrer ce que vous avez fait pour protéger votre maison ou votre chalet. Vous serez ensuite inscrit au tirage.

Trois personnes vivant sur la route Ingraham Trail recevront une trousse de protection contre les feux de forêt d'une valeur de 2 300 \$ contenant une pompe à eau, un tuyau souple et des gicleurs.

Pour obtenir le formulaire de participation, la liste des prix et tous les détails du concours, dont une foule d'idées Intelli-feu, visitez

le <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/concours-soyez-intelli-feu-domicile-pour-les-personnes-vivant-sur-la-route-ingraham-trail>.

Le concours se termine le 6 septembre 2021, à 23 h 59. Les gagnants seront annoncés le 10 septembre 2021.

#### Citation

« Les pompiers travaillent d'arrache-pied pour assurer notre sécurité à tous, mais ils ne peuvent pas tout faire et ne sont pas toujours en mesure de sauver tous les biens menacés. La prévention des feux de forêt, c'est notre responsabilité à tous. Faisons notre part et gardons nos collectivités ainsi que les maisons et les chalets qui s'y trouvent en sûreté en mettant en pratique les principes Intelli-feu. J'encourage tous les résidents de la route Ingraham à participer. »

Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

#### Faits en bref

- En soutien au concours, l'Association des résidents de la route Ingraham Trail a reçu des équipements destinés à éliminer les broussailles le long de la route Ingraham Trail.
- Intelli-feu<sup>MD</sup> est un programme national basé sur des méthodes éprouvées pour réduire le risque de dommages aux structures provoqués par les feux de forêt.
- Intelli-feu<sup>MD</sup> ne se limite pas à la saison des incendies : il s'agit de mesures utiles qui protégeront votre propriété contre les feux de forêt tout au long de l'année.
- Le concours Soyez Intelli-feu<sup>MD</sup> à domicile a été lancé en 2020 dans le cadre d'une initiative à l'échelle du territoire.
- L'événement de cette année cible la route Ingraham Trail : en effet, la population y est dense et les structures y sont étroitement liées à la forêt, ce qui les rend encore plus vulnérables aux feux. Par ailleurs, la région a été ravagée par les feux de forêt à plusieurs reprises dans le passé.

#### Liens connexes

- [Modalités du concours Soyez Intelli-feu<sup>MD</sup> à domicile](#)
- Téléchargez l'application du concours Soyez Intelli-feu<sup>MD</sup> à domicile :
- [Guide Intelli-feu pour les propriétaires](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :  
Mike Westwick  
Gestionnaire des relations publiques et des communications  
Environnement et Ressources naturelles  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)



# NWT to Rally Public in “Drive to 75 %” Vaccine Initiative

News Releases

*Yellowknife* — August 5, 2021

Residents in the Northwest Territories (NWT) are being encouraged to make the push to reach 75 percent uptake for full vaccination (2 doses) in the territory. Higher vaccination rates will help to ensure protection for individuals, families, and communities as fall approaches and the Delta variant of COVID-19 becomes more prevalent across the country.

The “Drive to 75%” will include additional vaccine clinic opportunities, and ongoing promotions through the month of August.

In preparation for this initiative, vaccine supplies have been mobilized in every NWT community and access to the vaccine is now as simple as calling local health centres, or using the [COVID Vaccine Request form](#) to get a vaccination. For communities that have a rotational healthcare provider, residents who call requesting a vaccine will be put on a list for the next visit of a provider.

Anyone who wishes to receive more information about COVID-19 vaccine safety or who needs assistance in making a vaccine appointment is encouraged to reach out via the [COVID Vaccine Request form](#) or by contacting their local healthcare provider.

The “Drive to 75” campaign encourages residents to get fully vaccinated to protect themselves and all NWT residents as the fall respiratory illness season approaches.

The easing of COVID-19 restrictions means that there is more chance COVID-19 will come into the NWT. It also increases the likelihood of outbreaks occurring in unvaccinated individuals, which is where most new cases are occurring in other parts of Canada and abroad. We encourage all residents to speak with their friends, family, and

colleagues about getting vaccinated against COVID-19. Pushing to improve overall community protection against COVID-19 is one of the most important steps we can take together to keep NWT residents safe and to get back to the things that we love.

It is important to remember that the 75 percent coverage is our minimum target for protection. Higher vaccine uptake will help better protect everyone in the community including children under 12 years of age and those who are unable to be vaccinated against the COVID-19 virus.

Quote(s)

“As we move towards further relaxation of public health measures, it becomes more important than ever to protect yourself against COVID-19. Getting a vaccine is the best way to reduce your risk, both of severe health outcomes and of being a transmitter of COVID-19. A simple shot can help you protect yourself, your loved ones and your community.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- Since January 12, 2021, the GNWT has been offering vaccine to individuals who are immunosuppressed, have an autoimmune condition, or who are pregnant or breastfeeding as long as the risks and benefits were discussed with the health care provider first.
- On May 6, 2021, the GNWT began vaccinating adolescents aged 12-17 with the Pfizer-BioNTech vaccine just one day after Health Canada approval for those 12 years of age and older.

Related links

- [COVID Vaccine Request form](#)
- [NWT COVID-19 Dashboard](#)
- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)
- [NACI Recommendations on the Use of COVID-19 Vaccines](#)

For media requests, please contact:

Umesh Sutendra


Communications

Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)

867-767-9052 ext. 49036



# Les TNO invitent le public à prendre part à l'initiative « Atteindre la barre des 75 % » de taux de vaccination

Communiqués de presse

Yellowknife — 5 août 2021

Les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) sont encouragés à redoubler d'efforts pour atteindre le seuil de 75 % de personnes entièrement vaccinées (2 doses de vaccin reçues) sur le territoire. Des taux de vaccination plus élevés contribueront à assurer la protection des personnes, des familles et des collectivités à l'approche de l'automne, alors que le variant Delta de la COVID-19 gagne du terrain dans tout le pays.

L'initiative « Atteindre la barre des 75 % » offrira des occasions de vaccination supplémentaires et des promotions tout au long du mois d'août.

Pour préparer cette initiative, des fournitures de vaccination ont été livrées dans toutes les collectivités des TNO et l'accès au vaccin est maintenant plus simple que jamais : il suffit de téléphoner aux centres de santé locaux ou de remplir le [formulaire de demande de vaccination contre la COVID-19](#) pour se faire vacciner. Les résidents des collectivités ayant un service de santé en rotation qui appellent pour demander un vaccin seront inscrits sur une liste et recevront leur vaccin à la prochaine visite du professionnel de la santé.

Toute personne souhaitant en savoir plus sur l'innocuité du vaccin contre la COVID-19 ou ayant besoin d'aide pour prendre un rendez-vous de vaccination est encouragée à utiliser [le formulaire de demande de vaccination contre la COVID-19](#) ou à communiquer avec son professionnel de la santé local.

La campagne « Atteindre la barre des 75 % » encourage les résidents à se faire vacciner afin de se protéger et de protéger tous les Ténois à l'approche de la saison automnale des maladies respiratoires.

L'assouplissement des restrictions liées à la COVID-19 signifie que le virus a plus de risques de s'introduire aux TNO. Cela augmente également la probabilité que les personnes non vaccinées contractent le virus, comme c'est le cas de la plupart des autres régions du Canada et à l'étranger. Nous encourageons tous les résidents à aborder le sujet de la vaccination contre la COVID-19 avec leurs amis, leur famille et leurs collègues. Améliorer la protection globale de la communauté contre la COVID-19 est l'une des mesures collectives les plus efficaces que nous pouvons prendre pour assurer la sécurité des résidents des TNO et leur permettre de reprendre les activités qui leur sont chères.

Il convient de garder en tête que la couverture de 75 % est notre objectif minimal de protection. Un taux de couverture vaccinale plus élevé permettra de mieux protéger tous les membres de la communauté, notamment les enfants de moins de 12 ans et les personnes qui ne peuvent pas être vaccinées contre le virus.

#### Citation

« Alors que nous nous dirigeons vers un nouvel assouplissement des mesures de santé publique, il devient plus important que jamais de se protéger contre la COVID-19. Se faire vacciner est le meilleur moyen de réduire à la fois le danger de conséquences graves pour la santé et le risque de transmission de la COVID-19. Une simple injection peut vous aider à vous protéger, ainsi que vos proches et votre communauté. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

#### Faits en bref

- Depuis le 12 janvier 2021, le GTNO offre le vaccin contre la COVID-19 aux personnes immunodéprimées, qui souffrent d'une maladie auto-immune, aux femmes enceintes ou qui allaitent dans la mesure où les risques et les avantages ont été discutés préalablement avec un professionnel de la santé. »
- Le 6 mai 2021, soit une journée seulement après que Santé Canada ait approuvé le vaccin de Pfizer-BioNTech pour les 12 ans et plus, le GTNO a commencé à vacciner les adolescents de 12 à 17 ans.

#### Liens connexes

- [Demandes de vaccination et d'information sur les vaccins contre la COVID-19](#)
- [Tableau de bord de la COVID-19 des TNO](#)
- [Information et ressources sur le vaccin contre la COVID-19](#)
- [Recommandations sur l'utilisation des vaccins contre la COVID-19](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Umesh Sutendra

Communication

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49036



# New Waste Management Programs

News Releases

*Yellowknife* — August 9, 2021

---

The Government of the Northwest Territories has identified three priorities for new waste management programming in the NWT.

These priorities are:

1. Used oil recycling programs
2. Expansion of electronics recycling
3. Used tire recycling program

Working with the Waste Resource Advisory Panel (WRAP) and the Waste Reduction and Recovery Advisory Committee (WRRAC), these priorities were identified after assessing the human and environmental health impacts of landfilling and the feasibility of diversion programming for various materials.

New programs will be created to address these priority areas for the Northwest Territories and will be launching over the next three years.

Creating and implementing these new programs is a commitment under the Waste Resource Management Strategy and Implementation Plan to better manage waste in the NWT.

An expanded electronics recycling pilot program will begin in select communities in September 2021.

## Quote

“These three waste management priorities represent the GNWT’s continued commitment to finding ways to help northerners better manage waste in their communities, keep resources out of landfills and reduce greenhouse gas emissions.”

- **Shane Thompson**, *Minster Environment and Natural Resources*



## Quick facts

- The GNWT is committed to creating three to five new waste reduction and diversion programs over the next nine years.
- The first three materials identified as priorities are: used oil, electronics and electrical products, and tires.
- The next step is research and development to identify the best approach for each program.

## Related links

[https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/waste\\_strategy\\_plan.pdf](https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/waste_strategy_plan.pdf)

### **For media requests, please contact:**

Jessica Davey-Quantick

Communications Planning Specialist

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

Phone 867 767 9236 ext. 53046



# New Waste Management Programs

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 9 août 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a déterminé trois priorités pour les nouveaux programmes de gestion des déchets aux TNO.

Voici ces priorités :

1. Programme de recyclage des huiles usagées
2. Expansion du programme de recyclage des appareils électroniques
3. Programme de recyclage des pneus usagés

Le groupe consultatif sur la gestion des déchets et le Comité consultatif sur la réduction et la récupération des déchets ont déterminé ces priorités après avoir réalisé une évaluation des impacts des décharges sur la santé des humains et de l'environnement et examiné la faisabilité de programmes de réacheminement de matières diverses.

Il a été décidé que de nouveaux programmes seraient créés au cours des trois prochaines années afin de répondre à ces priorités pour les TNO.

La création et le déploiement de ces nouveaux programmes constituent un engagement en vertu de la Stratégie sur la gestion des déchets et du plan de mise en œuvre pour mieux gérer les déchets aux TNO.

Un programme pilote élargi de recyclage des appareils électroniques verra le jour dans certaines collectivités en septembre 2021.

## Citation

« Ces priorités de gestion des déchets représentent l'engagement continu du GTNO pour trouver des façons d'aider les Tenois à mieux gérer leurs déchets dans leurs

collectivités, à détourner les ressources recyclables des décharges et à réduire les émissions de gaz à effet de serre. »

- **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- Le GTNO s'est engagé à créer trois à cinq nouveaux programmes de réacheminement et de réduction des déchets au cours des neuf prochaines années.
- Trois matières ont été déterminées prioritaires : l'huile, les produits électroniques et électriques, ainsi que les pneus usagés.
- La recherche et le développement viseront à déterminer la meilleure approche de chacun de ces programmes.

## Liens connexes

[https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/waste\\_strategy\\_plan.pdf](https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/waste_strategy_plan.pdf)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9236, poste 53046



# Ministerial Activities Advisory for the week of August 10-16, 2021

Media Advisory

Yellowknife — August 9, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of August 10-16, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 9, 2021*

- Caroline Wawzonek and Paulie Chinna will participating a tour of the Sahtu from August 9 to 13.
- Paulie Chinna and Diane Archie will be attending the Gwich'in Tribal Council Annual Assembly from August 16 to 20.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

**There are no scheduled meetings and appearances for this week.**

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 10 au 16 août 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 9 août 2021

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 10 au 16 août 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 9 août 2021.*

- Caroline Wawzonek et Paulie Chinna visiteront la circonscription de Sahtu du 9 au 13 août.
- Paulie Chinna et Diane Archie participeront à l'assemblée annuelle du Conseil tribal des Gwich'in du 16 au 20 août.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

**Il n'y a aucune rencontre ou participation événementielle prévue au calendrier cette semaine.**

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# GNWT releases NWT school reopening guidelines for 2021-22 school year

News Releases

*Yellowknife* — August 11, 2021

Protecting the health and safety of residents and communities is of the highest priority to the Government of the Northwest Territories (GNWT) as we begin to prepare to reopen schools for the 2021-22 school year.

To safeguard the health and safety of students and school staff during the COVID-19 pandemic, schools will follow the recommendations of the NWT Chief Public Health Officer (CPHO), while supporting the learning and well-being of all NWT students.

The upcoming 2021-22 school year will see an easing of restrictions as vaccine rates continue to climb in the NWT. Some public health requirements will remain in place for the time being, as set out in the [Emerging Wisely Plan](#).

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) is working with NWT education bodies and the Northwest Territories Teacher's Association (NWTTA) to coordinate a safe return to school in all planning for the upcoming school year.

As this is still an evolving situation, guidelines may change over the course of the school year. The OCPHO and ECE are committed to ensuring that learning continues for all NWT students. As done over the last two school years, schools have built flexibility into their planning, and educational staff are prepared to adapt models of learning to the changing COVID-19 situation. For information regarding any questions parents or the public may have regarding the opening plans for specific schools, please contact your local school board.

Quote(s)

“I am pleased to welcome our students and staff back to school this September. We are prepared to open the 2021-22 school year, and to continue our important work to improve education outcomes for students in the NWT. I would like to thank the Office of the Chief Public Health Officer for these guidelines, and all educational staff and students for doing their part to implement them. It has been a challenging time for our communities, but I’m grateful to see our rising vaccination rates and an easing of some restrictions. I hope all of our students and staff were able to enjoy some much-deserved time off this summer and are ready to start an exciting new school year.”

**- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

“I would like to welcome students and staff back to school in the coming days and weeks, and a return to in-classroom learning. The Office of the Chief Public Health Officer will continue to support the Department of Education, Culture and Employment, and work with education bodies to answer any questions they have as they implement safety measures for the 2021-22 school year. While not all COVID-19 restrictions have lifted this year, I am confident that students and staff are prepared to once again put the safety and well-being of our communities first. They are a true example of the resiliency of northerners, and I wish them all a safe and healthy school year.”

**-Kami Kandola, NWT Chief Public Health Officer**

## Quick facts

- Wearing non-medical masks or face coverings will be mandatory on school buses and within the school building outside of the classroom in the 2021-22 school year. Masks will not be required in classrooms.
- Physical distancing in classrooms for students in grades 7-12 will no longer be required.
- There will be no drama classes or productions, singing, choir, band programs or the playing of wind-blown musical instruments in schools.
- There will be no physical education programming or extra-curricular activities that are high contact, such as wrestling or dancing with a partner.
- There will be no school assemblies, large gatherings or concerts/events, but outdoor activities are encouraged.
- Regular hand washing, screening for symptoms daily, and increased disinfecting and sanitizing in schools are still required.
- Education bodies have submitted reopening plans for each school. These plans are based on specific criteria provided by the OCPHO.

## Related links

- [Back to School 2021-22 Guidelines](#)

- [Back to School 2021-22 Frequently Asked Questions](#)
- [Emerging Wisely 2021](#)

**For media requests, please contact:**

Briony Grabke

Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Dawn Ostrem


Communications Manager

COVID Secretariat, Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)





# Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest publie son plan de réouverture des écoles pour 2021-2022

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 11 août 2021

La santé et la sécurité des résidents et des collectivités sont de la plus haute importance pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), alors qu'il commence à se préparer à rouvrir les écoles pour l'année scolaire 2021-2022.

Afin de protéger nos élèves et le personnel enseignant durant la pandémie de COVID-19, les écoles devront respecter les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) des TNO tout en veillant à l'apprentissage et au bien-être de l'ensemble des élèves.

L'année scolaire 2021-2022 verra un assouplissement des restrictions, les taux de vaccination continuant à grimper aux TNO. Certaines exigences de santé publique resteront cependant en place jusqu'à nouvel ordre, conformément au plan [Une reprise avisée](#).

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) travaille de concert avec les organismes scolaires ténois ainsi qu'avec l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO) pour toute la planification de la rentrée scolaire, afin qu'elle se déroule en toute sécurité.

La situation continuant à évoluer, les directives peuvent changer au cours de l'année scolaire. Le BACSP et le MÉCF s'engagent à veiller à ce que l'apprentissage se poursuive pour tous les élèves des TNO. Au cours des deux années scolaires précédentes, les écoles ont intégré une certaine souplesse dans leur planification, et le

personnel scolaire est prêt à adapter les modèles d'apprentissage à la situation changeante du contexte de la pandémie. Pour obtenir des réponses à toute question concernant le plan de réouverture d'une école en particulier, les parents et les membres du public sont encouragés à contacter leur commission scolaire locale.

## Citation

« Je suis heureux de pouvoir à nouveau accueillir nos élèves et notre personnel dans les écoles en septembre. Nous sommes prêts à entamer l'année scolaire 2021-2022 et à poursuivre nos importants efforts d'amélioration des résultats scolaires des élèves ténois. Je tiens à remercier le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique pour ces lignes directrices, ainsi que tout le personnel scolaire et les élèves qui font leur part pour qu'elles puissent être mises en œuvre. Ce fut une période difficile pour nos collectivités, mais je suis ravi de constater que les taux de vaccination sont en hausse et que certaines restrictions ont été assouplies. J'espère que tous nos élèves et tout notre personnel ont pu profiter d'un repos bien mérité cet été et que tous sont prêts à donner le coup d'envoi d'une nouvelle année scolaire enrichissante. »

– **R. J. Simpson**, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« J'aimerais souhaiter aux élèves et au personnel une bonne rentrée dans les jours et les semaines à venir, ainsi qu'une bonne reprise de l'apprentissage en classe. Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique continuera d'appuyer le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, et de collaborer avec les organismes scolaires pour répondre à toutes leurs questions dans le cadre de la mise en œuvre des mesures de sécurité pour l'année scolaire 2021-2022. Bien que toutes les restrictions COVID-19 n'aient pas été levées cette année, je suis convaincue que les élèves et le personnel sont prêts à mettre une fois de plus la sécurité et le bien-être de nos collectivités au premier plan. Ils personnifient à la perfection la résilience des Tenois, et je leur souhaite à tous de passer une année scolaire en santé et en toute sécurité ».

-**Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique des TNO*

## Faits en bref

- Le port de masques ou de couvre-visages non médicaux sera obligatoire dans les bus scolaires et à l'intérieur du bâtiment de l'école en dehors de la salle de classe au cours de l'année scolaire 2021-2022. Les masques ne seront pas obligatoires dans les salles de classe.
- L'éloignement physique dans les salles de classe ne sera plus requis de la part des élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année.
- Il n'y aura pas de cours ou de productions de théâtre, de chant, de chorale, d'orchestre ou d'instruments à vent dans les écoles.
- Il n'y aura pas de programme d'éducation physique ni d'activités extrascolaires à fort contact, comme la lutte ou la danse avec un partenaire.

- Il n'y aura pas d'assemblées scolaires, de grands rassemblements ou de concerts ni d'autres événements, mais les activités en plein air sont encouragées.
- Les élèves et le personnel seront toujours tenus de se laver les mains régulièrement et de contrôler leurs symptômes tous les jours, et le nettoyage et la désinfection accrues des surfaces fréquemment touchées au sein de l'école resteront requis.
- Les organismes scolaires ont soumis des plans de réouverture pour chaque école. Ces plans sont basés sur des critères spécifiques fournis par le BACSP.

## Liens connexes

- [Lignes directrices pour le retour à l'école 2021-2022](#)
- [Lignes directrices pour le retour à l'école 2021-2022](#)
- [Une reprise avisée 2021](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications

Secrétariat pour la COVID-19, ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Government of Canada and Northwest Territories invest \$50 million in Dehk'è Frank Channel Bridge replacement

News Releases

*Behchokò* — August 13, 2021

The Government of Canada continues to invest in infrastructure projects that create quality, middle-class jobs and boost economic growth in Canada's North.

Today, the Member of Parliament for Northwest Territories, Michael McLeod, on behalf of the Minister of Transport, the Honourable Omar Alghabra, and the Honourable Diane Archie, Territorial Minister of Infrastructure, announced a major investment for the construction of a new bridge to replace the Dehk'è Frank Channel Bridge, which has reached the end of its life. The Government of Canada is investing \$37.5 million in this project under the National Trade Corridors Fund, and the Government of Northwest Territories is providing \$12.5 million, for a total investment of \$50 million for the new Frank Channel Bridge.

The bridge is a critical component of Highway 3, which is part of the National Highway System and the only highway corridor into North Slave Region, Yellowknife, and numerous mines and mineral development areas. The new bridge will be able to support heavier loads and larger (wider and taller) commodities, making the region more accessible.

This investment is expected to have important economic, environmental, and employment benefits for the region.

National Trade Corridors Fund projects in the Arctic and North support northern transportation infrastructure such as ports, airports, all-season roads, and bridges. These projects enhance the safety, security, economic, and social development in

Canada's three territories, the northern area of Labrador containing the Nunatsiavut region, the Nunavik region in Quebec, and the Town and Port of Churchill in Manitoba.

These National Trade Corridors Fund projects also address the unique and urgent transportation needs in Canada's Arctic and North, such as climate resilience and access to markets, creating social and economic opportunities, access between communities and to essential services despite difficult terrain and severe climate conditions, and the high cost of construction along Canada's northern trade corridors.

Provincial, territorial, and municipal governments, Indigenous groups, not-for-profit and for-profit private-sector organizations, federal Crown corporations, and academia are all eligible for funding under the [National Trade Corridors Fund](#).

#### Quotes

“Transportation and distribution of goods are essential for our northern communities and for social and economic development in Canada's Arctic. By investing in much needed transportation infrastructure in the North, such as all-season roads and bridges, we are improving transportation safety and reliability for Northerners.”

The Honourable Omar Alghabra  
Minister of Transport

“The construction of this new bridge demonstrates the Government of Canada's commitment to supporting transportation infrastructure in the North. This project will ensure the safe and reliable transportation of goods and provide community members with more flexible access to important resources.”

Michael McLeod

Member of Parliament for Northwest Territories

“The Dehk'è Frank Channel Bridge is a key piece of infrastructure of the Northwest Territories' highway system. Today's announcement demonstrates the Government of the Northwest Territories' commitment to make strategic infrastructure investments and support improved quality of life for NWT residents. Replacing the Dehk'è Frank Channel Bridge will help to meet the needs of our citizens for decades to come.”

The Honourable Diane Archie

Minister of Infrastructure for Northwest Territories

#### Quick Facts

- As announced in 2017, the National Trade Corridors Fund is investing \$2.3 billion over 11 years in projects that strengthen the efficiency and resilience of the

transportation system, and includes \$800 million in dedicated funding for Arctic and northern regions.

- Budget 2021 provided an additional \$1.9 billion over four years (2021-22 to 2024-25) to the National Trade Corridors Fund, which will spur investments into much-needed enhancements to Canada's roads, rail, and shipping routes, build long-term resilience for the Canadian economy, and support domestic trade.
- Of the new National Trade Corridors Fund funding, 15 per cent will be dedicated to building and improving transportation networks in Canada's Arctic and North.
- Transportation is a lifeline for northern communities and their social and economic development, where infrastructure is more costly to build as compared to southern Canada due to severe climate, difficult terrain, vast distances, limited access to materials and expertise, and a much shorter construction season.

## Related Product

- [National Trade Corridors Fund Backgrounder](#)

## Associated Links

- [Trade and Transportation Corridor Initiative](#)
- [Investing in Canada Plan](#)
- [Transportation 2030](#)

- 30 -

Contacts

Allison St-Jean

Senior Communications Advisor and Press Secretary

Office of the Honourable Omar Alghabra

Minister of Transport, Ottawa

(613) 290-8656

[Allison.St-Jean@tc.gc.ca](mailto:Allison.St-Jean@tc.gc.ca)

Media Relations

Transport Canada, Ottawa

613-993-0055

[media@tc.gc.ca](mailto:media@tc.gc.ca)

Transport Canada is online at [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca). Subscribe to [e-news](#) or stay connected through [Twitter](#), [Facebook](#), [YouTube](#) and [Instagram](#) to keep up to date on the latest from Transport Canada.

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

867-767-9082 ext. 31041

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)

Twitter: @GNWT\_INF



# Le gouvernement du Canada et les Territoires du Nord-Ouest investissent 50 millions de dollars dans le remplacement du pont du chenal Dehk'è Frank

Communiqués de presse

*Behchokò* — 13 août 2021

Le gouvernement du Canada continue d'investir dans des projets d'infrastructure qui créent des emplois de qualité pour la classe moyenne et stimulent la croissance économique dans le Nord du Canada.

Aujourd'hui, le député des Territoires du Nord-Ouest, Michael McLeod, au nom du ministre des Transports, l'honorable Omar Alghabra, ainsi que la ministre de l'Infrastructure des Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Diane Archie, ont annoncé un investissement important pour la construction d'un nouveau pont en remplacement de l'actuel pont du chenal Dehk'è Frank, qui est arrivé à la fin de sa vie utile. Le gouvernement du Canada investit 37,5 millions de dollars dans ce projet dans le cadre du Fonds national des corridors commerciaux, tandis que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest investit pour sa part 12,5 millions de dollars, pour un montant total de 50 millions de dollars consacrés au nouveau pont du chenal Dehk'è Frank.

Le pont est un élément essentiel de la route 3, qui fait partie du réseau routier national et qui est le seul corridor routier menant à la région North Slave, à Yellowknife et à de nombreuses mines et zones de mise en valeur des minéraux. Le nouveau pont pourra supporter des charges plus lourdes et des marchandises de plus grandes dimensions (plus larges et plus hautes), ce qui rendra la région plus accessible.

Ces investissements devraient avoir d'importantes retombées sur l'économie, l'environnement et l'emploi dans la région.

Les projets du Fonds national des corridors commerciaux dans l'Arctique et le Nord soutiennent l'infrastructure de transport dans le Nord, comme les ports, les aéroports, les routes toutes saisons et les ponts. Ces projets améliorent la sûreté, la sécurité et le développement économique et social dans les trois territoires du Canada, le Nord du Labrador qui couvre la région du Nunatsiavut, la région du Nunavik au Québec, et la ville et le port de Churchill, au Manitoba.

Ces projets du Fonds national des corridors commerciaux répondent également aux besoins uniques et urgents en matière de transport dans l'Arctique et le Nord du Canada, comme la résilience climatique et l'accès aux marchés, la création de possibilités sociales et économiques, l'accès entre les collectivités et l'accès aux services essentiels malgré les conditions topographiques difficiles, les conditions climatiques rigoureuses et le coût élevé de la construction le long des corridors commerciaux nordiques du Canada.

Les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux, les peuples autochtones, les organismes privés à but lucratif ou non lucratif de même que les sociétés d'État fédérales et le milieu universitaire sont tous admissibles à un financement dans le cadre du [Fonds national des corridors commerciaux](#).

#### Citations

« Le transport et la distribution des marchandises sont essentiels pour nos communautés du Nord et pour le développement social et économique de l'Arctique canadien. En investissant dans les infrastructures de transport dont le Nord a tant besoin, comme les routes toutes saisons et les ponts, nous améliorons la sécurité et la fiabilité des transports pour les populations du Nord.

L'honorable Omar Alghabra

Ministre des Transports

« La construction de ce nouveau pont démontre l'engagement du gouvernement du Canada à soutenir l'infrastructure de transport dans le Nord. Ce projet assurera le transport sécuritaire et fiable des marchandises, tout en offrant aux membres des communautés un accès plus souple à d'importantes ressources. »

Michael McLeod

Député des Territoires du Nord-Ouest

« Le pont du chenal Dehk'è Frank est un élément d'infrastructure crucial pour le réseau routier des Territoires du Nord-Ouest. L'annonce d'aujourd'hui montre l'engagement du



gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à faire des investissements dans l'infrastructure stratégique et à contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des habitants des Territoires. Le remplacement du pont du chenal Dehk'è Frank aidera à répondre aux besoins de nos citoyens pendant les décennies à venir. »

L'honorable Diane Archie

Ministre de l'Infrastructure des Territoires du Nord-Ouest

Les faits en bref

- Tel qu'annoncé en 2017, le Fonds national des corridors commerciaux investit 2,3 milliards de dollars sur 11 ans dans des projets qui renforcent l'efficacité et la résilience du réseau de transport, y compris 800 millions de dollars de financement consacrés aux régions arctiques et nordiques.
- Le budget de 2021 prévoit un montant supplémentaire de 1,9 milliard de dollars sur quatre ans (de 2021-2022 à 2024-2025) pour le Fonds national des corridors commerciaux, qui stimulera les investissements dans des améliorations tant attendues aux routes, aux voies ferrées et aux voies de navigation du Canada, renforcera la résilience à long terme de l'économie canadienne et appuiera le commerce intérieur.
- Un total de 15 pour cent du financement total du Fonds national des corridors commerciaux sera consacré à la construction et à l'amélioration des réseaux de transport dans l'Arctique et le Nord du Canada.
- Le transport est un élément vital pour les collectivités du Nord et leur développement social et économique, où la construction d'infrastructures est plus coûteuse que dans le Sud du Canada en raison du climat rigoureux, des conditions topographiques difficiles, des grandes distances, de l'accès limité aux matériaux et à l'expertise, et d'une saison de construction beaucoup plus courte.

## Produit connexe

- [Document d'information sur le Fonds national des corridors commerciaux](#)

## Liens connexes

- [Initiative des corridors de commerce et de transport](#)
- [Plan Investir dans le Canada](#)
- [Transports 2030](#)

Contacts

Allison St-Jean

Conseillère principale en communication et attachée de presse

Cabinet de l'honorable Omar Alghabra

Ministre des Transports, Ottawa  
613 290-8656  
[Allison.St-Jean@tc.gc.ca](mailto:Allison.St-Jean@tc.gc.ca)

Relations avec les médias  
Transport Canada, Ottawa  
613 993-0055  
[media@tc.gc.ca](mailto:media@tc.gc.ca)

Transports Canada est en ligne à [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca). Abonnez-vous à [Nouvelles en direct](#) et restez branchés par l'entremise des fils de [Twitter](#), de [Facebook](#), de [YouTube](#) et d'[Instagram](#) pour rester au fait des dernières nouvelles de Transports Canada.

Ministère de l'Infrastructure  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
867-767-9082, poste 31041  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)  
Twitter : @GNWT\_INF



# Minimum Wage Increase – Effective September 1, 2021

Public Service Announcement

*Yellowknife* — August 16, 2021

---

Effective September 1, 2021, the minimum wage will increase from \$13.46 per hour to \$15.20 per hour.

The minimum wage rate in the NWT was last increased in 2018 and was set at a rate of \$13.46 per hour. Since that time, the cost of living and the average hourly wage in the NWT have risen and minimum wage earners have fallen behind. The minimum wage increase strikes a balance between maintaining competitive wage rates and encouraging economic activity.

**For media requests, please contact:**

Public Affairs and Communication

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Hausse du salaire minimum (en vigueur le 1er septembre 2021)

Avis publics

*Yellowknife* — 16 août 2021

---

Le 1er septembre 2021, le salaire minimum passera de 13,46 \$ l'heure à 15,20 \$ l'heure.

La dernière hausse, qui a fait passer le salaire minimum à 13,46 \$ l'heure, a eu lieu en 2018. Depuis, le coût de la vie et le salaire horaire moyen ont augmenté, mais pas le salaire minimum. Cette hausse du salaire minimum permettra garder les salaires concurrentiels tout en stimulant l'activité économique.

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et Communications

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[ecpublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecpublicaffairs@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of August 17-23, 2021

Media Advisory

Yellowknife — August 16, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of August 17-23, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 16, 2021*

- Caroline Wawzonek will be attending the [Dark Sky Festival](#) on August 19-21 in Fort Smith.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event.*

*Contact organizers for more information.*

- Shane Thompson will be virtually attending 2021 Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) Annual meeting on August 18.
- Shane Thompson will be attending a phone call meeting with Mayor Rebecca Alty on August 20.
- Diane Archie and Paulie Chinna will be attending Board of Management meetings in Inuvik on August 23.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 17 au 23 août 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 16 août 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 17 au 23 août 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 16 août 2021.*

- Caroline Wawzonek prendra part au [Festival sous les étoiles](#) du 19 au 21 août, à Fort Smith.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Shane Thompson participera virtuellement à la réunion annuelle du Conseil canadien des ministres de l'Environnement de 2021, le 18 août.
- Shane Thompson participera à une téléconférence avec Rebecca Alty, mairesse de Yellowknife, le 20 août.
- Diane Archie et Paulie Chinna participeront aux réunions du Bureau de régie à Inuvik, le 23 août.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Government of Canada Invests more than \$3.1 million to Support Canadians Living and Working in Long-Term Care in the Northwest Territories

News Releases

The attached is being redistributed on behalf of the Government of Canada.

**Backgrounder:**





## News Release

For Immediate Release

### Government of Canada Invests more than \$3.1 million to Support Canadians Living and Working in Long-Term Care in the Northwest Territories

August 12, 2021

Ottawa, Ontario

Health Canada

The COVID-19 pandemic has highlighted long-standing challenges in Canada's long-term care (LTC) facilities. Gaps have been exposed in infection prevention and control, staffing and infrastructure, with tragic effects on residents, their families and those working in these settings.

That's why, in the 2020 Fall Economic Statement, the Government of Canada committed up to \$1 billion through the Safe Long-Term Care Fund, to help provinces and territories to improve infection prevention and control in long-term care, such as hiring additional staff and wage top-ups, new or renovated infrastructure and readiness assessments.

Today the Honourable Patty Hajdu, Minister of Health, announced an [agreement](#) with the Northwest Territories (NWT) to provide it with more than \$3.1 million for Safe Long-term Care. This funding is supporting the procurement of additional mobile equipment (i.e. diagnostic and therapeutic modalities) and resident transfer and handling devices to reduce the risk of transmission when equipment is moved from room to room. The funding is also supporting the hiring of an Infection Prevention and Control coordinator to develop and standardize infection prevention and control policies and procedures across all NWT facilities providing long-term care. Additional practical nurses and residential care aides have also been hired to meet increased needs due to COVID.

#### Quotes

"We owe it to those who were affected by the tragedies experienced because of COVID-19 to act and improve things, and today's funding to the Northwest Territories reflects our commitment to make sure everyone living in long-term care receives safe, quality care and is treated with dignity."

*The Honourable Patty Hajdu  
Canada's Minister of Health*

"Those living in long-term care deserve a safe environment where they are treated with dignity and respect. Today's investment will strengthen infection prevention, staffing and infrastructure in long-term care homes in the Northwest Territories. By working together with provinces and territories, the Government of Canada is strengthening seniors' quality of life."

*The Honourable Deb Schulte  
Canada's Minister of Seniors*

"COVID-19 has shown our country exactly where we fall short in protecting the most vulnerable in our society. The Northwest Territories is looking forward to working with the federal government through this Safe Long-term Care Fund agreement, because to do better for our seniors, we know we have to work together."

*Michael McLeod*

*Member of Parliament for Northwest Territories*

“When the pandemic began, those living in long term care facilities were among those at highest risk of getting COVID-19. Today, with the federal funding received and the additional precautions that have been implemented, these facilities are one of the safest places to live in the NWT. This funding announcement highlights the collaborative work that is being done between our governments to ensure that we are meeting our commitment to protect residents from COVID-19.”

*The Honourable Julie Green*

*Minister of Health and Social Services, Minister Responsible for Seniors*

**Quick Facts**

- To ensure transparency for Canadians on the funding provided through the Safe Long-term Care Fund, provinces and territories will develop and publish action plans that list their specific investments and performance metrics.
- In addition to the Safe Long-term Care Fund, the Government of Canada has also invested to address the gaps identified during the pandemic:
  - By investing \$740 million in the Safe Restart Agreements to support provinces and territories in addressing the immediate needs within LTC.
  - By providing up to \$3 billion in federal funding to support provinces and territories to increase the wages of low-income essential workers, which could include front line workers in hospitals and LTC facilities.
  - By providing an additional \$9.6 million to Healthcare Excellence Canada to support LTC facilities across the country through the LTC+ initiative. More than 1,500 facilities are participating in the program.
- As well, Budget 2021 includes a \$3 billion investment over five years, starting in 2022-23, to ensure that provinces and territories provide a high standard of care in their LTC facilities.

**Associated Links**

[Canada-Northwest Territories Home and Community Care and Mental Health and Addictions Services Funding Agreement](#)

- 30 -

**Contacts**

Thierry Bélair  
Office of the Honourable Patty Hajdu  
Minister of Health  
613-957-0200

Media Relations  
Health Canada  
613-957-2983  
media@hc-sc.gc.ca

**Public Enquiries:**

613-957-2991  
1-866-225-0709



# Government of Canada Invests more than \$3.1 million to Support Canadians Living and Working in Long-Term Care in the Northwest Territories

Communiqués de presse

The attached is being redistributed on behalf of the Government of Canada.

**Backgrounder:**



## Communiqué

Pour diffusion immédiate

### **Le gouvernement du Canada investit plus de 3,1 millions de dollars pour appuyer les Canadiens et Canadiennes qui vivent et travaillent dans les établissements de soins de longue durée des Territoires du Nord-Ouest**

12 août 2021

Ottawa (Ontario)

Santé Canada

La pandémie de COVID-19 a mis en lumière des problèmes de longue date dans les établissements de soins de longue durée (SLD) du Canada. Des lacunes ont été mises en évidence dans la prévention et le contrôle des infections, la dotation en personnel et l'infrastructure, lacunes qui ont eu des effets tragiques sur les résidents, les membres de leur famille et les personnes travaillant dans ces milieux.

C'est pourquoi, dans l'Énoncé économique de l'automne 2020, le gouvernement du Canada s'est engagé à verser jusqu'à 1 milliard de dollars par l'intermédiaire du Fonds pour la prévention et le contrôle des infections afin d'aider les provinces et les territoires à améliorer la prévention et le contrôle des infections dans les établissements de SLD, notamment en embauchant du personnel supplémentaire et en améliorant les salaires, en construisant et en rénovant des infrastructures, et en menant des évaluations de l'état de préparation.

Aujourd'hui, l'honorable Patty Hajdu, ministre de la Santé, a annoncé [une entente](#) avec les Territoires du Nord-Ouest (TNO) visant à fournir plus de 3,1 millions de dollars destinés aux soins de longue durée. Ces fonds financeront l'acquisition de matériel mobile supplémentaire (c.-à-d., techniques diagnostiques et thérapeutiques) et d'appareils de transfert et de manutention des résidents afin de réduire le risque de transmission associé au déplacement du matériel entre les salles. Ils permettront également d'embaucher un coordonnateur de la prévention et du contrôle des infections qui sera chargé d'élaborer des politiques et des procédures de prévention et de contrôle des infections, et de les normaliser dans l'ensemble des établissements de soins de longue durée des TNO. Des infirmières et infirmiers auxiliaires ainsi que des aides en soins à domicile supplémentaires ont également été embauchés pour répondre à l'augmentation des besoins en raison de la COVID.

#### **Citations**

« C'est notre devoir à l'égard des personnes qui ont été touchées par les tragédies occasionnées par la COVID-19 d'agir et d'améliorer les choses, et le financement accordé aujourd'hui aux Territoires du Nord-Ouest témoigne de notre engagement à faire en sorte que tous les résidents et résidentes des établissements de soins de longue durée reçoivent des soins de qualité en toute sécurité, et soient traités avec dignité. »

*L'honorable Patty Hajdu  
Ministre de la Santé du Canada*

« Les résidents et les résidentes des établissements de soins de longue durée méritent de vivre dans un milieu sécuritaire où ils sont traités avec dignité et respect. Le financement annoncé aujourd'hui renforcera la prévention des infections, les effectifs et l'infrastructure des résidences de soins de longue durée aux Territoires du Nord-Ouest. La collaboration établie entre les provinces et les territoires et le gouvernement du Canada améliore la qualité de vie des aînés. »



*L'honorable Deb Schulte*  
*Ministre des Aînés*

« La COVID-19 a montré quels ont été les manquements de notre pays dans la protection des personnes les plus vulnérables de notre société. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest se réjouit de travailler avec le gouvernement fédéral dans le cadre de cette entente pour le Fonds pour la sécurité des soins de longue durée, car nous savons que nous devons collaborer pour mieux servir nos aînés. »

*Michael McLeod, député*  
*Territoires du Nord-Ouest*

« Au début de la pandémie, les personnes qui résidaient dans les établissements de soins de longue durée étaient les plus susceptibles de contracter la COVID-19. Aujourd'hui, grâce au financement fédéral reçu et aux précautions additionnelles mises en œuvre, ces établissements sont parmi les plus endroits les plus sûrs où vivre dans les Territoires du Nord-Ouest. L'annonce de financement souligne la collaboration établie entre nos gouvernements pour nous assurer que nous respectons notre engagement à protéger les résidents contre la COVID-19. »

*L'honorable Julie Green*  
*Ministre de la Santé et des Services sociaux et ministre responsable des Aînés*

#### **Faits en bref**

- Pour assurer la transparence auprès de la population canadienne par rapport au financement fourni par l'entremise du Fonds pour la prévention et le contrôle des infections, les provinces et les territoires élaboreront et publieront des plans d'action dans lesquels ils indiquent leurs investissements et leurs paramètres de rendement.
- En plus du Fonds pour la prévention et le contrôle des infections, le gouvernement du Canada a également réalisé des investissements visant à combler les lacunes relevées pendant la pandémie :
  - en investissant 740 millions de dollars dans l'Accord sur la relance sécuritaire pour aider les provinces et les territoires à s'occuper des besoins immédiats au sein du secteur des soins de longue durée;
  - en fournissant plus de trois milliards de dollars de financement fédéral pour aider les provinces et les territoires à augmenter les salaires des travailleurs essentiels à faible revenu, une catégorie qui peut inclure les travailleurs de première ligne des hôpitaux et des établissements de soins de longue durée;
  - en versant 9,6 millions de dollars de plus à Excellence en santé Canada pour soutenir les établissements de soins de longue durée de partout au pays au moyen de l'initiative SLD+. Plus de 1 500 établissements prennent part au programme.
- Le budget de 2021 prévoit également un investissement de trois milliards de dollars sur cinq ans, à compter de 2022-2023, pour garantir que les provinces et les territoires offrent des soins de grande qualité dans leurs établissements de soins de longue durée.

#### **Liens connexes**

[Accord de financement entre le Canada et les Territoires du nord-ouest sur les Services de soins à domicile et de soins communautaires et en santé mentale et en toxicomanie](#)



**Personnes-ressources**

Thierry Bélair  
Cabinet de l'honorable Patty Hajdu  
Ministre de la Santé  
613-957-0200

Relations avec les médias  
Santé Canada  
613-957-2983  
[media@hc-sc.gc.ca](mailto:media@hc-sc.gc.ca)

**Renseignements au public**

613-957-2991  
1-866-225-0709



# Have Your Say: Wek'èezhì Interim Boreal Caribou Range Plan

News Releases

*Yellowknife* — August 18, 2021

A draft interim range plan for boreal caribou in the Wek'èezhì region has been released for public comment.

This plan -- developed as a commitment under the environmental assessment for the Tłıchq All-Season Road -- incorporates Indigenous knowledge, lived experience, and scientific data to define which habitat is most important to caribou in the area.

The range plan aims to answer some key questions within the Wek'èezhì region:

- Which areas are most important to the caribou?
- Where are there current development projects or interests?
- Where are the areas of higher resource development potential?
- What existing land protections are already in place?

This plan proposes management classes for these areas – meaning the level of protection needed in each area to conserve caribou, balance development needs and define strategies for dealing with natural disturbances.

This is in-line with the Boreal Caribou Range Planning Framework – which forms the foundation for five regional range plans to meet the need to recover and preserve boreal caribou in the NWT. The completion of these five regional range plans are recommended in both the NWT and national recovery strategies and were a commitment in the section 11 agreement between the GNWT and the Government of Canada.

The public are invited to share [their comments](#) by email, phone or mail on the draft document through October 1, 2021.

Feedback will be collected and shared with the Wek'èezhì Renewable Resource Board before they begin their assessment of the plan in November 2021.

The interim plan will be in effect through at least 2023 – when the regional range planning process for boreal caribou in the NWT is expected to be completed.

## Quote(s)

“Protecting and conserving caribou is a critical priority for this government. With the values and perspectives of the region considered, I am confident this will be a solid foundation for managing caribou habitat in the area. We will continue to work with our partners to develop a final regional plan that will support healthy boreal caribou within Wek'èezhì.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

## Quick facts

The three management classes used are:

- Basic – Development can proceed under normal conditions; fire management proceeds as normal
- Enhanced – Development is more carefully managed; additional fire prevention activities are considered
- Intensive – New habitat disturbances in the area are limited as much as possible; key patches of caribou habitat receive heightened priority when firefighting efforts are underway, when and where possible

The GNWT worked with a number of organizations to develop the draft plan:

- Tłıchq Government
- North Slave Métis Alliance
- Yellowknives Dene First Nation
- Wek'èezhì Renewable Resources Board
- Environment and Climate Change Canada
- All GNWT departments

The Tłıchq Government and North Slave Métis Alliance authored sections of the plan detailing how they documented Indigenous knowledge of boreal caribou to support development of the plan.



## Related links

- [Wek'èezhì Interim Boreal Caribou Range Plan](#)
- [Have your say on the Draft Wek'èezhì Interim Boreal Caribou Range Plan](#)
- [Boreal Caribou Range Planning Framework](#)

## Contact

For media requests, please contact:

Jessica Davey-Quantick  
Communications Planning Specialist  
Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)



# Exprimez-vous sur le plan provisoire pour l'aire de répartition du caribou boréal de la région du Wek'èezhì

Communiqués de presse

Yellowknife — 18 août 2021

Un plan provisoire pour l'aire de répartition du caribou boréal de la région du Wek'èezhì a été publié à des fins de consultation publique.

Élaboré pour respecter les engagements pris dans le cadre de l'évaluation environnementale liée au projet de route toutes saisons de la région des Tłı̨chǫ, ce plan provisoire tient compte des connaissances autochtones, des expériences vécues et des données scientifiques afin de déterminer les habitats essentiels au caribou boréal dans cette région.

Il vise à répondre aux questions clés suivantes :

- Quelles zones sont essentielles au caribou?
- Les projets de développement en cours ou éventuels, où sont-ils?
- Où se trouvent les zones disposant d'un potentiel d'exploitation élevée des ressources?
- Quelles sont les mesures de protection des terres déjà en vigueur?

Ce plan propose de classer ces zones selon différentes catégories de gestion. Autrement dit, on vise à protéger le caribou à différents niveaux dans chaque zone, à équilibrer les besoins en développement avec les besoins du caribou et à définir les stratégies qui permettront de composer avec les perturbations naturelles.

Cette façon de faire est conforme au cadre de planification de l'aire de répartition du caribou boréal (qui est à la base des cinq plans régionaux pour l'aire de répartition); il s'agit d'appliquer les mesures nécessaires au rétablissement et à la protection du caribou boréal aux TNO. L'élaboration de ces cinq plans régionaux est recommandée dans les stratégies de rétablissement territoriale et nationale et fait partie des engagements du GTNO et du gouvernement du Canada dans l'Accord de conservation du caribou boréal en vertu de l'article 11.

Vous êtes invité à faire part de vos commentaires sur le plan provisoire par courriel, par téléphone ou par courrier jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2021.

Les commentaires seront recueillis et transmis à l'Office des ressources renouvelables du Wek'èezhii avant qu'il ne commence l'examen du plan en novembre 2021.

Le plan provisoire restera en vigueur au moins jusqu'à la fin 2023. À cette date, le processus régional de planification pour l'aire de répartition du caribou boréal devrait être terminé.

#### Citations

« La protection et la conservation du caribou boréal sont essentielles pour notre gouvernement. Le plan provisoire respecte les valeurs et le point de vue des résidents du Wek'èezhii, et je suis persuadé qu'il fournira des bases solides pour gérer l'habitat du caribou dans cette région. Nous continuerons à collaborer avec nos partenaires pour élaborer un plan régional définitif qui contribuera à la santé du caribou boréal du Wek'èezhii. »

Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

#### Faits en bref

- Les trois catégories de gestion sont les suivantes :

- Élémentaire – Maintenir le statu quo pour les projets de développement et la gestion des feux de forêt
- Importante – Gérer plus prudemment les projets de développement et prendre en considération la mise en place d'activités supplémentaires de prévention des feux de forêt
- Intensive – Réduire autant que possible les nouvelles perturbations de l'habitat et accorder davantage de priorité à certaines zones clés de l'habitat du caribou lors de feux de forêt, si possible.
- Le GTNO a collaboré avec de nombreux organismes pour élaborer ce plan provisoire :
  - Gouvernement ṯicẖ
  - Alliance des Métis du Slave Nord
  - Première Nation des Dénés Yellowknives
  - Office des ressources renouvelables du Wek'èezhì
  - Environnement et Changement climatique Canada
  - Tous les ministères du GTNO
- Le gouvernement ṯicẖ et l'Alliance des Métis du Slave Nord ont rédigé des sections du plan dans lesquelles ils ont précisé la façon dont ils ont recueilli les connaissances autochtones sur le caribou boréal pour appuyer l'élaboration du plan provisoire.

#### Liens connexes

- [Plan provisoire pour l'aire de répartition du caribou boréal de la région du Wek'èezhì](#)
- [Exprimez-vous sur le plan provisoire pour l'aire de répartition du caribou boréal de la région du Wek'èezhì](#)
- [Cadre de planification de l'aire de répartition du caribou boréal](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jessica Davey-Quantick  
Spécialiste en planification des communications  
Environnement et Ressources naturelles  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

A draft interim range plan for boreal caribou in the Wek'èezhìi region has been released for public comment.

This plan -- developed as a commitment under the environmental assessment for the Tłı̄ch̄o All-Season Road -- incorporates Indigenous knowledge, lived experience, and scientific data to define which habitat is most important to caribou in the area.

The range plan aims to answer some key questions within the Wek'èezhìi region:

- Which areas are most important to the caribou?
- Where are there current development projects or interests?
- Where are the areas of higher resource development potential?
- What existing land protections are already in place?

This plan proposes management classes for these areas – meaning the level of protection needed in each area to conserve caribou, balance development needs and define strategies for dealing with natural disturbances.

This is in-line with the Boreal Caribou Range Planning Framework – which forms the foundation for five regional range plans to meet the need to recover and preserve boreal caribou in the NWT. The completion of these five regional range plans are recommended in both the NWT and national recovery strategies and were a commitment in the section 11 agreement between the GNWT and the Government of Canada.

The public are invited to share their comments by email, phone or mail on the draft document through October 01, 2021.

Feedback will be collected and shared with the Wek'èezhìi Renewable Resource Board before they begin their assessment of the plan in November 2021.

The interim plan will be in effect through at least 2023 – when the regional range planning process for boreal caribou in the NWT is expected to be completed.

## Quote(s)

“Protecting and conserving caribou is a critical priority for this government. With the values and perspectives of the region considered, I am confident this will be a solid foundation for managing caribou habitat in the area. We will continue to work with our partners to develop a final regional plan that will support healthy boreal caribou within Wek’èezhìi.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

## Quick facts

- The three management classes used are:
  - Basic – Development can proceed under normal conditions; fire management proceeds as normal
  - Enhanced – Development is more carefully managed; additional fire prevention activities are considered
  - Intensive – New habitat disturbances in the area are limited as much as possible; key patches of caribou habitat receive heightened priority when firefighting efforts are underway, when and where possible
- The GNWT worked with a number of organizations to develop the draft plan:
  - Tłı̨chǫ Government
  - North Slave Métis Alliance
  - Yellowknives Dene First Nation
  - Wek’èezhìi Renewable Resources Board
  - Environment and Climate Change Canada
  - All GNWT departments
- The Tłı̨chǫ Government and North Slave Métis Alliance authored sections of the plan detailing how they documented Indigenous knowledge of boreal caribou to support development of the plan.

## Related links

- [Wek’èezhìi Interim Boreal Caribou Range Plan](#)

- [Have your say on the Draft Wek'èezhì Interim Boreal Caribou Range Plan](#)
- [Boreal Caribou Range Planning Framework](#)

For media requests, please contact:

Jessica Davey-Quantick

Communications Planning Specialist

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)



# GNWT and UNW Reach Collective Agreement

News Releases

*Yellowknife* — August 18, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Union of Northern Workers (UNW) are pleased to announce that they have ratified a new collective agreement.

This new agreement is effective April 1, 2021 to March 31, 2023.

Negotiations for a new collective agreement began on March 9, 2021 and ended on May 31, 2021 when both sides reached a tentative agreement.

The previous collective agreement between the UNW and the GNWT expired on March 31, 2021.

Quote(s)

“During this round of bargaining, both sides came together to listen, have conversations, and to find middle ground. Overall, the Union is pleased with the process and the results.”

- Todd Parsons, UNW President

“Employees are the GNWT’s most important resource, and it is essential that we have a fair and sustainable contract in place with them so that we continue to maintain an efficient, effective, and sustainable public service. I am pleased that the UNW and GNWT were able to ratify the new collective agreement, and I would like to commend the negotiating teams for their commitment and collaboration.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance



## Quick facts

- The collective agreement will be for a two-year term commencing retroactively on April 1, 2021 with a salary increase of 1.5%, and an additional 1.5% increase on April 1, 2022.

Some other elements of the agreement include the following.

- A Memorandum of Understanding (MOU) was achieved to facilitate discussion with the UNW to assist the college in its transformation towards a Polytechnic University.
- Improvements to the Layoff and Retention articles of the Collective Agreement to allow improved and earlier engagement for employees to access GNWT opportunities, with a focus on retaining impacted employees.
- Changes to Domestic Violence and Caregiver Leave to reflect alignment with Employment Standard legislation.
- Removed binary pronouns from the Collective Agreement.
- An additional day to travel for medical reasons was added for out of territory medical travel.
- Northern Living Allowance will revert to the April 1, 2020 totals.
- The GNWT will contribute \$.02/hr to the PSAC Social Justice Fund of which 50% will be allocated to NWT United Way.
- An additional week of annual leave carry-over will be available in each year of the contract to allow public servants who otherwise have been required to provide service during the pandemic an opportunity to use leave at a later date.

For media requests, please contact:  
Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Department of Finance  
Government of the Northwest Territories  
[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
(867) 767-9151 ext. 15015

Adrienne Cartwright  
Communications Officer  
Union of Northern Workers  
[cartwra@unw.ca](mailto:cartwra@unw.ca)  
(867) 873-5668 ext. 225



# Le GTNO et le STN ratifient une convention collective

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 18 août 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le Syndicat des travailleurs du Nord (STN) sont heureux d'annoncer qu'ils ont ratifié une nouvelle convention collective.

Cette nouvelle convention est en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 31 mars 2023.

Les négociations ont débuté le 9 mars 2021 et se sont terminées le 31 mai 2021, lorsque les deux parties ont conclu une entente provisoire.

La convention collective actuelle entre le STN et le GTNO a expiré le 31 mars 2021.

## Citations

« Au cours de ce cycle de négociations, les deux parties se sont réunies pour écouter, discuter et trouver un terrain d'entente. Dans l'ensemble, le syndicat est satisfait du processus et des résultats. »

- Todd Parsons, président du STN

« Les employés du GTNO sont sa ressource la plus importante, il est donc primordial d'avoir une convention juste et durable en place pour continuer de maintenir une main-d'œuvre efficace et durable. Je suis ravie que le STN et le GTNO aient pu ratifier la nouvelle convention collective, et je tiens à féliciter les équipes de négociation pour leur engagement et leur collaboration. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

## Faits en bref

- La convention collective sera signée pour une durée de deux ans et entrera en vigueur rétroactivement le 1<sup>er</sup> avril 2021 avec une augmentation de salaire de 1,5 %, et une augmentation supplémentaire de 1,5 % le 1<sup>er</sup> avril 2022.

Les autres éléments de la convention comprennent ce qui suit :

- Conclusion d'un protocole d'entente (PE) pour faciliter les discussions avec le STN et aider le Collège dans sa transformation en une université polytechnique.
- Amélioration des articles de la convention collective relatifs à la mise à pied et au maintien en poste afin de favoriser l'engagement précoce des employés et de leur permettre d'accéder aux possibilités offertes par le GTNO, en mettant l'accent sur le maintien en poste des employés concernés.
- Modifications apportées au congé pour violence familiale et au congé familial pour les aidants naturels afin de refléter l'harmonisation avec la législation sur les normes d'emploi.
- Suppression des pronoms binaires de la convention collective.
- Ajout d'un jour supplémentaire pour les déplacements pour raisons médicales à l'extérieur du territoire.
- L'allocation de vie dans le Nord sera rétablie aux totaux du 1<sup>er</sup> avril 2020.
- Le GTNO versera 0,02 \$/h au Fonds de justice sociale de l'AFCP, dont 50 % seront alloués à Centraide TNO.
- Une semaine supplémentaire de report de congé annuel sera disponible chaque année du contrat afin de permettre aux fonctionnaires qui ont été tenus de fournir des services pendant la pandémie d'utiliser leur congé à une date ultérieure.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki  
Agent principal des communications  
Ministère des Finances  
Nord  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)  
867-767-9151, poste 15015

Adrienne Cartwright  
Agente des communications  
Syndicat des travailleurs du  
[cartwra@unw.ca](mailto:cartwra@unw.ca)  
867— 873-5668, poste 225



# Girls in Trades workshop now open for registration

News Releases

Yellowknife — August 19, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and Skills Canada NWT are partnering to present a Girls in Trades Workshop.

The workshop is designed to provide opportunities for female students to explore the trades as a potential career path with the added bonus, of boosting their confidence, teaching life skills and empowering them as young women to pursue a career path largely dominated by men.

The free workshop is scheduled for Saturday, September 25, 2021 at Kimberlite Career and Technical Centre from 9:30am to 6:00pm. Participants will explore different skilled trades and technology opportunities through fun, engaging, and hands-on activities.

This initiative is targeted to female students aged 13 to 17 from Yellowknife, Ndilo, Dettah and Behchoko.

Registration for the Girls in Trades workshop is now open. Apply today!

## Quote(s)

“This workshop allows female students to experience some of the opportunities that a career in the trades can offer. Participants will learn first-hand what a career in the trades could look like and gain valuable insights into these rewarding career options that provide excellent compensation while delivering quality services and contributions to our communities.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

“This hands-on learning experience offers female students in the NWT an opportunity to explore different skilled trades. Skills Canada NWT is proud to partner with the GNWT

to offer this engaging experience that profiles just some of the opportunities that exist in a career in the skilled trades.”

- **Blake Moulton**, *Executive Director, Skills Canada NWT*

## Quick facts

- Women can have fulfilling careers in trades; however currently fewer than five per cent of apprentices in the NWT are women. ECE is actively working to increase the number of female apprentices.
- Registration is capped at 20 participants.
- Lunch will be provided to all participants.

## Related links

- [Registration Form](#)

### **For media requests, please contact:**

Public Affairs and Communications

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[Ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:Ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Les inscriptions à l'atelier Métiers au féminin sont maintenant ouvertes

Communiqués de presse

Yellowknife — 19 août 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et Compétences Canada-TNO s'associent pour présenter l'atelier Métiers au féminin.

L'atelier est conçu pour donner aux jeunes filles du secondaire l'occasion d'envisager une carrière dans les métiers, tout en renforçant leur confiance, en leur enseignant des compétences de vie et en les habilitant, en tant que jeunes femmes, à emprunter un parcours professionnel largement dominé par les hommes.

Cet atelier gratuit aura lieu le samedi 25 septembre 2021, de 9 h 30 à 18 h, au Kimberlite Career and Technical Centre (centre de formation technique). Les participantes découvriront différents métiers spécialisés et diverses techniques grâce à des activités amusantes, stimulantes et pratiques.

Nous ciblons les jeunes filles de 13 à 17 ans fréquentant l'école à Yellowknife, N'dilq, Dettah et Behchokq.

Les inscriptions à l'atelier Métiers au féminin sont maintenant ouvertes. Posez votre candidature dès maintenant!

## Citations

« Cet atelier permettra aux participantes de découvrir divers aspects d'une carrière dans les métiers. Elles verront de leurs propres yeux à quoi peut ressembler une carrière dans les métiers, et bénéficieront d'un précieux aperçu de ces carrières enrichissantes bien rémunérées permettant d'offrir des services de qualité et de contribuer à nos collectivités. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Cette expérience d'apprentissage pratique offre aux jeunes filles des TNO l'occasion d'explorer différents métiers spécialisés. Compétences Canada-TNO est fier de s'associer au GTNO pour offrir cette expérience intéressante donnant une précieuse vue d'ensemble des carrières dans les métiers spécialisés. »

- **Blake Moulton**, *directeur général, Compétences Canada-TNO*

## Faits en bref

- Les femmes peuvent mener des carrières épanouissantes dans les métiers; cependant, à l'heure actuelle, moins de cinq pour cent des apprentis des TNO sont des femmes. Le MÉCF s'affaire à augmenter le nombre d'apprenties.
- L'inscription est plafonnée à 20 participantes.
- Le déjeuner sera fourni à toutes les participantes.

## Liens connexes

- [Formulaire d'inscription](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et communications

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:Ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through August 31

Public Service Announcement

*Yellowknife* — August 23, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through August 31, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)





# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 31 août

Avis publics

Yellowknife — 23 août 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 31 août 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of August 24-30, 2021

Media Advisory

Yellowknife — August 23, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of August 24-30, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 23, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Paulie Chinna and Diane Archie will be virtually attending Board of Management meetings on August 24-26.
- Caroline Cochrane will be virtually attending an introductory meeting with Grand Chief Kenneth Cayen of Dehcho First Nations on August 27.
- Shane Thompson will be attending a virtual meeting with mayors and chiefs at a Northwest Territories Associate of Communities Covid-19 update on August 27.
- Paulie Chinna will be attending a Teams call with Range Lake Developments on August 30.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 24 au 30 août 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 23 août 2021

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 24 au 30 août 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 23 août 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Paulie Chinna et Diane Archie participeront virtuellement aux réunions du Bureau de régie du 24 au 26 août.
- Caroline Cochrane participera virtuellement à une première réunion avec le grand chef des Premières Nations du Dehcho, Kenneth Cayen, le 27 août.
- Shane Thompson participera à une réunion virtuelle avec les maires et les chefs dans le cadre d'une mise à jour sur la COVID-19 pour l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, le 27 août.
- Paulie Chinna participera à un appel sur la plateforme Teams avec des représentants de Range Lake Developments, le 30 août.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquiez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# First COVID-19 Related Death in the Northwest Territories

Media Statement

*Yellowknife* — August 24, 2021

The following statement was issued by Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories, and Julie Green, Minister of Health and Social Services, on the first COVID-19 death in the Northwest Territories:

“On behalf of the Government of the Northwest Territories, and all NWT residents, we want to extend our sincerest sympathies to the family and friends of the resident who passed away. Our hearts go out to you in this challenging, and difficult time. We know this is hard, but please know that we grieve with you, and so do residents across the Northwest Territories. Out of respect for the individual and their families, we will not be releasing any additional information.

“The current case count in the NWT is a stark reminder that COVID-19 continues to impact our lives, and that the situation can change quickly. The health and well-being of NWT residents and communities remains our number one priority – and it’s important we continue to increase the number of residents being vaccinated. This is our best defence against the virus.

“We ask you all to continue to remain strong and vigilant to limit the spread of the virus. It’s important we all continue to follow the Public Health Orders, and all recommendations such as washing your hands, wearing a mask, and keeping a safe distance.

“During this crisis, Northerners have remained resilient. You have helped neighbours, supported communities and residents who needed it, put signs in your windows to support our health care workers, and lent a hand wherever possible. As we continue to deal with the pandemic, the Government of the Northwest Territories will continue to do whatever it takes, for however long it takes, to support you. Because in the Northwest Territories, we help each other through challenging times.”



# Premier décès lié à la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest

Déclarations aux médias

Yellowknife — 24 août 2021

Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest, et Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, font la déclaration suivante concernant le premier décès lié à la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest :

« Au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et de tous les résidents des TNO, nous aimerions offrir nos plus sincères condoléances à la famille et aux proches du résident qui est décédé. Nous sommes de tout cœur avec vous durant cette période difficile. Nous savons que ce n'est pas facile, mais sachez que nous, ainsi que les résidents des Territoires du Nord-Ouest, partageons votre deuil. Par respect pour la personne et sa famille, nous ne divulguerons pas d'autres renseignements.

Le nombre actuel de cas aux TNO est un dur rappel que la COVID-19 continue de toucher nos vies et que la situation peut changer rapidement. La santé et le bien-être des résidents et des collectivités des TNO demeurent notre priorité absolue – et il est important de continuer d'augmenter le nombre de résidents qui se font vacciner. Il s'agit là de notre meilleur moyen de se défendre contre le virus.

Nous demandons à tous de rester forts et vigilants afin de limiter la propagation du virus. Il est important de continuer à suivre les arrêtés de santé publique et toutes les recommandations, comme le lavage des mains, le port du masque et l'éloignement physique.

En ce temps de crise, les Téois font constamment preuve de résilience. Nous avons aidé nos voisins, soutenu les collectivités et les résidents dans le besoin, mis des pancartes dans nos fenêtres pour soutenir nos travailleurs de la santé, et prêté main-forte autant que possible. Alors que nous poursuivons notre lutte contre la pandémie, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continuera de tout faire pour vous soutenir, aussi longtemps qu'il le faudra. Parce qu'aux Territoires du Nord-Ouest, on s'entraide durant les temps difficiles. »



# Diamonds de Canada Approved as NWT Diamond Manufacturer

News Releases

*Yellowknife* — August 25, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has approved Diamonds de Canada Ltd. as an Approved NWT Diamond Manufacturer (ANDM).

The agreement ensures that Diamonds de Canada has access to NWT-mined rough diamonds, and that their manufacturing activities, which include cutting and polishing, will occur in the NWT. The company has entered into a monitoring agreement with the GNWT as required under the GNWT's Diamond Policy Framework.

Diamonds de Canada is a new company led by diamond industry veterans Mr. Benjamin King and Mr. Michael Indelicato.

The company's innovative business model includes the use of an automated cutting and shaping system that will minimize the company's footprint while allowing it to be on par with some of the world's most advanced manufacturers.

Diamonds de Canada is currently working to refine its processes and configure its equipment. It is preparing for a formal opening this fall.

They will hire and train NWT residents to both operate and maintain their technology while also providing instruction and training on traditional polishing methods.

The company has engaged NWT artists to provide artwork/packaging that will accompany their final product.

## Quotes

"As the GNWT's diamond industry continues to diversify into the manufacturing of diamonds, residents will be exposed to new training and job opportunities that will strengthen their communities and the territory as whole. The success of our Approved

NWT Diamond Manufacturers will mean the success of our territory's ability to diversify economically in an existing industry that has already brought economic prosperity to the NWT. It is my pleasure to welcome Diamonds de Canada to our territory."

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

"The history and love of diamonds in the NWT is woven into the fabric of this amazing community. With the right technological solutions coupled with the polishing talent in Yellowknife, there is an opportunity to showcase the best rough diamonds in the world and work them into polished diamonds. Diamonds de Canada is appreciative of the GNWT and their revised diamond policy framework that has paved the way for us to tell the story of the environmental sustainability and social responsibility that stands behind the legacy of Canada's Diamonds."

-**Benjamin King**, *Interim CEO, Diamonds de Canada*

## Quick facts

- Diamond manufacturers are in the business of cutting and polishing rough diamonds to make them ready for sale as polished goods.
- Mr. King is the owner of King Brokerage Limited, a retail industry consultancy.
- Mr. Indelicato is the founder and CEO of RDI Diamonds Inc. (RDI), a wholesale diamond company.
- Diamonds de Canada joins Almod Diamonds as one of two Approved NWT Diamond Manufacturers (ANDM) in the territory.

## Related links

- [Diamonds de Canada](#)
- [Approved NWT Diamond Manufacturers \(ANDM\)](#)
- [The Diamond Policy Framework](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon  
Department of Industry, Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories  
[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)  
(867) 767-9202 x 63039

Benjamin King  
Interim CEO  
Diamonds de Canada  
[benjamin@diamondsdecanada.com](mailto:benjamin@diamondsdecanada.com)  
(920) 277-2231





# Diamonds de Canada est homologué fabricant de diamants approuvé des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 25 août 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a reconnu Diamonds de Canada Ltée à titre de diamantaire agréé des TNO.

Cet agrément garantit à Diamonds de Canada l'accès aux diamants bruts extraits aux TNO et garantit que ses activités de fabrication, notamment la taille et le polissage, auront lieu aux TNO. La société a passé un accord de surveillance avec le gouvernement des TNO, en conformité avec la cadre stratégique sur le diamant des TNO.

Diamonds de Canada est une nouvelle société dirigée par les vétérans de l'industrie du diamant, M. Benjamin King et M. Michael Indelicato.

Le modèle d'affaires innovateur de l'entreprise repose sur l'utilisation d'un système automatisé de façonnage et de taille qui minimisera l'empreinte de l'entreprise, tout en lui permettant d'être au même niveau que les fabricants les plus évolués dans le monde.

Actuellement, Diamonds de Canada perfectionne ses processus, configure son équipement et prépare son lancement officiel prévu cet automne.

La société embauchera des résidents des TNO et les formera à l'utilisation et à l'entretien de ses outils techniques. Elle offrira également des formations supplémentaires sur les méthodes de taille traditionnelles.

La société a embauché des artistes des TNO pour concevoir le logo et les emballages qui accompagneront le produit fini.

## Citations

« À mesure que l'industrie diamantaire du gouvernement des TNO poursuit sa diversification dans la fabrication de diamants, les Tenois recevront de nouvelles offres d'emploi et de la formation qui renforceront leurs collectivités et le territoire dans son

ensemble. La réussite des diamantaires agréés des TNO est gage de la capacité de notre territoire à diversifier son économie dans une industrie qui a déjà assuré la prospérité économique des TNO. C'est avec un immense plaisir que j'accueille Diamonds de Canada chez nous. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

« L'histoire des diamants et l'amour qu'ils suscitent aux TNO font partie intégrante du tissu de cette communauté incroyable. L'association entre les techniques adéquates et la compétence des facetteurs que l'on retrouve à Yellowknife nous permettent de mettre en valeur les meilleurs diamants bruts et d'en faire des diamants polis. Diamonds de Canada est tout à fait satisfait de la révision du cadre stratégique sur le diamant du GTNO, qui a établi les exigences de viabilité écologique et de responsabilité sociale sur lesquelles se fonde justement notre entreprise. »

– **Benjamin King**, *directeur général intérimaire de Diamonds de Canada*

## Faits en bref

- Les diamantaires s'occupent de tailler et de polir des diamants bruts, afin qu'ils soient prêts pour la vente comme produits finis.
- M. King est propriétaire de King Brokerage Itée, une société d'experts-conseils pour l'industrie de la vente au détail.
- M. Indelicato est le fondateur et directeur général de RDI Diamonds inc. (RDI), une société de vente de diamants en gros.
- Diamonds de Canada se joint à Almod Diamonds en tant que deuxième diamantaire agréé des TNO.

## Liens connexes

- [Diamonds de Canada](#)
- [Diamantaires agréés des TNO](#)
- [Cadre stratégique sur le diamant](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9202, poste 63039

Benjamin King

Directeur général intérimaire

Diamonds de Canada

Courriel : [benjamin@diamondsdecanada.com](mailto:benjamin@diamondsdecanada.com)

Tél. : 920-277-2231



# NWT Public Service marks September 30 National Day for Truth and Reconciliation

News Releases

*Yellowknife* — August 26, 2021

Today, the Government of Northwest Territories (GNWT) issued an order to mark September 30th a holiday for the territory's public service, commemorating the National Day for Truth and Reconciliation.

Following the federal government's lead, the GNWT established this holiday to provide public servants, including teachers, the opportunity to recommit to understanding the harmful legacy of residential schools in the Northwest Territories and to encourage them to take time to reflect and consider what they can do to advance reconciliation.

Under the Union of Northern Workers Collective Agreement, employees of the GNWT are provided a paid holiday when proclaimed by an Act of Parliament as a National Holiday or by an Act of the Legislative Assembly of the Northwest Territories as a Territorial Holiday.

The National Day for Truth and Reconciliation holiday will be observed by employees of both the federal and territorial governments starting this year, and will be observed annually moving forward. The NWT Employment Standards Act has not been amended to introduce the National Day for Truth and Reconciliation as an NWT-wide statutory holiday and, as such, employees under the jurisdiction of the Employment Standards Act are not entitled to it.

Engagement on potential changes to the Employment Standards Act will be undertaken over the coming months to ensure the holiday is observed in the NWT in a manner that considers and respects the views of Indigenous governments, Indigenous organizations, community governments, labour stakeholders, and private industry.

## Quote(s)

“The Government of the Northwest Territories is committed to deliberate actions that advance reconciliation and help us move toward a future where all residents share in the benefits of a healthy, just, sustainable, and prosperous society. The introduction of this holiday for the territory’s public service will be an opportunity to reflect on the legacy of the residential school system and its impacts on Indigenous people and communities across the territory and Canada.”

**-Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

“Every year, September 30 will be a time for GNWT’s public servants to pause and think about the impacts of the residential school system, and how we can further advance reconciliation in the territory. I look forward to working with Indigenous governments, Indigenous organizations, community governments, private industry and business stakeholders to determine how we can best mark this day for all residents in the years to come.”

**-Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

## Quick facts


- In June 2021, the Government of Canada announced September 30 as the National Day for Truth and Reconciliation to commemorate the history and intergenerational trauma caused by residential schools, to be observed on September 30 each year by all federal employees and workers in federally regulated workplaces.
- Establishing September 30 as the National Day for Truth and Reconciliation in the NWT is consistent with the Priorities of the 19th Legislative Assembly and the Mandate of the Government of Northwest Territories commitment to respect calls for reconciliation. The holiday also responds to commitment #80 in the Truth and Reconciliation Commission of Canada’s Calls to Action that calls on the federal government to establish as a statutory holiday for Truth and Reconciliation.
- The National Day for Truth and Reconciliation has been established as a holiday for NWT public servants for September 30, 2021 under section 35(1) of the Public Service Act.

## Related links

- [The Public Service Act and Regulations](#)

### **For media requests, please contact:**

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Department of Finance  
Government of the Northwest Territories  
[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# La fonction publique des TNO souligne le 30 septembre, Journée nationale de vérité et de réconciliation

Communiqués de presse

Yellowknife — 26 août 2021

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a décrété le 30 septembre, Journée nationale de vérité et de réconciliation, jour férié pour la fonction publique du territoire.

Emboîtant le pas au gouvernement fédéral, le GTNO a établi ce jour férié pour inviter les membres de la fonction publique, y compris le personnel enseignant, à confirmer leur engagement à réfléchir aux séquelles laissées par les pensionnats dans les Territoires du Nord-Ouest. Cette journée sera l'occasion pour eux de méditer sur ce qu'ils peuvent faire pour contribuer à la réconciliation.

Selon la convention collective du Syndicat des travailleurs du Nord, les employés du GTNO sont rémunérés les jours fériés proclamés par une loi du Parlement canadien ou par l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest.

Ainsi, à compter de cette année, la Journée nationale de vérité et de réconciliation deviendra jour férié annuel pour le gouvernement territorial comme pour le gouvernement fédéral. À noter toutefois que les employés visés par la Loi sur les normes d'emploi des TNO n'ont pas droit à ce jour férié, puisqu'il n'a pas été instauré à l'échelle du territoire par voie de modification de cette loi.

Des consultations sur l'éventuelle modification de la Loi sur les normes d'emploi auront lieu dans les prochains mois afin de faire observer ce jour férié aux TNO d'une façon qui respecte les points de vue des gouvernements et organismes autochtones, des administrations communautaires, des acteurs du marché du travail et du secteur privé.

## Citations

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest entend poser des gestes délibérés pour favoriser la réconciliation et nous aider à bâtir un avenir où tous les résidents

pourront savourer les fruits d'une société saine, juste, durable et prospère. L'introduction de ce jour férié dans la fonction publique du territoire nous permettra de réfléchir au legs du système des pensionnats et à ses conséquences pour le peuple et les communautés autochtones du territoire et du pays. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« Chaque année, le 30 septembre sera une journée où les membres de la fonction publique du GTNO s'arrêteront pour réfléchir aux conséquences des pensionnats et sur la façon d'avancer dans le processus de réconciliation dans le territoire. Il me tarde de collaborer avec les gouvernements et organismes autochtones, les administrations communautaires, le secteur privé et le milieu des affaires afin de trouver la meilleure façon possible d'amener tous les résidents à célébrer cette journée dans les années à venir. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

## Faits en bref

- En juin 2021, le gouvernement du Canada a déclaré le 30 septembre Journée nationale de vérité et de réconciliation afin de commémorer l'histoire et le traumatisme intergénérationnel causé par les pensionnats autochtones, journée que doivent observer chaque année tous les employés du gouvernement fédéral et des lieux de travail sous le régime fédéral.
- L'établissement du 30 septembre, Journée nationale de vérité et de réconciliation, comme jour férié aux TNO cadre avec les priorités de la 19e Assemblée législative et avec l'engagement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans son mandat de respecter les appels à la réconciliation. Il répond aussi à l'appel à l'action no 80 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada, qui veut l'instauration dans la loi canadienne d'un jour férié pour la vérité et la réconciliation.
- La Journée nationale de vérité et de réconciliation a été établie comme jour férié à compter du 30 septembre 2021 pour les membres de la fonction publique des TNO, en application du paragraphe 35(1) de la Loi sur la fonction publique.

## Liens connexes

- [Loi sur la fonction publique et règlement d'application](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**


Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Literacy Awards – Nomination Deadline Extended to September 3, 2021

Public Service Announcement

*Yellowknife* — August 26, 2021

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) and the NWT Literacy Council are extending the nomination deadline for the annual NWT Ministerial Literacy Awards to September 3, 2021.

These awards provide an opportunity to honour the literacy achievements of youth and adult learners, exceptional educators, and organizations and businesses across the territory. Up to eight ministerial literacy awards may be given each year.


Ministerial Literacy Awards include:

- Youth Learner Literacy Award
- Adult Learner Literacy Award
- Youth Indigenous Language Champion Award
- Outstanding NWT Educator Award
- Outstanding Support for Literacy Development NWT Business Award
- Second Language Learner Award
- Supporting Literacy Through Technology Award
- Outstanding Non-Profit Support for Literacy/Language Development

Nomination forms are available on [ECE's website](#).

**For media requests, please contact:**

Public Affairs and Communications  
Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Prolongation de la période de mise en candidature aux Prix de l'Alphabétisation jusqu'au 3 septembre 2021

Avis publics

Yellowknife — 26 août 2021

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) et le Conseil d'alphabétisation des TNO ont décidé de prolonger la période de mise en candidature aux Prix d'alphabétisation du ministre des TNO jusqu'au 3 septembre 2021.

Ces prix annuels permettent de récompenser les réalisations des apprenants jeunes et adultes ainsi que des éducateurs, organismes et entreprises exceptionnels œuvrant dans le domaine aux TNO. Jusqu'à huit prix peuvent être remis chaque année.

Voici les Prix d'alphabétisation du ministre :

- Prix d'alphabétisation du ministre pour les jeunes apprenants
- Prix d'alphabétisation du ministre pour les apprenants adultes
- Prix du champion des langues autochtones chez les jeunes
- Prix de l'éducateur remarquable des TNO
- Prix de l'entreprise des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation
- Prix de l'apprenant d'une langue seconde
- Prix du soutien à l'alphabétisation au moyen de la technologie
- Prix de l'organisme sans but lucratif des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation et des langues

Les formulaires de mise en candidature sont disponibles sur le [site Web du MÉCF](#).



**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et communications

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[ecpublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecpublicaffairs@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of August 29, 2021

Media Advisory

Yellowknife — August 27, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of August 29, 2021

*Issued August 27, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on September 1, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **August 30**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leadership.
- Internal meetings

#### **August 31**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

- Internal meetings

### **September 1**

- Internal meetings

### **September 2**

- The Premier will be participating in a meeting of the Special Committee Reconciliation & Indigenous Affairs.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings


### **September 3**

- Regular Business

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 29 août 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 27 août 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 29 août 2021

*Publié le 27 août 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le  
1er septembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **30 août**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.
- Réunions internes

## **31 août**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

## **1er septembre**

- Réunions internes

## **2 septembre**

- La première ministre participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

## **3 septembre**

- Activités courantes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# GNWT Launches Achievement in Business Competencies (Blue Seal) Program

News Releases

Yellowknife — August 30, 2021

As of August 27, residents holding a Northwest Territories (NWT) Journeyperson Certificate or a recognized trade certificate are eligible to apply for the Achievement in Business Competencies (Blue Seal) Program.

The Blue Seal Program is geared to individuals with a valid Journeyperson Certificate, Occupational Certificate, or another valid trade certificate recognized in the NWT who wish to develop their business skills.

A Blue Seal Certificate is evidence that the certificate holder not only meets NWT's high industry standards, but has the knowledge and drive to succeed in business. By earning a Blue Seal Certificate, individuals will develop valuable business and management knowledge to supervise a team, manage finances, or start a business.

## Quote(s)

“The launch of the Blue Seal Program will increase opportunities for Northwest Territories residents to advance in their careers in the trades. This certification will recognize the professionalism and transferable business skills of our tradespeople.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- The Blue Seal Program is a credential offered by NWT Apprenticeship, Trade and Occupation Certification (ATOC) to individuals with a valid Journeyperson Certificate, Occupational Certificate, or another valid trade certificate recognized in the NWT.
- To obtain a Blue Seal Certificate you must complete 150 hours of business education.
- Business education can include:
  - Completion of one or more programs of study approved by NWT ATOC, totalling 150 hours.
  - Completion of study in one or more of the approved subject areas through a recognized training provider totaling 150 hours, or
  - A combination of the two.
- There are 18 approved business subject areas that a Blue Seal candidate may study. Detailed information can be found at [www.ece.gov.nt.ca/blueseal](http://www.ece.gov.nt.ca/blueseal)

## Related links

- [www.ece.gov.nt.ca/blueseal](http://www.ece.gov.nt.ca/blueseal)

### **For media requests, please contact:**

Communications & Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecpublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecpublicaffairs@gov.nt.ca)



# Le GTNO lance le Programme de certification des compétences en affaires (Sceau bleu)

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 août 2021

À compter du 27 août 2021, les Ténos titulaires d'un certificat de compagnon des Territoires du Nord-Ouest ou d'un certificat de métier valide pourront présenter une demande au titre du programme de certification des compétences en affaires (Sceau bleu).

Le programme Sceau bleu vise tout particulièrement les titulaires de certificat de compagnon, de certificat professionnel ou de tout autre certificat de métier valide reconnu aux TNO qui souhaitent perfectionner leurs compétences en affaires.

Une certification Sceau bleu prouve que, non seulement, vous respectez les normes les plus élevées de l'industrie des TNO, mais que vous avez également les connaissances et la volonté de développer vos compétences en affaires et de réussir dans ce domaine. En suivant le programme de certification Sceau bleu, vous acquérez de précieuses connaissances en affaires et en gestion qui vous aideront à superviser des équipes, à gérer des finances ou même à créer votre propre entreprise.

## Citations

« Le programme Sceau bleu permettra aux gens de métier des TNO de progresser dans leur métier, car cette certification garantit leur professionnalisme et la polyvalence de leurs compétences. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref



- La certification Sceau bleu est un titre de compétence délivré dans le cadre du Programme d'apprentissage et de qualification professionnelle des métiers et professions (AQPMP) des Territoires du Nord-Ouest aux titulaires d'un certificat de compagnon, d'un certificat professionnel ou d'un autre certificat de métier valide reconnu aux TNO.
- Pour obtenir la certification Sceau bleu, vous devez suivre une formation commerciale de 150 heures.
- Par exemple :
  - Un ou plusieurs programmes d'études approuvés par l'AQPMP (TNO);
  - Dans un ou plusieurs domaines approuvés par l'entremise d'un fournisseur de formation reconnu;
  - Une combinaison de ces deux éléments.
- Un candidat à la certification Sceau bleu peut choisir de suivre sa formation dans 18 domaines approuvés des affaires. Pour en savoir plus, consultez le [www.ece.gov.nt/fr/sceaubleu](http://www.ece.gov.nt/fr/sceaubleu).

## Liens connexes

- [www.ece.gov.nt.ca/fr/sceaubleu](http://www.ece.gov.nt.ca/fr/sceaubleu)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à la :**

Division des communications et des relations publiques  
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of August 31-September 6, 2021

Media Advisory

Yellowknife — August 30, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of August 31-September 6, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 30, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

**There are no meetings scheduled for this time period**

### For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 31 août au 6 septembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 30 août 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 31 août au 6 septembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 30 août 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

**Aucune rencontre n'est prévue pendant cette période.**

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through September 14

Public Service Announcement

*Yellowknife* — August 31, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.


The latest extension continues through September 14, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 14 septembre

Avis publics

*Yellowknife* — 31 août 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 14 septembre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 5, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — September 3, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 5, 2021

*Issued September 3, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on September 8, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **September 6**

- Regular Business

#### **September 7**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be participating in COVID-19 briefing with NWT Indigenous leadership.

- Internal meetings

### **September 8**

- The Premier will be participating in a meeting of the Special Committee on Reconciliation & Indigenous Affairs.
- Internal meetings

### **September 9**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting
- The Premier will be chairing a Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings


### **September 10**

- The Premier will be attending a virtual call with Interim President of Arctic Canadian Diamond Company (formerly Dominion Diamond Mines)
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 5 septembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 3 septembre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 5 septembre 2021

*Publié le 3 septembre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 8 septembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **6 septembre**

- Activités courantes

#### **7 septembre**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.



- La première ministre participera à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones.
- Réunions internes

### **8 septembre**

- La première ministre participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

### **9 septembre**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

### **10 septembre**

- La première ministre participera à un appel virtuel avec le président intérimaire de la Arctic Canadian Diamond Company (anciennement Dominion Diamond Mines).
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of September 7-13, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — September 7, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of September 7-13, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of September 6, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances


*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane and Julie Green will be attending a COVID-19 NWT Indigenous Leadership Briefing on September 7.
- Shane Thompson will be attending a virtual meeting with the NWT Association of Communities on September 8.
- Caroline Cochrane will be attending a Special Committee Reconciliation & Indigenous Affairs on September 8.

- Caroline Wawzonek and Diane Archie will be virtually attending the Federal/Provincial/Territorial Ministers of Energy and Mines Conference 2021 September 8 to 10.
- Caroline Cochrane and Caroline Wawzonek will be attending a virtual call with Interim President of Arctic Canadian Diamond Company (formerly Dominion Diamond Mines) on September 10.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, Julie Green, Shane Thompson, Paulie Chinna, Caroline Wawzonek and R.J. Simpson will be attending Caucus Strategic Planning on September 13.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 7 au 13 septembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 7 septembre 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 7 au 13 septembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 6 septembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 7 septembre.
- Shane Thompson participera à une réunion virtuelle avec des représentants de l'Association des collectivités des TNO, le 8 septembre.

- Caroline Cochrane participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones, le 8 septembre.
- Caroline Wawzonek et Diane Archie participeront virtuellement à la Conférence de 2021 des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Énergie et des Mines, du 8 au 10 septembre.
- Caroline Cochrane et Caroline Wawzonek participeront à un appel virtuel avec le président intérimaire de la Arctic Canadian Diamond Company (anciennement Dominion Diamond Mines), le 10 septembre.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, Julie Green, Shane Thompson, Paulie Chinna, Caroline Wawzonek et R. J. Simpson participeront à une réunion de planification stratégique du caucus, le 13 septembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# New Virtual Addictions Aftercare Program available to NWT Residents

News Releases

*Yellowknife* — September 7, 2021

---

The Department of Health and Social Services is expanding its suite of addictions treatment aftercare programs with a mobile phone app called Wagon to help support residents in their recovery journey.

The Wagon app provides an abstinence-based, online maintenance program that can be accessed following addictions treatment. The app is personalized for people's unique needs and is backed by science to help them heal. It offers residents:

- weekly 2-hour virtual group therapy sessions with registered clinicians to build on the skills developed during inpatient or intensive outpatient treatment;
- access to the Wagon App for setting goals, tracking progress, and monitoring triggers; and
- access to specialty groups focused on socialization, stabilization, and relapse prevention.

Residents can register for the Wagon app by contacting their local [Community Counselling Program](#) or by visiting: <https://sessions.onthewagon.ca/booking/steps/matching/>.

A brief assessment may be required to ensure this support meets the recovery needs of each individual.

The Government of the Northwest Territories has partnered with EHN Canada, a leading treatment network for addictions recovery, for the delivery of this app in the NWT.

## Quote(s)

“Residents have asked for additional support when they complete an addictions treatment program. This support is critical to help them maintain their sobriety and continue their healing journey. The Wagon app is a portable clinic that residents can access anywhere they get a cell signal and whenever they need it. This e-based option is one of several options available to residents, including the Community Counselling Program, the NWT Help Line, and various on-the-land and community-based funds.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

“EHN Online (powered by Wagon) is proud to support the Government of the Northwest Territories in their mission to support individuals with substance use and mental health disorders. EHN Online provides accessible online programs using evidence-based approaches, making us a great fit for individuals who have limited or no access to mental health care in their communities.”

- Lanie Schachter-Snipper, National Director, EHN Outpatient Services

## Quick facts

- EHN has been providing inpatient treatment for NWT residents for years at their Edgewood Treatment Centre in Nanaimo, BC.
- Residents returning from Edgewood to their home communities have had access to 1 year of the Wagon app.
- Now residents receiving treatment from outside of EHN can access weekly aftercare groups as well as the Wagon app.
- Aftercare is important to long-term recovery as individuals learn from each other's real-life experience.
- EHN Outpatient Services Aftercare Program keeps people connected in early recovery, reducing the likelihood of relapse and helping them reintegrate back into their lives more easily.
- Topics included in EHN aftercare groups are boundaries and interpersonal relationships; self-compassion and self-care; identity development and values; loss and grief; exploring hobbies in recovery; and goal setting.
- Findings from a pilot study by EHN Canada involving 65 service-users between the ages of 26 and 59 with about the same mix of males and females showed:
  - 54% reported that Wagon helped them continue to abstain.
  - 86% reported that Wagon helped them follow their recovery plan.

- 67% reported decreased effects of triggers while using Wagon.
- 47% reported decreased feelings of isolation while using Wagon.
- 64% reported increased levels of happiness while using Wagon.
- Of the participants that relapsed during the study, 75% reported feeling that Wagon helped them get back on track.
- 73% of participants reported that they would recommend Wagon to others.
- Benefits of the Wagon app include:
  - Tracking individual's progress through an interactive dashboard.
  - Flagging high-risk situations that prompts outreach by staff to individuals.
  - Includes specialized content for Substance Use Disorder, PTSD, Sex and Love Addictions, and Depression and Anxiety Disorders.
  - Getting continued support from the comfort of their home.
  - Minimizing disruption to work or family.
- Wagon is available 24/7 in English and French.
- Clinicians at Wagon have received Northern Context Training specific to NWT.
- Mental wellness and addictions recovery support available to NWT residents include the Community Counselling Program, the NWT Help Line, on-the-land and community-based options, and facility-based treatment options.

## Related links

- <https://ehnonline.ca/>
- [www.gov.nt.ca/wellness](http://www.gov.nt.ca/wellness)

### **For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager, Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

1-867-767-9052 ext. 49034





# Un nouvel outil est maintenant accessible aux Téoïis pour le suivi virtuel du traitement des dépendances

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 7 septembre 2021

Le ministère de la Santé et des Services sociaux a ajouté un nouveau service à ses programmes de suivi virtuel du traitement des dépendances : l'application mobile Wagon, qui accompagnera les Téoïis pendant leur parcours vers le rétablissement.

L'application Wagon offre un suivi en ligne fondé sur l'abstinence après un traitement pour une dépendance. S'appuyant sur la science, elle s'adapte aux besoins de chaque utilisateur et comprend notamment :

- des séances hebdomadaires de thérapie de groupe virtuelles de deux heures avec des cliniciens agréés, afin de renforcer les compétences acquises pendant le traitement en milieu hospitalier ou le traitement ambulatoire intensif;
- un accès à un outil permettant d'établir des objectifs, d'en assurer le suivi et de surveiller les déclencheurs;
- un accès à des groupes spécialisés axés sur la socialisation, la stabilisation et la prévention des rechutes.

Les Téoïis peuvent s'inscrire à l'application Wagon en communiquant avec leur [conseiller communautaire](#) ou en consultant [ce site](#) (sélectionnez l'option « Programmes des Territoires du Nord-Ouest »).

Une courte évaluation pourrait être nécessaire pour s'assurer que le soutien répond aux besoins de rétablissement de la personne.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est associé à EHN Canada, un réseau de premier plan dans le traitement des dépendances, pour mettre l'application à la disposition de ses résidents.

## Citations

« Des résidents avaient demandé un accompagnement plus serré dans leur cheminement vers la sobriété. Il s'agit là d'un outil crucial pour les aider à rester abstinents et à poursuivre leur rétablissement. L'application Wagon, qui nécessite simplement une bonne réception cellulaire, est un service de consultation mobile auquel on peut accéder en tout temps lorsque le besoin se fait sentir. Cet outil virtuel s'ajoute aux options qui sont déjà à la portée des résidents, dont le Programme de counseling communautaire, la Ligne d'aide des TNO et plusieurs options de soins communautaires et sur le territoire ancestral. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

« EHN est fier d'offrir ses services virtuels (via l'application Wagon) au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'appuyer dans l'accompagnement des personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale ou de dépendances. Fondés sur des données probantes, les services virtuels d'EHN sont accessibles en ligne, une formule bien adaptée aux résidents de collectivités où l'offre de soins en santé mentale est limitée ou inexistante. »

– Lanie Schachter-Snipper, directrice nationale, services pour patients externes d'EHN

## Faits en bref

- Depuis plusieurs années, EHN offre aux résidents des TNO des soins en milieu hospitalier à son centre de traitement Edgewood, à Nanaimo (Colombie-Britannique).
- Lorsqu'ils retournent dans leur collectivité après leur séjour au centre Edgewood, les résidents bénéficient d'un accès à l'application Wagon pendant un an.
- Les résidents qui reçoivent un traitement hors du centre d'EHN ont désormais accès à des séances hebdomadaires de suivi en groupe ainsi qu'à l'application Wagon.
- Ce suivi, qui permet aux participants de tirer des leçons du vécu de chacun, est central dans le cheminement vers le rétablissement à long terme.
- Le programme de suivi virtuel d'EHN pour les patients externes aux prises avec des dépendances permet d'établir un lien avec les participants dès le début de leur rétablissement, ce qui réduit la probabilité de rechute et facilite la réintégration dans leur quotidien.

- Les groupes de suivi d'EHN abordent différents sujets, dont : les limites et les relations interpersonnelles; les soins personnels et la compassion envers soi-même; la formation de l'identité et des valeurs; la perte et le deuil; l'exploration de passe-temps dans le rétablissement; et l'établissement d'objectifs.
- EHN Canada a mené une étude pilote auprès de 65 utilisateurs de ses services (femmes et hommes) âgés de 26 à 59 ans. L'étude a notamment révélé ce qui suit :
  - L'application Wagon a contribué à la sobriété de 54 % des participants.
  - L'application Wagon a aidé 86 % des participants à respecter leur plan de rétablissement.
  - L'application Wagon a contribué à réduire les effets des déclencheurs chez 67 % des participants.
  - L'application Wagon a diminué le sentiment d'isolement de 47 % des participants.
  - Pendant qu'ils utilisaient l'application Wagon, 64 % des participants se sont dit plus heureux.
  - Parmi les participants qui ont vécu une rechute pendant l'étude, 75 % ont dit que l'application Wagon les a aidés à revenir sur la bonne voie.
  - En somme, 73 % des participants ont dit qu'ils recommanderaient l'application Wagon.
- L'application Wagon a plusieurs avantages :
  - Suivi personnalisé grâce à un tableau de bord interactif
  - Signalement des situations à haut risque qui appellent à une intervention par le personnel
  - Contenu spécialisé sur les troubles liés à la consommation d'alcool et de drogues, les troubles de stress post-traumatique, la dépendance relationnelle ou sexuelle et la dépression et l'anxiété
  - Soutien en continu dans le confort de son foyer
  - Réduction au minimum de la perturbation sur la vie professionnelle et familiale
- L'application Wagon est disponible en tout temps, en anglais et en français.
- Les cliniciens derrière l'application Wagon ont reçu une formation sur le contexte nordique spécifique aux TNO.
- Plusieurs ressources sont offertes aux Ténos pour leur mieux-être psychologique et le traitement des dépendances, dont le Programme de counseling communautaire, la Ligne d'aide des TNO, des options de soins

communautaires et sur le territoire ancestral, ainsi que des services de traitement en établissement.

## Liens connexes

- <https://ehnonline.ca>
- [www.hss.gov.nt.ca/fr/services/mieux-etre-psychologique-et-traitement-des-dependances](http://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/mieux-etre-psychologique-et-traitement-des-dependances)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

1-867-767-9052, poste 49034



# Early Childhood Infrastructure Funding now accepting proposals

News Releases

*Yellowknife* — September 9, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is now accepting proposals for the Early Childhood Infrastructure Fund (ECIF). For the 2022-2023 fiscal year, \$1M is available through Early Childhood Infrastructure Fund to provide non-profit organizations and Indigenous governments with funding for infrastructure repairs and retrofits to support the preservation, expansion and creation of centre-based child care spaces in communities across the Northwest Territories.

The lack of infrastructure is a significant barrier to the development of licensed centre-based early learning and child care programs across the NWT. Suitable buildings that meet the requirements for providing child care are hard to find, and renovations are often very expensive.

This funding helps organizations to pursue needed renovations that allows them to expand on or start new early learning and child care programs and provide families with a safe and caring environment for children to learn and grow in.

**Proposal deadline: December 10, 2021 at 5 p.m. MST.**

Organizations can go to [www.gov.nt.ca/ecif](http://www.gov.nt.ca/ecif) for information on how to apply or call the [Early Childhood Consultants](#) in their region.

## Quote

“We recognize that quality early learning and child care programs play an important role in promoting the social, emotional, physical and cognitive development of young children and can support positive lifelong benefits. Providing opportunities to ensure infrastructure is available is one way the Government of the Northwest Territories is working towards improving early childhood indicators across the NWT.”

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

## Quick facts

- The GNWT started providing funding for Early Childhood Infrastructure in 2020-2021 and this is the third call for proposals.
- The GNWT has funded nine projects since implementing the ECIF program.
- ECE has extended the timeframe for submission to three months and is issuing the call earlier in the year based on feedback from applicants.

## Related links

- [Information on starting and operating a child care facility in the NWT](#)
- [Apply for funding through the Early Childhood Infrastructure Fund](#)

### **For media requests, please contact:**

Briony Grabke

Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352 Ext. 71073



# Les demandes au titre du Fonds des infrastructures pour la petite enfance sont désormais acceptées

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 9 septembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) accepte maintenant les demandes au titre du Fonds des infrastructures pour la petite enfance (FIPE). Pour l'exercice 2022-2023, par l'intermédiaire du FIPE, une somme d'un million de dollars est octroyée aux organismes sans but lucratif et aux gouvernements autochtones qui désirent réparer ou rénover des infrastructures en vue de préserver ou de créer des places en garderie pour les collectivités des TNO.

Le manque d'infrastructures est un obstacle majeur à la mise en place des services agréés de garde de jeunes enfants aux TNO. Il est difficile de trouver des bâtiments adéquats qui répondent aux exigences de la prestation de ces services, et les rénovations sont souvent très coûteuses.

Ce financement aide les organisations à effectuer les rénovations nécessaires pour étendre ou lancer de nouveaux services d'éducation et de garde des jeunes enfants et offrir aux familles un environnement sûr et chaleureux dans lequel les enfants peuvent apprendre et grandir.

**Échéance pour les propositions : 10 décembre 2021 à 17 h, HR.**

Pour savoir comment déposer une demande, les organismes peuvent consulter le [www.gov.nt.ca/fr/FIPE](http://www.gov.nt.ca/fr/FIPE) ou communiquer avec un [conseiller en petite enfance](#) de leur région.

Citation

« Nous reconnaissons que les services d'éducation et de garde des jeunes enfants de qualité jouent un rôle important dans la promotion du développement social, émotionnel, physique et cognitif des jeunes enfants et qu'ils peuvent leur être bénéfiques tout au long de leur vie. En s'assurant que l'infrastructure nécessaire est disponible, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest contribue à l'amélioration des indicateurs de la petite enfance dans l'ensemble des TNO. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- Le GTNO a commencé à fournir des fonds pour les infrastructures de la petite enfance en 2020-2021; il s'agit du troisième appel à soumissions.
- Le GTNO a financé neuf projets depuis la mise en œuvre du FIPE.
- Le MÉCF a prolongé le délai de soumission à trois mois et lance l'appel plus tôt dans l'année, sur la base des commentaires des demandeurs.

## Liens connexes

- [Information sur le lancement et l'exploitation d'un service de garde d'enfants aux TNO](#)
- [Demande de financement au titre du Fonds des infrastructures pour la petite enfance](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073





# Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 12, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — September 10, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 12, 2021

*Issued September 10, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on September 15, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **September 13**

- The Premier will be participating in a Caucus Strategic Planning session.
- The Premier will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leadership.

#### **September 14**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

## **September 15**

- Internal meetings

## **September 16**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a Child and Family Committee of Cabinet Meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- Internal meetings


## **September 17**

- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 12 septembre 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 10 septembre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 12 septembre 2021

*Publié le 10 septembre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 15 septembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **13 septembre**

- La première ministre participera à une séance de planification stratégique du caucus.
- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.

#### **14 septembre**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

### **15 septembre**

- Réunions internes

### **16 septembre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif pour les enfants et les familles.
- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- Réunions internes

### **17 septembre**

- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Court of Appeal confirms GNWT decision regarding admission of non-rights holders into NWT francophone schools

News Releases

*Yellowknife* — September 13, 2021

The recent Court of Appeal decision in *A.B. & Commission Scolaire francophone (CSFTNO) v. Minister of Education, Culture and Employment (ECE)* has affirmed the decisions of the former Minister of ECE regarding access of non-rights holders to French First Language education.

The Court of Appeal's decision of September 1, 2021 confirms that the Minister's decisions regarding the entry of non-rights holders into NWT francophone schools in 2018 were reasonable and reinstates both ministerial decisions.

Although the French First Language Regulations were recently updated to increase clarity around the admission of non-rights holders, this decision further clarifies the role of the Minister in assessing admissibility of students to French First Language Education.

Minister Simpson intends to work with the CSFTNO to consider appropriate next steps to mitigate any potential educational impacts on the students and families involved.

## Quote(s)

"I appreciate the greater certainty and clarity provided by the recent Court of Appeals decision. Moving forward, I will continue to focus on building upon a renewed relationship with the Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest surrounding admission of non-rights holders into the NWT's francophone schools."

- **RJ Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- [Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms](#) identifies that citizens of Canada, whose first language of English or French is a linguistic minority in the province or territory they reside, have the right to seek education for their children in that language. Parents who meet the requirements are referred to as rights-holders.
- In 2018 the GNWT denied several non-rights holders entry into the Francophone school system.
- A judicial review took place in May 2019 by Supreme Court Justice Rouleau, who ruled that while the Minister's interpretation of the Directive was reasonable, the Minister erred by not considering whether the case presented factors and circumstances that could lead to exercising discretion.
- After careful consideration, the GNWT appealed the decision in 2020. On September 1, 2021, the Court of Appeal allowed the GNWT's appeal and set aside Rouleau's decision.

## Related links

- [GNWT announces appeal to the recent NWT Supreme Court decision on admission to FFL Education Program](#)
- [GNWT Announces New Regulations for Admission to French First Language Schools](#)
- [Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest \(CSFTNO\) regulations](#)

### **For media requests, please contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# La Cour d'appel confirme la décision du GTNO concernant l'admission d'enfants de parents qui ne sont pas des ayants droit dans les écoles francophones des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 13 septembre 2021

La décision rendue récemment par la Cour d'appel dans l'affaire A. B. et Commission scolaire francophone (CSFTNO) c. ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) a confirmé les décisions de l'ancienne ministre concernant l'accès des enfants de parents qui ne sont pas des ayants droit au programme d'enseignement en français langue première.

La décision de la Cour d'appel du 1er septembre 2021 confirme que les décisions de la ministre concernant l'admission des enfants de parents qui ne sont pas des ayants droit dans les écoles francophones des TNO en 2018 étaient raisonnables et rétablit les deux décisions ministérielles.

Bien que le règlement qui régit l'enseignement en français langue première ait été récemment mis à jour pour clarifier l'admission d'enfants de parents qui ne sont pas des ayants droit, cette décision éclaire davantage le rôle du ministre dans l'évaluation de l'admissibilité des élèves aux programmes d'enseignement en français langue première.

Le ministre Simpson a l'intention de collaborer avec la CSFTNO afin d'envisager les prochaines étapes appropriées pour atténuer les répercussions potentielles sur l'éducation des élèves et des familles concernés.

## Citations

« J’apprécie la certitude et la clarté accrues que procure la récente décision de la Cour d’appel. À l’avenir, je continuerai à me concentrer sur le renouvellement de la relation avec la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne l’admission des enfants de parents qui ne sont pas des ayants droit dans les écoles francophones des TNO. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l’Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- [L’article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés](#) stipule que les citoyens du Canada dont la première langue, le français ou l’anglais, est une minorité linguistique dans la province ou le territoire où ils résident ont le droit de faire instruire leurs enfants dans cette langue. Les parents qui remplissent les conditions requises sont appelés des ayants droit.
- En 2018, le GTNO a refusé à plusieurs enfants de parents qui ne sont pas des ayants droit d’accéder au système scolaire francophone.
- Une révision judiciaire a eu lieu en mai 2019 par le juge Rouleau de la Cour suprême, qui a statué que même si l’interprétation de la directive par la ministre était raisonnable, cette dernière avait commis une erreur en omettant d’examiner si le cas présentait des facteurs et des circonstances susceptibles de conduire à l’exercice d’un pouvoir discrétionnaire.
- Après mûre réflexion, le GTNO a fait appel de la décision en 2020. Le 1er septembre 2021, la Cour d’appel a accueilli l’appel du GTNO et a annulé la décision de M. Rouleau.

## Liens connexes

- [Le GTNO annonce qu’il portera en appel la décision de la Cour suprême des TNO sur l’admission au programme d’enseignement en français langue première](#)
- [Le GTNO annonce un nouveau règlement sur l’admission aux écoles francophones](#)
- [Règlement sur la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest \(CSFTNO\)](#)

**Les représentants des médias sont priés de s’adresser à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Ministerial Activities Advisory for the week of September 14-20, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — September 13, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of September 14-20, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of September 13, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Shane Thompson will be attending a virtual meeting with Surface Rights Board of the NWT on September 15.
- R.J. Simpson will be attending a virtual Education Leaders meeting on September 16.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be attending a COVID-19 NWT Indigenous Leadership Briefing on September 20.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of September 14-20, 2021

Media Advisory

Yellowknife — September 13, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of September 14-20, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of September 13, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Shane Thompson will be attending a virtual meeting with Surface Rights Board of the NWT on September 15.
- R.J. Simpson will be attending a virtual Education Leaders meeting on September 16.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be attending a COVID-19 NWT Indigenous Leadership Briefing on September 20.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 septembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 13 septembre 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 septembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 13 septembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Shane Thompson participera à une réunion virtuelle avec des représentants de l'Office des droits de surface des TNO, le 15 septembre.
- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle avec les leaders de l'éducation, le 16 septembre.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 20 septembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Public Service Announcement: Public Health Emergency Extended Through September 28

Public Service Announcement

*Yellowknife* — September 14, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through September 28, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Avis public – Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 28 septembre

Avis publics

*Yellowknife* — 14 septembre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 28 septembre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Treaty 11 document returns to the NWT after 100 years

News Releases

*Yellowknife* — September 14, 2021

In recognition of the 100th anniversary of the signing of Treaty 11, the historic document has returned to the Northwest Territories (NWT) and is on display for public to view at the Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC) Tuesday to Sunday, 10 a.m. - 5 p.m. until late October.

This is the first time the document has been in the north since traveling by river to the nine signatory communities in 1921 and 1922 when it was signed by representatives of the Dehcho, Tłıchǫ, Sahtu and Gwich'in and the Government of Canada.

The document is in booklet form, with each community having a signatory page. The PWNHC will be turning the pages weekly to provide the public with the opportunity to see each signatory page.

The pages will be turned in the following order:

- Fort Providence: September 13 – 19
- Fort Simpson and Wrigley: September 20 – 26
- Fort Norman (Tulita) and Fort Good Hope: September 27 – October 3
- Arctic Red River (Tsiigehtchic) and Fort McPherson: October 4 – 10
- Fort Liard and Fort Rae (Behchokò): October 12 – 17

Visit the [PWNHC Facebook](#) page for upcoming events and programming relating to Treaty 11.

The document is on loan from [Library and Archives Canada \(LAC\)](#) in Ottawa.



## Visiting the PWNHC during COVID-19

The PWNHC is open and has implemented COVID-19 protocols. Face masks must be worn in all indoor public spaces in the NWT. If you are feeling unwell, stay home. For more information on COVID-19 or the NWT's current public health orders, visit [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19).

### Quotes:

“Treaty 11 is an important part of Canadian and Northwest Territories (NWT) history. It has helped shape our society today, and has contributed to the social and political evolution of our territory. I hope all residents will take time to go see this historic treaty and reflect on what it means to Indigenous people and governments in the NWT..”

**-Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

“Recognizing and respecting the rights of Indigenous peoples is an integral part of creating an NWT that is reflective of those we serve. The Treaty 11 document coming back to the north is cause for celebration and reflection while we continue to build relationships based on mutual respect and shared responsibilities.”

**-R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

### Quick facts

- Photography and filming are prohibited in the historical Treaty 11 exhibit.
- Because of its age, the Treaty 11 document requires conservation care to stabilize it to be on display. Turning of the pages will be carried out under very strict conditions.
- The historical Treaty 11 exhibit is paired with the latest community exhibit at the PWNHC which tells the century-long story of Treaty 11 from the perspective of the Tłıchǫ. That exhibit is a partnership between the Tłıchǫ Government, Tłıchǫ citizens, and the PWNHC, who worked together to create it.

### Related links

- [Understanding Aboriginal and Treaty Rights in the Northwest Territories: An Introduction](#)
- [Treaty 11 Centenary](#)
- [A History of Treaty-Making in Canada](#)
- [Treaties, agreements and negotiations](#)

**For media requests, please contact:**

*Briony Grabke*

Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352 Ext. 71073

*Todd Sasaki*

Senior Communications Officer

Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)



# L'original du Traité 11 revient aux TNO après 100 ans

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 14 septembre 2021

Pour souligner le 100e anniversaire de la signature du Traité 11, le document historique est de retour aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) et exposé au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG) du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h jusqu'à la fin du mois d'octobre.

C'est la première fois que le document se trouve dans le Nord depuis qu'il a voyagé par voie fluviale entre les neuf collectivités signataires en 1921 et 1922; il a à l'époque été signé par des représentants des peuples Dehcho, Tłı̨chǫ, Sahtu et Gwich'in, et du gouvernement du Canada.

Le document prend la forme d'un livret dans lequel chaque collectivité a une page de signature. Le CPSPG tourne une page chaque semaine afin que le public puisse voir toutes les pages de signature.

Les pages seront présentées dans l'ordre suivant :

- Fort Providence : du 13 au 19 septembre
- Fort Simpson et Wrigley : du 20 au 26 septembre
- Fort Norman (Tulita) et Fort Good Hope : du 27 septembre au 3 octobre
- Arctic Red River (Tsiigehtchic) et Fort McPherson : du 4 au 10 octobre
- Fort Liard et Fort Rae (Behchokò) : du 12 au 17 octobre

Consultez la [page Facebook du CPSPG](#) pour tout savoir sur les événements à venir en lien avec le Traité 11.

Ce document est un prêt de [Bibliothèque et Archives Canada](#) à Ottawa.

## Visite du CPSPG pendant la pandémie de COVID-19

Le CPSPG est ouvert et nous avons mis en place des protocoles liés à la COVID-19. Le port du masque est obligatoire dans tous les lieux publics intérieurs aux TNO. Si vous vous sentez malade, restez à la maison. Pour en savoir plus sur la COVID-19 et les arrêtés de santé publique en vigueur aux TNO, visitez le [www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr).

## Citations

« Le Traité 11 est un élément important de l'histoire du Canada et des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Il a aidé à façonner notre société actuelle et a contribué à l'évolution sociale et politique de notre territoire. J'espère que tous les résidents prendront le temps d'aller observer ce traité historique et de réfléchir à ce qu'il signifie pour les peuples autochtones et les gouvernements des TNO. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« La reconnaissance et le respect des droits des peuples autochtones sont essentiels pour que les TNO soient le reflet des personnes que nous servons. Le retour du document original du Traité 11 dans le Nord est une occasion de célébration et de réflexion, alors que nous continuons à établir des relations fondées sur le respect mutuel et le partage des responsabilités. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- Il est interdit de prendre des photos et de filmer pendant l'exposition du Traité 11.
- En raison de son âge, le document du Traité 11 nécessite des soins de conservation pour le stabiliser en vue de son exposition. Ainsi, les pages seront tournées dans des conditions très strictes.
- L'exposition du Traité 11 accompagne la plus récente exposition communautaire du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles qui raconte les cent ans d'histoire du Traité 11 du point de vue des Tłı̨chǫ. Cette exposition est présentée en partenariat avec le gouvernement tłı̨chǫ, les citoyens tłı̨chǫ et le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles qui ont travaillé ensemble à sa création.

## Liens connexes

- [Comprendre les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones : une introduction](#) (en anglais)
- [Centenaire du Traité 11](#)
- [L'histoire des traités au Canada](#)
- [Traités, ententes et négociations](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

*Briony Grabke*

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073

*Todd Sasaki*

Agent principal des communications

Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Early Learning and Child Care Scholarship applications now open

Public Service Announcement

*Yellowknife* — September 15, 2021

---

Applications are now being accepted for Early Learning and Child Care (ELCC) scholarships to help increase the number of qualified early childhood development professionals in the Northwest Territories (NWT).

Thirty scholarships valued at \$5,000 each will be awarded to eligible NWT students enrolled in a diploma or degree programs with a direct focus in Early Childhood Development during the 2021-2022 academic year.

**Application deadline: October 15, 2021 at 5 p.m. (MST)**

Interested students can visit [www.gov.nt.ca/elcc-scholarship](http://www.gov.nt.ca/elcc-scholarship) for details on eligibility and on how to apply

## Quick facts

- ECE has been providing Early Learning and Child Care Scholarships to NWT post-secondary students since 2014. To date, 128 scholarships have been awarded, totaling \$640,000.
- COVID-19 has required post-secondary institutions to change the way they deliver programming. Post-secondary students attending programs that are typically in-person, but are now online, are eligible to apply for a scholarship.
- Preference is given to those:
  - Enrolled in their first year of study
  - Who haven't received an ELCC scholarship before

- From a small NWT community (any community other than Hay River, Fort Smith, Fort Simpson, Inuvik, Norman Wells, or Yellowknife)
- Planning on returning to the NWT after graduation to pursue a career in early childhood development.

## Related links

- [Apply for an early learning and child care scholarship](#)

### **For media requests, please contact:**

Briony Grabke


Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352 Ext. 71073



# ouverture du processus de demande de bourse d'études pour un programme d'éducation et de garde des jeunes enfants

Avis publics

*Yellowknife* — 15 septembre 2021

Nous acceptons actuellement les demandes de bourse d'études pour un programme d'éducation et de garde des jeunes enfants. Ces bourses visent à augmenter le nombre de professionnels de l'éducation et de la garde des jeunes enfants qualifiés aux Territoires du Nord-Ouest.

Trente bourses d'études de 5 000 \$ chacune seront attribuées à des étudiants ténois admissibles inscrits dans un programme débouchant sur un diplôme axé sur le développement de la petite enfance au cours de l'année scolaire 2021-2022.

**Date limite pour présenter une demande : 15 octobre 2021 à 17 h (HR).**

Pour en savoir plus sur l'admissibilité et sur le processus de demande, visitez le <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/services/apply-early-learning-and-child-care-scholarship>.

## Faits en bref

- Le MÉCF offre des bourses pour un programme d'éducation et de garde des jeunes enfants aux étudiants postsecondaires ténois depuis 2014. À ce jour, 128 bourses ont été décernées, pour un montant total de 640 000 \$.
- En raison de la pandémie de COVID-19, les établissements postsecondaires ont dû changer leur façon d'offrir leurs programmes d'études. Si vous poursuivez des



études qui sont en ce moment offertes en ligne et qui ne l'étaient pas au moment de votre inscription, vous pouvez maintenant présenter une demande de bourse.

- La préférence sera accordée aux personnes qui :
  - Sont inscrites à leur première année d'études;
  - N'ont jamais reçu de bourse pour un programme d'éducation et de garde des jeunes enfants;
  - Viennent d'une petite collectivité des TNO (autre que Hay River, Fort Smith, Fort Simpson, Inuvik, Norman Wells et Yellowknife);
  - Prévoient de revenir aux TNO après avoir obtenu leur diplôme pour faire carrière dans le domaine du développement de la petite enfance.

## Liens connexes

- [Présenter une demande de bourse d'études pour un Programme d'éducation et de garde des jeunes enfants](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Release of the NWT Arts Strategy 2021-2031

News Releases

*Yellowknife* — September 16, 2021

The NWT Arts Strategy 2021-2031 was released today by the departments of Education, Culture and Employment (ECE) and Industry, Tourism and Investment (ITI). The new strategy provides the Government of the Northwest Territories (GNWT) with renewed priorities for the continued growth and prosperity of the creative sector for the next decade.

ECE and ITI work closely to support and promote artists and the arts in the Northwest Territories (NWT).

Public input was gathered from residents, including individual artists and cultural organizations. From these engagement sessions, four main goals were identified:

1. Improve GNWT arts programs and services
2. Strengthen education, engagement and leadership in the arts
3. Support arts infrastructure
4. Strengthen the NWT creative sector

## Quote(s)

“The arts are integral to the identity, well-being and prosperity of northerners. The renewed Arts Strategy seeks to support and encourage artistic and creative expression in the north. The goals and action outlined in this strategy will help the GNWT to continue to collaborate across the NWT’s arts sector to ensure that it thrives.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

“NWT’s creative sector provides important economic opportunities for residents across our territory. The renewed NWT Arts Strategy will strengthen this sector by establishing new partnerships, exploring new markets, and discovering innovative initiatives that together will improve how we showcase the great talent and potential of NWT’s artists.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- The original NWT Arts Strategy was released in 2004 and updated action plan in 2007. Progress reports on the strategy’s achievements were released in 2006 and 2013. These documents have directed ECE and ITI arts programming over the past 15 years.
- Arts as a revenue stream for artisans falls under the GNWT mandates Increase employment in small communities (co-led with ECE) and Increase economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors and setting regional diversification targets (ITI lead).
- The creation of this strategy fulfills the GNWT’s commitment outlined in Action Item 2.5a of the Culture and Heritage Strategic Framework “The GNWT will create a new NWT Arts Strategy that articulates the GNWT’s values and priorities for the arts (ECE, ITI).”
- The GNWT will collect information on the NWT Arts Strategy every year and will publish performance reports in 2026 and 2031.

## Related links

- [NWT Arts Strategy 2021-2031](#)
- [GNWT Culture and Heritage Strategic Framework](#)
- [NWT Arts Program](#)
- [NWT Arts Council](#)

### **For media requests, please contact:**

*Briony Grabke*

Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352 Ext. 71073

*Drew Williams*

Assistant Director, Strategic Communications  
Department of Industry, Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories

[drew\\_williams@gov.nt.ca](mailto:drew_williams@gov.nt.ca)

867-767-9202 Ext. 63037



# Publication de la Stratégie pour les arts des TNO 2021-2031

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 16 septembre 2021

La Stratégie pour les arts des TNO 2021-2031 a été publiée aujourd'hui par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) et le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI). La nouvelle stratégie fournit au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) des priorités renouvelées pour la croissance et la prospérité continues du secteur créatif pour la prochaine décennie.

Le MÉCF et le MITI travaillent en étroite collaboration pour soutenir et promouvoir les artistes et les arts des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Des commentaires ont été recueillis auprès des résidents, y compris des artistes et des organismes culturels. Quatre objectifs principaux ressortent de ces séances d'engagement :

Améliorer les programmes et services du GTNO dans le secteur des arts

1. Améliorer l'éducation, la consultation et le leadership dans le secteur des arts
2. Soutenir les infrastructures artistiques
3. Renforcer le secteur des arts ténos

## Citations

« Les arts font partie intégrante de l'identité des TNO, contribuant à leur prospérité au bien-être des résidents. La stratégie pour les arts renouvelée vise à soutenir et à encourager l'expression artistique et créative dans le Nord. Les objectifs et les mesures énoncés dans cette stratégie aideront le GTNO à poursuivre sa collaboration avec le secteur artistique des TNO afin d'en assurer l'essor. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Le secteur créatif des TNO offre d'importantes possibilités économiques aux résidents de notre territoire. La stratégie pour les arts des TNO renouvelée renforcera ce secteur en permettant d'établir de nouveaux partenariats, d'explorer de nouveaux marchés et de découvrir des initiatives novatrices, autant d'aspects qui amélioreront la façon dont nous mettons en valeur le grand talent et le vaste potentiel des artistes ténois. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- La première stratégie sur les arts des TNO a été publiée en 2004 et le plan d'action mis à jour en 2007. Des rapports d'étape sur les réalisations de la stratégie ont été publiés en 2006 et en 2013. Ces documents ont orienté la programmation artistique du MÉCF et du MITI au cours des 15 dernières années.
- Les arts en tant que source de revenus pour les artisans relèvent des mandats du GTNO Augmenter le nombre d'emplois dans les petites collectivités (codirigé par le MÉCF) et Favoriser la diversification de l'économie en appuyant la croissance des secteurs autres que celui des ressources extractibles et à établir des cibles de diversification régionale (dirigé par le MITI).
- La création de la Stratégie pour les arts vient concrétiser l'engagement associé à la mesure 2.5a : « Le GTNO élaborera une nouvelle Stratégie pour les arts aux TNO afin d'articuler les valeurs et les priorités du gouvernement dans le domaine artistique (MÉCF et MITI) ».
- Le GTNO recueillera des renseignements sur la Stratégie chaque année et publiera un rapport de mesure du rendement en 2026 et en 2031.

## Liens connexes

- [Stratégie pour les arts aux TNO de 2021 à 2031](#)
- [Cadre stratégique du GTNO sur la culture et le patrimoine](#)
- [Programme Arts TNO](#)
- [Conseil des arts des TNO](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

*Briony Grabke*

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073

*Drew Williams*

Directeur adjoint des communications stratégiques

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Drew\\_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)

867-767-9202, poste 63037



# Working with residents to get back into their homes after the floods

Media Statement

*Yellowknife* — September 17, 2021

Minister of Municipal and Community Affairs Shane Thompson issued the following statement providing an update on progress towards flood recovery in Fort Simpson and Jean Marie River:

“After thorough engagement with flood-affected residents in Fort Simpson and Jean Marie River, replacement homes will be delivered in early-2022.

“Our team has been on-the-ground working with flood-affected residents for months now. What they found was that to deliver on customizations that meet the long-term needs of residents, more time is needed.

“Residents were offered options and they have agreed that this is the way forward. For our part, we will keep roofs over their heads until those homes are delivered and installed, and we will work to get them the support they need.

“Repairs in Fort Good Hope have been delayed due to the community’s need to respond to the recent COVID-19 outbreak, but I am confident that repairs in that community will be done in November.

“Repairs in Fort Simpson and Jean Marie River are on-track to be finished in November – and in many cases the repairs will be completed even sooner than that.

“Recovering from this disaster was never going to be easy. Our territory offers challenges that just don’t exist elsewhere. And with any construction project, come challenges that need to be managed and often this means shifting timelines.

“To every flood-affected resident: thank you for your patience, strength, and resolve as we all work to recover and rebuild together. We are with you every step of the way.”

**Media Requests, please contact:**  
Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Collaboration avec les résidents touchés par les inondations pour un retour à la maison

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 17 septembre 2021

Voici la mise à jour de Shane Thompson, ministre des Affaires communautaires et municipales, sur l'état des progrès réalisés concernant le rétablissement à la suite des inondations à Fort Simpson et à Jean Marie River.

« Nous savons maintenant que la livraison des maisons de remplacement aura lieu au début 2022. C'est après avoir attentivement consulté les résidents de Fort Simpson et de Jean Marie River touchés par les inondations que nous avons pris cette décision.

En effet, les membres de notre équipe qui sont sur place et qui travaillent depuis des mois avec les résidents touchés par les inondations ont constaté qu'il faudrait plus de temps pour installer des maisons qui répondent aux besoins à long terme des résidents.

Après avoir offert différentes options aux résidents, ces derniers ont décidé qu'il s'agissait de la meilleure voie à suivre. Le gouvernement s'assurera que tous sont adéquatement logés et qu'ils reçoivent le soutien nécessaire jusqu'à la livraison et l'installation des maisons.

Bien que les réparations à Fort Good Hope ont été retardées en raison de la récente éclosion de COVID-19, je suis convaincu qu'elles seront terminées en novembre.

Les réparations à Fort Simpson et Jean Marie River gardent le cap et devraient être terminées en novembre, et dans bien des cas, même plus tôt.

Nous savons que le rétablissement à la suite de cette catastrophe ne serait pas une tâche facile. Il existe ici aux TNO des difficultés qui n'existent pas ailleurs. Il est normal,



dans tout projet de construction, que les échéanciers changent lorsque l'on rencontre des imprévus.

J'aimerais dire à tous les résidents touchés par les inondations : merci d'être patients, forts et courageux tout au long de ce processus de rétablissement et de réparation. Sachez que nous vous accompagnerons jusqu'au bout. »

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)

867-767-9202, poste 63037



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 19, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — September 17, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 19, 2021

*Issued September 17, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on September 22, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **September 20**

- The Premier will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leadership.
- Internal meetings

#### **September 21**

- The Premier will be meeting virtually with representatives from DeBeers.
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

- Internal meetings

### **September 22**

- The Premier will be meeting virtually with the Town of Hay River.
- Internal meetings

### **September 23**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in Council of Federation conference call.
- The Premier will be participating in a Standing Committee on Government Operations public hearing on Bill 33: National Indigenous Peoples Day Act.
- Internal meetings


### **September 24**

- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 19 septembre 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 17 septembre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 19 septembre 2021

*Publié le 17 septembre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 22 septembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **20 septembre**

- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.
- Réunions internes

#### **21 septembre**

- La première ministre rencontrera virtuellement des représentants de DeBeers.

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

## **22 septembre**

- La première ministre rencontrera virtuellement des représentants de la Ville de Hay River.
- Réunions internes

## **23 septembre**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une téléconférence du Conseil de la fédération.
- La première ministre participera à une audience publique du Comité permanent des opérations gouvernementales au sujet du projet de loi 33, Loi sur la Journée nationale des peuples autochtones.
- Réunions internes

## **24 septembre**

- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# City's Yellowknife Community Arena to Act as Temporary Day and Overnight Shelter

News Releases

*Yellowknife* — September 20, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT), in conjunction with the Canadian Red Cross and the City of Yellowknife, is temporarily using the Yellowknife Community arena to provide essential day and overnight services to Yellowknife's underhoused population. This action was taken due to the significant number of COVID-19 cases within Yellowknife's underhoused population and staff at the 50th street Day Shelter and Sobering Centre.

To make sure there is sufficient staff available to provide these services, the GNWT submitted a formal request to the Government of Canada for support from the Canadian Red Cross. The Red Cross will be working alongside GNWT staff at the shelter.

The shelter will provide food, washrooms, showers, bedding, and cots. The GNWT and the City are working together to make these facilities available in one location.

The opening of this shelter responds to the need for additional capacity to provide increased safety for underhoused people, to minimize any further spread of COVID-19 among that population and act as a contingency should outbreaks occur within other sheltering facilities in Yellowknife. The operations are complementary to the function of the COVID Isolation centres, providing a sheltering option when people leave those centres. It is anticipated when regular sheltering services resume at the Day Shelter and Sobering Centre, operations of the temporary shelter will wind up.

Quote(s)

“As we have seen throughout the COVID-19 pandemic, partnership and collaboration have been critical to ensuring the health and well-being of our residents and limiting the spread of the virus in our communities. We do our best work for NWT residents when all levels of government come together to find solutions. I want to thank the City of Yellowknife and the Canadian Red Cross for all their work to support our underhoused population.”

**-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories**

“Keeping these critical shelter supports available for our residents is a priority for this government. This partnership between all orders of government will help to ensure these indispensable supports remain available and NWT residents have the ability to access supportive living assistance as needed.”

**- Paulie Chinna, Minister Responsible for the NWT Housing Corporation**

“We are very grateful for the city’s cooperation and assistance as we work to ensure that critical supports remain in place for some of the most vulnerable residents. The current outbreak of COVID-19 in Yellowknife has severely impacted the underhoused population, and many of the dedicated staff who provide services to them. At times like these it is imperative that various levels of government work together to ensure that residents are provided with the services and support they need. We are pleased to work collaboratively with our partners to achieve this.”

**-Julie Green, Minister of Health and Social Services**

“The City is committed to supporting our vulnerable populations. By making the YK Community Arena available and working together with the GNWT and community organizations, we can ensure these necessary services continue to be delivered. Thank you to YK Community Arena user groups for their understanding and cooperation.”

**- Rebecca Alty, Mayor of the City of Yellowknife**

## Quick facts

- The Yellowknife Community Arena will be used as short-term day and overnight shelter replacement.
- The Arena will function as a shelter and is not an isolation centre.
- The GNWT and Red Cross will staff the arena and provide transportation for people wishing to access shelter services there.

## Related links

- [Information for those experiencing homelessness](#)
- [Guidance for Providers of Services to Individuals Experiencing Homelessness](#)

**For media requests, please contact:**

*Ben Fraser*

Manager, Policy & Communications

NWT Housing Corporation

Government of the Northwest Territories

[NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)

*Alison Harrower*

Corporate Communications Advisor

City of Yellowknife

[communications@yellowknife.ca](mailto:communications@yellowknife.ca)

867.920.5696





# L'aréna communautaire de la Ville de Yellowknife servira de refuge temporaire de jour et de nuit

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 20 septembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), en collaboration avec la Croix-Rouge canadienne et la Ville de Yellowknife, se servira temporairement de l'aréna communautaire de Yellowknife pour fournir des services essentiels de jour et de nuit à la population mal logée de Yellowknife. Cette mesure a été prise en raison du nombre important de cas de COVID-19 au sein de la population mal logée et du personnel du refuge de jour et centre de dégrisement situé sur la 50e Rue, à Yellowknife.

Afin de s'assurer qu'il y a suffisamment de personnel disponible pour fournir ces services, le GTNO a présenté une demande officielle au gouvernement du Canada pour obtenir l'appui de la Croix-Rouge canadienne. La Croix-Rouge travaillera au refuge aux côtés du personnel du GTNO.

Le refuge fournira de la nourriture et un accès à des toilettes, des douches, de la literie et des lits pliants. Le GTNO et la Ville travaillent ensemble pour offrir ces services en un seul endroit.

L'ouverture de ce refuge répond au besoin de capacité supplémentaire pour accroître la sécurité des personnes mal logées, réduire au minimum la propagation de la COVID-19 chez ces personnes et faire office de mesure d'urgence en cas d'éclosion dans d'autres installations offrant un refuge à Yellowknife. Les opérations sont complémentaires à la fonction des centres d'isolement de la COVID-19, offrant une option d'hébergement lorsque les gens quittent ces centres. On s'attend à mettre fin aux activités du refuge temporaire lorsque les services d'hébergement réguliers reprendront au refuge de jour et au centre de dégrisement.

## Citations

« Comme nous l'avons vu tout au long de la pandémie de COVID-19, le partenariat et la collaboration ont été essentiels pour assurer la santé et le bien-être de nos résidents et limiter la propagation du virus dans nos collectivités. Nous faisons notre meilleur travail pour les Ténos lorsque tous les ordres de gouvernement s'unissent pour trouver des solutions. Je tiens à remercier la Ville de Yellowknife et la Croix-Rouge canadienne de tout le travail qu'elles font pour soutenir notre population mal logée. »

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« Le maintien de ces soutiens essentiels offerts par les refuges pour nos résidents est une priorité pour notre gouvernement. Ce partenariat entre tous les ordres de gouvernement contribuera à faire en sorte que ces soutiens indispensables demeurent disponibles et que les Ténos aient accès à une aide à la vie autonome au besoin. »

**-Paulie Chinna**, *ministre responsable de la Société d'habitation des TNO*

« Nous sommes très reconnaissants de la collaboration et de l'aide de la Ville alors que nous travaillons à faire en sorte que les soutiens essentiels demeurent en place pour certains des résidents les plus vulnérables. L'éclosion actuelle de COVID-19 à Yellowknife a eu de graves répercussions sur la population mal logée et sur bon nombre des employés dévoués qui travaillent pour leur fournir des services. Dans des moments comme celui-ci, il est impératif que les divers ordres de gouvernement travaillent ensemble pour veiller à ce que les résidents reçoivent les services et le soutien dont ils ont besoin. Nous sommes heureux de collaborer avec nos partenaires pour atteindre cet objectif. »

**-Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« La Ville est déterminée à soutenir nos populations vulnérables. En rendant l'aréna communautaire de Yellowknife accessible et en collaborant avec le GTNO et les organismes communautaires, nous pouvons nous assurer que ces services nécessaires continuent d'être offerts. Merci aux groupes d'utilisateurs de l'aréna communautaire de Yellowknife pour leur compréhension et leur collaboration. »

**-Rebecca Alty**, *maire de la Ville de Yellowknife*

## Faits en bref

- L'aréna communautaire de Yellowknife sera utilisé pour remplacer les refuges de jour et de nuit à court terme.
- L'aréna fera office de refuge; il ne s'agit pas d'un centre d'isolement.
- Le GTNO et la Croix-Rouge fourniront le personnel et des services de transport aux personnes qui souhaitent y accéder.

## Liens connexes

- [Information pour les personnes en situation d'itinérance](#)
- [Guide à l'intention des fournisseurs de services aux personnes en situation d'itinérance](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

*Ben Fraser*

Gestionnaire des politiques et des communications

Société d'habitation des TNO

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)

*Alison Harrower*

Conseillère en communications générales

Ville de Yellowknife

[communications@yellowknife.ca](mailto:communications@yellowknife.ca)

867-920-5696



# NWT Arts Council now accepting funding proposals

Public Service Announcement

*Yellowknife* — September 20, 2021

Proposals are now being accepted for NWT Art Council funding for artists and organizations that are producing artistic works, projects, or events in the Northwest Territories (NWT) between April 2022 and March 2023.

**Application deadline: October 31, 2021 at 5 p.m. (MST)**

The maximum funding amount is \$15,000 and funding must be spent by March 31, 2023. In response to COVID-19, proposals that include online presentations or showcases will be accepted.

Government of the Northwest Territories (GNWT) NWT Arts Council funding supports and encourages the ongoing development and presentation of creative arts in the visual, literary, media and performing arts in the NWT. In 2021-2022, 113 recipients were supported through NWT Arts Council funding.


Interested artists and organizations can visit [www.nwtartscouncil.ca](http://www.nwtartscouncil.ca) for details on eligibility and on how to apply.

## Related links

- [NWT Arts Council FAQs](#)
- [Culture and Heritage funding](#)

## For media requests, please contact:

Briony Grabke  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)  
867-767-9352 Ext. 71073



# Le Conseil des arts accepte actuellement les demandes de subvention

Avis publics

*Yellowknife* — 20 septembre 2021

Le Conseil des arts des TNO accepte actuellement les demandes de subvention des artistes ou des organismes ténois qui souhaitent réaliser une œuvre, un projet ou un événement artistique particulier entre avril 2022 et mars 2023.

**Présentez votre demande avant le 31 octobre 2021, à 17 h (HR).**

Le financement maximal pour les projets proposés est de 15 000 \$, et les fonds doivent être dépensés au plus tard le 31 mars 2023. Dans le contexte de la COVID-19, le conseil acceptera les propositions qui prévoient des expositions, des spectacles ou des vitrines en ligne.

Le financement du Conseil des arts des TNO du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) appuie et encourage la présentation et le développement continu d'œuvres créatives dans les arts visuels, littéraires, médiatiques et de la scène à l'échelle territoriale.

En 2021-2022, 113 personnes ont reçu des fonds.

Pour en savoir plus sur les critères d'admissibilité et le processus de demande, consultez le [www.nwtartscouncil.ca](http://www.nwtartscouncil.ca).

## Liens connexes

- [FAQ du Conseil des arts des TNO](#)
- [Financement pour la culture et le patrimoine](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Ministerial Activities Advisory for the week of September 21-27, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — September 20, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of September 21-27, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of September 20, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane and Caroline Wawzonek will be attending a virtual call with DeBeers CEO and Senior Management on September 21.
- Caroline Wawzonek and Diane Archie will be attending a virtual meeting with Salt River First Nation on September 21.
- Shane Thompson will be providing opening remarks at LGANT Professional Development Conference and Annual General Meeting virtually on September 21.

- Diane Archie will be attending a virtual meeting for the Public Hearing of Bill 24: An Act to Amend the Revolving Funds on September 21.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Shane Thompson and Diane Archie will be attending a virtual meeting with the Town of Hay River on September 22.
- Caroline Wawzonek will be attending a virtual meeting with Diavik on September 23.
- Caroline Cochrane will be attending a conference call with Council of the Federation on September 23
- Caroline Cochrane will be attending Standing committee on Government Operations regarding Public Hearing on Bill 33: National Indigenous Peoples Day Act on September 23.
- Julie Green and Paulie Chinna will be guest speakers at the virtual AVENS Annual General Meeting on September 23.
- Shane Thompson will be attending a virtual meeting with mayors and chiefs at a flood recovery update on September 23.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be attending a virtual COVID-19 NWT Indigenous Leadership Briefing call on September 27.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Activités ministérielles pour la semaine du 21 au 27 septembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 20 septembre 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 21 au 27 septembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 20 septembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane et Caroline Wawzonek participeront à un appel virtuel avec le PDG et les membres de la haute direction de DeBeers, le 21 septembre.
- Caroline Wawzonek et Diane Archie participeront à une rencontre virtuelle avec des représentants de la Première Nation de Salt River, le 21 septembre.
- Shane Thompson prononcera une allocution d'ouverture lors de la Conférence de perfectionnement professionnel et de l'assemblée générale annuelle des gestionnaires des administrations locales des TNO (LGANT), le 21 septembre.

- Diane Archie participera à une audience publique virtuelle sur le projet de loi 24, Loi modifiant la Loi sur les fonds renouvelables, le 21 septembre.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Shane Thompson et Diane Archie participeront à une rencontre virtuelle avec des représentants de la Ville de Hay River, le 22 septembre.
- Caroline Wawzonek participera à une rencontre virtuelle avec des représentants de Diavik, le 23 septembre.
- Caroline Cochrane participera à une téléconférence du Conseil de la fédération, le 23 septembre.
- Caroline Cochrane assistera à une audience publique du Comité permanent des opérations gouvernementales sur le projet de loi 33, Loi sur la Journée nationale des peuples autochtones, le 23 septembre.
- Julie Green et Paulie Chinna seront des conférencières invitées lors de l'assemblée générale annuelle virtuelle d'AVENS, le 23 septembre.
- Shane Thompson participera à une réunion virtuelle avec les maires et les chefs dans le cadre d'une mise à jour sur le rétablissement à la suite des inondations, le 23 septembre.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 27 septembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Premier Caroline Cochrane reacts to results of 2021 Federal Election

Media Statement

*Yellowknife* — September 21, 2021

Northwest Territories Premier Caroline Cochrane issued the following statement on the results of the 2021 Federal Election:

“I want to congratulate Justin Trudeau and the Liberal Party of Canada on the election night outcome. I look forward to continuing to build on our strong relationship with the Federal government as we work towards shared priorities that will benefit Northerners now and for generations to come.

“I also want to congratulate Michael McLeod on winning his third term as the Member of Parliament for the Northwest Territories. Mr. McLeod cares deeply about our territory and has been a strong and vocal advocate for the North since being elected in 2015. I know he will continue to represent our interests in Ottawa with honesty and integrity to ensure we are able to continue to close the gap between the North and southern Canada.

“The Government of the Northwest Territories is committed to finding ways to make things better for NWT residents. In order to achieve this, we need to have a strong partnership with the Government of Canada. Collectively, we need to be able to take real action on priority areas where Northerners have said that more needs to be done.

“The gap between the North and southern Canada has existed for decades but has been made more apparent as a result of COVID-19. We need a supportive federal government partner that acknowledges our residents as important members of Canadian society who should experience the same level of services and opportunities compared to the rest of Canada.

“The pandemic has laid bare the gaps in our society, and we look forward to working with the newly elected Federal government, particularly on fiscal flexibility, infrastructure

investment, economic recovery and diversification, and climate change. These are areas of great importance to the success of our territory, and I look forward to seeing how the new government will us advance these issues.

“Securing investments and support from federal partners is critical to our future success in the NWT, and to the future success of Canada. Residents, community governments, businesses and Indigenous governments have made it clear this is necessary to their success and wellbeing.

Collaboration is a key element to how we operate as a government, and we are committed to developing and maintaining an open and productive relationship with the Government of Canada. I look forward to meeting with the Prime Minister-designate as soon as possible to discuss priorities that will help ensure a better future for Northerners.”



# La première ministre Caroline Cochrane réagit aux résultats de l'élection fédérale de 2021

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 21 septembre 2021

La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, a fait la déclaration suivante à propos des résultats de l'élection fédérale de 2021 :

« Je souhaite féliciter Justin Trudeau et le Parti libéral du Canada pour l'élection d'hier soir. J'ai hâte de continuer à développer notre solide relation avec le gouvernement fédéral, en travaillant sur des priorités communes qui profiteront aux Ténos, maintenant et pour les générations à venir.

Je souhaite également féliciter Michael McLeod qui décroche un troisième mandat à titre de député des Territoires du Nord-Ouest. M. McLeod est profondément attaché à notre territoire et a été un ardent défenseur du Nord depuis son élection en 2015. Je sais qu'il continuera à représenter nos intérêts à Ottawa avec honnêteté et intégrité afin que nous puissions continuer à combler le fossé entre le Nord et le Sud du Canada.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est résolu à trouver des façons d'améliorer la qualité de vie de tous les Ténos. Pour y parvenir, nous devons avoir un partenariat solide avec le gouvernement du Canada. Collectivement, nous devons prendre des mesures concrètes dans les domaines prioritaires où, selon les Ténos, il faut en faire davantage.

L'écart entre le Nord et le Sud du Canada existe depuis des décennies, mais il est plus apparent que jamais dans le contexte de la COVID-19. Nous avons besoin d'un gouvernement fédéral partenaire qui reconnaît nos résidents comme des membres utiles et à part entière de la société canadienne qui doivent bénéficier du même niveau de services et des mêmes occasions que le reste du Canada.

La pandémie a mis en évidence les lacunes de notre société, et nous sommes impatients de travailler avec le gouvernement fédéral nouvellement élu, notamment en ce qui concerne la souplesse fiscale, les investissements dans les infrastructures, la reprise et la diversification économiques, et le changement climatique. Ce sont des domaines d'une grande importance pour le succès de notre territoire, et j'ai hâte de voir comment le nouveau gouvernement compte les aborder.

Pour assurer la prospérité des TNO, il est essentiel d'obtenir des investissements et du soutien de la part de nos partenaires fédéraux. Les résidents, les administrations communautaires, les entreprises et les gouvernements autochtones ont clairement indiqué que cela est primordial pour assurer leur réussite et leur bien-être.

La collaboration est un élément clé de notre fonctionnement en tant que gouvernement, et nous nous engageons à développer et à maintenir une relation ouverte et productive avec le gouvernement du Canada. J'ai hâte de rencontrer le premier ministre désigné dès que possible pour discuter des priorités qui permettront d'assurer un meilleur avenir pour les Ténos. »



# GNWT announces additional support funding for tourism businesses

News Releases

*Yellowknife* — September 22, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is providing additional support funding for tourism operators and tourism related businesses with assistance from the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor).

The Northwest Territories' (NWT) Tourism Restart Investment Program (TRIP) will provide one-time funding for eligible applicants to support:

- marketing activities for Canadian (domestic) and international audiences,
- recruitment, training and capacity building for new and returning employees,
- adapting or enhancing protocols for tourism activities, and
- infrastructure upgrades to meet health and safety requirements.

These supports will provide applicants the ability to plan their upgrades and hire assistance as needed. Having the lead time to implement improvements allows operators and businesses to complete the work before they welcome visitors back to the territory.

Funding is available to tourism operators with a valid tourism operator licence (TOL) and tourism-related business in the NWT. Non-profit organizations meeting either of these requirements are also eligible.

Applicants will be required to prioritize the use of NWT goods, services and construction to support local employment and community economies.

To apply for TRIP, visit [www.iti.gov.nt.ca/trip](http://www.iti.gov.nt.ca/trip). The deadline for applications is October 20, 2021.

## Quote

“Tourism is vital to the Northwest Territories. For more than a year, we have identified and invested in relief and recovery programs to ensure that when the time comes, the Northwest Territories tourism industry will be able to rebuild. The Tourism Restart Investment Program continues this relief and recovery process by providing tourism businesses with funding that supports their infrastructure, training and marketing activities as they prepare to welcome back visitors.

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry Tourism and Investment*

## Quick facts

- This is a \$1.44 million jointly funded initiative (\$800,000 from CanNor and \$644,000 from the GNWT).
- The maximum available funding to applicants is \$18,000.
- Applicants will be required contribute cash equity of 10%.

## Related links

- [Tourism Restart Investment Program \(TRIP\)](#)
- [Program Guidelines – TRIP](#)
- [Tourism Relief Fund \(TRF\)](#)

## For media requests, please contact:

Jacqueline McKinnon  
Strategic Advisor, Communications  
Department of Industry Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories  
[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)  
(867) 767-9202 x 63039





# Le GTNO annonce du financement de soutien supplémentaire pour les entreprises touristiques

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 22 septembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), avec l'aide de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor), offre du financement de soutien supplémentaire aux exploitants d'entreprises touristiques et à d'autres entreprises liées au domaine du tourisme.

Le Programme d'investissement pour le redémarrage du tourisme (PIRT) des Territoires du Nord-Ouest (TNO) accorde un financement ponctuel aux demandeurs admissibles pour aider :

- aux activités de marketing visant des publics canadiens (nationaux) et internationaux;
- au recrutement, à la formation et au renforcement des capacités pour les nouveaux employés ou ceux qui reviennent au travail;
- à l'adaptation et à l'amélioration des protocoles pour les activités touristiques;
- à l'amélioration des infrastructures pour répondre aux exigences relatives à la santé et à la sécurité.

Ce financement permettra aux demandeurs de planifier leurs améliorations et d'embaucher de l'aide, au besoin. Le fait d'avoir le temps de mettre en œuvre les améliorations permet aux exploitants et aux entreprises de réaliser les travaux nécessaires avant de pouvoir accueillir de nouveau des visiteurs aux TNO.

Le financement est offert aux exploitants d'entreprises touristiques titulaires d'un permis d'exploitation valide et aux entreprises liées au domaine du tourisme aux TNO. Les organisations sans but lucratif qui répondent aux exigences sont également admissibles.

Les demandeurs devront privilégier l'utilisation de produits, de services et d'ouvrages de construction des TNO, de façon à soutenir l'économie et les emplois locaux.

Pour présenter une demande au titre du PIRT, visitez le <http://www.iti.gov.nt.ca/pirt>. La date limite pour présenter une demande de financement est le 20 octobre 2021.

### **Citation**

« Le tourisme est un secteur essentiel aux Territoires du Nord-Ouest. Pendant plus d'un an, nous avons cerné les programmes d'aide et de relance nécessaires et investi dans ceux-ci pour nous assurer que l'industrie touristique des Territoires du Nord-Ouest puisse se rebâtir, le moment venu. Grâce au Programme d'investissement pour le redémarrage du tourisme, nous continuons à contribuer au processus d'aide et de relance en offrant du financement aux entreprises touristiques pour améliorer leurs infrastructures, offrir de la formation et diversifier leurs activités de marketing alors qu'elles se préparent à accueillir de nouveau des visiteurs. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

### **Faits en bref**

- Il s'agit d'une initiative financée conjointement de 1,44 million de dollars (800 000 \$ de CanNor, et de 644 000 \$ du GTNO).
- Le financement maximum offert par demandeur est de 18 000 \$.
- Les demandeurs doivent financer 10 % en capitaux propres.

### **Liens connexes**

- [Programme d'investissement pour le redémarrage du tourisme \(PIRT\)](#)
- [Lignes directrices du PIRT](#)
- [Fonds d'aide au tourisme](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Conseillère stratégique aux communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

867-767-9202, poste 63039



# NWT Arts Council announced new Council Members

News Releases

*Yellowknife* — September 23, 2021

The Northwest Territories (NWT) Arts Council has added two new members to the council following its first public call for nominations in May 2021.

The new council members began their two-year terms with the NWT Arts Council effective September 9, 2021. The new members are:

- Bambi Duncan (Sahtu Region Council Member) from Norman Wells, was raised in the NWT in a family of artists. She is passionate about arts and has knowledge in all forms including music, video, theatre, and event production.
- Jerome Gordon (Beaufort Delta Region Council Member) is a visual artist and traditional art maker from Inuvik. He was recently a board member for the Great Northern Arts Festival and acted as an Artist Liaison there for the past three years which gives him an extended knowledge of the community and the cultural and artistic scene of the Beaufort Delta.

The NWT Arts Council provides recommendations to the Minister of Education, Culture and Employment (ECE) on financial awards for creative artistic projects in the visual, literary, media and performing arts, will provide input on issues and policies associated with the arts and artists in the NWT.

## Quote(s)

“The NWT Arts Council provides valuable insight, experience, and knowledge of the NWT’s arts sector. I am pleased to welcome Sahtu Region Member, Bambi Duncan, and Beaufort Delta Region Member, Jerome Gordon, to the Council.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- The NWT Arts Council was established August 1985, as an advisory board to the GNWT.
- ECE administers the NWT Arts Council funding program for artistic projects, through the Community Programs Office, Division of Culture & Heritage.
- The NWT Arts Council consists of members from the six regions of the NWT: South Slave, Inuvik, Deh Cho, Sahtu, Tłıchǫ, and North Slave.
- Terms are staggered on alternating years, as per the [NWT Arts Council Policy](#).

## Related links

- Learn more about the [NWT Arts Council](#)
- [NWT Arts Council Policy](#)

### **For media requests, please contact:**

Briony Grabke  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)  
867-767-9352 Ext. 71073



# Le Conseil des arts des TNO annonce l'arrivée de deux nouveaux membres

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 23 septembre 2021

Le Conseil des arts des Territoires du Nord-Ouest compte deux nouveaux membres après leur premier appel public de candidatures en mai 2021.

Les nouveaux membres du conseil ont commencé leur mandat de deux ans au Conseil des arts des TNO le 9 septembre 2021. Les nouveaux membres sont :

- Bambi Duncan (membre de la région du Sahtu) de Norman Wells a grandi aux TNO dans une famille d'artistes. Elle est une passionnée d'art et possède des connaissances dans toutes les formes artistiques, dont la musique, la vidéo, le théâtre et la réalisation d'événements.
- Jerome Gordon (membre de la région de Beaufort-Delta) est un artiste visuel et traditionnel d'Inuvik. Il a récemment siégé au conseil d'administration du Great Northern Arts Festival où il a également joué le rôle d'agent de liaison pour les artistes pendant trois ans. Cette expérience lui donne des connaissances approfondies sur la collectivité et la scène culturelle et artistique de la région de Beaufort-Delta.

Le Conseil des arts des TNO formule des recommandations au ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation sur l'aide financière à verser à des projets de création (cinéma et arts médiatiques, arts visuels, littérature, arts de la scène) et sur les enjeux et les politiques concernant les arts et les artistes.

Citation

« Le Conseil des arts des TNO nous aide à mieux comprendre le secteur artistique des TNO, et ses membres y apportent de l'expérience et des connaissances utiles. Je suis heureux d'accueillir Bambi Duncan, membre de la région du Sahtu, et Jerome Gordon, membre de la région de Beaufort Delta, au conseil. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- Le Conseil des arts des TNO a été formé en août 1995, à titre de conseil consultatif auprès du GTNO.
- Le MÉCF administre le financement des projets artistiques soumis au Conseil des arts des TNO, par l'entremise du Bureau des programmes communautaires de la Division de la culture et du patrimoine.
- Le Conseil des arts des TNO est composé des membres représentant les six régions des TNO : Slave Sud, Inuvik, Deh Cho, Sahtu, Tłı̄chǫ et Slave Nord.
- Les mandats sont décalés conformément à la [Politique du Conseil des arts \(TNO\)](#).

## Liens connexes

- Apprenez-en davantage sur le [Conseil des arts des TNO](#)
- [Politique du Conseil des arts \(TNO\)](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Briony Grabke  
Gestionnaire des affaires publiques et des communications  
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)  
867-767-9352, poste 71073



# Gender Equality Week

Media Statement

*Yellowknife* — September 24, 2021

Today, Caroline Wawzonek, Minister Responsible for the Status of Women, issued the following statement in recognition of Gender Equality Week:

Gender Equality Week is an opportunity to celebrate the important contributions women and gender diverse communities have made towards the growth and identity of Canada.

"This week is an opportunity to reflect on some of the significant milestones achieved in the Northwest Territories (NWT) as we have incredible residents taking the lead in advancing gender equality and helping us build an inclusive territory that all residents can thrive in.

"In October 2019, we elected nine women to the Legislative Assembly, the highest number ever elected in NWT's history. Then, in July 2021, a by-election helped us achieve the first-ever female majority legislature in Canada.

"To continue to increase the participation of women in office and to inspire future female leaders, the GNWT has been supporting the [Campaign School for Women](#), focused on making sure NWT's female candidates have the skills, knowledge, and resources they need to run for political office.

"As a government, we are also partnering with the [Rainbow Coalition of Yellowknife](#) to bring inclusive workplace awareness training on 2SLGBTQQIA+. The training is an opportunity for public servants to identify challenges faced by some of our employees and learn how to take action to foster a healthy and inclusive workplace.

"Over the past year, the GNWT has engaged with Indigenous governments and stakeholders to develop an action plan that addresses the Calls for Justice in [the Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls](#).

"To advance reconciliation and achieve true equality, we must go beyond establishing policies, programs, and services, but also work to ensure equal access, equal

opportunity and, most importantly, the equal provisioning of services so that we meet the unique needs of survivors and their families.

"The GNWT is committed to working with partners across Canada to begin to address systemic causes of inequality so that all Northerners can feel safe, empowered, and equal.

"As Gender Equality Week comes to an end, let's continue to celebrate the strong women and gender diverse communities in our territory, and think about how we can continue to advance equality for a healthier, more prosperous territory."





# Semaine de l'égalité entre les genres

Déclarations aux médias

Yellowknife — 24 septembre 2021

Aujourd'hui, Caroline Wawzonek, ministre responsable de la condition de la femme, a fait la déclaration suivante à l'occasion de la Semaine de l'égalité entre les genres :

«La Semaine de l'égalité entre les genres est l'occasion de célébrer les importantes contributions que les femmes et les communautés diversifiées sur le plan du genre ont livrées à la croissance et à l'identité du Canada.

Cette semaine est l'occasion de réfléchir à certaines étapes importantes franchies aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), qui ont la chance de compter des résidents incroyables œuvrant sans relâche à faire progresser l'égalité des genres et nous aider à construire un territoire inclusif dans lequel tous les résidents peuvent s'épanouir.

En octobre 2019, nous avons élu neuf femmes à l'Assemblée législative, le nombre le plus élevé à ce jour dans l'histoire des TNO. Puis, en juillet 2021, une élection partielle nous a permis d'obtenir la toute première législature à majorité féminine au Canada.

Afin de continuer à encourager la participation des femmes aux fonctions électives et d'inspirer les futures dirigeantes, le GTNO soutient [l'école de campagne électorale pour les femmes](#), qui vise à s'assurer que les candidates des TNO ont les compétences, les connaissances et les ressources dont elles ont besoin pour se présenter aux fonctions politiques.

En tant que gouvernement, nous nous associons également à la [Rainbow Coalition of Yellowknife](#) pour offrir une formation de sensibilisation à l'inclusion en milieu de travail axée sur les 2ELGBTQQIA+. Cette formation permet aux fonctionnaires de saisir les défis auxquels sont confrontés certains de nos employés et d'apprendre à favoriser un milieu de travail sain et inclusif.

Au cours de la dernière année, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé, aux côtés des gouvernements et des intervenants autochtones, à élaborer un

plan d'action qui répond aux demandes de justice contenues dans le [rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées](#).

Pour faire progresser la réconciliation et atteindre une véritable égalité, nous devons aller au-delà de l'établissement de politiques, de programmes et de services, et redoubler d'efforts pour assurer l'égalité d'accès, l'égalité des chances et, surtout, l'égalité de prestation des services afin de répondre aux besoins uniques des survivants et de leurs familles.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'engage à coopérer avec ses partenaires partout au Canada pour s'attaquer aux causes systémiques de l'inégalité, afin que tous les Ténos puissent se définir eux-mêmes et se sentir respectés et en sécurité chez eux.

Alors que la Semaine de l'égalité entre les genres touche à sa fin, continuons à célébrer les femmes fortes et les communautés diversifiées sur le plan du genre de notre territoire, et demandons-nous comment continuer à faire progresser l'égalité, pour un territoire plus sain et plus prospère. »



# Operational Support Funding Available for NWT Businesses

News Releases

*Yellowknife* — September 24, 2021

Today the Government of Northwest Territories (GNWT) announced that Northwest Territories (NWT) businesses impacted by recent public health measures can now apply to GNWT's Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) Program for assistance with ongoing operational costs.

Up to \$5,000 is available to individual businesses that have been impacted by gathering limitations. This short-term funding will help to cover ongoing operational costs such as rent and utilities for businesses that have experienced operating deficits since the outbreak in early August. Applications will be received and evaluated on a first-come first-served basis.

The total amount of funding available for this initiative is \$750,000 and will remain in effect until March 31, 2022, as long as the public health measures are in place or until the allocated funding is spent.

## Quote

"The GNWT remains committed to supporting businesses of all sizes across the NWT in their efforts to recover from the economic impacts of Covid-19. We remain keenly aware that businesses across the territory are affected by the ebbs and flows of the pandemic and with these latest and most significant outbreaks, it became apparent that the NWT's small and medium businesses were most at risk. We hope that this relief funding helps provide a buffer over the short-term as we continue to monitor the environment."

**-Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance; Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- ITI has introduced the SEED Ministerial Directive for the 2020-2021 and 2021-2022 fiscal years to directly respond to the impacts of the pandemic.
- One of the core strengths of the existing SEED Policy is that it allows for flexibility and for regional offices to respond to local economic circumstances as well as unique opportunities within their region.
- The GNWT has acted to mitigate the economic impacts of this crisis by investing in the economic well-being of NWT industry and businesses through both existing programs and the development of new initiatives. Some of the highlighted programs include:
  - the Support for Entrepreneur and Economic Development (SEED) program;
  - the new tourism programs implemented by the GNWT over the past year, which include:
    - the Growth and Recovery by Investing in Tourism (GRIT) fund;
    - the Pandemic Relief Extension Program (PREP) for licensed tourism operators;
    - the Supplement for Tourism Accommodation Relief (STAR) Program for accommodation providers who have three or more rooms; and
    - the newest Tourism Relief Investment Program (TRIP) for licensed tourism operators and tourism-related businesses.

## Related links

- [SEED](#)
- [GRIT](#)
- [PREP and STAR](#)
- [TRIP](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon  
Department of Industry, Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories  
[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)  
767-9202 x 63039



# Financement de soutien opérationnel offert aux entreprises des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 24 septembre 2021

---

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) annonce aujourd'hui que les entreprises ténoises touchées par les récentes mesures de santé publique peuvent maintenant présenter une demande au titre du Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE) pour couvrir leurs frais d'exploitation continus.

Chaque entreprise touchée par les limites de rassemblement pourra demander jusqu'à 5 000 \$. Cette aide financière à court terme a pour but de couvrir une partie des frais d'exploitation continus (ex. loyer, services publics) des entreprises qui ont épongé, en raison de l'éclosion au début août, un déficit d'exploitation. Les demandes seront traitées dans l'ordre de leur réception.

L'enveloppe budgétaire de 750 000 \$ allouée à cette initiative restera disponible jusqu'au 31 mars 2022, tant que seront en application les mesures de santé publique, ou jusqu'à l'allocation complète des fonds.

## Citation

« Le GTNO est déterminé à venir en renfort aux entreprises ténoises de toutes tailles qui se relèvent des conséquences économiques de la COVID-19. Nous sommes bien conscients que les fluctuations de la pandémie n'ont pas épargné les entreprises d'ici. De plus, la dernière éclosion a été particulièrement importante et a mis en exergue la précarité des petites et moyennes entreprises des TNO. Nous espérons que ce fonds de secours aidera les entreprises à se garder la tête hors de l'eau pendant que nous continuons à suivre l'évolution de la situation. »

**-Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances et ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- Le MITI a déposé la directive ministérielle sur le PAEDE pour les exercices 2020-2021 et 2021-2022 afin de réagir directement aux conséquences de la pandémie.
- Le PAEDE existant comporte la force fondamentale de la souplesse. Il permet aux responsables des bureaux régionaux de profiter de la conjoncture économique locale et de saisir les occasions uniques qui se présentent dans leur région.
- Le GTNO tente de remédier aux conséquences économiques de la crise sanitaire en injectant, à l'aide de programmes nouveaux et existants, des fonds dans les entreprises et industries ténoises. Voici quelques exemples de programmes sollicités :
  - le Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE);
  - les nouveaux programmes à l'intention de l'industrie touristique qui ont été déployés dans la dernière année, y compris :
    - le Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme (FRCIT);
    - le Programme prolongé des mesures d'aide liées à la pandémie (PPMAP) destiné aux exploitants d'entreprises touristiques autorisés;
    - le Programme de compensation du secteur de l'hébergement touristique (PCSHT) pour les fournisseurs d'hébergement ténois ayant trois chambres ou plus à louer;
    - le tout nouveau Programme d'investissement pour le redémarrage du tourisme (PIRT) destiné aux exploitants d'entreprises touristiques et d'autres entreprises de ce secteur.

## Liens connexes

- [PAEDE](#)
- [FRCIT](#)
- [PPMAP et PCSHT](#)
- [PIRT](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Téléphone : 867-767-9202, poste 63039



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 26, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — September 24, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of September 26, 2021

*Issued September 24, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on September 29, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **September 27**

- The Premier will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leadership.
- Internal meetings

#### **September 28**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.



- The Premier will be meeting virtually with Consul General of Japan Tatsukuni Uchida
- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be participating in an Energy and Climate Change Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

### **September 29**

- The Premier will be participating in an Economic Diversification and Growth & Environment Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

### **September 30**

- Regular Business


### **October 1**

- The Premier will be meeting with the Northwest Territories Association of Communities.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 26 septembre 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 24 septembre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 26 septembre 2021

*Publié le 24 septembre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 29 septembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **27 septembre**

- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.
- Réunions internes

#### **28 septembre**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- La première ministre rencontrera virtuellement le consul général du Japon, Tatsukuni Uchida.
- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'énergie et le changement climatique.
- Réunions internes

### **29 septembre**

- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.
- Réunions internes

### **30 septembre**

- Activités courantes

### **1er octobre**

- La première ministre rencontrera des représentants de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Videos Launched to support FASD Awareness Month

Public Service Announcement

*Yellowknife* — September 27, 2021

---

The Department of Health and Social Services has developed two public awareness videos on Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) to bring attention to the importance of diagnosis, and how the public can help support individuals living with FASD.

September is recognized nationally as FASD Awareness Month. FASD is a term used to describe the impacts on the brain and body of an individual who was exposed to alcohol before birth. FASD is a lifelong, brain-based disability. It presents differently in each person, due to the wide variation of alcohol effects on brain development.

The videos can be viewed on the Department of Health and Social Services website at: <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/ensemble-troubles-causes-alcoolisation-f%C5%93tale>.

**Media Requests, please contact:**

Jeremy Gibson Bird  
Manager, Communications  
Department of Health and Social Services Government of the Northwest Territories  
867-767-9052 ext. 49034



# Lancement de vidéos dans le cadre du Mois de sensibilisation à l'ETCAF

Avis publics

*Yellowknife* — 27 septembre 2021

---

Le ministère de la Santé et des Services sociaux a produit deux vidéos de sensibilisation du public à l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foétale (ETCAF) pour souligner l'importance du diagnostic et présenter des moyens d'aider les personnes qui vivent avec l'ETCAF.

Partout au pays, le mois de septembre est le Mois de sensibilisation à l'ETCAF. L'ETCAF est une expression employée pour décrire les effets de l'exposition à l'alcool avant la naissance sur le cerveau et le corps d'une personne. Il s'agit d'une incapacité cérébrale qui dure toute la vie. Il se présente différemment chez chaque personne, en raison de la grande variation des effets de l'alcool sur le développement du cerveau.

Les vidéos sont disponibles sur le site Web du ministère de la Santé et des Services sociaux : <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/ensemble-troubles-causes-alcoolisation-f%C5%93tale>.

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Gibson Bird  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
867-767-9052, poste 49034



# Vaccination Requirements for GNWT Employees

News Releases

*Yellowknife* — September 27, 2021

---

As of November 30th, 2021 the Government of the Northwest Territories (GNWT) will require employees who interact with vulnerable members of the public to be fully vaccinated against COVID-19.

The GNWT is committed to protecting the health and well-being of GNWT employees, NWT residents, and communities. As such, the new policy will apply to those who provide service to vulnerable members of the public in the healthcare, education and corrections sectors, and employees travelling to remote communities on duty travel.

The GNWT recognizes that privacy and trust are particularly important where health information is concerned. Personal information is protected by provisions of the Access to Information and Protection of Privacy Act, (ATIPPA) associated with its collection, use, disclosure and protection.

The GNWT engaged with the Union of Northern Workers, the NWT Teachers Association, Indigenous Governments, and others to develop the policy.

The GNWT continues to strongly encourage all public servants and NWT residents to get vaccinated against COVID-19.

## Quote

“As the NWT’s largest employer, the GNWT is committed to playing a leadership role in its response to COVID-19 by making decisions that protect the health and safety of the territory’s public servants and the communities in which they live. Although this policy applies specifically to employees and contractors providing services to vulnerable members of the public, we urge all of our employees to get vaccinated. A vaccinated public service will help protect all of our residents and communities, allowing us to

provide the service and support NWT residents rely on us for.”  
- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

## Quick facts

- Accommodations will be considered on a case-by-case basis for medical reasons or based on protected grounds under the Human Rights Act.
- Access to documents and information relating to an employee’s vaccination status will be on a need-to-know basis and restricted to only the specific individuals necessary to carry out the implementation of this Policy.

## Related links

- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/>
- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/en/services/covid-19-vaccine>
- <https://www.nthssa.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19-updates>
- <https://www.fin.gov.nt.ca/>

### **For media requests, please contact:**

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)

(867) 767-9168 ext. 15015



# Exigences relatives à la vaccination pour les employés du GTNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 27 septembre 2021

À compter du 30 novembre 2021, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) exigera que ses employés qui interagissent avec des personnes vulnérables soient entièrement vaccinés contre la COVID-19.

Le GTNO s'engage à protéger la santé et le bien-être des employés du GTNO, des Ténos et des collectivités. Ainsi, la nouvelle politique s'appliquera aux employés qui fournissent des services aux personnes vulnérables dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des services correctionnels, et aux employés qui se rendent dans les collectivités éloignées dans le cadre de leur travail.

Le GTNO reconnaît la grande importance de la protection de la vie privée et de la confiance lorsqu'il est question de renseignements sur la santé. Les renseignements personnels sont protégés par les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée contre l'accès, l'utilisation, la divulgation ou l'élimination non autorisés.

Le GTNO a collaboré avec le Syndicat des travailleurs du Nord, l'Association des enseignants et des enseignantes des TNO, les gouvernements autochtones et d'autres intervenants pour élaborer la politique.

Le GTNO encourage encore fortement tous les fonctionnaires et les résidents des TNO à se faire vacciner contre la COVID-19.

## Citation

« En tant que principal employeur des TNO, le GTNO s'est engagé à jouer un rôle de premier plan dans la réponse à la COVID-19 en prenant des décisions qui protègent la santé et la sécurité des fonctionnaires du territoire et des collectivités dans lesquelles ils



vivent. Bien que cette politique s'applique expressément aux employés et aux entrepreneurs fournissant des services aux personnes vulnérables, nous encourageons tous nos employés à se faire vacciner. Une fonction publique vaccinée contribuera à protéger l'ensemble de nos résidents et de nos collectivités, ce qui nous permettra de fournir les services et le soutien que les Téois attendent de nous. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

## Faits en bref

- Les accommodements pour des raisons médicales ou pour des motifs protégés par la Loi sur les droits de la personne seront étudiés au cas par cas.
- L'accès aux documents et aux renseignements relatifs au statut vaccinal d'un employé sera réduit au minimum et limité aux personnes responsables de la mise en œuvre de cette politique.

## Liens connexes

- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>
- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/vaccin-contre-la-covid-19>.
- <https://www.nthssa.ca/fr/services/mises-à-jour-sur-la-maladie-à-coronavirus-covid-19>
- <https://www.fin.gov.nt.ca/fr>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

867-767-9168, poste 15015



# Public Health Emergency Extended Through October 12

Public Service Announcement

*Yellowknife* — September 28, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through October 12, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 12 octobre

Avis publics

*Yellowknife* — 28 septembre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 12 octobre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Temporary Day Shelter Town Hall

Public Service Announcement

*Yellowknife* — September 28, 2021

---

The Department of Health and Social Services and Minister Julie Green invite Yellowknife residents to join them on Wednesday, September 29th at 7:30pm for an online discussion about the proposed temporary day shelter at 4709 Franklin Avenue in Yellowknife.

This town hall meeting is an opportunity for Yellowknife residents to learn more about the project, ask questions, outline any concerns they may have, or simply show their support.

More information about the meeting, as well as the link to join the town hall, can be found here:

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/yellowknife-temporary-day-shelter-project-join-discussion>

[https://www.facebook.com/events/987472598483334/?active\\_tab=about](https://www.facebook.com/events/987472598483334/?active_tab=about)

**Media Requests, please contact:**

Jeremy Gibson Bird  
Manager, Communications  
Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories  
867-767-9052 ext. 49034



# Assemblée publique sur le refuge de jour temporaire

Avis publics

*Yellowknife* — 28 septembre 2021

---

Les représentants du ministère de la Santé et des Services sociaux et la ministre Julie Green invitent les résidents de Yellowknife à se joindre à eux le mercredi 29 septembre 2021, à 19 h 30, pour une discussion en ligne sur le projet de refuge de jour temporaire au 4709, avenue Franklin, à Yellowknife.

Il s'agit d'une occasion pour les résidents de Yellowknife d'en apprendre davantage sur le projet, de poser des questions, de communiquer leurs inquiétudes ou, tout simplement, de témoigner leur appui.

Pour en savoir plus sur l'assemblée ou pour obtenir le lien pour y participer, consultez les liens suivants :

[www.hss.gov.nt.ca/fr/prenez-part-à-la-discussion-sur-le-projet-de-refuge-de-jour-temporaire-de-yellowknife](http://www.hss.gov.nt.ca/fr/prenez-part-à-la-discussion-sur-le-projet-de-refuge-de-jour-temporaire-de-yellowknife)

[https://www.facebook.com/events/987472598483334/?active\\_tab=about](https://www.facebook.com/events/987472598483334/?active_tab=about)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Gibson Bird  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# GNWT announces the release of independent procurement report

News Releases

*Yellowknife* — September 29, 2021

Today the Government of the Northwest Territories (GNWT) released the Report of the Procurement Review Panel providing recommendations for GNWT's procurement policies and practices.

Produced by an independent three-person panel, the report provides 50 procurement recommendations, incorporating input collected over a four-month period from public engagements with stakeholders including industry groups, business communities and residents.

The panel's recommendations have been grouped into four themes:

1. Establish a strategic approach to procurement;
2. Increase procurement opportunities and impact for NWT residents and businesses;
3. Make it easier to do business with the GNWT; and
4. Create greater capacity to support effective and strategic procurement.

The GNWT will review, evaluate, and further research the panel's recommendations, using the report to guide further engagements.

The next phase of the procurement review process includes working with Modern Treaty and Self-Government Partners and Indigenous Governments to better understand their interests and perspectives with respect to treaty commitments and government to government relationships.

Quote(s)

“Government procurement and contracting serves as a great source of economic activity throughout the territory and residents should benefit from this as much as possible. I want to thank the panel for the full breadth of recommendations provided in the report, and I look forward to working closely with our key partners for their insight on creating a unified made-in-the-NWT procurement approach that ensures maximum benefit to our residents and communities.”

**-Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance; Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- During the course of the review, the panel held 32 external engagement sessions and met with 103 participants. They also obtained written submissions from 11 individuals and organizations and received comments through an online discussion page hosted by the GNWT.
- The three-person independent panel included: Leslie Anderson, a career expert in public procurement; Peter Vician, an NWT-based facilitator knowledgeable and experienced in the NWT’s government and economic environments; and Darrell Beaulieu, a respected member of the NWT’s Indigenous business community.
- The GNWT has commitments in the economic measures chapters in the Gwich’in Comprehensive Land Claim Agreement, Sahtu Dene Métis Comprehensive Land Claim Agreement, and Tłı̨chǫ Agreement, including a requirement to consult with them “when developing modifications to its preferential contracting policies, procedures and approaches”.
- GNWT procurement policies have not been substantially updated since 2010.

## Related links

- [Report link](#)
- [GNWT Procurement Review: Meet the independent panel that will guide the conversation](#)
- [A Discussion Paper for the Review of Public Procurement Policies](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon  
Department of Industry, Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories  
[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)  
767-9202 x 63039



# Le GTNO annonce la publication d'un rapport indépendant sur l'examen du processus d'approvisionnement

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 29 septembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié aujourd'hui le Rapport du comité indépendant sur l'examen du processus d'approvisionnement, lequel contient des recommandations sur les politiques et les pratiques d'approvisionnement du GTNO.

Produit par un comité indépendant composé de trois personnes, le rapport fournit 50 recommandations sur le processus d'approvisionnement, chacune tenant compte des commentaires recueillis sur une période de quatre mois lors de séances de consultation publique menées auprès de parties concernées (groupes sectoriels, communautés d'affaires, résidents).

Les recommandations du comité ont été classées en quatre thèmes :

1. Établir une approche stratégique pour l'approvisionnement
2. Accroître les possibilités d'approvisionnement et leurs retombées pour les entreprises et résidents ténois
3. Faciliter les façons de faire affaire avec le GTNO
4. Augmenter la capacité à soutenir un processus d'approvisionnement efficace et stratégique

Le GTNO examinera et évaluera les recommandations, en plus d'effectuer des recherches supplémentaires à ce sujet, en se servant du rapport pour mener d'autres échanges.



La prochaine étape de l'examen du processus d'approvisionnement consistera à travailler avec les gouvernements autochtones et les partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale pour mieux cerner leurs priorités et leurs points de vue en ce qui concerne les engagements relatifs aux traités et les relations intergouvernementales.

## Citation

« L'approvisionnement public et l'attribution de contrats par le gouvernement sont d'importantes sources d'activité économique partout aux TNO, et les résidents devraient en bénéficier le plus possible. Je tiens à remercier le comité pour l'ensemble de ses recommandations. J'ai bien hâte de collaborer avec nos principaux partenaires pour entendre leurs idées sur la création d'un processus d'approvisionnement harmonisé et adapté aux TNO dont les résidents et les collectivités profiteraient au maximum. »

**-Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances et ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- Le comité a tenu, dans le cadre de l'examen du processus d'approvisionnement, 32 séances d'échanges auxquelles ont participé 103 personnes. Il a reçu des mémoires de 11 personnes et organisations, ainsi que des commentaires via la page de discussion en ligne se trouvant sur le site Web du GTNO.
- Le comité indépendant était composé de trois personnes : Leslie Anderson, experte en marchés publics; Peter Vician, facilitateur ténos chevronné dans le milieu économique et gouvernemental des TNO; et Darrell Beaulieu, membre respecté de la communauté d'affaires autochtone locale.
- Certains engagements du GTNO sont consignés dans les sections sur les mesures économiques qui figurent dans l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in, dans l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, et dans l'Accord ṯłcẖ. On y trouve notamment l'obligation pour le GTNO de les consulter lorsqu'il « prépare des modifications à ses politiques, procédures et méthodes de passation préférentielle des marchés ».
- Les politiques d'approvisionnement du GTNO n'ont pas été substantiellement mises à jour depuis 2010.

## Liens connexes

- [Lien vers le rapport](#)

- [Examen du processus d'approvisionnement du GTNO : Présentation du comité indépendant qui guidera la conversation](#)
- [Document de discussion pour l'examen des politiques d'approvisionnement public](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

867-767-9202, poste 63039



# National Day of Truth and Reconciliation

Media Statement

*Yellowknife* — September 30, 2021

Premier Caroline Cochrane issued the following statement on the first observance of the National Day of Truth and Reconciliation:

“Today is an opportunity to reflect and learn about the legacy of the Residential School system and its impact on Indigenous people, families and communities across the Northwest Territories and Canada. It’s also a time to remember those young children who were stolen from their homes, only to never return.

“For many of us, the pain of this part of Canadian history is very real. The generational impact the Residential School system has had on NWT residents continues to be felt today. This is not something of the past but rooted in the present day. In the Northwest Territories, it’s not uncommon to know someone who attended a residential school, and the impact it has had. We see it everyday.

“September 30 is also a day where we encourage everyone to wear orange to show support in an effort to do right by the decades of colonial oppression against Indigenous people across Canada. By wearing orange, we show that we will not allow another Phyllis Jack Webstad to happen. Webstad wore an orange shirt on her first day of Residential School, only to have it take away, making her feel like she didn’t matter.

“What she felt mattered. Every child matters.

“The Government of the Northwest Territories is committed to deliberate actions that advance reconciliation and help us move toward a future where all residents share in the benefits of a healthy, just, sustainable, and prosperous society.

“I hope every public servant and all residents use the National Day for Truth and Reconciliation as an opportunity to consider what each of us can do to advance

reconciliation and recommit to understanding the harmful legacy of residential schools in the Northwest Territories.

“The National Day for Truth and Reconciliation is a day for all who have been affected by residential schools to be reaffirmed that they matter and to celebrate the idea that every child matters. It is an opportunity to create meaningful discussion about the effects of residential schools and the legacy they have left behind. I encourage all NWT residents to learn about the Truth and Reconciliation Commission’s Calls to Action and about the National Inquiry’s Final Report on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls.

“I hope you will take time today to listen to Indigenous voices and amplify their stories where possible. Together, we can advance reconciliation and support Indigenous self-determination.”



# Journée nationale de la vérité et de la réconciliation

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 30 septembre 2021

La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, a fait la déclaration suivante à propos de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation :

« Aujourd’hui, c’est l’occasion de réfléchir et d’en apprendre davantage sur le sombre héritage du système des pensionnats et son impact sur les peuples, les familles et les communautés autochtones des Territoires du Nord-Ouest et du Canada. C’est aussi le moment de se souvenir de ces jeunes enfants qui ont été arrachés à leur foyer pour ne jamais y revenir.

Pour plusieurs d’entre nous, la douleur causée par ce pan de l’histoire canadienne est très réelle. Encore aujourd’hui, on peut constater l’impact intergénérationnel du système des pensionnats sur certains Téoïs. Ce n’est pas une chose qui appartient au passé, c’est une chose bien ancrée dans le présent. Aux Territoires du Nord-Ouest, il n’est pas rare de connaître quelqu’un qui a fréquenté un pensionnat et de constater les effets de ce traumatisme. Des effets que nous voyons tous les jours.

Le 30 septembre, c’est également une journée où nous sommes invités à porter des vêtements de couleur orange pour montrer notre volonté de reconnaître des décennies d’oppression coloniale contre les peuples autochtones du Canada et d’y remédier. En portant des vêtements de couleur orange, nous montrons que nous ne voulons plus jamais d’injustice comme celle vécue par Phyllis Jack Webstad. Mme Webstad portait un chandail orange lors de sa première journée au pensionnat et on lui a retiré, lui faisant sentir qu’elle n’avait aucune importance.

Ce qu’elle a ressenti compte. Chaque enfant compte.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest entend poser des gestes délibérés pour favoriser la réconciliation et nous aider à bâtir un avenir où tous les résidents pourront savourer les fruits d'une société saine, juste, durable et prospère.

J'espère que tous les fonctionnaires et les résidents des TNO profiteront de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation pour réfléchir à ce que nous pouvons faire pour favoriser la réconciliation et nous renseigner sur l'histoire des pensionnats autochtones aux TNO.

La Journée nationale de la vérité et de la réconciliation est une occasion de dire aux personnes marquées par les pensionnats qu'elles sont importantes et de réaffirmer haut et fort que chaque enfant compte. C'est aussi l'occasion de discuter des effets qu'ont eus les pensionnats et des séquelles qu'ils ont laissées. J'invite tous les Ténos à se renseigner sur les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation et à consulter le rapport final de l'enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.

J'espère que vous prendrez le temps aujourd'hui d'écouter les voix autochtones et de les amplifier si vous le pouvez. Ensemble, nous pouvons faire progresser la réconciliation et appuyer l'autodétermination des Autochtones. »



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 3, 2021

Media Advisory

Yellowknife — October 1, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 3, 2021

*Issued October 1, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on October 6, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **October 4**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leadership.
- Internal meetings

#### **October 5**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

- Internal meetings

#### **October 6**

- The Premier will be chairing a Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

#### **October 7**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- Internal meetings

#### **October 8**


- The Premier will chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 3 octobre 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 1 octobre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 3 octobre 2021

*Publié le 1 octobre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 6 octobre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **4 octobre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.
- Réunions internes

#### **5 octobre**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

### **6 octobre**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

### **7 octobre**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- Réunions internes

### **8 octobre**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Mining Incentive Program receives funding for exploration work

News Releases

*Yellowknife* — October 4, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has partnered with the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) to provide additional funding support for exploration projects being led by the territory's mineral resources industry.

CanNor has confirmed new funding of \$500,000 to support a second call for Mining Incentive Program (MIP) applications in 2021-22, focusing on winter exploration. This brings the total program budget for the current fiscal year to \$1.5 million.

This one-time winter MIP offering will provide a maximum of five awards of \$100,000 each that focus on mineral deposit targeting, mineral deposit testing, and innovative research and development projects that support detailed exploration or early-stage mineral production.

The funding will provide a maximum of 60 per cent of eligible project expenses. Successful applicants will be required to fund the remaining 40 per cent (or more) of their proposed project. Eligible expenses must be incurred between September 1st, 2020 and March 31st, 2022. All funded work must be completed by the end of March 2022.

The program launched in 2014 to help increase levels of mineral exploration in the NWT. It is administered by the Northwest Territories Geological Survey (NTGS) and provides funding to prospectors and exploration companies who propose new exploration projects or are already carrying out mineral exploration work in the NWT.

The deadline for applications is October 29, 2021.

Quote(s)

“The NWT is a resource-rich territory and mining is the biggest source of private sector jobs and income for our residents. To help industry bounce back from the setbacks of the COVID-19 pandemic and to restore levels of investment, partnership, and growth in the NWT’s economy, we must try to renew mineral exploration activity in the territory. With support from our federal partner, CanNor, we are introducing this additional funding to help advance existing projects that will help revive NWT’s resource industry and bring more economic opportunities to residents and communities.

**-Caroline Wawzonek, Minister of Finance; Minister of Industry, Tourism and Investment**

## Quick facts

- The Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) provided \$500 thousand for the winter intake of the Mining Incentive Program (MIP).
- The MIP provides funding to prospectors and exploration companies who propose new exploration projects or are already carrying out NWT mineral exploration work.
- The Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) introduced the MIP in 2014 as a major component of the NWT Mineral Development Strategy.
- Administered through the Northwest Territories Geological Survey (NTGS), the MIP has been oversubscribed since its inception, with the ratio of total funding requested to funding available ranging from 2 to 1 to 3 to 1.
- For projects that are funded, the MIP typically leverages private sector to public sector investment at a ratio of 3 to 1.

## Related links

- [Mining Incentive Program \(MIP\)](#)
- [Northwest Territories Geological Survey \(NTGS\)](#)
- [Canadian Northern Economic Development Agency \(CanNor\)](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

767-9202 x 63039



# Le Programme d'encouragement aux activités minières reçoit du financement pour faire avancer les travaux d'exploration

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 4 octobre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'est associé à l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) pour octroyer un soutien supplémentaire au financement visant à faire avancer les projets d'exploration dirigés par l'industrie des ressources minérales du territoire.

CanNor a confirmé un nouveau financement de 500 000 \$ en appui à un deuxième appel de demandes au titre du Programme d'encouragement aux activités minières (PEAM) 2021-2022 pour des projets d'exploration hivernaux. Ce montant porte le budget total du programme à 1,5 million de dollars pour l'exercice en cours.

Ce financement ponctuel sera réparti en un maximum de cinq subventions de 100 000 \$ accordées à des projets d'exploration et d'analyse de gisements minéraux ainsi qu'à des projets novateurs de recherche et développement contribuant à des activités d'exploration détaillées ou des activités de production minérales qui en sont à leur début.

Il couvrira un maximum de 60 % des dépenses admissibles liées aux projets; les candidats retenus devront couvrir la portion restante de 40 % (ou plus). Les dépenses admissibles doivent avoir été engagées entre le 1er septembre 2020 et le 31 mars 2022, et tous les travaux financés doivent être achevés d'ici la fin de mars 2022.

Le programme a été lancé en 2014 afin d'intensifier la prospection minière aux TNO. Administré par la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest (CGTNO), il finance les prospecteurs et les sociétés d'exploration qui proposent de nouveaux projets ou qui mènent déjà des activités minières aux TNO.

La date limite pour présenter une demande de financement est le 29 octobre 2021.

## Citation

« Les TNO sont riches en ressources, et l'exploitation minière est la plus grande source de revenus et d'emplois du secteur privé pour nos résidents. Pour aider l'industrie à se relever des contrecoups de la pandémie de COVID-19 et pour restaurer les niveaux d'investissement, de partenariat et de croissance de l'économie ténnoise, nous devons donner un nouveau souffle aux activités de prospection minière réalisées sur le territoire. Nous offrons donc, en collaboration avec notre partenaire fédéral CanNor, un financement supplémentaire pour contribuer à l'avancement des projets en cours qui raviveront l'industrie des ressources des TNO et donneront de nouvelles possibilités économiques aux résidents et aux collectivités. »

**-Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances et ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- L'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) accorde 500 000 \$ pour les projets hivernaux réalisés au titre du Programme d'encouragement aux activités minières (PEAM).
- Le PEAM offre du financement aux prospecteurs et aux entreprises d'exploration qui proposent de nouveaux projets ou qui y mènent déjà des activités minières aux TNO.
- En 2014, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) a lancé le PEAM, élément majeur de la Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO.
- Administré par la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest (CGTNO), le PEAM a reçu beaucoup trop de demandes depuis son lancement, le ratio financement demandé-financement disponible se situant entre 2:1 et 3:1.
- Pour les projets financés, le PEAM atteint généralement un ratio investissement privé-investissement public de 3:1.

## Liens connexes

- [Programme d'encouragement aux activités minières \(PEAM\)](#)
- [Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest \(CGTNO\)](#)

- [Agence canadienne de développement économique du Nord \(CanNor\)](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

767-9202, poste 63039



# Ministerial Activities Advisory for the week of October 5-11, 2021

Media Advisory

Yellowknife — October 4, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of October 5-11, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 4, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- R.J. Simpson is virtually speaking at the Interpreter/Translator Gathering on October 6.
- Shane Thompson will be speaking with the Foster Family Coalition of the NWT and Home Base Yellowknife on October 6.
- Caroline Wawzonek will be meeting with Jack Pine Paddle on October 7.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)





# Activités ministérielles pour la semaine du 5 au 11 octobre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 4 octobre 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 5 au 11 octobre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 4 octobre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- R. J. Simpson prononcera virtuellement une allocution lors du rassemblement des interprètes et des traducteurs, le 6 octobre.
- Shane Thompson s'entretiendra avec des représentants de la Coalition des familles d'accueil des TNO et de Home Base Yellowknife, le 6 octobre.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de Jack Pine Paddle, le 7 octobre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Boreal Caribou Sustainable Harvest Assessment Report Released

News Releases

*Yellowknife* — October 5, 2021

The Government of the Northwest Territories has released a report from an independent consultant with expertise in caribou modelling. The report focuses on sustainable harvest levels for boreal caribou across the southern NWT.

Boreal caribou are listed as a threatened species in Canada and the NWT. ENR monitors boreal caribou population trends in the South Slave, Dehcho and North Slave regions. ENR measures adult female survival and calf recruitment rates in these areas on an annual basis and uses this information to calculate an index of whether the population is increasing, stable or decreasing from one year to the next. This information was shared with the consultant to be used in the caribou modelling.

The report found population trends of boreal caribou in most areas are increasing and can continue to sustain some level of harvest. In this study, the long-term (10 yrs.) boreal caribou population trend south of Great Slave Lake in the South Slave region was found to be stable, and the population trend south of the Mackenzie River in the Dehcho region was found to be slowly decreasing. These trends were estimated in the absence of any harvesting. Any level of continued harvest in these two areas might contribute to declines.

The report was commissioned by the GNWT to address community concerns about levels of boreal caribou harvesting in the southern NWT, commitments to assess sustainable harvest levels for boreal caribou in the North Slave region before completion of the Tłı̄ch̄o All-Season Road, and research and monitoring commitments of all co-management partners under federal and territorial boreal caribou recovery strategies.

Indigenous governments and organizations, renewable resource boards, and other affected parties have been notified of this report.

The next step is to work with co-management partners to consider this new information to help conserve and recover boreal caribou. If there are recommendations to limit or restrict resident harvest, the GNWT will engage the public to provide input on the proposed recommendations.

## Quote(s)

“The GNWT continues to work with our co-management partners to wisely and sustainably manage boreal caribou populations for future generations. This report will support our ongoing efforts to conserve boreal caribou across the territory.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

## Quick facts

- There are an estimated 6,000-7,000 boreal caribou in the NWT.
- Overall the NWT boreal caribou population appears stable, but there is evidence of declines in some areas of the southern NWT.
- Habitat loss is a major threat to boreal caribou populations across Canada, and the GNWT and its co-management partners are currently developing 5 range plans to protect critical habitat across the NWT.
- This study analyzed data from 10 years of boreal caribou monitoring (2008-2018) and looked at 8 study areas in the southern NWT.
- The result of the modelling scenarios suggests any harvest would impact boreal caribou numbers in the Dehcho South, Hay River Lowlands, and Pine Point/Buffalo Lake areas.
- Harvesting bulls impacts populations less than harvesting cows.

## Related links

- [Full report: Boreal Caribou Sustainable Harvest Assessment](#)
- [Report summary](#)
- [Boreal Caribou Sustainable Harvest Assessment - FAQ](#)

### **For media requests, please contact:**

Mike Westwick  
Manager, Communications and Public Affairs  
Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# Publication du Rapport d'évaluation de la chasse durable au caribou boréal

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 5 octobre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a publié un rapport d'un spécialiste de l'extérieur sur la modélisation des populations de caribou. Le rapport met l'accent sur les seuils durables de chasse du caribou boréal dans le sud des Territoires du Nord-Ouest.

Il fait partie de la liste des espèces menacées au Canada et aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Le MERN surveille les tendances démographiques des caribous dans les régions du Slave Sud, Dehcho et Slave Nord en mesurant le taux de survie des femelles adultes et de recrutement de faons chaque année. Il utilise ces données pour calculer un indice qui permet de savoir si la population augmente, demeure stable ou diminue d'année en année. Ces données ont été communiquées au spécialiste pour la modélisation du caribou.

Le rapport révèle que, selon les tendances démographiques, les populations de caribou boréal de la majorité des régions augmentent, et que ce dernier peut, dans une certaine mesure, y être chassé. Cette étude montre également que, selon la tendance démographique, les populations de la région du Slave Sud (au sud du Grand lac des Esclaves) demeurent stables et que celles de la région du Dehcho (au sud du fleuve Mackenzie) diminuent lentement. Ces estimations ont été effectuées dans l'hypothèse qu'aucune chasse n'aurait lieu. Si la chasse continue dans ces deux régions, les populations pourraient continuer à décliner.

Le GTNO a commandé ce rapport pour répondre aux préoccupations des collectivités concernant les activités de chasse au caribou boréal dans le sud des TNO, ainsi que pour respecter, conformément aux programmes de rétablissement du caribou boréal des gouvernements fédéral et territorial, les engagements de tous les partenaires de cogestion : déterminer le niveau de chasse approprié dans la région du Slave Nord

avant la fin des travaux de la route toutes saisons de la région des Tłıchq ainsi qu'effectuer des recherches et de la surveillance.

Les gouvernements et les organisations autochtones, les offices des ressources renouvelables et les autres parties concernées ont été informés de l'existence de ce rapport.

Maintenant, le GTNO et ses partenaires de cogestion doivent examiner ces nouveaux renseignements et en tenir compte pour favoriser la conservation et le rétablissement du caribou boréal. Si le GTNO détermine que des recommandations doivent être mises en place pour limiter la chasse aux résidents, un échange avec le public aura lieu pour recueillir leurs commentaires sur les recommandations proposées.

## Citation

« Le GTNO continue de travailler en collaboration avec les partenaires de cogestion afin de gérer de façon judicieuse et durable les populations de caribou boréal pour les générations à venir. Ce rapport appuie les efforts continus que nous déployons pour conserver le caribou boréal à l'échelle territoriale. »

**-Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles**

## Faits en bref

- Il y a environ de 6 000 à 7 000 caribous boréaux aux TNO.
- Dans l'ensemble, la population de caribou boréal des TNO semble demeurer stable, mais on observe de diminution dans certaines régions du sud des TNO.
- La perte d'habitat constitue une menace importante pour le caribou boréal du Canada, et le GTNO et ses partenaires de cogestion élaborent actuellement cinq plans pour l'aire de répartition afin de protéger les habitats essentiels aux TNO.
- Cette étude repose sur l'analyse de données provenant de 10 ans de surveillance du caribou boréal (de 2008 à 2018) dans huit zones d'études différentes dans le sud des TNO.
- Les résultats des différentes modélisations montrent que toute chasse aurait des répercussions sur le nombre de caribous boréaux dans le sud de la région du Dehcho, dans les basses terres de la rivière au Foin et dans la région de Pine Point et du lac Buffalo.
- Chasser les mâles aurait moins de répercussions que chasser les femelles.

## Liens connexes

- [Rapport complet : Évaluation de la chasse durable au caribou boréal](#)
- [Rapport de synthèse final](#)
- [Évaluation de la chasse durable au caribou boréal - FAQ](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# GNWT introduces new Labour Market Recovery Wage Grant

News Releases

Yellowknife — October 7, 2021

Given the unique and significant impact of the recent COVID-19 restrictions and containment orders on the Northwest Territories (NWT) economy and labour market, the Department of Education, Culture and Employment (ECE) has created the Labour Market Recovery Wage Grant to support NWT employers in response to the pandemic.

The Wage Grant is intended for employers who have been impacted by restrictions on gathering sizes under a public health order issued after August 1, 2021. It will support employers to retain or bring staff back into the workplace in an environment where the employer has lost revenue.

Non-essential businesses can apply for a Wage Grant of maximum \$2,000 per employee, to a maximum of \$10,000 per employer. Employers, organizations and community partners can get more information and apply for funding by contacting their local [ECE Service Centre](#). Applications will be processed in the order of receipt and this initiative will remain in effect until March 31, 2022 or until the allocated funding is spent.

## Quote(s)

“While necessary, the Government of the Northwest Territories recognizes how challenging the recent orders and gathering restrictions in the Northwest Territories are for both businesses and employees. This new Wage Grant will support NWT employees whose positions are impacted by these orders. The GNWT remains committed to supporting broad sectors of our economy throughout the COVID-19 pandemic. ”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts



- Applications will be processed in the order of receipt and this initiative will remain in effect until March 31, 2022 or until the allocated funding is spent.
- Funding of \$2,000 per employee is available to employers, with a maximum of \$10,000 per employer.
- Registered businesses, industry associations, local housing authorities, non-government organizations, Indigenous organizations, and local, municipal, and Indigenous governments are eligible to apply.
- Non-Profit organizations that had to reduce hours of service, where staff are working fewer hours than the July 2021 reference period, are eligible.

## Related links

- [Labour Market Recovery Program Funding](#)
- [Financial supports | GNWT's Response to COVID-19 \(gov.nt.ca\)](#)

### **For media requests, please contact:**

Communications & Public Affairs

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecepublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# le GTNO lance une subvention salariale pour la relance du marché du travail

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 7 octobre 2021

Compte tenu de l'impact unique et significatif des restrictions et des arrêtés de confinement liés à la COVID-19 sur l'économie et le marché du travail des Territoires du Nord-Ouest (TNO), le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) accorde une subvention salariale pour la relance du marché du travail aux employeurs des TNO afin de les soutenir durant la pandémie.

Cette subvention est une aide financière offerte aux employeurs touchés par les restrictions sur les rassemblements qui ont été imposées par un arrêté de santé publique du BACSP après le 1er août 2021. L'objectif est d'aider les employeurs à maintenir leurs employés en poste ou à les faire revenir au travail même s'ils perdent des revenus en raison de cet arrêté.

Les entreprises jugées non essentielles peuvent présenter une demande de subvention salariale de 2 000 \$ maximum par employé jusqu'à concurrence de 10 000 \$. Pour en savoir plus sur la subvention ou pour présenter une demande, les employeurs, les organisations et les partenaires communautaires peuvent communiquer avec leur [Centre de services du MÉCF local](#). Cette subvention sera offerte jusqu'au 31 mars 2022 ou jusqu'à l'allocation complète des fonds, et les demandes seront traitées selon l'ordre de réception.

## Citation

« Bien qu'ils soient nécessaires, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest reconnaît que les derniers arrêtés de santé publique imposant des restrictions sur les

rassemblements aux Territoires du Nord-Ouest peuvent être problématiques pour les entreprises et leurs employés. Cette nouvelle subvention vise à aider les employés ténois touchés par ces arrêtés. Le GTNO demeure déterminé à soutenir de vastes secteurs de l'économie tout au long de la pandémie de la COVID-19. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- La subvention sera offerte jusqu'au 31 mars 2022 ou jusqu'à l'allocation complète des fonds, et les demandes seront traitées selon l'ordre de réception.
- Les employeurs peuvent présenter une demande de subvention salariale de 2 000 \$ maximum par employé, jusqu'à concurrence de 10 000 \$.
- Les entreprises enregistrées, les associations sectorielles, les organismes locaux d'habitation, les organisations non gouvernementales, les administrations municipales et locales, et les organismes et les gouvernements autochtones peuvent bénéficier de cette subvention.
- Les organismes sans but lucratif qui ont dû réduire les heures de travail de leurs employés depuis la période de référence (juillet 2021) sont également admissibles

## Liens connexes

- [Financement au titre du Programme de relance du marché du travail](#)
- [Soutien financier | Site Web du GTNO sur la réponse à la COVID-19 \(gov.nt.ca/fr\)](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Division des communications et des relations publiques  
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[ecpublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecpublicaffairs@gov.nt.ca)



# GNWT seeking proposals from local businesses for \$100,000 manufacturing contribution

News Releases

*Yellowknife* — October 7, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is seeking proposals from Northwest Territories' (NWT) residents and businesses for its NWT Manufacturing Innovation and Technology Contribution.

Up to \$100,000 will be awarded to the most compelling proposal for an investment in technology designed to reduce costs and improve productivity, while increasing local employment. Applicants must outline all eligible expenses in their proposal and be prepared to contribute at least 20 per cent equity into the project.

Proposals for this contribution can be received from members of the Northwest Territories Manufacturers Association, as well as individuals, organizations, and businesses looking to become manufacturers.

As a dedicated action in the Northwest Territories Manufacturing Strategy (2019-2024), the contribution is intended to support and encourage innovation in the NWT manufacturing sector by supporting research into existing and emerging technologies.

This is the second year that this contribution has been made available.

The deadline for submissions is midnight on Friday, November 5, 2021.

## Quote

“As part of the GNWT’s mandate to diversify the economy, Manufacturing is a promising and growing sector. The more we create new partnerships and leverage work already underway in the territory, the more economic opportunities we create for local

businesses, communities, and the territory as a whole. The NWT Manufacturing Innovation and Technology Contribution will provide direct financial support to one successful applicant to advance their business idea while contributing to the spirit of entrepreneurship and innovation across the Territory.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- Entries are to be submitted via email to [BIP@gov.nt.ca](mailto:BIP@gov.nt.ca) by midnight on Friday, November 5, 2021.
- The successful applicant will be required to have an equity contribution of at least 20 per cent of their proposal.
- In 2020, Poison Graphics in Hay River received the contribution to support the purchase of an HP R200 Latex Printer allowing the company to expand their product lines to add affordable custom printed packaging and displays. The new technology is also reducing waste and production costs while contributing to improved delivery times.

## Related links

- [Manufacturing Innovation and Technology Contribution](#)
- [Northwest Territories Manufacturing Strategy 2019-2024](#)
- [GNWT Investment to Expand Economic Impact of Manufacturing in Hay River](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Strategic Advisor, Communications

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Jacqueline McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)

1-867-767-9202 ext. 63039



# Le GTNO sollicite des propositions d'entreprises locales pour une contribution aux technologies manufacturières de 100 000 \$

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 7 octobre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) sollicite des propositions de la part de résidents ou d'entreprises des Territoires du Nord-Ouest pour sa Contribution à l'innovation et à la technologie manufacturières.

Les auteurs de la proposition d'investissement la plus convaincante dans une technologie conçue pour réduire les coûts ou améliorer la productivité, tout en augmentant le nombre d'emplois au niveau local, se verront octroyer un montant allant jusqu'à 100 000 \$. Les demandeurs doivent décrire toutes les dépenses admissibles dans leur proposition et être prêts à investir au moins 20 % du capital du projet.

Les membres de l'Association des manufacturiers des Territoires du Nord-Ouest aussi bien que les particuliers, les organisations et les entreprises cherchant à devenir des fabricants peuvent soumettre des propositions.

S'inscrivant dans le cadre de la Stratégie manufacturière des Territoires du Nord-Ouest (2019-2024), la contribution vise à promouvoir l'innovation dans le secteur manufacturier des TNO en soutenant la recherche liée aux technologies existantes et émergentes.

C'est la deuxième année que cette contribution est accordée.

La date limite pour présenter une proposition est le vendredi 5 novembre 2021.

## Citation

« Le GTNO a le mandat de diversifier l'économie, et la fabrication est un secteur intéressant, car il s'agit d'un domaine prometteur et en pleine croissance. Plus nous créons de nouveaux partenariats et tirons parti du travail déjà en cours aux TNO, plus nous créons de possibilités économiques pour les entreprises locales, les collectivités et le territoire dans son ensemble. La Contribution à l'innovation et à la technologie manufacturières des TNO aidera à identifier et à soutenir une entreprise ayant des idées novatrices tout en contribuant à l'économie du savoir des TNO. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- Les demandes doivent être envoyées par courriel à [BIP@gov.nt.ca](mailto:BIP@gov.nt.ca) avant minuit le 5 novembre 2021.
- Le candidat retenu devra être en mesure de fournir une contribution en capital d'au moins 20 % de sa proposition.
- En 2020, l'entreprise Poison Graphics de Hay River a reçu une contribution pour financer l'achat d'une imprimante Latex R200 de HP qui lui a permis de développer sa gamme de produits et d'offrir des emballages et des présentoirs imprimés personnalisés à un prix abordable. Par ailleurs, la nouvelle technologie est censée réduire les déchets et les coûts de production, tout en améliorant les délais de livraison.

## Liens connexes

- [Contribution à l'innovation et à la technologie manufacturières](#)
- [Stratégie manufacturière des Territoires du Nord-Ouest 2019-2024.](#)
- [Investissement du GTNO visant à améliorer les retombées économiques de l'industrie manufacturière à Hay River](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon


Conseillère stratégique aux communications

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9202, poste 63039



# Dust Suppression, Site Improvements, and Human Health and Ecological Risk Assessment to be Completed at Ptarmigan Mine

News Releases

*Yellowknife* — October 8, 2021

The Government of the Northwest Territories (NWT) and Canada are working together collaboratively to ensure activities are completed to minimize potential risk at the former Ptarmigan Mine site.

Work is being initiated following an investigation under the territorial Environmental Rights Act (ERA) that brought forward concerns about dust blowing onto the Ingraham Trail near the Ptarmigan Mine site in advance of the completion of negotiations to determine which government will be responsible for the site.

## **Actions to be Taken**

The federal and territorial governments are working together to ensure that activities to minimize potential risks at the former Ptarmigan Mine site are completed in the interim until negotiations are completed.

These actions will include:

- Ensuring fences are maintained and fixed to restrict public access to the site this fall
- Conducting a dust suppression program beginning in the spring, and



- Starting work on a Human Health and Ecological Risk Assessment (HHERA) in the next fiscal year, with completion anticipated in the winter of 2023

Canada will contribute funding in support of this work which is intended to provide economic benefits to the north, while the GNWT will manage these contracts to support capacity building. The fencing work will be completed this fiscal year and the dust suppression and HHERA will begin next fiscal year.

### **Investigation Background**

The investigation was initiated under the ERA this year at the request of an applicant who was concerned about dust blowing onto the Ingraham Trail near the Ptarmigan Mine site.

The results of the investigation indicate that samples taken from some areas of the tailings containment area contain levels of arsenic and other metals that exceed guidelines for soil.

Whether there are impacts on the surrounding environment where dust may have settled requires completion of a HHERA.

A link to the investigation report is provided at the end of this release.

### **Understanding the Risk**

These findings do not necessarily mean that there is risk to the environment or to people in the area. The HHERA will determine the level of risk.

It is important that residents avoid the Ptarmigan Mine site including the tailings area to reduce any risk.

Please follow signage in the area and respect any barriers or fences that have been put up.

We urge ATV and snow machine users to be especially careful to avoid accessing the area. Avoiding the area will prevent disturbance of the tailings and allow the dust suppressant to work once applied.

### **Background on the Environmental Rights Act (ERA)**

The ERA recognizes the right of the residents of the NWT to protect the integrity, biological diversity, and productivity of the NWT's ecosystems – and the important role residents play in that protection.

Under the ERA, any resident who believes, on reasonable grounds, that an act or omission has occurred that has caused or is likely to cause significant harm to the environment, may apply to the Minister for an investigation.

The ERA provides an overarching commitment to ensuring a healthy environment for NWT citizens.

### **Background on the Ptarmigan Mine Site**

Ptarmigan Mine is one of six mine sites designated as Excepted Waste Sites in the 2014 Devolution Agreement.

Management responsibility for these sites has yet to be determined and is pending the outcome of negotiations between Canada and the GNWT.

Both the GNWT and Canada are working to conclude these negotiations to bring certainty to management of these contaminated sites going forward.

Between 2014 and 2017, the GNWT completed environmental sites assessments, a remedial action plan, and took measures to mitigate safety risks at the Ptarmigan Mine site by installing signs and fencing.

## Quote(s)

“We are pleased to collaborate with the federal government on these interim measures to minimize any risk associated with the arsenic and other metals found in the samples taken from the area. We are grateful to the individual who requested the investigation and we welcome future resident engagement in environmental management.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

## Quick facts

- The HHERA will begin this winter with completion anticipated in the winter of 2023.
- A HHERA evaluates the risks to people and the environment when exposed to contaminants.
- [Similar work](#) has been done at Giant Mine – including an assessment of offsite contaminants and their potential effects on human health.

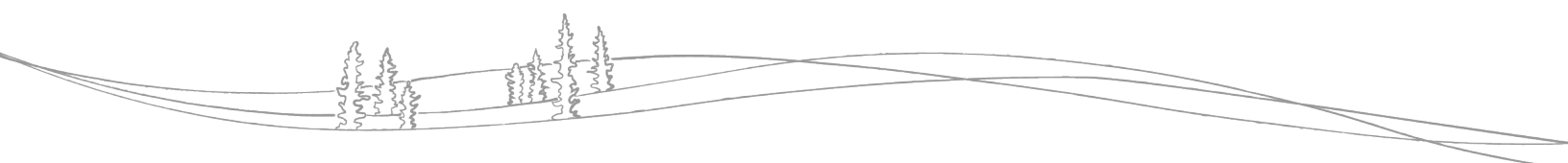
## Related links

- [Environmental Rights Act](#)

### **For media requests, please contact:**

Jessica Davey-Quantick  
Communications Planning Specialist  
Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



# Investigation Under the *Environmental Rights Act*

Ptarmigan Mine

September | 2021



# Investigation Under the *Environmental Rights Act* – Ptarmigan Mine

## Introduction

A request for an investigation under the *Environmental Rights Act* (ERA) was received by the Minister of Environment and Natural Resources (ENR) on January 5, 2021. The request was in regards to the tailings containment areas at the former Ptarmigan Mine site along the Ingraham Trail. Of specific concern was the dust and debris that can be carried by the wind from the tailings ponds and deposited on the surrounding land. The mine site was abandoned in the late 1990's.

## Nature of Request

The official request for investigation was submitted under section 8 of the *Environmental Rights Act* regarding the safety and management of the tailings ponds at the Treminco/Ptarmigan Mine site along Territorial Highway 4, also known as the Ingraham Trail. The applicant noted that “It is a frequent occurrence when driving past that area that there are clouds of dust and debris that the wind carries into the air from the old ponds. The dust is likely all over land around the Treminco/Ptarmigan mine, not only is a person exposed to the likely unhealthy dust when driving past in a vehicle, on a motorcycle or a bicycle, but any use of the land near the old Treminco/Ptarmigan mine site seems it would result in unnecessary exposure to this dust. Plants, fish, mammals, birds and insects are also potentially affected.”

The applicant also noted that “It is distressing to know that the Treminco/Ptarmigan mine site, which Treminco Resources Limited took control of in 1985, then abandoned in the late 1990's, which was later acquired by Terra X Minerals Inc. in 2018-19 minus the old environmental liabilities, and now seems to be a GNWT responsibility but as an “excepted site”, still has dust from the ponds blowing around from it now, over 35 years later.”

## Investigation Methodology

The investigation was initiated on January 5, 2021 and consisted of a review of the most recent environmental reports available for the former Ptarmigan Mine site. This included:

- Ptarmigan Mine Phase III Environmental Site Assessment (ESA), July 2017
- Remedial Action Plan for Ptarmigan Mine, Northwest Territories (RAP), May 2017.

The review also included a site visit to the tailings containment areas on June 23, 2021 by ENR staff.

## Background

The former Ptarmigan Mine is located on Commissioner's Land, approximately 16 kilometres northeast of Yellowknife along the Ingraham Trail. The former mine site includes a historical tailings containment area and buildings east of the Ingraham Trail and another tailings containment area west of the Ingraham Trail. A map showing the location of the former Ptarmigan Mine in relation to Yellowknife and the Ingraham Trail is included in Figure 1.

Ptarmigan Mine is one of six mine sites designated as Excepted Waste Sites in the 2014 Devolution Agreement. These sites are abandoned waste sites (also known as "contaminated sites") located on Commissioner's Land that have environmental liabilities caused by historic third-party mining and mining exploration activity. Under the terms of the Devolution Agreement, management responsibilities for these sites, including the Ptarmigan Mine, has yet to be determined and is pending the outcome of negotiations between Canada and the Government of the Northwest Territories (GNWT) as committed to as part of Devolution.

The GNWT completed detailed Phase III ESAs and conceptual RAPs for each of the Excepted Waste Sites, including Ptarmigan Mine to inform negotiations. Negotiations with Canada are on-going.

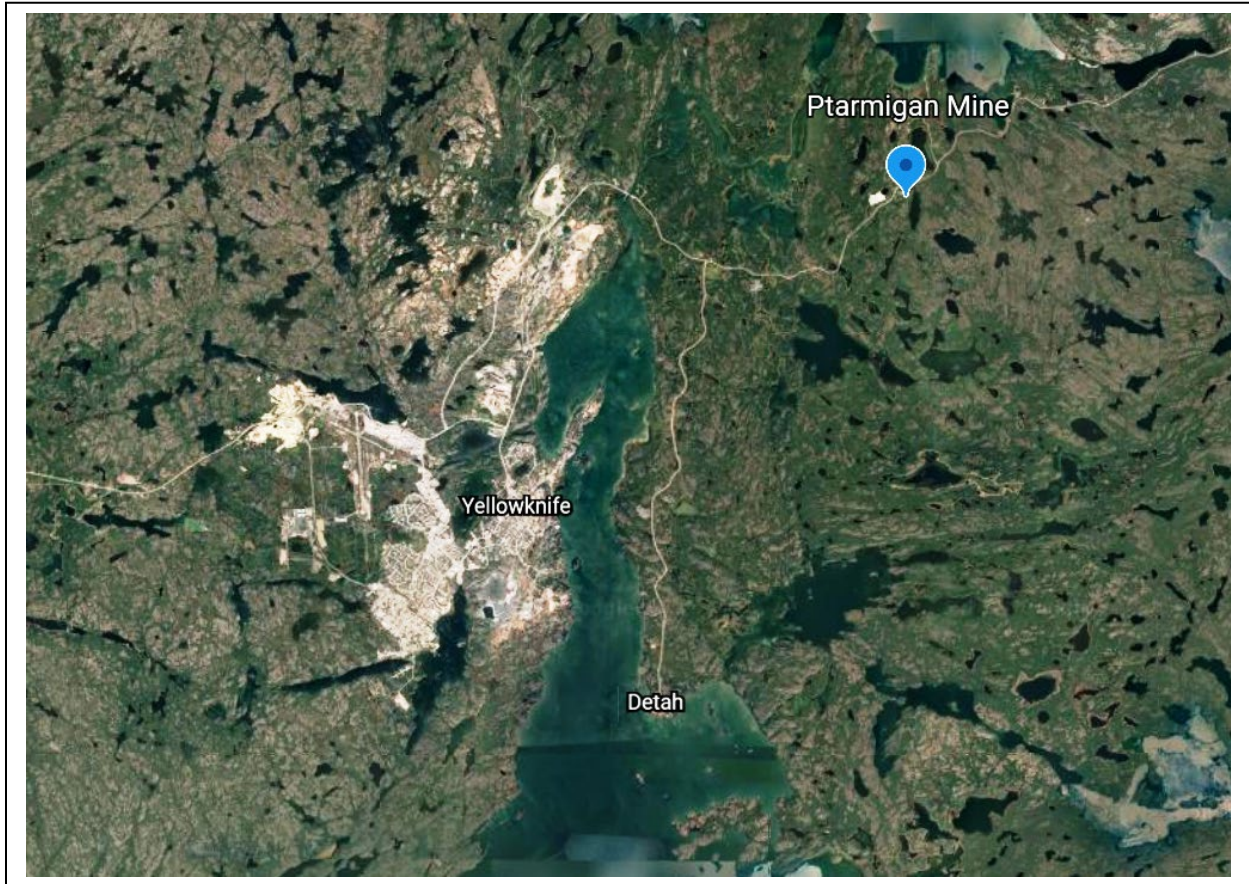


Figure 1: Map of Former Ptarmigan Mine

## Summary of Data Collected and Reviewed

### Phase III Environmental Site Assessment

A Phase III ESA is a comprehensive assessment designed to delineate the physical extent of contamination based on recommendations made in earlier assessments. It involves further testing with the goal of determining the extent and magnitude of contamination on site. Data from samples taken are compared to guidelines. The results and findings from the Phase III ESA support the development of the remedial action plan. A summary of the tailings containment areas from the Phase III ESA is presented in the following sections.

## Tailings Containment Area

Approximately 262,000 tonnes of uncovered tailings are present on-site in the tailings containment area (referred to as AEC 3 Tailings in Figure 2). The tailings containment area and dam was constructed in November/December 1988 and was in operation until 1994.

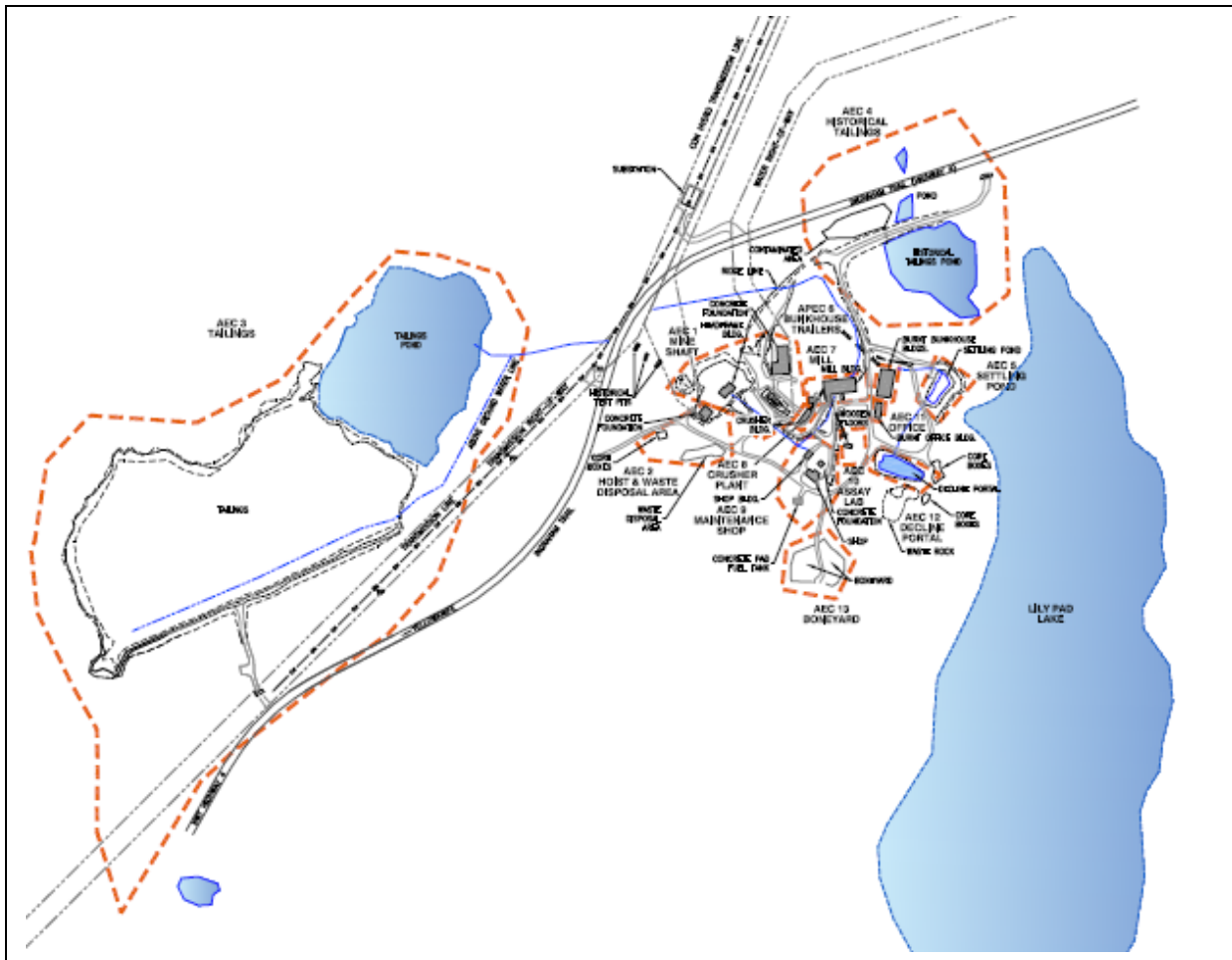


Figure 2: Map of Former Ptarmigan Mine Showing Locations of Tailings Containment Areas

As part of the Phase III ESA, soil samples from in and the around the tailings containment area were analyzed for a suite of 22 metals. It should be noted that soil samples collected in the tailings containment area are tailings. The results were compared to the following guidelines:

- Canadian Council of Ministers of the Environment Canadian Soil Quality Guidelines for the Protection of the Environment and Human Health (CCME CSQG) – Agricultural
- Canadian Council of Ministers of the Environment Canadian Soil Quality Guidelines for the Protection of the Environment and Human Health (CCME CSQG) – Residential/Parkland
- Government of the Northwest Territories Environmental Guideline for Contaminated Site Remediation (GNWT-CSR) – Agricultural

The results indicated that soil samples in and around the tailings containment area had elevated concentrations of arsenic, cadmium, lead and zinc (see Table 1 in Appendix A). All 9 samples had levels of arsenic above guidelines, 3 of 9 samples had cadmium levels above guidelines, one sample had lead levels above guidelines, and 2 had levels of zinc above guidelines. All exceedances of guidelines for cadmium (sample 1,2,3), lead (sample 2) and zinc (sample 1,3) were associated with 3 samples that also has the greatest arsenic concentrations of the 9 samples collected.

### **Historical Tailings**

Approximately 34,000 tonnes of the original 1940's tailings are being stored in the area bisected by the Ingraham Trail (referred to as AEC 4 Historical Tailings in Figure 2). The historical tailings area was in operation between 1941 and 1942 during the original mining operations.

Soil samples collected from in and around the historical tailings area were analyzed for 22 metals. The results of the Phase III ESA indicate that some soil samples taken from in and around the historical tailings area contain elevated concentrations of arsenic, cadmium, copper, lead, mercury, nickel and zinc (Table 2 in Appendix A).

Soil results were compared to the following guidelines:

- Canadian Council of Ministers of the Environment Canadian Soil Quality Guidelines for the Protection of the Environment and Human Health (CCME CSQG) – Agricultural
- Canadian Council of Ministers of the Environment Canadian Soil Quality Guidelines for the Protection of the Environment and Human Health (CCME CSQG) – Residential/Parkland



- Government of the Northwest Territories Environmental Guideline for Contaminated Site Remediation (GNWT-CSR) - Agricultural

18 of 19 soil samples exhibited levels of arsenic above guidelines. 9 of 19 samples had levels of cadmium above one or more guidelines and 4 of 19 samples had levels of copper above one or more guidelines. Elevated levels of lead were observed in 12 of the 19 samples that exceeded one or more guidelines. Mercury and nickel concentrations were above guidelines in one sample each and zinc concentrations were above guidelines in 6 samples.

## Remedial Action Plan

A review of the remedial action plan (RAP) for the site was also undertaken. A RAP is a guideline that proposes a series of engineering and geological procedures to return a contaminated site to the desired end point. It is based on the results of the Phase III ESA, best practices in mine closure, current use of the area, and community values. The plan takes the environmental status of the site, precedent practice, regulatory requirements, and site goals into consideration.

The recommended remediation option for the Ptarmigan Mine site as presented in the RAP is to first develop site-specific criteria based on statistical analysis and human health and ecological risk assessment (HHERA). The purpose of the HHERA is to better understand the potential risks to human and ecological receptors associated with the former mine site. The HHERA will inform the remediation activities.

## Summary of Investigation

The results of the investigation indicate that some samples from both tailings containment areas contain levels of arsenic and other metals that exceed guidelines. This was determined by the Phase III ESA.

## Analysis and Determination Findings

Section 9(2.1) of the ERA states that “In determining whether an alleged act or omission has caused or is likely to cause significant harm to the environment, the Minister shall consider the following factors:

- a) The magnitude of the effect;
- b) The geographical area of the effect;
- c) The duration of the effect;
- d) The degree of reversibility of the effect;
- e) The nature of the effect;
- f) The likelihood that the effect will occur;
- g) The sensitivity of the receiving environment;
- h) Any other factors that the Minister considers relevant, taking into account the purposes of the Act.”

In consideration of the above criteria, the investigation has determined that while there are levels of arsenic and other metals that exceed some guidelines at the former Ptarmigan Mine, the risk to human health and the environment cannot be fulsomely determined until an HHERA is completed for the site, similar to what was completed for Giant Mine. Two risk assessments were completed for Giant Mine, one onsite ([Giant Mine Human Health and Ecological Risk Assessment](#)) and one offsite around the Yellowknife area ([Human Health Risk Assessment for Legacy Arsenic Contamination Around Yellowknife](#)). Both risk assessments found that the risk levels to human health and the environment were low. As such, an HHERA will need to be completed by the government that is responsible for the site. An HHERA is a scientific process used to describe and estimate the likelihood of potential risks (i.e., adverse health effects) to humans and wildlife and plants resulting from exposure to environmental contaminants. Part of the assessment is to determine contaminants of concern, who or what is being exposed, and how they are being exposed. All three of these components are considered in the assessment of risk.

It is important to note that the existence of a contaminant that is above guidelines does not necessarily mean that there is a risk to human health and the environment. Certain areas around Yellowknife, particularly associated with gold mining, exhibit higher background levels of arsenic than the guidelines. ENR is in the process of


revising its remediation criteria. The amendments to the arsenic remediation criteria takes into account new data from recent scientific research while also recognizing the background levels of arsenic around the Yellowknife area.

## Minister's Response

As the Ptarmigan Mine site is a designated Excepted Waste Site under the Devolution Agreement, the government responsible for the ongoing management of the site is under negotiation. However, the Minister of ENR recognizes the need to addressing the dust blowing over the Ingraham Trail as some samples from the tailings containment areas contain levels of arsenic and other metals that exceed some guidelines.

As an interim measure, a dust suppression control program at the mine site will be implemented to minimize dust from the tailings containment areas. Work is already underway to research an appropriate chemical to use as a dust suppressant, investigate regulatory approvals needed to complete the work, and find a qualified contractor to complete the dust suppression work. We anticipate that the application of the dust suppressant will begin in the spring of 2022.

Further determination of risks to people and the environment require the completion of an HHERA. The department will recommend at the negotiations table that an HHERA be carried out by the responsible government.



# Élimination de la poussière, amélioration de site et évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement à venir à la mine Ptarmigan

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 8 octobre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et celui du Canada travaillent ensemble à l'adoption de mesures pour réduire au minimum les risques sur l'ancien site minier Ptarmigan.

Ce travail est entrepris à la suite d'une enquête menée en vertu de la Loi sur les droits en matière d'environnement des TNO. Cette enquête a signalé un problème de tourbillons de poussière sur la route Ingraham, à proximité du site minier, pendant les négociations visant à déterminer quel gouvernement sera responsable du site.

## **Mesures à adopter**

Les gouvernements fédéral et territorial travaillent de concert pour que les mesures de réduction au minimum des risques présents sur l'ancien site minier Ptarmigan soient exécutées avant la fin des négociations.

Il s'agit des mesures suivantes :

- Veiller à ce que les clôtures soient entretenues et réparées afin de restreindre l'accès du public au site cet automne;
- Appliquer un programme d'élimination de la poussière au printemps;

- Entamer les travaux nécessaires à une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement (ERSHE) dans le prochain exercice, la fin de celle-ci étant prévue pour l'hiver 2023.

Le gouvernement du Canada financera une partie de ces travaux, ce qui devrait être bon pour l'économie du Nord. De son côté, le GTNO gèrera les contrats de façon à développer les ressources. Les travaux sur les clôtures seront achevés durant l'exercice en cours, et le programme d'élimination de la poussière et l'ERSHE commenceront au prochain.

### **Historique de l'enquête**

L'enquête a été entreprise cette année en vertu de la Loi sur les droits en matière d'environnement à la demande d'une personne inquiète des tourbillons de poussière observés sur la route Ingraham, près du site minier Ptarmigan.

Cette enquête indique que des échantillons prélevés à certains endroits de l'aire de confinement des résidus contiennent des concentrations d'arsenic et d'autres métaux qui excèdent les normes sur la qualité du sol.

Une ERSHE s'impose pour déterminer si les poussières provenant du site ont de réelles répercussions sur la qualité de l'environnement immédiat.

Un lien vers le rapport d'enquête se trouve à la fin du présent communiqué.

### **Connaissance du risque**

Les résultats des échantillons n'indiquent pas nécessairement qu'il existe un risque pour l'environnement ou la santé de la population locale. L'ERSHE établira le niveau de risque, le cas échéant.

Il est important que les résidents évitent le site minier, notamment l'aire de confinement des résidus. Cela réduira les risques.

Respectez la signalisation dans le secteur et ne franchissez ni les barrières ni les clôtures.

Nous insistons auprès des utilisateurs de véhicules tout-terrain et de motoneiges pour qu'ils redoublent de prudence et évitent le secteur, car il ne faut pas perturber l'aire de confinement pour que le produit de contrôle des poussières soit efficace.

### **Contexte de la Loi sur les droits en matière d'environnement**

La Loi reconnaît le droit des Ténois à la protection de l'intégrité, de la biodiversité et de la productivité des écosystèmes des TNO, de même que le rôle primordial des résidents dans cette protection.

Selon la Loi, tout résident qui a des motifs raisonnables de croire qu'une action ou une omission a causé ou causera probablement un préjudice important à l'environnement peut demander au ministre la tenue d'une enquête.

La Loi établit un engagement fondamental en matière de garantie d'un environnement sain pour les citoyens des TNO.

## Contexte du site minier

La mine Ptarmigan est l'un des six sites miniers désignés en 2014 comme décharges publiques visées par une exception dans l'Entente sur le transfert des responsabilités.

L'entité responsable de la gestion de ces sites reste à déterminer; les négociations en ce sens sont en cours entre le gouvernement du Canada et le GTNO.

Les deux gouvernements s'efforcent de conclure ces négociations en donnant l'heure juste quant à savoir de qui relèvera la gestion de ces sites contaminés.

De 2014 à 2017, le GTNO a réalisé des évaluations environnementales de site, établi un plan de mesures correctives et adopté des mesures pour réduire les risques de sécurité sur le site minier Ptarmigan par l'installation d'une signalisation et de clôtures.

## Citation

« Nous sommes heureux de cette collaboration avec le gouvernement fédéral pour la prise de mesures temporaires qui réduiront au minimum les risques associés à l'arsenic et aux autres métaux observés dans les échantillons prélevés dans le secteur. Nous sommes reconnaissants à la personne qui a demandé l'enquête, et nous allons toujours encourager ces contributions citoyennes à la gestion de l'environnement. »

– **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- L'ERSHE sera entamée cet hiver et devrait être terminée à l'hiver 2023.
- L'ERSHE consiste à évaluer les risques pour les personnes et les milieux exposés à des contaminants.
- Des [travaux similaires](#) ont été réalisés à la mine Giant, notamment une évaluation des contaminants présents à l'extérieur du site et de leurs effets potentiels sur la santé humaine.

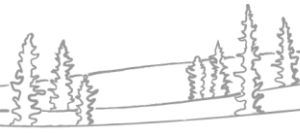
## Liens connexes

- [Loi sur les droits en matière d'environnement](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jessica Davey-Quantick  
Spécialiste en planification des communications  
Environnement et Ressources naturelles  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

### **Backgrounder:**



# Enquête en vertu de la *Loi sur les droits environnementaux*

Mine Ptarmigan

Septembre | 2021

Gouvernement des  
Territoires du Nord-Ouest

# Enquête en vertu de la *Loi sur les droits environnementaux* | Mine Ptarmigan

## Introduction

Le 5 janvier 2021, le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) a reçu une demande d'enquête en vertu de la *Loi sur les droits environnementaux*. La demande concernait les zones de confinement des résidus de l'ancien site minier Ptarmigan, le long de la route Ingraham Trail. La poussière et les débris qui peuvent être transportés par le vent depuis les bassins de résidus et déposés sur le terrain environnant sont particulièrement préoccupants. Le site minier a été abandonné à la fin des années 1990.

## Nature de la demande

La demande d'enquête officielle a été présentée en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les droits environnementaux* concernant la sécurité et la gestion des bassins de résidus du site minier Trappco/Ptarmigan le long de la route territoriale 4, également connue sous le nom de route Ingraham Trail. Le demandeur a fait remarquer que « lorsque l'on conduit dans cette zone, il est fréquent de voir des nuages de poussière et de débris provenant des anciens bassins de résidus être transportés par le vent. Cette poussière a probablement été répandue partout sur les terres environnant la mine Trappco/Ptarmigan. Par conséquent, une personne peut non seulement être exposée à de la poussière néfaste lorsqu'elle roule avec un véhicule, une moto ou un vélo, mais en plus, toute utilisation des terres près de l'ancien site minier Trappco/Ptarmigan semble entraîner une exposition inutile à cette poussière. Les plantes, les poissons, les mammifères, les oiseaux et les insectes sont aussi potentiellement touchés.

Le demandeur a également fait remarquer qu'il est affligeant de savoir que le site minier de Trappco/Ptarmigan – acquis par Trappco Resources Limited en 1985, puis abandonné à la fin des années 1990, ensuite acquis par Terra X



Minerals Inc. en 2018-2019, moins les anciennes responsabilités environnementales, qui semblent maintenant être une responsabilité du GTNO puisque c'est un « site visé par une exception » – a encore de la poussière qui se dégage des bassins maintenant, plus de 35 ans plus tard.

## Méthode d'enquête

L'enquête a été lancée le 5 janvier 2021 et consistait en un examen des plus récents rapports environnementaux disponibles pour l'ancien site minier Ptarmigan. Cela comprenait :

- Évaluation environnementale, phase III, du site minier Ptarmigan, juillet 2017
- Plan d'action de restauration (PAR) pour la mine Ptarmigan, Territoires du Nord-Ouest, mai 2017.

L'examen comprenait également une visite sur place dans les zones de confinement des résidus le 23 juin 2021 par le personnel du MERN.

## Contexte

L'ancienne mine Ptarmigan est située sur les terres domaniales, à environ 16 kilomètres au nord-est de Yellowknife, sur la route Ingraham Trail. L'ancien site minier comprend une zone historique de confinement des résidus et des bâtiments à l'est de la route, et une autre aire de confinement des résidus à l'ouest de la route. La figure 1 est une carte montrant l'emplacement de l'ancienne mine Ptarmigan par rapport à Yellowknife et la route Ingraham Trail.

La mine Ptarmigan est l'un des six sites miniers visés par une exception dans l'Accord sur le transfert des responsabilités de 2014. Ce sont des sites de déchets abandonnés (aussi appelés « sites contaminés ») situés sur les terres domaniales et qui ont un passif environnemental causé par un historique d'activités d'exploration et d'exploitation minières. En vertu de l'entente de transfert de responsabilités, la responsabilité de gérer ces sites, dont la mine Ptarmigan, n'a pas encore été déterminée et dépendra du résultat des

négociations entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), comme prévu dans le cadre du transfert de responsabilités.

Le GTNO a terminé les évaluations environnementales détaillées de phase III et les PAR conceptuels pour chacun des sites de déchets visés par une exception, y compris la mine Ptarmigan, afin d'éclairer les négociations. Les négociations avec le Canada sont en cours.

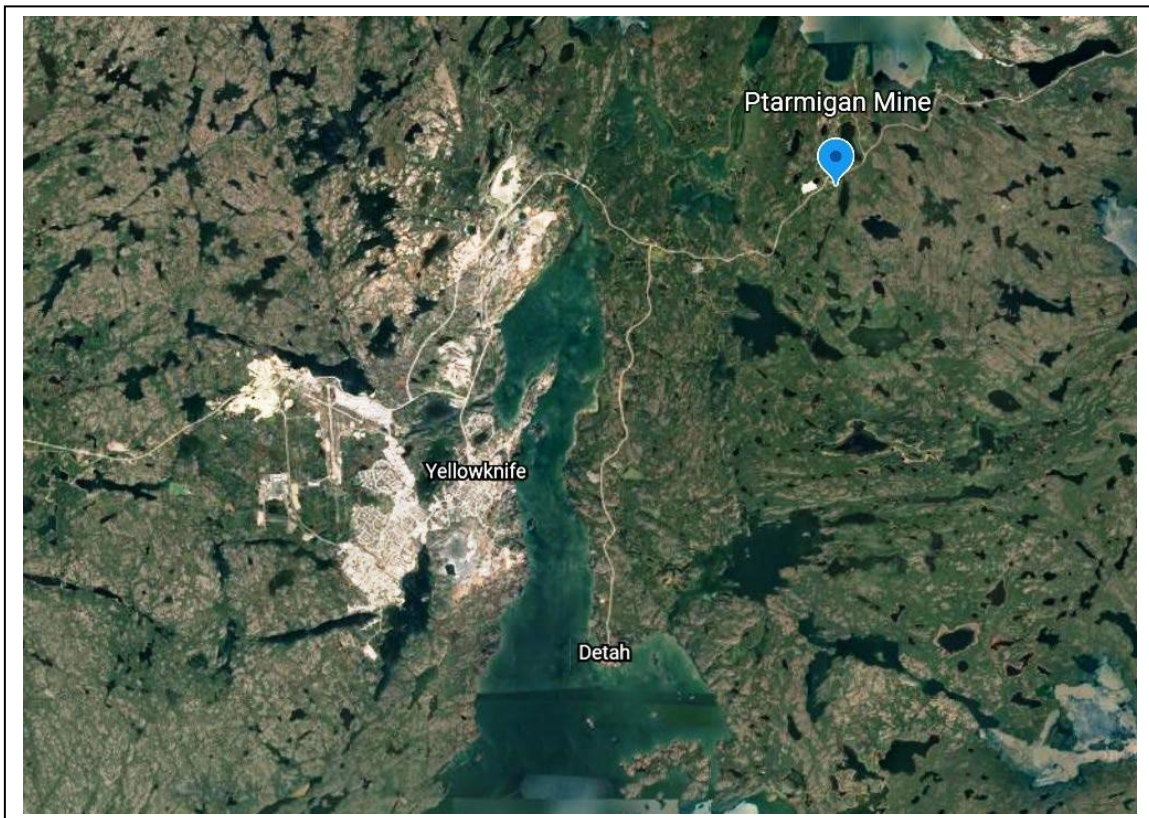


Figure 1 : Carte de l'ancienne mine Ptarmigan

# Résumé des données recueillies et examinées

## Évaluation de phase III du site minier Ptarmigan

Une évaluation environnementale de phase III est une évaluation exhaustive conçue pour délimiter l'étendue physique de la contamination en fonction des recommandations formulées dans les évaluations antérieures. Il s'agit d'autres essais visant à déterminer l'ampleur et l'étendue de la contamination sur le site. Les données des échantillons prélevés sont comparées aux lignes directrices. Les résultats et les constatations d'évaluation environnementale de phase III appuient l'élaboration du plan d'action de restauration. Un résumé des aires de confinement des résidus, préparé dans le cadre de l'évaluation environnementale de phase III, est présenté dans les sections suivantes.

### **Aire de confinement des résidus**

Environ 262 000 tonnes de résidus non couverts sont présentes sur place dans l'aire de confinement des résidus (appelée résidus miniers de préoccupations environnementales 3 à la figure 2). L'aire de confinement des résidus et le barrage ont été construits en novembre et décembre 1988 et étaient en service jusqu'en 1994.

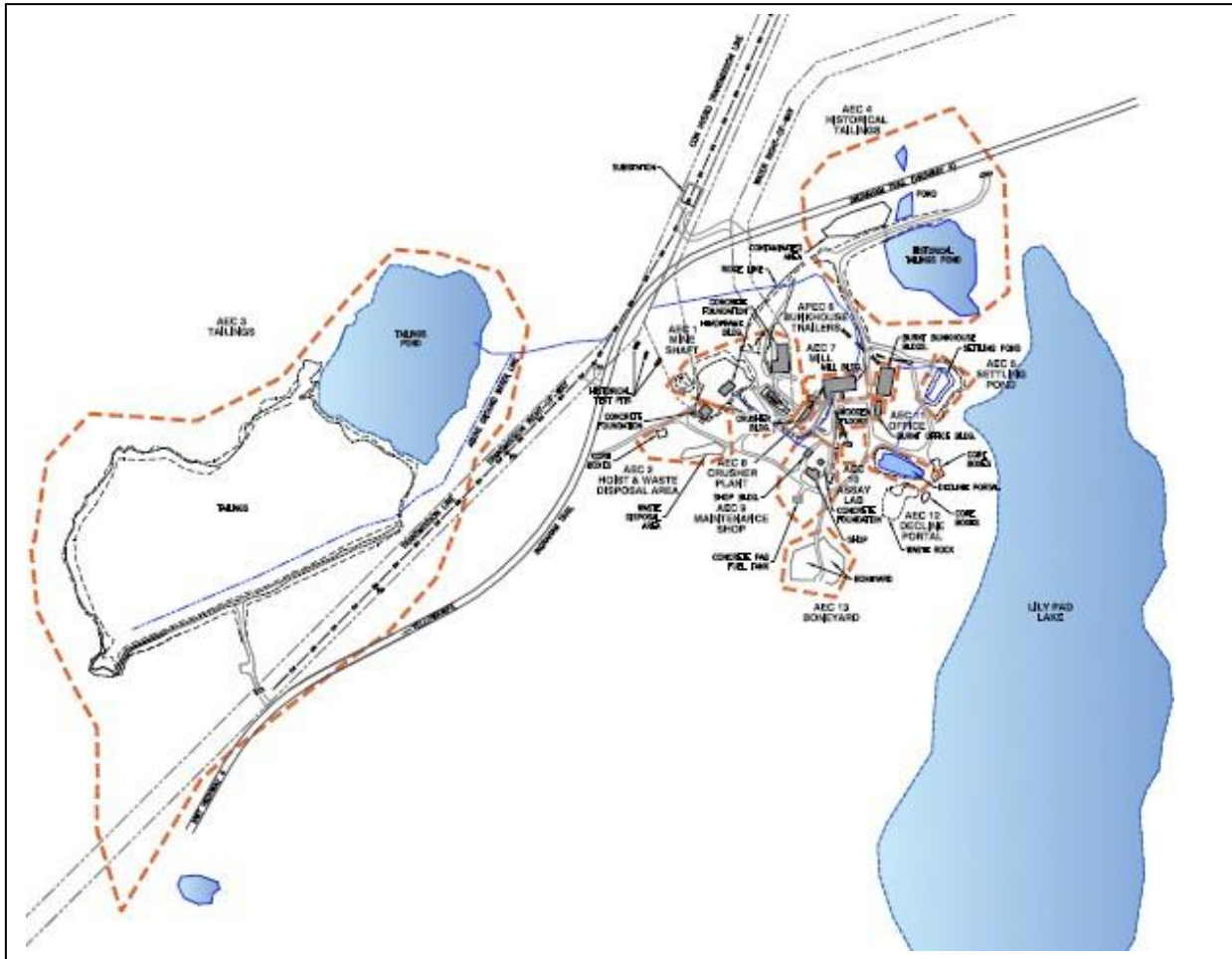


Figure 2 : Carte de l'ancienne mine Ptarmigan montrant les emplacements des résidus miniers dans les zones de confinement

Dans le cadre de l'évaluation environnementale de site de phase III, des échantillons de sol provenant de l'intérieur et des environs de l'aire de confinement des résidus ont été analysés pour une série de 22 métaux. Il est à noter que les échantillons de sol recueillis dans l'aire de confinement des résidus sont des résidus. Les résultats ont été comparés aux lignes directrices suivantes :

- Recommandations canadiennes pour la qualité des sols du Conseil canadien des ministres de l'environnement pour la protection de l'environnement et de la santé humaine (CCME CSQG) — Agriculture

- Recommandations canadiennes pour la qualité des sols du Conseil canadien des ministres de l'Environnement pour la protection de l'environnement et de la santé humaine (CCME CSQG) — Résidentiel/parc
- Lignes directrices environnementales du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'assainissement des sites contaminés (GTNO-ASC) — Agriculture

Les résultats indiquent que les échantillons de sol dans la zone de confinement des résidus et autour de celle-ci avaient des concentrations élevées d'arsenic, de cadmium, de plomb et de zinc (voir le tableau 1 à l'annexe A). Les 9 échantillons avaient des niveaux d'arsenic supérieurs aux lignes directrices, 3 échantillons sur 9 avaient des niveaux de cadmium supérieurs aux lignes directrices, 1 échantillon avait des niveaux de plomb supérieurs aux lignes directrices et 2 avaient des niveaux de zinc supérieurs aux lignes directrices. Tous les dépassements des lignes directrices pour le cadmium (échantillon 1, 2, 3), le plomb (échantillon 2) et le zinc (échantillon 1,3) ont été associés à 3 échantillons qui ont également les plus fortes concentrations d'arsenic des 9 échantillons recueillis.

### **Données historiques des résidus historiques**

Environ 34 000 tonnes de résidus plus anciens, des années 1940, sont entreposées dans l'aire traversée par la route Ingraham Trail (appelée données historiques des résidus de préoccupations environnementales 4 à la figure 2). Cette aire historique était en activité entre 1941 et 1942, lors des premières opérations minières.

Des échantillons de sol prélevés dans l'aire historique de résidus et autour de celle-ci ont été analysés pour 22 métaux. Les résultats de l'évaluation environnementale de site de phase III indiquent que certains échantillons de sol prélevés dans la zone historique de résidus et autour de celle-ci contiennent des concentrations élevées d'arsenic, de cadmium, de cuivre, de plomb, de mercure, de nickel et de zinc (tableau 2 de l'annexe A).

Les résultats du sol ont été comparés aux lignes directrices suivantes :

- Recommandations canadiennes pour la qualité des sols du Conseil canadien des ministres de l'Environnement pour la protection de l'environnement et de la santé humaine (CCME CSQG) — Agriculture
- Recommandations canadiennes pour la qualité des sols du Conseil canadien des ministres de l'Environnement pour la protection de l'environnement et de la santé humaine (CCME CSQG) — Résidentiel/parc
- Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Lignes directrices environnementales pour l'assainissement des sites contaminés (GTNO-ASC) — Agriculture

Dix-huit des dix-neuf échantillons de sol présentaient des niveaux d'arsenic supérieurs aux lignes directrices. Neuf échantillons sur neuf avaient des niveaux de cadmium supérieurs à une ou plusieurs lignes directrices, et quatre échantillons sur dix-neuf avaient des niveaux de cuivre supérieurs à une ou plusieurs lignes directrices. Des niveaux élevés de plomb ont été observés dans 12 des 19 échantillons qui dépassaient une ou plusieurs lignes directrices. Les concentrations de mercure et de nickel étaient supérieures aux lignes directrices dans un échantillon et les concentrations de zinc étaient supérieures aux lignes directrices dans 6 échantillons.

## Plan d'action de restauration

Un examen du plan d'action de restauration (PAR) du site a également été entrepris. Un PAR est une ligne directrice qui propose une série de procédures techniques et géologiques pour ramener un site contaminé au point final souhaité. Il est fondé sur les résultats de l'évaluation environnementale de phase III, les pratiques exemplaires en matière de fermeture de mines, l'utilisation actuelle de l'aire et les valeurs communautaires. Le plan tient compte de l'état environnemental du site, des pratiques antérieures, des exigences réglementaires et des objectifs pour le site.

L'option d'assainissement recommandée pour le site de la mine Ptarmigan, telle qu'elle est présentée dans le PAR, consiste d'abord à élaborer des critères propres au site en fonction d'une analyse statistique et d'une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement (ERSHE). L'objectif de l'ERSHE est de mieux comprendre les risques pour les récepteurs humains et écologiques associés à l'ancien site minier. L'ERSHE informera les activités d'assainissement.

## Résumé de l'enquête

Les résultats de l'enquête indiquent que certains échantillons des deux aires de confinement des résidus contiennent des niveaux d'arsenic et d'autres métaux qui dépassent les lignes directrices. Cela a été déterminé par l'évaluation environnementale de phase III réalisée sur le site.

## Résultats de l'analyse et de la détermination

Le paragraphe 9(2,1) de la *Loi sur les droits environnementaux* stipule que « Afin d'établir si un acte ou une omission reproché a eu ou est susceptible d'avoir des effets nuisibles considérables sur l'environnement, le ministre tient compte des facteurs suivants :

- a) l'ampleur de l'effet;
- b) la région géographique de l'effet;
- c) la durée de l'effet;
- d) le degré de réversibilité de l'effet;
- e) la nature de l'effet;
- f) la probabilité que l'effet survienne;
- g) la sensibilité de l'environnement récepteur;
- h) tout autre facteur que le ministre estime approprié, en prenant en compte l'application de la présente loi. »

Compte tenu des critères susmentionnés, l'enquête a déterminé que même s'il y a des niveaux d'arsenic et d'autres métaux qui dépassent certaines lignes directrices à l'ancienne mine Ptarmigan, le risque pour la santé humaine et l'environnement ne peut être pleinement déterminé tant qu'une ERSHE n'est pas terminée pour le site, comme ce qui a été fait pour la mine Giant. Deux évaluations des risques ont été réalisées pour la mine Giant, une sur place ([Évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement de la mine Giant](#)) et une hors site autour de la région de Yellowknife ([Évaluation des risques pour la santé humaine d'une contamination à l'arsenic résiduel dans la région de Yellowknife](#)). Les deux évaluations des risques ont révélé que les niveaux de risque pour la santé humaine et l'environnement étaient faibles. Par conséquent, une ERSHE devra être effectuée par le gouvernement responsable du site. L'ERSHE est un processus scientifique utilisé pour décrire et estimer la probabilité de risques (effets néfastes sur la santé) pour les humains, la faune et les plantes découlant de l'exposition à des contaminants environnementaux. Une partie de l'évaluation détermine les principaux contaminants en présence, quelles personnes, quels animaux ou quelles plantes sont exposés, et la voie d'exposition. Ces trois composantes sont prises en compte dans l'évaluation du risque.

Il est important de noter que l'existence d'un contaminant qui dépasse les lignes directrices ne signifie pas nécessairement qu'il y a un risque pour la santé humaine et l'environnement. Certaines régions de Yellowknife, particulièrement associées à l'extraction d'or, présentent des niveaux de base plus élevés en arsenic que les lignes directrices. Le MERN est en cours de révision de ses critères d'assainissement. Les modifications apportées aux critères d'assainissement de l'arsenic tiennent compte des nouvelles données issues de recherches scientifiques récentes, tout en reconnaissant les niveaux de fond de l'arsenic dans la région de Yellowknife.



## Réponse du ministre

Étant donné que le site minier Ptarmigan est un site de déchets visé par une exception en vertu de l'Accord sur le transfert des responsabilités, la question à savoir quel gouvernement est responsable de la gestion de ce site est en cours de négociation. Toutefois, le ministre du MERN reconnaît la nécessité de s'attaquer au problème des poussières qui sont balayées sur la route Ingraham Trail par le vent, car certains échantillons des zones de confinement des résidus contiennent des niveaux d'arsenic et d'autres métaux qui dépassent les lignes directrices.

À titre de mesure provisoire, un programme de contrôle de la poussière au site minier sera mis en œuvre afin de réduire au minimum la poussière provenant des aires de confinement des résidus. Des travaux sont déjà en cours pour déterminer le produit chimique le plus approprié pour abattre la poussière, pour étudier les approbations réglementaires nécessaires à cet ouvrage, et pour trouver un entrepreneur qualifié pour effectuer les travaux d'élimination des poussières. Nous prévoyons que l'application d'abat-poussière commencera au printemps 2022.

La détermination des risques pour les personnes et l'environnement exige la réalisation d'une ERSHE. Le Ministère recommandera à la table des négociations qu'une ERSHE soit entreprise par le gouvernement responsable.



# New Judge Appointed to Territorial Court

News Releases

*Yellowknife* — October 8, 2021

Today, Minister of Justice, R.J. Simpson announced the judicial appointment of Jeannie Scott to the Territorial Court of the Northwest Territories. This appointment is effective October 8, 2021.

Ms. Scott holds a Bachelor of Arts from Queen's University, a Masters of Conflict Analysis and Management from Royal Roads University, and a Bachelor of Laws from Ottawa University. She was called to the bar in Ontario in 2009 and the Northwest Territories in 2010.

Ms. Scott has practiced law in the Northwest Territories since the beginning of her legal career and has 10 years of experience with the Public Prosecution Service of Canada, where she served as a prosecutor. She has travelled extensively on court circuits throughout the Northwest Territories. Prior to her appointment, Ms. Scott was a lawyer with the Legal Division of the Department of Justice for the Government of the Northwest Territories.

Throughout her time in the Northwest Territories she has been active in volunteer work in the community through Tennis NWT, the Yellowknife Tennis Club, and the Loran Scholars Foundation. Ms. Scott has also served her professional community on the Admissions and Discipline Committees of the Law Society of the Northwest Territories.

Ms. Scott enjoys an excellent reputation amongst her peers and the bench and is proficient in French, both written and oral. She has extensive experience as a criminal lawyer and has worked collaboratively with various participants in the justice system on the unique issues facing the North.

Quote(s)

“I wish Judge Scott continued success as she takes on her new role. She brings considerable experience practicing law in our territory and I am confident she will serve the residents of the Northwest Territories well as a member of the Territorial Court.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Justice*

## Quick facts

- This appointment fills a vacancy created by the retirement of Judge Christine Gagnon in July 2021.
- In addition to Chief Judge Robert Gorin, the Territorial Court includes Judge Garth Malakoe and Judge Donovan Molloy.
- The Territorial Court hears both criminal and civil matters, including, but not limited to, child protection cases and civil claims of up to \$35,000.
- The Territorial Court Act establishes the Judicial Appointments Advisory Committee, which reviews and recommends candidates to the Commissioner in Executive Council for appointment to the Territorial Court.

## Related links

- [Territorial Court Act](#)
- [Territorial Court of the Northwest Territories](#)

### **For media requests, please contact:**

Ngan Trinh

Senior Communications Advisor

Department of Justice

Government of the Northwest Territories

[ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)



# Nomination d'une nouvelle juge à la Cour territoriale

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 8 octobre 2021

Aujourd'hui, R. J. Simpson, ministre de la Justice, a annoncé la nomination à la magistrature de Jeannie Scott à la Cour territoriale des Territoires du Nord-Ouest. Cette nomination entre en vigueur le 8 octobre 2021.

Mme Scott est titulaire d'un baccalauréat ès arts de l'Université Queen's, d'une maîtrise en analyse et en gestion des conflits de l'Université Royal Roads et d'un baccalauréat en droit de l'Université d'Ottawa. Elle a été admise au barreau de l'Ontario en 2009 et à celui des Territoires du Nord-Ouest en 2010.

Mme Scott pratique le droit aux Territoires du Nord-Ouest depuis le début de sa carrière juridique et possède 10 ans d'expérience au sein du Service des poursuites pénales du Canada, où elle a occupé le poste de procureure. Elle compte une grande expérience du circuit des tribunaux de l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest. Avant sa nomination, Mme Scott a été avocate à la Division des affaires juridiques du ministère de la Justice du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Depuis qu'elle vit aux Territoires du Nord-Ouest, Mme Scott fait du bénévolat au sein de l'organisation Tennis NWT, du Club de tennis de Yellowknife et de la Loran Scholars Foundation. Elle a également servi sa communauté professionnelle en siégeant au comité des admissions et au comité disciplinaire du Barreau des Territoires du Nord-Ouest.

Mme Scott jouit d'une excellente réputation auprès de ses pairs et de la magistrature et elle maîtrise le français, tant à l'écrit qu'à l'oral. Elle possède une vaste expérience en tant qu'avocate spécialisée en droit pénal et a travaillé en collaboration avec divers intervenants du système judiciaire sur les problèmes uniques au Nord.

## Citation

« Je souhaite à la juge Scott beaucoup de succès dans l'exercice de ses nouvelles fonctions. Elle apporte une expérience considérable de la pratique du droit aux TNO et je suis convaincu qu'elle servira bien les Ténos en tant que membre de la Cour territoriale. »

- **R. J. Simpson**, *ministre de la Justice*

## Faits en bref

- Mme Scott occupera le poste laissé vacant par la juge Christine Gagnon, partie à la retraite en juillet 2021.
- En plus du juge en chef Robert Gorin, la Cour territoriale est composée des juges Garth Malakoe et Donovan Molloy.
- La Cour territoriale entend les affaires pénales et civiles, ce qui englobe notamment la protection de l'enfance et les poursuites civiles jusqu'à concurrence de 35 000 \$.
- Le Comité consultatif sur les nominations à la magistrature est constitué conformément à la Loi sur la Cour territoriale et a pour mission de faire des recommandations au commissaire en Conseil exécutif en ce qui concerne la nomination des juges de la Cour territoriale.

## Liens connexes

- [Loi sur la Cour territoriale](#)
- [Cour territoriale des Territoires du Nord-Ouest](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ngan Trinh

Conseillère principale en communications

Ministère de la Justice

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 10, 2021

Media Advisory

Yellowknife — October 8, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 10, 2021

*Issued October 8, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on October 13, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **October 11**

- Regular Business

#### **October 12**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

#### **October 13**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

#### **October 14**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.
- Internal meetings


#### **October 15**

- Internal meetings

All meetings and events subject to change.

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 10 octobre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 8 octobre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 10 octobre 2021

*Publié le 8 octobre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 13 octobre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **11 octobre**

- Activités courantes

#### **12 octobre**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes



### **13 octobre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

### **14 octobre**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.
- Réunions internes

### **15 octobre**

- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of October 12-18, 2021

Media Advisory

Yellowknife — October 12, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of October 12-18, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 11, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawoznek will be virtually meeting with Mr. Darrell Beaulieu of Denendeh Investment Incorporated on October 12.
- Shane Thompson will be virtually meeting with the NWT Recreation and Parks Association on October 18.
- Caroline Cochrane will be attending a COVID-19 NWT Indigenous Leadership Briefing on October 18.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 12 au 18 octobre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 12 octobre 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 12 au 18 octobre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 11 octobre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek rencontrera virtuellement M. Darrell Beaulieu de Denendeh Investment Incorporated, le 12 octobre.
- Shane Thompson rencontrera virtuellement des représentants de l'Association des parcs et des loisirs des TNO, le 18 octobre.
- Caroline Cochrane participera à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 18 octobre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through October 26

Public Service Announcement

*Yellowknife* — October 12, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.


The latest extension continues through October 26, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 26 octobre

Avis publics

Yellowknife — 12 octobre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 26 octobre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# GNWT launches updated Proof of Vaccination Credential

News Releases

*Yellowknife* — October 12, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is announcing that residents will have a new way to access their COVID-19 vaccination records. Residents will be able to download an updated Proof of Vaccination Credential (PVC) through a self-serve online form.

Starting October 12th, 2021, you can use the self-serve online form to apply for and download your Proof of Vaccination Credential. The self-serve online form will make it faster and easier to access your COVID-19 vaccination health record and will reduce the need for in-person pick up of your COVID-19 Vaccination Records. Access the self-serve online form here: <https://www.gov.nt.ca/proof-vaccination>

The Proof of Vaccination Credential has been updated to be consistent with federal requirements. The information contained in the PVC will include name, date of birth, and dates and description of vaccine. The format is standardized to allow for it to be used across the country. This credential contains your personal health information and should be kept private unless you need to demonstrate your vaccination status.

## Quote(s)

“The GNWT has been working closely with the Government of Canada and with our provincial and territorial counterparts to develop this consistent, Canada-wide Proof of Vaccination Credential. This new way to access your COVID-19 vaccination health record is fast, easy, and secure. I encourage everyone to use the self-serve online form.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*



## Quick facts

- Previously, residents could request a proof of vaccination printout from their community health centre or public health unit. This new way to access your COVID-19 vaccination record will make it faster and easier to get your proof of vaccination.
- Later in October, this new PVC will also be available for in-person pickup. Details and locations will be available on the COVID-19 website. At this time, please do not go to your local health centre to request a copy of the newly formatted PVC. Please use the online form.

## Related links

- Self-serve Proof of Vaccine Credential [online form](#)
- Government of Canada's information on [international travel](#)
- Government of Canada's information on [domestic travel](#)
- GNWT's [Employee Vaccination Policy](#)

### **For media requests, please contact:**

David Maguire

Manager, Communications

Northwest Territories Health and Social Service Authority

Government of the Northwest Territories

Email: [David\\_Maguire@gov.nt.ca](mailto:David_Maguire@gov.nt.ca)

Phone Number: (867) 767-9107 ext. 40150



# Le GTNO met à jour les preuves de vaccination

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 octobre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) fait l'annonce d'une nouvelle façon pour les Ténos d'accéder à leur dossier de vaccination contre la COVID-19. Les résidents pourront télécharger un nouveau format de leur preuve de vaccination en remplissant un formulaire en ligne.

À compter du 12 octobre 2021, vous pouvez utiliser le formulaire en ligne pour demander et télécharger votre preuve de vaccination. Ce nouveau service simplifie et facilite l'accès à votre dossier de vaccination contre la COVID-19 et vous permet de ne plus avoir à vous déplacer pour l'obtenir. Le formulaire est disponible au <https://www.gov.nt.ca/preuve-vaccination>.

La preuve de vaccination a été mise à jour de façon à respecter les exigences fédérales et indique désormais le nom, la date de naissance ainsi que les dates et la description du vaccin. Son format a été normalisé pour en faciliter l'utilisation dans tout le pays. Ce document comprend vos renseignements médicaux personnels et doit demeurer confidentiel, sauf si vous devez fournir une preuve de votre statut vaccinal.

## Citation

« Le GTNO a travaillé de concert avec le gouvernement du Canada et avec ses homologues provinciaux et territoriaux pour mettre au point cette preuve de vaccination dont le format est similaire à celles du reste du Canada. Vous pouvez accéder à votre dossier de vaccination contre la COVID-19 plus rapidement, plus facilement et en toute sécurité. Je vous encourage tous à utiliser cet outil en ligne. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Les résidents devaient auparavant demander une preuve de vaccination auprès de leur centre de santé communautaire ou service de santé publique. Cette nouvelle méthode accélère et simplifie l'obtention de votre preuve de vaccination.
- Vers la fin du mois d'octobre, il sera également possible de se procurer cette preuve de vaccination en personne. Vous trouverez plus de détails et les lieux de distribution sur le site Web consacré à la COVID-19. À l'heure actuelle, veuillez ne pas vous rendre dans votre centre de santé local pour obtenir un exemplaire de votre preuve de vaccination au nouveau format. Veuillez utiliser le formulaire en ligne.

## Liens connexes

- [Formulaire électronique](#) de demande de preuve de vaccination
- Renseignements du gouvernement du Canada sur les [voyages internationaux](#)
- Renseignements du gouvernement du Canada sur les [voyages nationaux](#)
- Politique du GTNO sur la [vaccination des employés](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

David Maguire

Gestionnaire des communications

Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [david\\_maguire@gov.nt.ca](mailto:david_maguire@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9107, poste 40150



# GNWT to Establish Temporary Yellowknife Day Shelter under the Emergency Management Act

News Releases

*Yellowknife* — October 15, 2021

Shane Thompson, Minister of Municipal and Community Affairs, announced today that he is taking action under the Emergency Management Act (EMA) to address the urgent need for a temporary day shelter in Yellowknife. The decision was made after several attempts to identify a suitable location to provide this critical service to the city's vulnerable residents.

Under s. 14 of the EMA, the Minister has declared a state of local emergency in Yellowknife from October 19, 2021 to November 1, 2021. Using the powers available to him under the Act to acquire public or private property to alleviate the emergency, the Minister will acquire the former Yellowknife's Northern Frontier Visitors Center site to establish a temporary day shelter.

This plan has come together as a result of rapid collaboration between territorial and municipal government working in partnership with private industry to capitalize on the very recent availability of suitable infrastructure. It is anticipated that this location will be open by the end of November 2021. In the interim, the Yellowknife Arena will be reopened as a day shelter beginning on October 25, 2021.

The need for additional shelter space is a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic. With the imminent return of winter weather creating an urgent need, and ongoing challenges in locating suitable space following exhaustive efforts by

the Department of Health and Social Services, the decision will ensure that vulnerable Yellowknife residents have a place to seek shelter during the day.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) will operate the temporary day shelter at the new location so long as the Minister considers it necessary to maintain a state of local emergency.

#### Quotes

“Declaring a State of Emergency is a necessary step to provide support to the health system until the emergency is resolved and the health and safety of the vulnerable population is no longer impacted by cold weather.”

-Shane Thompson, Minister of Municipal and Community Affairs

“The GNWT is committed to providing sheltering services to residents in need, and this solution will enable us to do this despite the many challenges that we have faced in the face of the pandemic.”

-Julie Green, Minister of Health and Social Services

“Thank you to the private sector, GNWT and City staff for working so diligently and quickly to put this option into place.”

-Rebecca Alty, Mayor, City of Yellowknife

#### Quick Facts

- This state of emergency applies to Yellowknife only, in recognition of the unique and extraordinary circumstances currently affecting the city’s vulnerable residents as a result of the COVID-19 pandemic.
- Under the Emergency Management Act, the Minister of Municipal and Community Affairs may declare a state of emergency for a period of 14 days.
- A state of emergency may be renewed, if the Minister determines that an emergency still exists.
- The GNWT recently confirmed plans to establish a permanent Yellowknife day shelter in 2024.

#### Media inquiries

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Le GTNO établira un refuge de jour temporaire à Yellowknife en vertu de la Loi sur la gestion des urgences

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 15 octobre 2021

Shane Thompson, ministre des Affaires municipales et communautaires, a annoncé aujourd'hui qu'il prenait des mesures en vertu de la Loi sur la gestion des urgences pour répondre au besoin urgent d'un refuge de jour temporaire à Yellowknife. La décision fait suite à plusieurs tentatives de trouver un endroit approprié pour assurer ce service essentiel aux résidents vulnérables de la ville.

En vertu de l'article 14 de la Loi, la ministre a déclaré l'état d'urgence local à Yellowknife du 19 octobre 2021 au 1<sup>er</sup> novembre 2021. Mettant à profit les pouvoirs qui lui sont conférés par la Loi, comme d'acquérir des biens publics ou privés afin de remédier à la situation d'urgence, le ministre fera l'acquisition de l'ancien site du Centre d'information touristique Northern Frontier à Yellowknife pour y établir un refuge de jour temporaire.

Ce plan est le fruit d'une collaboration rapide entre le gouvernement territorial et l'administration municipale, en partenariat avec le secteur privé, visant à tirer parti de la disponibilité toute récente d'une infrastructure appropriée. Cet emplacement devrait être ouvert d'ici fin novembre 2021. Dans l'intervalle, l'aréna de Yellowknife servira à nouveau de refuge de jour à compter du 25 octobre 2021.

Le besoin d'espace supplémentaire est dû à la baisse des capacités en raison de la pandémie de COVID-19. Le retour imminent des conditions hivernales a intensifié l'urgence du problème, et la recherche d'un espace approprié s'est avérée épineuse

malgré les efforts acharnés déployés par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Ainsi, cette décision garantira que les résidents vulnérables de Yellowknife ont un endroit où se réfugier pendant la journée.

Le GTNO exploitera le refuge de jour temporaire au nouvel emplacement aussi longtemps que le ministre jugera nécessaire de maintenir l'état d'urgence local.

#### Citations

« La déclaration de l'état d'urgence est une étape nécessaire pour soutenir le système de santé jusqu'à ce que l'urgence soit résolue et que la santé et la sécurité de la population vulnérable ne soient plus menacées par le froid. »

– Shane Thompson, ministre des Affaires municipales et communautaires

« Le GTNO s'est engagé à fournir un refuge aux résidents dans le besoin, et cette solution nous permettra de le faire malgré les nombreux défis auxquels nous avons été confrontés en raison de la pandémie. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Merci au secteur privé, au GTNO et au personnel de la Ville d'avoir travaillé avec autant de diligence et de rapidité pour mettre en place cette option. »

– Rebecca Alty, mairesse de Yellowknife

#### Faits en bref

- Cet état d'urgence est en vigueur uniquement à Yellowknife, en raison des circonstances uniques et extraordinaires qui touchent actuellement les résidents vulnérables de la ville à cause de la pandémie de COVID-19.
- En vertu de la Loi sur la gestion des urgences, le ministre des Affaires municipales et communautaires peut déclarer l'état d'urgence pour une période de 14 jours.
- L'état d'urgence peut être renouvelé si le ministre le juge nécessaire.
- Le GTNO a récemment confirmé son intention d'établir un refuge de jour permanent à Yellowknife en 2023.

Demandes de renseignements des médias  
Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 17, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — October 15, 2021

---

Issued October 15, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on October 20, 2021.

## Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

## Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

### October 18

- The Premier will be participating in a COVID-19 Update with NWT Indigenous leadership.
- Internal meetings

### October 19

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.



- Internal meetings

October 20

- Internal meetings

October 21

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- Internal meetings


October 22

- Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 17 octobre 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 15 octobre 2021

---

Publié le 15 octobre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 20 octobre 2021, au besoin.

## Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

## Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

### 18 octobre

- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.
- Réunions internes

### 19 octobre

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

20 octobre

- Réunions internes

21 octobre

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- Réunions internes

22 octobre

- Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Vaccination Requirements will now apply to all GNWT employees

News Releases

*Yellowknife* — October 18, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is introducing amendments to the GNWT COVID-19 Vaccination Policy, which expand application of the policy to all employees of the GNWT. As of November 30th, 2021, all GNWT employees will need to be fully vaccinated against COVID-19. Previously, the policy only applied to GNWT employees working with vulnerable populations.

The GNWT engaged with the Union of Northern Workers, the NWT Teachers Association, Indigenous Governments, and others in the drafting of this policy and in making amendments to it.

The GNWT recognizes that privacy and trust are particularly important where health information is concerned. Personal information is protected by provisions of the Access to Information and Protection of Privacy Act, (ATIPPA) associated with its collection, use, disclosure, and protection.

The GNWT is committed to protecting the health and well-being of GNWT employees, NWT residents, and communities, and strongly encourages all NWT residents to get vaccinated against COVID-19.

## Quote

“In the time since the GNWT COVID-19 Vaccination Policy was initially contemplated, the territory has been heavily impacted by the ongoing COVID-19 outbreak. We have an

obligation as a government to create safe workplaces for our employees and to protect the health of the people that we serve. This policy will help support our efforts to get the current outbreak of COVID-19 in the NWT under control, allowing us to move forward with the steps outlined in Emerging Wisely.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

#### Quick facts

- Accommodations will be considered on a case-by-case basis for medical reasons or based on protected grounds under the Human Rights Act.
- Access to documents and information relating to an employee’s vaccination status will be restricted to only the specific individuals necessary to carry out the implementation of this Policy.

#### Related links

<https://my.hr.gov.nt.ca/covid-19/vaccination-requirements-gnwt-employees>

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/proof-vaccination>

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/>

For media requests, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)

(867) 767-9168 ext. 15015



# Les exigences concernant la vaccination s'appliqueront maintenant à tous les employés du GTNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 18 octobre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) apporte des modifications à sa politique de vaccination contre la COVID-19, laquelle s'applique maintenant à tous les employés du GTNO. À compter du 30 novembre 2021, tous les employés du GTNO devront être entièrement vaccinés contre la COVID-19. Précédemment, la politique s'appliquait seulement aux employés du GTNO qui travaillent avec des personnes vulnérables.

Le GTNO a collaboré avec le Syndicat des travailleurs du Nord, l'Association des enseignants et des enseignantes des TNO, les gouvernements autochtones et d'autres intervenants pour élaborer la politique et y apporter des modifications.

Le GTNO reconnaît la grande importance de la protection de la vie privée et de la confiance lorsqu'il est question de renseignements sur la santé. Les renseignements personnels sont protégés par les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée contre l'accès, l'utilisation, la divulgation ou l'élimination non autorisés.

Le GTNO s'engage à protéger la santé et le bien-être de ses employés, des Ténos et de leurs collectivités, et encourage fortement l'ensemble des résidents à se faire vacciner contre la COVID-19.

## Citation

« Depuis que le GTNO a commencé à élaborer sa politique de vaccination, le territoire a été fortement touché par l'écllosion actuelle de COVID-19. En tant que gouvernement, nous avons l'obligation de créer des lieux de travail sûrs pour nos employés et de protéger la santé des personnes que nous servons. Cette politique nous aidera à maîtriser l'écllosion de COVID-19 en cours aux TNO, ce qui nous permettra de passer aux étapes suivantes du plan Une reprise avisée. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

## Faits en bref

- Les accommodements pour des raisons médicales ou pour des motifs protégés par la Loi sur les droits de la personne seront étudiés au cas par cas.
- L'accès aux documents et aux renseignements relatifs au statut vaccinal d'un employé sera réduit au minimum et limité aux personnes responsables de la mise en œuvre de cette politique.

## Liens connexes

<https://my.hr.gov.nt.ca/covid-19/vaccination-requirements-gnwt-employees>

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/preuve-de-vaccination>

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

867-767-9168, poste 15015



# Ministerial Activities Advisory for the week of October 19-25, 2021

Media Advisory

## Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 18, 2021

There is no travel scheduled for this time period

## Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson will be virtually attending an Education Leaders' Conference call on October 19.
- Julie Green and Shane Thompson will be virtually meeting with the Canadian Red Cross Vice President on October 20.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)





# Activités ministérielles pour la semaine du 19 au 25 octobre 2021

Avis aux médias

## Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 18 octobre 2021.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

## Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera virtuellement à la téléconférence des leaders de l'éducation, le 19 octobre.
- Julie Green et Shane Thompson rencontreront virtuellement le vice-président de la Société canadienne de la Croix-Rouge, le 20 octobre.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# NWT announces COVID-19 At-Home Student Screening Pilot Program

News Releases

*Yellowknife* — October 18, 2021

The Department of Health and Social Services, in conjunction with the Department of Education, Culture and Employment, is introducing a new COVID-19 at-home student screening program to help protect the unvaccinated NWT student population (ages 5-11).

Parents will have the option to volunteer to have their children included in the program. Each week a random sampling of 10% of classroom students will be selected for asymptomatic testing. These tests will be administered using the At Home Abbott Panbio Rapid Response test by parents or the student themselves and involves a simple swab in the lower region of the nose, which offers immediate test results.

Results will be reported through an online platform, or a paper form if preferred. Only the program administrator at the child's school will have access to identifiable test results. Once all identifying information has been removed from the data, they will be forwarded along to the Department of Health and Social Services. Any positive test results will require confirmation at a health centre or COVID screening site and students will be required to isolate while they await confirmation of the test results.

This program is being offered in settings where there is the highest risk for large-scale community spread – in the territory's largest elementary schools along with any smaller school in proximity to large outbreak centers. Included in the program are 12 schools in total, in Yellowknife, Hay River, Behchokò, Inuvik, Ndilo and Dettah.

The goal of this program is to maintain ongoing testing among asymptomatic children to detect the early infection and prevent further transmission of COVID-19 in schools. The program will continue until a vaccine is widely available to this population and uptake is high enough. This pilot program can only be offered if there is enough participation from students to meet the minimum testing requirements for the program (10% of the student population per week).

The Department of Health and Social Services acknowledges that these tests may be uncomfortable for children, and that many students have been tested for COVID-19 and may not be eager to sign up for more. It is important to realize that this program will be instrumental in allowing schools to return to in-person learning. This approach is being used widely in both school and workplace settings across Canada and is considered a key tool in controlling the spread of the disease and enabling in person learning and working to continue.

#### Quote(s)

“This screening program will allow Public Health to detect asymptomatic cases of COVID-19 among students and respond quickly to isolate cases and reduce the risk of spread within the schools. If participation is high enough, we are hopeful that this program will help to ensure the continuation of in-person learning.”

-Julie Green, Minister of Health and Social Services

“The health and safety of students, school staff and communities remains our top priority. At-home student screening will bolster our efforts to return to, and to maintain, in-person learning, while also helping to protect all of our residents from COVID-19.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“This home monitoring program is an important part of the safe return to school plans. This non-invasive test, performed at home, will help keep our children safe from a potential outbreak while ensuring in-class learning is maximized. I encourage parents and guardians to enrol in the home test monitoring program and reach out to [cpho@gov.nt.ca](mailto:cpho@gov.nt.ca) with any questions, concerns or feedback about our plans moving forward.”

-Dr. Kami Kandola, NWT Chief Public Health Officer

#### Quick facts

- On May 6, 2021, the GNWT began vaccinating adolescents aged 12-17 with the Pfizer-BioNTech vaccine just one day after Health Canada approval for those 12 years of age and older.
- On October 1, 2021 Pfizer-BioNTech submitted preliminary clinical trial data to Health Canada for children ages 5-11 years. On October 18, 2021 a formal filing of the full submission for Health Canada authorization for this age category is expected within the coming days.

#### Related links

- [NWT COVID-19 Dashboard](#)
- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)
- [NACI Recommendations on the Use of COVID-19 Vaccines](#)

For media requests, please contact:

Jeremy Bird

Manager, Communications

Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)



# Les TNO annoncent le Projet pilote de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 18 octobre 2021

Le ministère de la Santé et des Services sociaux, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, lance un nouveau projet de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves afin d'aider à protéger la population des élèves non vaccinés (de 5 à 11 ans) des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Les parents pourront inscrire leurs enfants au projet sur une base volontaire. Chaque semaine, un échantillon aléatoire de 10 % des élèves de la classe sera sélectionné pour un test pour personne asymptomatique. Le dépistage sera effectué à l'aide du test antigénique rapide Panbio d'Abbott à effectuer à domicile, par les parents ou par l'élève lui-même. Il s'agit d'un simple écouvillonnage dans la zone inférieure du nez qui offre des résultats immédiats.

Les résultats seront communiqués par l'intermédiaire d'une plateforme en ligne ou d'un formulaire papier, selon la préférence des parents. Seul l'administrateur du projet pour l'école de l'enfant aura accès aux résultats du test identifiables. Une fois tout renseignement personnel retiré des données sur les résultats, celles-ci seront transmises au ministère de la Santé et des Services sociaux. Tout résultat positif devra être confirmé dans un centre de santé ou un centre de dépistage de la COVID-19, et les élèves en question devront s'isoler en attendant la confirmation des résultats du test.

Ce projet est offert dans les endroits où le risque de transmission communautaire à grande échelle est le plus élevé, c'est-à-dire dans les plus grandes écoles primaires du territoire et dans toutes les petites écoles situées à proximité des grands foyers d'éclosion. Il regroupe 12 écoles au total, à Yellowknife, Hay River, Behchokò, Inuvik, Ndilo et Dettah.

Ce projet vise à maintenir un dépistage continu chez les enfants asymptomatiques afin de détecter la transmission précoce et d'empêcher la transmission de la COVID-19 dans les écoles. Il se poursuivra jusqu'à ce qu'un vaccin soit largement disponible pour cette population et jusqu'à ce que l'on constate un taux de vaccination suffisant. Le projet pilote ne peut être proposé que si la participation des élèves est suffisante pour répondre aux exigences minimales de dépistage du projet (10 % de la population étudiante par semaine).

Le ministère de la Santé et des Services sociaux reconnaît que ces tests peuvent être inconfortables pour les enfants; de nombreux élèves ont déjà dû passer des tests de dépistage de la COVID-19 et ne sont donc peut-être pas enthousiastes à l'idée de passer d'autres tests. Il est important de comprendre que ce projet sera déterminant pour permettre aux écoles de revenir à l'apprentissage en personne. Cette approche, largement utilisée dans les écoles et les milieux de travail partout au Canada, est considérée comme un outil clé pour contrôler la transmission du virus et permettre la poursuite de l'apprentissage et du travail en personne.

#### Citations

« Ce projet de dépistage permettra à la santé publique de détecter les cas asymptomatiques de COVID-19 parmi les élèves et de réagir rapidement pour isoler les cas et réduire le risque de transmission au sein des écoles. Si la participation est suffisante, nous espérons que ce projet permettra de poursuivre l'apprentissage en personne. »

- Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

« La santé et la sécurité des élèves, du personnel scolaire et des collectivités restent notre priorité absolue. Le dépistage à domicile des élèves renforcera nos efforts visant à revenir à l'apprentissage en personne et à le maintenir, tout en contribuant à protéger tous nos résidents contre la COVID-19. »

- R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Ce projet de dépistage à domicile est un élément important des plans de réouverture des écoles. Ce test non invasif, effectué à domicile, contribuera à protéger nos enfants d'une éventuelle éclosion tout en garantissant un apprentissage optimal en classe. J'encourage les parents et les tuteurs à s'inscrire au projet de dépistage à domicile et à écrire à l'adresse [cpho@gov.nt.ca](mailto:cpho@gov.nt.ca) s'ils ont des questions ou des préoccupations ou souhaitent formuler un commentaire sur nos plans à venir. »

- D<sup>re</sup> Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique

#### Faits en bref

- Le 6 mai 2021, soit une journée seulement après que Santé Canada ait approuvé le vaccin de Pfizer-BioNTech pour les 12 ans et plus, le GTNO a commencé à vacciner les adolescents de 12 à 17 ans.
- Le 1 octobre 2021, Pfizer-BioNTech a soumis à Santé Canada des données préliminaires d'essais cliniques ciblant les enfants âgés de 5 à 11 ans. Le 18 octobre 2021 un dépôt officiel de la demande complète d'autorisation de Santé Canada pour cette catégorie d'âge est attendu dans les prochains jours.

#### Liens connexes

- [Tableau de bord sur la COVID-19 aux TNO](#)
- [Information et ressources sur les vaccins contre la COVID-19](#)
- [Recommandations sur l'utilisation des vaccins contre la COVID-19](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Santé et Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)



# Designated cannabis vendors eligible to operate online stores for NWT customers

Public Service Announcement

*Yellowknife* — October 18, 2021

---

As of October 18, 2021, all qualified designated retail cannabis vendors are eligible to operate an online store to serve NWT customers.

Currently, ReLeaf NT is the only active retail cannabis outlet interested in operating an online store for residents of the Northwest Territories. They also operate a brick-and-mortar cannabis store in Yellowknife.

The Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission (NTLCC) issued an expression of interest on July 11, 2021 to determine if current designated vendors were interested in operating online stores.

The establishment of online stores is allowed under the Cannabis Products Act and Regulations, and existing contracts with the designated vendors were amended. All vendors that are authorized to sell and ship cannabis products to NWT residents must adhere to the rules set out in the Cannabis Products Act, and Regulation. Qualified vendors will continue to offer NWT residents safe and legal access to cannabis products.

ReLeaf NT is a northern owned and operated business. Orders will be received, fulfilled and shipped by employees in Yellowknife.

The previous online cannabis store ceased operation on October 17<sup>th</sup>, 2021.



Quick Facts:

- ReLeaf NT was designated as a cannabis vendor on December 1, 2020 for a period of five years.

Related links:

- [ReLeaf NT online cannabis store](#)
- [ReLeaf NT designated as cannabis vendor](#)

For media requests, please contact:

Todd Sasaki


Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

Phone Number (867) 767-9168 ext. 15015



# Les vendeurs de cannabis autorisés peuvent maintenant exploiter une boutique en ligne pour vendre leurs produits aux résidents des TNO

Avis publics

*Yellowknife* — 18 octobre 2021

---

À compter du 18 octobre 2021, tous les vendeurs de cannabis autorisés pourront exploiter une boutique en ligne pour vendre leurs produits aux résidents des TNO.

Actuellement, ReLeaf NT, qui vend déjà des produits du cannabis dans un magasin traditionnel à Yellowknife, est le seul vendeur en service qui a manifesté son intérêt pour exploiter une boutique en ligne et vendre ses produits aux résidents des Territoires du Nord-Ouest.

La Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest (SACTNO) a publié une déclaration d'intérêt le 11 juillet 2021 pour déterminer si les vendeurs autorisés actuels souhaitaient exploiter une boutique en ligne.

Pour permettre aux vendeurs autorisés d'établir des boutiques en ligne pour vendre leurs produits, comme il est prévu en vertu de la Loi sur les produits du cannabis et de son règlement afférent, nous avons modifié leurs contrats actuels. Tous les vendeurs qui sont autorisés à vendre et à expédier leurs produits du cannabis aux résidents des TNO doivent respecter les règles établies dans la Loi sur les produits du cannabis et son règlement afférent. Ces vendeurs continueront d'offrir des produits du cannabis sûrs et légaux aux Ténéois.

ReLeaf NT est une entreprise exploitée et détenue par des Ténois. Les commandes seront reçues, traitées et expédiées par des employés à Yellowknife.

L'ancienne boutique de cannabis en ligne a cessé ses activités le 17 octobre 2021.

#### Faits en bref

- Le ministre a autorisé ReLeaf NT comme vendeur de cannabis le 1<sup>er</sup> décembre 2020 pour une période de cinq ans.

#### Liens connexes

- [Boutique en ligne ReLeaf NT](#)
- [Le GTNO désigne des détaillants de cannabis privés](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9168, poste 15015



# GNWT announces opening of private cannabis retailer in Hay River

Public Service Announcement

*Hay River* — October 19, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is announcing the opening of a new retail cannabis store, It's 4:20 Somewhere, in Hay River.

Operating at 1-4 Courtoreille Street, the cannabis retailer was the successful proponent through the GNWT's public procurement process and is designated to sell cannabis under the NWT Cannabis Products Act.

The application process to become a cannabis retailer is open to all NWT residents. The GNWT follows a strict evaluation process to ensure the safety of NWT residents. It's 4:20 Somewhere complied with the safety requirements and was inspected by the Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission (NTLCC).

The GNWT remains committed to ensuring NWT residents have safe and legal access to cannabis products.

For media requests, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)

867-767-9168, ext. 15015



# Le GTNO autorise l'ouverture d'un magasin de cannabis privé à Hay River

Avis publics

*Hay River* — 19 octobre 2021

---

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest annonce qu'un nouveau magasin de vente au détail de cannabis, It's 4:20 Somewhere, à Hay River.

Le nouveau magasin, qui sera situé au 4, rue Courtoreille, à Hay River, a remporté le processus d'appel d'offres du GTNO et a été autorisé à vendre des produits du cannabis en vertu de la Loi sur les produits du cannabis.

Tous les Téoïis peuvent présenter leur candidature pour exploiter un magasin de cannabis aux TNO. Le GTNO suit un processus d'évaluation strict pour assurer la sûreté des résidents des TNO. It's 4:20 Somewhere respecte les exigences de sécurité et a été inspecté par la Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest (SACTNO).

Le GTNO continue de s'engager pour la sécurité des Téoïis et pour l'accès légal aux produits du cannabis.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

867-767-9168, poste 15015



# Liquor delivery now available to communities with liquor stores

Public Service Announcement

*Yellowknife* — October 19, 2021

---

A recent amendment to the Liquor Regulations will allow Northwest Territories' (NWT) liquor stores to sell and provide home delivery of liquor to customers including those who are in isolation due to COVID-19.

All NWT liquor stores are now able to sell beer, wine and spirits for home delivery to customers residing in the community where the liquor store is located.

To order, a [form](#) must be submitted along with valid ID to the store in your community. For more information, visit [www.ntlcc.ca/en/liquor](http://www.ntlcc.ca/en/liquor).

## Quick facts

- Liquor stores may only sell up to \$200 in liquor per day per order for delivery, by common carrier, to customers at their home address. A single container of liquor at a purchase price exceeding \$200.00 is allowable.
- Liquor stores may only sell up to 6-375mL Spirits per day per order for delivery by common carrier to customers at their home address.
- Liquor stores must use a common carrier to deliver liquor to customers at their home address. A common carrier (taxis, private delivery services, etc.) is only permitted for the delivery of liquor.
- Mail order to any other community continues to be permitted.
- Yellowknife liquor stores can deliver to Ndilo and Dettah.
- Orders and deliveries will only be available within liquor store operating hours. No deliveries will be made on Sundays.

Related links

- Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission: <https://www.ntlcc.ca/>
- Order form: <https://www.ntlcc.ca/en/liquor>

For media requests, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)

(867) 767-9168 ext. 15015



# La livraison d'alcool est maintenant possible dans les collectivités possédant des magasins d'alcool

Avis publics

Yellowknife — 19 octobre 2021

Une récente modification au Règlement sur les boissons alcoolisées permet maintenant aux magasins d'alcool de vendre de l'alcool en ligne et de le livrer à domicile aux résidents des Territoires du Nord-Ouest, y compris ceux en isolement en raison de la pandémie de COVID-19.

Tous les magasins d'alcool peuvent maintenant vendre de la bière, du vin et des spiritueux en ligne et les livrer à domicile aux résidents de la collectivité où ils assurent le service.

Pour effectuer une commande, envoyez le présent [formulaire](#) et la copie d'une pièce d'identité valide au magasin d'alcool de votre collectivité. Pour en savoir plus, consultez le [www.ntlcc.ca/fr](http://www.ntlcc.ca/fr).

## Faits en bref

- Les clients peuvent commander et se faire livrer à domicile jusqu'à 200 \$ d'alcool par jour, par commande. (Un client peut dépasser cette limite, s'il n'achète qu'une seule bouteille et qu'elle coûte plus de 200 \$.) Les livraisons doivent être effectuées par transporteur général.
- Les clients peuvent commander et se faire livrer à domicile un maximum de six bouteilles de spiritueux de 375 ml par jour, par commande. Les livraisons doivent être effectuées par transporteur général.



- L'alcool ne peut être livré à domicile que par service de livraison (taxi, services de livraison privés, etc.).
- Les livraisons par la poste dans les autres collectivités sont toujours autorisées.
- Les magasins d'alcool de Yellowknife peuvent effectuer des livraisons d'alcool à Ndilq̄ et à Dettah.
- Les commandes et les livraisons ne peuvent être effectuées que pendant les heures d'ouverture des magasins d'alcool. Aucune livraison ne peut être effectuée le dimanche.

#### Liens connexes

- Société des alcools et du cannabis des TNO : <https://www.ntlcc.ca/fr>
- Formulaire de commande : <https://www.ntlcc.ca/fr/alcool>

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)

867-767-9168, poste 15015



# Small Business Week October 17-23, 2021

Media Statement

*Yellowknife* — October 21, 2021

---

Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment, issued the following statement in recognition of Small Business Week:

“I share the hope of many that with high vaccine uptake we have begun to turn a corner on a critical period for the Northwest Territories (NWT) during the global pandemic. Having had to face a new round of restrictions in order to address COVID-19 outbreaks in communities, small businesses across the territory have shown resiliency and strength in the face of adversity.

‘Since the start of this pandemic, local businesses across the NWT have responded decisively to the swift changes in their markets, pivoting and adapting their models to keep NWT residents safe while continuing to serve their communities. Owners of these businesses are our family members, friends and neighbours, and they help to diversify and stabilize our economy while training and employing residents in our communities.

“Recognizing that the territory’s small business owners have been faced with great challenges over the course of the pandemic, the Government of Northwest Territories (GNWT), with help from our federal partners, has introduced various support programs for businesses.

“The GNWT’s Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) program, for example, provides funding to help businesses pivot to new operating requirements, adapt structural safety measures, purchase personal protective equipment, and provide

relief for short-term challenges. We've also rolled out several other programs targeted at the tourism and hospitality sectors including: the Growth and Recovery by Investing in Tourism (GRIT) fund; Pandemic Relief Extension Program (PREP); Supplement for Tourism Accommodation Relief (STAR) Program; and the newest Tourism Restart Investment Program (TRIP).

"The GNWT will continue to support small businesses as they continue to navigate the pandemic and pave a way forward towards greater prosperity, innovation and diversity. Small businesses are the backbone of our economy and will play a crucial role in the territory's 's economic recovery from the effects of the COVID-19 pandemic.

"I am proud to see residents across the territory supporting their local businesses and encourage anyone who has the means to Buy North and support local."



## Semaine de la PME (du 17 au 23 octobre)

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 21 octobre 2021

Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, a fait la déclaration suivante à l'occasion de la Semaine de la PME :

« Comme beaucoup, j'ai espoir que le taux élevé de vaccination nous permet enfin de commencer à tourner la page sur la pandémie, qui a marqué une période critique aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Je tiens aujourd'hui à souligner la ténacité et le courage dont ont fait preuve les PME ténoises devant toute cette adversité, particulièrement face aux nouvelles restrictions imposées à la suite des éclosions de COVID-19 dans les collectivités.

Depuis le début de la pandémie, les entreprises locales de partout aux TNO se sont ajustées avec aplomb aux changements soudains survenus dans leurs marchés; elles ont adapté leurs activités de manière à assurer la protection des Ténos tout en continuant à les servir. Les propriétaires de ces entreprises, ce sont nos parents, nos amis, nos voisins, et ils contribuent à diversifier et à stabiliser notre économie tout en formant et en faisant travailler des membres de nos collectivités.

Reconnaissant que les propriétaires des PME ténoises ont fait face à de grandes difficultés au cours de la pandémie, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), avec l'aide de ses partenaires fédéraux, a mis en place divers programmes de soutien aux entreprises.

Le Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE), par exemple, fournit du financement aux entreprises pour les aider à s'adapter à de nouvelles exigences opérationnelles, à adopter des mesures de sécurité structurales, à acheter de l'équipement de protection individuelle (EPI) et à pallier des difficultés à court terme. Le GTNO a aussi déployé plusieurs autres programmes ciblant spécifiquement les secteurs du tourisme et de l'hôtellerie; pensons au Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme (FRCIT), au Programme prolongé des mesures d'aide liées à la pandémie (PPMAP), au Programme de compensation du secteur de l'hébergement touristique (PCSHT) et au nouveau Programme d'investissement pour le redémarrage du tourisme (PIRT).

Le GTNO compte bien continuer à soutenir les PME d'ici la fin officielle de la pandémie et au-delà, pour les aider dans leur quête de prospérité, d'innovation et de diversité. Ces entreprises constituent l'épine dorsale de notre économie, et elles joueront un rôle crucial dans la reprise économique ténosaise ainsi que dans l'atténuation des conséquences de la pandémie.

Je suis fière de voir nos citoyens appuyer les entreprises d'ici, et j'invite tous ceux et celles qui le peuvent à acheter dans le Nord et localement. »



# Expanded Electronic and Electrical Product Recycling Pilot Launches

News Releases

*Yellowknife* — October 21, 2021

Some NWT communities will now be able to recycle an expanded list of electronics. Residents in Yellowknife, N'Dilo, Dettah, Hay River, Kátł'odeeche First Nation, Enterprise, Kakisa, Inuvik, Fort Smith, Fort Providence and Norman Wells will be able to bring an expanded list of electronics and electrical products to their recycling depots over the next two years. Over 500 electronics and electrical products are now able to be recycled in these communities.

The Electronic and Electrical Products Recycling Pilot Project (E-Pilot) expands on the GNWT's existing electronics recycling program, which has seen a total of 350 tonnes of electronics collected since it launched in 2016. Expanding the list of what can be recycled will mean even more products will be diverted from our landfills.

Over the next two years, the GNWT will use the E-Pilot to work out logistics and assess the quantity of materials likely to be recycled annually and the associated costs of handling, transporting and recycling them. This information will be important to help design a self-sustaining program to best manage this expanded suite of products.

Quote(s)

“Electronic waste is an expanding category that has huge environmental and economic potential if managed wisely. This expanded pilot program will mean preventing hazardous materials from contaminating our land and water, and keep resources out of our landfills. This pilot program will provide us with valuable data to use as we continue to work toward a sustainable future in the NWT.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

#### Quick facts

- The Electronic and Electrical Products Recycling Pilot (E-Pilot) will be available in Yellowknife, N'Dilo, Dettah, Hay River, Kát'odeeche First Nation, Enterprise, Kakisa, Inuvik, Fort Smith, Fort Providence and Norman Wells .
- The expanded list contains over 500 products across seven broad categories: small appliances and lighting; audio visual; telecom devices; power and air tools; games, toys and music; lawn and garden; and solar panels.
- The existing electronics recycling program across the NWT will continue. Since 2016, residents have been able to recycle TVs and monitors, computers and servers, laptop, tablet and notebook computers, and printers, copiers, scanners and fax machines at participating recycling depots and collection events. In 2019-2020, this program collected approximately 80.5 tonnes of eligible electronics, or about 1.8 kilograms per person.

#### Related links

- For a full list of the items now accepted in the NWT see: [https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/recycling\\_list\\_poster\\_24x36-en-print.pdf](https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/recycling_list_poster_24x36-en-print.pdf)
- For information on electronics recycling programs across the NWT, please see: <https://www.enr.gov.nt.ca/en/services/waste-reduction-and-recycling/electronics-recycling-program>

For media requests, please contact:

Jessica Davey-Quantick

Communications Planning Specialist

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

Phone Number ext 53046



# Élargissement du projet pilote de recyclage des appareils électriques et électroniques

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 21 octobre 2021

Certaines collectivités des Territoires du Nord-Ouest (TNO) pourra maintenant recycler une plus grande variété d'appareils électroniques. Au cours des deux prochaines années, les résidents de Yellowknife, N'Dilo, Dettah, de Hay River, Première Nation Kátl'odeeche, Enterprise, Kakisa, d'Inuvik, de Fort Smith, de Fort Providence et de Norman Wells pourront rapporter une plus grande variété d'appareils électriques et électroniques à leur centre d'entreposage. Ce sont plus de 500 appareils électroniques et électriques qui peuvent maintenant être recyclés dans ces collectivités.

Le projet pilote de recyclage des appareils électriques et électroniques découle du Programme de recyclage des appareils électroniques du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), grâce auquel 350 tonnes d'appareils électroniques ont été recueillies depuis son lancement en 2016. L'élargissement de la liste des appareils acceptés signifie que moins de produits se retrouveront dans nos sites d'enfouissement.

Pendant les deux prochaines années, le GTNO profitera du projet pilote pour régler les questions de logistique et évaluer la quantité d'appareils qui pourraient être recyclés annuellement ainsi que les coûts connexes liés au traitement, au transport et au recyclage comme tel. Ces données serviront ensuite à orienter la conception d'un programme autonome pour mieux gérer cette plus grande variété d'appareils.

Citations



« Il y a de plus en plus de déchets électroniques et ceux-ci sont porteurs d'un énorme potentiel environnemental et économique s'ils sont bien gérés. Grâce à l'élargissement de ce projet pilote, on évite que des produits dangereux contaminent nos terres et nos cours d'eau, et que nos ressources se retrouvent dans les sites d'enfouissement. Le projet générera des données précieuses qui nous seront utiles dans la poursuite de notre travail pour assurer un avenir durable aux TNO. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

#### Faits en bref

- Le projet pilote de recyclage des appareils électriques et électroniques sera instauré à Yellowknife, N'Dilo, Dettah, de Hay River, Première Nation Kát'odeeche, Enterprise, Kakisa, d'Inuvik, de Fort Smith, de Fort Providence et de Norman Wells.
- La liste élargie d'appareils compte plus de 500 produits, dans 7 grandes catégories : petits électroménagers et appareils d'éclairage; appareils audiovisuels; appareils de télécommunication; outils électriques et pneumatiques; jeux, jouets et appareils de musique; outils de jardinage; panneaux solaires.
- Le programme existant de recyclage des appareils électroniques des TNO demeurera en place. Depuis 2016, les Ténéois ont pu recycler télévisions, écrans, ordinateurs, serveurs, ordinateurs portables, tablettes électroniques, imprimantes, photocopieurs, numériseurs et télécopieurs en les déposant dans les centres d'entreposage et lors d'activités de collecte. En 2019-2020, ce sont quelque 80,5 tonnes d'appareils électroniques admissibles qui ont été recueillies grâce au programme, soit environ 1,8 kilogramme par personne.

#### Liens connexes

- Pour obtenir la liste complète des appareils maintenant acceptés aux TNO, rendez-vous à l'adresse suivante [https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/e-pilot\\_full\\_recycling\\_list\\_oct\\_2021.pdf](https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/e-pilot_full_recycling_list_oct_2021.pdf)
- Pour en savoir plus sur les programmes de recyclage des appareils électroniques aux TNO, consultez la page suivante : <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/services/reduction-et-recyclage-des-dechets/electronics-recycling-program>

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jessica.Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica.Davey-Quantick@gov.nt.ca)

Tél. : poste 53046



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 24, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — October 22, 2021

---

Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 24, 2021

Issued October 22, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on October 27, 2021.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

October 25

- The Premier will be participating in a Child and Family Committee of Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a COVID-19 Update with NWT Indigenous leadership.
- Internal meetings

October 26

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

October 27

- Internal meetings

October 28

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be participating in a meeting of Council of Federation.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet Meeting.
- Internal meetings.


**October 29**

- Regular business

*All meetings and events subject to change.*

**For Ministerial media requests, contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 24 octobre 2021

Avis aux médias

*Yellowknife* — 22 octobre 2021

---

Publié le 22 octobre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 27 octobre 2021, au besoin.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

25 octobre

- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif pour les enfants et les familles.
- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.
- Réunions internes

26 octobre

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

27 octobre

- Réunions internes

28 octobre

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de la fédération.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

Oct. 29

- Activités courantes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of October 26 - November 1, 2021

Media Advisory

Yellowknife — October 25, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of October 26 - November 1, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 25, 2021*

- Shane Thompson will be attending the [UN Climate Change Conference \(COP26\)](#) with Katrina Nokleby, Member of Standing Committee on Economic Development and Environment from November 1-8 in Glasgow, Scotland.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Julie Green will be virtually meeting with the Executive Director of Home Base Yellowknife on October 26.
- Caroline Cochrane will be participating in a conference call update on COVID-19 with Indigenous leadership on October 25.

- Caroline Wawzonek will be virtually speaking at the NWT Tourism Annual General Meeting on October 26.
- Caroline Cochrane will be participating in a conference call meeting with the Council of the Federation on October 28.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 26 octobre au 1er novembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 25 octobre 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 26 octobre au 1er novembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 25 octobre 2021.*

- Shane Thompson participera à la [Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques \(COP26\)](#) en compagnie de Katrina Nokleby, membre du Comité permanent du développement économique et de l'environnement, à Glasgow, en Écosse, du 1er au 8 novembre.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Julie Green rencontrera virtuellement la directrice générale de Home Base Yellowknife, le 26 octobre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique pour fournir une mise à jour sur la COVID-19 aux leaders autochtones, le 25 octobre.



- Caroline Wawzonek prononcera virtuellement une allocution lors de l'assemblée générale annuelle de Tourisme TNO, le 26 octobre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, le 28 octobre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# NWT Supported Living Review Survey

Public Service Announcement

*Yellowknife* — October 25, 2021

---

The Department of Health and Social Services (HSS) is currently conducting a review of Supported Living (SL) services provided to adults with disabilities.

HSS would like feedback through a survey on individuals' experience with, or need for, supported living services. The information collected will inform the department about how to best meet the needs of NWT residents in the future.

Supported Living (SL) services provide assistance to adults with disabilities, enabling them to live as independently as possible, thereby providing opportunities for community participation and inclusion.

NWT persons with disabilities, and their families and caregivers, are encouraged to participate by completing the confidential Supported Living survey until November 17, 2021. Residents can complete the survey:

- Online through the GNWT's public engagement website at: <https://www.surveymonkey.com/r/8JRB5HB>; or
- By obtaining a paper copy of the survey available through Government Service Officers (GSO) in NWT communities.

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird  
Manager, Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49034



# Sondage sur l'examen de l'aide à la vie autonome aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 25 octobre 2021

Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) mène actuellement un examen des services d'aide à la vie autonome offerts aux adultes handicapés.

Nous avons préparé un sondage pour en savoir plus sur votre expérience personnelle aux services d'aide à la vie autonome ou sur les besoins des gens qui l'utilisent. Les renseignements recueillis nous permettront de mieux répondre aux besoins des Ténos à l'avenir.

Les Services d'aide à la vie autonome offrent aux adultes handicapés de l'aide pour leur permettre de vivre avec le plus d'autonomie possible tout en assurant leur participation et leur inclusion sociales.

Nous invitons les personnes handicapées des TNO, les membres de leur famille et leurs aidants naturels à répondre au sondage confidentiel sur l'aide à la vie autonome. Vous avez jusqu'au 17 novembre 2021 pour y répondre :

- En ligne, sur le site Web « Échange avec le public » du GTNO au <https://www.surveymonkey.com/r/9ZWWRJH>.
- Sur papier en obtenant une copie de l'un des agents des services gouvernementaux de votre collectivité.

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Minister R.J. Simpson meets with Education Leaders amid COVID-19 School Closures

Communiqué

*Yellowknife* — October 25, 2021

---

R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE), met virtually with education leaders on Oct. 19 to discuss the ongoing school closures amid the COVID-19 outbreak in the Northwest Territories (NWT). Minister Simpson also provided updates on major ECE initiatives to improve student outcomes in the NWT.

Minister Simpson thanked education leaders for their continued flexibility and cooperation during the latest school closures, and welcomed the news that schools in the Sahtu are back to in-person learning. He reiterated that the safety of students and educators remains the Department's top priority.

The Minister provided an update on the delayed Fall Legislative sitting, as well as the District Education Authority elections. Minister Simpson thanked outgoing education leaders for their years of service and dedication to education in the North, and welcomed newcomers who put their names forward in the elections.

Leaders received an update on the upcoming release of the What We Heard Report on Education Act Modernization. Themes that emerged from the report include the need to develop Northern and Indigenous educators, prioritizing technology and high-speed internet, and ample time to discuss options for the future of NWT education.

The Department also updated education leaders on key themes around the Early Learning and Childcare Strategy, including a focus on culture, language and community values in programming, improved wages and benefits for staff, and affordable parent fees. The meeting also touched on the progress made in developing a new labour

market forecast to the year 2040, and the development of a new Skills 4 Success four-year action plan for the 2021-2025 timeframe.

### Quotes:

“The COVID-19 pandemic has put many additional demands on education leaders for almost two years, and I thank them again for their efforts and dedication to our students and schools. We continue to strengthen our school safety protocols, including the recently announced COVID-19 at-home student screening tool. ECE’s work to improve student outcomes, through initiatives like Education Act Modernization, the Early Learning and Childcare Strategy, and Skills 4 Success program, continues to be a top priority of this government. I look forward to speaking more about these important initiatives during the next sitting of the Legislative Assembly.”

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

“We thank the Minister for his continued support and acknowledgment of the challenges education leaders in the NWT are facing during the latest school closures. Educators, students and families have shown true resolve as the pandemic continues to impact our programming. We also appreciate the updates on multiple initiatives to improve student outcomes, and are pleased that this work continues to be prioritized even during these unprecedented times.”

**-Darlene Gruben, Chair, Beaufort Delta Divisional Education Council**

### For more information contact:

Christina Carrigan

Acting Manager, Communications and Public Affairs



Department of Education, Culture and Employment

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)

Darlene Gruben

Chair, Beaufort Delta Divisional Education Council

[dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)



# Le ministre R. J. Simpson rencontre les leaders de l'éducation dans le contexte de la fermeture des écoles en raison de la COVID-19

Communiqué

*Yellowknife* — 25 octobre 2021

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation R. J. Simpson a rencontré virtuellement les leaders de l'éducation le 19 octobre pour discuter de la fermeture des écoles dans le contexte de l'éclosion de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Le ministre Simpson a également donné des mises à jour sur les initiatives importantes du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) visant à favoriser la réussite des élèves ténois.

Le ministre Simpson a remercié les leaders de l'éducation pour leur souplesse et leur coopération constantes pendant les récentes fermetures d'école, et il s'est réjoui que les écoles du Sahtu aient repris l'apprentissage en personne. Il a réitéré que la sécurité des élèves et des éducateurs demeure la priorité absolue du MÉCF.

Le ministre a fait le point sur le report de la session législative d'automne, ainsi que sur les élections des administrations scolaires de district. Le ministre Simpson a remercié les leaders de l'éducation sortants pour leurs années de service et leur dévouement envers l'éducation dans le Nord, et a souhaité la bienvenue aux nouveaux administrateurs qui se sont présentés aux élections.

Le ministre a également donné une mise à jour sur la publication prochaine du Rapport sur ce que nous avons entendu sur la modernisation de la Loi sur l'éducation. Parmi les thèmes abordés dans le rapport, citons la nécessité de former des éducateurs ténois et autochtones, de donner la priorité à la technologie et à l'Internet haute vitesse, et de

prendre le temps de discuter des différentes options pour façonner l'avenir de l'éducation aux TNO.

Le MÉCF a également offert une mise à jour sur les principaux thèmes de la stratégie sur l'éducation à la petite enfance et les services de garde, notamment l'accent mis sur la culture, les langues et les valeurs communautaires dans les programmes, l'amélioration des salaires et des avantages sociaux pour le personnel, et des frais abordables pour les parents. La réunion a également permis d'aborder les progrès dans l'élaboration du nouveau document sur les prévisions et évaluation des besoins du marché du travail pour 2040, et le développement d'un nouveau plan d'action quadriennal de l'initiative Des compétences pour réussir pour la période 2021-2025.

## Citations

« La pandémie de COVID-19 a imposé de nombreuses exigences supplémentaires aux leaders de l'éducation pendant près de deux ans, et je les remercie à nouveau pour leurs efforts et leur dévouement envers nos élèves et nos écoles. Nous continuons à renforcer nos protocoles de sécurité dans les écoles, y compris le programme de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves, récemment annoncé. Le travail du MÉCF visant à améliorer les résultats des élèves, grâce à des initiatives comme la modernisation de la Loi sur l'éducation, la stratégie sur l'éducation à la petite enfance et les services de garde et le programme Des compétences pour réussir, est encore l'une des principales priorités de ce gouvernement. J'ai bien hâte de parler davantage de ces importantes initiatives au cours de la prochaine session de l'Assemblée législative. »

**-R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Nous remercions le ministre de nous apporter son soutien continu et de reconnaître les défis auxquels les leaders de l'éducation des TNO sont confrontés en raison de la fermeture récente des écoles. Les éducateurs, les élèves et les familles ont fait preuve d'une réelle détermination alors que la pandémie continue d'avoir un impact sur nos programmes. Nous sommes également reconnaissants d'obtenir des mises à jour sur les multiples initiatives visant à améliorer les résultats des élèves, et nous sommes heureux que ce travail continue d'être prioritaire, même en cette période sans précédent. »

**-Darlene Gruben**, *présidente, Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta*

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Christina Carrigan

Gestionnaire intérimaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Courriel : [christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)

Darlene Gruben

Présidente du Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta

Courriel : [dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)



# Public Health Emergency Extended Through November 9

Public Service Announcement

*Yellowknife* — October 26, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through November 9, 2021.


The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)





# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 9 novembre

Avis publics

Yellowknife — 26 octobre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 9 novembre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## Personne-ressource pour les médias :

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Kristine McLeod Emerging Indigenous Leader Award

News Releases

Yellowknife — October 26, 2021

With the support of the Gwich'in Tribal Council, the Government of Northwest Territories (GNWT) has created the Kristine McLeod Emerging Indigenous Leader Award to honour the memory of the young leader who passed away unexpectedly in August 2021.

Kristine McLeod contributed immensely to the health, wellness, culture, and education of Gwich'in people and the Northwest Territories (NWT). The award recognizes young Indigenous NWT residents who demonstrate exceptional initiative and commitment to the principles of public service within community, territorial, federal, or Indigenous government. The goal of this award is to recognize Indigenous individuals who personify outstanding leadership qualities.

The award recipient will receive a grant of \$5,000 in recognition of their outstanding contributions. The grant will support the emerging leader as they continue to pursue education, training, or other opportunities that would support their development as a leader.

This award program will be delivered annually by the Department of Finance in conjunction with the Premier's Awards, beginning in 2022.

## Quote(s)

"Kristine was an inspiring young leader who spent her life working for a better future for the Gwich'in people. She has left her mark on a generation of young women who saw a strong, Indigenous woman in an important leadership role in our territory. We are honoured to create this award to carry on her legacy, and to commemorate her tremendous contributions to the Gwich'in people, and the Northwest Territories."

**-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories**

“Kristine was such a role model for young Indigenous women in the Northwest Territories. A bright, engaging and kind person who connected with everyone she met regardless of their background, culture or creed. We miss her however we are comforted by the fact that such a legacy has been created to develop the future generations of young leaders in the North.”

**-Ken Kyikavichik, Gwich'in Tribal Council Grand Chief**

“By recognizing and supporting emerging Indigenous leaders in the NWT, we are inspiring our territory for the benefit of all residents. The Kristine McLeod Emerging Indigenous Leader Award will carry on the legacy of an incredible and inspiring leader by encouraging future leaders of the territory to continue their journeys in education and training as they contribute to their communities.”

**-Caroline Wawzonek, Minister of Finance**

## Quick facts

- To be eligible to be nominated for this award, nominees should be Indigenous NWT residents who:
  - Are in the early stages of their career (between five and ten years) with a community, territorial, federal, or Indigenous government; or
  - Have been recently elected to a leadership position with a community, territorial, federal, or Indigenous government.
- The award recipient will be evaluated against the following personal characteristics, and should:
  - Invite challenge and challenge others in a positive manner, promote and try new ideas and encourage colleagues to think boldly to implement new ways of doing business.
  - Inspire and enable others through a spirit of collaboration, trust, human dignity, and recognition of individual contributions.
  - Model the way by creating standards of excellence and setting an example for others to follow.
  - Respect, preserve and maintain knowledge, innovations and practices of Indigenous and local communities embodying traditional lifestyles.

## Related links

- [The Premier's Awards](#)

### **For media requests, please contact:**

Todd Sasaki, spokesperson  
Department of Finance  
Government of the Northwest Territories  
[Todd.Sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd.Sasaki@gov.nt.ca)



# Prix Kristine McLeod pour les leaders autochtones émergents

Communiqués de presse

Yellowknife — 26 octobre 2021

En collaboration avec le Conseil tribal des Gwich'in, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a créé le prix Kristine McLeod pour les leaders autochtones émergents afin d'honorer la mémoire de la jeune leader qui est décédée prématurément en août 2021.

Kristine McLeod s'est dévouée sans compter au service de la population gwich'in et des Ténos en général dans les domaines de la santé, du mieux-être, de la culture et de l'éducation. Le prix vise à souligner l'apport et le leadership remarquables des jeunes autochtones des Territoires du Nord-Ouest (TNO) qui, fidèles à leurs principes, ont mis leur grand sens de l'initiative et du devoir au profit des administrations communautaires, territoriales, fédérales ou autochtones.

Les lauréats recevront une bourse de 5 000 \$ en reconnaissance de leurs contributions exceptionnelles. La bourse leur permettra de continuer leur formation professionnelle ou leurs études supérieures, ou encore de saisir d'autres occasions de se développer comme leader.

À compter de 2022, ce prix sera décerné chaque année par le ministère des Finances, de concert avec les prix du premier ministre.

## Citations

« Kristine était une jeune leader inspirante qui a consacré sa vie à améliorer les perspectives de la population gwich'in. Elle a influencé toute une génération de jeunes femmes qui ont vu en elle une femme autochtone forte occuper un important rôle de leadership dans notre territoire. Nous sommes honorés de créer ce prix qui perpétuera son héritage, et de commémorer ainsi son très riche apport au peuple gwich'in et aux Territoires du Nord-Ouest. »

**-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest**

« Kristine était un modèle pour toutes les jeunes femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest. Brillante, avenante et bienveillante, elle nouait facilement des liens avec les autres, peu importe leur passé, leur culture ou leur confession religieuse. Bien qu'elle nous manque, nous nous confortons à l'idée que son héritage continuera à inspirer et développer les futures générations de jeunes leaders du Nord. »

**-Ken Kyikavichik, grand chef du Conseil tribal des Gwich'in**

« En reconnaissant et en appuyant les leaders autochtones émergents aux Territoires du Nord-Ouest, nous donnons un élan d'inspiration à tous les Ténos. Le prix Kristine McLeod perpétuera l'héritage d'une leader remarquablement inspirante en encourageant nos leaders de demain à poursuivre leurs études supérieures et leur formation professionnelle ainsi qu'à demeurer profondément engagés dans leur communauté. »

**-Caroline Wawzonek, ministre des Finances**

## Faits en bref

- Ce prix est seulement destiné aux résidents autochtones des TNO qui ont :
  - soit entamé leur carrière (entre cinq et dix ans) au sein d'une administration communautaire, territoriale, fédérale ou autochtone;
  - soit récemment été élu à un poste de leadership au sein d'une administration communautaire, territoriale, fédérale ou autochtone.
- Les lauréats seront évalués selon les caractéristiques personnelles suivantes :
  - être prêts à relever des défis et inciter les autres de manière positive à faire de même, favoriser et essayer de nouvelles idées, et amener leurs collègues à penser de manière audacieuse pour adopter de nouvelles façons de faire;
  - inspirer et aider les autres, par l'esprit de collaboration, la confiance, la dignité humaine et la reconnaissance des contributions individuelles;
  - servir de modèles en définissant des normes d'excellence et en donnant un exemple à suivre aux autres;
  - respecter, préserver et maintenir les connaissances, les innovations et les pratiques incarnant les modes de vie traditionnels des collectivités autochtones et locales.

## Liens connexes

- [Prix du premier ministre](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki, porte-parole

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Emergency Calls in Yellowknife

Public Service Announcement

*Yellowknife* — October 26, 2021

---

The Department of Municipal and Community Affairs and the City of Yellowknife have been, and continue to, work collaboratively to protect the health and safety of residents in responding to emergencies.

The Government of the Northwest Territories and the City of Yellowknife want to jointly assure the residents of Yellowknife that if you need emergency services, you should call either 9-1-1 or 2222.

The Government of the Northwest Territories and the City of Yellowknife take the responsibility of emergency response seriously and are committed to working together to continue to improve public safety.

**Media Requests, please contact:**

*Jay Boast*

Communications Planning Specialist  
Municipal and Community Affairs  
Government of the Northwest Territories

[Jay\\_Boast@gov.nt.ca](mailto:Jay_Boast@gov.nt.ca)

867-767-9162 ext. 21044

*Aimée Dentinger*

Communications Officer  
Economic Development & Strategy; Communications  
City of Yellowknife

Tel: 867-920-5690

Fax: 867-920-5649

[communications@yellowknife.ca](mailto:communications@yellowknife.ca)



# Appels d'urgence à Yellowknife

Avis publics

Yellowknife — 26 octobre 2021

Le ministère des Affaires municipales et communautaires et la Ville de Yellowknife travaillent constamment en collaboration pour assurer la santé et la sécurité des résidents dans leur réponse aux urgences.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Ville de Yellowknife souhaitent, ensemble, rassurer les résidents de Yellowknife qu'en cas d'urgence, ils devraient appeler le 9-1-1 ou les numéros se terminant par le 2222.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Ville de Yellowknife prennent leur responsabilité de gestion des interventions d'urgence au sérieux et sont déterminés à travailler ensemble pour poursuivre l'amélioration de la sécurité publique.

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

*Jay Boast*

Spécialiste en planification des communications

Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jay\\_boast@gov.nt.ca](mailto:jay_boast@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9162, poste 21044

*Aimée Dentinger*

Agente aux communications

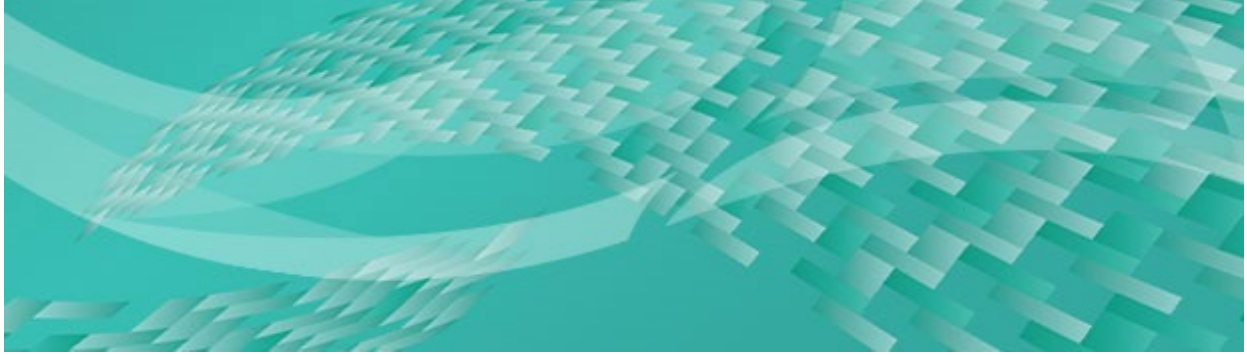
Développement économique et stratégie; communications

Ville de Yellowknife

Tél. : 867-920-5690

Télec. : 867-920-5649

[communications@yellowknife.ca](mailto:communications@yellowknife.ca)



# Caroline Wawzonek: Northwest Territories Tourism AGM

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 26, 2021

---

## *Check against delivery*

Thank you for the introduction and the invitation to meet with your membership today.

I closed my comments to you last year by saying how much I was looking forward to seeing you all “in person” in 2021. But here we are again, meeting virtually.

What for the NWT was primarily an economic crisis this time last year has escalated over the summer and fall to be a serious health care situation that continues to have a great impact on residents, communities, and businesses.

I think I share the hope with many of you here today that with high vaccine uptake we have begun to turn a corner on a critical period for the Northwest Territories, and we can once again anticipate the eventual reopening of the territory to national and international visitors.

When that reopening will happen, I cannot say. As we’ve all come to learn over the last couple years, and perhaps even more so in the last couple of months, the evolving COVID-19 pandemic has created uncertainty around timelines.

But despite the unknowns, there are still some things we can be certain about.

*The first is this: The GNWT is committed to protecting its tourism industry through the duration of this pandemic.*

Our partnership with NWTT has been crucial in mapping our path forward. For example, some of you with remote operations have benefitted from the exemption negotiated by NWTT, allowing you to host non-resident leisure travellers this summer.



The GNWT has also committed over \$10 million for tourism relief, and an additional \$30 million has flowed to the NWT's airline industry.

Most recently, we've introduced the Tourism Recovery and Investment Program, or TRIP, as an anchor in our tourism recovery platform so that operators could start preparing to welcome customers back.

In this same vein, the Department of Education, Culture and Employment introduced the Labour Market Recovery Wage Grant to assist small businesses in retaining employees through the pandemic.

The PREP and STAR Programs continue to be available as a source of economic relief as well.

Our support will not end when the borders reopen. The Tourism 2025 strategy will guide our ongoing recovery and help reposition our tourism industry for growth and prosperity.

*The second thing I can tell you today with certainty is that progress is being made to reopen the NWT.*

Most significantly, vaccine uptake is steadily increasing worldwide.

As people around the world get vaccinated, the public health risk is being mitigated and governments can relax restrictions that have been put in place – including those on travel.

The GNWT has been working with governments across the country to develop a new standardized vaccine certificate that NWT residents can use to show they have been vaccinated against COVID-19, including for use when new federal regulations for air travel come into effect. The NWT's proof of vaccine certificate was introduced earlier this month and is now in place as we continue to work to address the number of active cases in our territory.

Vaccines will soon be available to children in the NWT and vaccine boosters to high-risk residents. As vaccination certificates and passports become the norm, the confidence of the vaccinated traveler will increase and we expect to see leisure travel begin a slow but steady recovery.

I'm going to channel my colleague, Minister of Health, Julie Green, here, but I believe that one of the biggest things that we can do to support the return of tourism to our territory is to promote the benefits of a vaccinated population and to be prepared to operate in an environment where vaccinations are a pre-requisite to travel.

There is an important role that you can play in this space: many of those who are in the remaining 10-15% of the population who are unvaccinated may attribute their decision to a lack of confidence or trust in government. We need support in the public and private sectors for science, specifically for the medical science that underlies government decisions about vaccination policy.

*The final certainty that I want to leave with you is this: the natural value and attraction of the NWT's Spectacular tourism product is unchanged.*

NWTT has done an amazing job of keeping the NWT top of mind with future travellers and in keeping the dreams of travel to the NWT alive.

There will be new opportunities that emerge from post-crisis travel. For example, some people may put higher priority on major bucket-list trips that include major expeditions whether by canoe or overland; and others might prioritize locations that are strongly linked to nature for solitude or connection. With its rich cultures, unique landscapes and natural beauty, our territory is as attractive as it ever has been. Northerners will always be warm and welcoming; our industry strong and resilient; and our tourism product spectacular.

With that, I would like to conclude by thanking the NWTT membership for its continued resilience and creativity.

And I would like to thank you all for working so closely with us as we navigate these challenging times for tourism and for our territory.



# Amendment to COVID-19 At Home Student Screening Program

Public Service Announcement

On October 18th, The Department of Health and Social Services, in conjunction with the Department of Education, Culture and Employment, introduced a new [COVID 19 at-home student screening program](#) to help protect the unvaccinated NWT student population (ages 5-11).

The program has been amended to allow all junior kindergarten students at participating schools, including children four years of age, to participate. Previously, the program only included those aged 5-12. This change was made in response to requests from parents expressing concern that their children, who are under 5-years-old, were being excluded from the program.

## Quick Facts

- On May 6, 2021, the GNWT began vaccinating adolescents aged 12-17 with the Pfizer-BioNTech vaccine just one day after Health Canada approved a vaccine for those 12 years of age and older.
- On October 1, 2021 Pfizer-BioNTech submitted preliminary clinical trial data to Health Canada for children ages 5-11 years. On October 18, 2021 a formal filing of the full submission for Health Canada authorization for this age category was submitted. A response from Health Canada on this submission is expected within the coming weeks.

## Related links

- [NWT COVID-19 Dashboard](#)
- [GNWT Information and Resources About the COVID-19 Vaccine](#)

- [NACI Recommendations on the Use of COVID-19 Vaccines](#)
- [COVID-19 At Home Student Screening Program](#)

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager, Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Changements apportés au Projet de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves

Avis publics

Le 18 octobre, le ministère de la Santé et des Services sociaux, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, a lancé un nouveau [Projet de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves](#) pour aider à protéger la population des élèves non vaccinés des TNO (de 5 à 11 ans).

Le projet a été modifié pour permettre à tous les élèves de prématernelle des écoles participantes de s'y joindre, y compris aux enfants âgés de quatre ans. Avant, le projet n'était destiné qu'aux enfants âgés de 5 à 12 ans. Cette modification a été apportée en réponse aux demandes de parents ne voulant pas que leurs enfants, âgés de moins de 5 ans, soient exclus du projet.

## Faits en bref

- Le 6 mai 2021, soit une journée seulement après que Santé Canada ait approuvé le vaccin de Pfizer-BioNTech pour les 12 ans et plus, le GTNO a commencé à vacciner les adolescents de 12 ans et plus.
- Le 1er octobre 2021, Pfizer-BioNTech a soumis à Santé Canada des données préliminaires d'essais cliniques ciblant les enfants âgés de 5 à 11 ans. Un dépôt officiel de la demande complète d'autorisation de Santé Canada pour cette catégorie d'âge a été soumis le 18 octobre. On attend une réponse dans les prochaines semaines.

## Liens connexes

- [Tableau de bord de la COVID-19 aux TNO](#)
- [Information et ressources sur les vaccins contre la COVID-19](#)
- [Recommandations sur l'utilisation des vaccins contre la COVID-19](#)
- [Projet de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Cabins on the Tazin and Talston Rivers Prepare for high waters

Public Service Announcement

*Yellowknife* — October 27, 2021

There are currently higher-than-normal water levels on the Tazin and Talston Rivers – and this could impact NWT residents and land-users.

Although there are no NWT communities downstream on the Tazin or Talston Rivers; there are cabins and camps and the water levels may put them at risk.

The Talston currently sits at about 0.5 metres lower than the record high water level last fall and water level and flow in the Tazin have not decreased as expected. This could result in sustained high water in the Talston River during freeze-up.

Cabin owners and people heading out for fall hunts should be on high alert.

High water conditions may lead to flooding and may cause ice to form later or be thinner in areas where ice has been safe in prior years.

Anyone travelling on the land should use caution and follow these tips for staying safe – which are even more important when facing unusual conditions:

- Tell family and friends where you are going and when you plan to be back.
- Travel in a group and make sure someone at home knows who is with you.
- Prepare for changing weather conditions and bring an emergency survival kit.
- Check in regularly with home – if you can.
- Check the weather and ice conditions in your area.

**For media requests, please contact:**

Mike Westwick  
Manager of Communications  
Department of Environmental and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# Propriétaires de cabanes le long des rivières Tazin et Talston : préparez-vous à la crue des eaux

Avis publics

Yellowknife — 27 octobre 2021

Le niveau d'eau des rivières Tazin et Talston est actuellement plus haut que la normale, ce qui pourrait avoir une incidence sur les résidents et les utilisateurs des terres. Bien qu'aucune collectivité ne se trouve en aval sur les rivières Tazin et Talston, des cabanes et des campements pourraient être à risque.

La rivière Talston est actuellement à 0,5 mètre du niveau d'eau record de l'automne dernier, et le niveau ainsi que le débit d'eau de la rivière Tazin n'ont pas diminué comme prévu. Cette situation pourrait entraîner un maintien du niveau d'eau élevé de la rivière Talston jusqu'en période de gel.

Les propriétaires de cabanes et les gens qui se rendent à la chasse dans cette région cet automne devraient être très vigilants. Un niveau d'eau élevé peut entraîner des inondations et retarder le gel de la glace.

Pour cette raison, la glace pourrait être plus mince et dangereuse à des endroits où elle ne l'est habituellement pas.

Si vous en partez en excursion dans la nature, soyez prudent et suivez les conseils de sécurité suivants (qui sont particulièrement importants si vous êtes confrontés à une situation inhabituelle) :

- Dites toujours à un membre de votre famille ou à un ami où vous allez et quand vous serez de retour.
- Déplacez-vous en groupe et assurez-vous que quelqu'un à la maison sait avec qui vous êtes.



- Préparez-vous à des conditions climatiques changeantes et apportez une trousse d'urgence.
- Donnez souvent des nouvelles, si possible.
- Consultez les prévisions météorologiques et les conditions de la glace dans votre région.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Mike Westwick

Gestionnaire des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# GNWT increases operational support funding for NWT businesses

News Releases

*Yellowknife* — October 29, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has amended the Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) Policy Directive and increased short-term operational funding for businesses to further support them through the COVID-19 pandemic.

The maximum amount available to businesses for short-term operational funding has increased from \$5,000 to \$12,500. Additionally, as gathering limitations begin to relax and businesses welcome back customers, the SEED Policy Directive has been amended to include funding for equipment, training, and new technologies. This amended coverage specifically assists businesses with confirming customers' Proof of Vaccine Credential (PVC).

The total amount of funding available for this initiative is \$750,000 and will remain in effect until March 31 2022, as long as public gathering limitations are in place or until the allocated funding is spent. Applications will be evaluated under the SEED Policy.

While Northwest Territories' tourism operators are considered small businesses, the GNWT has created targeted support programs to help them sustain and plan for eventual reopening. The programs available to tourism operators:

- Pandemic Relief Extension Program (PREP)
- The Tourism Relief Investment Program (TRIP)
- The Supplement for Tourism Accommodation Relief (STAR): available to accommodation providers with three or more rooms

## Quote

“Recognizing that the territory’s small to medium business owners have been faced with significant challenges over the course of the pandemic, particularly in the last couple months, we hope that this increase in operational funding helps to support them as they slowly begin to welcome back customers and adapt to an evolving operating environment. The GNWT will continue to listen to the needs of businesses across the territory.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- In September 2021 the GNWT announced the SEED program, providing up to \$5,000 to individual businesses impacted by gathering limitations. The funding aimed to cover ongoing operational costs such as rent and utilities for businesses that had experienced operating deficits since the outbreak in early August. To date, ITI has received more than 50 applications for the \$5,000 operational support funding.
- Over the past 18 months, ITI has provided more than \$17 million specifically to support COVID-impacted small to medium businesses, including tourism operators.
- In 2020, there were approximately 24,000 employees in the NWT, with nearly 30 per cent of them working in small businesses across the territory.

## Related links

- [Support for Entrepreneurs and Economic Development](#) (SEED)
- [Pandemic Relief Extension Program](#) (PREP)
- [The Tourism Relief Investment Program](#) (TRIP)
- [The Supplement for Tourism Accommodation Relief](#) (STAR)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Jacqueline\\_McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)

1-867-767-9202 ext. 63039



# Le GTNO annonce un financement de soutien opérationnel supplémentaire pour les entreprises ténoises

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 29 octobre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a modifié la directive du Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE) et augmenté le financement de soutien opérationnel à court terme pour aider davantage les entreprises dans le contexte de la pandémie de COVID-19.

Le montant disponible pour le soutien opérationnel à court terme est passé de 5 000 \$ à 12 500 \$. De plus, avec l'assouplissement des limites de rassemblement et la possibilité pour les entreprises d'accueillir à nouveau des clients, la directive du PAEDE a été modifiée pour inclure l'équipement, la formation et les nouvelles technologies. Cette modification de la couverture est surtout destinée à aider les entreprises à confirmer la preuve de vaccination des clients.

L'enveloppe budgétaire totale de cette initiative est de 750 000 \$ et restera disponible jusqu'au 31 mars 2022, tant que seront en place les restrictions concernant les rassemblements publics, ou jusqu'à l'allocation complète des fonds. Les demandes seront évaluées en fonction des critères du PAEDE.

Étant donné que les exploitants d'entreprises touristiques des TNO sont considérés comme des petites entreprises, le GTNO a mis en place des programmes de soutien ciblés pour les aider à maintenir leurs activités et à planifier leur réouverture. Voici les programmes offerts aux exploitants d'entreprises touristiques :

- Programme prolongé des mesures d'aide liées à la pandémie (PPMAP);
- Programme d'investissement pour le redémarrage du tourisme (PIRT);

- Programme de compensation du secteur de l'hébergement touristique (PCSHT) pour les fournisseurs d'hébergement ayant trois chambres ou plus à louer.

## Citation

« Étant donné que les propriétaires de petites et moyennes entreprises des TNO ont été confrontés à des défis importants pendant la pandémie, en particulier au cours des deux derniers mois, nous espérons que cette augmentation du financement opérationnel les aidera alors qu'ils commencent lentement à accueillir de nouveau les clients et à s'adapter à un environnement opérationnel en évolution. Le GTNO continuera d'être à l'écoute des besoins des entreprises de tout le territoire. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- En septembre 2021, le GTNO a annoncé un montant pouvant aller jusqu'à 5 000 \$ au titre du PAEDE pour les entreprises touchées par les restrictions concernant les rassemblements. Cette aide financière a pour but de couvrir une partie des frais d'exploitation continus (p. ex. loyer, services publics) des entreprises qui ont épongé, en raison de l'éclosion au début août, un déficit d'exploitation. Jusqu'ici, le MITI a reçu plus de 50 demandes pour l'aide de 5 000 \$.
- Au cours des 18 derniers mois, le MITI a versé plus de 17 millions de dollars pour aider les petites et moyennes entreprises touchées par la COVID-19, dont des exploitants d'entreprises touristiques.
- En 2020, on comptait environ 24 000 employés aux TNO, dont près de 30 % dans les petites entreprises.

## Liens connexes

- [Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique \(PAEDE\)](#)
- [Programme prolongé des mesures d'aide liées à la pandémie \(PPMAP\)](#)
- [Programme d'investissement pour le redémarrage du tourisme \(PIRT\)](#)
- [Programme de supplément pour l'aide à l'hébergement touristique \(SAHT\)](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon  
Industrie, Tourisme et Investissement  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)  
Tél. : 867-767-9202, poste 63039



# GNWT to send delegation to give voice to Northern perspective at United Nations Climate Change Conference

News Releases

*Yellowknife* — October 29, 2021

The Northwest Territories is bringing a strong message to the COP26 UN Climate Change Conference in Glasgow, Scotland.

## **Our message**

As a territory, we are responsible for less than 0.2% of Canada's Greenhouse Gas emissions.

And yet in the north, we are experiencing the effects of climate change three times faster than southern Canada.

It already affects our lives in very real ways.

Ice roads, which transport food and goods to our communities, are melting faster. Changing ice conditions, coastal erosion, and rising sea levels are having significant impacts on Indigenous culture and heritage sites.

Leadership and experts are coming together for this important climate change conference, and the NWT needs to be part of the conversation.

Canada's Arctic cannot fight this battle alone. We need climate action across the globe to secure a healthy and safe future for NWT residents and communities.

We must also ensure that we have the means to transition to a lower carbon future.

Significant investments and supports are needed to reach any climate goals. Investments in climate action are investments in the future of the Arctic, our communities, our businesses and the people living here.

Through partnerships, we can green our economy, lower our GHG emissions, and adapt our communities and critical infrastructure for the future.

### **Background on the conference**

A small delegation will attend COP26 beginning on October 31, 2021.

COP26, which stands for Conference of the Parties, will be attended by countries that signed the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) in 1994.

The 2021 conference will be the 26th meeting.

As part of the Canadian delegation, NWT representatives will bring a Northern perspective on climate change and will work to ensure NWT priorities are clearly outlined and specifically considered as part of Canada's decisions and commitments made at COP26.

Strengthening the government's leadership and authority on climate change is a priority of the GNWT.

The GNWT aims to advance these priorities by actively participating at COP26.

### **Quote**

"Northerners in the NWT and other territories are bearing the brunt of climate change in our country. Despite being responsible for less than 0.2percent of Canada's GHG emissions, the NWT is facing some of the most significant climate impacts nationally. Our most northern communities have recorded warming rates four times higher than the global average. The impacts of climate change, including melting permafrost and sea ice, will continue to have significant effects on the NWT economy, infrastructure, environment and biodiversity, as well as affecting food security, traditional ways of life and culture."

**-Shane Thompson, *Minister Environment and Natural Resources***

### **Quick Facts**

- The COP26 summit will bring parties together to accelerate action towards the goals of the Paris Agreement and the UN Framework Convention on Climate Change.
- The delegation representing the NWT will include;
  - Minister of Environment and Natural Resources Shane Thompson;
  - MLA Katrina Nokleby;

- Shawn McCann, Deputy Secretary of Indigenous and Intergovernmental Affairs, for the Department of Executive and Indigenous Affairs;
- Cory Doll, Manager, Climate Change and Air Quality, for the Department of Environment and Natural Resources.
- The objectives established by international organizers of COP26 include:
  - Secure global net zero by midcentury and keep 1.5 degrees within reach.
  - Adapt to protect communities and natural habitats.
  - Mobilize finance. To realize our first two goals, developed countries must deliver on their promise to raise at least \$100bn in climate finance per year.
  - Work together to finalize the Paris rulebook (the rules needed to implement the Paris agreement).

### **Media inquiries**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)





# Une délégation du GTNO exprimera le point de vue du Nord à la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 29 octobre 2021

Les Territoires du Nord-Ouest (TNO) présenteront un message percutant lors de la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, la COP26, à Glasgow (Écosse).

## **Notre message**

Notre territoire produit moins de 0,2 % des émissions de gaz à effet de serre (GES) du Canada.

Malgré cela, les effets du changement climatique se manifestent trois fois plus vite chez nous que dans le sud du pays.

Notre population ressent déjà ces effets de façon très concrète.

Les routes de glace, par où passent les denrées et autres marchandises nécessaires à nos collectivités, fondent plus rapidement. Le changement dans l'état des glaces, l'érosion des berges et la hausse du niveau des mers touchent différents aspects de la culture autochtone et menacent des sites patrimoniaux.

C'est pourquoi nous devons nous faire entendre par les dirigeants et les spécialistes rassemblés pour cette importante conférence sur le changement climatique.

Les résidents de l'Arctique canadien ne peuvent combattre seuls. L'ensemble de l'humanité doit s'engager dans la lutte au changement climatique si on veut que la

population ténosé, dans toutes ses collectivités, puisse vivre en santé et en sûreté pour longtemps.

Nous devons aussi trouver les moyens nécessaires pour décarboniser le futur.

Pour atteindre n'importe quel objectif climatique, nous devons réunir diverses formes d'aide, entre autres financières. Investir dans l'action climatique signifie investir dans l'Arctique, sa population, ses collectivités et ses entreprises.

Par des partenariats, nous pouvons verdir notre économie, abaisser nos émissions de GES, ainsi qu'adapter nos collectivités et nos infrastructures essentielles pour l'avenir.

### **Renseignements généraux sur la conférence**

Une petite délégation ténosé assistera à la COP26, qui commencera le 31 octobre 2021.

La COP26 (« Conference of the Parties ») rassemble les représentants des pays qui ont signé la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC) en 1994.

Il s'agira, cette année, de la 26e rencontre de ce groupe.

À titre de membres de la délégation canadienne, les représentants des TNO présenteront la perspective du Nord sur le changement climatique. Ils souligneront clairement les priorités des TNO et veilleront à ce qu'elles soient prises en compte dans les décisions et les engagements annoncés par le Canada à la COP26.

Le GTNO fait une priorité de renforcer son leadership et son pouvoir dans la lutte au changement climatique.

Il compte réaliser cette priorité en débattant vigoureusement à la COP26.

### **Citation**

« La population des Territoires du Nord-Ouest et de l'ensemble du Nord subit durement les contrecoups du changement climatique au pays. Même si les TNO produisent moins de 0,2 % des émissions de gaz à effet de serre du Canada, nous encaissons les plus lourds impacts. Nos collectivités les plus au Nord ont enregistré des taux de réchauffement quatre fois plus élevés que la moyenne mondiale. Les conséquences du changement climatique, comme le dégel du pergélisol et de la glace marine, continuent de toucher l'économie, les infrastructures, l'environnement et la biodiversité des TNO. La culture et les modes de vie traditionnels, ainsi que l'approvisionnement alimentaire, sont aussi affectés. »

**-Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles**

### **Faits en bref**

- Le sommet COP26 rassemblera les parties pour accélérer l'application des engagements pris dans l'Accord de Paris et dans la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.
- Les personnes suivantes représenteront les TNO :
  - Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles;
  - Katrina Nokleby, députée;
  - Shawn McCann, secrétaire adjointe aux affaires autochtones et intergouvernementales pour le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones;
  - Cory Doll, gestionnaire du changement climatique et de la qualité de l'air pour le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles.
- Voici quelques-uns des objectifs établis par les organisateurs internationaux de la COP26 :
  - Atteindre la carboneutralité d'ici le milieu du siècle et limiter la hausse de la température moyenne à 1,5 degré Celsius.
  - S'adapter pour protéger les collectivités et les habitats naturels.
  - Obtenir du financement. Pour atteindre les deux objectifs précédents, les pays développés devront réaliser leur promesse d'amasser au moins 100 milliards de dollars par an pour financer la lutte au changement climatique.
  - Collaborer pour achever la rédaction du livre des règles de Paris (règles nécessaires pour appliquer l'Accord de Paris).

**Les médias peuvent adresser leurs questions à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 31, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — October 29, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of October 31, 2021

*Issued October 29, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on November 3, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **November 1**

- Regular Business

#### **November 2**

- The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.
- Internal meetings

#### **November 3**

- The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.

- Internal meetings

**November 4**

- The Premier will be chairing a Cabinet meeting.
- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings


**November 5**

- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 31 octobre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 29 octobre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 31 octobre 2021

*Publié le 29 octobre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 3 novembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **1er novembre**

- Activités courantes

#### **2 novembre**

- La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.
- Réunions internes

### **3 novembre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- Réunions internes

### **4 novembre**

- La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

### **5 novembre**

- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

[Communications du Conseil exécutif](#)  
[Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Treaty 11 Document Exhibit extended at Prince of Wales Northern Heritage Centre

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 1, 2021

---

The Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC) re-opened on October 30 and is announcing the extension of the Treaty 11 Document Exhibit until November 21, 2021.

The document, which is in booklet form, has been on display at the PWNHC since September, with a page turned every week to provide the public with the opportunity to see each signatory page.

Due to the recent COVID-19 outbreak in Yellowknife, Behchokò, Ndilò, and Dettah, the PWNHC was temporarily closed to the public, pausing the weekly page turning of the document.

With the museum's reopening, the exhibit has resumed with the remaining pages displayed in the following order:

- November 1 to 7: Arctic Red River (Tsiigehtchic) and Fort McPherson page
- November 8 to 14: Fort Liard and Fort Rae (Behchokò) page
- November 15 to 21: title page

## **Visiting the PWNHC during COVID-19**

You can view the Treaty 11 Document Exhibit from Tuesday to Sunday, 10 a.m. to 5 p.m.



The PWNHC has implemented COVID-19 protocols. Face masks must be worn in all indoor public spaces in the NWT and anyone over the age of 12 must show proof of vaccination. If you are feeling unwell, please stay home. For more information on COVID-19 or the NWT's current public health orders, visit [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19).

**For media requests, please contact:**

*Briony Grabke*

Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories


[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352 Ext. 71073

*Todd Sasaki*

Senior Communications Officer  
Department of Executive and Indigenous Affairs  
Government of the Northwest Territories

[Todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'exposition du document du Traité 11 au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles

Avis publics

*Yellowknife* — 1 novembre 2021

Le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG) a rouvert ses portes le 30 octobre et annoncé la prolongation de l'exposition du document du Traité 11 jusqu'au 21 novembre 2021.

Le document, sous forme de livret, est exposé au CPSPG depuis septembre. Une page est tournée chaque semaine pour permettre au public de voir chaque page de signature.

En raison de l'écllosion récente de COVID-19 à Yellowknife, Behchokò, Ndilò et Dettah, le CPSPG a été temporairement fermé et on a arrêté de tourner une page chaque semaine.

Avec la réouverture du musée, l'exposition est à nouveau ouverte au public et les pages seront tournées dans l'ordre suivant :

- Du 1er au 7 novembre : Arctic Red River (Tsiigehtchic) et Fort McPherson
- Du 8 au 14 novembre : Fort Liard et Fort Rae (Behchokò)
- Du 15 au 21 novembre : page titre

**Visite du CPSPG pendant la pandémie de COVID-19**

L'exposition du document du Traité 11 est ouverte du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h.

Le CPSPG est ouvert et des protocoles liés à la COVID-19 ont été mis en place. Il faut porter un masque dans tous les lieux publics intérieurs des TNO et toutes les personnes âgées de 12 ans et plus doivent montrer leur preuve de vaccination. Si vous ne vous sentez pas bien, restez à la maison. Pour en savoir plus sur la COVID-19 et les arrêtés de santé publique en vigueur aux TNO, visitez le [www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

*Briony Grabke*

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073

*Todd Sasaki*

Agent principal des communications

Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of November 2-8, 2021

Media Advisory

Yellowknife — November 1, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of November 2-8, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 1, 2021*

- Shane Thompson will be attending the [UN Climate Change Conference \(COP26\)](#) with Katrina Nokleby, Member of Standing Committee on Economic Development and Environment from November 1-8 in Glasgow, Scotland.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Paulie Chinna and Julie Green will be attending a Teams call with the City of Yellowknife on November 2.
- Caroline Wawoznek will be virtually meeting with Paul Gruner and John Henderson of Detoncho on November 4.

- Caroline Cochrane and Julie Green will be attending a COVID-19 NWT Indigenous Leadership briefing conference call on November 8.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 novembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 1 novembre 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 novembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 1er novembre 2021.*

- Shane Thompson participera à la [Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques \(COP26\)](#) en compagnie de Katrina Nokleby, membre du Comité permanent du développement économique et de l'environnement, à Glasgow, en Écosse, du 1er au 8 novembre.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Paulie Chinna et Julie Green participeront à un appel sur Teams avec des représentants de la Ville de Yellowknife, le 2 novembre.
- Caroline Wawzonek rencontrera virtuellement Paul Gruner et John Henderson, de Detoncho, le 4 novembre.

- Caroline Cochrane et Julie Green participeront par téléconférence à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 8 novembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 2, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Shane Thompson, has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through November 15, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

The GNWT is currently looking at other options for meeting the needs for this vulnerable population and the need for the state of emergency in Yellowknife.

## **Media inquiries**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# État d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 2 novembre 2021

---

Le ministre des Affaires municipales et communautaires Shane Thompson a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 15 novembre 2021.

L'état d'urgence a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles des refuges dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts afin de protéger la santé des Ténos. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique pendant cette période difficile.

Le GTNO considère actuellement d'autres options pour répondre aux besoins des populations vulnérables et examine la nécessité de l'état d'urgence pour Yellowknife.

## **Demandes de renseignements des médias**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# GNWT makes improvements to Proof of Vaccination self-serve process

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 2, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has updated the [online self-serve Proof of Vaccination tool](#). The update allows people with out-of-territory health care cards to use this self-serve online tool to get their Proof of Vaccine Credential (PVC) for vaccine dose they received in the NWT.

Previously, only people with an NWT health care card could use the self-serve form. This improvement will help new NWT residents, and non-residents working in remote worksites to access their PVC quickly and easily. The GNWT will continue to improve and update its Proof of Vaccination processes.

If you received doses of COVID-19 vaccine outside of the NWT, you still need to get your proof of vaccination from that province, territory, or country.

This improvement will also make it easier for people to meet the new [federal travel requirements](#). As of October 30th, the Government of Canada requires people boarding flights, trains and cruise ships to provide proof of vaccination. There are some limited exceptions. Review the [Government of Canada's travel advice](#) and check with your airline for details before you fly. You should also review the travel restrictions in place for each of your planned destinations.

If you're planning to travel, you are encouraged to get your PVC as soon as possible, and at least a week before your departure date. If you have trouble accessing your PVC online, you will need to visit an in-person pickup location.

**For media requests, please contact:**  
David Maguire

Manager, Communications  
Northwest Territories Health and Social Service Authority  
Government of the Northwest Territories  
[David\\_Maguire@gov.nt.ca](mailto:David_Maguire@gov.nt.ca)  
(867) 767-9107 ext. 40150



# Le GTNO apporte des améliorations au processus libre-service servant à demander une preuve de vaccination

Avis publics

Yellowknife — 2 novembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a mis à jour son [formulaire en ligne libre-service permettant de demander une preuve de vaccination](#). Les personnes détenant une carte d'assurance-maladie de l'extérieur des TNO peuvent maintenant utiliser le formulaire pour obtenir leur preuve de vaccination pour les doses reçues aux TNO.

Auparavant, seules les personnes possédant une carte d'assurance-maladie des TNO avaient accès au formulaire. À présent, avec le service bonifié, les nouveaux résidents ténois et les non-résidents travaillant dans des sites de travail isolés pourront obtenir leur preuve de vaccination rapidement et aisément. Le GTNO va continuer d'améliorer et de mettre à jour ses processus entourant les preuves de vaccination.

Si vous avez reçu des doses d'un vaccin contre la COVID-19 à l'extérieur des TNO, il demeure nécessaire d'avoir une preuve vaccinale de cette province, ce territoire ou ce pays.

Par ailleurs, il sera dorénavant plus facile de satisfaire aux nouvelles [exigences fédérales sur les déplacements](#). Depuis le 30 octobre, le gouvernement du Canada exige une preuve de vaccination pour monter à bord d'avions, de trains et de bateaux de croisière. Il y a toutefois quelques exceptions. Prenez connaissance des [conseils du gouvernement du Canada](#) et renseignez-vous auprès des compagnies aériennes pour avoir plus de détails avant votre départ. Il est également conseillé de se renseigner sur les restrictions propres à chaque destination.

Si vous prévoyez voyager, nous vous invitons à demander votre preuve de vaccination dès que possible (au moins une semaine avant votre départ). Si vous rencontrez des difficultés avec le processus en ligne, vous devrez récupérer votre preuve vaccinale en personne dans un point de service.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

David Maguire

Gestionnaire des communications

Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[david\\_maguire@gov.nt.ca](mailto:david_maguire@gov.nt.ca)

867-767-9107, poste 40150



# GNWT announces Ferry Services Near Seasonal Close

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 2, 2021

---

The Arctic Red River/Mackenzie River ferry to Tsiigehtchic (MV Louis Cardinal), the Peel River Ferry to Fort McPherson (CF Abraham Francis), the Liard River ferry to Fort Simpson (MV Lafferty) and the Mackenzie River/N'dulee ferry to Wrigley (MV Johnny Berens) are nearing their average seasonal close dates and may close soon, depending on conditions.

Residents are advised to move essential goods and services as soon as possible to avoid costly delays and disappointment.

On Monday, November 1, the Department of Infrastructure issued a 72-hour-notice for seasonal closure of the Mackenzie River/N'dulee ferry (MV Johnny Berens) and the Liard River ferry (MV Lafferty). However, conditions could warrant a sudden closure at any time.

For the latest highway condition information, including the status of ferries, visit the GNWT's [highway conditions map](#) or visit [@GNWT\\_INF on Twitter](#).

**For media requests, please contact:**

Public Affairs and Communications  
Department of Infrastructure  
Government of the Northwest Territories  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Le GTNO annonce la fermeture saisonnière imminente des services de traversier

Avis publics

*Yellowknife* — 2 novembre 2021

Le traversier de la rivière Arctic et du fleuve Mackenzie à Tsiigehtchic (MV Louis Cardinal), le traversier de la rivière Peel à Fort McPherson (CF Abraham Francis), le traversier de la rivière Liard à Fort Simpson (MV Lafferty) et le traversier de N'dulee sur le fleuve Mackenzie vers Wrigley (MV Johnny Berens) approchent de leur date de fermeture saisonnière moyenne et pourraient fermer bientôt, en fonction des conditions.

Nous recommandons aux résidents d'organiser le transport des biens et services essentiels le plus tôt possible pour éviter les retards coûteux et les déceptions.

Le lundi 1er novembre, le ministère de l'Infrastructure a publié un avis de 72 heures pour la fermeture saisonnière du traversier de N'dulee sur le fleuve Mackenzie (MV Johnny Berens) et de celui de la rivière Liard (MV Lafferty). Toutefois, les conditions pourraient entraîner une fermeture immédiate à tout moment.

Pour obtenir les informations les plus récentes sur les conditions routières, y compris l'état des traversiers, veuillez consulter la [carte du réseau routier](#) du GTNO ou son [compte Twitter](#).

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et communications  
Ministère de l'Infrastructure  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Tłıchǫ Highway to Open on November 30

News Releases

The attached is being distributed on behalf of the Government of Canada, the Tłıchǫ Government, and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**





## Joint News Release – Tłıchǰ Highway to Open on November 30

**Yellowknife (November 3, 2021)** – The Government of the Northwest Territories, the Government of Canada and the Tłıchǰ Government are pleased to announce the opening of the Tłıchǰ Highway – also known as Highway 9 – on November 30, 2021 at 10 a.m.

To protect our residents during the continuing COVID-19 pandemic, the official ribbon-cutting ceremony and community celebrations will be held at a later date.

The 97-kilometre two-lane gravel highway will connect the community of Whatì access road to Highway 3 and the national highway system all year-round. To date, Whatì has been a fly-in community outside of the months it was accessible by winter road.

The Tłıchǰ Highway will provide new economic opportunities, increased tourism, and improved accessibility. The new highway will also increase the winter road window-of-access to the communities of Gamètì and Wekweètì.

### **Quote(s)**

“The Tłıchǰ All-Season Road is a key piece of infrastructure that will have a long-lasting, positive impact on the lives of Northerners. This investment will help ensure that the people of Whatì have year-round access to essential services and a reduced cost of living. And, by partnering with the private sector, the project was delivered on time and on budget. Congratulations to everyone involved in realizing this important infrastructure project.”

**-Michael McLeod**, *Member of Parliament for the Northwest Territories, on behalf of the Honourable Dominic LeBlanc, Minister of Intergovernmental Affairs, Infrastructure and Communities*

“The Tłıchǰ Highway is an excellent example of Federal, GNWT, Tłıchǰ Government working together with industry to provide a very important piece of infrastructure for our communities. The Tłıchǰ Highway will continue to provide long term jobs to Tłıchǰ people throughout the 25-year maintenance period, and I am pleased that our Tłıchǰ partnership North Star Infrastructure completed this job ‘on time and on budget’. This project has been a vision of the Tłıchǰ people for over 40 years, and we are proud of what we have all accomplished for the present and future generations.”

**- Sonny Zoe**, *Tłıchǰ Acting Grand Chief*



“Infrastructure investments are critical to the development of our territory, and the opening of the Tłıchǰ Highway is an example of what strong partnerships across government and industry can mean for the Northwest Territories. The Tłıchǰ Highway connects residents to new social and employment opportunities, reduces the cost of living in the territory, increases our resiliency and our ability to adapt to the impacts of climate change, and provides better access to natural resources. We look forward to continuing the important work with our federal partners to make critical infrastructure investments in the Northwest Territories that support a prosperous future for Northerners and all Canadians.”  
**-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories**

“After more than two years of construction work and collaboration with North Star Infrastructure, the Tłıchǰ Government and the Federal Government, it is a true pleasure to see this significant project come to completion. Expanding our transportation system will enable residents to connect more easily with their loved ones and will facilitate future economic opportunities. I am looking forward to celebrating with all partners involved in building the Tłıchǰ Highway once we can safely do so.”  
**-Diane Archie, Minister of Infrastructure**

“The completion of the Tłıchǰ Highway is a great example of how the GNWT can work in partnership with Indigenous stakeholders and industry to develop transformative infrastructure. Private-public partnerships (P3) are a proven way to advance the development of major projects while achieving the value for money for the government and taxpayers. I thank all players involved in this project for their hard work and look forward to seeing the social, and economic benefits that the Tłıchǰ Highway will bring to the territory in months and years to come  
**-Caroline Wawzonek, Minister of Finance**

### **Quick Facts**

- The start of the Tłıchǰ Highway is located at the intersection of Highway 3 at Km 196.
- The GNWT had a Public-Private Partnership (P3) Project Agreement to design, build, finance, operate, and maintain the road.
- The value of the contract with North Star Infrastructure over 28 years (2019-2047) is \$411.8 million, which include \$185 million in capital cost and \$226.8 million for operations and maintenance cost.
- Government of Canada will fund up to \$53.3 million, or 25% of the eligible capital costs approved through the P3 Canada Fund.
- Construction started in August 2019.
- At the peak of its construction, the project employed 276 workers.



## **Related links**

- [Department of Infrastructure](#)

## **For media requests, please contact:**

### **Government of the Northwest Territories**

INF Communications

Department of Infrastructure

INF\_Communications@gov.nt.ca

### **Tłıchǫ Government**

[media@tlicho.com](mailto:media@tlicho.com)

### **Infrastructure Canada**

Media Relations

613-960-9251

Toll free: 1-877-250-7154

[infc.media.infc@canada.ca](mailto:infc.media.infc@canada.ca)

Follow us on [Twitter](#), [Facebook](#), [Instagram](#) and [LinkedIn](#)

Web: [Infrastructure Canada](#)



# Ouverture de la route des Tłıchq le 30 novembre 2021

Communiqués de presse

The attached is being distributed on behalf of the Government of Canada, the Tłıchq Government, and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## Communiqué de presse conjoint – Ouverture de la route des Tłıchǰ le 30 novembre 2021

**Yellowknife, 3 novembre 2021** – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement du Canada et le gouvernement tłıchǰ sont heureux de vous annoncer l'ouverture de la route des Tłıchǰ (route 9), le 30 novembre 2021, à 10 h.

Toutefois, pour protéger les résidents en ce temps de pandémie, la cérémonie d'inauguration officielle et la fête communautaire auront lieu ultérieurement.

Cette nouvelle route de gravier à deux voies de 97 kilomètres reliera la route d'accès de la collectivité de Whatì à la route 3 ainsi qu'au réseau routier national tout au long de l'année. Jusqu'ici, on ne pouvait se rendre à la collectivité de Whatì que par les airs ou par route d'hiver.

En plus de faciliter l'accès à la collectivité ainsi que d'élargir ses perspectives économiques et son tourisme, la route des Tłıchǰ permettra aux routes d'hiver se rendant à Gamètì et à Wekweètì d'être accessibles plus longtemps dans l'année.

### **Citations**

« La route toutes saisons des Tłıchǰ est un élément d'infrastructure qui aura des retombées positives à long terme sur les vies des Tėnois. Elle permettra aux résidents de Whatì d'avoir un accès aux services essentiels pendant toute l'année et de profiter d'une diminution du coût de la vie. Aussi, grâce au partenariat avec le secteur privé, l'échéancier et le budget du projet ont été respectés. Félicitations à toutes les personnes concernées d'avoir réalisé cet important projet d'infrastructure ».

– **Michael McLeod**, *député des Territoires du Nord-Ouest, au nom de l'honorable Dominic LeBlanc, ministre des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités*

« La construction de la route des Tłıchǰ illustre parfaitement que les gouvernements fédéral, territorial et tłıchǰ ainsi que le secteur privé peuvent travailler ensemble pour aménager un élément important d'infrastructure pour nos collectivités. La route des Tłıchǰ fournira des emplois pendant 25 ans à tous les Tłıchǰ qui assureront son entretien. Je me réjouis également que, grâce au partenariat entre le peuple tłıchǰ et North Star Infrastructure, nous ayons pu respecter l'échéancier et le budget du projet. Le peuple tłıchǰ rêve de cette route depuis 40 ans; nous sommes fiers de ce que nous avons accompli ensemble pour les générations d'aujourd'hui et de demain. »

– **Sonny Zoe**, *grand chef par intérim du gouvernement tłıchǰ*



« Les investissements dans les infrastructures sont essentiels au développement de notre territoire, et l'ouverture de la route des Tłı̨chǫ est un bel exemple que de solides partenariats entre le secteur public et privé peuvent y contribuer grandement. La route des Tłı̨chǫ donne accès à de nouvelles possibilités sociales et professionnelles aux résidents de Whatı̨ et contribue à faire diminuer le coût de la vie, à accroître la capacité d'adaptation au changement climatique et à faciliter l'accès aux ressources naturelles aux TNO. Nous nous réjouissons à l'idée de continuer à travailler avec nos partenaires fédéraux et à réaliser des investissements qui permettront d'accomplir des travaux d'infrastructure cruciaux aux Territoires du Nord-Ouest et de construire un avenir prospère pour les Tėnois et Canadiens. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« Après deux ans de construction et de collaboration avec l'entreprise North Star Infrastructure, le gouvernement tłı̨chǫ et le gouvernement fédéral, c'est un véritable plaisir pour moi de voir cet important projet arrivé à terme. Cette extension du réseau routier facilite les déplacements entre les résidents et leurs proches, et élargit les débouchés économiques éventuels de la région. Dès que nous pourrons le faire en toute sécurité, j'ai hâte de pouvoir me réunir avec toutes les personnes qui ont participé à la construction de la route des Tłı̨chǫ et célébrer avec eux l'ouverture de cette route. »

– **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*

« La construction de la route des Tłı̨chǫ prouve que le GTNO peut travailler en partenariat avec des intervenants autochtones et le secteur privé pour aménager des infrastructures porteuses de changements. Les partenariats publics-privés (PPP) constituent un moyen éprouvé de réaliser des projets majeurs en obtenant le meilleur rapport qualité-prix. Je remercie toutes les personnes qui ont participé au projet pour leur travail acharné et je suis impatiente de voir les retombées sociales et économiques que la route des Tłı̨chǫ générera aux TNO dans les mois et les années à venir. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

### **Faits en bref**

- Le début de la route des Tłı̨chǫ est situé au kilomètre 196 de la route 3.
- Le GTNO a conclu une entente de partenariat public-privé (PPP) pour concevoir, construire, financer, exploiter et entretenir la route.
- Le contrat de 411,8 millions de dollars avec North Star Infrastructure est échelonné sur 28 ans (de 2019 à 2047); il prévoit des coûts en immobilisations de 185 millions de dollars et des coûts d'exploitation et d'entretien de 226,8 millions de dollars.
- La route est financée par le gouvernement du Canada jusqu'à concurrence de 53,3 millions de dollars ou de 25 % des coûts d'immobilisation admissibles approuvés par Fonds PPP Canada.
- Les travaux ont débuté en août 2019.
- À son point culminant, l'équipe de construction comptait 276 travailleurs.



### **Liens connexes**

- [Ministère de l'Infrastructure](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

#### **Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**

Service des communications  
Ministère de l'Infrastructure  
INF\_Communications@gov.nt.ca

#### **Gouvernement tlıchǫ**

[media@tlichocom](mailto:media@tlichocom)

#### **Infrastructure Canada**

Relations avec les médias  
613-960-9251

Sans frais : 1-877-250-7154

[infc.media.infc@canada.ca](mailto:infc.media.infc@canada.ca)

Suivez-nous sur [Twitter](#), [Facebook](#), [Instagram](#) ou [LinkedIn](#)

Site Web : [Infrastructure Canada](#)



# NWT funds cystic fibrosis drug Trikafta

News Releases

Yellowknife — November 4, 2021

Effective this week, the NWT is providing coverage for Trikafta, a life changing treatment for 90 per cent of Canadians with cystic fibrosis. Trikafta can be prescribed for residents 12 years and older who have a specific cystic fibrosis mutation.

Residents with cystic fibrosis being prescribed Trikafta can apply for coverage under the Government of the Northwest Territories' (GNWT) Extended and Métis Health Benefits programs. First Nations and Inuit residents can apply under the Federal NIHB program. The estimated retail price is approximately \$300,000 per patient per year.

## Quote(s)

"I am pleased that residents with cystic fibrosis now have access to this life altering medication. The GNWT is committed to supporting coverage of new therapies and to improve patient access to new medications for those who need them..

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- Health Canada added Trikafta to its Non-Insured Health Benefits (NIHB) Drug Benefit List on November 1, 2021.
- The GNWT's Extended and Métis Health Benefits programs aligns with the Federal Drug Benefit List.
- The NIHB Program is a national program that provides coverage to eligible registered First Nations and recognized Inuit with a limited range of medically necessary health-related goods and services not provided through private or provincial/territorial health insurance plans.



- The GNWT is a member of the pan-Canadian Pharmaceutical Alliance (pCPA), a coalition of provincial, territorial and federal governments that collaborate on a range of public drug plan initiatives to increase and manage access to clinically effective drug treatments.
- Cystic fibrosis is a progressive genetic disease that mainly affects the lungs and digestive system and causes persistent lung infections and loss of lung function.
- It is estimated that one in every 3,600 children born in Canada has cystic fibrosis.
- There is currently no cure for cystic fibrosis.
- Retail price for Trikafta is approximately \$300,000 per patient per year.

## Related links

- [Non-Insured Health Benefits: Drug benefit list](#)
- [Extended Health Benefits for Seniors Program](#)
- [Extended Health Benefits for Specified Disease Conditions Program](#)
- [Métis Health Benefits Program](#)

### **For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

1-867-767-9052 ext. 49034



# Les TNO financent le médicament Trikafta contre la fibrose kystique

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 novembre 2021

Depuis cette semaine, les Territoires du Nord-Ouest (TNO) assurent le remboursement de Trikafta, un traitement qui change la vie de 90 % des Canadiens atteints de fibrose kystique. Trikafta peut être prescrit aux résidents de 12 ans et plus présentant une mutation spécifique de la fibrose kystique.

Les personnes atteintes de fibrose kystique à qui l'on prescrit Trikafta peuvent demander à être couvertes par le Programme de prestations complémentaires d'assurance-maladie et le Régime d'assurance-maladie pour les Métis du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO). Les résidents membres des Premières Nations et les résidents inuits peuvent faire une demande en vertu du Programme fédéral des services de santé non assurés (SSNA). Le prix de détail estimé est d'environ 300 000 \$ par patient par année.

## Citation

« Je suis heureuse que les résidents atteints de fibrose kystique aient maintenant accès à ce médicament qui changera leur vie. Le GTNO s'est engagé à soutenir la couverture des nouvelles thérapies et à améliorer l'accès aux nouveaux médicaments à tous les patients qui en ont besoin. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Santé Canada a ajouté Trikafta à sa liste de médicaments du Programme des services de santé non assurés (SSNA) le 1er novembre 2021.

- Le Programme de prestations complémentaires d'assurance-maladie et le Régime d'assurance-maladie pour les Métis du GTNO concordent avec la liste fédérale des médicaments.
- Le SSNA est un programme national qui offre aux membres admissibles des Premières Nations et aux Inuits reconnus une gamme définie de produits et de services de santé médicalement nécessaires, qui ne sont pas couverts par des régimes d'assurance-maladie provinciaux, territoriaux ou privés.
- Le GTNO est membre de l'Alliance pancanadienne pharmaceutique (APP), une coalition formée de gouvernements provinciaux et territoriaux et du gouvernement fédéral collaborant à diverses initiatives de régimes publics d'assurance-médicaments afin d'accroître et de gérer l'accès à des traitements médicamenteux cliniquement efficaces.
- La fibrose kystique est une maladie génétique progressive qui touche principalement les poumons et le système digestif et qui entraîne des infections pulmonaires persistantes et une perte de la fonction pulmonaire.
- On estime qu'un enfant sur 3 600 né au Canada est atteint de fibrose kystique.
- Il n'existe actuellement aucun traitement curatif de la fibrose kystique.
- Le prix de détail du Trikafta est d'environ 300 000 \$ par patient par année.

## Liens connexes

- [Prestations de maladie pour des services non assurés : liste des médicaments couverts](#)
- [Régime d'assurance-maladie complémentaire pour les personnes âgées](#)
- [Régime d'assurance-maladie complémentaire pour maladies spécifiques](#)
- [Régime d'assurance-maladie pour les Métis](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49034



# Premier Cochrane's Itinerary for the week of November 7, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — November 5, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of November 7, 2021

*Issued November 5, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on November 10, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **November 8**

- The Premier will be participating in a COVID-19 update with NWT Indigenous leaders.
- Internal meetings

#### **November 9**

- The Premier will be chairing a Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning Committee of Cabinet meeting.

- Internal meetings

#### **November 10**

- The Premier will be participating in a meeting of the Standing Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs.
- Internal meetings

#### **November 11**

- The Premier will laying a wreath as part of the Joint Task Force North Remembrance Day ceremony.
- Regular Business


#### **November 12**

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 7 novembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 5 novembre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 7 novembre 2021

*Publié le 5 novembre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 10 novembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **8 novembre**

- La première ministre participera à une mise à jour sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO.
- Réunions internes

#### **9 novembre**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

#### **10 novembre**

- La première ministre participera à une réunion du Comité permanent de réconciliation et des affaires autochtones.
- Réunions internes

#### **11 novembre**

- La première ministre déposera une couronne durant la cérémonie du jour du Souvenir organisée par la Force opérationnelle interarmées (Nord).
- Activités courantes


#### **12 novembre**

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Indigenous Language Revitalization Scholarship Deadline

Public Service Announcement

The Department of Education, Culture and Employment is currently accepting applications for the Indigenous Language Revitalization Scholarship.

Scholarships of \$5,000 will be awarded to help students offset the costs of completing a certificate, diploma, degree program, or other training that supports Indigenous language revitalization.

Priority will be given to students enrolled in programs offered by accredited post-secondary institutions pursuing studies in Indigenous languages, professional development in interpretation/translation, or a career in a field that will help revitalize Indigenous languages.

Applications will be considered according to criteria outlined below:

- Applicants that have indicated they plan to return to the NWT to pursue a career in Indigenous language revitalization; and
- Applicants that can already demonstrate a commitment to Indigenous language revitalization.

The application deadline is **December 1, 2021**.

To apply, please visit [www.ece.gov.nt.ca/en/ILR-Scholarship](http://www.ece.gov.nt.ca/en/ILR-Scholarship)

**For media requests, please contact:**

Briony Grabke  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)  
(867) 767-9352 ext. 71073





# Échéance de la bourse d'études en revitalisation des langues autochtones

Avis publics

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) accepte actuellement les demandes de bourse d'études en revitalisation des langues autochtones.

Des bourses de 5 000 \$ seront accordées à des étudiants pour les aider à payer les coûts de leurs études (certificat ou diplôme collégial ou universitaire ou autre) en revitalisation des langues autochtones. Le MÉCF accordera la priorité aux étudiants inscrits dans un programme d'études effectué dans un établissement postsecondaire agréé dans le domaine des langues autochtones, du perfectionnement professionnel en traduction ou en interprétation, ou dans tout domaine contribuant à la revitalisation des langues autochtones.

Nous examinerons les demandes selon les critères suivants :

- le candidat a indiqué son intention de revenir aux TNO pour poursuivre une carrière dans le domaine de la revitalisation des langues autochtones;
- le candidat est déjà engagé dans la revitalisation des langues autochtones.

La date limite pour présenter une demande est le **1er décembre 2021**.

Pour postuler, rendez-vous au <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/services/indigenous-languages-and-education...>

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Ministerial Activities Advisory for the week of November 9-15, 2021

Media Advisory

Yellowknife — November 8, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of November 9-15, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 8, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Wawzonek will be attending a virtual conference of Federal/Provincial/Territorial and Provincial/Territorial Ministers of Agriculture on November 9 and 10.
- Caroline Cochrane will be laying a wreath as part of the Joint Task Force North Remembrance Day ceremony on November 11.
- Diane Archie will be virtually meeting with NWT Indigenous Economic Coalition on November 12.

- Diane Archie will be meeting with Federal Minister of Natural Resources Jonathan Wilkinson on November 12.
- Caroline Cochrane and Caroline Wawzonek will be attending a meeting with the Modern Treaty Self-Government Partners' Leaders on November 15.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 novembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 8 novembre 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 novembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 8 novembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Wawzonek participera à une conférence virtuelle des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux et des ministres provinciaux et territoriaux de l'Agriculture, les 9 et 10 novembre.
- Caroline Cochrane déposera une couronne durant la cérémonie du jour du Souvenir organisée par la Force opérationnelle interarmées (Nord), le 11 novembre.

- Diane Archie rencontrera virtuellement des représentants de la Coalition économique autochtone des TNO, le 12 novembre.
- Diane Archie rencontrera le ministre fédéral des Ressources naturelles, Jonathan Wilkinson, le 12 novembre.
- Caroline Cochrane et Caroline Wawzonek participeront à une réunion avec les leaders des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale, le 15 novembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# ProtectNWT announces simplified self-isolation planning process

News Releases

*Yellowknife* — November 8, 2021

ProtectNWT will be using a new system to accept and process Self-Isolation Plans (SIPs) beginning tonight, which will result in a simplified process for travellers in filling out the necessary documentation to travel in the NWT.

The new system is being implemented to overcome some constraints of the previous system. The previous system became overwhelmed in early August 2021 as a result of increased travel after the self-isolation requirements were changed for all NWT residents on June 21, 2021. The COVID Secretariat has made changes to the system used by ProtectNWT, to ensure it can support the higher volume of SIPs that will be submitted during the upcoming holiday season, and in preparation for future changes related to leisure travel.

To improve the user experience, there will now be only one SIP that is streamlined to each applicant's reason for entering the NWT. The system will automatically direct users through the appropriate fields if eligible for self-isolation exemptions.

To facilitate this change, the system will be shut down from 6:00 pm until 8:00 pm (MST) on November 8, 2021. This means that the system will not accept any SIPs during this time period. There is no need to resubmit any forms that have already been submitted, these will be automatically moved into the new system.

ProtectNWT operators are available to assist and can be contacted between 8:00 am and 6:00 pm (MST), seven days a week at 8-1-1 from within the NWT. Please call 1-833-378-8297 from outside the NWT, or email [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

Quote(s)

“The pandemic has been a challenging time for everyone – and as we continue to protect the well-being of residents and our communities, we want to make things as easy as possible. The travel requirements that have been in place in the NWT for residents, workers and visitors since March 2020 have worked to limit the importation of COVID-19 into the territory. By streamlining the Isolation Plan process for travel that is allowed under current public health restrictions, the new system will provide the capacity and flexibility to carry us to the end of this pandemic.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

## Quick facts

- Roughly 2,000 SIPs are filed per week and processed by ProtectNWT
- To date nearly 98,000 SIPs have been submitted to ProtectNWT since the start of the reporting period on March 21, 2020.
- This system change will replace the Smartsheet platform, currently used to store SIPs, with an Oracle APEX platform.

## Related links

- [ProtectNWT](#)
- [NWT Travel Requirements](#)
- [Self-Isolation Plan](#)
- [FAQs](#)

### **For media requests, please contact:**

Name: Dawn Ostrem

Title: Manager, COVID Secretariat Communications

Department: COVID Secretariat

Government of the Northwest Territories

Email: [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)

Phone Number: (867) 767-9488 ext.61116



# Protégeons les TNO annonce un processus simplifié pour les plans d'auto-isolement

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 8 novembre 2021

À compter de ce soir, Protégeons les TNO acceptera et traitera les plans d'auto-isolement au moyen d'un nouveau système; ce dernier permettra aux voyageurs de remplir les documents nécessaires pour voyager aux TNO selon un processus simplifié.

Le nouveau système sert à éliminer certaines contraintes posées par l'ancien système. Le nombre de voyages ayant augmenté à la suite de la modification des exigences d'auto-isolement pour tous les Ténos le 21 juin 2021, le système d'alors s'est retrouvé débordé au début du mois d'août 2021. Le Secrétariat pour la COVID-19 a apporté des modifications au système utilisé par Protégeons les TNO pour s'assurer qu'il puisse prendre en charge le volume plus important de la période des Fêtes, et en prévision de changements futurs liés aux voyages d'agrément.

Pour améliorer l'expérience des utilisateurs, il n'y aura désormais qu'un seul plan d'auto-isolement qui s'adaptera automatiquement à la raison pour laquelle le demandeur souhaite entrer aux TNO. Le système sera configuré pour diriger les éventuels utilisateurs admissibles aux exemptions d'auto-isolement vers les champs appropriés.

Pour mettre en œuvre ce changement, le système ne sera pas accessible le 8 novembre 2021 de 18 h à 20 h (heure des Rocheuses). Cela signifie qu'il n'acceptera aucun plan d'auto-isolement pendant cette période. Vous n'avez pas besoin de renvoyer les formulaires déjà soumis, ils seront automatiquement transférés dans le nouveau système.



Les préposés de Protégeons les TNO sont à votre disposition entre 8 h et 18 h (heure des Rocheuses), sept jours par semaine, au 8-1-1 à partir des TNO. Composez le 1-833-378-8297 depuis l'extérieur des TNO, ou écrivez à [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

## Citation

« La pandémie a été une période difficile pour tout le monde — et bien que nous continuions à protéger le bien-être des résidents et de nos collectivités, nous voulons faciliter les choses autant que possible. Les exigences de voyage qui sont en place aux TNO pour les résidents, les travailleurs et les visiteurs depuis mars 2020 ont permis de limiter l'importation de la COVID-19 sur le territoire. En simplifiant le processus de soumission du plan d'isolement pour les voyages autorisés en vertu des restrictions actuelles de santé publique, le nouveau système offrira la capacité et la flexibilité nécessaires pour nous mener jusqu'à la fin de cette pandémie. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Environ 2 000 plans d'auto-isolement par semaine sont soumis et traités par Protégeons les TNO.
- À ce jour, près de 98 000 plans d'auto-isolement ont été soumis à Protégeons les TNO depuis le début de la période de soumission le 21 mars 2020.
- Ce changement de système permettra de remplacer la plateforme Smartsheet, actuellement utilisée pour stocker les plans, par une plateforme Oracle APEX.

## Liens connexes

- [Protégeons les TNO](#)
- [Exigences de voyage aux TNO](#)
- [Plan d'auto-isolement](#)
- [FAQ](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Secrétariat pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9488, poste 61116



# Public Health Emergency Extended Through November 23

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 9, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through November 23, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 23 novembre

Avis publics

Yellowknife — 9 novembre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.


Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 23 novembre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## Personne-ressource pour les médias :

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# GNWT is accepting applications for the 2022 Anti-Poverty Fund

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 9, 2021

The Government of Northwest Territories is pleased to announce that it is now accepting applications for the 2022 Anti-Poverty Fund. The annual \$1.75 million Fund can be used to support poverty reduction initiatives in NWT communities.

NWT Indigenous governments and community governing authorities, as well as non-government organizations who demonstrate partnership or support from an Indigenous or community governing authority, may apply for funding.

Eligible projects must be in the NWT and must align with at least one of the Territorial Anti-Poverty Strategy priorities:

- Children and Family Support
- Healthy Living and Reaching Our Potential
- Safe and Affordable Housing
- Sustainable Communities
- Integrated Continuum of Services

Application deadline is January 31, 2022.

The application form and guidelines are available here:

- [Applying for the Anti-Poverty Fund](#)

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird  
Manager, Communications  
Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49034



# Le GTNO accepte les demandes au titre du Fonds anti-pauvreté pour 2022

Avis publics

Yellowknife — 9 novembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est heureux d'annoncer qu'il accepte maintenant les demandes de financement au titre du Fonds anti-pauvreté pour 2022. Le fonds annuel de 1,75 million de dollars soutiendra des initiatives de lutte contre la pauvreté dans les collectivités des TNO.

Les gouvernements autochtones aux TNO et les administrations communautaires, ainsi que les organismes non gouvernementaux en mesure de démontrer leur collaboration avec un gouvernement autochtone ou une administration communautaire, ou le soutien de l'une ou l'autre de ces entités, peuvent demander du financement.

Les projets admissibles doivent être mis en œuvre aux TNO et conformes à au moins une des priorités de la stratégie territoriale anti-pauvreté :

- Soutenir les enfants et les familles
- Favoriser un mode de vie sain et le développement du potentiel ténos
- Fournir des logements sûrs et abordables
- Entretenir des collectivités durables
- Instaurer un continuum de services intégré

Date limite : 31 janvier 2022.

On peut obtenir le formulaire de demande de financement et les lignes directrices connexes au :

- [Présenter une demande au titre du Fonds anti-pauvreté](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Santé et Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy.Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy.Bird@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Caroline Wawzonek: Annual FPT Conference of Ministers and Deputy Ministers of Agriculture

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 10, 2021

## *Check against delivery*

Congratulations Minister Bibeau on continuing your role as the Minister of Agriculture and Agri-food.

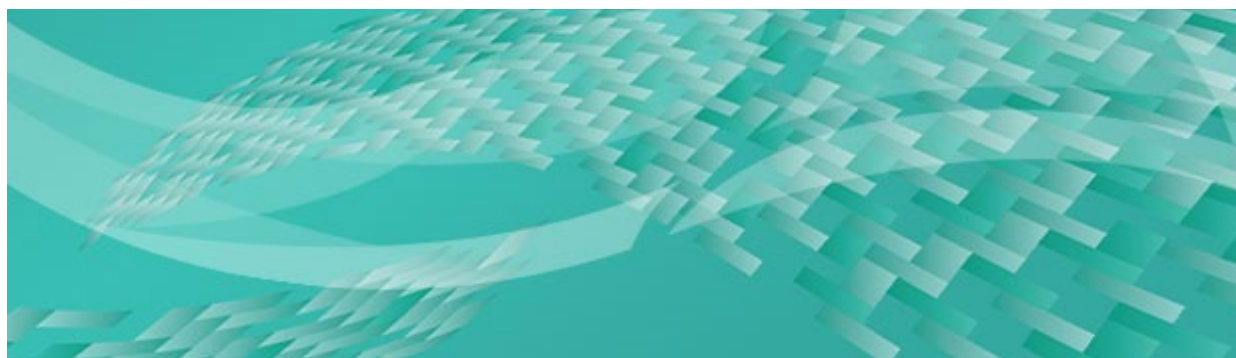
Here in the Northwest Territories, agriculture looks a bit different than it does down South. Our industry is challenged by extreme and diverse weather conditions, limited soil quality and the remoteness of our communities. Yet despite these challenges, we maintain a small, but dedicated network of growers, passionate about the territory's agriculture industry and its potential.

These growers provide easily accessible food to some of our residents, supporting their health and well-being while also helping to reduce GHG emissions since locally produced food is not flown or trucked in from outside the territory.

There is strong support emerging across the NWT for increased local food production, which is no surprise as we have one of the highest rates of household food insecurity in Canada, with the fragility of our food supply chain amplified by the Covid-19 pandemic.

The flexibility of the current Canadian Agricultural Partnership program helps address the uniqueness of the NWT's agricultural needs, and the next Policy Framework must maintain this flexibility and recognize the industry differences across Canada when administering this program.

The Northwest Territories, Nunavut and Yukon will continue to collaborate with one another, exploring innovative approaches to increase local food production, particularly in our remote communities. We will invite the appropriate federal government departments to work with us to help bring out the full potential of Canada's Northern agriculture industry and the residents who benefit from it.



# Caroline Wawzonek: Critical Minerals Workshop November 2021

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 10, 2021

---

## *Check against delivery*

Welcome and thank you for participating in this workshop.

I believe the NWT has an opportunity to play not only a leading role but a key role in the supply of critical minerals and metals to meet growing international demand.

The Government of Canada has identified 31 minerals that it believes will position Canada as a leading supplier of critical minerals, many of which are essential for building a greener economy as well as for use in biomedical equipment and other high tech sectors. These minerals are considered critical for the sustainable economic success of Canada and will help to maintain our position as a leading mining nation.

Almost half of these minerals can be found in the NWT. And while there is still work to do to fully define the scope of our potential, several critical mineral projects have been identified, and are in the advanced stages of development.

As countries around the world move to secure and develop supplies of critical and strategic minerals, doors are opening for projects like Nechalacho and others to fill the demand.

Today marks an important opportunity for us to begin work towards a strategy that will enable the NWT to achieve a key place on the supply chain for critical minerals and metals not only because of our incredibly promising geology, but because we also have such potential to provide high return on Environmental, Social and Governance factors, or ESG.

That said, this is also happening at a time where COVID-19 has negatively impacted global economies and where the competition for investment is fierce. We want to get the

message out not only about the geological potential of the NWT, and our commitments to ESG but, also, our place as a partner to other Canadian jurisdictions who may find themselves elsewhere along the mineral supply chain.

The timing of this workshop is no coincidence. This is the time of year, especially in the North, when the mining industry takes stock of results from its summer field activities and starts to look and plan ahead. It is an opportunity to consider how we can continue to generate awareness, interest and excitement for resource exploration and investment in the NWT.

All of you and your organizations have received an invitation to be here because we believe that you have something valuable to contribute to today's discussion. For example, we must walk the talk of having high ESG value by continuing to engage broadly with the rights holders in the Territory about their perspectives and interest in these opportunities. We also need to draw on the knowledge of stakeholders and subject matter experts in order to in fact be at the forefront of what is happening in this sector.

Already there are projects that have moved beyond exploration to an advanced stage of development. And among both these and other proponents across the mineral resource sector of the NWT we see companies actively engaging with Indigenous governments and Indigenous businesses not only because they are asked to do so under socio-economic agreements, but because they understand the value of doing so. For example, some of the mineral resource companies operating in the NWT are already committing to net zero emissions mining by 2030; also, some are actively engaged in opportunities to create legacy projects from their presence in the NWT that will be remembered for their positive and lasting impact on people and communities.

I know that the future challenges that could limit the growth, or strength, of the mineral resource sector of the NWT are not insignificant. We are well aware that the NWT faces infrastructure deficits. Those are difficult challenges but we are actively facing them with three major projects all being advanced as part of the mandate of the 19th Assembly. As well, the NWT is in the process of implementing a new Mineral Resources Act and a new Public Lands Act – with the expectation that these will help modernize our regulatory systems and bring greater certainty and clarity to the sector.

We want to be prepared to take advantage of favourable commodity markets generally, investment capital in search of quality projects, the growing focus on Environment, Sustainability and Governance (ESG) standards, geopolitical factors and – obviously, the growing demand for a reliable supply of critical minerals that we now know our territory can provide. That is why we have asked each of you to join us today.

We are hoping that this workshop will first and foremost, contribute to a Critical Minerals Action Plan for the NWT. We also want to work towards a better understanding among NWT leaders, residents, business and industry stakeholders as to the role critical minerals and metals can play in the future resource development of our territory; and to identify how and where these commodities will fit into a renewed Mineral Development Strategy for our territory.



At an idealistic level, you are here today for nothing less than a conversation about the future of our economy, and the place of the mineral resource sector within in.

I want to thank each of you for the role you will play in helping us to craft this vision for the near future, and I look forward to continuing collaboration with you on the path ahead.



# Five Year Plan for Water Stewardship Released

News Releases

*Yellowknife* — November 10, 2021

The Government of the Northwest Territories is pleased to announce the release of the next Water Strategy Action Plan, the Northwest Territories' plan to responsibly and collaboratively steward our waters.

The NWT Water Stewardship Strategy Action Plan, 2021-2025 sets clear actions under four priority areas:

- Working together: collaborating to share information and build strong partnerships.
- Know and plan: learning more about the ever-changing realities of NWT's waters – and using that information to inform our efforts.
- Use responsibly: actions ensuring water managers have the information necessary to make well-reasoned decisions.
- Check our progress: reporting regularly to make sure we are on the right track.

Each of these actions will help foster a future where waters are wisely stewarded to meet the territory's environmental, social, and economic goals over the long term.

This plan was developed with the input of dozens of water partners who all play a role in water stewardship.

Water partners include:

- Indigenous governments and organizations
- Federal, territorial, and community governments

- Non-profit organizations
- Academics
- Industry

These partners will gather virtually for the annual Water Strategy Implementation Workshop in mid-November to discuss the new Action Plan and how to continue to work collaboratively on implementation over the next five-years.

## Quote(s)

“I’d like to recognize the contributions of our water partners across the Northwest Territories, with whom we share a vision to ensure NWT waters remain clean, abundant and productive for all time.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

## Quick facts

- The goals of the Water Strategy are to ensure that:
- Waters that flow into, within or through the NWT are substantially unaltered in quality, quantity and rates of flow;
- Residents have access to safe, clean and plentiful drinking water at all times;
- Aquatic ecosystems are healthy and diverse;
- Residents can rely on their water to sustain their communities and economies;
- Residents are involved in and knowledgeable about water stewardship; and
- All those making water stewardship decisions work together to communicate and share information.
- This is the third action plan supporting the NWT Water Stewardship Strategy – released in 2010.

## Related links

- [Water Stewardship Strategy Action Plan – 2021-2025: Plain language summary](#)
- [Water Stewardship Strategy Action Plan – 2021-2025: Full action plan](#)
- [Water Stewardship Strategy Action Plan – 2021-2025: What We Heard](#)
- [Water Stewardship Strategy](#)

### **For media requests, please contact:**

Mike Westwick  
Manager, Communications and Public Affairs  
Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Mike\\_westkwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_westkwick@gov.nt.ca)



# Publication du plan quinquennal pour la gestion des eaux

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 10 novembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est fier d'annoncer la publication du prochain Plan d'action sur l'eau, le plan des Territoires du Nord-Ouest pour gérer nos eaux de façon collaborative et responsable.

Le Plan d'action 2021-2025 de la Stratégie sur la gestion des eaux des TNO désigne des mesures claires dans quatre domaines prioritaires :

- Travailler ensemble : collaborer pour partager de l'information et établir des partenariats solides.
- Savoir et planifier : en apprendre davantage sur les réalités en constante évolution des eaux des TNO et utiliser ce savoir pour éclairer nos décisions.
- Favoriser une utilisation responsable : prendre des mesures offrant aux gestionnaires des eaux toutes les données nécessaires à la prise de décisions éclairées.
- Vérifier notre progression : produire des rapports régulièrement pour nous assurer d'être sur la bonne voie.

Chacune de ces actions contribuera à favoriser un avenir où les eaux seront gérées avec sagesse afin d'atteindre les objectifs environnementaux, sociaux et économiques des TNO sur le long terme.

Ce plan a été élaboré avec les commentaires de dizaines de partenaires qui jouent tous un rôle dans la gestion de l'eau.

Il s'agit notamment des partenaires suivants :

- Gouvernements et organisations autochtones
- Gouvernement fédéral et territorial, et administrations communautaires
- Les organismes sans but lucratif
- Universitaires
- Industries

Ces partenaires se réuniront virtuellement pour l'atelier annuel sur la mise en œuvre de la Stratégie de l'eau à la mi-novembre afin de discuter du nouveau Plan d'action et de la poursuite de la collaboration pour le mettre en œuvre au cours des cinq prochaines années.

## Citations

« J'aimerais souligner les contributions de nos partenaires des eaux des Territoires du Nord-Ouest, avec qui nous partageons une vision pour nous assurer que l'eau des TNO demeure propre, abondante et productive pour toujours. »

– **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- Les objectifs de la Stratégie consistent à s'assurer que :
- les eaux qui se déversent aux TNO, qui circulent à l'intérieur des TNO ou qui les traversent sont essentiellement inchangées sur le plan de la qualité, de la quantité et du débit;
- les Ténois ont accès en tout temps à de l'eau potable en quantité suffisante;
- les écosystèmes aquatiques sont en santé et présentent une grande biodiversité;
- les Ténois peuvent compter sur les ressources en eau pour soutenir leurs collectivités et leur économie;
- les Ténois s'impliquent dans la gestion des eaux et ont des connaissances dans ce domaine;
- tous ceux qui prennent des décisions relatives à la gestion des eaux collaborent pour transmettre de l'information.
- Il s'agit du troisième Plan d'action de la Stratégie sur la gestion des eaux des TNO (2010).

## Liens connexes

- [Plan d'action 2021-2025 de la Stratégie sur la gestion des eaux des TNO : Résumé en langage clair et simple](#)
- [Plan d'action 2021-2025 de la Stratégie sur la gestion des eaux des TNO : Plan d'action intégral](#)
- [Plan d'action 2021-2025 de la Stratégie sur la gestion des eaux des TNO : Ce que nous avons entendu](#)
- [Stratégie de gestion des eaux](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



# Draft Statement of Environmental Values Needs Your Feedback

News Releases

*Yellowknife* — November 10, 2021

The NWT will become the second jurisdiction in Canada to integrate a Statement of Environmental Values into government decision-making.

The creation of a Statement of Environmental Values is a requirement under the Environmental Rights Act, which was amended in 2019. The Statement explains how environmental considerations, including the right to a healthy environment, will be integrated into decisions that might have a significant impact on the environment.

The Draft Statement of Environmental Values is built upon seven principles:

- The Precautionary Principle: If there is a threat of significant harm to the environment, err on the side of caution and prevent harm.
- The Polluter Pays Principle: If you cause harm to the environment, you are responsible to fix it, including covering the cost.
- The Ecological Sustainability Principle: We need to protect NWT ecosystems and biological diversity.
- The Intergenerational Equity Principle: Future generations have a right to a safe environment, and we can't compromise the future to meet the needs of the present.
- The Environmental Justice Principle: Environmental justice means everyone in the NWT equally shares the benefits and burdens.

- The Sustainable Development Principle: Development cannot meet the needs of the present if it means future generations will not be able to meet their own needs as well.
- The Reconciliation Principle: Recognition of the relationship between Indigenous peoples' rights and the GNWT's commitment to implementing the United Nations Declaration of the Rights of Indigenous Peoples.

Once complete, the Statement will apply to decisions made by all GNWT departments, as well as Aurora College, BDIC, NTPC, and the NWT Housing Corporation.

A draft Statement of Environmental Values, in the form of an Executive Council (Cabinet) Policy, has now been developed. This draft Statement sets out the statement of policy, principles, scope, authority and accountability, provisions, and prerogative of the Executive Council.

The public now has 90 days to provide comments on the draft – through February 15, 2022.

Within 150 days after February 15, 2022, the government must finalize the statement and release a What We Heard Report. Once the Statement of Environmental Values is finalized, all GNWT departments and specific agencies must take every reasonable step to implement it.

## Quote(s)

The Statement of Environmental Values is the GNWT's commitment to the environment. It holds the government accountable by ensuring that the environment is considered in GNWT decisions. Being only the second jurisdiction in Canada to adopt this kind of statement, the NWT is setting a standard for the kind of environmental protection and sustainable development that will mean our grandchildren can enjoy a clean and healthy environment."

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

## Quick facts

- The Statement of Environmental Values is part of the GNWT's commitment to environmental sustainability, as laid out in the Environmental Rights Act.
- Amendments to the Environmental Rights Act were passed in 2019.
- Once complete, the NWT will be the second jurisdiction in Canada to integrate a Statement of Environmental Values into government decision-making, after Ontario.

To submit comments:

By Email: [SEV-EVE@gov.nt.ca](mailto:SEV-EVE@gov.nt.ca)



By Mail:

Government of the Northwest Territories

c/o Kelly Fischer

Environmental Protection and Waste Management Division

Environment and Natural Resources

PO BOX 1320

YELLOWKNIFE, NT XLA 2L9

## Related links

- [Have Your Say: Statement of Environmental Values](#)
- [Draft Statement of Environmental Values](#)
- [Environmental Rights Act](#)

### **For media requests, please contact:**

Jessica Davey-Quantick

Communications Planning Specialist

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

Phone Number: 867-767-9231 Ext 53046



# Énoncé de valeurs environnementales provisoire : nous accueillons vos commentaires

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 10 novembre 2021

De toutes les provinces et de tous les territoires du Canada, les TNO seront les deuxièmes à intégrer un énoncé de valeurs environnementales au processus décisionnel du gouvernement.

L'élaboration d'un énoncé de valeurs environnementales est exigée en vertu de la Loi sur les droits en matière d'environnement, qui a été modifiée en 2019. L'énoncé explique que les questions environnementales, notamment le droit à un environnement sain, devront faire partie de toutes les décisions pouvant avoir des répercussions notables sur l'environnement.

L'énoncé de valeurs environnementales provisoire repose sur sept principes :

- Le principe de précaution : En présence d'un risque sérieux pour l'environnement, privilégier la prudence et prévenir les risques.
- Le principe du pollueur-payeur : Toute personne causant un préjudice à l'environnement est chargée de corriger la situation et d'en assumer les coûts.
- Le principe de durabilité écologique : Toute personne se doit de protéger les écosystèmes et la biodiversité des TNO.
- Le principe d'équité intergénérationnelle : Les générations à venir ont droit à un environnement sain, il est important de ne pas hypothéquer leur avenir pour répondre aux besoins d'aujourd'hui.

- Le principe de justice environnementale : Les avantages et les fardeaux pour l'environnement doivent être répartis de façon équitable entre les citoyens des TNO.
- Le principe de développement durable : Le développement doit répondre aux besoins des générations à venir, et non pas uniquement aux besoins aux générations d'aujourd'hui.
- Le principe de la réconciliation : Le GTNO doit tenir compte de la relation entre les droits des peuples autochtones et son engagement à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Une fois achevé, l'énoncé fera partie intégrante du processus décisionnel de tous les ministères du gouvernement ainsi que du Collège Aurora, de la SID, du SETNO et de la SHTNO.

L'énoncé de valeurs environnementales provisoire a été élaboré sous forme de politique du Conseil exécutif. Dans ce document, on trouve un énoncé de politique et de principe, l'envergure du projet, les dispositions adoptées ainsi que les pouvoirs, les obligations et la prérogative du Conseil exécutif.

À compter d'aujourd'hui, le public a 90 jours (jusqu'au 15 février 2022) pour formuler des commentaires sur l'énoncé provisoire.

Après le 15 février 2022, le gouvernement a 150 jours pour analyser les commentaires et produire un rapport sur ce qu'il a entendu. Une fois l'énoncé de valeurs environnementales achevé, tous les ministères et certains organismes devront prendre toutes les mesures raisonnables pour la mettre en œuvre.

## Citations

« L'énoncé de valeurs environnementales précise l'engagement du GTNO envers l'environnement. Il tient le gouvernement responsable en faisant en sorte que l'environnement soit pris en compte dans les décisions du GTNO. De toutes les provinces et de tous les territoires du Canada, les TNO sont les deuxièmes à élaborer ce type d'énoncé. Ainsi, nous inspirons les autres administrations canadiennes à établir des normes de protection de l'environnement et de développement durable qui permettront à nos enfants de vivre dans un environnement propre et sain. »

– **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- L'énoncé de valeurs environnementales fait partie intégrante de l'engagement du GTNO à protéger l'environnement, comme prévoit la Loi sur les droits en matière d'environnement.
- Les modifications à la Loi sur les droits en matière d'environnement ont été adoptées en 2019.

- Une fois l'énoncé achevé, le GTNO deviendra, après celui de l'Ontario, le deuxième gouvernement du Canada à intégrer un énoncé de valeurs environnementales à son processus décisionnel.

Envoyez vos commentaires par courriel à l'adresse [SEV-EVE@gov.nt.ca](mailto:SEV-EVE@gov.nt.ca)

Par la poste :

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

a/s de Kelly Fischer

Division de la protection de l'environnement et de la gestion des déchets

Environnement et Ressources naturelles

C. P. 1320

Yellowknife NT X1A 2L9

## Liens connexes

- [Exprimez-vous : Énoncé de valeurs environnementales](#)
- [Énoncé de valeurs environnementales provisoire](#)
- [Loi sur les droits en matière d'environnement](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)

867-767-9231, poste 53046



# Premier Cochrane reflects on Remembrance Day

Media Statement

*Yellowknife* — November 11, 2021

Northwest Territories Premier Caroline Cochrane issued the following statement on Remembrance Day:

“Today is a time to honour the Canadian men and women in uniform who have served and continue to serve to protect the rights and freedoms that we as Canadians enjoy today. They have helped build and maintain peace and have defended democracy so people around the world can continue to live free of oppression. We thank you for your service.

“It’s also a time to remember those who lost their lives, have been injured in the line of duty, and those who struggle with the physical and mental wounds of combat. We remember all you have done and thank you for all the sacrifices you have made so Canadians can live in the country that we do.

“When we talk about Remembrance Day, we often overlook the families, siblings, children, and spouses who have hugged those they love goodbye as they were deployed in the name of their country. Many were fortunate to return, but others did not. The scars of war are deep for so many in our nation, and it’s important we remember the impact combat and peacekeeping missions have had on people across Canada.

“The story of Indigenous service in the First and Second World Wars, the Korean War and later Canadian Armed Forces efforts is a proud one. It has been estimated that approximately 12,000 First Nations, Métis and Inuit people served in 20th Century conflicts. It’s important we mark their contributions and remember the many sacrifices made by Indigenous people in uniform. They were far from their communities and families, willing to serve their country. Many have served and continue to serve as part of the Canadian Rangers, using their knowledge of the land to help maintain a national

military presence in the Arctic, monitoring coastlines and assisting in local rescue operations.

“Veterans across Canada, including Indigenous veterans, continue to wear the uniform with pride, at home and abroad, and for that we thank you for your contributions and the sacrifices you make to ensure peace and security around the world.

“I encourage NWT residents to observe two minutes of silence at 11:00 a.m. today. We owe our veterans a debt of gratitude for all they have done. Lest we Forget.”



# La première ministre Cochrane souligne le jour du Souvenir

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 11 novembre 2021

La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, a fait la déclaration suivante à l'occasion du jour du Souvenir :

« Aujourd'hui, nous honorons les Canadiens et les Canadiennes en uniforme qui ont servi et continuent de servir notre pays pour protéger les droits et les libertés dont nous jouissons aujourd'hui. Ils contribuent à l'instauration et au maintien de la paix et défendent la démocratie afin que les gens du monde entier puissent continuer à vivre à l'abri de l'oppression. Nous vous remercions pour votre service.

C'est aussi le moment de nous souvenir de ceux qui ont perdu la vie, qui ont été blessés dans l'exercice de leurs fonctions et qui luttent contre les blessures physiques et mentales subies au combat. Nous nous souvenons de tout ce que vous avez fait et nous vous remercions pour tous les sacrifices que vous avez accomplis pour que nous, Canadiens et Canadiennes, puissions vivre dans le pays qui est le nôtre.

Lorsque nous évoquons le jour du Souvenir, nous oublions souvent les familles, les frères et sœurs, les enfants et les conjoints qui ont fait leurs adieux à des êtres chers, déployés au nom de leur pays. Beaucoup ont eu la chance de revenir, mais d'autres non. Les cicatrices infligées par la guerre marquent profondément de nombreuses personnes dans notre pays, et nous devons nous souvenir de l'impact que les missions de combat et de maintien de la paix exercent les gens à travers le Canada.

L'histoire du service autochtone dans la Première et la Seconde Guerre mondiale, la guerre de Corée et plus tard les efforts des Forces armées canadiennes est remplie de fierté. On estime qu'environ 12 000 membres des Premières Nations, Métis et Inuits ont servi dans les conflits du XXe siècle. Il est important de souligner leur contribution et de nous rappeler des nombreux sacrifices consentis par les Autochtones en uniforme. Loin

de leurs collectivités et de leurs familles, ils voulaient servir leur pays. Nombre d'entre eux ont servi et continuent de servir au sein des Rangers canadiens, mettant à profit leur connaissance du territoire pour aider à maintenir une présence militaire nationale dans l'Arctique, surveiller les côtes et participer aux opérations de sauvetage locales.

Les anciens combattants de tout le Canada, autochtones et autres, continuent de porter l'uniforme avec fierté, au pays et à l'étranger. Nous vous remercions de vos contributions et de vos sacrifices au nom de la paix et de la sécurité dans le monde.

J'encourage les Ténos à observer deux minutes de silence aujourd'hui à 11 h. Nous avons une dette de gratitude envers nos anciens combattants pour tout ce qu'ils ont fait. N'oublions jamais. »





# Premier Cochrane's Itinerary for the week of November 14, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — November 12, 2021

---

## Premier Cochrane's Itinerary for the week of November 14, 2021

*Issued November 12, 2021. If there are any changes, an updated version of the itinerary will be provided on November 17, 2021.*

### Public Events and Meetings

**No public events or meetings are scheduled.**

### Closed Events and Meetings

*The following events are closed to the media*

#### **November 14**

- The Premier is participating in a Financial Management Board meeting.
- The Premier is participating in a Modern Treaty Self-Government Partners Forum.
- Internal meetings

#### **November 15**

- The Premier is participating in an Intergovernmental Council meeting.

- Internal meetings

#### **November 16**

- The Premier is participating in an Energy and Climate Change Committee of Cabinet meeting.
- The Premier is participating in a Northwest Territories Council of Leaders dinner.
- The Premier is participating in a First Ministers Meeting conference call.
- Internal meetings

#### **November 17**

- The Premier is participating in a Northwest Territories Council of Leaders meeting.
- Internal meetings


#### **November 18**

- The Premier is participating in a Northwest Territories Council of Leaders meeting.
- Internal meetings

*All meetings and events subject to change.*

#### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 14 novembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 12 novembre 2021

---

## Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 14 novembre 2021

*Publié le 12 novembre 2021. Une mise à jour du programme sera publiée le 17 novembre 2021, au besoin.*

### Événements et réunions publics

**Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.**

### Événements et réunions à huis clos

*Les événements suivants sont fermés aux médias.*

#### **14 novembre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
- La première ministre participera au Forum des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale.
- Réunions internes

#### **15 novembre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil intergouvernemental.
- Réunions internes

### **16 novembre**

- La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'énergie et le changement climatique.
- La première ministre participera à un souper du Conseil des leaders des Territoires du Nord-Ouest.
- La première ministre participera à une téléconférence des premiers ministres.
- Réunions internes

### **17 novembre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil des leaders des Territoires du Nord-Ouest.
- Réunions internes

### **18 novembre**

- La première ministre participera à une réunion du Conseil des leaders des Territoires du Nord-Ouest.
- Réunions internes

*Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.*

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of November 16-22, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — November 15, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of November 16-22, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 15, 2021*

- Caroline Wawzonek will be traveling to Fort Smith with Thebacha MLA Frieda Martselos on November 17.

### Meetings and Appearances


*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Shane Thompson will be attending an Intergovernmental Council Meeting on November 16.
- Paulie Chinna will be meeting with the Executive Director of Home Base Yellowknife on November 16.
- Caroline Cochrane will be attending a conference call with First Ministers Meeting on November 18

- Caroline Cochrane, Shane Thompson, R.J. Simpson, Diane Archie and Paulie Chinna will be attending the NWT Council of Leaders and Officials' Dinner on November 17.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, R.J. Simpson, Paulie Chinna, Julie Green, Shane Thompson and Caroline Wawzonek will be attending in person NWT Council of Leaders Meetings on November 18 and 19.
- Paulie Chinna and Diane Archie will be attending a Board of Management meeting on November 20.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 16 au 22 novembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 15 novembre 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 16 au 22 novembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 15 novembre 2021.*

- Caroline Wawzonek se rendra à Fort Smith avec la députée de Thebacha, Frieda Martselos, le 17 novembre.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek et Shane Thompson participeront à une réunion du Conseil intergouvernemental, le 16 novembre.
- Paulie Chinna rencontrera virtuellement la directrice générale de Home Base Yellowknife, le 16 novembre.

- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres, le 18 novembre.
- Caroline Cochrane, Shane Thompson, R. J. Simpson, Diane Archie et Paulie Chinna participeront au souper des membres et des représentants du Conseil des dirigeants des TNO, le 17 novembre.
- Caroline Cochrane, Diane Archie, R. J. Simpson, Paulie Chinna, Julie Green, Shane Thompson et Caroline Wawzonek participeront en personne à des réunions du Conseil des dirigeants des TNO, les 18 et 19 novembre.
- Paulie Chinna et Diane Archie participeront à une réunion du Bureau de régie, le 20 novembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Modern Treaty and Self-Government Partners Forum

Communiqué

*Yellowknife* — November 16, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of The attached is being distributed on behalf of the Tłıchǫ Government, Délı̨nę Got'ı̨nę Government, Sahtu Secretariat Incorporated, Gwich'in Tribal Council, the Inuvialuit Regional Corporation, and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## Modern Treaty and Self-Government Partners Forum

**Yellowknife (November 16, 2021)** – Leaders from the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the five Indigenous governments with modern treaty and self-government agreements in the Northwest Territories held their third meeting as the Modern Treaty and Self-Government Partners (MTSGP) on November 15, 2021, in-person in Yellowknife.

Leaders discussed a range of issues of mutual interest related to implementation of land, resources, and self-government agreements, including:

- Moving forward on the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in the NWT through the working group established under the NWT Council of Leaders, especially Article 37 that states treaties and agreements must be respected, recognized, observed, and enforced;
- Continuing to work collaboratively on procurement to develop an approach that reflects the interests of all parties and recognizes the need to ensure the implementation of modern treaty obligations;

- Identifying opportunities for social and economic recovery following the COVID-19 pandemic impact and due to the decrease in industry activity in the resource sector; and
- Creating opportunities for joint engagement with the federal government.

The leaders also signed the Modern Treaty and Self-Government Partners Forum Founding Agreement to formally establish the Forum, an example of what reconciliation should look like between governments. It provides the five Modern Treaty partners and the Government of the Northwest Territories an opportunity to discuss matters of mutual concern and work collaboratively to improve the ongoing implementation of land claims and self-government agreements.

Members of the Modern Treaty and Self-Government Partners Forum include: GNWT, Tłıchǵ Government, Délıneǵ Got'ıneǵ Government, Sahtu Secretariat Incorporated, Gwich'in Tribal Council, and the Inuvialuit Regional Corporation.

Leaders attending the meeting included:

- Chief Clifford Daniels, Tłıchǵ Government, Behchokǵ
- Chief Adeline Judas-Football, Tłıchǵ Government, Wekweètı
- Chief Doreen Arrowmaker, Tłıchǵ Government, Gamètı
- Chief Alfonz Nitsiza, Tłıchǵ Government, Whatı
- Chair/CEO Duane Ningaqsiq Smith, Inuvialuit Regional Corporation
- Chairperson Charles McNeely, Sahtu Secretariat Incorporated
- Grand Chief Ken Kyikavichik, Gwich'in Tribal Council
- Interim Deputy Grand Chief Kelly McLeod, Gwich'in Tribal Council
- ʔekw'ahtı Leonard Kenny, Délıneǵ Got'ıneǵ Government
- Premier Caroline Cochrane
- Minister Caroline Wawzonek, Department of Industry, Tourism and Investment and Department of Finance

## Quick Facts

- Strengthening relationships with Indigenous governments is a priority of the 19th Legislative Assembly.
- The five NWT modern treaty and self-government agreements include:
  - *Inuvialuit Final Agreement, 1984*
  - *Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement, 1992*
  - *Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement, 1994*
  - *Tłıchǫ Agreement, 2005*
  - *Délıne Final Self-Government Agreement, 2016*

### For more information, contact:

#### **Todd Sasaki**

Senior Communications Officer  
Government of the Northwest  
Territories  
867-767-9168 ext. 15015

#### **Todd Orvitz**

Chief Administrative Officer  
Inuvialuit Regional Corporation  
867-678-0322

#### **Orlena Modeste**

Executive Director  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719

#### **James Thorbourne**

Interim Chief Executive Officer  
Gwich'in Tribal Council  
867-777-7900

#### **Laura Duncan**

Tłıchǫ Executive Officer  
Tłıchǫ Government  
867-392-6381

#### **Paulina Roche**

Chief Executive Officer  
Délıne Got'ıne Government  
867-589-8100



# Forum des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale

Communiqué

*Yellowknife* — 16 novembre 2021

---

The attached is being distributed on behalf of The attached is being distributed on behalf of the Tłıchǝ Government, Délıne Got'ıne Government, Sahtu Secretariat Incorporated, Gwich'in Tribal Council, the Inuvialuit Regional Corporation, and the Government of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## **Forum des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale**

**Yellowknife, le 16 novembre 2021** – Des dirigeants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et des cinq gouvernements autochtones ayant conclu des traités et des accords modernes sur l'autonomie gouvernementale aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont tenu leur troisième rencontre de partenaires en matière de traités et d'autonomie gouvernementale modernes le 15 novembre 2021 en personne à Yellowknife.

Les dirigeants ont discuté des enjeux communs en lien avec la mise en œuvre des accords sur les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale, notamment :

- Poursuivre la mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones aux TNO grâce au groupe de travail créé par le Conseil des dirigeants des TNO, plus particulièrement l'article 37 qui indique que les traités et les accords doivent être respectés, reconnus, observés et appliqués;
- Poursuivre la collaboration concernant l'approvisionnement afin d'élaborer une approche qui reflète les intérêts de toutes les parties

et qui reconnaît le besoin de se conformer aux obligations en vertu des traités modernes;

- Déterminer les occasions de relance sociale et économique à la suite des répercussions causées par la pandémie de COVID-19 et de la baisse d'activité dans le secteur de l'exploitation des ressources;
- Créer des occasions d'échanges conjoints avec le gouvernement fédéral.

Les dirigeants ont également signé l'accord de fondation du Forum des partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale pour officialiser la création du forum, qui est un bel exemple de réconciliation entre gouvernements. Il donne aux cinq partenaires de traité moderne et au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest l'occasion de discuter de questions d'intérêt commun et de collaborer à la mise en œuvre continue des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale.

Parmi les partenaires en matière de traités modernes et d'autonomie gouvernementale, on compte : le GTNO, le gouvernement t̥ich̥, le gouvernement Dél̥ne̥ Got'̥ne̥, le Sahtu Secretariat Incorporated, le Conseil tribal des Gwich'in et la Société régionale inuvialuite.

Les dirigeants suivants étaient présents :

- Clifford Daniels, chef du gouvernement t̥ich̥, Behchok̥
- Adeline Judas-Football, cheffe du gouvernement t̥ich̥, Wekweèt̥
- Doreen Arrowmaker, cheffe du gouvernement t̥ich̥, Gamèt̥
- Alfonz Nitsiza, chef du gouvernement t̥ich̥, What̥
- Duane Ningaqsiq Smith, PDG, Société régionale inuvialuite
- Charles McNeely, président, Sahtu Secretariat Incorporated
- Ken Kyikavichik, grand chef du Conseil tribal des Gwich'in
- Kelly McLeod, grand chef adjoint par intérim, Conseil tribal des Gwich'in
- Leonard Kenny, ʔekw'ah̥ du gouvernement Got'̥ne̥ de Dél̥ne̥
- Caroline Cochrane, première ministre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et ministre des Finances

## Faits en bref

- Le resserrement des liens avec les gouvernements autochtones est l'une des priorités de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative.
- Les cinq traités modernes et accords d'autonomie gouvernementale comprennent :
  - *Convention définitive des Inuvialuits (1984)*
  - *Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in (1992)*
  - *Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu*
  - *Accord t̄ichq̄, 2005*
  - *Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale de Dél̄inē, 2016*

## Pour en savoir plus, communiquez avec :

### **Todd Sasaki**

Agent principal des communications  
Gouvernement des Territoires du  
Nord-Ouest  
867-767-9168, poste 15015

### **James Thorbourne**

Chef de la direction p. i.  
Conseil tribal des Gwich'in  
867-777-7900

### **Todd Orvitz**

Agent principal de l'administration  
Société régionale inuvialuite  
867-678-0322

### **Laura Duncan**

Attachée de direction  
Gouvernement t̄ichq̄  
867-392-6381

### **Orlena Modeste**

Directrice générale  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719

### **Paulina Roche**

Chef de la direction  
Gouvernement Dél̄inē Got'inē  
867-589-8100





# State of Emergency in the City of Yellowknife

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 16, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Shane Thompson, has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through November 29, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

The GNWT is currently looking at other options for meeting the needs for this vulnerable population and the need for the state of emergency in Yellowknife.

## **Media inquiries**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# État d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 16 novembre 2021

---

Le ministre des Affaires municipales et communautaires Shane Thompson a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 29 novembre 2021.

L'état d'urgence a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles des refuges dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts afin de protéger la santé des Ténos. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique pendant cette période difficile.

Le GTNO considère actuellement d'autres options pour répondre aux besoins des populations vulnérables et examine la nécessité de l'état d'urgence pour Yellowknife.

## **Demandes de renseignements des médias**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Minister and MLA Reflect on COP26

Media Statement

*Yellowknife* — November 16, 2021

Minister of Environment and Natural Resources Shane Thompson and Great Slave MLA Katrina Nokleby issued the following joint statement on COP26 and climate action in the NWT:

“Our territory took a strong message to COP26 this year - that the NWT has been and will continue to face some of the most significant impacts of climate change.

“While the NWT continues to do our part to reach emission targets, the northern context is unique and requires special consideration surrounding the expectations and support by the federal government.

“As we leave COP, our message is this.

“Northerners need significant help to address climate change. We need a continued and enhanced commitment from the federal government to achieve our targets and build community resiliency to adapt to our northern climate change needs.

“COP is an excellent opportunity to learn from and network with regional leaders and multiple sectors. It was encouraging to listen and learn from many people speaking passionately about real action on climate change and to have the opportunity to share our work with folks from all over the world.

“We heard about the real impacts climate change is causing in other countries. Similar to what we have been experiencing, we heard accounts of large arctic wildfires; of dangerous heat and rain levels we’ve never seen; of centuries-old practices and customs of Indigenous peoples — and the land, water and wildlife they rely on — being threatened by rising temperatures.

“We gained many insights to bring home. The importance of regional co-operation was reinforced as we discussed shared challenges and learnings with Greenland and we even heard of the collaborative work among African nations. We learned about the

many innovative ways nations, regions, states, provinces, and communities are adapting to the changes we have and will continue to face in the coming decades.

“Now, we will continue to take a leadership role on climate action in the NWT and put these lessons to work. We will seek continued opportunities to network and learn from the work and experience of others.

“We will continue to collaborate on and advocate for strong climate action in the Northwest Territories, ensuring that Indigenous governments, communities, non-profit organizations, industry and academics are part of solutions that work in our context. We will ensure existing and potential partners are aware of our needs for research, capacity building and investment related to climate action, and ensure that the voices of youth and elders are central to our work.

“In the legislature, we will continue to ensure that climate change is fundamental to our decision making in the Northwest Territories.”

**Media Requests, please contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# Bilan du ministre et de la députée présents à la COP26

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 16 novembre 2021

Le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles Shane Thompson et la députée de Great Slave Katrina Nokleby ont fait la déclaration commune suivante concernant la COP26 et la lutte pour le climat aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) :

« Notre territoire a livré un message fort à la COP26 cette année en soulignant que les TNO sont parmi les endroits les plus durement touchés par le changement climatique et continueront de l'être.

« Même si les TNO continuent de travailler à l'atteinte des objectifs d'émissions, notre contexte nordique particulier demande une attention particulière quant aux attentes et au soutien du gouvernement fédéral.

« Au sortir de la COP26, notre message est le suivant.

« Les Ténos ont grandement besoin d'aide pour faire face au changement climatique. Il nous faut un engagement accru et continu de la part du fédéral si nous voulons atteindre nos cibles et bâtir notre résilience collective en vue de combler nos besoins dans un climat en mutation.

« La COP26 a été une excellente occasion de côtoyer de multiples leaders régionaux et sectoriels. Ce fut encourageant de les écouter et d'apprendre aux côtés de ces personnes passionnées qui ont à cœur d'agir concrètement pour le climat. Nous avons pu, là-bas, faire part de nos travaux à des gens de partout sur la planète.

« On nous a raconté les effets tangibles qu'occasionne le changement climatique dans d'autres pays. Un peu comme ce qu'on vit chez nous, ces effets se traduisent de diverses manières : grands feux de forêt en milieu arctique, canicules et quantités de pluie sans précédent, hausse des températures venant menacer non seulement des

pratiques et coutumes autochtones ancestrales, mais aussi les terres, les eaux et la faune qui y sont intimement liées.

« Notre participation à la COP26 nous a apporté beaucoup de nouvelles idées et perspectives. L'importance de la collaboration régionale a été réaffirmée lors de discussions entourant les défis et apprentissages que nous partageons avec le Groenland, et nous avons même pris connaissance d'initiatives concertées menées par des pays d'Afrique. Nous avons aussi découvert de nombreux moyens novateurs pris par les pays, les régions, les États, les provinces et les collectivités pour s'adapter aux effets climatiques que nous ressentons déjà et que nous continuerons de ressentir dans les décennies à venir.

« Nous comptons maintenant continuer d'assumer un rôle de leadership dans la lutte contre le changement climatique aux TNO afin de mettre en application les leçons apprises. Nous allons chercher d'autres façons de réseauter et d'apprendre du travail et des expériences des autres.

« Nous allons continuer de collaborer pour défendre vigoureusement le climat aux TNO et nous assurer que les gouvernements autochtones, les collectivités, les OBNL, les entreprises et les chercheurs contribuent tous à la mise en place de solutions adaptées à notre réalité. Nous veillerons à ce que nos partenaires actuels et futurs soient conscients de nos besoins en recherche, en développement de capacités et en investissements liés à la lutte contre le changement climatique, et nous nous assurerons aussi que les voix des jeunes et des aînés soient au cœur de nos démarches.

« Au cours de la présente Assemblée législative, le changement climatique sera toujours considéré comme un élément fondamental dans les décisions prises aux TNO. »

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Intergovernmental Council Meeting held in Yellowknife

Communiqué

*Yellowknife* — November 17, 2021

---

The attached is being released on behalf of the Intergovernmental Council of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**

B34 EN





## **Intergovernmental Council Meeting held in Yellowknife**

**November 17, 2021 (YELLOWKNIFE)** – Leaders from the Government of the Northwest Territories (GNWT) and nine Indigenous governments, who are partners in Devolution, met in Yellowknife to discuss issues related to lands and resource management at the Intergovernmental Council (IGC) meeting.

At the meeting, IGC leaders adopted the IGC Strategic Plan, as well as the 2020-21 IGC Annual Report. The Annual Report highlights the collaboration between the GNWT and the nine Indigenous government partners in the implementation of the *NWT Intergovernmental Agreement on Lands and Resource Management*.

Leaders attending this meeting included:

- Chief Clifford Daniels, Tłıchǫ Government
- Chief Alfonz Nitsiza, Tłıchǫ Government
- Chief Doreen Arrowmaker, Tłıchǫ Government
- Chief Adeline Judas-Football, Tłıchǫ Government
- President Garry Bailey, Northwest Territory Métis Nation
- Chair/CEO Duane Ningaqsiq Smith, Inuvialuit Regional Corporation
- Chairperson Charles McNeely, Sahtu Secretariat Incorporated
- Chief April Martel, Kátł'odeeche First Nation (virtual)
- Councilor Peter Sabourin, Kátł'odeeche First Nation (virtual)
- Grand Chief Ken Kyikavichik, Gwich'in Tribal Council
- Interim Deputy Grand Chief Kelly McLeod, Gwich'in Tribal Council
- Premier Caroline Cochrane
- Minister Caroline Wawzonek, Department of Industry, Tourism and Investment
- Minister Shane Thompson, Department of Environment and Natural Resources, and Department of Lands
- MLA Kevin O'Reilly, Chair of the Standing Committee on Accountability and Oversight.



As a key feature of the *Devolution Agreement*, the creation of an Intergovernmental Council allows governments to cooperate and collaborate on matters related to lands and resource management. The meetings help strengthen the territorial government's relationships with the NWT Indigenous government partners, a main priority of the 19<sup>th</sup> Legislative Assembly.

Leaders discussed issues related to coordinated management of lands, water and resources. The agenda included:

- Approval of the IGC Strategic Plan
- Approval of the 2020-2021 IGC Annual Report
- Update on work through the Legislative Protocol on GNWT's forthcoming legislative initiatives
- IGC directed further discussions be sought with the Legislative Assembly to explore ways to strengthen collaboration in legislative development.



## Quick Facts

- A key feature of the *Devolution Agreement* is the establishment of an Intergovernmental Council to allow the public and Indigenous governments to cooperate and collaborate on matters related to lands and resource management.
- The IGC is established by the *Northwest Territories Intergovernmental Agreement on Lands and Resources Management*.
- The IGC allows governments to share ideas, discuss common priorities, and interests and explore ways to harmonize their respective land and resource management practices, share capacity and avoid duplication.
- Under the Devolution Agreement, the GNWT committed to share up to 25% of its resource revenues with Indigenous governments that have signed on as partners. Since 2015, the GNWT has disbursed over \$37 million to its Devolution partners.
- The IGC Legislative Development Protocol (Protocol) represents a progressive and forward-looking step in the development of future Northwest Territories lands and resources legislation. The IGC Secretariat collaboratively negotiated the Protocol. It is consistent with the *NWT Intergovernmental Agreement on Lands and Resources Management* commitment to a collaborative approach to legislative development, sets out an efficient and consistent approach for parties to follow and provides opportunity for mutual collaboration on legislative development, while respecting the jurisdictions of all IGC parties.
- For more information, please visit <https://www.igcnwt.ca>



**For more information, contact:**

**Todd Sasaki**

Senior Communications Officer  
Government of the Northwest  
Territories  
867-767-9168 ext. 15015

**Carol Ann Chaplin**

Senior Administrative Officer  
Denínu Kúé First Nation  
867-394-4335

**Todd Orvitz**

Chief Administrative Officer  
Inuvialuit Regional Corporation  
867-678-0322

**Jeff Fraser**

Acting Chief Executive Officer  
Salt River First Nation  
867-872-0396

**Ursula Vogt**

Executive Director  
Northwest Territory Métis Nation  
867-872-2770

**Peter Redvers**

Lead, Negotiation and Consultation  
Kátł'odeeche First Nation  
867-874-6701

**Orlena Modeste**

Executive Director  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719

**James Thorbourne**

Interim Chief Executive Officer  
Gwich'in Tribal Council  
867-777-7900

**Laura Duncan**

Tłıchǫ Executive Officer  
Tłıchǫ Government  
867-392-6381

**Boyd Clark**

Advisor/Band Manager (Acting)  
Acho Dene Koe First Nation  
303-681-5171



**Tłıchọ Ndek'áowo**



**Tłıchọ Government**



# Intergovernmental Council Meeting held in Yellowknife

Communiqué

*Yellowknife* — November 17, 2021

---

The attached is being released on behalf of the Intergovernmental Council of the Northwest Territories.

**Backgrounder:**



## Tenue de la rencontre du Conseil intergouvernemental à Yellowknife

**Yellowknife, le 17 novembre 2021** – Des dirigeants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et de neuf gouvernements autochtones, partenaires de l'Entente sur le transfert des responsabilités, se sont réunis à Yellowknife aujourd'hui à l'occasion d'une rencontre du Conseil intergouvernemental pour discuter d'une gamme de dossiers liés à la gestion des terres et des ressources.

Lors de la réunion, les dirigeants du Conseil intergouvernemental ont adopté le plan stratégique et le rapport annuel 2020-2021 du Conseil intergouvernemental. Le rapport annuel souligne la collaboration entre le GTNO et les neuf gouvernements autochtones partenaires dans la mise en œuvre de *l'Entente intergouvernementale sur la gestion des terres et des ressources des TNO*.

Les dirigeants suivants étaient présents :

- Clifford Daniels, chef du gouvernement ṯı́cẖo
- Alfonz Nitsiza, chef du gouvernement ṯı́cẖo
- Doreen Arrowmaker, cheffe du gouvernement ṯı́cẖo
- Adeline Judas-Football, cheffe du gouvernement ṯı́cẖo
- Garry Bailey, président de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest
- Duane Ningaqsiq Smith, PDG de la Société régionale inuvialuite
- Charles McNeely, président du Sahtu Secretariat Incorporated
- April Martel, cheffe de la Première Nation Kátł'odeeche (virtuellement)
- Peter Sabourin, conseiller de la Première Nation Kátł'odeeche (virtuellement)
- Ken Kyikavichik, grand chef du Conseil tribal des Gwich'in
- Kelly McLeod, grand chef adjoint par intérim du Conseil tribal des Gwich'in
- Caroline Cochrane, première ministre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement



- Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles et ministre de l'Administration des terres
- Kevin O'Reilly, député et président du Comité permanent de responsabilisation et de supervision

La création de ce conseil est un des aspects fondamentaux de l'Entente, car il permet aux gouvernements de collaborer sur des questions comme celles abordées aujourd'hui. De telles rencontres contribuent à renforcer les liens entre le GTNO et ses partenaires de gouvernements autochtones, une des grandes priorités de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative.

Les dirigeants ont discuté de dossiers en lien avec la gestion des terres, de l'eau et des ressources. Les éléments suivants figuraient à l'ordre du jour :

- Approbation du plan stratégique du Conseil intergouvernemental
- Approbation du rapport annuel 2020-2021 du Conseil
- Regard sur les travaux effectués par l'entremise du protocole législatif relativement aux prochaines initiatives législatives du GTNO
- Demande du Conseil d'entamer des discussions avec l'Assemblée législative pour trouver des façons de renforcer la collaboration dans l'élaboration des lois





## Faits en bref

- Un élément clé de l'Entente sur le transfert des responsabilités est l'instauration d'un Conseil intergouvernemental pour permettre aux gouvernements publics et autochtones de coopérer et de collaborer sur des questions liées à la gestion des terres et des ressources.
- Le Conseil intergouvernemental est établi en vertu de l'Entente intergouvernementale sur la gestion des terres et des ressources des Territoires du Nord-Ouest.
- Le Conseil intergouvernemental permet aux gouvernements d'échanger des idées et de discuter de leurs priorités et intérêts communs en plus de réfléchir à la coordination de leurs pratiques de gestion des terres et des ressources, à la mise en commun de leurs capacités et à la façon d'éviter les chevauchements.
- Conformément à l'Entente sur le transfert des responsabilités, le GTNO s'est engagé à verser jusqu'à 25 % des revenus qu'il tire des ressources aux gouvernements autochtones signataires de l'Entente. Depuis 2015, le GTNO a remis plus de 37 millions de dollars à ses partenaires.
- Le protocole d'élaboration de lois du Conseil intergouvernemental représente un jalon majeur dans la création de nouvelles lois sur les terres et les ressources ténosées. Le Secrétariat du Conseil a négocié ce protocole de façon collaborative, conformément à l'Entente intergouvernementale sur la gestion des terres et des ressources des Territoires du Nord-Ouest, réaffirmant de ce fait son engagement pour une approche concertée du développement législatif. Cette approche efficace et cohérente permet aux diverses parties prenantes de coopérer tout en respectant les compétences de chaque membre du Conseil.
- Pour en savoir plus, consultez le <https://www.igcnwt.ca>



**Intergovernmental Council**  
of the Northwest Territories

**Pour en savoir plus, communiquez avec :**

**Todd Sasaki**

Agent principal des communications  
Gouvernement des Territoires du  
Nord-Ouest  
867-767-9168, poste 15015

**Carol Ann Chaplin**

Agente principale d'administration  
Première Nation Denínu Kúé  
867-394-4335

**Todd Orvitz**

Agent principal de l'administration  
Société régionale inuvialuite  
867-678-0322

**Jeff Fraser**

Chef intérimaire de la direction  
Première Nation de Salt River  
867-872-0396

**Ursula Vogt**

Directrice générale  
Nation des Métis des Territoires du  
Nord-Ouest  
867-872-2770

**Peter Redvers**

Premier responsable, Négociations  
et consultations  
Première Nation de Kát'odeeche  
867-874-6701

**Orlena Modeste**

Directrice générale  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719

**James Thorbourne**

Chef de la direction p. i.  
Conseil tribal des Gwich'in  
867-777-7900

**Laura Duncan**

Attachée de direction  
Gouvernement ṯicẖo  
867-392-6381

**Boyd Clark**


Conseiller et administrateur  
intérimaire de bande  
Première Nation Acho Dene Koe  
303-681-5171



**Tłıchọ Ndek'áowo**



**Tłıchọ Government**



# Diploma Exams and Alberta Achievement Tests for 2021-2022 school year

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 18, 2021

---

Diploma Exams and Alberta Achievement Tests (AATs) have been disrupted in the Northwest Territories (NWT) over the last two school years due to COVID-19. While recognizing the learning impacts the pandemic has had on students, and balancing the importance of monitoring the education system as a whole, the Department of Education, Culture and Employment (ECE) will administer these tests with accommodations for the 2021-2022 school year.

These accommodations include:

- A reduction of the weighting of Diploma Exams. Diploma Exam results typically make up 30% of a student's final mark. For the 2021-2022 school year, the Diploma Exam mark will make up 10% of the student's final mark.
- An option for schools, with support from parents, to pursue exemptions for individual students who have been significantly impacted by the COVID-19 pandemic. This could include significant gaps in instructional time, where distance education efforts were not possible or were significantly reduced.
- An option for schools to pursue a group or class exemption, in the case of schools that are forced to close during a scheduled test administration.

ECE will provide appropriate instructions and documentation to schools to access these accommodations. ECE will review all exemption requests on a case-by-case basis.

Changing the weighting of the exams will help maintain territorial standards, and to collect NWT-wide achievement data, while addressing the learning disruptions that have

occurred since March 2020 due to COVID-19. [Alberta is making similar accommodations for its students](#). You can find more on diploma exams [here](#).

**For media requests, please contact:**


Briony Grabke

Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)



# Examens menant à l'obtention du diplôme et tests de rendement de l'Alberta pour l'année scolaire 2021-2022

Avis publics

*Yellowknife* — 18 novembre 2021

Les examens menant à l'obtention du diplôme et les tests de rendement de l'Alberta ont été perturbés aux Territoires du Nord-Ouest au cours des deux dernières années scolaires en raison de la pandémie de COVID-19. Tout en reconnaissant les répercussions de la pandémie sur l'apprentissage des élèves et en tenant compte de l'importance de surveiller le système d'éducation dans son ensemble, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) proposera ces tests avec des mesures d'adaptation pour l'année scolaire 2021-2022.

Parmi ces mesures d'adaptation, on compte :

- Une diminution de la pondération des examens menant à l'obtention du diplôme. Habituellement, les résultats de ces examens comptent pour 30 % de la note finale. Pour l'année scolaire 2021-2022, ils compteront pour 10 % de la note finale.
- Une option permettant aux écoles, avec le soutien des parents, de demander des exemptions pour les élèves qui ont été fortement touchés par la pandémie de COVID-19, notamment en ce qui concerne le temps d'enseignement, lorsque les efforts d'enseignement à distance n'ont pas été possibles ou ont été considérablement réduits.
- Une option permettant aux écoles de demander une exemption de groupe ou de classe, lorsqu'une école est obligée de fermer pour faire passer un examen.

Le MÉCF fournira aux écoles les instructions et la documentation appropriées pour se prévaloir de ces mesures. Le ministère examinera toutes les demandes d'exemption au cas par cas.

La modification de la pondération des examens permettra de maintenir les normes territoriales et de recueillir des données sur les résultats à l'échelle des TNO, tout en remédiant aux perturbations de l'apprentissage qui se sont produites depuis mars 2020 en raison de la COVID-19. L'[Alberta offre déjà des mesures d'adaptation semblables à ses élèves](#). De plus amples renseignements sur les examens menant à l'obtention du diplôme sont disponibles [ici](#).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des affaires publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)



# Vaccine approval by Health Canada for children aged five to 11

Media Statement

*Yellowknife* — November 19, 2021

Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories, and Julie Green, Minister of Health and Social Services, issued the following statement on the COVID-19 vaccine approval for children aged five to 11:

“The announcement by Health Canada and the Public Health Agency of Canada (PHAC) that children aged five to 11 are now eligible to get the Comirnaty (Pfizer) COVID-19 vaccine is an important moment in our fight against the virus.

“Availability of an approved COVID-19 vaccine for this age group will assist us to bring the pandemic under control and ending the public health emergency in the Northwest Territories.

“The vaccine offers the greatest level of protection against COVID-19, and the Government of the Northwest Territories is pleased to be able to offer this added protection to children and their families.

“With recent and continuing outbreaks across the NWT and Canada, getting vaccinated remains as important as ever. Schools are considered high risk environments for spread of infection. Getting your child vaccinated is vital to protecting them from COVID-19. Vaccinated students help prevent infections from occurring in schools and allow schools to remain open for in-person learning.

“Choosing to get our kids vaccinated is an effective way to protect them and limit the spread of COVID-19 in schools and communities, and make the Northwest Territories safer for everyone. It is one thing we can all do to help the whole territory get back to doing the things we love together. We know vaccines make it harder to get and pass on the virus; even if you do get it, symptoms and outcomes are usually less severe for vaccinated people.



“All approved COVID-19 vaccines have been thoroughly tested and they are safe. NWT residents can be confident that a COVID-19 vaccine is approved by Health Canada by experts, scientists, and medical professionals who have carefully reviewed all the scientific data and evidence for vaccine safety and effectiveness.

“We have had significant experience with vaccine campaigns over the last year and we are ready to for another successful roll-out. Further details on vaccination opportunities, including a full schedule and information on booking will be announced in the coming week.

“Our children have had to be so resilient throughout this pandemic. Now this vaccine offers them a chance to have stability and hope. We encourage residents to seek out information on COVID-19 from reputable sources like the GNWT’s COVID-19 website, Health Canada or the National Advisory Committee on Immunization (NACI).

“We know vaccines are safe and effective, so please book your appointment as soon as opportunities are announced.”



# Approbation de Santé Canada pour la vaccination des enfants âgés de 5 à 11 ans

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 19 novembre 2021

Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest, et Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, font la déclaration suivante sur l'approbation de la vaccination contre la COVID-19 pour les enfants âgés de 5 à 11 ans :

« Santé Canada et l'Agence de la santé publique du Canada ont annoncé que les enfants âgés de 5 à 11 ans sont maintenant admissibles à l'administration du vaccin contre la COVID-19 Comirnaty (Pfizer); il s'agit là d'un moment important dans notre lutte contre le virus.

« L'offre d'un vaccin contre la COVID-19 homologué à ce groupe d'âge nous aidera à maîtriser la pandémie et à mettre fin à l'état d'urgence sanitaire publique aux Territoires du Nord-Ouest.

« La vaccination offre le meilleur niveau de protection contre cette maladie, et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est heureux de pouvoir offrir cette protection supplémentaire aux enfants et à leurs familles.

« Avec les récentes éclosions, dont certaines sont toujours en cours, à l'échelle des TNO et du Canada, la vaccination demeure tout aussi importante. Les écoles sont considérées comme étant des environnements à risque élevé de propagation des infections. Faire vacciner vos enfants est essentiel pour les protéger contre la COVID-19. Les élèves vaccinés aident à prévenir les infections dans les écoles et à faire en sorte que les écoles restent ouvertes à l'apprentissage en personne.

« Choisir de faire vacciner nos enfants est un moyen efficace de les protéger et de limiter la propagation de la COVID-19 dans les écoles et les collectivités et de faire des Territoires du Nord-Ouest un endroit plus sûr pour tous. Il s'agit d'une mesure que nous pouvons tous prendre pour permettre à tous les Téoïois de reprendre les activités qui leur sont chères, ensemble. Nous savons que grâce aux vaccins, il est plus difficile de contracter et de transmettre le virus; et même si vous le contractez, les symptômes et les conséquences sont généralement moins graves chez les personnes vaccinées.

« Tous les vaccins contre la COVID-19 homologués ont fait l'objet de tests approfondis et sont sûrs. Les Téoïois peuvent avoir l'assurance qu'un vaccin contre la COVID-19 homologué par Santé Canada est approuvé par des experts, des scientifiques et des professionnels de la santé qui ont soigneusement examiné toutes les données scientifiques et les preuves sur l'innocuité et l'efficacité du vaccin.

« Nous avons acquis une grande expérience en ce qui a trait aux campagnes de vaccination au cours de la dernière année et nous sommes prêts à assurer un autre déploiement réussi du vaccin. De plus amples détails sur les possibilités de vaccination, y compris un calendrier complet et de l'information sur les réservations, seront annoncés au cours de la prochaine semaine.

« Nos enfants ont dû faire preuve d'une grande capacité d'adaptation tout au long de cette pandémie. Ce vaccin leur offre maintenant stabilité et espoir. Nous encourageons les résidents à se renseigner sur la COVID-19 auprès de sources fiables comme le site Web du GTNO sur la COVID-19, Santé Canada ou le Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI).

« Nous savons que les vaccins sont sûrs et efficaces, alors veuillez prendre votre rendez-vous dès que les dates seront annoncées. »



# Northwest Territories Council of Leaders hold Second Forum

News Releases

*Yellowknife* — November 22, 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the NWT Council of Leaders.

**Backgrounder:**

## **Northwest Territories Council of Leaders hold Second Forum**

**Yellowknife (November 18 and 19, 2021)** – Indigenous leaders and leaders from the Government of the Northwest Territories (GNWT) held the second meeting of the Northwest Territories Council of Leaders (NWTCOL) over two days on November 18 and 19, 2021, in Yellowknife and virtually.

Leaders discussed a range of NWT-wide issues of mutual interest related to social and economic issues, including:

- advancing work on the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples through an officials' working group identified as a priority of the Northwest Territories Council of Leaders;
- working together to review the NWT Housing Corporation's mission statement and policies and collaborate, support each other and share information related to housing;
- continuing to share information around COVID-19, including vaccinations, and complete a lessons-learned exercise together on the approach to COVID-19 in the territory;
- continuing to share information on the wise management of caribou;
- ongoing discussion and planning around climate change in the territory;
- sharing information on work underway on the Missing and Murdered Indigenous Women and Girls action plan;
- working together to ensure the voices and values of Indigenous government leadership, parents, students, and Elders are heard and incorporated as work continues to improve student learning outcomes;
- engaging on the procurement review and development of an Indigenous procurement policy;

The NWTCOL is an example of meaningful partnership between the Indigenous and GNWT leaders, consistent with the principles of reconciliation.

The NWTCOL forum offers members the opportunity to discuss territory-wide social and economic issues that are of interest to all governments.

Leaders attending the meeting included:

- Chief Edward Sangris, Yellowknives Dene First Nation (Dettah)
- Chief Fred Sangris, Yellowknives Dene First Nation (Ndilq)
- Chief Darryl Marlowe, Łutselk'e Dene First Nation
- Chief Louis Balsillie, Denínu Kúé First Nation
- ʔekw'ahtı́dó Leeroy Andre, Délı́ne Got'ı́ne Government
- ʔekw'ahtı́ Leonard Kenny, Délı́ne Got'ı́ne Government
- Grand Chief Ken Kyikavichik, Gwich'in Tribal Council
- Interim Deputy Grand Chief Kelly McLeod, Gwich'in Tribal Council
- Chair/CEO Duane Ningaqsiq Smith, Inuvialuit Regional Corporation
- Chief April Martel, Kátł'odeeche First Nation
- Chief Steve Vital, Nahanni Butte Dene Band
- Councillor Eric Matou, Nahanni Butte Dene Band
- Vice-President Marc Whitford, North Slave Métis Alliance
- President Garry Bailey, Northwest Territory Métis Nation
- Vice President Betty Villebrun, Northwest Territory Métis Nation
- Chairperson Charles McNeely, Sahtu Secretariat Incorporated
- Acting Grand Chief Sonny Zoe, Tłı́chq Government
- Chief Clifford Daniels, Tłı́chq Government
- Chief Alfonz Nitsiza, Tłı́chq Government
- Chief Doreen Arrowmaker, Tłı́chq Government
- Chief Adeline Football, Tłı́chq Government
- Mr. Eugene Hope, Acho Dene Koe First Nation
- Premier Caroline Cochrane
- Minister Diane Archie, Deputy Premier, Infrastructure
- Minister Caroline Wawzonek, Department of Industry, Tourism and Investment and Department of Finance
- Minister Julie Green, Health and Social Services
- Minister Paulie Chinna, NWT Housing Corporation
- Minister Shane Thompson, Departments of Lands; Environment and Natural Resources; Municipal and Community Affairs
- Minister R.J. Simpson, Justice; Education, Culture and Employment

MLA Lesa Semmler also attended as Chair of the 19<sup>th</sup> Legislative Assembly Special Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs to hear leaders discuss the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

## Quick Facts

- Strengthening relationships with Indigenous governments is a priority of the 19th Legislative Assembly.
- The *Northwest Territories Council of Leaders Memorandum of Understanding* was signed by leadership on June 11, 2021. The MOU was signed for a four-year term.
- Signatories to the NWT Council of Leaders include: Akaitcho Dene First Nations, Délı̨nę Got'ı̨nę Government, Gwich'in Tribal Council, Inuvialuit Regional Corporation, Kát'odeeche First Nation, Nahanni Butte Dene Band, North Slave Métis Alliance, Northwest Territory Métis Nation, Salt River First Nation, Sahtu Secretariat Inc., Tłı̨chǫ Government, and the Government of the NWT.
- The inaugural meeting of the NWTCOL was held on June 11, 2021, in Yellowknife, NT and virtually.
- The MOU commits the NWT Council of Leaders to meeting annually.

**For more information, contact:**

**Boyd Clark**

Advisor/Band Manager (Acting)  
Acho Dene Koe First Nation  
303-681-5171

**Annie Boucher**

Executive Director  
Akaitcho Territory Government  
867-394-3313

**Paulina Roche**

Chief Executive Officer  
Délıne Got'ıne Government  
867-589-8100, ext 106

**James Thorbourne**

**Interim Chief Executive Officer**  
Gwich'in Tribal Council  
867-777-7900

**Todd Orvitz**

Chief Administrative Officer  
Inuvialuit Regional Corporation  
867-678-0322

**Paul Squires**

Chief Executive Officer  
Kát'odeeche First Nation  
867-875-7481

**Soham Scrimani**

Band Manager  
Nahanni Butte Dene Band  
867-669-0242 ext. 207

**Marc Whitford**

Vice-President  
North Slave Métis Alliance  
867-669-7442

**Ursula Vogt**

Executive Director  
Northwest Territory Métis Nation  
867-872-2770

**Orlena Modeste**

Executive Director  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719

**Laura Duncan**

Tłchq Executive Officer  
Tłchq Government  
867-392-6381

**Todd Sasaki**

Senior Communications Officer  
Government of the Northwest  
Territories  
867-767-9168 ext. 15015







# Deuxième forum du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 22 novembre 2021

---

The attached is being distributed on behalf of the NWT Council of Leaders.

**Backgrounder:**

## **Deuxième forum du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest**

**Yellowknife, les 18 et 19 novembre 2021** – Les dirigeants autochtones et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ont tenu la deuxième rencontre du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest les 18 et 19 novembre 2021, à Yellowknife et en mode virtuel.

Ils ont parlé de diverses questions d'intérêt commun liées aux enjeux sociaux et économiques du territoire, dont notamment les points suivants :

- l'établissement, sous la gouverne du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest, d'un groupe de travail composé de représentants pour faire progresser les travaux sur la mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;
- collaboration pour l'examen de l'énoncé de mission et des politiques de la Société d'habitation des TNO; collaboration, soutien mutuel et partage d'information sur la question du logement;
- poursuite du partage d'information sur la COVID-19, y compris les vaccins, et réalisation d'un exercice commun sur les leçons apprises quant aux méthodes de gestion de la COVID-19 au territoire;
- poursuite du travail d'information sur la bonne gestion du caribou;
- poursuite des discussions et de la planification entourant le changement climatique au territoire;
- échanges sur l'avancement du plan d'action de l'Enquête sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées;
- travail commun pour intégrer le discours et les valeurs autochtones en interpellant aussi bien les dirigeants que les parents, élèves et Aînés afin de poursuivre les efforts pour améliorer les résultats des élèves;
- travail à l'examen du processus d'approvisionnement et élaboration d'une politique d'approvisionnement auprès des Autochtones.

Le Conseil des dirigeants des TNO est un exemple de partenariat bénéfique entre dirigeants autochtones et du GTNO, en cohérence avec les principes de réconciliation.

Le forum du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest offre à ses membres la possibilité de discuter d'enjeux sociaux et économiques dignes d'intérêt pour l'ensemble des gouvernements et touchant tout le territoire.

Les dirigeants suivants étaient présents :

- Edward Sangris, chef de la Première Nation des Dénés Yellowknives (Dettah)
- Fred Sangris, chef de la Première Nation des Dénés Yellowknives (Ndlıq)
- Darryl Marlowe, chef de la Première Nation des Dénés de Łutselk'e
- Louis Balsillie, chef de la Première Nation Denınu Kúé
- Leeroy Andre, ʔekw'ahtıdá du gouvernement Délıne Got'ıne
- Leonard Kenny, ʔekw'ahtı du gouvernement Délıne Got'ıne
- Ken Kyikavichik, grand chef du Conseil tribal des Gwich'in
- Kelly McLeod, grand chef adjoint par intérim du Conseil tribal des Gwich'in
- Duane Ningaqsiq Smith, PDG, Société régionale inuvialuite
- April Martel, cheffe de la Première Nation Kát'odeeche
- Steve Vital, chef de la Bande dénée de Nahanni Butte
- Eric Matou, conseiller de la Bande dénée de Nahanni Butte
- Marc Whitford, vice-président de l'Alliance des Métis du Slave Nord
- Garry Bailey, président de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest
- Betty Villebrun, vice-présidente de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest
- Charles McNeely, président, Sahtu Secretariat Incorporated
- Sonny Zoe, grand chef par intérim, gouvernement tıchq
- Clifford Daniels, chef, gouvernement tıchq
- Alfonz Nitsiza, chef, gouvernement tıchq
- Doreen Arrowmaker, chef, gouvernement tıchq
- Adeline Judas-Football, cheffe, gouvernement tıchq
- Eugene Hope, Première Nation Acho Dene Koe
- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest
- Diane Archie, vice-première ministre et ministre de l'Infrastructure
- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et ministre des Finances
- Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux
- Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des TNO
- Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles, ministre de l'Administration des terres et ministre des Affaires municipales et communautaires
- R. J. Simpson, ministre de la Justice et ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

La députée Lesa Semmler a également assisté à la réunion en tant que présidente du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative pour entendre les dirigeants discuter de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

### **Faits en bref**

- Le resserrement des liens avec les gouvernements autochtones est l'une des priorités de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative.
- Le protocole d'entente du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest, d'une durée de quatre ans, a été signé par les dirigeants le 11 juin 2021.
- Voici les membres actuels du Conseil des dirigeants des TNO : Premières Nations dénées d'Akaitcho, gouvernement Délı̄ne Got'ı̄ne, Conseil tribal des Gwich'in, Société régionale inuvialuite, Première Nation Kát'odeeche, Bande dénée de Nahanni Butte, Alliance des Métis du Slave Nord, Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest, Première Nation de Salt River, Sahtu Secretariat Inc., gouvernement tı̄chq̄ et gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.
- La première rencontre du Conseil des dirigeants des Territoires du Nord-Ouest a eu lieu le 11 juin 2021, à Yellowknife et en mode virtuel.
- Le protocole d'entente prévoit une réunion annuelle du Conseil des dirigeants des TNO.

**Pour en savoir plus, communiquez avec :**

**Boyd Clark**

Conseiller et administrateur  
intérimaire de bande  
Première Nation Acho Dene Koe  
303-681-5171

**Annie Boucher**

Directrice générale  
Gouvernement du territoire  
d'Akaiicho  
867-394-3313

**Paulina Roche**

Chef de la direction  
Gouvernement Délıne Got'ıne  
867-589-8100, poste 106

**James Thorbourne**

Chef de la direction p. i.  
Conseil tribal des Gwich'in  
867-777-7900

**Todd Orvitz**

Agent principal de l'administration  
Société régionale inuvialuite  
867-678-0322

**Paul Squires**

Chef de la direction  
Première Nation de Kátł'odeeche  
867-875-7481

**Soham Scrimani**

Administrateur de bande  
Bande dénée de Nahanni Butte  
867-669-0242, poste 207

**Marc Whitford**

Vice-président  
Alliance des Métis du Slave Nord  
867-669-7442

**Ursula Vogt**

Directrice générale  
Nation des Métis des Territoires du  
Nord-Ouest  
867-872-2770

**Orlena Modeste**

Directrice générale  
Sahtu Secretariat Incorporated  
867-589-4719

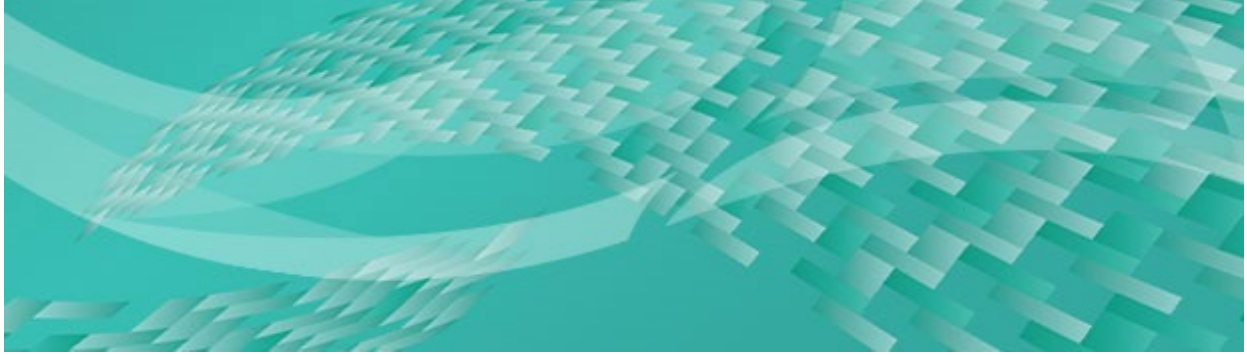
**Laura Duncan**

Attachée de direction  
Gouvernement tıchq  
867-392-6381

**Todd Sasaki**

Agent principal des communications  
Gouvernement des Territoires du  
Nord-Ouest  
867-767-9168, poste 15015





# Caroline Cochrane: Sessional Statement – November 2021

Ministers' Statements and Speeches

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, I welcome my colleagues back to the House for the resumption of the Second Session of the 19th Legislative Assembly. Despite this sitting being delayed as a result of the recent outbreak of COVID-19 in the territory, I expect this has been a busy time for all of us as we focus on the important work we have been elected to do by the people of the Northwest Territories.

It was almost 20 months ago that the World Health Organization declared the COVID-19 pandemic, and since that time we have been able to limit the spread of the virus and protect the health and well being of our residents and communities. Mr. Speaker, it has, and continues to be, our top priority. However, the last three months have put our great territory, its residents, communities, and healthcare system, to the ultimate test.

When we released *Emerging Wisely 2021*, we understood there would be a risk associated with easing restrictions, and that we also need to transition to a world where COVID-19 is part of everyday life. Mr. Speaker, we knew there was a likelihood we would see an increase in cases. What *Emerging Wisely 2021* allows us to do is effectively manage our risk to prevent and respond to outbreaks. We have eased restrictions as conditions and information has allowed; it also allows us to enhance restrictions where required, and target restrictions as necessary.

While we continue to manage cases of the virus in the Northwest Territories, we have seen the success of targeted measures and how they have worked to ensure we are able to protect residents and limit its spread. During this current outbreak, we have put in place containment orders in Tuktoyaktuk, Fort Good Hope, Norman Wells, Colville Lake, Behchokò, Whatì, and K'atì'odeeche First Nation and put increased measures and restrictions in Yellowknife, Ndilò Dettah, Inuvik, and Hay River. They have been effective in stopping the spread of the virus.



While we have been largely successful, Mr. Speaker, together we have done our part to protect residents and our communities, especially those who are most vulnerable such as children who cannot get vaccinated. We have also done what we can to protect the integrity of our health care system. It is welcomed news that the Federal Government has approved the use of the Pfizer vaccine in children aged five to 11, and we will be rolling out our plans for this part of the vaccination program in the very near future.

Mr. Speaker, this outbreak has had a significant impact on our territory but, we could have found ourselves in a much worse situation if it were not for the targeted measures we took, and the actions of residents, Indigenous governments, community governments and the business community to curb the spread of COVID-19. This has been a difficult period for the Northwest Territories. But as we have in the past, we have stepped up and done our part when we it was needed most.

This outbreak has not been without tragedy. I want to take a moment to remember the residents who have lost their lives to COVID-19. Mr. Speaker, on behalf of Members of the Government of the Northwest Territories, I want to extend my sincerest condolences to the families, friends, and communities of those the pandemic has taken from us. The COVID-19 pandemic has been unpredictable, and unforgiving. My heart goes out to those who have passed away, and the people close to them who now grieve. We grieve with you.

Mr. Speaker, the work we do is for the people of the Northwest Territories. A strong territory needs a strong society. All residents of the Northwest Territories should have the chance to enjoy the benefits of living in a prosperous, well-governed territory and to participate fully in a healthy, just society. Our government is committed to helping residents achieve their aspirations for themselves, their families, and their communities.

While navigating the challenges we have faced as a territory because of the global pandemic, Cabinet has continued to advance the priorities and commitments outlined in the mandate of the Government of the Northwest Territories.

The mandate of the 19th Legislative Assembly reflects the 22 priorities set by all members. It guides and focuses our actions to advance those priorities, Mr. Speaker. Despite the time and energy our government has focused on the pandemic, issues such as the lack of housing, climate change and the infrastructure gap did not go away. If anything, the issues that impact our residents most have only been exacerbated by the pandemic. They continue to be important to our government, and we are focused on showing progress on these important and urgent issues.

Mr. Speaker, considering the impacts of the COVID-19 pandemic, the Government of the Northwest Territories tabled a social and economic recovery plan for the Northwest Territories titled *Emerging Stronger: Planning the NWT's Social and Economic Recovery Together*, in the Legislative Assembly in May. Building on the commitments in the Mandate, *Emerging Stronger* presents a set of actions the Government of the Northwest Territories will take to support long-term social and economic recovery in the NWT. The Government of the Northwest Territories has committed to report on the status of the actions identified in the plan and to update the plan annually.

We continue to make progress in the right direction, Mr. Speaker. Of the 149 actions identified in the mandate we have more than doubled our fulfilled commitments, reduced our commitments in planning by a third, and reduced our delayed commitments. With Emerging Stronger, 21 per cent of the commitments are fulfilled, 78 per cent are in progress and one per cent is in planning. Mr. Speaker, I look forward to working with all Members toward fulfilling the government's commitments during the remainder of the term of the 19th Legislative Assembly and undertaking a more thorough review of our progress in the coming February -March sitting of the Legislative Assembly.

Mr. Speaker, we want to create a secure, sustainable and prosperous future for the territory and its people. We remain committed to working in every sector to advance the priorities of this Legislative Assembly in a way that will provide for current and future needs and create a foundation for the long-term success of all Northerners.

A big part of how we achieve this is by working together. We have always known the importance of this, and the partnership and collaborative spirit that has helped us get through the COVID-19 pandemic has revealed we can do so much more together, rather than alone. We all want the same thing, Mr. Speaker. We all want to see residents succeed, communities and businesses to thrive, and governments at all level to work together for the common good of the Northwest Territories.

The Government of the Northwest Territories is committed to finding ways to make things better for NWT residents, Mr. Speaker. In order to achieve this, we need to continue to build on the strong partnership we have developed with the Government of Canada. Collectively, we need to be able to take action on priority areas where Northerners have said that more needs to be done.

We are committed to addressing the gap between the North and southern Canada that has existed for decades but has been made more apparent because of COVID-19. We need a supportive federal government partner that acknowledges our residents as important members of Canadian society who should experience the same level of services and opportunities compared to the rest of Canada.

Mr. Speaker, I spoke with Prime Minister Justin Trudeau in the weeks after the federal election. Our discussion focused on the need to continue to advance our partnership, and the shared priorities that will have a positive impact on the Northwest Territories. The Prime Minister confirmed reconciliation is a priority for his government, and I am encouraged by this.

When we marked the first National Day for Truth and Reconciliation, we spent September 30th reflecting on the impact of the residential school system on Indigenous people in the NWT, and across Canada. We honoured the survivors, their families, and communities and the thousands of children who never made it home. The number of unmarked graves across the country in recent months is now in the thousands. We can not ignore this tragedy, and we are committed to working with Indigenous governments and organizations in the NWT on this issue.

The Government of the Northwest Territories is determined to advance reconciliation. Mr. Speaker, we met with the Northwest Territories Council of Leaders and Modern

Treaty Self-Government Partners Forum last week. We had thoughtful discussions about how our government can best support Indigenous governments and organizations in their efforts to address the residential school legacy in our territory.

The federal government committed \$320 million in new money for programs to help Indigenous communities search burial sites at former residential schools and to support survivors and their communities. The Government of the Northwest Territories can support Indigenous communities in developing strategies for recording unmarked burial sites at residential schools including leveraging federal funding and resources. To help support the work of reconciliation and healing, the Government of the Northwest Territories is examining its own files to identify any information that can help communities' study and document their own residential school history.

Mr. Speaker, the Prime Minister also said in our discussion that the relationship with our government goes beyond the portfolio of Northern Affairs. I agree.

The Northwest Territories requires investments in strategic infrastructure that can help to unlock our natural resource potential, transition us to a lower carbon economy, and better connect people to opportunities and each other.

Mr. Speaker, new infrastructure stimulus funding is key to Canada's recovery from COVID-19. Take the Tłıchq All Season Road as an example: it connects residents to new social and employment opportunities, reduces the cost of living in the territory, increases our resiliency and our ability to adapt to the impacts of climate change, and provides better access to natural resources. It created economic and business opportunities for small communities and helped put people to work.

The Government of the Northwest Territories continues to work with Canada on building infrastructure and adapting to climate change, lessening the ever-widening northern infrastructure deficit and supporting implementation of Canada's Arctic and Northern Policy Framework. We know that we need Canada's help, and we will be seeking additional support for the coming years.

On the issue of climate change, we are the canary in the coal mine. Our region is living with the rapidly accelerating effects of a changing climate. The Government of the Northwest Territories' recent presence at COP26 in Glasgow, Scotland earlier this month sent a strong and pointed message: Canada's Arctic cannot fight this battle alone. We need climate action across the globe to secure a healthy and safe future for our residents and communities. We must also ensure that we have the means to transition to a lower carbon future.

Mr. Speaker, significant investments and supports are needed to reach climate goals. Investments in climate action are investments in the future of the Arctic, our communities, our businesses, and the people living here. Through partnerships we can green our economy, lower our greenhouse gas emissions, and adapt our communities and critical infrastructure for the future.

We have the blueprint ready for action to reduce the impact of climate change and climate-related disasters, and to make our communities safer and more resilient. Our 2030 Climate Change Strategic Framework was developed by and for Northwest

Territories residents including Indigenous governments. This session we will report on the progress under the action plans associated with the framework.

We need federal support to enhance climate adaptation and resilience efforts; facilitate greater understanding of climate change impacts and adaptation options through monitoring and research; and support Indigenous-led and community-based approaches to planning and adaptation.

Mr. Speaker, the resource sector accounts for nearly a third of NWT's gross domestic product, directly employs over 3,000 people in the NWT and contributes over \$800 million in spending each year. A healthy and vibrant mineral exploration and development sector is critical for the NWT, its people, and our future prosperity. Critical and strategic minerals that play a key role in modern technology are an important part of future resource and economic development for the Northwest Territories.

Earlier this month, the GNWT held workshops with resource sector stakeholders and rights holders to gather input to help in the development of a new critical minerals action plan for the NWT. Critical minerals are important for existing and new technologies that support the transition to a sustainable low-carbon economy. The NWT can potentially benefit from the growing interest and increasing demand for these minerals by positioning itself for this socio-economic transition, both in a Canadian context and with respect to emerging global trends and needs.

In collaboration with Canada, Indigenous governments, and industry, we can improve mineral security, strengthen the competitiveness of North American critical mineral industries, and support the development of secure and reliable supply chains.

The NWT has substantial energy resources that can help the world transition to a low-carbon economy, from natural gas that can displace higher carbon and more polluting coal and oil, to future opportunities in hydropower, hydrogen and geothermal energy. Mr. Speaker, realizing NWT's resource opportunities will require an investment partnership with Canada, particularly in transportation, energy and communications infrastructure and building the capacity of Indigenous businesses and communities to fully participate and benefit from development projects.

Securing investments and support from federal partners is critical to our future success in the NWT, and to the future success of Canada. Residents, community governments, businesses and Indigenous governments have made it clear this is necessary to their success and wellbeing, and I look forward to continuing to build a strong relationship with the federal government for a better future for the Northwest Territories.

Mr. Speaker, while we continue to manage a significant outbreak of COVID-19, we are focused on getting on with the business of government. Residents expect us to continue to deliver high quality programs and services and advance the priorities they have set for us to ensure a better future for all residents and communities. We are committed to this work, and I look forward to continued collaboration with Regular Members to advance these priorities we have been entrusted with.

Thank you, Mr. Speaker.



# Ministerial Activities Advisory for the week of November 23-29, 2021

Media Advisory

Yellowknife — November 22, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of November 23-29, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 22, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane and R.J. Simpson will be attending and speaking (virtually) at the 2021 NWT Metis Nation Annual General Assembly on November 23.
- Julie Green will be attending a virtual meeting with Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for Social Services on November 23.
- Julie Green will be attending a public briefing on the NWT's COVID-19 Response to the Standing Committee On Accountability and Oversight on November 23.
- Caroline Wawzonek will be providing opening remarks at the Geoscience Forum on November 24.

- Caroline Cochrane will be participating (virtually) in a Fireside Chat at the 49th Annual Yellowknife Geoscience Forum on November 25.
- Caroline Cochrane will be virtually attending and speaking (virtually) at the Sahtu Secretariat Incorporated and Sahtu Dene Council 2021 Annual General Meeting on November 29.
- Caroline Wawzonek will be meeting (virtually) with the Auditor General Office on November 29.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 23 au 29 novembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 22 novembre 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 23 au 29 novembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 22 novembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane et R. J. Simpson assisteront virtuellement à l'assemblée générale annuelle de 2021 de la Nation des Métis des TNO et y prononceront une allocution, le 23 novembre.
- Julie Green participera à une réunion virtuelle avec les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des services sociaux, le 23 novembre.

- Julie Green assistera à une audience publique sur la réponse des TNO à la pandémie de COVID-19 du Comité permanent de responsabilisation et de supervision, le 23 novembre.
- Caroline Wawzonek prononcera une allocution d'ouverture au Colloque sur les sciences de la Terre, le 24 novembre.
- Caroline Cochrane participera virtuellement à une causerie au coin du feu lors du 49e Colloque annuel sur les sciences de la Terre, le 25 novembre.
- Caroline Cochrane assistera virtuellement à l'assemblée générale annuelle de 2021 du Sahtu Secretariat Incorporated et du Conseil des Dénés du Sahtu et y prononcera une allocution, le 29 novembre.
- Caroline Wawzonek rencontrera virtuellement des représentants du Bureau du vérificateur général du Canada, le 29 novembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Public Health Emergency Extended Through December 7

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 23, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through December 7, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 7 décembre

Avis publics

*Yellowknife* — 23 novembre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

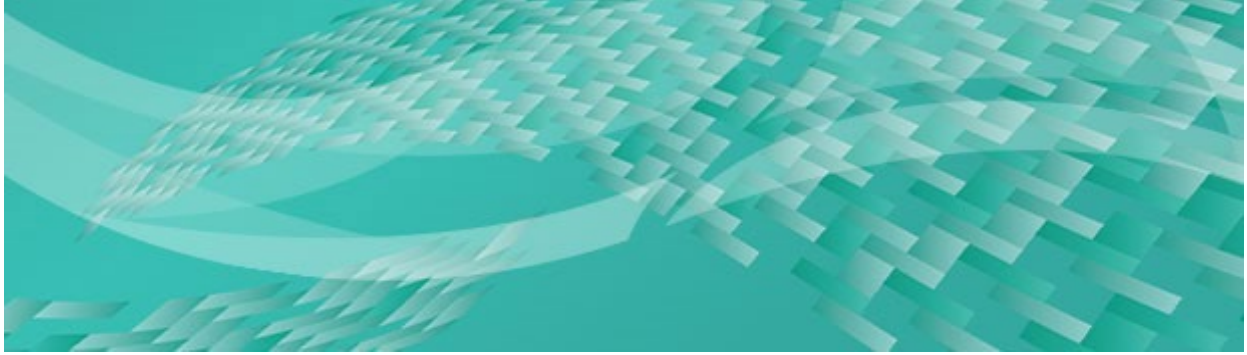
Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 9 décembre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Julie Green: Proof of Vaccination Credential

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 24, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, it is becoming more common for people to be asked to prove they have been vaccinated against COVID-19. As a result, the GNWT has worked diligently to make sure that NWT residents have a safe, secure proof of vaccination document that is accepted across the country and internationally.

We have been working with governments across the country to develop a standardized vaccine certificate that NWT residents can use to show they have been vaccinated against COVID-19, including for air travel, as new federal regulations come into effect. The NWT proof of vaccination credential has been tested and accepted by the Canadian Border Service Agency.

Through this work, Mr. Speaker, residents now have easy and secure access to their own health information. With the proof of vaccination credential, we are able to resume some semblance of pre-pandemic life.

The process for getting the certificate was designed to be as convenient as possible, while ensuring that people's privacy is protected, and health records are secure. We encourage all residents, who can do so, to download their proof of vaccination credential online. The GNWT has also made in-person options available in all communities across the territory. You can now request your proof of vaccination by filling out the online form on the GNWT website, submitting a request by email, or requesting it through your health centre. I want to thank the staff from the

Department of Finance, Health and Social Services and the Northwest Territories Health and Social Services Authority for their excellent work on the design, delivery, and implementation of this important tool.

Vaccination is a vital resource for public health management. It is still our best weapon in the fight against COVID-19. Since the COVID-19 vaccines have been available here in the territory, our government has and continues to encourage all residents to get vaccinated. Of course, if a resident of the Northwest Territories does not want to get vaccinated, that is their choice.

For those who have chosen to help protect themselves and their community by getting vaccinated, the proof of vaccination credential gives them the tool to prove their vaccination status wherever it may be required, whether it is the gym, community hall, airport, or their employer.

The NWT-wide gathering order currently in place provides the opportunity for businesses and community organizations to use the proof of vaccination credential to increase the number of people who can access services or activities. This program provides confidence to residents who have chosen to protect themselves by getting vaccinated.

Like many governments, businesses, and organizations around the world, the GNWT and many other employers in the territory, have introduced vaccine mandates, to protect employees and those they serve.

Thanks to this new credential, residents can quickly, reliably, and securely prove their vaccination status to anyone who requires it.

Mr. Speaker, in closing I want to encourage all eligible residents to get the COVID-19 vaccine. It is the best protection against the virus, and it is readily available in every community health centre or public health unit in the NWT.

Thank you, Mr. Speaker.



# Department of Health and Social Services Releases Results of the Addiction Recovery Experiences Survey

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 24, 2021

The Department of Health and Social Services (HSS) yesterday released a report titled *Addiction Recovery Experiences Survey – Results and Analysis*. The report provides feedback from individuals, and their families, who used NWT recovery services on their recovery journey.

The survey data was collected between February 15 and March 31, 2021. HSS received 439 responses, with respondents demonstrating high levels of satisfaction with existing services, and a desire for more service options to be made available in communities and regional centres. The additional services include inpatient detox services and community-based detox service options, as well as options for families to attend treatment together.


The results of this survey will be used in the continuous quality improvement of the mental wellness and addictions recovery system, and where applicable, will be included in the development of the NWT Alcohol Strategy.

The report can be viewed at:

- [Addiction Recovery Experiences Survey – Results and Analysis](#)

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird  
Manager of Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)  
1-867-767-9052 ext. 49034



# Le ministère de la Santé et des Services sociaux publie les résultats du Sondage sur les expériences des bénéficiaires des services de rétablissement des dépendances

Avis publics

*Yellowknife* — 24 novembre 2021

---

Le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) a publié hier un rapport intitulé *Sondage sur les expériences des bénéficiaires des services de rétablissement des dépendances – résultats et analyse*. Le rapport présente les commentaires des personnes qui ont eu recours aux services de rétablissement aux TNO, et ceux de leurs familles.

Le sondage a été mené entre le 15 février et le 31 mars 2021. Le MSSS a reçu 439 réponses, qui ont démontré une grande satisfaction à l'égard des services existants, ainsi qu'un désir clair d'avoir plus de choix de services dans les collectivités et dans les centres régionaux. Les services supplémentaires demandés comprennent des services de désintoxication en établissement et en milieu communautaire, ainsi que des options permettant aux membres d'une famille de suivre un traitement ensemble.

Les résultats du sondage seront utilisés pour l'amélioration continue de la qualité des services de rétablissement des dépendances et du bien-être mental et, le cas échéant, seront inclus dans l'élaboration de la stratégie de gestion de l'alcool des TNO.

Vous pouvez consulter le rapport en cliquant sur le lien suivant :

- [Sondage sur les expériences des bénéficiaires des services de rétablissement des dépendances – résultats et analyse](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

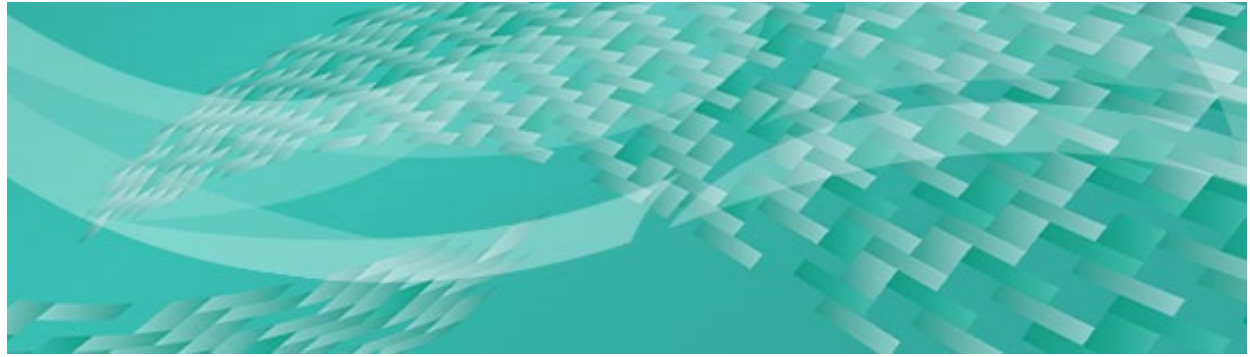
Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49034



# Caroline Wawzonek: Update on the Procurement Review

Ministers' Statements and Speeches

*Check against delivery*

Mr. Speaker, later this afternoon, I will table the Report of the Procurement Review Panel, which provides a review of the GNWT's procurement policies and practices, as well as recommendations on how these can be improved.

Government procurement, especially in the Northwest Territories, is far reaching, and the steps that we take to respond to the panel's recommendations will support the GNWT's mandate commitments to:

- Adopt a benefit retention approach to economic development;
- Increase employment in small communities; and,
- Increase economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors like manufacturing.

Mr. Speaker, to develop the report, this panel was asked to meet with Indigenous governments, industry, and business communities, as well as NWT residents, to discuss GNWT policies and practices around public procurement and then identify ways in which they can be improved.

They have done that, and they have done it well. In the interest of openness and accountability, their findings and conclusions were shared publicly on September 29, 2021.

The panel has provided 50 recommendations for us to consider, highlighting that our government's procurement processes need to be simpler, more transparent, and easier to navigate for the parties that are accessing them.



The panel's report shows that our government's procurement policies and related activities are spread across too many administrative departments and that the responsibility for up to seven key performance functions is unnecessarily confusing to those that these policies are intended to serve.

In many cases the panel's recommendations align with work that is already underway to improve our internal procurement processes such as:

- The development of a 'one stop shop' website that combines all procurement related information into one spot for contractors;
- The improvement of contract monitoring through the implementation of the first phase of vendor performance management with more work on this initiative in progress. Vendor performance management helps us first monitor and, if necessary, enforce compliance with procurement provisions in contracts; and,
- The GNWT's regular review of procedures and processes.

Many of the recommendations in the panel's report will trigger consultation requirements set out in the land claims with our treaty partners and will likely impact or intersect with our commitment to develop an Indigenous Procurement Policy. Our officials will continue to meet with Indigenous governments to discuss the panel's report, receive their input and map out next steps.

The panel's report also includes recommendations to improve information sharing and help suppliers navigate the procurement system and resolve disputes. It recommends streamlining existing rules and oversight to reduce complexity and confusion for suppliers and contracting authorities. These are areas that we can get to work on sooner rather than later.

Mr. Speaker, there is much at stake in this review.

In the words of the panel, "procurement can have significant impacts on individual businesses and sectors of the economy. In some industries within our territory, the GNWT is the largest purchaser of goods and services and, as the panel heard through its engagements, the influence of the GNWT's procurement practices can be enormous in influencing the success or failure of any given businesses."

The panel suggests that its findings and recommendations provide the GNWT with an historic opportunity to use its buying power strategically and to leverage its public procurement in support of economic and social objectives.

I agree. The report identified that a significant proportion of GNWT's contracts are awarded to NWT-based business. Approximately 75% of all contracts over the last nine years have been awarded to NWT businesses with a value of \$2.2 billion.

In our most recent contract report for 2020-2021, the GNWT entered \$338 million worth of contracts and change orders. 70% of these were awarded to Northern companies. A share of the remaining contracts received no bids from Northern companies, and a

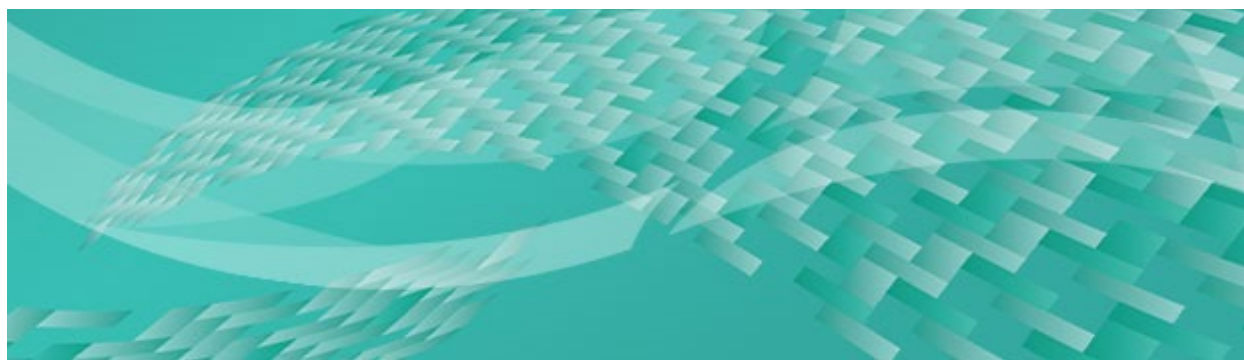
portion required goods and services that are not available in the NWT. This shows that our policies are working, but I believe there is more we can do.

The panel's report, Mr. Speaker, highlights the potential that exists within our own resources and the economic stimulus that can come from within.

In order to restore and grow the NWT economy, it is essential we limit the migration of dollars out of the territory. While we may never be able to completely eliminate our dependency on outside workers or suppliers, this government is dedicated to working to close any potential loopholes in the system, maximize benefits to Northern companies, and ensure as much of our money as possible stays in the territory.

It will take some heavy lifting and strong decision-making, but these are the types of impacts that must be our goal.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Northwest Territories Housing Corporation Renewal Strategy

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 24, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, I am pleased to announce that the Northwest Territories Housing Corporation is undertaking a review and renewal exercise to ensure that the Housing Corporation's efforts are effective and producing the desired outcomes for Northwest Territories communities and residents.

Across the world, affordable housing is a significant issue. We face the same in the North, with the added complications of a severe northern climate, very real pressures on both supply and labour, and working across extraordinarily remote and vast lands.

Mr. Speaker, the 19th Legislative Assembly made safe and affordable housing a priority and on March 4, 2021, a motion was passed calling for a change in the mandate of the NWT Housing Corporation. A large number of reports and consultations have been conducted within the last five years, including one of the most extensive surveys ever conducted by the Government of the Northwest Territories with the public. This high level of interest and scrutiny will continue through forums like the NWT Council of Leaders Officials Housing Working Group.

The NWT Housing Corporation is rethinking its purpose. People need to be at the centre of every housing perspective; programs that are no longer practical or do not really serve Northerners need to change; client service needs to be improved; the housing aspirations of Indigenous governments needs to be better supported; our

relationships deepened with existing partners as well as inviting more in to become partners.

Mr. Speaker, we have heard a lot in recent years about the housing situation, and we understand the time for further studies is over. Now is the time to implement solutions.

As we move forward, the NWT Housing Corporation is committed to ensuring Northerners are kept informed. Our social media, our website and, as needed, information in Local Housing Offices, or in print and radio will always be refreshed to keep Northerners aware of the ways the NWT Housing Corporation is serving Northerners better. Some actions will be quick, in fact some have already happened.

- Just this year, as a result of significant engagement with the federal government, we are partnering in unprecedented levels of housing activity. Over the next two years record numbers of homes will be built throughout the North.
- Nearly 200 people who were leasing their property now have their land in “fee simple” title, in other words, they became property owners, and
- 160 public housing units are scheduled for major renovations and upgrades in 2021-2022. Of these 160 units, 38 projects are complete, and contracts have been awarded on a further 95 projects.

These are just a few of the actions already underway that will make a very real, tangible difference to the lives of Northerners who need housing. Additionally, the Housing Corporation continues to make progress on Community Housing Plans. These plans provide communities, and their stakeholders, the tools to plan and direct the future of housing in their communities. To date, the Housing Corporation has engaged with 23 communities on their Community Housing Plans.

New actions will be coming and will not stop until we have made clear our progress based on our four pillars of renewal: rethinking our purpose; strengthening our staff; revising our programs and deepening and growing our partnerships.

We are excited to see how this renewal process will result in making life better for people throughout the North and I hope you will be excited too.

At the appropriate time today, I will be tabling the NWT Housing Corporation Renewal Strategy.

Mahsi, Mr. Speaker.



# NWTHC Releases Renewal Strategy

News Releases

*Yellowknife* — November 24, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) recognizes that review and renewals are key to ensuring long term success in meeting the needs of our residents. Today, Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC), announced the release of A Strategy for Renewal of the Northwest Territories Housing Corporation.

The 19th Legislative Assembly made it a priority to increase the number of affordable homes and reduce the core housing need in the territory, along with other actions related to housing. The renewal strategy is a step forward in meeting this priority and the needs of our residents to ensuring that people are the centre of every housing perspective.

This strategy addresses the need for growth and change within in NWTHC. Four key pillars form the core of the strategy:

- Purpose – The NWTHC is one of many players in housing in the NWT. The NWTHC needs to define where it fits best to maximize its results, while respecting the roles of Indigenous Governments, NGOs, and regional differences across the NWT.
- People – The people of the NWTHC and Local Housing Organizations (LHOs) deliver key programs to NWT residents and are the most valuable resource of the NWTHC and LHOs
- Programs – Programs and policies of the NWTHC require review. These programs and policies should be client-centred, transparent, and fair.
- Partnerships – The NWTHC will focus on collaboration with partners, instead of competition.

All of these pillars have key actions – the time for further studies is over, now it's time to implement solutions.

By building on past successes and concrete renewal actions, the stage is set for future success.

## Quote(s)

“This strategy lays out a path forward to achieve this and empowers NWTHC, through engagement with partners, to build on its past successes with concrete renewal actions. The time for reports and studies is over, now is the time for solutions.”

**-Paulie Chinna**, *Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation*

## Quick facts

- The strategy presents practical actions to build on the recent successes of the NWTHC.
- The Renewal Strategy takes into account a large number of reports, recommendations and consultations which have occurred within the last five years, including one of the most extensive surveys of the NWT public ever conducted by the GNWT.

## Related links

- [www.nwthc.gov.nt.ca/NWTHC-renewal](http://www.nwthc.gov.nt.ca/NWTHC-renewal)

### **For media requests, please contact:**

Cara Bryant

Communications Advisor

Northwest Territories Housing Corporation

Government of the Northwest Territories

[NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)



# La SHTNO dévoile sa stratégie de renouvellement

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 24 novembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) reconnaît que les examens et le renouvellement sont des éléments essentiels pour répondre aux besoins des résidents à long terme. Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), annonce aujourd'hui la publication du document Stratégie de renouvellement de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest.

La 19e Assemblée législative a fait de l'augmentation du nombre de logements abordables et de la réduction des besoins impérieux en matière de logement aux TNO l'une de ses priorités. La stratégie de renouvellement est un pas en avant pour répondre à cette priorité et aux besoins des résidents afin de garantir que les personnes soient au centre de chaque décision relative au logement.

Cette stratégie aborde le besoin d'un plus grand nombre de logements et de changements au sein de la SHTNO. La stratégie repose sur quatre piliers :

- **Objet** – La SHTNO est l'un des nombreux acteurs du logement aux TNO. Elle est l'un des nombreux acteurs du logement aux TNO. L'organisme doit définir sa place pour maximiser ses résultats, tout en respectant les rôles des gouvernements autochtones, des ONG et des différences régionales aux TNO.
- **Intervenants** – Le personnel de la SHTNO et des organismes locaux d'habitation (OLH) offre des programmes clés aux Ténos. Ces programmes constituent les ressources les plus précieuses de la SHTNO et des OLH.

- Programmes – Les programmes et les politiques de la SHTNO doivent faire l’objet d’un examen. Ces programmes et politiques doivent être centrés sur les clients, transparents et justes.
- Partenariats – La SHTNO se concentrera sur la collaboration avec ses partenaires au lieu de la concurrence.

Ces piliers comportent des actions clés; le temps des études complémentaires est terminé, il faut maintenant mettre en œuvre des solutions.

En s’appuyant sur les succès passés et les actions concrètes de renouvellement, on prépare le terrain pour les succès futurs.

## Citations

« Cette stratégie trace la voie à suivre pour y parvenir et permet à la SHTNO, grâce à l’engagement de ses partenaires, de s’appuyer sur ses réussites passées par des actions concrètes de renouvellement. Le temps des rapports et des études est terminé, il est maintenant temps de trouver des solutions. »

– **Paulie Chinna**, *ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- La stratégie offre des mesures pratiques pour s’appuyer sur les succès récents de la SHTNO.
- La stratégie de renouvellement tient compte d’un grand nombre de rapports, de recommandations et de consultations qui ont eu lieu au cours des cinq dernières années, y compris l’un des plus vastes sondages jamais réalisés par le GTNO auprès de la population

## Liens connexes

[www.nwthc.gov.nt.ca/NWTHC-renewal](http://www.nwthc.gov.nt.ca/NWTHC-renewal)

### **Les représentants des médias sont priés de s’adresser à :**

Cara Bryant

Conseiller en communications

Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)





# 2020-2021 Annual Report of the Director of Child and Family Services Released

News Releases

*Yellowknife* — November 24, 2021

The Minister of Health and Social Services, Julie Green, tabled the 2020-2021 Annual Report of the Director of Child and Family Services today in the Legislative Assembly. The Annual Report provides a summary of data on the delivery of services under the NWT's Child and Family Services Act, Adoption Act, Custom Adoption Recognition Act, and the federal government's Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth, and families. By examining data on an annual basis, the department can look at the positive impacts of system-improvements, assess where further improvements can be made to the Child and Family Services system, and identify ways to evolve service delivery to better meet the needs of NWT children, youth, and families.

The 2020-2021 Annual Report presents data on the delivery of child and family services across the Northwest Territories from April 1, 2020 to March 31, 2021. An important trend identified in the report shows that since 2011-2012, there has been a decrease of children and youth in permanent care from 193 to 93. This decrease speaks to the importance of family and community support in the lives of children and youth. It also highlights the benefits to children and youth that come from remaining connected to their family, community, and culture while receiving services.

The annual report shows that 98 per cent of children and youth receiving child and family services are Indigenous, while only 57 per cent of children and youth in the NWT are Indigenous. These numbers illustrate the overrepresentation of Indigenous children and youth in care. The 2020-2021 Annual Report includes new sections that speak to; the commitment to reducing the overrepresentation of Indigenous children and youth in care; the link between relevant socio-economic conditions like poverty and housing

precarity on the health and wellbeing of children and youth; and the role of Child and Family Services, and system improvement initiatives that align with the new Federal Act, respecting First Nations, Inuit, and Métis children, youth, and families.

The Annual Report also highlights the need for a whole-of-government approach to address systemic issues families experience before they even begin to engage with the Child and Family Services system.

Commitments to engage with Indigenous governments about improvements to the service delivery model, specifically relating to Indigenous children, youth, and families, have been highlighted throughout the report. These engagement efforts will continue with the goal of sharing more information and strengthening our collaborative efforts in the best interest of children, youth, and families.

## Quote

“The 2020-2021 Annual Report highlights the good work of Child and Family Services to improve outcomes for Indigenous families and align services with the Federal Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families.

Through engagement with Indigenous governments, and a shared commitment to maintaining the connections of children and youth to family, community, and culture, the department of Health and Social Services has made significant efforts to eliminate the overrepresentation of Indigenous children and youth in care.

The GNWT is committed to ongoing system reform and quality improvement initiatives to ensure the needs of Indigenous communities and families are met.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- Between April 1st, 2020 and March 31st, 2021, 1,044 children and youth received either prevention or protection services through the Child and Family Services system:
  - 41% received voluntary support services
  - 44% received services through a Plan of Care Agreement
- 100% of youth who were in permanent care signed an extended support services agreement when they reached the age of majority.
- 98% of children and youth receiving child and family services identify as Indigenous.
- Over 92% of children and youth who received child and family services were living in their family home or with a caregiver in their home community.

## Related links

- [2020-2021 Annual Report of the Director of Child and Family Services](#)
- [Quality Improvement Plan](#)
- [Voluntary Support Services Agreements and Child Protection](#)

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Publication du rapport annuel 2020-2021 du directeur des services à l'enfance et à la famille

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 24 novembre 2021

Aujourd'hui, Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, a déposé à l'Assemblée législative le rapport annuel 2020-2021 du directeur des services à l'enfance et à la famille. Le rapport annuel fournit un résumé des données sur la prestation des services en vertu de la Loi sur les services à l'enfance et à la famille, de la Loi sur l'adoption et de la Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones des Territoires du Nord-Ouest (TNO) ainsi que de la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis du gouvernement fédéral. En examinant les données annuellement, le ministère peut se pencher sur les effets positifs des améliorations apportées au système, déterminer les domaines du système des services à l'enfance et à la famille pouvant nécessiter d'autres améliorations et trouver des moyens de faire évoluer la prestation des services pour mieux répondre aux besoins des enfants, des jeunes et des familles des TNO.

Le rapport annuel 2020-2021 présente les données sur la prestation des services à l'enfance et à la famille dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest du 1er avril 2020 au 31 mars 2021. Selon une tendance importante indiquée dans le rapport, depuis 2011-2012, le nombre d'enfants et de jeunes placés de façon permanente a diminué et est passé de 193 à 93. Cette diminution témoigne de l'importance du soutien à la famille et à la collectivité dans la vie des enfants et des jeunes. Il souligne également les avantages pour les enfants et les jeunes de garder un lien avec leur famille, leur communauté et leur culture tout en recevant des services.

Le rapport annuel indique que 98 % des enfants et des jeunes recevant des services à l'enfance et à la famille sont autochtones, tandis que seulement 57 % des enfants et

des jeunes des TNO sont autochtones. Ces chiffres illustrent la surreprésentation des enfants et des jeunes autochtones pris en charge. Le rapport annuel 2020-2021 comprend de nouvelles sections qui traitent : de l'engagement à réduire la surreprésentation des enfants et des jeunes autochtones pris en charge; du lien entre les conditions socio-économiques pertinentes (comme la pauvreté et la précarité du logement) et la santé et le bien-être des enfants et des jeunes; ainsi que du rôle des services à l'enfance et à la famille et des initiatives d'amélioration du système qui s'alignent sur la nouvelle Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis du gouvernement fédéral.

Le rapport annuel souligne également la nécessité d'une approche pangouvernementale pour résoudre les problèmes systémiques auxquels les familles font face avant même de commencer à collaborer avec le système des services à l'enfance et à la famille.

Sont soulignés tout au long du rapport les engagements à collaborer avec les gouvernements autochtones pour améliorer le modèle de prestation de services, en particulier en ce qui concerne les enfants, les jeunes et les familles autochtones. Ces engagements se poursuivront dans le but d'échanger des renseignements et de renforcer nos efforts de collaboration dans l'intérêt des enfants, des jeunes et des familles.

## Citations

« Le rapport annuel 2020-2021 souligne le bon travail des services à l'enfance et à la famille visant à améliorer les résultats pour les familles autochtones et à aligner les services sur la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis du gouvernement fédéral. Grâce à l'engagement des gouvernements autochtones et à une volonté commune de maintenir les liens des enfants et des jeunes avec leur famille, leur communauté et leur culture, le ministère de la Santé et des Services sociaux a fait des efforts considérables pour éliminer la surreprésentation des enfants et des jeunes autochtones pris en charge.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'engage à poursuivre la réforme du système et les initiatives d'amélioration de la qualité afin de s'assurer que les besoins des collectivités et des familles autochtones sont satisfaits. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Entre le 1er avril 2020 et le 31 mars 2021, 1 044 enfants et jeunes ont reçu des services de prévention ou de protection de la part du système des services à l'enfance et à la famille :
  - 41 % ont reçu des services de soutien volontaires;
  - 44 % ont reçu des services par l'entremise d'un accord de prise en charge;

- Tous les jeunes placés de façon permanente ont signé un accord de services de soutien étendu à l'âge de leur majorité.
- 98 % des enfants et des jeunes qui ont reçu des services à l'enfance et à la famille se disent autochtones.
- Plus de 92 % des enfants et des jeunes qui ont reçu des services à l'enfance et à la famille vivaient à la maison familiale ou chez un tuteur dans leur collectivité d'origine.

## Liens connexes

- [Rapport annuel 2020-2021 du directeur des services à l'enfance et à la famille](#)
- [Plan d'amélioration de la qualité](#)
- [Accords de services de soutien volontaires et protection de l'enfance](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

The Minister of Health and Social Services, Julie Green, tabled the 2020-2021 Annual Report of the Director of Child and Family Services today in the Legislative Assembly. The Annual Report provides a summary of data on the delivery of services under the NWT's Child and Family Services Act, Adoption Act, Custom Adoption Recognition Act, and the federal government's Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth, and families. By examining data on an annual basis, the department can look at the positive impacts of system-improvements, assess where further improvements can be made to the Child and Family Services system, and identify ways to evolve service delivery to better meet the needs of NWT children, youth, and families.

The 2020-2021 Annual Report presents data on the delivery of child and family services across the Northwest Territories from April 1, 2020 to March 31, 2021. An important trend identified in the report shows that since 2011-2012, there has been a decrease of children and youth in permanent care from 193 to 93. This decrease speaks to the importance of family and community support in the lives of children and youth. It also highlights the benefits to children and youth that come from remaining connected to their family, community, and culture while receiving services.

The annual report shows that 98 per cent of children and youth receiving child and family services are Indigenous, while only 57 per cent of children and youth in the NWT are Indigenous. These numbers illustrate the overrepresentation of Indigenous children and youth in care. The 2020-2021 Annual Report includes new sections that speak to; the commitment to reducing the overrepresentation of Indigenous children and youth in care; the link between relevant socio-economic conditions like poverty and housing precarity on the health and wellbeing of children and youth; and the role of Child and Family Services, and system improvement initiatives that align with the new Federal Act, respecting First Nations, Inuit, and Métis children, youth, and families.

The Annual Report also highlights the need for a whole-of-government approach to address systemic issues families experience before they even begin to engage with the Child and Family Services system.

Commitments to engage with Indigenous governments about improvements to the service delivery model, specifically relating to Indigenous children, youth, and families, have been highlighted throughout the report. These engagement efforts will continue with the goal of sharing more information and strengthening our collaborative efforts in the best interest of children, youth, and families.

## Quote

“The 2020-2021 Annual Report highlights the good work of Child and Family Services to improve outcomes for Indigenous families and align services with the Federal Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families.

Through engagement with Indigenous governments, and a shared commitment to maintaining the connections of children and youth to family, community, and culture, the department of Health and Social Services has made significant efforts to eliminate the overrepresentation of Indigenous children and youth in care.

The GNWT is committed to ongoing system reform and quality improvement initiatives to ensure the needs of Indigenous communities and families are met.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick facts

- Between April 1st, 2020 and March 31st, 2021, 1,044 children and youth received either prevention or protection services through the Child and Family Services system:
  - 41% received voluntary support services
  - 44% received services through a Plan of Care Agreement
- 100% of youth who were in permanent care signed an extended support services agreement when they reached the age of majority.
- 98% of children and youth receiving child and family services identify as Indigenous.

- Over 92% of children and youth who received child and family services were living in their family home or with a caregiver in their home community.

## Related links

- [2020-2021 Annual Report of the Director of Child and Family Services](#)
- [Quality Improvement Plan](#)
- [Voluntary Support Services Agreements and Child Protection](#)

### **For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager of Communications

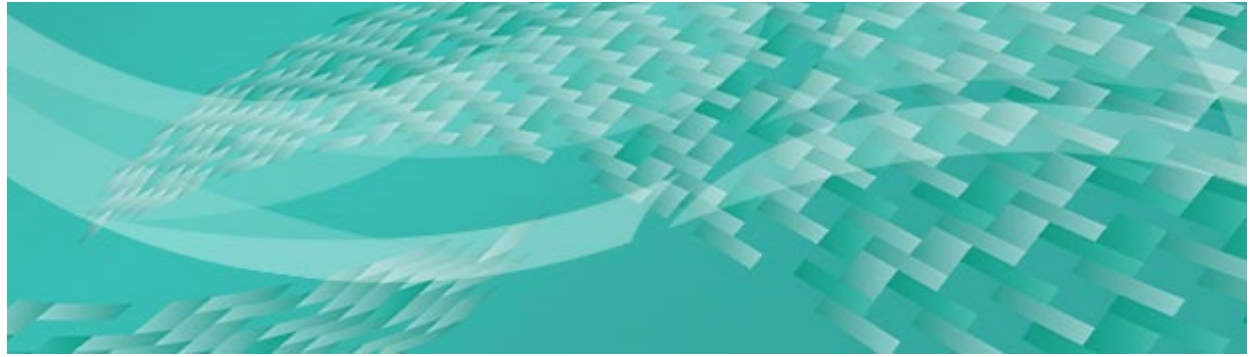
Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034





# Caroline Wawzonek: Annual Geoscience Forum Opening Address

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 24, 2021

---

## *Check against delivery*

Good morning and a warm welcome to the 49th Annual Yellowknife Geoscience Forum.

For 49 years, this forum has provided a setting for industry, academia, and governments to exchange information on mineral and petroleum exploration, mining activities, permafrost, and geoscience research in the North.

To start, I want to acknowledge the efforts made by the various players in the territory's resource industry to keep both their employees and the communities of the NWT safe while continuing to operate through the pandemic. The last couple years have challenged our government, communities across the territory, and industry to adapt to a new operating environment in order to mitigate the impacts of COVID-19 on the health of our residents, communities, and economy.

Although the pandemic has changed a lot about our world, including the global resource industry, we have always had an eye on recovery.

The mining industry worldwide is recovering after what has been a significant disruption, and for the Northwest Territories, there is an opportunity to open a new chapter in our rich and long-standing mining story.

I want to be clear: we are not looking past gold or diamonds, or any other metals that have brought us to where we are today. Their potential remains high and we continue to see positive results as deposits grow.

Instead, we want to build on the history of exploration, proven geoscience and mining success that has been realized so that we can take our mineral resources potential to the next level.

Diamonds have been very good for our economy thanks in no small part to the partnerships forged and grown between our mines, Indigenous governments, and communities in the form of Socio-Economic Agreements and Impact-Benefit Agreements.

These partnerships have established a new way of doing business in the NWT and have evolved to realize the partnered, socially, and environmentally conscious management of mining and exploration that exists today. The benefits from these partnerships have been significant. They include the creation of more jobs and training opportunities for residents, leading to improved livelihoods and steady career development. These partnerships have also resulted in the success of dozens of northern and Indigenous-owned companies, development corporations and joint ventures that give back to the communities in which they work from every day.

This way of doing business can take more time at the front end because meaningful relationships take time. The relationships exist not only between industry and communities but between the GNWT and industry through our own engagement such as the CSCR folks and their pathfinding services as well between GNWT and Indigenous Governments and Indigenous organizations. Many NWT exploration projects have grown into advanced stage projects under our vision of business for the future.

To investors, we call this the “NWT difference.” It has been the foundation of our message that: “The NWT is a place where you have the assurance that your investment is empowering a people and inspiring a future”.

As the world recovers from the impacts of the COVID-19 pandemic, there is an increased appetite for investments with strong Environmental, Social, and Governance, or ESG, performance.

Global discussions are intensifying around the interconnectedness of environmental and social sustainability and financial systems. ESG is the future framework in which environmental, social and governance factors will be considered alongside financial factors in the investment decision-making process.

Our approach to the mineral resource industry has been evolving in this direction since our first diamond mine opened over 25 years ago and that has placed us on the cutting edge of mineral development including exploration.

The NWT model – with resource royalty sharing, socio-economic and impact benefit agreements, and co-management regulatory and legislation development – is at the forefront of Indigenous participation in mining, exploration, and development in Canada and likely globally. It has been noted in tributes to our government and recognized in award-winning companies like the Det’on Cho Corporation.

As we turn the page to a new chapter for the NWT mining industry, our leading ESG practices will be a foundational element of our new narrative and our future.

The presence of critical minerals in the NWT is another. They are an exciting new element of our mining story and one I know you will be discussing at this year's forum.

Companies and countries around the world are making moves to secure and develop supplies of critical and strategic minerals. As they do, doors are opening for critical mineral projects such as NICO, Nechalacho, Pine Point, Cantung/Mactung and Prairie Creek.

The NWT has an opportunity play a key role in meeting the growing international demand for these commodities, and the list is expanding.

The federal government has identified 31 minerals that it believes will position Canada as a leading supplier of critical minerals; the United States has identified a growing list of 50.

Many of these minerals can be found in the NWT. And while there is still work to be done to fully define the scope of our potential, several critical mineral projects are already in the advanced stages of development while others continue to be identified.

One of the definite highlights of this past year has been the success of the Cheetah and Vitals Nechalacho project. It shows, not only the potential for critical minerals production in our North, but also how it can be achieved in partnership with Indigenous governments and companies.

We are preparing a plan for the development of the NWT's critical metals; and kicked off this work with a workshop that included stakeholders from across industry, academia and Indigenous governments on how these commodities will fit into a renewed Mineral Development Strategy for our territory.

Gold, base metals and diamonds have anchored the growth of our mining industry for close to 100 years. Thanks to Nighthawk Gold, Gold terra, Sixty North, Rover, Mountain Province Diamonds, Arctic Star and others, they continue to be a part of our great mining story.

That said, there is opportunity in this post-COVID investment climate to take advantage of the re-set that is happening in the global mining industry, the new focus on ESG and, in particular, the demand for critical minerals that we now know our territory can provide.

The NWT's rich, proven mining history gives us a great story to tell, and there is also an exciting new chapter that is yet to come.

So, perhaps a concluding question that I want to ensure is answered: is where are we going next and how will we get there?

The line of talks you have for this week tells the story: we have an incredible foundation and we are going to use that base to build an exciting future.

- As we recognize the rising potential of our critical minerals and rare earths, our diamond mines are exploring options to extend their projects while traditional gold deposits have gained new life.

- We are formalizing the relationships and partnerships that we have built with Indigenous governments through, for example, the establishment of a protocol with the Indigenous Governance Council.
- We are finalizing new modern mineral resource legislation with features like formalized benefit agreements and online map staking.
- We continue to work with partners to identify and advance operational improvements in regulatory processes for exploration projects through initiatives such as the Mackenzie Valley Operation Dialogue that brings together the regulator body, government departments and industry to seek efficiencies that will benefit us all.
- In partnership with the federal and Tłıchǫ governments, we have completed the Tłıchǫ Highway to Whatì, improving access for the NICO and Nighthawk projects in the region.
- We continue to advance two highway projects to the Arctic coast – the Mackenzie Valley Highway and the road through the Slave Geological Province Corridor.

As you gather this year for the 49th Annual Yellowknife Geoscience Forum, know that the GNWT is tracking towards a successful future for our resource industry through critical mineral exploration and production, ESG, new modern legislation, new infrastructure development, and progress towards a fully NWT regulatory environment.

We know that the mining industry is changing but if there is one thing we're certain of, it is that the mining industry is a powerful adapter and innovator. We have seen it throughout this pandemic.

I am confident that we will continue to see strong partnerships formed, new commodities mined and more products produced.

These are the elements of the GNWT's vision of a strong resource sector – one that we are positioning to be prosperous through an NWT-difference based approach to development and one ready to welcome the mineral industry of tomorrow.

It's the next chapter of our territory's continuing story and I'm happy that we are all part of it.



# Premier Cochrane congratulates Inuvialuit Regional Corporation on advancing its self-determination

Media Statement

*Yellowknife* — November 25, 2021

Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories issued the following statement on the implementation of the Inuvialuit Qitunrariit Inuuniarnikkun Maligaksat, - Inuvialuit Family Way of Living Law by the Inuvialuit Regional Corporation:

“I would like to take this opportunity to congratulate the Inuvialuit Regional Corporation on their important work of building a child and family services legislative framework in support of their members.

“Inuvialuit Qitunrariit Inuuniarnikkun Maligaksat, - Inuvialuit Family Way of Living Law is a significant moment relating to child and family services reform in the NWT and across Canada. The Inuvialuit are the first Indigenous government in the NWT to ratify a child wellbeing law that will apply across Canada. The Inuvialuit Regional Corporation is an important partner of the Government of the Northwest Territories, and we share their commitment to improving the lives of Inuvialuit children, youth and families. I am pleased to see the Inuvialuit Regional Corporation’s hard work come to fruition.

“This law is a big step forward in ensuring decisions are made in the best interests of Inuvialuit children, youth, and families. We are committed to continuing to work with the Inuvialuit Regional Corporation moving forward.

“The Federal Act advances reconciliation, recognizes and affirms Indigenous and treaty rights, and supports program and service delivery by Indigenous governments. The ratification of this law by the Inuvialuit is an example of the work we must continue to do to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm

Indigenous rights, and support expanded program and service delivery by Indigenous governments.

“Strong, effective and efficient governments are essential to helping the NWT and its people achieve political, social, cultural, environmental, and economic development goals. I believe that partnership and mutual respect is key to success for our territory.

“I look forward to continuing to work closely with the Inuvialuit Regional Corporation and all Indigenous governments as we work together for the benefit of current and future generations of Northwest Territories residents.”



# La première ministre Cochrane félicite la Société régionale inuvialuite pour ses efforts réalisés vers son autodétermination

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 25 novembre 2021

Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest (TNO), fait la déclaration suivante sur la mise en œuvre de Inuvialuit Qitunrariit Inuuniarnikkun Maligaksat, la loi sur le mode de vie des familles inuvialuites, par la Société régionale inuvialuite.

« Je saisis cette occasion pour féliciter la Société régionale inuvialuite pour son important travail visant le développement d'un cadre législatif des services à l'enfance et à la famille en soutien à ses membres.

« Inuvialuit Qitunrariit Inuuniarnikkun Maligaksat, la loi sur le mode de vie des familles inuvialuites, est une étape déterminante dans la refonte des services à l'enfance et à la famille aux TNO et partout au Canada. La Société est le premier gouvernement autochtone des TNO à ratifier une loi sur le bien-être des enfants qui s'appliquera à l'échelle du Canada. La Société régionale inuvialuite est un partenaire important du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et nous partageons leur engagement visant à améliorer la vie des enfants, des jeunes et des familles inuvialuits. Je suis heureuse de voir l'excellent travail de la Société régionale inuvialuite se concrétiser.

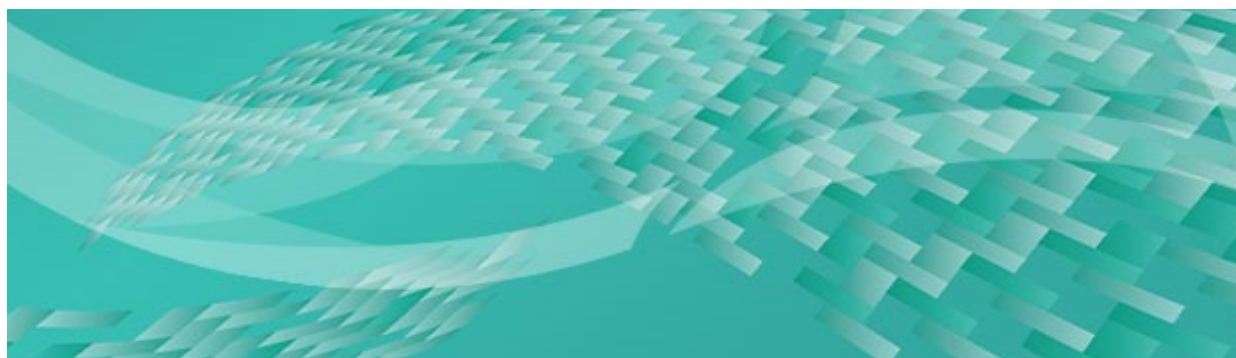
« Cette loi représente une étape importante pour s'assurer que les décisions sont prises dans l'intérêt supérieur des enfants, des jeunes et des familles inuvialuits. Nous sommes déterminés à poursuivre notre travail avec la Société régionale inuvialuite.

« La loi fédérale fait progresser les efforts de réconciliation, reconnaît et affirme les droits des Autochtones et les droits issus des traités, et appuie la prestation des programmes et des services offerts par les gouvernements autochtones. La ratification de cette loi par les Inuvialuits illustre le travail que nous devons poursuivre pour promouvoir des relations constructives empreintes de respect entre les gouvernements et les partenaires autochtones et pour trouver des façons de faire progresser la réconciliation, reconnaître et affirmer les droits des Autochtones et appuyer l'expansion des programmes et des services offerts par les gouvernements autochtones.

« Les TNO et les Ténos ont besoin de gouvernements solides et efficaces pour atteindre leurs objectifs politiques, socioculturels, environnementaux et de développement économique. Je suis persuadée que la collaboration et le respect mutuel sont la clé de la réussite de notre territoire.

« Je suis impatiente de continuer ce travail de concert avec la Société régionale inuvialuite et l'ensemble des gouvernements autochtones au profit des générations de Ténos d'aujourd'hui et de demain. »





# Diane Archie: Marine Transportation Services and Community Resupply

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 25, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, five years after the Government of the Northwest Territories launched Marine Transportation Services, I am glad to announce the completion of a successful fifth sailing season.

Our marine crews delivered a reliable and professional shipping service to Mackenzie River and Western Arctic coastal destinations working with strict COVID protocols to protect our staff and residents of the NWT.

The first scheduled barges departed Hay River in mid-June, and the last ones reached Paulatuk in late-September. A total of 16 trips were scheduled throughout the season, delivering more than 24 thousand tonnes of cargo.

This year MTS extended the Hay River to Łutselk'e route to deliver freight to points throughout the East Arm of Great Slave Lake, including Fort Reliance and Hoarfrost in McLeod Bay. We quickly adjusted our operations as needs arose, to better serve residents and businesses of our vast territory. We are collaborating with the NWT Chamber of Commerce, the NWT Chamber of Mines, and other departments to discuss the possibility of providing this service in future years.

Mr. Speaker, fuel is a large and critical component of the goods delivered throughout the sailing season.

MTS has signed a five-year contract to supply and deliver fuel to the North Warning System radar sites throughout Canada's Western Arctic. We successfully delivered fuel to 18 radar sites along the Yukon, Northwest Territories, and Nunavut coasts to support the Department of National Defense in Canada's Arctic regions.

Nineteen million litres of fuel were also delivered to eight communities in the North Slave, Sahtu and Beaufort Delta Regions. These communities rely on these deliveries to heat their homes during winter and to fuel their vehicles year-round.

At the season's end MTS quickly pivoted to respond to an urgent request to offload the annual fuel supply destined for the communities of Aklavik, Inuvik and Tuktoyaktuk. MTS tugs and barges retrieved millions of litres of diesel fuel from an ocean tanker near Tuktoyaktuk and delivered that fuel to storage tanks ashore. This quick action to support local private sector fuel distributors mitigated the costs of more expensive transportation alternatives, thereby avoiding greater increases to the price of diesel and heating fuels for these communities this winter.

As always, I want to take a moment to thank our MTS staff on the ground and on the water. Facing challenging weather conditions, maintaining and repairing the boats and keeping their crews safe and well fed are just part of the job for the hardworking men and women of MTS. I had the opportunity to visit the Hay River marine terminal in August and see the impressive work they accomplish. This year, 157 workers were employed by MTS in Hay River, most of them NWT residents.

Mr. Speaker, this is just an overview of the work MTS accomplished this year. We will continue provide northern employment and economic opportunities while delivering essential goods to remote communities.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# GNWT launches new eServices portal

News Releases

*Yellowknife* — November 25, 2021

Today, the Government of the Northwest Territories (GNWT) launched a new online portal to provide NWT residents an additional point of access for government programs and services.

This secure portal will help to ensure that people are able to access a wider variety of programs and services online using a single account. The eServices portal is safe, secure, and private. Robust security measures are in place, and personal information is protected.

As of today's launch, there are four programs and services that can be accessed through the eServices portal, including Apprenticeship, Trades and Occupation Certification (ATOC), Student Financial Assistance, Fishing Licences, and applying for and renewing NWT Health Care Cards. Driver and Vehicle services will also be added to the eServices portal in the near future. The GNWT is committed to increasing the number of programs and services available online and will be regularly releasing new bundles of eServices.

## Quote

“The Government of the Northwest Territories is committed to providing NWT residents with equitable access to all of its programs and services in person, online and over the phone. The new eServices portal is just one of many ways that the GNWT is using to ensure that NWT people and businesses can access programs and services how they want, where they want, and when they want.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

## Quick facts

- Residents can choose between two different sign-methods to create/access an eServices account: Government Sign-In by Verified.Me and NTKey.
- Government Sign-In by Verified.Me lets you access services by using a "Sign-In Partner" such as your online bank or credit card issuer. No passwords or other personal information are disclosed. The department name is not disclosed to the Sign-In Partner.
- An NTKey is a unique credential that protects your communications when accessing the GNWT's Online Services. The NTKey service is provided by the Government of the Northwest Territories (GNWT) to allow you to securely conduct online business with GNWT departments. The NTKey service issues you your NTKey.
- This is not eliminating other ways to access programs and services. Residents who don't want to use eServices can continue to access programs and services the way they always did.

## Related links

- [eServices Portal](#)
- [eServices Help Videos](#)

### **Media Requests, please contact:**

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Le GTNO lance le nouveau Portail des services en ligne

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 25 novembre 2021

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a lancé un nouveau portail en ligne afin de fournir aux résidents des TNO un point d'accès supplémentaire aux programmes et services gouvernementaux.

Ce portail sécurisé permettra aux gens d'accéder à une grande variété de programmes et de services en ligne au moyen d'un seul compte. Le Portail des services en ligne est sûr et confidentiel. Des mesures de sécurité rigoureuses ont été mises en place, et les renseignements personnels sont protégés.

Avec le lancement d'aujourd'hui, quatre programmes et services sont accessibles sur le Portail des services en ligne, notamment : apprentissage et qualification professionnelle des métiers et professions; aide financière aux étudiants; permis de pêche; et demandes d'inscription au régime d'assurance-maladie et de renouvellement de la carte d'assurance-maladie des TNO. Les services de l'immatriculation et des permis de conduire seront également ajoutés au portail prochainement. Le GTNO s'est engagé à augmenter le nombre de programmes et de services accessibles en ligne et lancera régulièrement de nouveaux services en ligne.

## Citation

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à fournir aux résidents des TNO un accès équitable à tous ses programmes et services en personne, en ligne et au téléphone. Le nouveau Portail des services en ligne est l'un des outils offerts par le GTNO pour s'assurer que les résidents et les entreprises peuvent accéder à des programmes et des services de la manière qui leur convient, en tout temps et en tous lieux. »

- **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

## Faits en bref

- Les résidents peuvent choisir entre deux méthodes de connexion pour créer un compte de services en ligne et y accéder : Vérifiez.Moi et ClÉTNO.
- Vérifiez.Moi vous permet d'accéder aux services au moyen d'un partenaire de connexion comme votre banque en ligne ou la société émettrice de votre carte de crédit. Aucun mot de passe n'est requis et aucun renseignement personnel n'est divulgué. Le nom du ministère n'est pas divulgué au partenaire de connexion.
- Une cléTNO est un justificatif unique qui protège vos communications avec les services et programmes du gouvernement offerts en ligne. Le service ClÉTNO est fourni par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) pour vous permettre de transiger en ligne en toute sécurité avec les ministères du GTNO. Le service ClÉTNO vous émet votre cléTNO.
- Il n'élimine pas d'autres façons d'accéder aux programmes et aux services. Les résidents qui ne souhaitent pas utiliser les services en ligne peuvent continuer à accéder aux programmes et aux services comme ils l'ont toujours fait.

## Liens connexes

- [Portail des services en ligne](#)
- [Vidéos d'aide sur le Portail des services en ligne](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Bookkeeping Initiative Relunched for NWT Businesses

News Releases

*Yellowknife* — November 26, 2021

Today the Government of Northwest Territories (GNWT) announced the relaunch of its successful bookkeeping initiative to support businesses in accessing financial planning advice.

Eligible businesses can apply for up to \$7,500 or 90 per cent of the actual cost for obtaining the financial and technical advice required to allow them to make informed investment decisions, and better position themselves for sustainability and growth.

In addition to offering balanced books and financial statements, today's launch includes financial planning for businesses that already have their books in order. Business owners can review goals and determine where they would like to take their business with the guidance of a professional financial planner.

With the original launch of the bookkeeping initiative in January 2021, the GNWT, through the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI), has supported 123 Northwest Territories' businesses to the total amount of \$672,765.

## Quote

"We applaud the efforts that businesses are taking to pivot towards economic recovery as global vaccination efforts become more successful. NWT small to medium businesses have had to change their business models dramatically, and we will continue to respond to their needs as they continue to adapt to the environment. Assistance with their financials to plan their recovery is not only an investment in the network of people serving their communities, but also in the larger economic recovery of the NWT."

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

## Quick facts

- Over the past 18 months, ITI has provided more than \$17 million specifically to support COVID-impacted small to medium businesses, including tourism operators.
- In 2020, there were approximately 24,000 employees in the NWT, with nearly 30 per cent of them working in small businesses across the territory.

## Related links

- [SEED – information and application form](#)
- [Funding available for NWT businesses to get their financials in order](#) – January 2021

For media requests, please contact:

Jacqueline McKinnon  
Industry, Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories  
[Jacqueline McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)  
1-867-767-9202 ext. 63039





# Relance de l'initiative de tenue de livres pour les entreprises ténoises

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 26 novembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé aujourd'hui la relance de son initiative de tenue de livres, dont la première édition fut couronnée de succès, pour aider les entreprises à obtenir des conseils en matière de planification financière.

Les propriétaires d'entreprises admissibles peuvent demander jusqu'à 7 500 dollars ou 90 % du coût réel pour obtenir les conseils financiers et techniques nécessaires qui les aideront à prendre des décisions d'investissement éclairées et à mieux se positionner pour assurer la durabilité et la croissance de leur entreprise.

En plus d'aider les entreprises à équilibrer leurs livres et leurs états financiers, l'initiative lancée aujourd'hui offre à celles dont les livres sont déjà en ordre un soutien en matière de planification financière. Les propriétaires d'entreprise peuvent examiner leurs objectifs et déterminer l'orientation qu'ils souhaitent donner à leur entreprise grâce aux conseils d'un planificateur financier professionnel.

Depuis le lancement initial de l'initiative de tenue de livres en janvier 2021, le GTNO, par l'intermédiaire du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI), a soutenu 123 entreprises ténoises pour un montant total de 672 765 \$.

## Citation

« Nous saluons les efforts déployés par les entreprises pour s'engager dans la reprise économique au fur et à mesure que les efforts de vaccination mondiaux portent leurs fruits. Les petites et moyennes entreprises ténoises ont dû changer radicalement leurs modèles d'affaires, et nous poursuivrons nos efforts pour répondre à leurs besoins à mesure qu'elles continuent à s'adapter à ce nouvel environnement. L'aide apportée en matière de finances en vue de planifier leur rétablissement n'est pas seulement un

investissement dans le réseau de personnes au service de leurs collectivités, elle vient aussi appuyer la relance économique des TNO dans leur ensemble. »

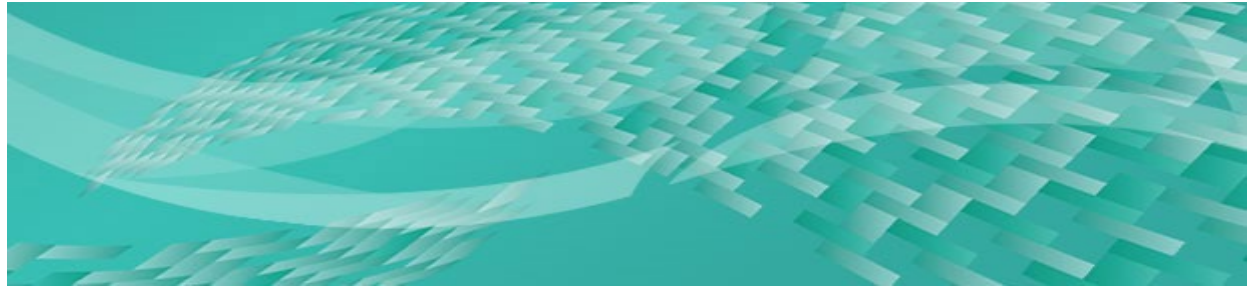
– Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

#### Faits en bref

- Au cours des 18 derniers mois, le MITI a versé plus de 17 millions de dollars pour aider les petites et moyennes entreprises touchées par la COVID-19, dont des exploitants d'entreprises touristiques.
- En 2020, on comptait environ 24 000 employés aux TNO, dont près de 30 % dans les petites entreprises.
- Liens connexes
- [PAEDE – renseignements et formulaire de demande](#)
- [Financement offert aux entreprises ténoises pour les aider à mettre de l'ordre dans leurs finances](#) (en anglais seulement) – Janvier 2021

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jacqueline McKinnon  
Industrie, Tourisme et Investissement  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)  
Tél. : 867-767-9202, poste 63039



# Caroline Cochrane: GNWT COVID-19 Response and COVID Secretariat

Ministers' Statements and Speeches

## *Check Against Delivery*

Mr. Speaker, since the onset of the COVID-19 pandemic in the spring of 2020, the health and well-being of Northwest Territories and residents has been our number one priority.

Today, we are slowly emerging from the worst outbreak of COVID-19 our territory experienced. At one point, the NWT had the highest number of active COVID-19 infections per capita in Canada. However, through collaboration and partnership between GNWT departments and authorities, community governments, and Indigenous government partners, we have been able to support residents and communities in need.

ProtectNWT is responsible for many of the measures put in place to minimize the risks to residents, including managing 8-1-1 phone lines, self-isolation plans and the various exemptions for employers and employees. At the start of the outbreak in August there was a backlog in self-isolation plan review and delays in getting through on the phone. Mr. Speaker, the team at ProtectNWT worked diligently to improve response times, and the recent launch of a new self-isolation plan process and technology update will ensure we continue to make life easier for residents by processing and responding to submissions in a timely manner.

Mr. Speaker, since mid-August the Secretariat has hosted those who are medically advised to self-isolate in our isolation centres in regional hub communities. There were challenges including finding suitable isolation arrangements for people from the underhoused community. In these instances we worked with the Northwest Territories Health and Social Services Authorities to offer additional wrap around supports.

During other outbreaks in small communities the efforts of communities to provide isolation supports for those requiring these arrangements is to be commended.

Isolation spaces have provided a valuable service for residents that would otherwise have no other place to safely isolate. Providing this space has lowered our collective risk of ongoing community transmission of COVID-19 infections in our communities.

Mr. Speaker, the COVID-19 Coordinating Secretariat continues to operate our border check points providing necessary information to residents returning to the NWT, helping to ensure that residents understand and are following the self-isolation guidance.

Our Compliance and Enforcement Officers have provided support to residents, community governments and leadership in the response to community outbreaks. The team does more than just enforce compliance with public health orders; they have also been on the front lines educating the public on their obligations under the Public Health Orders. The educational approach, whether it was passing out flyers or one-on-one conversations, has helped to increase knowledge and compliance with the requirements to keep us safe.

Similar to other remote communities that experienced an outbreak, in Tuktoyaktuk Compliance and Enforcement Officers are on the ground supporting the public health orders. Teams are in the community to ensure public health orders are understood by community members to increase the level of safety and reduce the risk of continued spread of COVID-19.

The focus on education has helped keep residents safe throughout the pandemic.

Mr. Speaker, as we look to the future we can see a time where the pandemic winds down and risks of COVID-19 will become further minimized due to a high national vaccination rate as well as a successful immunization program here at home in the Northwest Territories.

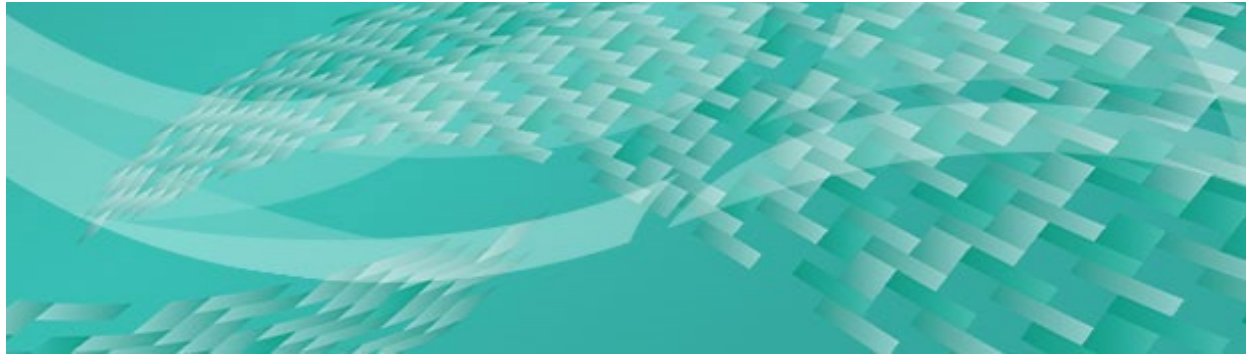
It is at that time that we will begin to shift our focus from a pandemic to an endemic response. This response to COVID-19 will likely require a significantly scaled down version of the Secretariat to manage and respond to the virus efficiently and effectively. Functions that may continue to operate include an 8-1-1 Call Centre to respond to COVID- related questions from the public, Compliance and Enforcement to provide support during local community outbreaks, continued coordination of communications in support of outbreak response and public safety, logistics to rapidly respond to outbreaks and provide isolation facilities, and policy support to assist with the development of public health orders and other policy measures.

The GNWT is committed to providing these services, as long as is needed, to ensure our residents remain safe and we can minimize the risk of future COVID-19 infections and outbreaks.

Northerners should be proud of our collective response to the pandemic. It has not been easy. Our territory has come a long way since the first infection of COVID-19 was announced inside our borders on March 20, 2020.

It is important we all continue to do our part and continue to follow the public health orders so we can stay as healthy as possible navigating this Public Health Emergency to its end.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: COVID-19 Health and Social Services Update

Ministers' Statements and Speeches

Mr. Speaker, it has been nearly two years since the first COVID-19 cases emerged in China and rapidly spread throughout the world. Throughout the course of this pandemic, we have faced many challenges, yet we have been able to adapt quickly and respond when and where needed as we continue to learn about this disease.

Vaccination has been an essential part of our COVID response. In June, we released *Emerging Wisely 2021*, a road map with specific vaccination targets that allow for the safe and measured easing of restrictions. This plan is based on data, and in the early part of summer 2021, the data allowed us to reduce or eliminate self-isolation requirements for NWT residents based on their vaccination status.

We continue to work in collaboration with Indigenous and community governments to implement vaccination campaigns at the territorial, regional, and community levels. Through this collaboration, and by providing additional community vaccine clinics, 81% of the NWT population 12 years and older is now fully vaccinated. We have also had good uptake on third doses or booster shots for eligible residents over 18.

This summer, Canada, and many other countries around the world, experienced a rapid rise of the Delta Variant, a more infectious variant of COVID-19. Due to increased travel in August, as well as larger gatherings taking place across the territory, the NWT began to see surges of COVID infections in some communities.

The Sahtú region was the first to experience large scale outbreaks with community transmission. Surges followed in Behchokò, Whatì, Yellowknife, Ndı̀lò, Dettah, Hay

River and Kát'odeeche First Nation. To contain these outbreaks, the Chief Public Health Officer placed temporary restrictions on gatherings. By following the temporary measures and public health recommendations, case counts in these communities came down, and public health measures were lifted. We know the measures were challenging and I want to commend residents and local leadership for their commitment to following the orders and advice. I also want to commend the healthcare system which was quick to mobilize increased testing clinic hours, and redeploying staff to affected communities to support contact tracing and care for those infected. Due to staff shortages, we asked for and received additional staffing support from the federal government and the Canadian Red Cross.

These outbreaks, including most recently in Tuktoyaktuk and Inuvik, combined with the fact that the seven-day average of daily new cases in Canada remains over 1,000, means that Emerging Wisely 2021 is still on pause. The Chief Public Health Officer is watching case counts here and across the country to assess the risk of importing COVID to the NWT via travel.

Mr. Speaker, to improve early detection of COVID-19 and to help reduce the spread, we have implemented two new programs. The COVID-19 at-home student screening program, which launched last month, detects early infection among asymptomatic children to prevent the spread of COVID-19 in schools. The program is being offered in 13 schools across the territory, including schools in Yellowknife, Behchokò, Hay River, Inuvik, Ndilò and Dettah. These schools were selected because they are the largest elementary schools in the territory or because they are near a large outbreak centre and have high housing density. Over 1000 tests have been completed by student volunteers as of November 16. We are grateful to the families who have volunteered to take part in this program. It helped in the early identification and containment of COVID-19 cases among students at East Three Elementary School in Inuvik. Additional schools may be added in the future.

The DetectNWT Program, also implemented last month, provides an option for businesses and organizations to apply for rapid antigen tests, allowing them to run their own COVID-19 screening programs. Priority is being given to those who work in high-risk settings and workplaces; essential services; sectors that support economic and social activities; and to those who work with vulnerable populations. Over 40 businesses and organizations are taking part in this program to date.

Mr. Speaker, as we have seen over the past few months, the COVID situation can change dramatically at any time. This is why an NWT-Wide Mandatory Face Mask Requirement and Gathering Order continues to be in effect this winter. Under the Gathering Order, non-essential businesses, organizations, other gatherings are limited to 25 people indoors and 50 people outdoors. Businesses and organizations may

increase these limits by applying for an application to vary from public health order requirements. This measure requires applicants to implement a proof of vaccination program in order to increase their gathering capacity. Residents attending the gathering or entering the business or organization's space have to be fully vaccinated. To date, over 340 requests to implement the proof of vaccination program have been approved.

Mr. Speaker, the surge in cases in various communities across the territory, along with the public health orders issued to address these outbreaks, have not been easy for anyone. This is especially true for health care professionals across the NWT who have been working tirelessly as part of our COVID response. Other parts of the healthcare system have felt the strain from COVID as well. As staff have been redeployed and shuffled around to assist where they are needed, everyone has had to adjust and adapt. I thank our nurses, doctors, technicians, administrators, and all other health care workers in the NWT for their dedication and commitment to keeping us all healthy and safe.

To do our part, we as residents must continue to follow public health measures and get vaccinated. I encourage anyone over 18 who was vaccinated six months ago or more to get a COVID booster shot. Booster shots give our immune system a boost and provide greater protection against COVID-19.

Mr. Speaker, the federal government has recently approved the Pfizer-BioNTech vaccine for children over the age of five and we are beginning our vaccination campaign for this age group. We know that schools are high risk environments for the spread of COVID. Vaccinating school-aged children is vital to protecting them from the virus, and to protecting others in their household, family, and community. This important step in our COVID response will help to keep children safe and will help to ensure schools remain open for in-person learning in the Northwest Territories. It will also protect the capacity of our health system and ensure it remains available for everyone who needs it.

Thank you, Mr. Speaker.



# GNWT Announces Changes to Trade Entrance Requirements

News Releases

*Yellowknife* — November 29, 2021

Effective January 2022, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will be amending the Trade Entrance Requirements.

Each designated trade in the Northwest Territories (NWT) has specific educational requirements that prospective apprentices must meet before signing an apprenticeship contract. The Trades Entrance Requirements require one of three options: the completion of specific high school courses; a mark of 70% or higher in the Trades Entrance Exam; or completion of all five Canadian General Educational Development (GED) tests.

The high school courses currently required are higher than the NWT's graduation requirements and are therefore creating barriers to accessing careers in the trades. While all students are encouraged to complete the high school graduation requirements, amending the trade entrance requirements will reduce barriers to entry into the trades in the NWT and better align the NWT to Alberta's Trade Entrance Requirements.

## Quote(s)

“Obtaining an apprenticeship, trade or occupation certification in the NWT opens doors to exciting, well paying careers, and empowers residents to make meaningful contributions to the economic prosperity of their communities and the NWT. The changes to the trade entrance requirements strike a more appropriate balance between making trades accessible to as many people as possible, while ensuring that potential apprentices have the academic capacity to successfully complete technical training.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*



## Quick facts

- Changes to the Trades Entrance Requirements will come into effect January 2022.
- These changes to the high school courses required will help make the trades a more accessible career option.
- Each designated trade in the NWT has specific educational requirements that prospective apprentices must meet before signing an apprenticeship contract.

## Related links

- [www.ece.gov.nt.ca/TER](http://www.ece.gov.nt.ca/TER)
- [www.gov.nt.ca/apprenticeship](http://www.gov.nt.ca/apprenticeship)

### **For media requests, please contact:**

Public Affairs and Communications

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[ecpublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecpublicaffairs@gov.nt.ca)



# Highway 7 Checkpoint at BC/NWT Border Opening to Inbound Travellers

Public Service Announcement

The Government of the Northwest Territories (GNWT) will re-open Highway 7 at the BC/NWT border near Fort Liard to permitted inbound and outbound traffic two days a week starting Tuesday, November 30

Travellers will be able to use the border crossing on Tuesdays from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. only, and Fridays from 9:00 a.m. to 11:00 a.m., and 4:00 p.m. to 6:00 p.m. (split hours)

Northwest Territories (NWT) residents must submit a self-isolation plan (SIP) within 24-hours of entry into the territory, while non-residents must provide an approved SIP at the Highway 7 border checkpoint.

The change in hours of operation at the Highway 7 border crossing is one in a series of changes leading to an eventual full re-opening of the BC/NWT border crossing.

To reduce the risk of COVID-19 transmission, the Office of the Chief Public Health Officer, the COVID-19 Coordinating Secretariat and the Department of Infrastructure worked with Fort Liard community leadership to confirm the highway re-opening when the local vaccination rate reached 80% in the eligible population of 12 years and older. This milestone was achieved on, Monday, November 22, 2021

During the scheduled opening times, Public Health Officers will provide education and ensure compliance with the Public Health Orders outlined in the COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation Public Health Order.

For more information about the Government of the Northwest Territories' strategy for safely resuming activities impacted by the COVID-19 pandemic, see [www.gov.nt.ca/covid-19](http://www.gov.nt.ca/covid-19)

**For media requests, please contact:**

Richard Makohoniuk

Manager, COVID Communications

Department COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

Email [richard\\_makohoniuk@gov.nt.ca](mailto:richard_makohoniuk@gov.nt.ca)



# Ouverture du point de contrôle de la route 7 à la frontière de la Colombie-Britannique et des TNO aux voyageurs entrants

Avis publics

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) rouvrira la route 7 dans les deux sens à la frontière de la Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest (TNO), à proximité de Fort Liard, à raison de deux jours par semaine à compter du mardi 30 novembre 2021.

La frontière sera ouverte les mardis de 10 h à 14 h seulement, et les vendredis, de 9 h à 11 h, et de 16 h à 18 h (horaire fractionné).

Les résidents des TNO devront soumettre un plan d'auto-isolement dans les 24 heures qui suivent leur entrée aux TNO; les non-résidents devront présenter leur plan d'auto-isolement approuvé au point de contrôle de la route 7.

Ce changement des heures d'ouverture du point de contrôle de la route 7 fait partie d'une série de changements qui mèneront éventuellement à la réouverture complète de la frontière entre la Colombie-Britannique et les TNO.

Afin de réduire les risques de transmission de la COVID-19, le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique, le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 et le ministère de l'Infrastructure ont travaillé avec les leaders de la collectivité de Fort Liard pour établir un taux de vaccination de 80 % au sein de la population âgée de 12 ans et plus comme cible pour la réouverture de la route. Cette cible a été atteinte le lundi 22 novembre 2021.

Pendant les heures d'ouverture, les administrateurs de la santé publique feront de la sensibilisation et s'assureront du respect des arrêtés de santé publique décrits dans

l'Arrêté de santé publique lié à la COVID-19 sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isollement.

Pour en savoir plus sur la stratégie du GTNO pour relancer de façon sécuritaire les activités touchées par la pandémie de COVID-19, consultez le [www.gov.nt.ca/covid-19/fr](http://www.gov.nt.ca/covid-19/fr).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

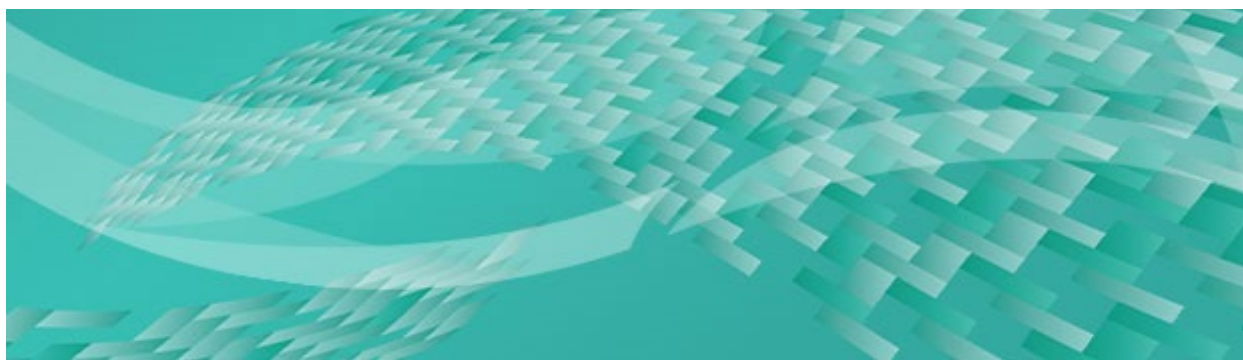
Richard Makohoniuk

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [richard\\_makohoniuk@gov.nt.ca](mailto:richard_makohoniuk@gov.nt.ca)



# Caroline Wawzonek: Indigenous Recruitment and Retention Framework and Action Plan

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 29, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories is committed to improving Indigenous representation in the public service, and ensuring Indigenous employees are genuinely included, celebrated, and given opportunities to succeed. We are committed to creating a public service that is welcoming, culturally competent, and free of discrimination; one that serves in a way that respects and includes the Indigenous peoples and communities of this territory.

Today, I am pleased to announce that the Department of Finance is launching the Indigenous Recruitment and Retention Framework and Action Plan, by developing business practices that include recruitment and retention strategies. The Framework will empower departments to recognize the importance of Indigenous perspectives within their policies, programs, and services. The Framework will encompass and support existing GNWT programs designed to recruit and retain Indigenous employees while also providing opportunities for innovation to address recruitment and employment barriers for Indigenous residents, applicants and employees. By providing the tools to develop detailed implementation plans, this Framework will support departments as they incorporate these invaluable Indigenous perspectives into their teams at all levels and result in a workforce that is representative of the population it serves.

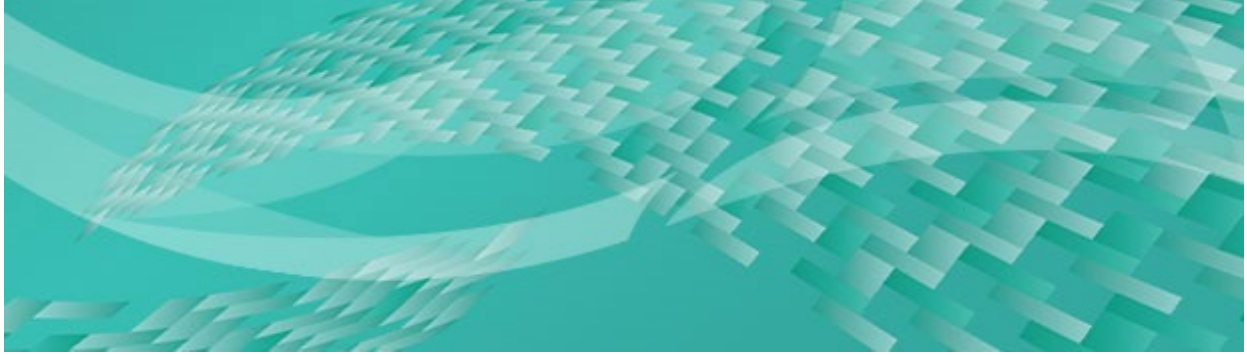
The Action Plan will take a whole-of-government approach where each department and agency will work together and share the responsibility to reach the goals and action items to improve Indigenous peoples' success within the recruitment process and within the public service as a whole. Each department and agency will be required to create an Indigenous Employment Plan to address the objectives and set attainable benchmarks for success. The development of unique department-specific Indigenous Employment Plans allows departments to address barriers to employment, retention, and advancement of Indigenous people that are specific to their departments and communities.

Mr. Speaker, the Indigenous Recruitment and Retention Framework and Action Plan were developed collaboratively. Representatives from the Department of Finance worked with officials from Indigenous governments and utilized targeted internal engagement to hear firsthand what they identify as barriers to employment for Indigenous people. The top barrier identified by Indigenous governments was the overinflation of job descriptions. We have listened to what we heard, Mr. Speaker, and our very first action item is to conduct a detailed review of all GNWT job descriptions. We also heard that we need to ensure we hold ourselves accountable to enact meaningful, attainable change throughout the public service. As I noted, each department will be required to complete department-specific Indigenous Employment Plans with specific Indigenous employment targets, and we will hold ourselves accountable by ensuring the those plans and targets are tied to Deputy Head and Senior Management performance appraisals.

Mr. Speaker, these are only two examples of the eleven action items we developed in collaboration with Indigenous governments. This collaborative approach ensures the Framework and Action Plan will meet the concerns of Indigenous governments and the people we all serve. It will allow us to become more engaged, more responsive, more aware of the residents' needs, and provide flexibility in our responses and development of programs and policies to ensure meaningful changes are made within the public service and felt within our communities and by our employees.

Mr. Speaker, the Indigenous Recruitment and Retention Framework and Action Plan will improve Indigenous representation and ensure that the public service is diverse and inclusive. It supports continual improvement of our recruitment and retention practices and provides opportunities to celebrate our progress as we move forward in setting our sights on new levels of success in Indigenous representation.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Partnerships and Innovation Successes

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 29, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, I am pleased to rise today to celebrate the award recently announced for the K'asho Got'inę Housing Society in my home community of Fort Good Hope. The Canada Mortgage and Housing Corporation "Gold Roof Award for Knowledge to Action" was presented to the dedicated team representing the K'asho Got'inę Housing Society.

This award recognizes the work the K'asho Got'inę Housing Society has done in developing its own housing repair and maintenance program and includes a \$10,000 contribution to help the Society continue its good work.

Mr. Speaker, this is an example of how communities can take a leadership role in increasing housing in partnership with the NWT Housing Corporation. It demonstrates the effectiveness of collaboration and capacity building in the efforts to tackle the housing crisis' in our Northern remote communities. The success of the K'asho Got'inę and the Northwest Territories Housing Corporation is paving the way for the implementation of the Strategic Renewal.

Prior to this award, the NWT Housing Corporation had been working in partnership with the K'asho Got'inę Housing Society on this repair program, through the Housing Corporation's Community Housing Support Program. This shows what we can do when we work with our community partners and respond together to the locally identified, specific needs in a given community. This partnership began with a community housing plan, for which the Housing Corporation provided funding and progressed on from there.



Mr. Speaker, when Premier Cochrane was Minister Responsible for the NWT Housing Corporation, she attended a town hall meeting in Fort Good Hope where it was noted that many residents had trouble accessing Housing Corporation's repair programs. It was during that visit that NWT Housing Corporation staff proposed that the K'asho Got'ine Housing Society develop its own community repair program that would allow the K'asho Got'ine Housing Society to select program participants and provide training opportunities for building trades helpers and apprentices. The Government of the Northwest Territories heard the needs of the community and acted, in partnership with the community, to address those needs.

The NWT Housing Corporation is also working with the K'asho Got'ine Housing Society on Men's Transitional Housing Initiative. The men's transition home program mandate is to "provide unique programming for men who are homeless or insecurely housed, through a holistic approach that is strongly rooted in Dene and Métis culture". Given the award-winning track record of the K'asho Got'ine Housing Society, I would not be surprised to be standing here again to talk about a future award they may receive, for this program.

Mr. Speaker, I would like to use this opportunity to express our appreciation to the commitment and dedication of K'asho Got'ine Housing Society and look forward in building our partnership to address housing needs for all Fort Good Hope residents. Your tireless work provides a model for other communities.

Mahsi, Mr. Speaker.



# Ministerial Activities Advisory for the week of November 30-December 6, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — November 29, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of November 30-December 6, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 29, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane will be participating in a conference call with Manitoba Premier Heather Stefanson on December 6.
- Caroline Cochrane and Julie Green will be participating in a COVID-19 briefing with NWT Indigenous Leadership on December 6.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 30 novembre au 6 décembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 29 novembre 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 30 novembre au 6 décembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 29 novembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec la première ministre du Manitoba Heather Stefanson, le 6 décembre.
- Caroline Cochrane et Julie Green participeront à une séance d'information sur la COVID-19 avec des leaders autochtones des TNO, le 6 décembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Walk-In Hours Expanded at the Yellowknife Driver and Vehicle Issuing Office

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 29, 2021

---

Beginning November 30th, the Yellowknife Driver and Vehicle Office is offering expanded walk-in service. Clients can now walk-in on Tuesday and Thursdays, from 9 a.m. – 4 p.m. Previously, walk-in services were available on Monday, Tuesday, and Thursday from 12 p.m. – 4 p.m. This shift in service time creates two full days for walk-in clients, rather than pockets of time on specific days.

**Clients are reminded:**

- physical distancing requirements are in place.
- masks must be worn when you are in the office.
- there is a capacity limit in the office; admittance into the office is limited to only clients seeking service and one support person, if required.
- if you are experiencing any COVID-19 symptoms, please stay home and use the Driver and Vehicle website to complete some basic requests, like renewing a licence.

**For media requests, please contact:**

Infrastructure Communications  
Department of Infrastructure  
Government of the Northwest Territories  
[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Heures d'ouverture prolongées pour le service sans rendez-vous au Bureau de l'immatriculation

Avis publics

Yellowknife — 29 novembre 2021

À compter du 30 novembre, le Bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife prolongera les heures d'ouverture pour son service sans rendez-vous. Actuellement, le Bureau offre ce service les lundis, mardis et jeudis, de midi à 16 h. Ce changement d'horaire permettra donc aux clients de recevoir des services sans rendez-vous pendant deux journées complètes par semaine – soit les mardis et jeudis, de 9 h à 16 h –, plutôt que pendant de courtes périodes à des journées précises.

## Rappels aux clients :

- Les exigences d'éloignement physique restent en vigueur.
- Le port du masque est obligatoire en tout temps à l'intérieur du Bureau.
- La capacité est limitée; ainsi, seuls les clients qui souhaitent recevoir des services et un seul accompagnateur, si nécessaire, peuvent entrer dans nos bureaux.
- Si vous présentez tout symptôme de la COVID-19, veuillez rester à la maison. Si vous souhaitez obtenir un service de base, comme le renouvellement de votre permis de conduire, utilisez le site Web des Services de l'immatriculation et des permis de conduire.

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Service des communications du ministère de l'Infrastructure  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 30, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Shane Thompson, has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through December 13, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

The GNWT is currently looking at other options for meeting the needs for this vulnerable population and the need for the state of emergency in Yellowknife.

## **Media inquiries**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# État d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 30 novembre 2021

---

Le ministre des Affaires municipales et communautaires Shane Thompson a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 13 décembre 2021.

L'état d'urgence a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles des refuges dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts afin de protéger la santé des Ténos. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique pendant cette période difficile.

Le GTNO considère actuellement d'autres options pour répondre aux besoins des populations vulnérables et examine la nécessité de l'état d'urgence pour Yellowknife.

## **Demandes de renseignements des médias**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Safe travels on the Tłıchq Highway

Public Service Announcement

*Yellowknife* — November 30, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce that at 10 a.m. this morning, the Tłıchq Highway opened to the public. This new all-season road connects the community of Whatì to Highway 3 via the Whatì Access Road.

While this is exciting news for our territory, the GNWT reminds residents to drive safely, respect the posted speed limit and watch for wildlife on the road. Two pull-outs are available at Km 24 and Km 77 where drivers can park safely. Garbage bins are available at both pull-outs, we ask drivers to not litter and help keep our highways clean and safe. Cellular service is not available on most of the highway.

In order to protect our communities from the potential spread of COVID-19, the Office of the Public Health Officer (OCPHO) reminds residents to stay home if they are feeling any signs or symptoms of COVID-19 or are feeling even just a little sick. Before travelling to another community, do some research to understand the COVID-19 importation risks of where you are coming from and where you are going to. Be aware of the travel recommendations and of any gathering or travel restrictions in place in each community.

If you are visiting family or friends in Whatì, especially elders, the OCPHO recommends asking permission to visit, wearing a mask, visiting in a large room or outdoors if possible, limiting your visit to short periods, and to stay home if you feel even a little sick.

The GNWT and OCPHO wish you safe travels on the Tłıchq Highway.

Edzanèk'e dèek'àowo eyıts'q dq hotıı gedaa gha eghàladaa wenıht'èkq (OCPHO)  
Tłıchq Tıııdeè k'e ts'èhwhıı k'ehoahde weli  
naxegııhwhq.



Links:

- [Winter driving safety recommendations](#)
- [Highway Conditions Map](#)
- [Current Public Health Orders](#)
- [Community of Whati](#)

**For media requests, please contact:**

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Le GTNO vous souhaite une bonne conduite sur la route des Tłıchq

Avis publics

*Yellowknife* — 30 novembre 2021

---

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux d'annoncer que depuis 10 h ce matin, la route des Tłıchq est ouverte au public. Cette nouvelle route toutes saisons relie la collectivité de Whatı à la route 3 par la route d'accès à Whatı.

Bien qu'il s'agisse d'une excellente nouvelle pour notre territoire, le GTNO rappelle aux résidents de conduire prudemment, de respecter la limite de vitesse affichée et de faire attention aux animaux sauvages sur la route. Deux aires d'arrêt sont disponibles aux kilomètres 24 et 77, où les conducteurs peuvent se garer en toute sécurité. Il y a des poubelles aux deux aires d'arrêt. Nous demandons aux usagers de la route de ne pas jeter de débris dans la nature et de contribuer à la propreté et à la sécurité de nos routes. Le service cellulaire n'est pas disponible sur la majeure partie de la route.

Afin de protéger nos collectivités contre la propagation de la COVID-19, le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) rappelle aux résidents de rester à la maison s'ils présentent des signes ou des symptômes de la COVID-19 ou s'ils se sentent malades, même légèrement. Avant de vous rendre dans une autre collectivité, faites des recherches pour comprendre les risques d'importation de la COVID-19 de votre lieu d'origine et de votre destination. Prenez connaissance des recommandations aux voyageurs et de toute restriction concernant les rassemblements ou les déplacements en place dans chaque collectivité.

Si vous rendez visite à de la famille ou à des amis à Whatı, en particulier à des aînés, le BACSP recommande d'abord de demander la permission, de porter un masque, de rester dans une grande pièce ou à l'extérieur si possible, de limiter votre visite à de courtes périodes, et de rester à la maison si vous vous sentez malade, même légèrement.

Le GTNO et le BASCP vous souhaitent bon voyage sur la route des Tłıchǫ.

Edzanèk'e dèek'àowo eyıts'ǫ dǫ hotıı gedaa gha eghàladaa wenıhtł'èkǫ (BACSP)  
Tłıchǫ Tłııdeè k'e ts'èhwhıı k'ehoahde weli naxegııhwhǫ.

Liens :

- [Recommandations pour une conduite hivernale sécuritaire](#)
- [Carte du réseau routier](#)
- [Arrêtés de santé publique en vigueur](#)
- [Collectivité de Whatı](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# NWT Housing Corporation Capital Update

News Releases

*Yellowknife* — November 30, 2021

The Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC) continues to move forward with its unprecedented level of capital delivery to address core housing needs across the Territory. This means more homes will be built and repaired in communities across the Northwest Territories, while also providing employment and economic opportunities in these communities.

In total, this capital delivery encompasses over \$93 million and involves 364 housing units. Of these 364 impacted units, 45 units are new builds for the RCMP, 104 will be NWTHC units and 213 units will undergo major repairs and modernization over the next three years.

Throughout this process, the NWTHC has worked with NWT contractors to maximize cost certainty to help mitigate supply chain difficulties caused by the ongoing COVID-19 pandemic. Additionally, as part of every construction contract, the NWTHC requires at least one apprentice to be employed in the project.

Going forward, the Housing Corporation will continue to meet regularly with community and Indigenous Government leadership to discuss the status of these projects and ensure that communities can meaningfully participate in this process.

## Quote(s)

“The NWT Housing Corporation continues to make good progress on its unprecedented capital delivery. Working in partnership with communities, Indigenous Governments, and NGOs across the NWT is how we will continue to meaningfully address the housing crisis in the Northwest Territories.”

- **Paulie Chinna**, *Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation*

## Quick facts

- Highlights of this capital delivery include:
  - 60 new, cost-shared Public Housing units funded through Canada's National Housing Co-Investment Fund
  - 30 cost-shared units delivered with funding from Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada (4 units already complete)
  - 45 RCMP housing units (9 complete, 27 underway)
  - 160 modernization and improvement (renovation) projects
  - 12 units and one Local Housing Organization Office delivered through negotiated contracts with 3 Indigenous Governments

## Related links

- <https://www.nwthc.gov.nt.ca/en>

### **For media requests, please contact:**

Cara Bryant

Communications Advisor

NWT Housing Corporation

Government of the Northwest Territories

[NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)



# Mise à jour sur les immobilisations de la Société d'habitation des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 30 novembre 2021

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) continue d'aller de l'avant avec son niveau sans précédent d'immobilisations pour répondre aux besoins essentiels en matière de logement dans l'ensemble des TNO. Cela signifie qu'un plus grand nombre de logements seront construits et rénovés dans les collectivités des Territoires du Nord-Ouest, tout en offrant des emplois et des possibilités économiques dans ces collectivités.

Au total, ces travaux d'immobilisations représentent plus de 93 millions de dollars et concernent 364 logements. De ces 364 logements, 45 sont de nouvelles constructions pour la GRC, 104 seront des logements de la SHTNO et 213 logements feront l'objet de travaux de réparation majeurs et de modernisation au cours des trois prochaines années.

Tout au long de ce processus, la SHTNO a travaillé avec les entrepreneurs ténois pour maximiser la certitude des coûts afin d'atténuer les difficultés de la chaîne d'approvisionnement causées par la pandémie actuelle de COVID-19. De plus, dans le cadre de chaque contrat de construction, la SHTNO exige qu'au moins un apprenti soit employé dans le projet.

À l'avenir, la Société d'habitation continuera de rencontrer régulièrement les dirigeants des collectivités et des gouvernements autochtones pour discuter de l'état d'avancement de ces projets et veiller à ce que les collectivités puissent participer de manière significative à ce processus.

Citation

« La Société d'habitation continue de faire de bons progrès dans la réalisation de ses projets d'immobilisations sans précédent. C'est en travaillant en partenariat avec les collectivités, les gouvernements autochtones et les ONG de l'ensemble des TNO que nous continuerons de nous attaquer de manière significative à la crise du logement aux Territoires du Nord-Ouest. »

– **Paulie Chinna**, *ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Faits saillants des projets d'immobilisations :
  - 60 nouveaux logements sociaux à coût partagé financés par le Fonds national de co-investissement pour le logement
  - 30 logements à coût partagé livrés avec un financement de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (4 logements terminés)
  - 45 logements pour la GRC (9 complétés, 27 en cours)
- 160 projets de modernisation et de rénovation
  - 12 logements et un bureau d'organisme local d'habitation livrés grâce à des contrats négociés avec trois gouvernements autochtones

## Liens connexes

- <https://www.nwthc.gov.nt.ca/fr>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

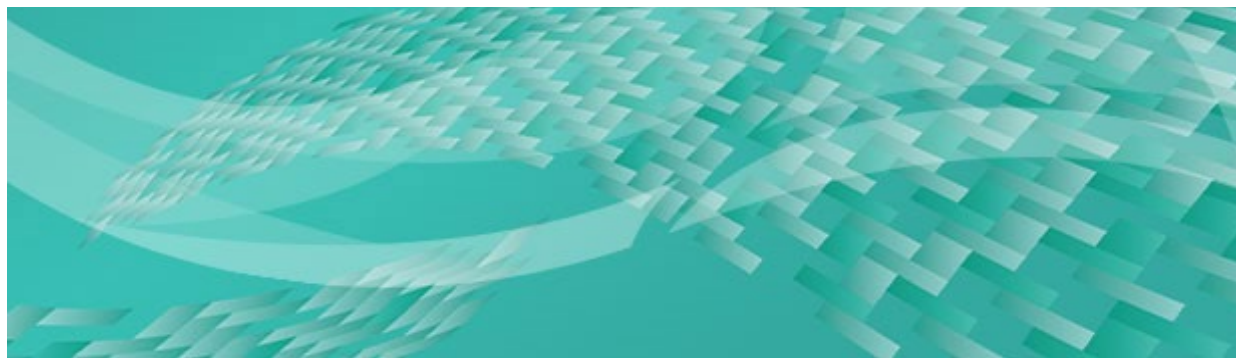
Cara Bryant

Conseiller en communications

Société d'habitation des TNO

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)



# Caroline Cochrane: Family Violence Prevention Month

Ministers' Statements and Speeches

Check against delivery

Mr. Speaker, today I am speaking about family and gender violence. This is a painful subject for so many people. I will now pause for a moment, to give survivors the opportunity to choose whether they would like to listen.

We are in the midst of Family Violence Prevention Month. I would like to recognize that November 25th was the beginning of the 16 Days of Activism Against Gender Based Violence, and the International Day for the Elimination of Violence Against Women. The 16 Days are an opportunity to come together as Canadians, and with partners around the world, to call out and speak up about gender-based violence, and to renew our commitment to ending violence against women, girls, 2SLGBTQQIA+, and gender diverse individuals.

In Canada, we also observe the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, remembering the women who were murdered during the tragic mass shooting at Polytechnique Montréal on December 6, 1989.

These months and days of recognition, action and activism tell us that we are not alone in this problem. We see it elsewhere in Canada and across the world. But family and gender based violence is pervasive in the Northwest Territories. We have the second highest rate of family violence in Canada. It is clear that colonization continues to have cascading impacts on Indigenous lives in the Northwest Territories. Because of intergenerational trauma, the legacy of residential schools and the systemic racism that continues today, we must work even harder to educate ourselves and learn from each other to broaden our understanding of this history and the work that must be done. The impacts of colonization are illustrated not only by high rates of family and gender-based violence but by high suicide rates, overrepresentation of Indigenous people in the child



welfare and criminal justice systems and the pervasiveness of addiction and poverty in Indigenous communities to name a few. These issues are interrelated and compounded by one another.

To interrupt the cycle of family and gender-based violence, we must not only take an integrative, whole of government approach but also a territory-wide approach that includes Indigenous government partners. Our strategy must meet the unique needs and be reflective of the voices of Northerners. I am proud to say that the GNWT is working to reconcile Indigenous experiences by taking steps to acknowledge and address the profound impact colonization has had on the Indigenous population. The Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Action Plan will highlight several innovative ways that departments are delving into the work required to begin and promote healing in the communities in the Northwest Territories.

The transformation of our Women's Advisory Office into a better resourced Gender Equity Division is supporting improved cross-departmental coordination on gender issues, including family violence. To inform this approach, the GNWT plans to engage Indigenous governments, community stakeholders and service providers over the next few months. The goal of this work is to identify best practices, align existing GNWT work, and based on community input, identify priority areas for investment over the coming decade.

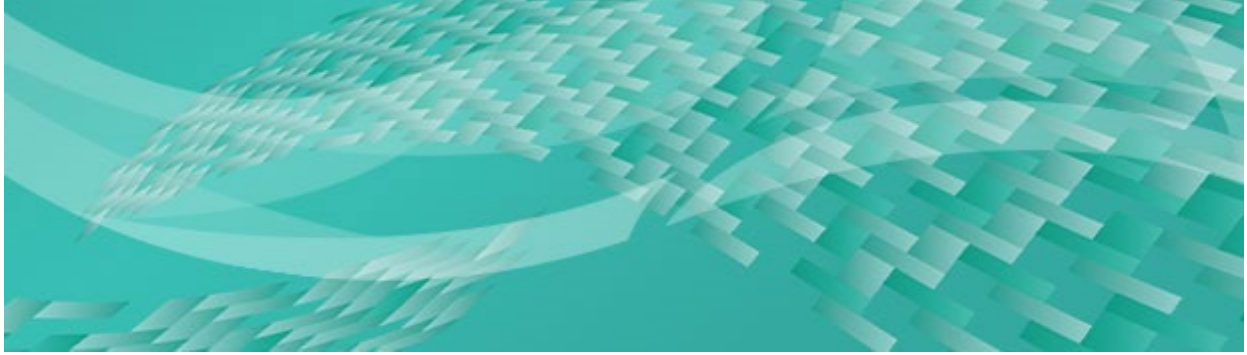
Within the GNWT we are reaching across departments to bring programs, resources and support together. We are listening to experts, partners, and allies like the Native Women's Association of the NWT, the Status of Women Council of the NWT, the Rainbow Coalition of Yellowknife, the YWCA, shelters and Victim Service providers to inform our approach are continuing to engage and listen.

Mr. Speaker, this is critically important work. Survivors have identified a need for overlapping, person-centred supports and services that make them feel comfortable when reaching out for help. We need to ensure our front-line service providers are trauma and violence informed and have a thorough understanding of the history of Northerners. We also need to shift perspectives when determining what those who use and perpetuate violence in their relationships need.

The GNWT has many programs and services to support survivors of family and gender-based violence and those who have used violence in their relationships.

There is a need to coordinate the many programs we fund and offer. The territorial family violence strategy that will be developed will take this into consideration and recommend ways in which to improve the current approach. Mr. Speaker, we are making progress, but we have much more work to do. I commit to keeping the Members of this House advised on the progress of this initiative.

Thank you, Mr Speaker.



# R.J. Simpson: Update on Key Departmental Initiatives

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — November 30, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, this government has committed to transforming our education system with the goal of improving the lives of all our residents. The Department of Education, Culture and Employment, has some exciting initiatives that were undertaken in collaboration with education partners, industry, Indigenous governments and the federal government.

Mr. Speaker, it can be argued that the greatest returns on investment come from investing in early childhood education. That is one of the reasons that this Legislative Assembly has made it a priority to advance universal child care by expanding availability and affordability. We have gathered perspectives from Indigenous governments, licensed early learning and child care programs, and early childhood educators and have completed a review of our current funding programs. We will report on these engagements and findings in the coming weeks, and these reports will inform the development of the 2030 Early Learning and Child Care Strategy.

This strategy, along with the soon-to-be finalized Canada-wide Early Learning and Child Care Agreement, will mark a monumental step toward improving the quality, availability, and affordability of licensed child care throughout the Northwest Territories.

Mr. Speaker, increasing education outcomes in the NWT to the same level as the rest of Canada is our mandate, and while investments in early learning and child care will go a long way to achieving this, we must do more. That is why we are also modernizing our Education Act and renewing our Junior Kindergarten to Grade 12 curriculum.

Modernizing the Education Act is critical to ensuring we are able to make coordinated, system-wide improvements to meet the needs of students across the territory so that we can better prepare our youth to succeed in life. As part of this work, we have conducted a first round of engagement with Indigenous governments, education leaders, the Northwest Territories Teachers' Association, parents, special interest groups and the public. Mr. Speaker, during these engagements we heard clearly that this process should not be rushed; and we agree. In order to create an education system that truly reflects, engages, and supports all our residents, we will need to take our time and work collaboratively, and we are committed to doing both. That means that the development of a truly modern Education Act will extend into the 20<sup>th</sup> Legislative Assembly. During this Legislative Assembly, we will pursue minor legislative changes to address many of the operational issues identified during public engagement, while also continuing the broader conversation.

In addition to our legislative work, we are renewing our Junior Kindergarten to Grade 12 school curriculum. ECE began exploring and evaluating the curricula of the Western Canadian provinces in 2019. Over the last several months, the department invited Indigenous governments and key education partners to attend consultation and engagement sessions, and welcomed public input through an online form. Five main themes have emerged as priorities through that engagement process: the Importance of Indigenous Ways; High School Transitions; Rigour in the Curriculum; Accountability for Learning; and Key Learning for Life. In the coming weeks, I look forward to sharing the results of these engagements, and a decision on our future provincial partnership. As we move forward with this renewal, ECE will continue to engage with our education partners throughout this process and will include them in planning for curriculum adaptation, teacher training, classroom resources, and large-scale assessment tools.

Mr. Speaker, learning does not stop after high school. The Skills 4 Success initiative aims to improve employment success by addressing the gaps in skills for in-demand jobs, and more effectively responding to employer, industry and community needs. Over the past summer, the department held virtual roundtables, interviews and online surveys with residents and stakeholders to find out how well our current programs and supports are working, and what we can improve. This feedback will shape the development of the new four-year Skills 4 Success Action Plan that we will release in the new year.

Mr. Speaker, careers in trades offer good pay, ample opportunities for advancement and lifelong learning. ECE is always working to improve supports and opportunities for residents in the trades. For example, the department recently launched the Blue Seal Program. A Blue Seal Certificate holder not only meets the NWT's high industry standards in a skilled trade, but also has the knowledge and drive to succeed in business. Last week I had the honour of signing the first two Blue Seal certificates ever issued by the Government of the Northwest Territories. This program will increase opportunities for NWT residents to advance their careers and highlight their professionalism.

I am also pleased to announce that the department has released new Trades Entrance Requirements, which will come into effect January 2022. This change, which is a result

of our work with Indigenous governments and industry, will better align the requirements with our high school curriculum and will increase opportunities for our residents.

Mr. Speaker, we have made great progress on these key initiatives, and I look forward to updating the Legislative Assembly as they continue to move forward. I also want to thank both the department staff who have dedicated countless hours pursuing the ambitious goals we have set, as well as everyone who we engaged with over the past year. Their time and energy is laying the groundwork for the future prosperity of the Northwest Territories.

Finally, Mr. Speaker, I would also like to take this opportunity to thank our JK-12 and post-secondary educators, as well as our early learning and child care staff across the territory, for their hard work and dedication in supporting our youth, families and residents throughout the pandemic. Your resilience has been inspiring and I am grateful for your professionalism during this challenging time.

Thank you, Mr. Speaker.



# GNWT launching credited NWT hunter education course for high school students

News Releases

*Yellowknife* — November 30, 2021

The Department of Environment and Natural Resources (ENR) and the Department of Education, Culture and Employment (ECE) are pleased to announce the launch of a credited “Hunter Education” course for high school students in the Northwest Territories (NWT). This course will provide new hunters with the fundamental knowledge and basic skills needed for them to become respectful and safe hunters.

Hunter Education is a three-credit course intended for Grade 10 students. Teachers will be encouraged to work with local Elders, ENR officers, experienced hunters, and other experts in their community. Students will be encouraged to increase their knowledge and skills by speaking with local hunters in the area where they will be hunting.

Students will acquire a working knowledge of key hunting safety skills and techniques, including an overview of the Wildlife Act and regulations, wildlife ecology and management, traditional harvesting practices and values, and on-the-land survival skills.

The purpose of the course is to increase awareness and respect, reduce wounding and wastage of wildlife, encourage full use of hunted animals, and increase hunter safety. It encourages Indigenous and non-Indigenous hunters to be guided by the wisdom of past generations: it is important for hunters to follow traditional practices and a code of conduct that has served NWT harvesters for centuries: showing respect for wildlife, the environment, people, and self.

This high school course was adapted from the hunter education program developed by ENR and wildlife co-management partners through a series of meetings and community workshops.

All NWT schools will have the opportunity to participate in a pilot of the Hunter Education course, starting in January 2022. The full course will be available to all schools in the 2022-2023 school year.

## Quote(s)

“Thanks to this joint effort with the Department of Environment and Natural Resources, I am pleased that students across the Northwest Territories will have an opportunity to take the credited Hunter Education course. This is a made-in-the-NWT course that teaches leadership and other valuable skills, while promoting a connection to, and respect for the land. The course also supports the Government of the Northwest Territories’ efforts to support on-the-land skills training in schools.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

“Respectful hunting and harvesting starts with education. We’re pleased that young and aspiring hunters and harvesters will have this resource to make sure they’re ready to get out on-the-land and do it safely and respectfully. This is just one part of our government’s efforts to make sure hunters and harvesters have the tools they need to support the health of our ecosystem and the animals in it.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

## Quick facts

- Hunter Education programs for the public have existed in Canada since 1960. The NWT course has been developed over several years, including workshops with Elders, respected Indigenous harvesters, ENR officers, and resident hunters from across the territory.
- This made-in-the-North course arose from the 2007 NWT Caribou Summit, where co-management partners from across the NWT identified the need for an NWT Hunter Education program with an emphasis on safety and respect.
- The course was developed collaboratively with input from Indigenous governments and organizations, Elders, respected Indigenous harvesters, resident hunters, and other co-management partners.
- In January 2020, the regulations of the renewed Wildlife Act were finalized — including a requirement that any new resident hunter must have passed the Hunter Education course before they are eligible to receive a hunting licence. This new high school course increases the accessibility of this material to students.
- Indigenous hunters have traditional hunting rights and do not require a hunting licence in the NWT.

## Related links

- [Hunter Education – Locally Developed Course | Education, Culture and Employment \(gov.nt.ca\)](#)
- <https://www.enr.gov.nt.ca/en/services/hunter-education>

**For media requests, please contact:**

*Briony Grabke*

Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

(867) 767-9352 ext. 71073

*Mike Westwick*

Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories

[mike\\_westwick@gov.nt.ca](mailto:mike_westwick@gov.nt.ca)

(867) 767-9231 ext. 53045



# Le GTNO lance un nouveau cours crédité de formation des chasseurs pour le secondaire

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 30 novembre 2021

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) et le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) sont heureux d'annoncer le lancement d'un cours crédité de formation des chasseurs adapté aux élèves du secondaire des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Ce cours permettra aux jeunes d'acquérir les connaissances et compétences fondamentales pour devenir des chasseurs respectueux et conscients des règles de sécurité à suivre dans la chasse.

La formation des chasseurs est un cours de trois crédits destiné aux élèves de 10e année. Les enseignants qui donneront le cours seront invités à collaborer avec des aînés locaux, des agents du MERN, des chasseurs expérimentés et d'autres experts de leur collectivité. Les élèves seront encouragés à parfaire leurs connaissances et compétences en discutant avec des chasseurs respectés de la région où ils pratiqueront la chasse.

Les élèves pourront développer leurs compétences et apprendre les techniques qui constituent la base du savoir pratique nécessaire pour la chasse. Un survol de la Loi sur la faune et de ses règlements et l'apprentissage de notions et principes d'écologie, de gestion de la faune et de survie en nature sont également au programme.

Le cours vise à augmenter le respect à l'égard des espèces sauvages, à limiter les blessures infligées aux animaux et le gaspillage des proies abattues, à encourager l'utilisation complète des animaux tués, et à développer une culture de la sécurité chez le chasseur. On encourage les chasseurs autochtones et non autochtones à se laisser guider par la sagesse des générations passées; il est important d'appliquer les pratiques et le code de conduite traditionnels suivis depuis des siècles par les



chasseurs ténois : respecter la faune, l'environnement et les autres, et se respecter soi-même.

Ce cours de niveau secondaire est une version adaptée de la formation des chasseurs élaborée par le MERN et des partenaires de cogestion de la faune lors d'une série de rencontres et d'ateliers communautaires.

Toutes les écoles ténoises auront l'occasion de participer à un projet pilote du cours en janvier 2022. Le cours complet sera offert dans toutes les écoles à compter de l'année scolaire 2022-2023.

## Citations

« Grâce à cette collaboration avec le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, les élèves de partout sur le territoire pourront suivre le cours crédité de formation des chasseurs. Conçu ici, ce cours bien arrimé à notre réalité enseigne le leadership et d'autres compétences utiles tout en encourageant les jeunes à tisser des liens avec le territoire et à respecter la nature. Il s'inscrit également dans les efforts déployés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour intégrer dans le cursus scolaire des apprentissages pratiques en nature. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« L'éducation est à la base d'activités de chasse et de piégeage respectueuses et responsables. Quelle belle nouvelle que les jeunes chasseurs et récoltants en devenir puissent profiter de cette nouvelle ressource pour ensuite aller en nature de manière sécuritaire et responsable. Et ce n'est là qu'un exemple des efforts du gouvernement visant à garantir aux chasseurs et aux récoltants l'accès aux outils dont ils ont besoin pour préserver notre écosystème et la faune qui y vit. »

– **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- Les programmes de formation des chasseurs existent au Canada depuis 1960. Le cours spécifique aux TNO a été élaboré sur plusieurs années, notamment lors d'ateliers avec des aînés, des récoltants autochtones respectés, des agents du MERN et des chasseurs résidents de tout le territoire.
- Ce cours conçu aux TNO découle de la Conférence de 2007 sur le caribou, où des partenaires de cogestion des quatre coins du territoire ont constaté le besoin de créer un programme de formation des chasseurs ténois axé sur la sécurité et le respect.
- Le cours a été élaboré en collaboration avec divers gouvernements et organismes autochtones, des aînés, des récoltants autochtones respectés, des chasseurs ténois et d'autres partenaires de cogestion.

- En janvier 2020, les règlements de la nouvelle Loi sur la faune ont été achevés. L'un d'entre eux stipule que tout nouveau chasseur ténénois doit avoir réussi le cours de formation des chasseurs avant de pouvoir obtenir un permis de chasse. Ce nouveau cours de niveau secondaire améliore l'accessibilité de ce contenu pour les élèves.
- Les chasseurs autochtones disposent de droits de chasse traditionnels aux TNO et n'ont pas l'obligation d'obtenir un permis de chasse.

## Liens connexes

- <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/services/curriculum-de-la-prematernelle-la-12e-annee/formation-des-chasseurs-cours-concu-aux-tno>
- <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/services/formation-des-chasseurs>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

*Briony Grabke*

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073

*Mike Westwick*

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)

867-767-9231, poste 53045



# Tourism Marketing and Infrastructure Programs Open for Applications

News Releases

*Yellowknife* — December 1, 2021

YELLOWKNIFE (December 1, 2021) – As part of its ongoing support for tourism marketing and infrastructure programming, the Government of the Northwest Territories' (GNWT) Tourism Product Diversification and Marketing Program (TPDMP) and the Community Tourism Infrastructure Contribution (CTIC) program are officially open for submissions.

For the 2022-2023 intake, the department is piloting a change to the application process for both programs. Rather than have two intakes, which traditionally include an expression of interest (EOI) followed by a comprehensive proposal, applicants will now only have to submit one full proposal. It is strongly recommended that applicants reach out to their respective [Regional Tourism Development Officers \(RTOs\)](#) for assistance.

ITI is anticipating that by eliminating the EOI stage, applicants will have more time to consult with an RTO and build a more fulsome proposal.

The budgets for TPDMP and CTIC remain at \$1.086 million and \$200 thousand respectively. The deadline for submissions is January 26, 2022.

## Quote

“The GNWT is committed to protecting its tourism industry through the duration of this pandemic. I am pleased to see a pilot approach that will help streamline an application process for tourism operators and community organizations. Each year, the number of applications proves the need for targeted support programs to help operators and communities upgrade and promote their products.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- The CTIC directs that:
  - organizations operate on a non-profit basis and benefit the tourism industry and local economy.
  - projects will increase the attractiveness of communities to visitors.
  - projects enhance partnerships between non-government community groups and the private sector.
  - there are resources available for any operating costs.
  - projects must align with the community tourism plan or be supported by the community.
- The TPDMP directs that:
- under business planning and transition assistance, funds may be applied toward the development of business plans to enhance an existing tourism product or develop a new product with the intent of increasing revenues for an existing tourism business.
  - under product development and enhancement, funds may be applied towards the development of a new tourism product or the enhancement of an existing product with the intent of attracting new visitors to the NWT.
  - under the marketing assistance for tourism businesses, funds may be applied towards marketing projects.

## Related links

- [Community Tourism Infrastructure Contribution \(CTIC\)](#)
- [Tourism Product Diversification and Marketing Program \(TPDMP\)](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Jacqueline\\_McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)

867-767-9202 ext. 63039



# Demandes acceptées pour les programmes d'infrastructure et de commercialisation touristique

Communiqués de presse

Yellowknife — 1 décembre 2021

Dans le cadre de son soutien continu aux programmes de commercialisation touristique et d'infrastructure, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) accepte désormais les demandes pour son Programme de diversification et de commercialisation des produits touristiques (PDCPT) et son Programme communautaire de contribution à l'infrastructure touristique (PCCIT).

Pour 2022-2023, le ministère met à l'essai un changement dans le processus d'inscription aux deux programmes. Au lieu de devoir s'inscrire en deux temps, d'abord par une déclaration d'intérêt, puis par la soumission d'une proposition complète, les candidats n'ont désormais qu'à soumettre une proposition complète. Il est fortement recommandé aux candidats de s'adresser à leur [agent de développement touristique régional](#) pour obtenir de l'aide.

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement prévoit que l'élimination de l'étape de la déclaration d'intérêt laissera davantage de temps aux candidats pour consulter un agent de développement touristique régional et présenter une proposition mieux étayée.

Les budgets du PDCPT et du PCCIT sont toujours de 1,086 million de dollars et de 200 000 dollars, respectivement. La date limite pour faire parvenir sa candidature est le 26 janvier 2022.

Citation

« Le GTNO s'est engagé à protéger son industrie touristique pendant toute la durée de cette pandémie. Je suis ravie que l'on mette à l'essai cette approche qui permettra de simplifier le processus de demande pour les exploitants d'entreprise touristique et les organismes communautaires. Le grand nombre de demandes reçues chaque année prouve la nécessité de mettre en place des programmes de soutien ciblés pour aider les exploitants et les collectivités à améliorer et à promouvoir leurs produits. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- Pour pouvoir bénéficier du PCCIT, il faut :
  - Que l'organisme soit sans but lucratif et profite à l'industrie du tourisme et à l'économie locale.
  - Que les projets suscitent l'intérêt des visiteurs envers les collectivités.
  - Que les projets renforcent les partenariats entre les groupes communautaires non gouvernementaux et le secteur privé.
  - Que des ressources soient disponibles pour couvrir les coûts de fonctionnement relatifs au projet.
  - Que les projets s'inscrivent dans le plan touristique de la collectivité ou soient soutenus par celle-ci.
- Les fonds du PDCPT peuvent être appliqués ainsi :
- En ce qui concerne la planification des activités et l'aide à la transition, les fonds peuvent être appliqués à l'élaboration de plans d'activités visant à améliorer un produit touristique ou à en créer un nouveau dans le but d'augmenter les revenus d'une entreprise touristique existante.
  - En ce qui concerne le développement et l'amélioration des produits, les fonds peuvent être appliqués au développement d'un nouveau produit touristique ou à l'amélioration d'un produit existant dans le but d'attirer de nouveaux visiteurs aux TNO.
  - En ce qui concerne l'aide au marketing pour les entreprises touristiques, les fonds peuvent être appliqués à des projets de marketing.

## Liens connexes

- [Programme communautaire de contribution à l'infrastructure touristique \(PCCIT\)](#)
- [Programme de diversification et de commercialisation des produits touristiques \(PDCPT\)](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

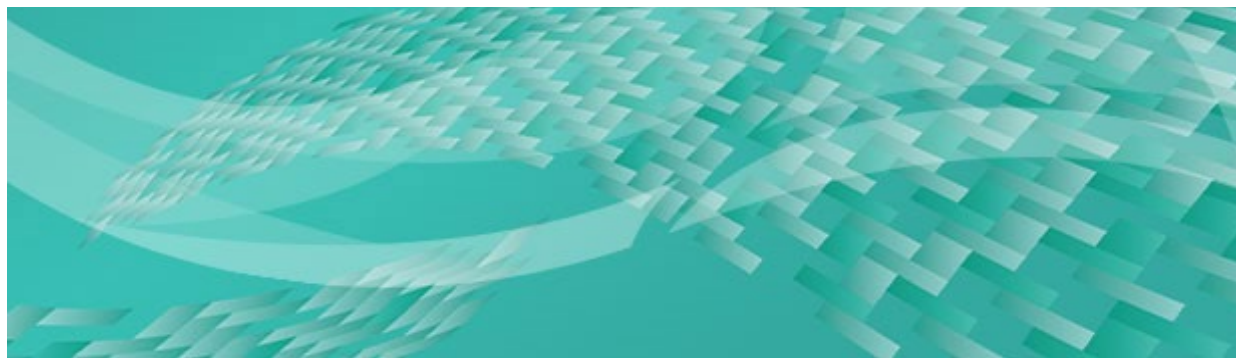
Jacqueline McKinnon

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9202, poste 63039



# Shane Thompson: Flood Recovery in the Northwest Territories

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — December 1, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, I would like to provide an update on the status of the flood recovery work being undertaken by the Government of the Northwest Territories.

As soon as the flood waters retreated last spring, community government leadership, residents, and our government got to work helping communities recover from the worst flood many of us have seen in our lifetime.

There are many people involved in this effort. I want to recognize the tireless efforts of community government leadership in the immediate flood aftermath and over the past several months. Some of the leadership has changed since the flood occurred, but as the waters rose, Chief Stanley Sanguéz, Mayor Sean Whelley, Mayor Andrew Charlie, and Chief Daniel Masuzumi showed tremendous leadership evacuating residents safely and taking steps to reduce the potential flood damage where possible.

Mayor Kandis Jameson and Chief April Martel among many others executed their emergency plans flawlessly and were ready for the worst, even if it never came.

Residents and leaders in Fort Smith, Fort Providence and Inuvik are to be commended for taking such excellent care of evacuees from flooded communities.

Mr. Speaker, our government knew we needed extraordinary measures to meet the challenge of these extraordinary floods. We are doing home repairs on primary residences for those who have asked us to do this work. We arranged for replacement



homes for those destroyed by the flood, so individuals and families do not need to start from scratch.

We are providing disaster assistance to small businesses and community governments, given the disruption and impact to their operations. We are providing disaster assistance payments to those residents who lost some or all of the contents of their homes.

Mr. Speaker, in Fort Simpson, Fort Good Hope, and Jean Marie River, we are on-track to get repairs done by the end of the year, and replacement homes are scheduled to arrive between January and March in the new year.

I want to acknowledge the support and assistance provided by all contractors who have worked with the GNWT and with residents throughout the recovery process, especially ARCAN Construction, who has provided critical support in completing this recovery work. I would also like to recognize Ne'rahten Development Ltd. for their work on the reconstruction efforts in Fort Good Hope.

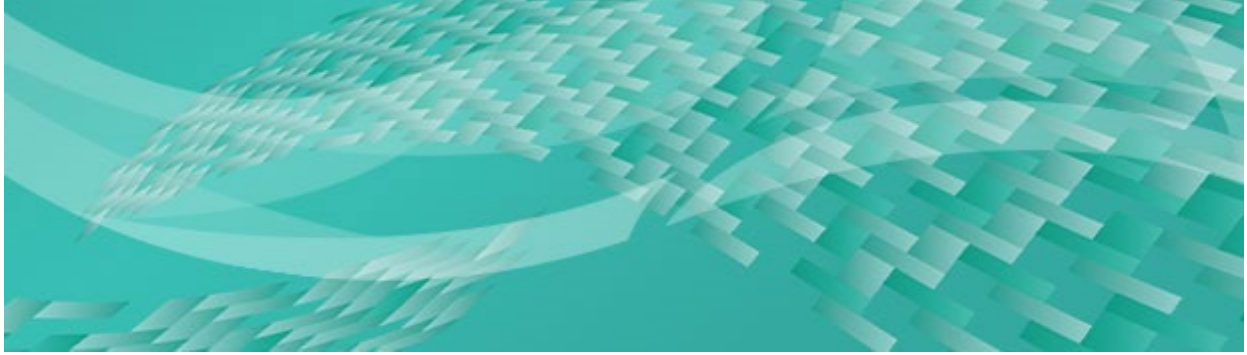
We all hoped that recovery could be done sooner, however, given the extraordinary flooding that occurred, recovering from this disaster was never going to be easy. Also, any construction project brings challenges with it that need to be managed and often this means shifting timelines.

To residents who have still not returned to their homes or who may still be facing challenges that have come as a result of the flood damage, I want to thank you for your patience as we continue our work to recover fully from last spring's flood. The Department of Municipal and Community Affairs is conducting a thorough review of our response to this emergency and we will be using these lessons learned to ensure that we are prepared for the spring of 2022.

Mr. Speaker, I want to end on a personal note. I saw the impact of the flood on communities first hand. Living in one of the flood impacted communities, I was able to meet with residents, hear their stories, and try to help them in their time of need. I would like to thank Ministers Archie and Chinna for visiting some of the impacted communities during the flood. I would also like to thank the Premier for her constant support in this difficult time.

The work being done to recover from the flood is about the people – and making sure they recover from this disaster. Our government has based our approach on that principle. We will continue to work on their behalf as we complete the recovery work in affected communities. Together, with the dedication of community government leadership, we will recover and rebuild together.

Thank you, Mr. Speaker.



# Julie Green: Stanton Labour and Delivery Services Update

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — December 1, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, I rise today to update Members on the temporary shutdown of labour and delivery services at Stanton Territorial Hospital. This closure requires the Northwest Territories Health and Social Services Authority to send pregnant people to Edmonton to give birth. I know that this has placed a significant burden on NWT families at what should be a time of joy and celebration. I also recognize that this decision is even more difficult, coming as it does, so close to the holiday season. This difficult decision was made to ensure the safety of individuals and their newborn babies while we experience an acute staffing shortage. By transferring care to Alberta, we can ensure our territorial hospital maintains capacity to deal with any urgent situations during pregnancy and ensure patient safety.

The priority of NTHSSA, Mr. Speaker, is the patients whose plans for giving birth here in Yellowknife have been disrupted by the temporary closure of labour and delivery services at Stanton. As soon as hospital leadership confirmed that they were not going to be able to maintain this service, staff began to contact affected patients directly to discuss next steps. Contact is being made by a team of people who were specifically tasked with discussing the individual circumstances of each patient and their families, so together they can come up with a plan that meets the family's needs as much as possible. Staff will continue to follow up with patients and families to ensure individuals have the information and understand the supports they may require.

The NTHSSA is also working to put together patient resources that will prepare individuals for their trip and the transition of care. Clinical resources in Edmonton are

closely collaborating with care teams in the NWT to ensure ample resources and supports for patients are ready, including pre-and post-natal care and additional birthing supports.

To date, the NTHSSA Medical Travel program has worked with 71 clients to determine benefits and eligibility. Of these, 13 families are above the high-income threshold without employer or other benefits, who would be required to pay the co-pay. That said, there is a process to waive this fee if families can demonstrate it is a financial hardship. Thirty-one families will be covered by employer programs and 26 qualify for non-insured health benefits and will receive additional support through that program. Finally, seven are considered low-income and they will not be required to pay the co-pay and can have their expenses advanced to reduce any potential financial outlay.

The key piece here, Mr. Speaker, is that most individuals will have access to programs and resources outside the medical travel program. As a result of this initial assessment, NTHSSA is now able to focus on adding support and assisting individuals based on their specific needs. While staff are making every effort to support patients who are now being asked to give birth in Edmonton, Mr. Speaker, I do want to acknowledge that this is a significant inconvenience for patients who expected to be giving birth in Yellowknife. Even with support and best efforts from NTHSSA, I know that these are not the circumstances that families wanted, and I am sorry we are not able to live up to their expectations.

Mr. Speaker, I want to reassure Members that NTHSSA has taken reasonable steps to prevent this temporary shutdown and if there had been any easy solutions, they would have gladly implemented them. NTHSSA has been making every effort to recruit staff in the face of a national nursing shortage that the pandemic has only made worse. Advertising and active promotion in a variety of locations, including national nursing recruitment sites, has netted only seven applications and one hire since June. An external staffing agency brought on in October to provide additional assistance has only managed to identify three additional nurses with varying start dates and contracts still being confirmed.

NTHSSA also issued a request for assistance from other provinces and territories, but so far have been unable to generate additional staffing from this source, as these staff are in high demand in their home provinces.

NTHSSA is also making efforts to staff from within through redeployment, but different roles require different training, and the pool of staff available is not large. I thank the staff in the obstetrics unit who stepped up in response to a call to pick up shifts, yet NTHSSA was not able to cover more than a quarter of all shifts in December, which simply was not enough to support the normal labour and delivery service.

While NTHSSA leadership will continue their efforts to fill immediate vacancies, Mr. Speaker, we need a longer-term plan for addressing staffing needs. Staff at the authority and the department are currently working on a health and social services human resource plan that will include several key pieces to improve their ability to recruit staff. They are also surveying nursing staff directly to make sure plans are informed by an accurate understanding of challenges and concerns. Finally, because

one way to increase the labour supply is to grow the pool of trained people, there are specialized nursing certification training programs to help develop staff where the labour market is not meeting the need. This program will be piloted in the obstetrics unit at Stanton.

I know that challenges in hiring and adding capacity to the workforce are inextricably tied to the challenges of retention. Keeping the great staff we have is more important than being able to attract new talent. Mr. Speaker, NTHSSA is taking steps to address the more persistent issues that have contributed to this immediate challenge.

I recognize that morale issues have been building at Stanton, and they need to be addressed. A near strike, a facility move followed by challenging start-up issues in the new building and a global pandemic have all contributed to significant change and pressure on staff and leadership at the hospital. As Minister, I know that we need to improve, and we need to do so quickly. I have met with staff from the obstetrics unit at Stanton and representatives from the UNW. We are all on the same page; we need to address this.

Stanton leadership has created a team including clinical leads and management to look at the current operational issues in detail and find the quickest path to service resumption, with a focus on longer-term sustainability of services.

Stanton leadership is also looking closely at concerns over leave, workload and compensation that have recently been highlighted as factors contributing to staff morale. The department and the authority are initiating a working group to look at staffing levels, service types and volumes in the obstetrics unit to determine what appropriate staffing looks like and will look at what additional interim resources may be put in place until this review is complete. The department will also be working directly with the Department of Finance to discuss what options are available to ensure we remain competitive when it comes to attracting staff nationally and retaining the excellent staff we have.

Stanton's Chief Operating Officer has already engaged with staff as part of a review of leave policies and processes that is expected to be complete by January. NTHSSA will also broaden opportunities for staff to meet directly with leadership to put their concerns on the table and help identify solutions. Culture change takes time, but all parties are committed to doing it and doing it right.

Mr. Speaker, these are difficult times for the patients who are now being asked to deliver their babies in Edmonton, and for the staff in the obstetrics unit. I want to assure Members that I, the authority and the department are all committed to moving quickly to address the underlying issues that have led to this situation and will continue to update you on our progress.

Thank you, Mr. Speaker.



# New program offers funds to Take a Family On the Land

News Releases

*Yellowknife* — December 1, 2021

The Government of the Northwest Territories is now offering funding to organizations to help families get out on the land. The program is designed to offset the costs of participating in outdoor learning experiences like camping, boating, fishing and hunting, and traditional activities, so more northerners can get involved.

Any NWT Indigenous government, Indigenous organization, community government or not-for-profit association can apply for funding to support their community. Individuals cannot apply for this program directly. Successful applicants will receive up to \$10,000 to help families who may not have the resources to support on the land activities.

A family, for this program, is defined as any two or more people who play an important role in each other's lives. They do not have to be related and all family combinations, including 2SLGBTQIPA+ families, single-parent families, and multigenerational families, are considered eligible.

Applications are open from December 1, 2021 to January 10, 2022.

## Quote(s)

“Getting on the land is one of the best parts of living in this territory. The knowledge and experiences you can gain by spending time outdoors and learning from others is priceless. We want to make sure all northerners have the opportunity to learn as families—whatever family means to you.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

## Quick facts

- Individuals are not able to apply directly. Instead, any NWT Indigenous government or Indigenous organization, community/municipal government or not-for-profit association can apply for funding to support their community, members or clients.
- Eligible activities will engage families in memorable, meaningful, and transformative outdoor learning experiences that encompass northern perspectives, values, and practices.
- Applicants can apply for up to \$10,000 each.
- In 2022, ENR will be establishing and communicating fixed application dates for this program.

## Related links

- <https://www.enr.gov.nt.ca/en/services/take-family-land>
- [https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/guidelines\\_take\\_a\\_family\\_on\\_the\\_land\\_program\\_bil\\_2021.pdf](https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/guidelines_take_a_family_on_the_land_program_bil_2021.pdf)

### **For media requests, please contact:**

Jessica Davey-Quantick

Communications Planning Specialist

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)



# Un nouveau programme offre des fonds pour emmener une famille sur les terres ancestrales

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 1 décembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest offrira désormais des fonds aux organisations pour aider les familles à effectuer des séjours sur les terres ancestrales. Le programme compensera les coûts de participation à des expériences d'apprentissage en plein air comme le camping, la navigation de plaisance, la pêche ou la chasse, ainsi qu'à des activités traditionnelles, afin que davantage de Téoïis puissent en profiter.

Tout gouvernement autochtone et toute organisation autochtone, administration communautaire ou association à but non lucratif des TNO peut demander des fonds pour sa collectivité. Les particuliers ne peuvent pas faire de demande directe au titre du programme. Les candidats retenus recevront jusqu'à 10 000 \$ pour aider les familles qui n'ont pas nécessairement les ressources nécessaires pour se livrer à des activités dans la nature.

Le programme définit une famille comme un groupe d'au moins deux personnes qui jouent un rôle important dans leurs vies mutuelles. Elles ne doivent pas nécessairement être apparentées et toutes les combinaisons familiales, y compris les familles 2SLGBTQIPA+, les familles monoparentales et les familles multigénérationnelles, sont admissibles.

Les candidatures sont acceptées du 1er décembre 2021 au 10 janvier 2022.

Citation

« Passer du temps sur les terres ancestrales est l'un des plus grands plaisirs de la vie aux TNO. Les connaissances et les expériences acquises lors d'activités extérieures et par les enseignements des autres n'ont pas de prix. Nous voulons que tous les Ténos aient la possibilité d'apprendre en famille, quel que soit le sens qu'ils donnent au concept de famille. »

– **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- Les particuliers ne peuvent pas présenter de demande, mais tout gouvernement ou organisme autochtone des TNO, toute administration communautaire ou municipale ou association à but non lucratif peut demander un financement pour soutenir sa collectivité, ses membres ou ses clients.
- Les activités admissibles engageront les familles dans des expériences d'apprentissage mémorables, significatives et transformatrices sur les terres ancestrales, englobant les perspectives, les valeurs et les pratiques du Nord.
- Les candidats peuvent demander jusqu'à 10 000 dollars chacun.
- En 2022, le MERN établira et communiquera des dates fixes pour les demandes au titre du programme.

## Liens connexes

- <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/services/programme-permettant-aux-familles-daller-sur-les-terres-ancestrales>
- [https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/guidelines\\_take\\_a\\_family\\_on\\_the\\_land\\_program\\_bil\\_2021.pdf](https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/guidelines_take_a_family_on_the_land_program_bil_2021.pdf)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jessica.Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica.Davey-Quantick@gov.nt.ca)





# NWT Supported Living Review Public Engagement Sessions

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 1, 2021

---

The Government of the Northwest Territories is conducting a review on Supported Living services provided to adults with disabilities.

We would like to hear from individuals with experience of, or need for, supported living services through public engagement sessions in various communities. This information will assist us to respond to how best to meet the needs of NWT residents in the future.

Supported Living services provide assistance to adults with disabilities, enabling them to live as independently as possible, thereby providing opportunities for community participation and inclusion.

NWT persons with disabilities and their families and caregivers are encouraged to participate by attending any of the following public engagement sessions in-person by registering by email to [martha@logicaloutcomes.net](mailto:martha@logicaloutcomes.net) or by phone: 1-647-201-9680. Drop-ins are also welcome if space allows. COVID-19 restrictions will be in place, including a proof of vaccination requirement as well as masks.

- Dec 2 - Behchokò
- Dec 3 - Yellowknife
- Dec 6 - Fort Smith
- Dec 7 – Hay River
- Dec 8 – Fort Simpson

If you cannot attend in-person, you may join any of the following online public engagement sessions:

- December 9, 2021 from 7-9 pm
  - <https://us06web.zoom.us/j/89302794640>
- December 13, 2021 from 12 noon – 2pm
  - <https://us06web.zoom.us/j/85690169104?pwd=WWM0NVN4MzVEQkxHTUp2S0JpaHF5UT09>
- December 14, 2021 from 5-7pm
  - <https://us06web.zoom.us/j/86730905586>

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird


Manager, Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Séances d'échanges avec le public sur l'examen des services d'aide à la vie autonome aux TNO

Avis publics

*Yellowknife* — 1 décembre 2021

---

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest mène actuellement un examen des services d'aide à la vie autonome offerts aux adultes handicapés.

Nous organisons des séances d'échanges avec le public dans diverses collectivités pour recueillir des commentaires sur l'expérience des clients concernant les services d'aide à la vie autonome ou sur leurs besoins en la matière, ce qui fournira des informations sur la meilleure façon de répondre aux besoins des résidents des TNO à l'avenir.

Les Services d'aide à la vie autonome offrent aux adultes handicapés de l'aide pour leur permettre de vivre avec le plus d'autonomie possible tout en assurant leur participation et leur inclusion sociales.

Les personnes handicapées des TNO, leur famille et leurs soignants sont encouragés à participer à l'une des séances d'échanges avec le public suivantes en s'inscrivant par courriel à l'adresse [martha@logicaloutcomes.net](mailto:martha@logicaloutcomes.net) ou par téléphone au 1-647-201-9680. Les participants aux séances en personne sans rendez-vous sont les bienvenus s'il y a assez de place. Les restrictions liées à la COVID-19 seront en place, y compris une exigence de preuve de vaccination ainsi que le port du masque.

- 2 décembre – Behchokò
- 3 décembre – Yellowknife
- 6 décembre – Fort Smith

- 7 décembre – Hay River
- 8 décembre – Fort Simpson

Si vous ne pouvez pas être présent en personne, vous pouvez participer à l'une des séances d'échanges avec le public virtuelles suivantes :

- 9 décembre 2021, de 19 h à 21 h
  - <https://us02web.zoom.us/j/82399845959>
- 13 décembre 2021, de midi à 14 h
  - <https://us06web.zoom.us/j/85690169104?pwd=WWM0NVN4MzVEQkxHTUp2S0JpaHFsUT09>
- 14 décembre 2021, de 17 h à 19 h h à 19 h
  - <https://us02web.zoom.us/j/82399845959>

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# Employee COVID-19 Vaccination Policy takes effect

News Releases

*Yellowknife* — December 1, 2021

The Government of the Northwest Territories' (GNWT) [COVID-19 Vaccination Policy](#) takes effect today. GNWT employees who have not provided proof of vaccination are required to wear Personal Protective Equipment (PPE) and undergo regular testing for COVID-19 as directed by their department.

At the end of the working day on November 30th, 81.2% of GNWT employees had provided their proof of vaccination and had it verified. Table 1 shows the share of employees by department who provided their proof of vaccination. The GNWT will post updated numbers to [MyHR](#).

The policy is designed to support a safe working environment for all employees and the members of the public that they serve. Vaccination is a vital tool to reduce the presence and impact of COVID-19 in the workplace, in communities, and in the Northwest Territories as a whole.

Employees who have not provided proof of vaccination must follow PPE requirements as directed. Policy mandated PPE requirements are in effect across the GNWT. Because each worksite is different, each department has prepared guidelines that describe PPE requirements. Employees have been notified of these requirements, and copies of the guidelines are available on [MyHR](#).

Given the realities of test kit procurement and logistical challenges in distributing kits to remote communities, the GNWT will implement testing requirements community-by-community. Implementation dates will be shared at a later date. More information on testing is available on [MyHR](#).

Quote(s)

“A vaccinated public service will help protect all of our residents and communities, allowing us to provide the service and support NWT residents rely on us for. By asking employees to provide proof of vaccination, or requiring employees to follow PPE and testing requirements, we are protecting our employees, and the communities in which they live and work. I encourage all GNWT employees and NWT residents to get vaccinated.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

**Table 1: Employee Vaccination by Department**

Department	No	Yes	%
Education, Culture and Employment	20	263	92.90%
Environment & Natural Resources	32	252	88.70%
Executive and Indigenous Affairs	11	97	89.80%
Finance	34	439	92.80%
Health & Social Services	33	279	89.40%
Industry, Tourism & Invest, and BDIC	20	162	89.01%
Infrastructure	99	496	83.40%
Justice	130	402	75.60%
Lands	12	97	89.00%
Legislative Assembly	20	50	71.40%
Municipal & Community Affairs	3	104	97.20%
Education Councils*	334	776	69.91%
Tłı̨chǫ Community Services Agency - Health	71	66	48.20%

NTHSSA	363	1526	80.80%
Aurora College	47	228	82.90%
NWT Housing Corp	26	102	79.70%
WSCC	16	148	90.20%
Grand Total	1271	5487	81.20%

\* Beaufort Delta DEC, Commission scolaire francophone, TNO, Dehcho DEC, Sahtu DEC, South Slave DEC, Tłı̨chǫ Community Services Agency – Education

## Quick facts


- The [COVID-19 Vaccination Policy](#) states that GNWT employees must be fully vaccinated against COVID-19 by November 30th, 2021, or adhere to PPE use and COVID-19 testing as directed by their department or agency.
- Vaccination gives us all an added layer of protection against COVID-19 and helps build community immunity. Community-wide vaccination helps protect our friends, family and loved ones from getting sick with COVID-19 and helps limit the severity of illness in cases of break-through infection.
- This Policy and amendments to it will be reviewed by the Department of Finance no later than six months after it comes into force. This Policy will continue to be updated as required and as reasonable given the evolving nature of the pandemic, vaccine availability, and government and public health authority direction.

## Related links

- [Policy, Guidelines and Q&A](#)
- [Instructions for submitting proof of vaccination](#)

### For media requests, please contact:

Todd Sasaki  
 Spokesperson  
 Department of Finance  
 Government of the Northwest Territories  
 Email: [todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Une politique de vaccination contre la COVID-19 entre en vigueur pour les fonctionnaires

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 1 décembre 2021

La politique de vaccination contre la COVID-19 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) entre en vigueur aujourd'hui. Les employés du GTNO qui n'ont pas fourni une preuve vaccinale doivent porter un équipement de protection individuelle (ÉPI) et passer régulièrement un test de dépistage de la COVID-19 selon les directives de leur ministère.

En fin de journée le 30 novembre, 81.2 % des employés du GTNO avaient fourni leur preuve vaccinale et l'avaient fait vérifier. Le Tableau 1 montre, par ministère, le pourcentage d'employés ayant fourni une preuve vaccinale. Le GTNO publiera les statistiques à jour sur [MyHR](#).

La politique vise à favoriser un environnement de travail sain pour tous les fonctionnaires et les citoyens qu'ils servent. La vaccination est un outil essentiel pour réduire la présence et les effets de la COVID-19, autant en milieu de travail que dans les collectivités et sur le territoire ténois dans son ensemble.

Les fonctionnaires qui n'ont pas fourni de preuve vaccinale doivent respecter les exigences en matière d'ÉPI et se conformer aux directives. La politique concernant l'ÉPI est en vigueur dans tout l'appareil gouvernemental. Puisque chaque milieu de travail est différent, chaque ministère a préparé des lignes directrices qui décrivent les exigences en matière d'ÉPI. Les employés en ont été avisés, et des exemplaires des lignes directrices sont accessibles sur [MyHR](#).

Selon l'approvisionnement en tests de dépistage, et vu les difficultés logistiques entourant la distribution de tests aux collectivités éloignées, le GTNO mettra en place



des exigences de dépistage personnalisées pour chaque collectivité. Les dates de mise en œuvre seront annoncées plus tard. De plus amples renseignements sur le dépistage se trouvent sur [MyHR](#).

## Citation

« Une fonction publique vaccinée aidera à protéger tous nos résidents et nos collectivités, ce qui nous permettra de fournir les services et les soutiens dont ont besoin les résidents des TNO. En demandant à nos employés de fournir une preuve vaccinale ou de suivre les exigences en matière d'ÉPI et de dépistage, nous protégeons à la fois nos employés et les collectivités où ils vivent et travaillent. J'encourage tous les employés du GTNO et tous les résidents des TNO à se faire vacciner. »

- **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

Tableau 1 : Vaccination des employés par ministère

Organisme	Non	Oui	%
Éducation, Culture et Formation	20	263	92.90 %
Environnement et Ressources naturelles	32	252	88.70 %
Exécutif et Affaires autochtones	11	97	89.80 %
Finances	34	439	92.80 %
Santé et Services sociaux	33	279	89.40 %
Industrie, Tourisme et Investissement (et la SID)	20	162	89.01 %
Infrastructures	99	496	83.40 %
Justice	130	402	75.60 %
Administration des terres	12	97	89.00 %
Assemblée législative	20	50	71.40 %
Affaires municipales et communautaires	3	104	97.20 %

Conseils scolaires*	334	776	69.91 %
Administrations de santé**	71	66	48.20 %
Collège Aurora	363	1526	80.80 %
Société d'habitation des TNO	47	228	82.90 %
Total général	26	102	79.70 %
	16	148	90.20 %
	1271	5487	81.20 %

\* CSD de Beaufort-Delta, Commission scolaire francophone des TNO, CSD du Dehcho, CSD du Sahtu, CSD du Slave Sud, Agence de services communautaires tłıchq – Éducation

## Faits en bref

- La politique de vaccination contre la COVID-19 stipule que les employés du GTNO doivent être entièrement vaccinés contre la COVID-19 au plus tard le 30 novembre 2021, ou respecter l'usage d'un équipement de protection individuelle (ÉPI), conjugué au dépistage régulier de la COVID-19, selon les directives de leur ministère.
- La vaccination nous offre une protection supplémentaire contre la COVID-19 et contribue à construire une immunité collective. Une vaccination à l'échelle de la collectivité concourt à empêcher nos amis, notre famille et nos proches de tomber malades de la COVID-19 et contribue à limiter la gravité de la maladie en cas d'infection.
- La politique et ses modifications seront revues par le ministère des Finances pas plus de six mois suivant son entrée en vigueur. Cette politique continuera d'être mise à jour raisonnablement et au besoin vu la nature évolutive de la pandémie, et selon la disponibilité des vaccins et les directives du gouvernement et des autorités de santé publique.

## Liens connexes

- [Politique, lignes directrices et FAQ \(en anglais\)](#)
- [Instructions pour l'envoi d'une preuve vaccinale \(en anglais\)](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki

Porte-parole

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# New campaign emphasizes personal evaluation of risk as we adapt to life post-COVID-19 pandemic

News Releases

*Yellowknife* — December 2, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is launching a new campaign focused on residents learning to live with COVID-19 as we adapt to a new normal.

Starting today, Setting Your COVID-19 Safety Nets will promote how layers of protection outlined in *Emerging Wisely 2021* can work together to reduce risk so we can continue to protect ourselves and our communities from the virus.

The best way for residents to protect themselves from COVID-19 is to use layers of protective barriers. By viewing these different layers of protection as nets set to catch COVID-19, layering them all together creates the best overall security for the territory.

Managing the COVID-19 pandemic in the NWT must incorporate the ability to pivot when necessary. The GNWT is looking ahead at how residents, businesses and communities can become accustomed to determining personal risk when we are able to move from a pandemic to an endemic state. Individual actions will remain vital to establishing our well-being once there are no more public health orders in the NWT.

## Quote(s)

“Since the beginning of the pandemic, it’s been said that every resident plays an important part in our ability to protect the health and well-being of our communities. As we begin to move towards a post-pandemic Northwest Territories, we all need to understand our individual roles and be empowered to make personal choices that result in collective action that keeps everyone in the NWT safe.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

“Many generations have never seen a pandemic like this before and it has re-shaped how we live our day to day lives. The Setting Your COVID-19 Safety Nets campaign contextualizes the idea of living with COVID-19 and managing risk in a way that is engaging and relatable to northerners. By using the tools outlined in the campaign, such as online quizzes and risk assessments, we are able to think about our own situations within the larger picture as we visualize moving forward.

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

“Public health decisions are based on data that changes daily. Therefore, we must always recognize that managing the COVID-19 pandemic in the NWT must incorporate the ability to pivot when situations change. However, we do know that vaccination, safe travel, healthy habits, and health system capabilities are key to living with COVID-19 long-term. This campaign is about developing that mindset.”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Public Health Officer*

## Quick facts

- Nearly 30,000 NWT residents are now fully vaccinated and close to 87,000 doses have been delivered safely and effectively in the past 11 months.

The key safety nets outlined in Emerging Wisely 2021 include:

- - **Vaccination:** The vaccines available in the NWT are very safe and effective. Even if someone who is fully vaccinated develops COVID-19, the vaccination provides protection against severe symptoms and reduces the chance of hospitalization.
  - **Safe travel:** COVID-19 will continue to find a way to enter the territory. Safe travel decreases the risk of importation from another jurisdiction.
  - **Healthy Habits:** Healthy habits are things you can do everyday to protect yourself and are especially important to apply in order to decrease potential risks during gatherings.
  - **Health System Capacity:** Several key pillars of the public health response that has been in place throughout the Public Health Emergency will remain on an as-needed basis once the COVID-19 pandemic is over.
- So far over 105,000 Self-Isolation Plans have been submitted to ProtectNWT since the start of the reporting period on Mar. 21, 2020.
- As of November 30, 2021, the NWT has had:
  - 2,132 cases of COVID-19

- 60 hospitalizations
- 19 ICU admissions
- 12 deaths
- over 36,000 individual COVID-19 tests administered

## Related links

- [Setting Your COVID-19 Safety Nets](#)
- [COVID-19 Vaccine](#)
- [COVID-19 Hotspots](#)
- [COVID-19 Healthy Habits](#)
- [Emerging Wisely 2021 – Key Pillars of Public Health Response](#)

### **For media requests, please contact:**

Dawn Ostrem

Manager, Communications

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

Email: [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)

(867) 767-9488 ext.61116



# Une nouvelle campagne met l'accent sur l'évaluation personnelle du risque après la pandémie de COVID-19

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 2 décembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) lance une nouvelle campagne axée sur les résidents et leur adaptation à la nouvelle réalité, à savoir la vie avec la COVID-19.

À compter d'aujourd'hui, la campagne « Déterminez vos filets de sécurité contre la COVID-19 » mettra l'accent sur les mesures de protection décrites dans le plan Une reprise avisée 2021, démontrant que leur effet conjugué peut réduire les risques et nous permettre ainsi de continuer à nous protéger et à protéger nos collectivités contre le virus.

La meilleure façon de se protéger contre la COVID-19 consiste à appliquer plusieurs couches de protection. Si l'on imagine ces différentes couches de protection comme des filets de sécurité destinés à attraper la COVID-19, on comprend que leur superposition constituera la protection la plus efficace pour le territoire dans son ensemble.

Une bonne gestion de la pandémie de COVID-19 aux TNO doit intégrer la capacité à s'adapter rapidement en cas de besoin. Le GTNO élabore des approches qui habitueront résidents, commerces et collectivités à déterminer le risque personnel auquel ils s'exposent, alors que nous passons progressivement d'un état pandémique à un état endémique. Une fois qu'il n'y aura plus d'arrêtés de santé publique en vigueur aux TNO, notre bien-être collectif sera tributaire des comportements individuels.

## Citations

« Depuis le début de la pandémie, on dit que chaque résident joue un rôle important dans notre capacité à protéger la santé et le bien-être de nos collectivités. Alors que nous nous dirigeons progressivement vers une vie post-pandémique aux Territoires du Nord-Ouest, nous devons tous comprendre nos rôles individuels et être en mesure de faire des choix personnels se conjuguant en une action collective au profit de la sécurité de tous les Ténos. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

« La plupart des Ténos n'ont jamais vu une pandémie comme celle-ci. La COVID-19 a modifié notre quotidien. La campagne « Déterminez vos filets de sécurité contre la COVID-19 » montre aux Ténos que vivre avec la COVID-19 et apprendre à gérer les risques est un moyen accessible de participer aux efforts. En utilisant les outils décrits dans la campagne, les résidents peuvent réfléchir à leur propre situation et prendre des décisions éclairées sur les risques qu'ils prennent. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Les décisions de santé publique sont fondées sur des données qui changent quotidiennement. Par conséquent, il faut comprendre qu'une gestion efficace de la pandémie de COVID-19 aux TNO dépend de notre capacité à s'adapter rapidement si la situation change. Cela dit, nous savons qu'il est essentiel de se faire vacciner, de voyager de façon sécuritaire, d'adopter des habitudes saines et d'assurer une capacité suffisante du système de santé pour coexister à long terme avec la COVID-19. Cette campagne vise à développer cet état d'esprit. »

– **Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique*

## Faits en bref

- Près de 30 000 Ténos sont maintenant entièrement vaccinés, et près de 87 000 doses ont été administrées de façon sécuritaire et efficace au cours des 11 derniers mois.

Les principaux filets de protection décrits dans le plan Une reprise avisée 2021 sont les suivants :

- - **Se faire vacciner** : Les vaccins disponibles aux TNO sont très sûrs et efficaces. Même si une personne entièrement vaccinée contracte la COVID-19, la vaccination la protège contre les symptômes graves et réduit les conséquences sévères comme l'hospitalisation.
  - **Voyager en toute sécurité** : La COVID-19 continuera à trouver un moyen d'entrer aux TNO. Voyager en toute sécurité diminue le risque d'importation à partir d'une autre région.



- **Adopter des habitudes saines** : Les habitudes saines sont des actions que vous pouvez faire tous les jours pour vous protéger; il est particulièrement important de les appliquer lors des rassemblements afin de diminuer les risques.
- **Assurer une capacité suffisante du système de santé** : Plusieurs principaux axes de la réponse de la santé publique qui ont été mis en place tout au long de l'état d'urgence de santé publique resteront en vigueur en cas de besoin même une fois la pandémie terminée.
- À ce jour, près de 105 000 plans d'auto-isolement ont été soumis à Protégeons les TNO depuis le début de la période de soumission le 21 mars 2020.
- En date du 30 novembre 2021, les TNO accusent :
  - 2 132 cas de COVID-19;
  - 60 hospitalisations;
  - 19 admissions aux soins intensifs;
  - 12 décès;
  - plus de 36 000 tests de dépistage de la COVID-19 individuels administrés.

## Liens connexes

- [Déterminez vos filets de sécurité contre la COVID-19](#)
- [Vaccination contre la COVID-19](#)
- [Foyers d'éclosion](#)
- [COVID-19 : les habitudes saines](#)
- [Une reprise avisée 2021 – principaux axes de la réponse de la santé publique](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Dawn Ostrem

Gestionnaire des communications

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9488, poste 61116



# Korea Aerospace Industries to conduct cold-weather testing at YZF

News Releases

*Yellowknife* — December 2, 2021

Korea Aerospace Industries (KAI), South Korea, will conduct cold-weather testing on their Light Armed Helicopter (LAH) at the Yellowknife Airport (YZF). Testing is expected to start on December 6, 2021, depending on weather conditions, and will continue until early February 2022.

The LAH is a military aircraft currently under development by KAI. It will arrive at YZF on Friday on a massive cargo aircraft, the Antonov 124. While the LAH is an armed aircraft, it will be tested without live munitions.

This is YZF's first cold-weather testing partnership with KAI. YZF and KAI first started collaborating in 2018 to secure this opportunity.

KAI sent 40 engineers, pilots and support staff to Yellowknife for 10 weeks which is estimated to inject two million dollars to the local economy and will benefit hotels, restaurants, car rental companies, etc. KAI also contracted Det'on Cho Logistics to coordinate the logistics for the duration of the cold-weather testing.

## Quote(s)

"This is one of many successful partnerships bringing innovation and economic opportunities to the North. As one of the best arctic cold-weather testing destinations, YZF will continue to work with private partners and leaders of the aviation industry to attract more cold-weather testing opportunities while also contributing to local economic growth and success.

- **Diane Archie**, *Minister of Infrastructure*

## Quick facts

- Korea Aerospace Industries is a South Korean aerospace company.
- Korea Aerospace Industries employees are complying with the Orders of the Chief Public Health Officer.

## Related links

- Korea Aerospace Industries <https://www.koreaaero.com/en/>

### **For media requests, please contact:**

INF Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Korea Aerospace Industries va effectuer des essais par temps froid à l'aéroport de Yellowknife

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 2 décembre 2021

L'entreprise sud-coréenne Korea Aerospace Industries (KAI) effectuera des essais par temps froid sur son hélicoptère à armement léger (LAH) à l'aéroport de Yellowknife (YZF). Les essais devraient commencer le 6 décembre 2021, en fonction des conditions météorologiques, et se poursuivront jusqu'à début février 2022.

Le LAH est un aéronef militaire en cours de développement par KAI. Il arrivera à YZF vendredi sur un énorme avion-cargo, l'Antonov 124. Bien que le LAH soit un aéronef armé, il sera testé sans munitions réelles.

Il s'agit du premier partenariat de test par temps froid entre YZF et KAI. YZF et KAI ont commencé à négocier en 2018 pour conclure cette entente.

KAI a envoyé 40 ingénieurs, pilotes et personnel de soutien à Yellowknife pendant 10 semaines, ce qui devrait injecter deux millions de dollars dans l'économie locale et profiter aux hôtels, restaurants, entreprises de location de voitures, etc. KAI a également fait appel à Det'on Cho Logistics pour coordonner la logistique pendant la durée des essais par temps froid.

## Citations

« Il s'agit de l'un des nombreux partenariats fructueux qui apportent innovation et opportunités économiques dans le Nord. En tant qu'une des meilleures destinations pour les essais par temps froid dans l'Arctique, YZF continuera à travailler avec des partenaires privés et des leaders de l'industrie aéronautique pour attirer davantage d'essais par temps froid, tout en contribuant à la croissance économique locale. »

– **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*

## Faits en bref

- Korea Aerospace Industries est une société aéronautique sud-coréenne.
- Les employés de Korea Aerospace Industries respectent les arrêts de l'administratrice en chef de la santé publique.

## Liens connexes

- Korea Aerospace Industries <https://www.koreaaero.com/en/>

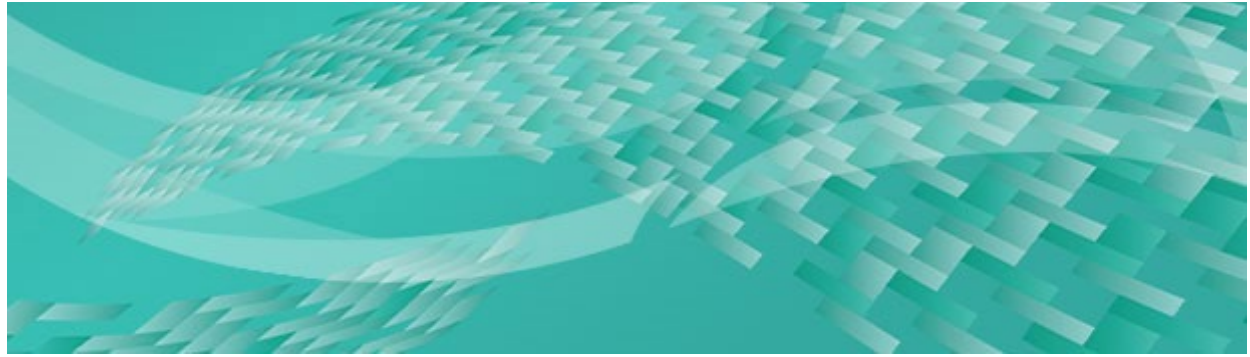
**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Service des communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Julie Green: Temporary Day Shelter

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — December 2, 2021

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, I am pleased to announce the temporary day shelter will open soon at the site of the former visitor's center in Yellowknife. The day shelter is vital to keeping residents experiencing homelessness safe during the depths of winter.

Mr. Speaker, the need for a temporary day shelter in Yellowknife arose from the public health order to physically distance indoors during the COVID-19 pandemic. This order, while critical to keeping all residents safe, has reduced capacity at the day shelter and sobering center on 50th Street, meaning that many individuals who need that service are unable to rely on finding space available during the cold weather.

The Northwest Territories Health and Social Services Authority has been delivering additional temporary day sheltering services since the beginning of the pandemic. This service protects the health and safety of members of the community who are experiencing homelessness with shelter, bathrooms, food, laundry facilities and program navigation.

Mr. Speaker, providing this essential service is an important component of this government's commitment to reconciliation. The City of Yellowknife's point-in-time count data collected in 2021 shows a significant overrepresentation of Indigenous people. Of those surveyed, 91 percent identify as Indigenous, compared to just 23 percent of the total Yellowknife population. This data also tells us that 62 percent of the homeless population had at least one parent who attended residential school, and 19 percent attended residential school themselves. We cannot ignore the tragic legacy of residential schools whose damaging effects are still felt today. Caring for and providing essential services to people experiencing homelessness and battling addictions is part of facing that legacy and advancing reconciliation.

Despite the importance of this service, however, there have been significant challenges to secure a suitable option. Mr. Speaker, I am pleased to advise that through a

concerted effort to find a solution, we secured the temporary day shelter modular through a partnership with the private sector.

Contractors offered the use of their modular work camp units following the completion of the Tłıchq All Season Road. These units have been placed on the former Northern Frontier Visitors Centre lot. Use of the lot is made possible by a declaration of a local State of Emergency by my colleague Minister Thompson, as Minister of Municipal and Community Affairs.

The temporary day shelter will open in this location in the coming days and will provide safety and basic services to meet the needs of members of the community who are experiencing homelessness.

The goal is to secure the required municipal permits for this shelter to remain in operation until the completion of the permanent Wellness and Recovery Centre in early 2024.

Mr. Speaker, the opening of this temporary facility illustrates the importance of collaboration and is an example of what can be accomplished when we collectively commit to the needs of all residents, including those experiencing homelessness and addiction. I wish to extend my gratitude to Minister Thompson for using the Emergency Management Act to ensure timely access to the site; Kavanaugh Waste Management for notifying us of the camp-unit option; Kiewit Construction for helping get the units on site; and local contractors for their work to prepare the units for occupancy. I also want to thank staff from the department and the health and social services authority for their tireless work to find a suitable alternative for the temporary day shelter.

Without the efforts of these individuals, we would not have been able to make this solution a reality, Mr. Speaker.

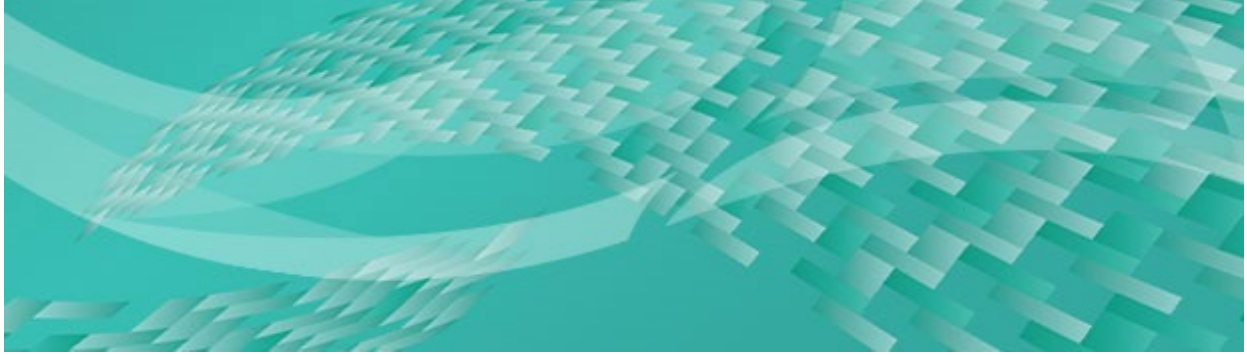
I would also like to recognize the City of Yellowknife for making the Yellowknife Community Arena available for use while the Visitor's Centre site is being prepared.

Mr. Speaker, I want to thank those community members who have voiced their support for this important work. The GNWT shares their commitment to the provision of respectful and dignified services for all residents.

The temporary shelter represents another step in the path towards finding a permanent location for these services. We are working diligently on the design of the permanent Wellness and Recovery Centre and will continue to look for support from the community members to make it a reality.

Lastly, Mr. Speaker, and certainly not least, I want to acknowledge the good work done by all shelters, including Inuvik, Hay River and Fort Simpson, to address and overcome challenges presented by COVID-19. Especially in my thoughts right now are clients and staff impacted by the recent fire at the Inuvik Warming Centre. I appreciate the efforts to relocate these clients and ensure services continue. The perseverance shown by shelter staff, across the territory, is commendable and I thank you for your dedication.

Thank you, Mr. Speaker.



# Paulie Chinna: Shelters

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — December 2, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, winter has arrived, temperatures are dropping and will continue to for the next couple of months. Dropping temperatures brings great concerns for under-housed residents, without warm place to live, without comforts that many of us enjoy day to day.

Our partners who provide sheltering services have been planning for months. I am proud to rise today to speak about the valuable and critical work that non-governmental organizations and shelter workers do to try to keep those without a home safe and healthy.

In Inuvik, working under the overall direction of many partners including the Inuvialuit Regional Corporation, the Gwich'in Tribal Council, the Town of Inuvik and people with lived experience, two shelters are providing much needed support for persons experiencing homelessness: The Inuvik Emergency Warming Shelter, which is open to anyone requiring a place to sleep and a meal; and the Inuvik Homeless Shelter, which supports persons that may be more stable and independent, but do not have a place to call home.

With the recent fire at the Inuvik Emergency Warming Shelter, we know that services to our under-housed population is more critical than ever. We are actively working with our partners and various levels of government to ensure that these displaced supports can continue and I am committed to keeping this House updated as we navigate the path forward.

In Hay River, the Hay River Committee for Persons with Disabilities, operates an emergency shelter providing meals and a safe place to stay.



In Fort Simpson, the Village of Fort Simpson coordinates the operation of shelter with the advice of community parties including the Liidlii Kue First Nation.

Yellowknife has long been a catchment area for people without a place to live. The Salvation Army provides shelter to men, the Yellowknife Women's Society shelters women as well as offers semi-independent rooms and runs a Housing First program, and the YWCA provides emergency rental housing for homeless families. The Northwest Territories Housing Corporation provides operational funding to all these programs.

As well, our partners delivering the NWT Housing Corporation Northern Pathways to Housing program provide important opportunities for housing stability in Behchokò Fort Simpson, Aklavik, and Fort Good Hope. Our partners include the Behchokò Friendship Society, the Liidlii Kue First Nation, the Aklavik Indian Band and the K'asho Got'ine Housing Society. The Northern Pathways Program is recognized by the Canadian Observatory on Homelessness as a best practice and innovative model for addressing homelessness in rural and remote, northern Indigenous communities.

Mr. Speaker, the NWT Housing Corporation will continue to support all these operations by providing policy and procedural guidance where appropriate, supporting training opportunities for front-line staff, developing physical standards for facilities and providing operational funding.

Winter is a dangerous time for people without a roof over their heads. I want to commend and thank all of our partners for stepping up when they are needed most. These are not simple jobs caring for the least fortunate among us. Often program participants may come with a number of complex issues including mental health, addictions and physical health. Our partners and front-line workers provide support focusing on people's strengths not their weaknesses. I could not be more proud of the work that they do keeping our residents safe and secure.

Mahsi, Mr. Speaker



# More Grubstake Funding for 2021

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 2, 2021

For the second year in a row, the GNWT is providing a top-up for grubstake payments to offset the impacts of COVID-19. Regular grubstake payments were made in September 2021, and ENR is now offering a second round of payments to support trappers this season.

The Trapper's Grubstake Program helps trappers offset some of the costs of starting up each season. The amount of funding trappers can receive is tied to the number of pelts they brought in the previous season.

This year, funding for people who brought in over 20 pelts last season will double, increasing from \$5 to \$10 for each pelt.

Trappers who brought in fewer than 20 pelts are also eligible this year, and will receive \$5 for each pelt they brought in last season.

Additionally, the cap on the maximum number of pelts you can bring in, previously set at 200, has been removed.

Payments will be issued directly to eligible trappers.

This program is delivered as part of the Genuine Mackenzie Valley Fur Program — a full-service trapper support and fur marketing program connecting trappers on-the-land to guaranteed funding for their prepared pelts, and access to global markets.

**For media requests, please contact:**

Jessica Davey-Quantick  
Communications Planning Specialist  
Department of Environment and Natural Resources  
Government of the Northwest Territories  
[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)



# Des compléments aux paiements du programme des trappeurs commandités pour 2021

Avis publics

*Yellowknife* — 2 décembre 2021

---

Pour une deuxième année consécutive, le GTNO ajoute un complément aux paiements du programme des trappeurs commandités afin de compenser les répercussions de la COVID-19. Des paiements réguliers ont été effectués en septembre 2021, et le MERN offre désormais une deuxième série de paiements pour soutenir les trappeurs cette saison.

Le programme des trappeurs commandités aide les trappeurs à compenser une partie des coûts de démarrage chaque saison. Le montant auquel les trappeurs peuvent prétendre est lié au nombre de peaux qu'ils ont remises au cours de la saison précédente.

Cette année, le financement accordé aux personnes qui ont remis plus de 20 peaux la saison dernière doublera, passant de 5 \$ à 10 \$ par peau.

Les trappeurs qui ont remis moins de 20 peaux sont également admissibles cette année et recevront 5 \$ pour chaque peau apportée la saison dernière.

De plus, le plafond imposé au maximum de peaux qu'on peut remettre, précédemment fixé à 200, a été supprimé.

Les paiements seront versés directement aux trappeurs admissibles.

Ce programme fait partie du programme Fourrures authentiques de la vallée du Mackenzie – un programme de soutien complet aux trappeurs et de commercialisation des fourrures reliant les trappeurs sur le terrain à un financement garanti pour leurs peaux préparées et leur donnant accès aux marchés mondiaux.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jessica Davey-Quantick

Spécialiste en planification des communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jessica\\_Davey-Quantick@gov.nt.ca](mailto:Jessica_Davey-Quantick@gov.nt.ca)



# GNWT announces upcoming changes to the COVID-19 Dashboard

Public Service Announcement

Yellowknife — December 3, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is making changes to the [NWT COVID-19 Dashboard](#) and discontinuing the Daily COVID-19 Case Update.

Starting December 8, 2021, the NWT COVID-19 Dashboard will be updated to include community level data on active and total COVID-19 infections in NWT since the start of the pandemic in March 2020. This information being available on the dashboard will help guide residents as they assess the level of risk related to COVID-19 when making decisions about travelling within the NWT. The community level data will be updated weekly on Wednesdays. On the other days of the week cases will be updated and reported at the regional level.

As a result of this change, the GNWT will no longer be sending out the Daily COVID-19 Case Update by e-mail, starting December 6, 2021.

The updated dashboard will look similar to the Daily COVID-19 Case Update that is currently being distributed via email. However, the industry section will not migrate to the dashboard. COVID-19 infections at remote worksites will be added to the nearest community. Worksite outbreaks and potential risks to the public will continue to be identified and communicated to the public through public health advisories.

The dashboard is intended to be updated between 2:30 p.m. and 4:00 p.m., Monday to Friday with the exception of statutory holidays.

**For all COVID-19 Media Requests, Contact:**  
COVID Secretariat Communications  
Government of the Northwest Territories  
[Covid\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_Comms@gov.nt.ca)



# Le GTNO annonce des modifications à venir au Tableau de bord sur la COVID-19

Avis publics

Yellowknife — 3 décembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) apporte des modifications au [tableau de bord sur la COVID-19](#) aux TNO et cessera de publier la mise à jour quotidienne sur les cas de COVID-19.

À partir du 8 décembre 2021, le Tableau de bord sur la COVID-19 aux TNO sera mis à jour pour inclure des données communautaires sur le nombre total de cas confirmés et le nombre de cas actifs de COVID-19 aux TNO depuis le début de la pandémie en mars 2020. Les renseignements contenus dans le tableau de bord permettront aux résidents de mieux évaluer le niveau de risque lié à la COVID-19 avant de prendre la décision de voyager à l'intérieur des TNO. Les données communautaires seront mises à jour chaque mercredi. Quant aux données régionales, elles seront mises à jour et publiées les autres jours de la semaine.

En raison de ce changement, le GTNO ces


sera, à partir du 6 décembre 2021, d'envoyer par courriel les mises à jour quotidiennes sur les cas de COVID-19.

Le tableau de bord mis à jour aura une apparence semblable à la mise à jour quotidienne sur les cas de COVID-19, actuellement envoyée par courriel. Toutefois, les données de la section « Industries » ne seront pas comprises dans le tableau de bord. Le nombre de cas de COVID-19 dans des lieux de travail éloignés sera inclus dans les données de la collectivité la plus proche. Les éclosions en milieu de travail et les risques éventuels pour le public continueront d'être recensés et communiqués au public par le biais d'avis de santé publique.

Le tableau de bord sera mis à jour du lundi au vendredi entre 14 h 30 et 16 h, sauf les jours fériés.

**Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :**

Communications du Secrétariat pour la COVID-19  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Covid\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_Comms@gov.nt.ca)



# New exhibit at PWNHC demonstrates resiliency through a 21st century pandemic

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 6, 2021

---

The travelling exhibit 'Breathe: Creating resilience through traditional art' presented by the Departments of Education, Culture and Employment (ECE) and Health and Social Services (HSS) is set to open Tuesday, December 7, 2021 at the Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC).

The exhibit will be on display until April 2022 and can be viewed Tuesday to Sunday from 10 am to 5 pm at PWNHC.

The exhibit displays 45 hand-crafted masks by artists from around Canada. The masks share their makers' unique stories of fear, courage, sadness, hope, love, and healing that unite us all. Each mask was crafted through diverse mediums including beadwork, embroidery, birch bark etching, quill work, quilting, rug hooking, metalwork, and glass fusion, and are records of humanity and resiliency in a 21st century pandemic.

Featured in the exhibit are masks by two Northwest Territories (NWT) artists, Eliza Firth of Inuvik and Taalrumiq/Christina King, originally of Tuktoyaktuk.

Upcoming virtual and in-person programming, artist talks, events and resources will be shared on [www.pwnhc.ca](http://www.pwnhc.ca).

Visiting the PWNHC during COVID-19

Safety measures and guidelines are in place to comply with COVID-19 public health orders:

- All visitors over the age of two must wear a mask



- Visitors over the age of 12 must show proof of vaccination
- The Museum Café closed
- Restrooms are limited to single person/household use
- Please practice physical distancing and follow all directional and space maximum signage



# Une nouvelle exposition au CPSPG témoigne de la résilience pendant une pandémie au 21e siècle

Avis publics

Yellowknife — 6 décembre 2021

L'exposition itinérante « Respirer : Créer de la résilience grâce à l'art traditionnel », présentée par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et le ministère de la Santé et des Services sociaux, ouvrira le mardi 7 décembre 2021 au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles (CPSPG).

L'exposition sera présentée au CPSPG jusqu'à avril 2022 du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h.

L'exposition présente 45 masques fabriqués à la main par des artistes de tout le Canada. Les masques racontent l'histoire unique de leur créateur : la peur, le courage, la tristesse, l'espoir, l'amour et la guérison qui nous unissent tous. Les masques ont été fabriqués à l'aide de différentes méthodes, notamment le perlage, la broderie, la gravure sur écorce de bouleau, les piquants de porc-épic, le piquage de courtepointe, le crochetage de tapis, le travail du métal et la fusion du verre, et constituent un témoignage de l'humanité et de la résilience dans une pandémie du 21e siècle.

L'exposition présente des masques réalisés par deux artistes des Territoires du Nord-Ouest (TNO), Eliza Firth d'Inuvik et Taalrumiq/Christina King, de Tuktoyaktuk.

Les programmes virtuels et en personne, les conférences d'artistes, les événements et les ressources à venir seront partagés au [www.pwnhc.ca/fr](http://www.pwnhc.ca/fr).

Visite du CPSPG pendant la pandémie de COVID-19

Des mesures de sécurité et des lignes directrices sont en place pour appliquer les arrêtés de santé publique liés à la COVID-19 :

- Tous les visiteurs, à l'exception des enfants de deux ans et moins, doivent porter un masque.
- Les visiteurs âgés de 12 ans et plus doivent présenter une preuve de vaccination.
- Le Café du musée est fermé.
- Limite d'une personne ou de plusieurs personnes d'un même ménage aux toilettes.
- Nous vous demandons de pratiquer l'éloignement physique et de respecter la signalisation sur les directions et la capacité.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Relations publiques et communications

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[ecephublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



# Fred Henne Territorial Park Operators Receive 2021 Park Operator of the Year Award

News Releases

*Yellowknife* — December 6, 2021

The recipient of the Government of Northwest Territories' (GNWT) 2021 Park Operator of the Year Award is Bottomline Events Planning, run by Lisa Tesar and Lona Collins.

This past summer, the GNWT's Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) received substantial feedback from campers that the team at Fred Henne Territorial Campground operates a clean, safe and active campground, providing visitors of all ages with a variety of activities and experiences.

Lisa and Lona have been park operators at Fred Henne for the past 12 years, cultivating interpretive and cultural programming for visitors. Long-time Northerners, they consistently offer campers opportunities to engage with local Indigenous Elders through storytelling and workshops on traditional crafts like jewelry making, sewing and beading. They provide voyageur canoe rides on special days, as well as activities for children like bird watching and interactive nature experiences.

With more than 20 team members and additional special events staff, Lisa and Lona, through Bottomline Events, have fostered a lively summer community at the park.

## Quote

"I am proud, once again, to honour the achievements and high standards of the NWT's parks operators. Lisa Tesar and Lona Collins have set a standard for parks across the territory, providing a haven and sense of normalcy for residents during the global pandemic. I have no doubt that once we are able to welcome visitors back to the territory, these ambassadors will continue their exceptional approach to creating

positive, memorable experiences for all who drive through the gate of Fred Henne Territorial Park.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

## Quick facts

- The NWT Parks Operator of the Year Award has been in place since 2006, celebrating the service and hospitality of Northern parks operators.
- Lisa Tesar and Lona Collins have been business partners since 2004, in retail and numerous event planning projects.
- Fred Henne Territorial Park has 75 powered sites, 40 non-powered sites (including nine tent pads) and is consistently the NWT's busiest park, hosting approximately 10,000 overnight visitors a season.

## Related links

- [2020 Park Operator of the Year](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Jacqueline\\_McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)

867-767-9202 ext. 63039



# Les exploitants du parc territorial Fred Henne reçoivent le prix de l'exploitant de l'année 2021

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 6 décembre 2021

Pour 2021, le prix de l'exploitant de parc de l'année, décerné par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, revient à l'entreprise Bottomline Events Planning, gérée par Lisa Tesar et Lona Collins.

L'été dernier, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement du GTNO a reçu beaucoup de bons commentaires de la part des campeurs qui témoignaient de la propreté et de la sécurité du terrain de camping Fred Henne ainsi que du dynamisme de ses exploitantes pour offrir diverses activités et événements aux visiteurs de tous âges.

Résidentes ténoises depuis longtemps et exploitantes du parc de Fred Henne depuis maintenant 12 ans, Mme Tesar et Mme Collins ont eu l'occasion de mettre sur pied d'excellentes activités d'interprétation et de culture pour les visiteurs. Elles offrent régulièrement la chance aux campeurs de rencontrer des aînés autochtones en organisant des contes et des ateliers d'artisanat traditionnel, comme la fabrication de bijoux, la couture et le perlage. Lors d'occasions spéciales, elles offrent également de petites excursions en canot de voyageurs et des activités pour les enfants, comme de l'observation d'oiseaux et des promenades interactives dans la nature.

Avec l'aide de leur équipe de 20 employés (sans compter le personnel des événements spéciaux), Mme Tesar et Mme Collins, par l'entremise de Bottomline Events Planning, ont renforcé la vitalité de la communauté pendant tout l'été au parc.

Citation

« Je suis fière, encore une fois, de souligner les très grandes réussites des exploitants des parcs des TNO. En offrant un refuge et un sentiment de normalité aux résidents pendant la pandémie, Lisa Tesar et Lona Collins sont devenues des exemples à suivre pour tous les exploitants de parc des TNO. Je suis convaincue que lorsque nous serons prêts à accueillir à nouveau les visiteurs aux TNO, ces deux leaders continueront leur travail exceptionnel pour offrir des expériences positives et mémorables à tous ceux et celles qui séjournent au parc territorial Fred Henne. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

## Faits en bref

- Le GTNO remet le prix annuel de l'exploitant de parc tous les ans depuis 2006, pour souligner le travail et l'hospitalité des exploitants de parcs territoriaux.
- Lisa Tesar et Lona Collins sont partenaires d'affaires depuis 2004 dans le milieu du commerce de détail et elles planifient de nombreux événements.
- Le parc territorial Fred Henne, qui compte 75 emplacements de camping avec électricité et 40 sans électricité (dont neuf emplacements pour tente), est toujours le parc le plus achalandé. Chaque saison, le parc enregistre environ 10 000 visites d'une nuitée.

## Liens connexes

- [L'exploitant de parc de l'année 2020](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9202, poste 63039



# Expression of Interest for Transitional Housing for Addiction Recovery Program

The Government of Northwest Territories (GNWT) is inviting interested organizations to submit an Expression of Interest to establish Territorial Transitional Housing for Addiction Recovery Units. These units will offer transitional housing with related programming specific to residents who are moving into addiction recovery and aftercare.

This Expression of Interest is open to NWT Indigenous Governments and Indigenous Organizations, Community Governments, and non-government organizations.

Application deadline is 5:00 pm on December 17, 2021.

Information on the Expression of Interest and transitional housing is available here:

- [Expression of Interest for Transitional Housing for Addiction Recovery Program](#)
- [Frequently Asked Questions](#)

Increasing access to transitional housing for those returning from addictions treatment is one of the steps that the GNWT is taking to advance its mandate commitment for increasing the number and variety of culturally-respectful, community-based mental health and addictions programs, including aftercare.

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager of Communications


Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034





# Déclaration d'intérêt au titre du Programme de logements de transition destinés au rétablissement des dépendances

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) invite les organismes qui le souhaitent à présenter une déclaration d'intérêt pour mettre en place des services de logements de transition destinés au rétablissement des dépendances aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Le programme permettra d'offrir des logements de transition ainsi que des activités connexes aux Ténos qui reviennent d'un traitement des dépendances et qui nécessitent des services de rétablissement et de suivi post-traitement.

Cet appel de déclarations d'intérêt est ouvert aux gouvernements et aux organisations autochtones, aux administrations communautaires et aux organisations non gouvernementales des TNO.

La date limite pour présenter une déclaration d'intérêt est le 17 décembre 2021, à 17 h.

Vous trouverez de l'information sur le présent appel de déclarations d'intérêt et sur les logements de transition ci-dessous :

- [Appel de déclarations d'intérêt au titre du Programme de logements de transition destinés au rétablissement des dépendances](#)
- [Foire aux questions](#)

Dans son mandat, le GTNO s'est engagé à accroître le nombre et la variété de programmes communautaires de santé mentale et de traitement des dépendances qui sont respectueux des cultures et qui offrent un suivi post-traitement. L'augmentation des services de logement de transition pour les personnes qui reviennent d'un traitement des dépendances est l'une des mesures prises par le GTNO pour réaliser cet engagement.

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

The Government of Northwest Territories (GNWT) is inviting interested organizations to submit an Expression of Interest to establish Territorial Transitional Housing for Addiction Recovery Units. These units will offer transitional housing with related programming specific to residents who are moving into addiction recovery and aftercare.

This Expression of Interest is open to NWT Indigenous Governments and Indigenous Organizations, Community Governments, and non-government organizations.

Application deadline is 5:00 pm on December 17, 2021.

Information on the Expression of Interest and transitional housing is available here:

- [Expression of Interest for Transitional Housing for Addiction Recovery Program](#)
- [Frequently Asked Questions](#)

Increasing access to transitional housing for those returning from addictions treatment is one of the steps that the GNWT is taking to advance its mandate commitment for increasing the number and variety of culturally-respectful, community-based mental health and addictions programs, including aftercare.

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Ministerial Activities Advisory for the week of December 7-13, 2021

Media Advisory

Yellowknife — December 6, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of December 7-13, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of December 6, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- Paulie Chinna will be attending a Sponsorship Dinner meeting with Dene Nation on December 7.
- Caroline Wawzonek will be attending (virtually) a Federal/Provincial/Territorial Tourism Ministers Introductory meeting on December 8.
- Caroline Cochrane will be participating in a conference call with the Council of the Federation on December 9.
- Julie Green will be attending a public briefing with The Standing Committee on Social Development – Recovery Experiences Survey on December 8.

- Diane Archie will be attending (virtually) the 2021 WESTAC Board Meeting on December 9.
- Diane Archie and Paulie Chinna will be attending a Board of Management meeting on December 9.
- R.J. Simpson will be attending the opening ceremony of the South Mackenzie Correctional Centre in Hay River on December 10.
- Caroline Wawzonek will be attending (virtually) a Status of Women Federal/Provincial/Territorial meeting on December 10.
- Shane Thompson will be attending (virtually) the Canadian Council of Ministers of the Environment on December 13.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la semaine du 7 au 13 décembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 6 décembre 2021

---

## Activités ministérielles pour la semaine du 7 au 13 décembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 6 décembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Paulie Chinna participera à un souper-réunion de parrainage avec des représentants de la Nation dénée, le 7 décembre.
- Caroline Wawzonek participera virtuellement à une première réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux du Tourisme, le 8 décembre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, le 9 décembre.
- Julie Green assistera à une audience publique du Comité permanent des affaires sociales sur le Sondage sur les expériences des bénéficiaires des services de rétablissement des dépendances, le 8 décembre.

- Diane Archie assistera virtuellement à la réunion de 2021 du conseil d'administration de WESTAC, le 9 décembre.
- Diane Archie et Paulie Chinna participeront à une réunion du Bureau de régie, le 9 décembre.
- R. J. Simpson assistera à la cérémonie d'inauguration du Centre correctionnel du Mackenzie Sud à Hay River, le 10 décembre.
- Caroline Wawzonek participera virtuellement à une réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la condition de la femme, le 10 décembre.
- Shane Thompson participera virtuellement à la réunion du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, le 13 décembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# New day shelter opens in downtown Yellowknife

Media Statement

*Yellowknife* — December 6, 2021

Julie Green, Minister of Health and Social Services, issued the following statement on the opening of the new day shelter in Yellowknife:

“As part of our commitment to reconciliation, and to ensure that everyone can access safe shelter facilities, I’m pleased to announce that a new temporary day shelter for people experiencing homelessness opened its doors to the homeless population this morning.

“The shelter is a spacious and modern retrofit of modular units that were recently used during the construction of the Tłıchq All Season Road. This shelter is located on the grounds of the old Northern Frontier Visitors Centre and will operate seven days a week from 7:00 am to 6:30 pm. The shelter provides a warm and safe place during the day where people experiencing homelessness can get a light meal, use the bathroom and shower, do laundry, rest, or connect with health and social services professionals.

“The Day Shelter and Sobering Centre on 50th Street remains open but it is operating at a reduced capacity because of current public health orders. To accommodate all residents in need, the Northwest Territories Health and Social Services Authority has been providing additional day sheltering services at various locations, since the beginning of the pandemic.

“The new shelter has a maximum capacity of 45 under current public health restrictions. Proof of vaccination is not required to access this facility, but efforts will continue to provide shelter users across the territory with the COVID-19 vaccine if they choose to.

“A 2021 point-in-time survey conducted for the City of Yellowknife shows that of the 312 people experiencing homelessness in the capital, 91 percent are Indigenous. Sixty-two

percent of people surveyed had at least one parent who attended residential school, and 19 percent attended residential school themselves.

“We cannot ignore the tragic impacts of residential schools, the damaging effects of which are still felt today. Caring for and providing essential services to people experiencing addictions and homelessness is part of advancing reconciliation for survivors and their families.

“We see this new facility as part of a continuum of care as we work toward opening a permanent Wellness and Recovery Centre in Yellowknife in early 2024. Having a day shelter in the downtown core provides a warm and safe place for residents and is within walking distance of overnight shelters. The central location also provides easy access to other downtown services.

“The total cost associated with the setup of the new shelter has not yet been fully calculated but is anticipated to be approximately \$250,000. Ongoing operational cost will be \$175,000 per month.

“It’s very encouraging to see what can be accomplished when government, private sector, and the not-for-profit sector work together. Among the many partnerships built during this effort, I’d like to thank Kavanaugh Bros Limited for taking a leadership role in the project, GNS Industrial Trailer Services Limited and Kiewit Construction for transporting the units and for proposing the idea, Kasteel Construction and Coatings, Stantec, DT Electric, J&R Mechanical, North of Sixty Construction, and Commercial NDS for their hard work on the project.

“I would also like to thank the City of Yellowknife for offering the use of the Yellowknife Community Arena as a temporary shelter during the construction phase of the newshelter. Thanks as well to Yellowknife residents and users of the arena for your patience and As of today, the arena is no longer needed for this purpose.

“I recognize this pandemic has caused upheaval for many NWT residents. I’d like to express my sincere gratitude to all health care and shelter workers across the territory who are working so hard to keep all NWT residents healthy and safe.

“To all the shelter users, I thank you for your patience. We will continue to do all we can to provide you with the support you need.”





# Ouverture d'un nouveau refuge de jour au centre-ville de Yellowknife

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 6 décembre 2021

Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, fait la déclaration suivante au sujet de l'ouverture du nouveau refuge de jour à Yellowknife :

« Dans le cadre de notre engagement à l'égard de la réconciliation, et pour veiller à ce que tous puissent avoir accès à des installations d'hébergement sécuritaires, je suis ravie d'annoncer qu'un nouveau refuge de jour temporaire pour les personnes en situation d'itinérance a ouvert ses portes ce matin.

« Le refuge se trouve dans des unités modulaires réaménagées spacieuses et modernes, récemment utilisées lors de la construction de la route toutes saisons des Tłı̄ch̄. Situé sur le terrain de l'ancien Centre d'information touristique Northern Frontier, le refuge fonctionnera sept jours sur sept, de 7 h à 18 h 30, offrant aux personnes sans abri un endroit chaud et sûr pendant la journée où elles pourront prendre un repas léger, utiliser la salle de bain et la douche, faire leur lessive, se reposer ou entrer en contact avec des professionnels de la santé et des services sociaux.

« Le centre d'hébergement de jour et centre de dégrisement de la 50e Rue demeure ouvert, mais fonctionne à capacité réduite en raison des arrêtés de santé publique en vigueur. Afin d'accommoder tous les résidents qui en ont besoin, l'Administration des services de santé et des services sociaux des TNO offre des services d'hébergement de jour supplémentaires à divers endroits, depuis le début de la pandémie.

« Le nouveau refuge a une capacité maximale de 45 places en vertu des restrictions de santé publique actuelles. Il n'est pas nécessaire de fournir une preuve de vaccination pour y accéder, mais on continuera à offrir le vaccin contre la COVID-19 à tous les utilisateurs des refuges qui le souhaitent, partout aux TNO.

« Une enquête ponctuelle réalisée en 2021 pour le compte de la Ville de Yellowknife montre que sur les 312 personnes sans abri de la capitale, 91 % sont autochtones. Soixante-deux pour cent des personnes interrogées ont au moins un parent qui a fréquenté un pensionnat, et 19 % ont eux-mêmes fréquenté un pensionnat.

« Nous ne pouvons pas ignorer les conséquences tragiques des pensionnats, dont les effets néfastes perdurent encore aujourd'hui. S'occuper des personnes en situation d'itinérance et aux prises avec des problèmes de dépendance fait partie des efforts de réconciliation déployés sur une base continue dans l'intérêt des survivants et de leurs familles.

« Nous considérons que cette nouvelle initiative s'inscrit dans un continuum de soins, alors que nous visons l'ouverture d'un centre permanent de mieux-être et de rétablissement à Yellowknife au début de 2024. Un refuge de jour au centre-ville offre un endroit chaleureux et sécuritaire aux résidents, qui plus est à distance de marche des refuges de nuit. Par ailleurs, cet emplacement central permet d'accéder facilement à d'autres services du centre-ville.

« Le coût total associé à l'installation du nouveau refuge n'a pas encore été entièrement calculé, mais on prévoit qu'il sera d'environ 250 000 \$. Le coût opérationnel continu s'élèvera à 175 000 \$ par mois.

« Les fruits de cette coopération entre le gouvernement, le secteur privé et le secteur sans but lucratif sont très encourageants. Parmi les nombreux partenariats établis dans le cadre de cette initiative, j'aimerais souligner les suivants : Kavanaugh Bros Limited, qui a joué un rôle de premier plan dans le projet, GNS Industrial Trailer Services Limited et Kiewit Construction, qui ont transporté les unités et proposé l'idée, et Kasteel Construction and Coatings, Stantec, DT Electric, J&R Mechanical, North of Sixty Construction et Commercial NDS, qui ont fait preuve d'un dévouement sans faille.

« J'aimerais en outre remercier la Ville de Yellowknife d'avoir autorisé l'installation du refuge temporaire dans l'aréna communautaire de Yellowknife pendant la construction du nouveau refuge. Merci également aux résidents de Yellowknife et aux utilisateurs de l'aréna pour leur patience. L'aréna retrouve ses fonctions régulières à compter d'aujourd'hui.

« Je sais que cette pandémie a bouleversé la vie de nombreux Ténos. J'aimerais exprimer ma sincère gratitude à tous les travailleurs des soins de santé et des refuges du territoire qui travaillent si fort pour garder tous les résidents des TNO en santé et en sécurité.

« À tous les utilisateurs des refuges, je vous remercie de votre patience. Nous continuerons à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour vous fournir le soutien dont vous avez besoin. »



# Public Health Emergency Extended Through December 21

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 7, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through December 21, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 21 décembre

Avis publics

Yellowknife — 7 décembre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 21 décembre 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## Personne-ressource pour les médias :

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# 2021 Climate Action and Energy Reports Released

News Releases

*Yellowknife* — December 7, 2021

The Government of the Northwest Territories has taken action to address the climate crisis and make energy more secure, reliable, and sustainable in 2020-2021.

Progress is highlighted in four reports, which will be tabled in the legislature later today - Responding to Climate Change: Overview Report 2020-2021, NWT Climate Change Action Plan Report 2020-2021, Northwest Territories Energy Initiatives Report 2020-2021, and the NWT Carbon Tax Report 2020-2021.

The overview report summarizes the GNWT's activities to address climate change.

Highlights from implementation this year include:

- The GNWT invested approximately \$55.6 million from April 1, 2020 to March 31, 2021 to address climate change.
- GNWT-led actions reduced GHG emissions by an additional 3.6 kilotonnes (kt) of carbon dioxide equivalent (CO<sub>2</sub>e).
- In January 2021, the NWT became one of the first Canadian jurisdictions to include climate change considerations in key Executive Council and Financial Management Board decision making instruments.
- The NWT Carbon Tax increased to \$30 per tonne of GHG emission in July 2020 from \$20 the year before.
- The GNWT funded 15 new climate change-related positions across five departments.

- The NWT Climate Change Council was established in March 2021 as a forum for information sharing, collaboration and engagement between Indigenous governments and Indigenous organizations, communities, and the GNWT, with input from youth, Elders, and other stakeholders.
- Key initiatives were advanced to reduce GHG emissions, transition to a lower carbon economy as well as support secure, affordable and sustainable energy in the NWT, including:
  - The Inuvik Wind Project moved into the final design phase and construction is planned to start in 2021-2022. This project will install a single 3.5-megawatt wind turbine, a small battery storage system, a six-kilometre access road and a distribution line to reduce GHG emissions and support a secure grid in Inuvik.
  - The GNWT continued consultation with Indigenous governments and Indigenous organizations and stakeholders, prepared for the regulatory processes and secured \$60 million in funding for the 170 km transmission line project to bring surplus hydropower from the Taltson system to Fort Providence, Kakisa, and Dory Point.
  - The Arctic Energy Alliance, with support from the GNWT, provided over 2,700 rebates totaling over \$2 million to save 1,900 megawatt-hours of electricity and reduce GHG emissions by 1,300 tonnes.

#### Climate action in the NWT

The GNWT's climate action is guided by three initiatives:

- Climate Change Strategic Framework and Climate Change Action Plan
- 2030 Energy Strategy and Action Plan
- NWT Carbon Tax Initiative

Broadly, these initiatives seek to address four overarching needs:

- Ensure the territory is better adapted to respond to climate impacts.
- Reduce greenhouse gas emissions to work towards emissions targets.
- Work to incentivize climate-conscious approaches to life and business.
- Ensure that energy is secure, affordable, and sustainable.

This work includes research to better understand what actions need to be taken to achieve these goals in the northern context.

Climate action needs partners – and to that end, the GNWT works with Indigenous governments and Indigenous organizations, federal and community governments, NGOs, industry, and many other stakeholders to deliver on these initiatives.

## Quote(s)

“Climate change is the most critical challenge we face — one we have been experiencing for over a decade in the territory. We continue to work with our partners to mitigate and adapt to climate change and increase resilience in NWT communities.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

“The 2030 Energy Strategy is the NWT’s map to a lower-carbon future as the GNWT and its partners work to address climate change in the North. While that work is far from over, the \$38 million the GNWT invested to support that Strategy in 2020-2021 had positive impacts in the territory as we continue to realize the Strategy’s vision and contribute to the environmental, social and economic well-being of the NWT and its residents.”

-**Diane Archie**, *Minister of Infrastructure*

“The Northwest Territories carbon tax is a made-in-the-North approach to carbon pricing that minimizes the financial impact on NWT residents and businesses while still ensuring our territory is doing its part to fulfill our commitments under the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change. It is a key component of the GNWT’s Climate Change Strategic Framework.”

-**Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

## Quick facts

- The average surface temperature in the Northwest Territories has risen by about 2 degrees since the 1940s, more than twice the worldwide average increase.
- Since 1957, Inuvik’s average air temperature (our northernmost region), has warmed by 4.4°C (annual average air temperature) while Hay River’s average air temperature (in the southern part of the territory) has warmed by 2.7 °C.
- There has been 11 kt of GHG reductions made in the NWT since the 2030 Energy Strategy was released in 2018.
- The GNWT’s Capital Asset Retrofit Fund has reduced GHG emissions by 16.9 kt and resulted in over \$4.2 million in costs savings since 2007-2008. Most of the reductions and costs savings come from switching to biomass for space heating.

## Related links

- [Responding to Climate Change in the NWT: Plain language overview report, 2020/2021](#)
- [Climate Change Action Plan detailed annual report](#)
- [NWT Carbon Tax detailed annual report](#)

- [Northwest Territories Energy Initiatives 2020-2021 Report](#)
- [2030 Energy Strategy](#)
- [Climate Change Strategic Framework](#)
- [Arctic Energy Alliance Annual Report](#)

**For media requests, please contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[Presssecretary@gov.nt.ca](mailto:Presssecretary@gov.nt.ca)





# Publication des rapports de 2021 sur l'énergie et la lutte contre le changement climatique

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 7 décembre 2021

Au courant de l'exercice 2020-2021, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a pris des mesures pour lutter contre la crise climatique et assurer un approvisionnement en énergie plus sécuritaire, abordable et durable.

Les progrès réalisés à cet égard sont soulignés dans quatre rapports, qui seront déposés à l'Assemblée législative plus tard aujourd'hui, soit le Rapport global 2020-2021 sur la lutte contre le changement climatique, le Rapport annuel 2020-2021 sur le plan d'action sur le changement climatique des TNO, le Rapport 2020-2021 sur les initiatives énergétiques des TNO et le Rapport 2020-2021 sur la taxe sur le carbone des TNO.

Le rapport global résume les activités entreprises par le GTNO pour lutter contre le changement climatique.

Voici les faits saillants de l'année au chapitre de la mise en œuvre :

- Le GTNO a investi environ 55,6 millions de dollars du 1er avril 2020 au 31 mars 2021 pour lutter contre le changement climatique.
- Les mesures mises en œuvre par le GTNO ont permis de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) de 3,6 kilotonnes (kt) d'équivalent de dioxyde de carbone (éq. CO<sub>2</sub>) supplémentaires.
- En janvier 2021, le GTNO est devenu l'un des premiers gouvernements provincial ou territorial au Canada à inclure des considérations relatives au

changement climatique dans les principaux instruments décisionnels du Conseil exécutif et du Conseil de gestion financière.

- La taxe sur le carbone des TNO est passée à 30 dollars par tonne de GES émis en juillet 2020, comparativement à 20 dollars l'année précédente.
- Le GTNO a financé quinze nouveaux postes liés au changement climatique dans cinq ministères.
- Le Conseil sur le changement climatique des TNO a été créé en mars 2021 afin de servir de tribune pour le partage de renseignements, la collaboration et la mobilisation entre les gouvernements et organismes autochtones, les collectivités et le GTNO, et ce, avec la participation des jeunes, des aînés et d'autres intervenants.
- Des initiatives clés ont été lancées pour réduire les émissions de GES, assurer la transition vers une économie à faibles émissions de carbone et soutenir un approvisionnement en énergie sécuritaire, abordable et durable aux TNO, notamment :
  - Le Projet éolien d'Inuvik est entré dans la phase de conception finale, et la construction est prévue pour 2021-2022. Ce projet prévoit l'installation d'une seule éolienne de 3,5 mégawatts, d'un petit système de stockage par batterie, d'un accès routier de six kilomètres et d'une ligne de distribution, afin de réduire les émissions de GES et de soutenir un réseau fiable à Inuvik.
  - Le GTNO a poursuivi les consultations avec des gouvernements et organisations autochtones, ainsi qu'avec d'autres intervenants, s'est préparé aux processus réglementaires et a obtenu un financement de 60 millions de dollars pour le projet de ligne de transport d'énergie de 170 km visant à acheminer le surplus d'hydroélectricité du réseau Taltson vers Fort Providence, Kakisa et Dory Point.
  - L'Arctic Energy Alliance (AEA), avec l'appui du GTNO, a accordé plus de 2 700 remises totalisant plus de 2 millions de dollars afin d'économiser 1 900 mégawattheures d'électricité et de réduire les émissions de GES de 1 300 tonnes.

#### Lutte contre le changement climatique aux TNO

La lutte contre le changement climatique menée par le GTNO repose sur trois initiatives :

- Le Cadre stratégique sur le changement climatique et le Plan d'action sur le changement climatique
- La Stratégie énergétique et le Plan d'action 2030
- L'Initiative de taxe sur le carbone des TNO

De manière générale, ces initiatives visent à répondre à quatre besoins primordiaux :

- Veiller à ce que le territoire soit mieux adapté pour composer avec les répercussions du changement climatique.
- Réduire les émissions de gaz à effet de serre pour atteindre les cibles d'émissions.
- Déployer des efforts pour encourager les gens et les entreprises à adopter des approches soucieuses du climat.
- S'assurer que l'énergie est sécuritaire, abordable et durable.

Ces travaux comprennent des recherches pour mieux comprendre quelles mesures doivent être prises pour atteindre ces objectifs dans le contexte nordique.

La lutte contre le changement climatique a besoin de partenaires et, à cette fin, le GTNO collabore avec des gouvernements et organisations autochtones, le gouvernement fédéral, des administrations communautaires, des organisations non gouvernementales, l'industrie et bon nombre d'autres intervenants pour mettre en œuvre ces initiatives.

## Citations

« Le changement climatique, dont nous ressentons les effets sur le territoire depuis maintenant plus d'une décennie, est le défi le plus crucial auquel nous sommes confrontés. Nous continuons de travailler avec nos partenaires pour atténuer les effets du changement climatique et nous y adapter, puis renforcer la résilience des collectivités des TNO. »

- **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

« La Stratégie énergétique 2030 est la feuille de route des TNO vers un avenir à faibles émissions de carbone, alors que le GTNO et ses partenaires unissent leurs efforts pour lutter contre le changement climatique dans le Nord. Bien que ce travail soit loin d'être terminé, l'investissement de 38 millions de dollars du GTNO pour soutenir la Stratégie au courant de l'exercice 2020-2021 a eu des répercussions positives sur le territoire. Nous continuons en outre de concrétiser la vision de la Stratégie et de contribuer au bien-être des TNO et de ses résidents sur les plans environnemental, social et économique. »

- **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*

« La taxe sur le carbone des Territoires du Nord-Ouest constitue une approche de la tarification du carbone propre au Nord qui minimise les répercussions financières pour les résidents et les entreprises des TNO, tout en veillant à ce que notre territoire fournisse sa part d'efforts pour honorer ses engagements en vertu du Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques. Il s'agit d'un élément clé du Cadre stratégique sur le changement climatique des TNO. »

- **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

## Faits en bref

- La température de surface moyenne aux Territoires du Nord-Ouest a augmenté d'environ 2 degrés depuis les années 1940, soit plus du double de l'augmentation moyenne mondiale.
- Depuis 1957, la température de l'air moyenne à Inuvik (notre région la plus au nord) a grimpé de 4,4 °C (température de l'air moyenne annuelle), alors que celle de Hay River (située au sud du territoire) s'est réchauffée de 2,7 °C.
- Depuis le lancement de la Stratégie énergétique 2030 en 2018, des réductions de 11 kt de GES ont été observées.
- Le Fonds de modernisation des immobilisations du GTNO a permis de réduire les émissions de GES de 16,9 kt et a entraîné des économies de plus de 4,2 millions de dollars depuis 2007-2008. La majeure partie de ces réductions et économies de coûts sont attribuables au passage à la biomasse pour le chauffage des locaux.

## Liens connexes

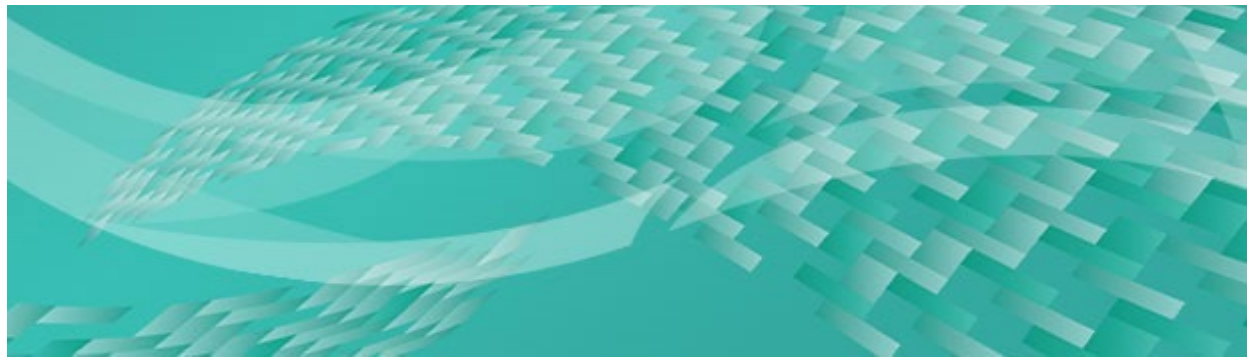
- [Rapport de synthèse en langage clair 2020-2021 sur la lutte contre le changement climatique aux TNO](#)
- [Rapport annuel détaillé sur le plan d'action sur le changement climatique](#)
- [Rapport annuel détaillé sur la taxe sur le carbone des TNO](#)
- [Rapport 2020-2021 sur les initiatives énergétiques aux Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Stratégie énergétique 2030](#)
- [Cadre stratégique sur le changement climatique](#)
- [Rapport annuel de l'Alliance énergétique de l'Arctique](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Presssecretary@gov.nt.ca](mailto:Presssecretary@gov.nt.ca)



# Shane Thompson: Continuing Climate Leadership

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — December 7, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, climate change is one of the most critical issues we face today. I am pleased to report on actions the GNWT is taking to address its impacts here in the NWT.

As a territory, we are responsible for less than 0.2% of Canada's greenhouse gas emissions but we are experiencing climate warming at a rate that is three times the global average.

We are already seeing significant changes that are impacting our environment, our economy, our infrastructure, and our way of life. We are seeing changing ice conditions, coastal erosion, rising sea levels, and melting permafrost.

Mr. Speaker, our government is committed to taking action to address these destructive impacts.

Later today, we will table multiple annual reports highlighting work that has been done with our partners to mitigate and adapt to climate change across the NWT.

I would like to highlight a few of these actions today.

In January, we became one of the first jurisdictions in Canada to include consideration of climate change factors in Cabinet and Financial Management Board decision-making.

Assessing the potential impacts of government decisions on climate change ensures that meaningful and consistent climate action is taken across departments and improves our accountability on climate action.

We have also worked with our partners to establish a Climate Change Council that includes members from Indigenous governments and community leaders. The Council will include Advisory Groups such as youth, Elders, community governments, industry, non-government organizations, co-management boards and academia who will inform priorities of the Climate Change Action Plan. In addition, the Council will also include various Advisory Panels such as the Water Stewardship Panel, the Cumulative Impacts Monitoring Program Panel, and the Sustainable Livelihoods Panel that will provide advice and recommendations.

The Council and advisory groups are important forums to bring together community perspectives and expert guidance as we face a changing climate.

Mr. Speaker, climate action takes investment in people and programming.

Over the last year, our government has made significant investments when it comes to addressing climate change. We have invested nearly \$56 million dollars and have created 15 new positions across government to work on climate change actions.

In 2021, the Department of Infrastructure invested over \$38 million dollars, as part of the 2030 Energy Strategy, for energy and greenhouse gas reduction projects and programs, which resulted in 3.6 kilotonnes of greenhouse gas emission reductions. This \$38 million included significant investment in energy efficiency and renewable energy projects, such as providing over \$5.3 million dollars to the Arctic Energy Alliance, resulting in nearly \$2 million in incentives being given out. These incentives help residents, businesses, and communities to be more energy efficient. Our government has also invested roughly \$3.8 million dollars in energy retrofits to government assets which has contributed to our own emission reductions over the last year.

Mr. Speaker, the Department of Finance continued its efforts on carbon pricing over the last year. The price per tonne of greenhouse gas emissions rose to \$30 dollars, and we provided rebates for residents to reduce the burden caused by the high costs associated with residential heating.

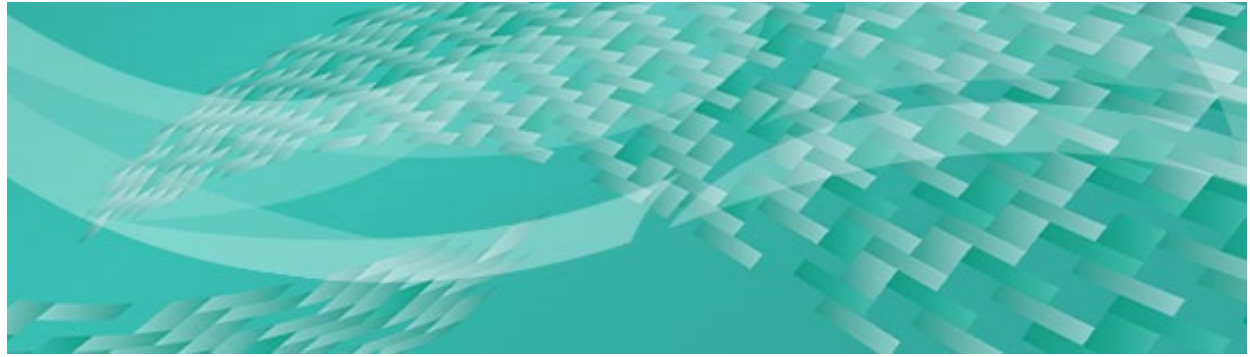
Mr. Speaker, I would also like to highlight that earlier this month the GNWT participated in the 26th Conference of the Parties in Glasgow, Scotland as part of the Canadian delegation. It is unfortunate that due to the pandemic, Indigenous participation was not as fully represented this year as at previous conferences. I am hopeful that Indigenous participation will return to pre-COVID levels at future conferences, and commit to working with Indigenous governments and Indigenous organizations through the Climate Change Council to support Indigenous participation in the future.

COP26 was an opportunity for the GNWT to engage directly with the Government of Canada to advocate for NWT climate change interests and to highlight the unique challenges and opportunities that exist in the NWT. We shared ideas, learned from others, and brought back knowledge to inform our efforts on climate change mitigation and adaptation.

Our government will continue to lead in the fight against climate change. We will keep working closely with Indigenous governments and Indigenous organizations, the federal government, community leaders, academics, industry, and non-government organizations, who are our allies in taking action on climate change.

The GNWT has accomplished a lot over the past year in addressing climate change but there is still work to be done. We must all work together to find solutions to address climate change in the Northwest Territories and continue this important work. I know that we will all rise to the challenge.

Thank you, Mr. Speaker.



# Diane Archie: 2030 Energy Strategy Update

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — December 7, 2021

---

*Check against delivery*

Mr. Speaker, strengthening our leadership and authority on climate change and enhancing efforts to stabilize the cost of power is a priority of the Government of the Northwest Territories. So is increasing the use of alternative and renewable energy.

Today, as part of our government's integrated approach to climate change reporting, we will release four reports, including the 2020-2021 Energy Initiatives Report. This report outlines almost \$38 million dollars in energy-related investments the GNWT made during the past fiscal year.

These investments not only reduce our greenhouse gas emissions and help us take real action against climate change, they also provide our communities with reliable energy and stabilize costs for residents. This supports the goals of the Northwest Territories' 2030 Energy Strategy and 2030 Climate Change Strategic Framework.

Mr. Speaker, projects that are positively impacting residents and communities include those from the Greenhouse Gas Grant Program. One of the three projects approved this year by the GNWT was \$1.1 million dollars for the installation of two wood pellet boilers in two Yellowknife schools; Mildred Hall and Range Lake North. Once these boilers are installed and operating, they are expected to reduce up to 578 tonnes of greenhouse gas emissions each year.

This last year the GNWT provided over \$5.3 million dollars to the Arctic Energy Alliance, resulting in nearly \$2 million in incentives being given out. These funds support energy efficiency, conservation and alternative energy programs and services. Residents,



businesses and communities all benefit. This fiscal year, the organization provided 1,000 more rebates than in 2019-2020, despite dealing with the challenges of the COVID-19 pandemic.

We continue to advance key projects that will help us reduce greenhouse gas emissions from electricity generation in diesel communities by 25%, one of the strategic objectives of the 2030 Energy Strategy.

This summer the GNWT and the federal government announced \$60 million dollars in funding to build the Fort Providence-Kakisa Transmission Line. This project will virtually eliminate diesel fuel consumption for power generation in these communities and reduce greenhouse gas emissions by 3,000 tonnes per year.

Mr. Speaker, the Inuvik Wind Project is another important initiative under the 2030 Energy Strategy. This 3.5-megawatt wind turbine will reduce diesel consumption in our largest off-grid community by up to 30%. The permitting phase for the project has been completed and it moved into final design. Construction is tentatively scheduled to start in the winter of 2022.

When it comes to reducing greenhouse gas emissions, the GNWT is leading by example through the Capital Asset Retrofit Fund. This program delivers energy efficiency projects for GNWT facilities to reduce greenhouse gas emissions. Projects completed in the last fiscal year decreased government emissions by two kilotonnes.

The GNWT continues to advance the Taltson Hydroelectricity Expansion Project. Technical work on transmission routing options is also ongoing. We expect a preliminary business case for the project later this fiscal year.

Mr. Speaker, while we have accomplished a great deal during the first three years of implementation of the 2030 Energy Strategy, we must keep moving forward. It is time to take stock of the lessons we have learned in implementing this strategy. We must combine these learnings with new research and analysis to inform a renewed strategy and accompanying Energy Action Plan.

As the GNWT conducts this review and carries on with implementation, we will continue to engage directly with communities and Indigenous governments and organizations to ensure their participation, partnership, and empowerment when proposing and implementing energy solutions.

The GNWT cannot meet its energy and climate change objectives by acting alone. We need all Northerners to play a role. By continuing to work together, we can make it happen.

Quyanainni, Mr. Speaker.



# Tourism Licensing Renewal Fees Waived for Third Year Running

News Releases

*Yellowknife* — December 7, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has waived tourism renewal licensing fees for the third year in a row, as the global pandemic continues to impact the tourism industry.

Under the Tourism Act, all tourism operators providing commercial tourism activities in the Northwest Territories (NWT) are required to have a valid Tourism Operator Licence (TOL) with prescribed support documents including proof of insurance.

As part of the ongoing measures to support the struggling tourism industry in the NWT, waiving licensing renewal fees for 2022-2023 will provide relief to operators and help them focus on readying and promoting their businesses to plan for the lifting of restrictions.

To date, the GNWT's Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) has provided numerous supports for the industry since the start of the pandemic, with the Growth and Recovery by Investing in Tourism (GRIT), the Supplement for Tourism Accommodation Relief (STAR), the Pandemic Relief Extension Program (PREP), and the most recent, Tourism Restart Investment Program (TRIP).

## Quote

“Tourism operators in the Northwest Territories have been incredibly resilient throughout the height of the pandemic. This relief measure allows operators to save money and prepare their businesses to welcome visitors back to the territory when restrictions are lifted.”

**-Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism, and Investment**

## Quick facts

- The Tourism Act requires all TOL holders providing commercial tourism activities to maintain a minimum of \$1 million liability insurance.
- The Tourism Regulations set the fees at \$0 for 2022-23.

The reduction in fees would mean an estimated total of \$29,225 in renewal fees would not be collected in 2022-23. Fees associated with significant amendments are \$355 per amendment, which would not be collected if significant amendments are requested in 2022-23.

## Related links

- [Tourism Act](#)
- [Tourism Act Regulations](#)
- [PREP](#)
- [STAR](#)
- [TRIP](#)

### **For media requests, please contact:**

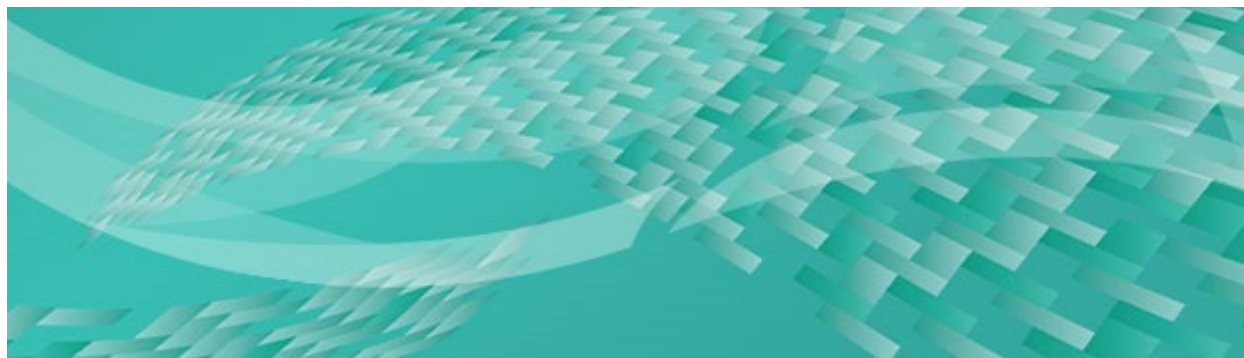
Jacqueline McKinnon

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[Jacqueline\\_McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)

867-767-9202 ext. 63039



# Caroline Wawzonek: Release of the Government of the Northwest Territories' Draft Action Plan in Response to the Final Report of the National Inquiry on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — December 8, 2021

*Check against delivery*

Mr. Speaker, I have just made a ceremonial offering to you as the presiding officer of this House, which represents the people of the Northwest Territories. The offering is presented to you representing the traditions of many First Nations, Métis and Inuit and their spiritual beliefs, values, and the principles by which they live. Through this offering, I am paying my respects and asking for their blessing but more importantly, to honour those Indigenous women, girls and two-Spirit, lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, questioning, intersex, and asexual plus people who have lost their lives or who have experienced or continue to experience trauma and violence.

Mr. Speaker, I attended the vigil for the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, on Monday night, December 6th, honouring the 14 young women who were murdered at the Ecole Polytechnique in Montreal over 30 years ago. Violence against women, girls and gender diverse people is not only part of our country's history, but a reality that is faced by many today, across Canada and in the Northwest Territories. We must take a strong stand against all forms of violence in order to change our society and create a safe space for all to thrive in.

Before I proceed with my statement, I urge anyone who feels they need mental health support to reach out to this number: 1-844-413-6649. This is an independent, national toll-free call line that is available 24 hours a day, 7 days a week.

Mr. Speaker, later today I will be tabling the Government of the Northwest Territories' Draft Action Plan in response to the Calls for Justice presented in the final report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. This response is the culmination of many months of the GNWT examining current programs and services and how they are provided, exploring and considering new ways of doing business and affirming the importance and value of building partnerships to make change. Change must happen if we are to end violence directed at Indigenous women, girls and gender diverse people. This Draft Action Plan is a step towards that change.

I would like to stress that this is a Draft Action Plan. Before we finalize the document, we will engage further on our proposed responses to the Calls for Justice. This Action Plan is meant to build relationships between government and those we serve, build trust, empower. We must make sure that people and communities across the NWT, including public servants at the front lines of delivering this Action Plan, and especially people with lived experience, have opportunities to further shape this Action Plan.

The GNWT Draft Action Plan entitled "Changing the Relationship" is the GNWT's response to the Calls for Justice. The GNWT is committed to doing its part to start changing our relationship with all Indigenous peoples and this Draft Action Plan is an important step in achieving this.

Mr. Speaker, it is important to acknowledge that a high percentage of Indigenous women, girls and gender diverse people continue to experience various forms of violence, for some, daily and sadly, families are often left to mourn. This has resulted in deep-rooted pain in our northern communities. This Action Plan is meant to lead to policy change and a whole-of-government approach to programs and services that supports Indigenous women, girls and gender diverse people, and the benefits will be felt throughout the communities in the Northwest Territories. Change tends to have a ripple effect and we are counting on that.

Mr. Speaker the Action Plan is a "living" document that is ready for change. We are prepared to work with communities, Indigenous leadership, and other organizations on the initiatives in the Action Plan. We are ready and open to adapting our approach if what we are actioning is not achieving the intent. This is why we are calling this a living document. Change is not static, relationships are not static, and we will not allow our response to this fundamental issue to be static. The work of relationship building, and

cultural change takes time and I want to assure Members that we are in it for the long haul.

One of the things we did when reviewing the Calls for Justice was look for similar situations in the Northwest Territories that the Calls for Justice were meant to address. In a lot of cases, there were policy or procedures already in place along with programs and services, so it became necessary for us to look at these existing programs and services and see if there were ways to improve them. Where we are able to, develop a homegrown response that reflected our northern realities.

Mr. Speaker, this is a three-year plan. This timeline allows us to work on initial implementation but then evaluate and revise the Action Plan to keep it relevant and responsive. We also need to compliment the implementation of the National Action Plan that was introduced last spring and take advantage of lessons learned from that process. Three years also means this Action Plan will carry over into the new government ensuring continuity.

Partnership is an important component of this work. By working in partnership with communities, Indigenous governments and organizations and special interest groups, we will be developing a network of resources and capacities that will help move these actions forward. This Action Plan outlines the GNWT's commitment to affecting change. We implore everyone in the Northwest Territories to join in this movement. You may think you do not have a role in changing the relationship, but I believe that everyone can have a part, big or small.

Mr. Speaker, I want to note that although proud to have the opportunity to table this work in this House, I am also sad. The weight of the stories I have heard and carried from others, both survivors and perpetrators, during the last decade while in various roles are heartbreaking. It can be almost overwhelming, like no action plan can matter, and these are only the stories of the experiences, not the life of the person who lived through it. But I also feel hopeful. Hopeful that we are moving forward to a time when Indigenous women, girls and gender diverse people can begin to feel safe, are valued and respected. I have also seen the different small steps and changes can make especially when made with vision, purpose and consistency. This Action Plan is itself a step and holds many more steps that can support Indigenous women, girls and gender diverse people to reclaim their place in society on their own terms.

Marsi Mr. Speaker.



# GNWT releases draft action plan to address Calls for Justice on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls

News Releases

*Yellowknife* — December 8, 2021

Today, Caroline Wawzonek, Minister Responsible for the Status of Women, tabled the Government of the Northwest Territories' (GNWT) [draft action plan](#) to address the Calls for Justice presented in [Reclaiming Power and Place: The Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls \(MMIWG\)](#).

The draft action plan lists 95 actions that outline how the GNWT will work to change the relationship between the GNWT and Indigenous women, girls and two-Spirit, lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, questioning, intersex, and asexual plus (2SLGBTQQIA+) people in order to address systemic causes of violence, inequality and racism in the Northwest Territories. The action plan is intended to dismantle colonialism and racial and gendered discrimination from all levels of government and public institutions.

It includes a signed commitment from the Premier and all Cabinet Ministers of the Northwest Territories committing to “ensuring the actions described in this document will be implemented and our efforts to re-build trust and provide person-centred services will be monitored and held accountable.”

The GNWT will engage with Indigenous governments, community governments, other partners, people with lived experience and all NWT residents to seek feedback on the draft action plan.

## Quote(s)

“The GNWT is committed to working with all Northerners and with partners across Canada to address systemic causes of violence, inequality and racism so that Indigenous women, girls and 2SLGBTQQIA+ people can feel safe and empowered in our territory and in our country. This draft action plan is an important step in this government’s commitment to meet the Calls for Justice.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister Responsible for the Status of Women*

## Quick facts

- Violence against Indigenous women, girls, and 2SLGBTQQIA+ people is rooted in systemic factors like economic, social, and political marginalization as well as racism, discrimination, and misogyny.
- The 231 Calls for Justice presented in [Reclaiming Power and Place: The Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls \(MMIWG\)](#) are far reaching and complex. The process to develop a draft action plan took a thorough and honest review of the GNWT’s current policies, programs and services, and assessed their effectiveness; identified gaps; and set measurable targets to measure progress.
- In August 2019, the GNWT released *Doing Our Part* as an initial response to the Final Report of the National Inquiry.
- In November 2020, Minister Wawzonek tabled a work plan titled *Taking Action* in the Legislative Assembly outlining how the GNWT will prepare its action plan to respond to the Calls for Justice.
- The GNWT has committed to finalizing the action plan in June 2022.

## Related links

- Changing the Relationship: [The GNWT’s draft action plan](#) in response to the Calls for Justice on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls:
- Reclaiming Power and Place: The Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls
  - [Volume 1A](#)
  - [Volume 1B](#)
- [Doing Our Part: GNWT’s Initial Response to the Final Report](#)
- [Taking Action: Developing a GNWT Action Plan to Address the Calls for Justice](#)
- [Annual Report on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls, June 2021](#)



- [What We Heard: Preliminary Engagement on The GNWT Action Plan for Missing and Murdered Indigenous Women and Girls](#)

**Media Requests, please contact:**

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Le GTNO publie un plan d'action provisoire visant à répondre aux appels à la justice pour les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées

Communiqués de presse

Yellowknife — 8 décembre 2021

Aujourd'hui, Caroline Wawzonek, ministre responsable de la condition de la femme, a déposé le [plan d'action provisoire](#) du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) visant à répondre aux appels à la justice présentés dans le document [Réclamer notre pouvoir et notre place : le rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées](#).

Le plan d'action provisoire énumère 95 actions qu'entreprendra le GTNO dans un effort de changer la relation entre le GTNO et les femmes, les filles et les personnes autochtones bispirituelles, lesbiennes, gaies, bisexuelles, transgenres, queers, en questionnement, intersexuées et asexuées plus (2SLGBTQQIA+) afin de mettre un terme aux causes systémiques de la violence, de l'inégalité et du racisme aux Territoires du Nord-Ouest. Le plan d'action vise à lutter contre le colonialisme ainsi que la discrimination raciale et sexuelle à tous les ordres de gouvernement et dans toutes les institutions publiques.

Le plan comprend un engagement signé par le premier ministre et tous les ministres du Conseil exécutif des Territoires du Nord-Ouest consistant à « veiller à ce que les actions décrites dans ce document soient mises en œuvre et à ce que nos efforts visant à restaurer la confiance et à fournir des services axés sur la personne fassent l'objet d'un suivi, et à ce que les responsables de ces actions rendent dûment des comptes. »

Le GTNO sollicitera des commentaires de la part des gouvernements autochtones, des administrations communautaires, d'autres partenaires, des personnes ayant une expérience vécue et de tous les résidents des TNO afin d'orienter le plan d'action provisoire.

## Citation

« Le GTNO est résolu à travailler avec les Ténoises et Ténois et avec des partenaires de l'ensemble du Canada pour s'attaquer aux causes systémiques de la violence, de l'inégalité et du racisme, de sorte que les femmes, les filles et les personnes 2SLGBTQQIA+ autochtones se sentent en sécurité et en confiance dans notre pays et dans notre territoire. Ce plan d'action provisoire est une étape importante de l'engagement de ce gouvernement à répondre aux appels à la Justice. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre responsable de la condition de la femme*

## Faits en bref

- La violence contre les femmes, les filles et les personnes 2SLGBTQQIA+ autochtones est enracinée dans des facteurs systémiques tels que la marginalisation économique, sociale et politique de même que le racisme, la discrimination et la misogynie.
- Les 231 appels à la justice présentés dans le document Réclamer notre pouvoir et notre place : le rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées (FFADA) sont complexes et ont une vaste portée. L'élaboration d'un plan d'action provisoire a nécessité un examen approfondi et honnête des politiques, des programmes et des services actuels du GTNO visant à évaluer leur efficacité, à identifier les lacunes et à fixer des cibles mesurables pour faire le suivi des progrès.
- En août 2019, le GTNO a publié le rapport Faire notre part à titre de réponse initiale au rapport final de l'Enquête nationale.
- En novembre 2020, la ministre Wawzonek a déposé un plan de travail intitulé Passer à l'action à l'Assemblée législative, décrivant comment le GTNO préparera son plan d'action pour répondre aux appels à la justice.
- Le GTNO s'est engagé à achever le plan d'action en juin 2022.

## Liens connexes

- Changer les relations : [plan d'action provisoire](#) du GTNO en réponse aux appels à la justice pour les femmes, les filles et les personnes 2SLGBTQQIA+ autochtones disparues et assassinées

- [Réclamer notre pouvoir et notre place : le rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées](#)
- [Faire notre part : réponse initiale du GTNO au rapport final](#)
- [Passer à l'action : élaboration d'un plan d'action par le GTNO pour répondre aux appels à la justice](#)
- [Rapport annuel de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées \(juin 2021\)](#)
- [Ce que nous avons entendu : Consultations préliminaires relatives au plan d'action du GTNO en réponse aux appels à la justice pour les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Anti-Poverty What We Heard Report released by GNWT

News Releases

The Government of the Northwest Territories has released the What We Heard 2021 Anti-Poverty Roundtable report.

This report summarizes the main discussions and themes surrounding food security discussed during the virtual Anti-Poverty Roundtable held January 26 and 27, 2021.

Some of the topics explored at this year's event include:

- What makes you feel food secure? What do we envision for our food system in the NWT?
- What can we do to sustain harvesting into the future?
- What does a healthy NWT agricultural sector look like?
- How can we work together to support food security/sovereignty in the NWT?
- How do we ensure that Indigenous communities define their own food systems and have control over harvesting, production, and distribution of healthy and culturally appropriate foods?

## Quote(s)

“The GNWT has made a mandate commitment to increase food security in the territory. The annual anti-poverty round table is an important event that allows the GNWT to connect with grassroots community members who are well positioned to understand the specific poverty and food security issues facing residents throughout the NWT.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

## Quick Facts

- The GNWT allocates \$1.75 million annually from the Anti-Poverty Fund to Indigenous, regional, and community-based groups for projects to reduce poverty.
- This year, 52 proposals were awarded to help reduce poverty by supporting food security.
- Each year the GNWT hosts an Anti-Poverty Roundtable. This is the 7th Roundtable event. This year's meeting was virtual, due to Covid restrictions.
- Participants of the Roundtable play a key role in guiding the direction of the Action Plan.

## Related links

- [GNWT Food Security Update](#)
- [Visioning Panel](#)
- [From the Land: Traditional Foods Panel](#)
- [Growing Innovation Panel](#)
- [Indigenous Food Sovereignty Panel](#)
- [Collaborative Approaches Panel](#)
- [What We Heard 2021 Anti-Poverty Roundtable Report](#)
- [Working Together II: An Action Plan to Reduce Poverty in the NWT](#)
- [Report on Progress under the Strategic Framework to Reduce Poverty in the NWT: 2013-2018](#)
- [www.antipovertynwt.ca](http://www.antipovertynwt.ca)

## **Media Requests, please contact:**

Jeremy Gibson Bird

Manager, Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
867-767-9052 ext. 49034



# Le GTNO publie un rapport sur les commentaires recueillis lors de la Table ronde antipauvreté

Communiqués de presse

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié le Rapport « Ce que nous avons entendu » concernant la Table ronde antipauvreté de 2021. Ce rapport résume les principales discussions qui ont lieu et les principaux thèmes abordés concernant la sécurité alimentaire lors de la Table ronde anti-pauvreté tenue virtuellement les 26 et 27 janvier 2021.

Voici certains thèmes abordés cette année :

- Qu'est-ce qui vous fait sentir en sécurité sur le plan alimentaire? Selon vous, à quoi devrait ressembler le système alimentaire ténos?
- Que pouvons-nous faire pour garantir l'avenir de l'exploitation alimentaire?
- À quoi ressemble un secteur agricole en santé aux TNO?
- Comment pouvons-nous travailler ensemble pour assurer la sécurité et la souveraineté alimentaires des TNO?
- Comment nous assurons-nous que ce sont les communautés autochtones qui établissent leurs propres systèmes alimentaires et contrôlent l'exploitation, la production et la distribution d'aliments sains et adaptés à leur culture?

## Citation

« Le GTNO a pris l'engagement de renforcer la sécurité alimentaire aux TNO. La Table ronde antipauvreté annuelle est un important événement qui nous donne l'occasion d'établir des liens avec les membres de la collectivité qui sont en mesure de

comprendre les enjeux précis liés à la pauvreté et à la sécurité alimentaire auxquels font face les résidents de partout aux TNO. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

## Faits en bref

- Chaque année, grâce au Fonds antipauvreté, le GTNO distribue 1,75 million de dollars pour des projets de réduction de la pauvreté réalisés par des groupes autochtones, régionaux et communautaires.
- Cette année, pour contribuer à réduire la pauvreté, le GTNO a approuvé 52 projets soutenant la sécurité alimentaire.
- Le GTNO organise la Table ronde antipauvreté chaque année. Il s'agissait cette année de la septième édition, qui s'est tenue en ligne, en raison des restrictions liées à la COVID-19.
- Les participants jouent un rôle clé pour orienter la rédaction du plan d'action.


## Liens connexes

- [Mise à jour du GTNO sur la sécurité alimentaire](#)
- [Groupe de discussion sur l'avenir de la sécurité alimentaire](#)
- [Aliments de la nature : Groupe de discussion sur l'alimentation traditionnelle](#)
- [Groupe de discussion sur l'innovation en agriculture](#)
- [Groupe de discussion sur la souveraineté alimentaire des Autochtones](#)
- [Groupe de discussion sur l'approche collaborative](#)
- [Rapport sur ce que nous avons entendu lors de la Table ronde antipauvreté de 2021](#)
- [Travaillons ensemble II : Plan d'action pour réduire la pauvreté aux Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Rapport sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre du Cadre stratégique pour réduire la pauvreté aux TNO : 2013-2018](#)
- [www.antipauvretetno.ca](http://www.antipauvretetno.ca)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jeremy Gibson Bird  
Gestionnaire des communications  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Tél. : 867-767-9052, poste 49034





# Le MÉCF publie un rapport sur les commentaires qu'il a recueillis concernant la modernisation de la Loi sur l'éducation

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 9 décembre 2021

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation a publié un « [Rapport sur ce que nous avons entendu](#) » concernant la modernisation de la Loi sur l'éducation. Dans ce rapport, vous trouverez les commentaires recueillis par le MÉCF lors de la première ronde d'échanges avec le public concernant la modernisation de la Loi sur l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le GTNO juge qu'il est primordial que les résultats scolaires des élèves ténois soient au même niveau que ceux des élèves du reste du Canada. Pour y arriver et pour fournir aux élèves les outils indispensables à leur réussite, la Loi sur l'Éducation doit être modernisée. Cette modernisation permettra au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest d'apporter des améliorations concertées à l'ensemble du système scolaire pour répondre aux besoins des élèves des TNO.

De mars à juin 2021, le MÉCF a consulté les gouvernements autochtones et a échangé avec les responsables de l'éducation, les représentants de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest, les parents, les groupes d'intérêt spécial et le public sur ce projet d'envergure. Le MÉCF a tenu 40 réunions en ligne, a engagé plusieurs conversations individuelles et a reçu 584 réponses au sondage ainsi que de nombreuses observations écrites.

Le MÉCF a analysé les commentaires des résidents et les a résumés dans un « Rapport sur ce que nous avons entendu ».

Parmi les grands thèmes ressortis des commentaires reçus, mentionnons : la mobilisation et l'habilitation des gouvernements autochtones et des administrations communautaires pour qu'ils participent aux décisions sur l'avenir de l'éducation; la prise de mesures significatives et urgentes pour revitaliser les langues autochtones et en favoriser l'utilisation; la poursuite des discussions sur le déploiement des ressources didactiques et sur l'élaboration et la mise en œuvre des programmes; et l'importance de ne brûler aucune étape du processus de modernisation de la Loi sur l'éducation.

Durant la première série de consultations, nous avons clairement compris que nous devons discuter et collaborer davantage avec les gouvernements autochtones et les collectivités pour leur donner la chance de mieux orienter l'avenir de l'éducation et d'y contribuer de manière plus importante.

Selon ce que nous avons entendu, le MÉCF mettra en place une approche en deux phases en vue des prochaines étapes de modernisation de la Loi sur l'éducation. Les phases 1 et 2 seront mises en œuvre simultanément à partir de 2022.

Phase 1 : Le MÉCF élaborera une proposition législative au cours de la 19e Assemblée législative qui s'attaquera aux difficultés techniques du système d'éducation actuel, dont la résolution des conflits entre les autorités et l'accès en temps utile du MÉCF à l'information sur la réussite scolaire.

La phase 1 se concentrera sur les problèmes qui nécessitent une attention immédiate ou ayant suscité peu d'inquiétudes durant la période de consultation, et que des vérifications précédentes du Bureau du vérificateur général ont établis comme nuisant à la capacité du système d'éducation actuel d'améliorer la réussite scolaire.

Phase 2 : Le MÉCF continuera de collaborer avec les gouvernements autochtones, les organismes scolaires, les parties prenantes et la population afin d'améliorer la structure et la gouvernance du système d'éducation des TNO.

La phase 2 prendra davantage de temps. Pour permettre la construction commune d'un système d'éducation moderne dans lequel les gouvernements autochtones et les résidents des TNO se reconnaîtront, le travail devra se poursuivre au-delà de la 19e Assemblée législative. Les travaux ont déjà été entamés par le Conseil des dirigeants des TNO, et en réponse aux observations du public, les ministres et les dirigeants autochtones qui y siègent ont accepté de collaborer pour continuer le travail au-delà de la 19e Assemblée législative.

## Citations

« La modernisation de la Loi sur l'éducation ouvrira la voie à un accès équitable à l'éducation pour tous les élèves des Territoires du Nord-Ouest. La première ronde d'échanges avec le public sur cette initiative enthousiasmante a donné lieu à plusieurs excellentes interventions et observations. Je souhaite remercier tous les participants qui ont pris le temps et l'énergie pour donner des conseils et formuler des commentaires. Vos observations sont importantes. La modernisation de la Loi sur l'éducation est une entreprise monumentale et, pour qu'elle soit réalisée avec succès, nous devons collaborer et prendre le temps de faire les choses correctement. »

– R. J. Simpson, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- La modernisation de la Loi sur l'éducation s'inscrit dans le mandat que s'est donné le gouvernement actuel de hausser le taux de réussite des élèves des TNO au même niveau que ceux du reste du Canada.
- La façon dont le système d'éducation est gouverné et administré en vertu de la Loi sur l'éducation provoque en partie un écart important :
  - Entre la moyenne des résultats scolaires des élèves ténois et des élèves du reste du Canada;
  - Entre les résultats scolaires des élèves autochtones et non autochtones aux TNO;
  - Entre les résultats scolaires des élèves de Yellowknife et des plus petites collectivités.
- La modernisation de la loi contribuera à éliminer les obstacles se dressant devant l'apprentissage des élèves, à renforcer la capacité de mettre en œuvre des améliorations à l'échelle du système et à tenir les administrations scolaires responsables de la réussite des élèves.

## Liens connexes

- [Rapport sur ce que nous avons entendu](#)
- [www.gov.nt.ca/fr/engagements/modernisation-de-la-loi-sur-leducation](http://www.gov.nt.ca/fr/engagements/modernisation-de-la-loi-sur-leducation)
- [Modernisation de la Loi sur l'éducation : Document de discussion](#)
- [Modernisation de la Loi sur l'éducation : Résumé du document de discussion](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Christina Carrigan

Gestionnaire par intérim des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Mining Incentive Program Funding Recipients Announced

News Releases

*Yellowknife* — December 9, 2021

This fall, the Government of the Northwest Territories (GNWT) partnered with the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) to provide additional incentive funding for advanced mineral exploration projects in the Northwest Territories (NWT).

In August 2021, CanNor confirmed new funding of \$500,000 to support a second winter call for Mining Incentive Program (MIP) applications in 2021-22. This increased the total program budget for the current fiscal year to \$1.5 million.

The winter program provides five awards of \$100,000 each for industry projects focusing on mineral deposit targeting, mineral deposit testing, and innovative research and development work that supports advanced exploration and mineral production.

The evaluation committee has completed the final selection of projects to be funded. Successful applicants awarded \$100,000 for their advanced exploration proposals are:

- Fortune Minerals Limited (gold, bismuth, cobalt, copper);
- Kennady Diamonds Inc. (diamonds);
- Gold Terra Resource Corp. – Campbell Shear project (gold);
- Cheetah Resources Corp. (rare earth minerals); and,
- Rover Metals (gold).

One additional high-scoring proposal, Gold Terra's Mispickel project, received redistributed MIP funding of \$39,388 that was originally allocated in June 2021 but became available due to a change in recipient plans.

In total, six advanced projects received funding, which will lay the groundwork for future mining activity in the NWT. All MIP-funded work must be completed by the end of March 2022.

The MIP was launched in 2014 to help increase levels of mineral exploration in the NWT. The program is administered by the Northwest Territories Geological Survey and provides funding to prospectors and exploration companies who propose new exploration projects or are already carrying out mineral exploration work in the NWT. The 2021-22 winter program supports the GNWT mandate goal to attract and support both early-stage and advanced exploration projects.

## Quote(s)

“I am pleased to see the diversity of projects receiving funding through the Mining Incentive Program. The Mineral Resource industry has been heavily impacted by the global pandemic, and programs like this are extremely valuable to the industry to ensure exploration and development continue. CanNor has been a critical partner in providing support to our hardest hit industries, and we will continue to look for opportunities to work together to strengthen the territorial economic outlook as the world begins to emerge from the pandemic.”

**-Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

“The mining sector is critical to the NWT economy, supporting well-paying jobs throughout the Territory. The Government of Canada, through the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) is supporting this program in order to advance mine projects – a key part in growing NWT’s strong resource industry. Our government is making a strategic investment to help northern prospectors and exploration companies capitalize on responsible resource development opportunities.”

**-Daniel Vandal**, *Minister of Northern Affairs, Minister responsible for Prairies Economic Development Canada and Minister responsible for the Canadian Northern Economic Development Agency*

“Strategic investment for NWT mining through proven initiatives such as the Mining Incentive Program creates jobs, promotes innovation and prolongs the viability of an economic sector critical to the success of our territory. I am encouraged by the latest round of successful applicants in this program, and the support these funds will provide to foster exploration methods.”

**-Michael McLeod**, *Member of Parliament for Northwest Territories*

## Quick facts

- The Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) provided \$500,000 for the winter intake of the Mining Incentive Program (MIP).

- The MIP provides funding to prospectors and exploration companies who propose new exploration projects or are already carrying out NWT mineral exploration work.
- The Department of Industry, Tourism and Investment introduced the MIP in 2014 as a major component of the NWT Mineral Development Strategy.
- Administered through the Northwest Territories Geological Survey, the MIP has been oversubscribed since its inception, with the total funding requested consistently more than twice the available funding.
- For projects that are funded, the MIP typically leverages private sector to public sector investment at a ratio of 3 to 1.
- The MIP assists the NWT in competing globally to attract mineral sector investments and maintain economic prosperity.

## Related links

- [Mining Incentive Program \(MIP\)](#)
- [Northwest Territories Geological Survey \(NTGS\)](#)
- [Canadian Northern Economic Development Agency \(CanNor\)](#)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

[jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

767-9202 x 63039



# Les bénéficiaires du Programme d'encouragement aux activités minières sont annoncés

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 9 décembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'est associé à l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) pour octroyer un financement incitatif supplémentaire aux projets d'exploration minière avancée aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

En aout 2021, CanNor a confirmé un nouveau financement de 500 000 \$ en appui à un deuxième appel de demandes au titre du Programme d'encouragement aux activités minières (PEAM) pour l'hiver 2021-2022. Ce montant porte le budget total du programme à 1,5 million de dollars pour l'exercice en cours.

Le programme hivernal prévoit cinq subventions de 100 000 \$ accordées à des projets d'exploration et d'analyse de gisements minéraux ainsi qu'à des projets novateurs de recherche et développement contribuant à des activités d'exploration et de production minérale avancées.

Le comité d'évaluation a terminé la sélection finale des projets à financer. Les candidats retenus qui ont reçu 100 000 \$ pour leurs propositions d'exploration avancée sont :

- Fortune Minerals Limited (or, bismuth, cobalt, cuivre);
- Kennady Diamonds Inc. (diamants);
- Société Gold Terra Resource – projet de la zone de cisaillement Campbell (or);
- Société Cheetah Resources (minéraux de terres rares);

- Rover Metals (or).

Une autre proposition ayant obtenu un score élevé, le projet d'arsénopyrite de Gold Terra, a reçu un financement du PEAM de 39 388 \$ – ce financement avait initialement été alloué à un autre bénéficiaire en juin 2021, mais est redevenu disponible car le bénéficiaire d'origine a changé ses plans.

Au total, six projets avancés se sont vu octroyer des fonds qui jetteront les bases d'une future activité minière aux TNO. Tous les travaux financés par le PEAM doivent être terminés avant fin mars 2022.

Le PEAM a été lancé en 2014 afin d'intensifier la prospection minière aux TNO. Administré par la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest (CGTNO), il finance les prospecteurs et les sociétés d'exploration qui proposent de nouveaux projets ou qui mènent déjà des activités minières aux TNO. Le programme de l'hiver 2021-2022 soutient l'objectif du mandat du GTNO d'attirer et de soutenir les projets d'exploration à un stade précoce et avancé.

## Citations

« Je suis ravie de constater la diversité des projets qui reçoivent un financement dans le cadre du Programme d'encouragement aux activités minières. L'industrie des ressources minérales a été lourdement touchée par la pandémie, et des programmes comme celui-ci l'aident grandement à assurer la poursuite de l'exploration et du développement. CanNor est un partenaire essentiel fournissant un soutien à nos industries les plus rudement éprouvées et, lorsque la pandémie touchera enfin à sa fin, toutes les occasions de travailler ensemble pour renforcer les perspectives économiques du territoire seront plus que bienvenues. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

« Le secteur minier est essentiel à l'économie des TNO, créant des emplois bien rémunérés dans l'ensemble du territoire. Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor), soutient ce programme afin de faire avancer les projets miniers, élément clé de la croissance de la solide industrie des ressources des TNO. Notre gouvernement effectue un investissement stratégique pour aider les prospecteurs et les sociétés d'exploration du Nord à tirer parti des possibilités d'exploitation responsable des ressources. »

– **Daniel Vandal**, *ministre des Affaires du Nord, ministre responsable de Développement économique Canada pour les Prairies et ministre responsable de l'Agence canadienne de développement économique du Nord*

« L'investissement stratégique dans l'exploitation minière des TNO par l'intermédiaire d'initiatives éprouvées comme le Programme d'encouragement aux activités minières crée des emplois, favorise l'innovation et alimente la viabilité d'un secteur économique essentiel à la réussite de notre territoire. Les derniers candidats en date retenus dans le cadre de ce programme me donnent espoir, ainsi que le soutien que ces fonds apporteront pour favoriser les méthodes d'exploration. »



**-Michael McLeod, député des Territoires du Nord-Ouest**

## Faits en bref

- L'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) accorde 500 000 \$ pour les projets hivernaux réalisés au titre du Programme d'encouragement aux activités minières (PEAM).
- Le PEAM offre du financement aux prospecteurs et aux entreprises d'exploration qui proposent de nouveaux projets ou qui mènent déjà des activités minières aux TNO.
- En 2014, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) a lancé le PEAM, élément majeur de la Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO.
- Administré par la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest, le PEAM a reçu beaucoup trop de demandes depuis son lancement, le ratio financement demandé-financement disponible se situant à 2:1.
- Pour les projets financés, le PEAM atteint généralement un ratio investissement privé-investissement public de 3:1.
- Le PEAM aide les TNO à faire face à la concurrence mondiale et à attirer les investissements dans le secteur minier afin de maintenir la prospérité économique.

## Liens connexes

- [Programme d'encouragement aux activités minières \(PEAM\)](#)
- [Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest \(CGTNO\)](#)
- [Agence canadienne de développement économique du Nord \(CanNor\)](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

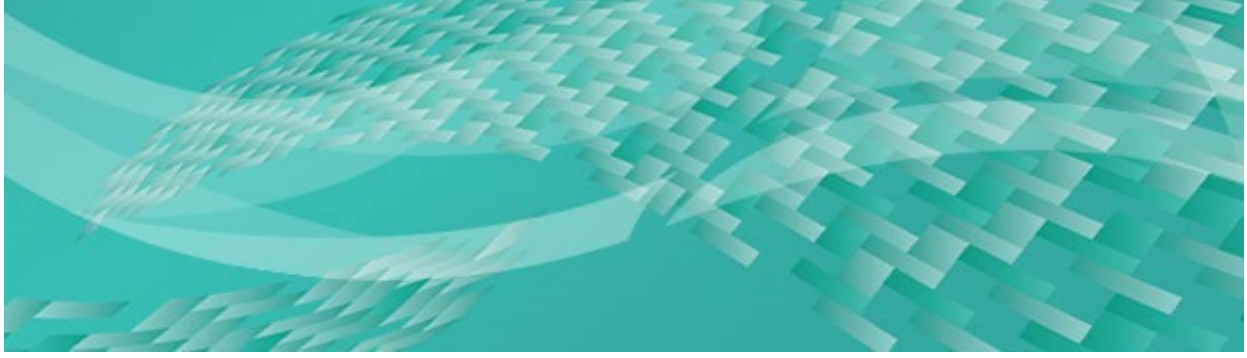
Jacqueline McKinnon

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [jacqueline\\_mckinnon@gov.nt.ca](mailto:jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9202, poste 63039



# R.J. Simpson: Corrections Act Implementation

Ministers' Statements and Speeches

*Yellowknife* — December 9, 2021

---

## *Check against delivery*

Mr. Speaker, the new Corrections Act came into force on October 29, 2021. The new Act modernizes the Northwest Territories' corrections legislation to incorporate modern practices and approaches, shifting the focus of the legislation to support the rehabilitation and reintegration of people in the corrections system through a supportive environment.

The new Corrections Act strengthens our commitment to improving outcomes for the individuals we work with. To give people the best chance at success, the Department of Justice has been shifting our practices and the ways we work with people who come into our care. To implement this new Act, we have updated the associated regulations, policies and operating procedures for the Corrections Service and are ensuring staff are equipped with the necessary training to better support inmates, and to be leaders in the Corrections Service.

Mr. Speaker, the new Corrections Act recognizes the unique cultural background, historic legacy, and experiences of the people we serve in the NWT, and sets the framework for incorporating these elements into the rehabilitation process in the corrections system. Many individuals in correctional centres have experienced significant trauma and violence and are living with addiction and mental health needs. Our corrections officers are being trained to use trauma-informed practices that emphasize physical, psychological and emotional safety for everyone.

A key change to the Act provides for the establishment of Community Advisory Boards for each correctional facility, which will allow for greater community involvement in

Corrections. The Community Advisory Boards will be able to review and make recommendations on the administration of the Act and will help to ensure the needs of inmates in the NWT are being appropriately met.

The new Corrections Act introduces procedural safeguards to ensure decisions are made in a fair and transparent manner and provides offenders with a complaints process to ensure their rights are respected. It provides for independent decision-making in disciplinary matters through the use of adjudicators and establishes clear processes for the handling of complaints and appeals.

Mr. Speaker, the new Corrections Act also establishes the Investigation and Standards Office. This office provides independent oversight of the NWT Corrections Service. It carries out investigations and inspections, and can review complaints from inmates or people on probation while they are under the care of the Corrections Service. In addition, the Investigations and Standards Office can make recommendations regarding policies, procedures, and correctional practices.

We have renewed our focus on rehabilitation, and are committed to taking new and innovative approaches to address the root causes of violence and substance use.

The South Mackenzie Correctional Centre's long awaited transformation to a Therapeutic Community model is now complete. The Therapeutic Community model combines work, counseling and around-the-clock behavioural modelling to address the root causes of addiction and gives residents a chance at a new beginning.

Mr. Speaker, the model is based on the principle of individuals having a role in each other's recovery. Similar programs have been shown to reduce both rates of re-contact with the justice system and rates of substance use in participants. This made-in-the-North Therapeutic Community model utilizes established best practices and incorporates Indigenous cultural teachings. This is an exciting initiative and I look forward to seeing the positive impact it will have on the lives of our residents.

We are moving in the right direction, but there is much work to be done as we adopt and implement new approaches. Mr. Speaker, I have to thank the dedicated staff of the NWT Corrections Service who will be doing the heavy lifting that is required to adopt and implement these new approaches. They provide a valuable service to our territory 24 hours a day, 7 days a week and I look forward to working with them and supporting them as we work together for the benefit of all our people.

Thank you, Mr. Speaker.



# Proposed Naturopathic Regulations

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 10, 2021

The Department of Health and Social Services is seeking feedback from professionals and the public on the proposed [Naturopathic Profession Regulations](#). Input from public and stakeholder engagement in 2016 helped inform the development of these proposed regulations. An Advisory Committee with representation from the NWT Association of Naturopathic Doctors, the College of Naturopathic Doctors of Alberta, and the Department of Health and Social Services was established to help develop these proposed regulations.

Establishing these regulations will provide professionals and their patients with a clear understanding of what is required of the professional and what can be expected by the patient.

Please send your feedback to [dhssregs\\_feedback@gov.nt.ca](mailto:dhssregs_feedback@gov.nt.ca) by **January 10, 2022**.

For more information, please see:

- [Proposed Naturopathic Profession Regulations](#)

**For media requests, please contact:**

Jeremy Bird

Manager, Communications

Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49034



# Projet de règlement sur la profession de naturopathe

Avis publics

Yellowknife — 10 décembre 2021

Le ministère de la Santé et des Services sociaux souhaite obtenir les commentaires des professionnels et du public concernant le projet de [Règlement sur la profession de naturopathe](#). En 2016, pour orienter la rédaction du projet de règlement, les commentaires du public et de parties concernées ont été recueillis. Un comité consultatif (composé de représentants de la NWT Association of Naturopathic Doctors, du College of Naturopathic Doctors of Alberta et du ministère de la Santé et des Services sociaux) a également été créé pour aider à la mise au point du projet.

Le règlement permettra d'encadrer de façon plus précise les obligations des professionnels et les attentes des patients.

Veillez nous envoyer vos commentaires par courriel à l'adresse [dhsregs\\_feedback@gov.nt.ca](mailto:dhsregs_feedback@gov.nt.ca) au plus tard le **10 janvier 2022**.

Pour en savoir plus :

- [Projet de règlement sur la profession de naturopathe](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jeremy Bird  
Gestionnaire des communications  
Santé et Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [Jeremy\\_Bird@gov.nt.ca](mailto:Jeremy_Bird@gov.nt.ca)  
Tél. : 867-767-9052, poste 49034



# What We Heard Report released on Junior Kindergarten – Grade 12 curriculum renewal

News Releases

*Yellowknife* — December 10, 2021

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) has released a What We Heard Report that presents the findings from an engagement and consultation process into the renewal of the Northwest Territories (NWT) Junior Kindergarten to Grade 12 (JK-12) school curriculum and possibilities for a western provincial partnership. These findings will help to inform decisions made about the NWT JK-12 school curriculum and future partnerships.

ECE invited key education partners, including Indigenous Governments, Education Bodies, and the Northwest Territories Teachers' Association to attend personalized engagement and consultation sessions, and posted an open invitation for the public to 'Have Their Say' by completing a web form on the ECE website.

In total, 41 sessions were held, and several web forms were received, with interested parties' ideas, questions, and concerns gathered around the renewal of the JK-12 school curriculum.

ECE analyzed participants' feedback and found that five main themes emerged: The Importance of Indigenous Ways; High School Transitions; Rigour in the Curriculum; Accountability for Learning; and Key Learning for Life.

The full What We Heard Report on NWT JK-12 Curriculum Renewal can be viewed [here](#).

Feedback generated from these sessions will help inform ECE Minister R.J. Simpson's decision around a western provincial partnership for the JK-12 school curriculum, which is expected in late 2021.

The renewal of the JK-12 curriculum is a large process, one that will not happen overnight. ECE will continue to engage with key education partners throughout, including implementation planning, teacher training, classroom resources, and large-scale assessment measures.

## Quote(s)

"The 19th Legislative Assembly is committed to improving student education outcomes in the Northwest Territories and renewing the Junior Kindergarten to Grade 12 curriculum is a key step in meeting that priority. I greatly appreciate the important feedback we received from Indigenous Governments, our education partners and the public. The Junior Kindergarten to Grade 12 curriculum must be a curriculum that is grounded in Indigenous world views, reflects the identities of northern children and supports them in becoming capable people."

- **R.J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick facts

- ECE began preliminary research in 2019 to explore the curriculum of the western Canadian provinces in an effort to determine which province was best aligned with 34 longstanding NWT education priorities.
- After completing the preliminary research, in 2020 ECE began a deeper exploration into the renewal of the NWT JK-12 school curriculum and curricular alignment specific to the jurisdictions of Alberta and British Columbia.
- The NWT's JK-12 school curriculum, much of which is adopted from Alberta Education at the high school level, is outdated; Alberta is also in the process of changing its entire K-12 curriculum, therefore change in the NWT is inevitable.
- Regardless of which provincial jurisdiction the NWT partners with, implementing a new curriculum will be a phased-in approach over 3-5 years, and key education partners will play an active role.
- The Government of the NWT (GNWT) is committed to implementing the Truth and Reconciliation Commission (TRC) Calls to Action and the United Nation's Declaration of the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP). Ensuring an alignment between this commitment to Indigenous perspectives, culture, and languages and the curricula used in the NWT is an important step to meeting the commitment.

## Related links

- [JK-12 Curriculum Renewal – What We Heard Report](#)
- [JK-12 Curriculum Renewal - What We Learned So Far](#)
- [JK-12 Curriculum Renewal Presentation](#)

**For media requests, please contact:**

Christina Carrigan


Acting Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)





# Publication du Rapport sur ce que nous avons entendu : Renouveau du curriculum ténnois de la prématernelle à la 12e année

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 10 décembre 2021

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) vient de publier le Rapport sur ce que nous avons entendu qui présente les constats tirés du processus de consultation et d'échanges avec le public tenu aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) sur le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année et les possibilités de partenariat avec l'une des provinces de l'ouest du pays.

Le MÉCF a invité les gouvernements autochtones et les principaux partenaires de l'éducation (dont les organismes scolaires et l'Association des enseignants et enseignantes des TNO) à participer à des séances d'échanges et de consultation personnalisées, et il a aussi invité le public à s'exprimer sur le sujet via un sondage en ligne sur le site Web du MÉCF.

En tout, 41 séances de consultation et d'échanges ont été organisées pour entendre les idées, les questions et les préoccupations concernant le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année.

Le MÉCF a analysé les réponses des participants, et cinq grands thèmes se dégagent : l'importance du point de vue autochtone, la transition après le secondaire, la rigueur du curriculum, l'évaluation de l'apprentissage, ainsi que la préparation à la vie courante.

On peut lire le rapport complet à cette adresse-ci : [Rapport sur ce que nous avons entendu concernant le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année](#)

Les commentaires recueillis lors des séances aideront le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, à prendre une décision éclairée concernant la province de l'Ouest avec laquelle les TNO établiront un partenariat pour renouveler le curriculum de la prématernelle à la 12e année. Une décision devrait être prise à la fin 2021.

Le renouveau du curriculum est un projet d'envergure qui s'étalera sur 3 à 5 ans. Le MÉCF continuera d'échanger avec les principaux partenaires en éducation tout au long de la mise en place du nouveau curriculum (planification de sa mise en œuvre, formation des enseignants, élaboration de ressources pédagogiques et de mesures d'évaluation d'envergure).

## Citation

« La 19e Assemblée législative veut vraiment permettre aux enfants ténois d'avoir de meilleurs résultats scolaires. Le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année est une étape clé pour y arriver. Je remercie vivement tous ceux qui ont commenté le projet : les gouvernements autochtones, nos partenaires en éducation et la population. Notre nouveau curriculum doit être ancré dans les visions du monde autochtones en plus de refléter l'identité des enfants du Nord et de les aider à réaliser tout leur potentiel. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- En 2019, le MÉCF a entrepris d'étudier le curriculum des provinces de l'Ouest canadien afin de déterminer lequel s'arrimerait le mieux aux 34 priorités constituant la vision des TNO pour l'éducation.
- En 2020, une fois cette recherche préliminaire terminée, le MÉCF a pu se consacrer à une étude plus approfondie de son propre curriculum et commencer à l'harmoniser avec ceux de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, plus particulièrement.
- L'actuel curriculum ténois de la prématernelle à la 12e année, largement inspiré des documents du ministère de l'Éducation de l'Alberta pour le secondaire, n'est plus à jour. L'Alberta aussi est en train de renouveler son curriculum au complet; le changement est donc inévitable pour nous également.
- Quelle que soit la province avec laquelle les TNO collaboreront pour implanter le nouveau curriculum, l'approche s'échelonnera sur 3 à 5 ans, et nos partenaires clés en éducation joueront un rôle actif dans le processus.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'est engagé à mettre en œuvre les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (CVRC) et les principes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA). Pour y arriver, il sera important

d'arrimer le curriculum aux visions, cultures et langues autochtones à toutes les étapes.

## Liens connexes

- [Rapport sur ce que nous avons entendu concernant le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année](#)
- [Ce que nous avons appris \(jusqu'à maintenant\) sur le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année](#)
- [Présentation sur le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Christina Carrigan

Gestionnaire par intérim des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[christina\\_carrigan@gov.nt.ca](mailto:christina_carrigan@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Innovative Therapeutic Community opens at the South Mackenzie Correctional Centre

News Releases

*Hay River* — December 10, 2021

The Therapeutic Community is an innovative approach taken by the Government of the Northwest Territories' Corrections Service to support people in custody to be successful in their rehabilitation and reintegration. Today, Minister of Justice R.J. Simpson celebrated the opening of the South Mackenzie Correctional Centre Therapeutic Community.

The Therapeutic Community uses a structured and meaningful daily schedule to shape behaviour, create a sense of membership, teach job skills and instil attitudes that promote empowerment. This approach uses active participation in group living and activities and combines work, counseling and around-the-clock behavioural modelling to address the root causes of negative behaviours. Therapeutic Community residents have a role in each other's recovery as there is an emphasis on social learning and mutual self-help to support accountability and reach recovery goals.

To design a northern program that incorporates Indigenous cultural teachings, the NWT Corrections Service worked and learned from the staff and residents at the Guthrie House, a Therapeutic Community at the Nanaimo Correctional Centre in British Columbia. The Therapeutic Community incorporates the "Seven Laws of Living" and the Medicine Wheel which supports the cultural teachings of Indigenous peoples. Activities at the South Mackenzie Correctional Center include opening and closing ceremonies, sharing circles, drumming, smudging and traditional land-based teachings by local Elders.

At the end of their custodial sentences, residents at the South Mackenzie Correctional Centre Therapeutic Community are supported to transition back into their communities,

which includes assistance to find work and housing. They are provided assistance for up to six months following their release. Research demonstrates that individuals who complete Therapeutic Community programming are less likely to re-offend, are more successful becoming employed, experience increased social and emotional functioning, and have a quality of life.

## Quote(s)

“Many residents of the NWT continue to struggle with the effects of discrimination, colonization and residential schooling. Through the Therapeutic Community, the Government of the Northwest Territories is working to support those who come into contact with the justice system by providing a safe place where they can be supported in their rehabilitation and reintegration.”

- **R.J. Simpson**, *Minister of Justice*

## Quick facts

- The South Mackenzie Correctional Centre Therapeutic Community became fully operational on November 5, 2021.
- The Therapeutic Community can accommodate up to 36 males.
- To qualify, residents must be serving a custodial sentence of at least three months and must meet pre-determined risk level criteria.

## **For media requests, please contact:**

Ngan Trinh

Senior Communications Advisor

Department of Justice

Government of the Northwest Territories

[ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

867-767-9256 ext. 82083

## **Backgrounder:**



**Opening of South Mackenzie Correctional Complex (SMCC) Therapeutic Community  
December 10<sup>th</sup>, 2021 2-3:30pm  
Minister R. J. Simpson**

**Questions and Answers**

**Q. What is a correctional Therapeutic Community?**

The Therapeutic Community correctional model is designed to change behavior and reduce an individual's re-contact with the criminal justice system.

Using the concept of 'community as method', Therapeutic Communities use active participation in group living and activities to drive individual change and the attainment of therapeutic goals. With an emphasis on social learning and mutual self-help, residents of the Therapeutic Community have a role in each other's recovery as providing support to others is seen as an important part of changing oneself.

Therapeutic Communities reflect evolution in the field of Corrections, with greater emphasis placed on the rehabilitation and reintegration of offenders.

**Q. When did the SMCC Therapeutic Community become operational?**

The SMCC Therapeutic Community became fully operational on November 5, 2021.

**Q. Can any NWT inmate serve their time at the SMCC Therapeutic Community?**

The Therapeutic Community is not suitable for every inmate. A screening process is used to identify sentenced inmates suitable for placement based on pre-determined criteria. High security offenders are not eligible to participate in the Therapeutic Community due to security considerations. Remanded inmates also cannot participate in the Therapeutic Community.

**Q. How does the Therapeutic Community operate?**

The Therapeutic Community uses a structured and meaningful daily schedule that helps to shape behaviour, create a sense of membership, teach job skills and instil attitudes that promote empowerment. This approach uses active participation in group living and activities and combines work, counseling and around-the-clock behavioural modelling to address the root causes of negative behaviours. Therapeutic Community residents have a role in each other's recovery as there is an emphasis on social learning and mutual self-help to support accountability and to reach recovery goals.



**Q. What exactly are the programs and services offered under the Therapeutic Community model?**

The Therapeutic Community model incorporates the “Seven Laws of Living” and the Medicine Wheel which support the cultural teachings of Indigenous peoples. Activities will include opening and closing ceremonies, sharing circles, drumming, smudging, and traditional land-based teachings by local Elders.

Correctional programs and services also provided as part of the Therapeutic Community include: The NWT Indigenous Pre-Treatment Healing Program, Substance Abuse Management, Living without Violence, Respectful Relationships, and Thinking Leads to Change. The Northern Sessions program is also offered at the SMCC to complement the above programs and address the specific background and needs of Indigenous inmates.

**Q. What happens to residents after they leave the Therapeutic Community?**

At the end of their custodial sentences, residents at the South Mackenzie Correctional Centre Therapeutic Community are transitioned into the community, provided with assistance to find work and housing, and supported for up to six months following their release.

**Q. How are SMCC staff supported to implement this new approach?**

The Nanaimo John Howard Society provided specialized training on the operation of a Therapeutic Community to SMCC staff from October 25 to November 4, 2021. The training covered motivational interviewing, behavioral interventions, group dynamics and how staff can effectively operate in a Therapeutic Community. The Nanaimo John Howard Society are experts in the field as they operate Guthrie House, the Therapeutic Community within the grounds of the Nanaimo Correctional Centre, BC.

**Q. Did Corrections officers who worked at the SMCC before the Therapeutic Community keep their jobs or were all new officers hired?**

The experience of the existing staff is invaluable. They are respected Corrections Officers and professionals in their field. All Corrections officers and supervisors at the SMCC were informed of the change in approach at the SMCC well in advance, and received the necessary training to shift to the Therapeutic Community model.

**Q. Were there changes to the SMCC facility building or grounds?**

For a Therapeutic Community to be established at the SMCC, the facility needed to be updated from an open security to an enhanced security environment. This was required to



allow for the participation of sentenced inmates whose risk levels require enhanced security.

**Q. What is the size of the SMCC Therapeutic Community facility?**

The Therapeutic Community building is approximately 1,554 sq. metres and can house up to 36 participants. It includes residential, recreational, ceremonial and programming areas and allows future expansion should it be necessary.

**Q. How much did the construction work and retrofitting cost?**

The Department of Justice received funding in the amount of \$2.8 million as part of the 2019-20 capital plan to build a fence at the SMCC in addition to an already established capital project for interior modifications at the facility.

**Q. What is the Therapeutic Community Operating Budget?**

The overall budget for the SMCC in 2021-22 is \$5,764,000. Contribution funds in the amount of \$179,000 have been allocated to the Therapeutic Community to enable communities to provide re-entry to offenders returning to their home communities from the Therapeutic Community.

**Q. Wasn't the SMCC Therapeutic Community supposed to be open earlier than this?**

Yes. There were some construction delays due to the late delivery of required materials due to the COVID pandemic.

**Q. How and when will we know that the Therapeutic Community works?**

A monitoring and evaluation framework has been developed in partnership with the Department of Finance. This is to help monitor and track the effectiveness of the SMCC Therapeutic Community initiative to affect gradual meaningful change for offenders and their communities.

The Therapeutic Model will be evaluated and recommendations to adjust the program will be provided by 2025.





# Ouverture d'une communauté thérapeutique novatrice au Centre correctionnel du Mackenzie Sud

Communiqués de presse

*Hay River* — 10 décembre 2021

La communauté thérapeutique est une approche novatrice adoptée par les Services correctionnels des Territoires du Nord-Ouest pour aider les personnes détenues à réussir leur réadaptation et leur réinsertion. Aujourd'hui, le ministre de la Justice, R. J. Simpson, a célébré l'ouverture de la communauté thérapeutique du Centre correctionnel du Mackenzie Sud.

La communauté thérapeutique utilise un programme quotidien structuré et significatif pour façonner le comportement, créer un sentiment d'appartenance, enseigner des compétences professionnelles et inculquer des comportements qui favorisent l'autonomisation. Cette approche fait appel à la participation active à la vie de groupe et aux activités, et combine le travail, le counseling et le modelage comportemental 24 heures sur 24 pour s'attaquer aux causes profondes des comportements négatifs. Les résidents de la communauté thérapeutique ont un rôle à jouer dans le rétablissement de chacun, car l'accent est mis sur l'apprentissage social et l'entraide mutuelle pour favoriser la responsabilisation et atteindre les objectifs de rétablissement.

Pour concevoir un programme nordique qui intègre la culture et les enseignements autochtones, les Services correctionnels des TNO ont travaillé avec le personnel et les résidents de Guthrie House, une communauté thérapeutique du Centre correctionnel de Nanaimo, en Colombie-Britannique. La communauté thérapeutique intègre les « sept lois de la vie » et la roue de la médecine qui soutient les enseignements culturels des peuples autochtones. Les activités du Centre correctionnel du Mackenzie Sud comprennent des cérémonies d'entrée et de sortie, des cercles de partage, des

tambours, des purifications et des enseignements traditionnels sur les terres ancestrales donnés par des aînés locaux.

À la fin de leur peine d'emprisonnement, on aide les résidents de la communauté thérapeutique du Centre correctionnel du Mackenzie Sud à réintégrer leur collectivité, notamment en les aidant à trouver du travail et un logement. Ils bénéficient d'une assistance jusqu'à six mois après leur libération. Des recherches démontrent que les personnes qui suivent un programme de communauté thérapeutique ont moins de risque de récidiver et plus de succès sur le marché du travail. De plus, ces personnes constatent une amélioration de leur fonctionnement social et émotionnel et de leur qualité de vie.

## Citations

« De nombreux résidents des Territoires du Nord-Ouest continuent de lutter contre les séquelles de la discrimination, de la colonisation et des pensionnats. Grâce à la communauté thérapeutique, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'efforce de soutenir les personnes qui entrent en contact avec le système judiciaire en offrant un lieu sûr où elles peuvent être soutenues dans leur réadaptation et leur réintégration. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de la Justice*

## Faits en bref

- La communauté thérapeutique du Centre correctionnel du Mackenzie Sud est devenue pleinement opérationnelle le 5 novembre 2021.
- La communauté thérapeutique peut accueillir jusqu'à 36 hommes.
- Pour être admissibles, les résidents doivent purger une peine de prison d'au moins trois mois et répondre à des critères de niveau de risque prédéterminés.

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Ngan Trinh

Conseillère principale en communications

Ministère de la Justice

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [ngan\\_trinh@gov.nt.ca](mailto:ngan_trinh@gov.nt.ca)

Téléphone : 867-767-9256, poste 82083

## **Backgrounder:**



## **Ouverture de la communauté thérapeutique du Centre correctionnel du Mackenzie Sud**

**10 décembre 2021, 14 h à 15 h 30**

**R. J. Simpson, ministre**

### **Questions et réponses**

#### **Q. Qu'est-ce qu'une communauté thérapeutique en milieu carcéral?**

Le modèle correctionnel de la communauté thérapeutique est conçu pour modifier les comportements et réduire les contacts répétés entre un individu et le système de justice pénale.

S'appuyant sur une approche communautaire, les communautés thérapeutiques utilisent la participation active à la vie de groupe et aux activités pour favoriser le changement personnel et l'atteinte des objectifs thérapeutiques. En mettant l'accent sur l'apprentissage social et l'entraide mutuelle, les résidents de la communauté thérapeutique jouent un rôle dans le rétablissement de chacun, car le fait d'apporter son soutien à autrui est considéré comme un aspect important du changement personnel.

Les communautés thérapeutiques reflètent l'évolution du domaine des services correctionnels, car elles mettent davantage l'accent sur la réhabilitation et la réinsertion des délinquants.

#### **Q. Quand la communauté thérapeutique du Centre correctionnel du Mackenzie Sud (CCMS) est-elle devenue opérationnelle?**

La communauté thérapeutique du CCMS est devenue pleinement opérationnelle le 5 novembre 2021.

#### **Q. Tout détenu des TNO peut-il purger sa peine au sein de la communauté thérapeutique du CCMS?**

La communauté thérapeutique ne convient pas à tous les détenus. Un processus de sélection est utilisé pour identifier les détenus auxquels cela peut convenir sur la base de critères prédéterminés. Les détenus sous haute sécurité ne sont pas autorisés à participer à la communauté thérapeutique pour des raisons de sécurité. Les personnes en détention provisoire ne peuvent pas non plus participer à la communauté thérapeutique.



### **Q. Comment fonctionne la communauté thérapeutique?**

La communauté thérapeutique utilise un programme quotidien structuré et significatif pour façonner le comportement, créer un sentiment d'appartenance, enseigner des compétences professionnelles et inculquer des comportements qui favorisent l'autonomisation. Cette approche fait appel à la participation active à la vie de groupe et aux activités, et combine le travail, le counseling et le modelage comportemental 24 heures sur 24 pour s'attaquer aux causes profondes des comportements négatifs. Les résidents de la communauté thérapeutique ont un rôle à jouer dans le rétablissement de chacun, car l'accent est mis sur l'apprentissage social et l'entraide mutuelle pour favoriser la responsabilisation et atteindre les objectifs de rétablissement.

### **Q. Quels sont les programmes et services offerts dans le cadre du modèle de communauté thérapeutique?**

Le modèle de communauté thérapeutique intègre les « sept lois de la vie » et la roue de la médecine, qui soutiennent les enseignements culturels des peuples autochtones. Les activités comprennent des cérémonies d'entrée et de sortie, des cercles de partage, du tambour, des purifications et des enseignements traditionnels sur les terres ancestrales donnés par des aînés locaux.

Les programmes et services correctionnels également fournis dans le cadre de la communauté thérapeutique comprennent les suivants : Programme de guérison prétraitement pour Autochtones des TNO, Programme de gestion de la toxicomanie, Une vie sans violence, Relations respectueuses et La réflexion mène au changement. Le programme Sessions nordiques est également offert au CCMS en complément aux programmes ci-dessus, car il est adapté aux antécédents et aux besoins spécifiques des détenus autochtones.

### **Q. Qu'advient-il des résidents lorsqu'ils quittent la communauté thérapeutique?**

À la fin de leur peine d'emprisonnement, les résidents de la communauté thérapeutique du CCMS réintègrent leur collectivité, reçoivent de l'aide pour trouver du travail et un logement, et bénéficient d'un soutien pendant une période pouvant aller jusqu'à six mois après leur libération.

### **Q. Quel soutien est fourni au personnel du CCMS pour mettre en œuvre cette nouvelle approche?**

La Société John Howard de Nanaimo a offert une formation spécialisée sur le fonctionnement d'une communauté thérapeutique au personnel du CCMS du 25 octobre au 4 novembre 2021. La formation a porté sur les techniques d'entrevue motivationnelle, les



interventions comportementales, la dynamique des groupes et la manière dont le personnel peut agir efficacement au sein d'une communauté thérapeutique. La Société John Howard de Nanaimo regroupe des spécialistes du domaine qui gèrent Guthrie House, la communauté thérapeutique située dans l'enceinte du Centre correctionnel de Nanaimo, en Colombie-Britannique.

**Q. Les agents correctionnels qui travaillaient au CCMS avant la création de la communauté thérapeutique ont-ils conservé leur emploi ou de nouveaux agents ont-ils été embauchés?**

L'expérience des membres du personnel déjà en place est inestimable. Ce sont des agents correctionnels respectés et des professionnels dans leur domaine. Tous les agents correctionnels et les superviseurs du CCMS ont été informés à l'avance du changement d'approche au centre et ont suivi la formation nécessaire pour passer au modèle de communauté thérapeutique.

**Q. Des changements ont-ils été apportés au bâtiment ou au terrain du CCMS?**

Pour qu'une communauté thérapeutique puisse être établie au CCMS, les installations devaient passer d'un environnement à sécurité ouverte à un environnement à sécurité renforcée. Cette mesure était nécessaire pour permettre la participation des détenus dont le niveau de risque nécessite une sécurité renforcée.

**Q. Quelle est la taille des installations de la communauté thérapeutique du CCMS?**

Le bâtiment de la communauté thérapeutique fait environ 1 554 mètres carrés et peut accueillir jusqu'à 36 participants. Il comprend des aires résidentielles, récréatives, cérémonielles et destinées aux programmes. Une expansion future est également possible si cela s'avère nécessaire.

**Q. Combien ont coûté les travaux de construction et de modernisation?**

Le ministère de la Justice a reçu un financement de 2,8 millions de dollars dans le cadre du plan d'immobilisations 2019-2020 pour construire une clôture au CCMS, en plus du financement pour un projet d'immobilisations déjà établi pour des modifications à l'intérieur des installations.

**Q. Quel est le budget de fonctionnement de la communauté thérapeutique?**

Le budget global du CCMS pour 2021-2022 est de 5 764 000 \$. Des fonds de contribution de 179 000 \$ ont été alloués à la communauté thérapeutique pour permettre la réinsertion



des délinquants qui retournent dans leur collectivité après avoir fréquenté la communauté thérapeutique.

**Q. L'ouverture de la communauté thérapeutique du CCMS n'était-elle pas prévue pour plus tôt?**

Oui, il y a eu quelques retards dans la construction en raison de la livraison tardive des matériaux requis à cause de la pandémie de COVID-19.

**Q. Comment et quand saurons-nous que la communauté thérapeutique fonctionne?**

Un cadre de suivi et d'évaluation a été élaboré en partenariat avec le ministère des Finances. Ce cadre aidera à surveiller et à mesurer l'efficacité de la communauté thérapeutique du CCMS à produire des changements progressifs et significatifs pour les délinquants et leur collectivité.

Le modèle thérapeutique sera évalué et des recommandations pour adapter le programme seront fournies d'ici 2025.



# Premier Cochrane in Ottawa to discuss NWT priorities

News Releases

*Yellowknife* — December 13, 2021

Premier Caroline Cochrane will be in Ottawa this week to meet with Prime Minister Justin Trudeau and members of the federal Cabinet to discuss Northwest Territories (NWT) priorities and advance Northern interests.

The social and economic challenges that existed before the COVID-19 have only been accelerated as a result of the pandemic. Premier Cochrane will be discussing these economic and social challenges that impact our territory, such as infrastructure, roads, broadband, cleaner sources of energy, and affordable housing.

These priorities are consistent with the goals of the Arctic and Northern Policy Framework (ANPF) that was developed in collaboration with Canada. The Government of the Northwest Territories will continue to work with the Government of Canada, Indigenous governments and other partners to realize the Framework's objectives in ways that meet the NWT's needs, particularly as we emerge from COVID-19.

## Quote(s)

“Supporting people to have comparable quality of life and benefits wherever they live is a fundamental Canadian value – and an important part of reconciliation. I appreciate the federal government’s acknowledgement that gaps exist in the North, and their efforts to address them. This is why governments in the NWT rely on a collaborative partnership with the federal government. We want to advance priorities that Indigenous leadership, community governments, and residents have identified as important to the future success of our territory.”

- **Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories*

## Quick Facts

- This will be the Premier's first trip to Ottawa since before the COVID-19 pandemic.
- Premier Cochrane will be meeting with:
  - Prime Minister Justin Trudeau
  - Governor General Mary Simon
  - NWT Senator Dawn Anderson
  - Dan Vandal, Minister of Northern Affairs
  - Marc Miller, Federal Minister of Crown-Indigenous Relations
  - Patty Hajdu, Federal Minister of Indigenous Services
  - NWT Member of Parliament, Michael McLeod

## Related links

- [Arctic and Northern Policy Framework \(GNWT\)](#)
- [Arctic and Northern Policy Framework \(Canada\)](#)
- [Mandate of the Government of the Northwest Territories](#)

### **For media requests, please contact:**

Press Secretary

Government of the Northwest Territories

[Press\\_secretary@gov.nt.ca](mailto:Press_secretary@gov.nt.ca)





# La première ministre Caroline Cochrane se rendra à Ottawa pour discuter des priorités des TNO

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 13 décembre 2021

La première ministre Caroline Cochrane sera à Ottawa cette semaine pour rencontrer le premier ministre Justin Trudeau et des membres du Cabinet fédéral afin de discuter des priorités des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et de faire valoir les intérêts du Nord.

Les défis sociaux et économiques qui existaient avant la COVID-19 n'ont fait que s'accroître pendant la pandémie. La première ministre Caroline Cochrane discutera de ces défis qui ont un impact sur notre territoire, notamment sur les infrastructures, les routes, la transmission à large bande, les sources d'énergie plus propres et le logement abordable.

Ces priorités correspondent aux objectifs du Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord (CSAN) élaboré en collaboration avec le gouvernement du Canada. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continuera de travailler avec le gouvernement du Canada, les gouvernements autochtones et d'autres partenaires pour atteindre les objectifs du Cadre de manière à répondre aux besoins des TNO, en particulier au moment où nous émergeons de la pandémie de COVID-19.

## Citations

« Le fait d'aider les gens à avoir une qualité de vie et des avantages comparables où qu'ils vivent est une valeur canadienne fondamentale - et un élément important de la réconciliation. Je suis heureuse que le gouvernement fédéral reconnaisse l'existence de lacunes dans le Nord et qu'il s'efforce de les combler. Voilà pourquoi les gouvernements des TNO comptent sur un partenariat avec le gouvernement fédéral.

Nous voulons faire avancer les priorités que les dirigeants autochtones, les administrations communautaires et les résidents considèrent comme importantes pour le succès futur de notre territoire. »

– **Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Ce sera le premier déplacement à Ottawa pour la première ministre depuis le début de la pandémie de COVID-19.
- Mme Cochrane rencontrera :
  - Le premier ministre Justin Trudeau
  - La gouverneure générale Mary Simon
  - La sénatrice des TNO Dawn Anderson
  - Dan Vandal, ministre des Affaires du Nord
  - Marc Miller, ministre fédéral des Relations Couronne-Autochtones
  - Patty Hajdu, ministre fédéral des Services aux Autochtones
  - Le député des TNO, Michael McLeod

## Liens connexes

- [Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord \(GTNO\)](#)
- [Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord \(Canada\)](#)
- [Mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Attaché de presse

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Liquefied natural gas tank project approved for Inuvik under GHG Grant Program

News Releases

*Yellowknife* — December 13, 2021

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has approved a project under the Greenhouse Gas (GHG) Grant Program for Governments that will see a liquefied natural gas tank installed for the Inuvik power plant.

The Northwest Territories Power Corporation (NTPC) was approved for a grant of \$878,000 under the program. NTPC will install a third liquefied natural gas (LNG) tank at the Inuvik power plant, which will allow the community to rely less on diesel and generate most of its electricity from readily available LNG. Inuvik currently generates electricity with LNG and diesel.

One of the objectives of the 2030 Energy Strategy is to reduce GHG emissions from electricity generation in diesel communities by 25 per cent. Completion of this project will reduce diesel use to generate electricity in Inuvik by an estimated one million litres annually and reduce GHG emissions by 606 tonnes per year. Installation of the LNG tank is expected to be completed in 2023.

The GHG Grant Program for Governments is an application-based grant program designed to support greenhouse gas emissions reduction projects and initiatives for Indigenous governments and organizations, NWT community governments, municipalities and GNWT departments and agencies. The program makes \$1.8 million available each year for these projects. Grants support up to 75 per cent of eligible project costs.

Quote(s)

“The GNWT is committed to an energy system that contributes to the territory’s economic, social and environmental well-being, while doing our part in the transition to a lower-carbon economy. This program is assisting the NWT in developing projects that result in GHG reductions but also make communities more sustainable and save program participants money. It’s a win-win for the territory and program participants.”

- **Diane Archie**, *Minister of Infrastructure*

“Adding additional LNG capacity will reduce GHG emissions as we use less diesel generation. Not only will this project assist with achieving the NWT 2030 energy and climate change goals, but it also increases system resiliency and helps to maintain rates as we use a lower cost fuel source.”

- **Cory Strang**, *President and CEO, NTPC*

## Quick facts

- Installation of the third LNG tank will result in total annual operating cost savings of about \$303,000 per year.
- NTPC will pay the remaining \$383,300 to complete the project.
- The GHG Grant Program for Buildings and Industry is the other stream of this program. It is designed to support GHG emissions reduction projects and initiatives for NWT individuals, businesses, industry and non-profit organizations.

## Related links

- [GHG Grant Program for Government](#)
- [GHG Grant Program for Buildings and Industry](#)
- [NTPC](#)


### **For media requests, please contact:**

INF Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

[INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Approbation d'un projet de réservoir de gaz naturel liquéfié dans le cadre du Programme de subventions publiques pour la réduction des GES

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 13 décembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a approuvé un projet dans le cadre du Programme de subventions publiques pour la réduction des émissions de GES pour l'installation d'un réservoir de gaz naturel liquéfié à la centrale électrique d'Inuvik.

La Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest (SETNO) a approuvé une subvention de 878 000 \$ au titre du programme. La SETNO installera un troisième réservoir de gaz naturel liquéfié (GNL) à la centrale électrique d'Inuvik, ce qui permettra à la collectivité de moins dépendre du diesel et de produire la majeure partie de son électricité à partir de GNL facilement disponible. Inuvik produit actuellement de l'électricité avec du GNL et du diesel.

L'un des objectifs de la Stratégie énergétique 2030 est de diminuer de 25 % les émissions de GES provenant de la production d'électricité dans les collectivités alimentées au diesel. La réalisation de ce projet permettra de produire de l'électricité à Inuvik et de réduire l'utilisation du diesel d'environ un million de litres par année ainsi que les émissions de GES de 606 tonnes par année. L'installation du réservoir de GNL devrait être terminée en 2023.

Le Programme de subventions publiques pour la réduction des GES est un programme de subventions basé sur les demandes et conçu pour soutenir les projets et initiatives de réduction des émissions de gaz à effet de serre des gouvernements et organisations

autochtones, des administrations communautaires et des municipalités des TNO, et des ministères et agences du GTNO. Chaque année, le programme offre 1,8 million de dollars pour la réalisation de ces projets. Les subventions couvrent jusqu'à 75 % des coûts admissibles.

## Citations

« Le GTNO s'est engagé à mettre en place un système énergétique qui contribue au bien-être économique, social et environnemental du territoire, et facilite la transition vers une économie à faibles émissions de carbone. Ce programme aide les TNO à développer des projets qui permettent de réduire les émissions de GES, mais aussi de rendre les collectivités plus autonomes et de faire économiser de l'argent aux participants au programme. C'est une situation mutuellement profitable pour le territoire et les participants au programme. »

– **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*

« L'ajout d'un réservoir de GNL permettra de réduire les émissions de GES, car nous utiliserons moins de diesel. Ce projet contribuera à l'atteinte des objectifs 2030 des TNO en matière d'énergie et de changement climatique, en plus d'accroître la résilience du système et de contrôler les coûts puisqu'il s'agit d'une source de carburant moins coûteuse. »

- **Cory Strang**, *président et PDG, SETNO*

## Faits en bref

- L'installation du troisième réservoir de GNL permettra de réaliser des économies annuelles totales sur les coûts d'exploitation d'environ 303 000 \$.
- La SETNO paiera le solde de 383 300 \$ pour achever le projet.
- Le Programme de subventions publiques pour la réduction des émissions de GES comporte également un volet « immeubles et industrie ». Il est conçu pour soutenir les projets et les initiatives de réduction des émissions de GES des particuliers, des entreprises, de l'industrie et des organismes sans but lucratif des TNO.

## Liens connexes

- [Programme de subventions publiques pour la réduction des GES](#)
- [Programme de subventions publiques pour la réduction des GES \(immeubles et entreprises\)](#)
- [SETNO](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Service des communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [INF\\_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of December 14-20, 2021

Media Advisory

*Yellowknife* — December 13, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of December 14-20, 2021

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of December 13, 2021*

- Caroline Cochrane will be attending Federal Engagement meetings on December 14-16 in Ottawa, ON.

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.*

- R.J. Simpson will be attending (virtually) an Education Leaders meeting on December 14.
- Caroline Cochrane will be meeting with Governor General Mary Simon on December 14.
- Caroline Cochrane will be meeting with Nunavut Premier P.J. Akeeagok on December 14.

- Caroline Cochrane will be meeting with Dan Vandal, Federal Minister of Northern Affairs, on December 14.
- Shane Thompson will be meeting with North Slave Métis Alliance on December 15.
- Caroline Cochrane will be meeting with NWT Senator, Margaret Dawn Anderson, on December 15.
- Caroline Cochrane will be attending the Arctic and Northern Policy Framework Leadership Committee meeting on December 15.
- Caroline Cochrane will be meeting with Prime Minister Justin Trudeau on December 15.
- Julie Green will be meeting (virtually) with Minister Kamal Khara, Federal Minister of Seniors, on December 16.
- Paulie Chinna will be meeting (virtually) with Grand Chief Lafferty on December 16.
- Caroline Cochrane will be meeting with Marc Miller, Federal Minister of Crown-Indigenous Relations on December 16.
- Caroline Cochrane will be meeting with Northwest Territories Member of Parliament, Michael McLeod on December 16.
- Caroline Cochrane will be meeting with Patty Hajdu, Federal Minister of Indigenous Services on December 16.

**For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 décembre 2021

Avis aux médias

Yellowknife — 13 décembre 2021

---

## Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 décembre 2021

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 13 décembre 2021.*

- Caroline Cochrane prendra part à des rencontres de discussion avec le gouvernement du 14 au 16 décembre, à Ottawa.

### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- R. J. Simpson participera (de façon virtuelle) à une rencontre avec les leaders de l'éducation le 14 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera la gouverneure générale Mary Simon le 14 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera P. J. Akeeagok, le premier ministre du Nunavut, le 14 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera Dan Vandal, le ministre fédéral des Affaires du Nord, le 14 décembre.
- Shane Thompson rencontrera l'Alliance des Métis du Slave Nord le 15 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera Margaret Dawn Anderson, la sénatrice des TNO, le 15 décembre.
- Caroline Cochrane participera à la réunion du comité de direction du Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord le 15 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera le premier ministre Justin Trudeau le 15 décembre.
- Julie Green rencontrera (de façon virtuelle) Kamal Khera, la ministre fédérale des Aînés, le 16 décembre.
- Paulie Chinna rencontrera (de façon virtuelle) le grand chef Lafferty le 16 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera Marc Miller, le ministre fédéral des Relations Couronne-Autochtones, le 16 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera Michael McLeod, le député des Territoires du Nord-Ouest, le 16 décembre.
- Caroline Cochrane rencontrera Patty Hajdu, la ministre fédérale des Services aux Autochtones, le 16 décembre.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 14, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Shane Thompson has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through December 22, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.

## **Media inquiries**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 14 décembre 2021

---

Le ministre des Affaires municipales et communautaires Shane Thompson a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 22 décembre 2021.

L'état d'urgence a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles des refuges dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts afin de protéger la santé des Ténos. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique pendant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.

## **Les médias peuvent adresser leurs questions à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# \$502 million Capital Estimates Approved

News Releases

*Yellowknife* — December 14, 2021

Infrastructure projects play a significant role in the economic activity of the Northwest Territories. These Estimates inject money into the economy and provide business and employment opportunities for residents, while delivering the critical infrastructure the NWT needs to provide important programs and services.

Members of the Legislative Assembly approved the \$502 million [Capital Estimates for the 2022-23 fiscal year](#). This includes money for critical infrastructure projects in communities across the NWT. This budget includes additional investment in schools, housing, airport infrastructure and roads.

These projects will allow NWT businesses to generate revenue and jobs for NWT residents. Infrastructure spending continues to be an important way the GNWT helps the territory recover from the economic effects of COVID-19.

Every year, the GNWT invests in infrastructure like public housing units, schools and health centres that help us serve NWT residents. The GNWT also invests in improvements and upgrades to transportation infrastructure like roads and airports that connect our people and communities.

The timing of approval of the 2022-2023 Capital Estimates provides a planning period for both departments and contractors. This planning period is intended to facilitate the procurement process and accommodate the relatively short summer construction period in the Northwest Territories.

The Capital Estimates include \$216.2 million in support from the Government of Canada through various infrastructure programs, including \$65.9 million from the Investing in Canada Infrastructure Plan, \$60.9 million from the National Trade Corridors Fund, \$41.2 million from the Department of National Defence, \$20 million from the Building Canada

Plan, \$14.2 million from the Airport Capital Assistance Program and \$11.5 million from the Disaster Mitigation and Adaptation Fund.

## Quote(s)

“By investing in infrastructure projects, we are investing in the lives and livelihoods of Northerners. Investments like these serve to bridge the substantial infrastructure gap in the NWT and improve the health and well-being of residents while laying the groundwork for economic growth and private sector investment. Infrastructure investment also supports the territory’s economic recovery, by creating jobs for our residents, offering opportunities for Northern businesses and injecting much-needed capital into our communities. These are critical steps in ensuring we emerge from this pandemic with a strong economy and healthy communities.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Finance*

Infrastructure Plan Highlights:

- \$150.2 million for highways, winter roads, bridges and culverts including \$36.2 million to advance the environmental and planning work for the Mackenzie Valley and Slave Geological Province All-season roads, \$23.5 million for the Great Bear River Bridge and \$16.9 million for the Mount Gaudet Access Road;
- \$84.1 million for airport and runway projects, including \$41.2 million for the Inuvik Airport runway extension;
- \$47.4 million for long term care facilities, health centres, improvements to health information systems, and biomedical equipment;
- \$21.7 million for the replacement and renovations to existing schools;
- \$29 million in continued funding to support community governments with their infrastructure needs.

## Quick facts

- The GNWT’s plan for infrastructure spending is called the “Capital Estimates”.
- The GNWT’s plan for operations spending is called the “Main Estimates”. The Main estimates will be debated by MLAs in the winter session.
- Combined, the Capital Estimates and the Main Estimates make up the GNWT’s budget.
- To learn more about the budget, see the [budget cycle and development process](#), and [How the Budget Works](#).

## Related links

- [Capital Estimates \(PDF\)](#)
- [How the budget works](#)

**For media requests, please contact:**

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

Government of the Northwest Territories

[Todd\\_Sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd_Sasaki@gov.nt.ca)



# Approbation d'un budget de 502 millions de dollars pour les dépenses en immobilisations

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 14 décembre 2021

Les projets d'infrastructure jouent un rôle important dans l'activité économique ténnoise. Tout en misant sur les infrastructures essentielles, nécessaires pour offrir de bons programmes et services dans tout le territoire, le budget établi permettra d'injecter de l'argent dans l'économie et de créer des occasions d'affaires et d'emploi pour les Ténnois.

Les députés de l'Assemblée législative ont approuvé une enveloppe de 502 millions de dollars pour le [budget de dépenses en immobilisations pour l'exercice 2022-2023](#). Des sommes particulières sont prévues pour les infrastructures essentielles des collectivités ténnoises, et des investissements supplémentaires dans les écoles, le logement, les infrastructures aéroportuaires et les routes ont aussi été planifiés.

Ces projets généreront des revenus pour les entreprises ténnoises et créeront des emplois pour les habitants. Investir dans les infrastructures demeure une manière fructueuse pour le GTNO d'aider l'économie à se remettre des effets de la pandémie.

Chaque année, le GTNO investit dans diverses infrastructures assurant des services à la population, comme les logements sociaux, les écoles et les centres de santé. Le GTNO veille aussi à améliorer ses infrastructures de transport (routes, aéroports, etc.) afin de préserver ces liens essentiels entre les gens et les collectivités.

Le délai d'approbation du budget des immobilisations pour 2022-2023 prévoit une période de planification aussi bien pour les ministères que pour les entrepreneurs. Cette période vise à faciliter le processus d'approvisionnement et à s'adapter à la période de construction relativement courte de l'été aux Territoires du Nord-Ouest.



Le budget de dépenses en immobilisations comprend 216,2 millions de dollars provenant de différents programmes d'infrastructure du gouvernement du Canada, notamment 65,9 millions de dollars du plan d'infrastructure Investir dans le Canada, 60,9 millions de dollars du Fonds national des corridors commerciaux, 41,2 millions de dollars du ministère de la Défense nationale, 20 millions de dollars du Plan Chantiers Canada, 14,2 millions de dollars du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires et 11,5 millions de dollars du Fonds d'atténuation et d'adaptation en matière de catastrophes.

## Citation

« En investissant dans les projets d'infrastructure, nous investissons dans les vies et les moyens de subsistance des Ténos. De tels investissements servent à combler l'important écart en infrastructures aux TNO et à améliorer la santé et le bien-être des résidents, tout en préparant le terrain pour la croissance économique et les investissements dans le secteur privé. Les investissements en infrastructures soutiennent également la relance économique du territoire en créant des emplois pour nos résidents, en offrant des occasions aux entreprises ténosises et en injectant du capital dont nos collectivités ont grandement besoin. Il s'agit là d'étapes cruciales pour s'assurer de sortir de cette pandémie avec une économie forte et des collectivités en santé. »

- **Caroline Wawzonek**, *ministre des Finances*

Regard sur notre plan d'infrastructure :

- 150,2 millions de dollars pour les routes, routes d'hiver, ponts et ponceaux, dont 36,2 millions de dollars pour faire progresser les travaux liés à l'environnement et à la planification dans le cadre de la construction des routes toutes saisons de la Vallée du Mackenzie et de la province géologiques des Esclaves, 23,5 millions de dollars pour le pont de la Grande rivière de l'Ours et 16,9 millions de dollars pour la route d'accès au mont Gaudet;
- 84,1 millions de dollars pour les projets liés aux aéroports et aux pistes, dont 41,2 millions de dollars pour le projet de prolongement de la piste de l'aéroport d'Inuvik;
- 47,4 millions de dollars pour les établissements de soins de longue durée, les centres de santé, les améliorations aux systèmes de renseignements sur la santé et l'équipement biomédical;
- 21,7 millions de dollars pour le remplacement et la remise à neuf d'écoles;
- 29 millions de dollars pour établir un fonds permanent de soutien aux administrations communautaires, ce qui permettra de répondre aux besoins en infrastructures.

## Faits en bref

- Le document où sont rassemblées les dépenses d'infrastructure envisagées par le GTNO se nomme « budget de dépenses en immobilisations ».
- Le document qui rassemble les dépenses de fonctionnement du GTNO se nomme quant à lui « budget principal des dépenses ». Ce dernier fera l'objet de discussions à la session d'hiver de l'Assemblée législative.
- Ensemble, le budget de dépenses en immobilisations et le budget principal des dépenses forment le budget du GTNO.
- Pour en savoir plus sur le budget, consultez la page Web [Cycle budgétaire et processus d'établissement du budget](#) et le document [Comprendre le budget](#).

## Liens connexes

- [Budget de dépenses en immobilisations \(PDF\)](#)
- [Comprendre le budget](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# New Polar Bear Diamond™ Licensee Announced

News Releases

*Yellowknife* — December 15, 2021

Further to the May 2021 announcement of the Polar Bear Diamond™ rebranding, the Government of the Northwest Territories (GNWT) today announced that Diamonds de Canada (DdC) has been awarded the Polar Bear Diamond™ license, allowing them to bring the iconic trademark back into the market with a renewed look and feel.

In July 2021, DdC was successful in its application to become an Approved Northwest Territories Diamond Manufacturer (ANDM), allowing them access to rough diamonds from Northwest Territories' (NWT) mines to prepare them for market. With the additional license to use the Polar Bear Diamond™, the company will now be cutting, polishing, and exclusively trademarking these NWT mined diamonds.

With a new generation of consumers interested in knowing the origin of the goods they procure, DdC's plan to create an exclusive and premium high quality and ethically sourced diamond will help underpin the NWT's reputation as a leader in environmentally and socially responsible mining practices, with a strong emphasis on close collaboration with Indigenous communities in which the diamonds are found.

A unique agreement with the licensee will align the number of trademarked diamonds with the Canadian polar bear population, currently estimated at 16,000. DdC will cut a limited amount of the diamonds to both highlight the status of polar bears across Canada and create an exclusive profile of the Polar Bear Diamond™. The company will also generate new cut designs with certificates of authenticity, and security measures representing ownership through a proprietary digital records system called a block chain, providing immutable proof of quality and practice from the ground to the consumer.

## Quotes

“I am looking forward to seeing the first batch of diamonds with the distinctive new polar bear trademark. This is an opportunity to showcase the commitment to the authentic brand the NWT is becoming known for, whether it’s fur, fish, or diamonds, to name a few. The plans coming from Diamonds de Canada are just what we hope for in a partner in such an important part of our economy; one who understands the Environment, Social and Governance principles of working in the NWT, recognition of the beauty of the land, the skills and talent of its peoples, and the benefits of inclusion.”

- **Caroline Wawzonek**, *Minister of Industry, Tourism and Investment*

“The Polar Bear Diamond will set a new line of limited-edition diamonds apart from the standard offering currently in the market. It will stand as a reflection of the Northwest Territories and the beauty and uniqueness of the land from which these diamonds are sourced. Polar Bear Diamonds will be more than just diamonds from Canada’s North; they will be infused with the story of its people, their culture, and their extraordinary art.”

-**Benjamin King**, *Interim CEO, Diamonds de Canada*

## Quick facts

- Diamonds de Canada will design, manufacture, and distribute new shapes of diamonds, which will be unique.
- Each diamond will come with a Certificate of Authenticity. This claim will be embedded within the grading report.
- DdC has hired local workers with diamond polishing and manufacturing skills.
- Currently, DdC is the only company in the Northwest Territories with the approval to use the updated Polar Bear Diamond trademark.

## Related links

- [Diamonds de Canada approved as NWT Diamond Manufacturer](#)
- [New Polar Bear to restore NWT Diamond Sparkle](#)
- [diamondsdecanada.com](http://diamondsdecanada.com)

### **For media requests, please contact:**

Jacqueline McKinnon  
Industry, Tourism and Investment  
Government of the Northwest Territories  
[Jacqueline McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)  
867-767-9202 ext. 63039



# Annnonce du nouveau titulaire de la licence Polar Bear DiamondMC

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 15 décembre 2021

Dans le sillage de l'annonce du repositionnement de la marque Polar Bear DiamondMC en mai 2021, le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a dévoilé aujourd'hui que la licence Polar Bear DiamondMC avait été accordée à Diamonds de Canada, permettant ainsi à la société de relancer sur le marché l'emblématique marque de commerce, dont l'image a été remaniée.

En juillet 2021, Diamonds de Canada a obtenu le statut de fabricant de diamants approuvé des Territoires du Nord-Ouest (TNO), lui garantissant ainsi un accès aux diamants bruts extraits dans les mines des TNO afin de les préparer en vue de leur vente sur le marché. Grâce à cette licence Polar Bear DiamondMC, la société pourra désormais tailler et polir des diamants extraits aux TNO et les vendre sous cette marque de commerce exclusive.

Comme la nouvelle génération s'intéresse à l'origine des biens qu'elle achète, le projet de Diamonds de Canada de créer un diamant exclusif, de qualité supérieure et extrait dans des conditions éthiques contribuera à renforcer la réputation des TNO en tant que chef de file de l'exploitation minière responsable sur les plans environnemental et social, qui réserve une place privilégiée aux collaborations étroites avec les collectivités autochtones d'où proviennent les diamants.

Grâce à une entente unique avec ce nouveau titulaire de licence, le nombre de diamants vendus sous cette marque devrait correspondre à la population d'ours polaires au Canada, actuellement estimée à 16 000. Une quantité limitée de diamants sera taillée afin d'attirer l'attention sur la situation des ours polaires au pays et d'apporter une visibilité exclusive à la marque Polar Bear DiamondMC. La société fabriquera également de nouvelles formes de diamants qui seront accompagnés de certificats d'authenticité et prendra d'autres mesures de sécurité pour protéger la

propriété, notamment un système d'enregistrement numérique exclusif, appelé chaîne de blocs, qui fournit au consommateur une preuve immuable de la qualité et des pratiques adoptées sur le terrain.

## Citations

« Je suis impatiente de voir la première série de diamants vendue sous la nouvelle marque distinctive de l'ours polaire. Il s'agit d'une excellente occasion de démontrer notre engagement envers la marque authentique qui fait la réputation des TNO, que ce soit pour la fourrure, le poisson ou les diamants, pour n'en nommer que quelques-uns. Les projets de Diamonds de Canada nous enthousiasment. Nous ne pourrions rêver d'un meilleur partenaire dans un volet aussi important de notre économie. En plus de comprendre les principes environnementaux, sociaux et de gouvernance à respecter lorsque l'on travaille aux TNO, la société reconnaît la beauté du territoire, les compétences et le talent de ses habitants, ainsi que les avantages de l'inclusion. »

– **Caroline Wawzonek**, *ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*

« La marque Polar Bear DiamondMC lancera une nouvelle série limitée de diamants qui se distingue de l'offre actuelle sur le marché. Elle s'imposera comme étant le reflet des Territoires du Nord-Ouest et sera à l'image de la beauté et du caractère unique du territoire où ces diamants ont été extraits. Plus que de simples pierres précieuses provenant du nord du Canada, les diamants de la marque Polar Bear DiamondMC seront imprégnés de l'histoire des habitants de ce territoire, de leur culture et de leur art exceptionnel. »

– **Benjamin King**, *directeur général intérimaire de Diamonds de Canada*

## Faits en bref

- Diamonds de Canada s'affaira à concevoir, fabriquer et distribuer de nouvelles formes de diamants qui seront uniques.
- Chaque diamant sera accompagné d'un certificat d'authenticité qui sera intégré dans le certificat de classification des diamants.
- Diamonds de Canada a embauché des travailleurs locaux possédant des compétences dans le polissage et la fabrication de diamants.
- À l'heure actuelle, Diamonds de Canada est la seule société des Territoires du Nord-Ouest autorisée à utiliser la marque de commerce Polar Bear DiamondMC depuis le repositionnement de son image de marque.

## Liens connexes

- [Diamonds de Canada est homologué fabricant de diamants approuvé des TNO](#)
- [Le nouvel « ours polaire » redonne de l'éclat aux diamants des TNO](#)

- [diamondsdecanda.com](http://diamondsdecanda.com)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Jacqueline McKinnon

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Jacqueline McKinnon@gov.nt.ca](mailto:Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca)

867-767-9202, poste 63039



# Progress Update on the Child and Family Services System Quality Improvement Plan

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 15, 2021

---

Minister of Health and Social Services Julie Green released an update on the Quality Improvement Plan Progress for Child and Family Services (CFS) today. This update is part of the Department of Health and Social Services' commitment to transparency related to the actions the GNWT is taking to better meet the needs of children and youth. These actions align with the recommendations of the Auditor General of Canada and the Federal Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth, and families. CFS supports families so they can care for children and youth in their community.

To date, 40 action items in the Quality Improvement Plan have been completed, 27 are on track, 2 are delayed, and one is on hold. Of the 27 action items that are on track, 26 are ongoing initiatives. While the core of the work has been completed, these initiatives are continuous and will become embedded within future CFS quality improvement and assurance processes.

Some examples of positive system improvements since May 2021 include:

- Completed engagement with five Indigenous governments to:
  - Provide information on the GNWT's implementation of the Federal Act;
  - Share data on children and youth receiving services in the community or region; and



- Identify ways to strengthen our partnerships in the best interests of children and youth.

The discussions included informing Indigenous governments they can reach out to CFS if they want to be notified before a significant measure is taken for a child or youth from their community or region. Efforts to engage and build relationships with Indigenous governments across the NWT are ongoing.

To date the following Indigenous governments have notified CFS that they want to have their views heard before any significant measure is taken:

- - Inuvialuit Regional Corporation
  - Northwest Territory Métis Nation
  - Salt River First Nation
- Results from a survey conducted by the Foster Family Coalition of the NWT assessing the impact of a respite program implemented in response to COVID-19 showed that:
  - The respite program reduced stress for families;
  - Children/youth formed positive relationships with workers;
  - Staff were trusted, knowledgeable, and became part of the child, youth, and caregiver's support network; and
  - Caregivers valued the support they received and believed this contributed to their ability to continue to welcome children/youth into their homes.
- Family preservation staff completed training on providing wrap around services.
- Hired a Senior Advisor for Culturally Safe Child and Family Services to support CFS by promoting culturally safe and anti-racist service delivery to both Indigenous and non-Indigenous children, youth, and families.

To view the latest updates to the plan, please see the Quality Improvement Plan Progress Tracker:

- <https://www.hss.gov.nt.ca/en/quality-improvement-progress-tracker>

## Related links

- [NWT Child and Family Services Quality Improvement Plan, 2018-2020](#)
- [Progress Tracker](#)
- [Quality Improvement Plan Webpage](#)

**For media requests, please contact:**

Umesh Sutendra


Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49036



# Le point sur les progrès réalisés dans l'amélioration du système des Services à l'enfance et à la famille

Avis publics

*Yellowknife* — 15 décembre 2021

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a fait le point aujourd'hui sur le Plan d'amélioration de la qualité des Services à l'enfance et à la famille (SEF). Ce rapport s'inscrit dans l'engagement du ministère de la Santé et des Services sociaux à faire preuve de transparence quant aux mesures entreprises par le GTNO pour mieux répondre aux besoins des enfants et des jeunes. Ces mesures sont conformes aux recommandations de la vérificatrice générale du Canada et à la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis. Les SEF viennent en aide aux familles pour qu'elles puissent s'occuper des enfants et des jeunes de leur collectivité.

Jusqu'à maintenant, parmi toutes les mesures adoptées dans le Plan d'amélioration de la qualité, 40 ont été mises en place, 27 sont en cours d'exécution, deux ont été reportées et une autre a été mise en attente. Des 27 mesures en cours d'exécution, 26 sont des initiatives permanentes. La majeure partie du travail est terminée, mais les initiatives permanentes devront toutefois être intégrées aux prochains processus d'amélioration et d'assurance de la qualité des SEF.

Voici quelques exemples des changements ayant amélioré les SEF de façon concrète depuis mai 2021 :

- Consultation de cinq gouvernements autochtones pour :

- donner de l'information sur la mise en œuvre, par le GTNO, de la Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis;
- échanger des renseignements sur les enfants et les jeunes recevant des services dans les collectivités et les régions;
- trouver des façons de renforcer nos partenariats dans le meilleur intérêt des enfants et des jeunes.

Les discussions visaient notamment à informer les gouvernements autochtones qu'ils pouvaient communiquer avec les SEF pour être avisés avant que ne soit prise une mesure d'importance pour un enfant ou un jeune de leur collectivité ou de leur région. Les efforts se poursuivent pour consulter les gouvernements autochtones des TNO et établir de bonnes relations avec eux.

Jusqu'à présent, les gouvernements autochtones suivants ont avisé les SEF qu'ils voulaient se faire entendre avant que toute mesure d'importance ne soit adoptée :

- - Société régionale inuvialuite
  - Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest
  - Première Nation de Salt River
- Les résultats d'une enquête de la Coalition des familles d'accueil des TNO, menée pour évaluer les effets d'un programme de répit mis sur pied en réponse à la COVID-19, ont montré que :
  - le programme de répit a permis de réduire le stress des familles;
  - les enfants et les jeunes nouaient des liens positifs avec les intervenants;
  - le personnel inspirait confiance, connaissait bien son travail et s'intégrait au réseau de soutien de l'enfant ou du jeune et des personnes qui s'en occupent;
  - les familles d'accueil ont apprécié le soutien reçu et étaient d'avis qu'il les avait aidées à continuer d'accueillir des enfants et des jeunes dans leur foyer.
- Le personnel du programme de protection de la famille a suivi une formation sur l'offre de services de soutien complets.
- Un conseiller principal aux services à l'enfance et à la famille respectueux de la culture a été embauché pour aider les SEF en veillant à ce que les services prodigués aux enfants, aux jeunes et aux familles (autochtones ou non) luttent contre le racisme et respectent la culture.

Pour connaître les dernières nouvelles concernant le Plan, consultez la page « Suivi des progrès en amélioration de la qualité » :

- <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/quality-improvement-progress-tracker>

## Liens connexes

- [Plan d'amélioration de la qualité des Services à l'enfance et à la famille des TNO de 2018 à 2020](#)
- [Suivi des progrès](#)
- [Plan d'amélioration de la qualité \(Services à l'enfance et à la famille\)](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra

Communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49036



# GNWT Seeking Feedback on Development of Future Meat Safety Regulations

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 15, 2021

---

The Government of Northwest Territories is developing Meat Safety Regulations for locally produced meat and meat products from privately raised livestock, to NWT consumers. The regulations will set out requirements for production, distribution, and sale to ensure that meat and meat products are handled and prepared using safe methods.

The [Government of Northwest Territories Meat Safety Regulations in the NWT Discussion Paper](#) is posted until February 17, 2022 for your information and comment.

Please send comments to the attention of “Comments on Proposed Meat Safety Regulations” by email [meatsafetyregs@gov.nt.ca](mailto:meatsafetyregs@gov.nt.ca), fax (867) 873-0204, or mail to:

Policy, Legislation and Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories

PO Box 1320

Yellowknife, NT X1A 2L9

If you would like to receive a hard copy of the Discussion Paper for review, please contact the Department of Health and Social Services by email [meatsafetyregs@gov.nt.ca](mailto:meatsafetyregs@gov.nt.ca), fax (867) 873-0204, or mail.

For more information see:

- [Meat Safety Regulations Discussion – Have Your Say](#)

**For media requests, please contact:**

Umesh Sutendra


Communications

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

(867) 767-9052 ext. 49036



# Le GTNO souhaite obtenir des commentaires sur l'élaboration du projet de règlement sur la salubrité des viandes

Avis publics

*Yellowknife* — 15 décembre 2021

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest élabore actuellement un Règlement sur la salubrité des viandes pour les viandes et les produits de viande produits localement provenant d'animaux d'élevage privés qui seront vendus aux consommateurs des TNO. Le Règlement fixera des exigences pour la production, la distribution et la vente de viande et de produits de viande pour garantir l'utilisation de méthodes de manipulation et de préparation sûres.

Pour en savoir plus sur le Règlement ou vous aider à formuler des commentaires, veuillez consulter le [document de travail sur le Règlement sur la salubrité des viandes des TNO](#). Le document sera publié jusqu'au 17 février 2022.

Veillez envoyer vos commentaires à l'attention de « Commentaires sur le projet de règlement sur la salubrité des viandes » par courriel à [meatsafetyregs@gov.nt.ca](mailto:meatsafetyregs@gov.nt.ca), par télécopieur au 867-873-0204 ou par la poste à :

Politiques, législation et communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

C. P. 1320

Yellowknife NT X1A 2L9



Si vous souhaitez obtenir une copie papier du document de travail, veuillez vous adresser au ministère de la Santé et des Services sociaux par courriel, à l'adresse [meatsafetyregs@gov.nt.ca](mailto:meatsafetyregs@gov.nt.ca), par télécopieur, au 867-873-0204, ou par courrier.

Pour en savoir plus, consultez le document suivant :

- [Exprimez-vous : Discussion à propos du Règlement sur la salubrité des viandes](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra

Communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)

867-767-9052, poste 49036



# GNWT Expands School Testing Program Ahead of the Christmas Holiday Break

News Releases

*Yellowknife* — December 16, 2021

With an expected increase in travel and out of town visitors expected this holiday season, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will be expanding the COVID-19 At-Home Student Screening Program.

Schools that volunteered and opted into the program will send students home with five (5) COVID-19 self-test kits before the holiday break begins. It is recommended that parents, guardians, and caregivers test their child the day before returning to school in the new year. The rest of the tests can be used by anyone in the household at any point over the break.

This is a voluntary program designed to help keep children and families safe over the holidays. It will help to ensure in class learning can resume safely in the New Year. There is no longer an obligation for test results to be reported as part of the previous pilot program. However, if a positive test result occurs, that individual must stay home and contact public health for instructions on next steps.

This is a program designed as an early warning system to detect asymptomatic cases and prevent outbreaks in NWT schools and classrooms.

These tests do not always detect COVID-19 and can lead to false negatives. This is why monitoring for symptoms is very important. Even if you have tested negative recently, if you develop symptoms you should immediately go to a testing facility and be re-tested, then follow the direction provided by the health care provider.

If you receive COVID-19 tests from your school, please review the instructions and guidance included.

Additional plans are underway to expand the availability of COVID-19 rapid tests in greater quantities in the near future. Details on those plans will be announced as soon as possible.

## Quote

“The arrival of the Omicron variant reminds us that this pandemic is not over, and we need to continue to do our part to protect our communities from the virus. The expansion of the program will allow parents to test their kids in advance of returning to school in January. This is just another layer of protection that we can help to limit the spread of the virus in the Northwest Territories and ensure we can continue to move forward with easing restrictions and moving towards a return to normalcy.”

**Caroline Cochrane**, *Premier of the Northwest Territories, Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat*

“The at home school screening program has been one of the tools we have used to try to detect COVID-19 infections in children prior to entering the classroom. The expansion of this program over the holiday season can help ensure the safety of students upon their return to school in the New Year.”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Public Health Officer of the Northwest Territories*

## Quick Facts:

- The GNWT will be distributing over 15 000 COVID-19 self-test kits to students to support this effort.
- Every community in the NWT has COVID-19 testing capacity, anyone who is symptomatic should get tested by their healthcare provider.

## Related Links

[COVID-19 Dashboard](#)

[Set Your Safety Nets](#)


### **For media requests, please contact:**

COVID Communications

COVID Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Covid\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_Comms@gov.nt.ca)



# Le GTNO élargit la portée du programme de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves avant le congé des Fêtes

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 16 décembre 2021

Étant donné l'augmentation prévue des voyages et des visiteurs pendant les Fêtes, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a décidé d'élargir son Programme de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves.

Les élèves des écoles qui se sont portées volontaires pour participer au programme repartiront avec cinq trousse d'autodépistage de la COVID-19 avant le congé des Fêtes. Nous recommandons aux parents, aux tuteurs et aux fournisseurs de soins de faire passer un test de dépistage à leur enfant le jour avant leur retour à l'école en janvier. Les autres tests de la trousse peuvent être utilisés par d'autres personnes vivant dans le même domicile à tout moment durant le congé.

Il s'agit d'un programme à participation volontaire visant à protéger les enfants et les familles contre la COVID-19 durant les Fêtes. Ce programme permettra de reprendre les cours sans danger au retour du congé des Fêtes. Il n'est plus nécessaire de signaler les résultats des tests, comme il était nécessaire de le faire pendant la phase pilote du programme. Toutefois, si le résultat du test de dépistage de la COVID-19 d'une personne de votre ménage est positif, cette personne doit rester à la maison et communiquer avec le Service de santé publique pour s'informer des prochaines mesures à prendre.

Ce programme permet de détecter de façon précoce les cas asymptomatiques de COVID-19 et de prévenir les éclosions du virus dans les écoles ténoises.

Ce type de test ne détecte pas toujours la COVID-19 et peut entraîner des faux négatifs. C'est pourquoi la surveillance de l'apparition de symptômes est très importante. Même si vous avez récemment reçu un résultat négatif, si vous développez des symptômes, vous devriez vous rendre immédiatement à un centre de dépistage et passer un nouveau test; veuillez également suivre toute consigne donnée par un professionnel de la santé.

Si vous recevez une trousse d'autodépistage de la COVID-19, veuillez consulter les directives et les conseils inclus dans la trousse.

Nous prévoyons d'élargir le programme et d'offrir des trousse à plus d'élèves dans un avenir proche. Nous vous dévoilerons les détails de notre plan dès que possible.

## Citations

« L'arrivée du variant Omicron nous rappelle que la pandémie n'est pas terminée et que nous devons tous continuer à faire notre part pour protéger nos résidents de la COVID-19. L'élargissement du programme permettra aux parents de faire passer un test de dépistage à leurs enfants avant leur retour en classe en janvier. Cette couche de protection supplémentaire permet de limiter la propagation du virus aux Territoires du Nord-Ouest, de continuer à assouplir les restrictions et de progresser vers un retour à une vie normale. »

**-Caroline Cochrane**, *première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19*

« Le Programme de dépistage de la COVID-19 à domicile pour les élèves est l'un des outils que nous avons utilisés pour détecter la COVID-19 chez les élèves avant d'aller à l'école. L'élargissement de ce programme pendant le congé des Fêtes permettra de protéger davantage les élèves à leur retour à l'école en janvier. »

**-Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest*

## Faits en bref

- Le GTNO distribuera plus de 15 000 trousse de tests de dépistage contre la COVID-19 autoadministrés aux élèves pour appuyer cette initiative.
- Toutes les collectivités ont la capacité d'effectuer des tests de dépistage de la COVID-19. Si vous présentez des symptômes, passez un test de dépistage.

## Liens connexes

[tableau de bord sur la COVID-19](#)  
[Déterminez vos filets de sécurité](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Communications liées à la COVID-19  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Covid Comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_Comms@gov.nt.ca)



# Northwest Territories announces partnership for renewal of JK-12 school curriculum and assessments

News Releases

*Yellowknife* — December 16, 2021

Minister R.J. Simpson and British Columbia (BC) Minister of Education Jennifer Whiteside are pleased to announce that the Northwest Territories (NWT) will partner with BC for the renewal of the Junior Kindergarten to Grade 12 (JK-12) school curriculum and assessments. This decision is the result of extensive research, analysis, and more than 40 consultation and engagement sessions with Indigenous governments, education bodies, the Northwest Territories Teachers' Association (NWTTA) and educators.

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) began research in 2019 to explore the curriculum of western Canadian provinces to determine which most aligned with 34 longstanding NWT education priorities. BC's curriculum was very clearly the most aligned to the NWT, as it is one of the first in Canada to focus on competencies-based learning; is modernized to meet the needs of students in an ever-changing world; incorporates financial literacy; begins providing career education in the early grades; and offers applied design, skills and technologies curriculum that builds on students' natural curiosity, inventiveness, and creativity. This all results in students being more prepared for the opportunities and challenges of life after high school.

Crucially, Indigenous worldviews, knowledge, and perspectives are integrated in all of BC's curricula in a meaningful and intentional way, and are reflected in students' mandatory learning outcomes. BC designed its curriculum and assessments to be flexible, which allows the NWT to adapt the curriculum to fit our territorial context and ensures that local Indigenous content can be integrated across the curriculum. This can

even happen at the community level, by incorporating place, school and community ways of learning and doing.

The new curriculum will be implemented using a phased-in approach over several years. Key education partners, including Indigenous governments, the NWTTA, and education bodies, will play an active role in teacher training, and adapting classroom resources and large-scale student assessment tools.

## Quote(s)

“A modern curriculum that meets the needs of NWT learners is essential to providing the best education possible to all residents, which is why I’m excited to announce our partnership with British Columbia. British Columbia’s redesigned curriculum aims to personalize learning, making it more student-centered and flexible. With an emphasis on Indigenous knowledge, and a focus on literacy and numeracy skills, I am confident that this curriculum will benefit all of the NWT’s JK-12 students.”

- **R.J. Simpson**, *N.W.T. Minister of Education, Culture and Employment*

“We are pleased to share B.C.’s world-class curriculum with students, families and staff in the Northwest Territories. First Peoples’ principles, histories and ways of knowing are woven throughout our curriculum, and it allows for hands-on and career-centred learning to create equity and opportunities for all students.”

-**Jennifer Whiteside**, *B.C.’s Minister of Education*

## Quick facts

- Foundational curriculum Dene Kede and Inuuqatigiit, which weave Dene and Inuit core concepts, language and traditions into teachings in NWT classrooms, will remain in schools.
- NWT-created curriculum, such as Our Languages, Northern Studies, Health and Wellness, Hunter Education and Junior Kindergarten/Kindergarten, will also remain in NWT schools.
- The NWT is dedicated to upholding the commitments of the Truth and Reconciliation Commission of Canada (TRCC) and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) through the inclusion of Indigenous perspectives, culture, and language in all curricula developed, adopted or adapted in the NWT.
- BC has demonstrated a commitment to UNDRIP through the establishment of their Declaration Act in November 2019, making BC the first jurisdiction in Canada to formally adopt the internationally recognized standards of UNDRIP through legislation.

## Related links

- [FAQ - NWT partnering with B.C. for NWT JK-12 curriculum](#)
- [JK-12 Curriculum Renewal](#)
- [JK-12 Curriculum Renewal – What We Heard Report](#)
- [JK-12 Curriculum Renewal - What We Learned So Far](#)
- [B.C.'s MOU with Yukon on their school curriculum](#)

**For media requests, please contact:**

***Briony Grabke***

Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

(867) 767-9352 ext. 71073

***B.C. Ministry of Education***

Government Communications and Public Engagement

250-356-5963





# Les TNO s'allient à la Colombie-Britannique pour renouveler le curriculum ténnois de la prématernelle à la 12e année ainsi que les évaluations connexes

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 16 décembre 2021

Le ministre R. J. Simpson et la ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique, Jennifer Whiteside, ont le plaisir d'annoncer que les Territoires du Nord-Ouest (TNO) s'allieront à la Colombie-Britannique pour renouveler le curriculum ténnois de la prématernelle à la 12e année ainsi que les évaluations connexes. Cette décision fait suite à un exhaustif travail de recherche et d'analyse, de même qu'à plus d'une quarantaine de séances d'échanges et de consultations avec les gouvernements autochtones, les organismes scolaires, les éducateurs et l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO).

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) avait commencé, en 2019, à étudier le curriculum des provinces de l'Ouest canadien afin de déterminer lequel s'arrimait le mieux aux 34 priorités de longue date ciblées par les TNO pour l'éducation. Au final, c'est le curriculum de la Colombie-Britannique qui correspondait très clairement le mieux aux priorités ténnoises : en effet, ce curriculum moderne est l'un des premiers au Canada à privilégier un apprentissage axé sur les compétences, et il saura répondre aux besoins des élèves ténnois dans un monde en constante évolution; il intègre un volet d'éducation financière, prépare les enfants au choix de carrière dès les premières années, et prévoit un programme de conception, compétences pratiques et technologies qui aidera les élèves à développer leur curiosité, inventivité et créativité

innées. Il en résultera, au bout du cheminement scolaire, des élèves mieux préparés à affronter les défis et les possibilités qui les attendront après le secondaire.

Point très important : les perspectives, visions du monde et connaissances autochtones sont intégrées de manière réfléchie et délibérée dans l'ensemble du curriculum de la Colombie-Britannique, et elles se reflètent d'ailleurs dans les objectifs d'apprentissage clés des élèves. La Colombie-Britannique a aussi conçu son curriculum et ses évaluations de façon à les rendre flexibles, ce qui permet aux TNO de les adapter au contexte ténois et de s'assurer que le contenu autochtone puisse être intégré dans l'ensemble du curriculum. En fait, il sera même possible de pousser l'adaptation jusqu'aux contextes locaux, en intégrant les façons de faire et d'apprendre inculquées dans les écoles et les communautés locales.

L'implantation du nouveau curriculum s'échelonnara graduellement sur plusieurs années, et les principaux partenaires de l'éducation (dont les gouvernements autochtones, les organismes scolaires et l'AETNO) seront appelés à jouer un rôle actif dans la formation des enseignants ainsi que dans l'adaptation des ressources pédagogiques et des outils d'évaluation à grande échelle.

## Citations

« Avoir un curriculum moderne qui répond aux besoins des élèves ténois est essentiel pour fournir la meilleure éducation possible à toute la population. C'est pourquoi je suis si heureux d'annoncer notre partenariat avec la Colombie-Britannique. Le curriculum remanié de la Colombie-Britannique vise à personnaliser l'apprentissage en le rendant plus flexible et en le centrant davantage sur l'élève. Grâce à l'accent mis sur les savoirs autochtones et sur les compétences en littératie et numératie, je suis convaincu que le curriculum bénéficiera à tous les élèves ténois de la prématernelle à la 12<sup>e</sup> année. »

**-R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation des Territoires du Nord-Ouest*

« C'est un plaisir de partager notre curriculum de classe mondiale avec les élèves, les familles et le personnel enseignant des Territoires du Nord-Ouest. Les principes, histoires et façons d'apprendre des Premières Nations font partie intégrante de notre curriculum, ce qui permet un apprentissage pratique et axé sur les possibilités de carrière : une façon d'assurer des débouchés et de l'équité pour tous les élèves. »

**-Jennifer Whiteside**, *ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique*

## Faits en bref

- Les programmes fondateurs Dene Kede et Inuuqatigiit, qui inculquent, dans les salles de classe ténoises, des notions, langues et traditions dénées et inuites essentielles, continueront d'être offerts.
- Les programmes conçus aux TNO, comme Nos langues, Études nordiques, Santé et bien-être et Formation des chasseurs, resteront également en place, tout comme les programmes de prématernelle et de maternelle.

- Les TNO s'engagent à mettre en œuvre les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (CVRC) et les principes de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA) en incluant les points de vue, cultures et langues autochtones dans tous les curriculums élaborés, adoptés ou adaptés aux TNO.
- La Colombie-Britannique a démontré son engagement envers la DNUDPA en adoptant sa Loi sur la déclaration en novembre 2019; elle a ainsi été la première province au Canada à adopter officiellement les normes internationalement reconnues de la DNUDPA par voie législative.

## Liens connexes

- [FAQ – Les TNO s'allient à la Colombie-Britannique pour renouveler le curriculum téniois de la prématernelle à la 12e année](#)
- [Renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année](#)
- [Rapport sur ce que nous avons entendu concernant le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année](#)
- [Ce que nous avons appris \(jusqu'à maintenant\) sur le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année](#)
- [Protocole d'entente conclu entre la C.-B. et le Yukon pour le curriculum yukonnais](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

***Briony Grabke***

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073

***Ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique***

Communications gouvernementales et engagement public

250-356-5963



# Changes to Self-Isolation Requirements for non-fully vaccinated residents

News Releases

*Yellowknife* — December 17, 2021

The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) announced a new Public Health Order (PHO) that will go into effect at 12:00 pm today.

Some of the highlights of the new PHO include:

- Self-isolation requirements will be based on the vaccination status of the traveller instead of the vaccination status of the least vaccinated household member.
- Partially vaccinated children under the age of 12 have no self-isolation requirements from 14 days after their first dose of vaccine until eight (8) weeks after that first dose. They will need additional testing on the day of their arrival in NWT and again on day eight (8).
- Newborn babies, 0-6 months old, born to fully vaccinated birth parents, may follow the same public health requirements as their birth parents.
- Non-vaccinated persons returning to the NWT can reduce their self-isolation requirements to eight (8) days by testing negative with a healthcare provider, on day eight (8) of their self-isolation period.
- There are testing requirements for all persons intending to travel to smaller NWT communities; who work/volunteer with vulnerable populations or in high-risk settings; and for those who have returned from international travel.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) remains committed to [Emerging Wisely 2021](#), to minimize public health restrictions, while prioritizing the health and safety of residents and protecting the capacity of the health care system.

The vaccine continues to provide protection against COVID-19, including the Omicron variant and booster shots doses are recommended for residents who had their second dose six months ago or more. Vaccines are effective protection against possible severe outcomes that may result from a COVID-19 infection.

All travellers returning to or entering the NWT are required to follow the Public Health Orders in effect across the NWT.

Persons may direct inquiries about public health orders to ProtectNWT at [protectNWT@gov.nt.ca](mailto:protectNWT@gov.nt.ca) or 1-833-378-8297. [Copies of all the current Public Health Orders can be found on at the GNWT's COVID-19 website.](#)

## Quote(s)

“I am pleased that this new Public Health Order will make life easier for NWT residents, particularly families with young children, when they return to the territory after travel. There is a risk of travellers bringing the omicron variant with them to the NWT but testing and isolation will assist us with early detection and management. Of course the best defense against omicron and all COVID-19 variants is vaccination. Check the NTHSSA website to learn about vaccination opportunities in your community.”

- **Julie Green**, *Minister of Health and Social Services*

“This change is an important step forward. It will allow more freedoms for children who have travelled, while also protecting others in vulnerable settings. Therefore, maintaining public safety with the least amount of necessary public health restrictions. We must work toward less schooling disruptions, social isolation, and more access to resources that impact mental and physical well-being of children and their families.

Though much is unknown about the Omicron variant, the early data suggests the booster dose increases protection against infection and severe health outcomes significantly.”

- **Dr. Kami Kandola**, *Chief Public Health Officer*

## Quick facts

- 44% of children aged 5 – 11 have received a first dose of the COVID-19 vaccine.
- 76% of the NWT population 5+ are fully vaccinated.
- More than 90,000 doses of COVID-19 vaccine have been delivered in the NWT of which close to 14,000 third dose and booster doses

## Related links

- [Current Public Health Orders](#)
- [GNWT COVID-19 Website](#)
- [Link to Submit a SIP Online](#)

**For media requests, please contact:**

COVID Communications

COVID Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

[Covid\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_Comms@gov.nt.ca)



# Changements aux exigences d'auto-isolement pour les résidents non entièrement vaccinés

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 17 décembre 2021

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) a annoncé un nouvel arrêté de santé publique qui entrera en vigueur à midi aujourd'hui.

Voici les grandes lignes de ce nouvel arrêté de santé publique :

- Les exigences d'auto-isolement sont basées sur le statut vaccinal du voyageur et non plus sur le statut vaccinal du membre le moins vacciné du ménage.
- Les enfants partiellement vaccinés de moins de 12 ans n'ont aucune obligation d'auto-isolement s'il s'est écoulé 14 jours depuis leur première dose de vaccin, et ce, jusqu'à 8 semaines après l'administration de cette première dose. De plus, ces enfants devront passer des tests de dépistage le jour de leur arrivée aux TNO ainsi qu'au jour 8.
- Les nouveau-nés de 0 à 6 mois dont les parents biologiques sont entièrement vaccinés peuvent suivre les mêmes exigences de santé publique que leurs parents.
- Les personnes non vaccinées qui reviennent aux TNO peuvent réduire leur auto-isolement à 8 jours s'ils obtiennent un résultat négatif à un test de dépistage réalisé par un professionnel de la santé au jour 8 de leur période d'auto-isolement.

- Toutes les personnes qui comptent se rendre dans une petite collectivité des TNO; qui travaillent ou font du bénévolat auprès de populations vulnérables ou dans des milieux à risque élevé; et qui reviennent d'un voyage international doivent se soumettre à des exigences de dépistage.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) reste déterminé à suivre son plan [Une reprise avisée 2021](#) pour garder les restrictions de santé publique au minimum, tout en mettant la priorité sur la santé et la sécurité des résidents et en protégeant la capacité du système de santé.

Le vaccin continue de fournir une protection contre la COVID-19, y compris le variant Omicron; on recommande également la dose de rappel pour les résidents qui ont reçu leur deuxième dose il y a au moins six mois. Les vaccins sont une protection efficace contre d'éventuelles conséquences graves d'une infection à la COVID-19.

Tous les voyageurs qui entrent ou reviennent aux TNO sont tenus de suivre les arrêtés de santé publique en vigueur dans l'ensemble des TNO.

Les personnes peuvent demander des renseignements sur les arrêtés de santé publique auprès de Protégeons les TNO en écrivant à l'adresse [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca). Vous pouvez consulter tous les arrêtés de santé publique en vigueur sur le [site Web du GTNO sur la COVID-19](#).

## Citations

« Je suis heureuse de voir que ce nouvel arrêté de santé publique facilitera la vie des Ténos, en particulier les familles avec de jeunes enfants, lorsqu'ils reviendront aux TNO après un voyage. Il y a un risque que les voyageurs ramènent le variant Omicron à leur retour aux TNO, mais les mesures de dépistage et d'isolement nous aideront à le détecter tôt et à le gérer. Bien entendu, la vaccination est la meilleure protection contre le variant Omicron et tous les autres variants de la COVID-19. Consultez le site Web de l'ASTNO pour en savoir plus sur le calendrier de vaccination dans votre collectivité. »

– **Julie Green**, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Ce changement est un important pas vers l'avant. Il permettra de donner plus de liberté aux enfants qui voyagent, tout en protégeant les personnes des milieux vulnérables. Ainsi, on maintient la sécurité publique en imposant le moins de restrictions de santé publique nécessaires possible. Nous devons travailler afin de diminuer les interruptions d'apprentissage et l'isolement social et afin de donner accès à des ressources qui aident au bien-être mental et physique des enfants et de leurs familles.

Bien que plusieurs facteurs inconnus entourent encore le variant Omicron, les premières données suggèrent qu'une dose de rappel augmente considérablement la protection contre les infections et les conséquences graves de la COVID-19 sur la santé.

– **Dre Kami Kandola**, *administratrice en chef de la santé publique*

## Faits en bref



- Parmi les enfants âgés de 5 à 11 ans, 44 % ont reçu une première dose du vaccin contre la COVID-19.
- Parmi les Ténois âgés de 5 ans et plus, 76 % sont entièrement vaccinés.
- Plus de 90 000 doses de vaccin contre la COVID-19 ont été administrées aux TNO, dont près de 14 000 troisièmes doses et doses de rappel.

## Liens connexes

- [Arrêtés de santé publique en vigueur](#)
- [Site Web du GTNO sur la réponse à la COVID-19](#)
- [Plan d'auto-isolement en ligne](#)

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Communications liées à la COVID-19

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Covid\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_Comms@gov.nt.ca)



# Omicron confirmed in NWT, changes to isolation requirements for COVID-19 contacts

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 19, 2021

---

As anticipated, the Omicron variant of concern has been confirmed in the Northwest Territories.

The Omicron variant is quickly becoming the dominant COVID-19 strain across Canada, replacing the Delta variant.

- [Public Exposure Notifications](#)
- [Isolating in place](#)
- [Return from travel – What to do for the first 72](#)
- [Masking](#)
- [Ventilation](#)
- [Symptoms](#)
- [Vaccination](#)
- [Attribution](#)
- [Relevant links](#)
- [Media Contact](#)

## Public Exposure Notifications

The following [Public Exposure Notification](#) has been updated to align with Omicron's higher risk of transmissibility. Local public health has notified those seated in the

<b>Exposure Location</b>	<b>Date(s)/Time range(s)</b>	<b>Required Action(s)</b>
Westjet Flight WS280 Kelowna to Calgary Rows 23 – 29	December 13 6:00 AM – 8:07 AM	All passengers in affected rows must isolate regardless of vaccination status for 10 days (or a negative Day 8 test) if no symptoms.  Arrange for laboratory testing on December 21, 2021. Follow the advice of public health on how to make an appointment.
Westjet Flight WS3359 Calgary to Yellowknife Rows 16 – 22	December 13 11:29 AM – 2:03 PM	All passengers in affected rows must isolate regardless of vaccination status for 10 days (or a negative Day 8 test) if no symptoms.  Arrange for laboratory testing on December 21, 2021. Follow the advice of public health on how to make an appointment.

affected rows to ensure they are assessed:

It is expected that the Omicron variant will soon become the dominant COVID-19 strain in the NWT. Starting today, the Chief Public Health Officer (CPHO) is issuing the following isolation direction (See [Medically Advised Isolation](#)) to all contacts of those with COVID-19:

- All contacts must isolate regardless of vaccination status for 10 days (or a negative Day 8 test) if no symptoms.
- All contacts must be tested on Day 4 after exposure and again on Day 8 (after exposure). These tests must be laboratory tests (PCR tests) so please follow the advice of public health on how to make an appointment. See [Testing](#).
- If a person who is a contact declines testing or is part of a household cluster of multiple COVID infections, they must follow the advice of local public health to end their isolation.

## Isolating in place

It is important that people who have COVID-19 and their contacts isolate in place (where they are staying when notified) (See: [Isolating Safely at Home](#)). Any movement

of persons who have COVID-19 increases the risk of transmission to the public and to communities. Most people will fully recover from COVID-19 at home. People recovering from COVID-19 at home should try to isolate away from others within the home, get plenty of rest, stay hydrated, monitor for worsening symptoms, and follow healthcare provider advice. People with COVID-19 may need help with groceries or other supplies while recovering at home. They can't leave home until told they can stop isolating. People with COVID-19 should not leave home without healthcare provider consent.

The appearance of the Omicron variant in the NWT is not a surprise. What we currently know about the Omicron variant is that is highly transmissible. We must ensure people are supported to isolate at home as much as possible in community settings.

We do not have confirmed evidence about the severity of Omicron infections. The high transmissibility rate has a potential to overwhelm hospitals and health care services due to high numbers of cases.

## Return from travel – What to do for the first 72

The CPHO is recommending that residents returning from travel outside of the NWT be extremely diligent in monitoring for signs and symptoms of COVID-19 infections especially within the first 72 hours (3 days) after their return.

This means that for the first 72 hours on return from travel you:

- limit contacts between your household and others;
- wear well-fitted and constructed masks in social settings, especially in indoor crowded settings;
- avoid high risk activities; and
- do not attend large gatherings.

These measures will protect your family, friends and NWT communities.

Anyone with COVID-19 symptoms, regardless of travel and vaccination status should isolate immediately and arrange for testing.

## Masking

It is important to continue to follow the [mandatory masking](#) order and ensure you are masking properly according to new guidance.

## Ventilation

Health Canada has also [updated guidance related to ventilation](#) and its impact on decreasing indoor transmission.

## Symptoms

It is also more important now to ensure you isolate away from others and arrange for [testing](#) at the first sign of symptoms. Omicron symptoms appear to present more like the common cold (runny nose; headache; fatigue; sneezing; and, sore throat) so please continue to be vigilant.

## Vaccination

We do know that vaccination remains a safe and effective way to avoid severe health outcomes from a COVID-19 infection. Two doses of the vaccine product provide some level of protection from the Omicron variant. The booster dose provides an increased level of protection. The CPHO continues to recommend that all residents not fully vaccinated reach out to their local health care provider to book a first, second or booster dose of the vaccine.

## Attribution


All commentary is attributable to Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer for the Northwest Territories.

## Relevant links

- [Public Exposure Notifications](#)
- [Testing](#)
- [Mandatory Masking](#)
- [Understanding Isolation](#)
- [Isolating Safely at Home](#)
- [Updated Health Canada Guidance - Ventilation](#)
- [GNWT COVID-19 website](#)
- [Vaccination Bookings](#)

## Media Contact

COVID-19 Coordinating Secretariat  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Covid\\_comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_comms@gov.nt.ca)



# Présence du variant Omicron confirmée aux TNO; changements aux exigences d'isolement pour les contacts de cas de COVID-19

Avis publics

*Yellowknife* — 19 décembre 2021

Comme on le prévoyait, la présence du variant préoccupant Omicron a été confirmée aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le variant Omicron est rapidement en train de devenir la souche de COVID-19 dominante à l'échelle du Canada, remplaçant ainsi le variant Delta.

- [Notifications d'exposition](#)
- [Isolement sur place](#)
- [Retour de voyage – ce que vous devez faire durant les 72 premières heures](#)
- [Port du masque](#)
- [Ventilation](#)
- [Symptômes](#)
- [Vaccination](#)
- [Mention de la source](#)
- [Liens connexes](#)
- [Personne-ressource pour les médias](#)

## Notifications d'exposition

La [notification d'exposition](#) suivante a été mise à jour pour mieux correspondre au plus grand risque de transmission du variant Omicron. Le service de santé publique local a avisé les personnes assises dans les rangées touchées afin de s'assurer qu'elles fassent l'objet d'une évaluation de leur état :

Lieu d'exposition	Date et heure	Mesures à prendre
Vol WS280 de Westjet Kelowna à Calgary Rangées 23 à 29	13 décembre 6 h – 8 h 07	Toutes les personnes assises dans les rangées touchées doivent s'isoler, peu importe leur statut vaccinal, pendant 10 jours (ou obtenir un résultat négatif à un test de dépistage effectué au jour 8) si elles ne présentent aucun symptôme.  Prenez les dispositions pour vous faire tester en laboratoire le 21 décembre 2021. Suivez les conseils de la santé publique sur la façon de prendre rendez-vous.
Vol WS3359 de Westjet Calgary à Yellowknife Rangées 16 à 22	13 décembre 11 h 29 – 14 h 03	Toutes les personnes assises dans les rangées touchées doivent s'isoler, peu importe leur statut vaccinal, pendant 10 jours (ou obtenir un résultat négatif à un test de dépistage effectué au jour 8) si elles ne présentent aucun symptôme.  Prenez les dispositions pour vous faire tester en laboratoire le 21 décembre 2021. Suivez les conseils de la santé publique sur la façon de prendre rendez-vous.

On s'attend à ce que le variant Omicron devienne bientôt le variant de la COVID-19 dominant aux TNO. À partir d'aujourd'hui, l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) donne la directive d'isolement suivante (voir [Isolement sur avis médical](#)) à tous les contacts de personnes atteintes de la COVID-19 :

- Tous les contacts doivent s'isoler, peu importe leur statut vaccinal, pendant 10 jours (ou obtenir un résultat négatif à un test de dépistage effectué au jour 8) s'ils ne présentent aucun symptôme.
- Tous les contacts doivent se faire tester au jour 4 après l'exposition, puis une autre fois au jour 8 (après l'exposition). Ces tests doivent être faits en laboratoire (tests PCR), alors veuillez suivre les conseils de la santé publique sur la façon de prendre rendez-vous. Consultez la page [Dépistage](#).
- Si une personne identifiée comme étant un contact refuse de se faire tester ou fait partie d'un groupe de plusieurs cas de COVID-19 dans un même ménage,

elle doit suivre les conseils du service de santé publique local avant de mettre fin à leur isolement.

## Isolement sur place

Il est important que les personnes atteintes de la COVID-19 et leurs contacts s'isolent sur place (à l'endroit où ils restent au moment où on les a avisés) (Voir : [S'isoler en toute sécurité à la maison](#)). Tout déplacement de personnes atteintes de la COVID-19 augmente le risque de transmission pour le public et les collectivités. La plupart se rétabliront complètement de la COVID-19 à la maison. Les personnes qui se remettent d'une infection à la COVID-19 à la maison devraient s'isoler des autres personnes qui se trouvent dans la maison, se reposer, rester hydratées, surveiller les symptômes qui s'aggravent et suivre les conseils de professionnels de la santé. Les personnes atteintes de la COVID-19 pourraient avoir besoin d'aide, que ce soit pour aller chercher des provisions ou d'autres fournitures, durant leur rétablissement à la maison. Elles ne peuvent pas sortir de la maison tant qu'elles sont tenues de s'isoler. Les personnes atteintes de la COVID-19 ne devraient pas quitter leur domicile sans d'abord recevoir le consentement d'un professionnel de la santé.

L'apparition du variant Omicron aux TNO n'est pas une surprise. Selon ce que l'on sait déjà, ce variant est très contagieux. Nous devons nous assurer d'appuyer les personnes dans les collectivités qui s'isolent à la maison.

Nous ne disposons pas de preuves confirmant la gravité des infections causées par le variant Omicron. Le haut taux de transmission a également le potentiel de surcharger les hôpitaux et les services de santé en raison du grand nombre de cas.

## Retour de voyage – ce que vous devez faire durant les 72 premières heures

L'ACSP recommande que les résidents revenant d'un voyage à l'extérieur des TNO redoublent de prudence lorsqu'ils surveillent l'apparition de signes et de symptômes de la COVID-19, surtout dans les 72 heures (3 jours) suivant leur retour.

Cela signifie que pendant les 72 premières heures suivant votre retour aux TNO, vous devez :

- restreindre vos contacts entre vous les membres de votre ménage, et les autres;
- porter un masque bien ajusté et bien conçu dans les contextes sociaux, surtout dans les lieux intérieurs achalandés;
- éviter les activités à risque élevé;
- éviter les grands rassemblements.

Ces mesures protégeront votre famille, vos amis et les collectivités des TNO.



Toute personne présentant des symptômes de la COVID-19, peu importe si elle a voyagé ou peu importe son statut vaccinal, devrait s'isoler immédiatement et se faire tester.

## Port du masque

Il est important de continuer de respecter l'arrêté sur le [port du masque obligatoire](#) et de vous assurer que vous portez un masque approprié selon les nouvelles directives.

## Ventilation

Santé Canada a également [mis à jour ses conseils sur la ventilation](#) et l'influence de cette dernière sur la diminution de la transmission dans les lieux intérieurs.

## Symptômes

Il est maintenant encore plus important de vous assurer de vous isoler des autres et de vous faire [tester](#) dès l'apparition d'un symptôme. Il semblerait que les symptômes liés au variant Omicron sont semblables à ceux d'un rhume (nez qui coule, mal de tête, fatigue, éternuements et mal de gorge), alors continuez d'être vigilants.

## Vaccination

Nous savons que la vaccination demeure la façon la plus sûre et efficace d'éviter les conséquences graves d'une infection à la COVID-19. Deux doses de produit vaccinal procurent un certain niveau de protection contre le variant Omicron. La dose de rappel offre également un niveau de protection supérieur. L'ACSP continue de recommander à tous les résidents qui ne sont pas entièrement vaccinés à communiquer avec leur professionnel de la santé local pour prendre un rendez-vous de vaccination afin de recevoir leur première ou deuxième dose ou leur dose de rappel du vaccin.

## Mention de la source

Tous les commentaires sont attribuables à la Dre Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest.

## Liens connexes

- [Notifications d'exposition](#)
- [Dépistage](#)
- [Port du masque obligatoire](#)
- [Comprendre l'isolement](#)

- [S'isoler en toute sécurité à la maison](#)
- [Site Web du GTNO sur la réponse à la COVID-19](#)
- [Rendez-vous de vaccination](#)


## Personne-ressource pour les médias

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Covid\\_comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_comms@gov.nt.ca)



# Barren-Ground Caribou Population Surveys Indicate Positive Signs for Some Herds, and Ongoing Concerns for the Bathurst Herd

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 20, 2021

Population estimates were obtained for five of the NWT's barren-ground caribou herds in 2021.

ENR obtains new population estimates for the Tuktoyaktuk Peninsula, Cape Bathurst, and Bluenose-West herds every three years. Due to the continued declines in Bluenose-East and Bathurst herds, ENR had planned to obtain new estimates for these two herds in 2020, only two years since the last estimates. However, 2020's survey was delayed until 2021 due to COVID-19.

These population estimates are used to assess the health of the caribou herds and to help ensure sound decision making for those involved in the collaborative management of these herds.

## 2021 Population Survey Results

- [Bathurst](#): 6,240 (down from 8,200 in 2018)\*
- [Bluenose-East](#): 23,200 (up from 19,300 in 2018)\*
- [Bluenose-West](#): 18,440 (down from 21,000 in 2018)\*
- [Cape Bathurst](#): 4,913 (up from 4,500 in 2018)
- [Tuktoyaktuk Peninsula](#): 3073 (up from 1,500 in 2018 \*

\* Changes in population estimates not statistically significantly different

## Key observations

- Three of the five barren-ground caribou herds surveyed this year are trending towards stability or increasing, including the Bluenose-East, Cape Bathurst, and Tuktoyaktuk herds.
- There are still concerns about the Bathurst herd, which has a lower population estimate, and has experienced some movement of collared Bathurst caribou to the Beverly herd.
- The new population estimate for Bathurst herd is down from 2018 but the difference is not statistically significant, and the herd's rate of decline has slowed from numbers recorded prior to 2018.
- Some indicators for the Bathurst herd show improving trends since 2018, including cow survival rate, calf:cow ratios and bull:cow ratios.
- Indicators for the Bluenose-East herd, such as the pregnancy rate, calf:cow ratios, cow survival rate, and the bull:cow ratios have all shown positive trends since 2018, consistent with a stabilizing trend.
- All population estimates come with a degree of uncertainty. With the exception of the Cape Bathurst caribou herd, all changes were not statistically significant.

## How population surveys work

These estimates rely on photographic surveys completed in June during calving (Bathurst and Bluenose-East) or in July when caribou form large post-calving aggregations (Bluenose-West, Cape Bathurst, and Tuktoyaktuk Peninsula).

At these times barren-ground caribou herds are found in the same area year after year offering favourable conditions to get an accurate estimate.

The calving ground photographic survey method is used to count Bathurst and Bluenose-East caribou herds.

- [View a video about how calving ground counts work](#)

The post-calving photographic survey method is used to count Cape Bathurst, Tuktoyaktuk Peninsula, and Bluenose-West caribou herds.

- [View a video about how post-calving counts work](#)

## Caribou Management

Managing Barren-ground caribou is a multi-partnered effort designed to take Indigenous knowledge, western science, and the needs and values of our communities into account to strike the right balance to support the herds' long-term health.

Taking Care of Caribou: the Cape Bathurst, Bluenose-West and Bluenose-East barren-ground caribou herds management plan (2014) was developed by the Advisory Committee for Cooperation on Wildlife Management (ACCWM).

The Bathurst Caribou Management Plan was recently developed by the Bathurst Caribou Advisory Committee. The plan provides guidance on overall herd management.

### **What's next**

These estimates, along with Indigenous knowledge and additional research and monitoring, will continue to inform how co-management partners – including Indigenous governments, Indigenous organizations, Renewable Resource Boards, and the GNWT — make decisions on what to do to wisely manage caribou herds and support recovery.

The next population surveys will be completed in 2023/2024.

### **Related links**

- [Barren-ground caribou population surveys](#)
- [Taking Care of Caribou: Management Plan for Bluenose-West, Bluenose East, and Cape Bathurst Barren-Ground Caribou Herds](#)

### **For media requests, please contact:**


Mike Westwick

Manager, Communications and Public Affairs

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)



# Les relevés de population de caribous de la toundra indiquent des signes positifs pour certaines hardes et des préoccupations constantes pour la harde de Bathurst

Avis publics

Yellowknife — 20 décembre 2021

Des estimations de la population de cinq hardes parmi les hardes de caribous de la toundra des Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont été obtenues pour 2021.

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) obtient de nouvelles estimations de population pour les hardes de la péninsule de Tuktoyaktuk, du cap Bathurst et de Bluenose-Ouest tous les trois ans. En raison du déclin continu des hardes de Bluenose-Est et de Bathurst, le MERN avait prévu d'obtenir de nouvelles estimations pour ces deux hardes en 2020, soit deux ans seulement depuis les dernières. Toutefois, le relevé de 2020 a été reporté à 2021 à cause de la COVID-19.

Ces estimations de population servent à évaluer la santé des hardes de caribous et à aider ceux qui participent à la gestion collaborative de ces hardes à prendre des décisions judicieuses.

## Résultats du relevé de la population de caribous de 2021

- [Harde de Bathurst](#) : 6 240 (en baisse comparativement à 8 200, en 2018)\*
- [Harde de Bluenose-Est](#) : 23 200 (en hausse comparativement à 19 300, en 2018)\*

- [Harde de Bluenose-Ouest](#) : 18 440 (en baisse comparativement à 21 000, en 2018)\*
- [Harde du cap Bathurst](#) : 4 913 (en hausse comparativement à 4 500, en 2018)
- [Harde de la péninsule de Tuktoyaktuk](#) : 3 073 (en hausse comparativement à 1 500, en 2018)\*

\* Les changements dans les estimations de population ne sont pas statistiquement significatifs.

### **Principales observations**

- Trois des cinq hardes de caribous de la toundra étudiées cette année tendent à rester stables ou à croître, notamment les hardes de Bluenose-Est, du cap Bathurst et de Tuktoyaktuk.
- On s'inquiète toujours de la harde de Bathurst, dont l'estimation de la population est plus faible, et on a constaté un certain déplacement de caribous de Bathurst portant un collier vers la harde de Beverly.
- La nouvelle estimation de population de la harde de Bathurst est en baisse par rapport à celle de 2018, mais la différence n'est pas statistiquement significative, et le taux de déclin de la harde a ralenti par rapport aux chiffres enregistrés avant 2018.
- Certains indicateurs de la harde de Bathurst présentent des tendances à l'amélioration depuis 2018, notamment le taux de survie des femelles ainsi que les ratios petits-mères et mâles-femelles.
- Les indicateurs de la harde de Bluenose-Est, comme les taux de gestation et de survie ainsi que les ratios petits-mères et mâles-femelles, indiquent tous des tendances positives depuis 2018, ce qui correspond à une tendance à la stabilisation.
- Toute estimation de population s'accompagne d'un certain degré d'incertitude. Tous les changements n'étaient pas statistiquement significatifs, à l'exception de ceux concernant la harde de caribous du cap Bathurst.

### **Fonctionnement des relevés de population**

Ces estimations reposent sur des relevés photographiques effectués en juin pendant la mise bas (Bathurst et Bluenose-Est) ou en juillet lorsque les caribous forment de grands rassemblements après la mise bas (Bluenose-Ouest, cap Bathurst et péninsule de Tuktoyaktuk).

Chaque année, les hardes de caribous de la toundra se retrouvent dans la même zone à ces moments précis, ce qui offre des conditions favorables à l'obtention d'estimations exactes.

La technique de relevés photographiques des aires de mise bas est utilisée pour dénombrer les caribous de Bathurst et de Bluenose-Est.

- [Vidéo sur le dénombrement dans les aires de mise bas](#)

Les relevés photographiques après la mise bas sont utilisés pour dénombrer les hardes de caribous du cap Bathurst, de la péninsule de Tuktoyaktuk et de Bluenose-Ouest.

- [Vidéo sur le dénombrement après la mise bas](#)

## **Gestion des caribous**

La gestion du caribou de la toundra est assurée par différents partenaires, qui prennent en compte le savoir autochtone, la science occidentale ainsi que les besoins et les valeurs de nos collectivités afin de trouver le bon équilibre pour soutenir la santé à long terme des hardes.

Le document Taking Care of Caribou: the Cape Bathurst, Bluenose-West and Bluenose-East barren-ground caribou herds management plan (Prendre soin du caribou : le Plan de gestion des hardes de caribous de la toundra du cap Bathurst, de Bluenose-Ouest et de Bluenose-Est, 2014) a été élaboré par le Comité consultatif de coopération sur la gestion de la faune.

Un plan de gestion pour le caribou de Bathurst a récemment été élaboré par le Comité consultatif sur la protection du caribou de Bathurst. Ce plan fournit des orientations sur la gestion globale de la harde.

## **La suite des choses**

Les estimations, tout comme le savoir autochtone et les recherches et la surveillance supplémentaires, continueront d'éclairer la façon dont les partenaires de gestion, y compris les gouvernements autochtones, les organisations autochtones, les offices des ressources renouvelables et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, choisissent les mesures à prendre pour gérer judicieusement les hardes de caribous et pour favoriser leur rétablissement.

Les prochains relevés de la population seront réalisés en 2023-2024.

## **Liens connexes**

- [Relevés de population des caribous de la toundra](#)
- [Taking Care of Caribou: the Cape Bathurst, Bluenose-West and Bluenose-East barren-ground caribou herds management plan \(Prendre soin du caribou : le Plan de gestion des hardes de caribous de la toundra du cap Bathurst, de Bluenose-Ouest et de Bluenose-Est\)](#)



**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)



# Ministerial Activities Advisory for the week of December 21, 2021 – January 10, 2022

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 20, 2021

---

## Ministerial Activities Advisory for the week of December 21, 2021 – January 10, 2022

### Ministerial Travel

*Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of December 20, 2021*

**There is no travel scheduled for this time period.**

### Meetings and Appearances

*Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event.*

*Contact organizers for more information.*

- Caroline Cochrane will be participating in a phone call with Chinese Ambassador to Canada, Mr. Cong Peiwu, on December 21.
- Caroline Cochrane will be participating in a phone call with Premier of Manitoba, Heather Stefanson, on January 10.

### **For Ministerial Media Requests, Contact:**

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# Activités ministérielles pour la période du 21 décembre 2021 au 10 janvier 2022

Avis publics

Yellowknife — 20 décembre 2021

---

## Activités ministérielles pour la période du 21 décembre 2021 au 10 janvier 2022

### Déplacements des ministres

*Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 20 décembre 2021.*

**Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.**


### Rencontres et participations événementielles

*Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.*

- Caroline Cochrane participera à un appel avec l'ambassadeur de la Chine au Canada, M. Cong Peiwu, le 21 décembre.
- Caroline Cochrane participera à un appel avec la première ministre du Manitoba, Heather Stefanson, le 10 janvier.

**Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,  
communiquez avec :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[pressesecretary@gov.nt.ca](mailto:pressesecretary@gov.nt.ca)



# GNWT employees returning from travel outside the Northwest Territories will be required to work from home for the first three days after arrival

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 20, 2021


Many GNWT employees returning from travel outside the Northwest Territories will be required to work from home for the first three days after returning to the NWT. This applies to the first three calendar days after their arrival, not just weekdays. If an employee is not scheduled to work within the first three days of their return, this will not apply to them. This is intended to help keep communities and GNWT worksites safe.

This requirement does not apply to essential workers and employees who continued to report to their worksite during previous work from home orders, such as healthcare workers or teachers. Employees are advised to speak to their supervisor about their situation, and to make arrangements to work from home.

Additional Information for GNWT employees is on the [MyHR website](#).

**For media requests, please contact:**

Todd Sasaki  
Senior Communications Officer  
Department of Finance  
Government of the Northwest Territories  
[Todd.Sasaki@gov.nt.ca](mailto:Todd.Sasaki@gov.nt.ca)



# Les employés du GTNO qui reviennent d'un voyage à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest devront travailler de la maison pendant les trois premiers jours suivant leur retour

Avis publics

Yellowknife — 20 décembre 2021

De nombreux employés du GTNO qui reviennent d'un voyage à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest devront faire du télétravail pendant les trois premiers jours civils suivant leur retour (qu'il s'agisse de congés ou de jours ouvrables). Si un employé n'est pas supposé retourner au travail dans le courant des trois premiers jours suivant son retour, cette mesure ne le concerne pas. Elle vise à assurer la sécurité des collectivités et des lieux de travail du GTNO.

Cette exigence ne s'applique pas aux travailleurs essentiels ni aux employés qui ont continué à se présenter sur leur lieu de travail pendant que les précédents arrêtés concernant le télétravail étaient en vigueur, comme le personnel de la santé ou les enseignants. On conseille aux employés de discuter avec leur superviseur et de prendre des dispositions pour travailler à la maison.

Des informations supplémentaires à l'intention des employés du GTNO sont disponibles sur le site [MyHR](#).

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[todd\\_sasaki@gov.nt.ca](mailto:todd_sasaki@gov.nt.ca)



# Bathurst Caribou Management Plan Developed by Co-management Partners to Support Recovery of the Herd

News Releases

*Yellowknife* — December 21, 2021

A new management plan for supporting recovery of the Bathurst caribou herd is now in place.

The Bathurst Caribou Management Plan, developed by the Bathurst Caribou Advisory Committee, provides guidance for the recovery and sustainable management of the Bathurst caribou herd. The Bathurst Caribou Advisory Committee is made up of representatives from 14 public and Indigenous governments and Indigenous organizations.

The goal of the plan is to guide the short-term recovery and long-term resilience of the Bathurst herd. It seeks to achieve its goal through the following objectives:

- **Harvest:** Support sustainable and culturally respectful harvesting of caribou.
- **Habitat & Disturbance:** Manage land use and disturbance to caribou so the herd is conserved within its natural range.
- **Predators:** Use scientific and Indigenous knowledge to manage the impact of predators on caribou in a way that respects northern values.
- **Research & Monitoring:** Monitor the state of the Bathurst caribou and their habitat using scientific, traditional, and local knowledge.
- **Communication & Education:** Strengthen awareness and support for Bathurst caribou conservation, culturally respectful harvesting, and land use.

Caribou are a shared resource, and the management plan outlines specific actions that all parties should take to help the Bathurst herd recover.

These actions are based on herd status – which considers the number of caribou in the herd, and whether the population is increasing or decreasing.

Stronger actions are taken to protect the Bathurst herd if it is decreasing or if herd numbers are low. If herd numbers are increasing or high, actions will be adjusted to reflect the health of the herd.

Herd status and management actions will be reviewed annually by the Bathurst Caribou Advisory Committee to make sure we are on the right track.

#### Current status of Bathurst caribou management

The Bathurst herd status has been at critical low since 2015. Actions identified in the plan that are currently in-place include:

- Harvesting restrictions (through the Mobile No Hunting Zone in the NWT)
- Predator management
- Habitat management
- Research and monitoring

A range plan has been in-place since 2019 and guides the management of habitat to ensure the herd is supported..

#### Quote(s)

“Caribou have helped to sustain people in the NWT for centuries. Today they face many natural, and human caused stressors throughout their life cycle. Our government is working with co-management partners to monitor and manage the Bathurst herd, and yet this herd is still in serious trouble. This management plan is critical to supporting its recovery over the long-term.”

- **Shane Thompson**, *Minister of Environment and Natural Resources*

#### Quick facts

- The Bathurst caribou herd has undergone a significant decline – with a decrease of roughly 98% since 1986.
- Recommendations in the Plan are based on the following herd status categories:
- Critical low – less than 30,000 animals
- Low and increasing – between 30-100,000 animals
- Medium and increasing – between 100,000 and 350,000 animals
- High – more than 350,000



- Medium and decreasing – between 100,000 and 350,000
- Low and decreasing – between 30,000 and 100,000
- The Bathurst Caribou Management Plan builds upon the habitat and range recommendations from the Bathurst Caribou Range Plan to provide a coordinated approach to caribou management.
- The Bathurst Caribou Advisory Committee includes:
  - Public Governments
    - Government of the Northwest Territories
    - Government of Nunavut
  - Indigenous Governments and Indigenous Organizations
    - Tłıchǫ Government
    - Nunavut Tunngavik Incorporated
    - Athabasca Denesųliné Néné Land Corporation
    - Yellowknives Dene First Nation
    - Łutsęl K'ę Dene First Nation
    - Northwest Territories Métis Nation
    - North Slave Métis Alliance
    - Salt River First Nation
    - Deninu K'ue First Nation
  - Other Management Authorities
    - Wek'ęezhı Renewable Resources Board
    - Kitikmeot Regional Wildlife Board
    - Kugluktuk Angoniatit Association (Hunters and Trappers Organization)
    - Umingmaktok Hunters and Trappers Organization (Bay Chimo)
    - Burnside Hunters and Trappers Organization (Bathurst Inlet)
    - Ekaluktutialik Hunters and Trappers Organization (Cambridge Bay)
    - Parks Canada

## Related links

- [Information about Bathurst caribou and their management](#)

**For media requests, please contact:**

Mike Westwick

Manager, Communications and Public Affairs

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)



# Les partenaires de cogestion conçoivent un Plan de gestion du caribou de Bathurst en soutien au rétablissement de la harde

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 21 décembre 2021

Un nouveau plan de gestion est désormais en place pour assurer la régénération de la harde de caribous de Bathurst.

Le Plan de gestion du caribou de Bathurst vise à orienter le rétablissement et la gestion durable de la harde de caribous de Bathurst. Il a été élaboré par le Comité consultatif sur la protection du caribou de Bathurst, qui se compose de représentants provenant de 14 administrations publiques, gouvernements autochtones et organisations autochtones.

On souhaite, avec ce plan, guider le rétablissement à court terme de la harde de Bathurst et favoriser sa résilience à long terme. Pour y arriver, on cherchera à atteindre les objectifs suivants :

- Chasse : Soutenir la chasse durable et des pratiques respectueuses des cultures.
- Habitat et perturbations : Gérer l'utilisation des terres et les perturbations subies par le caribou pour que la harde soit conservée dans son aire de répartition naturelle.
- Prédateurs : Utiliser les connaissances scientifiques et autochtones pour gérer les répercussions qu'ont les prédateurs à l'égard des caribous, et ce, tout en respectant les valeurs nordiques.

- Recherche et surveillance : Surveiller l'état du caribou de Bathurst et de son habitat à l'aide des connaissances scientifiques, traditionnelles et locales.
- Communication et éducation : Consolider la sensibilisation et le soutien des Ténos en ce qui a trait à la conservation du caribou de Bathurst, à l'utilisation des terres et aux pratiques de chasse respectueuses des cultures.

Le caribou est une ressource partagée, et le plan de gestion définit des mesures précises que toutes les parties devraient prendre pour soutenir le rétablissement de la harde de Bathurst.

Ces mesures reposent sur la situation de la harde, et plus précisément sur le nombre de caribous et sur le déclin ou la hausse de la population.

Des mesures plus sévères seront prises pour protéger la harde si elle décroît ou si le nombre de caribous devient bas. Si la population de la harde augmente ou si le nombre de caribous demeure relativement élevé, les mesures seront ajustées pour refléter la santé de la population.

Le Comité consultatif sur la protection du caribou de Bathurst examinera annuellement la situation et les mesures de gestion de la harde pour s'assurer que l'on avance dans la bonne direction.

Situation actuelle entourant la gestion du caribou de Bathurst

La situation de la harde de caribous de Bathurst est critique depuis 2015. Voici quelques-unes des mesures contenues dans le plan qui sont actuellement mises en œuvre :

- Restrictions sur la chasse (par l'entremise de la zone mobile d'interdiction aux TNO)
- Gestion des prédateurs
- Gestion de l'habitat
- Recherche et suivi

Un Plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst est en place depuis 2019 et oriente la gestion de l'habitat pour assurer la protection de la harde.

## Citation

« Pendant des siècles, le caribou a permis de subvenir aux besoins des Ténos. Aujourd'hui, son cycle de vie est perturbé par de nombreux facteurs de stress de causes naturelles et humaines. Notre gouvernement travaille avec les partenaires de cogestion pour surveiller et gérer la harde de Bathurst, mais elle reste en danger. Ce plan de gestion est essentiel au rétablissement à long terme de la harde. »

- **Shane Thompson**, *ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles*

## Faits en bref

- Depuis 1986, la harde de caribous de Bathurst subit un déclin important; sa population a diminué de près de 98 %.
- Les recommandations contenues dans le plan se fondent sur les différentes situations possibles de la harde :
- Très faible – moins de 30 000 individus
- Faible et en croissance – de 30 000 à 100 000 individus
- Moyenne et en croissance – de 100 000 à 350 000 individus
- Élevée – plus de 350 000 individus
- Moyenne et en déclin – de 100 000 à 350 000 individus
- Faible et en déclin – de 30 000 à 100 000 individus
- Le Plan de gestion du caribou de Bathurst se fonde sur les recommandations décrites dans le Plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst en vue d'assurer une approche coordonnée pour la gestion du caribou.
- Le Comité consultatif sur la protection du caribou de Bathurst est composé de membres des organisations suivantes :
  - Gouvernements
    - Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
    - Gouvernement du Nunavut
  - Gouvernements et organisations autochtones
    - Gouvernement t̄ichq̄
    - Nunavut Tunngavik Inc.
    - Société foncière Athabasca Denesųliné Néné
    - Première Nation des Dénés Yellowknives
    - Première Nation Łutsēl K'é Dene
    - Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest
    - Alliance des Métis du Slave Nord
    - Première Nation de Salt River
    - Première Nation de Deninu K'ue
  - Autres autorités de gestion
    - Office des ressources renouvelables du Wek'èezhii
    - Conseil régional des ressources fauniques du Kitikmeot
    - Association des chasseurs et trappeurs de Kugluktuk Angoniatiit

- Association des chasseurs et trappeurs d'Umingmaktok (Bay Chimo)
- Association des chasseurs et trappeurs de Burnside (Bathurst Inlet)
- Association des chasseurs et trappeurs d'Ekaluktutialik (Cambridge Bay)
- Parcs Canada

## Lien connexe

- [Renseignements sur le caribou de Bathurst et sa gestion](#)

### **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Environnement et Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Mike\\_Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike_Westwick@gov.nt.ca)



# Public Health Emergency Extended Through January 4

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 21, 2021

---

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through January 4, 2021.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at [www.gov.nt.ca/covid-19/](http://www.gov.nt.ca/covid-19/).

**Media contact:**

Dawn Ostrem  
Government of the Northwest Territories  
Health and Social Services  
COVID-19 Coordinating Secretariat  
[dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)



# Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 4 janvier

Avis publics

*Yellowknife* — 21 décembre 2021

---

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la Dre Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 4 janvier 2021.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

## **Personne-ressource pour les médias :**

Dawn Ostrem  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Courriel : [dawn\\_ostrem@gov.nt.ca](mailto:dawn_ostrem@gov.nt.ca)





# Deadline extended for Early Childhood Infrastructure Fund

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 21, 2021

---

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has extended the proposal deadline for the Early Childhood Infrastructure Fund (ECIF) to January 17, 2022. This extension provides applicants with additional time to complete their proposals.

The ECIF provides funding for projects that are required to preserve existing infrastructure of licensed centre-based child care spaces or create new licensed centre-based child care spaces in NWT communities.

Organizations can go to [www.gov.nt.ca/ecif](http://www.gov.nt.ca/ecif) for information on how to apply or call the [Early Childhood Consultant](#) in their region.

**For media requests, please contact:**

Briony Grabke


Manager, Public Affairs and Communications

Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352 Ext. 71073



# Prolongation de la date limite pour les demandes au titre du Fonds des infrastructures pour la petite enfance

Avis publics

*Yellowknife* — 21 décembre 2021

---

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a reporté au 17 janvier 2022 la date limite de soumission des demandes au titre du Fonds des infrastructures pour la petite enfance (FIPE). Les demandeurs disposent ainsi de plus de temps pour peaufiner leurs propositions.

Le FIPE du GTNO finance des projets qui préservent les infrastructures existantes ou qui créent de nouvelles places dans les garderies agréées des collectivités des TNO.

Pour savoir comment déposer une demande, les organismes peuvent consulter le [www.gov.nt.ca/fr/FIPE](http://www.gov.nt.ca/fr/FIPE) ou communiquer avec un [conseiller en petite enfance](#) de leur région.

## **Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Biosimilar prescription drugs prioritized for coverage in NWT

Public Service Announcement

The NWT Department of Health and Social Services has announced a six-month transition period for eligible Extended Health Benefit and Métis Health Benefit program clients to switch prescriptions to biosimilar drugs from their original biologic drug. A biosimilar drug is one that is designed to have active properties similar to those of a drug that has previously been licensed. Biosimilar drugs have previously been referred to as “generic” drugs.

After the six-month transition period, coverage under the respective programs will be prioritized for biosimilar drugs only.

Biosimilar drugs are very similar to, and just as safe and effective as their original biologic counterparts.

This biosimilar policy is consistent with the policies implemented in B.C., New Brunswick, Alberta, and Québec and will ensure fiscal responsibility while supporting the health and safety of residents who depend upon biologic prescriptions for their health.

Residents can make an appointment with their doctor to discuss the switch and any questions or concerns.

For more information see:

- [Biosimilar Initiative](#)

**For media requests, please contact:**

Umesh Sutendra  
Communications  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)



# Couverture en priorité des médicaments biosimilaires d'ordonnance aux TNO

Avis publics

Le ministère de la Santé et des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (TNO) a annoncé une période de transition de six mois pour les clients admissibles des régimes d'assurance maladie complémentaires et des régimes d'assurance maladie pour les Métis afin qu'ils puissent remplacer leurs médicaments biologiques d'origine par des médicaments biosimilaires. Un médicament biosimilaire est un médicament conçu pour avoir des propriétés actives similaires à celles d'un médicament qui a déjà été homologué. Les médicaments biosimilaires étaient auparavant appelés médicaments « génériques ».

Après la période de transition de six mois, seuls les médicaments biosimilaires seront couverts par les régimes respectifs. Les médicaments biosimilaires sont très similaires à leurs homologues biologiques d'origine, et tout aussi sécuritaires et efficaces.

Cette politique sur les médicaments biosimilaires est conforme aux politiques mises en œuvre en Colombie-Britannique, au Nouveau-Brunswick, en Alberta et au Québec et permettra un remboursement responsable sur le plan financier tout en soutenant la santé et la sécurité des résidents dont la santé dépend d'agents biologiques sur ordonnance.

Les résidents peuvent prendre rendez-vous avec leur médecin pour discuter de la substitution et de toute question ou préoccupation.

Pour en savoir plus, consultez le document suivant :

- [Initiative sur les médicaments biosimilaires](#)

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Umesh Sutendra  
Communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[umesh\\_sutendra@gov.nt.ca](mailto:umesh_sutendra@gov.nt.ca)



# Actions taken to address staff concerns within NWT healthcare system

Media Statement

*Yellowknife* — December 21, 2021

Minister of Health and Social Services Julie Green issued the following statement:

“On Friday, December 17th, the CEO of the Northwest Territories Health and Social Services Authority provided staff with an update on actions taken to address their concerns, spurred by the labour and delivery service reduction at Stanton Territorial Hospital.

“I have met with a number of frontline staff and have found that their concerns are complex and wide-ranging. While brought forward by nursing staff at Stanton, many issues will require action across the system. I believe that we need a coordinated and collaborative approach to address these concerns and to build a better future for the NTHSSA and for NWT residents.

“I recognize clear signals from healthcare workers that staff fatigue, burnout and lagging morale are serious issues. While some drivers are new, many have been building over time, and all are becoming more acute due in part to the ongoing COVID-19 pandemic. Each concern raised is important. Some will take longer to deal with than others, but I want to assure staff that they are being heard and I will continue to listen to their feedback.

“On Friday the CEO of NTHSSA, Kim Riles, announced the following actions:

- The NTHSSA has put a renewed focus on employee engagement. We are working to design and deliver a series of face-to-face opportunities for staff across the organization to meet with leadership in an open forum. These

discussions will complement work already underway to complete a broad analysis of the issues through staff surveys.

- To close the gap on some of the additional costs associated with being a front-line healthcare worker during the pandemic, a childcare cost reimbursement is being offered. It will be available to those who were required to be at the worksite and who were also impacted by school, class, or daycare/day home closures that led to childcare costs above and beyond what the individual would normally pay. The reimbursement will be retroactive to April 1, 2021.
- The CEO has advanced a series of recommendations that advocate for some form of additional compensation for health and social services staff, specifically those on the front-line, to enhance recruitment and retention efforts. The Department of Health and Social Services is working directly with the Department of Finance, Human Resources to address these recommendations.

“In addition to these actions, the following actions were announced specific to Stanton labour and delivery services:

- Stanton Territorial Hospital’s COO initiated a review of the leave policy in November 2021, including a series of staff engagement sessions, which are expected to be complete by January to align with the next major deadline for bulk leave requests.
- Stanton has created a team, including clinical leads and management, to look at workload and staffing models.
- Stanton’s Medical and Nursing leadership are working to ensure that labour and delivery services will resume as soon as possible, with a focus on long term sustainability of these services.
- In the interim at Stanton, additional positions have been approved and will be added to the OBS unit while the analysis of requirements is underway. This will not change the current staffing level on each shift but should allow for more stability and increase the flexibility of staffing options, including the addition of part time positions. Of course, the impact of this change will depend on the successful recruitment of staff.

“These actions demonstrate progress, however our work is not done. I am confident that leadership across the health and social services system is aware of the importance and urgency of this work. It will take time. Culture change is something that everyone owns, and everyone must participate in. There are fundamental pieces that need to be in place to support this change, including adequate staffing levels. As we approach the New Year this work will be undertaken with the highest priority.

“I want to thank the staff working on the frontlines. I want them to know I recognize and appreciate their efforts; we are all committed to making change. We recognize that not

all the issues brought forward have been fully addressed, and this work will take time. We are working hard to build a health and social services system in which staff feel valued and heard.

**For media requests, please contact:**

David Maguire

Manager, Communications

NTHSSA

Government of the Northwest Territories

Email: [david\\_maguire@gov.nt.ca](mailto:david_maguire@gov.nt.ca)

Phone Number: 867-767-9107 ext 40150



# Mesures prises pour répondre aux préoccupations du personnel du système de santé des TNO

Déclarations aux médias

*Yellowknife* — 21 décembre 2021

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, fait la déclaration suivante :

« Le vendredi 17 décembre, la chef de la direction de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) a fourni une mise à jour aux membres du personnel concernant les mesures prises pour répondre à leurs préoccupations, à la suite de la réduction des services de travail et d'accouchement à l'Hôpital territorial Stanton.

« J'ai rencontré plusieurs membres du personnel de première ligne et j'ai constaté que leurs préoccupations sont complexes et vastes. Bien que ces préoccupations aient été soulevées par le personnel infirmier de l'Hôpital territorial Stanton, nombre d'entre elles devront faire l'objet de mesures dans l'ensemble du système. Je crois que nous avons besoin d'une approche collaborative et coordonnée pour répondre à ces préoccupations et pour bâtir un meilleur avenir pour l'ASTNO et pour les Ténos.

« Je suis consciente des signaux clairs émis par les travailleurs de la santé qui indiquent que la fatigue, l'épuisement professionnel et le manque de motivation du personnel sont des problèmes graves. Si certains des facteurs à l'origine de ces problèmes sont nouveaux, plusieurs se sont accumulés au fil du temps, et leur acuité ne cesse de croître en raison notamment de la pandémie actuelle de COVID-19. Chacune des préoccupations soulevées est importante. Certaines seront plus longues à régler que d'autres, mais je tiens à assurer les membres du personnel qu'ils sont entendus et que je demeurerai attentive à leurs commentaires.



« Vendredi, la chef de la direction de l'ASTNO, Kim Riles, a annoncé les mesures suivantes :

- L'ASTNO accorde un intérêt renouvelé à l'engagement des employés. Nous travaillons à concevoir et à offrir des occasions de rencontres entre le personnel de l'organisation et les dirigeants, sous forme de discussions ouvertes en personne. Ces discussions s'ajouteront aux travaux déjà en cours visant à effectuer une analyse générale des enjeux par le biais de sondages auprès du personnel.
- Pour compenser une partie des coûts supplémentaires associés au rôle de travailleur de la santé de première ligne pendant la pandémie, un remboursement des frais de services de garde d'enfants est offert. Cette mesure est destinée aux personnes dont la présence était obligatoire sur leur lieu de travail et qui ont dû assumer des coûts en plus de leurs frais de garde réguliers pour la garde de leurs enfants en raison de la fermeture d'une école, d'une classe ou d'une garderie (en milieu familial ou non). Le remboursement sera rétroactif au 1er avril 2021.
- La chef de la direction a formulé une série de recommandations qui prévoient une forme d'indemnisation supplémentaire pour le personnel de la santé et des services sociaux, en particulier celui de première ligne, afin d'améliorer les efforts de recrutement et de maintien en poste. Le ministère de la Santé et des Services sociaux collabore directement avec la Division des ressources humaines du ministère des Finances pour donner suite à ces recommandations.

« Outre celles qui ont été mentionnées, les mesures suivantes ont été annoncées au sujet des services de travail et d'accouchement de l'Hôpital territorial Stanton :

- La chef de l'exploitation de Stanton a entrepris un examen de la politique sur les congés en novembre 2021, en organisant notamment des séances d'échanges avec le personnel, qui devrait être terminé d'ici janvier, afin de coïncider avec la prochaine date limite importante pour les demandes de congés en bloc.
- Stanton a fondé une équipe comprenant des responsables des soins cliniques et des gestionnaires pour examiner la charge de travail et les modèles d'affectation du personnel.
- Les dirigeants des soins médicaux et infirmiers de Stanton s'efforcent de rétablir les services de travail et d'accouchement le plus rapidement possible, en veillant à la viabilité à long terme de ces services.
- Entre-temps, de nouveaux postes ont été approuvés et seront intégrés au Service d'obstétrique de Stanton pendant que l'analyse des besoins est en cours. Ces nouveaux postes ne changeront pas le niveau de dotation actuel de chaque quart de travail, mais devraient permettre une meilleure stabilité et

flexibilité des options de dotation, notamment l'ajout de postes à temps partiel. Bien entendu, les retombées de ce changement dépendront du succès dans le recrutement du personnel.

« Ces mesures démontrent les progrès réalisés, mais notre travail n'est pas terminé. Je suis persuadée que les dirigeants à l'échelle du système de santé et des services sociaux sont conscients de l'importance et du caractère urgent de ce travail. Il faudra du temps. Le changement de culture est un phénomène qui implique tout le monde et auquel chacun doit participer. Certains éléments fondamentaux sont nécessaires pour appuyer ce changement, tels que des niveaux de dotation adéquats. À l'approche de la nouvelle année, ce travail sera entrepris avec la plus grande priorité.

« Je tiens à remercier les travailleurs de première ligne. Je tiens à ce qu'ils sachent que je reconnais et que je salue leurs efforts. Nous sommes tous déterminés à changer les choses. Nous sommes conscients que tous les enjeux soulevés n'ont pas été entièrement traités et que ce travail prendra du temps. Nous travaillons d'arrache-pied pour bâtir un système de santé et des services sociaux dans lequel le personnel se sent valorisé et entendu. »

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

David Maguire

Gestionnaire des communications

ASTNO

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : [david\\_maguire@gov.nt.ca](mailto:david_maguire@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9107, poste 40150



# Aurora College completes first phase of transformation to a polytechnic University

News Releases

*Yellowknife* — December 21, 2021

Work to create a new polytechnic university for the Northwest Territories (NWT) took a significant step forward with the unanimous passage of Bill 30: An Act to Amend the Aurora College Act by the Legislative Assembly of the Northwest Territories on December 8, 2021.

The new legislation sets the stage for the creation of a truly arm's length post-secondary institution – a feature for the governance of the new polytechnic that the Government of the Northwest Territories (GNWT) has repeatedly heard is a priority for NWT residents.

The amendments to the Act establish a new governance system, which will include three governing bodies: Board of Governors, Academic Council and Indigenous Knowledge Holders Council. The bill was strengthened by a number of recommendations from the Standing Committee on Social Development as part of their review of the proposed legislation, including recommendations to: increase the minimum number and proportion of Indigenous Northerners required on the Board, increase the autonomy of the Board through changes to the Chair and Vice-Chair appointment process, and require consultation with Indigenous governments on the composition of the Indigenous Knowledge Holders Council.

Passage of the bill concludes Phase One of Aurora College's transformation process, which was focused on strengthening the foundation of the College through the development of up-to-date policies and procedures, foundational plans and strategies, and a program review framework to guide future program decisions. Phase Two will bring more visible and dramatic changes, including changes to the College's

organizational structure, new campus infrastructure, and the introduction of legislation to establish the new polytechnic university.

## Quote(s)

“This legislation is a true example of the strength of consensus government. The new Aurora College Act will better serve the College and the people of the Northwest Territories because of the work of the Standing Committee on Social Development. I want to thank them for their input and work on this legislation.”

“I am excited that we are one step closer to establishing a truly arm’s-length institution; one that is once again governed by a Board of Governors, and will also include an Academic Council and an Indigenous Knowledge Holders Council. This is a unique, tricameral governance model designed in the North to ensure effective and efficient governance that is reflective of the people of the Northwest Territories. ”

- **R. J. Simpson**, *Minister of Education, Culture and Employment*

## Quick Facts

- Bill 30 amends the Aurora College Act to create a new approach to governance based on the introduction of a competency-based board.
- The Bill reallocates powers from the Minister to the Board, limiting the Minister’s role in the operations of Aurora College.
- Currently, Aurora College only has one governing body as part of the governance system, namely the Board of Governors. Under this new Act, it will have a “tricameral” governance system, meaning three government bodies: Board of Governors, Academic Council and Indigenous Knowledge Holders Council.

## Related links

- [Aurora College Transformation](#)
- [Track Transformation Progress](#)

## For Media Requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# La première phase de la transformation du Collège Aurora en université polytechnique est terminée

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 21 décembre 2021

Les travaux visant à créer une nouvelle université polytechnique pour les Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont franchi une étape importante avec l'adoption à l'unanimité du projet de loi 30 : Loi modifiant la Loi sur le Collège Aurora par l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest le 8 décembre 2021.

La nouvelle loi ouvre la voie à la création d'un établissement d'enseignement universitaire véritablement indépendant – une caractéristique de gouvernance de la nouvelle université polytechnique maintes fois exprimée au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) comme devant être une priorité par les résidents des TNO.

Les modifications apportées à la Loi établissent un nouveau système de gouvernance, qui comprendra trois organes directeurs : un conseil des gouverneurs, un conseil académique et un conseil des détenteurs du savoir autochtone. Le projet de loi a été renforcé par un certain nombre de recommandations formulées par le Comité permanent des affaires sociales dans le cadre de l'examen qu'il en a fait, notamment : augmenter le nombre minimum et la proportion d'Autochtones du Nord requis au sein du Conseil, accroître l'autonomie du Conseil en modifiant le processus de nomination du président et du vice-président, et exiger la consultation des gouvernements autochtones sur la composition du Conseil des détenteurs du savoir autochtone.

L'adoption du projet de loi conclut la première phase du processus de transformation du Collège Aurora, qui était axé sur le renforcement des fondements du Collège par l'élaboration de politiques et de procédures à jour, de plans et de stratégies de base, et d'un cadre d'examen des programmes pour guider les décisions futures en la matière.

La deuxième phase apportera des changements plus visibles et plus spectaculaires, notamment des modifications de la structure organisationnelle du Collège, une nouvelle infrastructure de campus et le dépôt d'une loi visant à établir la nouvelle université polytechnique.

## Citations

« Cette loi est un bel exemple de la force d'un gouvernement de consensus. La nouvelle Loi sur le Collège Aurora répondra mieux aux besoins du Collège et de la population des TNO grâce aux efforts du Comité permanent des affaires sociales dont je tiens à souligner l'apport. »

« Je suis ravi que nous ayons fait un pas de plus vers la création d'un établissement d'enseignement universitaire véritablement indépendant, qui sera à nouveau dirigé par un conseil de gouverneurs et comprendra également un conseil académique et un conseil de détenteurs du savoir autochtone. Il s'agit d'un modèle de gouvernance tricaméral unique, conçu dans le Nord pour assurer une gouvernance efficace et efficiente, et refléter la population des Territoires du Nord-Ouest. »

– **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

## Faits en bref

- Le projet de loi 30 modifie la Loi sur le Collège Aurora en vue de créer une nouvelle approche de gouvernance fondée sur l'ajout d'un conseil constitué en fonction des compétences de ses membres.
- Le projet de loi redistribue au conseil les pouvoirs qu'avait le ministre, limitant ainsi le rôle de ce dernier dans les activités du Collège.
- Actuellement, le Collège Aurora n'a qu'un seul organe pour le diriger, à savoir le Conseil des gouverneurs mentionné en tête de liste. En vertu de cette nouvelle loi, il sera doté d'un système de gouvernance « tricaméral », c'est-à-dire de trois organes gouvernementaux : un conseil de gouverneurs, un conseil académique et un conseil de détenteurs du savoir autochtone.

## Liens connexes

- [Transformation du Collège Aurora](#)
- [Suivi des progrès de la transformation](#)

### **Personne-ressource pour les médias :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)



# State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 22, 2021

---

The Minister of Municipal and Community Affairs, Shane Thompson has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through January 5, 2022.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.

## **Media inquiries**

Cabinet Communications  
Government of the Northwest Territories  
[pressecretary@gov.nt.ca](mailto:pressecretary@gov.nt.ca)



# Message d'intérêt public : Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

*Yellowknife* — 22 décembre 2021

---

Le ministre des Affaires municipales et communautaires Shane Thompson a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 5 janvier 2022.

L'état d'urgence a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles des refuges dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts afin de protéger la santé des Ténos. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique pendant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.

## **Les médias peuvent adresser leurs questions à :**

Communications du Conseil exécutif  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[presssecretary@gov.nt.ca](mailto:presssecretary@gov.nt.ca)





# NWTHC opens new housing units for Jean Marie River flood-displaced tenants

News Releases

*Yellowknife* — December 22, 2021

The Minister Responsible for Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC), Paulie Chinna, is announcing the opening of four three-bedroom housing units in Jean Marie River.

In spring 2021 the community of Jean Marie River suffered a devastating flood. The NWTHC and other GNWT departments quickly took action to assist the community in dealing with this disaster, but the damage to buildings in the community was significant. Among the buildings damaged beyond repair were several NWTHC-owned units.

These four units – three Public Housing and one market rental - are replacements for the units lost in the flood. These homes were designed and constructed in the north, for the northern climate, targeting a 20% increase in energy efficiency above code minimum. Interiors feature open-plan living areas with windows facing the community.

These new units will bring displaced tenants back into quality housing, while also supporting NWT manufacturing. ARCAN constructed the four units in a manufacturing facility in Hay River and delivered the units to Jean Marie River. Whenever possible, the company used local labour for demolition, site development, and other onsite work.

## Quote(s)

“Natural disasters such as this flood are devastating, especially in small communities. I am proud of the resilience shown by the people of Jean Marie River and applaud the community members and NWTHC and ARCAN staff that have worked so hard to get these new homes into Jean Marie River.”

**-Paulie Chinna, Minister Responsible for the NWT Housing Corporation and Addressing Homelessness**

## Quick facts

- The spring 2021, flooding occurred along the Mackenzie River which damaged many buildings in Jean Marie River, including five NWT HC assets.
- The damaged units were beyond repair and demolished. One of these units was vacant at the time. The four occupied units have been replaced.
- The displaced residents will be housed in the new units built in Hay River by ARCAN.

## Related links

- [www.nwthc.gov.nt.ca](http://www.nwthc.gov.nt.ca)

### **For media requests, please contact:**

Cara Bryant  
Communications Advisor  
Northwest Territories Housing Corp.  
[NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)



# La SHTNO ouvre de nouveaux logements pour les locataires déplacés par les inondations à Jean Marie River

Communiqués de presse

*Yellowknife* — 22 décembre 2021

La ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), Paulie Chinna, annonce l'ouverture de quatre logements de trois chambres à coucher à Jean Marie River.

Au printemps 2021, la collectivité de Jean Marie River a subi une inondation dévastatrice. La SHTNO et d'autres ministères du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont rapidement pris des mesures pour aider la collectivité à surmonter cette catastrophe, mais les dommages aux bâtiments de la localité étaient importants. Parmi les bâtiments ayant subi des dommages irréversibles se trouvaient plusieurs logements appartenant à la SHTNO.

Ces quatre nouveaux logements (trois logements sociaux et un logement locatif) remplacent ceux qui ont été perdus lors de l'inondation. Ces habitations adaptées au climat nordique ont été conçues et construites dans le Nord, et ont pour objectif une augmentation de 20 % de l'efficacité énergétique par rapport au niveau minimal du code. L'aménagement intérieur comprend des espaces de vie ouverts et des fenêtres orientées vers la collectivité.

Ces nouvelles habitations permettront aux locataires évacués de retrouver un logement de qualité, et leur construction a soutenu l'industrie manufacturière des TNO. L'entreprise ARCAN a construit les quatre habitations dans une usine de fabrication à Hay River pour ensuite les installer à Jean Marie River. Chaque fois que l'occasion se présentait, l'entreprise a fait appel à la main-d'œuvre locale pour la démolition, l'aménagement du site et les autres travaux sur place.

## Citations

« Les catastrophes naturelles telles que cette inondation sont dévastatrices, surtout dans les petites collectivités. Je suis fière de la résilience dont ont fait preuve les habitants de Jean Marie River et j'applaudis les membres de la collectivité et le personnel de la SHTNO et d'ARCAN qui ont travaillé d'arrache-pied pour que ces nouvelles habitations soient construites à Jean Marie River. »

- **Paulie Chinna**, *ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et de la lutte contre l'itinérance*

## Faits en bref

- Au printemps 2021, des inondations sont survenues le long du fleuve Mackenzie et ont endommagé de nombreux bâtiments à Jean Marie River, dont cinq logements de la SHTNO.
- Les logements endommagés étaient irrécupérables et ont été démolis. L'un d'entre eux était vacant au moment de l'inondation. Les quatre logements habités ont été remplacés.
- Les résidents évacués seront logés dans les nouveaux logements construits à Hay River par l'entreprise ARCAN.

## Liens connexes

- <https://www.nwthc.gov.nt.ca/fr>

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Cara Bryant  
Conseillère en communications  
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest  
Courriel : [NWTHC\\_comms@gov.nt.ca](mailto:NWTHC_comms@gov.nt.ca)



# Public Service Announcement –Have Your Say on Proposed Tobacco and Vapour Products Control Regulations

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 22, 2021

---

The Department of Health and Social Services is seeking feedback on the proposed Tobacco and Vapour Products Control Regulations, to strengthen the protection of residents, by limiting the sale of flavoured vapour products. Input received from public and stakeholder engagement in 2020 has helped inform the development of these proposed regulations.

The Tobacco and Vapour Products Control Act protects residents' health by regulating where and how vaping products can be accessed, and by placing restrictions on the display and advertising of vaping products in the NWT, anywhere children and youth may have access.


Please send your feedback to [dhssregs\\_feedback@gov.nt.ca](mailto:dhssregs_feedback@gov.nt.ca) by January 22, 2022.

**For more information, please see:**

- [Proposed Tobacco and Vapour Products Control Regulations](#)

**For media requests, please contact:**

Umesh Sutendra  
Communications  
Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)  
(867) 767-9052 ext. 49036



# Exprimez-vous sur le projet de Règlement sur les produits du tabac ou de vapotage

Avis publics

Yellowknife — 22 décembre 2021

Le ministère de la Santé et des Services sociaux sollicite des commentaires sur le projet de règlement en vertu de la Loi sur les produits du tabac ou de vapotage, qui vise à renforcer la protection des résidents en restreignant la vente de produits de vapotage aromatisés. Les commentaires du public et des parties concernées reçus en 2020 ont aidé à orienter la rédaction du projet de règlement.

La Loi vise à protéger la santé des résidents en réglementant les endroits où les produits de vapotage seront accessibles, ainsi que la manière dont ils seront rendus disponibles, et en imposant des restrictions supplémentaires à l'affichage et à la publicisation des produits de vapotage aux TNO, partout où les enfants et les jeunes ont accès.

Veillez envoyer vos commentaires à l'adresse [dhssregs\\_feedback@gov.nt.ca](mailto:dhssregs_feedback@gov.nt.ca) au plus tard le 22 janvier 2022.

## Pour en savoir plus :

- [Projet de règlement en vertu de la Loi sur les produits du tabac ou de vapotage](#)

## Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Umesh Sutendra  
Communications  
Santé et Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Umesh\\_Sutendra@gov.nt.ca](mailto:Umesh_Sutendra@gov.nt.ca)  
867-767-9052, poste 49036



# Early Learning and Child Care What We Heard and Funding Programs Review reports released

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 22, 2021

---

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) released its Early Learning and Child Care (ELCC) What We Heard and Funding Programs Review reports today.

- [What We Heard Report](#)

The ELCC What We Heard Report summarizes the findings from engagement sessions held in May and June 2021 with partners and key stakeholders, including Indigenous Governments; licensed ELCC program operators; and early childhood educators. Discussions centred around cultural programming; attendance-based funding; licensed ELCC staff wages and benefits; early childhood educator qualifications and professional learning; and child care fees.

- [ELCC Funding Programs Review](#)


ECE conducted a review of five of ELCC's funding programs. The recommendations identified from the review will be used to improve programming.

ECE will use the information gathered during the engagement sessions as well as the outcomes from the ELCC Funding Programs Review, to inform the development of the 2030 Early Learning and Child Care Strategy. The strategy is anticipated to be completed before the end of the 2021-2022 fiscal year.

**For media requests, please contact:**

Briony Grabke  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment  
Government of the Northwest Territories  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)  
867-767-9352 Ext. 71073





# Publication du Rapport sur ce que nous avons entendu et du Rapport sur l'examen des programmes de financement concernant l'éducation et la garde des jeunes enfants

Avis publics

Yellowknife — 22 décembre 2021

---

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) a publié aujourd'hui le Rapport sur ce que nous avons entendu et le Rapport sur l'examen des programmes de financement concernant l'éducation et la garde des jeunes enfants.

- [Rapport sur ce que nous avons entendu](#)

Le Rapport sur ce que nous avons entendu résume les commentaires que le MÉCF a recueillis lors des échanges avec les partenaires et les principaux intervenants du domaine de l'éducation et la garde des jeunes enfants (dont les gouvernements autochtones, les exploitants de services à la petite enfance agréés et les éducateurs de la petite enfance) qui ont eu lieu en mai et en juin 2021. Les discussions portaient sur les programmes culturels; le financement basé sur la fréquentation; la rémunération et les avantages sociaux du personnel des services d'éducation et de garde des jeunes enfants agréés; les qualifications et le perfectionnement professionnel des éducateurs à la petite enfance; et les frais de garde d'enfants.

- [Rapport sur l'examen des programmes de financement pour l'éducation et la garde des jeunes enfants](#)

Le MÉCF a réalisé un examen de cinq programmes de financement en éducation et en garde des jeunes enfants. Les recommandations formulées pendant l'examen seront utilisées pour améliorer les programmes.

Le MÉCF se servira de l'information recueillie durant les échanges avec les intervenants et des résultats de l'examen des programmes de financement pour orienter l'élaboration de la Stratégie 2030 sur l'éducation et la garde des jeunes enfants, qui devrait être terminée avant la fin de l'exercice 2021-2022.

**Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :**

Briony Grabke

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

867-767-9352, poste 71073



# Minister R.J. Simpson meets with education leaders for final meeting of 2021

Communiqué

*Yellowknife* — December 22, 2021

---

The Honourable R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE), met virtually with education leaders on Dec. 14 to provide an update on several ECE initiatives to improve student outcomes in the Northwest Territories (NWT). The ongoing COVID-19 situation was also discussed, including vaccines for children aged 5-11, impacts to Diploma Exams, and Christmas travel protocols for educators.

Minister Simpson opened the meeting by welcoming newly elected District Education Council and District Education Authority chairs who were joining for the first time, and thanking them for taking on these important leadership roles in their districts.

The Minister provided an update on the Junior Kindergarten to Grade 12 (JK-12) school curriculum renewal. Leaders also heard about next steps for Education Act Modernization, following the recent release of the [What We Heard Report](#). The two-phased approach will begin in early 2022 and will ensure continued meaningful collaboration between ECE and Indigenous governments.

Minister Simpson thanked education bodies for working with Health and Social Services to support at-home screening pilots and the vaccination roll out for children ages 5-11. The Department also discussed holiday travel for educators, noting they should be aware of how COVID-19 measures might affect their return to work, and to ensure they arrange for any necessary testing.

ECE and education leaders are working on a meeting schedule for 2022.

## Quotes:

“I’d like to close out 2021 with my sincere thanks to education leaders for your efforts and dedication to NWT students, teachers, schools and communities. I appreciate your leadership and contributions to education in the NWT. I hope everyone has a safe and happy holiday season, and gets a well deserved rest. I look forward to continuing our work and collaboration in 2022.”

**-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**


“It has been another year of challenges due to the ongoing pandemic, but we’re looking forward to starting anew in 2022. Thank you to the Minister and ECE staff for their continued support this year. I hope everyone enjoys a much-deserved break and time with family and friends this holiday season.”

**-Darlene Gruben, Chair, Beaufort Delta Divisional Education Council**

## For more information contact:

Briony Grabke  
Manager, Communications and Public Affairs  
Department of Education, Culture and Employment  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Darlene Gruben  
Chair, Beaufort Delta Divisional Education Council  
[dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)



# Publication du Rapport sur ce que nous avons entendu et du Rapport sur l'examen des programmes de financement concernant l'éducation et la garde des jeunes enfants

Communiqué

*Yellowknife* — 22 décembre 2021

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, a participé à une rencontre virtuelle avec les leaders de l'éducation le 14 décembre dernier pour faire le point sur plusieurs initiatives du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) visant à améliorer les résultats scolaires aux TNO. Divers points touchant à la pandémie de COVID-19 ont aussi été abordés, dont la vaccination des enfants de 5 à 11 ans, les répercussions sur les examens menant à l'obtention du diplôme, ainsi que les protocoles s'appliquant aux éducateurs pour leurs déplacements des Fêtes.

Le ministre Simpson a commencé la réunion en souhaitant la bienvenue aux présidents nouvellement élus des conseils scolaires de division et administrations scolaires de district qui étaient présents pour la première fois, et il les a remerciés d'occuper ces importants postes de direction dans leur division ou district.

Le ministre a ensuite fait le point sur le renouveau du curriculum de la prématernelle à la 12e année. Les leaders ont également appris quelles étaient les prochaines étapes de la modernisation de la Loi sur l'éducation, compte tenu de la récente publication du [« Rapport sur ce que nous avons entendu »](#). L'approche en deux phases commencera au début 2022 et assurera une collaboration étroite et continue entre le MÉCF et les gouvernements autochtones.

Le ministre Simpson a remercié les organismes scolaires d'avoir travaillé avec le ministère de la Santé et des Services sociaux dans la mise en place des programmes de dépistage à domicile ainsi que dans le déploiement de la campagne de vaccination pour les enfants de 5 à 11 ans. En ce qui concerne les déplacements des éducateurs pendant les Fêtes, il a été convenu que ces derniers doivent être conscients des restrictions et de la façon dont elles pourraient se répercuter sur leur retour au travail; on invite également les éducateurs à passer tout test de dépistage nécessaire.

Le MÉCF et les leaders de l'éducation s'affairent par ailleurs à préparer l'horaire des rencontres pour 2022.

## Citations

« J'aimerais conclure l'année 2021 en adressant mes remerciements les plus sincères aux leaders de l'éducation pour tout leur travail et leur dévouement envers les élèves, les enseignants, les écoles et les collectivités des TNO. Votre contribution et votre leadership sont inestimables pour l'éducation des jeunes Ténois. Je souhaite à tous un temps des Fêtes réjouissant et sécuritaire, ainsi qu'un repos bien mérité. J'ai hâte de poursuivre notre travail et notre collaboration en 2022. »

- **R. J. Simpson**, *ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation*

« Une autre année se termine, encore une fois marquée par les défis de la pandémie, mais nous avons hâte de repartir à neuf en 2022. Merci au ministre et aux fonctionnaires du MÉCF pour leur soutien continu cette année. Je souhaite à tout le monde un repos bien mérité ainsi que du temps de qualité avec famille et amis durant le temps des Fêtes. »

- **Darlene Gruben**, *présidente du Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta*

### **Pour en savoir plus, communiquez avec :**

Briony Grabke  
Gestionnaire des relations publiques et des communications  
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation  
[briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:briony_grabke@gov.nt.ca)

Darlene Gruben  
Présidente du Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta  
[dargruben@outlook.com](mailto:dargruben@outlook.com)



# Change in Return to School Date for all NWT Schools

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 30, 2021

---

Over the holiday season the number of COVID-19 cases, including the Omicron variant, has increased throughout Canada and in the Northwest Territories (NWT) and there has been significant travel both in and out of the NWT. With the increased risk of transmission, and the current state of COVID-19 cases throughout Canada, the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) has recommended that schools remain closed for the first week of January. The Minister of Education, Culture and Employment supports the recommendation, and all NWT education bodies have agreed to it.

NWT schools will be closed from January 4 – 7, 2022; there will be no online classes/remote learning during this time. Schools will open and students will return to in-class learning on Monday, January 10th, 2022.

This will allow those who have travelled to stay in their NWT residence for a minimum of 72 hours, follow their Self-Isolation Plans (SIP), as appropriate, and help keep their communities safe from the potential spread of COVID-19.

Students who have received a rapid self-test kit prior to the holidays should test themselves the day before school starts.

This proactive approach is intended to prevent the introduction of COVID-19 into the school setting, which could result in an outbreak and longer school closures.

## **For media requests related to school operations:**

Briony Grabke  
Manager, Public Affairs and Communications  
Department of Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories  
[Briony\\_grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_grabke@gov.nt.ca)

**For media requests related to public health recommendations:**

COVID Communications  
COVID-19 Secretariat  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[COVID\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:COVID_Comms@gov.nt.ca)





# Changement de la date de rentrée des classes pour toutes les écoles des TNO

Avis publics

*Yellowknife* — 30 décembre 2021

Au cours de la période des Fêtes, le nombre de cas de COVID-19, y compris ceux causés par le variant Omicron, a augmenté partout au Canada et ici, aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), et il y a eu de nombreux déplacements à destination et en provenance des TNO pendant ce temps. En raison du risque accru de transmission et du nombre actuel de cas de COVID-19 dans l'ensemble du Canada, le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) a recommandé que les écoles demeurent fermées pendant la première semaine de janvier. Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation appuie cette recommandation, et tous les organismes scolaires des TNO sont en accord avec celle-ci.

Les écoles des TNO seront donc fermées du 4 au 7 janvier 2022; il n'y aura pas de cours en ligne ni d'apprentissage à distance pendant cette période. Les écoles rouvriront et les élèves reprendront l'apprentissage en personne le lundi 10 janvier 2022.

Cela permettra aux personnes qui ont voyagé de rester dans leur résidence des TNO pendant un minimum de 72 heures, de suivre leur plan d'auto-isolement, le cas échéant, et d'aider à protéger leur collectivité contre une possible propagation de la COVID-19.

Les élèves qui ont reçu une trousse de tests rapides autoadministrés avant les Fêtes doivent se tester la veille de la rentrée scolaire.

Cette approche proactive vise à empêcher l'introduction de la COVID-19 dans le milieu scolaire, ce qui pourrait entraîner une éclosion et une fermeture prolongée des écoles.

**Pour les demandes des médias au sujet du fonctionnement des écoles,  
communiquez avec :**

Briony Grabke  
Gestionnaire des relations publiques et des communications  
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Briony\\_Grabke@gov.nt.ca](mailto:Briony_Grabke@gov.nt.ca)

**Pour les demandes des médias au sujet des recommandations de santé publique,  
communiquez avec :**

Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[COVID\\_Comms@gov.nt.ca](mailto:COVID_Comms@gov.nt.ca)



# New public guidance for testing in the NWT

Public Service Announcement

*Yellowknife* — December 31, 2021

---

The NWT Chief Public Health Officer (CPHO) is immediately issuing the following testing guidelines for anyone who receives a POSITIVE rapid antigen test. These are the take-home tests that are provided at airports, through NWT schools, and through the DetectNWT program. Rapid antigen tests will also become available through health centres as soon as possible. They are currently available at the COVID-19 testing clinic in Yellowknife for those who meet eligibility.

The NWT is preparing for an influx of returning travellers in the coming weeks and therefore it is expected that more COVID-19 positive cases will result due to importation. Testing centres must prioritize laboratory resources to concentrate on highest-risk individuals and will no longer confirm most at-home positive tests.

Fully vaccinated individuals who receive a positive result from an at-home test will not need to repeat testing at a testing centre if they are at low risk for severe outcomes and have mild, non-serious symptoms. These individuals will be required to isolate for 10 days along with their household members and other close contacts. They may be asked to inform their close contacts of a positive test.

- [Self-reporting now required](#)
- [Do I need to book a COVID-19 test?](#)
- [When to seek medical immediate attention](#)
- [When to contact a health centre](#)
- [Working in healthcare or with vulnerable populations](#)
- [Testing after travel](#)

- [Safe at home](#)
- [About close contacts](#)
- [Attribution](#)
- [Relevant links](#)
- [Media Contact](#)

## Self-reporting now required

If you have tested positive using an at-home testing kit, you must call [ProtectNWT](#) to report your result. Self-reporting is a very important responsibility. Self-reporting means that public health can notify and protect other members of your community by identifying:

- Close contacts
- High-risk exposures sites (gatherings and closed in settings such as bingo halls, gyms, faith-based gatherings, long term care, household or private social events)
- Other public exposure sites where all contacts cannot be identified or notified (bars, restaurants, grocery stores)

ProtectNWT is available 8 am to 6 pm, seven days a week by calling 811 (within NWT) and [1-833-378-8297](tel:1-833-378-8297) (outside NWT) and by email: [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

## Do I need to book a COVID-19 test?

To help NWT residents better understand if booking a COVID-19 test at a clinic or health centre is required, please use the following navigation tool: [Do I need to book a COVID-19 test?](#)

## When to seek medical immediate attention

Call 911 or your health centre immediately if you are experiencing difficulty breathing (struggling for breath).

## When to contact a health centre

### Symptoms

If you had a positive test and you are experiencing only these symptoms:

- Shortness of breath
- Severe fatigue or weakness

- Severe sore throat or headache

If you have any other COVID-19 symptoms you find concerning you should make an appointment for follow-up at your clinic or health centre. Please call ahead to make arrangements and inform the staff that you've had a positive at-home test.

## Higher risk

If any of the circumstances outlined below apply to you, it means you are at a higher risk. If you receive a positive at-home test result you must isolate immediately and contact public health or your health centre to arrange for testing and/or further assessment. Some people with risk factors may be eligible for certain targeted treatments only once they have had a confirmed positive COVID-19 test from a testing centre.

You are in a higher risk group if you are:

- Not fully vaccinated (less than two doses of vaccine)
- Younger than five-years-old
- Older than 60 years old
- Pregnant
- Have had an organ transplant
- Undergoing cancer treatment
- Taking immune suppressing drugs
- Taking heart or lung disease medicine every day
- Diagnosed with severe kidney or liver disease
- Suffering from dementia or have had a stroke
- Diabetic
- Obese (Body Mass Index more than 40)

## Working in healthcare or with vulnerable populations

People who work in a healthcare setting including long-term care facilities or with vulnerable populations (RCMP, shelter workers, correctional officers, daycare workers, or teachers) should contact a testing centre if they have a positive at-home test result.

## Testing after travel

You require a NEGATIVE Day 8 test from a healthcare provider to end self-isolation after travel if not fully vaccinated. Contact public health or your health centre to arrange

for testing. Book in advance. Negative at-home tests do not allow you to end self-isolation early after travel.

## Safe at home

The CPHO now considers all new cases in the NWT a result of the Omicron variant. The majority of people infected with the Omicron variant will safely recover at home. A small percentage will have severe symptoms from a COVID-19 infection that require medical attention. The chance of severe outcomes is higher if people are unvaccinated, elderly or immunocompromised.

It is important that people who have COVID-19 and their contacts isolate in place (where they are staying when notified) if possible. Omicron is highly contagious. It can spread to others 48 hours before symptoms appear and takes an average of three days to develop symptoms. Household contacts at the highest risk of exposure.

Any movement of persons who have COVID-19 increases the risk of transmission to others. People recovering from COVID-19 at home should isolate away from others as best as they can, get plenty of rest, stay hydrated, monitor symptoms, and follow healthcare provider advice (See: [Isolating Safely at Home](#)).

People with COVID-19 may need help with groceries or other supplies while recovering at home. All communities should have plans in place to assist people who are isolating by dropping off necessary items outside. People with COVID-19 should not leave home without healthcare provider consent.

## About close contacts

You are considered a close contact if you interacted with anyone with a suspected or confirmed COVID-19 infection while that person was contagious. This puts you at higher risk of acquiring COVID-19.

People who live in the same home as someone with COVID-19 are at increased risk of developing COVID-19 and are close contacts. Other situations, like being in the same car or room, or being close to someone with COVID-19 for at least 10 minutes, also means you are a close contact.

Sometimes, out of caution, it is necessary to consider all those who were at the same particular location or event as a person with COVID-19 as contacts because there just isn't enough information to confirm one way or the other. However, very brief contact at offices or stores, especially where people are wearing well-fitted and well-constructed masks, are not considered close contacts.

## Attribution

All commentary is attributable to Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer for the Northwest Territories.

## Relevant links

- [Public Exposure Notifications](#)
- [Do I need to book a COVID-19 test?](#)
- [Mandatory Masking](#)
- [Understanding Isolation](#)
- [Isolating Safely at Home](#)
- [ProtectNWT](#)
- [Vaccination Bookings](#)

## Media Contact

COVID-19 Coordinating Secretariat  
Department of Health and Social Services  
Government of the Northwest Territories  
[Covid\\_comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_comms@gov.nt.ca)



# Nouvelles directives sur le dépistage pour le public aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 31 décembre 2021

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) des Territoires du Nord-Ouest (TNO) donne immédiatement les directives sur le dépistage suivantes à toute personne dont le résultat à un test antigénique rapide est POSITIF. Il s'agit là des tests à emporter qui sont fournis dans les aéroports, dans les écoles des TNO et dans le cadre du programme DétectTNO. Les tests antigéniques rapides seront également disponibles dans les centres de santé dès que possible. Ils sont actuellement disponibles au Centre de dépistage de la COVID-19 de Yellowknife pour les personnes qui répondent aux critères d'admissibilité.

Les TNO se préparent à une arrivée massive de voyageurs de retour aux TNO dans les semaines à venir; on s'attend donc à un plus grand nombre de cas positifs de COVID-19 en raison de l'importation du virus. Les centres de dépistage doivent prioriser les ressources de laboratoire pour se concentrer sur les personnes les plus à risque et ne confirmeront plus la plupart des résultats positifs obtenus à la suite d'un test effectué à domicile.

Les personnes entièrement vaccinées qui obtiennent un résultat positif dans le cadre d'un test effectué à domicile n'auront pas besoin de refaire un test dans un centre de dépistage si elles présentent un faible risque de conséquences graves ainsi que des symptômes bénins qui ne sont pas graves. Ces personnes, ainsi que les membres de leur ménage et d'autres contacts étroits, devront s'isoler pendant 10 jours. On pourrait leur demander d'informer leurs contacts étroits de leur résultat positif.

- [L'autodéclaration est désormais requise](#)
- [Quand obtenir des soins médicaux immédiats](#)



- [Quand communiquer avec un centre de santé](#)
- [Dépistage après un voyage](#)
- [En sécurité à la maison](#)
- [À propos des contacts étroits](#)
- [Mention de la source](#)
- [Liens connexes](#)
- [Personne-ressource pour les médias](#)

## L'autodéclaration est désormais requise

Si vous avez obtenu un résultat positif à l'aide d'une trousse de dépistage à domicile, vous devez appeler Protégeons les TNO pour déclarer votre résultat. L'autodéclaration est une responsabilité très importante qui permet à la santé publique d'informer et de protéger les autres membres de votre collectivité en identifiant :

- les contacts étroits;
- les lieux d'exposition à risque élevé (rassemblements et lieux fermés, comme les salles de bingo, les salles de sport, les rassemblements religieux, les établissements de soins de longue durée, les événements sociaux privés ou dans les ménages);
- les autres lieux d'exposition du public où tous les contacts ne peuvent être identifiés ou avisés (bars, restaurants, épiceries).

Le service Protégeons les TNO est disponible tous les jours, de 8 h à 18 h, en composant le 8-1-1 (aux TNO) et le [1-833-378-8297](tel:1-833-378-8297) (à l'extérieur des TNO) et en écrivant à l'adresse [protectnwt@gov.nt.ca](mailto:protectnwt@gov.nt.ca).

Dois-je prendre un rendez-vous de dépistage de la COVID-19?

Pour aider les résidents des TNO à mieux comprendre s'il est nécessaire de prendre un rendez-vous de dépistage de la COVID-19 dans une clinique ou un centre de santé, veuillez utiliser l'outil de navigation suivant : [Dois-je prendre un rendez-vous de dépistage de la COVID-19?](#)

## Quand obtenir des soins médicaux immédiats

Appelez le 9-1-1 ou votre centre de santé immédiatement si vous éprouvez des difficultés à respirer (chercher son souffle).

## Quand communiquer avec un centre de santé

## Symptômes

Si vous obtenez un résultat positif à votre test et que vous ne présentez que les symptômes suivants :

- Essoufflement;
- Fatigue ou faiblesse grave;
- Maux de gorge ou de tête graves.

Si vous présentez tout autre symptôme de la COVID-19 que vous trouvez préoccupants, vous devriez prendre rendez-vous pour un suivi à votre clinique ou centre de santé. Veuillez appeler à l'avance pour prendre les dispositions nécessaires et informer le personnel que vous avez obtenu un résultat positif à un test effectué à domicile.

## Personnes présentant un risque plus élevé

Si l'une ou l'autre des circonstances décrites ci-dessous s'applique à vous, cela signifie que vous présentez un risque plus élevé. Si vous obtenez un résultat positif à un test effectué à domicile, vous devez vous isoler immédiatement et communiquer avec la santé publique ou votre centre de santé pour effectuer un test ou une évaluation plus poussée. Certaines personnes présentant des facteurs de risque pourraient être admissibles à certains traitements ciblés, mais seulement après avoir obtenu un résultat positif confirmé par un test de dépistage de la COVID-19 effectué dans un centre de dépistage.

Vous faites partie d'un groupe à risque plus élevé si vous :

- n'êtes pas entièrement vacciné (moins de deux doses de vaccin reçues);
- êtes âgé de moins de 5 ans;
- êtes âgé de plus de 60 ans;
- êtes enceinte;
- avez subi une transplantation d'organe;
- recevez un traitement contre le cancer;
- prenez des médicaments immunosuppresseurs;
- prenez tous les jours des médicaments contre les maladies cardiaques ou pulmonaires;
- avez reçu un diagnostic de maladie grave des reins ou du foie;
- souffrez de démence ou avez eu un accident vasculaire cérébral;
- êtes diabétique;
- êtes obèse (indice de masse corporelle supérieur à 40).

Personnes travaillant dans le secteur de la santé ou auprès de populations vulnérables

Les personnes qui travaillent dans le secteur de la santé, y compris dans des établissements de soins de longue durée, ou auprès de populations vulnérables (GRC, personnel des services de refuge, agents correctionnels, personnel des garderies ou enseignants) doivent communiquer avec un centre de dépistage si elles obtiennent un résultat positif au test de dépistage à domicile.

## Dépistage après un voyage

Vous devez obtenir un résultat NÉGATIF à un test de dépistage effectué au jour 8 auprès d'un professionnel de la santé pour mettre fin à l'auto-isolement après un voyage si vous n'êtes pas entièrement vacciné. Communiquez avec la santé publique ou votre centre de santé afin de prendre les dispositions pour effectuer un test. Prenez rendez-vous à l'avance. Les résultats négatifs à des tests effectués à domicile ne vous permettent pas de mettre fin à l'auto-isolement plus tôt après le voyage.

## En sécurité à la maison

L'ACSP considère désormais que tous les nouveaux cas aux TNO sont causés par le variant Omicron. La majorité des personnes infectées par le variant Omicron se rétablissent chez elles en toute sécurité. Un faible pourcentage d'entre elles présenteront des symptômes graves dus à une infection à la COVID-19 qui nécessiteront des soins médicaux. La probabilité de conséquences graves est plus élevée chez les personnes qui ne sont pas vaccinées, qui sont âgées ou qui sont immunodéprimées.

Il est important que les personnes atteintes de la COVID-19 et leurs contacts s'isolent sur place (à l'endroit où ils restent au moment où on les a avisés), si possible. Le variant Omicron est très contagieux. Il peut se propager à d'autres personnes 48 heures avant l'apparition des symptômes, et il faut en moyenne trois jours pour développer des symptômes. Les contacts faisant partie du même ménage présentent le plus grand risque d'exposition.

Tout déplacement de personnes atteintes de la COVID-19 augmente le risque de transmission à d'autres personnes. Les personnes qui se remettent d'une infection à la COVID-19 à la maison devraient faire leur possible pour s'isoler des autres personnes qui se trouvent dans la maison et elles devraient se reposer, rester hydratées, surveiller leurs symptômes et suivre les conseils de professionnels de la santé (voir : [S'isoler en toute sécurité à la maison](#)).

Les personnes atteintes de la COVID-19 pourraient avoir besoin d'aide, que ce soit pour aller chercher des provisions ou d'autres fournitures, durant leur rétablissement à la maison. Toutes les collectivités devraient avoir des plans en place pour aider les personnes qui s'isolent en déposant les articles nécessaires à l'extérieur. Les personnes atteintes de la COVID-19 ne devraient pas quitter leur domicile sans d'abord recevoir le consentement d'un professionnel de la santé.

## À propos des contacts étroits

Vous êtes considéré comme étant un contact étroit si vous avez interagi avec tout cas présumé ou confirmé de COVID-19 pendant que cette personne était contagieuse. De telles interactions vous exposent à un risque plus élevé de contracter la COVID-19.

Les personnes qui vivent dans le même foyer qu'une personne atteinte de la COVID-19 courent un risque accru d'infection et sont donc considérées comme des contacts étroits. D'autres situations, comme se trouver dans la même voiture ou la même pièce qu'une personne infectée ou être près d'elle pendant au moins 10 minutes, indiquent également que vous êtes un contact étroit.

Par prudence, il est parfois nécessaire de considérer toute personne s'étant trouvée au même endroit ou à la même activité qu'une personne infectée par la COVID-19 comme un contact puisqu'il n'y a aucun moyen de confirmer qu'il n'y a eu aucun contact. Cependant, les contacts très courts dans les bureaux ou les magasins, surtout lorsque les gens portent des masques bien ajustés et bien conçus, ne sont pas considérés comme étant des contacts étroits.

## Mention de la source

Tous les commentaires sont attribuables à la Dre Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest.

## Liens connexes

- [Notifications d'exposition du public](#)
- [Dois-je prendre un rendez-vous de dépistage de la COVID-19?](#)
- [Port du masque obligatoire](#)
- [Comprendre l'isolement](#)
- [S'isoler en toute sécurité à la maison](#)
- [Protégeons les TNO](#)
- [Rendez-vous de vaccination](#)

## Personne-ressource pour les médias

Secrétariat de coordination pour la COVID-19  
Ministère de la Santé et des Services sociaux  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
[Covid\\_comms@gov.nt.ca](mailto:Covid_comms@gov.nt.ca)